ابن رشد

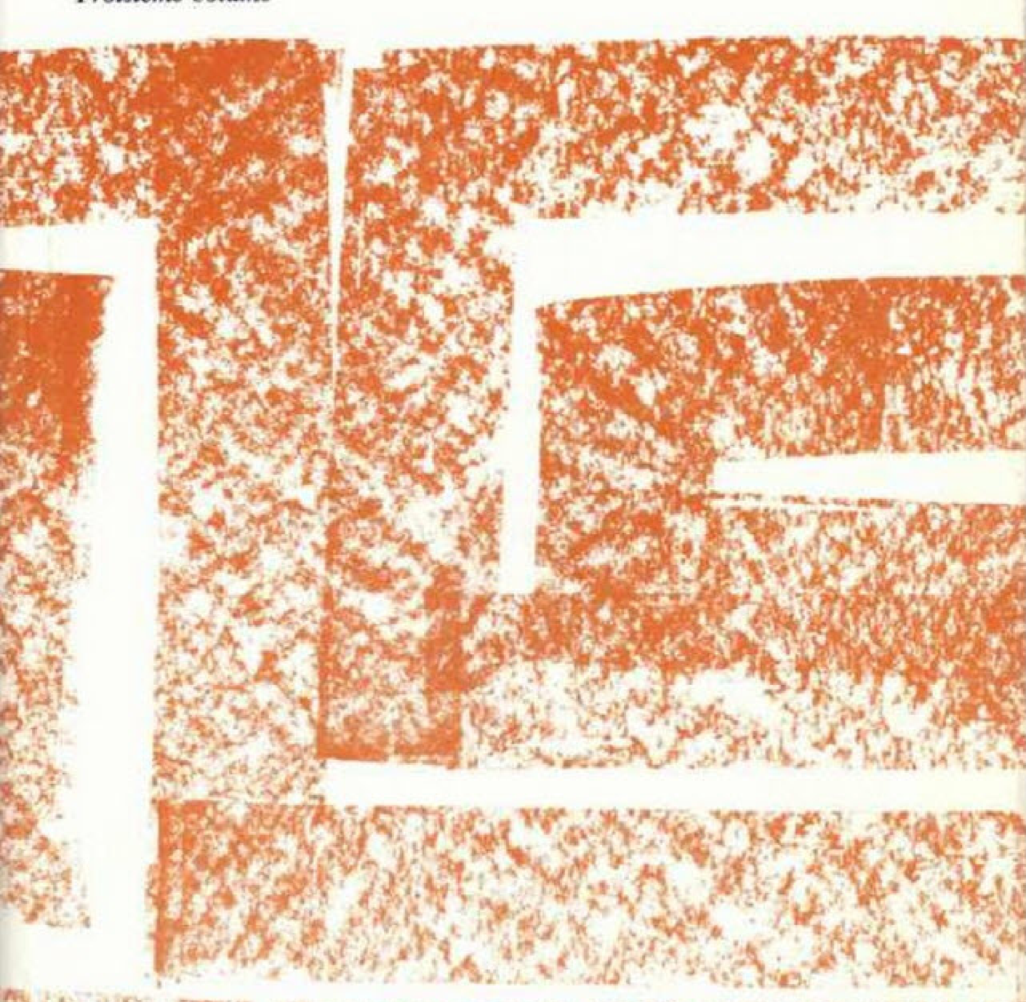
تفسير ما بعد الطبيعة

Averroès

TAFSĪR MĀ BA'D AṬ-ṬABĪ'AT

« Grand commentaire » de la métaphysique

Troisième volume



BIBLIOTHECA ARABICA SCHOLASTICORUM

SÉRIE ARABE

Tome VII

AVERROÈS

TAFSIR MA BAʿD AT-TABIʿAT

TEXTE ARABE INÉDIT

ÉTABLI PAR

MAURICE BOUYGES, S. J.

TROISIÈME ET DERNIER VOLUME

LIVRES YAʾ ET LAM

ET

Index alphabétiques des trois volumes

77185

BEYROUTH, IMPRIMERIE CATHOLIQUE, MCMX[illegible]VII

شبكة كتب الشيعة

shiabooks.net

mktba.net < رابط بديل

OBSERVATIONS GÉNÉRALES

SUR CE TROISIÈME VOLUME

Le volume comprend deux parties : la fin du Texte et les Index. Seule la première nous intéresse ici, car les trois cent dernières pages (1), consacrées aux Index alphabétiques de l'ouvrage entier, ont leurs « Avis préliminaires ». Signalons-en cependant, car il est particulièrement utile pour les Livres *YA'-LAM*, le Tableau des p. (4)-(5), dans lequel sont indiqués les Noms et Numéros d'ordre des Livres de la *Métaphysique* en diverses éditions.

Dans le demi-volume de texte il n'y a que les Livres *YA'* et *LAM*. Des lecteurs auraient sans doute espéré trouver cinq *Maqālāt*, correspondant aux cinq derniers Livres des éditions grecques traditionnelles de l'ouvrage d'Aristote. Mais les Livres nommés en arabe *KAF*, *MIM* et *NUN* n'ont jamais fait partie du « Grand Commentaire » (2).

La coupure qui sépare le second volume et celui-ci n'a pas d'autre motif que de procurer un meilleur équilibre des Tomes VI et VII de la collection. Ce n'est donc que par hasard qu'elle coïncide avec celle qui existe entre les parties *B* [2] et *B* [3] du manuscrit arabe (3). En fait, elle est assez heureusement placée : on évite ainsi de marquer autant qu'on serait tenté de le faire la distinction entre les deux Livres *YA'* et *LAM* ; et aussi de se laisser trop entraîner par l'exemple de l'un quelconque des copistes (4), je veux dire de celui qui est responsable de la séparation entre *B* [3] et *B* [4], laquelle se produit à un endroit que ne désignait aucunement la nature du texte. B [3] contient, en effet, non seulement le Livre *YA'*, mais aussi une petite portion de *LAM* (5) — Fait d'autant plus notable que c'est entre *YA'*

---

(1) Celles dont les chiffres de la foliotation sont entre parenthèses.

(2) Voir, après la p. 1754, la « Table des parties de la Métaphysique d'Aristote commentées par Averroès dans le troisième volume de son *Tafsîr* » : p. [66] ; [77].

(3) Voir, à la fin du second volume, la Note de la p. 1234.

(4) C'est-à-dire des copistes de *B-C*. — Aucune ligne du texte, dans ce volume-ci, n'est prise à *C*.

(5) Le feuillet 148, qui est le premier de B [4], ne débute que p. 1407,4^{12}, alors que les quinze premières pages de *LAM* (1393-1407,4^{12}) appartiennent à *B* [3].

et *LAM* que se manifeste, dans l'ouvrage, la diversité la plus grande pour ce qui est de la méthode de l'auteur, et que, d'autre part, ce sont les copies *B* [3] et *B* [4] qui diffèrent le plus à l'intérieur du manuscrit arabe (6).

Le Livre *YA'* semble complet (7); mais *B* [3], dont il provient, est la partie de *B* dont le copiste a été le plus inférieur à sa tâche, rendue difficile, apparemment, par l'état de son modèle, puisque les petites lacunes ne sont pas rares. La méthode d'Averroès y est, par ailleurs, la même que dans les Livres précédents, ainsi que les instruments de notre documentation, de sorte que les cent soixante premières pages de ce volume-ci ne sont, de tous les points de vue, qu'une continuation du second et du premier.

Dans le Livre *LAM* l'alternance des Textus et Commentaires n'est plus aussi régulière, non plus que la suite des Lemmes. La raison principale en est que les traductions arabes auxquelles Averroès fait appel sont plus nombreuses : soit les traductions de la *Métaphysique* (8), soit celles de commentaires anciens. On remarquera surtout qu'Averroès emprunte au *Tafsīr* ou commentaire d'Alexandre une bonne partie de ses Textus(9). Le Livre *LAM* a donc beaucoup moins d'homogénéité que les précédents.

L'état du manuscrit arabe est ce qui a occasionné pour l'éditeur les plus grandes difficultés, car les mutilations de feuillets deviennent, vers la fin, nombreuses et importantes. Les reconstitutions de texte faites à l'aide des versions médiévales, latine et hébraïques, se sont donc multipliées ; et, si j'ose dire, la valeur relative de ces versions et des documents secondaires a varié. C'est même uniquement dans une rétroversion d'une seule version hébraïque médiévale que nous présentons les neuf dernières pages (10), l'arabe et les autres versions

---

(6) Notons ici que quatre lignes de *B* [3] occupent une moyenne de huit lignes et demie dans notre édition ; et que quatre lignes de *B* [4] remplissent approximativement sept lignes de notre édition. — Remarquer que *B* [4] rejoint *B* [1] : cf. p. x**, n. 8, du second volume.

(7) Voir dans la NOTICE [non encore parue] II, E.*d*,2.

(8) La place de ces « autres traductions » est indiquée dans les Notes de la Table à laquelle renvoie la note 2 ci-dessus.

(9) Voir *ibid.*, notamment p. [70] et p. [74].

(10) Les pages 1728-1736. — Notre rétroversion, rédigée d'après le manuscrit hébreu *d*, a été contrôlée à l'aide du manuscrit hébreu *f* (cf. p. x**, n. 9, du second volume) et aussi à l'aide du manuscrit hébreu *e* = « Urb. ebr. 46 » de la Bibliothèque Vaticane. — Sur « HELIAS » nommé p. 1734,7*21, voir NOTICE, II, B,*b*,3.

nous ayant faussé compagnie, — si bien que la question d'authenticité se pose (11).

Autre déficit de notre documentation habituelle : dans la version latine *jk* n'est aucune trace de ce qu'on a appelé le *Procemium* de *LAM* (p. 1393,4-1405) : voir NOTICE, II, *B*,*a*,b, 5. Absence regrettable (12). — Nous avons bien eu recours aux deux versions latines de ce *Procemium* par lesquelles fut complétée la version latine médiévale dans des imprimés du XVI^e^ siécle (13); mais elles ne nous ont fourni qu'un appoint de médiocre qualité puisqu'elles ont été faites sur l'hébreu.

Malgré ces divers manques, nous dirons que pour l'ensemble dn Livre *LAM* subsiste la même documentation fondamentale que pour les autres.

La documentation indirecte, elle, s'est accrue. — D'abord, deux ou trois des emprunts faits par Lévi ben Gerson (écrivant vers 1328) à l'ouvrage d'Averroès, ou plutôt à l'une de ses versions hébraïques, ont servi de contrôle à quelques pages (14). — D'un autre côté, les citations de la *Paraphrase* de Thémistius faites par Averroès ont été confrontées avec le texte qui représente cette *Paraphrase* dans la collection « Commentaria in Aristotelem græca » de Berlin (edidit S.Landauer, 1903), c'est-à-dire, avec une version hébraïque faite jadis sur une traduction arabe (15). — Quant aux extraits du *Tafsīr* d'Alexandre, lesquels occupent une place relativement importante dans les Textus et les Commentaires, j'ai eu, à défaut de document nouveau, le secours de la savante monographie publiée par J. Freudenthal et S. Fraenkel sur ces Extraits (16). — De plus, nous avons profité du moyen de contrôle offert par les quelques passages qui ont été reproduits à plusieurs reprises par Averroès (17). — Enfin, les versions marginales v— et w (18) — ont fourni quelques compléments d'infor-

(11) Voir le paragraphe II, E,*d*,4 de la Notice.

(12) Plus regrettable est-elle encore pour les médiévistes latins.

(13) Sur ces deux versions [*sigles* m *et* p] voir NOTICE, II, B,*b*,1. — Page 1397, n. 63, le sigle *m* (en italique) est une erreur de typographie pour m (en romain).

(14) Exemple : p. 1493,6-1494,9. *Sigle* g. — Voir NOTICE, II, C,*b*,2.

(15) Exemple : p. 1492,3-1494,14. *Sigle* h. — Voir NOTICE, III, B,*b*,2.

(16) *Die durch Averroes erhaltenen Fragmente Alexanders zur Metaphysik des Aristoteles*, untersucht und uebersetzt von J. FREUDENTHAL, mit Beitraegen z. Erlaeuterung des arabischen Textes v. S.FRAENKEL (Berlin, 1885). Sigle f.

(17) Exemple : p. 1435 (cf. p. 1420). *Sigle* D.

(18) Le sigle w ne paraît que pour désigner le fragment qui, venant de la traduction de YAHYA, est au bas de la p. 1456.

mation non négligeables là où elles étaient foncièrement identiques à celles qu'on lit chez Averroès (19). — Ajoutons qu'un contrôle analogue a été fait, en retour, au bénéfice des versions marginales (20).

En définitive, je crois que, pour le Livre *LAM*, le texte obtenu ne s'éloigne guère plus que pour les autres de l'archétype qu'il s'agissait d'atteindre. Inutile de dire que ce Livre *LAM* méritait un surcroît d'efforts.

Nous allons reproduire les renseignements pratiques déjà mis en tête du second volume. Au besoin on consultera : soit la NOTICE (21), soit la *Note préliminaire* placée immédiatement avant le texte dans le premier volume (22).

---

(19) Exemples : p. 1552,9-11 ; 1553,3-4 ; etc. — Dans ces cas v (ou w) désigne directement notre édition.

(20) Exemples : p. 1456 ; p. 1549. — *Sigle* D, désignant directement notre édition.

(21) Destinée à occuper le Tome V,1 de la *B.A.S.*

(22) Pages IV*-VII* du Tome V,2 de la *B.A.S.*

AIDE-MÉMOIRE

POUR LES CONSULTATIONS

Dans les marges :

T.	Textus, nom par lequel les Scolastiques latins désignaient les petites sections de la *Métaphysique* (1) telles qu'ils les trouvaient dans le *Grand Commentaire* d'Averroès (2).
C.	Commentum, appellation usitée chez les Scolastiques latins et rendant exactement le sens de تفسير ou « Commentaire » (3).
1,2,3,...	Numéros d'ordre assignés par l'éditeur (4) aux Textus-Commentaires (5) de chaque *Maqālat* (6).
a,b,c,...	Cotes des paragraphes que l'éditeur a jugé opportun de distinguer à l'intérieur des Commentaires.
(a),(b),(c),...	Points de repère placés par l'éditeur en marge des Textus (7) et qui indiquent les paragraphes correspondants **a,b,c,**...du Commentaire (8) dans lesquels sont principalement expliqués les mots désignés (9).
(·),(*)	Signes de renvoi pour une référence utile (10).

---

(1) Dans l'arabe c'est une simple formule « Aristote a dit...» qui annonce régulièrement ce que nous appelons « Textus ».

(2) Dans les grandes éditions des Docteurs du Moyen âge les références à la *Métaphysique* d'Aristote formulées d'après ces « Textus» sont fréquentes.

(3) On se gardera donc d'interpréter « c. » comme une abréviation de « caput » ou « chapitre ». — Les chapitres de l'édition grecque Bekker sont indiqués (entre parenthèses) dans notre Table, à la fin du demi-volume.

(4) L'arabe ne numérote ni les Textus ni les Commentaires.

(5) Le numéro du Textus est toujours identique à celui du Commentaire.

(6) Le numéro *LAM*, 34 (pages 1580 et 1582), qui est le seul cas où un éditeur arabe est tenté de s'écarter de la numérotation latine devenue traditionnelle, ne s'en écarte pas. Voir Notice, II, B, *a*, 5, c. — Les derniers numéros (*LAM*, 56-57-58) sont en dehors du latin.

(7) A la hauteur de la ligne dans laquelle se lit le *premier* des mots visés.

(8) L'absence ou la présence des parenthèses fait que les lettres marginales distinguent de suite les Commentaires et les Textus.

(9) Dans les paragraphes où elles sont expliquées les phrases du Textus reparaissent généralement comme Lemmes ; mais parfois elles ne sont pas reproduites. Voir la note 16 et la note 17.

(10) Notamment lorsque les mots du textus ne font l'objet d'aucun paragraphe particulier du Commentaire. Exemple : p.1327.—Autres cas : p.1454,p.1537,etc.

Dans les titres courants :

τὸ Λ]...	Nom du Livre en grec (11).
[*LAM*...	Nom arabe (12) de la *Maqālat* (13).
(*gr*.000a,0-0).	Limites du passage des éditions grecques auquel correspond l'ensemble d'un Textus (14).
«...(b)000a,0...;(e)...».	Références au grec, disséminées au-dessus des Textus (15).
Exp.«000a,0-0».	=«Explication ('Explicatur', 'Exponitur', etc.) d'un Lemme arabe (16) = lequel correspond à telles ou telles lignes du grec» (14).
Exp.000a, 0-0.	= « Explication de mots arabes du Textus non reproduits en lemme (17) = lesquels correspondent à telles ou telles lignes du grec» (14).

A l'intérieur du texte l'éditeur fait ressortir les Lemmes et les citations d'Aristote par les signes suivants :

▬	Au-dessus de قال , قوله , etc., lorsque ces mots annoncent un lemme ou une citation à peu près littérale d'Aristote, et en marquent ainsi le début.
	— Lorsque la citation est loin d'être littérale.
▬	Au-dessus de يريد , اى , etc., lorsque ces mots, annonçant les explications, indiquent, du même coup, la fin d'un Lemme.
▬	— Lorsque la citation a été peu littérale.
┏ ⁝	Là où les expressions susceptibles de recevoir convenablement les signes précédents font défaut.
⌄⌄⌄⌄⌄⌄	Au-dessus de الى قوله , etc., signifiant que la transcription du lemme est interrompue.

---

(11) Ne pas prendre ces lettres suivant leur valeur numérale.

(12) De même que la lettre grecque à laquelle elle correspond, la lettre arabe ne doit pas être prise suivant sa valeur numérale.

(13) Le nom *YA'* n'entre pas dans le Titre appartenant au « Grand Commentaire», p. 1235 ; mais il apparaît dans la « version marginale », p. 1235,*1*. — Sur la concordance des désignations de Livres voir le Tableau des pages (4)-(5); ou bien : Notice, III, D,*c*.

(14) Les références au grec indiquent les pages, colonnes et lignes de l'édition Bekker. — Leur liste est dressée dans la Table placée à la fin du demi-volume, ainsi que la liste des pages et lignes correspondantes de l'édition Didot.

(15) On complètera ces références, au besoin, soit à l'aide de la Table, soit à l'aide des références accompagnant les Commentaires.

(16) Ce sont les guillemets qui avertissent de la présence d'un Lemme ou d'une citation. — Voir la note 9 et la note 17.

(17) Remarquer l'absence de guillemets. Cf. la note 16 et la note 9.

Dans l'Apparat :

*(β?*χ*E...)*	= « Leçon du manuscrit grec E.́.., telle qu'elle est adoptée dans le texte de l'édition I. Bekker, et signalée comme variante dans l'Apparat des éditions W.D. Ross et W. Christ » (18).
?	Variante du grec — ou pseudo-variante, erreur de lecture, etc., —absente des éditions grecques consultées (19).
[x]	Exemplaire supposé de la *Métaphysique* arabe (20).
mill.	= « millimètre », dans les évaluations de blancs, de lacunes, etc. (21).

---

(18) Nous ne citons les manuscrits grecs que d'après les éditions.

(19) La liste de ces mots grecs ? qui auraient été lus, souvent à tort, par les traducteurs arabes, sera placée dans la NOTICE à la fin de la troisième Partie. Mais nous ne les considérons que du point de vue de notre rôle d'éditeur, en tant que leur supposition, paléographiquement acceptable, nous a semblé utile pour expliquer la présence de tel ou tel mot arabe.

(20) Notation servant à proposer l'hypothèse que tel mot arabe intermédiaire était susceptible, a la fois, de rendre assez exactement le grec et de devenir, par des déformations accidentelles, la leçon inexacte que les documents nous forcent à accepter aujourd'hui.

(21) Les mesures sont données d'après les photographies et par conséquent sont réduites : de 1/12 environ pour *B*, de 1/4 environ pour *a* et *d*. — Voir p. VIII***, la note 6.

Voir p. XIV*** la Liste des *Sigles et Abréviations*.

IN PRIMO VOLUMINE CONTINENTUR :

« *alif minor* » [= *Alpha minor*, ed. BEKKER græc. p 993a,30-995a,20], p.3-54.
« *ALIF* major » [= posterior pars *ALPHA majoris*, ed. BEKKER gr. p. 987a,6-993a,27], p. 55-164.
« *BA'* » [= *Bèta*, ed. BEKKER græc. p. 995a,24-1003a,17], p. 165-295.
« *GIM* » [= *Gamma*, ed. BEKKER græc. p. 1003a,21-1012b,31], p. 296-472.

IN SECUNDO VOLUMINE :

« *DAL* » [= *Delta*, ed. BEKKER græc. p. 1012b,34-1025a,34], p. 473-696.
« *HE* » [= *Epsilon*, ed. BEKKER græc. p. 1025b,3-1028a,6], p. 697-743.
« *ZAY* » [= *Zèta*, ed. BEKKER græc. p. 1028a,10-1041b,33], p. 744-1021.
« *HHA'* » [= *Eta*, ed. BEKKER græc. p. 1042a,3-1045b,23], p. 1022-1102.
« *TTA'* » [= *Thèta*, ed. BEKKER græc. p. 1045b,27-1052a,11], p. 1103-1234.

[1]بسم الله الرحمن الرحيم[2]

تفسير
[3]المقالة العاشرة مما بعد الطبيعة

T.1 قال ارسطاطاليس

(a) قد قيل اولا ان الواحد يقال بانواع كثيرة فى التفصيلات[1] التى 5
(b) تخبر على كم نوع يقال الشىء٠ فانه يقال بانواع كثيرة اذا بوبت[2] تصير
اربعة انواع للاشياء الاول التى تقال بذاتها واحدة لا[3] بنوع العرض
(c) فان[4] المتصل اما بنوع مبسوط واما اكثر ذلك الذى هو بالطبع لا
(d) باللمس ولا برباط واكثر من هذا[5] واحد وهو[6] قبل واكثر ما[7] لا ينقسم

---

[1] Inc. *B* [3] *fol.* 128ᵛ (*vide* NOTICE, II,A,*a*,1). — [2] *B (in extrema linea) habet* صلّى الله عَلَى محمّدٍ وَآلِهِ — [3] *In B marg. super. habetur alter titul.* [*ex vers.* v], *quem vide in ima pag.*

T. 1. — [1] *B,a*,d,k*.L,(β) فى التفصيلات : *a* בפרקים — [2] *B,k*,L,(β) بوبت : *a* vid.* [قومت] ; *a,d* ויכללו — [3] *BB²,a,d,j*.R لا : *B¹ om.* — [4] *Nos*, (*d,k*,L) فان : *B,a*,L* فانه — [5] *Ita B,a,d,(k)*,L هذا — [6] *Ita B,a,d,k*,L وهو — [7] *Nos (?)* واكثر ما, *jk* « et magis quod » : *B² (i. marg.)* واكثر ; [(β) ...اكثر...] ; *Bʳ vid.* واخِر ; *B° (?), a*,L واحد ; *d* ואחר אשר

---

1 v (*in B marg. super.*) : المقاله التاسعة المرسوم عليها حرف اليآء

(e) حركة الفعل[8] وهى اكثر مبسوطة وايضا مثل هذا او[9] اكثر منه

(f) الكل الذى[10] له سنخ ما ايضا[11] وصورة ولا سيما ما كان مثل[12] هذا

بالطبع لا بالقسر [13]مثل الذى يكون واحدا[14] بغرى[15] او بركز[16] او

(g) (h) برباط بل له شىء[17] فى ذاته الذى هو له علة الاتصال ومثل هذا بان[18]

(i) 5 تكون الحركة واحدة ولا تنقسم بمكان وزمان وذلك يكون بين

ان[19] كان لشىء[20] اول ابتداء الحركة الاولى[21] بالطبع مثل الحركة

بالاستدارة قيل[22] الحركة المبسوطة[23] فان[24] ذلك هو[25] العظم الاول[26]

(k) فبعض الاشياء واحد على[27] هذه الحال اما بانها[28] متصلة واما بانها كل

(l) وبعضها مثل هذه[29] بالملاومة[30] ومثل[31] هذه التى[32] فهمها واحد ومثل

10 هذه[33] التى لا تتجزى[34] ولا تتجزى الى[35] ما لا يتجزى مثل حدود[36]

التى لا تتجزى[37] واما ان كانت بالعدد فان المنفرد لا يتجزى بالعدد

— [8] *Ita* B,a,d,k,L الفعل — [9] B,a,d,k,L_2 او : L_1*,(β) و — [10] *Ita* B,a,d,k,L الذى — [11] B,a,d,k ايضا : L *om.* — [12] B,a,d,k,(β) مثل : L من — [13] B *præm.* لا , *at non* a,d,jk, L,β. — [14] B^r,L واحدا : B^o واحد ; a,d אחד , j «unum». — [15] *Nos*, (β) بغرى (*vel* بالغرى), j «per glutinum» : B *vid.* بالمُرِىَ , L* بِعدّى ; a,d בחבור — [16] B برکز , *nos*, (L) برکز : k «per clauos» ; d ביחד ; a יותר — [17] *Ita* B,a,d,k,L,(β*ρ*χA^b) شىء — [18] B,a,L بان : jk,L* «ut» ; d אשר — [19] B,a,d,k,L ان : (R انه ان) — [20] d,L,(β) لشىء : B شىء ; a [شىء] ; k *ind.* — [21] *Nos*, (B ?), k,(β) الاولى : B (?), L* *vid.* الاول : a,d *alterutr.* — [22] *Nos* (?), (L) قيل : B^r,a,d قبل ; B^o *vid.* مِثل , k *vid.* «ut», (j «et»). — [23] B,a,d,k,L,(R) المبسوطة : [*non* β]. — [24] *Nos* (?), jk فان : B,a,d و ; L* ان — [25] *Ita* B,(a,d),L هو , jk « est ». — [26] *Ita* B,a,d,k,L-L *sine add.* [واحد...] — [27] L,a,d,(β) على : B,L*,k وعلى — [28] *Ita* B,a,d,k,L,(φ ?) اما بانها — [29] *Ita* B,a,d,k,L مثل هذه — [30] *Nos*, B^2 (*in marg., sine signo*), d,k,L,(φ ?) بالملاومة : B^1,a بل ملاومة — [31] B,a,(β) ومثل : d,jk,L مثل — [32] L,d,k,(β) التى : B,a *om.* — [33] d (*non* B,a,k) *om.* هذه — [34] B,L التى لا تتجزى , a,d,k *plur.* : [β *sing.*]. – a *add.* [الى ما لا تتجزى], *at non* B,d,k,L,(β). — [35] *Ita* B,a,d,k,L,R الى — [36] *Ita* B,a,d,k مثل حدود — [37] jk *add.* [6 *verba* مثل حد النقطة...لا تتجزى], *at non* B,a,d,L-L*,β (*et cf.* R, *p.* 1240,11-12).

(m) واما الواحد بالصورة فالذى لا قسمة له بالمعرفة[38] وبالفكرة[39] فاذا
(n)
(o) الواحد الاول هو الذى هو للجواهر علة الواحد فالواحد يقال بعدد
هذه الانواع مثل[40] الذى هو متصل بالطبع والكل ايضا والمنفرد
(p) والكلى فان[41] جميع هذه واحد[42] بانها لا تتجزى اما بعضها فبالحركة
5 وبعضها بالفهم[43] والكلمة

C.1 التفسير

a قوله قد قيل اولا ان الواحد يقال بانواع كثيرة فى التفصيلات
التى تخبر على كم نوع يقال الشيء يريد بالتفصيلات المقالة[1] التى فصل
فيها على كم نوع تقال الاسماء المستعملة فى[2] هذا العلم وذلك هو فى[3]
10 الخامسة من هذا الكتاب

b ثم قال فانه يقال[4] بانواع كثيرة اذا بوبت تصير اربعة انواع[5] يريد
فانه وان كنا هنالك عددنا اشياء كثيرة يقال عليها اسم الواحد فانه
اذا تؤملت وجدت منحصرة فى اربعة اجناس اول وهى الاشياء التى
يقال عليها اسم الواحد اولا وبذاته لا بطريق العرض

c ثم اخذ يعددها فقال فان[6] المتصل اما بنوع مبسوط واما اكثر 15
ذلك الذى هو بالطبع لا باللمس ولا برباط يريد وأحد[7] هذه الانواع

---

[38] Ita B,a,d,k,L بالمعرفة — [39] B وبالفكرة , a ובמחשבה : L والفكر ; d ומחשבה — [40] Ita B,a,d,k L مثل — [41] L,d,jk فان : B,a (non β) بان — [42] Nos واحد , a אחד : B واحدا ; L,d هى واحد ; jk «sunt unum». — [43] Ita B,a,d,k,L ...و

C. 1. — [1] B,d المقالة : a omit. — [2] B^r,(a,d) المستعملة فى : B^o المستعمليى — [3] Ita B,a,d فى — [4] T,(a,d,k) يقال : B تقال — [5] d (non B,a) add. etiam [ex (T)] للاشياء الاول التى تقال بذاتها אחד لا بنوع العرض , at non B,a. — [6] Nos فان , a,d כי , k «enim» : B,T* فانه — [7] Nos وأحد , B^r vid. وَاحدُ , k «et unus» : B^o وَاحِدُ (quod B^r vid. facere وَاحدُ) ; a,d אחד(ש)

التى يقال عليها اسم الواحد هو المتصل اما[8] باطلاق واما بنوع متقدم
واكثر ذلك وهو المتصل[8] بالطبع لا المتصل بالماسة ولا برباط وبالجملة
لا المتصل بالصناعة

d ثم قال واكثر من هذا واحد وهو قبل واحد[9] لا ينقسم حركة
5 الفعل يريد واكثر ما يقال عليه اسم الواحد من المتصلات بالطبع ما
كان من المتصلات له حركة واحدة غير منقسمة وهذا هو المتصل
المستقيم لان المتصل المعوج وهو ذو الزوايا ليس تتحرك جميع اجزائه
عن حركته بكليته حركة مستوية وهذا هو الذى دل عليه بقوله وهى
اكثر مبسوطة⌝

e 10 ولما ذكر هذا المعنى الواحد من المعانى الاربعة التى يقال عليها
اسم الواحد ذكر المعنى الثانى فقال[10] وايضا مثل هذا او[11] اكثر منه
الكل الذى له سنخ ما وصورة يريد ويقال اسم الواحد مثل ما يقال
على المتصل او[12] اكثر منه على الكل الذى صار كلا ومتصلا بمعنى
موجود فيه وهو الصورة وهذه هى حال الاشخاص ذوات الصور
15 وانما قال ⌜او[13] اكثر منه⌝ لان العلة فى كون الشخص متصلا هو
صورته فاذا الصورة هى احق باسم الواحد من المتصل اذ كانت
الصورة هى سبب الاتصال فيه

f ولما كان الكل منه ما هو كل بالطبع ومنه ما هو كل بالصناعة
قال ولا سيما [14]ما كان من هذه[15] بالطبع لا بالقسر⌝ وانما قال ⌜لا بالقسر⌝

---

[8] B اما باطلاق واما بنوع متقدم واكثر ذلك وهو المتصل : a,d,k om. — [9] B,T* واحد, ואמר a,d ,فـ*** BB [10] — אחר אשר d ; واخر T* ; واكثر T* ; واكثر ما (T) : אחר a j «et dixit», nos فقال — [11] T,L2,jk او : B,a,d و — [12] Ita B,a,jk او — [13] B,a,j,T او : L1* و ; d om. — [14] Inc. B [3] fol. 129r. — [15] B,(a,d) من هذه : T مثل هذا ; k om.

لان الشخص الصناعى هو واحد بالقسر ولذلك قال مثل الذى يكون
واحدا بغرى[16] او بركز[17] او برباط

g ثم قال بل له شىء فى ذاته الذى[18] هو له علة الاتصال يريد بل
الشخص الواحد بالحقيقة هو الذى له فى ذاته الشىء الذى هو علة
الاتصال وهو الصورة يعنى الشخص الطبيعى الذى انما صار واحدا 5
بالاتصال من قبل صورته

h ثم قال ومثل هذا بان[19] تكون الحركة واحدة[20] ولا تنقسم بمكان
وزمان[21] يريد والواحد بالحقيقة فى هذا الجنس هو الذى تكون حركته
واحدة غير منقسمة بزمان ولا مكان وانت قد عرفت ما هى الحركة
الواحدة فى الخامسة[22] من السماع فلا معنى لذكر شروطها هنا 10

i ثم قال وذلك يكون بين[23] ان كان لشىء[24] اول ابتداء الحركة
[25]الاولى[26] بالطبع مثل الحركة بالاستدارة قيل[27] الحركة[25] المبسوطة فان
ذلك[28] هو العظم الاول يريد[29] وهو بين انه ان كان هاهنا شىء من
المتحرك ترا فيه[30] الحركة[31] الاولى[32] وهى المستديرة[33] المبسوطة فهذا[34]

— [16] *Nos*, (β) بغرى : *B vid.* بِعدّى ; (بالغرى *T**) ; *a,d* בזולת — [17] *B* بركر , *nos*, (T) : بركز *d*,[*a*] ביחד — [18] T الذى : *B* التى ; *d* (*non a*) *omit.* — [19] *B,a,d*,T,(β) بان : *k*,T* «ut». — [20] *B*,(*k*),T واحدة : *a,d om.* — [21] T,(R,β) وزمان : *B,a* (*non d*) *om.* — [22] *B* فى الخامسة : *k* «ex quinto» ; *a,d om.* — [23] *BB*ʳ,T بين , *a,d*,(β),*k* «manifestum» : *B*° *ind.* — [24] *B* لشىء , *a,d*,T [ل...] : T* شىء — [25] *B*¹ (*non a,d*,T,β) *omit.* 7 *verba* الحركة...الاولى , *sed B*² (*c.* صح) *supplet in marg.* — [26] *Nos* الاولى : (*B*² *vid.* الاول) — [27] *Nos* (?), *a** قيل : *B*²,*a,d*,T* قبل ; *B*¹ *om.* (*cf. n.* 25). — [28] (T) فان ذلك : *B,a,d* ان ذلك ; T* وذلك — [29] *B,d*,(*k*) يريد : *a,j om.* — [30] *BB*ʳ ترا فه , nos (?) ترا فيه : *B*° ***فه ; *a* לך ; *jk vid.* [يبدا فيه] ; *d vid.* [توافقه] — [31] *BB*ʳ,(*a,d,jk*) الحركة : *B*° *ind.* — [32] *Nos* الاولى : *B vid.* الاول — [33] *BB*ʳ,(*a,d,k*) المستديرة : *B*° *ind.* — [34] *B*²,*a,d*,(*jk*) فهذا : *B*¹ او هو

المتحرك هو الجسم الاول وانه[35] يتحرك[36] بحركة واحدة لا تنقسم بمكان ولا زمان

k ثم قال فبعض الاشياء واحد على[37] هذه الحال[38] اما بانها متصلة واما بانها كل يريد[39] فقد تبين ان جميع هذه ترجع[40] الى الواحد بالاتصال
5 والواحد بالكل

l ثم قال وبعضها مثل هذه بالملاومة مثل[41] هذه التى فهمها واحد ومثل هذه التى لا تتجزى [42]ولا تتجزى الى ما لا يتجزى[43] يريد واسم الواحد قد يقال على ما[44] نسبته[45] الى العقل كنسبة[46] هذه الى الحس[47] وهى التى لا تنقسم عند الفهم لنا[48] والتصور وهذه منها ما لا يتجزى
10 فى التصور ولا يتجزى الى ما لا يتجزى كمثل النقطة والواحد فى العدد وبالجملة ما لا يتجزى [49]بحد فى ذلك الجنس مثل حد النقطة فانه[50] لا يتجزى فى العظم وحد الواحد فى[51] العدد فانه[52] الذى لا[53] يتجزى بالعدد

m ثم قال واما الواحد بالصورة فالذى لا قسمة له بالمعرفة والفكر[54]

— 35 B¹ وانه , jk «et quod» : B²,a,d وهو — 36 B يحرك , k [يتحرك] : a [المتحرك] ; d [متحرك] — 37 Nos, a,d,(T,β) على : B,T* وعلى — 38 T,(a,d) هذه الحال : B هذا — 39 Nos, d,k يريد : B (in init. lin.), a om. — 40 B² (in marg., c. خ), a,d,k ترجع : B^r يرفع ; B° رفع — 41 B,a,d,T* مثل : T ومثل — 42 T,a,d,(β) و : B (?) او — 43 d,T add. مثل حدود التى لا تتجزى واما ان كانت بالعدد فان المنفرد لا يتجزى بالعدد, at non B,a. — 44 B² (in marg., sine signo – cum ط) vid. ما نسبته الى العقل كنسبة هذه الى الجنس (cf. n. 45-47) : B¹ ما سه (?) الى العقل بنسبة هذه الى الجنس — 45 B²,a,d,(jk) نسبته : B¹ ind. (cf. n. 44). — 46 B²,a,d,j كنسبة : B¹ بنسبة (cf. n. 44). — 47 Nos (?) الحس, jk «sensum» : B² vid. الجس , a,d,B¹ (cf. n. 44) الجنس — 48 B لنا : a,d om. ; jk ind. — 49 B præm. لا ; at non a,d,jk — 50 Nos (?) فانه : B بانه ; a,d,k vid. [ان...] — 51 B*,a,d,j فى : B هى — 52 B فانه, a,d כי הוא : jk ind. — 53 B*,a,d,jk لا : B om. — 54 B والفكر, a,d והמחשבה : T وبالفكرة

يريد[55] وله قسمة فى الوجود وهذا هو الواحد الذى لا يتجزى[56] ولكنه
يتجزى الى[57] ما لا يتجزى[57] بخلاف الامر فى الواحد بالحد فى جنس جنس

n ثم قال فاذا الواحد الاول هو الذى هو للجواهر علة الواحد يريد
واذا كان الاول فى جنس جنس من الاجناس هو الذى لا ينقسم فى
الحد فى ذلك الجنس وكان الجوهر هو اول ما يحد[58] لجميع الموجودات 5
فالواحد الاول الذى لا ينقسم بالحد فى الجوهر هو علة الواحد فى
جميع اجناس الموجودات

o ثم قال فاذا الواحد يقال بعدد هذه الانواع مثل الذى هو متصل
بالطبع والكل ايضا والمنفرد والكلى يريد فقد تبين من هذا ان جميع
ما يقال عليه اسم الواحد ينحصر فى اربعة انواع احدها المتصل بالطبع 10
والثانى الذى هو كل وتام[59] وهو الشخص الواحد من اشخاص
الموجودات الطبيعية والثالث البسيط فى جنس جنس من اجناس
المقولات العشر والرابع الواحد بالصورة وبالجملة المعنى الكلى

p [60]ثم قال فان[61] جميع هذه هى واحد بانها لا تتجزى اما بعضها
فبالحركة وبعضها بالفهم والكلمة يريد[60] واما الاثنان[62] منها وهما[63] 15
المتصل بالطبع والشخص الذى هو كل وتام[64] فانما قيل فيهما واحد
لانهما يجب[65] ان يتحرك[65] كل واحد منهما بحركة واحدة واما الاثنان

— [55] *B,a,d* يريد : *jk om.* — [56] *Ita B,a,d* الذى لا يتجزى, *k* «indiuisibile». — [57] *Nos* الى ما لا يتجزى, *k* «in indiuisibile» : *B,a,d* الى ما يتجزى — [58] *Nos (?)* يحدّ : *B* نجد ; *a,d* ימצא ; *k* [بحدّ] — [59] *Nos* وتام, *jk* «et perfectum» : *B* وثانى ; *a,d om.* — [60] *jk* (*non B,a,d*) *om.* 17 *verba* ثم قال ... يريد — [61] *B,(a,d)* فانّ : T* بان — [62] *B*ʳ*,a,d,(k)* الاثنان : *B*° *ind.* — [63] *Nos (?)* وهما, *d* והם : *B,a, (nos ?)* وهو ; *k ind.* — [64] *Nos* وتام, *j* «et completum» : *k* «et complementum» ; *B vid.* وبانى ; *a,d om.* — [65] *Nos (??)* يجب ان يتحرك : *B vid.* بحان يتحرك ; *B* vid.* بحث نتحرك, *a,d* [بحيث يتحرك] ;

الباقيان فيقال فيهما واحد من قبل انهما لا ينقسمان فى العقل[66] اما
احدهما ففى الحد واما الاخر ففى طبيعة واحدة عامة لا كثر من
شىء واحد

T.2 قال ارسطاطاليس

5 وينبغى ان يظن بالفكرة انه لا ينبغى ان يظن انها[1] تقال على (a)
حال واحدة ما يقال واحد باى[2] وما هو بالانية الواحد وما كلمته[3]
فان الواحد يقال بعدد هذه الانواع وكل واحد من هذه يكون (b)
واحدا اذا كان له شىء من هذه الانواع واما بانه[4] واحد فربما كان (c)
لشىء اخر[5] من هذه وربما كان الاخر[6] الذى هو مقارب بالاسم اكثر
10 من هذه[7] واما تلك فبالقوة مثل لو[8] احتيج ان يتكلم[9] فى الاسطقس (d)
والعلة وان[10] نفصل[11] من[12] الاشياء وان ناتى[13] بحد الاسم فان النار
كالاسطقس وخليق ان يكون والذى[14] غير متناه بذاته او شىء اخر[15]
مثل هذا وما[16] كان ليس كذلك فان انية النار والاسطقس ليس (e)
هى هى بل النار هى اسطقس كطبيعة شىء من هذا[17] واما الاسم

---

jk vid. [شخصان يتحرك] — [66] *Nos, jk* العقل : *B,a,d* العمل

T. 2. — [1] *Ita B*ʳ,L انما , *a,d* שהם , (*k* «quod»). — [2] *Nos (?), (β)* باى , *jk* «per quale» : *B* بَالِى – *a,d,* [*B* ?*] *om. 7 verba* باى... كلمته — [3] *B,(β)* وما كلمته : *jk om.* ; *a plura om.* — [4] *B,a,d,(φ ?)* بانه : *jk vid.* [لانه] ; L* انه — [5] *B,k,*L اخر : *a,d,*L* אחד ; [x (?) *om.*]. — [6] *B,a,k,*L الاخر : L* لكن ; [x (?) لاخر] — [7] *B,a,k,*L* هذه : *d,*L غيره — [8] Inc. *B* [3] *fol.* 129ᵛ. — [9] *B,*L يتكلم : *a,d,*L* [نتكلم] ; *k ind.* — [10] *B,a,d,*L وان : *k vid. om.* و — [11] *B,d,*L نفصل : *a,k* [*quasi* نفصلها] — [12] *Ita B,a,d,k,*L من — [13] *B,d,*L ناتى , (*a* נבא), *k* « inducere ». — [14] *B,a,*L والذى : *d om.* — [15] *B,a,*L,*(β)* شى اخر : *d,jk quasi* [بشىء اخر] — [16] *B,a,d,k,*L وما : [x (?) وربما] — [17] *B,d,k,*L شىء من هذا : *a plura om.*

فيعرض[18] كما[19] يعرض له بالتمام[20] لانه شيء من هذا كالذى يكون من
(f) اول هو فى[21] الشيء وكذلك [22]الانية[23] ايضا والواحد وجميع التى فى[24]
مثل هذه ولذلك انية الواحد هى بانه[25] لا يتجزى[26] وهو لما كان
هذا الشيء وكان غير[27] مفترق بمكان او صورة او وهم وكان[28] كلا
ومحدودا[29] ايضا[30] صار[31] له بان[32] يكون اكثر من غيره[33] مكيال[34] 5
(g) اول[35] لكل جنس وللكمية المسودة جدا[36] ومن هاهنا صار[37] الى[38]
(h) الاشياء الاخر فان المكيال هو الذى به تعرف الكمية وتعرف
(i) الكمية بانها كمية اما بالواحد واما بالعدد ويعرف جميع العدد بالواحد
فاذا تعرف جميع الكمية بانها كمية بالواحد والشيء الذى تعرف[39] به[40]
اولا[40] هو بعينه واحد ولذلك الواحد ابتداء العدد لا انه[41] عدد 10

التفسير

C.2

a قوله وينبغى ان يظن بالفكرة انه لا ينبغى ان يظن انها تقال على
حال واحدة ما يقال واحد[1] يريد وينبغى الا يظن ان ما يدل عليه اسم

---

[18] *Ita B,d,k,*L,(β*T) فيعرض — [19] *Ita B,d,(k),*L كما — [20] *Ita B,d,(k),*L بالتمام — [21] L,*d,k,* (β) فى : *B,a* ما — [22] L* *(?),* [β – *cf. n.* 24] *præm.* فى , *at non B,a,d,k.* — [23] *B,a,(k)* الانية : [*non* β]; *d ind. (om. 9 verba* ايضا...انية*)* — [24] *B,a,k* فى : [*non* X *? – cf. n.* 22]. — [25] *B,a,d,*L,(β*T) بانّه : *k* «ut». — [26] *Nos* يتجزى : *B,*L* تتجزّى — [27] *Ita B,a,d, k,*L,(βρ*χ*E) غير — [28] *Ita B,a,d,k,*(R) وكان — [29] *B,a,k,*(β*ρ*χ*E) ومحدودا : (L* ومحدود) — [30] *Ita B,a,d,k,*L,(R) ايضا — [31] *Ita B,a,d,*L صار — [32] *Ita B,a,(d),*L, (β*T.ρ*J¹) بان — [33] *B,a,d,jk,*L اكثر من غيره : [X *(??)* اكثر ذلك] — [34] *Ita B,*L مكيال *(non* مكيالا*)* — [35] L,*d,jk,*(β) اول : *B,a* اوْ — [36] *B* حدا , *nos, d,j,*L,(β) جدا : *a* [حَدّا] — [37] L,*(jk)*,(β) صار : *B,a,d,*(L*) ايضًا — [38] *Nos, a,d,jk,*(I,β) الى : *B* والى — [39] *Nos* تعرف : *B* يعرف ; *a,d,k sing.* — [40] *Ita B,a,d,k,*(β*ρ*χ*E) *sine* [...كمية...] — [41] *Nos,* (R) لا انه , *k* «non» : *B,a,d* لِانّه ; [X *(?)* بانه]

C. 2. — [1] T,(β) *add.* باى وما هو بالانية الواحد وما كلمته , *at non B,a,d,*T*.

الواحد فيما يطلق عليه هذا[2] انه يدل منها على معنى واحد مقول[3]
بتواطؤ[4] اى يتفق بالاسم والحد

ثم قال فان[5] الواحد يقال على[6] هذه الانواع[7] وكل واحد من هذه b
يكون واحدا اذا كان له شيء من هذه الانواع يريد فانه يظهر ان
5 اسم الواحد يقال على هذه الانواع المختلفة التى عددناها وان كل[8]
واحد من الموجودات انما ينطلق عليه هذا الاسم اذا وجد له معنى
واحد من هذه المعانى التى عددناها[9]

ثم قال[10] واما بانه[11] واحد فربما كان لشيء اخر[12] من هذه وربما كان c
الاخر[13] الذى هو مقارب[14] بالاسم اكثر من غيره[15] واما تلك فبالقوة[16] يريد
10 واما ما[17] يدل عليه اسم الواحد بما هو واحد فربما وجد للاول[18] فى هذا
الجنس وربما وجد له شيء يقارب ما يدل عليه اسم الواحد[19] بما هو
واحد اكثر من غيره وما[20] دون الواحد الاول[21] فانما[22] يوجد له من
معنى ما يدل عليه اسم الواحد بما هو واحد ما فيه شبه من ذلك المعنى
الاول وهو الذى دل عليه بقوله واما تلك فبالقوة ⌜ وذلك ان شبيه[23]
15 الشيء والمقارب له قد يقال فيه انه ذلك الشيء بالقوة

— [2] B,d هذا : a (non k) הזה — [3] Nos مقول, k «dictum» : B^r,(a,d) يقول ; B° **قول —
— [4] B^r,(a,d,k) بتواطو : B° ind. — [5] B,a,d,T,(β) فان : jk « ...ergo ». — [6] B,a,d
على : T بعدد — [7] a add. [المختلفة], at non B,d,T,(β). — [8] B,k كل : a,d [كان] —
[9] B^r,k عددناها : B° عدد**ها ; d [عدّدها] ; a [يقال عليها عدّدها] — [10] B* (c. ظ), a,d,k
ثم قال : B¹ om. — [11] BB^r (?), a,d,j,T بانه : BB° (?) إنه — [12] B²,a,j,T اخر : d אחד ;
B¹ omit. — [13] B² (cum ص), a,d,T الاخر : B¹ لكن — [14] BB^r,a,d,T مقارب : B° vid.
يقارب — [15] B¹,a,d,T*,(R) غيره : B²,T هذه — [16] Nos, T,L₂ فبالقوة : B,(a,d) بالقوة —
[17] B²,a,d,jk ما : B¹ omit. — [18] Ita B,a,d,k للاوّل — [19] a,d [الواحد] : B للواحد —
[20] Nos, jk وما : B,a,d او ما — [21] Nos الاول, (jk «primum») : B,a,d om. — [22] B
فانما : a,d ואמנם — [23] Nos, a,d,j شبيه : B سببه

d ولما ذكر هذا اتا بمثال ذلك فقال مثل لو احتيج ان يتكلم[24] فى
الاسطقس والعلة وان[25] نفصل[26] من الاشياء وان ناتى[27] بحد الاسم فان
النار كالاسطقس وخليق ان يكون والذى غير متناه بذاته او شىء[28]
اخر مثل هذا يريد والحال يجب ان يكون عندما[29] نريد[30] ان نتكلم[31]
5 فى الواحد كالحال عندما[32] نريد[33] ان نتكلم[34] فى الاسطقس وفى[35] العلة
وفى سائر ما يقال بتقديم وتاخير[36] وذلك بان يبين[37] لنا ايما[38] يدل عليه
حد ذلك الاسم بما هو[39] ذلك الاسم ثم نفصل[40] الاشياء التى يوجد فيها[41]
شىء مما يدل عليه ذلك فان وجدنا شيئا يطابق حد ذلك الاسم قلنا
انه الاول فى ذلك الجنس وان[42] لم نجد مثل[43] هذا اخذنا ما هو اقرب[43]
10 وقلنا[44] انه الاول فى ذلك مثال ذلك اذا طلبنا ما هو الاسطقس
فوجدنا ما يدل عليه حد الاسطقس هو غير[45] ما يدل عليه اسم النار
لم[46] نقل[47] ان النار هى الاسطقس الاول لكن ان لم نجد حد الاسطقس
الحقيقى لشىء مما يقال[48] عليه ووجدناه لشىء اقرب من النار قلنا انه

---

[24] B,T يتكلم : a,d,T* [نتكلم] — [25] Ita B,a,d,T وان — [26] B نفصل (s.p. in.), a,d,T نفصل — [27] Ita B ناتى, a,d ...נ — [28] B,a,T شى : d,T* [بشىء] — [29] Bʳ,a,d عندما, j «quando» : B° عندما — [30] a,d,j [نريد] : B يريد — [31] a,d [نتكلم] : B يتكلم — [32] BBʳ,a,d عندما, j « quando » : BB° عندنا — [33] Nos, a,d,k نريد : B يريد — [34] Ita B تتكلّم, a,d,(k) נדבר — [35] B²,a وفى, (jk «et») : B¹ فى (quod B² facit وفى) ; d ו — [36] BBʳ, (a,d,k) وتاخير : B° ind. — [37] B² سن, nos يبين, a,d יתבאר : jk «incipiamus» ; B¹ vid. سدى — [38] Nos ايما : jk «ab eo quod» ; B اىما ; a اىما ש ; d اىما ש הענין — [39] Nos (?) هو, a,d הוא, k « est » : B om. — [40] a,d,jk [نفصل] : B يفصل — [41] Nos يوجد فيها : Bʳ يوجد, B°,a [توجد] ; d [توجد فيها] — [42] a,d,j [وان] : B ان — [43] Nos, jk مثل هذا اخذنا ما هو اقرب : B سببا [10 mill. spat. vac.] هذا ; a,d [هذا بل شبيها] — [44] B,jk وقلنا : d לך قلنا, a בך قلنا (cf. n. 43). — [45] Nos, jk غير : B,a,d omit. — [46] B² (cum صح) لم : B¹ لن ; a ו ; k «et ideo» ; d om. — [47] Nos نقل, jk «dicemus» : B يقل, a אמר ; d נאמר — [48] B يقال : a,d [يدل]

الاسطقس الاول مثل ما يقول بعض القدماء ان الغير متناه[49] هو
الاسطقس الاول

e وقوله وما كان ليس كذلك فان انية النار والاسطقس ليس هى
هى بل النار هى اسطقس كطبيعة شىء من هذا واما الاسم فيعرض
5 كما يعرض له بالتمام لانه شىء من هذا كالذى يكون من اول هو فى
الشىء يريد وما لم يلف[50] انه[51] انية الاسطقس بما هو[52] اسطقس فانه
ليس يقال فيه انه الاول فى ذلك الجنس مثل النار فان[53] ماهيتها وحدها
ليس هو حد الاسطقس وانما دل عليه بهذا الاسم لان فيها طبيعة شىء
مما[54] يدل عليه اسم الاسطقس[55] فلزمها هذا الاسم كما يلحق الاسم
10 الطبيعى هذا المعنى على الكمال والتمام وهو الذى هو اول فى الشىء
من غير ان يكون غيره وهذا هو مثل المادة الاولى[56] فى المركبات
وذلك ان الاسطقسات الاربع هى اسطقسات المركبات لكن لا
اولا لانها مركبة من المادة الاولى والصور البسائط

f ثم قال وكذلك الانية[57] ايضا والواحد وجميع التى فى مثل هذه
15 ولذلك[57] انية الواحد هى بانه[58] لا يتجزى[59] وهو لما كان هذا الشىء[60]

— [49] *Nos (?)* الغير متناه , *jk* «infinitum» *(cf. p.* 1245,3*)* : *B vid.* العدماء ; *in marg. a habetur* הקלפה היבשה השרופה ע׳ אלקומאה *quasi vox arabica fuisset* القوماه ; *a* הקלפה היבשה השרופה ; *d* הקליפה היבישה השרופה [*sed quid legerint hebr. non apparet*]. — [50] *Nos (?)* لم يلف , *jk* « non invenitur » : *B,a,d* لم يلزم — [51] *Nos (?)*, *B,d* انه : *nos (?)* فيه , *jk* «in quo» ; *a* [ان يكون غير] — [52] *Nos, a,d,jk* هو : *B* هذا — [53] *Nos* فان , *d* כי , *k* «quoniam» : *B,a* و — [54] *Nos (?)* مما , (*k* «...significati») : *B,a* ما ; *d* [ما مما] — [55] *Nos,* اسم الاسطقس : *B,a* اسم ; *d* [ذلك الاسم] — [56] *Nos* الاولى : *B* الاول — [57] *Nos (ex* T*)* الانية ايضا والواحد وجميع التى فى مثل هذه ولذلك , *jk* «essentia etiam et unum etc.» : *B,a* فى ; *d omit.* — [58] *Ita B,a,d,*T بانه — [59] *Nos* يتجزى : *B,*T* تتجزّى — [60] T *add.* وكان , *at non B,a,d.*

غير [61]مفترق بمكان[62] او صورة او وهم وكان كلّا[63] ومحدودا[64] ايضا
صار له بان يكون اكثر من غيره مكيال[65] اول لكل جنس وللكمية[66]
المسودة جدا[67-68] يريد وكذلك اسم الواحد بما هو واحد لما كان هو
الذى لا ينقسم اصلا لا بمكان ولا بصورة ولا وهم[69] وكان كلا
5 ومحدودا ايضا[70] شذ من[71] الاشياء[72] التى يقال عليها اسم الواحد
استوجب الواحد فى جنس جنس[73] بما هو غير منقسم ان يكون هو
المكيال الاول لما فى ذلك الجنس والمقدر له[74] اعنى ان طبيعة الواحد
هى طبيعة المكيال وبخاصة[75] فيما يوجد[76] من الاجناس له التقدير[77]
اولا وبالذات وهى الكمية المنفصلة فان[78] هذا المعنى فيها هو متقدم
10 على سائر الاشياء التى يلحقها التقدير[79]

g　ثم قال ومن هاهنا صار[80] الى الاشياء[81] الاخر يريد ومن الكمية
المنفصلة[78] والواحد العددى نقل[82] اسم المكيال الى الاجناس الاخر
التى استعمل فيها التقدير على التشبيه به وكذلك نقل[83] من هذه اسم
التقدير ومعناه على طريق التشبيه ايضا

---

[61] Inc. *B* [3] *fol.* 130r. — [62] T,*a*,*d* بمكان : *B* وَبمكان — [63] *d*,T,(R) وكان كلًّا : *B*,*a om.* — [64] T وحدودا : *B* ومحدود — [65] *Ita B*,T مكيال — [66] T,*a*,*d* وللكمية : *B* والكمية — [67] *B*,*a*,*d* جدًّا : T* [حدًّا] — [68] *d add.* [ومن هاهنا ايضا الى الاشياء الاخر], *at non B*,*a* (*et cf. p.* 1247,11). — [69] *B*² وهم , *a* מחשבה , *jk* «cognitionem» : *d* במחשבה ; *B*¹ هم — [70] *a*,*d* [ايضا] : *B* عاما — [71] *Nos* (?) شذ من : *B* سدا/مِن ; *a*,*d* נפרדיר ; *jk plura omit.* — [72] *Nos*, *a*,*d* الاشياء : *B* الاسمَاء — [73] *Nos*, *jk* جنس جنس : *B*,*a* جنس بين — [74] *Nos* (?) والمقدر له : *B*,*a*,*d* والقدر له ; *jk om.* — [75] *Nos*, (*a*,*d*,*j*) وبخاصة : *B* وبحاصة — [76] *B*² يوحد , *nos*, *a*,*d*,(*j*) يوجد : *B*¹ يولد (*cui B*² *superscr.* حد) — [77] *Nos* التقدير , *j* «mensuram» : *B*,*a* التقدم ; *d om.* له التقدير — [78] *a*,*d om.* 24 *verba* فان...المنفصلة , *at non B*,*k*. — [79] *Nos* التقدير , *j* «mensuram» : *B* التقدم ; *a plura om.* — [80] *B*,(β) صار : T*, (L* *p.* 1247,3[68]) ايضا — [81] T الاشياء , *k* « rebus » : *B omit.* — [82] *B* نقل , (*k* « transumitur ») : *a*,*d* [يقال] — [83] *Nos* (?) نقل : *d* יתחייב ; *B relinq.* 8 *mill.*

ثم قال فان المكيال هو الذى يعرف[84] الكمية الى اخر الفصل يريد ان h
حد المكيال هو الذى يقدر[85] به الكمية المنفصلة اى تعرف[86] وتعرف[87]
الكمية اما[88] بالواحد واما بالعدد
[89]يريد ان العدد يعرف ويقدر بالواحد فكل كمية منفصلة تعرف i
5 بالواحد فلذلك الواحد هو مبدا العدد لا عدد فانه لو كان عددا كان
يعرف بالواحد وهو محال[89]

T.3 قال ارسطاطاليس

ومن هنا يقال المكيال فى سائر الاشياء الذى به يعلم[1] اولا كل (a)
واحد منها وفعل[2] كل واحد منها واحد فى الطول وفى[3] العرض وفى[4] (b)
10 العمق [5]وفى السرعة فان الثقل والسرعة مشتركة فى الاضداد وكل (c)
واحد منها[6] مضعف مثل الثقل[7] الذى هو ما كان من الميل فى الشىء
وايضا الذى له زيادة ميل والسرعة هى التى لها حركة ما كانت لها[8]
بالكمية والتى لها زيادة حركة ايضا فان للثقيل[9] سرعة[10] وللخفيف[11]

---

spat. vac.; a relinq. 8 mill. spat. vac.; jk plura om. — [84] B,(a) يعرف : T به تعرف; d plura omit. — [85] Ita B cum yā’. — [86] Nos, (k) تعرف : B يعرف ; a,d יודיע — [87] B ويعرف , nos وتعرف : d [وتعريف] ; a (non k) om. وتعرف الكمية — [88] Nos, jk اما : B,a فاما ; d [اعنى اما] — [89] EX SOLA VERSIONE LATINA jk DESUMIT EDITOR 27 VERBA [يريد ان العدد يعرف...يعرف بالواحد وهو محال] : B,a,d om.

T. 3. — [1] Nos, jk,(β) الذى به يعلم : L* التى تعلم ; a אשר יודיעו ; d אשר יודעו ; B الذى يعلم — [2] B,d,k,(L) وفعل : L* وجعل ; [وكيل (?) X] ; a plura om. — [3] B²,d وفى , j «et in» : B¹,a و — [4] B,a,d وفى : L و — [5] Ita B,a,d,k,L sine [وفى الثقل] — [6] B,L منها , a,d מהם : (k «utraque earum»). — [7] Nos, (β) الثقل , a,d הכבדות : B,k,L* الثقيل — [8] B لها , a,d לו , (j «habet») : L* اما — [9] B,L,(β*T) للثقيل , (k «graue») ;

(e) ابطاء[12] ففى جميع هذه مكيال وابتداء واحد ما لا يتجزى فان فى[13]
(f) الخطوط الاخر[14] يستعملون القدر المساوى لقدر[15] كالذى لا يتجزى
(g) لانهم يطلبون المكيال فى جميع الاشياء شيئا واحدا لا يتجزى وهذا
(h)
(i) هو المبسوط اما للكيفية واما للكمية فحيث يظن انه ليس يكون
نقصان او زيادة فذلك مكيال مستقصى لان[16] الاعداد[17] مستقصاة 5
(k) وموضوعهم ان الوحدة[18] لا تتجزى[19] وفى سائر الاشياء يشتبهون[20] بما
(l) هو مثل هذا فانه من الميل[21] ومن اطاليطى[22] وهو[23] وزن مائة رطل[23]
وابدا[24] من الاكبر خليق ان يخفى ان انتقص[25] منه شىء[26] او زيد فيه
(m) شىء[26] اكثر من الخفى الذى يكون فى الاصغر فاذا الشىء الذى اولا[27]
لا يمكن ان يكون هذا فيه محسوسا يتخذونه اجمعون مكيالا فى 10
الاشياء الرطبة[28] وفى الثقل والعظم وحينئذ يظنون انهم يعلمون[29]
الكمية اذا علموا[30] بهذا المكيال[31]

---

a,d,L* לכבדות — [10] Ita B,a,d,k,L,(β*ρ*χ*A^b) sine [ما] — [11] B,k,L وللخفيف :
a,d,L* ולקלות — [12] B ابطا , nos, (a,d),k,(φ) ابطاء : L* ايضا — [13] B²,a,j,β فى : B¹,d om.
— [14] Ita B,a,d,k,L,(ρ*A^b – non βχρE) الاخر — [15] B,a,k لقدر : L*,d om. ; [X (?) لقدم]
— [16] Ita B,a,d,k,L,(φ ?) لان — [17] Ita B,L,(β*ρ*χ*E) الاعداد , (a,d,k plur.). —
[18] B,L الوحدة , (jk «unum»), a,d האחדות — [19] Ita B,a,d,k,L sine [البتة] — [20] B
يشتبهون : jk « assimilat » ; L* يسبهون ; a (non d) om. — [21] B الميل , a המיל , k
« leuca » : d vid. הרליל — [22] B اطاليطى , a אטאליטר , (k « talti », j « tali ») : d
הטליטי ; [X (?) اطالنطى] — [23] B,a,d,k,(L) habent وهو وزن مائة رطل : [non β].
— [24] L,d,(β) وابدا , (jk «semper») : B واحد ; a om. — [25] B انقص , nos انتقص , a,d
נחסר , (k «diminuitur»). — [26] B,a,d,(k) شى : L om. — [27] L,(β) اولا : B,a,d,k,L*
om. — [28] Ita B,a,d,k,L sine [...اليابسة] — [29] B يعلمون , k «sciunt» : a,d [علموا] ;
L قد علموا — [30] B,(β) علموا : L,(d,jk) علموها : a omit. — [31] B^r المكيال , a,d
המדה , k «mensuram» : B° الكيال

C.3

التفسير

a قوله ومن[1] هنا يقال المكيال فى سائر الاشياء الذى به يعلم[2] اولا
كل واحد منها يريد ومن الواحد العددى اى[3] من المشبه به نقل[4] اسم
المكيال الى[5] كل واحد مما يكال[6] به ما هو داخل فى جنس الكمية
5 كما نقل[7] الى ذلك الجنس اسم الكمية من الكمية العددية

b وقوله وفعل[8] كل واحد منها واحد فى الطول والعرض والعمق
وفى السرعة يريد والعلة فى نقلة هذا[9] الاسم الى[10] الذى يقدر به فيما
عدى الاعداد ان فعلها[11] هو واحد ان كان واحدا فى الطول ففى
الطول وان كان واحدا فى العرض ففى العرض[12] وان كان واحدا فى
10 العمق ففى العمق وان كان واحدا فى سرعة الحركة التى سببها الثقل
والخفة ففعله واحد فى تقدير الثقل[13]

c وقوله فان[14] الثقل والسرعة مشتركة [15]فى الاضداد وكل واحد
منها مضاعف مثل الثقل[16] الذى هو ما كان من الميل فى الشىء
وايضا الذى له زيادة[17] والسرعة هى التى لها حركة ما كانت لها[18]
15 بالكمية والتى لها زيادة حركة ايضا فان للثقيل[19] سرعة وللخفيف[20]

C. 3. — [1] *B²* (c. صح), *a,d,j,*T ومن : *B¹ omit.* — [2] *Nos,* (T) الذى به يعلم : *B* التى تعلم ; *a,d* אשר יודעו — [3] *Ita B,a,d* اى — [4] *Nos* نقل, *jk* «fuit transumptum» : *B,a,d* يقال — [5] *B* الى, *jk* «ad» : *d* ל ; *a* אל ל — [6] *Nos* يكال, (*jk* «mensurare») : *B,a,d* يقال — [7] *B* نقل (*s.p. in.*), *nos* نقل, *j* «fuit transumptum» : *a,d* [يقال] — [8] T,*a, d,jk* وفعل : *B* وجعل, *a** [وجُعل] — [9] *B²* (*i. m., c.* خ), *B^r,a,d,j* هذا : *B°* *vid.* هو — [10] *B,k* الى : *a,d om.* — [11] *B^r*,(*a,d,k*) فعلها : *B°* **ملها — [12] *B²* (*c.* صح), *a,j* ففى العرض : *B¹ omit.* — [13] *Nos, a,d,jk* الثقل : *B* الثقيل — [14] T,*jk*,(β) فان : *B* بان ; *a,d* ש — [15] *B²* (*c.* خ) *præm.* لا , *at non B¹,a,d,*T,β. — [16] *Nos, a,d,*(β) الثقل : *B,*T* الثقيل — [17] T,(β) *add.* ميل , *at non B,a,d,*(R). — [18] T لها , *d* לך : *B* (*non* β) اما , *a* אם —

ابطاء[21] يريد والسبب فى ان[22] فعل[23] المكيال فى كل واحد من هذه
الاجناس فعل[24] واحد ان كل واحد من هذه الاجناس ينقسم الى
الضدين وهى كانها مضاعفة مثال ذلك ان الثقيل[25] ينقسم الى ما هو
انقص[26] ثقلا والى ما هو ازيد[26] ثقلا وكذلك السرعة التى سببها كمية[27]
الثقل تنقسم الى ما هو اقل سرعة واكثر سرعة اذ كان للثقيل 5
وللخفيف اعنى الذى هو اقل ثقلا اما للثقيل فسرعة واما للخفيف
فابطاء

d ⌜وهذا يوجد اوضح فى ترجمة اخرا[28] ونصه[29] هكذا ⌝وذلك ان
الثقل والسرعة هو عام[30] فى الاضداد وذلك ان كل واحد منهما
شيئين[31] بمنزلة ان الثقيل هو الذى يوجد له ميل قليل والذى يوجد له 10
ميل كثير والسريع[32] ايضا على هذا المثال بعينه الذى له حركة يسيرة
والذى له حركة كبيرة وذلك ان السرعة توجد للبطىء[33] والبطى[34]
للسريع يريد وذلك[35] ان السريع قد يوصف بالبطى[36] الى ما هو اسرع
منه والبطى قد يوصف بالسرعة الى ما هو ابطأ منه وكذلك الامر
فى الكمية المتصلة وكانه انما نبه على هذا ليعرف انه ليس يوجد فى 15

— [19] *B*,T للثقيل : *a*,*d*,T* לככדות — [20] *B*,T وللخفيف : *a*,*d*,T* ולקלות — [21] *Nos*, (*d*,T,R) ابطاء : *B*,*a* ايضاً — [22] *Nos*, (*a*,*d*),*jk* ان : *B omit.* — [23] *B*² (*c.* خ) فعل , *jk* « actio » : *B*¹ ثقل ; *a*,*d* [تقال] — [24] *Nos* فعل , *jk* « actio » : *B* فعلى , *a*,*d* ועל — [25] *Nos* الثقيل , *jk* «graue» : *B*,(*a*,*d*) الثقل — [26] *B*,*a*,*d* انقص...ازيد : *jk ord. invers.* — [27] *B*,*a*,*k* كمية : *d* [خفة] — [28] *B* احرا , *nos*, (*a*,*d*,*j*) اخرا — [29] *B*²ʳ (*in marg.*) ونصه , *a*,*d* ונסחר , (*j* «in qua dicitur») : *B*¹ *vid.* ونطه — [30] *Nos*, (β) عام : *B*,[*d*] غام ; *k* [عام غام] ; *a plur. om.* — [31] *Nos* (?) شيئين , *jk* «duplex» : *B* سى , *d* [شىء] ; *a plura om.* — [32] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,(φ ??) والسريع — [33] *B*,*a*,*d*,(β) للبطى , *k* «in tardo» : *a plura om.* — [34] *B* والبطى , (φ),*k* «et tarditas», *d* והאיחור, (*nos* والبطء *vel* والبطىء ?) — [35] Inc. *B* [3] *fol.* 130ᵛ. — [36] *B* بالبطى , *nos* (?) بالبطىء

هذه ما هو واحد اى غير منقسم بالطبع ولكن الناس[37] اذا[38] ارادوا[39]
التقدير فى هذه الاشياء وضعوا واحدا[40] بالاصطلاح وتحروا[41] ان
يشبهوه بالواحد العددى

e وانما اراد بهذا كله انهم لما اضطروا ان يستعملوا الوزن بالثقيل
5 تحروا[42] من ذلك ما لا يقبل الزيادة والنقصان فى الحس[43] مثل ما
فعلوا فى الاوزان التى بنوها على حبوب الشعير وهذا هو الذى دل
عليه بقوله ففى جميع هذه مكيال وابتداء واحد ما[44] لا يتجزى يريد
ففى جميع هذه[45] الاشياء المكيلة والموزونة والممسوحة[46] يتحرون[47]
مكيالا واحدا لا يتجزى اما[48] بالوضع واما عند الحس فيتحرّون[49]
10 ان[50] يشبهوه بالمكيال بالطبع وهو الواحد العددى[51] فانهم[52] يجعلونه فى
الاوزان ما لا ينقسم بالحس مثل حبوب الشعير فى الدرهم والاواق
وفى المقادير ما هو مساو لاصغر مقدار يوجد بالطبع مثل ما يتحرون[53]
مقادير المساحة على قدر الرجل او قدر الذراع ويعرفون الاذرع
بالاشبار والاشبار بالاصابع

15 وقوله فان فى[54] الخطوط الاخر يستعملون القدر المساوى لقدر[55] f

---

[37] *Ita B,a,d,j* الناس — [38] *B²,a,d,j* اذا : *B¹ om.* — [39] *Nos* ارادوا, *d,j plur.* : *B* اراد, *a sing.* — [40] *B²* واحدا : *B¹* واحد — [41] *Nos* وتحروا : *B* ويحدوا ; *a,d* ויאמרו שראוי ; *jk* « et inspexerunt ». — [42] *B* عروا (*vel* يحدوا), *nos* تحروا : *jk* « acceperunt » ; *d* יאמרו שראוי ; *a plura omit.* — [43] *Nos, a,d,j* الحس : *B* الجنس — [44] *a,d,*T*,(β)* ما : *B* اما (واحد) *vel* ما (واحدا) — [45] *Nos* هذه, *jk* « istis » : *B,a,d omit.* — [46] *Nos, d* والممسوحة, *k* « et metibilibus », *j* « et mensurabilibus » : *B,a* والمحسوسة — [47] *B²* (c. خ) يتحرّون, *a,d* יאמרו שראוי : *j* « accipiunt » ; *B¹* يجدون — [48] *jk* [إمّا] : *B,a,d om.* — [49] *B^r* فيتحرّون, *nos* فيتحرّون, *d* הנה יאמרו שראוי : *a* הנה ראוי — [50] *Nos* ان : *B* بان — [51] *Nos, d,(jk)* العددى : *B* فى العدد ; *a* המספרים — [52] *B^r, a,d,j* فانهم : *B° vid.* جهم — [53] *B* محرون *vel* سحدون, *nos (?)* يتحرون, *a,d* יבחרו

كالذى لا يتجزى[56] يريد فان عند تقديرهم الخطوط يضعون قدرا
هو مساوٍ[57] لقدر[58] من الخط المقدر ويضعون ذلك القدر كالشىء الذى لا
يتجزى مثل ان يضعوه مقدار قدم او مقدار ذراع وفى ترجمة اخرى
بدل هذا ⌝ومن قبل ان فى الخطوط الاخر[59] يستعملون[60] قط[61] القدم
كغير متجز ويعدون[62] فى كل مكان المقدار شيئا واحدا وغير منقسم⌜ 5

g ثم اتا بالسبب فى هذا فقال لانهم يطلبون المكيال فى جميع الاشياء
شيئا واحدا لا يتجزى يريد فاذا[63] لم[64] يلفوه فى ذلك الجنس وضعوه[65]
غير متجزىٔ[66] بالوضع[67] والاصطلاح

h ثم قال وهذا هو المبسوط اما للكيفية واما للكمية يريد والمكيال
الذى يشبهون به سائر المكايل[68] هو الشىء الذى لا يتجزى اما[69] فى 10
الكيفية فالذى لا يتجزى[69] فى الكيفية واما المكيال فى الكمية
فالذى لا يتجزا فى الكمية

i ثم قال فحيث[70] يظن انه ليس يكون نقصان ولا[71] زيادة فذلك
مكيال مستقصى لان الاعداد مستقصاة[72] يريد واذا اتفق لهم فى
جنس ما مكيال ليس يمكن[73] فيه زيادة ولا نقصان فذلك عندهم 15

— [54] T,k فى : B,a,d,T* om. — [55] T لقدر : B,d om. ; a om. المساوى لقدر — [56] T يتجزى : B تتجزى — [57] Nos هو مساوٍ : B مساوٍ — [58] k [لقدر] : B,a,d بقدر — [59] Ita B,a,d,(ρ*A^b) الاخر — [60] B^r (s.p. in.), a,d,(β) يستعملون : B° ind. — [61] B قط : a,d om. ; j plura om. — [62] B ويعدّون : a,d ויבחרו [= ويتحرّون ?]. — [63] B فاذا, (j «et cum») : d,[a] [فاذًا] — [64] B لم, a,d לא : j om. ; k plura om. — [65] Nos وضعوه, j «ponunt ipsum» : B,a من صورة ; d [من الصورة] — [66] Nos متجزىٔ (vel متجز) : B^r vid. متحرى كما, a,d ראויה כמו ; B° vid. متحر... — [67] B,a بالوضع : d [الوضع] — [68] Nos المكايل : B المكآئل — [69] Nos, j اما فى الكيفية فالذى لا يتجزى : B,a,d om. — [70] T,(a,d,k),β فحيث : B بحيث — [71] B,(a,d) ولا : T,(β) او — [72] B^r,T مستقصاة, a plur. : B° vid. مستقصى ; [d ind.]. — [73] B,a,d يمكن : jk « est ».

هو مكيال مستقصى لانه شبيه[74] بمكيال العدد المستقصى على الاطلاق الذى هو الواحد الذى هو مبدأ العدد ومكياله

k وقوله وموضوعهم ان الوحدة لا تتجزى وفى سائر الاشياء يشتبهون[75] بما هو مثل[76] هذا يريد انهم لما كانوا يرون ان الوحدة هى
5 المقدار الاول فهم يشتبهون بها فى سائر الاشياء

l ثم قال فانه[77] من الميل[78] ومن اطاليطى[79] وهو[80] مائة رطل وابدا[81] من الاكبر[82] خليق ان يخفى ان[83] انتقص[84] منه او زيد فيه[85] اكثر من الخفى الذى يكون فى الاصغر يريد انه متى كان مكيالان احدهما اكبر من الاخر فان المكيال الاكبر اذا[86] نقص منه او زيد فيه
10 خفيت الزيادة والنقصان اكثر مما تخفى الزيادة والنقصان الذى [87]يكون فى المكيال الاصغر وانه[88] كلما كان المكيال اصغر ظهرت الزيادة فيه ان زيد فيه والنقصان منه ان نقص منه ولذلك كان الوزن بالمكيال الاصغر ابدا اصح

m ثم قال فاذا الشىء الذى اولا[89] لا يمكن ان يكون هذا فيه محسوسا
15 يتخذونه اجمعون[90] مكيالا فى الاشياء الرطبة وفى الثقل والعظم وحينئذ يظنون انهم قد علموا[91] الكمية اذا علموها بهذا المكيال

---

[74] *Nos, a,d,j* شبيه : *B* سبيه — [75] T,(*a,d*) يشتبهون : *B vid.* يسبهون — [76] T,(*d*),β مثل : *B,a* قبل — [77] T,(*d,k*,β) فانه : *B,a om.* — [78] T الميل : *k* « nul », *j* « linea » : *B,a,d* [وكذا وكذا] *d* ; ومن كذا *B,a* : (*k* «et talti», *j* «et ex tali»), ومن اطاليطى T [79] — كذا — [80] T (*non B,a,d*) *add.* وزن — [81] *B,a,d*,T وابدا : T* واحد — [82] T,(R,β) الاكبر : *B,a,d* الاكثر — [83] T,*a,d* ان : *B* وان — [84] *Nos*, (T) انتقص , *a,d* נחסר : *B* ىنقص — [85] T,*a,d* فيه : *B omit.* — [86] *B*ʳ ? (لهذا *vel* لهنا *vel* اذا), *nos*, a_1,a_2,*d,j* اذا : *B*° *ind.* — [87] *B*² *vid. præm.* لا , *at non B*¹,*a,d,k.* — [88] *B* وانه : *a,d* [وانما] — [89] *B*,(β) اوّلا : *a,d*,T* *omit.* — [90] *Nos*, (T,R) اجمعون : *B* اجمع — [91] *B,a,d* قد علموا : T يعلمون —

يريد فاذا الشيء الذى لا يمكن ان يكون فيه الزيادة والنقصان
محسوسا هو الذى يتخذونه اجمعون مكيالا فى تقدير الاشياء الرطبة
وفى تقدير الثقل[92] وفى تقدير العظم واذا كالوا[93] بمثل[94] هذا المكيال
وثقوا به[95]

5 **T.4** قال ارسطاطاليس

(a) ويستعملون[1] تلك[2] ايضا فى[3] الحركة المبسوطة والسريعة لقلة
(b) الزمان[4] ولذلك[5] فى حساب النجوم الواحد[5] الذى هو مثل هذا هو
(c) ابتداء ومكيال[6] فان موضوعهم ان حركة السماء على حال واحدة
(d) وسريعة[7] جدا ايضا وبها يقضون على الحركات الاخر[8] وفى الموسيقى
10 (e) دياسيس[9] الذى[10] هو النغمة [11]لبعدين[12] لا تنقسم[13] لانها[14] قصيرة جدا وفى
(f) الصوت الحرف[15] فان[16] جميع هذه واحدها[17] بهذا النوع لان[18] الواحد
(g)
(h) ليس مشتركا[18] بل[19] كما قيل وليس ابدا المكيال[20] واحدا بالعدد بل ربما

— [92] *Nos, (a,d),jk* الثقل : *B* النقل — [93] *Nos, (k)* كالوا : *B* كانوا , *a,d* היתה — [94] *B* عثل , *nos, jk* بمثل : *a,d* [مثل] — [95] *B,a,d* به : *(jk* «in cognitionem quantitatis»).

T. 4. — [1] *Ita B,a,d,jk,L* ويستعملون — [2] *B* تلك : L,*(a,d,jk)* ذلك ; β *aliud*. — [3] *Nos (?),* L فى , *k* « in » : *B,a,d* على — [4] *B,a,k* لقلة الزمان : *d*,L* *om.* — [5] L,*d, jk,(β)* ولذلك فى حساب النجوم الواحد : *B,a om.* — [6] *B,a,d,k¹,*L*,(β)* ومكيال : *j,k²* «in mensura». — [7] *Nos (?), (k,β)* وسريعة : *B,a,d,*L سريعة — [8] *Nos* الحركات الاخر , *jk* « aliis motibus » : *B,a* الحركات — [9] L دياسيس , *d* דיאסיס , *a* דיירסים , *k* «diassis» : *B vid.* دياسى — [10] *B,a,d,j,(*L*) habent 6 verba* الذى هو...تنقسم : [*non* β]. — [11] L *(non B,a,d,k) præm.* المشتركة — [12] *B* لبعدين , *nos, (*L*)* لبعدين , *(jk* «duorum punctorum») : *a* [لبعد] ; *d* כך הוא — [13] *B (s.p. in.)* تنقسم , *nos* تنقسم — [14] L,*(β)* لانها , *k* «quia» : *B,a,d* بانها — [15] *B,k,(β)* الحرف : *a,d,*L الحروف — [16] *Ita B,a,d,k,*L فان — [17] *B,(k)* واحدها , *a** האחד שלהם : *a* אחד מהם ; *d* אחריהם — [18] *B,a,d, k,*L*,*R لان الواحد ليس مشتركا : [X (?) لا أن الواحد شىء مشترك] — [19] *B,a,k* بل : *d*,L* *om.* — [20] *Nos, a,d,*L*,(β)* المكيال , *jk* « mensura » : *B*,L* لمكيال

كان اكثر مثل الدياسيس[21] [22]فانها[23] اثنين التى ليست[24] للسمع[25] بل
الذى فى الكلام والاصوات[26] التى بها نكيل[27] كثيرة والقطر يكال[28] (i)
باثنين والضلع ايضا وهن[29] اعظام ما وله جمع[30] الاعظام فليس[31] الواحد (k)
مكيال جميع الاشياء ولا[32] جميع الاعظام التى تعرف ومنها الجوهر (l)
5 ان[33] جزيناه[34] اما بالكمية واما بالصورة وصار[35] لهذا السبب الواحد (m)
لا يتجزى لان اول جميع[36] الاشياء الذى[37] لا يتجزى[38] وليس كل (o)
واحد غير متجز بنوع واحد مثل القدم والوحدة بل بعضها لا
يتجزى البتة وبعضها يريد[39] ان يكون فيما[40] لا يتجزا[41] بالحس[42] كما
قيل فخليق ان يكون كل متصل يتجزى والمكيال ابدا مجانس (p) (q)
10 مثل مكيال الاعظام عظم وكذلك[43] فى كل واحد من المنفردة
فللطول[44] طول وللعرض عرض وللاصوات[45] صوت وللثقل ثقل[46]
وللاحاد الوحدة[47] فانه ينبغى ان يوخذ[48] على هذا النوع لا انه[49] عدد (r)

---

[21] الدياسيس, a,d אלדיאסיס, jk «diasis» : B vid. الداسس — [22] Inc. B[3] fol. 131r. — [23] B,(jk) فانها : a שהם ; L*,(d) بانها — [24] L,d,k,(β) التى ليست : B ليست التى ; a [ليست للتى] — [25] L,a,d,j للسمع : B للسبع — [26] B,(a),k والاصوات : [والاصوات β] ; d,L* او الاصوات — [27] Nos, (β) نكيل : B,L* يكيل ; (a,d,k plur.). — [28] Nos, (L,β) يكال, jk « mensuratur » : B,a مكيال ; d מורה — [29] B,L,(? β*ρ*χ*A^b) وهن, k « et sunt » : (a,d חלוש) — [30] B جمع, a,d קבוץ : j [جميع] ; k om. وله جمع الاعظام — [31] Ita B,a,d,k,(φ) فليس — [32] Ita B,a,d,k,L,(φ ?) ولا... — [33] B ان : a,d [الذى] ; k vid. [الذى اذا] — [34] B حرناه, jk « dividimus eam », nos جزيناه : a,d [حدّدناه] — [35] B وصار, d והיה : a והיא ; (و L) — [36] Nos, jk,(β) جميع : B جمع ; a [يجمع] — [37] Nos, [R] الذى : B التى, (a,k plur.). — [38] B سجزى, nos, (β) يتجزى : a,k [تتجزى] — [39] B,a,d,L,(β) يريد : jk [نريد] — [40] Nos (?), L,(d) فيما : (jk omit.) ; B بيدهما, a בידיהם — [41] B سجزّا, nos (?) يتجزا, (a,d,L sing.). — [42] B (?), a,d,k,L بالحس : B (?), L* بالحاس — [43] Nos (?), L وكذلك : B فكذلك ; a,d,k alterutr. — [44] L,jk,(β) فللطول : B,a,d بالطول — [45] B,a,d,L,(βχρ*A^b) وللاصوات : k,(β*ρχ*E) sing. — [46] L,a,d,jk, (β) وللثقل ثقل : B وللنقل نقل — [47] B,a,d,L الوحدة : L* [وحدة] — [48] Nos, (β)

(s) لعدد[50] وان كان ينبغى ان[51] يكون مثل ذلك ولكن لا[52] يوجب مثل ذلك بل سيوجب مكيال الاحاد احاد[53] لا الوحدة واما العدد[54] فكثرة[55] احاد

C.4 التفسير

a قوله ويستعملون ذلك ايضا فى الحركة المبسوطة والسريعة لقلة[1] الزمان[1] يريد انهم جعلوا الحركة المبسوطة التى هى اسرع من جميع الحركات مكيالا يقدرون بها جميع الحركات اعنى يقدرون بزمانها سائر الحركات وهذه الحركة هى حركة السماء اليومية وذلك ان هذه الحركة هى ابسط الحركات على ما تبين فى السماع وزمانها هو اقل الازمنة 10

b وقوله ولذلك فى حساب النجوم الواحد الذى هو مثل هذا هو ابتداء ومكيال يريد ولذلك جعلوا حركة[2] افلاك النجوم مقدرة ومكيلة[3] بمثل هذه[4] الحركة التى هى ابتداء ومكيال لجميع الحركات

c ثم اتا بالسبب فى ان جعلوا[5] الحركة اليومية هى اصغر مكيال تقدر به حركات الاجرام السماوية وسائر الحركات فقال فان موضوعهم 15 ان حركة السماء على حال واحدة سريعة[6] جدا[7] يريد وانما اختصوا حركة

يوخذ, (*jk* «accipi») : *B,a,d* يوجَد ; L* يقال — [49] *B* لا انه : *a,d,*L لانه ; *jk* «ut». — [50] *B,a,d* لعدد , *jk,*(β) *plur.* : L* واحد — [51] *Ita B,a,d,k,*L,(φ ?) ان — [52] *d,jk,*L,(β) لا : *B,a om.* — [53] *Ita B,*L1,L2 احاد — [54] *B* العدد : L العدة ; *a,d,k alterutr.* — [55] *B,a, d,k,*(β) فكثرة : L فتكرير

C. 4. — [1] T,(R) لقلة الزمان : *B,a,d om.* — [2] *B,a* حركة : *d* [الحركة] ; *k sing.* — [3] *B* مقدرة ومكيلة , (*k* «mensurant») : *a,d* שעור ומדה — [4] *Nos* بمثل هذه : *B,a,d* مثل هذه ; *k* « per istum », *j* « per ipsum ». — [5] *B*r*,a,d* جعلوا : *B*o *ind.* — [6] *Ita B,a,d,*T* سريعة *sine* و — [7] T *add.* ايضا وبها يقضون على الحركات الاخر , *at non B,a,d.*

السماء اليومية بهذا الفعل لان[8] من اعتقادهم الموضوع لهم ان حركة
السماء لا تتزيد ولا تنقص وانها سريعة جدا وهذه هى شروط المكيال
بما هو مكيال فى جنس جنس[9]

d وقوله وفى الموسيقى دياسيس الذى هو النغمة المشتركة لبعدين[10]
5 لا تنقسم[11] لانها قصيرة جدا يريد بذلك فيما احسب البعد الطنى[12]

e وقوله وفى الصوت الحروف[13] يريد ان الحروف هى مكيال الالفاظ[14]

f وقوله فان جميع هذه واحدها[15] بهذا النوع يريد انه اقصر[16] ما فى
ذلك الجنس[17] وانه ليس يمكن فيه زيادة ولا نقصان

g وقوله لان الواحد ليس مشتركا[18] يريد وانما كان الواحد فى جنس
10 جنس مخصوصا[19] بذلك الجنس لان الواحد ليس مشتركا ولا عاما
كما قيل[20]

h ولما[21] بين[22] ان الواحد بالعدد هو اوّلا مكيال[23] واحد[24] فى جنس
جنس[25] عرف انه ليس كل جنس يستعمل فيه اولا مكيال واحد بل
قد يستعمل فى الجنس الواحد اكثر[26] لكن من قبل ان الاكبر

— 8 B², a,d,j لان : B¹ لا — 9 Nos, a,d,j جنس جنس : B حس حس — 10 Bʳ لمعدين ,
nos, (T) لبعدين , a רך [3 mill.] לרחק ; B° لمعد** ; d (pro المشتركة لبعدين) — כד
11 Nos (?) تنقسم , T* نقسم : a מתחלק , d מתחלקת ; B ينقص — 12 B الطى , nos
الطنى : k «tenui» [leg. «tenni» ?] ; j «totum» ; d ההבריר ; a omit. — 13 B,a,d,k
الحروف : T,(β) الحرف — 14 B الالفاظ : a,d [ل...] — 15 B,k,T واحدها : a,d אחריהם
— 16 Nos (?) اقصر , jk «minimum» : B انقص ; a,d [vid. اقصى] — 17 Nos, j الجنس :
B,a,d om. — 18 d add. كما قيل , (T add. بل كما قيل), at nihil add. B,a. — cf. n. 20.
— 19 Nos مخصوصا : B مخصوص — 20 Ita B,a,d,k عاما كما (cf. n. 18). — 21 Ita B,d,kʳ,
(a) ولما — 22 B,k بيّن : a [قد تبيّن], d [تبين] — 23 B مكيال . اوّلا : a,d מדה ראשונה ,
j « prima mensura ». — 24 B,a,d واحد : k om. (?). — 25 B,(k) جنس جنس : a,d
[ذلك الجنس] — 26 Nos (?) اكثر , a יותר רב , (d יותר) : k [اثنين] ; B relinq. 9 mill.

معروف بالاصغر فقال[27] وليس ابدا المكيال[28] واحدا بالعدد بل ربما كان
اكثر مثل[29] الدياسيس[30] فانها[31] اثنين التي ليست للسمع[32] بل الذى فى
الكلام [33]والاصوات التى بها[34] نكيل[35] كثيرة يريد وليس المكيال
فى كل جنس واحدا[36] بل قد يلفى[37] فى الجنس الواحد اكثر من مكيال
(·) واحد[38] ولكن الاكبر منها يقدر بالاصغر [39]مثل[40] النغمات المركبة[40] التى [···]
تقدر باكثر من نغمة واحدة وهذا ليس فى المسموعات فقط بل وفى
الالفاظ مثل اسباب[41] المقطع[39]

i [42]ثم قال[42] والقطر[43] يكال باثنين[44] والضلع[45] ايضا وهن اعظام ما وله
جمع الاعظام[45] يريد[46] وقطر الدائرة يقدر بضلع المسدس وباضلاع[47]
اخر واقعة[47] فى الدائرة وكذلك الاضلاع تقدر باكثر من قدر واحد[48] 10
[48]للقطر[46]

k [49]ثم قال فليس الواحد مكيال جميع الاشياء[49] يريد[50] وليس[51] ذلك

---

spat. vac. — [27] *Nos* فقال, *k* «Deinde dixit», *j* «Deinde dicit» : *B,a* يقال ; *d* [قال] — [28] *Nos, a,d,(*T*)* المكيال : *B,*T* لمكيال — [29] *B,a habent* 14 *verba* مثل...التى منها : بانها *(a)*,*B* : فانها T [31] — אלדאססים *a* : الدياسيس *nos* , الدباسيس *B* [30] — [الى قوله] *d* — [32] *Ita B,a,*T للسمع — [33] T,*(β)* و... : *B,a,*T* او... — [34] *Nos, (β),* T بها : *B,a* منها — [35] *Nos, (β)* نكيل : *B,*T* يكيل ; *a,d,*T* plur.* — [36] *Nos* واحدا : *B* واحد — [37] *Nos (?)* يلفى , *jk* «invenitur» : *B,a,d* يلزم — [38] *Bʳ,d,(k)* واحد : *B°,a* الواحد —

[···] In pag.1259,5[39]-1260,5[58] et 1260,7[62]-10[66] multa, quæ in cod. arab. *B* et in hebr. versionibus *a,d* desunt, ex vers.latina *jk* sumentur, arabice reddita ab editore.

[39] *jk hab.* 20 *verba* مثل النغمات ... المقطع : *B,a,d om.* — [40] *Nos, j* مثل ... المركبة : *k* [و...بالمركبة] — [41] *Nos (??)* اسباب , *jk* «pedes». — [42] *jk* ثم قال : *B,a,d om.* — [43] *k,*T والقطر : *j* [القطر] – *cf. n.* 60. — [44] *Ita k,*T يكال باثنين — [45] *Nos (?) ex* T *add.* 8 *verba* والضلع ايضا ... جمع الاعظام : *B,a.jk om., (jk sine* « etc. »*).* — [46] *jk habent* 19 *verba* [يريد وقطر...للقطر] : *B,a,d om.* — [47] *Nos (?)* وباضلاع اخر واقعة , *jk* «et per alia latera cadentia». — [48] *Nos (??)* بقدر واحد للقطر , *jk* «una quantitate diametri». — [49] *jk habent* 7 *verba* ثم...الاشياء : *B,a,d om.* — [50] *Nos* يريد : *B,a,jk om.* — [51] *jk habent*

الواحد ما بطبعه ان يكون الواحد الذى هو مكيال جميع الاشياء الا لو كانت جميعها لها طبيعة واحدة بعينها[51]

وقوله[52] ولا[53] لجميع الاعظام[53] التى[54] تعرف ومنها الجوهر ان جزيناه l اما بالكمية واما بالصورة[54] يريد[55] ولا[56] جميع الاعظام لها واحد يكيل[57] 5 الجميع[56] [58]وبخاصة الجسم[58] ولا سيا اذا قدرناه[59] مرة بالكمية ومرة باجزائه التى من قبل الكيفية

وقوله [60]ولهذا[61] السبب الواحد[62] لا يتجزى[62] لان[63] اول جميع[64] m الاشياء الذى لا يتجزى[63] يريد[65] [66]وفى[67] كل واحد يكون واحد لا ينقسم لان الاول فى كل جنس يجب ان يكون غير منقسم والا فلم يكن اولا[66] ***[68] [69]اءع[70] الى هذا[71] القول فى الكيفية مثل ما n يعرض فى الايقاع[72]...[73]واما التى تقدر[74] بها الالفاظ وهى المقاطع فانها

---

21 *verba* [وليس...واحدة بعينها] : *B,a om.* — [52] *Nos* وقوله , *k,(j)* «Deinde dixit» : *B,a,d om.* — [53] *jk,*(T) ولا لجميع الاعظام : *B,a,d om.* — [54] *Nos,* T *(non B,a,d,jk)* التى تعرف ومنها الجوهر ان جزيناه اما بالكمية واما بالصورة — [55] *jk* [يريد] : *B,a,d om.* — [56] *j,(k) habent* [ولا جميع الاعظام لها واحد يكيل الجميع] : *B,a,d om.* — [57] يكيل, *j* «mensurat» : *k plur.* — [58] *Nos, k* وبخاصة الجسم : *B,a* خاصة الجسم ; *d om.* — [59] *B,k* قدرناه : *a,d* قدرنا — [60] *d præm.* [*leg.* והקטר] והקשר + يقال باثنين *(cf. p.* 1259,8[43] *)* + الى قوله *et transit ad* لان *(p.* 1260,7[63]*).* — [61] *B,a* ولهذا : T وصار لهذا ; *k alterutr.* — [62] *jk,*T الواحد لا يتجزى : *B om.* ; *a om. sed relinquit* 5 *mill. spat. vac. in fine lin.* — [63] *Nos, (d),*T لان اول جميع الاشياء الذى لا يتجزى , *jk* « etc. » : *B,a om.* — [64] T اول جميع : T* اول جمع ; *d* [اولا يجمع] — [65] *jk* [يريد] : *B,a,d om.* — [66] *jk habent* 21 *verba* [وفى كل...فلم يكن اولا] : *B,a,d om.* — [67] *Nos (?)* وفى , *jk* «et in».

[***] IN PAG.1259,5[39]-1260,5[58] ET 1260,7[62]-10[66] MULTA, QUÆ IN COD. ARAB. *B* ET IN HEBR. VERSIONIBUS *a,d* DESUNT, EX VERS. LATINA *jk* SUMEBANTUR, ARABICE REDDITA AB EDIT.

[68] *Nos* [***]. — [69] *d,jk (non B,a) om.* 36 *verba* اءع الى...والمصاريع [*cf. p.*1259,5-7]. — [70] *B* اربع ; *a* הפסיק ; [*nos ?*]. — [71] *B* هذا : *a om.* — [72] *B* فى الايقاع : *a* בחלק — [73] *B relinquit* 18 *mill. spat. vacuum* ; *a relinquit* 62 *mill.*/ *et* 103 *mill. spat.*

ليست غير منقسمة وبخاصة ما تركب[75] من المقاطع مثل التى يسمونها
اهل صناعة العروض الاوتاد[76] والاسباب والمصاريع[80] فانها[77] ليست
غير منقسمة[77]

o ثم قال وليس كل واحد غير متجز بنوع واحد مثل القدم والوحدة
5 بل بعضها لا يتجزى البتة وبعضها يريد ان يكون فيما[78] لا يتجزى
بالحس[79] كما قيل[80] يريد وليس جميع الوحدات التى[81] تتخذ لمكيل[82]
الشىء[83] ومعرفته هى غير متجزية بنوع واحد بل بعضها غير متجز
البتة مثل الواحد فى العدد وبعضها غير متجز بالوضع مثل مكيل
الاشياء بالقدم والاشبار وبعضها بان تتخذ[84] اشياء غير منقسمة فى
10 الحس[85] بالوزن مثل حبوب الشعير

p ثم قال فخليق ان يكون كل متصل يتجزى يريد وانما قلنا ان من
المكايل ما لا يتجزى فى الحس لان امثال هذه المكايل هى من
طبيعة المتصل وكل متصل فانه يتجزى

q ثم قال والمكيال ابدا مجانس[86] مثل مكيال الاعظام عظم وكذلك
15 فى كل [87] واحد من المنفردة فللطول[88] طول وللعرض عرض وللاصوات
صوت وللثقل ثقل وللاحاد الوحدة[89] وهذا الذى قاله بين وهو ان

---

vacuum ; *d,jk plura om.* — [74] *B* نقدر *(s.p. in.)*, *a* וישערו — [75] *Bʳ,a* تركب : *B°* *vid.* يركب — [76] *Bʳ,a,a** الاوتاد : *B° ind.* — [77] *Nos (?)*, *a* فانها ليست غير منقسمة : *B om.* ; *d,jk plura om.* (*cf. n.* 69). — [78] *B,a,d* فيما : T* بينهما — [79] T,*d*,(β) بالحس : *B,a* بالجنس — [80] *Nos (?)*, T,*d* كما قيل : *B,a omit.* — [81] *B²,a,d,j* التى : *B¹ omit.* — [82] *Nos (?)* لمكيل , *jk* « ad mensurandum » : *B* لمكيال ; *a,d* מדות — [83] *B* الشىء : *a* לדבר , *d* לדבר דבר — [84] *B vid.* تتحد , *nos* تتخذ : *a,d* יבחרו ; *k* « sunt ». — [85] *Nos*, *d* فى الحس : *B,jk* فى الجنس ; *a om.* — [86] *Bʳ vid.* محانس , T,(*a,d,jk*) مجانس : *B° ind.* — [87] Inc. *B* [3] *fol.* 131ᵛ. — [88] *B*,(*a,d*) فللطول : T* بالطول — [89] *B,d*,T الوحدة :

الواحد الذى يقدر به كل جنس هو من طبيعة ذلك الجنس فانه ليس
تقدر[90] الاعداد بعظم ولا الاعظام بوحدة بل الوحدات كما قال تقدر
بوحدة والاعظام بعظم

r وقوله فى الوحدة ⌜فانه ينبغى ان يوخذ[91] على هذا النوع لا انه[92]
5 عدد لعدد[93] يريد والواحد انما يقدر العدة[94] من حيث هو[95] مركب[96]
وحدات لا من حيث هى عدة[97] وانما يقدر العدة بما هو عدة بوحدة[98]

s وقوله[99] وان كان ينبغى ان يكون مثل ذلك ولكن لا يوجب
مثل ذلك بل سيوجب مكيال الاحاد احاد[100] لا الوحدة واما العدة
فتكرير[101] احاد يريد وان[102] كان العدد انما يقدره عدد[103] لكن ليس
10 يلزم ان يكون العدد المقدر يقدره عدد مثله بل يجب ان ينتهى[104]
التقدير الى اول[105] عدد يقدر[106] بالواحد لان العدد[106] هو كثرة[107] احاد
وانما قال ⌜مكيال الاحاد احاد[108] لا الوحدة⌝ ليعرف ان مكيال كل
شىء هو من جنسه حتى ان مكيال الاحاد ليس هى الوحدة بل
الواحد مكيال الاحاد[109] وانما يريد فيما احسب انه اذا كان الامر

---

a [وحدة] — [90] *B* نقدر *(s.p. init.), nos* تقدر , *k* « mensurantur » : *a,d* [نقدر] — [91] *Nos*, T ان يوخذ , *(k* «accipi») : *B,a,d* ان يقال — [92] T,(β,R) لا انه : *B,a,d*,T* لانه — [93] T,(β) لعدد : *B,a,d* واحد — [94] *Ita B* العدّة *(non* العدد*), a,d* המספר, *k* «numerum». — [95] *Ita B* هو — [96] *B,a,d,j* مركب : *k* [مركب من] — [97] *Nos (?)* عدة , *jk* «numerus» : *a* אחדים , *d* אחד ; *B om.* — [98] *Nos (??)* بوحدة , *k* «per unum» ; *B,a d* بعدد — [99] *B*² *(c.* صح*), d,j* وقوله : *B*¹*,a om.* — [100] *Ita B*,T,L₂ احاد — [101] *B,a,d* فتكرير : T,(β) فكثرة — [102] *Nos, d* وان , *jk* «et si» : *B* ان , *a* [إن] — [103] *Nos, d* عدد , *jk* «(per) numerum» : *B,a om.* — [104] *Nos* ينتهى , *jk* «perveniat» : *B* ينتغى ; *a,d* יהיה — [105] *B,(a,d)* اول : *jk om.* — [106] *Nos, jk* يقدر بالواحد لان العدد : *B,a,d om.* — [107] *Ita B,a,d,j* كثرة *(non* تكرير*)* — [108] *Ita B*,L₁,T احاد — [109] *B,d* الاحاد , *k* «unorum» : *j* «numerorum» ; *a plura om.*

هكذا فى الواحد والوحدة مع ان الواحد مشتق من الوحدة فكم
احرى[110] فيما كان مختلفا بالنوع مثل الواحد والعدد[111]

T.5 قال ارسطاطاليس

(a) ونقول[1] ايضا[2] ان العلم مكيال الاشياء والحس لعلة واحدة وذلك
(b) انه[3] نعلم[4] بها شيئا[5] ما والا[6] فانها اجدر ان تكال[7] من ان تكيل[8] 5
(c) ولاكن يعرض لنا كانه لو ان اخر[9] كالنا لعلمنا[10] اى قدر نحن نقدر[11]
(d) الذراع الذى[12] يوضع علينا وقد كان افراطاغورش[13] يقول ان الانسان
(e) كيل جميع الاشياء كانه اعنى[14] بالعالم او[15] الحساس فلان لاحد هذين
(f) حسا وللاخر علما قلنا[16] انها[17] مكيالان للاشياء الموضوعة لهما فلما
(g) كانوا لا يقولون[18] شيئا فصل[19] يرون انهم[20] يقولون شيئا فبين ان[21] 10

— [110] *Nos, (d)* فكم احرى , *j* «quanto magis» : *B,a om.* — [111] *Nos, jk* والعدد : *B,a* مثل الواحد والعدد *d om.* ; بالعدد

T. 5. — [1] *Nos, (β)* ونقول : *jk* «Dicimus» ; *B,(a,d),*L* ويقول — [2] *a,d,jk,*L ايضا : *B om.* — [3] L انه : *B,a,d* انها — [4] *j,[k],(β)* نعلم : *B,a,d,*L* يعلم — [5] L شيا , *jk* « aliquid », *a* דבר : *B¹ vid.* سمس ; *B²* شى ; *d* דבור — [6] *B,a,d,k* والا : L* *om.* — [7] *Nos* تكال , *a,d,β plur.* : *B* يكال , *k sing.* — [8] *Ita B* تكيل *(cum* ت*), a,d,k,β plur.* — [9] *B,(β)* اخر : *a* אחד , *jk* « aliquis », *d* אדם — [10] L,*(a,d,jk,β)* لعلمنا : *B* نعلمنا — [11] *B,(β)* نقدر : L*,*a,d,jk* بقدر — [12] L الذى : *B* للذى ; *a,d,jk sine* لِ — [13] *Bʳ*,L افراطاغورش , *a* אפראטאגורריש , *k vid.* « afftāgoras » : *B° vid.* ***طاغورش ; *d*,L* אפיטגורריש — [14] *Ita B*,L اعنى , *(a,d* أعنِى*)* : [إن عنى *(?)* x] — [15] *B,a,d,*L*,(β)* او : *k*,L* [و] — [16] *B* (c.* خ *– sine signo),* L قلنا , *a* אמרנו , *(jk* « Ideo dicimus »*)* : *Bʳ vid. (c.* خ*)* فامّا ; *B° ind.* ; *d* אמרו — [17] *B,(a,d,k)* انها : L انها — [18] *Ita B,a,d,k,*L*,(β*ρχ*Aᵇ)* يقولون — [19] *B,(*L*)* فصل , *a,d* נבדל , *k* «distinctum» : [فضل *(?)* x] ; *j* «distinctum nedum...» [فصل فضلا = ?] — [20] *Nos, a,d,(β*ρχ*Aᵇ)* يرون انهم : *k,(j)* « ut » ; *B* انهم — [21] *B²,a,d,jk,*L*,(β)* ان : *B¹ om.*

الانية للواحد[22] اكثر ذلك وهو الاسم[23] الذى سيفرزونه[24] للكاملة[25]
هو[26] بنوع مسود[27] للكمية ثم للكيفية ويكون مثل هذا اما احدها (i)
ان كان غير منقسم بالكمية والاخر ان كان بالكيفية ولذلك[28] (k)
الواحد غير[29] منقسم اما بنوع مبسوط واما بانه واحد

5 **التفسير** C.5

a قوله ونقول[1] ايضا ان العلم مكيال الاشياء والحس لعلة واحدة
وذلك انه نعلم[2] بها شيئا[3] ما يريد وقد يقال فى العقل والحس انهما
مكيالان اما العقل فللاشياء[4] المعقولة واما الحس فللاشياء[4] المحسوسة
من قبل ان بهما تعرف الموجودات والذى به تعرف هو مكيال
10 b وهذه هى العلة المشتركة للحس والعقل[5] وللواحد والا فان العلم
والحس هما اجدر ان تكيلهما الموجودات من ان يكيلا هما[6] الموجودات[7]
وهذا هو الذى اراد بقوله والا[8] فانها اجدر ان تكال من ان تكيل[9]
وذلك انه انما كانت تكون مكيالا لو كان وجود[10] الموجود[11] تابعا[12]
لما فى النفس[13] من ذلك على ما يقوله افراطاغورش[14] واما اذا كان ما

— [22] *Ita* B,a,d,k,L,(? β*ρχE) للواحد — [23] *Ita* B,a,d,k,L وهو الاسم — [24] *Nos* (?) سيفرزونه, [*cf.* β*ρ*χ*E] : B يستقرونه ; L* سيقدرونه ; a,d רבידה אותר, jk «quod ponunt». — [25] B,a,d,k,L,(R) للكاملة : [φ – X (?) للكائلة] — [26] B,k,L هو : a,d,L*,(β) وهو — [27] *Nos* مسود, (β,jk «principaliter») : B مسدد ; a,d,L* مبسوط — [28] L,d,jk,(β) ولذلك : B,a وكذلك — [29] B^r,a,d,(k),L غير : B° *ind.*

C. 5. — [1] T ونقول : B,(a,d),T* ويقول — [2] *Nos*, (T,β) نعلم : B,a,d,T* يعلم — [3] *Ita* B شيا — [4] B^r (?), a,d,k فللا... : B° *vid.* فالا... — [5] B والعقل : (a,d ולשכל), (k «et intellectui»). — [6] *Nos* (?) هما, a,d הם : B *om.* — [7] *Nos*, (a,d,k) الموجودات : B للموجودات — [8] T,d,(R) والا : B,a *om.* — [9] B² (c. خ), a,d,T,(β) ان تكيل : B¹ *omit.* — [10] B²,a,d كان وجود : B¹ كانت حدد ; jk [كانت] — [11] B,a,d الموجود : k «entia». — [12] B تابعًا, a,d *sing.* : k *plur.* — [13] *Nos*, a,d,jk النفس : B² النفوس ; B¹ *vid.*

فى النفس منها تابعا للموجود فالموجود هو الذى يكيل النفس ونحن
ندرك قدر ما حصل فى انفسنا من ذلك كما انه لو كالنا[15] انسان
c بالذراع لكنا ندرك كم فينا من ذراع وهذا هو الذى دل عليه
بقوله لكن يعرض لنا كانه لو ان اخر[16] كالنا لعلمنا اى قدر نحن نقدر[17]
الذراع الذى[18] يوضع علينا يريد الذى يكال به 5

d وقوله وقد كان افراطاغورش[19] يقول ان الانسن كيل جميع
الاشياء يريد من قبل انه كان يرى ان الحق هو فيما يعتقده انسان
انسان من الناس حتى كان يعتقد انه اذا اعتقد انسانان فى شىء واحد
المتقابلين ان كليهما صادق لانه كان يرى ان[20] الصادق تابع للاعتقاد

e وقوله كانه اعنى[21] بالعالم او[22] الحساس فلان لاحد هذين حسا وللاخر 10
علما قلنا انهما مكيالان للاشياء[23] الموضوعة لهما يريد وانما قلنا ان الانسان
مكيال من قبل انه عالم حساس وقلنا ذلك فى العالم والحساس[24] من
قبل ان لهذا الجزء من النفس حسا ولهذا الاخر علما

f وقوله فلما كانوا لا يقولون شيئا فصل[25] يرون انهم[26] يقولون شيئا
يشير بذلك الى الذين كانوا يتكلمون فى حد الواحد من غير ان 15
يفصلوا على كم نوع يقال الواحد[27] يريد وذلك انهم اذا تكلموا فى
الواحد من غير ان يفصلوا على كم نوع يقال[27] ظنوا انهم يقولون

— اليقين [14] B افراطاغورش , a אפראטאגורריש , k «affro„goras» : d אפיטגורריש — [15] jk,[d] كالنا : B كالتا ; a ימדדך — [16] B° (?), T,(β) اخر : Bʳ (?) احدا , a,T* אחד , للذى T* : الذى [18] B,a,d — بقدر a,d,T* , بقَدْر B vid. : نقدر (β),(?),T [17] Nos (?) — אדם d,T* — [19] B افراطاغورش , a אפראטאגורריש : d,T* אפיטגורריש — [20] B²,d,jk ان : B¹,a om. — [21] Ita B,a,d,T اعنى — [22] B,a,d,T او : jk,T* [و] — [23] T,d للاشياء : B,a للانسان — [24] B²,jk و... : B¹ (non d) om. — [25] B فصل , T فصل , a,d נבדל — [26] Nos, a,d,(T) يرون انهم : B vid. يروان هم — [27] a,d omit. 16 verba يقال...الواحد يريد , at non

g شيئا فى حده وهم يقولون شيئا خلفا[28] ولذلك اردف هذا بان قال فبين
ان الانية للواحد اكثر ذلك وهو الاسم الذى سيفرزونه[29] للكاملة
هو[30] بنوع مسود[31] للكمية ثم للكيفية يريد واذا نظر فى الواحد على
ما فصلنا انه[32] يدل على معان كثيرة فبين ان هوية الواحد [33] اكثر
5 ذلك ومعناه وهو الذى يدل عليه الاسم الذى يخصونه بالمعنى الكامل
فى هذا الجنس هو موجود بنوع متقدم وباطلاق للواحد الذى فى
الكمية ثم للواحد الذى فى الكيفية اذ[34] ليس الواحد واحدا[35] فى
جميع الاشياء ومبدا لها كما ظنوا

h ويدل على هذا التفسير ما نجده فى ترجمة اخرى بدل هذا وهو
10 قوله واما الذين يقولون انها مقادير التى توضع[36] يرون[37] انهم يقولون
شيئا فضلا[38] انها تكون[39] للواحد[40] اكثر بالاسم[41] الذى يفصلون[42] به
هو[43] مقدار لما هو[44] اولا[45] للكمية الحقيقية جدا وعلى[46] هذا المثال
بعينه وللكيفية[47] يريد والذين[48] يجدون[49] الوحدات بانها[50] مقادير الاشياء
التى توضع للتقدير يظنون انهم يقولون قولا جيدا متى لم يفصلوا بعض

— B,(j «sic enim»). — [28] Nos (?) شيئا خلفا , (jk «nihil») : B,a,d شيا خلاف ذلك
[29] Nos (?) سيفرزونه : B سيقدرونه ; T* يستقرونه ; a,d יבירחוהו — [30] B,T هو : a,d,T*
وهو — [31] Nos,(T,R) مسود : B,a,d,T* مبسوط — [32] Nos (?) انه , d הוא : B,a om. ; jk
om. انه يدل على معان كثيرة — [33] Inc. B [3] fol. 132ʳ. — [34] B,a,d اذ : jk [وأن] —
[35] B الواحد واحدا , a,d הואחד אחד : jk [للواحد واحد] — [36] Nos, (jk,β) توضع :
B,a,d للوضع — [37] Nos (?) يرون : B يَرَوْا , a,d ויראו , jk «opinantur». — [38] B,(β) فضلا,
a* מעולה : a,d,k vid. [فصلا] — [39] B انها تكون : a שהוא יהיה ; k «ut sint» ; d
שהוא נראה — [40] Ita B,a,d,k,[? β*ρχE] للواحد — [41] B,k بالاسم : a,d [والاسم] —
[42] Ita B,a,d,k,(β*ρ*χ*E) يفصلون — [43] B هو , a,d הוא — [44] B,a,d لما هو : jk om. —
[45] B اولا , k اولًا : a,d [اول] — [46] B,d,k و... : a om. و — [47] B,a,k و... : d om. و
— [48] Nos والذين , jk,[a,d] plur. : B والذى — [49] Nos, a,d,jk يجدون : B يحدون —

ما ينطلق عليه هذا الاسم عن[51] بعض فاذا فصلوا رأوا ان اسم المقدار
والكيل والواحد يدل على المقدار الموجود للكمية الحقيقية وهى
المنفصلة ثم بعد ذلك للكيفية فظهر[52] ان ما قالوه باطل[53]

i ثم قال ويكون مثل هذا اما احدها ان كان غير منقسم بالكمية
والاخر ان كان بالكيفية يريد ويكون الواحد والمكيال[54] الاول اما 5
الموجود[55] فى الكمية فهو الذى لا ينقسم بالكمية والموجود[56] فى
الكيفية[57] هو الذى لا ينقسم فى الكيفية وبخاصة الجوهرية

k ثم قال ولذلك الواحد غير منقسم اما بنوع مبسوط واما بانه
واحد يريد اما بانه واحد غير منقسم فى الجوهر واما بانه واحد غير
منقسم فى الكمية وفى ترجمة اخرى بدل هذا ⌐ولذلك الواحد غير 10
منقسم بما هو بسيط وبما[58] هو واحد⌐ وانما اراد ان يعلم ان هذا
السبب[59] اى اهال[60] تفصيل[61] اسم الواحد هو السبب فى اعتقاد من
اعتقد ان الواحد الذى فى الكمية المنفصلة هو جوهر وانه مبدا
الموجودات وان الاعداد لمكان هذا جواهر[62]

l قلت[63] وهذا بعينه هو السبب فى اعتقاد ابن سينا ان الواحد 15
الذى هو مبدا العدد هو جنس للموجودات العشرة على انه يدل على

---

[50] *Nos, a,d* بانها : *B* فانها ; *k* «quia». — [51] *Nos* عن : *B,a,d* على — [52] *Nos, (k)* فظهر : *B,(a,d)* ظهر — [53] *Nos* باطل , *k* «est falsum» : *B* باطِلًا ; *a,d alterutr.* — [54] *Ita B,a, d,k* ...و — [55] *B,k* الموجود : *a,d* [للموجود] — [56] *B,a,(k)* والموجود : *(d plura om.).* — [57] *B,a add.* الاولى *(vel* الاول*), at non jk.* — [58] *Ita B,a,d,k* وبما — [59] *B,a,d* هذا السبب : *k ind.* — [60] *Nos (?)* اى اهال : *a* [اى الاهال] ; *B* الاهال ; *d* [** 6 *mill.* **اى] — [61] *Nos, (a,d)* تفصيل , *jk* «distinctionem» : *B* هو تفصيل — [62] *Nos, jk* هذا جواهر : *B¹ʳ vid.* هو اخر , *(B° ind.)* ; *B² (c.* خ*), a,d* هذا جز ما هو — [63] *B,d* قلت , *k* «dico» : *a* ואמרתי ; *j om.*

عرض مشترك لها وذلك ان هذا الرجل اشكل عليه الفرق بين اسم
الواحد الذى هو مبدا العدد اعنى الذى فى فصوله[64] وبين اسم الواحد
المرادف لاسم الموجود

T.6 قال ارسطاطاليس

5 (a) واما بالجوهر[1] والطبيعة فلنفحص كيف هو كمثل ما[2] فحصنا فى
(b) المسائل المتحيرة العويص[3] ما الواحد وهل ينبغى ان يظن به انه
واحد كجوهر[4] شىء ما[5] كما[6] قال اولا اصحاب فيثاغورس[7] وافلاطون
(c) من بعد او هو[8] طبيعة ما موضوعة وينبغى مع هذا[9] ان يقال بقول
اعرف واكثر مثل ما قال اصحاب العلم الطبيعى فان[10] بعض اولئك
10 قال ان الواحد المحبة وبعض انه المتناهى[11] وبعض انه الغير[12] متناه
(d) ولكن ان كان لا يمكن ان يكون شىء من الكليات جوهرا كما
قيل فى اقاويل الجوهر والتى قيلت[13] فى الهوية فاذا هذا بعينه[14] ليس
(e) بجوهر[15] ايضا فانه[16] لا[17] يمكن ان يكون شىء[18] غير الكثرة فانه

— [64] *B,a,d* فى فصوله : *jk* «in quantitate».

T. 6. — [1] *Ita B,a,d,k,*L*,(β)* بالجوهر — [2] *B²,a* ما : *B¹* كما ; (L*,d omit*). — [3] *Ita B,*L₁ العويص (*sine* و) — [4] *Nos, jk,(β)* كجوهر : *B* لجوهر لجوهر ; L* لجوهر ; L*,a,d* בעצם — [5] L شى ما , *jk* «(substantia) alicujus» : *B* شيا ما ; *a,d alterutr.* — [6] *B²* (*c.* صح), *a,d,j,*L كما : *B¹ om.* — [7] *Bʳ* فيثاغورس : *d* פיטאגורריש ; *a* פתגורריש ; *B°* فيـ**اغورس ; L فيثاغورش — [8] *B,(k)* او هو : *a* [وهو] ; *d* او — [9] *Ita B,a,k,(β*ρ*χ*E*)* وينبغى مع هذا — [10] *Nos, (β)* فان , *jk* «enim» : *B,a* بان — [11] *Ita B,a,k,(φ??)* المتناهى — [12] *Nos (?), a,(β)* الغير : *B* غير ; *j alterutr.* — [13] L*,d,j* قيلت : *a* [قبل] ; *B (non β)* قبلت — [14] L*,a,d,(β)* بعينه : *BB* لمحة ; *jk om.* — [15] L*,(a,d,jk),(β)* بجوهر : *B om.* — [16] L*,d* فانه , *jk* «quoniam» : *B* بانه ; *a* הוא ; L* *om.* — [17] *Ita B,a,d,k,*L لا — [18] *B,*L يكون شىء , *k* «aliquid sit». – *B,a,d,k,*L *sine add.* [واحد]

(f) مشترك بل كانه[19] مقول[20] فقط فبين انه ليس[21] جوهر كما ليس الواحد
(g) ايضا فان الواحد والهوية[22] مقولات كلية اكثر ذلك تقال[23] على جميع
(h) الاشياء فاذا ولا الاجناس[24] بالطباع[25] ولا[26] جواهر مفارقة للاخر ولا
(i) يمكن ان يكون الواحد ايضا جنسا لتلك العلل بعينها التى لها ولا
(k) الهوية ولا الجواهر[27] اجناس وايضا[28] مضطر ان تكون جميع الاشياء 5
مثل ذلك

C.6 **التفسير**

a قوله واما بالجوهر[1] والطبيعة فلنفحص كيف هو مثل[2] فحصنا فى المسائل المتحيرة العويص يريد واذ قد تبين ان فى كل واحد من الاجناس واحد[3] هو اول فى ذلك الجنس فلنفحص عن طبيعة الواحد 10
فى الجوهر ما هى مثل[4] فحصنا[5] عن المسائل المحيرة[6] العويصة[7]

b ثم قال والعويص[8] ما الواحد وهل ينبغى ان يظن به انه واحد كجوهر[9] شئ[10] ما كما قال اولا[11] اصحاب فيثاغورش[12] وافلاطون من بعد او هو طبيعة[13] موضوعة يريد والعويص الذى فى هذا الطلب

— [19] *B,a,d,*L كانه : *jk* «quia». — [20] L₁,*jk*,(β) مقول : *B* نقول ; *a,d* [بقول] — [21] *B* ليس , *k* «non est» : L,(*a,d*) ليس هو — [22] ***B,a,d,k*** الواحد والهوية : β *ord. inv.* ; L* الواحد والهويات ; — [23] *Nos* تقال , *a.d,jk plur.* : *B* يقال — [24] *Nos,* ***jk***,(β) ولا الاجناس : *B,*L* والاجناس ; *a,d* [الاجناس] — [25] *Ita B,a,d,k,*L,(β*ρ*χ*Aᵇ) بالطباع — [26] *B,jk,*L ولا : *a,d,*L* [لا] — [27] *Ita* ***B,a,d,k*** *plur.* — [28] *B,a,*(β) وايضا : *d,k* [ايضا]

C. 6. — [1] *B,d,*T بالجوهر : *a* [الجوهر] — [2] *B* مثل : *a,d* כמו ש ; T كمثل ما — [3] *Sic B* واحد — [4] *B* مثل : *a,d,(k)* [مثل ما] — [5] *B sine voc.* — [6] *B*ʳ المحيرة : *B*° *ind.* — [7] *B,a, (nos ?) add.* واما ما هو الواحد فلنفحص عنه كفحصنا عن المسائل المتحيرة , *at non d,k.* — [8] *Ita B,(a,d)* والعويص , *k* «et difficultas». — [9] *Nos,* (β,T) كجوهر : *B,a* لجوهر ; T*,*d* בעצם – T* *(non B,a,d) add.* لجوهر — [10] *B* شئ : T* شيا — [11] T,*a,d,*(β) اولا : *B* اول — [12] *B* فيثاغورش , *a* פהגורריש , *d* פיטגוריש — [13] *B,a,d* طبيعة : T طبيعة ما —

هو ان نعلم[14] هل الواحد قائم بنفسه غير[15] الجواهر [16]المحسوسة على ما
قاله اصحاب[17] فيثاغورش فى العدد[18] وافلاطون فى الصور ام يدل
على جوهر من الجواهر المحسوسة مثل ما قال اصحاب العلم الطبيعى
انه نار او هواء او طبيعة او الماء[19] او شيء اخر منها[20]

[⋯] ثم قال[21] وينبغى[22] مع هذا ان يقال[22] بقول[23] اعرف واكثر مثل ما c
قال اصحاب العلم الطبيعى فان بعض اولئك قال ان الواحد المحبة
وبعض انه المتناهى وبعض انه الغير متناه[23] يريد[24] وينبغى ان نجعل
فحصنا بقول ابين فى اقاويل القدماء فى المبادى فانها موجودات
منفردة[25] لا كليات كما صيرها اصحاب العلم الطبيعى فان بعضهم
10* قالوا ان مبدا الجوهر هو المحبة وبعضهم قالوا انه جسم متناه مثل
[⋯] الهواء او الماء وبعضهم قالوا جسم غير متناه[24]

ثم قال[26] ولكن ان كان لا يمكن ان يكون[27] شيء من الكليات d
جوهرا[28] كما قيل فى اقاويل الجوهر [29]والتى قيلت فى الهوية فاذا
هذا بعينه[30] ليس بجوهر ايضا يريد ولكن اذ قد تقدم فبين فى المقالة

— [14] *Nos, d* نعلم : *B,a* تعلم — [15] *Nos* غير , *j* «aliud a» : *B* عَن , *k* «a», *a.d* מ — [16] *d præm.* [الغير], *at non B,a,k.* — [17] *jk* [اصحاب] : *B,a,d om.* — [18] *Nos* فى العدد , *jk* «de numero» : *B,a,d om.* — [19] *B,a, (nos ?)* او طبيعة او الما : *d* או מים ; *(nos ??)* ; *jk omit.* — [20] *B,a,d* منها : *(jk* « medium »*).* — [21] *B,a,k* ثم قال : *d omit. (cf. n. 26).*

[⋯] Ex PAG. 1270,5-11 MULTA NON SUNT IN COD. ARAB. *B* ET VERSIONIBUS HEBR. *a.d.*

— [22] *jk,*T وينبغى مع هذا ان يقال : *B,a omit.* — [23] *Nos (ex* T *) add. 23 verba* بقول اعرف ... الغير متناه , *(jk* « etc. »*)* : *B,a,d omit.* — [24] *jk habent 44 verba* [يريد وينبغى ان نجعل فحصنا...او الماء و بعضهم قالوا جسم غير متناه] *vel similia* : *d habet* [او الذى هو متناه او غير <متناه> او المحبة على راى كل واحد منهم فى المبدأ]; *B,a om.* — [25] منفردة , *jk* «singularia». — [26] *d,k* ثم قال : *B,a om. (cf. n. 21).* — [27] *Nos, d,*(T,R) ان يكون : *B,a om.* — [28] *Nos, d,*(T,β,R) جوهرا : *B,a om.* — [29] Inc. *B* [3] *fol.* 132ᵛ.

التى تكلم فيها فى الجوهر وفى اجناس الموجود انه ليس يمكن ان
يكون شىء[31] من الكليات جوهرا فبين ان الواحد الكلى ليس بجوهر
e ثم قال فانه[32] لا يمكن ان يكون شىء غير الكثرة لانه مشترك
بل كانه مقول[33] فقط يريد لانه لا يمكن ان يوجد شىء مشترك لاشياء
5 كثيرة هو جوهر الا من حيث هو فى النفس فقط وبدل هذا فى
ترجمة اخرى فليس يحتمل ان يكون هذا جوهرا كانه شىء واحد
غير الكثرة[34] وذلك انه كالعلة[35] فى الحمل[36] فقط وهذا هو الذى اراد
بقوله فى هذه الترجمة كانه مقول[37] فقط اى ان الكلى محمول فقط
f ثم قال فبين انه ليس هو جوهر كما ليس الواحد ايضا[38] يريد واذا
10 كانت الكليات ليست جواهر فبين ان الموجود العام ليس بجوهر[39]
موجود[39] خارج النفس كما ليس الواحد العام جوهرا
g ثم قال فان الواحد والهوية[40] مقولات كلية اكثر ذلك يريد من
قبل ان الواحد والهوية[41] محمولات كلية لا وجود لها الا من حيث
هى فى الذهن وانما قال اكثر ذلك تقال[42] على جميع الاشياء لان
15 اسم الواحد والموجود والهوية مترادفان وانما قال فى الاكثر لان
اسم الموجود قد يقال على اكثر مما يقال عليه اسم الواحد مثل الذى
يقال على معنى الصادق

— [30] B^2 (c. صح), a,d,T,(β) بعينه : B^1 om. — [31] B^r,a,d,(k) شىء : B^o ind. — [32] B,a,d فانه : T* بانه ; k om. — [33] B,(T,β) مقول : a,T* [بقول] ; I_2*,d يقول — [34] a,d,β [الكثرة] : B الكرة — [35] B كالعلة , (a,d כעלה) — [36] B^1,B^3 (add. صح), a فى الحمل : B^2 (c. خ), d فى الحد — [37] Nos, (T),I_1,(β) مقول : B,a,d يقول — [38] a,d,T ايضا : B,(k) om. — [39] B بجوهر موجود , k «substantia existens» : a,d [بوجود موجود] — [40] T والهوية , a,d,jk sing. : B والهويات — [41] Nos والهوية , a,jk sing. : B والهويات — [42] Nos, [d] تقال : B,a,T* يقال

h ثم قال فاذا ولا الاجناس[43] بالطباع ولا[44] جواهر مفارقة للاخر[45]
يريد واذا[46] لم تكن الكليات جواهر فولا الاجناس هى ايضا جواهر
i ثم قال ولا يمكن ان يكون الواحد جنسا لتلك العلل بعينها التى
لها ولا الهوية يريد[47] من قبلها امتنع ان تكون الكليات جواهر وقوله[48]
5 ولا[49] الجواهر اجناس[49] يريد[50] لان الاجناس هى كليات[50]
k ثم قال[51] وايضا[52] مضطر ان تكون جميع الاشياء مثل ذلك يريد
جميع الكليات كانت كليات جواهر او كليات اعراض

قال ارسطاطاليس

T.7

(a) والهوية تقال بانواع مساوية[1] لانواع[2] الواحد فاذ كان[3] الواحد[3]
10 فى الكيفيات وهو طبع ما فكان ذلك فى الكميات ايضا فبين انه
(b) ينبغى بنوع كلى ان يطلب ما الواحد كالهوية ايضا اذ ليس فى معرفة[4]
(c) طلبه[5] انه هو هذا كفاية[6] ولكن فى الالوان اللون الواحد مثل
الابيض فان[7] الاخر ترى[8] انها تكون[9] من هذا ومن[10] الاسود والاسود

---

43 *Nos*, (*k*),(T,β,R) ولا الاجناس : *B* والاجناس ; *d* الاجناس ; *a* [لا اجناس] — 44 *B*,*a*,T ولا : *d*,T* لا — 45 *B*,T,(β) للاخر : *a* לאחר ; *d* לאחדים — 46 *B* واذا , *j* «et cum», *a*,*d* : וכאשר — 47 *B*,*a* يريد من : *d* يريد כי من ; *k om.* لها ولا الهوية يريد — 48 *B*,*a*,(*k*) وقوله : *d om.* — 49 *jk*,T ولا الجواهر اجناس : *B*,*a*,*d om.* — 50 *jk* [يريد لان الاجناس هى كليات] : *B*,*a*,*d om.* — 51 *Nos*, *d* (*k*) ثم قال : *B*,*a om.* — 52 *B*², *a*,*jk*,T وايضا : *B*¹,T* ايضا ; *d* و

T. 7. — 1 *B*ʳ مساوية : *B*° [متساوية ?] — 2 *Nos* لانواع , *a*,*d*,*jk plur.* : *B* لنوع — 3 *Ita B*,*a*,*d*,*k*,(χ*[E¹]) *sine* [شى٠] *vel* [شيئا] — 4 *B*² معرفه , *a*,*d* معرفة : *B*¹ معرفته (*quod B*² *fecit* معرفه) ; *jk alterutr.* — 5 *B*ʳ,L طلبه , *a*,*d* דדרושר ; *B*° *vid.* طلبة ; *k om.* ; [X (?) طبعه] — 6 *B*ʳ,*a*,*d*,*k*,L كفاية : *B*° *ind.* — 7 *B*,*a*,*d*,L,(φ ?) فان : *k* «uero». — 8 *B* ترى : L,*a*,*d* يرى — 9 *B* تكون , *a* יהיו : L تتكون , *d* מתהוים ; (*k* «generari»). — 10 *B*,*d*,*k*,(β) ومن : *a*,L* او من

(d) عدم الابيض[11] كما[12] ان الظلمة عدم الضوء[12] فاذا لو كانت الهويات
الوانا لكان للهويات[13] عدد[14] ولكن لاشياء[15] فبين انها كانت تكون
الالوان[16] والواحد[17] ايضا بانه[18] واحد ان كان شيء واحد مثل الابيض
(e) وكذلك ايضا لو كانت الهويات الحانا لكان لدياسيس عدد[19] ولكن
5 لا يؤلفها[20] الجوهر والواحد[21] فاذا[22] لكان[23] شيء له جوهر لا الواحد
(f) بل دياسيس وكذلك فى النغم ايضا لو كانت الهويات حروفا لكان
عددها[24] الحرف الواحد المصوت[25] ولو كانت اشكالا مستقيمة
الخطوط لكان عدد الاشكال اشكالا والواحد ذو ثلاث[26] زوايا
(g) (h) وهذا القول بعينه فى الاجناس الاخر ايضا فاذا اذا كانت فى
10 الانفعالات وفى الكيفيات وفى الكميات وفى الحركة عدد[27] وفى
كلها واحد ما وكان العدد لاشياء ولواحد ما[28] وايضا[29] وليس هذا
بعينه[30] فى[31] الجوهر فمضطر ان يكون مثل ذلك فى الجواهر[32] ايضا
(i) فانه متشابه[33] فى جميعها فبين ان الواحد فى كل جنس من الاجناس

: كما ان الظلمة عدم الضوء (R—non L) ,(β) ,jk ,Nos [12] — البياض *L : الابيض (R) ,B,a,d,k [11] —
B,a,d om. — j,(βχ) add. [فهذا عدم الضوء], at non B,a,d,k, (ρ JÆGER). — [13] B,a,
d,k,L للهويات : [X (?) الهويات] — [14] BB^r عدد , L₁,L₂ عدد : BB° عددًا — [15] Nos,
(a,d,jk),L₁,L₂ لاشياء : B الاشيا — [16] B,a,d,(k) الالوان , L ...ال : [X (?) ... ل] —
[17] B²,a,d,jk,(β) والواحد : B¹ والوان (quod B² fecit والواحد) ; L من الواحد — [18] L,jk,
(R) بانه : B,a,d فانه — [19] L, (nos?) عدد : B عددا — [20] B,L يولفها , k «componit ea» :
a,d ימצאר להם — [21] L,(a,d),j والواحد : B فالواحد — [22] Nos, jk فاذًا : B,L* فاذ ,
d ש ואחר ; a ואם — [23] Nos, (β) لكان : B,a,d,L* لكل ; L* لكان — [24] B عددها :
k [...عدَد] ; a,d [عدَّدها] — [25] L,d,jk,(β) المصوت : B,a المنصوب — [26] B² (c. صح),
a,d,j,k ثلاث : B¹ om. — [27] B,a,k عدد : L,d اعداد ; (β plur.). — [28] B,jk ولواحد ما :
L,a,d ولواحد — [29] B,a وايضا : jk ايضا ; L,d om. ; [X (??) ...واحد] — [30] B,a,d,L,
(β*ρχ*A^b) بعينه : (k om.). — [31] Ita B,a,d,k,L,(φ ?) فى — [32] L,(β) الجواهر : B,a,d,jk
الجوهر — [33] L₁,L₂ متشابه , j « consimile » : B مشابه , a,d דומה

(k) طبع ما[34] وليس هذا الواحد بعينه[35] طبعا لشىء منها ولكن كمثل ما[36]
فى الالوان يطلب لون واحد هو الواحد بعينه كذلك فى الجوهر
ايضا يطلب[37] جوهر واحد[38] هو الواحد بعينه

C.7

التفسير

5 يقول[1] واذ[2] يقال الواحد بانواع مساوية لما يقال عليه اسم الموجود a
والهوية وانما يختلفان بالجهة فقط وكان فى الكيفية واحد غير منقسم
بالطبع وكذلك فى الكمية فبين انه ينبغى ان يطلب ما هو الواحد
فى الموجود وذلك بان يعرف ما الواحد الاول فى الجوهر الذى هو
غير منقسم فيه اولا[3]

10 وقوله اذ ليس فى معرفة طلبه[4] انه هذا كفاية يريد اذ ليس فى معرفة[5] b
انه[6] ينبغى ان يوجد فى الجوهر شىء مثل هذا كفاية دون ان يعرف
ما هو ذلك الشىء الذى هو واحد فى الجوهر

ثم قال ولكن فى الالوان اللون الواحد مثل الابيض فان الاخر c
يرى[7] انها تتكون[8] منه[9] ومن[10] الاسود والاسود عدم الابيض[11] يريد
15 وذلك انه يظهر ان الحال فى الجوهر كالحال فى الالوان فكما انه يوجد
فى الالوان واحد غير منقسم بالكيفية[12] وهو الذى منه تركبت سائر

— [34] L,(β) ما : B,a,d,(k),L* om. — [35] L,(β) بعينه : B,a,d,k om. — [36] L ما : B om. — [37] B يطلب , a,d pass. — [38] Nos, (a,d) جوهر واحد : B جوهرا واحدًا

C. 7. — [1] B,a,d يقول : jk om. — [2] B,d واذ , jk «Et cum» : a ש — [3] Nos, a,d اولا : B واولا ; jk om. — [4] Ita B,(a,d) طلبه — [5] Nos, jk فى معرفة : B,a,d om. — [6] B انه : a,d om. ; j vid. om. انه ينبغى — [7] B,a,d,T* يرى : T ترى — [8] B تتكون , a,d מתהוים : T تكون — [9] Nos, a,d منه : B منها ; T من هذا — [10] T,a,d,(β) ومن : B او من — [11] T,(a,d,R) الابيض : B البياض — [12] Nos (?),d بالكيفية , jk «secundum qualitatem» : B,a بالكيفيات

الالوان وهو الابيض كذلك [13]ينبغى ان يكون فى الجواهر شىء
بهذه الصفة وليس لقائل ان يقول ان الالوان انما تركبت من شيئين[14]
الابيض والاسود لان الاسود عدم الابيض كما ان الظلمة عدم
الضوء فليس فى الالوان مبدا[15] الا واحد

d ثم زاد هذا المعنى وضوحا فقال فاذا لو كانت الهويات الوانا لكان[16] 5
للهويات عدد[17] ولكن لاشياء الى قوله مثل الابيض يريد مثال ذلك انه
لو كانت الموجودات كلها الوانا لكان لها عدد ما ولكن[18] عدد الوان
لا عدد شىء اخر[19] لها ولكان لها شىء واحد يعدها[20] وهو واحد لون
وهو الابيض مثلا فقوله فاذا لو كانت الهويات الوانا لكان للهويات
عدد ولكن لاشياء يريد ولكن عدد للالوان لا عدد مطلق ولا عدد 10
لطبيعة غير الالوان وقوله فبين انها كانت تكون الالوان[21] من[22] الواحد
ايضا بانه[23] واحد[24] مثل الابيض يريد وبين انها كانت تكون الالوان
مركبة من اللون البسيط الواحد بما هو واحد مثل اللون الابيض

e ثم اتى بمثال اخر ليؤكد به فهم هذا المعنى ووقوع التصديق به
فقال وكذلك لو كانت الهويات[25] الحانا لكان لدياسيس عدد يريد لكان 15
العدد عدد النغم فقط وكان البعد الطنينى[26] هو الذى يقدرها اى

— [13] Inc. *B* [3] *fol.* 133ʳ. — [14] *B vid.* سدس (*s.p.*), *nos* شيئين , *j* «duobus» : *a,d om.* — [15] *jk add.* «et mensura», *at nihil add. B,a,d.* — [16] *B,(d)*,T,L₂ لكان : *a plur.* — [17] *B* عدد , *a,d* מספר — [18] *B,a* ولكن : *jk* « qui esset » ; *d plura om.* — [19] *B,a* شى اخر : *jk* «aliorum». — [20] *a,j* يعدها : *B* بعدها ; *d plura om.* — [21] T,*d* [*non* β] الالوان : *B vid.* الالون — [22] *B*,(R) من : T,*d*,(β) و — [23] *B* بانّه : T* فانه , *d* הוא — [24] T,*d* (*non B*) *add.* ان كان شىء واحد – *a plura om.* — [25] *B²,a,d,j*,T الهويات : *B¹* المقدمات (*quod B² fecit* الهويات) — [26] *Nos* البعد الطنينى , *a,d* ההבדל البعد : *j* «diasis», *k* «diassis» ; *B* البعد الطبيعى

الواحد منها وقوله لكن لا[27] يؤلفها[28] الجوهر والواحد يريد ولكن ما
كانت الوحدات تحدث عن واحد هو جوهر ولا واحد هو مبدا
للكمية بل عن واحد هو البعد الطنيني[29] وقوله فاذا[30] لكان[31] شىء له
جوهر لا الواحد بل دياسيس يريد فاذا[32] كانت تكون الموجودات
5 حادثة عن شىء له طبيعة وجوهر لا طبيعة الواحد بما هو واحد
لكن الواحد الذى هو البعد الطنى[33] وبالجملة ابسط النغم

f ثم زاد هذا ايضا مثالا ثالثا فقال وكذلك فى النغم ايضا[34] لو كانت
الهويات حروفا لكان عددها الحرف الواحد المصوت يريد ولو كانت
الهويات الفاظا لكان الواحد الذى يعدها[35] هو الحرف المصوت
10 ولكان هذا الحرف هو مبدا الهويات وكذلك لو كانت الهويات
اشكالا لكان الواحد الذى يعدها[35] هو ذو الثلث[36] زوايا

g ثم قال وهذا القول بعينه فى الاجناس الاخر يريد ومثل هذا يلزم
فى سائر اجناس[37] الموجودات

h ثم قال فاذا اذا كانت فى الانفعالات وفى الكيفيات وفى
15 الكميات وفى الحركة اعداد وفى كلها واحد ما وكان العدد لاشياء
ولواحد وليس هذا بعينه فى الجوهر فمضطر ان يكون مثل ذلك فى
الجواهر[38] ايضا فانه متشابه فى جميعها يريد فاذا صح ان فى مقولات

— [27] T, *a*, *d*, *k*, (β) لا : *B om.* — [28] *B* يولفها , (*jk* «componuntur...») : *a*, *d* ימצא להם — [29] *B vid.* الطسى *vel* الطنى , *nos* الطنينى (*vel* الطنى ?) : *a*, *d* ...ההברה ; *j* «diasis», *k* «diassis». — [30] (T), *jk* فاذا : *B*, (*a*, *d*), T* فاذ — [31] *Nos* لكان : *a*, *d*, T* لكل ; *B* لمكان — [32] *B* فاذا , *k* فاذًا : *a*, *d* [فاذ] — [33] *B* الطى , *nos* الطنى : *j* «diasis», *k* «diassis», [*a*], *d* ...הברת — [34] *B*, T ايضا : *a*, *d om.* — [35] *Nos*, *a*, *d*, *j* يعدها : *B* بعدها — [36] *B*ʳ ذو الثلث (*vel* ذو ثلث ?) : *a*, *d* בעל ثلث ; *B*° ذا لثلث — [37] *Nos*, *a*, *d*, *jk* اجناس : *B* الاجناس — [38] *B*, *a*, (β) الجواهر : T*, *d* الجوهر

الانفعالات وفى الكيفيات وفى الكميات وفى الحركة اعداد وفى
كلها عدد وواحد[39] هو مبدا ذلك العدد وهو الذى لا ينقسم فى تلك
الطبيعة وكان هذا ليس يظهر بالحس فى الجوهر ولا واحد من هذه
الواحدات يصلح ان يكون مبدا عدد الجوهر فمضطر من جهة القول
5 ان يكون مثل ذلك فى الجواهر[40] اعنى ان يكون منها واحد هو
مبدا عددها[41] ومبدا وجودها وذلك ان كل ما كان مبدا وجود فهو
مبدا[42] عدد وما كان مبدا عدد فهو مبدا وجود وذلك ان اللازم فى
جميع الاجناس من ذلك يجب ان يكون واحدا وهو الذى اراد بقوله
فانه متشابه فى جميعها

i 10 ثم قال فبين ان الواحد فى كل جنس[43] طبع ما[44] وليس هذا الواحد
بعينه طبعا لشىء منها يريد واذا كان هذا هكذا كما[45] ظهر بالاستقراء
فبين ان الواحد فى كل جنس هو طبيعة ما بسيطة من طبيعة ذلك
الجنس وليس الواحد بعينه هو طبيعة لشىء منها اى ليس يوجد الواحد
الكلى طبيعة لشىء منها

k 15 ثم قال ولكن كمثل ما فى الالوان يطلب لون واحد هو الواحد
بعينه كذلك[46] فى الجوهر ايضا يطلب جوهر واحد هو الواحد بعينه[46]
يريد الذى[47] هو مبدا وجود الجواهر[48] ومبدا عددها[48] الموجود فى الجوهر

— [39] *Nos* عدد وواحد : *k* [واحد وعدد] ; *B* اعداد ; *a* عدد ; *d* עדד אחד — [40] *Nos* الجواهر , *jk plur.* : *B,a,d* الجوهر — [41] *B*ʳ*,a,[d],k* عددها : *B*° *ind.* — [42] *B* مبدا , *a,k* مبدا — [43] т,*d* (*non B,a*) *add.* من الاجناس — [44] *B,(β)* ما : *d,*т* *om.* ; *a om.* 24 *verba* وليس هذا...طبيعة ما — [45] *Nos* هكذا كما , *jk* «ita sicut» : *B om.* ; *d plura om.* — [46] *Nos, d,*т كذلك فى الجوهر ايضا يطلب جوهر واحد هو الواحد بعينه : *B,a om.* ; (*d eadem repetit*). — [47] *Nos (?), d* الذى , *jk* « quod » : *B,a* للذى — [48] *Nos, k* الجواهر ومبدا عددها : *B,a,d* الجوهر ومبدا عددها

وانما قصد بهذا[49] انه اذا اضيف الى هذا ما تبين فى السماع من ان
هاهنا محركا[50] اول ازليا بريا[51] من كل مادة ويبين[52] مما بعد ان هذا
ليس هو مبدا على انه[53] محرك فقط بل[54] وعلى[55] انه صورة وعلى انه
غاية[56] تبين[57] انه[58] هو هو الواحد بعينه الذى تبين هاهنا انه مبدا
5 للجوهر كما تبين انه الفعل[59] الاخر[59] الذى لا يشوبه[60] قوة اصلا

T.8

قال ارسطاطاليس

واما ان معنى الواحد هو هو بنوع ما[1] بمعنى[2] الهوية فبين فان[3] (a)
انواع متابعتها[4] للمقولات متساوية وبان[5] انيتها ليست واحدة[6] ولا (e) -(f)
احدها[7] وحدة[8] مثل ما[9] ليس واحد[10] للمقولة[11] التى تقال ما هى[12] ولا (g)
10 للكيفية[13] واحد[14] بل هى متشابهة مثل[15] الهوية وبانه[16] لا يزاد[17] على (h)

— [49] *Nos*, (*B*²) بهذا , *a,d* בזה : *B*¹ بها , (*quod B*² *facit* بهذا *vel* بهاذا) — [50] *B*² محركا : *B*¹ محرك — [51] *Nos*, (*a,d,k*) اول ازليا بريا : *B*² (*in marg., c.* صح) اولىا ازليا برىا ; *B*¹ *vid.* اوّل او لدور فى — [52] *Nos (?)* ويبين : *B,a,d* وتبين ; *jk* [وبيَّن] — [53] *Nos (?)* على انه , *jk* «tanquam» : *B,a,d om.* — [54] *Nos*, (*d,k*) فقط بل : *B,a om.* — [55] *Nos (?)*, وعلى : *d,(jk)* على — [56] *Nos*, *d* غاية , (*jk* « ...finis ») : *B,a* ما — [57] *Nos* تبين , (*jk* « declarabitur ») : *d* [فبيِّن] ; *B vid.* بىن , *a* [بيِّن] — [58] *B*² *vid.* انه : *B*¹ ان — [59] *Nos (?)* الفعل الاخر , *jk* « actus ultimus » : *B,a* الاخر الاول ; *d* الاخر — [60] *B*² (*c.* صح), *a,d,j* لا يشوبه : *B*¹ الا سو به

T. 8. — [1] *Nos*, (*jk*,β,R) ما : *B,a,d om.* (*cf. n.* 2). — [2] *Nos (?)* بمعنى : *B* بالمعنى (*cf. n.* 1); *a,d,jk alterutr.* — [3] *Ita B,a,d,k,*L فان — [4] *Nos*, (β) متابعتها : *B,a,(d)* منها بعينها — [5] *Ita B,a,d,*L وبان , (*jk* «et quia»). — [6] *B,d,k,*L.(β*χ*ρ*E²) واحدة : *a* [وحدة] — [7] *B,a,*L₂.(φ ?) احدها : *d* אחדיהם ; *jk* «alterum». — [8] *B,*L₁,(? *cf.* ρ*[J¹]) وحدة : *a* אחר ; *d* אחד ; L₂ وحده , *jk* «solum». — [9] L مثل ما : *B* مثل — [10] *Ita B,a,d,j,*L, (φ) واحد — [11] *B*ʳ,*a,d,(k)*,L للمقولة : *B*° للمقو.. ; L* للهوية — [12] *Nos (?)*, *B* ما هى : L ما هو — [13] *Nos*, *jk* للكيفية : *B,a,d,*L الكيفية — [14] *Nos*, (*jk*,φ) واحد : *B*° واحدا ; *B*ʳ,L واحدة ; *a,d* אחד — [15] *B,a,k,*(β,R) مثل : *d,*L* قبل — [16] *Ita B,a,d,*L وبانه ,

مقالتها شیء اخر مثل[18] واحد انسان على انسان كمثل ما ولا بالانية
(1) - ما خلا اى شیء او اى[19] او كم[20] والذى[21] هو انية الواحد ايضا لانية[22]
كل واحد

C.8 التفسير

a يقول واما ان[1] ما يدل عليه اسم الواحد هو بنوع ما مرادف لما 5
يدل عليه اسم الهوية فبين من ان[2] انواع انقسام المقولات[3] بها[4] متساوية
وذلك انه كما نقول[5] ان الموجود ينقسم الى جوهر والى كم وكيف
وغير ذلك من سائر المقولات كذلك نقول[6] ان الواحد منه واحد
جوهر وواحد كيف اعنى ان الواحد ينقسم باقسام معادة لاسم
الموجود وهذا هو الذى دل عليه بقوله فان انواع متابعتها[7] للمقولات 10
متساوية

b وابن سينا يرى ان الموجود والواحد[8] يدلان من[9] الشیء على معنى
زائد على ذاته وذلك انه ليس يرا ان الشیء موجود[10] بذاته بل بصفة
زائدة عليه مثل قولنا فى الشیء انه ابيض والواحد[11] عنده والموجود
يدلان[12] على عرض فى الشیء وقد ذكرنا المحالات اللازمة لهذا الوضع 15

(*jk* «et quia»). — [17] *B*²,*d*,*jk*,L يزاد : *B*¹ برار ; *a om.* يزاد على — [18] *B*,*a*,(*d*),L مثل : *jk* «et». — [19] *B*,*a*,*d*,L,(β) اى : *jk* [اين] — [20] *B*,*a*,*d*,L,(β) و : *jk* [او] — [21] Inc. *B* [3] *fol.* 133ᵛ. — [22] *B*,*a*,*d*,L₁,L₂,(φ ?) لانية : L₁*,*k* لا انية ; *j sine negat.*

C. 8. — [1] T,(*jk*) واما ان : *B* وانّ , *a*,*d* ורש — [2] *Nos*, *jk* من ان : *B*,*a* من ; *d* בעבור ש — [3] *Nos*, *a*,*d*,*k* المقولات : *B* المعقولات — [4] *B* بها , *a*,*d* בהם , *k* « secundum ea ». — [5] *Nos*, *jk* نقول : *B*,*a*,*d* يقول — [6] *Ita B*,*a*,*d*,*k* نقول — [7] *Nos* متابعتها , (*jk* « consecutionis etc. ») : *BB* متابعاتها ; *a*,*d*,T* منها بعينها — [8] *B*²,*a*,*d*,*jk* والواحد : *B*¹ الواحد — [9] *Nos* من : *a*,*d* [فى *vel* ب] ; *k ind.* ; *B om.* — [10] *Nos* موجود : *B* موجودا — [11] *B*ʳ,*a*,*d* والواحد : *B*° *vid.* بالواحد ; *jk* [فالواحد] — [12] *Nos* يدلان , (*a*,*d*,*k plur.*) : *B* يدل , (*j sing.*).

فى غير ما موضع واول[13] ما يلزمه[14] ان يقال له تلك الصفة او ذلك c
العرض الذى به صار الواحد واحدا[15] والموجود موجودا[16] هل صار
هو[17] ايضا واحدا وموجودا[18] بمعنى زائد او بذاته فان قال بمعنى زائد
لزم المرور الى غير نهاية وان قال بذاته فقد سلم انه يوجد شىء واحد
5 بذاته وانما غلط الرجل امران احدهما انه اعتقد ان الواحد الذى هو d
مبدا الكمية هو الواحد المرادف لاسم الموجود فظن لمكان ان هذا
الواحد معدود فى الاعراض ان الواحد الذى يدل على جميع المقولات
انه عرض والثانى انه التبس عليه اسم الموجود[19] الذى يدل على الجنس[20]
والذى[21] يدل على الصادق فان[22] الذى يدل على الصادق[22] هو عرض[23]
10 والذى[24] يدل على الجنس[21] يدل على[25] كل واحد[26] من المقولات العشر
دلالة تناسب كما يقال الهوية

وقوله وبان[27] انيتها ليست واحدة ولا احدها[28] وحدة[29] يريد من قبل e
ان[30] ذوات المقولات وماهياتها مختلفة وليس فيها معنى واحد يعمها
حتى يكون الواحد والموجود كالجنس لانه لو كان ذلك كذلك لم
15 يدل اسم الواحد منها على ما يدل عليه من مقولة[31] الجوهر او[32]

---

[13] *Nos, (jk)* واول : *B,a* اول ; *d om.* — [14] *B^r,j* يلزمه : *B°,a,d* يلزم — [15] *B* و : *a,d* [او] — [16] *Nos (?)* موجودا : *B* موجود — [17] *B,d* هو : *a* [هو هو] — [18] *Nos* وموجودا : *B* وموجود — [19] *B,d,j* الموجود : *a* [الجنس] — [20] *B,k* الجنس : *d* [الصادق] ; *a om.* — [21] *B,a,d om.* 15 *verba* 9[21]-10[21] [والذى يدل على الصادق...يدل على الجنس], *at non j*,[*k*]. — [22] *k (non j) om.* [فان الذى يدل على الصادق] — [23] عرض, *k* «accidens» : *j* «actus». — [24] والذى, *j* «et quod» : *k* «quod enim». — [25] *B,k* يدل على : *d* [بما يدل على] ; *a om.* — [26] *B^r,a,k* كل واحد : *B° ind.* ; *d* (*om.* من) كل — [27] *B,a,T* وبان, (*jk* «et quia») : *d* بان — [28] T,L2 احدها : *B,a* اخرها ; *d* אחדיהם — [29] *B,T* وحدة : L2 وحده ; *a,d* אחד — [30] *Nos, d,(k)* ان : *B,a om.* — [31] *Nos* من مقولة, *jk* «in prædicamento» : *B,a,d om.* — [32] *Nos* او, *k* « aut » : *B,a,d* و

الكيف او[33] الكم دلالة اولى[34] وبلا[35] وسط بل[36] كما ان اسم الجنس
يدل على انواع بوساطة معنى مشترك لها

f وقوله[37] ولا احدها[38] وحده[39] يريد ولا جوهر واحد واحد[40] هو جوهر

g وقوله[41] مثل ما ليس واحد للمقولة[42] التى تقال ما هو[43] ولا الكيفية
5 واحدة[44] بل هى متشابهة مثل[45] الهوية يريد مثل ما ليس يوجد شىء[46]
هو واحد بعينه مشترك لمقولة الجوهر ولمقولة الكيف وغير ذلك
من سائر المقولات بل يوجد المعنى المقول عليها بتقديم وتاخير كالحال
فيما يدل عليه اسم الهوية والموجود

h ولما اتى[47] بهاتين الحجتين فى ان اسم الواحد والموجود يدلان
10 على ذات واحدة وانما يختلفان بالجهة اتا بحجة ثالثة[48] فقال وبانه[49] لا يزاد[50]
على مقالتها شىء اخر[51] مثل واحد انسان[52] على انسان مثل[53] ما ولا
بالانية ما خلى اى شىء او اى او كم والذى هو انية الواحد ايضا
لانية[54] كل واحد يريد ومما يشهد لذلك انه اذا قال قائل فى الانسان
المشار اليه انه واحد انسان وانه انسان فانه لم يزد[55] على معنى الانسان

---

[33] *B,jk* او : *a,d* [و] — [34] *Nos, jk* اولى : *B,(a,d)* تدل — [35] *B,k* وبلا : *a,d* [بلا] — [36] *Nos* بل, *(j* « sed significaret ») : *B,a,d om.* — [37] *k præm.* « unus ex eo quod dein », *at nihil præm. B,a,d.* — [38] *B,a,T* احدها : *d,L₁** אחדיהם ; *k* «alterum». — [39] *B,k* وحده : *a,T,L₁* وحدة ; *d,T*,L₁** אחד — [40] *Nos (?)* واحد واحد , *(jk* « in quolibet prædicamento ») : *B,a,d* واحد وواحد — [41] *B,a,d* وقوله : *k (non j) om.* — [42] *B¹, jk,T* للمقولة : *B² (c.* خ*), a,d* للهويه — [43] *B* ما هو : T ما هى — [44] *B* واحدة : (T واحد) — [45] T,(β,R) مثل : *B,a,d* قبل — [46] *Nos* شىء . *jk* « aliquid » : *a,d* ما ; *B omit.* — [47] *Nos* اتى , *j* « induxit » : *B° vid.* ى , *cui Bʳ præm.* ا ; *a,d* רצה — [48] *Nos, a,d,k* ثالثة : *B vid.* تالـة — [49] *B,a,d* وبانه . *(jk* «et quia»). — [50] *B* يراد , *a,d,j,(T)* يزاد — [51] *B,T,(β)* شى اخر : *a,d om.* — [52] T,*a,d,*(R) واحد انسان : *B* النار — [53] *B* مثل : T,L₂ كمثل ; *a,d alterutr.* — [54] T,L₂,*a,d* لانية : *B* لا انية — [55] *B* يرد , *nos* يزد : *a,d* [يُرِدْ] ;

معنى اخر مغايرا له بالوجود كما دل عليه بقوله كمثل ما ولا بالانية⌜
ثم قال ما خلى اى شىء او اى او كم يريد ما خلى[56] ان يقرن[57] اسم i
الواحد بمقولة اخرى مثل ان يقول انه واحد فى الاين[58] او فى مقولة
من المقولات او يقول انه واحد جوهر او[59] واحد كم[60] وهذا[61] هو
5 الذى دل عليه بقوله والذى هو انية الواحد لانية كل واحد⌝ ولم يرد
ان ما يدل عليه اسم الواحد والموجود هو واحد[62] من جميع الجهات
وانما اراد انهما يدلان على معنى واحد بالموضوع مختلف[63] بالجهة ولذلك k
غلط ابن سينا فقال لو كان اسم الواحد والموجود مرادفين[64] لاسم
الشىء لما صدق على الشىء انه واحد مثال ذلك انه لو كان واحد
10 انسان يدل على انسان لما كان قولنا فى الانسان المشار اليه انه واحد
قضية مركبة من محمول وموضوع بل كان قولنا الانسان واحد
مثل قولنا الانسان انسان

قال ارسطاطاليس T.9

وايضا الواحد والكثير يقابل[1] بالوضع[2] بانواع كثيرة واحدها (a) (b)
15 الواحد والكثرة مثل [3]المتجزى[4] ولا[3] متجزى[5] فان احدهما بانه[6] قد

---

j «induxit». — [56] *Nos (?)* ما خلى , *a,d* מזולת : *B* فى ما ; *jk* «nisi». — [57] *Nos (?)* يقرن , *j* « liget » : *k* « leget » ; *B* يقرا , *a,d* יורנח — [58] *Nos (?)* الاين , *j* « ubi » : [*nos (??)* الأىّ] ; *B,a,d* الاس — [59] *Nos, (a,d,k)* جوهر او : *B* جوهرا و — [60] *B,a,jk* زآئد *B,(a,d)* : «idem» *jk* , واحد *Nos* [62] — وهذا *a,d,k* , هذا* *BB* [61] — [عرض] *d* : كم — [63] *B*ʳ مختلف : *B*° مختلفان ; *a,d,k plur.* — [64] *Nos, (a,d,j)* مرادفين : *B* مراد/فان

T. 9. -- [1] *Ita B* يقابل (*non* يتقابل) : *d* יורקבלר , *jk* « opponuntur sibi » ; *a* [ىقال] ; *B* (sine signo – cum* خ*) vid.* ىـ**ل — [2] L,*a,d,*[*k*] بالوضع : *B* بالموضوع — [3] متجزى ولا متجزى : [β *ord. inverso*]. — [4] *Nos, a,(β)* المتجزى : *B*ʳ,*(d),k* التجزى ; *B*° *vid.* المجزى — [5] *Nos, (β)* متجزى : *B*ʳ,*(d,k)* تجزى ; *a* [المتجزى] ; *B*° *vid.* مجزى

جزأ[7] او بانه[6] يجزى يقال[8] كثرة ما فالذى[9] لا يتجزى يقال واحد بانه[10]

(c) لا يتجزى فاذا[11] المقابلة بالوضع على اربعة انواع ويقال احد هذين

(d)-(e) بنوع العدم فهى اذا اضداد وليس يقال من الضد[12] انها[13] مثل النقيض[14]

(f) ولا كالمضاف[15] ايضا[16] ويستدل على الواحد الذى لا يتجزى من

(g) الواحد الذى يتجزا وذلك لان الكثرة اكثر محسوسة والذى 5

(h) يتجزا اكثر من الذى لا يتجزى فاذا[17] القول[18] بالكثرة[19] قبل القول

بالذى[20] لا يتجزى لمكان الحس

C.9 التفسير

a قوله بالوضع يعنى به التى تقابل من قبل انه متى وضع احدهما[1] فى

شىء ارتفع الاخر وهو معنى ما قيل فى حد [2]المتقابلات انها اللذان لا 10

يوجدان فى شىء واحد وجهة واحدة فى وقت واحد والواحد[3] يقابل

الكثرة باكثر من نوع واحد من[3] انواع المقابلة[4]

b ثم شرع يذكر هذه الانواع فقال واحدها الواحد والكثرة مثل

— [6] *Ita B,a,d,(k),*L*,φ* بانه...بانه — [7] *B* جرا , *nos (?)* جُزِأَ *vel* جزى , (L جزى), *a,d* חולק — [8] *Nos, jk,*L*,(β)* يقال : *B,a,d* على — [9] *B,*L فالّذى : *a,d* כי אשר , *k* « illud enim quod». — [10] *Ita B,a,d,k,*L*,(φ)* بانه — [11] *B,*L** فاذا , *a,k* فاذًا : *d* فاذًا ; [x (?) فاذ] — [12] *Ita B,a,d,k,*L*,(β*ρ*χ*A^b – φ)* من الضدّ — [13] *B,a,*L انها , *k* «esse» : *d,*L** *(non β)* [الذى هو] — [14] *B (s.p.)* النقص , *nos (?)* النقيض , *a,d* הסותר , *jk* «contradictoria» : L النقيضة — [15] *B,a,k,(β)* كالمضاف : *d,*L** من المضاف — [16] *B,a,k* ايضا : *d,*L *om.* — [17] L فاذا , *B²* (*c.* خ) فاذن , *a,d,j alterutr.* : *B¹* ماذا — [18] *Ita B,a,d,k,*L القول — [19] *B,a,d* بالكثرة , (*k* «de multo») : L* بالاكثر — [20] *Nos* بالذى , *a,d* באשר , *j* «de...» : *B om.* ; (L *om.* القول ب)

C. 9. — [1] *Nos* احدهما : *B vid.* احدها ; *a* אחד ; *d* אחד מהם — [2] Inc. *B* [3] *fol.* 134r. — [3] *jk* [والواحد يقابل الكثرة باكثر من نوع واحد من] : *d* [وهذا فى كل] ; *B,a om.* — [4] *Nos (?)* المقابلة , *a,d* ההקבלה : *B* المتقابلة ; *jk* « (modorum) oppositorum quatuor ».

المتجزى[5] ولا متجزى[6] ⌐ [7]فان الواحد هو غير متجزئ والكثرة[8]
متجزئة وهذا هو الذى اراد بقوله فان احدهما بانه قد جزى او بانه
يجزى يقال كثرة ما فالذى لا يتجزا يقال واحد بانه لا يتجزى يريد
فان الكثرة انما يقال[9] لما قد جزى او لما يجزى واما الواحد بما هو
5 واحد فانه لا يتجزى

c ولما ذكر هذا النوع من المقابلة قال فاذ[10] المقابلة بالوضع على
اربعة انواع ويقال احد هذين بنوع العدم فهى اذا اضداد يريد واذ[11]
قيل فى غير هذا الموضع ان المتقابلة على[12] اربعة انواع[12] الموجبة
والسالبة[13] والاضداد والملكة والعدم والمضافان فبين ان الواحد يقابل
10 الكثرة بهذه[14] الجهة اى[15] بالملكة والعدم وذلك ان لا يتجزى[16] هو
عدم التجزى

d وقوله فهى اذا اضداد بهذه الجهة[17] اى فالكثرة والواحد يضاد
احدهما الثانى بما يضاد به العدم للملكة وانما سمى العدم والملكة
اضدادا[18] لان الاضداد الحقيقة ترقى[19] الى هذا الجنس

15 e ثم قال وليس يقال[20] من الضد انها[21] مثل النقيضة[22] ولا مثل[23]

---

[5] *Nos, jk* المتجزى : *B* التحرى, *a,(d),*T* التجزى — [6] *Nos, jk* متجزى : *B* بجرى, *a,d,*T* [تجزى] — [7] *d præm.* [يريد], *at non B,a,k.* — [8] *B*² *(c.* صح*), a,d,j* متجزى والكثرة : *B*¹ *om.* — [9] *Ita B cum yā'.* — [10] *Nos (?),* (β) فاذ : *B,*T فاذا *, a,d* فاذًا *, k* فاذًا ; (R واذ) — [11] *B* واذ *, k* «et cum» : *a,d* [واذا] — [12] *Nos (?), jk* على اربعة انواع : *a,d* הם ; *B om.* — [13] *a,d,jk* [والسالبة] : *B* السالبة — [14] *Nos, d,(k)* بهذه : *B* من هذه ; *a vid.* [بهذه من هذه] — [15] *Nos* اى *, k* « seu » : *B,a,d om.* — [16] *B (s.p.)* لا سحرى *, a,d* [لا يتجزى], *jk* « indivisibilitas ». — [17] *B,a* بهذه الجهة : *d,(k) om.* — [18] *Nos* اضدادا : *B* اضداد/ — [19] *B* ترقى *, (jk* «reducuntur»). — [20] *B,k,*T يقال : *a,d plur.* — [21] *B,(a),*T انها : *d,*T* [الذى هو] — [22] *B*ʳ النقيضة : *B*ᵓ *ind.* ; *a,d* הסותר ; (T النقيض) — [23] *Nos, (R)* مثل : *B,a,d* من ; T ك

المضاف يريد وليس يقال فى الواحد والكثرة انهما تتقابل[24] على جهة ما
يتقابل النقيضان اعنى الموجبة والسالبة[25] ولا على جهة ما يتقابل[26]
المضافان[26]

f [27]ثم قال ويستدل على الواحد الذى لا يتجزى[27] من[28] الواحد الذى
يتجزى[28] يريد [29]والواحد يقابل الكثرة على جهة ما[29] يقابل العدم الملكة 5
لان[30] الواحد هو لا يتجزى والمتحد[31] هو عدم التجزى والتجزى هو
كالملكة[32] والصورة لهذا العدم

g ثم اتى بالسبب فى كون التجزى اعرف من لا تجزى فقال [33]وذلك
لان الكثرة اكثر محسوسة والذى يتجزى اكثر من الذى لا يتجزى
يريد والسبب فى ذلك ان المتجزى[34] هو كثرة والكثرة اعرف من 10
المنفرد والذى يتجزى ايضا اعظم من الذى لا يتجزى والاعظم[35]
اعرف من الاصغر

h ثم قال فاذا القول بالكثرة[36] قبل[37] الذى لا يتجزى[38] يريد فاذا
الاعتراف بالكثرة قبل الاعتراف بالذى لا يتجزى وانما قال هذا لئلا
يقول له قائل ان الكثرة هى عدم الوحدانية 15

---

[24] B يقابل , *nos* تتقابل — [25] *a,d,j* [والسالبة] : *B om.* — [26] *Nos, a,d,k* يتقابل المضافان : *B om.* 2[26]-5[29] يتقابل...جهة ما — [27] *Nos, k*,(T) ثم قال ويستدل على الواحد الذى لا يتجزى : *B,a,d om.* (*cf. n.* 33). — [28] *Nos* (*ex* T) من الواحد الذى يتجزى , (*k* «etc.») : *B,a,d om.* (*cf. n.* 33). — [29] *k* [يريد والواحد يقابل الكثرة على جهة ما] : *d* (*post* כ *expunctum*), *a* [بل على جهة ما] ; *B omit.* — [30] *Nos*, (*k* ?) لان : *B,a,d* ان — [31] *Nos* (?) والمتحد : (*a*),*d* והמתאחר ; *B vid.* والمحر — [32] *B²,a,d,jk* كالملكة : *B¹* لا لملكة — [33] *d præm.* [ويستدل على الواحد الذى لا يتجزى من الواحد الذى يتجزى] , *at non B,a,k* (*cf. n.* 27-28). — [34] *Nos* المتجزى , *jk* «divisibile» : *B* التحرى ; *a* החלוק , *d* ההחלק — [35] *B²,a,d* والاعظم : *B¹* واعظم — [36] T,*a,d*,(R) بالكثرة : *B* (*non* β) بالاكثر — [37] *B,a* قبل : *d*,T قبل القول ب — [38] T,*d* (*non B,a*) *add.* لمكان الحس

T.10 قال ارسطاطاليس

وكما[1] وسمنا[2] فى قسمة الاضداد فان للواحد[3] الهو هو والشبيه[4] (a)
والمساوى وللكثرة الغير ولا متشابه[5] ولا مساو[6] فاذ[7] يقال هو هو[8] (b)
بانواع كثيرة[9] وكان[10] احد الانواع العدد[11] الذى[12] ربما قلنا هو هو[13]
5 وايضا[14] ان كان واحد بالكلمة والعدد [15]مثل الذى يقال هو هو[16] (c)
بالصورة والعنصر ايضا وايضا[17] ان كانت الكلمة التى للجوهر[18] واحدة (e)
او[19] مثل ما يقال الخطوط[20] المتساوية خطوط[21] مستقيمة هى هى
وكذلك الاشكال[22] التى[23] هى ذوات[24] اربع زوايا المتساوية[25] [26]زواياهما[27] (f)
متساوية فانها[28] وان[29] كانت كثيرة ولكن المساواة فى هذه وحدانية[30] (g)

T. 10. — [1] *B,k,(β)* وكما : *a,d* ראשׁחכר — [2] *B* وسمنا , *a,d* רשמכר , *jk* « descripsimus ». — [3] *jk,β* [للواحد] : *B,a,d* الواحد — [4] *Nos, d,j,(β)* والشبيه : *B vid.* والشيه ; *a vid.* וההדמה — [5] *Nos, (a,d,j)* متشابه : *B* متشابهة — [6] *B²* (*c.* صح), *a,d,(j)* مساو : *B¹* منها و — [7] L,*(d)* فاذ , *jk* «Cum igitur» : *B,(a)* فاذا — [8] *B,a* هو هو : L,*d* الهو هو — [9] L,*a,d,jk,(β)* كثيرة : *B* كثرة — [10] *Ita B,a,[d],(k)*,L,*(βχ*ρ*JA^b)* وكان — [11] *B,a,d*,L العدد , *k* «numerus». — [12] *Ita B,a,d,k*,L,*(β*χ*ρ*EJ)* الذى — [13] *B,a,d* هو هو , *k* « idem » : L هو — [14] *Ita B,a,d,k*,L,*(φ ?)* وايضا — [15] L,*d,jk præm.* او , *at non B,a,β.* — [16] *B,a,(k)* يقال هو هو : *d*,L* هو — [17] *Nos, jk,(β)* ايضا وايضا : *(L-L* وايضا*)* ; *B,(a)* وايضا فانه واحد وايضا ; *d omit.* — [18] *Ita B,a,d,k*,L *sine add.* [الاول] — [19] *B,a,d,k*,L,*(φ ?)* او : L* *om.* — [20] *B*,L الخطوط , (*j* «quod lineæ...sunt») : *a,d* [...ل] — [21] *B,d,k*,L خطوط : *a om.* — [22] *B* الاشكال , *a,d,k,(β) plur.* : L* *sing.* — [23] *Nos* التى , *(a,d,k plur.)* : *B*,L* الذى — [24] L ذوات , *a,d,k,β plur.* : *B* ذو (هى) — [25] L, *(β)* المتساوية , *jk* «æquales», *d* השוות : *a* המתדמות ; *B vid.* لمتساويين ; *nos (?)* الـ...ين — [26] *jk præm.* «quoniam», *at non B,a,d*,L,*(β)*. — [27] *B*,L زواياها : *(jk* «...earum»), *(a,d* ...הם*)* — [28] *Ita B,a,d*,L فانها , *k* «quoniam». — [29] *B,a,d,k,(β)* وان : L* ان — [30] *B²* (*c.* صح خ) وحدانيه , *nos, (β*,L*)* وحدانية : *B¹ vid,* وجوانيه ; *a,d*,L* אחד ; *jk* «(est) una».

التفسير

C.10

a يقول[1] وقد كنا عددنا عند ذكرنا خواص المتقابلات وقلنا[2] ان
الواحد يخصه انه هو هو وانه شبيه اى ليس فيه اختلاف بالكيفية
وانه مساو اى ليس فيه زيادة ولا نقصان وان الكثرة يخصها[3] الغير[4]
وهو مقابل الهو هو ولا مشابه وهو مقابل الشبيه ولا مساوى وهو[5] 5
مقابل المساوى فالواحد يقابل الكثرة بهذه الانحاء من التقابلات[6]

b ثم قال فاذ يقال الهو هو[7] بانواع كثيرة وكان احد الانواع العدد
الذى ربما قلنا هو[8] يريد ولما كنا تقدمنا فقلنا ان الهو هو يقال بانواع
كثيرة فيجب[9] ان يقابل الواحد الكثرة بجميع[10] تلك الانواع[10] [11]واحد[12]
تلك الانواع[13] ما يظن بعض الناس ان الموجودات انما انفصلت بعضها 10
من بعض من قبل كونها عددا فيكون[14] على هذا الشىء المشار اليه
انما صار واحد[15] من قبل امتيازه[16] بالوحدانية[17] العددية التى هى هو[18]
وكذلك الكثرة المشار اليها[19] انما صارت كثرة بالكثرة[20] العددية حتى
يكون الشيئان[21] المشار اليهما انما صارا[22] اثنين من قبل الثنائية[23]

C. 10. — [1] *B,a,d* يقول : *jk omit.* — [2] *Nos, a,d,j* وقلنا : *B* اقلنا/ — [3] *Nos, a,d,jk* يخصها : *B* يجمعها — [4] *B*[2] *(c.* صح*), a,d,j* الغير : *B*[1] العد — [5] *B*[2]*,a,d,j* وهو : *B*[1] ولا — [6] *Nos (?)* من التقابلات , *a* מההקבלות : *d* המקבילות ; *B* من المتقابلات — [7] *B,a,d* الهو هو : T هو هو : *k alterutr.* — [8] *B,a* هو : T*,d* هو هو — [9] *Nos, (a,d),jk* فيجب : *B* فعجب — [10] *B,k* بجميع تلك الانواع : *d* بتلك الانواع ; *a om.* — [11] *d præm.* [ثم قال وايضا ان كان واحد بالكلمة والعدد يريد], *at nihil præm. B,a,k (et cf. n.* 37). — [12] *Nos, k* وأحد : *B* واحِد ; *a* بواحد ; *d om.* — [13] *B* تلك الانواع, *(k* «quorum...»): *a* מאותם ; *d om.* — [14] *Nos, a,d,(k)* فيكون : *B* فتكون — [15] *Ita B sine* اً — [16] *Nos, (j,k)* امتيازه : *B* انحيازه ; *a,d* אחיזתו — [17] *Nos* بالوحدانية , *jk* « per unitatem » : *B,a,d* الوحدانية — [18] *Ita B* هى هو — [19] *Nos, d* اليها : *B,a om.* — [20] *B* : بالكثرة بالكدة — [21] *Nos, a,d* الشيئان : *B* السبان — [22] صارا , *(a,d,k plur.)* : *B* صار/ — [23] *Nos* الثنائية ,

العددية وكانوا يحتجون[24] لذلك[25] مما ذكره غيرهم[26] من قبل ان[27] العدد متقدم بالطبع على المعدودات[28] والوحدة[29] العددية[30] على الموحدة[31] واما المتصل فبين من امره انه واحد بالنهايات التى تحده[32] اما الجسم فبانحيازه[33] بالسطوح والسطح بانحيازه[34] بالخطوط والخط[35] بالنقط[36]

5 ثم قال وايضا[37] ان كان واحد بالكلمة والعدد[37] او[38] مثل الذى c يقال[39] هو هو[40] بالصورة [41]والعنصر يريد ويقال واحدا ما كان واحدا بالصورة والعنصر مثل زيد[42] المشار اليه فان صورته واحدة[43] اى[44] غير منقسمة وكذلك مادته[45]

وفى[46] ترجمة اخرا[47] قبيل[48] هذا ⌐واذ هو[49] يقال[50] على انحاء كثيرة d

10 ونحو واحد هو فى العدد الذى[51] نقوله[52] احيانا ذلك[53] وهذا[54] ان كان فى القول وفى العدد واحدا بمنزلة ما هو مع الصورة فى الهيولى واحد

---

jk «dualitatem» : *B*,(*a*,*d*) الماسبة — [24] *Nos*, (*a*,*d*,*j*) يحتجون : *B* يحجون — [25] *Nos* لذلك, *jk* « ad hoc » : *B*,*a*,*d* الك — [26] *Nos* (??) ذكره غيرهم , *jk* « alii dixerunt » : *B* ذكرنا عدة ; *a*,*d* דרך כלל ذكرنا — [27] *Nos*, *a*,*d*,*jk* ان : *B omit.* — [28] *Nos* (?) المعدودات, *jk* «numeratis» : *B* المفردات , *a*,*d* הנפרדים — [29] *Nos* (?), *jk* والوحدة : *B* والوجوه ; *a*,*d* [والوجود] — [30] *B*,*k* العددية, (*a*,*d* המספרי) — [31] *Nos* (?) الموحدة : *jk* «uno» ; *B*,*a*,*d* الموجودة — [32] *Nos* (?) تحده, *a* יגבילוהו : *B* عدد — [33] *B*² فبانحيازه, (*a*,*d* מוגבל..., *jk* « ...terminatur ») : *B*¹ فبالحرارة — [34] *B*ʳ بانحيازه : *B*° بانحياز ; (*a*,*d*,*k om.*). — [35] *B* والخط : *a*,*d*,*k plur.* — [36] *B*ʳ,*a*ʳ,*d*,*jk* بالنقط : *B*°,*a*° بالنقطة — [37] *d* (*non B*,*a*,*k*) *om.* 6 *verba* وايضا...والعدد (*cf. n.* 11). — [38] *B*,*a*,*d*,T* او : T *om.* — [39] *B*,*a*,T يقال : *d*,T* *omit.* — [40] T,(R) هو هو : *B*,*a*,*d* هو — [41] Inc. *B* [3] *fol.* 134ᵛ. — [42] *B*,*a*,*d* زيد, (*jk* « callias »). — [43] *Nos*, (*a*,*d*,*jk*) واحدة : *B* واحد — [44] *Nos*, (*jk*) اى : *B* ليس ; *d* [و] ; *a om.* — [45] *Nos* (?), *jk* مادته : *B vid.* ما ذلك ; *d* ש ما ; *a* ש — [46] *Nos* وفى : *B*,(*a*,*d*) فى — [47] *B* اخرا , *a*,*d* אחרת — [48] *Nos* (?) قبيل : *B* بعيل ; *a*,*d* [بدل] : *jk plura om.* — [49] *Ita B*,*a*,*d* هو (*non* هو هو) — [50] *B*ʳ,*a*,*d* يقال : *B*° *ind.* — [51] *Ita B*,*a*,*d*,(β*χ*ρ*EJ) الذى — [52] *B* (*s.p.*) هوله , *nos*, (β*χ*ρ*EJ) نقوله : *a*,*d* ויאמרו אותו — [53] *B* ذلك , *a*,*d* זה — [54] *Ita B*,(βρ*Aᵇ) وهذا , *a*,*d* וזה

يريد وهذا اذا كان فى الحد وفى الاشارة اليه بمنزلة ما هو واحد فى الصورة والهيولى

e ثم قال وايضا ان كانت الكلمة التى للجوهر واحدة او[55] مثل ما يقال الخطوط المتساوية خطوط مستقيمة هى هى يريد[56] وايضا قد يقال للاشياء التى هى متفقة فى حدها الجوهرى[57] انها واحدة مثل ما يقال 5 فى الخطوط المستقيمة انها متساوية اى تقبل التساوى وانما يريد[58] خلاف الامر فى الخطوط الغير مستقيمة او فى المستقيم وغير المستقيم فانه لا يوجد خط مقوس مساو لمستقيم[59] ولا غير[60] مستقيم مساو لغير[61] مستقيم

f وقوله وكذلك الاشكال[62] التى[63] هى[64] ذوات اربع زوايا المتساوية 10 زواياها متساوية يريد[65] وكذلك من حد الاشكال القائمة الزوايا بانها التى لها[66] اربع زوايا متساوية

g وقوله فانها وان[67] كانت كثيرة لكن[68] المساواة فى هذه وحدانية[69] يريد فان الاشكال ذوات الاربع زوايا القائمة وان كانت انواعها[70] كثيرة فانها تشترك بان[71] زواياها متساوية وكذلك الخطوط المستقيمة 15 وان كانت انواعها كثيرة فانها تشترك فى ان تقبل المساواة

---

[55] B,a,T او : d,T* om. — [56] a,d,j [يريد] : B om. — [57] Nos, j الجوهرى : B الجوهر/فى ; a,d לעצם — [58] B,d (non jk) وانما يريد : a وانما — [59] Nos, (a,d,j) لمستقيم : B مستقيم — [60] Ita B,a,d,k غير — [61] B,k لغير : a,d omit. غير — [62] B,a,d,T الاشكال : jk sing. — [63] Nos (?) التى , a,d,(β) plur. : B,T* الذى — [64] T,(a,d) هى : B om. — [65] a,d,jk [يريد] : B om. — [66] Nos, jk التى لها (vel للتى) : B,a,d الى — [67] T,(R) وان : B,a,d,k ان — [68] B لكن : T ولكن ; a,d הנה — [69] B وحداسه (s.p.), nos, (T,β) وحدانية : a,d,T* אחד — [70] Nos (?), a,d انواعها : B,(nos ?) انواعا ; jk alterutr. — [71] Nos, k بان : B,a فانّ ; d om.

T. 11

قال ارسطاطاليس

وتقال[1] متشابهة اذا لم تكن هى هى بنوع مبسوط ولم تكن (b)
غير مختلفة بالخط[2] المركب بالصورة[3] وكانت هى هى مثل ما ان ذا[4] (c)
اربع زوايا الاكبر مشابه[5] لذى اربع زوايا الاصغر والخطوط التى هى (d)
5 غير متساوية[6] فان هذه[7] متشابهة واما التى هى هى هذه[8] الاشياء (e)
لا بنوع مبسوط[9] ان[10] كان[11] لها الصورة التى هى هى وكان يكون
فيها الاكثر والاقل اذا[12] لم يكن الاكثر والاقل وبعضها اذا كان (f)
الانفعال هو هو فى[13] الصورة مثل الابيض جدا واقل فانها تقال
متشابهة فان صورتها[14] واحدة وبعضها اذا كانت فيها الهى هى اكثر (g)
10 من الغيرات[15] اما بنوع مبسوط واما السهلة[16] الوجود مثل الانك
للفضة والذهب[17] فانه[18] اشقر ونارى فاذا بين ان الغير ايضا وغير (h)
متشابه[19] يقال[20] بانواع كثيرة وان اما الاخر والهو هو فيقال[21] بنوع (i)
المقابلة بالوضع[22] ولذلك يقال كل شىء[23] اما هو هو واما اخر وبعضه (k)

T. 11. — [1] *Nos, jk* وتقال, (β [و]) : *B* سال *(s.p.), a,d* [تقال] ; (ويقال L) — [2] *Ita B,a,d,k,*L بالخط — [3] *Ita B,a,d,k* بالصورة وكانت — [4] *Nos, a,d,j,*L,(β) ذا : *B om.* — [5] L,*(a,d)* مشابه : *B*r مشاجهة ; *B*o متشابهة ; *jk* « consimilis ». — [6] *B*r,*(a,d),k,*(β) متساوية : *B*o *ind.* ; L* متشابهة — [7] *jk vid. add.* [ايضا], *at non B,a,d,*L. — [8] *Ita B,a,d,*L,(φ ?) هذه — [9] L,*(jk)* بنوع مبسوط : *B* بنوع/المبسوط ; *a,d* למינים הפשוטים — [10] *B,a,d,k*2,L,(β) ان : *k*1 *vid.* « q̄ ». — [11] *B,a* كان : *d,*(L) كانت ; *k alterutr.* — [12] *jk* [اذا] : *B,a* واذا ; *d om.* اذا لم يكن الاكثر والاقل — [13] *Ita B,a,d,k,*L,(φ) فى — [14] *B,*L*,d,*(β) صورتها : *a,*L* [صورها] ; *k* «forme eorum est». — [15] *B,a,[d],*(β*ρ*χ*E), L الغيرات : *jk* «divisa». — [16] *B,(jk),*L,(β) السهلة : *a,d,*L* לקלות — [17] *B,*L. والذهب : *a,d,k* [وللذهبِ *vel* والذهبِ] ; [β *plura habet*]. — [18] *B,*L. فانه, (*k* «quia») : *a,d,*L* כי הם — [19] *B,a,d,j,*(β – *vel potius* β*T) متشابه : L* متناهية — [20] *B* يقال : *a,d,k plur.* — [21] *B,*L فيقال : *a,d,k plur.* — [22] *Nos, a,d,jk* بالوضع : *B* الوضع ; L (مقابلة) الوضع

(l) اذا لم يكن العنصر والكلمة[24] واحدة[25] ولذلك [26]المقابل ايضا غير[27]
(m) (o) والثالث مثل الذى فى التعليمية فاما الغير او[28] هو هو لهذا السبب
(p) فيقال كل واحد منهما[29] بالاضافة الى كل واحد من الاخر وهى[30] جميع
التى[31] تقال واحدة وهوية فان[32] ليس التناقض[33] هو هو[33] ولذلك لا
يقال فى التى ليست واما لا هو هو فيقال واما فى جميع الهويات 5
(q) فيقال فان الواحد[34] اما ان يكون واحدا بالطبع واما الا يكون [35]فان[36]
الواحد يقال على الموحد[37] بالطبع والموحد[38] بالعرض اى المصنوع
واحدا كالسرير اما ان يكون بالطبع واحدا واما الا يكون[36] والهوية[39]
(r) واحدة[40] والغير[41] والهو هو بهذه[42] الحال تقابلهم[43] بالوضع

10 **C.11** التفسير

a لما[1] عرف ان الواحد والكثرة تتقابل من جهة الهو هو والغير
والمتشابه وغير المتشابه وعرف على كم صنف يتقابل الهو هو والغير[2]

— [23] *B,a,d,k,*L كل شى : [β ...كل...كل] — [24] *B,a,*L,(β) والكلمة , *k* «et diffinitio» : *d,*L* [والصورة] — [25] *B,*L,(β) واحدة , *a* אחד : *d,*L* דבר אחד , *k* « unum ». — [26] *Ita B,a,d,k,*L *sine* [انت] — [27] *Nos,* L,*d,(jk),(β)* غير : *B,a om.* — [28] *B,a,k,(β)* او : L و ; *d (c.* ההוא*) om.* — [29] L,*d,j* منهما : *B* منها ; *a* מהם — [30] *B* وهى , *a,k plur.* : L,*d* وهو — [31] *B* التى , *a,d,k plur.* : L الذى — [32] *B* فانّ , *a,d* כי , *k* «enim», L فان — [33] *B* التناقض هُو هو , *nos, a,d* التناقض هو هو , *k* («contradictoria est idem») : L* الناقص هو هو — [34] *Ita B,a,d,k,*L فان الواحد — [35] *B,a,(k)* فان : L,*d* لان — [36] [β *non habet* 20 *verba* فان الواحد يقال ... واما الا يكون] — [37] *Nos* الموحد , *a* המתאחד , *(d* אשר הוא אחד*)* : *B,*L* الموجد ; *jk* «(de) ente». — [38] *B* والموحد , *(a* ועל המתאחד , *d* ועל אשר הוא אחד*)* : *j* « et de ente » ; L* والموجد — [39] *B,a,k,*[βχρ*E] والهوية : *(d,*L-L *om.)*. — [40] *B,a,(β*T,ρ*J)* واحدة , *k* « unum » : *d,*L-L *om.* — [41] *Ita B,(a,d,k),*L والغير — [42] *Nos, (jk,β)* بهذه : *B,a,d* لهذه ; L* فهذه — [43] *B,(*L*)* تقابلهم , *a,d* הקבלתם , *(jk* «opponuntur sibi»*)*.

C. 11. — [1] *B*ʳ*,a,d,j* لما : *B*° لم — [2] *B*ʳ والغير يريد , *(d),a* [والغير يريد] :

يريد[2] ان يعرف ايضا على كم جهة يتقابل الشبيه وغير الشبيه وذلك
بان يحصى[3] اصناف الوجوه التى يقال عليها الشبيه كما فعل فى احصاء
الوجوه التى يقال عليها الهو هو

b فقوله ويقال[4] متشابهة[5] اذا لم تكن هى هى بنوع مبسوط ولم
5 تكن غير مختلفة بالخط المركب بالصورة يريد ويقال[6] متشابهة اذا لم
تكن واحدة بالصورة ولا كانت ايضا مختلفة بالصور من قبل
اختلاف الخطوط المركبة منها مثل مخالفة المثلث للمربع

c ثم اتا بمثال المتشابه فقال مثل ما ان ذا اربع زوايا الاكبر مشابه
لذى اربع زوايا الاصغر يريد مثل المربع الكبير والصغير فانها متشابهة
10 فى الصورة وفى ترجمة اخرا بدل هذا ⌐بمنزلة ما ان المربع الكبير شبيه
بالمربع الصغير[7] يريد ان الاشكال المتناسبة ليست هى هى مثال ذلك
ان ذوات[8] الاربع زوايا[8] المتساوية يقال انها هى هى ولا يقال انها
متشابهة وكذلك[9] لا يقال ان ذا الاربع زوايا والشكل المستطيل[10]
القائم الزوايا والمتساوى الاضلاع هى متشابهة[7]

15 d [11]وقوله والخطوط التى هى غير متساوية[12] فان هذه متشابهة يريد
والخطوط المستقيمة التى هى غير[13] متساوية فى هذه الاشكال المشابهة
هى ايضا متشابهة اى متناسبة[14]

B° والغير** يريد — [3] *Nos, a,d* يحصى : *B* نحصى — [4] *B,a* ويقال : *j (non d) plur.* —
[5] *Nos, j,*T*,(β)* متشابهة : *B,(a,d)* متشابه — [6] *Ita B cum yā'.* — [7] EX SOLA VERSIONE LATINA *jk* DESUMIT EDITOR 4 *lin.* [يريد...هى متشابهة] : *B (in fine fol.), a,d om.* —
[8] *Nos (?)* ذوات الاربع زوايا *(?)* : *jk* «duo quadranguli». — [9] وكذلك , *j* «et similiter» : *k* [وايضا] — [10] والشكل المستطيل , *jk* « et figura oblonga ». — [11] Inc. *B* [3] *fol.* 135ʳ. — [12] T,*a,d,k* متساوية : *B* متشابهة — [13] *Nos, a,d,jk* غير : *B om.* — [14] *Nos, a,d,j* اى متناسبة : *B*² *(c.* خ*)* اى متناهيه ; *B*¹ *om.*

e وقوله[15] واما التى هى هى هذه الاشياء لا[16] بنوع مبسوط ان كانت[17] لها الصورة التى هى هى وتختلف بالاقل والاكثر يريد فتقال[18] متناسبة[19] التى[20] تتفق فى الصورة لا باطلاق لكنها[21] متفقة فى الصورة بالاقل والاكثر

f ثم قال وبعضها اذا كان الانفعال هو هو فى الصورة مثل الابيض 5 جدا واقل فانها تقال متشابهة لان صورتها[22] واحدة يريد وقد يقال المتشابهة[23] على التى انفعالاتها اى كيفياتها واحدة بالصورة الا انها تختلف بالاقل والاكثر مثل الاشياء التى تتفق فى كونها بيضا[24] وتختلف فى البياض بالاقل والاكثر فانه يقال فيها انها متشابهة بمعنى غير المعنى الاول وهذا النوع هو من نوع النوع[25] الاول الا ان[26] هذه 10 تختلف بالاقل والاكثر باعراضها[27] وتلك تختلف بالاقل والاكثر فى كونها موجودة مثل المقولات العشر

g ثم ذكر معنى انه[28] مما يقال عليه اسم الشبيه فقال وبعضها اذا كانت فيها الهى هى اكثر من الغيرات[29] اما بنوع مبسوط واما السهلة[30] الوجود مثل الانك للفضة والذهب فانه[31] اشقر ونارى يريد وقد يقال 15

— [15] *Nos* وقوله , *d* ואמרו , (*jk* «Deinde dixit») : *B,a omit.* — [16] *B,a,d,*T لا : *jk* (*non* β) *om.* — [17] *B* كانت : (T كان) — [18] *Nos* فتقال , *a,d,k plur.* : *B* فيقال — [19] *B²,j* متناسبة : *B¹ vid.* متناسك (*et B² superscr.* سبة *sup.* سك) ; *a,d* [متشابهة] — [20] *B²,(a,j)* التى : *B¹* الذى ; *d* [ב التى] — [21] *Nos, a,d,j* لكنها : *B* لكونها — [22] *B,*T صورتها : *a,d,*T* [صورها] — [23] *B¹* المتشابه : *B²* المتشابهة (*ex* المتشابه *factum*), *a plur.* — [24] *Bʳ* (*c.* صح), *a,d* بيضا : *B°* (?) فيضا — [25] *Nos* (?), *B* نوع النوع : *d* النوع ; *a* [نوع] — [26] *B,a,d* الا ان : *jk* [لان] — [27] *Nos* باعراضها , *a,d* במקריהם , *k* «secundum accidentia» : *B* اعراضها — [28] *Ita B* معنى انه , *a,d* שהוא معنى : (*k plura om.*). — [29] *B²,(a,d),*T الغيرات : *B¹* العدات — [30] *B,*T السهلة : *d,*T* לקלות — [31] *B* والذهب فانه : *a,d* ולזהב כי הם

متشابهات على التى[32] تكون الصفات[33] المتفقة فيها اكثر من المختلفة
اما باطلاق واما لانه قد يمكن ان تصير[34] بالصناعة متفقة فى اكثر
الصفات بيسر[35] وبسهولة وقرب التناول[36] مثل القزدير والفضة فانه
يمكن ان تصير[37] بالصناعة متفقة فى اكثر الصفات حتى يظن بالقزدير
5 انه فضة وكذلك النحاس مع الذهب

h ثم قال فاذا بين ان الغير ايضا وغير متشابه[38] يقال[39] بانواع كثيرة
يريد واذا تبين ان الغير يقابل الهو[40] هو والهو هو يقال على انحاء كثيرة
فبين ايضا ان الغير يقال[40] على انحاء كثيرة وكذلك اذا كان الشبيه
يقال على انحاء كثيرة فبين ان غير المشابه يقال على عدتها

10 i ثم قال وان اما الاخر والهو هو فيقال بنوع مقابلة الوضع ولذلك
يقال كل شىء اما هو هو واما اخر يريد واما الهو هو والغير[41] فانها[42]
من المتقابلات بالوضع اى متى[43] وضع احدهما[44] ارتفع[45] الاخر

k ثم قال وبعضها[46] اذا لم يكن العنصر والكلمة[47] واحدة[48] يريد وبعض
ما يقال فيه انه غير هو ما كان مغايرا فى العنصر والصورة وهذا[49]
15 هو مقابل الهو هو اى الواحد فى العنصر والصورة

— [32] *B*r التى, *(k plur.)* : *B*° *ind.*; *(a,d sing.)*. — [33] *Nos* الصفات, *jk* «dispositiones» : *B,a,d* الصفة — [34] *Nos* تصير, *a,d plur.*, *(k* «possunt esse»*)* : *B*r يصير ; *B*° *(?)* يسير — [35] *Nos* , بيسر *(jk* «leviter»*)* : *a,d* במעט ; *B* يسير — [36] *Nos (?)* التناول, *a,d* הלקיחה : *B* سناول — [37] *Nos* تصير, *j plur.* : *B* يصير, *a,d sing.* — [38] T متشابه, *a,d* דומה : *B* متنا/هية — [39] T, *B s.p. in.* — [40] *jk* [الهو هو والهو هو يقال على انحاء كثيرة فبين ايضا ان الغير يقال] : يقال, *B,a,d om.* — [41] *B,a,d* الهو هو والغير : *jk* [الغير والهو هو] — [42] *B,a,d* فانها, *k* «sunt». — [43] *B*r*,a,d,k* متى : *B*° من — [44] *B*r*,(k)* احدهما : *B*° احدها ; *a,d alterutr.* — [45] *B*r*, (a,d,k)* ارتفع : *B*° *ind.* — [46] *B* وبعضها : T و/بعضه — [47] *B,k,*T والكلمة : *d,*T* والصورة — [48] *B,*T واحدة : *d,*T* דבר אחד ; *k* «eadem» *(plur.)*. — [49] *Nos, jk* وهذا : *B* وهذا ; *a,d om.* 10 *verba* وهذا...والصورة

l ثم قال ولذلك المقابل ايضا غير يريد ولذلك المقابل لهذا النوع
من الواحد هو الغير[50] واحد يريد لان هذا النوع انما يقتسم[51] الصدق
والكذب بين شيئين موجودين

m ثم قال والثالث مثل الذى فى التعالمية يريد والنوع الثالث الذى
يوجد منه هذا النوع من التقابل وهو الهو هو والغير هو الذى فى 5
التعاليم مثل[52] قولنا اما مشابه واما غير مشابه

n ونجد بدل هذا اللفظ[53] فى ترجمة اخرى ⌜ولذلك يقال الغير وغير[54]
الشبيه على انحاء كثيرة وهذا معلوم ظاهر والاخر مقابل الهو هو
ولهذا كل[55] اما هو هو واما اخر غير[56] واما ذاك[57] فان كانت[58] الهيولى
والكلمة ايضا [58]واحدة ولهذا فالمقابل[59] هو اخر والثالث بمنزلة ما فى 10
التعالمى⌝

o ثم قال فاما الغير [60]وهو هو[60] لهذا السبب فيقال كل واحد منهما
بالاضافة الى كل واحد من الاخر يريد ان الغير يناقض[61] ولهذا السبب
كان[62] الغير والهو هو[62] انما يقابلان[63] بين[63] شيئين موجودين عند ما[64]
يضاف احدهما الى الاخر 15

— [50] *a,d,jk* [الغير] : *B* المد — [51] *Nos* انما يقتسم , *k* «non diuidit...nisi» : (*j* « non dividitur in...nisi ») ; *B,a* نفسه ان ; *d* نفسه — [52] *Nos* مثل , (*jk* « ut dicimus ») : *B* قبل ; *a* [قيل] ; *d* [يريد] — [53] *B* اللفظ : *a,d om.* — [54] *Nos*(?), β وغير : *B,a,d* وهو ; *k plura om.* — [55] *B,a* كل : *d* כל דבר ; [β ...كل...كل] — [56] *B,a* اخر غير : *d* اخر — [57] *B* ذاك : *a* [تلك] ; *d om.* ذاك فان — [58] *Ita B,a,d (non β) sine negat.* — [59] *Nos* فالمقابل : *B* بالمقابل , *a,d* במקביל — [60] *B,a* وهو هو : *d* [والهو هو] ; *k* «et idem» ; T او هو هو ; T* [الهو هو] — [61] *B* يناقض , *a,d* יהיה סותר ; *jk om.* ان الغير يناقض — [62] *Nos, a,d* كان الغير والهو هو , (*jk* « diversum et idem ») : *B* كان والغير — [63] *B* يقابلان بين , *a,d* יקבילו بين : *jk* « opponuntur...inter ». — [64] *Nos* عند ما , *jk* « quando » : *B,a* غير ما ; *d om.*

p ثم قال وهو[65] جميع الذى يقال[66] واحد[67] وهوية فان[68] ليس التناقض[69]
هو هو ولذلك لا يقال فى التى ليست واما لا هو هو فيقال واما فى
جميع الهويات فيقال يريد ان[70] احدهما بالاخر[71] لم يقل فيهما هو هو واما
الواحد الذى يرادف الموجود فليس يقابله الذى هو غير واحد فان
5 الغير هو[72] الذى يقال باضافة[73] شىء واحد الى شىء واحد ولذلك لا
يقابل واحد[74] هذا ما يقابل[75] اسم الموجود وهو قولنا اما موجود
واما غير موجود وانما الذى يقابل كل[76] ما عداه[77] من الموجودات[78]
هو قولنا اما واحد واما كثير

q ولما قال ان الواحد الذى يرادف الموجود انما يقابله[79] الكثرة اتى
10 بالسبب فى ذلك فقال فان الواحد اما ان يكون واحدا بالطبع واما الا
يكون لان الواحد يقال على الموحد[80] بالطبع والموحد[81] بالعرض[82] اى
المصنوع واحدا كالسرير اما ان يكون بالطبع واحدا واما الا يكون
يريد وانما لزم ان يكون كل موجود اما واحد[83] بالطبع واما كثير[83]
لان[84] كل واحد هو اما واحد بالطبع واما كثير[84] وذلك ان الواحد

— [65] *B,d* وهو , *k* «et est» : *a* והוא הוא : T وهى — [66] *B,d* الذى يقال , *k* «quod dicitur» : *a plur.* ; T التى تقال — [67] *B* واحد , *a,d* אחד , *k* «unum» : T واحدة — [68] *B* فان , *a,d* הנה — [69] *Nos (?)*, T,(β) التناقض : T* التناقص ; *B* الناقص ; *a,d* הסותר — [70] *d add.* [الواحد والموجود اذا حمل], *at non B,a.* — [71] *B* بالاخر , *a,d* באחר — [72] *Nos (??)*, *jk* فان الغير هو : *B,a* هو الحو هو ; *d* الحو هو (*om.* واحد فان) — [73] *j* [باضافة] : *B* بالاضافة ; *a,d alterutr.* — [74] *B* واحد , (*k* «uni») : *a* ואחר ; *d* אחר — [75] *B,a,d* يقابل : *jk* [يقال] — [76] *Nos* كل , *jk* «omne» : *B* فيه ; *a,d om.* — [77] *Nos,(jk)* ما عداه : *B* باعداد , *a,d* بأعداد — [78] *B,k* الموجودات : *a* [الوجود] ; *d vid.* الوجودات — [79] *B,a,d* يقابله : *jk* [يقابل] — [80] *Nos (?)* الموحد , (*a,d* אשר הוא אחד) : *B* الموجد — [81] *Nos (?)* والموحد , (*a,d* ואשר הוא אחד) : *B* والموجد — [82] Inc. *B* [3] *fol.* 135ᵛ. — [83] *Ita B sine* ا — [84] *jk* [لان كل واحد هو اما واحد بالطبع واما كثير] : *B,a,d om.*

بالصناعة مثل السرير هو كثير لانه واحد بالعرض والواحد بالعرض
هو كثير فلذلك يقتسم[85] الصدق والكذب على كل شىء قولنا فى
هذا المعنى من اسم الواحد اما ان يكون واحدا[86] واما كثيرا[87] وذلك
ان السرير هو كثير لا واحد بالطبع

r وقوله والغير والهو هو بهذه[88] الحال تقابلهم[89] بالوضع يريد ان الهو هو[90] 5
والغير بهذا[91] المعنى يقابل كل واحد منهما[92] صاحبه المقابلة التامة
بخلاف الهو هو والغير الذى يقال[93] باضافة شىء[94] الى شىء اخر واحد

قال ارسطاطاليس **T. 12**

(a) واما الاختلاف والغيرية فبنوع[1] اخر فان الغير[2] والذى هو له
(b)
(c) غير فليس بمضطر ان يكون غيرا لشىء[3] فان كلما كان هوية اما ان 10
(d) يكون غير واما ان يكون هو هو واما المخالف لشىء فبشىء[4] مخالف
فاذا مضطر ان يكون شىء هو هو[5] الذى به لا[6] يختلفان وهذا هو[7]
(e) جنس او صورة فان كل مخالف يخالف بجنس او بصورة اما بالجنس

— [85] *Nos* يقتسم , (*d* יחלק , *jk* «dividit») : *B vid.* (??) نقسم ; *a* יחלקו — [86] *Ita B* واحدا — [87] *Nos* كثيرا : *B* كثير — [88] *a*,(T,β) بهذه : *B* فهذه ; T*,*d* لهذه — [89] *B*[2],T,(*a*,*d*) تقابلهم : *B*[1] *vid.* (?) نقابلهم — [90] *B*[2],*a*,*d*,(*k*) هو : *B*[1] *om.* — [91] *Nos*, *jk* بهذا : *B*,*a*,*d* لهذا — [92] *B*[r] منهما : *B*[o] منها — [93] *B* الذى يقال : *a*,*k* *plur.* — [94] *B* شىء , *k* «alicuius» : *a*,*d* *om.*

T. 12. — [1] *B* فنوع , *a*,*d*,*k*,L,(φ ?) فبنوع : L* فنوع — [2] *B*[2] (*c.* صح), *a*,*d*,*j*,L,(β) الغير: *B*[1] *vid.* الغر — [3] *Nos*, (β) غيرا لشىء : *B vid.* غير الشىء ; L*,*a*,*d* غير الشىء ; *k* «diuisum a re». — [4] *Nos* (?), *d* فبشىء , *jk* «per aliquid» : *B*,*a* (*non* β) فَشَىْءٌ ; L بشىء — [5] *Nos*, (β) هو هو , *k* «idem» : *B*,*a*,*d*,L هو — [6] *B* لا يختلفان , L لا يختلفان, (*a* לא יתחלפו , *k* « non differunt ») : *d*,(β) [...يختلف (*sine* لا)] — [7] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,L هو (*non* هو هو)

فالتى[8] ليس لها[9] عنصر مشترك ولا[10] يتكون[11] بعضها من[12] بعض مثل - (f)
جميع التى شكل مقولاتها[13] اخر واما بالصورة فالتى جنسها[14] هو هو (g)
ويقال جنس الذى يقال انه هو هو بالجوهر كل[15] المخالفين (h)

التفسير

C.12

5 قوله واما الاختلاف والغيرية فبنوع[1] اخر يريد فاما المختلف وغير a
المختلف فبنوع[2] اخر تقابلها[3] غير النوع الذى يتقابل به الهو هو

ثم اخذ يذكر الفرق بينهما فقال فان الغير والذى هو له غير فليس b
بمضطر ان يكون غيرا لشىء[4] يريد[5] فان[6] الغير الذى يقابل الهو هو ليس
من باب المضاف حتى يكون غيرا لشىء[6] مثل[7] ما يكون المخالف
10 مخالفا لشىء والموافق موافقا لشىء[7]

ثم قال[8] فان كل ما كان هوية اما ان يكون غير[9] واما ان يكون c
هو هو يريد فان كل ما كان موجودين[10] فاما ان يكونا غير[11] واما ان
يكونا هو هو

ثم قال واما المخالف[12] لشىء بشىء[13] مخالف فمضطر[14] ان يكون d

---

ك‍ *a,d,L : k,(β) plur. لها B,L [9] — فالذى *B,(a,d),L : k,L,(β) plur. فالتى ,(?) Nos [8] —
— بتكون (a),B : (d,jk plur.) يتكون ,L [11] — واما B,a : ولا (β),L,d,jk ,Nos [10] —
[12] Ita B,a,d,k,L من — [13] B,L_1,L_2 مقولاتها : a,d,k.(β),L_1*,L_2* [مقولتها] — [14] Bʳ,a,d,k,L
جنسها : B° ind. — [15] B,a,d,k,L كل : [X (?) كلى = كِلَى]

C. 12. — [1] Nos (?), d,T,R فبنوع , a במין : B فنوع — [2] Ita B,d,(k) فبنوع
— [3] Nos, a,d تقابلها : B يقابلها — [4] Nos, (β) غيرا لشىء : B,a,d غير الشىء — [5] B,k يريد :
a,d om. — [6] jk [فان الغير الذى يقابل الهو هو ليس من باب المضاف حتى يكون غيرا لشىء] :
B (cf. L-L* p. 1298,7-8) فان الغير ليس بمضطر ان يكون غير الشىء ; a,d utraque om.
— [7] jk [مثل ما يكون المخالف مخالفا لشىء والموافق موافقا لشىء] : B,a,d om. — [8] B,a,k
ثم قال : d om. — [9] Nos, B° (?), T غير : Bʳ (vel B) غيرا — [10] B موجودين , (nos موجودان)
— [11] Ita B غير (non غيرا) — [12] T,a,d,jk المخالف : B التخالف — [13] B,(a) بشى : T* —

شیء هو[15] الذی به[16] لا یختلفان وهذا هو جنس او صورة فان کل
مخالف مخالف[17] بجنس او صورة یرید ولما کان المخالف یخالف بشیء[18]
فمضطر ان یکون الذی لا یخالف یوافق بالشیء الذی به کان الخلاف
وان یکون الشیء[19] الذی به یوافق هذا الشیء الذی به یخالف فان[20]
5 کانت اشیاء[21] توافق بعضها بعضا اما بالجنس واما بالصورة فمضطر[22]
ان تکون التی تخالف انما[23] تخالف اما بالجنس واما بالصورة[22]

e ثم قال اما[24] بالجنس فالتی[25] لیس لها[26] عنصر مشترك ولا یتکون[27]
بعضها من[28] بعض مثل جمیع التی شکل[29] مقولاتها[30] اخر یرید والتی
یخالف[31] بعضها بعضا بالجنس فهی التی لیس لها مادة مشترکة ولا یتغیر[32]
10 بعضها الی بعض وانما قال ذلك لان الاشیاء التی یتغیر[33] بعضها الی
بعض فان هیولاها مشترکة

f وقوله مثل جمیع التی شکل مقولاتها[34] اخر[35] یرید مثل جمیع التی
هی تحت مقولات مختلفة مثل الخط والابیض فان هذه لیس تشترك
فی جنس من الاجناس لان الواحد والموجود لیس بجنس حقیقی
15 ولذلك لا یتغیر[36] بعضها الی بعض

فشى ; d,T [فبشى] — 14 B,a فمضطر : d,T,(β) فاذا مضطر — 15 B,a,d,T* هو : (T,β) هو هو — 16 T,d به : B,a omit. — 17 B مخالف : T يخالف — 18 B,k بشى : a,d [لشى] — 19 Nos, jk الشى : B,(a,d) لشىء — 20 B فان, k «si igitur» : a,d דוי — 21 Nos, (k) اشياء : B,a,[d] الاشيا — 22 jk [فمضطر ان تكون التى تخالف...تخالف اما بالجنس واما بالصورة] : B,a,d om. — 23 Nos (?) انما : jk ind. [sæpe non exprimit انما]. — 24 T,k اما : B,a,d اما التى — 25 Nos فالتى, k plur. : B,T*,(d) فالّذِى ; a ف — 26 B لها, a להם : d לו — 27 B ـبـ يتكون, (a,d plur.) : T* بتكون — 28 Ita B,a,d,T من — 29 Bʳ,a,d,T شكل : B° ind. — 30 B,T,L₂ مقولاتها : a,d,T*,L₂* [مقولتها] — 31 B يخالف, a,d יתחלף — 32 B يتغير, a,d sing. — 33 Nos يتغير, B s.p. in. — 34 B,T,L₁ مقولاتها : a,d,j,T*,L₁* [مقولتها] — 35 Bʳ,a,d,j,T,L₁ اخر : B° اخيرا — 36 Nos, (a,d) يتغير : B° vid. تتغير ; Bʳ s.p. in. ?

ثم قال واما بالصورة[37] فالتي جنسها هو هو يريد واما التي تختلف g
بالفصول الصورية فهي التي جنسها واحد

ثم رسم الجنس ما هو فقال ويقال[38] جنس الذي يقال انه هو هو h
بالجوهر كل[39] المخالفين يريد واعنى بالجنس ما يحمل على المختلفين من
5 طريق ما هو كل واحد منها فان المحمول الجوهرى هذه صفته

قال ارسطاطاليس

T.13

(a) واما[1] الاضداد[2] والضدية فخلاف[3] ما[4] تبين[5] مما[6] يتلوا من الكلام
(b) ان[7] نعم[8] ما وضعنا[9] هذا فان جميع[10] الاشياء يرى انها مختلفة وليس[11]
التي هي غير فقط بل بعضها غير بالجنس وبعضها بنظم المقولة الواحدة[12]
10 (c) (d) فاذا هي في الجنس الواحد [13]وهي هي بالجنس[14] وقد فصل في غير هذا
(e) التي[15] بالجنس هي هي او غير فاذ[16] يمكن ان يخالف بعضها بعضا بمخالفة[17]
(f) اكثر واقل[18] فبين[19] انه اختلاف ما عظيم فانه اما التي تخالف[20] بالجنس
فليس لها سبيل ان يكون بعضها من[21] بعض بل هي متباعدة اكثر

---

[37] B,k,T بالصورة : a,d [الصورة] — [38] T,a,d,jk ويقال : B om. — [39] B,a,T كل : d אל

T. 13. — [1] B,L,(β) واما : a,d,jk [واما ان] — [2] B,a,d,L الاضداد : jk om. — βδρχ add. [خ ل ف], at non B,a,d,L,φ. — [3] B,(k) فخلاف : a,d,L* بخلاف — [4] B ما , k,β [مّا], a,d [مّا] : L* عمّا — [5] B (s.p.) ىىں , (L,a,d) تبين , (k «manifestum est») : [x (?) فبيّن] — [6] L,d,jk مما : B فا vel ما ; a بما — [7] L,a,d,j ان : B اى — [8] B (s.p.) ىعم , nos, j,(β) نِعم : a [يعمّ] ; d קצת [= بعض ?] — [9] L,(j),a,d,(β) وضعنا : B وصفنا — [10] Ita B,a,d,k,L جميع الاشياء... — [11] Ita B,a,d,k,L,(β*ρ*χ*A^b) وليس — [12] Ita B,k,L الواحدة (cum ة) — [13] B,L,(β) و , k «et» : a,d,L* om. — [14] Ita B,a,d,k,L,(χρβ*A^b) بالجنس — [15] Nos التى, jk «quæ sunt» : B,L* الذى ; a,d אשר — [16] Nos, (j,φ ?) فاذ : B,(a,d),L* فاذا — [17] B بمخالفة : L مخالفة — [18] [β (non B,a,k,L) plura habet]. — [19] [β (non B,a,k,L) plura habet]. — [20] Nos تخالف , d,jk,(β) plur. : B,(a) يخالف — [21] Ita B,a,d,k,L من —

(g) وغير محالفة[22] واما التى تخالف[23] بالصورة فان تكويناتها من الاضداد
(h) لانها اكبر[24] وبعد الاشياء الاخر[25] اكبر[26] الابعاد فاذا وبعد الاضداد
(i) ايضا ولكن الكبير فى كل واحد من الاجناس تام فان الكبير هو
(k)
(l) الذى ليس عليه زيادة والتام الذى لا يمكن ان يوجد[27] شىء خارج منه
فان[28] للاختلاف[29] تمام[30] كمثل ما يقال[31] سائر الاشياء ايضا تامة فان[32] 5
(m) لها تماما[33] وليس شىء خارج من التمام [34]اخر[35] بالهوية[36] وهو محيط
ولذلك ليس شىء خارج من التمام[37] ولا يحتاج التام[38] الى شىء البتة

C.13 التفسير

a قوله واما[1] الاضداد والضدية فخلاف[2] ما[3] تبين مما[4] يتلوا من
الكلام ان نعم[5] ما[6] وضعنا هذا يريد واما ان نعم[7] ما وضعنا ان الاضداد 10
والضدية خلاف ما فبين[8] من الكلام الذى يتلوا بعضه بعضا وهو
الاستقراء

---

[22] *Nos (?)* وغير محالفة, *j* «et non conveniunt» : *B,a,d,*L وغير مخالفة ; *k* «et conueniunt». — [23] *Nos* تخالف, *a,d,jk,*(β) *plur.* : *B* يخالف — [24] L,*d,k* اكبر : *B,(a)* اكثر ; [x (?) اخر] — [25] L,*d,jk* الاخر : *B,a (non* β) *om.* — [26] L,*d* اكبر, (*k* «maxima») : *B,a* اكثر — [27] *Ita B,a,(k),*L,*d* يوجد — [28] *a,j,*β [فان] : *B* بان ; *d om.* 20 *verba* فان للاختلاف...اخر بالهوية — [29] *Nos, j,*(β) للاختلاف : *B,a* الاختلاف — [30] *Nos (?)* تمام *vel* تماما, (*B* تمام, *j* «perfectionem») : *a* [تام] ; [x (?) التام تمام] — [31] *Ita B cum yā'.* — [32] *B,a,k* فان : [x (?) بان] ; *d plura omit.* — [33] *Nos, a,j,*(β) تماما : *B* تماما — [34] Inc. *B* [3] *fol.* 136[r]. — [35] *Ita B* اخر /, *a,jk* اخر (*non* فانه اخر) — [36] *B,a,*(φ) بالهوية : *j,(k)* «sicut ens». — [37] *B,a,d,k,*(β) التمام : L* التام — [38] L,(β) التام : *B,d,k,*L* التمام ; *a plura om.*

C. 13. — [1] *B,a,*T واما : T*,*d* واما ان — [2] T فخلاف : *B,a,d,*T* بخلاف — [3] T,*d,*(β) ما : *B,a* مما — [4] *Ita B,a,d* مما — [5] *B* نعم (*s.p.*), *nos,* (β,R) نعم : *a,d* קצת [= بعض ?] — [6] T ما : *B,a,d* مما — [7] *B* نعم (*s.p.*), *nos, j* نعم : *a,d* קצת — [8] *Nos (?)* فبين, *k* «manifestum est» : *B,a,d* تبين

b ثم قال فان جميع الاشياء يرى انها مخالفة وليس التى هى غير فقط
بل بعضها غير بالجنس وبعضها بنظم[9] المقولة الواحدة[10] يريد وذلك انه
يظهر ان جميع الاشياء التى يقال فيها انها[11] مخالفة غير موافقة انه ليس
يقال ذلك فى التى هى غير باطلاق بل التى هى غير بالجنس او غير
5 بالصورة فقط بل بعضها بالجنس وبعضها بالصورة

c ثم قال فاذا هى فى الجنس الواحد[12] وهى[13] هى بالجنس يريد فاذا
الاشياء المخالفة[14] هى التى لا تجتمع فى جنس واحد والتى هى موافقة[15]
تجتمع فى جنس واحد

d ثم قال وقد فصل فى غير هذا التى[16] بالجنس هى هى او غير يريد
10 وقد فصل فيما سلف ضروب الاشياء التى هى واحدة بالجنس او غير
بالجنس

e ثم قال فاذ[17] يمكن ان يخالف بعضها بعضا مخالفة اكثر واقل فبين
انه اختلاف ما عظيم يريد واذ يمكن ان تخالف[18] الاشياء بعضها بعضا
خلافا كثيرا وقليلا فبين ان الاختلاف الذى فى الغاية هو اختلاف
15 عظيم

f ثم قال فانه اما التى تخالف[19] بالجنس فليس لها سبيل[20] ان يكون
بعضها من بعض بل هى متباعدة اكثر وغير مخالفة[21] يريد فاما التى

---

[9] B (?), a,d,T بنظم : B (?) لنظم — [10] B,T الواحدة (non الواحد) : a,d alterutr. — [11] Nos انها , a,d שהם : B انه — [12] T,(j,β) الواحد : B,a,d om. — [13] B,T وهى : a,d,T* om. و — [14] Nos المخالفة, jk «differentia» : B om. (sed relinquit 10 mill. spat. vac.); a,d הזולתיים — [15] Nos هى موافقة , j «sunt convenientia» : B,a,d om. — [16] Nos التى : B,T* الذى — [17] Nos فاذ , j «cum igitur» : B,a,T* فاذا ; d [وقد] — [18] Nos تخالف , j [تخالِف] : a,d [تخالُف] ; B مخالف — [19] B مخالف (s. p. in.), nos تخالف , a,d,jk plur. : T* يخالف — [20] B^r,a,d,T سبيل : B° ind. — [21] B,(R) مخالفة , a,d מתחלפים : (T مخالفة)

تختلف فى الجنس فليس تفعل بعضها فى بعض ولا هى[22] اضداد بل
بعضها متباعدة[23] من بعض وليست فى الحقيقة مختلفة لان المختلفة
هى التى تفعل بعضها فى بعض

g ثم قال واما التى تخالف[24] بالصورة فان تكويناتها من الاضداد
5 يريد واما التى تختلف بالصورة فانها اما ان تكون اضدادا واما[25] التى
تكونها من الاضداد

h ثم قال لانها اكبر[26] وبعد الاشياء الاخر[27] اكبر[28] الابعاد[29] يريد وانما
صارت اضدادا لان الاضداد هى اكثر[30] تباعدا فى الوجود كما ان
المتباعدة الاولى فى المكان هى التى بعدها اكبر[31] الابعاد وينبغى
10 ان تعلم ان هذا الحد للاضداد من قبل التضاد فى المكان[32] وذلك انه
لما كان هذا البعد اكبر[33] ما يوجد على خط مستقيم اعنى بعد[34] طرفى[35]
الخط[36] وكان هذا البعد الذى فى المكان تضاده[37] هو السبب فى ان
تضادت[38] جواهر الاجسام[39] المختصة بهذه الاماكن وتباعدت بعضها
من بعض فى صورها قيل فى حد الاضداد على الاطلاق انها التى
15 البعد بينهما فى الوجود غاية البعد

— [22] *Nos* هى , *a,d,j plur.* : *B* هو — [23] *Nos* متباعدة , *jk* «distant» : *B,a,d* منها غير
— [24] *B* محالف (*s.p. in.*), *nos* تخالف , *d plur.* : T* يخالف — [25] *Nos* اضدادا واما , *k*
« contraria aut » : *B*ʳ اضداد واما ; *B*ᵒ اضداد*اما ; *a (non d) plura omit.* — [26] *B,d*
اكثر T* : اكبر — [27] *B,T,d* الاخر : *a* האחדים — [28] *B,a,d* اكبر : T*.(*a*) اكثر — اكبر
[29] *d (non B,a) add.* ايضا بعد الاضداد ורכך — [30] *B* اكثر : *a,d,(k)* [اكبر] — [31] *Nos*
اكبر : *B* اكثر — [32] *B*ʳ*,a,d,k* المكان : *B*ᵒ *ind.* — [33] *Nos* اكبر : *B,a,d om.* — [34] *Ita*
B,a,d بعد *sine artic.* — [35] *Nos* طرفى : *B,a* من ; *d* [طرفين من] ; *k* [المركز الى] —
[36] *B,a,d* الخط : *k* [المحيط] — [37] *Nos* تضاده , *a,d* הפכיותו : *B* مضاده — [38] *B*ʳ تضا/دت ,
nos تضادت : *B*ᵒ تضا/دات ; *a,d* יתהפכו ; (*jk* « contrarietate »). — [39] *B*² (*c.* صح),
a,d,jk الاجسام : *B*¹ الجسم

i ثم قال ولكن الكبير فى كل واحد من الاجناس تام يريد ولكن
البعد الذى هو اكبر الابعاد هو فى كل واحد من الاجناس اعنى
البعد الذى فى المكان والبعد الذى فى الكيفية والصورة هو التام

k ثم قال فان الكبير هو الذى ليس عليه زيادة يريد[40] والذى ليس
5 يمكن ان يزاد عليه[40] فهو تام[41]

l ثم قال[42] والتام[43] الذى لا يمكن ان يوجد[44] شىء خارج عنه يريد[45]
والذى لا يوجد[46] شىء خارج عنه هو تام[47] فنتج[48] من ذلك ان البعد
الذى بين الامور المتضادة والخلاف[49] الذى بينهما[49] هو خلاف تام

m وقوله وهو محيط يعنى التام ⌐ولذلك[50] ليس شىء[51] خارج من[51]
10 التام[52] يعنى[53] من قبل انه محيط[54] وقوله[55] ولا يحتاج التام[56] الى شىء البتة
يعنى[57] الى شىء يزاد عليه

T.14 قال ارسطاطاليس

(a) (b) فاما ان الضدية اختلاف تام فبين من هذه[1] واذ يقال[2] اضداد
بانواع كثيرة فسيلحقها[3] ان تكون تامة على هذا النوع على ما هى[4]

---

[40] *k habet* [يريد والذى ليس يمكن ان يزاد عليه] *vel similia* : *j ea bis habet* ; *B,a,d* *om.* — [41] *B,a,d,k* تام : *j* [تمام] — [42] *d* (*non B,a,k*) *om.* ثم قال — [43] *B,a,d,(β)* والتام : *jk* [والتمام] — [44] *Ita B,a,d,k,*ᴛ يوجد (*non* يوخذ) — [45] *Nos, d,jk* يريد : *B,a* *om.* — [46] *B,d,k* يوجد : *a plura om.* — [47] *B* تا**, *a,d,j* تام — [48] *B (?)*, *nos* فنتج : *B (?)* فينتج ; *a* הוליד ; *d* יוליד ; *j* « ergo ». — [49] *B,a,d* والخلاف الذى بينهما : *jk* «et differentes». — [50] ᴛ,*jk* ولذلك : *B,a* والذى ; *d* כר — [51] ᴛ,*(jk)* شىء خارج من : *B,a* عن شىء خارجه ; *d* من خارجه شىء — [52] *B°* (?), ᴛ,(β) التام : *Bʳ* (?),*a,jk* التمام ; *d omit.* — [53] *B,a,k* يعنى : *d om.* — [54] *B,(k)* انه محيط : *a* محيط ; *d* المحيط — [55] *B,a,d* وقوله : *jk om.* — [56] *Nos, jk,(β)* التام : *B,a,*ᴛ* التمام ; *d om.* — [57] *Ita B,a,d,k* يعنى

T. 14. — [1] ʟ,*k*,(β) هذه : *B,a,d* هذا — [2] *B* يقال : *a,d,k plur.* — [3] *Nos,*

(c) لها انية ان تكون اضداد ايضا واذ[5] كانت هذه كلها فبين انه لا
(d) يمكن ان[6] يكون لواحد اضداد كثيرة فانه لا يكون شيء اكثر
(e) تاخرا من الاخير ولا يكون للبعد الواحد اكثر من نهايتين[7] وبقول
كلى ان كانت الضدية اختلاف[8] وكان[9] الاختلاف لاثنين فاذا والتام
(f) ايضا ومضطر ايضا ان تكون حدود الاضداد الاخر صادقة[9] فان 5
(g) الاختلاف التام له اختلاف كبير[10] لانه لا يمكن ان يوجد[11] شيء
(h) ابعد فى[12] المختلفة بالجنس والصورة فقد تبين انه ليس الاختلاف فى
(i) التى خارج من الجنس وان[13] هذا فيها[13] كبير[14] وان اكثر المختلفة[15] فى
الجنس الواحد اضداد فان[16] الاختلاف الكبير[17] فى هذه هو الاختلاف
(k) التام[16] وايضا [18]المختلفة اكثر[19] الاختلاف التى فى جنس[20] واحد[21] 10
(l) فان العنصر هو هو للاضداد والتى فى قوة[22] واحدة هى المختلفة اكثر
الاختلاف فان[23] العلم الواحد فى جنس واحد وفيها الاختلاف التام
(·) الكبير[24]

---

d,jk فسيلحقها : *B* فسنلحقها ; *(a* ...ושיגר...*)* — [4] *Nos (?), B* هى , *a* הוא , *k* «est» : L,*d om.* — [5] *B,a* واذ : L,*d* واذا ; *jk alterutr.* — [6] L,*d,k*,(β) يمكن ان : *B,a om.* — [7] *B,a,d,(k)* نهايتين : L_1,L_2 اثنين — [8] *B*°,L اختلاف : *B*ʳ اختلافا — [9] L-L,*d,jk*,(β) *habent* 14 *verba* وكان الاختلاف...صادقة : *B,a om.* — [10] *B,a* كبير , *(jk* «maximam»*)* : L كثير , *d* רב — [11] *B,a,d,k*,L يوجد : *(non* يوخذ*)* — [12] *B,a,k* فى : L,*d* من — [13] *Nos, d,jk* وان هذا فيها : L* وان هذا فيه ; *B,(a)* وان كان هذا فيها بان هذا فيها — [14] *Nos (?)* كبير , *k* «maximum» : *B* كثيرا ; *a,d* רב ; L* كثير — [15] *B,a*,d* المختلفة : *a* [الاختلاف] ; *jk ind.* — [16] *d (non B,a,k*,β*) omit.* 8 *verba* فان الاختلاف الكبير فى هذه هو الاختلاف التام [*quæ non habentur in* L-L]. — [17] *Nos (?)* الكبير , *jk* « maxima » : *B* الكثير , *a* הרב — [18] *Ita B,a,d,k*,L,(β*ρ*χ*E) *sine* [الاضداد] — [19] *B,a*,L اكثر : *d*,L* [اكبر] — [20] *Ita B,(a,d),k*,L *(non* β*)* جنس — [21] *d*,L *add.* وفيها الاختلاف التام , *at non B,a,k (neque* β *– cf. n.* 18*)*. — [22] L,*d,k*,(β) قوة : *B,a* صورة — [23] *Nos*, (β) فان , *jk* «enim» : *B* هو , *a* הוא ; *d*,L* ו — [24] *Ita B* الكبير , *a* הגדול , *k* «maxima» : *d plura om.*

C.14

التفسير

a قوله فاما ان الضدية اختلاف تام فبين من هذه يريد فبين من هذه الاقاويل التى قلناها واجمال القول فيها هو[1] ان الاختلاف الذى فى التضاد [2]هو اختلاف لا يمكن ان يزاد عليه فى ذلك الجنس ولا ان
5 يوجد شىء من ذلك الجنس هو خارج منه[3] وما هو بهذه الصفة هو تام فى البعد فينتج عن ذلك ان الضدية اختلاف تام

b وقوله واذ يقال[4] اضداد بانواع كثيرة[5] فسيلحقها[6] ان تكون تامة على هذا النوع على ما لها[7] انية ان تكون اضداد ايضا يريد واذا تبين ان[8] الضدية اختلاف تام بما هى ضدية وكانت الاضداد تقال على
10 انواع كثيرة على ما سلف القول فبين ان الاختلاف الذى بين انواعها يجب ان يكون تاما على ما يقتضيه وجود الضد وانيته بما هو ضد ان كان فى المكان كان اختلافها فى المكان تاما[9] وان كان فى الصورة كان اختلافها تاما فى الصورة وان كانت فى الكيف كان اختلافها فى الكيف ايضا تاما

15 c ولما تقرر[10] له هذا اخذ يبين ان[11] الضد ليس[12] له الا ضد[13] واحد وهى المسئلة التى استعملها اصلا موضوعا فى السماء والعالم فى مواضع

C. 14. — [1] *Nos* هو : *B* هى — [2] Inc. *B* [3] *fol.* 136ᵛ. — [3] *Nos (?)* خارج منه, *jk* «extra illud» : *B*¹ *vid.* هو سية ; *B*² *(c.* صح خ*)*, *a,d* ابعد منه — [4] T يقال : *B* تقال, *a,d,k plur.* — [5] T,*a* كثيرة : *B,d om.* — [6] *Nos, a,d* فسيلحقها : *B* فسلخقها — [7] *B,a,d* ما لها : T ما هى لها — [8] *Nos, a,d,j* ان : *B om.* — [9] *Nos* تاما : *B* تام — [10] *Nos, a,d* تقرر له : *B*° *vid.* تقدر اله ; *B*ʳ *vid.* تقرر له ; (*jk* « declaravit »). — [11] *Nos, a,d,j* ان : *B om.* — [12] *B*ʳ*,a,d* ليس : *B*° *ind.* ; (*jk om.*). — [13] *B*²*,a,d* الا ضد : *B*¹ الاضداد (واحد) ; (*jk* «unum»).

فقال واذا[14] كانت هذه كلها فبين انه لا يمكن ان يكون لواحد
اضداد كثيرة⌝ وهذا مفهوم بنفسه

d ثم اتى بالبرهان على ذلك فقال فانه لا يكون شىء اكثر تاخرا[15]
من الاخير ولا يكون للبعد الواحد اكثر من اثنين[16] يريد انه قد
5 وضع ان الضد[17] فى طرف البعد الاخير والاخير لا يكون الا واحدا
فى التى بعدت[18] كما انه ليس الاول الا واحدا ولذلك قال ولا يكون
للبعد[19] اكثر من اثنين يعنى اكثر من نهايتين مبدأ واخرا

e ثم قال وبقول[20] كلى ان كانت الضدية اختلاف[21] وكان الاختلاف
لاثنين فاذا والتام ايضا يريد وبقول كلى ان كانت الضدية اختلاف[22]
10 وكان الاختلاف[22] لاثنين فقط[23] فبين[24] ان اختلافها تام

f ثم قال ومضطر ايضا ان تكون حدود الاضداد الاخر[25] صادقة
فان الاختلاف التام له اختلاف كبير[26] يريد وظاهر من هذا القول
ان حد المتضادات ينطبق على المختلفات التى[27] فى الغاية فى جنس
واحد فان[28] المتضادات هى التى لها اختلاف تام والاختلاف التام
15 هو الذى لا يوجد اختلاف اكبر[29] منه ولا يوجد اختلاف بين شيئين
اكبر[29] من الاختلاف الذى يوجد بين التى هى فى جنس واحد

---

[14] *B,a,d* واذا : T واذ ; *jk alterutr.* — [15] *B*ʳ,T تاخّرا : *B*° تاخيرا — [16] *B,a,*L₂ اثنين : T,*d* نهايتين — [17] *Nos, jk* ان الضد : *B,a,d om.* — [18] *Nos* فى التى بعدت : *B,a* فى التى بعده ; *d* [באשר بعده واحد] ; *jk omit.* — [19] T,L₁ *add.* الواحد , *at non B,a,d,k.* — [20] T,*d*,(*j*) وبقول : *B,a* (*non* β) ويقول بقول — [21] *Ita B sine* اً — [22] *Nos, jk* اختلاف وكان الاختلاف : *B* اختلاف ; *a,d om.* — [23] *B,a,d* فقط : *jk vid. om.* — [24] *Nos, a,d* فبين : *B* بين — [25] *Nos,* (β),*a* الأُخَر : *B* لِلاخر — [26] T كبير : *B* كثير , *a,d,*T* רב — [27] *B*ʳ التى , *a,d* אשר : *B*° *ind.* — [28] *Nos* فان , *jk* « enim » : *B,a* بان ; *d* כש — [29] *Nos* (?) اكبر , *jk* «major» : *B*,(*a,d*) اكثر

g وقوله لانه لا يمكن ان يوجد شيء ابعد من[30] المختلفة بالجنس
والصورة يريد من قبل انه ليس يوجد بين المختلفة بالجنس والصورة
الأبعد والأقرب اى ليس يتاتى[31] بينها مقايسة[32] كما لا يتاتى[33] تقدير
بين[34] الاعظام المختلفة بالجنس ونجد[35] ذلك فى ترجمة اخرا ⌝وذلك انه
5 غير ممكن ان يوجد[36] شيء خارجا[37] من التى هى مختلفة فى الاجناس
والانواع يريد وقد تبين انه ليس بين المختلفة بالجنس مشاركة اصلا
لانه ليس خارجها بل هى مختلفة للتناهى[38]

h وقوله[39] فقد تبين انه ليس الاختلاف فى التى خارج من الجنس
وان هذا فيها[40] كبير[41] يريد فقد تبين انه ليس يوجد اختلاف تام فى
10 التى ليست منحصرة فى جنس واحد لان الاختلاف الذى بينهما هو
فى غاية التباين

i ثم قال[42] وان[43] اكثر المختلفة فى الجنس الواحد اضداد[44] يريد وتبين
ايضا[45] ان المختلفة فى الغاية فى جنس واحد فهى اضداد وهو عكس
قولنا ان الاضداد هى فى جنس واحد وانها مختلفة فى الغاية فى ذلك
15 الجنس

— [30] *B,a,d,*T* من : T فى — [31] *Nos (?)* يتاتى , (*k* «accidit») : *B* ينبغى , *a*ʳ,*d* ראוי ; *a*° *ind.* ; [يتاتى = يتثى X ?] — [32] *Nos, (a,d,jk)* مقايسة : *B* مقابسة — [33] *Nos (?)* كما لا يتاتى , *jk* « sicut non accidit » : *B,a,d om.* — [34] *Nos (?)* بين , *jk* « inter » : *B,a,d* من — [35] *B*ʳ,*a,d* ونجد : *B*° *ind.* (*non* وبدل) ; *k plura om.* — [36] *B,a,d* يوجد : [يوخذ (?) X] ; *k plura omit.* — [37] *B*ʳ خارجاً (شى) : *B*° *ind.* : *a* חוץ דבר ; *d omit.* شىء — [38] *B* للتناهى , (*a* לתכליות) : *d* בתכלית — [39] *Nos, d,(jk)* وقوله : *B,a om.* — [40] T فيها , (β *plur.*) : *B,a,d* فيه — [41] *Nos (?),* (T) كبير : *B,a,d,*T* كثير — [42] *Nos, d* ثم قال : *B,a om.* ; *jk om.* ثم قال وان اكثر المختلفة فى الجنس الواحد اضداد يريد — [43] *B,a,d* وان : T وايضا — [44] T,(β) *add.* فان الاختلاف الكبير فى هذه هو الاختلاف التام , *at non B,a,d,*L*. — [45] *Nos, jk* ايضا : *B,a,d om.*

k ثم قال وايضا المختلفة اكثر[46] الاختلاف التى فى جنس واحد وفيها[47]
الاختلاف التام[47] يريد وتبين ان المختلفة التى هى فى غاية الاختلاف
انها فى جنس واحد وانه الاختلاف التام

l ثم قال فان العنصر هو هو[48] للاضداد والتى فى قوة واحدة هى
5 المختلفة اكثر الاختلاف[49] يريد ومما يدل على ان التى فى جنس واحد
هى المضادة[50] ان[51] العنصر هو القابل للاضداد وان التى هى بالقوة فى
موضع[52] واحد هى المختلفة اكثر الاختلاف ولذلك العلم الواحد هو
للمتضادات

T.15 قال ارسطاطاليس

10 (a) (b) والضدية الاولى القنية[1] والعدم وليس كل عدم لان العدم يقال
(c) بانواع كثيرة بل الذى يكون تاما واما سائر الاضداد فتقال[2] على
(d) مثل هذه اما بعضها فبان لها وبعضها بان[3] تفعل وبان لها[4] فاعلة وبعضها
(e) (f) بانها نقصان[5] وايضا[6] هذه واضداد اخر وان[7] كانت تقابل بالوضع
(g) النقيضة والضدية[8] والعدم[8] والمضاف وكان[9] النقيضة اول هذه وليس
15 شىء متوسط[10] للنقيضة[11] واما الاضداد فيمكن ان يكون لها متوسط

---

[46] B,T اكثر : a,d,T* اكبر — [47] B,a,d,T* وفيها الاختلاف التام : non T,β. — [48] T هو هو : B,a,d هو — [49] d,(T) add. العلم الواحد فى جنس واحد ٦, at non B,a. — [50] Nos المضادة : B المضاد — [51] Nos, jk ان : B,a,d لان — [52] B,k موضع : a,d [موضوع]

T. 15. — [1] B العمه, nos, a,d,j,(L,β) القنية — [2] Nos فتقال, a,d,jk plur. : B فيقال — [3] Nos (?), L,(d) بان : B,a باتها — [4] B,a,k وبان لها فاعلة : d,L* om. — [5] Ita B,a,d,k,L1,L2,[? cf. β*χ*T] نقصان — [6] Ita B,a,d,k وايضا — [7] Ita B,(a,d),k, L,(φ?) وان — [8] B,a,d,k,L والضدية والعدم : [β ord. invers.]. — [9] B,a,k,(β) و... : d,L om. — [10] B متوسط : L* متوسّطا — [11] L للنقيضة, a לסותר, d לסותרים : B النقيضة; k vid. «contradictorium».

(h) (i) فبين ان[12] النقيضة والاضداد[13] ليس هما هو هو واما العدم فانه نقيض

(k) ما فانه ان[14] كان الذى لا قوة له ان يكون[15] البتة والذى[16] ليس له ما[17]

فى طبعه ان يكون له قد عدم اما بنوع كلى واما بنوع ما مفرد[18]

(l) فانه يقال ذلك[19] بانواع كثيرة كما فصلنا[20] فى غير هذا الموضع [21]فاذا[22]

5 (m) العدم النقيضة[23] التى[24] فصلت بلا[25] قوة [24]الماخوذة مع القابل[26] ولهذا

(n) (o) السبب ليس متوسط[27] بين النقيضة واما لعدم ما[28] متوسط[29] فانه اما

(p) المساوى فالذى لا مساوى[30] كل[31] واما[32] المساوى[33] ولا مساوى[34] لا

(·) كل بل ان كان وحده فى المقبول[35] للمتساوى[36]

C.15 التفسير

10 **a** قوله والضدية الاولى القنية[1] والعدم انما قال ذلك لان المتقابلات[2]

بالملكة والعدم متقدمان[3] بالطبع على المتقابلات[4] بالضدية[5] وذلك ان

— [12] L,*a,d,j* ان : *B om.* — [13] L,*a,d,j*,(β) والاضداد : *B* والاصل اذ — [14] *Ita B,a,d,k*,L,(φ) فانه ان — [15] L,(*a,d*) ان يكون , (*k* « ut sit ») : *B* ان تكون ; L* *omit.* ; [x (?) ان يكون له] — [16] *Ita B,a,d,k*,L ... و (*non* او) — [17] L,*d,k*,(β) له ما : *B,a om.* — [18] *Ita B*,L مفرد , *a,d* נפרד , *jk* «singulari». — [19] *B,a,k*,(β) ذلك : *d*,L *om.* — [20] L,*a**,*d,k*,(β) فصلنا : *B,a* فعلنا — [21] Inc. *B* [3] *fol.* 137ʳ. — [22] L,*a,d,j*,(β) فاذا : *B* فاذ — [23] *B*,L النقيضة , *d* הסותר , (*k* « est contradictoria ») : *d* לסותרים — [24] *Ita B,a,d,jk*,(φ) ...ال...التى — [25] *Ita B,a,d,k*,L بلا (*non* لا) — [26] L,*d,j*,(β) القابل : *B,a* المقابل — [27] *Nos*, (L,β) متوسط : *B*,L* متوسطا ; *a,d,k alterutr.* — [28] *Nos*, (*k*,β) لعدم ما : *B,a* بعدم ما ; L*,*d* العدم — [29] *Nos*, (*a,k*) متوسط : *B* متوسط ; L,*d* فتوسط — [30] *B*,(L,*a,d*) فالذى لا مساوى , *k* «illud quod non equale». — [31] *B,a*,(β) كل : *k*,L,*d om.* (*cf. n.* 33). — [32] *Nos*, L,*d,k* واما : *B*² (*c.* صح), *a* ما ; *B*° *om.* — [33] L,(*d,k*,β) المساوى : *B,a* لمساوى — *d,jk*,L (*non B,a*,β — *cf. n.* 31) *add.* كل — [34] *Nos* (?), (*d*,L) ولا مساوى : L* فالمساوى , *jk* «æquale» ; *B,a om.* ; [x (?) فلا مساوى] — [35] *B* فى المقبول , *k* «in recepto» : *j* «in receptione», *d* בקבול ; *a* בקבוץ — [36] *B*,(*k*,β) للمتساوى : *a,d* [التساوى]

C. 15. — [1] *B* العدم , *nos, a,d*,(T,β) القنية — [2] *Ita B* المتقابلات , *a,d,k plur.* — [3] *Ita B* متقدمان , (*a,d,k plur.*). — [4] *Nos* المتقابلات , *a,d,k plur.* : *B* المتقابلان —

كل متقابلين بالضدية متقابلان[6] بالعدم والملكة وذلك ان ادنى[7] الضدين
يلحقه عدم اكملهما وقد تبين فى السماع الطبيعى ان الضدية الاولى
هى العدم والصورة

b ثم قال وليس كل عدم لان العدم يقال بانواع كثيرة بل الذى
يكون تاما يريد وليس كل عدم وملكة هى المتقدمة لباقى المتضادات 5
بل العدم الذى هو عدم تام وهو الذى هو عدم محض ليس مقترنا
بوجود اصلا

c ثم قال واما سائر الاضداد فتقال[8] على مثل هذه يريد واما سائر
الاضداد فيقال لها اضداد من قبل ان لها تعلق بهذه الاضداد التى
رسمناها[9] 10

d ثم اتا بذكر[10] اوجه التعلق بها فقال اما بعضها فبان لها وبعضها بان
تفعل وبان[11] لها فاعلة[11] وبعضها بانها نقصان يريد اما بعضها فيقال لها
اضداد لانها [12]يوجد لها شىء من معنى[13] الاضداد الحقيقة[14] وبعضها
يقال فيها انها اضداد لانها مفعولة للاضداد وبعضها يقال فيها انها
اضداد لانها فاعلة للاضداد وقوله وبعضها لانه[15] نقصان يريد وبعض[16] 15
يقال فيه انه ضد[17] من قبل ان احدها ملكة تامة[18] والاخرى ناقصة[19]

---

[5] *Nos* بالضدية, *k* «contrarie» : *B,a,d* بالصورة — [6] *Nos* متقابلان : *B*ʳ متقابلين, *(a,d,k plur.)* : *BB*° *vid.* متقابلين — [7] *Nos (?)* ادنى, *jk* «vilius» : *B,a,d* حد — [8] *B* فمقال, *nos, d* فتقال : *a* [فيقال] — [9] *Nos* رسمناها, *jk* «descriptis» : *d* ...גדרנו...; *B vid.* التى ان سلمناها ; *a plura om.* — [10] *Nos* اتا بذكر : *B* انّه يذكر ; *d* يذكر ; *a,k plura om.* — [11] T,(R) وبان لها فاعلة : *B,a,d,*T* *om.* — [12] *B,(a) præm.* لا, *at non d,jk.* — [13] *Nos, jk* من معنى : *B* معنى من ; *a,d* من — [14] *B* الحقيقة, *j* «verorum» : *a,d* [بالحقيقة] — [15] *B,a,d,k* لانه : (T,L₁ بانها) — [16] *Nos, (k)* وبعض : *B,a,d* وبعض ما — [17] *d (non B,a,k) præm.* [هو] — [18] *B*² *(c.* خ*), a,d,k* تامة : *B*¹ ثانية — [19] *B,d,k* ناقصة : *a* סתר

e وقوله وايضا[20] هذه واضداد اخر[21] يريد فهذه هى حال الاضداد التى تمثلنا[22] بها فى ما سلف واضداد اخر مما لم نذكرها باعيانها وانما ذكرنا حدودها ومثالاتها[23]

f ثم قال وان كان[24] يقابل[25] بالوضع النقيضة والضدية والعدم
5 والمضاف كان[26] النقيضة اول هذه يريد واذا كانت المتقابلات التامة اربعة المتناقضة وهى الموجبة والسالبة والاضداد والعدم[27] والملكة والمضافان على ما رسم فى غير ما موضع كان المتناقضان اشدها تقابلا واولا[28] فى ذلك وهذا شىء قد بينه فى اخر فصل من كتاب بارى ارمنياس[29]

g 10 ثم اخذ يخبر بالفروق التى بينهما[30] فقال وليس متوسط[31] للنقيضة[32] يريد وأحد ما تفترق[33] به الموجبة والسالبة من الضدين انه ليس بين الموجبة والسالبة متوسط وبعض الاضداد بينها وسط وهذا هو الذى دل عليه بقوله واما الاضداد فيمكن ان يكون لها متوسط⌝

h ثم قال فبين ان النقيضة والاضداد ليس هما هو هو[34] يريد فبين ان
15 المناقضين والاضداد ليس هما شىء واحد

i ثم قال فاما العدم فانه نقيض ما⌝ وانما قال ذلك لان الموجبة والسالبة اعم اقتسامها الصدق والكذب من[35] العدم والملكة لان العدم

---

[20] Ita B,a,d,k وايضا — [21] T,d,k واضداد اخر : B,a اضداد — [22] Bʳ,a,d,jk تمثلنا : B° vid. تمثلها — [23] Bʳ ومثالاتها, a,d plur. : B° vid. ومثالها — [24] B,a,d كان : T كانت — [25] Nos (?), B يقابل : (T) تقابل, a,d,j plur. — [26] B,(a,d,T*,R) كان : T وكان — [27] Nos, a,d والعدم : B وهى العدم — [28] B واولا, a,d,k plur., [nos واولا = واولى] — [29] B بارى ارمساس, a بارى ארמניאש : (d ארמניאש) ; k « perieunenias ». — [30] B بينهما, a,d בניהם : k « in hoc ». — [31] Nos متوسط : B متوسطا ; T شىء متوسط ; a,d sine شىء — [32] Bʳ (يريد) للنقيضه, a,d,k plur. : B° ل... — [33] B s.p. init. — [34] T,a,d,(β)

انما يقتسم[36] الصدق والكذب[35] مع الملكة اذا كان الموضوع لهما
موجودا او محدودا[37] والنقيض يقتسم الصدق والكذب وجد الموضوع
او لم يوجد على ما تبين فى كتاب[38] المنطق

k ولما ذكر ان العدم نقيض ما اخذ يذكر الفرق بينه وبين
النقيض فقال فانه ان كان الذى لا قوة له ان يكون[39] البتة والذى 5
ليس له ما فى طبعه ان يكون له قد[40] عدم اما بنوع كلى واما بنوع[41]
مفرد فانه يقال[42] بانواع كثيرة كما فصلنا[43] يريد وانما كان العدم نقيض[44]
ما لان العدم قد يكون ان يعدم الشىء ما ليس له قوة على ان يكون
فيه البتة مثل عدم النطق للحمار وقد يعدم الشىء ما فى طبعه ان
يكون له وذلك اما باطلاق وفى كل وقت مثل وجود العمى للانسان 10
منذ الولادة واما فى وقت ما مثل وجود اللحية للصبى فان العدم
يقال بانواع كثيرة وكلها لا بد ان يكون القابل لها موجودا

l ولما تقرر[45] له ان العدم والملكة القابل لهما محدود[46] ولذلك صارا
انما يقتسمان الصدق والكذب اذا[47] كان القابل لهما موجودا قال فاذا
العدم النقيضة التى فصلت بلا قوة الماخوذة[48] مع القابل يريد فاذا 15
العدم هو السالبة التى ليس فيها قوة على الايجاب اذا اخذت[49] مع
قابل خاص

هو هو : B هذه — [35] B² (c. صح), a,d habent 9 verba من العدم...والكذب : B¹ (non jk) om. — [36] Nos, (B²,a) يقتسم : d יחלק — [37] Nos (?), jk او محدودا : B او موجودا ; a,d om. — [38] B,a كتاب : d plur. ; k om. — [39] B,T ان يكون : a,d om. — [40] BB² قد : B¹ om. , T,[a],d فد — [41] T (non B,a,d) add. ما — [42] T (non B,a,d) add. ذلك — [43] T,(β) add. فى غير هذا الموضع , at non B,a,d. — [44] Sic B نقيض — [45] Nos, a,d تقرر : B نقدر — [46] Nos محدود , a* מוגבל : B محدودًا ; a¹,d נמצא — [47] Nos, a,d اذا : B اذ — [48] T الماخوذة : B الماخوذ ; a,d ال... — [49] Nos, jk اخذت : B,(a,d) احدث

m ثم قال ولهذا السبب ليس متوسط[50] بين النقيضة يريد ولهذا السبب[51] فى انه[52] ليس للنقيض متوسط ان النقيض هو عدم ليس فى قابل مخصوص

n ثم قال واما لعدم[53] فمتوسط يريد واما العدم والملكة فيوجد لها[54] شبيه بالمتوسط اذا حملا على غير قابلها الخاص فانهما يكذبان عليه جميعا[55] 5

o ثم اتا بمثال ذلك فقال فانه اما المساوى فالذى لا مساوى[56] يريد قولنا مساوى ولا مساوى فانه يوجد بينهما شىء يكذب عليه هذان الطرفان مثل الابيض فانه يكذب عليه انه مساو ولا مساو

p 10 وقوله واما المساوى كل[57] ولا مساوى[58] لا كل يريد واما المساوى وغير المساوى اذا حملا[59] على موضوعها الخاص وهى[60] الاعظام[61] فانهما يقتسمان الصدق والكذب اذا اخذ[62] مقابل[63] المساوى لا مساوى فانه يقتسم[64] الصدق والكذب قولنا هذا الخط اما[65] مساو لهذا واما لا مساو[66] لاكن ان تبين[67] انه لا مساو انقسم هذا ايضا الى الكبير 15 والصغير فاستيفاء الحصر انما هو ان يقال هذا الخط اما مساو[68] واما اكبر واما اصغر

---

[50] *B*ʳ متوسّطٌ : *B*° متوسّطا — [51] *k* [السببُ] : *B (vel B*ʳ*)*, *a,d* السببِ — [52] *B,j* فى انه : *a* אשר ; *d* ש — [53] (T,β) لعدم : *B,a,d* العدم ; T* بعدم – T,(β) *add.* ما — [54] *B* لها , *a* להם, (*k* «habent») : *d* בהם — [55] *Nos (?)* جميعا : *B* حامد , *a,d,k* حينئذ — [56] T *add.* كل, *at non B,a,d*,(R). — [57] *B,a,d,jk* واما المساوى كل : T,(β) واما المساوى — [58] *Nos (?)* ولا مساوى , *a,d*,(T) ולא שוה : *B*/ فالمساوى — [59] *B*²,*a,d,j* حملا : *B*¹ حل — [60] *B*¹,*a,d* وهى : *B*² وهو — [61] *Ita B,a,d,k* الاعظام — [62] *B,jk* اخذ : *a om.* – Inc. *B* [3] *fol.* 137ᵛ. — [63] *Nos, jk* مقابل : *B* يقابل/, *a* יאמר — [64] *Nos* يقتسم : *B* يقسم ; *a alterutr.* — [65] الخط اما : *B* الخطا اما — [66] *B*² (*c.* خ), *a*,(*d*),*j* لا مساو : *B*¹ لاتفاق (*B*² مساو *sup.* تفاق) — [67] *Nos, d,j* تبين : *B,a* نبين — [68] *B*²,*a,d,j* مساو : *B*¹ *vid.* هار

T.16 قال ارسطاطاليس

(a) وان كانت الاكوان فى العنصر من الاضداد وتتكون[1] اما من الصورة ومن[2] قنية الصورة[2] واما من عدم ما للصورة والسنخ فبين

(b) انه اما[3] الضدية فكلها تكون عدم[4] واما العدم فلا يكون ولا[5] كل

(c) (d) الضدية[6] والعلة فى ذلك انه يمكن ان يعدم العدم بانواع كثيرة فان 5

(e) هذه الاضداد من الاخر[7] التى منها[8] تكون[9] التغيرات وذلك بين ايضا

(f) مما يتلوا من الكلام فان لكل ضدية عدم احد[10] الاضداد الا انه ليس شبيه فى كلها لانه لغير مساواة[11] المساواة[12] ولغير المشابهة[13]

(g) المشابهة[14] والرداءة للفضيلة وتختلف كما قيل اما احدهما[15] اذا[16] كان معدوما[17] فقط والاخر اذا[18] كان فى وقت ما [19]لشىء مثل ما يكون 10

(h) لشىء فى وقت من القرن[20] او بنوع مسود[21] حقى[22] او[23] لكل ولهذا

T. 16. — [1] *Nos* وتتكون , *a,d,jk,*(β) *plur.* : *B* ويتكون — [2] *Nos (?)*, (β) ومن قنية الصورة , *jk* « et ex habitu formæ » : *B,a,d omit.* — [3] *B*,(β) انه اما... : (*a,d* ...אם ; *k* «quod...») ; L ...ان — [4] *B*,L عدم (*non* عدما), *a,d,k alterutr.* : *j om.* — [5] *Ita B,a,d,k*,L ولا — [6] *B*,L كل الضدية : (*jk* «omnia contraria») ; [x (?) كل ضدية] ; *a,d* ההפכים — [7] *Nos, B*ʳ *(?)*, L الاخر , β *plur.* : (*a,d* האחרון [= الآخِر ?] ; *jk* «aliis» [= الأُخَر]) ; *B*° *(?) vid.* الاخير — [8] *Nos* التى منها , *a* אשר מהם , *jk* «ex quibus» : *B* الذى منها ; L* التى منه , *d* אשר ממנו — [9] L تكون : *B* يكون — [10] *B,a,d*,L احد , (βχρ*E [احدِ]) : *jk* «alterum» (*non* «alterius»). — [11] *B*ʳ*,jk* مساواة : *B*°*,a,d* (*non* β) مساوٍ ; (L المساواة) — [12] *Nos (?)*, L المساواة , *d,jk*,(β) *sing.* : *B* المساوات ; *a* השנים — [13] *Nos (?)* المشابهة , (*jk* «dissimilitudinis») : *B* (*non* β) المشابِه , *a* הדומה ; L الشبيه ; *d* דומה — [14] *B,k*,(β) المشابهة : *a* דומה ; L المشابه , *d* הדומה — [15] *B* احدهما : L احدها ; *a,d,k alterutr.* — [16] *B,d,k*,L اذا : *a* [اذ] — [17] *B*° *(?)*, *a,d,j*,(β) معدوما : *B*ʳ,L* معروفا — [18] *Nos, k*,L اذا : *B,a,d* ان — [19] *Ita B,a,d,k*,L,(φ ?) *sine* [او] — [20] *Nos* القرن , *jk* «ætatis» : *B* القرون , *a,d*,L* *plur.* — [21] L,*j*,(β) مسود : *B* مسدد ; (*a*),*d* מיוחד — [22] *Nos* حقى , (*k vid.* «uero») : L* حفى ; *B,a,d om.* — [23] *B,a,d*,(β) او : L,*jk om.* —

السبب لبعضها متوسط وهو انسان لا خير ولا شرير وفى بعضها
فليس بل ان[24] يكون فردا او زوجا وايضا[25] فان لبعضها الموضوع (i)
محدود ولبعضها فلا فاذا بين انه ابدا يقال احد الاضداد بنوع العدم (k)
وان[26] ذلك لازم[26]

5 التفسير C.16

a قوله وان كانت الاكوان فى العنصر من الاضداد الى قوله فبين
ان[1] الضدية كلها[1] تكون عدم يريد وان كان الكون انما يكون فى
الهيولى بين[2] الاضداد وكان كل كون اما ان يكون من صورة
كاملة الى صورة ناقصة او بالعكس من صورة ناقصة الى كاملة وكان[3]
10 الكون انما يكون من الاضداد فبين ان احد الضدين فيه عدم وليس
كل ما فيه عدم فهو ضد

b ثم قال واما العدم[4] فلا يكون ولا كل الضدية يريد فاما كل عدم
فليس هو ضد ولا ند[5] بل من الاعدام ما ليس فيه مضادة وهى
الاعدام التامة

15 c ثم قال والعلة فى ذلك انه يمكن ان يعدم العدم بانواع كثيرة يريد
والعلة فى ذلك انه ليس فى كل عدم منه[6] ضد لان العدم منه ما يعدم
بالكل ومنه ما يعدم منه الكمال فقط

d وقوله فان[7] هذه الاضداد من الاخر[8] التى منها[9] تكون التغييرات[10]

---

[24] *B*,L,(φ?–*cf.n.*26) بل ان : *a*,*d*,L* [بل اما ان] ; *k vid. om.* ان يكون — [25] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,L,(β – *non* δχ*ρ* BONITZ) وايضا — [26] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,L,(φ? – *cf. p.* 1319,2[1]) وان ذلك لازم

C. 16. — [1] *B*,*a*,*d* ان...كلها : T,(β) انه اما...فكلها — [2] *B*,*k* بين : *a*,*d* [من] — [3] *Nos*, *a*,*d*,*jk* وكان : *B* كان — [4] T,*a*,*d*,*jk*,(β) العدم : *B* العدد — [5] *Nos* (?) ولا ند : *B*,*a*,*d*,*k* ولا بد — [6] *Ita B*,*a*,*d* منه — [7] T,*a*,*d*,*j*,(β) فان : *B* بان — [8] *B*,(T) الاخر ,

يريد والسبب فى ان الاضداد يشوبها عدم ما انها من اوائل التضاد
الذى منه يكون الكون المطلق وهى[11] الصورة والعدم على ما تبين
فى السماع

e ثم قال وذلك بين ايضا مما يتلوا من الكلام فان لكل ضدية عدم
احد الضدين[12] يريد وهو بين ايضا من الاستقراء ان كل ضدين[13] ففى 5
احدهما[14] عدم الضد الثانى مثل الابيض والاسود فان الاسود بجهة ما
عدم الابيض وكذلك الحار والبارد والخفيف والثقيل

f ثم قال الا انه ليس شبيه فى كلها لانه لغير المساواة[15] المساواة[16]
ولغير الشبيه المشابه[17] والرذيلة[18] للفضيلة يريد الا ان الملكة والعدم
الذى فى احد الضدين منسوبان[19] ولا متشابهان[20] فى جميع انواع 10
الاضداد فان العدم الذى يدل عليه لا مساوى يقابل المساوى والذى
يدل عليه الشبيه يقابله الغير شبيه والذى يقابل الرذيلة هى الفضيلة
الذى هو لا رذيلة واذا كانت هذه[21] مختلفة باضدادها فاعدامها[22]
المقترنة بها مختلفة

g ثم قال وتختلف كما قيل اما احدها[23] اذا كان معدوما[24] فقط والاخر 15

(β *plur.*) : *a,d,*T* האחרון — [9] *Nos (?),* (T) التى منها : *B* التى منه, (*a,d* منه אשר) ; T*
— [10] *B* الذى منها, *nos (?)* التغيرات : T التغيرات ; *a,d alterutr.* — [11] *Nos (?)* المغيرات
, (*jk* «scilicet quæ sunt») : *B vid.* بدهن ; *a,d* בצרוף — [12] *B* الضدين : T الاضداد ; وهى
a,d plur. — [13] *Nos, a,d* ضدين : *B* ضدية — [14] *Nos* احدهما, *k* «alterum» : *B,(a,d)* احدها
— [15] *B²* (*c.* صح) المساواة : *B¹ vid.* عملوات ; T* مساو, *d* שוה ; *a* השוה — [16] *Bʳ,*(T)*,d*
: والرذيلة *B* [18] — المشابهة (*aʳ,d*),T ; المشابه *B* : المشابه *Nos* [17] — المساوات *B°,*T* : المساواة
منسوبان ولا *k om.* ; [مشوبان] *a,d* ; مسوبان *B vid.* : منسوبان *(?)* *Nos* [19] — والرداءة T
— [20] *Nos (?)* متشابهان : *B* متشابها ; *a,d plur.* ; *jk sing.* — [21] *B,k* هذه : *a,d om.* —
[22] *Nos, (d)* فاعدامها, *jk* « ergo et... » : *B,(a)* واعدامها — [23] *B* احدها : T احدهما —
[24] *Nos, d,*(T,β,R) معدوما : *B,a,*T* معروفا

اذا كان فى وقت ما لشىء مثل ما يكون لشىء فى وقت من القرن[25]
او بنوع مسود حقى[26] لكل[27] يريد وتختلف هذه الاعدام وذلك ان
منها ما فيه عدم ما باطلاق ومنها ما هو عدم مقترن بوقت ما مثل
ما يكون فى وقت من السن مثل عدم اللحية قبل البلوغ ومنها ما
5 يوجد له من العدم المعنى المقول بتقديم[28] وتحقيق

h ثم قال ولهذا السبب لبعضها متوسط وهو[29] انسان لا خير ولا
شرير[30] وفى بعضها فليس بل ان[31] يكون فردا او زوجا يريد ولاختلاف
طبيعة الاضداد وطبيعة الاعدام التى تلحقها يعرض ان يكون لبعضها
متوسط مثل الانسان الذى هو خير او شرير فان بينها متوسط وهو
10 الانسان الذى ليس بخير ولا شرير[30] وهذا[32] هو[33] الانسان[34] المتوحد
الذى ليس بجزء[35] مدينة[36] وليس لبعضها متوسط مثل الزوج والفرد

i ثم قال وايضا فان لبعضها الموضوع محدود ولبعضها فلا يريد
وايضا فان من الاعدام ما لها موضوع محدود ومنها[37] ما ليس لها
موضوع محدود يريد العدم الذى يدل عليه حرف السلب[38]

15 **k** ثم قال فاذا بين انه[39] يقال احد الاضداد بنوع العدم وان ذلك
لازم يريد مما تقدم بيانه وانه يجب عن ذلك ان يكون العدم والملكة
هى الضدية التى اليها ترتقى الاضداد

---

[25] *Nos*, (T) القرن : T*,(*a*,*d*) القرون ; *B vid.* العرى — [26] (T) مسود حقى : *B* مسود حقى ; T* مسدد ; *a* נפרד ; *d*,T* מיוחד — [27] *B*,(T*) لكل : *d*,T او لكل ; *a* [ولكل] — [28] *Nos (?)* بتقديم : *B* بتقدم — [29] *B*[2],*a*,*d*,T,(β) وهو : *B*[1] و — [30] شرير : *B* شريد — [31] *B*,T ان : *a*,*d* אם ש — [32] *a*,*d om.* 8 *verba* وهذا...مدينة, *at non B*,*k*. — [33] B *adnot.* [23] *vide in* NOTICE, II,A,*b*,4. — [34] *B*[2] (*c.* صحخ), *j* الانسان : *B*[1] *vid.* الذى سار ; *a plura om.* — [35] *Nos* بجزء, *j* «pars» : *B vid.* بحد — [36] *Nos* مدينة, *j* «civitatis» : *B* مرتبه — [37] *Nos*, *d* ومنها, *jk* «et quædam» : *B*,*a* وفيها — [38] *B*[r],(*a*,*d*) السلب : *B*[o] *ind.* — [39] T,(β) *add.* ابدا, *at non B*,*a*,*d*.

قال ارسطاطاليس T.17

(a) وان[1] كانت اوائل الاضداد [2]واجناسها مثل الواحد والكثرة
(b) فان الواحد[3] ينسب[4] الى هذه ولكن اذ يضاد واحد لواحد خليق[5] ان
يسأل احد مسئلة عويص كيف يقابل[6] بالوضع الواحد والكثير
(c) والمساوى للكبير والصغير فانه ان[7] كانت المقابلة بالوضع تقال[8] ابدا 5
(d) بهل[9] مثل هل ابيض او اسود وهل ابيض او[10] لا ابيض ولا نقول
(e) هل انسن[11] او لا ابيض[12] الا ان يكون بنوع العرض[13] والطلب
مثل[14] هل القادم[15] ملاون[16] او سقراطيس فان هذا ليس بمضطر فى
(f)(h) جنس من الاجناس البتة بل هذا ايضا من ثم اتى[17] فان المقابلة[18]
(i) بالوضع[19] وجودها لا يمكن ان يكون معا وهو يستعمل ذلك هاهنا 10
ايضا بقوله هل القادم[20] احدهما فانه لو امكن معا لكانت المسئلة
(k) اهلا ان يضحك بها وان كانت بهذا[21] النوع ايضا فهى على حال[22]

T. 17. — [1] *Ita B,a,d,k,L,(φ ? – cf.p.*1316,4[26]*)* وان — [2] Inc. *B*[3] *fol.* 138r. — [3] *B,a,(d),k,L* الواحد : [x *(?)* الاخر] — [4] *L,(a,d,j),(β?)* ينسب : *B* يتسبب — [5] *B,a,d* خليق : *L* فخليق — [6] *Ita B,L* يقابل *(non* يتقابل*), a,d* יקבילו, *(jk* «opponuntur»*)*. — [7] *Ita B,a,k,L,(β*ρχ*A^b)* ان — [8] *Nos* تقال, *a,d,k plur.* : *B* يقال ; *L** فقال — [9] *B* جل, *k* « per utrum » : *a* במין ; *d,L* omit.* جل مثل — [10] *L,d,k,(β)* او : *B,a* و — [11] *Nos* انسن, *L,(d)* انسان : *B,(a)* الانسن — [12] *L,d,jk* لا ايض : *B,a* الابيض ; [β ايض] — [13] *B,a,d,k,L* العرض : [x *(?)* الفرض] — [14] *B,L,(β)* مثل : *a,d,L* om.* — [15] *L,(a,j),(β)* القادم : *B* المادم ; *d* הבעל חי — [16] *Nos (?)* ملاون, *jk* «Meleon» : *L* بالاون ; *B* ملاق, *d,L** מלאקר ; *a,L** מאלקי ; [x *(?)* قلاون] — [17] *Nos, L,(β)* من ثم اتى, *a,d* מן ثم בא : *B* من ثمرات ; [من ثم...] *jk* — [18] *L,(a,d,j)* المقابلة : *B* القابلة — [19] *Ita B,a,d,k,L sine add.* [وحدها ?] — [20] *L,(a,d,j),(β)* القادم : *B* العادم — [21] *L,jk,(β)* بهذا : *B,a,d* لهذا — [22] *B,a,d,L,(β*ρ*χ*E)* على حال : *(k* « tunc »*)*.

تقع تحت مقابلة الوضع فى الواحد او[23] الكثير[24] مثل هل[25] قدم[26] كلاهما
او احدهما (·)

C.17 **التفسير**

a قوله وان كانت اوائل الاضداد واجناسها مثل الواحد والكثرة
5 فان الواحد ينسب الى هذه يريد وان كانت اوائل المتضادات[1]
واجناسها هى[2] الواحد والكثرة فمن قبل[3] ان الواحد ماخوذ فى حد
المتضادة

b ثم قال[4] ولكن اذ يضاد واحد لواحد فخليق ان يسئل احد مسئلة
عويص كيف يقابل بالوضع الواحد والكثير والمساوى للكبير
10 والصغير يريد ولكن ان كان الواحد والكثير من المتضادات وكان
قد قيل ان الضد ليس له الا ضد واحد وكانت الكثرة ليست
بواحد[5] وكذلك المساوى الذى هو احد خواص الواحد يقابله الكبير
والصغير فاذا[6] كان المقابل والضد فى هذه ليس واحدا بل اكثر
من واحد فكيف قيل ان الواحد ضد الواحد
15 c ثم اخذ يقرر[7] الاختلاف الذى يكون بين المتقابلة من الذى
يكون بين[8] غير المتقابلة فقال فانه[9] ان كانت المتقابلة[10] بالوضع تقال[11]

— [23] B,d,(k,β) او : a,(L) و — [24] B,(k,β) الكثير : d كثير ; L* (non k,β) الكبير —
[25] L,a,d,j,(β) هل : B فعل — [26] L,(a,d,j,β) قدم : B قوم

C. 17. — [1] Bʳ المتضادات , a,d ההפכים , k « contrariorum » : B° *ind.* —
[2] *Nos (?)*, B,d,(k) هى : a [مثل] — [3] *Nos (?)* فمن قبل , (jk « quia ») : B¹ مثل فعل ,
inter quæ B² (c. صح) *jubet inserere* ما ; d مثل ما ; a مثل — [4] B² (c. صح), a,d
ثم قال : B¹ *om.* ; jk *om.* 22 *verba* ثم قال...يريد — [5] *Nos* بواحد , k «unum» : B,a,d لواحد
— [6] *Nos* فاذا : B,k واذا ; a,d [واذ] — [7] *Nos*,a,d,(k) يقرر : B يقدر — [8] *Nos* بين : B بعد ;
a אחד ; d ? — [9] T,(R,β) فانه , k «quoniam» : B,(a,d) انه — [10] B المتقابلة : T المقابلة ; a,d

ابدا بهل مثل[12] هل ابيض او اسود وهل[13] ابيض او لا ابيض يريد
فانه ان كانت الامور التى توضع متقابلة بالوضع هى التى يسئل عنها
بحرف هل مثل قولنا هل هذا اللون ابيض او اسود او متوسط
بينهما او هل هذا اللون ابيض او لا ابيض

d ثم قال ولا نقول هل انسان او لا ابيض[14] الا ان يكون بنوع 5
العرض يريد ولا يسئل بحرف هل فى غير المتقابلات الا ان يكون[15]
بنوع العرض يريد الا ان يعرض التقابل فى هذا بالعرض[16]

e ثم قال والطلب مثل[17] هل القادم بالاون[18] او سقراطيس فان هذا
ليس بمضطر فى جنس من الاجناس البتة يريد والطلب[19] الذى بالعرض
هو مثل قول السائل هل قدم فلان او فلان فانه ليس بمضطر ان 10
يكون مثل هذا تقابلا[20] فى جنس من الاجناس البتة ولا الاقتسام[21]
فى جنس من الاجناس البتة لانه يمكن ان يكون هما يقدمان[22] معا

f ولما ذكر هذا اخذ يذكر العلة التى من قبلها طلب الناس مثل
هذا الطلب فقال بل هذا من ثم اتى[23] يريد لكن من يطلب مثل هذا
الطلب فانما اوتى[24] من قبل ان[25] سائل هذا السؤال يعتقد انهما لا 15

(plur.) alterutr. — [11] Nos, d,(T) تقال : T* يقال ; B فقال ; a אמרר — [12] Nos, T,(R) جعل مثل : B,a,d,T* om. — [13] T,a,d,(β) وهل : B او هل — [14] B,a,d,(T) لا ابيض : T* الابيض — [15] Nos, a,d يكون : B vid. تكون — [16] B بالعرض : a,d [العرض] — [17] B,T مثل : a,d,T* om. — [18] B بالاون : (T ملاون) ; T* ملاق, d מלאקר ; a,T* מאלקר — [19] B والطلب : a,d om. — [20] Nos تقابلا, jk «oppositio» : B,(a,d) متقابلا — [21] Nos (?) ولا الاقتسام : B vid. والا قسام ; a,d,jk om. ولا الاقتسام فى جنس من الاجناس البتة — [22] B^r vid. هما يقدمان, (d יבואר, a יבאר, k «ueniant») : B° ind. — [23] BB,(d,T,β) من ثم اتى : jk «deinde fuit deceptus». — [24] B اوتى : a,d יבא ; k «est deceptus». — [25] EX SOLA VERSIONE LATINA jk SUMUNTUR 31 VERBA [ان سائل هذا السؤال يعتقد انهما لا يقدمان...السائل يعلم] : B,a,d om.

[25]يقدمان معا فهو يسأل ويعرف[26] ان احدهما سيقدم فلذلك هما متقابلان
بالعرض اى لانه عرض لهما ذلك من قبل السائل اى لان السائل
يعلم[25] انهما لا يقدمان معا او يكون عنده ان احدهما هو القادم[27]

g واهل النحو فى لساننا يفرقون فى هذا المعنى بين حرف ام[28]
5 وبين حرف او فعندهم انه اذا قال قائل أزيد عندك أم[29] عمرو انه
ليس عنده[30] ان احدهما عنده[31] على غير تحصيل واذا قال أزيد عندك
او[32] عمرو فقد علم ان عنده احدهما لاكن لا يدرى من هو منهما
والاولى ان يعتقد[33] انه لا فرق فى هذا بين أم وأو لانه متى لم يعتقد
ان احدهما عنده لم يكن فيه قوة التقابل ولا بالعرض لانه[34] يحتمل
10 الا يكون عنده ولا واحد منهما ويحتمل ان يكونا عنده معا

h ثم اتى بالسبب الذى من قبله كان الطلب فى المتقابلات فقال فان
المقابلة بالوضع وجودها لا يمكن ان يكون معا يريد وانما كان حرف
هل يقرن[35] ابدا بالمتقابلة لان المتقابلة لا يمكن ان تكون معا

i ثم اخذ يستشهد على ان الذى يسئل هذا السؤال[36] ففى نفسه
15 انهما لا يقدمان[37] معا فقال وهو يستعمل ذلك ايضا هاهنا[38] بقوله هل
القادم احدهما يريد وقدر[39] سؤال هذا السائل هو مثل سؤال من سأل

---

[25] *jk* يقدمان...يعلم (*Vide notam ad pag.* 1321,15[25]). — [26] *Nos* ويعرف : *jk* «aut scit». — [27] *B,a,d* هو القادم : *jk* «debet venire et ignorat quis». — [28] *Nos (?)* ام : *B* هل ; *a,d* אם — [29] *B* أمْ , *d* אם : *a* אר — [30] *B* عنده , (*a,d* עמר) — [31] *B* عنده , (*a,d* אצלך) — [32] *B* اوْ , *a,d* אר — [33] *Nos (?)*, *d* يُعتقد : *B* نعتقد ; *a* [يَعتقد] — [34] *B,a,d præm.* لا , *sed nos om.* — [35] *B* يعرن , *nos*, (*j*) يقرن , (*d* מחוברת) : *a* [يفرق] — [36] *Nos*, *B*[r] *(?)*, *a,d* السؤال : *B*° *vid.* السال — [37] *B*[r] يقدماں , *nos* يقدمان , (*a,k plur.*) : *B*° *vid.* يقدما ; *d* ימצאר — [38] *B,a* ايضا هاهنا : T,(*d*,β) هاهنا ايضا — [39] *Nos* وقدر , *a,d* ושער , (*jk* «et potentia») : *B* وفدد

هل القادم احدهما وانما قال[40] ذلك لانه ان لم يكن[41] قدر[42] هذا السؤال قدر[43] السؤال الاخر لكان[44] سؤاله باطلا[45]

k ثم قال وان كانت بهذا النوع ايضا فهى على حال تقع تحت مقابلة الوضع فى الواحد والكثير[46] مثل هل قدم احدهما او كلاهما[47] يريد واذا تبين ان مثل هذا الطلب اعنى هل قدم زيد او عمرو هو 5 مثل من طلب هل قام احدهما فبين ان هذا الطلب هو داخل وراجع الى الطلب الذى[48] يكون فى المتقابلة[49] مثل الطلب الذى يكون فى المقابلة التى[50] بين الكثير والقليل وانما اراد بهذا كله ان كل طلب بهل[51] يكون فى المتقابلات كان[52] داخلا تحت المقابلة التى بين الواحد والكثير[53]

10 **T.18** قال ارسطاطاليس

(a) فان كان ابدا فى المقابلة بالوضع[1] طلب[2] هل[3] وكان[4] يقال هل[4] اكبر او اصغر او مساوى[5] فما الذى يقابله[6] بالوضع للمساوى فى[7] هذه

— [40] *Nos, d,jk* قال : *B,a* قيل — [41] *Nos, jk* ان لم يكن *(cf. n. 44)* : *B* لم يمكن ; *a,d quasi* [لم يمكن ان يكون] — [42] *Nos, d* قدر, *(jk* «potentia»*)* : *a* [قدّر] ; *B* فدد — [43] *Nos, d* قدر, *(jk* «potentia»*)* : *B* فرد ; *a om.* قدر السؤال — [44] *Nos, (jk)* لكان : *B,a,d* لمكان — [45] *d add.* [وهو قوله]+[فانه لو امكن معا لكانت المسئلة اهلا ان يضحك جا], *at nihil add. B,a,k.* — [46] *Nos (?), d* والكثير : T,(β) او الكثير ; *B* والكبير ; *a* [والكبر] — [47] *B* احدهما او كلاهما : T,β *(non a,d) ord. inverso.* — [48] *B²,a,d,j* الذى : *B¹ om.* — [49] *Nos* المتقابلة, *a,d,k plur.* : *B* المتقابل — [50] *Nos* التى : *B* الذى — [51] *Nos (?)* بهل : *B,a,d* فانما — [52] *B,a,(d)* كان : *jk om. 8 verba* كان...والكثير — [53] *Nos, a,d* والكثير : *B* والكبير

T. 18. — [1] *Nos, (jk)* فى المقابلة بالوضع : *B* فى المقابلة الوضع ; L فى مقابلة الوضع ; *a,d* בהקבלת الوضع — [2] *B,a,k,*L*,(β)* طلب : *d,*L* [حرف] — [3] L*,d,(B,a – cf. n. 4)* هل : *jk vid.* [بهل] — [4] *Nos, (β)* وكان يقال هل, *(jk* « Et dicitur utrum »*)* : L*,*d* وكان هل ; *B,a om.* — [5] *B* مساوى : L مساو – Inc. *B* [3] *fol.* 138ᵛ. — [6] *Nos (?), B,a* يقابله : *d,*L [يقابل], *jk* «opponitur» ; L* يقال — [7] *B,a,*L فى : *d,*L* מ ; *k om.* فى هذه

(b) فانه ليس بضد لا لأحدهما فقط ولا لكليهما فانه سيكون اكبر[8] من[9]
(c) الاصغر وايضا المساوى ضد لا المساوى فاذا سيكون اما[10] لكثرة[11]
(d) واما لوحدة[12] وان كان الا مساو[13] يدل على هو هو لكليهما[14] فسيكون[15]
مقابل[16] بالوضع لكليهما[17]

C.18 التفسير

5

a لما بين ان الطلب بهل[1] انما يكون فى الامور المتقابلة التى هى
الموجبة والسالبة والاضداد والملكة والعدم والمضافان[2] يطلب باى
نوع من انواع التقابل يقابل[3] المساوى الكبير والصغير اذ كان
يستعمل فيها حرف هل فقال[4] فان كان ابدا فى مقابلة الوضع طلب[5]
10 هل[6] وكان يقال[7] هل اكبر او اصغر او مساو فما الذى يقابل[8] بالوضع
للمساوى فى[9] هذه يريد فان كان الطلب بهل انما يكون فى الاصناف
الاربعة[10] وكثيرا ما[11] نطلب فى الاعظام هل اكبر او اصغر او مساو
فباى جهة يقابل المساوى للاكبر والاصغر[12] من التقابلات[13] الاربعة[14]

— [8] *Nos, a,d,(k)* اكبر : *B* اكثر ; [اكثر للاكبر (?) x] — [9] *Nos (?),* L,*d,(jk)* من : *B,a* *om.* — [10] *Ita B,a,d,k,*L,*(φ)* اما — [11] *B,k,*L,*(β)* لكثرة : *a,d,*L* [الكثرة] — [12] *B,k,(β),* L لوحدة : *a,d,*L* [الوحدة] — [13] *B* الا مساو , *a* הלא שוה : L لا مساوى ; *d* הוא שוה — [14] *Ita B,a,d,k,*L,*(β*ρ*χ*A^b) sine* [معا] — [15] *B* فسكون , *nos,* L* فسيكون ; *a,d* תהיה — [16] *Nos (?)* مقابل *(vel* مقابلا *?), jk* «oppositum» : *B,*L*,d* مقابلة ; *a om.* — [17] B *adnot.* [24] *vide in* Notice II,A,*b*,4.

C. 18. — [1] *Nos, a,d,jk* بهل : *B* فهل — [2] *Nos, a,d* والمضافان : *B* بين/المضافين — [3] *Nos (?), a,d* يقابل : *B°* *vel B^r vid.* **قابل — [4] *Nos, a,d,(jk)* فقال : *B^1* يقال , *quod B^2 vid. del.* — [5] T,*(β)* طلب : *a,d,*T* [حرف] ; *B om.* — [6] *B,a,d* هل : [T* جهل] — [7] T,*(β)* يقال : *B,a,d om.* — [8] *Nos, a,d,(*T*)* يقابل : *B (non β)* يقال — [9] *B,*T فى : *a* ל ; *d,*T* מ — [10] *B^r* الاربعة : *B^1* الاربع — [11] *Nos* وكثيرا ما , *jk* «et multoties» : *B,(a,d)* وكنا — [12] *Nos, (a,d),k* والاصغر : *B^1,(B^2 add.* صح*)* والاعظم — [13] *Nos, a,d* التقابلات : *B* المتقابلات — [14] *B^r* الاربعة : *B^1* الاربع

b ثم قال فانه ليس بضد لا لأحدهما[15] ولا لكليهما فانه سيكون اكبر[16] من الاصغر يريد[17] فانه ان كان ضدا فاما ان يكون ضدا[18] لاحدهما او لكليهما ومحال ان يكون ضدا لاحدهما كانك قلت للاصغر فانه يوجد اكبر[19] من اصغر واصغر[19] من اكبر

c ثم قال وايضا المساوى ضد لا مساوى[20] فاذا سيكون اما لكثرة[21] 5
واما لوحدة[22] يريد واذا قلنا ان المساوى ضد للا مساو[23] فاما ان يكون قولنا لا مساو يدل على طبيعة واحدة[24] او على كثرة[25]

d [26]ثم قال وان كان لا مساوى[27] يدل على هو هو لكليهما فستكون[28] مقابلة بالوضع لكليهما يريد[29] فان كان قولنا لا مساو يدل على طبيعة واحدة[30] تقابل بالطبع المساوى فسيلزم ان يكون ما ليس هو لا 10
مساو مساو وذلك كذب وايضا ان قولنا ان المساوى[31] ضد للا مساو[32] كأمر اكبر[33] من الاصغر واصغر من الاكبر بل لا مساو[34] فقد يلزم ان يكون ايضا المساوى ضد لواحد مما يصدق عليه لا مساو او[35] لكليهما ومحال ان يكون لواحد منهما ومحال ان يكون لكليهما لان[36]
الضد ضد لواحد 15

---

[15] T *add.* فقط, *at non B,a,d.* — [16] *Nos (?), B*ʳ *(?), a,(*T*)* اكبر : *B*° *(?),* T* اكثر — [17] *Nos, a,j* يريد : *B* ويريد — [18] *B,k* ضدا : *a* [هذا] — [19] *Nos, j* اكبر من اصغر واصغر : *B,a,d om.* — [20] *B,(a,d)* مساوى : T المساوى — [21] *B,*T لكثرة : *a,d,*T* [الكثرة] — [22] *B,*T لوحدة : *a,d* [الوحدة] [وحدة] — [23] *B*ʳ*,(a,d,k)* للا مساو : *B*° للانسان — [24] *B,k* واحدة : *a,d* [وحدة] من طبيعة واحدة ; *d* من طبيعة واحدة : *B,a (jk* «aut plures»*)*, او على كثرة *(?) Nos* [25] — الا مساو T : לא שוה *a,d* , لا مساوى *B* [27] — فمن *B* : ثم *Nos, a,d* [26] — او على كثرة + — [28] فستكون *(?)* : *B*ʳ فسكون *, (B*° فسيكون*)* — [29] *B*¹ *(c.* صح*), a,d* يريد : *B*¹ *om.* — [30] *B* واحدة : *a,d om.* — [31] *B*¹ المساو , *B*² *add.* ى — [32] *B*¹ للامسا , *B*² *add.* و — [33] *Nos (?)* كأمر اكبر , *(a* כענין שהוא اكبر*)* : *d* כענין שהיותר גדול ; *B* (من) ما من — [34] *B* بل لا مساو : *a,d om.* — [35] *B*²*,a,d* او : *B*¹ له — [36] *Nos (?), d* لان : *B* امان ; *a plura om.*

T.19

قال ارسطاطاليس

(a) ومسئلة العويص تعدى[1] الذين يقولون ان الا مساو[2] وحده بين[3]
(b) ولكن يعرض ان يكون ضد واحد لاثنين[4] وذلك لا يمكن وايضا
اما المساوى فانه يرى فيما بين الكبير والصغير واما الضدية[5] فلا ترى[6]
5 (c) فيما بين ولا[7] يمكن ذلك من الحد ايضا فانها لا تكون تامة ان[8] كانت
(d) فيما بين شیء[9] بل لها[10] هی[11] ابدا شیء فيما بين فقد بقى ان تقابل[12] بالوضع
(e) كالسالبة او كالعدم ولكن لا يمكن لاحدهما فانها ليست سلبا[13]
(f) (g) للكبير اكثر مما هى للصغير فاذا هى لكليهما سالبة عدمية ولذلك
يقال الهل فى كليهما ولا يقال فى احدهما مثل هل اكبر او مساو او
10 (h) (i) (k) هل مساو او اصغر فاذا هى ثلثة واما[14] العدم فباضطرار فانه ليس
كل ما لم يكن[15] اكبر او اصغر هو مساو بل فى التى تكون تلك
(l) فان[16] المساوى هو الذى ليس هو لا كبير ولا صغير وفى[17] طبعه ان
(m) يكون[18] كبيرا او صغيرا ويقابلهما[19] جميعا[20] بالوضع[21] ولكن لا[22] اسم

T. 19. — [1] *B*,L* سدى, *nos (?)* تعدى : *a,d* תעבור ; *jk* «accidit». — [2] *B°*,(L) ان الا مساو : *a,d* שלא מساو ; *k* «quod inequale» ; *B*r,L* ان للامساو — [3] *B* وحده بين, *k* [وَحْدَهُ بَيْنَ] : *a,d vid.* [وحدة بين] ; [X (?) وحدتين] — [4] *Nos, j,k,(β)* لاثنين : *B,a,d* لا شى — [5] *B° vid.* الضديه, L,(βχρ*E) الضدية : *Br vid. facere* الضد ; *jk* «contrarium» ; *a* ההפכיר, *d* ההפכר — [6] *Nos, (a,d,jk)* ترى : *B* نرى — [7] L,*a,d,jk*,(β) ولا : *B* او لا — [8] *B,a,d,k*,(β) ان : L* وان — [9] *B,a*,(L,β) شى : (*non jk*) ; *d*,L* *om.* — [10] *d* (*non B,a,k*) *om.* لها — [11] *B* هى, (*a,d* הם) : L *om.* — [12] *B* بقابل (*s.p. in.*), *nos* تقابل, *jk plur.* : *a,d* [يقابل] — [13] *B,(a,d,k)*,L سلبا : L* شيا — [14] *Ita B,a,d,k*,L,(φ) واما — [15] L,*jk* يكن : *B*,L* يمكن ; *a,d quasi* [يمكن ان يكون] — [16] *Ita B,a,d,k*,L,(R) فان — [17] L,*d,jk*,(β) وفى : *B,a* فى — [18] *Ita B,a,d,k*,(β*χ*ρ*E) *sine* [اما] — [19] *Nos, jk*,(β) ويقابلهما : *B* او تقابلها ; *a,d* והקבלתם — [20] *B²* (*c.* صح), *a,d* جميعا : *B¹ om.* — [21] *Ita B,a,d,k sine add.* [15 *gr. verb.*]. — [22] *B,a,d*,(β) لا : L* ولا ; *jk om.* ولكن لا اسم له

(n) له لان كل واحد منهما يقال بانواع كثيرة وليس القابل واحدا بل
(o) اكثر الذى[23] هو لا ابيض ولا اسود ولا هذا هو[24] واحد بل محدود
(p) (q) بنوع ما[25] الذى[26] يقال[27] عليه هذه السالبة بنوع عدمى فانه مضطر
(r) ان يكون اما اغبر اللون[28] واما اخر خلى هذا[29] فاذا لا يصح قول
(s) الذين يظنون ان اقاويل جميع الاشياء متشابهة فاذا سيكون بين 5
اليد[30] ولباس اليد[30] الذى ليس هو لا[31] لباس ولا يد اذ كان الذى ليس
بخير[32] ولا شر ايضا فيما بين[33] الخير والشر فانه شىء متوسط فيما بين
(t) جميع الاشياء وليس يعرض ان يكون ذلك باضطرار فانه اما السالبة
(u) المجتمعة التى[34] تقابل بالوضع فهى شىء متوسط ولها طبع ان يكون
(x) بعد ما واما بعضها فليس لها اختلاف التى[35] سوالبها المجتمعة[36] فى 10
(·) جنس واحد[37] فاذا الموضوع ليس بواحد

C.19 التفسير

a قوله ومسئلة العويص تعدى[1] الذين يقولون ان الا مساو[2] وحده
بين[3] كذا[4] وقع وان لم يكن خطأ فمعناه ان الذين يقولون[5] لا مساو

— [23] *B (non a,d,jk) add.* يقال بانواع كثيرة وليس القابل واحدا بل الذى [=*dittogr.*]. — [24] *B,a,k* هذا هو : L,*(d)* هو — [25] *Ita B,a,d,k,*(L),β*ρχ*A^b *sine* [...الالوان...] — [26] *B,a,k* الذى : *d*,L* والذى — [27] *Ita B cum yā'.* — [28] *B,(a)* اغبر اللون , (*k* « rubei coloris ») : *d*,L,(β *?*) اغبر او اخضر — [29] *B,a,d,*L خلى هذا : (L* هذه) ; *jk om.* — [30] *Nos, jk* لباس اليد واليد L ; זרוע היד והיד *a,d* ; (بين) ولباس اليد *B* : اليد ولباس اليد — [31] *B,k* لا : L,*a,d omit.* — [32] *B*ʳ,*(a,d,jk)* بخير : *B*° *vid.* مخير — [33] *Nos* فيما بين , *k* « inter » : *B,(a,d)* عمّا بين — [34] *B,a,d,k,*L التى : [x *(?)* للتى] — [35] L,*d,j* التى : *B,a* اخر — [36] *B,a,*L المجتمعة : *d*,L* [مجتمعة] — [37] *B,a,d,k,*(L) واحد : L*, [x *?*] الى

C. 19. — [1] *B (s.p.)* تعدى , *nos (?)* تعدى : *a,d* תעבור ; *k* «accidit». — [2] *B*° الا مساو , *a,d* הלא שוה , *jk* «inæquale» : *B*ʳ للا مساو — [3] T وحده بين : *B* وحدة بين , *a,d* אחד בין ; *jk* «solum». — [4] *B*²,*a,d,jk* كذا : *B*¹ جدا — [5] *Ita B,a,d,(k) sine* ان

يدل على معنى واحد[6] وهو بين قولنا مساو وليس بمساو [7]يلحقهم ايضا
هذا الشك وهو ان يكون بين الايجاب والسلب[8] متوسط

b ثم قال وايضا اما المساوى فانه يرى فيما بين الكبير والصغير
واما الضدية[9] فلا ترى[10] فيما[11] بين يريد وايضا فان المساوى يظهر من
5 امره انه متوسط بين الكبير والصغير وليس واحد من الضدين[12]
متوسط[13] بين[14] طرفين

c ثم قال ولا يمكن ذلك من الحد ايضا فانها لا تكون تامة ان[15]
كانت فيما بين شىء[16] بل لها ابدا شىء فيما بين يريد ولا يمكن ايضا
من حد المتضادين اعنى اللذين[17] قيل فيهما انهما اللذان البعد [18]بينهما
10 فى الغاية وهو التام ان يكون المساوى[19] ضد[20] للكبير والصغير وذلك
ان ما هو ضد فليس هو متوسط بين ضدين بل الضدان هما اللذان
بينهما متوسط [21]ومن هنا يظهر انه ليس الكبير ضد[20] للصغير ولا
المساوى وسط[22] بينهما كما لمدع ان يدعى ذلك فان الكبير والصغير
ليس تباعدهما تام اذ قد يوجد ما هو اكبر من الكبير واصغر من الصغير

d 15 ثم قال فقد بقى ان تقابل[23] بالوضع كالسالبة او كالعدم يريد واذا
بطل ان يكون المساوى يقابل الكبير والصغير من جهة ما هو ضد

— [6] *B,k* واحد : *a,d om.* — [7] *Nos, (a,d,k)* بمساو : *B*¹ *vid.* بمساوَ , *B*² *fecit* بمساوَ — [8] *B*ʳ,*(a,d)* والسلب : *B*° *ind.*; *k* «et negatam». — [9] *B*,(T) الضدية : *a*,T* ההפכיי , *d*, T* ההפכי — [10] *B* برى *(s.p.)*, *nos* ترى — [11] *B*²,*a,d*,T فيما : *B*¹ *om.* — [12] *B* الضدّين , (*k* «neutrum...»), *d* ההפכים : *a plura om.* — [13] *Ita B* متوسّط (*non* متوسّطا) — [14] *B*ʳ بين : *B*° من — [15] *B*¹,T,*d* ان : *B*² وان — [16] *B*²,T,(β) بين شىء ; *B*¹ هى ; *d*,T* بين — [17] *Nos (?)* اللذين : *B* الذى ; *a,d* אשר ; *k om.* اللذين قيل فيهما — [18] Inc. *B* [3] *fol.* 139ʳ. — [19] *Nos, jk* المساوى : *B,a,d om.* — [20] *Ita B sine* ا — [21] *d (non B,a,k)* §. — [22] *B*² (*c.* صح) وَسَطْ : *B*¹ (*non a,d,k*) *om.* — [23] *Nos* تقابل , *a,d (non* T*) *plur.*, *B s.p. in.*

لهما فقد بقى ان[24] يقابلهما[25] اما على جهة السلب والايجاب واما على
جهة العدم والملكة اى[26] يكون لا مساوى سلب المساوى

e ثم قال ولكن لا يمكن[27] لاحدهما فانها ليست سلبا[28] للكبير
اكثر مما هى للصغير يريد ولكن لا يمكن ان يكون المساوى مقابلا
لاحدهما على جهة السلب فانه ليس يقابل للكبير[29] على جهة السلب 5
اكثر مما يقابل للصغير[30] وانما قال ذلك لانه لو كان سلبا لكان سلبا
للواحد فقط اذ كان ليس يمكن ان يوجد سلب واحد لشيئين بخلاف
العدم

f ثم قال فاذا هى لكليهما[31] سالبة عدمية يريد واذ لم يكن لا[32]
المساوى يقابل المساوى الكبير والصغير[33] على جهة السلب[34] فقد يجب 10
ان يقابلهما[35] على جهة العدم اعنى ان يكون لا مساوى يدل على عدم
المساوى

g ولما قال انه لكليهما سالبة عدمية اعنى ما يدل عليه قولنا لا
مساوى اخذ يبين[36] الجهة التى منها يظهر انها ليست عدمية لاحدهما
فقال ولذلك يقال الهل[37] فى كليهما ولا يقال فى احدهما مثل هل اكبر[38] 15
او مساو او هل مساو او اصغر يريد وانما لم يكن لا المساوى[39] الدال

— [24] *Nos*, *B'*,*a*,*d* ان , (*B*ʳ *ind.*), *k* «aut». — [25] *Nos* يقابلها : *B* (*vel B*ʳ) تَقابلها , *a*,*d* הקבלתם ; (*k alterutr.*). — [26] *Nos* اى : *B*,*a*,*d* ان ; *k plura omit.* — [27] T,*jk*,(β) — يكون : *B*,*a*,*d* يمكن — [28] T,*d*,(R) سلبا : *B*,*a* شيا — [29] *Ita B* للكبير (*non* الكبير) — [30] *Nos (?)* للصغير : *B* الصغير — [31] T,(*a*,*d*,*k*) لكليها : *B vid.* لكلها — [32] *B* لا المساوى, (*k* « inequale ») : *a*,*d* הלא שוה — [33] *B* الكبير والصغير : *a* בגדול ובקטן ; *d* בגדול והקטן ; *jk om.* — [34] *BB*² (*mutil.*) *vid.* السلب, (*a*,*d*),*jk* السلب : *B*¹ العدم — [35] *B* يقابلها : *a*,*d* [يقابله] — [36] *Nos*, *j* اخذ يبين : *B vid.* احدس ; *a*,*d* [اخذ من] — [37] *B*ʳ,(*a*,*d*,*j*) الهل : *B*° *ind.* — [38] *B*²(*c.* صح), T اكبر : *a* [ال...] ; *B*¹(*non d*) *om.* — [39] *Nos*, *a* لا المساوى :

على احدهما اعنى الكبير او[40] الصغير مقابلا للمساوى لانه لا يطلب احد هل كذا اكبر او مساو فقط او هل هذا مساو او اصغر

وقوله فاذا هى ثلثة[41] يعنى ان الطلب بهل انما يكون فى هذا فى ثلثة اعنى هل اكبر او مساو او اصغر h

5 ثم قال واما العدم فباضطرار[42] يريد واما مقابلة المساوى للكبير والصغير على جهة ما يقابل العدم الملكة فذلك شىء لازم باضطرار لا على جهة السلب والايجاب i

ثم اتى بالعلة فى ذلك فقال فانه ليس كل ما لم يكن[43] اكبر او اصغر هو مساو بل فى التى تكون تلك[44] يريد وانما لم يكن الا مساو[45] سلب k

10 المساوى لانه ليس كل ما لم يكن اصغر او اكبر هو مساو مثال ذلك ان اللون يصدق[46] عليه انه ليس باكبر ولا اصغر وليس يصدق عليه انه مساو بل انما يوجد المساوى فى الطبيعة التى يوجد فيها الاكبر والاصغر ولذلك يدل على لا اكبر ولا اصغر

ثم قال فان المساوى هو الذى ليس باكبر[47] ولا اصغر[47] وفى طبعه[48] l

15 ان يكون كبيرا[49] او صغيرا[49] يريد وانما كان قولنا لا مساو ليس بسلب[50] قولنا مساو لان قولنا مساو ولا[51] مساو انما يقتسمان[52] الصدق والكذب على طبيعة محدودة وهى التى تقبل الاكبر[53] والاصغر لا

B (non d,jk) om. negation. — [40] B^r,a,d,k او : B° و — [41] T هى ثلثة , k «sunt tria» : B هو ثلثه , d هو ثلثة ; a [באלו الثلثة] — [42] B add. ان , at non a,d,k. — [43] B^r,a,(T) يكن : B° (?), d,T* يكن — [44] T,(β) تلك : B,a,d om. — [45] B² (cum صح) الا مساو , a,d הלא שוה , j « inæquale » : B¹ المساوى — [46] Nos, (a,d) يصدق : B مصدق — [47] B باكبر...اصغر : (لا كبير...صغير T) ; a,d גדול...קטן — [48] T,(a,d) طبعه : B طبيعة — [49] d,T كبيرا او صغيرا : B,a om. — [50] B² (c. صح), a,d,j بسلب : B نلث — [51] Nos, a,d,j ولا : B لا — [52] Nos يقتسمان , (a,d,k plur.) : B يقسمان — [53] Nos الاكبر : jk

على جميع الموجودات كالحال فى الايجاب والسلب ولذلك لا يقتسم[54]
الكذب والصدق قولنا مساو او لا[55] مساو على اللون بل[56] على طبع[56]
محدود وهو الكم وهذا هو الفرق على ما تقدم فى غير ما موضع
بين المتقابلين على جهة العدم والملكة وعلى[57] جهة الايجاب والسلب
m تم قال ولا كن لا[58] اسم له لان كل واحد منهما يقال بانواع كثيرة 5
يريد ولكن لا مساوى من حيث يدل على الاكبر والاصغر فليس له
اسم يدل منه على معنى محصل فان الاكبر يقال فيه انه اكبر بالاضافة
الى اشياء كثيرة وكذلك الاصغر حتى ان ذلك يمر[59] الى غير تناهى[60]
فوجب من ذلك ان يكون عدمها الرافع[61] لها يقال على معان غير
متناهية فلهذا لم يوضع له اسم محصل 10

n ولما كانت العلة فى ذلك ان السوالب العدمية التى تسلب
الاطراف المتقابلة ليس لما تدل عليه طبيعة واحدة مثل قولنا لا
اكبر ولا اصغر وقولنا لا ابيض ولا اسود اعنى ان يوضع[62] لهما
اسمان اخذ[63] يعرف ذلك فقال وليس[64] القابل[65] واحدا بل اكثر الذى[66]
هو لا ابيض ولا اسود يريد[67] والذى[68] يدل عليه هذان السلبان 15

«magis» ; a,d הגדול ; B الاقل — [54] Nos (?) يقتسم : B يقسم — [55] B او لا : a,d,k [ولا] — [56] BB² (mutil.) vid. (c. ص) بل علـ***بع , nos, d بل على طبع : a على طبع ; B¹ om. — [57] Ita BB (mutil.), a,d وعلى — [58] T,a,d,k,(β) لا : B ولا — [59] Nos (?) يمر , jk «procedit» : B,a,d om. — [60] Sic B تناهِى — [61] Nos الرافع , d המסלק : B² الراجع ; B¹ الرابع (quod B² fecit الراجع) ; a המחלק ; jk om. الرافع لها — [62] Nos, a,d يوضع : B موضع ; jk «imponeret». — [63] Nos, (a,d) اسمان اخذ , (jk «nomina incepit») : B¹ اسماب اخر ; B² (c. صح) vid. اسام اخذ — [64] Nos, T,k,(β) وليس : B فليس ; a,d alterutr. — [65] B,a¹,d,k,T,(β) القابل : a* [المقابل] — [66] B الذى , a,d אשר — [67] Nos,d,(jk) يريد : B,a om. — [68] jk habent [والذى يدل عليه هذان السلبان العدميان لا ايض لا اسود ليس] : d [فانه ليس لها]· ; B,a om.

العدميان لا ابيض لا[69] اسود ليس[68] طبيعة واحدة كما ان الذى يدل
عليه قولنا لا اكبر[70] ولا اصغر ليس طبيعة واحدة[71]

ثم قال ولا هو[72] واحد بل محدود بنوع ما يريد ان ما يدل عليه o
قولنا لا ابيض ولا اسود ليس هو[73] معنى واحد ولكنه معان كثيرة[74]
5 محدودة وهى الالوان المتوسطة التى بين الابيض والاسود

وقوله الذى[75] يقال[76] عليه هذه السالبة بنوع عدمى اشار به الى p
القائلين لا ابيض ولا اسود وانما سماها[77] عدمية لانها ليست سوالب
مطلقة اذ كانت تدل على طبيعة موجودة ومحدودة

ثم قال فانه مضطر ان يكون اما اغبر[78] او اخضر[79] او شىء[80] اخر q
10 خلى[81] هذه يريد فانه مضطر ان يكون ما يدل عليه قولنا لا ابيض
ولا اسود هو اللون الاغبر او الاخضر او شىء اخر ما عدا هذه
الالوان[82] من الالوان المتوسطة بين الابيض والاسود

ثم قال فاذا لا يصح قول[83] الذين يظنون ان اقاويل جميع الاشياء r
متشابهة يريد فاذا لا يصح قول الذين يزعمون ان هذه[84] السوالب[85]
15 العدمية والمطلقة[85] هى سواء

ثم قال[86] فاذا سيكون بين لباس اليد واليد الذى ليس هو لباس s

---

[69] لا , *jk* «non». — [70] *Ita B,a,d,k* . . و. — [71] *jk* ***add.*** [اذ الاكبر والاصغر هما مضافان], ***at non B,a,d.*** — [72] *B,a,d* هو , *k* «est» : T هذا هو — [73] *B* ***add.*** لا , ***at non a,d,k.*** — [74] *Nos* كثيرة : *B* كثير — [75] T,*jk* الذى : *B,a,d* والذى — [76] *Ita B cum yā'*. — [77] *B²,a,d* سماها : *jk* ***quasi*** [سماها] ; *B¹* سمى — [78] *B,a,d* اغبر : T اغبر اللون — [79] *B* او اخضر : T ***(non a,d) om.*** ; β [...او] — [80] *B,a* او شى : T,*d* واما — [81] T خلى , *a,d* זולת : *B om.* — [82] Inc. *B* [3] *fol.* 139ᵛ. — [83] *B²,d*,T قول : *B¹* قولنا ; *a* מאמרר — [84] *B,a,d* هذه : *jk* [اقاويل جميع الاشياء] — [85] *B,(a),d* السوالب العدمية والمطلقة : *jk* «secundum affirmationem et negationem». — [86] *Nos, a,d* ثم قال : *B* قال ; *jk om.* 15 *verba* ثم قال...يريد

ولا يد يريد فانه لو كان ساب كل شيئين متغايرين مثل[87] سلب
المتقابلين عن المتوسطة بينهما[87] لكان بين قولنا لباس اليد واليد ما[88]
هو لا لباس يد ولا يد ومحال ان يكون ذلك كذلك فانه ليس
متوسط بين اليد ولباس[89] اليد ولا بين الرجل واليد ولا بين الحمار
5 t والفرس مثل ما بين الخير والشر اى رجل[90] لا خير ولا شرى[91] واما[92]
السالبتان اللتان تدل على طبيعة اللتين[93] تسلب على جهة العدم
[94]الاطراف المتقابلة التى هى فى جنس واحد فانها تدل على طبائع
متوسطة وهذا هو الذى دل عليه بقوله اما السالبة المجتمعة التى[95]
تقابل بالوضع فهى شىء متوسط يريد ان السالبتين المجتمعتين من
10 سلب الطرفين المتقابلين هما اللذان[96] يدلان على شىء متوسط اعنى على
u طبيعة ثالثة وقوله[97] ولها طبع ان يكون بعد ما يريد ولهذا المتوسط طبع
هو به[98] ذو[99] بعد محدود من الطرفين على نحو ما تقتضيه طبيعة
المتوسطات

x ثم قال[100] واما بعضها فليس لها اختلاف التى[101] سوالبها المجتمعة[102] فى
15 جنس واحد[103-104] يريد[100] واما بعض الاشياء المسلوبة بعضها عن بعض فليس

———

[87] jk [مثل سلب المتقابلين عن المتوسطة بينهما] : B,a,d om. — [88] Nos, a,d,j ما : B وما — [89] B²,a,d,j ولباس : B¹ (الد) واللباس — [90] Nos اى رجل (vel رجل), j «scilicet vir» : B اى رجل — [91] B¹ شرى, nos سرى : B² شرىر ; a,d,j alterutr. — [92] Nos, (B¹ ??), [ما هو] a,d ; اصل واما : B°,a,d واما k — [93] B vid. اللىں (c. ظ), nos (?) اللتين, a אשר : d [واحدة אשר] — [94] d præm. [عن احد], at non B,a,k. — [95] Ita B,a,d,T التى — [96] Ita B اللذان يد... (non اللتان تد...) — [97] Nos, a,d وقوله : B (non k) قوله — [98] Nos, (jk) هو به : B,a,d هوية — [99] B,(jk) ذو : a,d [و] — [100] jk (non B,a,d) om. 14 verba ثم قال...يريد — [101] B,(T) التى, a אשר : T* الى ; d [ولا] — [102] B,a,T المجتمعة : d,T* [مجتمعة] — [103] B² واحد (c. خ), a,d אחד : B¹,(β) اخر — [104] d,T,(β) add. فاذا الموضوع ليس بواحد , at non B,a (et cf. n. 103).

لها هذه الطبيعة التى توجد بين المتقابلات اعنى التى[105] فى جنس واحد
من ان[106] سلبنا[107] الطرفين فيها يصدق[108] على المتوسطة

قال ارسطاطاليس

T.20

(a) وخليق ان يسأل احد مثل هذه المسئلة العويص فى الواحد
5 (b) ايضا والكثرة فانه ان كانت الكثرة تقابل الواحد بالوضع بنوع
(c) مبسوط يعرض للواحد[1] اشياء لا تمكن[2] فانه سيكون الواحد قليلا
(d) او قلة لان الكثيرة[3] يقابل[4] بالوضع القليلة ايضا[5] وايضا يكون الاثنين[6]
كثيرا اذ[7] كان الضعف هو[8] من كثير التضاعيف ويقال[9] اثنين[10]
(e) (f) [10]ايضا[11] فاذا الواحد قليل[12] فان[13] لم يكن كذلك فالى[14] اى شىء يضاف
10 الاثنين[15] فيكون كثيرا ان لم يضف[16] الى الواحد او الى القليل فانه
(g) ليس شىء اقل وايضا ان[17] كان كما ان فى الطول الطويل والقصير
كذلك فى الكثرة الكثير والقليل فاذا ما كان كثيرا فهو كثرة

---

[105] *Nos* التى , *k plur.* : *B* الذى — [106] *Nos, B* من ان , (*a,d* מאשר), *vel nos* اى ان (?), (*jk* « scilicet quod »). — [107] *Nos (?)* سلبنا , (*jk* «negatio») : *B* قلنا ; *a,d* אמרנו ש — [108] *Nos (?)* يصدق , *jk* «vere dicitur» : *B om. sed relinq.* 5 *mill. spat. vacuum* ; *a,d om.*

T. 20. — [1] *Ita B,a,d,k,L,(φ)* للواحد — [2] *Nos* تمكن : *B* يمكن — [3] L,*k*,(β) الكثيرة : *B*,(*a,d*) الكثره — [4] *B* بعابل (*s.p. in.*), *nos* يقابل — [5] *B,a,d,L* ايضا : *jk om.* — [6] *B°* الاثنس , *nos* الاثنين : *Bʳ* الاثنان ; *a,d,j alterutr.* — [7] *Bʳ,a,d,(j)* اذ : *B°*,L* اذا — [8] *B* هو : L,*a,d omit.* — [9] *B* وبقال (*s.p. in.*), *nos*, L ويقال , *a*,[*d*] *plur.* : *jk* (*non* β) [ويقابل] — [10] *Ita B,a,d,(k),L,(φ)* اثنين ايضا — [11] *Ita B,a,d,k,L,(β*ρχ*E) sine add.* — [12] *Bʳ,a,d,k,L* قليل : *B°* قلي** — [13] *B,L* فان : *k* «et si», *d* ואם ; *a plura omit.* ; (R,β فانه ان) — [14] *Bʳ,d,[k],L,β* فالى : *BB°* قال — [15] *B°* الاثنس , L الاثنين : *Bʳ* الاثنان ; *d,j alterutr.* ; *a plura om.* — [16] L يضف : *a,d* [تضف] ; *B* (*non k*,β) يعرف — [17] *Ita B,a,d,k,L,* (β*ρχ*E) ان

(h) - والكثرة كثير[18] الا ان يكون مخالفا خلافا ما[19] فى متصل سهل[20]
التحديد فسيكون القليل كثرة ما فاذا[21] الواحد كثرة ما[22] ان[23] كان
(i) قليلا[24] ايضا وكذلك[25] مضطر ان[26] يكون الاثنين[27] كثرة[28] ولكن
خليق ان يكون بعض الكثرة يقال والكثرة[29] ايضا ولكن لانه[30]
5 مختلف مثل الماء كثير لا كثرة بل كالتى[31] لا[32] تتجزى فى هذه فان[33]
هذه تقال بنوع واحد ان كانت كثرة لها[34] بعض[35] وابعاضه[36] كالعدد
(k) وتقابل[37] بالوضع للواحد فقط وكذلك يقال[38] للواحد[39] كثرة[40] كقول
القائل واحد وواحد ابدا[41] ابيض وابيض[42] والمكولة[43] بالاضافة الى
(l) الكيل والمكول [44]واحد وان كل واحد مكول[45] لواحد وكما ان
10 المقابل[46] بالوضع الواحد[47] لا القليل[48] كذلك الاثنين[49] كثرة ايضا

— [18] B^r كثير : B^o كثيرا — [19] B,a,(k),(β) خلافا ما : L₁,L₂ خلافا — [20] L₁,L₂,j,(β) سهل : B vid. سيبل , a [سيل] ; d plura om. — [21] L,(a),jk,(β) فاذا : B واذا — [22] Nos (?), L,d,(β) ما : B,a (non jk) فانه — [23] B,a,d,L ان : k (non β) vid. [وان] — [24] L قليلا : B قليل — [25] B,a,d,k,L وكذلك : [x (?) وذلك] — [26] B,a,d,j,L ان : [x (??) اذ] — [27] B الاسس , nos الاثنين , a,d השנים , jk « duo » : L (الاثنان) — [28] B,j,(β) كثرة : a,L كذلك ; d,L* [ايضا] — [29] B,L والكثرة , a,d והרבוי , k « et multitudo » : [x (?) والكثير vel والكثيرة] — [30] B,a,d,L لانه , k «quia». — [31] B,k,(φ) كالتى : L* كالذى ; a (non d) om. — [32] Ita B,a,d,k,L,φ لا — [33] Ita B,a,d,k,L فان — [34] Ita B,a,d,k,L sine add. [12 verba gr]. — [35] B,a,d,k,L بعض : [x ? نقص] — [36] Ita B,a,d,k,L وابعاضه — [37] Nos وتقابل , jk plur. : a,d sing. ; B s.p. in. — [38] B,a يقال : d,j,L (non β) يقابل — [39] B,a للواحد : d,(k),L الواحد — [40] B,a كثرة : d,L* לרבוי , k «multitudini». — [41] B,a,d,k,L وواحد ابدا : [x (?) وواحدات] — [42] B واىص (s. p.), a,k,L*,(β*T) وايض وابيض — [43] B¹, (B³ add. صح), a,j,(β) والمكولة : L*,d بالمكولة ; L,d وايض : B³ vid. (c. صح) الملكه — [44] B واحد / والمكول (=a,d,k,L) : [β plura habet]. — [45] B,(β) مكول , a מדוד , k «mensuratum» : L*,d يكون — [46] L,a,jk,(β) المقابل : B القابل ; d,L* [التقابل] — [47] B,a,d,k,L الواحد : [x (?) للواحد] — [48] L,d القليل , (a מעט , jk «paucum») : B,(β) للقليل — [49] Sic B الاثنين

(m) واما بانه[50] كثرة لها زيادة اما الى شىء واما بنوع مبسوط فليست
(n) كذلك بل الاثنين[51] قليلة بنوع مبسوط اول[52] لانها[53] كثرة اولى[54] لها
(o) بعض[55] ولهذه العلة ايضا[56] لم يصب انكساغورش فى قوله ان جميع
(p) الاشياء كانت معا غير متناهية فى الكثرة والصغر وايضا[57] فكان[58]
5 ينبغى ان يقول بدل والصغر[59] القلة[60] فانها ليست[61] متناهية فى[62] القلة
لا[63] للواحد[64] كما قال بعض الناس بل لمكان الاثنين

C.20

التفسير

a لما ذكر الشكوك التى تعرض فى مقابلة المساوى للكبير[1]
والصغير ووضعها[2] متقابلات بنوع[3] التضاد وبين باى نوع من انواع
10 المتقابلات[4] الاربع يتقابلان وهما الملكة والعدم اخذ يفحص ايضا
باى نوع من انواع المتقابلات[4] تقابل الواحد والكثرة فقال وخليق
ان يسأل احد مثل هذه المسئلة العويص فى الواحد والكثرة يريد
وخليق ان يسئل احد مثل هذه المسئلة التى ذكرنا فى[5] المساوى ولا

— [50] B,(a) بانه : L,d بانها — [51] B° الاثنين : Br الاثنان — [52] B°,a,d,L*,(cf. p*J) اول : k om. — [53] B°,k,L,(β) لانها : Br,a,d,L* لا انها — [54] Br اولى : B° اول — [55] B,a,d,k,L بعض : [x (?) نقص] — [56] BB (mutil.), a,d ايضا : L om. — [57] B,a وايضا, k «Et etiam» : [x (?) ايضا] ; d,L-L om. — [58] Nos, a,d,(jk) فكان : B فان كان — [59] Nos والصغر : d,jk [الصغر] ; B والصعف, a [والضعف] ; [والصغر و β] — [60] d,L* præm. [واما القلة], at non B (in in. lin.), a,k,β. — [61] Ita B,a,d,k,L sine præm. [غير] — [62] B,a,d,jk,L,(φ) فى : L* لـ — [63] B,a,(β) لا : L,d,jk om. — [64] L للواحد, (jk «unius»), d לאחד : B,a الواحد

C. 20. — [1] Br للكبير, nos, a,d,j للكبير : B° للكثير — [2] Nos ووضعها : B او وصعها ; a,d והניחם — [3] Nos(?) بنوع, a متقابلات بنوع, (d מקבילים بنوع) : B متقابلا وبنوع — [4] B المتقابلات...المتقابلات : a,d [التقابلات...التقابلات] ; k alterutr. — [5] Nos, a,d فى الواحد والكثرة : jk فى المساوى ولا مساوى فى الواحد والكثرة ; BB¹ [6 mill. spat. vac.] فى المساوى والا ; B² (del. والا) vid. فى المساوى

مساوى فى الواحد والكثرة[5] اعنى هل هما متقابلان[6] بنوع التضاد
او[7] بنوع اخر من انواع المتقابلات

b ثم قال فانه ان كانت الكثرة تقابل الواحد بالوضع بنوع مبسوط
يعرض للواحد اشياء كثيرة[8] لا تمكن[9] يريد فانه ان كان الواحد يقابل
الكثير باطلاق[10] على طريق التضاد فانه يعرض اشياء كثيرة مستحيلة 5

c ثم اخذ[11] يذكر تلك المحالات فقال فانه سيكون الواحد قليلا
او قلة لان الكثيرة[12] يقابل[13] بالوضع القليلة ايضا يريد انه ان وضع
الواحد يضاد الكثرة بالشىء[14] الذى هو ضد الكثرة وهو القلة فانه
سيعرض ان يكون الواحد قليلا

d ثم اخذ[15] يقرر[16] قولا يلزم منه ان يكون الواحد كثرة والشك 10
فى ذلك فقال وايضا يكون الاثنين[17] كثيرا اذ[18] كان الضعف من كثير
التضاعيف ويقال اثنين[19] ايضا يريد وايضا فان الاثنين هو كثير لان
الاثنين ضعف[20] والضعف هو كثرة تقال[21] بالاضافة الى القلة كما يقال
الكثير الاضعاف بالاضافة[22] الى القليل الاضعاف

e ثم اتى بالنتيجة اللازمة[23] عن هذا القول فقال فاذا الواحد قليل يريد 15
انه اذا كان الاثنان ضعف[24] والضعف كثرة بالاضافة الى ما هو له
ضعف فالذى الاثنان ضعف له وهو الواحد هو قليل

---

[6] B^2,(a,d,j) هما متقابلان : B^1 فيما يتقابلان — [7] B^2,a,d,j او : B^1 ا — [8] B,a,d,(R) كثيرة : T *om.* — [9] T,(β) لا تمكن : B(*non* a,d,R) *om.* — [10] a,d,k [باطلاق] : B وباطلاق — [11] B^2,a,d,j اخذ : B^1 انه — [12] B,(a,d) الكثيرة : T* الكثرة — [13] B *s.p.* — [14] B,(a,d) بالشىء : j «et illud». — [15] Inc. B [3] *fol.* 140r. — [16] B^2,(a,d,j) يقرر : B^1 يقدر — [17] *Nos*, (T,β) الاثنين, d הַשְׁנַיִם, k «duo» : B,a للاثنين — [18] T,d اذ : B,a اذا — [19] T اثنين, a,d שנים : B ابن — [20] *Nos*, jk ضعف : B,a,d *om.* — [21] *Nos* تقال : B يقال — [22] *Nos* (?), d,k بالاضافة : B,a, *nos* (?) *omit.* — [23] *Nos*, B (?) اللازمة, a,d המתחיבת : B (?) الملازمة — [24] B ضعف :

f ثم قال فان لم يكن كذلك[25] فالى اى شىء يضاف الاثنين[26]
فيكون[27] كثيرا ان لم يضف[28] الى الواحد او الى[29] القليل فانه ليس
شىء اقل يريد فانه ان لم يكن الواحد قليلا فالى اى شىء يضاف الاثنين[30]
اذا قيل فيهما انهما كثير[31] وان كل كثرة تقال الى القليل ان لم يضف[28]
5 الى الواحد او الى اى شىء[32] هو اقل من الواحد لا كن[33] ليس هاهنا
شىء اقل من الواحد[33] فهى ضرورة تضاف[34] الى الواحد والواحد[35]
هو ذلك القليل الذى[36] يضاف اليه الكثرة التى هى الاثنان

g ثم اتى بشك اخر فقال وايضا[37] ان كان كما ان فى الطول الطويل
والقصير كذلك فى الكثرة الكثير[38] والقليل فاذا ما كان كثيرا[39]
10 فهو كثرة والكثرة[40] كثير[41] الا ان يكون مخالفا خلافا[42] فى متصل
سهل[43] التحديد فسيكون القليل كثرة ما فاذا الواحد كثرة ما ان
كان قليلا ايضا وكذلك مضطر ان يكون الاثنان كذلك[44] يريد
وايضا فان لقائل ان يقول انه كما ان فى[45] كل ما[46] هو طويل طويل[47]
وقصير طويل بالاضافة الى ما هو اقصر منه وقصير بالاضافة الى ما هو

---

d (non k) om. ; a plura om. — 25 T كذلك : B,a ذلك ; d ذلك كذلك — 26 B الاثنين :
T* الاثنان — 27 B فكون , T فيكون — 28 Ita B لم يضف , (a,d plur.). — 29 T,a,d
الى : B om. — 30 B° الاثنين : B^r الاثنان — 31 B^r كثير : B° كثيرا — 32 B اى شىء :
a,d זה דבר , k «aliquid». — 33 B لا كن ليس هاهنا شى اقل من الواحد : a (non d,j) om.
— B¹ add. لكن ليس هاهنا شى اقل من الواحد , sed B² tollit [dittogr.]. — 34 Nos تضاف ,
a,d,k plur. : B يضاف — 35 Nos, a,d والواحد , jk « et unum » : B فالواحد —
36 Nos الذى : B التى — 37 T,k وايضا : B فايضا ; a,d alterutr. — 38 T,d,(R) الكثير :
B,a الكبير — 39 T,(a,d,β) كثيرا : B كبيرا — 40 T,d والكثرة : B والكبير ; a [والكبر] —
41 (d,T,β) كثير : T* كثيرا ; a [كبير] ; B°-B^r ind. — 42 d,T add. ما , at non B,a,L2. —
43 B¹,a,d,(T),L1-2,(β) سهل : B² مثل — 44 B,a,T* كذلك : T,(β) كثرة ; d,T* [ايضا] —
45 Ita B,a,(d),k فى — 46 B²,a,d,(j) ما : B¹ om. — 47 Nos طويل , jk «(in omni longo)

اطول منه كذلك[48] كل كثرة[48] هى[49] قليلة بالاضافة الى ما هو اكثر
منها وكثيرة بالاضافة الى ما هو اقل منها[50] فان كان الواحد قليلا ما[51]
بالاضافة الى الاثنين فانه يلزم ان يكون كثيرا بالاضافة الى ما هو
اقل منه كما يلزم ان يكون الاثنين قليلا بالاضافة[52] الى ما هو اكثر منه

h ولما كان احد المقدمات التى استعمل فى هذا القول المشكك 5
هو[53] ان ما هو كثير فهو كثرة وكان ذلك غير صادق فى المائعات
استثناها مما يتصف بالكثير[54] ولم يكن ذلك ضارا فيما قصد انتاجه[55]
لان العدد ليس من المائعات والكثير يقال على العدد وعلى المائع
باشتراك الاسم وهو الذى دل عليه بقوله الا ان يكون يخالف[56] خلافا[57]
فى متصل سهل التحديد 10

i ولما فرغ من هذا الشك الذى يوجب المحال وهو كون الواحد
منقسما[58] اخذ ينقضه ويعرف كيف الامر فى تقابل الواحد والكثرة
فقال ولكن خليق ان يكون بعض الكثرة تقال[59] والكثرة ايضا
ولكن لانه مختلف مثل الماء كثير[60] لا[61] كثرة بل كالتى[62] لا تتجزى[63]
فى هذه فان هذه تقال بنوع واحد ان كانت كثرة لها[64] بعض وابعاضه 15
كالعدد يريد ولكن خليق ان يكون بعض الاشياء التى يقال فيها

---

est longum» : *B,a,d om.* — [48] *Nos (?)* كذلك كل كثرة , *(jk* «et omne multum»*)* : *a,d* [كذلك كثير وقليل] ; *B reliq. 7 mill. spat. vac.* — [49] *B* هى : *a,d om.* — [50] *Nos* منها : *B* منه — [51] *B,a²* ما : *a¹,d om.* — [52] *B² (c.* صح*), a,j* بالاضافة : *B¹ om.* — [53] *Nos, d* هو : *B,a* وهو ; *d plura om.* — [54] *Nos, B°* بالكثير : *Bʳ,a,d* بالكبير — [55] *Bʳ, a,d,(j)* انتاجه : *B°* انتحاحه — [56] *B,(a)* يخالف : T,L₁ مخالفا ; *d om.* — [57] T,*d add.* ما , *at non B,a,*L₁. — [58] *B* منقسا — [59] *B* تقال : T يقال — [60] T كثير : *B* كثره — [61] T, *a,d* لا : *B om.* — [62] T كالتى , *a,d,(β-φ) plur.* : *B* كالذى — [63] *Nos* تتجزى , *a,d,(β-φ) plur.* : *B* يتجزى — [64] T,*d* كثرة لها : *B (in in. lin.),a om.*

انها كثيرة[65] يصدق عليها انها كثرة[66] وبعضها يصدق عليها انها كثيرة[67]
ولا يصدق عليها انها كثرة[68] لانها تختلف بطبائعها مثل الماء[69] الذى
يصدق عليه انه كثير ولا[69] يصدق عليه انه كثرة واما الكثرة التى
لا تتجزى احادها التى هى لها كثرة فانما[70] تقال بنوع واحد اذا كانت
5 ابعاضها[71] كالعدد[72] اعنى من الكمية المنفصلة يريد ان ليس كل كثرة
هى كثرة لما هى اقل ولا كل قلة هى كثرة[73] لما هى اقل وذلك بين
من امر الكثرة فى العدد والقلة ولذلك ليس يلزم ان يقابل الواحد
من العدد الاثنين[74] بالقلة والكثرة

ثم قال وتقابل[75] بالوضع للواحد فقط وكذلك يقابل[76] الواحد[77] k
10 كثرة[78] كقول القائل واحد وواحد ابدا ابيض[79] وابيض وابيض[79]
والمكولة[80] بالاضافة الى الكيل والمكول واحد وان كل واحد
مكول[81] لواحد[82] يريد والجهة التى يقابل بها الواحد[83] الكثرة والكثرة
الواحد هى الجهة التى يقابل بها واحد الكثرة التى هى من نوع ذلك
الواحد مثل مقابلة الواحد الابيض لاشياء[84] كثيرة[85] بيض[86] وواحد

---

[65] *Nos, a,d* كثيرة , *jk* «multa» : *B,a** كثرة — [66] *B,a,d* كثرة : *jk* «multa». — [67] *Nos, (d,k)* كثيرة : *B* كثره , *a* רבוי — [68] *Nos, a,d,(k)* كثرة : *B vid.* كرة — [69] *Nos, jk* الا *B,a,d* : الماء الذى يصدق عليه انه كثير ولا — [70] *Nos (?),a,d* فانما : *B* فانها ; *k ind.* — [71] *Nos, a,d,jk* ابعاضها : *B vid.* افاصها — [72] *B,a,[d],(L)* كالعدد : *jk* « sicut partes ». — [73] *Ita B* كثره , *a,d,k* كثرة — [74] *Nos, k* من العدد الاثنين : *B,a* من الاثنين العدد ; *d* plura om. — [75] *B (s.p.)* وىعابل , *nos* وتقابل : *(a sing.)* ; *k ind* — [76] *B,a,d* يقابل : T يقال — [77] *B,a,d,T** الواحد : T للواحد — [78] *B°,T* كثرة : *Bʳ* الكثرة *(vel* للكثرة) ; *a,d* לרבוי — [79] *B,a* ابيض وابيض : T,*d* ابيض وابيض — [80] T,(β) والمكولة : *B,a,d* بالمكولة — [81] T مكول : *B,a,d* يكون — [82] T لواحد , *(a,d* לאחד *)* : *B°* الواحد ; *Bʳ* للواحد — [83] *Nos* الواحد , *k* «unum» : *B* الواحدة ; *a,d* האחדות — [84] *Nos, a,d,(j)* لاشياء : *B vid.* لا مسا — [85] *Nos, a,[d],k* كثيرة : *B* كثره — [86] *Nos (?),* بيض , *jk* « albis » :

لاحاد كثيرة[87] وهذه المقابلة ليست شيئا الا مقابلة المقدر للمقدر
والكيل للمكيل والعاد للمعدود وذلك ان كل كثرة انما تقدر
بواحد من نوعها ولذلك ليس بينهما تقابل على جهة التضاد وانما التقابل
الذى بينهما هو من جنس التقابل الذى بين العاد والمعدود وهو بين
5 فى اول هذه المقالة ان الواحد بما هو واحد وبسيط جوهره هو فى
انه مكيال لما تركب منه

l ثم قال وكما ان المقابل[88] بالوضع الواحد[89] لا القليل[90] كذلك الاثنين[91]
كثرة ايضا يريد وكما ان المقابل للكثرة الواحد على طريق الكيل
للمكيل لا على طريق القليل للكثير [92]كذلك[93] الامر فى الواحد
10 والاثنين هما على طريق المقدر للمقدر لا على طريق الكثير القليل

m ثم قال واما بانها كثرة لها زيادة اما الى شىء[94] واما بنوع مبسوط
فليست كذلك يريد واما ان الاثنين هى كثرة يقال[95] لانها زائدة على
ما هو اقل منها او انها كثرة[96] باطلاق يقال[95] الى[97] ما يقال[95] اليه[97]
الكثرة المطلقة وهى القلة فليس كذلك

15 n ثم قال بل الاثنين[98] قليلة بنوع مبسوط اول[99] لانها[100] كثرة اولى
لها[101] بعض[102] يريد بل الاثنين[103] هى اول الاعداد القليلة فهى قليلة
باطلاق اذ لا يوجد اقل منها ولذلك كانت اول كثرة[104]

B,(a,d) الايض — [87] *Nos* (?), *a,d,jk* كثيرة : B كمرة (*vel* كمرة ?). — [88] *B,a,*(T)
للقليل*T : القليل *B,a,d* [90] — الواحد *Ita B,a,d,*T [89] — القابل *T ; [التقابل] *a,d* : المقابل
— [91] B° الاثنن , *nos* الاثنين : Bʳ الاثنان — [92] Inc. *B* [3] *fol.* 140ᵛ. — [93] *Nos, a,k*
كذلك : *B* وكذلك — [94] T,*d*,(β) شىء : *B,a* الشىء — [95] *Ita B c. yā'*. — [96] *B,a,d* كثرة :
jk « multa ». — [97] *B,(k)* الى... اليه : *a* [على... عليه] ; *d* [الى... عليه] — [98] B° الاثنين : Bʳ
الاثنان — [99] B°,*d*,T اول : Bʳ اولا — [100] *B*,T لانها : *d*,T* لا انها — [101] T,*d* لها : *B*
om. — [102] *Ita B,d,*T بعض — [103] *Nos*, B° الاثنين : Bʳ الاثنان — [104] *Nos, a,d,j* اول كثرة :

ثم قال ولهذه العلة لم يصب انكساغورش فى قوله ان جميع o
الاشياء كانت معا غير متناهية[105] فى الكثرة[106] والصغر[107] يريد من قبل
ان الذى يقابل الكثرة هى[108] القلة والذى يقابل الصغير هو[109] الكبير
فلو قال ان جميع الاشياء هى غير متناهية من قبل الصغر والكبر لم
5 يكن قولا خطأ ولو قال غير متناهية فى القلة والكثرة لكان[110] خطأ
من جهة وصوابا من جهة اما خطأ فلكون ما يتصف بالكثرة والقلة
لا يمر الى غير نهاية واما صوابا فمن قبل ان القلة هى مقابلة الكثرة
وانما[111] قال الصغر لكون الانقسام بالصغير والكبير يمر[112] الى غير
نهاية على رايه[113] فى الخليط انه تخرج[114] منه الاجزاء[115] المتشابهة[116]
10 ثم قال[117] فكان[118] ينبغى[119] ان يقول[119] بدل والصغر القلة[120] فانها p
ليست متناهية فى[121] القلة [122]للواحد[123] كما[124] قال بعض[125] بل لمكان
الاثنين يريد ولو قال قائل ان الاشياء التى تتصف بالكثرة متناهية فى
القلة من قبل انتهائها الى الواحد لم يكن صوابا بل الصواب هو ان

اول الكثرة B / — [105] T,d,(β) غير متناهية : B,(a) غير متشابهة — [106] Nos, T,d,(β,R) الكثرة : B,a الكبر — [107] d (non B,a) add. [فكان ينبغى ان يقول بدل الصغر القلة], sed cf. n. 118-120. — [108] B²,a,d,jk هى : B¹ وهى, (B² scrips. خ super و) — [109] Ita B هو — [110] B¹,B³ (c. صح),a,d,j لكان : B² (c. خ ظ) لما كان — [111] jk (non B,a,d) om. 20 verba وانما قال ... المتشابهة — [112] Bʳ,a,d يمر : B° ثم — [113] B²,a,d رايه : B¹ رائد — [114] Nos تخرج, B vid. يخرج — [115] Bʳ,a الاجزا : B° vid. الا جز ; d [اجزاء] — [116] Bʳ المشابهة, (a,d المتشابهة) : B° المشابهة — [117] Nos, d ثم قال, k « Deinde dixit » : B,a omit. — [118] Nos (?) فكان : (k « Deberet enim ») ; (T وايضا فكان) ; B,a,d (cf. n. 107) om. — [119] Nos (ex T), k ينبغى ان يقول : B,a,d (cf. n. 107) om. — [120] Nos (ex T) بدل والصغر القلة, (jk «etc.») : (T* بدل الصغر القلة) ; B واما العلة ; a,d,T* [واما القلة] — [121] B,a,T فى : d ל — [122] T præm. لا , at non B,a,d,T*. — [123] B,(T) للواحد , a, d לאחד : T* الواحد — [124] T,(β) كما : B,a,d لما — [125] B بعض , a,d קצת : T, (nos ?) بعض الناس

يقال انها متناهية فى القلة من قبل تناهيها الى الاثنين الذى هو[126]
اقل القليل

T.21 قال ارسطاطاليس

(a) (b) [1]والواحد مقابل بالوضع للكثرة[2] مثل الكيل للمكيل واما
التى[3] تقابل بالوضع كالمضاف فهى جميع التى ليست بذاتها من المضاف 5
(c) وقد فصلنا فى غير هذا الكتاب[4] ان المضاف يقال بنوعين اما احدهما
(d) فكالاضداد والاخر فكالعلم الى المعلوم فانه يقال شىء اخر باضافته
(e) اليه واما الواحد فليس شىء يمنع ان يكون انقص من شىء مثل
(f) الاثنين فانه ليس ان كان انقص يكون قليلا ايضا واما الكثرة فهى
(g) كجنس العدد[5] فان العدد كثرة مكولة بواحد ويقابل[6] بالوضع 10
الواحد والعدد بنوع ما ليس كالضد[7] بل[8] كما قيل فى بعض المضافات[9]
(h) (i) فانها تقابل بالوضع كما[10-11] يقابل الكيل والمكيل ولهذه العلة ليس
(k) كل ما كان واحد[12] فهو عدد[13] ايضا مثل كل[14] ما لا[15] ينقسم والعلم
يقال بمثل هذا النوع باضافته الى المعلوم ولاكن لا ينعكس مثل ذلك[16]

— [126] *B* الذى هو , *(a,d,k plur.)*.

T. 21. — [1] *Ita B,a,d,k,*L*,(β*T)* ...و — [2] *B,a,d,*L*,(β*ρ*χ*E)* للكثرة : *k* «multo». — [3] *B,k,*L*,(β*ρ*χ*E)* واما التى : *(a,d sing.)*. — [4] *Ita B,a,d,*L غير هذا الكتاب , *k* « alio libro ». — [5] *B,k,*L*,(β)* العدد : *a,d* ...لـ — [6] *B (s.p.)* وىعابل , *nos* ويقابل — [7] *B,d,*I*,(β)* كالضد : *k* « sicut quantum » *(cf. nn.* 10-11*)* ; *a plura om.* — [8] *I,d,k, (β)* بل : *B,a om.* — [9] *I,d,k,(β)* المضافات : *B₁,B₂* المضاف — [10] *B¹ (non a,d,k) add.* قيل فى بعض المضاف فانها تقابل بالوضع/ , *sed B² delet* [*dittogr.*]. — [11] *B¹ add. etiam* كما / *(cf. n.* 10 *et n.* 7*), quod B² non delet, sed nos delemus.* — [12] *Ita B,*L واحد *(non* واحدا *)* — [13] *B,a,d,k,*L*,(β)* عدد : *a** [عادّ *vel* معدَّد] — [14] *B,a,d,k* كل : L* *(p.* 1347,1[26]*) om.* — [15] *B,a,d,*L* *(p.* 1347,1[26]*), (β)* لا : *jk om.* — [16] *B,a,d,*L*,(β,*R*)* مثل ذلك : L* مثال ذلك ; *(jk om.)*.

(l) [17]فخليق ان يكون ان[18] العلم كيل[19] والمكيل المعلوم ولكن يعرض
(m) ان يكون كل علم معلوم[20] وليس كل معلوم علما وذلك ان العلم
(n) بنوع ما يكال بالمعلوم[21] واما الكثرة فليس تضاد القليل ايضا
بل هذا[22] الكثير[23] الذى ككثرة واحدة زائدة لكثرة[24] مزيد عليها
5 (o) يضاد[25] ولا تضاد[26] الكثرة للواحد على كل حال بل لبعض[27] كما قيل
(p) لانه ينقسم واما الذى لا ينقسم فهو[28] الذى كالمضاف كالعلم ان كان
(q) عددا[29] للمعلوم واما الواحد فكيل

C.21 التفسير

a قوله والواحد مقابل بالوضع للكثرة مثل الكيل للمكيل يريد
10 ان الواحد هو مقابل الكثرة لا على جهة المضاف المتضاد مثل القليل
والكثير بل على جهة المضاف[1] الذى ليس فيه تضاد مثل مقابلة
الكيل للمكيل والمقدار للمقدر وانما قال ذلك لانه وضع فى الشك[2]
المتقدم ان الواحد يقابل الكثير على جهة ما يقابل الكثير القليل
b ثم قال واما التى تقابل بالوضع كالمضاف فهى جميع التى ليست
15 بذاتها من المضاف يريد واما التى هى بوضع مقابلة[3] على جهة الاضافة
فقط فهى الاشياء التى ليست مضافة فى انفسها وانما اضيف اليها

---

[17] *d (non B,a,k,β) præm.* يعرف بالعلم كما يعرف المكيل بالكيل [*ex p.* 1347,6-7 – *cf. ibid. n.* 33 *et n.* 34]. — [18] L ان : *B,d om.*; *a plura om.* — [19] *B°* كيل : *B^r* كيلا ; *d* [الكيل] — [20] *Ita B,*L معلوم (*non* معلوما) — [21] *B,a,k,*L*,(β)* يكال بالمعلوم : *d,*L* [يكيل المعلوم] — [22] *Ita B,a,d,k,*L*,(β*T)* هذا — [23] L*,d,k,(β)* الكثير : *B,a* الكبير — [24] *B¹,a,d,jk,*L لكثرة : *B²* (*c.* خ) *vid.* فكره — [25] *Ita B* يضاد (*c. yā'*). — [26] *Nos,* L تضاد : *B* يتضاد — [27] *B,a,d,(*L*)* لبعض : *k vid.* [البعض] — [28] *Ita B,a,(d,k),*L*,(cf.* ρ*J)* فهو — [29] L عددا : *B* عدد

C. 21. — [1] *Nos, a,d,(k)* المضاف : *B* المضاد — [2] *B^r,a,d,(k)* الشك : *B° ind.* — [3] *B* بوضع مقابلة : *a,d* מקבילים בהנחה ; *k* « opposita ».

اشياء اخر وذلك[4] انه قد تبين[4] فى المقالة[5] التى شرح فيها الاسماء فى
باب المضاف ان المضاف صنفان احدهما المضاف بذاته وهو الذى
يكون وجود كل واحد منهما فى الاضافة والصنف الثانى المضاف
من قبل غيره اعنى من قبل ان غيره اضيف اليه مثل المحسوس
والمعقول فان المعقول والمحسوس انما صارا[6] من المضاف لان العقل 5
والحس اللذين هما مضافان بذاتهما اضيفا اليهما لا انهما من المضاف
بذاته

c وقوله وقد فصلنا فى غير هذا الكتاب ان المضاف يقال[7] بنوعين
اما[8] احدهما فكالاضداد والاخر فكالعلم[9] الى المعلوم يريد وقد فصلنا
فى غير هذه المقالة ان المضاف على نوعين احدهما المضافات بذاتها 10
وهذه هى التى كل واحد منهما[10] انما[11] الوجود له من حيث هو مضاف
الى الثانى وهذه المضافة هى التى تلحقها ضدية ما مثل القليل والكثير[12]
والثانى التى ليست مضافة بذاتها وهى التى ليس يلحقها تضاد مثل
العلم والمعلوم

d ثم قال فانه يقال شىء اخر باضافته اليه[13] يريد فان المعلوم انما قيل له 15
مضاف لا انه مضاف بذاته بل لان شيئا اخر اضيف[14] اليه وهو العلم

e ثم قال واما الواحد فليس[15] شىء يمنع ان يكون انقص من شىء

— [4] Nos وذلك انه قد تبين, (k «declaratum est enim») : B وذلك انما قد تبين ; a d [وذلك انما قد تبينت] — [5] Ita B,a,d,k المقالة — [6] Nos صارا, (a,d,k plur.) : B صار — [7] Inc. B [3] fol. 141r. — [8] B2,a,d,T اما : B1 om. — [9] T,a,d فكالعلم : B كالعلم — [10] Nos (?) كل واحد منهما, jk «uterque» : B كل واحد منها ; a,d alterutr. — [11] Nos (?) انما, jk «non...nisi» : B,a,d om. — [12] B,k والكثير : a [والكبير] ; d [والكثير والكبير والصغير] — [13] T,d اليه : B,a om. — [14] j vid. add. [بذاته] at non B,a,d neque k. — [15] Br, (a,d,jk) فليس : Bo وليس

مثل الاثنين فانه ليس ان كان انقص يكون قليلا ايضا⌝ وهذا قاله
فى حل[16] الشك المتقدم وهو القائل ان الاثنين اذا كان كثيرا وجب
ان يكون الواحد لانه انقص منه قليلا فهو يقول فى جواب هذا انه
ليس يلزم ان يكون ما هو انقص من شىء هو منقسم[17] بل يكون
5 غير منقسم اصلا وهذه[18] هى حال الواحد مع الاثنين فانه انقص
وليس هو منقسما فيكون بالاضافة الى الاثنين قليلا

f ثم قال واما الكثرة فهى كجنس العدد يريد واما الكثرة المقابلة
للواحد فهى الكثرة التى هى كجنس العدد يشير بذلك الى ما قيل
فى حد العدد انه كثرة مركبة من احاد ولذلك قال فان العدد[19] كثرة
10 مكيلة بواحد اى[20] كثرة معدودة بواحد

g ثم قال ويقابل[21] بالوضع الواحد والعدد بنوع ما ليس كالضد بل
كما قيل فى بعض المضافات يريد وخليق ان يكون انما يقابل[22] العدد لا
كمقابلة الضد بل كمقابلة النوع من المضاف الذى ليس مضافا بذاته
وانما قال ذلك لانه وضع فى الشك المتقدم ان الكثرة تقابل الواحد
15 على مثل ما تقابل القليل وهى مقابلة بالضدية ولذلك لزم[23] من هذا[24]
القول ان يكون الواحد قليلا

h ولما قال انها تقابل الواحد مثل نوع من انواع المضاف اتى بمثال
ذلك فقال فانها تقابل بالوضع كما يقابل الكيل والمكيل[25]⌝

— [16] B^r (c. صح), j حل : BB°,a حال ; d om. — [17] Ita B,a,d,k منقسم — [18] B² (c. صح), a,d,k وهذه : B¹ و — [19] T,(a),d,k العدد : B^r vid. المعدد ; B° ind. — [20] B²,a اى : B° (?) ; d vid. [يريد] — [21] B وقابل, nos ويقابل : (a,d,k plur.). — [22] Nos (?) يقابل, jk «opponitur» : B القابل ; a,d [المقابل] — [23] Nos, a,d,j لزم : B الزم — [24] B² (c. صح), a,d,jk هذا : B¹ om. — [25] T,d,jk والمكيل : B,a om.

i ثم قال ولهذه العلة ليس كل ما كان واحد فهو عدد[26] يريد ولذلك ليس[27] يلزم فيما كان واحدا[28] مقدرا لكثرة[29] ان يكون قليلا لان الواحد المقدر قد يكون غير منقسم لان العادة[30] قد تكون غير منقسمة اصلا

k وقوله والعلم يقال بمثل هذا النوع بالاضافة الى المعلوم ولكن ليس 5 ينعكس مثل[31] ذلك[32] اى[33] المعلوم[34] يعرف بالعلم كما يعرف المكيل بالكيل والعلم هو مضاف الى المعلوم بهذا النوع من الاضافة وليس ينعكس مثل ذلك اعنى ان يكون كما ان لكل علم معلوم ان يكون كل معلوم له[35] علم يريد كما ينعكس قولنا كل كيل فهو كيل لمكيل 10 وكل مكيل فهو مكيل لكيل

l ثم قال فخليق ان يكون ان العلم كيل والمكيل المعلوم يريد فخليق ان يكون الاحق[36] ان العلم كيل والمعلوم المكيل

m ثم قال ولكن يعرض ان يكون كل علم معلوم وليس كل معلوم علما وذلك ان العلم بنوع ما يكال بالمعلوم[37] يريد[38] ولكن يعرض[39] 15 ان يكون كل علم[40] معلوما[41] اى يكون الكائل مكيلا[42] ولا[43]

---

[26] d,(T) add. مثل ما لا ينقسم, at non B,a. — [27] B² (c. صح) ليس : B¹ لا ; (a לא, j «non») ; d omit. — [28] Bʳ واحدا : B° واحد — [29] Bʳ مقدرا / لكثرة : B° مقدر / الكثرة ; a,d [مقدر الكثرة] ; (jk alterutr.). — [30] B العادة (nos العادّة) : d האחד המונה ; a המונה ; jk plura om. — [31] T,a,d,(R) مثل : B مثال — [32] B,T,d,(R) ذلك : a om. — [33] Nos اى (vel اى ان ?) : a ש רצוני ; jk «et» ; B² (c. صح) انه , d ש ; B¹ om. — [34] Nos المعلوم , jk «scitum» : B,a,d om. — [35] B²,a,d,j له : B¹ om. — [36] BB² (c. صح) الاحـ , nos (?) الاحق : B¹ الاجل ; a,d היותר טוב ; jk vid. om. — [37] B,T,(β) يكال بالمعلوم : a,T* يكيل المعلوم ; d תאמר המלום — [38] a,d [يريد] : B om. ; k plura om. — [39] Ita BB (mutil.), a,d,k يعرض — [40] B² (c. صح), a,d,j علم : B¹ omit. — [41] Bʳ معلوما : B° معلوم ; a alterutr. ; d ווידוע — [42] Nos, j مكيلا : B,a,d,k مكيالا — [43] a,d [ولا] : B,(k) والا

يكون كل معلوم علما[44] اى يعرف بالعلم وذلك ان العلم بنوع ما قد
يعرف بالمعلوم[45]

n ثم قال واما الكثرة فليست تقابل[46] القليل[47] ايضا بل هذا الكثير
الذى ككثرة واحدة زائدة لكثرة مزيد[48] عليها يضاد[49] يريد واما
5 الكثرة فانها ليس تقابل[50] القلة باطلاق بل انما يقابل[51] القليل الكثرة[52]
التى[53] تقال من حيث[54] زيادة[55] على كثرة اخرى

o ثم قال ولا تضاد الكثرة للواحد على كل حال بل لبعض[56] كما
قيل لانه منقسم[57] يريد ولا تضاد الكثرة كل واحد بالقلة بل بعض
الاحاد وهو الواحد الذى[58] ينقسم واما ما لا[59] ينقسم من الوحدات
10 فانه يقابل الكثرة كما يقابل العلم المعلوم وهذا هو الذى دل عليه **p**
بقوله واما الذى لا ينقسم فهو[60] كالمضاف كالعلم ان كان عددا للمعلوم
يريد واما الذى لا ينقسم فانه يقابل كما يقابل العلم المعلوم اى[61] ان
كان العلم عددا للمعلوم وكيلا له

q وقوله واما الواحد فكيل يريد انه لا يعرض فيه[62] ان يكون
15 مكيلا[63] بما[64] هو واحد كما يعرض للعلم ان يكون مكيلا بالمعلوم[65]

---

[44] *Nos* علما : *B* علم ; *a,d,k alterutr.* — [45] *B,k* يعرف بالمعلوم : *a,d* [يعرف المعلوم] — [46] *B,a,d,(*R*)* تقابل : T تضاد — [47] *a,d add.* [باطلاق], *at nihil add. B,k,*T*,β.* — [48] T يقابل *B* : مزيد ; *a,d* נוסף — [49] *B (s.p.)* اصاد , T*,(a,d)* يضاد — [50] *Nos* تقابل : *B* يزيد — [51] *B s.p. in.* — [52] *Nos* الكثرة , *jk* «multitudini» : *B,a,d* الكثير — [53] *Nos* التى : *B* الذى — [54] *Nos (??)* تقال من حيث , *jk* «dicitur secundum» : *B (relinq.* 19 *mill. spat. vac.), a (relinq.* 18 *mill. spat. vac.), d om.* — [55] *B,jk* زيادة : *a* יתוסף ; *d* נוסף — [56] T*,a,d* لبعض : *B* ابعض — [57] *B,a,d* منقسم : T ينقسم — [58] *B,a add.* لا , *at non d,jk.* — [59] *B,a,d,k* لا : *j om.* — [60] *B,d,k* فهو : T فهو الذى ; *a* [فهو يقابل] — [61] *B*[2] *(c.* صح*), a,d* اى : *B*[1]*,(jk ?) om.* — [62] *B* فيه , *k* «in eo» : *a,d* לך — [63] *B* مكملا , *k* مكيلا : *a,d* [كيلا] — [64] *B*[2]*,a,d,j* بما : *B*[1] *(?) vid.* اما — [65] *B* مكيلا / بالمعلوم *(=k)* : *a,d* [كيلا للمعلوم]

T.22 قال ارسطاطاليس

(a) واما فى[1] الاضداد فيمكن ان يكون متوسط وفى بعض
(b) الاشياء[2] فمضطر ان يكون متوسط[3] بين[4] الاضداد فان جميع المتوسطة
(c) فى جنس واحد واللاتى[5] لها متوسط[6] ايضا فانا[7] نقول[8] متوسط[9] جميع
(d) هذه التى يتغير[10] اليها[11] اولا باضطرار المتغير مثل[12] ان كانت الحركة 5
من الماخوذة[13] الى الحادة[14] ستصير[15] اولا فى النغم التى بينها[16] [17]بالملاومة[18]
(e) القليلة وكذلك فى الالوان ايضا ان كانت[19] الحركة من الابيض الى
الاسود فستصير[20] اولا الى الاحمر والاغبر قبل الاسود وكذلك فى
(f) سائر الاشياء واما[21] تغير[22] من جنس الى جنس اخر فليس الا بنوع
(g) العرض مثل تغير من لون الى شكل[23] فاذا[24] مضطر ان تكون[25] 10
(h) المتوسطات[26] والتى لها المتوسطات فى جنس واحد[27] هو هو ولكن

T. 22. — [1] *B²,a,d,*L*,(φ?)* فى : *B¹,(k ?) om.* — [2] *Ita B,a,d,k,*L *sine* [يكون] — [3] *Ita B,a,d,k,*L*,(cf.* β*T*)* متوسط — [4] *B,a,d,k,*L بين : [(?) X من] — [5] *B* واللاتى , *(k* «et illa», *d* ראשר*)* : L والتى ; *a* ולאשר — [6] *B,a* لها متوسط : L*,d* لها المتوسط ; *k* «habent medium». — [7] *Nos (?), (jk),*L فانا : *B vid.* فانا ; *a,d* ראמנם אנחנו — [8] *B (s.p.)* نعول , *a,d,*L*,(β)* نقول : *(jk* «dico»*)*. — [9] *B,a,d,*L متوسط : *jk,*L* *plur.* — [10] *Nos, a,d,k* يتغير , *B s.p. in.* : L* *plur.* — [11] *B²,a,d,j,*L اليها : *B¹ om.* — [12] *B,a,d* مثل : L مثل ما — [13] *B,*L الماخوذة : *a,d* הערבר , *jk* «neumate». — [14] *Nos,* L*,(β)* الحادة : *B* العاده ; *a,d* החדות ; *j* « acutum ». — [15] *B* سصير , *nos* ستصير — [16] *B* بينها , *a,d* ביניהם : L بينها ; *k* «inter». — [17] Inc. *B* [3] *fol.* 141ᵛ. — [18] *Ita B,(a,d),(β*ρ*χ*E)* بالملاومة : L *(non k) om.* بالملاومة القليلة — [19] *Ita B,a,d,k,*L كانت — [20] *Nos* فستصير : *B* فسيصير — [21] *B°,a,d,k,*L واما : *Bʳ vid. delere pr.* ا — [22] *Ita B* تغير , *a,d,*L تغير *sine artic.* — [23] *Nos, B² (in marg., sine signo), a,d,k,(β),(*R*)* شكل : *B¹* لو كل — [24] L فاذا , *j* «Ergo» : *B* واذا ; *a,d* [...اذاً] — [25] *Nos* تكون , *d,k plur.* : *B,(*L*)* يكون , *a sing.* — [26] *B* المتوسطات , *a,d,k,(β) plur.* : L *sing.* — [27] *Nos, a,d* واحد : *B (non j,β,*L*)* اخر

جميع المتوسطات فلاشياء متقابلة بالوضع فانها من هذه فقط تتغير
بذاتها ولهذه العلة لا يمكن ان تتغير[28] التى[29] لا تتقابل[30] بالوضع فاذا[31] (i)
سيكون التغير ولا تغير[32] من المقابلة بالوضع ومن التى تقابل بالوضع (k)
اما النقيضة فليس لها متوسط البتة فان[33] النقيضة مقابلة بالوضع[33]
5 احد[34] جزئيها[35] ايها كان حاضر ابدا[34] وليس[36] لها متوسط البتة[36] واما (l)
سائر المقابلة بالوضع فبعضها مضاف وبعضها عدم وبعضها اضداد واما (m)
المضاف فجميع التى ليست باضداد فليس لها متوسط والعلة فى ذلك (n)
انها ليست فى جنس هو هو وما يكون المتوسط بين العلم والمعلوم
بل فيما بين الكبير والصغير (o)

10 C.22

التفسير

قوله واما فى الاضداد فيمكن ان يكون متوسط وفى بعض a
الاشياء مضطر[1] ان يكون متوسط بين الاضداد يريد ويخص الاضداد
من بين سائر المتقابلات انه يوجد فى بعضها المتوسط والسبب فى ذلك
ان فى بعض الاجناس التى فيها الاضداد مضطر ان يكون متوسط
15 بين الاضداد

ثم قال فان جميع المتوسطة فى جنس واحد والتى لها متوسط[2] ايضا b
يريد وانما وجب ذلك لان المتوسطات والاشياء التى هى بينهما

— [28] B,a,L (non β) تتغير , (k «transmutari») : d [يتغير] — [29] L التى : B الذى — [30] B تتقابل : L* نقابل ; a,d,k alterutr. — [31] Ita B,a,d,L فاذا , k « ergo ». — [32] B تغير : L* تغير ; a,d,k alterutr. — [33] L,d,k فان النقيضة مقابلة بالوضع : B,a (non β) om. — [34] L,(k) احد جزئيها ايها كان حاضر ابدا : B,a (non [d],β) om. — [35] L,(k,β) احد جزئيها : d,L* אחר שהם — [36] Nos, k (non L-L) وليس لها متوسط البتة : B,a,d (non β) omit.

C. 22. — [1] B,a,d مضطر : T فضطر — [2] T متوسط : B,a,d,T* المتوسط

متوسطات هى فى جنس واحد والاضداد فى جنس واحد فيلزم من
ذلك بانعكاس[3] المقدمة[4] الكبرى ان تكون المتوسطات فى الاضداد

c ثم رسم المتوسط ما هو فقال فانا نقول متوسط[5] جميع هذه التى
يتغير[6] اليها اولا بالاضطرار المتغير يريد واعنى بالمتوسط ما اليه يتغير
5 المتغير اولا وبالذات[7] اعنى اذا تغير من الضد الى الضد

d ثم اتى بمثال ذلك فقال مثل ما ان[8] الحركة من الماخوذة[9] الى الحادة
ستصير[10] اولا فى النغم التى بينهما[11] يريد مثال[12] ذلك ان التغير الذى
يكون من اثقل النغم الى احدّها انما يكون بان ينتقل[13] اولا من النغمة
الثقيلة الى النغم التى بين الثقيلة والحادة قبل ان يصير[14] الى الحادة

e 10 ثم اتى بمثال اخر فقال وكذلك فى الالوان ان كانت الحركة من
الابيض الى الاسود فستصير اولا الى الاحمر والاغبر قبل الاسود
يريد ان الحركة من الابيض الى الاسود[15] انما تصير الى الالوان المتوسطة
اولا ثم ثانيا الى الطرف الاخير المقابل للبياض وهو السواد

f ثم قال واما تغير من جنس الى جنس اخر فليس الا بنوع العرض
15 يريد والسبب فى ذلك ان التغير هو من الضد الى الضد والضدان فى
جنس واحد والمتوسطات فى الجنس الذى فيه الضدان هو[16] الشيء
الذى اولا يقع اليه التغير واما التغير من جنس الى جنس اعنى الذى

---

[3] *Nos (?)* بانعكاس , *jk* «per conversionem» : *B,a,d* الانعكاس — [4] *B°,(jk)* المقدمة : *B*ʳ*,(a,d)* للمقدمة — [5] *B,*T*,d* متوسط : *jk plur.*; *a om.* — [6] *Nos, d,*(T) يتغير : *B* تغير , *a plur.* — [7] *Nos, j,a,d* وبالذات : *B* بالذات — [8] *B,(a,d)* مثل ما انّ : T مثل ان كانت — [9] *B,*T الماخوذة : *a,d* העבה — [10] *Nos* ستصير , *(a plur.)* : *B* سيصير — [11] T *(non B,a,d) add.* بالملاومة القليلة — [12] *Nos* مثال , *a,d* משל , *(j* «Verbi gratia»*)* : *B* مثل — [13] *Nos, (a,d)* ينتقل : *B* تنتقل — [14] *Ita B,(a,d) cum yā'*. — [15] *Nos, j* الى الاسود : *B,a,d om.* — [16] *B,a* هو : *nos (?)* هى , *k* « sunt » ; *d* [وهو]

ليس فى جنس واحد فلا يكون الا بالعرض كما قال مثل ان يتغير متغير
من لون الى شكل

g ثم قال فاذا مضطر ان يكون المتوسط[17] والتى لها المتوسط[18] فى
جنس[19] هو هو يريد واذا كان التغير من الضد الى الوسط[20] اولا ثم الى
5 الضد الثانى وكانت الاضداد فى جنس واحد كما تبين فاذا باضطرار
ان تكون المتوسطات والاضداد فى جنس واحد

h ثم قال ولكن جميع المتوسطات فلانها[21] متقابلة بالوضع فانها من
هذه فقط تتغير بذاتها يريد ولان المتوسطات متضادة يكون ايضا
التغير من بعضها الى بعض بالذات كما يكون من الاطراف بتوسطها

10 i ثم قال ولهذه العلة لا يمكن ان تتغير التى لا تقابل[22] بالوضع فاذا
سيكون التغير ولا تغير[23] من المقابلة بالوضع يريد ولهذه العلة التى هى[24]
كون التغير من الضد الى الضد لا تتغير التى ليست متقابلة بعضها
الى بعض بالذات فاذا سيكون التغير من الاشياء الموضوعة على
التقابل[25] وكان هذا عكس القول الاول وذلك ان القول الاول[26] لما
15 وضع[27] فيه ان التغير يكون من الضد الى الضد بين[28] من قبل ذلك
ان التغير[29] يكون اولا الى المتوسطات وهذا كانه لما وضع فيه ان
التغير[30] يكون الى المتوسطات الزم من قبل ذلك ان يكون التغير[31]

---

[17] BB (mutil.), a,d المتوسط : T المتوسطات ; d متوسط — [18] B,a المتوسط : T المتوسطات — [19] T,d (non B,a) add. واحد — [20] B,k الى الوسط : a,d [الى الضد الى الوسط] — [21] B,(a),(R) فلانّها : d,T,(β) فلاشياء — [22] B نقابل (s.p. in.), nos تقابل : T تتقابل ; a,d יקבילו — [23] Nos, T,d تغير : B تغيير ; (a alterutr.). — [24] B² (c. صح), a,d هى : B¹ (non jk) om. — [25] Nos, (B ?), a,d,(jk) التقابل : B (?) vid. المتقابل — [26] Nos, d,jk الاول : B,a om. — [27] Bʳ,a,d,j وضع : B° ind. — [28] B بن , nos بين : (jk «et declaravit»); a,d quasi [بَيَّنَه] — [29] B التعير — [30] B التعيير — [31] B التغيير

من الاضداد وذلك ان هذه الاشياء يظهر من امرها انها منعكسة

k ثم قال ومن التى تقابل بالوضع[32] اما النقيضة فليس لها وسط[33] فان
النقيضة مقابلة بالوضع احد جزئيها[34] ايها كان[35] حاضر[36] ابدا يريد بالنقيضة
الموجبة والسالبة المسماة مناقضتين [37]فهو يقول ان المتناقضين[38] من
5 المتقابلات [39]ليس يكون بينهما[40] وسط من قبل ان المتناقضين اللذين[41]
لا يخلوا الوجود من احدهما دائما بل احدهما يكون فيه ابدا حاضرا
وهذا بين مما تقرر[42] فى صناعة المنطق .

l ثم قال واما سائر المتقابلة[43] بالوضع فبعضها مضاف وبعضها عدم
وبعضها اضداد يريد ان الذى يوضع فى متقابلة عند[44] السؤال بحرف
10 هل هى اربعة اصناف موجبة وسالبة ومضافان وملكة وعدم وضدان

m ثم قال واما المضاف فجميع التى ليست باضداد فليس لها[45] متوسط
يريد[46] واما المضاف[47] فما[48] كان منها ليست باضداد فليس لها متوسط

n ثم قال والعلة فى ذلك انها ليست فى[49] جنس هو هو وما يكون
المتوسط بين العالم والمعلوم يريد والسبب فى انه ليس يوجد فى بعض
15 المضافات متوسط ان احد المضافين قد يكون فى جنس والمضاف
الاخر فى جنس اخر مثل العلم والمعلوم فان العلم فى الكيفية والمعلوم

— [32] T,a,d,(j) بالوضع : B vid. بالموضع — [33] B وسط : T متوسط + البتة — [34] B (s.p.) vid. حرسها (vel حدسها), nos, (T,β) جزئيها : a מהם (c. אחד) ; d,T* שהם (c. אחר) — [35] B, (T,β) ايها كان : a,d,T* om. — [36] Nos حاضر : B حاضرا — [37] Inc. B [3] fol. 142r. [38] B²,a,d المتناقضين : B¹ vid. المامامى — [39] a¹,d præm. אשר, (a² ש), at nihil præm. B,k. — [40] Nos بينهما : B بينها ; a,d,(k) alterutr. — [41] B اللذين , (nos اللذان) : a,d om. ; k plura om. — [42] Nos, a,d تقرر : B vid. قدر — [43] B المتقابلة : T المقابلة — [44] B°,k عند : Br (?), a,d على — [45] T,a,d لها : B vid. ها — [46] Nos, a,d يريد : B om. — [47] B المضاف : a,d,k plur. — [48] Nos فما , (jk «illa...») : B كما , a,d بما — [49] T,(β,R) فى : B,a,d من —

في الجوهر ولذلك قال وما يكون المتوسط بين العلم والمعلوم⌝ وحرف
ما هاهنا يحتمل ان تكون[50] نافية[51] ويحتمل ان تكون[52] استفهاما على
جهة التوبيخ
وقوله بل فيما بين الكبير والصغير يريد والمتوسط[53] انما يوجد من o
5 المضاف فيما[54] فيه تضاد مثل الكبير والصغير فان بينهما المساوى

قال ارسطاطاليس T.23

(a) فان[1] كانت المتوسطة فى جنس هو هو كما تبين[2] وكانت متوسطة
(b) للاضداد فمضطر ان تكون مركبة من هذه الاضداد فانه اما ان يكون
لها جنس ما واما الا يكون لها فان كان لها جنس فسيكون[3] على
10 (c) هذه الحال كانه شىء ما قبل[4] الاضداد[5] وستكون اضداد[5] قبل[6] الفصول
(d) (e) التى صيرت الاضداد فان الصور من الجنس والفصول مثل ما ان كان
الابيض والاسود اضداد واحدهما لون مفرق والاخر جامع فهذه
الفصول المفرق والجامع قبل فاذا هذه مضادة بعضها لبعض قبل
(f) (g) ولكن التى تنفصل بنوع الضدية تضاد اكثر فستكون هذه[7]
15 المتوسطات من الجنس والفصول مثل جميع[8] الالوان التى هى فيما[9]
(h) بين الابيض والاسود فينبغى ان تقال هذه من الفصول[10] والجنس

---

[50] *B*^r تكون : *B*^o يكون — [51] *B* مافيه, *nos* نافية : *a,d* [فيه] — [52] *Nos* تكون : *B* يكون — [53] *B*²,*a,d,j* والمتوسط : *B*¹ المتوسط — [54] *Nos, d* فيما, (*k* «in quibus») : *B,a* ما

T. 23. — [1] *B,k* فان : L وان ; *a,d alterutr.* — [2] *Nos, jk,*(β) تبين : *B,a,*L* بين ; *d* בּיארנו — [3] *B*^r,(*a,d*) فسيكون : *B*^o *vid.* فستكون ; *jk* « ergo erunt ». — [4] *B* قبل, [*nos,* (β) قَبْل : *a* מקביל ; *d* מקבל ; *k* «recipiens ante» [*vid.* قبل قَبْل] — [5] *B,*L,(φ ?) و...اضداد : *a,d* [و...الاضداد] ; *jk alterutr.* — [6] *B* قبل, *a,d,k* [قَبْل] — [7] *Ita B,a,d,k,*L (*non* β) هذه — [8] L,*j*,(β) جميع : *B*,(*a,d*) جمع — [9] *Nos, a,d,*(*k*) فيما :

هو اللون وان تكون هذه من فصول ما ولكن لا تكون الاضداد
(i) الاول والا فسيكون كل واحد اما ابيض واما اسود او[11] شيء اخر
(k) متوسط[11] فاذا ستكون هذه فيما بين الاضداد الاول والفصول الاول
(l) التى[12] تفصل[12] والتى تحصر[13] فاذا ينبغى ان نطلب[14] هذه اولا وجميع
الاضداد التى ليست من شيء متوسط فى جنس فانه مضطر ان تكون[15] 5
التى[16] فى جنس واحد مركبة من التى ليست مركبة بالجنس او[17] تكون[18]
(m) غير مركبة فانه اما الاضداد فليست بمركبة بعضها من بعض فاذا هى
(n) اوائل واما المتوسطة اما كلها واما ولا[19] واحد منها يكون[20] شيء
(o) من الاضداد فاذا سيكون التغير[21] فى[22] هذا الشيء قبل ان يصير فى[23]
(p) (q) هذه فانه سيكون لكل واحد منها[24] اقل واكثر فاذا[25] وهذا ايضا 10
(r) فيما بين الاضداد وايضا جميع الاخر[26] المركبة متوسطة[27] فان المركبة
(t) - من احدها اكثر[28] ومن[29] الاخر اقل[28] يقال انه بنوع ما من[30] احدها
(u) اكثر ومن[31] الاخر اقل[30] واذ[32] ليست اشياء اخر[33] مجانسة[34] قبل[35]

B,L* فيها — [10] Nos (?), B,a,d,k من الفصول : L om. ; [X (?) من الجنس] — [11] B,(a),d,k,L او شيء اخر متوسط : [β aliud]. — [12] Nos (?) التى تفصل : d והם יובדלו ; jk « quæ sunt tales » ; B,a om. — [13] B والتى محصر , a,k والتى تحصر : d ויגדרו — [14] Ita B,a,d ...ن — [15] Nos تكون , d,k plur. : B,a يكون — [16] Nos, L التى , k,(β) plur. : B الذى — [17] Nos, d,L,jk,(β) او : B,a ان — [18] Nos تكون , a,d,k plur. : B يكون — [19] B,a,(d) ولا : L لا — [20] Ita B,a,d,k,L يكون (non ويكون) — [21] B التغير : L التغيير — [22] Ita B,a,d,L فى , k «in». — [23] B,L فى , a,d ב : (jk «ad»). — [24] B,(k),L* منها , d מהם ; a om. ; (L منها) — [25] B,a,d,L فاذا : jk vid. om. — [26] Nos, L,(β) الاخر : B¹,a*,jk الاجزاء ; B²,a¹,d الاشياء — [27] Ita BB (mutil.), a,d,k,L,(β*T) متوسطة — [28] B,a,k,β اكثر...اقل : d,L₁,L₂ ord. invers. — [29] L,a,d,(β) ومن : B,k من — [30] d (non B,a,k,β) من احدها اكثر ومن الاخر اقل om. — [31] Nos, a,jk,(β) ومن : B من — [32] B,a,(k,L),(β) واذ : d,L* واذا — [33] Nos, k,(β) اخر : B,a,d,L om. — [34] B (s.p.) محانسه , nos, (β) مجانسة : (L),a,d,j مخالفة ; k [مخالفة مجانسة] — [35] B,a,(β) قبل : L,a*,d,j مثل ; k [مثل قبل]

(x) جميع[36] الاضداد فالمتوسطة من الاضداد فاذا سيكون جميع التى تحت
والاضداد[37] والمتوسطة[38] من الاضداد الاول

التفسير C.23

a قوله وان كانت المتوسطة فى جنس هو هو كما تبين[1] وكانت
5 متوسطة للاضداد فمضطر ان تكون مركبة[2] من هذه[3] الاضداد يريد
فان كانت المتوسطات والاضداد فى جنس واحد كما قد بين وكانت
المتوسطة[4] هى متوسطة بين الاضداد فواجب ان تكون[5] المتوسطة
مركبة من الاضداد التى هى متوسطة بينها

b ثم قال فانه اما ان يكون لها جنس ما[6] واما الا يكون لها[7] فان
10 كان لها جنس فسيكون[8] على هذه الحال كانه شىء ما قبل[9] الاضداد
يريد[10] فانه اما ان يكون للاضداد جنس واحد[11] واما ان لا يكون
لها جنس واحد[11] لاكن ان لم يكن لها جنس واحد لم تكن اضداد على
ما تبين فان كان لها جنس واحد[12] فيلزم ان يكون ذلك الجنس قابلا
للاضداد

15 c [13] ثم قال[14] وستكون اضداد قبل الفصول التى [15] صيرت[16] الاضداد[17-14] يريد

— [36] *Ita (B),a,d,k,L,(φ ?)* جميع — [37] *B,k,(β)* و : *a,d om.* — [38] *B,a,d,(β)* و : *jk om.*

C. 23. — [1] *Nos, (jk,T,β)* تبين : *B,a,T** بين ; *d,T** בִיארנו — [2] *T,a,d,(β,R)* مركبة : *B* هذه/ — [3] *T,a,d,(β)* هذه : *B (cf. n. 2) om.* — [4] *BB²* المتوسطة, *a,d,jk plur.* : *BB¹* المتوسط [**4 *mill.***] — [5] *Nos* تكون, *a,k plur.* : *B* يكون, *d* יהיה — [6] *T,a,d,(β)* ما : *B om.* — [7] *T,a,d* لها : *B om.* — [8] *B* فسكون, *T,a,d* فسيكون — [9] *B,T* قبل : *a* מקבל ; *d* מקביל — [10] *Ita B,a,d,k* يريد — [11] *B² (in marg., c.* صح خ*), a,d,(jk)* : واحد واما ان لا يكون لها جنس واحد *(B⁰ ind. ; Bʳ* اخر *; B² del.).* — [12] *Nos* جنس واحد : لاكن ان...واحد *a (homot. ?) om.* 18 *verba* ; *d* [(جنس اخر *(cf. Bʳ in n.* 11 *?)]* ; *B* جنس — [13] *a præm.* יחוייב ו يريد — [14] *B,(a),d habent lemma* ثم قال وستكون ... الاضداد : *jk (om. lemmate) habet* [يريد فيكون ذلك الجنس يقبل الاضداد والتى فيما بين الاضداد] —

وسيجب ان تكون اضداد قبل الفصول التى منها تقومت الاضداد[17]
d ثم قال فان الصور[18] من الجنس والفصول يريد فان الانواع تركب
من الاجناس والفصول
e ثم اتا بالمثال فى ذلك فقال مثل ما ان كان الابيض والاسود
اضداد واحدها[19] لون مفرق للبصر[20] والاخر جامع[21] فهذه الفصول 5
المفرق[22] والجامع قبل[23] يريد مثال[24] ذلك الابيض والاسود حد[25] البياض
انه لون مفرق للبصر وحد السواد انه لون جامع للبصر وهذه الفصول
هى متقدمة على الفصول التى بها[26] تتقوم[27] [28]المتوسطة فان المفرق
الذى هو فصل البياض والجامع الذى هو فصل السواد هما[29] قبل فى
الضدية على الابيض[30] والاسود اذ[31] من قبلهما[32] تضاد الابيض والاسود 10
f ثم قال ولكن التى تنفصل بنوع الضدية تضاد اكثر يريد ولكن
انواع المتضادة اعنى الابيض والاسود اشد[33] تضادا من فصولها وانما
قال ذلك لان التفريق والجمع يلحقه الاقل والاكثر فليس يلزم
g ثم قال فستكون هذه المتوسطة من الجنس والفصول مثل جميع
الالوان[34] التى فيما بين[35] الابيض والاسود يريد واذ كانت الاضداد 15

---

[15] *B,a,d præm.* منها , *at non* T. — [16] *B*ʳ صرب/ , T صيرت : *a,d* יהורי ; *B*° *ind.* — [17] *B*² الاضداد يريد وسيجب ان تكون اضداد قبل الفصول التى منها تقومت الاضداد (*in marg., sine signo, cum* صح), (= *a,d et etiam jk*) : *B*¹ الاضداد — [18] T,*a,d*,(β) الصور : *B* للصور — [19] *B* واحدها : T واحدهما ; *a,d alterutr.* — [20] *B*,(*a,d*) للبصر : (*non* T). — [21] *a add.* [البصر], *at non B*,T,*d*. — [22] *B*ʳ,*a,d*,T المفرق : *B*° *ind.* — [23] *B*²,*a,d*,(β) قبل : *B*¹ *om.* — (*d*),T (*non B,a*) *add.* فاذا هذه مضادة بعضها لبعض قبل — [24] *B*ʳ,*a,d* مثال : *B*° مثل — [25] *B*² حد : *a,d* [وحد] ; *B*¹ *om.* — [26] *B,a* بها : *d* [منها] — [27] *Nos, a,d,k* تتقوم : *B* تتقدم — [28] Inc. *B* [3] *fol.* 142ᵛ. — [29] *Nos* هما : *B,a,d* هو — [30] *Ita BB,a,d,j* الابيض — [31] *Nos*, (*j*) اذ : *B,a,d om.* — [32] *B*ʳ,(*jk*) من قبلها *vel* من قبلهما ; *a,d* מפני שהם ; *B*° من قبل — [33] *Ita BB,a,d,k* اشد — [34] T,(β) الالوان : *B,a,d omit.* — [35] *Nos* (?) فيما بين : (T,β) هى فيما بين ;

مركبة من الجنس والفصول الاول وكانت المتوسطات فى ذلك الجنس
بينهما فستكون هذه المتوسطة مركبة من الجنس وذينك[36] الفصلين
المتقابلين على جهة الاختلاط والامتزاج لان تلك الفصول تقبل
الاقل والاكثر مثل كون الالوان التى هى الابيض والاسود فانها
5 مركبة من اللون والجمع والتفريق وانما تختلف بالاقل والاكثر[37]

h ثم قال فينبغى ان تقال هذه والجنس[38] هو اللون وان تكون هذه
من فصول ما ولكن لا تكون الاضداد الاول يريد فيجب على هذا
ان تكون المتوسطات فى جنس واحد وان[39] يكون[40] لها فصول ما
متضادة ولكن لا تكون الاضداد الاول

10 i ثم قال والا[41] سيكون كل واحد اما ابيض واما اسود او شىء
اخر متوسط[41] يريد[42] ان فصول المتوسطات اما ان تكون هى هى
فصول الاضداد الاول واما ان تكون متوسطة فيما بين الاضداد
الا ان فصولها ليست فصول الاضداد الاول فاذا هى متوسطة فيما
بين فصول الاضداد الاول مثال ذلك ان المتوسط بين الابيض
15 والاسود اما ان يكون ابيض او اسود او متوسط بينهما[42]

k ثم قال فاذا ستكون هذه فيما بين[43] الاضداد الاول[44] والفصول
الاول التى[45] تفصل والتى تحصر[45] يريد فاذا يجب ان تكون هذه

---

[36] *B*ʳ وذينك : *B*ᵒ وذلك — [37] *B*² (c. صحـ) والاكثر , *a,d* ויותר , *jk* «magis (et minus)» : *B*¹ والانقص — [38] *B,a* والجنس : T,(*d*) من الفصول والجنس — [39] *Nos, a,d,jk* وان : *B* من ان — [40] *B s.p. in.* — [41] *a,d* (*non B,*[*jk*]) *om.* 12 *verba* والا سيكون...متوسط — [42] LINEÆ 1358,11[42]-15 يريد ان...متوسط بينهما EX SOLA VERSIONE LATINA *jk* SUMUNTUR, ARABICE REDDITA AB EDITORE : *B,a,d om.* — [43] T,*a,d*,(β) فيما بين : *B* قياس — [44] T,*a,d*,(β) الاول : *B* والاول — [45] *Nos (?)*, T التى تفصل والتى تحصر : *B,a,d* فيها بين ; T* فيها , *d* והם יוכללו ויוגדרו ; *B,a* (*non* R) *om.*

المتوسطات فيما بين الاضداد التى تحصر جميع المتوسطات وان[46] تكون
فصولها فيما بين فصول الاضداد الاول[46] ولا يشذ بينهما شىء منها

l ثم قال فاذا ينبغى ان نطلب[47] هذه اولا[48] وجميع الاضداد التى
ليست من شىء متوسط فى جنس فانه[49] مضطر ان تكون التى فى
جنس واحد مركبة من التى ليست مركبة بالجنس[50] او تكون غير 5
مركبة[49] يريد فاذا ينبغى ان نطلب ابدا[51] شىء[52] هذه المتوسطات
والاضداد التى ليست هى متوسطة فى جنس واحد[53] فانه مضطر ان
تكون التى فى جنس واحد اما مركبة من التى ليست مركبة من[54]
التى هى فى ذلك الجنس[54] واما[55] ان تكون غير مركبة[55] اى اما ان
تكون مركبة من البسائط واما بسائط 10

m ثم قال فانه اما الاضداد فليست مركبة بعضها من بعض فاذًا هى
اوائل يريد فانه لما كانت الاضداد ليست مركبة فى[56] ذلك الجنس لزم
ان تكون[57] اوائل للمركبة فى ذلك الجنس وهى المتوسطة

n ثم قال واما المتوسطة اما كلها واما لا[58] واحد منها يكون[59] شىء
من الاضداد يريد واما المتوسطة فقد يجب اما ان تكون كلها من 15

---

[46] jk [وان تكون فصولها فيما بين فصول الاضداد الاول] : B,a,d om. — [47] B^r نطلب (s.p. in.), a,d,T نطلب : B° يطلب — [48] Ita B,a,d,T,β اولا — [49] d (non B,a) om. 18 verba غير مركبة ... فانه مضطر (Cf. n. 53). — [50] Nos (?), T,(β),(R) بالجنس : B,a om. — [51] B,a,k ابدا : (d^r ابدا תחלה) — [52] B₁ مى , nos (?) شىء : B₂,a,d شىء من ; jk vid. om. — [53] d præm. [ثمّ قال], at non B,a,k. (Cf. n. 49). — [54] jk [من التى هى فى ذلك الجنس] : B,a او تكون غير مركبة يريد فاذا ينبغى ان نطلب ابدًا شى من التى ليست فى ذلك الجنس [quæ nos delemus ut dittogr. ? – cf. p. 1359,5...] ; d او تكون غير مركبة يريد — [55] B,a,d,k habent واما ان تكون غير مركبة — [56] B,a,d فى : jk [من] — [57] Nos تكون , a,d,k plur. : B يكون — [58] B,a واما لا : d,T واما ولا — [59] B يكون , تكون (s.p. in.), T,a,d يكون

الاضداد واما ان يكون لا واحد منها من الاضداد وانما اراد ان يعلم
انه من المحال ان يعتقد فى بعضها انها من الاضداد وفى بعضها انها
ليست من الاضداد وسكت[60] عن ابطال القسم القائل ان ليس واحد
منها مركبا من اجزاء متضادة لان ذلك بين[60] من قبل كونها[61]
5 متوسطات وانها التى اليها اولا تتغير الاضداد ولذلك قال فاذا سيكون o
التغيير فى هذا الشىء قبل ان يصير فى هذه يريد فاذا سيكون التغير
من الضد الى الذى هو المتوسط قبل ان يصير الى الضد الاخر ولو
كانت من طبيعة اخرا لكان التغير من الضد الى الضد بوساطتها
بالعرض

10 ثم اعطى[62] السبب فى كون التغير اليها اولا فقال فانه سيكون p
لكل واحد منهما[63] اقل واكثر[64] يريد والسبب فى ان التغيير من
الاضداد يكون الى المتوسطة ان الاضداد تقبل الاقل والاكثر
ويريد[65] عكس[66] هذا[67] وهو انه اذا وضع ان[68] التغيير اولا[68] من الضد
الى الوسط لزم ان يكون الضد يقبل الاقل والاكثر وانما كان ذلك
15 كذلك لان ما لا يقبل الاقل والاكثر فليس فيه تغير ولذلك لو
كانت المتوسطة مخالفة بالنوع[69] للاطراف لم يكن هنالك فيما[70] بين
الذى هو شرط من شروط الحركة على ما تبين[71] فى العلم الطبيعى

— [60] *jk habent* 16 *verba* [وسكت عن...لان ذلك بين] *vel similia* : *B,a,d om.* — [61] *Nos* من قبل كونها , *jk* «ex hoc quod sunt» : *a,d* من قبل انها من كونها ; *B* من قبل انه من كونها
— [62] *Ita BB (mutil.), a,d* اعطى : ب — [63] *Nos (?), jk,(β)* منهما : *B,T* منها ; *a,d alterutr.*
— [64] *Bʳ,a,d,T,(β)* اقل واكثر : *jk* [اكثر او اقل] — [65] *Nos, B°* ويريد : *jk* [او يريد] ;
Bʳ,a يريد ; *d om.* — [66] *B°,(jk)* عكس : *Bʳ,a,d* وعكس — [67] *d add.* [ايضا حق],
at nihil add. B,a,k. — [68] *Nos, k* ان التغيير اولا : *B* التغير اولا ; *a,d* [אולא השנוי]
— [69] *Nos, k* مخالفة بالنوع : *B* مخالفة / بالنوع ; *a,d* במין מתחלף — [70] *B,a* فيما : *d* ما

q ولا كان هنالك تغير اصلا ولهذا اردف ذلك بان قال فاذا وهذا[72] ايضا
فيما بين الاضداد يريد فاذا التغيير يكون ضرورة فيما بين الاضداد
r ثم قال وايضا جميع الاخر[73] المركبة متوسطة فان المركبة من
احدهما اقل[74] ومن الاخر اكثر[74-75] يريد وليس قولنا ان جميع المتوسطة
5 مركبة من الاضداد حقا[76] فقط بل وعكسه وهو ان جميع المركبة
من الاضداد متوسطة فان المركبة من شيئين[77] يجب ان يكون من
احد ذينك الشيئين اقل ومن الاخر اكثر وهو[78] يستدل عليه من
قوله انه لا يمكن فى المركبة من اضداد وجود[78] جزئين[79] متساويين
s بل[79] يكون احدهما هو الغالب وهو الذى اليه تسند الصورة وهذا
10 مما يدلك على انه ليس يمكن ان يوجد المزاج المعتدل فى الاطراف
المتضادة على ما يجوزه جالينوس فى[80] الطب لانه لو امكن ذلك
لامكن ان توجد [81]مركبة من الاطراف نفسها[82] من غير ان يلحقها
تغير ولا نقص وقد كتبنا فى ذلك مقالة فى الرد على جالينوس
t وقوله [83]فان المركبة من احدهما اقل ومن الاخر اكثر يقال انه
15 بنوع ما[83] يريد انه انما يوجد فى المركب من احد الضدين اكثر ومن
الاخر اقل لا باطلاق بل بنوع ما اى بالقوة وذلك ان اجزاء[84] المركب

— [71] *Nos, jk* تبين : *B* بين ; *a,d* מבואר — [72] *B*r,T,(β) وهذا : *B*o وهذه — [73] *B,a,d*,(T), (β) الاخر : T* الاجزاء — [74] *B,a,d*,L2 اكثر...اقل : T,(β) اقل...اكثر — [75] *d*,(T) *add.* انه بنوع ما, ואמר, *at nihil add. B,a.* — [76] *B*2 حقا : *B*1 حق — [77] *Nos, a,d,(j)* شيئين : *B* شى — [78] *jk* [وهو يستدل عليه من قوله انه لا يمكن فى المركبة من اضداد وجود] : *B,a,d* *om.* — [79] *B,a,k* جزئين متساويين بل : (*d* וזה) — [80] *B*2*,a,d* فى : *B*1 من ; *j om.* فى الطب — [81] Inc. *B* [3] *fol.* 143r. — [82] *B*2,(*a,d,jk*) نفسها : *B*1 *vid.* اللسنا — [83] *B,a*,(R) فان المركبة من احدهما اقل ومن الاخر اكثر يقال انه بنوع ما, *k* «composita enim etc.» : *d* [جميع الاخر ואמצעיי וכו' עד يقال بنوع ما] — [84] *B*r,(*a,d,k*) اجزا : *B*o *sine* ا *ult.* —

هى فى المركب بالقوة لا بالفعل ولذلك كان المركب واحدا بالفعل
والصورة بالجزء[85] الغالب والالم يكن واحدا بالفعل[85]

ثم قال واذ[86] ليست اشياء مخالفة[87] مثل[88] جميع الاضداد فالمتوسطات u
من الاضداد يريد واذ[89] كانت المتوسطة بين اشياء مختلفة ولم يكن
5 اختلافها مغايرا لاختلاف[90] الاضداد فالمتوسطة ضرورة هى بين الاضداد
[91]فاذا سيكون جميع التى تحت المتوسطة والاضداد[92] الغير اول x
والمتوسطة من الاضداد الاول[93]

قال ارسطاطاليس

T.24

فقد تبين ان جميع الاشياء المتوسطة فى جنس هو هو وانها فيما (a)
10 بين اضداد وانها جميعا مركبة من اضداد[1] واما الذى هو اخر بالصورة (b)
فانه شىء اخر لشىء[2] وينبغى[3] ان يكون هذا[4] لكليهما[5] فانه ان كان (c)
الحيوان[6] اخر بالصورة فمضطر ان يكون كلاهما حيوان وان[7] تكون (d)
التى هى اخر بالصورة فى جنس[8] هو هو فان الذى مثل هذا نعم[9] (e)

---

[85] *Nos,jk* بالجزء الغالب والالم يكن واحدا بالفعل : *B,a,d om.* — [86] T واذ , (*j* «et cum») : *B,a,d* واذا — [87] *B* محالفة [= *nos (??)* محالفة *vel*] *nos (?)* مخالفة, *a,d* מתהפכים, *k* «diuisa» : T,(β) مجانسة — [88] *Nos (?), B,T** مثل , *a,d* כמו , *k* «ut» : T,(β) قبل — [89] *Nos (?), (j)* واذ : *B,a,d* واذا — [90] *Nos (?)* مغايرا لاختلاف , (*jk* «differt a diversitate») : *B vid.* بعد امر الاختلاف ; *a,d* [מרחק الاختلاف الذى ב] — [91] *B,a,d præm.* ثم قال , *at non jk* (*et cf. n.* 93). — [92] *B,k* المتوسطة والاضداد : *a* المتوسطة الاضداد ; *d* [المتوسطة وهى] — [93] *Ita B,a,d,jk sine add.* (*cf. n.* 91).

T. 24. — [1] *B,a* اضداد : *d,(β)* [الاضداد] — [2] *d,L** (*non B,a,k,L*) *add.* اخر — [3] *d,L** (*non B,a,k,β*) *om.* وينبغى ان يكون هذا لكليهما — [4] *Nos, k,(β)* هذا : *B,a* هو — [5] *Nos, (β,L)* لكليهما , *jk* « utrique » : *B* الكليات ; *a* לכוללים — [6] *Ita B,a,d,L* الحيوان *c. artic.* — [7] *B,a,d,L,(β*ρ*χ*A^b)* وان : (*k plura om.*). — [8] L,(β) جنس : *B,a,d,(k)* شى — [9] *B (s.p.)* نعم , *nos (?), jk,(φ)* نعم : *a,d,L** يعم

يقال[10] ان كليهما[11] فى[12] شىء[13] هو هو اذ كان له اختلاف[14] لا بنوع

(f) العرض كان مثل العنصر او[15] كان بنوع اخر فانه[16] ينبغى ان يكون

له[17] لا[18] الشىء المشترك فقط مثل الحيوان لكليهما بل ان يكون

لكل واحد منها[19] شىء اخر وايضا[20] هو هو[20] بعينه الحيوان[21] مثل ان

(g) يكون فرس والاخر[22] انسان[23] فاذا مضطر ان يكون هذا الاختلاف 5

(h) غيرية للجنس فانى اقول ان اختلاف الجنس الغيرية والغيرية هى[24]

(i) التى تصير[25] هذا الشىء بعينه اخر فالضدية[26] التى فى الشىء هو هو[27]

(k) وذلك بين[28] من الكلام الذى يتلوا فان جميع الاشياء تنقسم بمقابلة

(l) (m) الوضع وقد اوضحنا ان الاضداد فى جنس هو هو فان الضدية كانت[29]

(n) (o) اختلاف[30] تام[31] والاختلاف الذى بالصورة[32] فكله شىء لشىء[33] فاذا[34] 10

(p) (r) هذا[35] الذى هو هو[36] والجنس ايضا يقال على كليهما ولهذه العلة[37] جميع

الاضداد تتفق[38] فى مقولة هى هى التى تختلف[39] بالصورة لا بالجنس

---

[10] *B (s.p.)* ىعال , *a,d,jk,(β)* يقال : L* فقال — [11] L,*jk*,(β) كليهما : *B,a,d*,L* كلها — [12] *B,a,d*,L,(φ) فى : *jk* [من] — [13] *Nos (?), B,a,d*,L* شى : L (*non jk*) جنس — [14] L,(β) له اختلاف : *B,a,d*,L* اختلافه — [15] *Nos, (j,β)* او : *B*,L* ان ; *a*,L* אם ; *d om.* او كان بنوع اخر — [16] L (*non B,a,d,k*,L*) *præm.* لا (*cf. n.* 18). — [17] *B,a,d* له : L لها — [18] *B,a,d* لا : *jk om.* ; (L *om., sed cf. n.* 16). — [19] *Ita B*,L منها , (*a,d* מהם , *k* «eorum»). — [20] *Nos, a,k* وايضا هو هو : *B* وايضا وهو هو ; *d*,L وهو هو — [21] L,*a,d,jk*,(β) الحيوان : *B* لحيوان — [22] L,*a,d,j*,(β) والاخر : *B* والا — [23] *Ita B,a,d,k*,(L) *sine add.* [2 *lin. gr.*] (*homot.*). — [24] *Nos*, L,*a,d,k* والغيرية هى : *B* والغير — [25] L تصير , *j* [تصيّر] : *a,d* יהיה ; *B* ىغىر — [26] L,*a,d,j*,(β) فالضدية : *B* بالضدية — [27] *Ita B,a,d* هو هو , (φ ?), *k* «est eadem». — [28] *Ita B,a,d,k*,L,(β*ρ*χ*A^b) *sine* [ايضا] — [29] *B*,(*d*),(β) كانت : (*a* יהיו) ; (*k* «est») ; L *om.* — [30] *Nos*, (*k*,β) اختلاف : *B*,(*a,d*) باختلافٍ — [31] *Ita B* تام — [32] L,*a,d,j*,(β) بالصورة : *B* بالعدده — [33] L,*j*,(β) لشىء : *B,a,d* بشى — [34] *B,a,d*,L,(β) فاذا : (*jk* «genus»). [35] *B,jk*,(β) هذا : L,*a,d om.* — [36] L,*d*,(*jk*,β) هو هو : *B,a* هو — [37] *B*² (*c.* صح), *a,d*, (*j*),L العلة : *B*¹ (*non* β) الغاية — [38] *Nos* تتفق , *a,d,k plur.* : *B*,L* يتفق — [39] *Nos*, (*d,j,k*) تختلف : L* مختلفه ; *B* (*in fine lin.*), *a om.*

(s) وهى بعضها من بعض اخر اكثر ذلك فان الاختلاف تام ولا يكون[40]
(t) (x) معا لكل واحد منها فاذا[41] الاختلاف ضدية [42]فان[43] الغيرية بالصورة
هى ان تكون الاشياء تنقسم[44] فى جنس هو هو وان تكون لها
(y) ضدية[42] ويقال[45] هى هى بالصورة جميع التى ليست لها ضدية وهى
(z) 5 التى[46] لا تنقسم فان الضديات[47] تكون فى القسم وفى[48] التى هى متوسطة
(aa) قبل ان ينتهى[49] الى اللاتى لا تنقسم فاذا بين انه ليس يكون[50] شىء
بالحقيقة[51] عند[52] الذى يسمى جنسا لا[53] [54]هو هو ولا اخر بالصورة
البتة فى[55] التى هى كصورة[56] الجنس فان العنصر يستدل عليه بالسالبة
(bb) واما الجنس فعنصر الذى يقال جنس[57] لا كجنس الهرقليين[58] بل الذى
(cc) (dd) 10 هو كالذى يقال فى التى هى بالطبع ولا فى التى ليست فى جنس هو
(ee) هو بل[59] يخالف تلك بالجنس[59] ويخالف بالصورة للتى فى جنس هو هو
(ff) فان الضدية هى خلاف المخالف بالصورة وتكون هذه للتى[60] فى
جنس هو هو[61] فقط

— [40] B يكون , a,k *sing.* : d,L* *plur.* ; (*nos ?*). — [41] L,d,j,(β) فاذا : B,a فان —
[42] L,(d) *habent* 16 *verba* فان الغيرية بالصورة هى...وان تكون لها ضدية : B,a,k (*non* β)
om. — [43] *Ita* L,d,(β*ρ*χ*E) فان — [44] L تنقسم : d *om.* ; [β *cum negat.*]. — [45] B
, *nos*, a,d,L ويقال : k *plur.* — [46] *Ita* B,a,d,k,L (*non* β) التى — [47] B الضديات ,
(a,d,k,β *plur.*) : L الضدية — [48] L,d,jk,(β) وفى : B,a وهى — [49] *Nos (?)*, (R) يُنتهى : B
تنهى , L* تنتهى , k «peruenient» ; a,d *ind.* — [50] L,d,(k) يكون : B,a *om.* — [51] *Ita*
B,a,d,k,L,(? β*E) بالحقيقة — [52] *Nos*, jk,(L) عند : B,a (*non* β) غير ; d זולתי — [53] L لا :
(jk «neque») ; d,L* [ولا] ; B,a غير — [54] B,a *præm.* الذى , *at non* L,d,(k). — [55] *Ita*
B,(a,d),L فى , k « in ». — [56] B,k,L كصورة : a,d בצורה ; [β *plur.*]. — [57] *Ita*
B,a,d,k,L جنس — [58] *Nos* الهرقليين , jk « herculeorum » : B *vid.* الذى هُو فَليس ,
a הוא פלים الذى ; d هو الذى + 10 *mill. spat. vac.* — [59] d (*non* B,a,k,β) *omit.*
بل يخالف تلك بالجنس — [60] B,a_1,a_2,a_3,(k,β) للتى : L التى ; d,L* *om.* — [61] L,d,(j,β)
هو هو : B,a هو

التفسير

C.24

a لما بين هذه المطالب الثلاثة ذكر بها وهى ان المتضادات فى جنس[1] واحد وان[2] المتوسط مركب من اضداد[2] وان المتوسطات فيما بين الاضداد[3]

b ثم شرع بعد ذلك يبين ان المختلفة بالفصول والصور متفقة 5 بالجنس والسنخ[4] فقال واما الذى هو اخر بالصورة فانه شىء اخر لشىء[5] يريد[6] واما الذى هو اخر بالصورة ففى اخر يوجد وليست المختلفة توجد فى موضوع واحد هو هو بل فى الجنس الذى تتفق فيه وهذا هو الذى اراد بقوله[6] وينبغى[7] ان يكون هذا لكليها[7]

c ثم قال[8] فانه ان كان الحيوان اخر بالصورة فمضطر ان يكون 10 كلاهما حيوان يريد فانه مضطر ان كان الحيوان ينقسم الى متغايرين بالصورة اى الى نوعين فمضطر ان يكون الحيوان موجودا لكليهما اى يكون كل واحد منهما حيوان

d ثم قال وان تكون التى هى[9] اخر[10] بالصورة فى جنس[11] هو هو يريد وبالجملة فيلزم ان تكون الاشياء المتغايرة بالصورة وهى الانواع 15 فى جنس واحد بعينه

C. 24. — [1] *Ita BB (mut.),a,d,j* جنس — [2] *jk* [وان المتوسط مركب من اضداد] : *B,a,d om. (cf. n. 3 – et* T). — [3] *a,d add.* [واضا اكثر מורכבים], *at non B,k (cf. n. 2).* — [4] *Nos (?)* والسنخ : *B vid.* والسالح ; *a* והתמונה ; *d,jk om.* — [5] *d,*T* *(non B,a,*T) *add.* [اخر] — [6] *j,(k) habent 28 verba* [يريد واما الذى...فيه وهذا هو الذى اراد بقوله] *vel similia* : *B,a,d om. (cf. n. 7).* — [7] *jk,*T وينبغى ان يكون هذا لكليها : *B,a,d om. (cf. n. 6).* — [8] *B,a,k* ثم قال : *d om.* — [9] *Nos,* T,*d* تكون التى هى : *B* يكون الذى هو , *a,k sing.* — [10] *B* اخر , *(d* מתחלפים , R,β *plur.)* : *k* «aliud» ; *a* אחד — [11] *B,(β,*R*)* فى جنس : T*,*d* فى شى ; *a om.*

ثم قال فان الذى مثل هذا نعم[12] يقال[13] ان كليهما[14] فى جنس[15] هو e
هو اذ كان له اختلاف[16] لا بنوع العرض كان مثل العنصر[17] او[18] كان
بنوع اخر يريد فان الاشياء التى هى مختلفة مثل هذا الاختلاف اى
مختلفة بالصورة تكون[19] فى جنس واحد اذ[19] لا[20] تختلف بالعرض
5 مثل التى تتفق بالصورة وتختلف بالمادة مثال ذلك خاتمان احدهما
من ذهب والاخر من فضة[20]

ثم قال فانه لا[21] ينبغى ان يكون لها [22]الشىء المشترك فقط مثل[23] f
الحيوان[23] لكليهما بل ان يكون لكل واحد منها شىء اخر وهو هو
بعينه الحيوان مثل ان يكون فرس والاخر انسان [24]يريد فانه ينبغى
10* الا تتفق الا فى الشىء المشترك فقط وان تختلف فى الشىء الذى به
يكون كل واحد منها اخر يريد بذلك ان يفصل بين الاشياء المختلفة
التى تصير التى توجد فيها مختلفة بالنوع والاشياء المختلفة التى تجتمع
فى موضوع واحد هو هو ولا تصير التى توجد فيها مختلفة باللون
والذوق فان هذه ليس لها ضدية فان التى تصير الاشياء[25] الموجودة

— [12] Nos (?), (T) نعم : B,a,(d) يعم — [13] Nos (?), T,(β),d يقال : a ויאמר ; B فقال — [14] B,a,(T) كليهما : d,T* كلها — [15] B,a,(R) جنس : T*,d شى — [16] B,a له اختلاف : d,T* اختلافه — [17] T,d,(β) مثل العنصر : B,a بنوع العرض — [18] Nos (?), (T,β) او : B,T* ان ; a,T* אם ; d plura om. — [19] jk vid. [تكون فى جنس واحد اذ] ; d اذ יהיה فى جنس אחר ; B,a om. — [20] jk (cf. n. 19) habent [لا تختلف بالعرض مثل التى تتفق بالصورة وتختلف بالمادة] (vel similia) + [مثال ذلك خاتمان احدهما من ذهب والاخر من فضة] : d (cf. n. 19) vid. [هى התחלפותם بذاتها وهى الصورة فان اختلاف العنصر هو بالعرض وهو من قبل الصورة ايضا] ; B,a om. — [21] B,a لا : d,jk,T om. (cf. n. 22). — [22] T,d (non B,a) præm. لا (cf. n. 21). — [23] B,a مثل الحيوان : d الى قوله כי הוא مضطر [cf. p. 1367,3[27]]. — [24] (j),k habent 87 verba [يريد فانه ينبغى...هو هو بنوع واحد] vel similia : B (cf. p. 1367,3[28]), a,d om.

[***] PAG.1366,9[21]-1367,2 EX SOLA VERS.LATINA *jk* SUMUNTUR, ARAB.REDDITA AB EDITORE.

فيها مختلفة[25] انما تفعل ذلك بالضدية التى لها اذ قد تقدم القول بان
الاضداد هى التى لا تجتمع فى موضوع واحد هو هو بنوع واحد[24] [...]

g ثم قال[26] فمضطر[27] ان يكون هذا الاختلاف غيرية للجنس يريد فاذا
مضطر ان يكون هذا النوع[28] من الاختلاف الذى تصيره الضدية
هو[28] الذى به يتغاير الجنس الواحد فى جوهره 5

h ثم قال فانى اقول ان اختلاف[29] الجنس الغيرية والغيرية هى التى
تصير هذا الشىء بعينه اخر يريد ولذلك اقول ان الذى به يختلف
الجنس الواحد هو الغيرية[30] والغيرية هى التى توجب ان يكون الجنس
ينقسم بفصول متضادة

i ثم قال فالضدية التى فى الشىء هو هو يريد واذا كان هذا هكذا 10
[31]فالضدية الموجودة فى الصور هى التى اوجبت ان يكون لها جنس
واحد هو هو وفى ترجمة اخرا بدل هذا ⌐ولذلك هذا[32] هو ضدية¬

k ثم قال وذلك بين من الكلام الذى يتلوا يريد وكون[33] الصورة
التى ينقسم بها الجنس اولا وبالذات[34] بها تضاد[35] بين من الكلام الذى
يتلوا اى الاستقراء لان الاستقراء هو شىء يتلوا بعضه بعضا 15

— [25] *Nos (?)* فيها مختلفة : الاشياء الموجودة *jk* « *(faciunt)* res existentes diversas ».

[...] PAG.1366,9[24]-1367,2 EX SOLA VERS. LATINA SUMEBANTUR, ARABICE REDDITA AB EDIT.

— [26] *B (immediate post* انسان – *cf. p.* 1366,9[24]*)*, *a,k* ثم قال : *d omit.* — [27] *B,a* فمضطر : T فاذا مضطر ; *k* «necesse est igitur» ; *d (cf. p.* 1366, *n.* 23*)* כי הוא مضطر — [28] *jk* [النوع من الاختلاف الذى تصيره الضدية هو] : *B,a,d om.* — [29] T,*d* اختلاف : *B,a* (الجنس) الاختلاف — [30] *B,a,d* الغيرية : *jk* [الغير] — [31] Inc. *B* [3] *fol.* 143ᵛ. — [32] *Ita (BB),a,d* هذا — [33] *Nos, a,d,(jk)* وكون , *jk* «et hoc quod...habet» ; *B* وتكون — [34] *Nos (?)*, *jk* اولا وبالذات : *B,a,d* بالذات — [35] *B* بضاد *(s.p. in.)*, *nos* تضاد , *a,d* הספירות , *jk* « contrarietatem ».

l ثم قال فان جميع الاشياء تنقسم بمقابلة الوضع يريد فانه اذا استقريت
جميع الاجناس وجدت تنقسم بمقابلة الوضع[36] اعنى التى لا تجتمع فى
شىء واحد

m واذ[37] قرر[38] المقدمة القائلة[39] ان الفصول التى ينقسم بها الجنس
5 متضادة وضع[40] ان المتضادة هى فى جنس واحد لينتج[41] من ذلك ان
الصور التى ينقسم بها الشىء هى فى جنس واحد فقال وقد اوضحنا ان
الاضداد فى جنس هو هو يريد وقد بينا فيما سلف ان الاضداد فهى فى
جنس واحد

n ثم ذكر بالبرهان على ذلك فقال فان الضدية اختلاف تام يريد
10 والسبب فى ان الضدية فى جنس واحد ما تبين من ان الضدية اختلاف
تام وان الاختلاف التام انما يفهم بين شيئين فى[42] طبيعة واحدة مثال
ذلك انها فى المكان بين طرفى[43] اطول خط [44]وفى[45] الكيفية بين ابعد
صورتين[46] توجدان[47] فيها[44]

o ثم قال والاختلاف الذى بالصورة فكله شىء لشىء يريد والاختلاف
15 الذى يكون بالصورة هو اختلاف تضاد اذ كان يوجب الا تجتمع[48]
الاشياء التى تختلف بها

— [36] *Nos (?)* بمقابلة الوضع : *a,d* [مقابلة الوضع] ; *B* مقابلة بالوضع ; *(jk plura om.)*. — [37] *Nos (?)* واذ , *(a,d,k* واذ *vel* واذا*)* : *B omit.* — [38] *Nos, (a,d,j)* قرر : *B* قدر — [39] *Nos, a,d,k* القائلة : *B* القابلة — [40] *B,k* وضع : *a,d* [ووضع] — [41] *Nos* لينتج , *jk* « ad concludendum » : *B (s.p.)* ليتح , *a,d* [ينتج] — [42] *B,a,d* فى : *jk* [? من] — [43] *Nos, k* طرفى : *B* طرفين ; *a,d alterutr.* — [44] *a,d (non B,jk) omit. 7 verba* وفى الكيفية...توجدان فيها, *sed a (non d) relinquit spat.* 28 + 15 *mill. vacuum.* — [45] *Nos, jk* وفى : *B* يريد فى — [46] *Nos, (j)* بين ابعد صورتين : *B (s.p.) vid.* المد صوريں, *(et B vel B* superscr.* ظ *sup.* ص*)* — [47] *B s.p.in.* — [48] *Nos (?)* تجتمع : *B (s.p.)* يحمع ; *a,d* יתקבצו , *k* « congregentur ».

p ثم قال فاذا الذى[49] هو هو والجنس ايضا يقال على كليهما يريد فاذا الشىء الذى هو متفق[50] فيه[51] الصورتان[52] للمختلفين[53] هو شىء واحد بعينه وهو الجنس الذى يحمل عليهما

q وفى[54] ترجمة اخرا بدل هذا ⌝وكل فصل فى النوع هو لشىء ولذلك هذا الجنس هو فهو[55] على كليهما يريد وكل فصل فى الجنس يوجب نوعا 5 غير النوع الذى[56] يوجبه فصل اخر فى ذلك الجنس فان الجنس هو موجود لكليهما

r ثم قال ولهذه العلة جميع الاضداد تتفق[57] فى مقولة هى هى التى تختلف[58] بالصورة لا بالجنس يريد ولهذه العلة توجد جميع الاضداد التى هى فى مقولة واحدة هى التى تختلف بالصورة لا بالجنس مثل الابيض 10 والاسود والحلو والمر التى هى فى الكيف

s ثم قال وهى بعضها من بعض اخر اكثر[59-60] يريد وهذه تخالف بعضها بعضا اكثر من سائر المختلفات اى[61] التى توجد فى[62] موضوع واحد[62]

---

[49] B,a,d,T* الذى : T,(β) هذا الذى ; k alterutr. — [50] Nos (?), a,d هو متفق : B هو دمعق , jk alterutr. ; nos (?) تتفق — [51] Nos (?), jk فيه : B توجد فيه ; a,d [ان توجد فيه] — [52] Nos (?) الصورتان, jk «duæ formæ» : B الصورة بان ; a,d [الصورة] — [53] Nos (?), a,d للمختلفين : B المختلفين ; jk (cf. n. 52) « diverse ». — [54] B²,a,d وفى : B¹ فى — [55] B هو فهو , a הוא והוא : d הוא הוא — [56] B²,a,d الذى : B¹ om. — [57] B دمعق , a تتفق : T*,d يتفق — [58] Nos, d,(T) تختلف : B,a مختلفه ; T* omit. — [59] B,(a,d,k) اكثر : T اكثر ذلك — [60] d (non B,a,k) add. [فان الاختلاف تام ولا تكون مما لكل واحد منها], sed cf. p. 1370,1 et nn. 63-64. — [61] Nos (?) اى , j «scilicet» : B,a,d om. — [62] Nos, a فى موضوع واحد , j « in eodem subjecto » : d [فى اكثر من موضوع واحد] ; B وموضوع واحد (Cf. n. 63 et sequent.).

IN PAG. 1370 MULTA EX SOLA VERS. LATINA SUMENTUR, ARABICE REDDITA AB EDITORE.

t [63]ثم قال[63] فان الاختلاف تام ولا[64] تكون[65] معا لكل واحد منها[64] [***]
يريد[66] ان[67] المختلفين لا يوجدان معا[67]

u [71]وفى[68] ترجمة اخرى[68] قوله[69] وذلك[70] ان الاختلاف[71] التام لا يكون[71]
اذا كانت بعضها مع بعض معا[70] يريد[72] فان[73] الاختلاف التام لا يوجد
5* فى المختلفات التى توجد معا فى شئ واحد هو هو مثل اللون والبياض
والنطق ولذلك توجد هذه فى اجناس مختلفة واما التى تختلف
اختلافا تاما اى التى لا توجد فى شئ واحد هو هو فهى ضرورة فى
[***] جنس واحد هو هو[73] ...[74] بالنوع[75] الذى يوجد فى مقولة واحدة هى
مثل البياض والسواد[75]

10 x ثم قال فاذا الاختلاف ضدية فان الغيرية بالصورة هى ان تكون
الاشياء تنقسم[76] فى جنس هو هو وان تكون لها ضدية يريد فاذا
الاختلاف بالصورة هو اختلاف ضدية فان الغيرية بالصورة هى
التى ينقسم بها جنس واحد بعينه ولا تجتمع فى شئ واحد وهذه هى
حال الاضداد

———

— [63] B,k ثم قال : a,d om. – B,a,d om. 78 verba فان الاختلاف...جنس واحد هو هو
[***] PAG.1370,1-8[73] MULTA EX SOLA VERS.LATINA SUMUNTUR, ARAB.REDDITA AB EDITORE.
— [64] Nos [ex T – T* (cf. p. 1364,1[40])] ولا تكون معا لكل واحد منها , (jk «etc.») : B,a (et d – sed cf. p. 1369, n. 60) om. — [65] d (p. 1369, n. 60), T* [تكون] : T يكون — [66] Nos يريد : jk «id est. Et intendit». — [67] jk [ان المختلفين لا يوجدان معا] : B,a,d om. — [68] jk [وفى ترجمة اخرى] : B,a,d om. — [69] Nos (?) قوله , (jk «dicit») : B,a,d om. — [70] jk [وذلك ان الاختلاف التام لا يكون اذا كانت بعضها مع بعض معا] : B,a,d (non β) om. — [71] الاختلاف التام لا يكون , jk «diversitas...completa non erit». — [72] jk [يريد] : B,a,d om. (cf. n. 69). — [73] IN SOLA VERSIONE LATINA jk HABENTUR 46 VERBA [فان الاختلاف التام...فى جنس واحد هو هو] vel simil1a : B,a,d om. — [74] Nos [...] : cf. n. 63 et n. 75. — [75] B,a بالنوع الذى يوجد فى مقولة واحدة هى مثل البياض والسواد : jk (non d) om. — [76] B[1] تنقسم : B[2] (c. خ) التى ; d,T* om. ; a plura om.

y ثم قال ويقال هى هى بالصورة جميع التى ليست لها ضدية وهى
التى لا تنقسم يريد واما الاشياء التى هى واحد[77] بالصورة فهى جميع
الاشياء التى ليست لها ضدية وهى الجزئيات التى لا تنقسم مثل زيد
وعمرو وخالد

z ثم قال فان الضدية[78] تكون فى القسم وفى اللاتى هى متوسطة 5
قبل ان ينتهى[79] الى اللاتى لا تنقسم يريد فان الضدية تكون فى الصورة
التى تنقسم بها الاجناس الاول والاجناس المتوسطة حتى ينتهى[80] الى
التى لا تنقسم بالصورة وهى الانواع الاخيرة التى تنقسم الى ما لا
ينقسم وهى الاشخاص

aa وقوله فاذا بين انه ليس يكون شىء بالحقيقة عند[81] الذى يسمى 10
جنسا لا[82] هو هو ولا اخر بالصورة البتة فى التى هى كصورة الجنس
فان العنصر يستدل عليه بالسالبة يريد فاذا ليس يوجد فى الجنس شىء
هو بالحقيقة هو هو بالصورة التى فى الجنس ولا هو غيرها من قبل
ان الجنس عنصر والعنصر يدل عليه بالسالبة اى هو الذى عدم
الصورة[83] وانما اراد ان يعرف ان الجنس ليس فيه شىء بالفعل حتى 15
يقال فيه انه اما ان يكون هو والصورة الحالة فيه شىء واحد واما
ان يكون غير

bb ثم قال واما الجنس فعنصر الذى يقال جنس لا كجنس الهرقليين[84]

— [77] *Nos (?)*, *B*[1] واحد , *a,d* אחד , *jk* «idem» : *B*[2] *(add.* ه*)* واحده — [78] *B* الضدية , *k sing.* : T الضديات , *a,d* ההפכיות — [79] *Nos (?)*, (R) ينتهى : *B*,*(a,d)* تنتهى , T* *plur.* — [80] *Nos* ينتهى , *jk* «perveniatur» : *B*,*(a,d)* تنتهى — [81] *B* عند , *nos*, (T) عند : T*,*a* *(non β)* غير ; *d*,T* וזולתו — [82] *B*,*a* لا : *d*,T* [ولا] — [83] *Nos*, *(jk)* الصورة : *B*,*a* السالبة ; الذى هو فليس T* , الذى هو פלוס *d*,T* ; الهر فلس *B* : الهرقليين *Nos* [84] — הפועל *d* ;

يريد واما الجنس فيدل على العنصر اعنى الجنس الذى يقال عليه جنس
بالحقيقة لا الجنس الذى يدل على القوم الذين ينسبون الى[85] اب واحد
وهو قولنا جنس الهرقليين[86] وهذا كان احد ما يطلق عليه اسم الجنس
فى لسانهم

5 ثم قال بل الذى هو كالذى يقال فى التى هى بالطبع يريد بل الجنس cc
الذى يحمل على الاشياء الموجودة بالطبيعة يريد[87] المحمول على[88]
كثيرين بالنوع من طريق ما هو[89]

ثم قال ولا فى [90]التى ليست فى جنس هو هو[91] يريد ولا الخلاف dd
بالصورة يوجد بين التى ليست فى جنس واحد

10 ثم قال ويخالف[92] بالصورة التى هى[93] فى جنس هو هو يريد والتى ee
تختلف[94] بها الصورة فهى التى فى جنس واحد

ثم قال فان الضدية هى خلاف المخالف بالصورة يريد والسبب فى ff
ذلك ان الضدية خلاف بالصورة والخلاف بالصورة خلاف بالضدية
والضدية تكون ابدا فى جنس واحد بعينه فيلزم عن ذلك ان تكون
15 المخالفة بالصورة فى[95] جنس واحد بعينه وهو الذى دل عليه بقوله
وتكون هذه التى[96] فى جنس هو هو فقط يعنى المختلفة بالصورة

---

a (*a** ההרקלים) אשר יאמר פלים — [85] *B²,a,d* الى : *B¹* (*non k*) *om.* — [86] *Nos* الهرقليين , *a* ההרקלים , *k* « herculeorum » : *B* الهوقليس ; *d* הפלונריים — [87] *B,a,d* يريد : *jk* «quod ita diffinitur...». — [88] *Bʳ,(k),d* المحمول على : *B°* المحمول*** ; *a* [على محمول] — [89] *Nos, a,d* ما هو , *jk* «quid» : *B* ما هم — [90] Inc. *B* [3] *fol.* 144ʳ. — [91] T *add.* , بل يخالف تلك بالجنس *at non B,a,d,k,*T*. — [92] *Nos* ويخالف *vel* وتخالف : *j plur.* ; *B,a,d* ويخالف — [93] *B* التى هى : T للتى ; *a,d* אשר הוא — [94] *Nos, d* والتى تختلف : *B vid.* والذى يختلف ; *a* والذى يختلف ; *k plura om.* — [95] *Nos, j* فى : *B,a,d om.* — [96] *B,k* التى : T,(β) للتى ; *a,d,*T* om.*

قال ارسطاطاليس — T.25

(a) وخليق ان يسأل احد مسئلة عويص لم لا تخالف[1] المرأة الرجل
(b) بالصورة[2] اذ كان الذكر ضد الانثى وكان الخلاف للضدية ولم ليس
(c) الحيوان الذكر للانثى[3] اخر بالصورة[4] فان هذا الخلاف هو بذاته
(d) للحيوان وليس كالبياض والسواد بل الانثى والذكر بانه حيوان 5
(e) فان هذا التحير هو بعينه يقارب لمن تحير وسأل لم بعض الضديات تفعل
اشياء هى اخر بالصورة وبعضها لا تفعل[5] مثل المشاء والمريش واما
(f) البياض والسواد فلا وذلك ان بعضها انفعالات خاصية[6] للجنس
(g) وبعضها دون ذلك فاذا[7] بعض كلمة وبعض عنصر فجميع الضديات[8]
(h) التى فى الكلمة تصير خلافا[9] بالصورة وجميع التى فى الموجود[10] مع 10
(i) العنصر فلا تصير[11] لذلك[12] لا يصير البياض ناسا[13] ولا سواد[14] ولا
للانسان[15] الابيض خلاف بالصورة اذا اضيف الى الانسان الاسود
(k) ولا ان وضع اسم واحد لان الانسان كالعنصر والعنصر لا يصير
(l) اختلافا لان الناس ليس هم[16] صور انسان لهذه العلة وان كانت[17]
(m)

T. 25. — [1] *Nos*, *a*,*d*,(*k*,β) تخالف : *B* يخالف — [2] *B*ʳ *vid.* بالصوره , *a*,*d*,*k*,L,(β) بالصورة : *B*° *vid.* بالعوره — [3] *B*,L,*d* الذكر للانثى : *a*,L.* [للذكر للانثى] — [4] *Nos*, *jk*,(β) بالصورة : *B*,*a*,*d*,L بالضدية — [5] *Nos* تفعل , *a*,*d plur.* : *B* يفعل — [6] *B* خاصية , *jk* «propriæ» : *a*,*d*,L (*non* β) *omit.* — [7] *B*,*a*,*d*,*k*,L فاذا : [فاذ (?) x] — [8] L,(*B*²),*a*,*d*,*jk*,(β) الضديات : *B*¹ الدات — [9] L خلافا : *B* خلاف — [10] *B*,*a*,*d*,L في الموجود , *k* «in re». — [11] *Nos*, (*jk*,β) تصير : *B*,*a*,*d*,L* يصير — [12] *B*,*a*,L لذلك : *d*,(*k*),L* [ولذلك] — [13] *B* ناسا , *nos*, *a*,*d*,*j*,(φ) ناسا — [14] L,(β) سواد : *B* سوادًا ; *a*,*d alterutr.* — [15] *Nos*, (*k*,β) للانسان : *B*,*a*,*d*,L* الانسان — [16] *Nos* (?), (β) هم , (*jk* «non sunt...») : *B*,*a* جم ; L,*d* لهم — [17] L,*d* كانت : *B* كان

اللحوم والعظام اخر واخر التى منها هذا وهذا ولكن المجتمع الكل
هو اخر فاما بالصورة فليس هو اخر وذلك لانه ليس فى الكلمة ضدية (n) (o)
وهذا هو الاخير الذى لا ينقسم فاما قلياس[18] فهو الكلمة[19] مع العنصر (p) (q)
والابيض انسان لان قلياس[20] ابيض فالانسان[21] ابيض بنوع العرض (r)
5 ولا دائرة النحاس والخشبة[22] ولا ذو الثلاث الزوايا النحاس[23] ودائرة (s)
خشبية وليست مخالفة بالصورة لمكان العنصر بل لان فى الكلمة (t)
ضدية ولكن هل العنصر لا يصير اخر بالصورة اذ[24] كان[25] بنوع ما (u)
وربما امكن ان يصير ولم صار [26]الفرس اخر بالصورة لهذا الانسان اذا[27] (x) (y)
كانت كلماتها[28] مع العنصر او لان فى الكلمة ضدية[29] مثل ما للانسان (z)
10 الابيض والفرس الاسود فان لها[30] صورا[31] ولكن[32] ليس بان احدهما (aa)
ابيض والاخر اسود فانهما لو كانا كلاهما ابيض لكان[33] صورهما على (bb)
حال اخرى[34] واما الذكر والانثى فانهما وان كانا انفعالات خاصية (cc)
للحيوان ولكن ليست بالجوهر بل هى فى العنصر والجسد ولهذه (dd)
العلة المنى الواحد يكون اما انثى واما ذكر[35] بعد ان قد انفعل
15 انفعالا ما

— [18] *Nos*, (β) قلياس (*vel* قالياس), *jk* «Callias» : *B,a,d*,L* بالناس ; L* قولنا بين — [19] *Nos*, *d,jk*,L,(β) الكلمة : *B,a* بالكلمة — [20] *Nos*, (β) قلياس , *jk* «Callias» : (*B*° *ind.*) ; *B*ʳ,*a,d*,L* بالناس — [21] *Nos*, L,(β) فالانسان : *B*,(*a,d*) والانسان — [22] *B,a,d,k* والخشبة (*non* والخشبية); L ولا الخشبة — [23] *B,d*,L النحاس : (*k* « cupreus ») ; *a* [نحاس] — [24] *Ita B,a,d,k*,L اذ — [25] *Ita B,a,d,k*,L,(β*ρ*χ*E¹) *sine add.* [اخر] — [26] *Ita B,a,d,k*,L *sine præm.* [...هذا] — [27] *Ita B,a,d*,L اذا , (*jk* «cum»). — [28] *B,k*,L,(β) كلماتها : *a,d*,L* [كلمتها] — [29] *B*ʳ ضدية , L,*a,d,k*,(β) ضدية : *B*° *ind.* — [30] *Ita B,a,d,k*,L,(φ ?) لها — [31] *Ita B,a,d,k*,L,(φ) صورا — [32] *Nos*, *jk*,(β) ولكن : L*,*d* و ; *B,a*,L* *om.* — [33] *B*,L لكان : *a,d,j*,L* *plur.* — [34] *B* على حال اخرى [= β] : *k* «in altera dispositione», *d* על حال אחר [*non* β] ; *a* على حال אחר — [35] *B* ذكر : L* ذكرا

التفسير

C.25

a قوله وخليق ان يسئل احد مسئلة عويص لم لا تخالف[1] المرأة
الرجل بالصورة[2] اذ كان الذكر ضد الانثى[3] وكان الخلاف للضدية يريد
وخليق ان يسأل احد مسئلة عويصة[4] وهو لم لا يكون الذكر مخالفا
للانثى بالنوعية[5] اذ كان الذكر ضد الانثى والخلاف بالضدية هو 5
خلاف بالصورة[6]

b ثم قال ولم ليس الحيوان الذكر للانثى[7] اخر[8] بالضدية[9-10] يريد ولم لا
يكون الحيوان الذكر ضد الحيوان الانثى على انه جوهر حتى ينقسم
بهذين الفصلين[11] انقساما[12] نوعيا وانما قال ذلك لانه من البين بنفسه
ان الذكر والانثى هما فى كل جنس حيوان من نوع واحد هو هو[12] 10

c ثم[13] اتى بالسبب الذى يصير[14] هذه المسئلة فقال[13] فان[15] هذا الخلاف[15]
هو[16] بذاته للحيوان وليس كالبياض والسواد[16] يريد[17] فان الحيوان
ينقسم بهذين الفصلين[17] بالذات لا بالعرض لا[18] كانقسامه الى الابيض

C. 25. — [1] B محالف, nos, (τ,a,d) تخالف : τ* يخالف — [2] B,a,d,τ,(β) بالصورة : BB* (i.m., mutil. – sine signo) vid. (c. خ) بالضديه — [3] Ita BB (mutil.), a,d,τ الانثى — [4] B^r عويصة, a,d עמוקה : B° ind. — [5] B بالنوعية : a,d במין ; j «secundum formam» ; (k ?). — [6] Nos, (a,d,j) بالصورة : B لصوره — [7] B,d,τ الذكر للانثى : a,τ* [للذكر للانثى] — [8] τ,(β) اخر : B,a,d om. — [9] Nos (?), B,a,d بالضدية : (τ,β) بالصورة — [10] d (non B,a,k) add. [فان هذا الخلاف هو بذاته للحيوان وليس كالبياض والسواد بل الانثى والذكر بانه حيوان], sed cf. p. 1375,11-12 et p. 1376,3. — [11] Nos, a,d,j الفصلين : B الفعلين — [12] jk hab. 22 verba [انقساما...واحد هو هو] vel similia : B,a,d om. (cf. n. 17). — [13] jk habent 8 verba [ثم اتى...فقال] : B,a,d om. — [14] Nos (?) الذى يصير, jk «facientem». — [15] jk,τ فان هذا الخلاف : B,a,d om. — [16] Nos (ex τ) هو بذاته للحيوان وليس كالبياض والسواد, (jk «etc.») : B,a,d om. — [17] jk [يريد فان الحيوان ينقسم بهذين الفصلين] : B,a,d om. – B,a,d OMITTEBANT [homot. ?] LINEAS 9^{12}-13^{17}. — [18] B,a لا : d [ولا] ; jk om.

والاسود وانما اراد انه اذا وضع انه منقسم بها بالذات وجب ان
يكون الذكر نوعا[19] والانثى[20] نوعا اخر[20]

d وقوله بل الانثى والذكر بانه حيوان يريد وانما وجب ان تكون
هذه القسمة ذاتية لان قسمة الحيوان الى الذكر والانثى هى بما هو[21]
5 حيوان[22] بخلاف قسمته[23] الى الابيض والاسود

e ثم قال فان هذا[24] التحير بعينه يقارب لمن تحير وسأل لم بعض
الضديات تفعل اشياء هى اخر بالصورة وبعضها لا تفعل[25] مثل المشاء
والمريش[26] واما البياض والسواد فلا يريد[27] وبقرب من[28] هذا[29] السؤال
المحير سؤال من سأل فقال لم كان بعض الضديات[30] تحدث انواعا
10 مثل المشى والطير[31] والسباحة[32] فان المشاء والطائر والسابح تختلف[33]
بالنوعية[34] وبعضها ليس تحدث انواعا مثل الابيض والاسود وذلك
انه يوجد فى النوع الواحد بعينه الابيض والاسود وانما قال انه
يقارب الشك الاول لانه فى الاول كان قد الزم ان تكون[35] المرأة[36]
ضد الرجل[37] بالنوعية فاذا قيل فى جواب ذلك الشك [38]انه ليس

— [19] *B*^r نوعا : *B*° *vid.* نوع** ; *a,d* מין ; *jk* «una species». — [20] *Nos, jk* والانثى نوعا اخر : *B,a,d om.* والانثى نوعا — [21] *B,d* بما هو : *a* [بما هى] ; *jk* «secundum quod est». — [22] *B*^r, *(a,d,jk)* حيوان : *B*° *vid.* حيان — [23] *Nos, a,d,j* قسمته : *B* نسبته — [24] *B*^r,T هذا : *B*° هذه — [25] *B* نفعل *(s.p. in.)*, *nos* تفعل , *a,d plur.* — [26] T,*a,d*,(β,R) والمريش : *B* والمريض — [27] *B*²,*a,d,j* و : *B*¹ ولا — [28] *Nos (?)*, *B* بقرب من (و) : *a,d* מן קרובה (ו) ; *j* «(et) similis est». — [29] *B*^r هذا : *B*° هذه — [30] *B*^r,*(a,d)* الضديات : *B*° *ind.* ; *jk* «contraria». — [31] *Nos (?)*, *B*¹ والطير : *B*² والطيران *(ex* والطير *factum)* ; *k alterutr.* ; *a* והמעופף ; *d plura om.* — [32] *B*^r,*(k)* والسباحة : *B*° *ind.* ; *a* והשח — [33] *B*^r تختلف , *a,d,j plur.* : *B*° يختلفان — [34] *B*^r بالنوعيه , *(a,d* במין , *j* «secundum speciem») : *B*° *vid.* والنوعيه — [35] *B* نكون *(s.p. init.)*, *nos* تكون : *a,d* יהיה — [36] *Nos (?)*, *d* المرأة : *B,a om.* — [37] *B* الرجل , *a,d* האיש : *(jk plura om.)*. — [38] Inc. *B* [3] *fol.* 144^v.

كل ضد[39] يفعل نوعية لزم هذا السؤال الثانى وهو لم كان بعض
الاضداد يفعل نوعية وبعضها ليس يفعل[40] فوجه القرب بين السؤالين
ان الثانى لازم عن الاول اذا ريم حل الاول

f ولما[41] قال ان بعضها يفعل نوعية مثل المشى والطيران والسباحة
وبعضها لا يفعل نوعية مثل البياض والسواد اتى بالسبب فى ذلك 5
فقال وذلك ان بعضها انفعالات للجنس[42] وبعضها دون ذلك يريد
والسبب فى ذلك ان بعض الضديات التى ينقسم بها الجنس[43] هى
اعراض وانفعالات لذلك الجنس لا فصول جوهرية وبعضها غير
ذلك اى فصول جوهرية

g ثم قال فاذا بعض كلمة وبعض عنصر يريد فاذا بعض الضديات 10
صورة[44] هى جزء[45] جوهر للشىء الذى يوصف به وبعض هى[46] عنصرية[47]
غير منسوبة[48] الى جوهر الشىء

h ثم قال فجميع الضديات[49] التى فى الكلمة تصير خلافا بالصورة
وجميع التى فى الموجود مع العنصر فلا تصير[50] يريد فجميع الضديات
التى هى داخلة فى الحدود اعنى توخذ[51] فيها فصولا[52] فهى تفعل خلافا 15
بالنوع اى تفعل انواعا مختلفة وجميع الضديات التى توجد فى العنصر
وهى اعراض العنصر فلا تفعل انواعا

---

[39] *Nos (?)* ضد : *B,a* واحد ضد ; *d* אחר ضد — [40] *Ita B c. yā'*. — [41] *Nos, d* ولما : *B,a* وبما
— [42] T*,*a,d* للجنس : *B* للحس ; T,(β) خاصية للجنس — [43] *Nos, a,d,jk* الجنس : *B*[1] الجسم ;
B[2] (*i. m., c.* خ) الحى — [44] *B,a* صورة : *d om.*; *k* «sunt (que)». — [45] *Nos, (a,d,k)* جزء :
B حزا — [46] *B*[r] هى , *k* «est» : *a,d* הוא ; *B*° *vid.* شى — [47] *B* عنصرية : *a,d,k* [*quasi* عنصر]
— [48] *B*[r],(*a,d,k*) منسوبة : *B*° *vid.* مستوية — [49] *B,(a,d)* الضديات : *jk* «contraria». —
[50] *Nos* تصير , (β,R *plur.*) : *B,(a)*,T* يصير — [51] *Nos (?), jk* توخذ : *B* يوجد (*s.p. in.*) ;
a,d [توجد] — [52] *B*[r] فصولا : *B*° فصول

i ثم قال لذلك[53] لا يصير البياض ناسا[54] ولا سواد[55] ولا للانسان[56] الابيض خلاف بالصورة[57] اذا اضيف الى الانسان الاسود يريد ولهذه العلة لا يصير البياض اذا زيد على الحيوان انسانا[58] كما يصير النطق[59] اذا زيد على الحيوان انسانا[60] وكذلك الامر فى السواد اذا زيد على
5 الحيوان فليس يصيره انسانا ولا الانسان[61] الابيض يخالف فى الصورة الانسان الاسود

k ثم قال ولا ان وضع اسم واحد لان الانسان كالعنصر والعنصر[62] لا يصير اختلافا يريد وان وضع واضع اسما[63] خاصا بالانسن[64] الابيض واسما خاصا بالانسان الاسود فليس يصير بذلك الانسان نوعين لان
10 الانسان كالعنصر للابيض والاسود والابيض والاسود[65] انفعالات العنصر وانفعالات العنصر المتضادة لا تصير العنصر انواعا متضادة

l وقوله لان الناس[66] ليس لهم[67] صور انسان لهذه العلة يعنى لكونهم بيضا[68] وسودا او غير ذلك من اعراض العنصر المتضادة بل انما يصير[69] الناس اناسا كونهم ناطقين

15 m وقوله وان كانت اللحوم والعظام اخر واخر التى منها هذا وهذا ولكن المجتمع الكل هو اخر يريد وليس يوجد[70] غيرية للانسان من

— [53] B,T,(β) لذلك : a,d,T* [ولذلك] — [54] B,T* ناسا , nos, (a,d,T) ناسا — [55] B,(β) سواد : T* (non R) سوادًا ; a,d alterutr. — [56] Nos (?), (T,β) للانسان : B,a,d,T* الانسان — [57] T,(β,R) بالصورة : B,a,d بالصور — [58] Nos انسانا : B انسان — [59] Nos, jk النطق : B,d الناطق ; a plura om. — [60] Ita B ا... — [61] B^r,a,d الانسان : B^o انسان — [62] T,(β) والعنصر : B,a,d om. — [63] B^r,a,d,j اسما : B^o ind. — [64] B^r,a,d,j بالانسن : B^o الانسن — [65] B^a (i. marg., c. صح), d,jk والابيض والاسود : B^1 om. ; a om. والاسود — [66] T,jk,(β) الناس : B,a,d الانسان — [67] B,a,d,k,T* لهم : T* جهم ; T,(β) هم — [68] B^a,a,jk بيضا : B^1 ايضا بيضا — [69] Nos (?) يصير , jk «facit» : a רשובר , a*,d רשימר ; B يعنى — [70] Ita B cum yā'. —

جهة العنصر وان كانت اللحوم والعظام التى تركب منها هذا المشار
اليه غير اللحوم والعظام التى تركب منها هذا الاخر[71] اى مختلفة المزاج
ولذلك كان الكل المجتمع من هذه العظام واللحوم غير[72] الكل
المجتمع من تلك العظام واللحوم[72] والانسان واحد بالصورة والغيرية
n انما توجد[73] اذا كان فى الصورة تضاد وهو[74] الذى اراد بقوله فاما 5
بالصورة[75] فليس هو اخر يريد ان اشخاص الناس هم بالصورة واحد
وان كانوا كثرة[76] بالعناصر[77]

o وقوله وذلك انه ليس فى الكلمة ضدية يريد والسبب فى ان
الانسان واحد فى صورته انه ليس يوخد[78] فى حده فصول متضادة
لان التى توخذ[79] فى حدودها فصول متضادة فهى متضادة 10

p وقوله وهذا هو الاخر[80] الذى لا ينقسم يريد والذى هو واحد[81]
بالصورة هو النوع الاخير الذى لا ينقسم الى نوع اخر[82] بل الى
الاشخاص

q ثم قال فاما قلياس[83] فهو الكلمة مع العنصر يريد فاما الشخص[84]
مثل زيد[85] فهو المركب[86] من الصورة والعنصر[87] 15

---

[71] B^r,j الاخر : B° vid. الامر ; a,d האחד — [72] k [غير الكل المجتمع من تلك العظام واللحوم] :
B,a,d om. [homot.]. — [73] Nos, (a,d,k) توجد : B vid. توجدن — [74] B,d وهو : a
[وهذا هو] — [75] T,(R) بالصورة : B فى الصورة/ ; a,d ..ב ; jk plura om. — [76] Nos (?) كثرة :
B,a,d كثيرة — [77] B بالعناصر : a,d [بالعنصر] — [78] Nos يوخذ , (k plur.) : B يوجد ,
(a,d plur.). — [79] Nos, k توخذ : B,a,d توجد — [80] B الاخر : T الاخير ; j,(β) «ulti-
mum» ; a,d האחד — [81] Nos (?), d واحد , jk «unum» : B اخر ; a plura om. —
[82] Nos, a اخر : B الاخر ; d אחד ; jk plura om. — [83] Nos, (β) قلياس , jk «Callias» ;
B قولنا بين ; a,d,T* بالناس — [84] Nos الشخص , jk sing. : B,a,d الاشخاص (sed cf. n. 86).
— [85] B زند , d زيد : jk « Callias » ; a [زيد وعمرو] — [86] Ita B فهو المركب , a,d,k
sing. — [87] Ita (BB mutil.), a,d,k الصورة والعنصر

r ثم قال والابيض[88] انسان لان قلياس[89] ابيض فالانسان ابيض
بنوع العرض يريد البياض والسواد للانسان بالعرض ولم تكن هذه
الفصول تفعل فيه نوعية لان البياض وجد فى الانسان من اجل
وجوده فى[90] بعض اشخاصه مثل زيد وعمرو لا فى[91] كلها فهو موجود
5 فى الانسان لا بما هو انسان بل من اجل وجوده فى خالد وبكر[92]
فهو موجود فى النوع بالعرض اذ كان انما يوجد فيه من قبل وجوده
s فى شخصه[93] ولذلك قال ولا دائرة النحاس ولا[94] الخشبة ولا ذو الثلاث
الزوايا النحاس ودائرة[95] خشبية[96] يريد ولا تختلف ايضا الاشياء فى
النوع من قبل اختلاف موادها[97] فى النوع اذ[98] كانت الصورة
10 واحدة مثل الدائرة المعمولة من نحاس[99] وخشب والمثلث المعمول
من نحاس[100-101] وخشب[102]

t ثم قال وليست مخالفة بالصورة[103] لمكان العنصر بل لان فى
الكلمة ضدية يريد ولذلك صارت الاشياء التى تختلف بالنوع ليست
تختلف فى النوعية لمكان اختلاف عنصرها بل لان فى صورها[104]
15 تضاد[105]

---

[88] B,a,d,T,(β) والابيض : jk [...ولا] — [89] Nos, (T,β) لان قلياس : B لا من قولنا بين ; a,d,T* [لان بالناس] — [90] B²,a,d,j فى : B¹ vid. سى — [91] Nos (?) فى : B,a,d من ; jk om. لا فى كلها — [92] Bʳ وبكر : BB° وبكر** ; a,d ושמעון — [93] B فى سخصه , nos فى شخصه : a,d באישיו ; jk plura om. — [94] B,a ولا : d,T و — [95] T ودائرة : B ودابر ; d (non a) omit. دائرة — [96] T خشبية : B (s.p.) حسبه ; a,d העץ — [97] Bʳ,jk موادها : B° موادٍ** ; a,d חמרם — [98] Bʳ (?), a,(d),(k) اذ : B° اذا — [99] B,a,d و : jk «aut». — [100] B² (c. صح), a,d,j نحاس : B¹ om. — [101] B²,a,d و : (j «aut») ; B¹ (cf. n. 100) om. — [102] d add. ايضا , at non B,a,k. — [103] T,d,(β) بالصورة : B,a بالضدية — [104] Nos, a,d,jk,(Bʳ ?) صورها : B° ind. — [105] Nos (?) تضاد , a הפכות , d הפכיות , jk «contrarietas» : Bʳ vid. متضاد , B° ind.

u ثم قال ولكن هل العنصر لا يصير اخر بالصورة اذ كان بنوع ما
يريد وقد يطلب هل يمكن ان[106] يصير العنصر[106] اخر بالتضاد[107] فى
النوع اذ كان العنصر مختلفا بنوع[108] من الانواع

x ثم قال وربما امكن ان يصير[109] يريد[110] وربما ظن[111] انه يمكن ان
يصير الاختلاف الذى من العنصر[112] اختلافا فى النوع اذا[113] اجتمع 5
اختلافان اى فى النوع والصورة معا[113]

y ثم قال ولم صار الفرس اخر بالصورة لهذا الانسان اذا كانت
كلماتها[114] مع العنصر او لان فى الكلمة ضدية يريد مثل ان يسأل
سائل فيقول لم صار الفرس والانسان نوعان اثنان هل من قبل
اختلاف صورهما او[115] اختلاف عناصرهما لانهما مختلفان فى الامرين 10
جميعا يريد لمدع[116] ان يدعى فى امثال هذه ان اختلافهما بالنوع من
قبل اختلافهما فى العنصر

z ثم اتى بمثال ذلك فقال مثل ما للانسان الابيض والفرس الاسود
فان لها صورا يريد مثال ذلك[117] الانسان الابيض والفرس الاسود
فان هذين هما مختلفان بالعنصر والصور[118] اما اختلافهما بالعنصر فمن 15
قبل ان احدهما ابيض والاخر اسود واما اختلافهما بالصور[119] فمن
قبل ان هذا ناطق وهذا صاهل

---

[106] *Nos* ان يصير العنصر, *jk* «ut materia faciat» : *d* [ان يكون اختلاف العنصر] ; *B,a om.* — [107] *B,(a)* اخر بالتضاد : *k* اخر ; *d (cf. n.* 106) סבה בהפכות — [108] *B,a,k* بنوع : *d* [بنوع نوع] — [109] *Nos, a,d,*T يصير : *B* يصبر — [110] *Nos, j* يريد : *B,a,d om.* — [111] *B* ظن : (*a,d* יחשב , *k* « estimatur »). — [112] Ino. *B* [3] *fol.* 145ʳ. — [113] *jk* [اذا اجتمع اختلافان اى فى النوع والصورة معا] : *B,a,d om.* — [114] *B,*T كلماتها : *a,d,*T* [كلمتها] — [115] *Nos* او, *jk* «aut» : *B,a,d* و — [116] *B*ʳ لمدع : *B*ᵒ للمدع — [117] *B,a,d* (*non k*) *præm.* ان — [118] *B,a,d* والصور : *jk* [والصورة] — [119] *B,a,d* بالصور : *jk* [بالصورة]

ثم قال ولكن[120] ليس بان احدهما ابيض والاخر اسود يريد ولكن **aa**
هو معروف بنفسه انه ليس يخالف الانسان الابيض[121] الفرس الاسود[122]
بان[123] الانسان [124]الابيض والفرس [124]الاسود[123]

ثم اتا بالسبب فى ذلك فقال فانهما[125] لو كانا كلاهما ابيض لكان[126] **bb**
5 صورهما على حال اخرى يريد فانهما[127] لو اتفقا فى البياض لكانا فى
الصور[128] مختلفين ولم يوجب ذلك اتفاقها فى الصورة يريد وكذلك
ينبغى ان نفهم الامر فى اختلاف الانسان والفرس فى العنصر فى ان
هذا[129] الاختلاف ليس هو الموجب لاختلافها فى الصورة كالحال فى
الانسان الابيض والفرس الاسود

10 ولما كان الشك الذى ابتدأ به فى الذكر والانثى لم يحله بعد بحل **cc**
يخصه اخذ يذكر ذلك فقال واما الذكر والانثى فانهما وان كانا انفعالات
خاصة للحيوان ولكن ليست بالجوهر بل هى فى العنصر والجسد
يريد واما الشك الذى قيل فى الذكر والانثى الموجود[130] فى الحيوان
من قبل ان هذا تضاد موجود فى النوع الاول من الحيوان بالذات لا
15 بالعرض فان الذكورية والانوثية وان كانا[131] انفعالان[132] ذاتيان[133]
للحيوان وخاصا به[134] فليس من نوع[135] الفصول[136] الذاتية الجوهرية

— 120 *Nos (?), k,(τ,β)* ولكن : *B,a,τ** و ; *d,τ* om.* — 121 *B,a,k* الابيض : *d om.* —
122 *B,a,k* الاسود : *d om.* — 123 *B¹* بان الانسان الابيض والفرس الاسود/, *(et a.d,j non om.)*:
B² delet. — 124 *Ita B,a,d* الاسود *et* الابيض *cum artic.* — 125 *τ,k* فانها : *B* فانها ;
a,d alterutr. — 126 *B,τ* لكان : *a,d,τ* plur.* — 127 *Bʳ,j* فانها : *B°* فانها ; *a* כי אלו ; *d*
כי הם — 128 *B,a,d* الصور : *jk* [الصورة] — 129 *Bʳ* هذا : *B°* هذه — 130 *B* الموجود :
a,d,jk plur. — 131 *Bʳ* كانا : *a,d,k plur.* ; *B°* [? كان] — 132 *B* انفعالان : *a,d,k plur.* —
133 *B* ان...: *a,d,k plur.* — 134 *B* وخاصا به : *a,d,k* [وخاصية به *vel* وخاصة به] — 135 *B* نوع :
(jk «numero») ; *a,d om.* — 136 *B add.* يلزم , *(a,d add.* אשר יחוייבו*), at nihil add. k.*

اى ليس هذان الفصلان مما يتجوهر به[137] الحيوان بل هى اعراض
ذاتية لعنصر[138] الحيوان وجسده والحيوان هو الماخوذ فى حدهما لا
انهما[139] فى حد الحيوان على ما شأن[140] فصول الانواع الجوهرية ان
يوخذ[141] فى حدودها اعمها

dd ثم قال ولهذه العلة المنى[142] الواحد[143] يكون اما انثى واما ذكر[144] 5
بعد ان قد انفعل انفعالا ما يريد ولهذه العلة كان مادة الذكر والانثى
بالجملة واحدة مثل المنى[145] فان المنى[146] الواحد بعينه اذا انفعل انفعالا[147]
ما كان منه ذكر واذا انفعل[148] انفعالا مضادا لذلك كان عنه انثى
وانما قال ذلك لان الانفعال هو فى مقولة الكيف لا فى مقولة
الجوهر والمنى هو فى مقولة الجوهر ويحتمل[149] ان يريد بالانفعال ما 10
يعرض له من الحرارة والبرودة مما تبين فى الكون والفساد[149]

T.26 قال ارسطاطاليس

(a) (b) فقد قيل لاى[1] علة تكون[2] الاخر[3] فى الصورة ولم بعضها تختلف
(c) بالصورة وبعضها لا واذا[4] كانت الاضداد اخر بالصورة وكان الفاسد

— [137] *B*° (??) بحو هريه , *nos* يتجوهر به : *B*ʳ *vid.* للجوهريه ; *a*° שהוא עצמות ; *a*ʳ,*d* שהוא עצמיות — [138] *B*ʳ,*j* لعنصر : *B*° للعنصر/ — [139] *Nos* لا انها , (*j* «non autem illa») : *B* لانها , *a* לפי שהם ; (*d* לפי שאינם) — [140] *BB*ʳ,*a*,*d* شان : *B*° *ind.* — [141] *B vid.* بوخذ , *nos* يوخذ : *a*,*d* ילקחו — [142] *B*ʳ,*a*,*d*,*k*,T المنى : *B*° *ind.* — [143] T,*d*,(β) الواحد : *B*,*a om.* — [144] *B*°,T ذكر : *B*ʳ ذكرا — [145] *B*,*a*,*d* مثل المنى : *jk vid. om.* — [146] *B*,*j* فان المنى : *a*,*d* *om.* — [147] *B** (*c.* صح). *a*,*d*,*j* انفعالا : *B*¹ *om.* — [148] *B*¹ (*non a*,*d*,*k*) *add. alterum* انفعل , *sed B*² *delet.* — [149] *jk habent* 15 *verba* [ويحتمل ان يريد...الكون والفساد] : *B*,*a*,*d* *om.*

T. 26. — [1] L*,(*B*ʳ ?) لاى , (*k* «quare») : *B*°,*a*,*d* فى ; L فى اى — [2] *B* تكون , *k* «sunt» : *a*,*d* הויות — [3] (*a*,L) الاخر , (*jk plur.*) : *B* الاحاد ; *d* אחד — [4] *B*,*a*,*d*,L واذا :

والذى لا يفسد اضداد[5] اخر[6] فانه اشد ضرورة[7] ان[8] لا يكون[9]
لجنس[10] الفاسد والذى لا يفسد من عدم[11] يفصل[12] بلا قوة[13] ولهذا قلنا (e)
حيننا هذا فيها بالاسماء[14] فاذا يمكن ان يظن انه ليس يضطر ان (f)
يكون ما كان لا يفسد ويفسد[15] اخر بالصورة كمثل ما ولا الابيض
5 والاسود فان بعضها يمكن ان تكون شيئا واحدا معا اذ[16] كانت من (g)
الكلية مثل الانسان فانه يمكن ان يكون ابيض واسود ويمكن (h)
ان[17] يكون فى الاشياء المفردة وان يكون الواحد لا معا ابيض
واسود وان كان[17] الابيض ضد الاسود ولكن بعض الاضداد فى (i)
بعض الاشياء بنوع العرض مثل التى[18] قيلت الان واشياء اخر كثيرة
10 وبعضها فلا يمكن ان تكون[19] لشىء[20] وكذلك[21] الفاسد والذى لا يفسد (k)
فانه ليس شىء فاسد[22] بنوع العرض فان العرض يمكن ان لا يكون (l)
واما الفاسد والذى لا يفسد[23] فانها[24] للاشياء التى تكون بالضرورة[25]
فى التى هى فيها اذا[26] كان الشىء الواحد بعينه فاسدا ايضا[27] وان[28] (m)

(k «et cum»). — [5] Ita B,L اضداد (non اضدادا) — [6] Ita B,a,d,k,L اخر : (cf. n. 9). — [7] Ita B,a,d,k,L,(φ) اشد ضرورة — [8] L,a,d,jk ان : B وان — [9] Ita B,a,d,jk,L sine اخر (cf. n. 6 et n. 7). — [10] B (?),jk,L لجنس : d [الجنس] ; B (?), a بجنس — [11] Ita B,a,d,k,L من عدم — [12] B بعصل (s.p.), nos (?) يفصل : L, (nos ?) مفصل ; a,d [مفصِّل] ; jk [بفصل] — [13] B,a,k,(φ ?) بلا قوة : L,d الا قوة — [14] Ita B,a,d,k,L sine [الكلية] — [15] Ita B,a,d,L ويفسد [= وما يفسد , jk « et corruptibile »]. — [16] Ita B,a,(d),L اذ , (k «cum»). — [17] B,a om. 14 verba ان يكون فى...وان كان , at non L-L,(d),j,k,(β). — [18] Nos, L التى : B الذى — [19] Nos تكون , a,d,k,(β) plur. : B يكون — [20] Ita B,a,d لشىء , k «alicuius». — [21] Ita B,a,d,k,L وكذلك — [22] B فاسد : (L فاسدا) — [23] B,a,d,k,L والذى لا يفسد : [β non habet (sed φ* habebat ? – cf. n. 27)]. — [24] B فانها : L فانها ; a,d,k plur. — [25] L,d,jk,a*,(β) بالضرورة : B,a بالصورة — [26] B,a,k,L اذا : d,L* וכאשר ; [او (?) x] — [27] B,a,d,k,L,(φ ? – cf. n. 23) فاسدا ايضا : [فاسدا ولا فاسدا ايضا (?) x] — [28] Ita B,a,d,k,L وان

(n) امكن الا يكون له الفساد فكذلك فاذا[29] مضطر ان يكون الفساد
(o) اما الجوهر واما فى جوهر كل واحد من التى تفسد وهذا القول
جائز[30] ايضا[31] فى التى[32] لا تفسد فان كليهما من التى تكون بالضرورة
(p) بانها[33] فوق[34] بالنوع الاول الذى به لها مقابلة بالوضع فان احدهما
(q) فاسد والاخر غير فاسد فاذا مضطر ان تكون[35] اخر بالجنس وبين انه 5
(r) لا يمكن ان تكون صور مثل هذه مثل ما يقول بعض الناس والا
(s) فسيكون من الناس من يفسد ومنهم من لا يفسد وان[36] كانت
هذه الصور[37] يقال انها بالصورة هى هى المنفردة[38] لا انها مشاركة
(t) بالاسم واما التى هى اخر بالجنس فهى اكثر تباعدا من التى هى اخر
بالصورة 10

C.26

التفسير

a قوله فقد [1]قيل[2] فى اى[3] علة يكون[4] الاخر[5] [6]بالصورة[1] يريد فقد قيل فى العلة التى من قبلها [7]يكون الشىء اخر بالنوع

---

[29] B فكذلك / فاذا , [d فكذلك . فاذًا] : jk « similiter ergo » ; a ראם فكذلك . — [30] B (s.p.) [cf. p. 1390,2 (fin. L₁) فكذلك — et p. 1390,5 (init. L₂) وكذلك فاذا] — [31] Nos (?), jk,(β) ايضا : B,a,d,L om. — [32] L,a,d,jk فى التى : B (لا تفسد) الذى ; [β ...فى] — [33] Nos (?), jk بانها : B,a,d فانها ; L* فانها ; [x ? (cf. n. 34) فبانها] — [34] B,a,d,k,L فوق : L* فرق — [35] Nos تكون , a,d,k,β plur. : B,L* يكون — [36] Nos, a,d,k,(L-L) وان : B وايضا / وان — [37] L,a,j,(β) الصور : B° الصورة ; B',d,L* بالصورة — [38] B المنفردة : L المفردة

C. 26. — [1] B² لاى علة تكون الاحاد فى الصوره , B¹ قيل فى اى علة تكون الاحر بالصورة (cf. nn. 2-6). — [2] T,a,d,B² (cf. n. 1), β قيل : B¹ om. — [3] B² (cf. n. 1), a فى اى : B¹,(T) لاى ; T*,d فى — [4] B¹ ىكون (s.p. in.), nos, a يكون : B² (cf. n. 1), T تكون ; d,T* הויות — [5] B¹ (cf. n. 1) الاحر , (T,d),(β) الاخر : a האחד ; B² (cf. n. 1), T* الاحاد — [6] B¹ بالصورة : B² (cf. n. 1) فى الصوره , T فى الصورة ; a,d alterutr. ; jk plura om. — [7] Inc. B [3] fol. 145ᵛ.

وقوله[8] ولم بعضها مختلف[9] بالصورة[10] وبعضها لا[11] يريد ولم كان بعض b
الذى ينقسم بالمتضادة [12]مختلف بالنوع وبعضها غير مختلف بالنوع
ولما تقرر له هذا المطلب اخذ يفحص عن الفاسد وغير الفاسد c
على اى نحو ينقسم بهما[13] الموجود هل انقسام الجنس بالفصول المتضادة
5 الجوهرية او انقسام العنصر بالاعراض المتقابلة ام الفاسد وغير الفاسد
مختلفان بالجنس والصورة وذلك ان الاضداد لا تخلوا من هذه الثلاثة
الاقسام فقال واذا كانت الاضداد اخر بالصورة وكان الفاسد والذى
لا يفسد اضداد اخر فانه اشد ضرورة ان لا يكون لجنس[14] الفاسد
والذى لا يفسد من عدم مفصل[15] الا[16] قوة يريد واذا كانت الاضداد
10 تفعل انواعا مختلفة وكان الفاسد وغير الفاسد ضدين[17] فاذا الفاسد
وغير الفاسد[17] نوعان مختلفان[18] وهذا المعنى نجده فى ترجمة اخرى هو[19] d
هكذا ⌝ومن قبل ان الاضداد هى مختلفة بالنوع والفاسد وغير الفاسد
هما ضدان والعدم لا قوة محدودة فمن الاضطرار[20] ان يكون الفاسد
وغير الفاسد مختلفين بالجنس⌜[21] [21]فقد تبين ان غير الفاسد ليس فيه قوة

— [8] Nos وقوله , (jk «Deinde dixit») : B,a وقوة ; d [בכח ثم قال] — [9] B,a مختلف : T,d تختلف — [10] T,a,d,(β) بالصورة : B الصورة — [11] T,d,(R) وبعضها لا : B,a om. — [12] B,a præm. بعضها , at non d,k. — [13] Nos: (?) بهما : B بها — [14] B,T لجنس : a,d,T* [الجنس] ; T* بجنس — [15] B مفصل : a,d,T* [مفصِّل] ; (T يفصل) — [16] B,a,d الا : T بلا — [17] k [ضدين فاذا الفاسد وغير الفاسد] : B (c. نوعان مختلفان), a om. ; d om., sed cf. n. 18. — [18] d (non B,a,k) add. [فينبغى ان يكونا فى جنس واحد] et add. etiam (ante وهذا المعنى) [ولكن لمكان انهما اشد اختلافا من الاضداد التى تجتمع فى جنس واحد فانه ليس الفاسد وغير الفاسد نوعين مختلفين مفصلين على طريق الملكة والعدم التى تحدث انواعا باقتسامها جنسا واحدا], at nihil add. B,a,k (et cf. n. 17 et nn. 22-24). — [19] Nos, B² هو : B¹ فيها وهو (ex quibus B² vid. delere فيها و) ; a,d om. — [20] Bʳ,a,d الاضطرار : B° اضطرار — [21] Ita B,a,d sine [يريد] – k plura om.

[⋯] على قبول الفساد وما[22] كان ليس فيه قوة على قبول الفساد[22-23] فليس[24] يدخل فى ذلك الجنس فان ما يختلف به الفاسد وغير الفاسد هو اختلاف عدمى لقوتين مختلفتين اعنى ان الفاسد يخالف غير الفاسد لان احدهما له قوة على الفساد والاخر ليس له قوة على الفساد والاضداد التى هى فى الجنس الواحد تختلف من قبل ان فى الجنس 5* المشترك لهما قوتين مختلفتين احديهما قابلة لاحد الضدين والاخرى للاخر فلذلك يختلف الفاسد وغير الفاسد لا بالصورة فقط بل بالصورة والجنس[24] [⋯]

Θ ثم قال فى الترجمة الاولى ⌜فلذلك فلنقل[25] حيننا[26] هذا فى الاسماء[27]⌝ وفى الثانية ⌜فلنقل[28] الان فى هذه[29] الاسماء⌝ وانما قال ذلك لانه اذا كان 10 الفاسد وغير الفاسد فصلان متضادان[30] فالذى يجمعهما هو[31] الاسم المشترك والذى يتكلم فى مثل هذه الطبيعة فانما يتكلم فى الاسماء [32]مثال ذلك من يتكلم فى الجسم المطلق فان اسم الجسم مثلا الذى [⋯] يقال على الفاسد وغير الفاسد هو اسم مشترك ولذلك يلزم ان كان الجسم الفاسد مركبا من مادة وصورة ان يكون غير الفاسد غير 15*

---

[22] *B* وما كان ليس فيه قوة على قبول الفساد : *d* [وما كان كذلك] ; *a om.* ; *jk ind.* — [23] *B,a* (*non d,jk*) *add.* شى (*cf. n.* 24). — [24] *j,k habent* 68 *verba* [فليس يدخل...بالصورة والجنس] *vel similia* : *d* [فليس يشترك مع الفاسد بشىء] ; *B,a om.* [*vel habent* شى (*cf. n.* 23)].
[⋯] LIN. 1387,1[24]-8 EX SOLA VERS. LATINA *jk* SUMUNTUR, ARABICE REDDITA AB EDITORE.
— [25] *B* فلىعل (*s.p.*), *nos* فلنقل, *jk* «dicamus» : *a* אמר ; (T,*d*,β قلنا) — [26] *Nos*, *B*ʳ,(T) حيننا : *B*° حيناه — [27] *B,a* فى الاسماء , (*jk* « in omnibus » [*leg.* «in nominibus»]) : (T,*d* فيها بالاسماء) — [28] *B* فلىقل , *nos, a,d* فلنقل — [29] *Ita B,a,d* فى هذه — [30] *d add.* [لا يجتمعان فى جنس يحمل عليهما بتواطؤ], *at non B,a,k.* — [31] *B,d* هو : *a,(k) om.* — [32] *j,k habent* 49 *verba* [مثال ذلك...للكائن الفاسد] *vel similia* : *B,a,d om.* —
[⋯] PAG.1387,13-1388,2 EX SOLA VERS.LATINA *jk* SUMUNTUR, ARABICE REDDITA AB EDIT.

مركب وان تكون مادته وصورته مقولة باشتراك الاسم اذ كانت

المادة والصورة للكائن الفاسد[32] [⋯]

f ثم قال فاذا يمكن ان يظن انه ليس بمضطر ان يكون ما كان لا

يفسد ويفسد[33] اخر بالصورة كمثل[34] ما ولا الابيض والاسود[34]

5 يريد[35] فاذا يمكن ان يظن فى الفاسد والذى لا يفسد[35] ...[36]

g ثم قال[37] فان بعضها يمكن ان تكون[38] شيئا واحدا معا اذ كانت

من الكلية مثل الانسان فانه يمكن ان يكون ابيض واسود يريد[39]

لان بعض امثال هذه الاضداد يمكن ان توجد لطبيعة واحدة معا اذا[40]

كانت تلك الطبيعة كلية مثل الانسان فانه يمكن ان يوجد بعضه

10 ابيض وبعضه اسود ويكون ذلك معا

h ثم قال ويمكن ان يكون[41] فى الاشياء المفردة وان يكون الواحد

لا معا ابيض واسود يريد[42] ويمكن فى امثال هذه الاضداد ان توجد[43]

فى شىء مفرد حتى يكون الواحد ابيض واسود لاكن لا معا بل

يكون ابيض فى وقت واسود فى اخر

15 i ثم قال وان كان الابيض ضد الاسود ولكن بعض الاضداد فى

بعض الاشياء بنوع العرض مثل التى قيلت الان واشياء اخر كثيرة[44]

وبعضها[45] فلا يمكن ان تكون لشىء[45] يريد لكن ليس يلزم هذا الشك

[⋯] PAG.1387,13-1388,2 EX SOLA VERS.LATINA *jk* SUMUNTUR, ARAB.REDDITA AB EDITORE.

[33] *Ita B,a,d,*T ويفسد — [34] *Nos,* T كمثل ما + ولا الابيض والاسود : *d* כדמיון מה + [يريد فاذا...والذى لا يفسد] *j,k habent* 10 *verba* [كالابيض والاسود] ; *B,a om.* — [35] *j,k habent* 10 *verba* [يريد فاذا...والذى لا يفسد] *vel similia* : *B,a,d om.* — [36] *Nos* [...]. — [37] *Nos (?)* ثم قال : *B,a,d,k om.* — [38] *Nos* تكون, *a,d,k plur.* : *B* يكون — [39] *Nos, a,d* يريد : *B om.* ; *k plura om.* — [40] *B,(k)* اذا : *a,d* [اذ] — [41] *B,a,d,(*T*)* يكون : *jk* «hoc sit» — [42] *B*ʳ*,a,d,j* يريد : *B*° ويريد — [43] *Nos* توجد , *a,d,k plur.* : *B* يوجد — [44] T,(β) اخر كثيرة : *d* [كثيرة اخر] ; *B,a*

[⋯] وان سلم فيه ان[46] الفاسد يضاد الذى لا يفسد لان بعض الاضداد
تعرض للذى هى فيه وبعضها لا يمكن ان تكون فى جنس هو هو
يريد بذلك انه لما كانت الاضداد ثلاثة اصناف وقد ابطل اثنان منها
فى حد الفاسد وغير الفاسد فبقى الثالث اى الاضداد الجوهرية التى
ليست فى جنس هو هو[46] [⋯]

k ثم قال [47]وكذلك الفاسد والذى لا يفسد فانه ليس شىء[48] فاسدا
بنوع العرض يريد انهما[49] من الاضداد الموجودة فى الشىء بالذات لا
بنوع العرض اذ[50] كان لا يمكن ان يقال فى الشىء الفاسد انه فاسد
بنوع العرض لان الشىء انما يفسد فى جوهره اعنى الذى يوصف
بالفساد المطلق 10

l ثم قال فان العرض يمكن ان لا يكون واما الفاسد والذى لا
يفسد فانها للاشياء التى تكون بالضرورة فى التى هى فيها يريد والفرق
بين الاضداد التى[51] بالعرض [51]والتى بالذات[52] ان التى بالعرض يمكن ان
توجد فى الشىء الذى هى ويمكن الا توجد واما التى هى بالذات فهى
موجودة فيه باضطرار والفاسد[53] والذى لا يفسد هما[53] من الاشياء 15
الضرورية فى الاشياء التى توصف بهما[54]

كثيره — [45] *Nos (ex* T) وبعضها فلا يمكن ان تكون لشىء : *B,a,d (cf. n. 47) om.* —
[46] *jk habent 49 verba* [ان الفاسد يضاد...فى جنس هو هو] *vel similia : B,a,d om.* —
[⋯] LIN. 1389,1[46]-5 EX SOLA VERSIONE LATINA SUMUNTUR, ARABICE REDDITA AB EDIT.
[47] *d (non B,a,k) præm.* [وبعضها فلا يمكن ان تكون لشىء], *sed cf. n.* 45. — [48] *B*[2]
(c. صح*), a,d,*T شى : *B*[1] *om.* — [49] *Nos* انهما , *jk* «quoniam sunt» : *d* انما שהם ; *B,a*
انّما — [50] *Nos* اذ , *jk* «cum» : *B,a,d* واذا — [51] *Nos, k,(a,d – cf. n.* 52) التى بالعرض و :
B om. — [52] *k [non B (cf. n. 51)]* بالعرض...بالذات : *a,d ord. inverso.* — [53] *Nos, j*
والفاسد والذى لا يفسد هما : *B,(a,d)* وهما — [54] *B*[r] بهما : *B*[ↄ] *vid.* بها ; *a,d,j alterutr.* —

ثم قال اذا[55] كان الشىء الواحد بعينه فاسدا[56] ايضا وان امكن **m**
الا يكون له[57] الفساد فكذلك[58] يريد وكذلك انه اذا كان الشىء
الواحد بعينه فاسدا فهو فاسد بالضرورة وكذلك ان كان مما لا يوجد
له الفساد فهو ايضا يوصف بعدم الفساد دائما وضرورة[59]

5 ثم قال وكذلك[60] فاذا[61] مضطر ان يكون الفساد اما الجوهر واما **n**
فى جوهر كل واحد من التى تفسد يريد واذا كان الفساد من الامور
الضرورية للاشياء الفاسدة فاذا مضطر اما[62] ان يكون الفساد هو
جوهر كل واحد منهما واما[63] ان يكون شيئا موجودا فى جوهر كل
واحد منهما يريد اما ان يكون[64] جوهر الشىء[65] او شىء تابع[66] لجوهر
10 الشىء

ثم قال وهذا القول جائز فى التى لا تفسد فان كليهما من التى **o**
تكون بالضرورة يريد ومثل هذا القول يقال فى الاشياء التى لا[67] تفسد
اعنى ان عدم الفساد اما ان يكون[68] جوهرها[69] واما ان يكون
جوهرها يقتضى ذلك فان كليهما اعنى الفاسد والذى لا يفسد[70] من
15 الامور الضرورية لما يوصف بها وينعت

ثم قال فانها[71] فوق[72] بالنوع الاول الذى به لها مقابلة بالوضع[73] يريد **p**

---

[55] *B,k*,T اذا : *a,d*,T* רכאשר — [56] *B*ʳ,T فاسدا : *B*° فاسد — [57] T,*a,d* له : *B om.* — [58] *B,a* فكذلك : *d* [ايضا] وكذلك ; (*cf.p.*1390,5[60]). — [59] *B*ʳ,*k* وضرورة : *B*°,*a,d* ضرورة — [60] *B* وكذلك , *k* « et similiter » : *a,d om.* ; T فكذلك (*sed cf. p.* 1390,2[58]). — [61] *B*,(*a,d*),T فاذا , (*k* «ergo»). — [62] *Nos (?)* اما : *B,a,d,k om.* — [63] *Ita B* واما , *a,d* ראם , *k* «aut». — [64] *Nos*, (*a,d,k*) يكون : *B* تكون — [65] *Nos* جوهر الشىء : *B*,(*a,d*) جوهرًا لشى — [66] *Sic B* شى تابع — [67] *Nos*, *d,jk* لا : *B,a om.* — [68] *Nos* يكون, *a,d,k sing.* : *B* تكون — [69] *B,k* جوهرها : *a,d* [جواهرها] — [70] *Nos*, (*a,d*) يفسد : *B* تفسد — [71] T*,(*a,d,j*) فانها : *B* فانما — [72] T,*a,d,j* فوق : *B* فرق — [73] *d*,T *add.* فان احدهما فاسد والاخر غير فاسد ,

فانها اشد تباينا[74] من المتقابلة بالنوع الاول وهى[75] المتقابلة بالوضع فى
الجنس[75] اعنى التى جنسها واحد[76]

q ثم قال فاذا مضطر ان تكون[77] اخر بالجنس يريد واذا كانت[78] اشد
تباينا من المتقابلة فى الجنس فواجب ان تكون مختلفة بالجنس

r ثم قال وبين انه لا يمكن ان تكون[77] صور مثل هذه مثل ما 5
يقول بعض[79] الناس والا فسيكون[80] من الناس[81] من يفسد ومنهم
من لا يفسد يريد وبين من هذا انه لا يمكن ان يكون هاهنا صورة
هى هى[82] بالنوع ازلية وغير ازلية[83] كما قال بعض الناس لانه لو كان
ذلك كذلك[84] امكن ان يوجد بعض الناس ازليين وبعضهم كائن فاسد
فكان يكون الكون والفساد لهم بالعرض مثل ما يوجد بعض الناس 10
بيض وبعضهم سود

s ثم قال وان كانت هذه الصور[85] يقال[86] انها بالصورة هى هى
المفردة لا انها مشاركة بالاسم يريد وانما يلزم المحال اذا وضعت الصور
المفارقة هى والمنفردة واحدة[87] بالطبيعة حتى يقال اسم الانسان مثلا
على الانسان المفارق والانسان المحسوس بتواطؤ الاسم لا باشتراكه 15
وانما قال ذلك لان هذا هو قول القائلين بالصور وذلك انهم يقولون

---

at non B,a. — [74] *Nos (?)* تباينا , *(jk* «...differunt») : *B,(a,d)* ثباتا — [75] *Nos, a,d*
— وهى الجنس متقابلة بالوضع ; *B* [وهى المتقابلة بالوضع] *k* : وهى المتقابلة بالوضع فى الجنس
[76] *B*ʳ*,a,d,j* واحد : *B*° واحدة — [77] *Nos* تكون , *a,d plur.* : *B* يكون — [78] Inc. *B* [3]
fol. 146ʳ. — [79] *B*ʳ*,a,d,*T بعض : *B*° *(in fine lin. longior.)* ابعض — [80] *B*ʳ*,(a,d),*T فسيكون :
B° فـ**كون — [81] *B*² *(c.* خ*), a,d,*T من الناس : *B*¹ *om.* — [82] *Nos* هى هى , *jk* «eadem» :
B,a,d om. — [83] *a (non B,d,k) om.* وغير ازلية — [84] *Nos, d* ذلك كذلك : *B,a* ذلك —
[85] *B,(*T*)* الصور : *a,d,*T* الصورة — [86] T يقال : *B* فقال ; *a,d* [تقال] — [87] *B*² *(c.* صح*),*
a,d,j واحدة : *B*¹ *om.*

ان الصور المفارقة هى جوهر[88] الصور المحسوسة واما من يضع
صورا مشاركة بالاسم لهذه الصور المحسوسة فليس معه كلام

t قال واما التى هى اخر بالجنس فهى اكثر تباعدا من التى هى
اخر بالصورة يريد ان التى[89] تباعد[90] بالجنس فهى[91] اكثر تباعدا من التى
5 تباعد[92] بالصورة من قبل ان التى تباعد[92] فى الصورة هى[93] فى جنس
واحد والتى تباعد[92] بالجنس فليس تشترك فى طبيعة واحدة اصلا للعلة
التى تقدمت

وهنا[1] انقضت[2] المقالة[3-4]

— [88] *B,a,d* جوهر : *jk plur.* — [89] *B,d* ان التى : *k* [والتى] ; *a* שכאשר — [90] *B*[1] تباعِد :
— *B*[2] *vid.* تباعدت *(addito* ت*)* — [91] *Nos, (d)* فهى : *B,a om.* ; *k ind.* — [92] *B* تباعِد —
[93] *B,k* فى الصورة هى : *d* כצורותיהם ; *a plura om.*

[1] *B,a* وهنا : *d om.* — [2] *B* المقالة : *a* [هذه المقالة] ; *d* [المقالة العاشرة] — [3] *B add.*
والحمد لله رب العلمين , *a add.* תהלה לאל אדון עולם ; *d vid. add.* הזת ת'ל —
[4] B *adnot.* [25], *de Libro KAF etc., vide in* NOTICE II,A,*b*,4.

بسم الله الرحمن الرحيم[1]

المقالة[2] المرسوم[3] عليها حرف اللام من[4] مقالات ما بعد الطبيعة[4]

a [1]قلت[2] لم[3] يلف[4] للاسكندر ولا لمن[5] بعده من المفسرين تفسير[6]
في مقالات هذا العلم ولا تلخيص[7] الا في هذه المقالة فانا الفينا 5
للاسكندر فيها تفسيرا نحوا من ثلثي المقالة والفينا[8] لتامسطيوس[9]
فيها تلخيصا تاما على المعنى وقد رأيت[10] ان الاجود ان نلخص ما
يقوله[11] الاسكندر في فصل فصل منها باوضح ما يمكننا وأوجزه

---

[1] *B habet (in medio reliquæ lin.)* صلى الله على محمد وعلى اله وسلم تسليماً — [2] *B* المقالة : *a* [المقالة הרא مما بعد الطبيعة وهى] ; *d* [المقالة הרב مما بعد الطبيعة وهى] — *cf. n.* 4. — [3] *B* المرسومة *(sed nos* المرسوم*)* — [4] *B* من مقالات ما بعد الطبيعة : *a,d om. (sed cf. n.* 2*).*

PROŒMIUM. — [1] **Pag. 1393,4-1405 non habentur in *jk* sed habentur in *B,a,d*,m,p.** *(Cf.* NOTICE, II,E,*d*,3 *).* — [2] *B (non ut titul.)* قلت, *a et d ut titul.* אמרתי : m « Dico » ; *e aliud (cf.* NOTICE, II,E,*d*,3*)* ; p *om.* — [3] *B,(a,d)* لم : p *(non* m*) vid.* [لا لم] — [4] *B,d*,p يلف : m [نلف] ; *a*,f* 119[21] נמצא — [5] *B*[2]*,a,d* لمن : *B*[1] *(non* p*) om.* — [6] *Ita B* تفسيرِ *(non* تفسيرا*)* — [7] *Nos* تلخيص : *B* تلخيصا ; m *(non a,d,*p*) om.* ولا تلخيصا — [8] *BB*[r]*,(a,d)* والفينا : *B*° *ind.* — [9] *BB* لتامسطوس , לתמסתיוס , *d* לטממסטיוס , f 119[22] לתמסטיוס , DE GOEJE 324 لثامسطيوس , *nos* لتامسطيوس — [10] *B,d* وقد رايت : *a* [ورااينا] — [11] *BB* ما يقوله , *nos, a,d*,f 119 ما يقوله : f* 119[23] [ما قاله], m « id quod dixit ».

وما كان لتامسطيوس[12] فى ذلك من زيادة او شك اتينا به وكذلك نذكر نحن ايضا ما كان عندنا من زيادة او شك

فنقول ان الاسكندر ابتدأ فقال ان قول الذين قالوا فى هذه b
المقالة التى[13] هى مقالة اللام[13] انها اخر[14] هذه الصناعة هو قول واجب
5 وذلك ان سائر المقالات التى وضعها فى هذا العلم بعضها تضمنت
الشكوك التى كان يحتاج ان تحل[15] فى هذا العلم بعد التشكك[16] فيها
وفى بعضها حل تلك[17] الشكوك وهذا فعله فى المقالات[18] المرتبة بعد[19]
هذه[20] المقالة وفى بعضها تكلم فى الاشياء الموجودة[21] للموجود بما هو
موجود واما فى هذه المقالة فتكلم[22] فى مبادى الموجود[23] بما هو
10 موجود[23] وفى[24] مبادى[25] الجوهر[26] الاول[26] الذى هو[27] فى غاية الحقيقة
وذلك من حيث يبين[28] انه يوجد جوهر ما هذه حاله وما هو هذا
الجوهر وبيان هذا الجوهر كان الغاية المقصودة من هذه الصناعة
وذلك ان المقالتين اللتين بعد هذه المقالة ليس يبين فيها شيئا على

---

[12] *Nos* لتامسطيوس , *a* ...לת , *d* ...לט : *BB* لنامسطيوس — [13] *B,d* التى هى مقالة اللام ; *a* הנרשם באות הלמד ; m «Duodecimo» ; p «...literam Lamech, scilicet duodecima litera alphabeti». — [14] *B* اخر , *d* סוף , (*a* אחרית...וסופה) — [15] *B* بحل (*s.p.*), *nos* تحل , (m «debent animadverti») : *d* [يحل] ; *a plura om.* — [16] *B* التسكك , *nos* (?) التشكك : *a,d* הספק — [17] *B*[2] (*c.* صح), *a,d*,m تلك : *B*[1] *om.* ; p *ind.* — [18] *B* المقالات , *a* המאמרים : *d*,m,p [المقالتين] — [19] *Ita B* بعد , *a,d* אחר — [20] *B* هذه , *a,d sing.* — [21] *B*,(*d*,m) الموجودة : *a*[2] המחוייבים , p « consequentibus » ; *a*[1] *om.* ; (*nos* اللاحقة ?). — [22] *Ita B,d* فتكلم , *a*,f 120 דבר — [23] *B* الموجود...هو موجود : *a*,p *plur.* ; *d et* m *plura om.* — [24] *BB*[1]+[2] وفى , *d* וב : *B*[1] وهى [*et B*[2] *scrips.* فى *sup.* هى], *a* והם , p «qui...est» (*cf. n.* 27) ; m *plura om.* — [25] *B,a,d* مبادى : p *sing.* ; m *ind.* (*plura omit.*). — [26] *B,a,d* الجوهرِ الاوّل : p [والجوهر الاول] — [27] *B* هو : *a,d* [هو موجود], p «cujus...existentia est». — [28] *B* بين , *a,d*,m [يبين]

القصد الاول ولا يصحح فيها شيئا من رأيه الخاص به[29] وانما [30]تضمنت
مناقضة اقوال الذين قالوا ان مبادى الموجودات هى الصور والاعداد[30] .
قال[31] وهذه المعانى قد كان تكلم فيها تكلما فى المقالة المرسومة عليها
الالف الكبرى[32] وهى[33] الثانية من مقالات هذا الكتاب[33] ثم[30] استوفى[34]
5 القول فى ذلك فى هاتين المقالتين الاخرتين[35] . [36]قال[37] وقد يستدل على
ان هذه المقالة هى اخر ما تكلم فيه من[38] هذا العلم من كلامه فى
اول مقالة جيم[39] وفى مواضع اخر . فهذا هو جملة ما استفتح به
الاسكندر هذه المقالة

c والذى قاله فى تفهيم[40] ما احتوت عليه سائر المقالات الموضوعة
10 فى هذا العلم فيه اجمال[41] ولعل اولى المواضع بتلخيصه[42] هو هذا الموضع
d فنقول[43] ان هذه الصناعة لما كانت ناظرة فى الموجود بما هو
موجود وذلك يقتضى النظر فى مبادى الموجود بما هو موجود وفى
الامور اللاحقة له اذ كانت كل صناعة نظرية انما تحتوى على هذين
الجنسين من المعرفة انقسمت اولا هذه الصناعة الى قسمين ولما كان

— [29] *B,d* به : *a plur.* — [30] *Lineis* 1[30]-2[30] *et lin.* 4[30]-5[35] **confertur** B *adnot. ad* p. 55,3[5] (= *adnot.* [7] *in* Notice, II,A,*b*,4). — [31] *B,d*,(m) قال : *a*,(p) *om.* — [32] *B*,(*a,d*) الالف الكبرى : p «literam Aleph majorem» ; (m «Secundo» – *cf. n.* 33). — [33] *B*,(*a,d*) وهى الثانية من مقالات هذا الكتاب : p, (m ? – *cf. n.* 32) *omit.* — [34] *BB*ʳ,(B) استوفى , *a,d* השלים : *B*° *ind.* — [35] *B,a* الاخرتين : *d*,f* 120, m,p *om.* ; [B الثانية عشرة والثالثة عشرة] — [36] **Inc.** *B* [3] *fol.* 146ᵛ. — [37] *Ita B,a,d* قال — [38] *Nos* فيه من : *B* فيه فى ; *a* من ; *d* فى — [39] *B*³ جيم : *B*⁸ ح (*aut* ج ?) *c.* – *supraducto* (*non* ج *aut* ح) ; *B*ʳ حم ; *BB*° ح** ; *a* השלישי , m «Tertii», p «tertiæ», *d* שלישי ; f* 120 חשמיני — [40] *Nos* تفهيم , *a,d* הבנת : *B vid.* تفهم ; (m,p *alterutr.*). — [41] Frænkel 69, (p) فيه اجمال : *B*,(*d*,m) فيه احتمال ; *a om.* — [42] *B,a,d*,f* 120 بتلخيصه : f [بتلخيصى] — [43] *Ita B* فنقول , *d* (§),*a* ונאמר

القدماء قد قالوا فى مبادى الموجودات[44] اراء كاذبة ووجب[45] عليه[46]
مناقضتها لزم ان يكون هذا كالجزء الثالث من هذه الصناعة فصارت
اجزاء هذا الكتاب[47] الاول[48] ثلثة جزء فى الموجود[49] بما هو موجود
وجزء فى لواحق الموجود بما هو موجود وجزء فى الاراء الكاذبة
5 التى قيلت فى مبادى الموجود[50] ولما كانت ايضا كل صناعة نظرية o
تنقسم الى جنسين من النظر احدهما الجنس الذى يحتوى على نحو
نظر تلك الصناعة وما تعطى[51] من الاسباب ومن اين تبتدى والى
اين تنتهى وكيف وجه استعمال الحدود فيها[52] وهذا هو الذى يسمى
منطقا[53] خاصا بتلك الصناعة والجنس الثانى علم ما تحتوى عليه تلك
10 الصناعة انقسم[54] ايضا هذا العلم اولا الى جزئين[55] الى جزء منطقى
خاص به والى جزء يحتوى على المقصود معرفته منه فهنا[56] اذا جزءان
عظيمان ينقسم احدهما الى ثلثة فصارت اجزاء هذا العلم اربعة ولما
كانت هذه الصناعة ايضا هى المتكلفة[57] بالرد على من يرفع[58] النظر
ويجحد مبادئه[57] صار هذا الجزء كانه جزء خامس لها وايضا فانها من
15 حيث تنظر فى اقسام الموجودات وكان احد اقسامها الموجودات

---

[44] *B,a* الموجودات : *d* [الموجود] — [45] *B* ووجب, *d* ורראוי : *a*,p [وجب] — [46] *BB*ʳ,*d* عليه : *BB*° [عليها] ; *a* עליהם ; m,p *ind.* — [47] *B,d*,m الكتاب : *a*,p [الصناعة] — [48] *B* الاول : *a,d om.* — [49] *B,d* فى الموجود : *a* [فى المبادى الاول للموجود] – *B marginalia* 146ᵛ,8 *vide in* NOTICE, II,A,*b*,5. — [50] *B,d* الموجود : *a* [الموجودات] — [51] *B* نعطى (*s.p. init.*), *a* [تعطى] : *d* [يعطى] — [52] *B* فيها : *a,d omit.* — [53] *B*,(*d*,m) منطقا : *a*,(p) עירון — [54] *B*,(*a*),*d*,m انقسم : p « proscindi voluit ». — [55] *B* جزيين — [56] *B*,(*d* §) فهنا : *a vid.* [فهما] — [57] *B*,(*d*,m) هى المتكلفة بالرد على من يدفع النظر ويجحد مباديه : [*leg.* يرفع (*cf. n.* 58)] ; *a*,(p) *quasi* [התתעלה عن سائر الصنائع بان تبين مبادئها] — [58] *Nos* من يرفع, (*d* ויסלק (من)), m « auferentes » : *B* من يدفع ; *a* [...ترتفع...] *vel aliud* (*cf. n.* 57).

الفكرية وجب ايضا ان تنظر[59] فى مبادى هذا النوع من الموجودات
وتبطل[60] الاراء الكاذبة التى قيلت فيها

f فلما نظر ارسطوا[61] فى هذه الاجناس اختار لها من الترتيب افضله
فى التعليم

g فابتدأ فى المقالة الاولى وهى المرسومة[62] عليها حرف الف[63] 5
الصغرا[64] فعرف مقدار الصعوبة [65]والسهولة التى فى هذا العلم وعرف
ان ما ادرك منه واحد واحد من الناس[66] وان كان يسيرا فانه اذا
جمع اجتمع منه شىء له قدر ولما كان صاحب هذا العلم اوجب شىء
عليه ان ينتهى به النظر فى الاسباب اذ كانت هى المطلوبات من
الموجودات[67] بين فى هذه المقالة تناهى الاسباب بعد الصدر[68] الذى 10
ذكرنا ثم ختمها بتعريف اعظم اسباب[69] الغلط الداخلة فى الامور
النظرية وبخاصة فى الاسباب[70] وهى ما ينشئون[71] عليه من الاراء
الكاذبة[65] الموضوعة لهم كانها شريعة فى الاشياء النظرية

h [72]ولما كان النظر فى الاسباب يستدعى ان يعرف[73] كم اجناسها
الاول[74] وما قاله من تقدمه فى ذلك شرع فى المقالة المرسوم عليها 15
حرف الالف الكبرى[75] فعرف ما ادرك القدماء من اجناس الاسباب

— [59] *Nos,* (*d*,m) تنظر : *B* نظر ; *a* [يُنظَر] ; p *ind.* — [60] *B,d* وتبطل : *a* ויביא בר — [61] *Sic B* ارسطُوا — [62] *Sic B* المرسومة — [63] *B* الف : *d* [الالف] ; *a,m,*p *alterutr.* — [64] *B* الصغرا , *a,d* הקטנה — [65] *Lineis* 6[65]-13[65] **confertur** B *adnot. ad* p. 3,5[1] (= *adnot.* [3] *in* Notice, II,A,*b*,4). — [66] *B,a,d* من الناس : (B *om.*). — [67] *B,a,d* من الموجودات : (فى هذا العلم B) — [68] *BB*[r]*,d,*m الصدر : *a,*p (*non* B) [الصور] ; *B*° الصدر — [69] *B,a,d* اسباب : B *om.* — [70] *Ita B,a,d,*B الأسبَاب — [71] *B* ينشؤنَ — [72] *Pag.* 1397,14-1398,7 **confert.** B *adnot. p.* 55,7[5] (= *adnot.* [8] *in* Notice, II,A,*b*,4). — [73] *B* يعرف : *a* [نعرف] ; B *s.p. in.* — [74] B الاول : *B vid.* لى... — [75] *B,*B,(*d*,m,p) الكبرى : *a om.* —

الاول[76] ويبين[77] انها اربعة ويحتج لذلك ان ما قالوه فى الاسباب اذا تصفح لم يخرج عن الاسباب الاربعة ثم ياتى برأيهم فى اسباب[78] الموجودات[79] وبخاصة للالاهيين منهم لا للطبيعيين لانه قد كان فعل ذلك فى العلم الطبيعى وهولاء هم الذين قالوا ان المبادئ هى التعالمية 5 والاعداد وانما يعاندهم بعض العناد فى هذه المقالة ويرجى[80] تمام القول فى مناقضتهم الى المقالتين اللتين بعد حرف اللام[81] وهى مقالة الميم والنون[82]

i [83]ولما كان كل مطلب[84] علمى[85] انما يحصل على التمام اذا تقدم الانسان فعرف الاقاويل الجدلية المثبتة والمبطلة لانه اذا لم يتشكك 10 الانسان فى الشىء لم يعرف مقدار ما حصل له من معرفته بعد الجهل به ولا مقدار ما ذهب عنه من معرفته قبل ان يعرفه رأى ان من الافضل فى التعليم ان يفرد النظر فى مطالب هذا العلم والفحص عنها بالاقاويل الجدلية المشككة[86] فى مطلوب مطلوب من مطالبه فى مقالة مفردة ثم يشرع بعد ذلك فى سائر مقالات هذا الكتاب فى 15 حل الشكوك العارضة فى هذا العلم فعمل ذلك فى المقالة الثالثة من هذا الكتاب وهى المرسوم[87] عليها حرف الباء وبالواجب كانت هذه

---

[76] *B*,*d* الاول : B *om.* ; *a* [الاربعة] — [77] *BB* ومىں , *nos*, (*d*,m,p) ويبين ; *a* [وبين], B وىں — [78] *B*[2],*a*,*d*,m,B اسباب : *B*[1] الاسباب — [79] *B*[r],B,(*a*,*d*,m,p) الموجودات : *B*[o] الموجودة ; (*B*[3] *vid. facere* لل) – *a*,(p) *add.* [الطبيعية منها والالهية], *at non B*,*d*,m,B. — [80] *BB* وىرجى , B وُرجِى , *nos*, (*d*) ويرجى : m [ورجى] ; *a*,(p ?) ויכלה — [81] *B*,B,*d*,(m),p حرف اللام : *a* זה — [82] *Cf. n.* 72. — [83] *Pag.* 1398,8-1400,11[114] confertur B *adnot.* *p.* 165,1[1] (= *adnot.* [10] *in* NOTICE, II,A,*b*,4). — [84] *B*[2] (*c.* صحـ), *a*,*d*,m,(p),B مطلب : *B*[1] *om.* — [85] *B*,*a*,*d*,m,B علمي : p *vid.* [علمه] — [86] *B* المسككة , (B ?),*a*,*d* المشككة : m « et probabilibus ». — [87] Inc. *B* [3] *fol.* 147[r].

المقالة تالية للمقالة الاولى والثانية ومتقدمة على سائر المقالات اما كونها تالية للمقالتين[88] المتقدمتين[89] فلأن ما فى المقالتين المتقدمتين هو ايضا مما تضعه[90] صناعة الجدل اعنى ان هاهنا اسبابا اربعة[91] وان كل جنس منها لا يمرّ[92] الى[92] غير نهاية واما كونها متقدمة[93] على ما يتلوها[94] من المقالات فبين لان ما يتلوها[95] من المقالات انما هى محتوية 5 على احد امرين اما على حل الشكوك المذكورة فى هذه المقالة واما على معرفة اشياء هى ضرورية فى حل الشكوك المذكورة فى هذه المقالة

k ولما كانت الشكوك المذكورة فى هذه المقالة صنفان[96] شكوك فى جهة نظر هذا العلم وشكوك فى المطالب التى فيه كان[97] اول شىء 10 يجب على من شرع[98] فى النظر البرهانى فى هذا العلم ان يتقدم فيعرف حل هذه الشكوك[99] لانه بمعرفتها يستقيم له جهة النظر البرهانى فى هذا العلم وبهذا النحو من النظر تتميّز[100] له الصناعة التى تدعى حكمة[100] رأى[101] ان من الواجب ان يبتدئ اولا بحل الشكوك التى فى نحو نظر هذه الصناعة ولما كان النظر ايضا انما يصح متى[102] 15

— [88] B^r,(*a*,*d*,B) للمقالتين : BB^o للمقالين — [89] *Nos*, (*d*,B) المتقدمتين : *B* المتقدمين ; *a om.* — [90] B^r,B نضعه , *nos* تضعه : B^o,(*d*) يضعه ; *a* התיחס ל — [91] *B*,*d*,m,B اربعة : *a*,p *om.* — [92] BB^r,*a*,*d*,B يمرّ الى : B^o *vid.* ال*** — [93] *B*,(B ?) متقدمة : [BB (*mutil.*) *sine artic.*] ; *a*,*d* קודם — [94] B^r,(*a*),B_1,B_2 يتلوها : B^o,(*d*) يتلوا — [95] B^r يتلوها ; B تتلوها ; B^o,*d* (*non a*) *om.* ها — [96] *Sic B*,(B) صنفان — [97] *B*,(*d*),B كان : *a* [وكان] — [98] B^2,(*d*,m),B شرع : *a* בראר [= شرح ?] ; B^1 *vid.* نطرح ; p «nititur». — [99] *B*,*d*,m,B هذه الشكوك : *a vid.* [هذه الشكوك اعنى الشكوك فى جهة نظر هذا العلم], p «dubitationum attinentium ad modum considerandi». — [100] B^r (*et* B^*, *in marg.*), (*d*,*a*,B) تتميّز له الصناعة التى تدعى حكمه : B^o ***له الصناعة التى***حكمه — [101] B,*d* راى : *B* رائى ; *a omit.* — [102] B^r,B متى : B^o,*a* (*non d*,m,p) مع من

اعترف بالمقدمات الاول رأى ايضا[103] ان من الواجب ان يتكلم اولا
مع من يبطل هذه المقدمات ويجحد النظر فجعل[104] هذين المعنيين فى
مقالة واحدة وجعلها تالية لمقالة حرف الباء[105] وهى المرسومة[106] عليها
حرف الجيم[107] فاحتوت[108] هذه المقالة على جنسين[108] احدهما المنطق[109]
5 الخاص بهذا العلم والاخر تقرير المبدا الاول من الاوائل التى لنا
بالطبع اعنى المتقدم على جميعها وهو قوله ان الموجبة والسالبة لا
تجتمعان[110] معا لان هذا هو مبدا النظر[111] ولذلك كل من جحد هذا
المبدا لم يصح منه[112] احتجاج ولا قول مثبت ولا مبطل

فلما فرغ من هذا المعنى فى هذه المقالة رأى ان اوجب شىء ان 1
10 يكون تاليا لهذه المقالة تفصيل المعانى التى يستعمل[113] عليها الاسماء
فى هذا العلم[114] ورأى ان الافضل فى التعليم ان يفردها بالذكر فى
مقالة واحدة فعمل ذلك فى مقالة حرف الدال[115] وجعلها تالية لمقالة
حرف الجيم ومتقدمة على سائر المقالات لان اول ما يشرع فيه من
كان مزمعا على برهان مطلوب من المطالب هو ان يشرح الاسم
15 المقول على ذلك المطلوب اذا كان يدل على معان كثيرة ولا سيّما
ما كان منها مقولا بتناسب وهى المطالب التى تخص هذا العلم

---

[103] *B*,(B),*d* رأى ايضاً : *a* [ايضا رأى] ; m,p *om.* ايضا — [104] *Nos (?)* فجعل, (*a,d* ורשם) : *B*° فهل ; *B*ʳ فعل *vel* فصل ; *B** (*i. m., c.* صح), B جعل ; m «declarare voluit» ; p «...enodari voluit». — [105] *B*,(*d*,m,B) لمقالة حرف البا : *a* לזה — [106] *Sic B* المرسومة, B المرسومه —
[107] *B*,(B) الجيم, *a fere* הג, *d* הגימל, p «Gemel» : m «Quartus qui est C». — [108] m,p (*non B,a,d*,B) *om.* فاحتوت هذه المقالة على جنسين — [109] *B*,(*d*,B) المنطق : *a*,(p) העיון — [110] *Nos* تجتمعان : *B* يجمعان ; B *s.p. in.* — [111] *B,a,d* مبدا النظر : B المبدا للنظر — [112] *B*,B (*s.p.*), (*d*) منه : *a* [عنده] — [113] *B cum yā'*, B *s.p.* — [114] *Hucusque* B (*cf. n.* 83). — [115] *B* حرف الدّال, *d* הדלת : *a fere* הד ; m «Quinto, scilicet D» ; p «quintam».

اذ كان اسم الموجود انما يقال بتناسب على ما بينه هو فى هذا العلم
m ولما تم له غرضه فى هذه المقالة واحب[116] ان يفحص عن الاشياء
المطلوبة فى هذا العلم وهى معرفة[117] اسباب الهويات وكانت اصناف
الهويات ثلاثة[118] الهوية التى بالعرض والتى فى النفس والتى خارج
5 النفس رأى ان من الواجب ان يبتدئ اولا فيعرف اصناف هذه
الهويات وان الذى يقصد اولا بالفحص عنه من بين اصناف الهويات
التى خارج النفس ففحص[119] عن هذا المعنى فى المقالة التى تلى مقالة
حرف الدال[120] ولما كان نظره[121] فى هذه المقالة فى تميز[122] الهوية التى
بالعرض والتى فى[123] النفس من الهوية الحقيقية[124] وكان لا يتاتى ذلك
10 الا لمن عرف ان هذه الصناعة هى التى تنظر فى جميع اصناف
الهويات بما هى هوية[125] ذكر فى اول هذه المقالة بما قد تبين[126] فى مقالة
حرف الجيم[127] من ان هذه الصناعة هى التى تنظر فى الهوية بما هى
هوية وانها غير العلم الطبيعى وغير العلم التعالمى[128] لا على جهة
التكرار بل على جهة التذكار وعرف[129] ذلك بانحاء غير الانحاء
15 المتقدمة وفعل[130] ذلك[131] كله[132] فى مقالة تالية لمقالة حرف الدال[133]

— [116] *B*ʳ واحب , (*nos* وأحبّ) : *B*° واجب ; *a,d*,(m,p) [وجب] — [117] *B,a,d* معرفة : m — (*non* p) *om.* — [118] *BB*ʳ ىلاثه , *a,d* [ثلاثة] : *B*° *ind.* — [119] *BB*ʳ,(*a,d*) ففحص : *B*° فحص — [120] *B*,(*d*) مقالة حرف الدّال : *a* 'למאמר הד ; p «quintam dictionem» ; m «quintum, qui dicebatur D». — [121] *B,a,d*,(m) نظره : p [قصده] — [122] *Nos*, (*a,d*) تمييز : *B vid.* تمبز — [123] *Ita BB* (*c.* صح), *a,d* فى — [124] *Nos*, (*a,d*,p) الحقيقية : *B*ʳ *vid.* الجقيقية ; *B*° *vid.* الجفيقة — [125] *B*,p هوية : *a,d*,m *plur.* — [126] *B,a,d*,m تبين : p [بين] — [127] *B*,(*d*) حرف الجيم , *a fere* אות הג׳ : m «Quarto, i. C» ; p «quarta». — [128] *Ita B* التعالِمى — [129] *Nos* (?) وعرّف , *a* והודיע : *B* وىعرىف , *d* והודעת — [130] *Nos*, (*d*) وفعل : *B* فعل ; *a* [و] — [131] *B*² ذلك : *B*¹ هذا ; *a,d* זה — [132] *B,d* كله : *a* (*non* m) *om.* — [133] *B*,(*d*) حرف الدال , (m «D») : *a om.* تالية لمقالة حرف الدال وهى

وهى التى شرح فيها الاسماء وذلك فى مقالة حرف الهاء[134] وجعلها تالية
لمقالة حرف الدال وكان[135] بالواجب ايضا[135] تقدم هذه المقالة على ما
يتلوها وتلوها لما يتقدمها

n ولما تبين له ان الهوية التى بالعرض والتى فى الفكر ناقصتان[136]
5 وان التى يقصد هذا العلم الفحص عنها هى الهوية الحقيقة[137] الموجودة
خارج النفس شرع بعد ذلك يفحص عن هذه الهوية ولما كان الجوهر
هو مبدا هذه الهوية اخذ يطلب ما هى مبادى الجوهر وابتدأ من
ذلك بمبادى الجوهر الكائن الفاسد فعرف انها الصورة والهيولى
وجعل السبيل الى معرفة[138] ان الصور جواهر من قبل الحدود اعنى
10 انه لما بين[139] ان الحدود تدل من الجواهر المحسوسة على شىء هو منها
جوهر وانها تدل على الصور اجتمع له من ذلك ان الصور جواهر
وانها والشىء[140] الذى هى[141] له صورة[142] تكون[143] شيئا واحدا[144] بعينه
وانه لمكان ذلك ليس الاعراض جواهر[145] ولا يحتاج[146] فى معرفة
الاشياء الى ادخال صور مفارقة هى غير[147] الصور المحسوسة لانه
15 كان[148] ما يدل[149] عليه حدود الاشياء هى غير[150] الاشياء وكذلك بين
ايضا من امر هذا الجوهر [151]الكائن الفاسد انه انما يتكون عن جوهر

---

[134] *B* الهاء, *a,d* ההא, m «E» : p «sexta...designata per literam He». — [135] *B,(d)* وكان بالواجب ايضا : *a* [وواجب] ; m,p *plura omit.* — [136] *B,a*,p ناقصتان : *d*,m [متناقضتان] — [137] *B* الحقيقة (*non* الحقيقية), *a,d* האמתי — [138] *B²* معرفة : *B¹,a* (*non* m,p) معرفته ; *d* [المعرفة] — [139] *B,d*,m بين : *a*,p [تبين] — [140] *d*,m,p [والشىء] : *B,a* الشى — [141] *Nos, BB²(?)* هى : *B¹,a* (*non d*,m,p) *om.* — [142] *B,a* صورة : *d*,m,p *plur.* — [143] *Nos* تكون, p «existunt» : *B,a,d om.* — [144] *Ita B* اً... ا... — [145] *B,d* جواهر : *a*,m,p *sing.* — [146] *B* بحتاج, *a,d* [يحتاج] — [147] *B,d* غير : *a*,p *om.* — [148] *B,d* كان : m *vid. om.* ; *a* *plura om.* — [149] *Ita B c. yā'.* — [150] *Nos* غير : *B,d om.* — [151] Inc. *B* [3] *fol.* 147ᵛ. —

كائن فاسد هو مثله بالنوع والجنس[152] وان المتكون والفاسد[153] هو
الشىء المجتمع من الصورة والهيولى وان الصور ليس بكائنة ولا
فاسدة الا بالعرض وانه لمكان هذا ليس للصور الافلاطونية غناء فى
الكون ان[154] كانت موجودة اعنى الصور المفارقة التى يقول بها
5 افلاطون وبين ايضا ان الكليات ليست بجواهر موجودة خارج
النفس وان كانت تدل على جواهر وان الصور جواهر لا على انها
اسطقس ولا على انها مركبة من اسطقس بل على انها جوهر ثالث
واستقصى الفرق بين الجوهرين ثم بين فصول الجواهر الاول وميز
اجزاء الصور من اجزاء الهيولى وهذا كله فعله فى المقالة التى عليها
10 حرف الواو[155] وفى المرسوم عليها[156] حرف الزاى[157]

o ولما تبين له فى هاتين المقالتين مبادى الجوهر المحسوس الكائن
الفاسد رأى ان الذى يجب عليه ان يشرع فيه بعد ذلك هو الفحص
عن اللواحق العامة للموجود بما هو موجود ففحص عن القوة والفعل
اولا ونسبها[158] الى الاوائل فيها وبين ان الفعل اقدم من القوة وذلك
15 فى المقالة المرسوم عليها حرف الحاء وجعلها تالية لحرف الزاى

p ثم فحص فى المقالة التى تلى هذه وهى التى عليها حرف الطاء[159]
عن الواحد والكثير والهو هو والشبيه والضد وغير ذلك من
اللواحق العامة للموجود بما هو موجود

---

[152] *a*,(p) *add.* [المكوّن والمفسد], *at non B*,*d*. — [153] *B*,*d*,(m) والفاسد : *a* [الفاسد] — [154] *B*, *d*,m ان : *a*,p [وان] — [155] *B* الواو , *a* הווו : *d*° *vid.* החו ; *d*ʳ ? ; m «F... i. ...Septimo»; p «septima...Vau». — [156] *B*,(*a*) وفى المرسوم عليها : *d* [و] — [157] *B* الزاى , *a*,*d* הזיין : m « G,i. ...Octavo » ; p « octava...Zain ». — [158] *B* ونسبها , *nos*, (*d*) ونسبها : *a*,(p) [وقسمها] — [159] *B* الطاء , *a* הטא , *d* הטית : m «I i. Decimo» ; p «res» [*l.* «te..» ?]. —

q ثم تكلم بعد ذلك فى مقالة ىَ[160] فى الحركة وفيما لا نهاية لان
صاحب هذا العلم قد ينظر فيها بجهة غير الجهة التى ينظر فيها صاحب
العلم الطبيعى ولما كان مزمعا ان يتكلم بعد هذه المقالة فى مبادى[161]
الجوهر المحسوس الاول وكان هذا[162] قصده الاول من هذا العلم
5 اذ كان هو الغاية المقصودة منه ذكر فى اول هذه المقالة اعنى المرسوم
عليها حرف الياء[163] بجميع الشكوك التى ذكرها فى مقالة حرف
الباء[164] وذكر حل ما تقدم حله فى المقالات المتقدمة باختصار وكذلك
ذكر فيها باختصار المحالات التى تلزم من جحد مبادى المعرفة

r فهذا هو الذى نجده فى ترتيب[165] المقالات التى وقعت الينا التى
10 هى قبل مقالة اللام[166] ولسنا نجد بحسب ترتيب الحروف مقالة
الكاف[167] ولا وقعت الينا

s واما مقالة اللام وهى التى شرعنا فى تفسيرها فغرضه الاول
فيها ان يعرف مبادى[168] الجوهر المحسوس الاول[169] لكن شرع فى
اولها بان يعرف مبادى جميع الجواهر[170] باطلاق فابتدأ بمبادى الجوهر
15 الكائن الفاسد وذكر بما تبين من ذلك فى مقالة وَاَو و زَاَى[171] ثم بين
مبادى[172] الجوهر الاول وبين ان هذا هو جوهر وعلى كم نحو هو مبدأ

---

[160] *B* ىَ, (*d* אות היוד) : *a* היא ; m «K. i. Undecimo» ; p «(in) XI. hujus». — [161] *B*, *a*,*d*,m مبادى : p *sing.* — [162] *Nos*, *d* وكان هذا : *B* وكان هُو : *a* [وهو] — [163] *B* الىا, *nos* الياء, (*d* אות היוד), *a* היא : (m «undecimi»); p *om.* اعنى...الياء — [164] *B* الىا, *a*,*d* הבית : (m «tertio») ; p «tertia...Beth». — [165] *d*,m [ترتيب] : *B*,*a*,p *om.* — [166] *B* اللّام , *a* הלמד, *d* אוה תלמד, m «(duodecimum)... L», p_1 «Lamech». — [167] *B* الكاف , *a*,*d* הכף , m «literæ K», p_1 «literam Chaf». — [168] *B*,*a*,*d*,m مبادى : p *sing.* — [169] *B* الاول : (*a*,*d*,p *sing.*). — [170] *B*,*a*,*d*,p الجوَاهِر : m «entium». — [171] *B* مقالة وَاَو و زَاَى , *a* מקالة הוו וזיין , *d* מقالة אות הואו ואות הזין : m «septimo et octavo», p «septima

t ولما فرغ من رأيه[173] فى مبدا[174] الكل عاد الى معاندة ما قاله من تقدمه فى مبادى[175] الجوهر وذلك فى المقالتين المرسوم عليها[176] حرف ميم[177] وحرف نون[178]

u فقد تبين من هذا القول ما احتوت عليه مقالة مقالة من مقالات هذا العلم المنسوبة الى ارسطاليس وانها جارية على النظام 5 الافضل فى الترتيب وانه ليس فيها شىء وقع على غير ترتيب ولا نظام كما نجد[179] نيقلاوس الدمشقى يزعم ذلك فى كتابه وانه لمكان هذا اختار[180] فيما زعم ليعلم هذا العلم ترتيبا افضل

x ونحن لمحبتنا[181] فى هذا العلم وكثرة حرصنا على تعلمه وتعليمه[182] فقد لخصنا[183] القول الذى لهذا الرجل فى هذا العلم ليكون اسهل 10 متناولا على من لم يتفرغ للنظر فى مقالات ارسطو ويكون ذلك[184] بمنزلة التذكر لمن[185] وقف على مقالات ارسطو

y فلنشرع مستعينين بالله وبواهب[186] العقل والحكمة فيما قصدنا اليه من شرح هذه المقالة على اللفظ اذ قد تم لنا بحمد الله هذا الغرض فى المقالات المتقدمة بحسب طاقتنا[187] 15

---

et octava ». — [172] *B,d*,m مبَادِى : *a*,p *sing.* — [173] *B*,(*d*,m) رايه : p « examen » ; *a* מה שרצהו — [174] *B*,p_2 مبدا : *a,d*,m *plur.* — [175] *B,a,d*,m مبَادِى : p *sing.* — [176] *Sic B* ها... — [177] *B* ميم, (*a* מם, p «Mem») : *d* המם ; m «M...hoc est Decimo tertio». — [178] *B* نون ..., (*a* נון, p «Nun») : *d* הנון ; m «N...Decimoquarto». — [179] *B* بجد (*s.p. in.*), *nos*, *d* نجد : *a* חשב — [180] *B* اختار : *a* [الاختيار] ; *d* ביאר — [181] *BB*ʳ,(*d*) لمحبتنا : *B*° *ind.* ; *a* [قد חקרנו ואהבנו] — [182] *BB*ʳ,*d* تعلمه وتعليمه : *B*° تعل**ه وتعليمه ; *a* למידתה — [183] *B,d* لخصنا : *a* יחדנו — [184] *B*² (*i. m., c.* صح) *add.* له, *at non B*¹,*a*,m,p. – *d plura om.* — [185] *Nos*, *a*,m,p لمن : *B* ولمن — [186] *BB*ʳ وبواهب : *B*° و**اهب ; *d*,m,(*a*) *vid.* [الواهب] — [187] *jk* (*non B,a,d*,m,p) *om. pag.* 1393,4¹-1405.

T.1

قال ارسطاطاليس

[1]ان النظر انما هو فى الجوهر وذلك ان المطلوب هى علل الجوهر[2] ومبادئه

C.1

التفسير[1]

5 قال الاسكندر لما كان غرضه فى هذه الصناعة التكلم فى الموجود a بما هو موجود وفى مبادئه وعلله اذ كان قد تبيّن ان الحكمة والفلسفة الاولى انما تنظر فى هذين وكان قد تبين فى المقالة[2] المتقدمة ان الجوهر هو الموجود على الحقيقة وهو علة سائر الباقية[3] شرع فى اول[4] هذه المقالة يطلب اوائل[5] الموجود الذى هو الجوهر

10 قلت[6] قوله ان النظر انما هو فى الجوهر وذلك[7] ان المطلوب هى علل b الجوهر ومبادئه[7] يريد[8] ان[9] النظر فى هذه المقالة هو فى الجوهر[9] اى فى مبادئه ويحتمل ان يريد ان النظر فى هذا العلم على القصد الاول انما هو فى الجوهر ومبادئه والاولى ان يكون ما استفتح به كلامه هو

T. 1. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *B,a,d,k* الجوهر : [β *plur.*].

C. 1. — [1] *B,a* التفسير : *d (non k) omit.* — [2] *B,d* المقالة : *a plur.*; *(nos?)*; *jk omit.* فى المقالة المتقدمة — [3] *B,d* سائر الباقية, *(k* «ceterorum»*)* : *a* סאיר הנמצאים — [4] *B*[2] *(c.* صح*)* اول : *B*[1]*,a,d,jk om.* — [5] *B* اوايل, *a,k plur.* : *d sing.* — [6] *Nos, B,a,d* قلت *(ut titul.)* : *k* «et dixit». — [7] *Nos (ex* T*)* وذلك ان المطلوب هى علل الجوهر ومبادئه : *B,d,jk om.*; *a* (ان النظر انما هو ‏וכו׳‎) *ind.* — [8] *Nos, (jk)* يريد : *B,a,d plura om.* — [9] *Nos, jk* ان النظر فى هذه المقالة هو فى الجوهر : *B,d om.*; *a plura om.*

---

v *(in marg. B fol.* 147[v] *dext.)* : 1 ان النظر فى الجوهر والمطلوب اوائل الجوهر وعلله

c غرض هذه المقالة وعلى هذا التاويل فينبغى ان نفهم هاهنا من
الجوهر الجنس الكائن الفاسد والازلى وان[10] غرضه فى هذه المقالة
على القصد[11] الاول هو التكلم فى مبادى الجوهر الازلى وذلك ان
مبادى الجوهر [12]المحسوس الكائن الفاسد قد بينها[13] فى مقالة[14] الواو
والزاى[15] وقد تبينت[16] ايضا فى العلم الطبيعى لكن بجهة غير الجهة 5
التى تبينت فى هذا العلم وذلك ان النظر فى مبادئه من حيث هو[17]
جوهر غير النظر فى مبادئه من حيث هى اسباب التغيير الذى هو
الكون والفساد وسائر انحاء التغايير[18] الباقية ولذلك يبدأ اولا
فينظر فى مبادى الجوهر الكائن الفاسد ويذكر بما قد تبين من ذلك
فى العلمين جميعا اعنى فى العلم الطبيعى وفى المقالة[19] المتقدمة لهذه 10
المقالة ولذلك كانت هذه المقالة تنقسم[20] اولا الى جزءين[21] احدهما النظر
فى مبادى الجوهر الكائن الفاسد والاخر النظر فى مبادى الجوهر
الازلى[22]

d ولما[23] ذكر ان غرضه هو النظر فى مبادى الجوهر اتى بالعلة
الموجبة لذلك[23-24] 15

---

[10] *Ita B,a,d,k* وان *(non* فان*)* — [11] *B*ʳ,*(B*²*),a,d* القصد : *B*° *ind.* — [12] Inc. *B* [4] *fol.* 148ʳ (*cf.* Notice, II,A,*a*,1). — [13] *BB*ʳ,*a* بينها : *B*° بينه ; *d* התחיל אותם — [14] *Ita B* مقالة, *a,d,jk sing.* — [15] *B* الواو والزاى , *a fere* הו׳ ורהז׳ : *d* אות הואו ואות הזין : *k vid. fere* «.y. z. z.» ; *j* «secundo et tertio». — [16] *B*ʳ,*a,(d)* تبيّنت : *B*°,*(jk)* تبيّن — [17] *B*¹ هو , *jk* «est» : *B*² *(i. m.)* هى , *a plur.* ; *d*¹ [هى اسباب التغيير *(quæ d*² *delet)*] + هو — [18] *BB*ʳ التغايير , *a,d plur.* : *B*° *vid.* التغيير — [19] *B* المقالة , *d,k sing.* : *a plur.* — [20] *B*ʳ, *a,d* تنقسم : *B*° *ind.* ; *k* «uidetur diuidi». — [21] *B* جزين — [22] *B*² *(in marg., c.* صح*)* الجوهر الازلى , *a,d* الجوهر الازلى , *(jk* « et eterne ») : *B*¹ الاول/ — [23] *jk (non B,a,d) om.* 13 *verba* ولما ذكر ان غرضه...بالعلة الموجبة لذلك — [24] *Ita B,a,d sine add.* [قال] *ante* قال ارسطوطاليس

T.2

قال ارسطوطاليس

[1] وذلك انه ان كان هذا[2] الكل كجملة ما فان الجوهر هو جزء[3]

الاول[4] وان كان من حيث يتلو شيء بعد شيء فان الجوهر ايضا بهذا

النحو هو الاول[5] وبعد هذا الكيف[6] والكم

C.2 **التفسير**[1] 5

a قال الاسكندر قوله ⌜الكل⌝ اخذه هاهنا بدل الموجود فكانه قال

وانما قلنا ان النظر انما هو فى الجوهر من قبل انه ان اعتقد معتقد

ان الموجود كجملة واحدة متصلة فانه يعتقد ان الجوهر هو جزء[2]

الاول وان اعتقد فيه ان بعضه متقدم فى الوجود على بعض وان

10 منه اول وثان[3] فاحرى ان يعتقد ان الجوهر هو الموجود بالحقيقة[4] .

b قال الاسكندر[5] وهذا النوع من التقدم للجوهر هو الذى يذهب اليه

ارسطو وهو الذى تبين[6] فيما تقدم وانما ساق الامرين هاهنا على جهة

T. 2. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *B,a,k,*L₁ *(p.* 1411,2*),*L₂ هذا : *d,*L₁*,L₂* *omit.* — [3] *BB*ʳ*,(d)* جزء , *nos* جزء : *B*°*,(k)* جز ; *a* [الجزء] — [4] *B,a,d* الاول , *k* «primi». — [5] *Ita B,a,d* الاول *c. artic.* — [6] *Ita B,a,d* و , *k* « et ».

C. 2. — [1] *a,d (non B,k) om.* التفسير — [2] *BB*ʳ*,(d)* جزء , *nos* جزء : *B*° جز , *k* «pars *(*primi*)*» ; *a* [الجزء] — [3] وثان : *BB*ʳ وثانى , *a,d* ושני ; *B*° و**نى — [4] *B,a* بالحقيقة , *(jk* «principaliter»*)* : *d,*f* 70 [الاول] — [5] *B,d* قال الاسكندر : *a,jk om.* — [6] *B,(a),d* تبين : *jk* « declaravit ».

---

v *(in marg. B fol.* 148ʳ *sinistr. et super.)* : *1* فانه ان كان الجميع كالشىء الكلى ***[1]

2 وان كان الذى[2] يتلو فالجوهر ايضا على هذه الحال اول ثم الكيفية او[3] الكمية واما معا[4]

---

[1] vv *mutil.* (10+15 *mill.*). — [2] *Ita* v,(? β*ρ*Aᵇ) الذى — [3] *Ita* vv,(β*ρ*γ*E) او — [4] vv واما معا : [x (?) وأما معا *(cf. p.* 1414,*1*¹*)*].

الاستظهار لا انه[7] يعتقد النوع الاول من التقدم واذ[8] كان الموجود قد تبين ان منه اول وهو الجوهر ومنه ثان فبالواجب لمن[9] جعل نظره فى مبادى الموجود بما هو موجود ان يجعل نظره فى مبادى الجوهر

c هذا هو معنى ما قاله الاسكندر فى هذا الفصل وهو تفسير صحيح 5

d قال[10] وقد يمكن ان يفهم الانسان من قوله كجملة ما⌜ الجنس ومن قوله جزؤه[11] الاول⌜ النوع[12] فكانه قال وذلك انه ان كان الموجود[13] جنسا ما فان نوعه الاول هو الجوهر . ثم ضعف هذا التفسير لمكان ان الجنس الحقيقى ليس يوجد بعض انواعه يتقدم على بعض بل الانواع من الجنس هى فى مرتبة واحدة 10

e قلت[14] وانما اراد ارسطو عندى بهذا القول ان الموجود لا يخلو ان يكون يدل على جنس واحد وطبيعة واحدة او يدل على اجناس مختلفة وكيف ما كان فانه من المعلوم الاول ان الجوهر هو المتقدم على الباقية وذلك ان كثيرا من الاشياء التى فى جنس واحد بعضها متقدم فى[15] ذلك الجنس[15] على بعض مثل الحال فى تقدم الجواهر بعضها 15 على بعض فالتقدم اذا والتاخر قد يوجد فى الجنس الواحد بعينه وقد يوجد فى الاجناس المختلفة التى تقال بالنسبة الى[16] شىء واحد كالحال

---

[7] *B,d* لا انه : *a* [لأنه] ; *j plura om.* — [8] *Nos (?), a* واذ : *B,d* واذا ; *jk* «et cum». — [9] *Nos* لمن *(vel* على من *?), k* «ei», *d* למי : *B,a* من — [10] *B,a,k* قال : *d*,f* 71 [قلت] — [11] *BB^r (?)* حروه , *nos (?)* جزؤه , *d* הלקו : *BB^r vid. (?)* حرده , *B^o vid.* *حدد.. ; *B** *(cum* خ*)* محدود ; *jk* [جزء *vel* جزؤ] ; *a* [الجزء] — [12] *B^2,a,d,j* النوع : *B^1 om.* — [13] *a add.* [الاول], *at non B,d,k.* — [14] *Nos* قلت , *a* אמרתי , *k* «Dico ego» : *B (in in. lin.), d om.* — [15] *B* فى ذلك الجنس : *a,jk om.* ; *d plura om.* — [16] *BB* با...ه ...ى , *a,d,(j)* [بالنسبة الى]

فى اسم الموجود على المقولات العشر فعلى هذا يمكن ان يفهم من[17]
قوله الجملة[18] الكل المجتمع اعنى الشخص[19] والكلى المجتمع من
الانواع التى يوجد فيها التقدم والتاخر

واما ثامسطيوس[20] فانا نجده يفسر هذا الفصل بما هذا نصه يقول f

5 وذلك ان الكل[21] متحدا[22] كان كاتحاد الاعضاء فى بدن الانسان
والاجزاء فى بدن النبات او كان تركيبه من اشياء تماس[23] بعضها بعضا
كتركيب[24] البيت[25] والسفينة او كان تاليفه من اشياء متفرقة كتاليف
العسكر والمدينة فاول اجزائه جميعا هو الجوهر وموضعه من الكل
موضع القلب من جملة[26] بدن الحيوان وان لم يكن نظامه على نحو من
10 هذه الانحاء ولاكن كما يوجد الواحد فى العدد[27] ثم الاثنان ثم
الثلثة او كما يوجد فى الاشكال المستقيمة الخطوط المثلث اولا ثم
بعده المربع فان الجوهر على هذا المثال يوجد اولا وبعده[28] الحال
والمقدار[29] وسائر ما اشبه ذلك من قبل ان وجود الجوهر متقدم
لوجود[30] جميع ما يتلوه كما يتقدم الواحد سائر الاعداد ويتقدم المثلث
15 سائر الاشكال

فهذا ما يقوله هذا الرجل بدل[31] هذا الفصل

— [17] B نفهم مِن (s.p. in.). — [18] B,a,k الجملة : d [ex T] الكل كجملة ما — [19] B,a,k الشخص : d [الشخصى] — [20] B ثامسطيوس, a תמסתיוס, d תמסטיוס : k vid. «testimistius». *Lineis* 1410,5-15 confertur h [= ed. LAND., p. א, 5-13]. — [21] B,d,h الكُل, k «totum» : a [كل] — [22] B محدا, nos, (a,d,h) متحدا : a [متحرك] — [23] B s.p. — [24] Nos (?), a,d,h كتركيب, (k «sicut») : B تركيب — [25] BB^r,a,d,k,h البيت : B° ind. — [26] BB^1 (sup. من in fine lin.) حملة, d,h כלל, nos جملة : a כל; jk om. — [27] h add. [اولا], at non B,a,d,k. — [28] B,a,d وبعده : h [ثم بعده]; jk «deinde». — [29] B,a,d,h الحال والمقدار : jk ord. invers. — [30] B,a,d,h لوجود : k vid. om. وجود — [31] B بَدَل,

g وتفسيره للقسم الاول هو قريب من تفسير الاسكندر بعينه[32]
اعنى[33] قول الحكيم ⌐وذلك انه[34] ان كان هذا[35] الكل كجملة ما⌐ الا
انه فهم هاهنا من الجملة ثلثة انواع اما جملة مركبة من اجزاء غير[36]
متشابهة متحدة بعضها ببعض[37] واما متماسة مثل الاجسام الصناعية
5 واما مفترقة مثل اجزاء العسكر[38] واجزاء المدينة وهذه الزيادة لا
معنى لها فانه ليس يتوهم احد ان اجزاء الموجود التى هى المقولات
h العشر متماسة ولا مفترقة فى المكان واما تفسير القسم الثانى وهو قوله
وان كان من حيث يتلو شىء بعد شىء⌐ تلو[39] الاعداد بعضها بعضا
والسطوح بعضها بعضا فتفسير ردى وذلك ان[40] التقدم الذى يوجد
10 فى الاعداد وفى السطوح هو التقدم الذى يوجد فى الجنس الواحد
وليس تقدم الجوهر على سائر المقولات تقدم الاشياء التى فى[41] جنس
واحد وانما هو من جنس تقدم الشىء على الاشياء التى تنسب اليه
فتفسير الاسكندر لهذا القسم هو الحق

i ولاكن قد يسئل سائل فيقول ان ارسطو قد بين فيما سلف الجهة
[***] التى بها يتقدم الجوهر على سائر المقولات ولاكن ارسطو[42] هاهنا انما
قصد الى[43] وضع هذين القسمين من التقدم على جهة الاستظهار اذ لا

---

d [بَدَل] : *a* [بكل] ; *j plura om.* — [32] *B* بعينه , *d* بعينه : *a om.* ; *j plura om.* — [33] *B* (*sup. extrem. lin.*), *a,d* اعنى : *j plura om.* – Inc. *B* [4] *fol.* 148ᵛ. — [34] T,(*a,d*) انه : *B om.* — [35] *B,a,*T,L₂ (*p.* 1413,4) هذا : *d,*T*,L₂* *om.* — [36] *B,a,d,k* غير : *j om.* — [37] *B*² (*c.* صح), *a,d,j* ببعض : *B*¹ *om.* — [38] *Ita B* العَسْكر — [39] *Nos, a,(d,j)* تلو : *BB*ʳ (*c.* صح) *vid.* تِلْو ; *B*° ***لو** — [40] *Nos (?), a,j* وذلك ان : *B,d* وذلك بان — [41] *B*², *a,d,j* فى : *B*¹ من — [42] *a,(jk) habent* 56 *verba* [ارسطو هاهنا...امكن ان يظن ولاكن] *vel similia* : *B,d omit.* (*homot.*). — [43] قصد الى , *a* כרוך אל , *jk* «intendebat». —

[***] PAG.1411,15⁴²-1412,4⁴² EX LAT. *jk* ET HEBR. *a* SUMUNTUR, ARAB. REDDIT. AB EDITOR.

يمكن ان يضع واضع تقدم الجوهر على سائر المقولات الا بهذين
النحوين وعلى ايهما جعله وجب ان يكون الجوهر المتقدم واذ قلنا **k**
ان هذا هو قصد الحكيم فى هذا الفصل ينبغى[44] الا يفهم من قوله
ت الا ما امكن ان يظن[44] ولا كن[42] كيف[45] يظن احد ان حال الجوهر
5 مع[46] سائر المقولات حال المتصل من[47] اجزاء[48] غير[49] متشابهة الا ان
يفهم ان تقدم الاشياء التى بهذه الصفة هى تقدم الاشياء التى هى فى[50]
جنس واحد فان اعضاء بدن الانسان هى فى جنس واحد والقلب
متقدم عليها وعلى هذا فلا فرق بين هذا التقدم وتقدم الاعداد بعضها
على بعض والسطوح بعضها على بعض الا ان احدهما تقدم فى جنس
10 المنفصل والاخر فى جنس المتصل فاذا كان الامر هكذا فليس[51] يظن **l**
بتقدم[51] الجوهر على سائر المقولات الا باحد نحوين من[52] انحاء التقدم
اما تقدم الاشياء التى فى جنس واحد بعضها على بعض وذلك عند
من يظن ان اسم الموجود يقال عليها[53] كما يقال اسم العدد على الاثنين
والثلاثة واسم العضو الالى[54] على القلب والكبد وسائر الاعضاء المتقدم
15 بعضها على بعض واما تقدم الشىء على[55] الاشياء التى تنسب اليه
وليست فى جنس هو هو كتقدم الصحة على الاشياء المنسوبة الى

[***] PAG.1411,15[42]-1412,4[42] EX LAT. *jk* ET HEBR. *a* SUMUNTUR, ARAB. REDDIT. AB EDITOR.

[44] *a* [ينبغى الا يفهم من قوله الا ما امكن ان يظن] : *jk om.* — [45] *B*ʳ كيفَ , *jk* «quomodo» : *B*° *ind.* ; *a (non d) om.* كيف يظن احد — [46] *Ita B,a,d,k* مع — [47] *Ita B,(a,d,k)* من — [48] *B,d* اجزا : *a* [الاجزاء] ; *k alterutr.* — [49] *B* عىر , *d* غير : *a* [الغير] ; *jk omit.* — [50] *B* فى : *a,d* [من] ; *k ind.* — [51] *Nos* فليس يظن بتقدم , *a* فليس יחשב بتقدم (*k* «non videtur antecedere») : *B* فليس/بتقدم ; *d* فليس קדימת — [52] *B*², *d* من : *B*¹ *om.* ; *a,j ind.* — [53] *B*¹ عليها, *jk* «de eis», *d* עליהם : *a* עליו ; *B** (*c.* صح خ) على كليهما — [54] *B,d* الالى : *a* הראשון ; *j plura om.* — [55] *B** (*c.* صح), *a,d,k* الشى على : *B*¹,*j om.*

m الصحة وتقدم الطبّ على الاشياء المنسوبة الى الطبّ وهذه النسبة
هى النسبة الحقيقية وهى التى ينبغى ان تفهم من قوله وان كان من
n حيث يتلو شىء بعد شىء كما ينبغى ان يفهم من قوله وذلك انه ان
كان هذا[56] الكل كجملة ما الاشياء المتقدم بعضها على بعض وهى
5 فى جنس واحد على التاويل الذى ضعفه الاسكندر وانما[57] اخذ ارسطو
هاهنا الجملة بدل الجنس لئلا[58] يلحقه الشك الذى لحق الاسكندر[57]
اذ كان الجنس منه ما يقال بتواطؤ ومنه ما يقال بتقديم وتاخير
فعدل[59] لمكان هذا الى اسم[60] الجملة مكان اسم الجنس ولذلك ان فهم
هاهنا[61] من الجملة هذا النوع من الجنس[62] كان تفسيرا صحيحا
o 10 واما تامسطيوس فلم يفهم هذا الموضع وقلب التفسير وذلك انه
جعل معنى القسم الاول فى القسم الثانى وفسر الاول بشىء لا يناسب
حال الجوهر مع سائر المقولات[63] الا[64] ان يفهم[65] من النسبتين نسبة
واحدة وهى التى فى جنس واحد واسقط النسبة الحقيقية التى للجوهر
مع سائر المقولات فتفسير الاسكندر لهذا الفصل هو شىء همّ[66]
15 بالتمام ولم يتم وتفسير تامسطيوس هو خطأ محض والسبب فى ذلك
النقص الذى وقع فى تفسير الاسكندر فان هذا الرجل اعنى تامسطيوس
يظهر من امره انه انما تحرى تلخيص تفسير الاسكندر

— [56] *B,a,k*,T,L₁ هذا : *d*,T*,L₁* *om.* — [57] *a,jk habent* 13 *verba* [وانما اخذ...الاسكندر] : *B,d om.* [*homot.*]. — [58] لئلا , *jk* «ne» : *a* כמה ש — [59] *B¹,(a,d,jk)* فعدل : *B² vid.* فعد — [60] *Nos, (d,jk)* الى اسم : *B¹,a* الاسم ; *B* (c.* خ) اسم — [61] *BBʳ,(a,d)* هَاهُنَا : *B° ind* — [62] *a,j* [من الجنس] : *B,d om.* — [63] *BBʳ (mutil.)* المقو*** , *a,d,j* المقولات — [64] *BB (mutil.)****, nos, a,d* الا : *j plura om.* — [65] *B,a* يفهم : *d* [فهم] — [66] *B (ind.) vid.* هَمّ . *a* כשלם ; *d vid. leg.* [يقع ?]

T.3 قال ارسطو

(a) [1]ومع ذلك فانه ولا هى موجودة على الاطلاق مثلاً[2] تلك[3]
الباقية[3] لا كن[4] كيفيات وحركات من[5] قبل ان[5] لا ابيض ولا مستقيما[6]
(b) بها[7] نحن[8] نقول ان هذين موجودان ايضا مثال ذلك يوجد لا ابيض
(c) 5 وايضا ولا شىء من تلك الاخر[9] هو[10] مفارق ويشهد القدماء ايضا
(d) بالفعل وذلك انهم انما طلبوا [11]الاسطقسات وعلل الجوهر

C.3 التفسير

a هذه علة اخرى من قبلها وجب ايضا ان يكون[1] النظر فى الجوهر
دون سائر المقولات وهو ان ما عدى الجوهر من الامور الباقية
10 ليس شىء منها موجودا[2] على الاطلاق وانما هى موجودة للجوهر

T. 3. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *B*[1r] مَثَلا [*cf.* β*χ*AL. *?*] : *B*[o] *vid.* ***لا ; *B*[2] *(in marg., c.* صح خ*)* خلى , *j* «præter» ; *a,d om.* — [3] *B* تلك الباقيه , *a,d (plur.)* تلك الباقية : *k (non β)* «illam» ; *j* «illa». — [4] *B,d,(k),(βρχ)* لا كن : *a* הם — [5] *Ita B,a,d,k* من قبل ان — [6] *Ita B cum* ا — [7] *B* بها , *a,(d ?)* בהם : [x (?) فها] — [8] *a,d,(B ?)* نحن : *jk,(B ?)* بحق — [9] *B*[1],*a,d,j,*(β) الاخر : *BB* (in marg. dext., c.* خ*)* الامور ; *et BB* (in marg. sin.), d add.* الباقية — [10] *Nos, a* هو , *(j* «est»*)* : *B*[1]-*B*,d om.* — [11] *Ita B,a,d,k,*L *sine* [المبادى و]

C. 3. — [1] *B*[r] *(c.* صح*) vid.* تكون , *a,d* [يكون] : *B*[o] [تكون *?*]. — [2] *Ita B*[r]

(a) v *(in marg. B fol.* 148[v] *dextera)* : [1]فليست هذه[2] جويات بنوع مبسوط بل كيفيات 1
(b) وحركات ونقول[3] ولو به[3] الذى[4] ليس بابيض ولا مستقيم واشياء مثل هذه[5] كالذى ليس ***[6]
(c)(d) 3 ليس شى[7] من الاخر[8] مفارق[7] ويشهدون[9] ايضا على ذلك القدماء بفعلهم فانهم طلبوا اوائل
الجوهر واسطقساته وعلله

---

[1] *Cf. p.* 1408,2[4]. — [2] *Ita* v,(β*ρχE) هذه — [3] vv *vid.* وىعول ولو به *vel (?)* وىعولوا وبه , [β ...ونقول...], *nos (??)* ونقول ولو به — [4] *Ita* v ...ال (*non* للذى) — [5] *Ita* vv ممل هذه , (φ) مثل هذه — [6] vv *(mutil., in fine lin.)*..., [*nos,* β ...بابيض] — [7] *Ita* v *sine* ء — [8] *Nos* الاخر , β *plur.* : vv الآخر — [9] *Sic* vv *cum* ون

مثال ذلك [3]ان الكيفية ليس يقال فيها انها موجودة باطلاق ولا
الحركات وانما يقال فيها موجودة كيفيات وموجودة حركات لا
موجودة باطلاق وذلك ان الحركة هى حركة لشىء والكيفية هى كيفية
لشىء واما الجوهر فليس هو جوهر لشىء فالموجود على التحقيق
وباطلاق هو الجوهر واما سائر المقولات فموجودة باضافة 5

b ولما كان لقائل ان يقول له[4] كيف يكون نقصان سائر المقولات
عن الجوهر هذا النقصان واسم الموجود يعم جميعها قال فى الجواب
⌐مثال ذلك يوجد لا ابيض يريد واسم الموجود وان كان يدل عليها
فى قولنا الشىء يوجد ابيض ويوجد متحركا فان ذلك ليس بموجب
ان يكون وجودها وجودا تاما فانه قد يدل اسم الموجود ايضا على 10
الاسلاب التى هى رفع الوجود[5] مثل[6] قولنا فى هذا الشىء انه يوجد
لا ابيض ولا مستقيما وانما اراد ان ينبّه[7] ان الخلاف بين التى[8] يدل
عليها[9] باسم الموجود هو كثير اذ كان يدل بها[10] على الاسلاب التى هى
رفع الوجود[11]

c ولما ذكر ان الجوهر هو الذى يقال فيه انه موجود باطلاق 15
وسائر المقولات باضافة اتا بالسبب فى ذلك فقال وايضا ولا شىء من
تلك الاخر[12] هو مفارق يريد والسبب فى هذا كله ان الجوهر هو
الموجود بذاته القائم بنفسه وسائر الباقية موجودة فى الجوهر

(non B°) ا̃... — [3] Inc. B [4] fol. 149r. — [4] B (in in. lin.), a له : d,jk om. — [5] Nos الوجود, k « ēe » : B,(a,d) المَوْجُودِ — [6] Br,(a,d) مثل : B° مثال ذلك — [7] B vid. ننّه َ, nos, (d) ينبّه : a [يبينه] — [8] Nos التى : B الّذى — [9] B علها (s.p.), d עליהם, nos عليها : a עליו — [10] B ها, nos (?) ها, d בהם : a om. ; j plura om. — [11] B الوجودِ : a נמצא ; d [الموجود] — [12] Br,(a,d,k) الأخر : B° ind. ; Br,(d,T*) add. الباقية (s.p.).

ثم اتى بالشهادة على التصديق لرأيه فى طلب مبادى الجوهر d
بفعل[13] القدماء ذلك اعنى انهم لما طلبوا مبادى الموجودات جعلوا
الفحص عن مبادى الجوهر فقال ويشهد القدماء ايضا بالفعل وذلك
انهم انما طلبوا الاسطقسات وعلل الجوهر يريد ويشهد لمذهبنا هذا
5 القدماء بما فعلوا من ذلك عند طلب مبادى الموجودات فانهم انما
طلبوا اسطقسات الجوهر وعلله

T.4

قال ارسطو

[1]فاما من كان[2] منهم الان فانهم يضعون الجوهر[3] هى الكلية[4] (a)
وذلك ان الكلية وهى التى يقولون انها هى خاصة مبادى الجوهر[5] (b)
10 هى الاجناس وهذا من قبل ان طلبهم[6] كان على طريق المنطق فاما (c) (d)
القدماء فالجزئية[7] بمنزلة نار وارض[8] ولكن[9] لا[10] الجسم العام

— [13] *B* بفعل , *nos, d* بفعل : *a quasi* [فقال ان القدماء قد فعلوا] ; *j plura om.*

T. 4. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *B,a* من كان : *d* מן הוא — [3] *B* الجوهَر , *a,k sing.* : *d,(β) plur.* — [4] *B*[1] *(in fine lin. longioris)* الكلية : *d,k plur.* ; *a sing.* – *B,a,d,k sine* [خاصة] — [5] *B,d,k,(φ)* الجوهر : *a (genit.)* הנמצאות — [6] *B,d,(β)* طلبهم : *a* מחשבתם , *k* «reputatio eorum». — [7] *B* فالحرىه *(s.p.), nos* فالجزئية : ʟ فالجزئيات ; *a,d plur.* — [8] *B,a,d,k* وارض : ʟ* او ارض — [9] *B*[1r]*,B*[3] *(add.* صحـ خـ*)* ولكن : ʟ*,B*[0] لكن ; *B*[2] *vid. substituere* لا *(in m.)* ; *d (non a,k) om.* — [10] *B*[2] *(vel potius B*[3] *– cf. n. 9), a,d,j,(β)* لا : *B*[1]*,k om.*

1 فاما[1] الذين هم الان فانهم يضعون ان : v *(in marg. B fol.* 149[r] *sin. et super.)* (a)
الكليات جواهر اكثر ذلك وانهم[2] ***[3] ***[4] اوائل وجواهر اكثر ذلك لان طلبهم (b)(c)
3 بنوع المنطق واما الاقدمون فالمنفردة كالنار والارض[5] لا الجرم المشترك (d)

[1] vv *s.p.* — [2] *Ita* v وانهم *(s.p.).* — [3] *Finis lin. sin. mutil.* (10-15 *mill. ?*). — [4] *Init. lin. super. mutil.* (24-28 *mill.*). — [5] *Ita* v *sine* [لاكن]

N.B. — In spatio 24 mill. scribuntur, exempli gratia, 4 verba v فاما الذين هم الان

التفسير

C. 4

a لما اخبر ان القدماء كانوا يطلبون مبادى الجوهر وقد كان تقدم[1]
فقال[1] فى المقالات المتقدمة اراءهم فى ذلك ذكر به[2] هاهنا فقال فاما
الموجود منهم[3] الان يعنى [4]المحدثين فكانوا[5] يعتقدون ان الكليات
هى الجواهر وانها مبادى الجوهر المحسوس يشير بذلك الى افلاطون 5
وذلك انه كان يعتقد فى الاجناس انها طبائع مفارقة وانها ليست[6]
b موجودة فى الجزئيات على انها شىء مجتمع منها وذلك ان الكليات
انما هى عند ارسطو شىء يجمعه الذهن من الجزئيات اى ياخذ التشابه
الذى بينهما فيصيره معنى واحدا كما قيل فى كتاب البرهان واما
افلاطون فكان يضع الكليات امورا قائمة خارج النفس موجودة 10
بذاتها وكان يصحح رأيه من قبل ان العلوم والحدود انما هى فى هذه
الامور الكلية فكان يرى انها اتم وجودا من الموجودات[7] وانها
متقدمة عليها من قبل انها اذا ارتفعت الكليات ارتفعت الجزئيات
وليس ترتفع الكليات بارتفاع الجزئيات فكان يضع الكليات لمكان
هذا الاعتقاد فيها مبادئ وصورا[8] للجوهر[9] المحسوس وقد تقدم فى 15
c مقالة الزاى[10] ابطال كون الكليات جواهر وهو يقول عن افلاطون
فى ذلك انه انما رأى هذا الرأى لان نظره[11] كان على جهة المنطق كما

C. 4. — [1] *Nos (?)* تقدم فقال, *jk* « prædixit » : *B* تقدّم ; *a,d* [قدّم] — [2] *B* ,بِهِ, *a* בו : *jk* «de eis» ; *d om.* — [3] *B,(d)* الموُجود منهم : (من كان T) ; *a,d ind.* — [4] *a præm.* [ان], *at non B,d,k.* — [5] *Bʳ,d* فكانوا : *B°* وكانوا ; *a (non k) om.* — [6] *Ita BBʳ (mutil.), a,d,k* وانما ليست — [7] *B,d* الموجودات : *a,jk quasi* [الجزئيات] — [8] *B° vid. om.* ا — [9] *Bʳ,d* للجوهر : *B°* للجواهر ; *a* [الجواهر] ; *k sing.* — [10] *B* الزّاى, *a* 'הז, *d* אות הזיין, *k* «.z.» : *j* «secundo». — [11] *BBʳ,(a,d)* نظرهُ : *B° ind.*

قال عنه ذلك فى كتاب الكون والفساد حين حكى عنه انه كان
يرى ان الاجسام مركبة من السطوح ويريد بالنظر المنطقى النظر
الذى يكون من مقدمات غير مناسبة وذلك[12] ان المقدمات الاول[13]
منها مناسبة ومنها غير مناسبة[12] [14]وبالجملة من غلب عليه الجدل
5 كثيرًا ما يؤديه ذلك الى اعتقاد امور خارجة جدا وبعيدة عن طبيعة
الشىء والعلة فى ذلك ان طلب الانسان الكلام المقنع من غير ان
يعتبر هل هو مطابق للموجود او غير مطابق يفضى به الى اعتقادات
كاذبة ومخترعة فالبحث المنطقى هو البحث الذى يتبع فيه صاحبه
الاقناع من غير ان يطلب مطابقة الموجود باقاويله وذلك يعرض من
10 أخذ المقدمات الغير مناسبة

d قوله فاما القدماء فالجزئيات بمنزلة نار وارض[15] لكن[16] لا[17] الجسم
العام[18] يريد فاما القدماء فكانوا يعتقدون ان المبدا للجوهر هو امر
جزئى اما نار واما ارض ولم يكونوا يعتقدون ان المبدا هو الجسم
العام كما اعتقد المحدثون

e 15 ولما اخبر ان النظر فى مبادى الموجود يوجب[19] ان يكون النظر
فى الجوهر وان الجوهر الذى نطلب[20] مبادئه ليس هو شىء كلى اخذ
يقسم انواع الجوهر[21]

— [12] *a,(jk) habent 9 verba* [وذلك ان المقدمات...غير مناسبة] : *B (homot., in fine fol.)*, *d om.* — [13] *Nos (?)* الاول , *a* הקודמות : *jk* «falsæ». — [14] Inc. *B* [4] *fol.* 149ᵛ. — [15] T,*d,k* وارض : *B* او ارض — [16] *B¹,B³ (add.* صح*)*, T* لكن , [*j*],*k* « sed » : T ولكن ; *d om.* ; *B² vid. substituere* لا *(in marg.)* ; *a plura om.* — [17] *B² (vel potius B³ – cf. n.* 16*)* لا , *d*,R,T,β *(non B¹,k,*T**) cum negat.* — [18] *Bʳ,(d),jk,*T العام : *B° ind.* — [19] *Bʳ,a* يوجب : *d* מחוייב ; *B°* **وجب ; *k* « dat ». — [20] *B* نطلب *vel* بطلب , *nos*, *d* نطلب : *j vid.* [تُطلَب] ; *a* ידרשו — [21] *d add.* [فقال], *at non B,a,k.*

T.5 قال ارسطو[1]

(a) [2]والجواهر ثلاثة احدها محسوس وهذا منه ما هو شئ[3] سرمدى
ومنه ما هو فاسد وهو الذى يقرّ به جميعهم بمنزلة النبات والحيوانات
(c...) (b...) [4]وهو[5] الذى يجب ضرورة ان ناخذ[6] اسطقساته[7] ان[8] كان واحدا[9] او
(r) (s) كثيرا[10] والاخر[11] غير متحرك ولهذا[12] يقول اناس انه مفارق اذ[13] قسمه 5
بعضهم الى قسمين وبعضهم وضع الصور والتعاليمية[14] فى طبيعة
واحدة وبعضهم التعاليمية فقط من هذه

T. 5. — [1] *d (cf. p.* 1418,17[21]*) non om. titul.* قال ارسطو — [2] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [3] *B,d* شى : *a,k,*(β) *vid. om.* — [4] *Ita B,a,d,k,*(φ) *sine præm.* [سرمدى... *(cf. p.* 1421,2*)*]. — [5] *B,a,d,*(L₂) وهو , (*k* «cuius») : L₁*,(L₂*) وهذا هو — [6] *B* ناخذ *(s.p. in.), a,*L₁,L₂ ناخذ : *d pass.* — [7] *Ita BB,a,d,jk,*(β) اسطقساته — [8] *B* ان/, *a* אם ש, *d* אם, (*k* «aut»). — [9] *Ita B* واحدا — [10] *B*¹ كثيرًا : *B*²*,a* اكثر ; *j* « plura » ; *d quasi* [اكثر من واحد] — [11] *B*ʳ والاخر , (*k* «alia autem») : *B*° والا ; (*cui B*ʳ *add.* خر) ; *d,*[*a*] והאחר ; [β *sine artic.*]. — [12] *B* ولهذا , *a,d* ולזה : L ولذلك ; *k (non* β*)* « et ideo ». — [13] *B*ʳ اذ : *B*° واذا , *a* וכאשר ; *d,*L* واذ ; *jk* «et». — [14] *B* والتعالمية : *a,jk,*L* *(non d,*β*) om.* و

---

1 v *(in marg. B fol.* 149ᵛ *dext. et super.)* : والجواهر ثلثة اما احدها فمحسوس الا (a)
(c...) انه[1] ***[2] والاخر ففاسد ويقر به الجميع كالغروس والحيوانات والاخر[3] ***[4] غير محسوس[5]
3 (b...) فاذن[6] مضطر ان توجد[7] الاسطقسات كانت واحدة[8] او كثيرة [9]واخر لا يتحرك[10] وقد ذكر
(r) (s) بعض الناس ان هذا مفارق وبعضهم يقسمونه قسمين وبعضهم يضعونه[11] فى[12] طبيعة واحدة فى[12]
5 الصور والتعليمية وبعضهم فى[12] التعليمية فقط[13]

---

[1] *Ita* v الا انه — [2] vv *(mutil. = 7-8 mill.) ind.* : *nos* موبد ? — [3] vv والا**ر , *nos* والاخر — [4] vv *(mutil. = 7-8 mill.) ind.* : *nos* موبد ? — [5] *Ita* v,(φ ?) غير محسوس — [6] *Ita* vv,(φ ?) *vid.* فادن — [7] *Ita* vv توجد *(non* توخذ*)* — [8] vv واحد**/ , *nos* واحدة — [9] v¹ *habet* • واخر ذكر ان هذا مفارق وبعضهم يقسمه قسمين فى التعلمية فقط من هذه *sed* v² [= *ead. manus ac* v¹] *ista (suprascriptis* من ... الى*) delere vid., et add. (post* • *)* 25 *verba* • واخر لا...المعلمية فقط — [10] v يتحرك *(s.p. in.), nos,*(β) يتحرك — [11] *Ita* v ...ع — [12] *Ita* v فى...فى...فى — [13] *Ita* v *sine* [هذه...], *sed cf. n.* 9.

C.5

التفسير

a يقول ان الجواهر ثلثة جوهر محسوس وغير محسوس والمحسوس قسمان احدهما جوهر سرمدى غير كائن ولا فاسد على ما تبيّن فى العلم الطبيعى وهذا هو الجرم الخامس والاخر كائن فاسد وهو الذى يقرّ
5 به الجميع مثل النبات والحيوانات

b وقوله وهو[1] الذى يجب ضرورة ان ناخذ اسطقساته[2] ⌐ يقول الاسكندر[3] ليس ينبغى ان يفهم[4] منه الجوهر الكائن الفاسد بل الجوهران كلاهما المحسوس[5] الكائن وغير الكائن . قال وذلك ان البرهان على مبادى (a) (*) الموجودات[6] ايّما هى[7] انما هو من حق الفيلسوف الاول وان[8] هذه
10 هى التى يستعملها الطبيعى من حيث لا يبينها[9] لاكن يضعها وضعا وذلك ان الجوهر الغير متحرك هو مبدأ وعلة للاشياء الطبيعية وهذا هو الذى يتكلم الان فيه على القصد الاول واما تلك المبادى الاخر فللعلم الطبيعى فقط[10] اى ان[11] يبين ايما[12] هى

c قال وقوله عقيب ذكره الجوهر المحسوس الكائن الفاسد
15 ⌐وهو[13] الذى يجب[14] ان ناخذ اسطقساته[15]⌐ هو الموجود فى نسخة

C. 5. — [1] T,(L_2) وهو, (k «cuius») : B,d,(L_1*) وهذا هو — [2] BB انْطُقُسا به, d,k,T اسطقساته — [3] d,k *vid. add.* [ان], *at non* B,a. — [4] B نفهم (*s.p. in.*), a,d,k [يُفهَم] — [5] B,d المحسوس : a,jk *om.* — [6] *Ita* B,a,d,k,D_2,D_3 *plur.* — [7] B^2,(d,jk) ايّا هى : a [كما هى] ; B^1,(D_2,D_3) *omit.* — [8] B^1,D_3,(jk) وان : a و ; B^2 (*c.* خ), d *inser.* ذلك — [9] B,(a,d),k يبينها : D_3 يثبتها — [10] *Ita* B,a,d,k فقط — [11] *Nos* (?) اى ان, jk «id est ad» : d לספר ש ; B,a,D_2,D_3 ان — [12] BB^r اعا, (D_2,D_3,d,k) ايا : B^0 *ind.* ; a [انما] — [13] T,B^1,(jk ?) وهو : B^2 *inserere jubet* هذا ; a,d,(L_1*) وهذا هو — [14] B بجب, *nos* يجب, a يجب ضرورة (T,L_1,[d] : ראוי) — [15] *Ita* BB,a,d,j,T,(L_1) اسطقساته

(*) *Cf. etiam p.* 1421,12-16 — *et p.* 1435,9-11 *et* 1435,13-14.

واحدة من النسخ وتاويله على ما قلناه ويوجد بدله فى نسخة اخرى
قال وهذا سرمدى[16] وهو الذى يجب ضرورة ان ناخذ اسطقساته
وسائر ما يتلوا . قال الاسكندر فيكون قوله هذا بحسب هذه النسخة معناه
هو انه ينبغى ان ناخذ مبادى اسطقسات[17] الجوهر السرمدى وذلك
5 ان العلة الاولى وهى التى الكلام فى الصناعة التى نحن بسبيلها فيها
d هى العلة والمبدا للجسم الالاهى[18] . قال والنسخة الاولى أجود وذلك
انه قد[19] وضع ان[20] غرضه ان يتكلم فى اسطقسات الجوهر المحسوس
وهو الذى فيه الاشياء التى فى الكون ايضا وهذا بعينه هو الذى
يفعل هو اذا امعن[21] قليلًا وذلك انه انما يجعل النقلة من النظر فى
10 هذه الاشياء الى الصور المفارقة

e فهذا ما يقوله الاسكندر فى هذا الموضع وفيه نظر وذلك ان
قوله ان البرهان على مبادى الموجودات[22] انما هو من علم[23] الفيلسوف
الاول[24] [25]لا من علم صاحب العلم الطبيعى وان الطبيعى[26] يضع هذه
وضعا اذ[27] كان الجوهر الذى هو غير متحرك هو مبدا وعلة للاشياء
15 الطبيعية وهذا هو الذى يتكلم الان فيه على القصد الاول واما
تلك المبادى الاخر فللعلم الطبيعى فقط ان يبين ايما[28] هى فيه[29] اشكال

---

[16] B,a,d,k,(βχ*ρ* *codd.*) وهذا سرمدى : [T *om.* – *secludunt* ρχ FREUDENTHAL]. — [17] B,d اسطقسات : jk,a [واسطقسات] — [18] B,d,(jk) للجسم الالاهى : a [الجسم الالاهى] — [19] B² (*i.m.*), a,d,j قد : B¹ *om.* — [20] B,d,k ان : a *om.* — [21] B اذا امعن : d ירצה اذا ; a (2 *mill. spat. vac.*) ‘אב ; f* 73 כשירחיק — [22] D₁ *add.* ايما هى , *at non* B,a,d,k,D₃. — [23] B,a,d علم : (D₁,D₃,k حق) — [24] D₁,D₃,d,jk الاول : B (*in fine fol.*), a *om.* — [25] Inc. B [4] *fol.* 150ʳ. — [26] B¹ الطبيعى , (*jk* «naturalis») : B² (*i. m.*), d *præm.* الرجل ; a *om.* وان الطبيعى — [27] B,d اذ : a [ان] — [28] Bʳ,(d) ايما : B° *ind.* ; a,D₁* [انما] — [29] B² فيه (*del.* و) : B¹,a وفيه ; d وفيه (§).

f وذلك انه ان اراد ان مبادئ الموجودات التى ينظر فيها صاحب
الفلسفة[30] والتى يتسلمها صاحب العلم الطبيعى اى يتسلم وجودها هى
مبادى الجوهر المحسوس السرمدى الذى هو الجوهر المفارق وان
المبادى التى[31] ينظر فيها صاحب العلم الطبيعى اى يبين[32] وجودها
5 هى مبادى الجوهر[33] الكائن الفاسد كان كلاما غير مستقيم وذلك
ان الجوهر السرمدى فالعلم[34] الطبيعى يبين[35] وجوده وذلك فى اخر
الثامنة من السماع كما تبيّن[36] مبادى الجوهر الكائن الفاسد فى الاولى
من ذلك الكتاب فكيف يقال ان صاحب العلم الطبيعى يضعه
وضعا ووجوده لا يمكن بيانه الا فى العلم الطبيعى وكيف يسوغ
10 ان يقال ان الذى يتكفل[37] بيان مبادئه العلم الطبيعى هو الجوهر
الكائن الفاسد وهو ليس انما ينظر فى الجوهر الكائن الفاسد فقط
بل وفى غير الكائن والفاسد لان نظره انما هو فى الموجود المتحرك
[38]سواء كان كائنا او لم يكن فهذا[39] القول على هذا التاويل[40] قول باطل

g فان قيل فقد قيل فى علم المنطق ان كل صاحب صناعة ما ليس
15 له ان يبرهن اوائل موضوع صناعته وموضوع العلم الطبيعى هو
الجسم المتحرك ومبداه هو الجوهر المفارق قلنا هذا صحيح ولا كن
ما قيل من ذلك من انه ليس يمكن لصاحب صناعة من الصنائع ان

— [30] *d add.* [الاولى], *at non B,a,(k).* — [31] *Nos* التى , *a,d,k plur.* : *B* الذّى — [32] *B* بينُ , *d,(k)* يبين : *a* [يتسلم] — [33] *B* الجوهر : *a* [الجوهر المحسوس] ; *d* [المحسوس] ; *k om.* — [34] *Nos, a* فالعلم : *B,d,(k)* فى العلم — [35] *Nos, a* يبين : *B* تبيّن , *k* [تَبيَّن] ; *d* יתבאר — [36] *B* تبيّن , *(d,k plur.)* : *a* [بيّن] — [37] *BB* تتكفّل *(s.p. in.)* : *(d* תשתדל*)* ; *jk ind.* ; *a om.* — [38] *B,a,d præm.* فهذا القول, *at non jk (et cf. n. 39).* — [39] *Nos, k* فهذا القول : *B,a,d om. (cf. n. 38).* — [40] *Nos (?)* التاويل, *a* הסברה , *k* «intellectum» : *B,d om.* على هذا التاويل

يتكلم على اوائل موضوع صناعته انما معناه على طريق البرهان
المطلق الذى يعطى السبب والوجود لان ذلك يكون باوائل تلك
الاوائل واوائل اوائل الجنس اذا[41] كان لاوائله اوائل هى[41] ضرورة
من جنس اخر اعلى من ذلك الجنس فالناظر فى تلك الاوائل هو
5 الناظر فى ذلك الجنس الذى هو اعلى من جنس الصناعة وخارج عنها
فلذلك ليس لصاحب الصناعة السفلى ان ينظر فى اوائل جنسه على
طريق البرهان المطلق واما على طريق المسير من المتاخرات الى
h المتقدمات وهى التى تسمّى الدلائل فيمكنه ذلك ولما كانت اوائل
موضوع العلم الطبيعى ليس لها اوائل لم يمكن ان يبرهن وجود اوائل
10 موضوع العلم الطبيعى الا بامور متاخرة فى العلم الطبيعى ولذلك
لا سبيل الى تبيين وجود جوهر مفارق الا من قبل الحركة والطرق
التى يظن بها انها مفضية الى وجود المحرك الاول من غير طريق
الحركة هى كلها طرق مقنعة ولو كانت صحيحة لكانت دلائل
معدودة من علم الفيلسوف فان المبادى الاول لا يمكن عليها برهن[42]

i 15 فهذا القول من الاسكندر لا يصحّ حمله[43] على ظاهره ولو لم يكن
الا ما فيه من التناقض اعنى تفريقه بين مبادى المحسوس الكائن
الفاسد وبين مبادى المحسوس الازلى .

k واما ابن سينا فلما اعتقد صحة القول بان كل علم لا يبرهن مبادئه
واخذ ذلك باطلاق اعتقد ان مبادئ الجوهر المحسوس سواء كان
20 ازليا او غير ازلى صاحب الفلسفة الاولى هو الذى يتكلف[44] بيان

---

[41] B اذا...هى : a,d,k [اذ...فهى] — [42] B برهن , *nos* برهن , a,d מופת — [43] B,(k) حمله : a,d [جملة] — [44] B يتكلف , d ישתדל , h «habet (declarare)» : a יחבר

وجودها فقال ان صاحب العلم الطبيعى يضع وضعا ان الطبيعة
موجودة وان صاحب العلم الالاهى هو الذى يبرهن وجودها ولم
يفرق بين الجوهرين فى ذلك كما وقع[45] هاهنا فى هذا الكلام بحسب
ظاهره

5 فانه قيل أليس الناظر فى مبادى الموجود بما هو موجود هو l
صاحب الفلسفة الاولى والناظر فى مبادى الموجود بما هو موجود
هو الناظر فى مبادى[46] الجوهر كما قيل فى اول هذه المقالة واوائل
الجوهر ومبادئه هى مبادى موضوع صناعة العلم الطبيعى فاذًا
العلم الالاهى هو الذى يتكفل[47] بيان مبادى موضوع العلم الطبيعى
10 والعلم الطبيعى يضعها وضعا

قيل نعم[48] صاحب الفلسفة الاولى هو الذى يطلب اى شىء هى m
مبادى الجوهر بما هو جوهر ويبين[49] ان الجوهر المفارق هو مبدا
الجوهر الطبيعى ولاكن عند بيانه[50] هذا المطلب يصادر على ما تبين
فى العلم الطبيعى امّا[51] فى الجوهر الكائن الفاسد فعلى ما[51] تبين فى
15 المقالة الاولى من السماع[52] من انه مركّب من صورة ومادة واما فى
الجوهر الازلى فعلى ما تبيّن فى اخر الثامنة[53] من ان المحرك[54] للجوهر

---

[45] *B* وقَعَ : *a* נפלה ; *d* [وضع] — [46] Inc. *B* [4] *fol.* 150ᵛ. — [47] *B* يتَكفّل — [48] *B*,(*d*,*j*) قيل نعم : *a* (*rel.*3 *mill.spat.vac.*) و — [49] *Nos*, *a*,*j* ويبين : *B*,*d* وبين — [50] *BB*² (*in m.sin.*), *B*⁴ (*in m.d. asc.*, *c.* صح) بيانه : *B*° *vid.* ما به ; *B*ʳ *vid.* بيانه ; *B*³ (*i.m.dext.*, *c.* خ) ما يطلب ; *d* من يطلب ; *a*,*k* [إثباته ?] — [51] *B*⁴ (*in m.*), *B*²,(*jk*) اما فى الجوهر الكاين الفاسد فعلى ما : *B*¹ فان ما فى الجوهر الكاس الفاسد او على ما (*quibus B*² *superscr. extrema* امّا...فعلى) ; *d* [اما فى الجوهر الغير كائن ولا فاسد فعلى ما (*cf. n.* 55)] ; *a plura om.* — [52] *BB*ʳ من السماع , *a* מהשמע , *k* « phisicorum » : *B*° من السماء — [53] *d* (*non B*,*a*,*k*) *add.* [من السماع] — [54] *BB*ʳ المحرك , *a* המניע , *k* «mouens» : *BB*° *vid.* [المتحرك]

n الازلى شىء متبرئ عن الهيولى[55] ثم يبين[56] فى مبادى الجوهر الكائن
الفاسد انها جواهر وانه ليس الكليات جواهر هذه[57] ولا[58] الاعداد
وبالجملة ولا[59] الصور ولا التعاليمية وهذا هو الذى بيّنه فى مقالة[60]
الزاى[61] والحاء[62] ويبين[63] ايضا فى هذه المقالة ان مبدا الجوهر الاول
المفارق هو ايضا جوهر وصورة وغاية وانه يحرك بالجهتين جميعاً وهذا 5
o هو الذى[64] يقصد بيانه اولا فى هذه المقالة لكن لما كان نحو[65] نظر هذا
العلم هو النظر فى مبادى الجوهر بما هو جوهر سواء كان ازليا او
غير ازلى ابتدأ فى هذه المقالة بمبادى الجوهر[66] الغير ازلى فذكر بما
بين[67] من امرها[68] فى العلم الطبيعى وفى[69] المقالات المتقدمة على ان
نظره فيها بالنحو الذى يخص هذا العلم ثم شرع بعد ذلك فى بيان 10
مبادى الجوهر الازلى[70] فوضع ايضا ما تبين من ذلك فى العلم الطبيعى
ونظر فيه النظر الذى يخص هذا العلم مثل كونه جوهرا وصورة
اولى[71] وغاية اولى[72] ثم ينظر فى هذا الجوهر الغير متحرك هل هو
واحد او كثير وان كان كثيرا فما الواحد الذى تترقى[73] اليه وكيف
p ترتيب هذه الكثرة عنه فهكذا ينبغى ان يفهم اشتراك هذين العلمين 15

---

[55] *d (cf. n. 51) add.* [اما فى الجوهر الكائن الفاسد فعلى ما تبين فى الاولى منه], *at non B,a,k.* — [56] *Nos, jk* يبين : *B,d* تبين : *a* יתבאר — [57] *B,d,k* جواهر هذه : *a* جواهر — [58] *B²,* *a,d,j* ولا : *B¹* و — [59] *B,a,k* ولا : *d* لا — [60] *Ita B,a,d,k sing.* — [61] *B* الزاى, *k* «.z.» : *d* אות הזיין ; *a* ׳הר ; *j* «secundo». — [62] *B* والحآ , *k* «et h.», *d* והחית : *a* ׳והז ; *j* «et tertio». — [63] *Nos, jk* ويبين : *B,d* وتبيّن ; *a* ויתבאר — [64] *B²,a,d,(j)* الذى : *B¹* *om.* — [65] *BB² (c.* صح*)* نحو , *a,d,j* نحو : *B¹ vid.* نخد — [66] *Nos, a,k* بمبادى الجوهر : *B* بالجوهر , *d* בעצם — [67] *B,d* بين : *(a),k* [تبين] — [68] *B,(a)* من امرها , *(k* «ex istis»*)* : *d* [من امره] — [69] *a,d,j,k¹* [وفى] : *B* فى ; [*k²* ?]. — [70] *jk* [الازلى] : *B,a,d* الاول — [71] *a,k* *(non j)* [اولى] : *B,(d)* وفاعلا — [72] *B,a,k* اولى : *d,j om.* — [73] *Nos* تترقى *(vel* تترقا*)*, *a,d* יעלו , *jk* «reducantur» : *B* يترقّا

اعنى الطبيعى والالاهى فى النظر فى مبادى الجوهر اعنى ان العلم
الطبيعى يبين وجودها من حيث هى مبادى جوهر متحرك وصاحب
هذا العلم ينظر فيها بما هى مبادى للجوهر بما هو جوهر لا جوهر
متحرك[74] [*75-*79]

5 ولعل هذه الجهة هى التى اراد الاسكندر بقوله ان صاحب هذا q
العلم ينظر ايما هى مبادى الجوهر السرمدى لاكن هذا النحو من
النظر ليس يحتاج صاحب العلم الطبيعى ان يضعه وضعاً ولا له اليه
حاجة . ولعله ايضا اراد بقوله ان صاحب العلم الطبيعى ينظر ايما[80]
هى مبادى الجوهر الكائن الفاسد بالنحو الذى يخصه اى بمبادئه
10 القريبة وان هذا العلم ينظر فى مبادئه القصوى حيث يبين[81] ان الجوهر
الغير متحرك هو مبدا المتحرك[82] وهذا[83] هو الذى ينبغى ان يفهم من
هذا القول والا كان مشكلا جدًّا وهو الذى غلط ابن سينا . واما
قول الاسكندر ان ما فى النسخة الاولى اجود مما فى النسخة الثانية
فيحتمل ان يكون ما فى النسخة الثانية اجود لانه غرضه الاول فى
15 هذه المقالة

— [74] *a,jk* (NON *B,d*) HÆC VERBA ADDUNT, VEL SIMILIA, QUÆ NOS SEJUNGIMUS :
[وايضا[*75] فان صاحب هذا العلم يبين ان[*76] جوهرا مفارقا[*76] هو مبدا[*77] الجوهر المحسوس[*78]]
[لاكن بعد ان تسلم من صاحب العلم الطبيعى وجود جوهر بهذه الصفة[*79]]

[*75] وايضا , *jk* «et etiam» : *a* [ايضا] —[*76] *Nos (?)* ان جوهرا مفارقا : *jk* «abstractum esse» ; *a* שהוא جوهر مفارق —[*77] هو مبدا , *jk* «quod est principium» : *a* הוא הוא —[*78] *a add.* ויסודד , *at nihil add. jk.* —[*79] جوهر بهذه الصفة , *jk* «hujusmodi esse substantiam» : *a* [وجود كثرة الصفات]

---

[80] *BB (mutil.)* ايـ*ا , *nos, (a,d,k)* ايما — [81] *Nos* يبين , *k* «declarat» : *B,a,d* بيّن — [82] *BB, d,j* المتحرك : *BB* (in marg., sine signo)* المحرك ; *a* [الحركة] — [83] *B,a,k* وهذا : *d* هذا (§).

r ولما وضع ان الجواهر ثلثة وان احدها المفارق وكان غيره قد
وضع ذلك ذكر[84] ذلك على جهة الشهادة فقال ولذلك[85] يقول اناس انه
مفارق يريد لانهم اعتقدوا مثل اعتقادنا[86]

s ولما كان هؤلاء القوم[87] بعضهم يقسم هذا المفارق الى نوعين
5 وبعضهم يرد النوعين الى واحد وبعضهم يجعل نوعا واحدا فقط قال[88] اذ[89]
قسمه بعضهم الى قسمين وبعضهم وضع الصور والتعاليمية[90] فى
طبيعة[91] واحدة وبعضهم التعاليمية[92] فقط من هذه يريد ان هذا الجوهر
بعضهم جعله طبيعتين وهى الصور والتعاليمية[93] التى جعلوها بين
الصور المفارقة وبين الجواهر المحسوسة وبعضهم جعل الصور[94]
10 والتعاليمية[95] طبيعة واحدة وبعضهم جعل الجوهر المفارق[96] التعاليمية
وحدها[97] ولم يقل بالصور والقول الاول هو قول افلاطون والثانى فيما
حكى الاسكندر قول لغير افلاطون او لافلاطون[98] على ما يتاوله[99]
عليه بعض تلامذة افلاطون والقول الثالث قول الفيثاغوريين وغيرهم
وان كان قد حكى عن هؤلاء انهم ليس يقولون فى العدد انه مفارق
15 والكلام مع هؤلاء فى هذا الجوهر هو فى المقالة[100] التى بعد هذه

— [84] *Ita BB* ذ كر — [85] *B,d* ولذلك : T ولهذا : *a,k alterutr.* — [86] *Ita BB* اعتقادنا
— [87] *Ita BB* القوم — [88] *a,d* [قال] : *B* فقال ; *k* «d'» ; *j* «Deinde». — [89] T,*k* اذ : *B*,T*,*d* واذ ; *a*,T* [واذا] — [90] T والتعاليمية , *B*² ...و : *B*¹ التعالمة (*cui B*² *præm.* و) —
[91] (*BB*²),*d*,T,(β) طبيعة : *B*¹ *omit.* — [92] *BB* التعاليمه — [93] *B,a,k* ...و : *d om.* و —
[94] *B*¹ (*non a,d,jk*,f* 73) *add.* والتعاليمية التى جعلوها *et* (*post* Inc. *B* [4] *fol.* 151ʳ) *add.* بين الصور المفارقة وبين الجواهر المحسوسة وبعضهم جعل الصور , *sed B*² (*add. tamen* خ) *del.* [*c.* تكرر *in m.*]. — [95] *Nos, k*,f*,(? *B*³, *c.* صح) والتعاليمية : (? *B*³),(*a*) التعاليمة (= *B*¹ [*sed cf. n.* 94]) ; *B*² *ind.* ; *d omit.* — [96] *Ita B,a,d,k* الجوهر المفارق (*non plur.*).
— [97] *B*,(*d,k*) وَحْدَها : *a* [התעאלימי אחד] : التعاليمه — [98] *B,d* او لافلاطون : *jk* «et...Platonis» ; *a om.* — [99] *B*²,[*a,k*] يتاوله : *B*¹,(*d*) نتوهمه — [100] *B,a,k* المقالة : *d* [المقالات]

T.6 قال ارسطوطاليس[1]

[2]والكلام فى ذينك من شأن النظر[3] الطبيعى وذلك ان هذه مع (a)(c)
حركة وهذه لاخرى[4] [5]اذ[6] لم يكن لها ولا[7] ابتداء واحد مشترك واما (d)
الجوهر المحسوس فتغير[8] فان[9] كان التغيير[10] من المتقابلة بالوضع او
5 من المتوسط[11] لا من كل متقابلة[12] بالوضع فان[13] الصوت لا ابيض - (h) (f)
بل من الضد فواجب ان يكون شىء موضوع الذى[14] يتغير الى (i)
الضدية لان الاضداد لا تتغير فاذا[15] هذا يثبت واما الضد فلا يثبت
فاذا شىء ثالث[16] غير الاضداد العنصر[17]

T. 6. — [1] *Ita B* ارسطوطالس — [2] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [3] *B,d* النظر : *a* החכמה — [4] *B*| لاخرى|, (لاخرا L), *jk* «alterius»: *a* לאחר ; *d* לאחרות — [5] *Lineis* 1428,3[5]-8 *confertur versio* v *(ima pag.* 1428,2[2]-5*)*. — [6] *B,d*,L,(R) اذ : *a vid.* [اذا] ; β,v *(non k)* ان — [7] *B*[r] [= *B**],*a,d,k*,f* 74, v لها ولا : *B*[o] لولا — [8] *Nos, a,jk*,v,(β) فتغير : *B* فسغير , *d*,L فيتغير — [9] *B,k*,v,(β*χ*ρ*E[2]) فان , (*a,d* ואם) — [10] *B* التغيير : v المغثر — [11] *B* المتوسّط , *a,d,k sing.* : v,(β) المتوسطة — [12] *B*,L متقابلة , *d plur.* : v متقابل , *a sing.* ; *k alterutr.* — [13] *B,a,d,j*,v,(β) فانّ : L* بان — [14] *Nos, B*[2]*,d*,(β) الذى : v,*(a,jk)* للذى ; *B*[1] والذى *(et B*[2] *del.* و *et superscr.* خ*)* — [15] *B,d* فاذا : *a* כי ; *k* «...autem...» : v,(β) وايضا فان — [16] *Nos (?), a*,v ثالث : *B* شىء ثالث , *d* ثالث ; *jk* «(materia enim) tertia est». — [17] *Nos, a*,v,β العنصر : *B,d*,f* 74 *(non jk — cf. n.* 16*) om.*

1 فاما تلك ففى الطبيعة[0] لانها مع حركة : v *(in marg. B fol.* 151[r] *sin. et super.)* (a)(c)
واما هذا فاخر[1] [2]ان[3] لم يكن لها ولا ابتداء واحد مشترك واما الجوهر المحسوس فتغير فان (d)
3 كان التغير[4] من المتقابلة بالوضع او من المتوسطة[5] لا من كل متقابل[6] بالوضع فان الصوت لا - (h) (f)
ابيض بل من الضد فواجب ان يكون شىء موضوع للذى يتغير الى الضدية لان الاضداد لا (i)
5 تتغير وايضا فان هذا يثبت واما الضد فلا يثبت فاذن شىء ثالث غير الاضداد [7]العنصر[?]

[0] *Ita* v ففى الطبيعة — [1] *Ita* v فا/خر — [2] *Lineis* 2[2]-5 ان لم يكن...العنصر *conferuntur* T *et* L. — [3] vv *vid.* ان : (T اذ) — [4] v المغثر : T التغيير — [5] *Ita* v (*non* T) ة... — [6] *Ita* vv *sine* ة — [7] *Ita* vv,β العنصر

C.6

التفسير[1]

a قال الاسكندر لما تكلم فى الجوهر المتحرك وجعله قسمين سرمدى
وكائن فاسد يقول ان الكلام فى[2] هذين الجوهرين[3] لصاحب العلم
(a) - الطبيعى وذاك[4] ان النظر الطبيعى انما هو فى الجواهر التى فى الحركة
5 من حيث ياخذ مبادئ[5] هذه[5] من الفلسفة الاولى واما[6] الجوهر الغير
b متحرك فالكلام فيه خاص بالفلسفة الاولى[6] . وهذا تصريح من
الاسكندر ان صاحب العلم الطبيعى انما[7] ينظر فى الجوهر المتحرك
بان يتسلم مبادئه من صاحب العلم الالاهى[7] وان صاحب العلم
الالاهى[8] يتكفل بيان وجود هذه المبادئ وقد تبين من قولنا ان
10 هذا القول ان حمل على ظاهره فهو غير صحيح وان صاحب العلم
الطبيعى هو الذى ينظر فى الجوهر المتحرك ونظره فيه هو بان يطلب
مبادئه وذلك بان يصير من الامور المتاخرة الى الامور المتقدمة كما
تبين فى العلم الطبيعى

c وقوله وذلك ان هذه مع حركة وهذه لاخرا[9] اذ[10] لم يكن لها ولا[11]
15 ابتداء واحد مشترك يريد والنظر فى الجوهر الغير متحرك لعلم اخر

C. 6. — [1] B | التفسير : d (non a,k) om. — [2] Nos, a,(jk) الكلام فى : B[1] فى , (quod del. B[2]) ; B[2],d omit. (sed cf. n. 3). — [3] d add. בהם الكلام (cf. n. 2). — [4] BB وداك , nos وذاك : D2 وذلك ; a,d וזה — [5] D2 مبادى هذه : BB[r] مبادى هاذه ; B° مباد***ذه ; d אלו... ; a הז... ; k «...istorum». — [6] B[2] (i. m., cum صح اصل), a,j واما الجوهر الغير متحرك فالكلام فيه خاص بالفلسفة الاولى : B[1] (non d) om. — [7] B[2] (i. m., c. صح), a,d,j انما ينظر فى الجوهر المتحرك بان يتسلّم مباديه من صاحب العلم الالاهى : B[1] om. — [8] B الالاهى : a[r] (non d,k) vid. om. ; a° ind. — [9] BB[r] لاخرا : T لاخرى , d ...لِ ; B° لاخرا** — [10] Ita B,d اذ — [11] B,d,T لها ولا : T* لمولا

وهو هذا العلم الذى نحن بسبيله والسبب فى ذلك ان ذينك الجوهرين
متحركين[12] وهذا غيرهما[13] وغير متحرك اذ ليس للمتحرك والغير
متحرك مبدا مشترك لهما

d ⌜ وقوله واما الجوهر المحسوس فيتغير[14] الى قوله[15] [16]متقابلة بالوضع

e 5 يقول[17] *الاسكندر فى تفسيره*[18] هذا الذى نصه قال لما قال ان القول فى
الجوهر المحسوس من شأن الطبيعى اذ كان فى الحركة وكان قد
تقدم فقال انه قد[19] يجب ضرورة ان ناخذ[20] اسطقسات الجوهر المحسوس
ان كان واحدا وان كان كثيرا وذلك ان النظر فى هذا وفى استخراج
اوائل[21] الطبيعيات هو من حق[22] الفيلسوف الاول فجعل كلامه
10 اولا فى هذا وبين ايما[23] هى اسطقسات الجوهر الطبيعى وهو يتقدّم
فياخذ لذلك مقدمة ظاهرة وهى ان[24] كل جوهر محسوس يتغير
وذلك ان كل جوهر مثل هذا اما ان يكون متغيرا فى المكان فقط
بمنزلة الجوهر السرمدى واما فى الكيف والعظم واما فى الجوهر بمنزلة
التى فى الكون[25] وياخذ مع هذه المقدمة مقدمة اخرى[26] يضيفها[27] اليها
15 وهى[28] ايضا ظاهرة وهى ان ما يتغير فيتغير من[29] ضد او مما بين

---

[12] *B* مُتَحَركين , (*nos* متحركان) : *a,k plur.* ; *d sing.* — [13] *Nos (?)* غيرهما , *a* זולתם , *jk* «alia ab eis» : *B* غيره ; *d om.* و غيرهما — [14] *B,d,*(T*) فيتغير : T فمتغير — [15] *B²,d* قوله : *B¹ om.* — [16] *d præm.* [= T] من كل , *at non B.* — [17] *B* بقول , *nos* يقول : *d* [قال] ; *a* [يريد قال] ; *j* «id est» ; *k om.* — [18] *Bʳ* تفسيره : *B°,(a,d)* تفسير — [19] *B²,d* قد : *B¹ om.* — [20] *BB* باخذ , *a* ناخذ : *d* יקח ; (*k* « accipere »). — [21] D₂,*a,d,k*,f* 75 اوائل : *B om.* — [22] *Nos* من حق , f* 75 מחק , f* מאמתת : *B,d* حق ; *a* מן ; D₂ من نظر — [23] *BB* اما , *nos, (d,j)* ايما : *a* [انها] — [24] *Nos, d,(k)* وهى ان : *B,a* ان — [25] *B²,a,k* فى الكون : *B¹* تَكُون ; *d* [يكون فى الكون] — [26] *Nos, d,j* مقدمة اخرى : *B²* مقدمة ; *a* גזרה ; *B¹ om.* — [27] *a* يضيفها : *B vid.* ويضيفها ; *d* ويضيفها — [28] *Nos* وهى : *B,(a,d)* هى — [29] *Nos, d,(k)* فيتغير من : *B¹,a* من ; *B²* (*del.* من) *om.*

الضدين وهذه التى هى بين الضدين ليس نقول[30] انها اضداد لا محالة
وذلك ان المتوسطات التى قد[31] يكون منها التغيير الى الطرفين ليست
على الاطلاق مضادة للطرفين فاذا ليس لا محالة من الاضداد فاما
كيف التغيير الذى فى هذه ومن هذه ايضا من الاضداد من قبل
5 ان التى بين الضدين هى عن اختلاط الضدين فذلك شىء قد بينه فى
مقالة طَ[32]. ولما[33] قال ان التغيير الذى[34] بين[34] الضدين[35] **قال** والمتقابلات
اخذها هنا بدل الاضداد فهو يضع ان كل تغيّر انما يكون من
الاضداد او من المتوسطة التى بين الاضداد

f واما قوله فان[36] الصوت لا ابيض بل من الضد⌝ **قال الاسكندر** g
10 يعنى انه وان كان لنا ان نقول ان الصوت[37] لا ابيض غير انه ليس
من قبل ذلك يكون الابيض من الصوت بسبب ان الصوت لا
ابيض وذلك انه ينبغى ان يكون الذى منه تغير ما[38] يتغير يصير
h ضد ذلك الشىء. **قال الاسكندر** او لعله[39] يكون ليس هذا. **قال**[40]
لكن لما قال على طريق الكلية[41] ان التغيير انما يكون من المتقابلة
15 او[42] مما[43] بينها وكانت المتقابلة تقال على انحاء كثيرة بين[44] الان[45] ان
التغيرات ليس تكون من اى متقابلات اتفقت فيقول[46]⌝ وليس من

---

[30] *B* نقول *(s.p. in.)*, *a,d* ראמר , *jk* «dicuntur», *nos (?)* نقول — [31] *B,d,f** 75 قد : *a om.* — [32] *B* طَ , *k* «.t.» : *d* אות הטית ; *a* הטא ; *j* «decimo». — [33] *Ita B,a,d,k* ولما — [34] *B,a,k,f** الذى بين : *d* [هو من] — [35] FREUDENTHAL 75 *add.* [...]. — [36] *d,k,T* فان : *B* بان ; *a* [ان] — [37] Inc. *B* [4] *fol.* 151ᵛ. — [38] *Nos (?)* تغير ما : *B (non k)* عندما ; *a* [يتغير المتغير عند ما] ; *d* [يتغير عند ما اليه] — [39] *B* لعله , *nos, (d,jk)* ...ه : *a* [...ة] — [40] *B,a* قال : *d* [ويريد] ; *jk om.* — [41] *Nos, a,jk* الكلية : *B,d,f** 76 الطلبة — [42] *B* او : *a,d,jk* و — [43] *BBʳ,d* مما , *jk* «ex...» : *B°* *ind.* ; *a* במה — [44] *B* بين , *a,d,k* [بيّن] — [45] *BBʳ,a,d* الان : *B°* *ind.* ; *k vid. om.* — [46] *B* فيقول , *nos* فيقول : *a* ונאמר ; *d* ראמר

كل المتقابلات[r] [47]وذلك انه ليس من كل ما يقابل[48] على اى وجه كان
من التقابل فان لنا نحن ان نقول ان الصوت يقابل الابيض كالمناقض
اذ كان لنا ان نقول ان الصوت ليس هو ابيض الا انه ليس من
اجل هذا نقول ان الابيض يكون من الصوت وان الصوت يتغير
5 الى الابيض وذلك ان ليس من جميع الاشياء التى يقال عليها سلب
الابيض يكون من كلها الابيض وذلك انه ليس من اى متقابلات
تكون التغييرات لكن من الاضداد كما بين ذلك هو[49]

i [49]قال ولما بين ان الامر الضرورى فى جميع الامور الطبيعيات
والمتغيرة[50] ان تكون المبادى[51] فيها تضاد ما يضيف الى ذلك ويقتضب[52]
10 معه انه يجب ان يكون من الاضطرار فى جميع الاشياء التى تتغير
من الاضداد شىء موضوع يتغير الى المضادة التى بها يكون التغير
ويكون فى وقت ما فى جزء ما منه وفى وقت اخر فى جزء اخر منه
وذلك انه غير ممكن ان تكون الاضداد تقبل اضدادها وهى ثابتة
باقية على حالها[53] وتتغير اليها[54] وهذا شىء قد بينه فى المقالة الاولى من
15 السماع الطبيعى[55] واضاف الى هذا ايضا ما بينه ايضا[56] فى تلك
المقالات[57] ان ما يتغير عندما يتغير يكون باقيا ثابتا هذا[58] الذى
يتغير[59] واما الاضداد وهى التى بها[60] يكون التغير فليس تثبت ومن

— [47] *d (non B,a) præm.* [يريد] — [48] *a,d* [يقابل] : *B* يقال — [49] *B,a* ذلك هو : *d* [ثم] — [50] *BB*[r] والمتغيرة , *a,d plur.* : *B*° والمتغيرا — [51] *B,d* المبادى : *a sing.* — [52] *B (s.p. in.)* ويقتضب : *a relinq.* 6-7 *mill. spat. vac.* ; *a** ע' ויתקצב ; *jk ind.* ; *d vid.* ורנהיג הערוך — [53] *B*[1]*,d* على حالها : *B*[2] *vid. del.*, *a om.* — [54] *d,k om.* وتتغير اليها , *at non B,a.* — [55] *B,d* الطبيعى : *a om.* — [56] *B,(d)* بيّنه ايضا : *a* [قد بيّنه] — [57] *Ita B* المقالات , *a,d,k plur.* — [58] *B (s.p.)* هدا , *d* זה : *a* [هو] — [59] *B (in fine lin. longioris)* سعر , *a,d,f** 77 يتغير — [60] *B* بها , *a,d* בהם , *k* «quibus».

هذا يظهر ان فى جميع الاشياء التى تتغير يلزم ضرورة ان يكون شىء
ثالث يثبت غير[61] الاضداد

k فهذا هو ما يقوله الاسكندر فى شرح هذا الفصل وهو شرح تام

l الا ان ما وقع من قوله وذلك ان النظر فى هذا وفى استخراج اوائل
الطبيعيات هو من نظر[62] الفيلسوف[63] فجعل كلامه اولا فى هذا وبين 5
ايما[64] هى اسطقسات الجوهر الطبيعى ليس ينبغى ان يفهم على ظاهره
اعنى ان البرهان على وجود مبادى الجوهر الطبيعى هو للفلسفة
الاولى[65] بل الامر فى ذلك بالعكس وذلك ان صاحب العلم الطبيعى
هو الذى يعطى [66]اسباب الجوهر المتحرك المادى والمحرك فاما
الصورى والغائى فليس يقدر على ذلك لاكن صاحب هذا العلم هو 10
الذى يبين[67] ايما[68] هو السبب للجوهر المتحرك الذى بهذه الصفة اعنى
الصورى والغائى وذلك بان[69] يعرف ان المبدا المحرك الذى قد تبين
وجوده[70] فى العلم الطبيعى هو المبدا للجوهر المحسوس على طريق
الصورة وطريق الغاية فمن هذه الجهة يطلب صاحب هذا العلم
اسطقسات الجوهر المحسوس وهى الاسطقسات التى توجد للموجود 15
بما هو موجود فهو يبين فى هذا العلم ان الموجود الغير هيولانى
الذى تبين انه محرك للجوهر المحسوس هو جوهر متقدم[71] على الجوهر
المحسوس وانه مبدا له على انه صورة له وغاية فعلى هذا ينبغى ان

---

[61] *B²,a,d,j* غير : *B¹* عن — [62] *B* من/نظر, *(= a)* : *(D₁),d* من حق — [63] *D₁,d (non B,a,k) add.* الاول — [64] *BB* اعا , *nos, (d,D₁)* ايا : *a* שמה — [65] *B,d* للفلسفة الاولى : *a,jk* [للفيلسوف الاول] — [66] *Ita B,a,d,k sine præm.* [من] — [67] *B²,d* يبين : *a,(jk)* يعطى ; *B¹ om.* — [68] *B* اعا , *nos, d* ايا : *a (om.* هو) ما ; *jk plura om.* — [69] *B* وذلك بان , *d,(jk)* [وهو الذى] *a* : وذلك بان — [70] *BB* وحو** , *a,d,jk* وجوده — [71] *Ita BB,a,d,j* متقدم —

نفهم ان صاحب هذا العلم يفحص عن اوائل الجوهر الطبيعى اى
عن الصورة الاولى والغاية واما عن السبب المحرك والمادى فصاحب
العلم الطبيعى هو الذى يفحص عنه وهو فى هذا العلم يجعل وجود m
هذين السببين مبدا للفحص عن السببين الباقيين ولذلك ابتدأ
5 بتقديم وجود[72] هذين[73] السببين وابتدأ من ذلك بالسبب الهيولانى
وبينه بالمقدمات التى ذكر[74] واذا تأمّلنا المقدمات التى استعمل فى
ذلك وجدناها باعيانها هى التى استعمل فى العلم الطبيعى [75]ولذلك
يظهر ان هذا النظر الذى قدم هاهنا ليس خاصا بهذا العلم وانما هو
جزء من العلم الطبيعى ولاكن لمقاربة[76] النظرين وضرورة استعمال
10 احدهما مبدأ فى الاخر ذكر بما تبيّن من ذلك فى العلم الطبيعى
ولاكنّه قد يفحص عنها فحوصا اعم من الفحوص الطبيعية مثل
سؤاله عندما تبين[77] ان مبادى[78] الجوهر المحسوس هو[79] الهيولى
والصورة هل مبادى الجوهر هى باعيانها مبادى سائر المقولات ام
مبادى الجوهر غير مبادى سائر المقولات ومثل ما فحص فى المقالات
15 المتقدمة عن الصورة هل هى جوهر ام لا وعن الكلى والجزئى
ولذلك يذكر هاهنا بما تبين من امر مبادى الجوهر المحسوس فى
العلمين جميعا اعنى فى العلم الطبيعى وفى المقالات المتقدمة من هذا
العلم وذلك ان العلمين متاخمين ومتقاربين[80] جدا اعنى العلم الناظر فى
مبادى الجوهر المتحرك بما هو متحرك والناظر فى مبادئه بما هو جوهر

---

[72] *B,d* بتقديم وجود : *a* בבריאור ; *jk* «ponere». — [73] *B*² هذين , *nos* هذين : *B*¹ (*non a,d,j*) *om.* — [74] *Ita B,a,d* ذكر — [75] Inc. *B* [4] *fol.* 152ʳ. — [76] *B* لمقاربة , *a,d,j* لمقاربة — [77] *B,a* تبيّن : *d,k* [يبيّن] — [78] *Ita B* مبادِى , *a,d,k plur.* — [79] *B* هُوَ , *a,k sing.* : *d plur.* — [80] *Sic B* متاخمين ومتقاربين

ولذلك قد يمكن ان يستعمل هاهنا مقدمات اعم من المقدمات التى
استعمل فى العلم الطبيعى لاكن لا[81] من حيث هو جوهر متحرك
بل من حيث هو جوهر باطلاق
n واذا حمل كلام *الاسكندر* على هذا صح اعنى *قوله فيما تقدم*
وذلك[82] ان النظر الطبيعى انما هو فى الجواهر التى فى الحركة من 5
حيث ياخذ مبادئ هذه من الفلسفة الاولى اعنى انه ينبغى ان يفهم[83]
من هذا السبب الصورى والغائى لا السبب الهيولانى والمحرك وان
o كانت واحدة بالموضوع . وكذلك ايضا يصح ما قاله قبل هذا حيث
تشككنا على قوله وهو *قوله* ان البرهان على مبادى الموجودات
انما هو[84] من حق الفيلسوف الاول وان هذه هى التى يستعملها 10
الطبيعى من حيث لا يثبتها[85] لاكن يضعها وضعا اعنى اذا فهم من
p هذا القول السبب الصورى والغائى لا المحرك والمادى . وكذلك
ايضا يصح *قوله* واما تلك المبادى الاخر فللعلم الطبيعى ان يبين
فقط[86] ايما هى[87] *اذا فهم* من هذه المبدأين[88] فقط اعنى الهيولانى الاول
والمحرك الاول وانما وقع الاشكال لان المبدأ الصورى والغائى 15
والمحرك ليست ثلثة بالعدد وانما هى واحدة بالموضوع ثلثة بالقول[89]
فهو من حيث هو محرك بين[90] وجوده فى العلم الطبيعى وانه فى غير
مادة ومن حيث يتسلم هذا العلم ان هذا المحرك هو فى غير مادة

[81] B,d لا كن لا : a لاكن ; k لا — [82] B وذلك : D₁ وذاك — [83] B نفهم , nos,a,d,(k) يُفهَم
— [84] D₁*,D₂,d انما هو : B انما هى ; (D₁ ايما هى انما هو) — [85] B,d يثبتها : D₁ يبينها , a רבדילהו
— [86] B,d فَقَط [ان يبين] : D₁ (انه يبين [اى]) فقط ; a,k فقط — [87] Nos,(D₂),d ايما هى :
B انما هو ; a שאמנם ; k om. — [88] B المبدان , (d,k dual.) : a plur. — [89] Nos (?) بالقول ,
a במאמר , k « ratione » : B بالعدد ; d בצד — [90] B بس (s.p.), d بين : a [تبين], jk

يبين[91] انه صورة وغاية لهذا الجوهر المحسوس لا من جهة ما هو
محسوس بل من جهة ما هو موجود[92]

q فعلى هذا ينبغى ان يفهم ان مبادى العلمين مختلفة اعنى بالجهة
فقط لا بالوجود ولذلك[93] كان[94] كلام الاسكندر فى ذلك مشكل[95]
5 جدا الا ان يفصل هذا التفصيل والاشكال الذى فيه هو الذى
غلط ابن سينا كما ذكرنا وقد كان يجب على الاسكندر ان كان اراد
هذا المعنى الذى ذكرناه وهو[96] الذى يظن[97] بمرتبته[98] فى الحكمة[99] ان
يفصل هذا القول ولا يجمله هذا الاجمال ولذلك نجد[100] تامسطيوس لم
يتعرض فى مقالته لشىء من هذا المعنى مع حرصه على تلخيص كلام
10 الاسكندر حيث ما وقع من تفسير كلام الحكيم

T. 7 قال ارسطو

(a) [1]فان كانت التغيرات اربعة اما فى باب ما هو واما فى باب
الكيفية واما فى باب الكم واما فى باب الاين وكان اما الكون
المطلق[2] ففى هذا الشىء والنمو[3] فى الكم والاستحالة فى التاثيرات[4]

[يـبيَّن] — [91] *Nos, d,k* يبين : *B* فَبينّ ; *a* [הוא بينّ] — [92] *a add.* [بالفعل], *at non B,d,k.* — [93] *B²,a,d,j* ولذلك : *B¹* وكذلك — [94] *Ita B,a,d* كان — [95] *B* مُشْكلٌ — [96] *Ita BB (mutil.), d* وهو — [97] *B* نظَن *(s.p. in.), nos* يظن : *a* נחשב ; *d* דבר — [98] *B* بمرتبته : *d* במדרגה ; *a* בכונתו ; « (sicut est) famosus » ; *BB* (in m., sine signo)* به لتقدمه — [99] *B,d* الحكمة : *a,jk* [هذا العلم] — [100] *B,d,(k)* نجد : *a* [تجد]

T. 7. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *Ita B,d,k sine add.* [...والفساد] — [3] *Ita B,d,k sine* [والنقصان] — [4] *BB* التاثرات,

---

(a) v *(in marg. B fol.* 152ʳ *sin. et super.)* : 1 فان[1] كانت التغيرات اربعة اما بالشىء
2 واما بالكيفية واما بالكمية واما باين وكان الكون المبسوط والفساد فى هذا[2] واما النمو

[1] v فإن — [2] *Ita* v هذا/ (*sine* الشىء)

والنقلة فى المكان فالتغيرات انما توجد فى المضادة[5] التى فى كل واحد

(٥) وانما[6] يجب ضرورة ان تتغير المادة من قبل انه يمكنها كلاهما

C.7

التفسير

a لما[1] بين ان التغيير انما يكون من الاضداد لانه انما يكون اما

من الاضداد واما مما بين الاضداد وما بين الاضداد[2] اضداد وبين ان 5

الاضداد يكون لها شىء ثالث موضوع وهو المادة[3] يريد ان يبين

عدد اصناف التضاد[4] التى تكون منها التغيرات[5] فى جميع الموجودات

فهو يقول انه لما كانت التغييرات[6] اربعة اما التغيير الذى يكون فى

الجوهر وهو الذى يسمى الكون المطلق والفساد المطلق واما التغيير

الذى فى الكيف وهو الذى[7] يكون فى الكيفية الانفعالية وهو 10

الذى يسمى استحالة واما الذى يكون فى الكم وهو الذى يسمى

[8]نموا ونقصا واما الذى فى الاين وهو المسمى نقلة وجب ان يكون

كل ما يتغير انما يتغير من الاضداد التى فى كل واحد من هذه الاصناف

b الاربع[9] وقد بين[10] فى الخامسة من السماع انواع الاختلاف الذى بين

هذه التغييرات[11] والاختلاف الذى[12] بين هذه الاضداد التى منها 15

---

d,k (non β) plur. — [5] *BB²,d* فى المضادة : *jk* [فى] ; *B¹,a (non β) om.* — [6] *B,d* وانّما, (*k* «et») : *a,*L وقد ; [x (?) ...ف]

C. 7. — [1] *(BB mut.), nos, d,(jk)* لما : *a* ולמה — [2] *Ita B¹ (in fine lin. longior.), a,d* الاضداد — [3] *Ita B,a,d* المادة — [4] *Nos, (a,jk)* التضاد : *B* المصاد , *d* [المضاد] — [5] *B* النغُرات — [6] *B* التغييرات — [7] *Ita BB,a,d* وهو الذى — [8] Inc. *B* [4] *fol.* 152ᵛ. — [9] *Sic B* الاربع — [10] *B,d* بين : *a,jk* [تبين] — [11] *B* التغمرات — [12] *Nos, d,k* الذى : *B,a om.*

والنقصان ففى الهوية [3]والكمية والتغير فى الانفعال والحركة فى المكان فاذن[4] تكون 1

(c) التغيرات فى الضديات المنفردة وواجب ان يتغير العنصر الذى له قوة الحالين 2

— [3] v الهوية و : [*non* β]. — [4] *Ita* vv فاذن [= فاذ + ں *infra scr.*].

التغيرات[13] اما التضاد الذى فى الجوهر فالصورة والعدم واما التضاد
الذى فى الكيف فمثل الحرارة والبرودة فى حاسة اللمس والحلاوة
والمرارة[14] فى حاسة الذوق والبياض والسواد فى حاسة البصر
وبالجملة التضاد الذى يكون من موجود الى موجود وهذه كلها
5 ترتقى الى التى[15] فى حاسة اللمس على ما بين[16] فى كتاب الكون
والفساد واما التضاد الذى فى الكم فالزيادة والنقصان

c ولما وضع ان اصناف التضاد التى منها يكون كل تغير هى
هذه الاربعة قال فيه وقد[17] يجب ضرورة ان تتغيّر[18] المادة من قبل
انه يمكنها كلاهما وان كان يجب كما تبين ان يكون[18] لكل واحد
10 من هذه الاضداد مادة تتعاقب عليها الاضداد بتغير بعضها الى بعض
فقد يجب ان تكون انما هى مادة من طريق انها تقبل كل واحد من
الضدين لا من طريق ان لها واحدا من الضدين فى جوهرها وانها
انما هى مادة من جهة انها تتغير من ضد الى ضد وهى ثابتة وهذا
كله قد تبين فى السماع الطبيعى اتم بيان[19]

15 **قال ارسطو** **T.8**

(a)(o) [1]ولما كان الموجود على ضربين فقد يتغير كل متغير مما هو
موجود بالقوة الى ما هو[2] بالفعل مثال ذلك من الابيض الذى بالقوة

— [13] B التغيرات — [14] d,k والحلاوة والمرارة : B *ord. invers.*; a *plura om.* — [15] B,d الى التى : a ההפכיות אשר; k (*om.* فى) الى — [16] B بين, d بيّن : a,k [تبين] — [17] B وقد, (a,d,T*) وقد : T وانما; k «et». — [18] B *s.p. in.* — [19] a,d (*non* B,k) *om.* اتم بيان

T. 8. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* —

(a)(o) 1 واذ تقال الهوية بنوعين فكل ما يتغير فمن الهوية : v (*in marg. B fol.* 152v *dext.*)

(d) (f) الى الابيض الذى بالفعل وكذلك[3] فى الكون[4] والفساد[5] فاذا ليس انما[6] يمكن ان يكون على طريق العرض فقط [7]مما ليس لا كن مما هو موجود اى[7] تكون جميع الاشياء التى تكون مما هو موجود بالقوة وغير موجود بالفعل[8]

C.8 التفسير

5

a لما بين ان المادة[1] هى الموضوعة للاضداد يريد ان يبين باى نحو من انحاء الوجود هو وجود المادة وهو يضع لذلك[2] ان الموجود ينقسم الى ما بالقوة والى ما بالفعل فى كل واحد من اجناس المقولات.

b والاسكندر يقول ان هذا شىء قد بينه فى مقالة حرف حـ[3] وهى التى

---

[2] *j,β add.* [موجود], *at non B,a,d neque k.* — [3] L,*a,jk,(β)* وكذلك : *B,d* كذلك — [4] *B,a,d,k,*L,R الكون والفساد : [*non* β]. — [5] *a præm.* 'כס [*cf. n.* 8], *at non B,d,k.* — [6] *B* انما : *a,d,*L *om.* — [7] *B*[2] *(in marg.), d,j,k*[2],L مما ليس لا كن مما هو موجود اى : *B*[1] كما ليس يمكن / مما هو موجود ان (*ex quibus B*[2] *non delet nisi* كما ليس يمكن) ; *a* [مما ليس يمكن ש هو موجود ان] ; *k*[1] « ex non ente ». — [8] *a (non B,d,k) add.* [وفى ترجمة اخرى فاذا يمكن ان يكون לא מין הויה لا بنوع العرض فقط بل / بل או אלו השנים יחד או الاشياء موجودة من هوية ايضا الا שהוא هوية بالقوة ولا هوية بالفعل] — *Cf. vers.* v *in ima pag.* 1439,2[3]-3.

C. 8. — [1] *B,d* المادة : *a,jk* [المبادى] — [2] *Nos, a,j* لذلك : *B,d* ذلك — [3] *Nos* (*cf. p.* 1403,15) حـ, *a* 'הח, *k* «.h.» : *B* (*supra 2 mill. spat. vac.*) طـ ; *d* אות חטית ; *j* « 9 ». — B *adnot.* [26] *vide in* NOTICE, II,A,*b*,4.

(d) (f) التى بالقوة الى التى بالفعل كالذى[1] هو ابيض بالقوة الى الذى هو ابيض بالفعل وكذلك فى النمو والفساد[2] فاذن[3] يمكن ان يكون من الا هوية[4] لا بنوع العرض فقط بل[5] ان تكون جميع الاشياء[5] من هوية ايضا الا انما هوية بالقوة ولا[6] هوية بالفعل[8] *1* *3*

---

[1] vv[r] كالذى : vv[o] *ind.* ; [x (?) كمن الذى] — [2] *Ita* v النمو والفساد : [*cf. p.* 1436,2-1437,*1*]. — [3] *Lineis* 2[3]-3 فاذن يمكن...هوية بالفعل confert. *a* (*p.* 1439,4[8]). — [4] v من الا/هوية : *a* לא מין הויה — [5] v بل ان تكون جميع الاشياء : (*a aliud*). — [6] *Ita* v,*a*,(?) ولا *sine* من

تكلم فيها فى القوة والفعل وانما اراد بذلك انه فى هذه المقالة تبرهن[4]
على وجود القوة متقدمة على الفعل وذكر المحالات التى تلزم الذين
ينكرون[5] وجود القوة[5] بان[6] جعلوها[7] مع الفعل وهذا الذى فعله[8] فى
تلك المقالة انما فعله على جهة الاستظهار لا ان[9] وجود القوة شىء يحتاج
5 ان يبين ببرهان

c ولما وضع ان الموجود يوجد على ضربين اما بالقوة واما بالفعل
قال ان التغيير انما يكون من الموجود الذى بالقوة الى الموجود الذى
بالفعل فى ذلك النوع من التغير مثال ذلك ان التغيّر الذى يكون
الى الابيض انما يكون من الذى هو ابيض بالقوة الى الذى هو
10 ابيض بالفعل والذى يكون الى الجوهر المشار اليه يكون من الذى
هو ذلك الجوهر بالقوة وكذلك[10] الفاسد انما يفسد من[11] الذى هو
d بالقوة فاسد وهذا هو الذى دل عليه بقوله وكذلك[12] فى الكون
والفساد⌝ وانما اراد ان كل كائن كان[13] فى الجوهر او فى غير ذلك من
اجناس المقولات فانما يتكون مما[14] هو بالقوة فى ذلك الجنس او النوع
15 من المقولة

e وجهل هذا المعنى من امر الموجودات الذى منه الكون هو

---

[4] B^r تبرهن, *d* באר במופת : B^o (?) يبرهن, *a* יתן מופת, *j* «demonstrat». — [5] *jk* «negantes potentiam esse», *nos* (? – *cf. p.* 1104,11) ينكرون وجود القوة : *B,d* يقولون بالقوة, (*a* חשבו מציאות القوة). — [6] *B* بان, *nos, d* بان : *a om.* (*cf. n.* 7); *j*,(k^2 ?) «et». — [7] *B,d* جعلوها, (*jk* «ponentes») : *a om.* (? – *cf. n.* 5-6). — [8] B^r فعله : B^o,*d* جعله ; *a,k ind.* — [9] *B* لا ان : *a,d* [لأنْ] ; *k* «(esse) enim non». — [10] *Ita BB* (*mutil.*), *a,d,k* وكذلك بالقوة — [11] *Nos* من, *k* « ex » : B^2,*a,d* الى ; B^1 *omit.* — [12] *B,a,d,k*,(T,β) وكذلك : T* كذلك — [13] *Nos* كائن كان (*vel* كائن كائن) : *B* كان كاس ; *d* הווה הווה ; a^o הוה חוא ; a^r *vid.* הוא הוא ; *jk* «(omne) transmutabile (fit)». — [14] *Nos, k* مما : *B* (?), *d* بما ; *a* ما

كان السبب الذى من اجله اخطأ كثير من القدماء فى امر الكون
فقالوا انه ليس هاهنا كون اصلا بل كانت الموجودات متقدمة فى
الوجود[15] بالفعل غير انها يظن من قبل الحس انها متكونة وليست
متكونة فى الحقيقة وانما يخرج[16] بعضها من بعض وأحد من رأى هذا
5 الرأى هو انكساغورش[17] والذى [18]حركهم الى هذا الرأى انهم اعتقدوا
انه لا يكون موجود من غير موجود لان العدم لا ينقلب وجودا
ولا يكون ايضا من موجود لانه كان يكون المتكون موجودا
قبل ان يوجد

f ولما وضع ان الكون انما يكون من موجود بالقوة على ما تبين
10 فى الاولى من السماع قال فاذا ليس[19] يمكن ان يكون[20] على طريق
العرض [21]فقط مما ليس لا كن مما هو موجود اى تكون[22] جميع الاشياء
التى تكون مما هو موجود بالقوة وغير موجود بالفعل وهذا انما
اشار به الى الوجه الذى به حل الشك المذكور فى المقالة الاولى من
g السماع فى امر الكون وذلك انه قيل هنالك ان[23] كان الكون[24]
15 موجودا فانه اما ان يكون من العدم واما من الوجود فان كان من
العدم فليس فى طبيعة العدم ان ينقلب موجودا[25] وان كان من[26]
الموجود[27] فالموجود موجود قبل ان يوجد واذا كان هذا هكذا

---

[15] *Nos, a,d,jk* الوجود : *B* الموجود — [16] *B* يخرج, *(a,d,k plur.)*. — [17] *B* انكساغورش, *a,d* אנכסגוריש, *k* «anaxagoras». — [18] *B* (in marg.) præm.* كان, *at non B¹,a,d,jk.* — [19] T *add.* انما, *at non B,a,d,*T*. — [20] T,*a,d* يكون, *B s.p. in.* — [21] Inc. *B* [4] *fol.* 153ʳ. — [22] *Nos* تكون, *d plur., B s.p. in.* : *a,k plura om.* — [23] *B,a* ان : *d,jk quasi* [انه إن] — [24] *B,d,k* الكون : *a om.* — [25] *B,(d)* مَوْجُودًا : *a,jk* [وجودا] — [26] *B*,a,d,jk* من : *B¹ om.* — [27] *BBʳ* [= *BB**] الموجود, *k* «ente» : *a* [موجود]; *B°* (*cf. n.* 26) موجودا; *d* [الوجود]

فالكون غير موجود فحل هو[28] هذا الشك فى تلك المقالة بان قال
ان الكون هو من غير[29] موجود بالعرض لانه من موجود بالقوة وهو
الهيولى التى عرض لها العدم الذى هو غير موجود باطلاق وهو ايضا
من غير موجود[30] بالفعل بالعرض لانه عرض للهيولى التى منها الكون
5 بالذات ان كانت غير[31] موجودة بالفعل وموجودة[32] بالقوة فهو يذكر **h**
هاهنا بما بين[33] هنالك من ان المتكون ليس يتكون مما هو غير
موجود بالعرض بل ومما هو موجود بالذات وهو الموجود بالقوة اى
ليس يكتفى فى حل ذلك الشك[34] القائل ان المتكون ليس يمكن
ان يتكوّن من العدم ان يقال له[35] انه ليس يتكون من العدم بالذات
10 بل بالعرض بل وان يقال له[36] مع هذا انه يتكون من موجود بالذات
وهو الموجود بالقوة

والاسكندر يقول انه انما لم يستوف الكلام فى المادة فى هذا **i**
الموضع لانه عول[37] فيه على[37] ما تبين فى السماع الطبيعى فكانه ذكر
بذلك واحال على ذلك الكتاب . وهذا مما يدل على انه كان يرى ان
15 الكلام[38] فى تثبيت[39] الهيولى الاولى هو[40] من علم الطبيعى[41] بخلاف
ما ظن ابن سينا

---

[28] *B* / هو : *a*,(*d*,*k*) *om.* — [29] *B*,*d*,*k* غير : *a om.* — [30] *jk* [غير موجود] : *B*,*a*,*d* موجود — [31] *B*,*a*,*jk* غير : *B** *delet*, *d omit.* — [32] *Nos*, *B²*,*a*,*jk* و... : *B¹*,*B³* (*add.* صح) وعر (*et B² del.* عر) : *d om.* وموجودة بالقوة — [33] *B* بين : *a*,*d*,*k* [تبين] — [34] *B* الشك, *a*,*d* הספק, *k* «quæstionis». — [35] *B*,*d* له, (*a* לה) : *k om.* — [36] *B*,*d*,*k* له : *a om.* — [37] *B** (*in marg.*) عول فيه على : *a* התיר فيه على ; *B¹* عدل فيه عن ; *d* عول فيه (*et omit.* على ما تبين) ; *jk ind.* — [38] *B'* (*vel B ?*) الكلام, *a*,*d* הדבור, *k* «sermo» : *B°* *ind.* — [39] *B'* *vid.* تثبت, *a*,*d* קיום, (*k* «probando») : *B°* (?) تثبت — [40] *Nos* هو : *B* هي — [41] *B* علم الطبيعى : *a*,*d²* [علم الطبيعة] ; *k* «naturalis» ; *d¹* علم

T.9 قال ارسطو

(b) [1]وهذا هو الواحد الذى لانكساغورس[2] وهو [3]خير من ان تكون[4]
(c) (d) كلها معا وهو ايضا خليط[5] ابن دقليس وذلك الذى[6] لانقسمندورس[7]
(e) (f) (g) [8]وكما[9] قال[10] ذيمقراطيس[11] كانت لنا[12] كلها بالقوة واما بالفعل فلا حتى
يوجدوا قد[13] باشروا[14] المادة

C.9 التفسير

a يريد بهذا القول ان يبين ان ما قاله القدماء فى حل[1] الشك[2]
الواقع لهم فى امر الكون انما لحظوا فيه طبيعة[3] الهيولى لحظا ضعيفا

T. 9. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *B (s.p.)* لانكساعورس — [3] *BB*ʳ وهو حعر , *nos, d,k,(β)* وهو خير : *BB*ᵒ [...ا...] ; *a* [وهو غير] — [4] *B,*L* تكون (s.p. in.), d,k plur.* : *a sing.* — [5] *B (vel B*ʳ *?)* خَلِيط : L خلط — [6] *B,d,*L*,(φ ?)* وذلك الذى : *a,jk vid. om.* الذى — [7] *Nos* لانقسمندورس , L* *(s.p.)* لاىمسمدورس : *B (s.p.)* لاىمسمدورس| ; *a* לאנכסגוריש ; *d* לאנקסמוריש ; *k* «Anaximand(ro ?)s» ; *j* «Anaximandri». — [8] *BB** ليس *(in marg.) quid significet non videtur.* — [9] *Ita B,a,d,k* ...و — [10] *a,j om.* قال , *at non B,d,k,*L*,(β).* — [11] *B* ذىمقراطس — [12] *B,a,k,*L₁,L₂*,(β*ρ*χ*AᵇE)* لنا : *d ind.* — [13] *B,d,*L يوجدوا قد , *(jk plur.)* : *a* [يوجد] + 6 *mill. spat. vac. (et* ע' ראקד *in marg.).* — [14] *B,*L باشروا *(jk* «admisceri»*)* : *a* ברמיזה אל ; *d* ירמזו

C. 9. — [1] *B*¹*,d* حل : *B*² *delet, a (non k) om.* — [2] *B,d* الشك : *a add.* הקודם , *k præm.* «illam». — [3] *a,k* [طبيعة] : *B,d om.*

---

1 v *(in marg. B fol.* 153ʳ *sin. et super.)* : (b) وهذا هو قول انكساغورش حين قال
(c) (d) (e) انه[1] كانت[2] جميع الاشياء واحدا [3]اجود وخلط ابنادقليس[4] وانكسميدروس[5] وكما قال
3 (f) (g) ديمقراطيس[6] ان جميع الاشياء كانت لنا[7] بالقوة وانما[8] بالفعل فلا حتى يوجدوا قد باشروا [9]المادة

[1] v¹ *add.* /ان , *sed* v² *delet.* — [2] *Ita* v,(φ) كانت — [3] *Ita* v,(φ ?) واحدا اجود — [4] v *vid.* ابنادقلس — [5] vv وانكسميدروس — [6] v دىمقراطس — [7] vv لما , *nos,* (β*ρ*χ*AᵇE) لنا — [8] vv وانما : (? *nos,* β واما) — [9] vʳ *(cf.* T*)* باشروا الماده : vᵒ باشر...الماده

وانهم راموا حله من قبلها الا انهم توهموها توهما من غير ان يقفوا على حقيقتها ولا كن كلهم امّوا طبيعتها كأن طبيعة الحق دفعتهم اليها

b وقوله وهذا هو الواحد الذى لانكساغورس[4] وهو خير من ان
5 تكون[5] كلها معا يريد وهذه الهيولى التى تبين وجودها هو الذى[6] ظن بها انكساغورش[7] انها الخليط ووجه شبهها بالخليط ان الاشياء المختلطة هى قريبة من ان تكون بالقوة ولا كنها ولا بد معا بالفعل ولذلك قال وهو خير من ان تكون[5] كلها معا يريد ووضع الهيولى موجودة بالقوة[8] جميع الاشياء فى حل ذلك الشك خير من ان نقول[9]
10 انها موجودة معا بالفعل فى الخليط لانه ليس نتخلص[10] بوضع[11] الخليط من ان يكون الكون من موجود بالفعل فيبقى علينا الشك المبطل للكون

c ثم قال وهو ايضا خلط ابن دقليس يقول[12] وهذه الهيولى هى التى لحظ ابن دقليس حين وضع ان العالم مختلط تارة من قبل المحبة حتى
15 يفسد[13] ثم يفترق من قبل العداوة فيتكون[14] من ذلك المختلط جميع الاسطقسات الاربعة ثم يتكون[15] من اجزاء تلك الاسطقسات من قبل المحبة سائر الاشياء ثم تفسد من قبل العداوة

---

[4] *B* لانكساغورس : *d* לאנסגגוריש — [5] *B* تكون (*s.p. in.*), *nos*, (*d*) تكون — [6] *Ita B* هو الذى — [7] *B* انكساغُورش , *a* אנכסגגוריש , *k* «Anaxag.» : *d* אנסגוריש — [8] *d præm.* ב , *at nihil præm. B,a,k.* — [9] *B* نقول (*s.p. in.*), *nos*, *d* نقول : *a* יאמר — [10] *B* نتخلص (*s.p. in.*), *nos* نتخلص : *a,d,k* يتخلص — [11] *Nos*, *jk* بوضع : *B*[1] موضع ; *a* [موضوع] ; *d* [واضع] ; *B*[2] *vid. delere.* — [12] *B* نقول , *nos* يقول : *a,d,jk quasi* [يريد] — [13] *BB* (*mutil.*) حـ...سد , *nos*, *d* حتى يفسد : *a* ש يفسد ; *jk om.* — [14] *Ita B* فيتَكَوّنُ — [15] *B s.p. in.*

d وقوله[16] وذلك الذى لانقسمندورس[17] يريد والذى كان يضع هذا الرجل[18] فيه شبه ما من المادة وذلك انه يضع ان الاسطقس الذى هو عنصر الاشياء غير متناه وكان يضعه متوسطا بين الهواء والنار او الماء والهواء كما كان يضع ذلك غيره وذلك ان هؤلاء لحظوا طبيعة[19] ما بالقوة[19] الموجودة فى الهيولى اذ جعلوه متوسطا بين الاشياء 5 الموجودة بالفعل ولحظوا ايضا طبيعة الهيولى فى وضعهم اياه غير متناه لئلا ينقطع الكون وهذا[20] منه لحظ لوجود العنصر ايضا بالقوة لان وجوده بالقوة جميع الاشياء هو السبب فى ان لا ينقطع الكون[20]

e وقوله وكما قال ذيمقراطيس كانت لنا كلها بالقوة واما بالفعل فلا يريد واقرب من هؤلاء فى لحظه طبيعة المادة هو ذيمقراطيس فى قوله 10 فى الاجزاء الغير متجزئة التى هى عنده عنصر الاشياء [21]انها كانت بالقوة جميع الاشياء وذلك قبل ان تشتبك بعضها ببعض وانها لم تكن[22] بالفعل

f [23]قال الاسكندر ويحتمل ان يكون قوله كانت لنا كلها بالقوة واما بالفعل فلا ليس كله حكاية قول ذيمقراطيس بل يكون 15

---

[16] *B,a* وقوله : *d,(k)* [ثم قال] — [17] *BB (s.p.)* لاىمسمدورس , *d* לאנקסמנדרוש , *nos* لانقسمندورس : T* لاىمسمدورس ; *j* «Anaximandri» ; *k vid.* «Anaximand(ro ?)s» ; *a plura om.* — [18] *B,a,(d) add.* هُوَ الهيُولى , *at non jk.* — [19] *B,a,d* طبيعة ما بالقوة : *k* «potentiam». — [20] *B habet 19 verba* وهذا منه لحظ لوجود العنصر ايضا بالقوة لان وجوده بالقوة جميع / الاشياء هو السبب فى ان لا ينقطع الكون , *(a bis eadem habet)* : *d om.* ; *jk om.* وهذا منه لحظ لوجود العنصر ايضا بالقوة — [21] *j,k¹ præm.* «Dixit enim», *et k² adnotat* «AR» [= قال ارسطو], *at nihil præm. B (in init. lin.), a,d. (Cf. n. 23).* — [22] *Nos, (d,j)* تكن : *a* יהיה ; *B* ىكن — [23] *k (non B,a,d, neque j) præm.* «AV» [= التفسير], *cui apponitur numer.* « 10 » *in m., et k mox habebit* «11» *loco nostri* «10» *in marg. p.* 1447,3. *(Cf. n. 21).*

قول ذيمقراطيس من ذلك هو قوله كانت لنا[24] اى كانت ازلية لم تزل
وذلك انها تشبه المادة فى هذا المعنى ويكون قوله كلها[25] بالقوة[26] واما
بالفعل فلا ⌜ من قول ارسطو نفسه كانه اصلاح لقول ذيمقراطيس
فكانه قال[27] وذيمقراطيس[28] الذى قال فى الاجزاء الغير متجزئة انها
5 لم تزل هو لحظ[29] منه لطبيعة الهيولى ولا سيا لوجودها بالقوة جميع
الاشياء المتولدة عنها لا بالفعل

g وقوله حتى[30] يوجدوا قد[31] باشروا[32] المادة يريد وطبيعة الحق هى التى
الجأت القدماء ان يكونوا كلهم قد قاربوا[33] المادة وكانه اتا بهذا شاهدا
على ما اثبته من امر المادة وذلك انه لم يقف على حقيقتها احد قبله
10 وانما كانوا يلحظونها لحظا ضعيفا بمنزلة من يبصر الشىء من بعد[34]

T 10 قال ارسطو

[1]وجميع الاشياء التى تتغير لها مادة الا انها مختلفة فما[2] كان من

— [24] *jk add.* [كلها], *at non B,a,d (et cf. p.* 1446,2[26]*).* — [25] *B,d,(jk)* كلها : *a* כלה
— [26] Inc. *B* [4] *fol.* 153ᵛ. — [27] *Nos* و *(vel* وقول *?), B,a,k* و *(cf. n.* 29*)*; *d om.* —
[28] *B* ذىمقراطس — [29] *B,(d)* هُوَ لحظ : *a* הוא מסכים ; *jk* «bene inspexit» *(cf. n.* 27*).* —
[30] T,*(a)* حتى , *jk* « quousque » : *B,d* حَتّى قَد — [31] *Ita B,d,*T قد — [32] *B,*T باشروا ,
(jk «admixtæ»*)* : *d* ירמוז ; T* ירמזו — [33] *B* قَاربوا , *a,k* قاربوا : *d* [قرروا] —
[34] *B** من بُعد : *d* מאחריו ; *B (non a,jk) om.*

T. 10. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* —
[2] *B* فَمَا , *(k* «omnia enim...»*)* : *a* הוא מה ; *d* כמו ; [x *(??)* فما]

1 v *(in marg. B fol.* 153ᵛ *dext. et super.)* : فاذا[1] جميع ما له عنصر[2] فمتشبث بالعنصر
2 كل ما[2] يتغير من اخر[3] الى اخر[3] وبالموبدة فجميع التى لم تكن واما المتحركة فبالفساد[4] لا

[1] *Ita* v,(؟ ?) فإذا — [2] v /فمتشبث بالعنصر كل ما/ : [x *om.* ?]. — [3] *Ita* v,(؟ ?) اخَرَ...اخَرَ
— [4] *Ita* v,(؟) فبالفساد

الاشياء السرمدية جميع[3] التى هى غير كائنة وهى متحركة بالنقلة لها
مادة غير انها غير كائنة لكن من اين[4] الى اين

التفسير

C.10

a ـ وان كانت جميع الاشياء التى تتغير لها مادة كما قلنا ولا كن
تختاف طبائع المواد بحسب اصناف طبيعة التغير اما المتكونة فمادتها 5
بالقوة واما المنتقلة فمادتها بالفعل اذ كان المنتقل هو شىء موجود
بالفعل ولذلك ما كان من المنتقلة غير كائن ولا فاسد فليس له المادة
التى للكائن الفاسد وهى التى هى بالقوة فكانه قال وكلما كان من
الاشياء السرمدية وهى التى هى غير كائنة متحركا بحركة النقلة فله
مادة غير انها ليست مادة الكائنة لا كن مادة التى تتحرك من اين 10
الى اين وهى النقلة

b ومن هنا يظهر ان الجسم السماوى ليس فيه قوة منقسمة بانقسام
الجسم اعنى صورة هيولانية لانه لو كان ذلك كذلك لكانت توجد
فيه المادة التى هى بالقوة وقد تبين انه ليس يوجد شىء ازلى فيه قوة
على الفساد وذلك فى اخر الثانية[1] من السماء والعالم وقد وهم[2] ابن سينا[2] 15
فى هذا المعنى[3] [4]ان المادة التى هى بالقوة توجد لجميع الاجسام

— [3] *B,a,d,k* جميع (*cf. not.* 2) : *j vid.* [اى جميع] — [4] *jk præm.* [او], *at non B,a,d,β.* —
C. 10. — [1] *B,(d)* اخر الثانية : *a* اخر הראשון ; *k* «secundo» ; *j* «primo». —
[2] *B* وهم/اس سىنا (= *d,k*) : *a* انه חשבר (*cf. n.* 4). — [3] *B¹,a* فى هذا المعنى : *B²* (*del.* المعنى),
d,jk فى هذا — [4] *B² præm.* اذ ظن , (*jk* «cum dixit»), *at non B¹,a,d.*

1 المكون[5] بل الذى من شىء[6] الى شىء[7]

— [5] *Ita vid.* v,(β) المكون (*potius ac* الكون) — [6] *Ita* v شى — [7] *Ita* v شوء

T.11

قال ارسطو

[1]وللانسان ان يتشكك ويقول من اى غير موجود[2] يكون (b)
الكون وذلك ان غير الموجود يقال على ثلثة انحاء فان كان[3] بالقوة (c)
لاكنه ليس من اى قوة[4] اتفقت لاكن اخر من اخر وليس يكفى (e)
5 ايضا ان جميع الامور معا[5] وذلك انها مختلفة بالهيولى والا فلاى (g)
شىء صارت[6] غير متناهية[7] لا واحد[8] وذلك ان العقل هو واحد فاما[9] (h)
ان كانت المادة ايضا[10] واحدة [11]وذلك الشىء [12]يكون[13] بالفعل ما[14] قد
كانت المادة بالقوة

T. 11. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *B* موجُودٍ , *a,d,β sine artic.* : (الموجود R) — [3] *Ita B,a,d,k,*L,*(φ)* كان بالقوة — [4] *B*[2]*,d,jk,*L قوة : *a* דבר ; *B*[1] *om.* — [5] *B,d* معاً , (*k* «sint insimul») : L كانت معا ; *a vid.* [عما] — [6] *a add.* [الهيولى], *at non B,a,d,k,*L,R,*(β).* — [7] *B*[2] مساهمة , *a,d,jk,*(L,β) متناهية : *B*[1] مُتَشابِهة — [8] *B* وَاحِد , *a,d,*L *sing.* : *k om.* لا واحد — [9] *Ita B,(a,d,k),*L,(R) فاما — [10] *B* اصاً , *a,k,(β)* ايضا : *d,*L *omit.* — [11] *Ita B,a,d,jk,*L و... (*non* ف...) — [12] *B*[1] *præm.* لا , *sed B*[2] *delet, et a,d,jk,*L*,β non habent.* — [13] *B* تَكُونُ (*s.p. in.*), *a,k,(*L*)* يكون : *d,*L* [فيكون] — [13] *B*[1]*,a,d,jk,* (χ BONITZ ϱ* SCHWEGLER – *potius ac* βϱχ*A[b]E) ما : *B*[2]*,*L و

(b) v (*in marg. B fol.* 153[v] *dext. atque etiam super.*) : 1 وخليق ان يسئل احد مسئلة
(c) عويص من اى لا هوية الكون فان لا الهوية على ثلثة انواع فانه وان[1] كان من التى بالقوة
(e) 3 الا انه على حال ليس هو[2] من التى كيف ما وقعت بل اخرى من اخرى وليس بكافى[3] قول من
(g) قال ان جميع الاشياء معاً لانها تختلف بالعنصر والا فلم صارت لا متناهية ولم تصر واحدا فان
(h) 5 الفعل[4] واحد فاذن[5] وان كان العنصر واحدا فانه يكون بالفعل ذلك الذى كان عنصره
ما[6] بالقوة

---

[1] *Ita* v فانه وان/ — [2] v[2] هو : v[1] *om.* — [3] v *vid.* بكاى , (*nos* بكاف) — [4] v الفعل (= العقل x] : (الفعل] — [5] v فاذن (*s.p. in.*) — [6] *Ita* v ما

التفسير

C.11

a غرضه فى هذا الفصل ان يخبر ان المادة الاولى وان كانت واحدة
فانها كثيرة بالقوة والاستعداد وان لموجود موجود[1] مع المادة
b المشتركة مادة تخصه وابتدأ بوضع الشك الذى[2] كان قد حله وهو ان
الموجود لا يكون من موجود وانما يكون من غير موجود فقال وان 5
وضع الانسان ان الكون يكون من غير موجود فان له ان
يتشكك فى ذلك ويقول من اى غير الموجود[3] يكون الكون فان
غير الموجود يقال على ثلثة انحاء يريد بالثلاثة الانحاء الغير موجود
باطلاق وهو العدم المطلق الذى ليس له وجود ولا توهم والثانى العدم
الذى فى الهيولى وهو عدم الصور والثالث الموجود بالقوة فان 10
الموجود بالقوة يقال فيه انه غير موجود اى غير موجود بالفعل

c ولما وضع هذه الثلاثة بادر[4] بايجاز[5] الى وضع المعنى الذى ينحل به
الشك وهو الموجود بالقوة فقال فان كان بالقوة لا كنه ليس من اى
قوة[6] اتفقت لا كن اخر من اخر يريد وان كان الشك ينحل بوضعنا
ان الموجود يتكون من الذى هو غير موجود بالفعل[7] وهو موجود 15
بالقوة فانه ليس يتكون اى موجود اتفق من اى قوة اتفقت لكن
كل واحد من الموجودات انما يتكون[8] مما هو بالقوة ذلك الشىء
المتكون اى من قوة تخصه حتى تكون[9] القوى بعدد انواع الموجودات

C. 11. — [1] *B²,jk* وان لِموجودٍ موجودٍ : *B¹,a* وان الموجود موجود ; *d quasi* موجود [وان ل...يوجد] — [2] *Bʳ,a,d,k* الشك الذى : *BB°* الشىء لذى — [3] *B* الموجود : (T),*a,d* الموجود — [4] *B,(d)* بادَرَ...الى : *a* לקח , *jk* « incepit ». — [5] *Bʳ,d,(j)* بايجاز : *B° vid.* بايجاذ ; *a om.* — [6] *B* قوة : T* *om.* ; *a plura om.* — [7] *Ita (BB mut.), d,k* بالفعل — [8] *Nos, (BB mut.), d* يتكون , *a* יהיה , *k* « fit ». — [9] *d præm.* [انواع], *at non B,a,k.* —

المتكونة وانما قال هذا لانه يرى ان المادة الاولى واحدة بالموضوع d
كثيرة بالاستعدادات اما اولا فالاستعدادات التى فيها لقبول
المضادة[10] الاولى اعنى صور الاسطقسات الاربعة[11] ثم يوجد[12] فيها ثانيا
قوى المتشابهة الاجزاء بتوسط صور الاسطقسات الاربعة وتختلف[12]
5 هذه القوى فيها بحسب اختلاف امتزاج الاسطقسات الاربعة حتى
يختلف[12] من قبل ذلك صور الكائنات[13] الاختلاف الموجود فيها

ولما كان القدماء بحسب اوضاعهم فى الهيولى ليس يقدرون ان e
يعطوا سبب كثرة الموجودات من قبل الهيولى قال وليس يكفى
ايضا ان جميع الامور كانت[14] معا يريد ولذلك ليس يكفى فى اعطاء
10 سبب كثرة الموجودات ان يقال ان الامور التى منها الكون كانت
موجودة معا بالفعل ولا موجودة بالقوة اذا لم تكن القوى كثيرة
وهذا الشك هو لازم لانكساغورس فى قوله بالخليط ولسائر من f
ذكر من القدماء رأيهم فى المادة وذلك انه يلزم على رأى الجميع ان
يتكون اى شىء اتفق من اى شىء اتفق والا يكون[15] هاهنا مواد
15 قريبة تختص بوجود موجود فيكون الابيض [16]ليس يتكون من
لا[17] ابيض الذى هو الاسود بل من اى لا ابيض اتفق كانك قلت
من الخط والنقطة [18]فان لا ابيض يصدق على الخط [18]والنقطة[19]
وكذلك يلزم مثل هذا ذيمقراطيس[20] وابنادقليس[21] عندما تنفصل[22]

---

[10] *B* المضادّة , *a,d* ההפכים : *jk* «contrarietates». — [11] *Nos, a,jk* الاربعة : *B,d* الاول — [12] *B s.p. in.* — [13] *Nos* الكائنات, *a* החזיות [*leg.* ההויות], *jk* «generabilium» : *B,* [*d*] الكيفيّات — [14] *B* كانت : T (*non d,k*) *om.* — [15] *B s.p. in.* — [16] Inc. *B*[4] *fol.* 154r. — [17] *BB*r*,a,d* لا ابيض : *B*° ***بيض — [18] *a,(jk)* [فان لا ابيض يصدق على الخط والنقطة] : *B,d om. (homot.).* — [19] *a* [والنقطة] : *jk om.* — [20] *B* دعقرا/طِيس — [21] *B* وابنادقلس

الاسطقسات عنده[23] من الواحد الذى[24] غلبته[25] المحبة عند فساد العالم

g ولما قال انه ليس يكفى فى وضعه[26] ما منه الكون ان يقال ان
التى كان منها الكون كانت موجودة معا قبل[27] الكون اتى بالسبب
فى ذلك فقال[27] وذلك انها مختلفة بالهيولى والا فلأى شىء كانت[28] غير
5 متناهية[29] لا واحد وذلك ان العقل هو واحد يريد وانما كان قول
انكساغورس بخاصة غير كاف لان كثرة الموجودات انما تاتى اما
من قبل كثرة الهيولى واما[30] من كثرة الفاعل والا فلأى شىء
كانت الموجودات مختلفة بل غير متناهية عندهم فى الاختلاف
ولم تكن واحدة لان الفاعل عندهم هو واحد الذى[31] هو العقل وانما
10 اراد انه اذا كان العنصر واحدا والفاعل واحدا لزم الا يكون هنالك
كثرة اصلا لان الكثرة اما ان تاتى من قبل كثرة الهيولى او من
قبل كثرة الفاعل ان امكن ان توجد للصور المختلفة مادة واحدة
واما ان توجد الكثرة من قبل كثرة الشيئين[32] جميعا

h وقوله فاما[33] ان كانت المادة واحدة وذلك[34] الشىء يكون[35] بالفعل
15 وقد[36] كانت المادة بالقوة يريد فاما ان كانت المادة واحدة والشىء
المكون واحدا والقوة واحدة[37] فان الشىء يكون واحدا وذلك ان

— [22] B سفصل, nos, d,jk تنفصل : a יבדל — [23] B ه..., jk «ipsum» : d plur.; a om. عنده — [24] Nos, a,d,jk الذى : B الى — [25] Nos (?) غلبته : a גבר עליו ; B¹ عله (s.p.), d [علّته] ; B² (?) عَلبة ; jk «fecit». — [26] B,d,jk وضعه : a [وضعهم] — [27] B² (c. صح), a,d,j قبل الكون اتى بالسبب فى ذلك فقال : B¹ om. — [28] B,d كانت : T صارت — [29] Nos, (d,T,β,R) متناهية : B¹ متباينة ; BB² (in marg.) ind. — [30] Nos واما, a אך , d אם , jk «aut» : B او اما — [31] Ita B,a,d,(k) واحد الذى — [32] B,a,(d) الشيئين : jk [السببين] — [33] B,a,T,R فاما : d,k vid. [واما] — [34] Ita B,(d) و... — [35] B (s.p. in.), T يكون : d,T* [فيكون] — [36] B وقد : T,d ما قد — [37] a,jk [والقوة واحدة] : B,d om.

الموضوع اذا كان واحدا والقوة التى فيه واحدة والفاعل واحد
فليس يكون هنالك سبب للكثرة اصلا

T.12

قال ارسطو

[1]فالعلل ثلث والمبادى ثلثة اثنان منها الضدان واحد[2] هذين[3] (a)
5 شى[4] هو القول[4] والصورة[5] وشى هو العدم وشى ثالث هو المادة
ومن بعد هذه انه لا المادة تكون ولا الصورة اعنى ذينك الاخرين[6] (b)
وذلك ان كل ما يتغير فقد[7] تغير من[8] شى والى شى فاما ما[9] عنه فهو
المحرك[10] واما المتغير نفسه فهو المادة واما ما اليه يتغير فالصورة
والامعان[11] اذا الى ما لا نهاية له[12] ان لم يكن النحاس يكون[13] فقط[14] (c) (d)
10 مدورا[15] لاكن مدورا[15] ايضا ونحاس يجب ضرورة ان يتقدم[16] (e)

T. 12. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *B* واحد , *k* «unum», *a* ואחד : *d* והאחר מ — [3] *BB^r,a* هذين , (*k* «quorum») : *d plur.*; *B°* هذ.. — [4] *B²* شى هو القول : *a* הם הקול ; *d* [שיء הו הדבר] ; *B¹,k (non β) om.* — [5] *B,a,d,(β)* والصورة : *k* الصورة (*cf. n.* 4). — [6] *BB°* الاخرين , *a,d* האחרים : *jk* [الآخرين] ; *BB^r* الاخيرين — [7] *Ita B,(a),d* فقد — [8] *B* من , *a,d* מ , *k* «ex». — [9] *B²,d, jk,(β)* ما : *B¹,a om.* — [10] *Ita B,a,d,k,(*R*) sine add.* [الاول] — [11] *B,*L والامعان , *jk* «et processus» : *(a,d ind.)*. — [12] *B,d* له : *a,*L *omit.* — [13] *B* يكون *(s.p. init.), a,d* يكون — [14] *B* فقط : *a* דבר ; *d,*L*,β (non jk) ponunt ante* يكون — [15] *Ita B,*L مدورا *(c.*1*)* — [16] *B* تقدم , *nos* يتقدم : *d,k,*L* [تتقدم] ; *a vid.* [ينقسم] ; [x (?) يتقوم]

---

1 فالعلل ثلثة[1] والمبادى ثلثة اما اثنان فالضدية v *(in marg. B fol.* 154^r *sin. et super.)* : (a)
التى بعضها كلمة وصورة[2] وبعضها عدم والثالث العنصر الذى[3] له الصورة[3] ومن بعد هذه لا (b)
3 المادة تكون ولا الصورة وانما اقول الاواخر فان الجميع يتغير بشى[4] ومن شى والى شى
[5]فبالمحرك الاول وبماذا[6] فبالعنصر وفيماذا فبالصورة فيذهب اذا الى ما لا غاية[7] وان لم يكن (c) (d)
5 النحاس فقط يصير مستديرا والمستدير ايضا كالنحاس[8] (e)

---

[1] *Ita* v ثلثه — [2] v^r (*c.* صح), β وصورة : v° *ind.* — [3] *Ita* v الدى له الصوره : [*non* β]. — [4] *Ita* v بشى — [5] *Ita* v *sine* ...اما — [6] *Ita* vv وبماذا — [7] *Ita* vv ...و : [*non* β]. — [8] *Ita* v . كالنحاس (*Cf. p.* 1456,*1*).

التفسير

C.12

a لما اخبر فى اول هذه المقالة ان طلبه[1] انما هو [2]مبادى الجوهر بما
هو جوهر والفحص عن اسطقساته ووضع ان الجواهر[3] ثلثة[4] واحد
متحرك واخر غير متحرك[5] وان المتحرك ينقسم الى قسمين سرمدى
وغير سرمدى وابتدأ اولا بالفحص عن مبادى الجوهر الغير سرمدى
وذكر بما تبين من ذلك فى العلم الطبيعى ليس بان اتا بالنتائج فقط
من ذلك بل وذكر بالمقدمات التى حركته الى اثبات تلك المبادى
واضاف الى ذلك ايضا اشياء تبينت فى المقالات التى قبل هذه مثل
ما بين ان مبادى الجوهر جوهر[6] وبين مقدار ما كان القدماء ادركوا[7]
من امر المبدا الهيولانى وانه لم يقل احد منهم فيه[8] قولا[8] يمكن ان
يطابق به امر الكون والفساد وان قولهم ان المبادى اضداد لم يكن
فيه كفاية وانه لا بد من ادخال امر ثالث وهو الموضوع وان هذا
الموضوع لم يقل أحد منهم فيه[9] قولا مستقيما اذ لم يقل بأى جهة صار
موضوعا ولذلك لم يقدروا على حل الشك الذى قيل فى ابطال
الكون ولا قدروا ان يعطوا العلة التى من قبلها صارت المكونات[10]
كثيرة والعنصر[11] واحد والفاعل واحد فلما تبين له هذا كله ذكر بما

C. 12. — [1] *B* طَلَبه , (*a* דרושו , *d* דרישתו , *k* « ipse...querit »). — [2] *Sic B,d,(a,k) sine* فى — [3] *Nos* الجواهر , *a,d,jk plur.* : *B* الجوهَرَ — [4] *Nos* ثلثة , *a* ג׳ , *k* «tres» : *B* ىلث ; *d* שנים — [5] *Nos* غير متحرك , *a* בלתי מתנועע , *jk* «immobilis» : *B,d* محرك — [6] *B,a,d* الجوهر جوهر : *jk plura om.* — [7] *B,d,k* ادركوا : *a vid.* [ذكروا] — [8] *B²,a,k* فيه قولا : *B¹* قولا فيه ; *d* قولا — [9] *Nos, a,d* منهم فيه : *B¹,(jk)* منهم ; *B²* add. (*in marg.*) فيه *sed cum signo ante* منهم — [10] *B** المكونات , *a* ההויות , *d* המתהוים ; *j* « generabilia » ; *B¹* الفكريات — [11] *Nos* والعنصر , *a* והיסוד , *j* «materia autem» : *k* «materia» ; *B¹* والفِكر ; *B** والمكون منه ; *d* וההתחלה —

تقرر[12] من ذلك فقال ان العلل ثلثة وان احد الضدين هو ما يدل عليه الحد وهو الصورة والثانى عدم الصورة وان الموضوع الثالث[13] هو الهيولى الذى هو بالقوة

b ثم قال ان الصورة ليس تتكون ولا المادة وانما الذى يتكون 5 المجموع منها[14] وذلك ان كل متغير فانما يتغير من شىء والى شىء وعن شىء فاما الذى عنه يتغير فهو المحرك واما ما[15] منه يتحرك فهو الهيولى واما ما اليه يتحرك فهو الصورة فلو كانت الصورة تتكون لكانت مركبة من مادة وصورة لانها كانت تتغير من شىء والى شىء وعن شىء وكانت الصورة لها صورة وكان يلزم فى صورة الصورة 10 من جهة ما هى متكونة ان تكون ذات صورة ويمر الامر الى غير نهاية فاذا واجب ان تكون الصورة[16] بما هى صورة لا تتكون وكذلك الامر فى الهيولى لو كانت متكونة لكانت مركبة ووجدت انواع[17] من الهيولى لا نهاية لها وذلك فى المركب الواحد بعينه او كان يكون الكون من لا شىء وهذا شىء قد بينه[18] فى المقالات 15 المتقدمة من هذا العلم

c وقوله والامعان[19] اذا الى ما لا نهاية يعنى الصورة والمادة اى يلزم (*) ان كانا كائنين[20] ان يوجد فى الشىء الواحد بعينه مواد وصور لا نهاية لها

---

[12] *B²,a* تقرر : *B¹* سن ; *d* [تبين له] — [13] *B,d* الموضوع الثالث , *a* הג׳ : الموضوع *jk plura om.* — [14] *B* منها , *a,d* מהם , *k* «ex eis». — [15] *B²,d* واما ما : *B¹* واما (*cui B² add.* ما *in marg.*) ; *a,jk* [وما] — [16] *BBʳ,a,d,(k)* الصورة : *B° ind.* — [17] *Bʳ,k* انواع : *BB°* انواعا ; *a,d alterutr.* — [18] *B,d* بينه : *a,j* [تبين] — [19] *B,*ᴛ والامعان , *jk* « et processus » : (ʀ ?) ; *a,d,*ᴛ* *ind.* — [20] *Ita B* كانا كاينين

(*) *Tertia* « 1070a,2-4 » *versio habetur in Comm.* 13 (*p.* 1463,3-5).

d (*) وقوله ان لم يكن النحاس فقط يكون[21] مدورا يريد انه انما يلزم
ان يوجد فى[22] الشىء الواحد بعينه[22] صور ومواد[23] لا نهاية لها ان فرضنا
المتكون ليس هو المركب فقط بل والصورة والهيولى مثال ذلك
ان نقول انه ليس المتكون المركب[24] هو النحاس المستدير بل
الاستدارة والنحاس بعينه فانه ان كان ذلك كذلك لزم ان يتقدم[25] 5
الاستدارة استدارة وقابل للاستدارة وكذلك النحاس يحتاج الى
قابل وصورة وهذا الذى قاله غير ممتنع فى المواد المركبة مثل
النحاس وانما يمتنع فى المادة الاولى والصور البسيطة فقوله النحاس
المدور اخذه[26] بدل المركّب[27] وقوله المدور[28] اخذه[29] بدل الصورة[28]
وقوله النحاس[30] اخذه[31] بدل[27] الهيولى[30] على عادته فى اقامة القول 10
المثالى مقام الكلى طلبا للايجاز

e (*) وقوله لا كن مدوّرا ايضا[32] ونحاس يجب ضرورة[33] ان يتقدم[34] يريد
لا كن الصورة والهيولى يجب ضرورة ان تتقدم على المركب او يريد
لكن ان وضعنا الصورة[35] متكونة والمادة ايضا متكونة كالحال فى
المركب منهما فقد يجب ان يتقدمها[36] صورة ومادة مثل ان كان 15
المدوّر متكونا فقد يجب ان يكون مركبا من مدور ونحاس

---

[21] B يكون فقط : (T ord. inv.) ; d فقط — [22] B² (c. صح), d فى الشى الواحد بعينه : B¹,a,jk om. — [23] a,d,k [ومواد] : B مواد — [24] B,d المركب : a,k om. — [25] B s.p. in. — [26] B² احده,a,(d), j اخذه : B¹ واحده — [27] a om. 14 verba بدل...المركب, at non B,d,(jk). — [28] B,(d) المدور...الصورة : jk [النحاس...الهيولى] — [29] Nos, (B² ?), d اخذه : B¹ واخده — [30] B,d النحاس...الهيولى : jk [المدور...الصورة] ; a الهيولى – Inc. B [4] fol. 154ᵛ. — [31] Ita B اخَذهُ — [32] BB مُدوّرًا ايضا, T مدورا ايضا : d المدور ايضا (cf. n. 27). — [33] T,(R) ضرورة : B,d om. ; k ind. — [34] B تَتقدّم, nos يتقدّم : d,k,T* [تتقدّم] — [35] a,jk [الصورة] : B,(d) الصُّوَرَ — [36] B ها..., a לו : d להם, k «eas».

T.13

قال ارسطو

(a) [1]ومن بعد هذه لما[2] كان كل واحد من الجواهر انما يتكون من
(c) (...o) المواطئ[3] له وذلك ان[3] الاشياء التى بالطبع هى جواهر[4] وتلك الاخر
الباقية [5]اما ان تكون بالصناعة واما بالطبع واما بالبخت واما من
(h) 5 تلقاء نفسه فالصناعة هى مبدأ فى[6] اخر واما الطبيعة فهى مبدأ
(k) (d) بذاته[7] وذلك ان الانسان يولد انسانا فاما[8] العلل الباقية فهى اعدام
هذه

T. 13. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in media pag.* — [2] *Ita B,a,d,k* لما — [3] *Ita B,a,d* وذلك ان , (β),*k* « enim ». — [4] *B,d* جواهر : *a* [الجواهر]; *k alterutr.* — [5] *Ita B,a,d,k,*(φ) *sine præm.* [وذلك ان] — [6] *B*[2],*a,d,j,*(β) فى : *B*[1] *om.* — [7] *B* بذاته , *a* בעצמו , *d* בעצמות , *k* «per se». — [8] *B* فَامّا : *d*,L[1],L[2] واما

(a) 1 v (*in marg. B fol.* 154[v] *dext. et super.*) : [1]فواجب[2] ان يكون[3] هذا[3] بعد هذه
(c) (...o) لان[4] كل[5] جوهر يكون من مشارك بالاسم والحد[6] فان التى بالطبع جواهر[7] ناقص من اليونانى[8]
(h) والاخر[9] اما[10] ان تكون[11] بالطبع ناقص من اليونانى[12] او بذاته ناقص من اليونانى[13] والمهنة بده فى
(k) (d) 4 اخر اكثر[14] والطبيعة بده فى ذاته فان الانسان يولده انسان واما سائر العلل فهى اعدام هذه

[1] **Conf.** *plura* D[*escripta*] *p.* 1462,10[84]-12. — [2] *Cf. p.* 1452,5[8]. — [3] *Ita* v *(s.p. in.)*, D,(φ) يكون هذا — [4] vv ىان , *nos*, D لان — [5] v كل/ , (= D) : [x (?) كل واحد *(cf. n. 6)*]. — [6] v والحد/ , (= D) : [x *omit. ? (cf. n. 5)*]. — [7] *Signo indicatur, lacunæ loco, versio alia* w, *quam vide p.*1456,5-7. — [8] v ناقص من اليونانى : D *om.* *(sed cf. pag. 1462,4)*. — [9] v والاحر — [10] اما *sup. lin.* — [11] v ىكون *(s.p.)*, *nos* تكون — [12] *Ita* v (*non* D) ناقص من اليونانى — [13] *Ita* v *(s.p.)* ناقص من اليونانى — [14] *Ita* v اكثر : [*non* β].

....

(s) w (*in marg. B fol.* 154[v] *dext. – ad supplend. vers.* v,2[7]-3[18]) : [1][يحيى بن عدى] 5
(c) (...o) وتلك الاخر الباقية وذلك[2] انما تكون اما بصناعة[3] واما بالطبع واما بالبخت واما من تلقاء
(h) 7 انفسها والمهنة[4-5]

[1] *Nos* [يحيى بن عدى], *secundum adnotatorem* (*cf. n.* 4) *et* AVERROEM (*p.* 1463,3). — [2] w ودلك : D (*pag.*1463,7) وذلك — [3] v بصناعة : D (*p.* 1463,7) بالصناعة — [4] *Addit adnotator* حسرب [*leg.* حشوت ?] هذا الناقص من ترجمة يحيى بن عدى — [5] *In marg. B dext. habetur* ...الد *vel* ...الذ *sed quid significet non videt editor.*

التفسير C.13

a لما بين مبادى الجوهر الكائن الفاسد التى هى موجودة فيه
اعنى الصورة والهيولى يريد ان يبين ايضا المبادى الفاعلة[1] له ليتطرق
بذلك الى المبادى[2] الاول له فابتدأ يذكر بما تبين من ذلك فى مقالات[3]
الجوهر فقال ان كل واحد من الجواهر يكون من المواطى[4] له بالاسم 5
b مثل كون الانسان عن انسان والفرس عن فرس **والاسكندر يقول**
ان للانسان ان يضيف الى ذلك فيبحث فى[4] هذا ايضا كيف تكون
الحيوانات الكائنة عن العفونة متولدة عن المواطى[4] فى الاسم وذلك
ان هذه قد يظن انها تكون بالطبع لا بالارادة ولا بالاتفاق ولا ايضا
البغل يكون من المواطى[4] له اذ كان ليس كائنا[5] من بغل 10
c فاما ما يضيفه[6] فانه يجعل ما يقال[7] اكثر شكوكا وذلك انه لما
قال ان التى بالطبع انما تكون من المتواطئة زاد على قوله[8] ⌝وتلك
الاخر[9] الباقية [10]اما ان تكون بالصناعة واما بالطبع واما بالاتفاق[11]
واما من تلقاء نفسه⌜ وذلك انه قد يظن به فى هذا الكلام انه ليس
انما يقول فى الجواهر فقط انها من المتواطئة لكن وجميع الاشياء 15
الباقية التى تكون مما ليست بجواهر تكون ايضا من المتواطئة فاما
الاشياء التى تكون بالصناعة فلعله ان يكون هذا يمكن ان يكون

C. 13. — [1] *Ita B,a,d,k* الفاعلة (*non* المحركة *j*) — [2] *B,d,k* المبادى : *a sing.* — [3] *Ita B,a,d,k plur.* — [4] *B,d* فى : *a* [مع] ; *k om.* فى هذا ايضا — [5] *B²* (*cum* صح), *d* كاينا : *B¹* كونه ; *a,k ind.* — [6] *Bʳ* يضفه , *B²,d,(j)* يضيفه : *Bᵒ ind.* ; *a* ויצטרך לך — [7] *B* ما نقال , *d,f* 80* ויאמר ما : *a* כאמר ما ; *jk om.* — [8] *B,a* على قوله , (*k* «in suo sermone») : *d* [عليه قوله] — [9] *BBʳ* الاحر , *a,d,k,*T الاخر : *BBᵒ* الاحر.. — [10] *B,a,d præm.* وذلك انما , *at non* T,*jk* (*et cf. p.* 1462,14). — [11] *B,d* بالاتفاق : T,L بالبخت ; *a,k alterutr.*

حقا اذ كانت الصناعة صورة الشيء الذى يكون وهى التى يصنع
الصانع فى المادة كما قال فى الكلام المتقدم من ان قول كل واحد
هو الصورة واما فى الاشياء التى تكون عن الاتفاق وهى التى
الفاعل لها غير محدود فكيف السبيل الى ان يفهم الانسان ان هذه
5 ايضا تكون من المتواطئة

d ولعله ليس يقول[12] فى هذه ولا[13] انها تكون[14] كما يتبع هو وذلك
انه لما قال فى الاشياء التى تكون بالطبع[15] والتى تكون بالصناعة اتبع
بذلك قوله واما[16] العلل الباقية فهى اعدام هذه والاعدام ليست
اكوانا على القصد الاول[17] لاكن انما[18] تقال[19] بالخطأ والزلل عن
10 الاغراض[20] الموضوعة لها وذلك انه ولا فى الصناعات ايضا تكون
الاشياء التى تكون على طريق[21] الخطأ والزلل تكون[22] على الحقيقة
e يريد[23] انه ليس ينبغى ان يعتقد على ارسطاطاليس انه يرى ان الاشياء
الحادثة عن الاتفاق تكون من المتواطئة اذ[24] كان ليس يستجيز[25] ان
يسمّيها[26] اكوانا وانما يسميها اعدام الاشياء الكائنة وذلك انها فى
15 الطبيعة بمنزلة الاشياء التى تحدث فى الصناعة عن الخطأ والزلل فكما
ان هذه لا يجوز ان تسمّى اكوانا صناعية كذلك الامر فى الحادثة

---

[12] *B* نقول (*s.p. in.*), *a,d,k* يقول (*non* يقول ارسطو) — [13] *B* ولا : *a* [اولا] ; *k* «neque sunt neque (fiunt)» ; *d om.* — [14] *j add.* «a simili», *et d add.* מהמסכימים , *at nihil add. B,a, neque k.* — [15] *BB* بالطبع (*vel* بالطباع), *a,d,(k) altcrutr.* — [16] *B,(a,d),k,* وما : T فاما — [17] *a,jk* [الاول] : *B (in fine lin.), d om.* — [18] *Ita B* انّما , *a,d* אמנם — [19] *B s.p. in., nos,d* تقال : *a* [يقال] ; *k om.* انما تقال — [20] *Nos, d* الاغراض : *a,jk* الاعراض ; *B alterutr.* — [21] *Nos (?), B²* طريق : *B¹,d om.* ; *jk ind.* ; *a plura om.* — [22] *B* نكون , *a* [تكون], *jk* «fiunt» : *B* delet* ; *d om.* — [23] *B* يُريدُ , *a,k* يريد : *d* [ويريد] — [24] *a,d* [اذ], *j* « cum » : *B* اذا — [25] *B* بسمجز , *nos* يستجيز , (*a* ...يـ), *d,jk ind.* — [26] *B*

عن الاتفاق فى الاشياء الطبيعية وهو الذى دل عليه بقوله واما العلل

الباقية فهى اعدام هذه ⌐

f ثم قال الاسكندر وقد تكلم فى هذا كلاما كثيرا جدا فى مقالة

زاى[27] من هذا الكتاب وبين ماذا[28] كل واحد من الاشياء التى تكون

5 من المتواطئة وقد تكلم فى الاشياء التى تكون من العفونات فى

السماع الطبيعى من ان هذه الاشياء وان لم تكن من المتواطئة على

الاطلاق فانها من فعل ما وذلك ان الحرارة الموجودة فى الموضوعات[29]

g هى العلة فى كون امثال هذه ايضا . قال[30] وقد فهم قوم قوله من

المتواطئة على هذا النحو وهو ان الاشياء التى بالطبع فبالطبع تكون

10 وانه ولا شىء من الاشياء التى تكون بالطبع يكون[31] عن الصناعة

ومن[32] شىء اخر وانما تكون[31] عن الطبيعة وكذلك الصناعية تكون

عن الصناعة[33] وكذلك التى تكون عن الاتفاق[34] ومن تلقاء نفسه[35]

فانه ليس يكون شىء من هذه لا عن الطبيعة ولا عن الصناعة

[36]وانه قد بين[37] ذلك هاهنا

15 h وقوله فالصناعة هى مبدأ فى[38] اخر واما[39] الطبيعة[40] فهى مبدأ[38]

بذاته يريد ان الصناعة هى مبدا محرك لاخر بما هو اخر واما الطبيعة

(s.p.) يسمها , *no*:, *d* يسميها : *a* [يسمى] : *(jk* «vocare»*)*. — [27] *B* زاى , *k* «.z.» : *a* הזיין ; *d* אות הזיין ; *j* «7». — [28] *B,d* ماذا , *k* « quid sit » : *a* מה הם — [29] *B,a* فى الموضوعات : *j,(k)* «in substantiis» ; *d* בהם — [30] *B,a,d* ايضا قال : *j* [قال ايضا] ; *k* قال — [31] *B s.p. in.* — [32] *B,a,d* ومن : *jk om.* ومن شىء اخر *(cf. n. 33)*. — [33] *a add.* [ومن شىء اخر], *at non B,d,k (et cf. n. 32)*. — [34] *Ita B,a,d* و *(non* أو*)* — [35] *B* نفسه , *a* עצמו : *jk om.* ومن تلقاء نفسه — [36] *Ita B,a,d* و , *k* «et». — [37] *B,d* بين : *a,k* [تبين] — [38] [*B*² *mut. (in m., c.* صح*)*], *d,k*² *(in m.)*, T,(β) فى اخر واما الطبيعة فهى مبدا : *B*¹,*k*¹ *omit.* — [39] *B*² *(mutil.)* ***اما, T واما — [40] *B*² *(mutil.)* ***مة , *k*²,T الطبيعة

فهى محرك[41] للشيء نفسه اى موجود فى الشيء بذاته لا بالعرض وقد
بين[42] هذا فى المقالة الثانية من السماع

i ولما لم يذكر فى هذا القول الاشياء التى تكون عن الارادة
قال *الاسكندر* انه قد يمكن ان ترتب[43] الاشياء التى تكون بالارادة
5 ايضا[44] مع الاشياء الكائنة بالصناعة من قبل ان الارادة ايضا هى
مبدأ[45] فى اخر

k *قال الاسكندر* ولما قال هذا [46]اتبعه بقوله فقال وذلك ان الانسان
يولد انسانا قال وقوله هذا دال على انه انما اراد بما[47] قال انه انما يكون
فى الاشياء التى تكون من المواطئة المعنى الاول من معانى المواطئة
10 وذلك ان كل ما كان من الاشياء التى بالطبع او بالصناعة فليست[48]
حاله هذه الحال فقد يوجد[49] انها اما من الاتفاق واما من تلقاء انفسها
اذ[50] كان انما يسمى[51] التى تكون على تلك الجهة اعداما لا اكوانا .

l *يريد الاسكندر* بهذا القول ان الاشياء التى قال فيها ارسطو انها تكون
عن المتواطئة هى[52] الاشياء التى تحدث عن الطبيعة[52] وعن الصناعة
15 على القصد الاول وذلك ان كلما[53] يحدث[54] عن الطبيعة وعن الصناعة
يجرى[54] هذا المجرى اذ قد بحث عن ما بالاتفاق ومن تلقاء نفسه فى
غير هذا الموضع وهو يحتج لذلك بان ارسطو ليس يسمى هذه
اكوانا

— [41] *B* محركه — [42] *Nos, B (?), d* بين : *a,j* [تبين] — [43] *B* برتب (*s.p.in.*), *a,d* ترتّب — [44] *B²,d,k* ايضا : *B¹,a,j om.* — [45] *a add.* [فاعل], *at non B,d,k.* — [46] Inc. *B* [4] *fol.* 155ʳ. — [47] *Nos, (a),k* اراد بما : *B,d omit.* — [48] *B,a* فليست , *k* « non » : *d* ف — [49] *Nos, a* يوجد : *B,(d)* توجد — [50] *Nos (?)* اذ , *jk* «cum» : *Bʳ* ان *vel* اد ; *a* [وان] ; *d* (*om.* كان) و ; *B°* ا — [51] *a,jk* [يسمى] : *B vid.* سمى ; *d* נקרא — [52] *B²* (*in marg.*) هى الاشيا الى تحدث عن الطبيعة : *B¹,a,d,jk om.* — [53] *Nos, BBʳ,d,(k)* كلما : *B°,a* كلها — [54] *Nos,*

m قال الاسكندر[55] ومما[56] يكون عن الاتفاق ومن[57] تلقاء نفسه
الحيوان ايضا الذى يتولد عن العفونة فاما ان ما[58] يكون عن
الصناعة[59] فانما يكون عن[59] المتواطئة فذلك شىء قد قاله فى[60] المقالات
الاول[61] ويقول[62] هاهنا ايضا عندما[63] يعمن[64] والطب هو على نحو ما
5 الصحّة واما ان البغل انما يكون من المواطئ له فذلك ايضا قد بينه
فى[65] المقالات الاول وذلك انه يكون من الحمار والفرس وهما اللذان
لكونهما[66] تكون[67] معنى واحدا[68] كان يكون[69] لهما اسم موضوع
وهو بعينه[70] المواطئ الذى[71] يكون عنه يريد ان المعنى المواطئ
الذى كان منه البغل هى الطبيعة الواحدة المشتركة للحمار والفرس

n وهذا الذى قاله الاسكندر فى تفسير هذا الموضع هو كله تفسير 10
o جيد الا انه ليس يظهر لنا من لفظ كلامه انه جعل[72] ما عدا الجواهر
يتولد ايضا من المواطئة كما قال هو انه ظاهر[73] قوله وذلك ان قوله
وتلك الاخر الباقية ليس هو معطوفا على قوله انما يكون[74] من

---

d يجرى...يحدث, *B s.p. in.*, (*k plur.*) : *a* [تحدث...يجرى] — [55] *Ita B*[1] (*in fine lin. longior.*), *a,d,j* الاسكَنْدَرُ — [56] **B**,**d** ومما : *a* [ربّما] ; *k* [وربّما] — [57] *B,a,d* ...و , *jk* «et». — [58] *B*[2] (*in m.*), *a*,**d**,*j* ما : *B*[1] *om.* — [59] *a,j om.* الصناعة فانما يكون عن, *at non B,d,k.* — [60] *B*,**a**,*d* فى : *k* «(declaratum est) ex». — [61] *B* الاوَّلِ, **a** הראשונים, *k* «primis», **d** הקודמים — [62] *Nos (?)*, *d* ويقول : **a** [ويقوله] ; *B* ونقول – *jk om.* 11 *verba* ويقول...الصحة — [63] *B*,**d** عندما : *a* כמו ש — [64] *Nos (? – cf.* Text. 24) يعمن : *BB*[r] نعمن ; *a* יעזור ; **d** יוסיף ; *B*[o] *ind.* — [65] *Ita B*,**a**,**d** فى , *k* «in». — [66] *Nos (?)* لكونهما . *B* لكيما , *k* «ut», *d* כדי ; **a** [الجزء المشترك منهما] — [67] *B* نكون (*s.p. in.*), *nos (?)* تكون . *d,jk plur.* : *a om.* — [68] *B* واحدًا — [69] *B*[1] كان نكون, ***nos*** كان يكون, (*k* «habent») : *B*[2] *vid. del.* نكون, *sed B*[3] (*c.* صح) *restituit* ; *d* كان ; **a** ושיהיה — [70] *B*[2] بعينه , *nos*, *d* بعينه : *B*[1] (*s.p.*) بعضها , **a** קצתו — [71] *Nos* الذى : *B* الى — [72] *BB*[2],*a*,(*d,j*) جعل : *B*[1] وعلى — [73] *B* ظاهر : **d**,**k** *quasi* [ظاهر من] ; **a** *alterutr.* — [74] *B* نكون (*s.p. in.*), ***nos*** يكون , **a**,*d sing.* : *k plur.*

المواطئة[74] وانما هو ابتداء وخبره[75] قوله اما ان تكون[76] بالصناعة واما
بالطبع واما بالبخت واما من تلقاء نفسه⌝

p ونجد[77] فى ترجمة غير الترجمة التى فسرها الاسكندر قد[78] سقط
منها ⌜اما ان تكون بالصناعة⌝ وعلى هذا فكانه قال ان المكونات[79]
5 التى هى جواهر هى التى تكون من المواطى[80] واما تلك الاخر فانما
تكون اما عن الطبع واما عن البخت واما من تلقاء نفسه وعلى
هذا ليس يعرض فى هذا القول شك وهو بعينه الذى بين فى المقالة
السابعة

q ونجد هذا القول يتصل بما[81] قبله فى ترجمة اخرى[82] بذكره[83] الجواهر
10 وهذا نصه قال [84]فواجب[85] ان يكون[86] هذا[86] بعد هذه لان كل جوهر
يكون من مشارك بالاسم والحد فان التى بالطبع جواهر[87] والاخر
اما ان تكون [88]بالطبع[89] او بذاته[90]⌝

r واظن ان الذى وقع فى [91]ترجمة الاسكندر وتلك الاخر الباقية
وذلك انها اما بالبخت واما من تلقاء انفسها اعنى [92]بزيادة وذلك انها[92]
15 فان[93] على[94] هذا يكون قوله وتلك الاخر الباقية⌝ معطوفا على قوله من

---

[75] *B*[3] *(in marg., c.* صح*)* وَخَبَرُهُ , *(k* «et suum appositum»*)* : *d* [خبر وهو] : *a* ודבר ; *B*[1] وضده ; *B*[3] *? (in marg.)* يعنى — [76] T,(R) تكون : *B* تَكُونَ ; *a,d sing.* — [77] *B vid.* وىحد *(s.p.)*, *a* [ونجد] : *k (non d) om.* — [78] *B,a,(k)* قد : *d* קד قد — [79] *B* المكونات , *a,d* המתהוים, *k* «generabilia». — [80] *B* المواطى : *a,d,k plur.* — [81] *B vid.* ىما , *nos*, *a,d* بما — [82] *Ita B,a,d sine artic.* — [83] *B* ىدكره , *nos*, *d* بذكره : *a* [يذكر] ; *k plura om.* — [84] *Lineis* 10[84]-12[90] conf. *versio* v *(p.* 1456,1[1]-3[13]*)*. — [85] *B*,(v,β) فَوَاجِبٌ : *a,d* ומחוייב ; *k* «necesse est». — [86] *B* تَكُونَ هدا , *a,d*,(v,*k*,φ ?) يكون هذا — [87] v *add.* ناقص من اليونانى , *at non B,a,d,k.* — [88] *Cf. p.* 1462,3-4. — [89] v *add.* ناقص من اليونانى , *at non B,a,d,k.* — [90] *B*,v بذاته , *a* בעצם , *d* בעצמות , *k* «per se». — [91] *Ita B,a,d,k sine præm.* [اصل] — [92] *Nos (?)*, *(a,jk)* اعنى بزيادة وذلك انها : *B,d*

المواطئ له⌉ ويكون ما اتى به بعد ذلك كانه بيان[95] لكونها من المتواطئة

s وهذا نجده فى ترجمة يحيى[96] بن عدى وهذا نصه قال فاذا[97] يستمر[97] (*)
الى غير نهاية ان لم يكن النحاس فقط يكون مستديرا بل مستدير
5 [98]او نحاس[99] فمن الاضطرار اذا ان نقف[100] ثم[101] من بعد هذه من قبل ان
كل واحد من الجواهر يكون من المواطئة[102] فى الاسم [103]والتى بالطبع
جواهر [104]وتلك الاخر الباقية وذاك[105] انها تكون اما بالصناعة واما
بالطبع واما بالبخت واما من تلقاء انفسها[104]⌉ وهذا يوهم ان جميع
الاشياء هى من المتواطئة على ظاهر ما قاله الاسكندر

10 t واكثر ما يدخل الشك فى هذا لادخاله[106] فيها ما يكون[107] عن
الصناعة فانه قد نص فى مقالة زاى[108] ان ما يكون[107] عن الصناعة
هو من المتواطئة ولاكن الظاهر عندى انه اراد بتلك الاخر الباقية
سائر الاعراض[109] ما عدا الجوهر ولذلك ادخل فيها ما يكون[107]
عن الصناعة وعلى هذا فالجواهر التى تتكون[107] من العفونة هى
15 داخلة فيما يكون[107] عن المواطئ لا فيما يتكون[107] عن الاتفاق

---

om. — [93] a (non B,d,jk) om. فان — [94] B²,a d,jk على : B¹ om. — [95] B² بيان , *nos* (?), d بيان : k *vid.* [« causa »]. — [96] BB يحى , *nos* يحيى : a,d יחבר , j « Iannis », k *vid.* «Jh'ouis». — [97] B اسمر / فاذا , *nos* فاذا يستمر : d [فاذًا ...] ; a,jk [...اذًا...] — [98] B مستدر او (*vel* مستدرا و), a,k.(β) او ... ; d ...و — [99] B° نحاس , Bʳ نحاسا — [100] B نقف (*s.p. in.*), *nos*, a نقف : d,k [يقف] — [101] B ثم , a,k [ثمّ] : d *om.* — [102] B المواطية , k *plur.* ; a,d,β *sing.* — [103] *Ita* B,a,d,k و — [104] *Istis* 16 *verbis* وتلك...انفسها conf. *vers.* w (*ima pag.* 1456,6-7). — [105] *Ita* B وذاك — [106] B,a لادخاله , (k «quia ponit») : d בהכנס — [107] B *s.p. in.* — [108] B زاى : a הד' ; d אות הזיין ; jk *om.* فى مقالة زاى — [109] *Ita* B¹ (*in fine lin. longior.*), a,d,k الاعراض

(*) *Cf. finem* TEXTUS 12 (*p.* 1452,9) – *et vers.* w (*ima pag.* 1456).

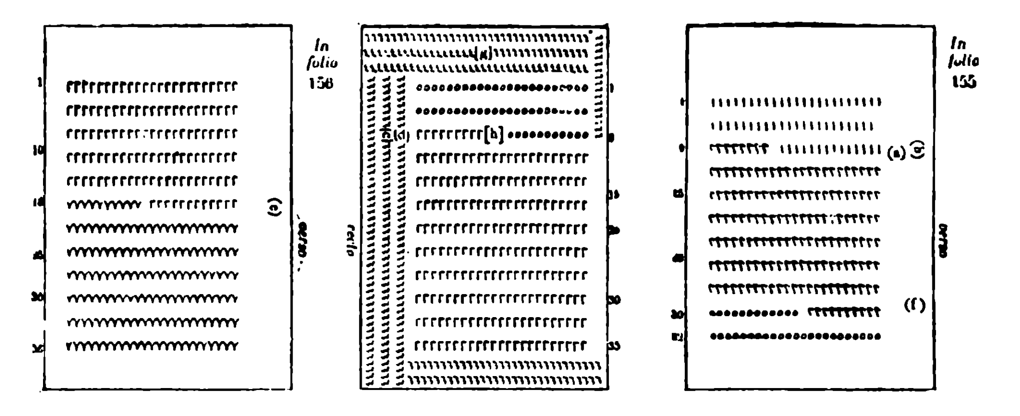
لان[110] ما يتكون[111] عن الاتفاق[110] ليس لكونها نظام ولا هى انواع
مقصودة من الطبيعة وهذه يظهر من امرها انها انواع مقصودة[112] من
الطبيعة وانما هى ناقصة عن الانواع المتناسلة واكثرها انما تحدث فى
ازمنة محدودة فلا معنى للقول فى هذه انها حادثة عن الاتفاق واما قوله u
5 ان ارسطو ذكرها فى السماع فوهم وهم[113] والله اعلم وانما يشبه ان
يكون ذكرها فى مقالة زاى[114] لان هذه المقالة التى وصلت الينا
انخرم منها مواضع

[115]واذا قلنا ان الذى يتولد من عفونة يتولد عن المواطئ فليس x
معناه انها تتولد عن حرارة بالفعل فقط كما حكى الاسكندر على
10 احد تأويليه فيها وانما معنى ذلك ان العفونة التى تتولد منها [116]هى
بمنزلة البزور فى المتناسل اعنى انه كما ان فى البزور القوة المكونة
لنوع[117] ذى البزور وهى التى يشبهها[118] ارسطو بالمهنة والصناعة كذلك
القوة التى فى العفونة المختصة بحيوان حيوان هى شبيهة بالمهنة التى
فى البزر واذا كان ما يحدث عن المهنة والصناعة انما يحدث من
15 المتواطئ فواجب ان يكون ما يحدث عن القوة التى فى العفونة
المختصة بحيوان حيوان انما يحدث عن المواطئ ولا فرق بين القوة
التى فى العفونة الشبيهة بالمهنة والتى فى البزر الا ان التى فى البزر
كانت عن ذى البزر والشمس والتى فى العفونة كانت عن الشمس

— [110] *BB²,a,j* لان ما يتكون عن الاتفاق : *B¹,d om.* — [111] *B² s.p. in.* — [112] *Nos, a* انواع مقصودة : *B,d* مقصودة ; *k* انواع — [113] *Bʳ* فوم وم : *B°* فوم وم ; *d* [فهذا وم] ; *a* מחשבה ; *j* «erravit per oblivionem». — [114] *B* زاى , *k* «.z.» : *a* 'הז ; *d* אות הזיין ; *j* ‹ 2. ›. — [115] Inc. *B* [4] *fol.* 155ᵛ. — [116] *B¹ præm.* بمنزلة *cui B² præm.* هى , *sed B³ delet.* — [117] *B,a,k* لنوع : *d* [لنوع نوع من] — [118] *B* يسميها , *a,k* يشبهها : *d* [يسميها]

y فقط ولذلك يقول ارسطو ان الانسان يولده انسان والشمس ولذلك لا حاجة لنا الى ادخال الصور التى ظن تامسطيوس انه يلزمنا ادخالها فى الحيوانات التى تتولد عن العفونة كما سنذكره بعد

⁂ *In B* [4], *admonente scriptore, leguntur foll.* 155ᵛ, 156ʳ *et* 156ᵛ *secundum ordinem quem in delineatione numeris* ٧,٦,٥,٤,٣,٢,١ *indicamus – qui est ordo a,d,k.* (*Lineæ* ...١١١ *habentur p.* 1464,8-1466,1 ; – *lin.* ...٢٢٢ *p.* 1466,2-1472,14[89] ; – *lin.* ...٣٣٣ *p.* 1472,14[90]-1474 ; – *lin.* ...٤٤٤ *p.* 1475-1478,4[194] ; – *lin.* ...٥٥٥ *p.* 1478,5[195]-1479,13[226] ; – *lin.* ...٦٦٦ *p.* 1479,13[226]-1480,7 ; – *dein lin.* ...٧٧٧).



(a) يتصل بموضع العلامة قوله والجواهر ثلثة اما الواحد فالمادة – *Cf. p.* 1466,2².

(b) انظر ليس هنا كلام ارسطو وكلامه خرج لى بعد وقد نبهت عليه و[** ? 20 *verba* **] قوم ان المادة الاولى الذى نعبر هيولى فهنا نصل هى الجسم – *Cf. nn.* (a),(c) *et p.* 1472,13-14.

(c) هذا هو كلام ارسطو – *Cf. n.* (b).

(d) قال ار/سطو [*repet. fol.* 156ʳ,8 = *p.* 1466,1 (*non fol.* 156ᵛ,18 = *p.* 1480,8)].

(e)[1] يتصل بقوله* هيولى** قوله فى الصفح الثالث قبل هذا قوله بعد قال ارسطو هى الجسم ولو كان وقد علم عليه قبل – *Cf. n.* (b) *et p.* 1472,14[89-90].

(f)[2] يتصل بموضع* التصحيح فى نسخة* اخرى** قوله وعلى* هذا* يكون معنى قوله* وهى هذا الشىء من طريق* ما يرى*** . وهو فى* الطرة العليا من الوجه الذى يلى هذا الى اخر طرز ذلك الوجه وهو قوله وهى غير الهيولى التى هى فيها خارج النفس وبذلك يتصل قوله هاهنا . وهو قوله بدل هذا القول فان تغير – *Cf. p.* 1475,1[120] *et p.* 1478,4[194]-5[195].

[g] *Nullo signo indicatur transitus sed cf. not.* (f).

[h] *Solo signo indicantur lineæ marg. dext. et additur coronis.*

— [1] *Ad* (e) : — * بقوله *sup. lin.* — ** *B*ʳ هيولى : *B*ᵒ *ind.*

— [2] *Ad* (f) : — * *Ita nos, BB (mut.).* — ** *Nos* اخرى, *BB* يرى. — *** *Ita B* يرى *c. yâ'*.

T. 14 [1]قال ارسطو

[2-3]والجواهر ثلثة اما الواحد فالمادة[4] وهى[4] هذا الشىء من طريق (a) ..(b)
ما يرى[5] وذلك ان ما هو[6] بالتماس[7] وليس هو[8] بالنظام هو المادة والموضوع (g)-(y)
والطبيعة هى هذا[9] الذى اليه[10] انية وقنية[11] وايضا ثالث من هذه (aa) (bb)
5 الذى [12]لكل واحد واحد بمنزلة سقراط [13]وقلياس[14] فان[15] فى شىء (cc)
شىء[16] معنى هذا الشىء ليس هو غير الجوهر[17] المركب بمنزلة صورة
البيت لولا الصناعة لم[18] يكن[19] يوجد[20] ايضا كون وفساد[21] هذه[22] (ee)

T. 14. — [1] *De ordine pag.* 1466-1480,7 *in B cf. p.*1465 ∴. — [2] Inc. *in B fol.* 156r *lin.* [...٢٢٢ – *cf. p.*1465, *nn.*(a),(b)]. — [3] *In m. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [4] *B,d,L1,(k,β)* فالمادة وهى : *a* [بالمادة وهى] ; (والمادة هى L2,L3) — [5] *B,L2* يرى : L1 ترى (اغا) : *d,k pass.* ; *a* נראה — [6] *B,a,d,L1,L2,L3* هو , (*k* «est») : L1* *om.* — [7] *B,L1,L2,L3* بالتماس , *k* «...contactum» : *a,d* במשוש , *a** ע׳ בלתמסא ; R بالماسة — [8] *B,L3,(a,d,k)* وليس هو : L1,L2 لا — [9] *B* هى هذا|| , *j,(k)* «est hoc» : *a,d om.* — [10] *B,a* الذى اليه : *d om.* ; *jk plura om.* — [11] *B,d,(L)* انية وقنية : *a* עתותיו ; *jk plura om.* — [12] *Ita B,a,d,k,L* ...ل — [13] *B,d,jk* و : *a om.* — [14] *B* قلماس, *nos* قلياس : *d* פלים ; *k* «schalibei», (*j* «Callie») ; *a om.* — [15] *B* فان , L فان , *a* הנה , *d* כי , *k* « quoniam ». — [16] *B* شى مى , *a,d,k,L* شى شى — [17] *B*2*,a,d,j,β* الجوهر : *B*1 *omit.* — [18] *B,a,jk,(L)* لم : *d,L*,(β)* ولم — [19] *B s.p. in.* — [20] *B* بوجَدُ (*s.p. in.*), *nos, a* يوجد : *d,L** موجودة — [21] *Nos, d,(k,β)* وفساد : *B,a,L** ولا فساد — [22] *Nos, (β)* هذه , *k*

- - - - - - - - - - - - - - - - - - - -

(a) ...(b) 1 والجواهر ثلثة بعضها عنصر اذا[1] كان : v (*in B fol.* 155v *marg. dext. et super.*)
(g)-(y) (aa) هذا الشىء بانه يرى فان جميع التى باللمس ولم تكن بالملاصقة فعنصر وموضوع وبعضها طبع[2]
(bb) [3]هذا الشىء [4]وقنية [4]ما وايضا ثالث من هذين الذى للمنفردة مثل سقراطيس او قلبس[5]
(cc) 4 فاما عند بعض الناس[6] فليس[7] الهذا[8] غير الجوهر المركب مثل صورة البيت ان[9] لم تكن[9] مهنة ولا
(ee) ———

[1] *Ita* vv اد — [2] vr طمع : vº ..مم.. — [3] *Ita* v,(βϛ٪*E) *sine* و — [4] *Ita* v,(ϕ ?) *sine* [الى...] — [5] v فلس (*s.p.*), *nos,* (β) قليس — [6] *Ita* v الناس — [7] v فلس (*s.p.*), *nos,* (β) فليس — [8] *Ita* v الهدا (*cf.* β*ϱ*٪*E). — [9] *Ita nos,* (β) ان لم تكن. (v *sine p.*).

(ff) الا[23] بنحو اخر هى موجودة او[24] ليست موجودة بيتا[25] بغير هيولى وصحة وكل ما هو بصناعة الا انه[26] لعله[27] فيما بالطبيعة

C.14

التفسير

a لما ذكر مبادئ الجوهر المحسوس وكانت مبادئه جواهر قصد ان يذكر فى هذا الفصل كم عدد الجواهر وهو يذكر بما تبين من ذلك 5 فى مقالات[1] الجوهر وفى العلم الطبيعى فبين انها ثلثة مادة وصورة والمجتمع منهما ليترقى من ذلك الى معرفة الصورة الاولى والغاية الاولى

b قال الاسكندر ويقول[2] اولا فى المادة هذا القول ⌐اما الواحدة[3] فالمادة[4] وهى هذا الشىء من طريق انها ترى[5]⌐ وفى قوله هذا اغماض 10 ومعنى ما يقوله هو انه لما كانت الجواهر ثلثة فالواحد منها المادة وهى هذا الشىء عندما تقبل[6] الصورة وتتحدد[7] وذلك انه لما[8] كانت

«istorum» : B هذا ; a זה ; d,L-L om. — [23] Ita B,a,d,k,L الا (non إلا أن) — [24] B او vel اد , nos (?), a,d او : nos (?), jk,(β) و ; L* اذ — [25] L,(β) بيتا : B ايضاً ; k vid. om. ; a,d om. — [26] B^1,B^3 (add. صح), a,d,j,L الا انه : B^2 vid. delere. — [27] B,L,d لعله : a,jk (non β) املة

C. 14. — [1] Ita B مقالات , a,d,k plur. — [2] B ونقول , nos, k ويقول : d ואמר ; a [ونقول] ; j « et... Arist. d. ». — [3] B الواحدة : T الواحد — [4] B,d,(k),T فالمادة : a,T* [بالمادة] — [5] B اىما ترى , a שהוא יראה : T ما يرى ; d [ما لا יראה] ; k ind. — [6] BB² (c. صح), a,d,j تقبل : B^1 تعد — [7] B^2 (c. ط) vid. وتحدد vel وتحدد , nos وتتحدد : d מוגבל ; FRAENKEL 85 ويحدد ; B^1 وتتحد , a,j [وتتحد] — [8] B,a,d,k لما : j om. —

(ff) لهذه كون وفساد بل هى وليس هى بنوع اخر البيت الذى من غير العنصر والصحة وجميع 1
التى تكون بالمهنة الا ان تكون[10] الذى[11] بالطباع 2

[10] vv² ان...تكون vel ان تكون , nos (?) ان تكون : vv⁰ ind. (? ان الذى تكون - non ...لعله...). — [11] Ita v,(φ ?) الذى sine فى vel ب...

حينئذ مع الصورة تكون[9] بالفعل الصورة[10] [11]وترى هاهنا واما هى
بذاتها فلا ترى. قال او[12] يكون معنى ما يقوله هو هذا وهو ان المادة c
هى هذا الشىء من طريق ما يرى[13] وذلك ان المادة بذاتها وعلى
الحقيقة ليست هى هذا الشىء غير انها تتبين[14] ويظن بها هذا من قبل
5 ان فى كل واحد توجد[15] المادة وهذه هى الشىء الموضوع

ومعنى[16] هذين التأويلين للاسكندر اما الاول فمعناه أن المادة d
هى الشىء الذى يرا او يحس من طريق الصورة وكان ظاهر المعنى
يوجب ان يقول ان المادة هى التى ترا من طريق ما هى[17] هذا الشىء[18]
وهو عكس ما قال انها ⌜هذا الشىء من طريق ما يرى⌝[19]

10 والتاويل الثانى معناه ان المادة هى هذا الشىء فى الحس اى e
ان الحس ليس يدرك الفرق بينها[20] وبين المشار اليه وانما يدركها
العقل ولهذا ظن القدماء ان جواهر الاشياء هى موادها وانه ليس
هاهنا صور هى جواهر وذلك ان الصور غير محسوسة وانما هى
معقولة[21]

15 وله تاويل ثالث[22] سنذكره[23] عنه[24] بعد[25] f

[9] *B* ىكون (*s.p. in.*), *nos* (?), *d* تكون : *a* הוא ; *j*,[*k*] *vid.* [والصورة تكون (*cf.n.*10)]. — [10] *B*,*a*,f 85 الصورة : *d* בצורה ; *jk om.* (*cf. n.* 9). — [11] *Ita B*,(*a*,*d*,*k*) و — [12] *Nos*, *a*,*k* او : *B*[1] و, *cui B** *add.* قد ; *d* وقد — [13] *Ita B cum yā'*. — [14] *B* ىىىں, *nos* (?), *d* تتبين : *a* יתהוה ; *jk vid. om.* — [15] *Nos*, (*B*[2]) توجد, *a*,*jk* [يوجد *vel* توجد] : *B*[1],*d* هو حد ; *BB*[2] (*in marg.*, *c.* ط) توحد *sed c. signo sup. BB*[1] هو (*non sup.* حد) — [16] *Ita B*,*a*,*d*,*k* ومعنى — [17] *B*[r] هى : *B*[o] هو ; *a*,*d*,*jk alterutr.* — [18] *B*[2],*a*,*d* الشى : *B*[1] *om.* — [19] *B*,*d*,T يرى : *a*,T* נראה — [20] *Nos*, *B*[o],*d*,*jk* بينها : *B*[r] بينهما ; *a* ביניהם — [21] *BB*[2] (*c.* صح) معـ***, *nos*, *a*,*d*,*j* معقولة : *BB*[1] مجهولة — [22] *B*,f* 85 ثالث [*cf. p.* 1471,5[6-1]] : *d* [ثلثة] ; *a*,*ik*,f [ثالث ورابع – *cf. p.* 1471,14]. — [23] *B* ه..., *a sing.* : *d*,*jk plur.* — [24] *B* عَنهُ : *a*,*d om.* — [25] *Ita B* ىعد (*s.p.*), *a*,*d*,*k* بعد

g قال الاسكندر (قوله) [26]وذلك ان ما هو[27] بالتماس لا[28] بالنظام هو المادة
والموضوع ⌜ زاده على ما قال ⌝ وانما هى هذا الشىء من طريق ما رى[29]⌜
من حيث انه يدل على[30] ان[31] المادة ترى[32] هى[33] هذا الشىء فى الاشياء
التى منها[34] تكون متى كانت تماس[35] بعضها بعضا وليست بعد منتظمة
او مركبة كما يوجد حال الشىء الكائن وهو المركب منها[36] فان هذه 5
الاشياء قد يظن انها المادة لما يكون منها من حيث هى هذا الشىء
وذلك انه ما كانت تماس[35] بعضها بعضا لو لم تكن بالفعل هذا الشىء
وعلى[37] هذه الجهة[38] الحجارة واللبن مادة البيت والالواح والخشب
h مادة السفينة [39]او لعله[40] ان يكون ما قال انها ⌝هذا الشىء من طريق
ما رى[41]⌜ يدل على ان[42] المادة التى ترى هى هذا الشىء والمادة التى ترا 10
هى المادة القريبة لكل واحد من الاشياء التى تكون وذلك ان
i هذه فى الشىء[39] [43]ولعله ان[44] يكون قوله[45] من طريق ما رى[46]⌜ اخبارا[47]
عن طبيعة المادة وذلك ان ما قاله فيها فى موضع اخر من انها معلومة

— [26] *Cf. n.* 39. — [27] *B*² *(i.m.)*, ***a,d*** هو , *j* «est» : *B*¹ *om.* — [28] *B*,ι₂ لا , *a* לא : T,*d*,ι₃ وليس هو ; ***k*** « et non est ». — [29] *Nos* رى : *B* يرى — [30] *Nos*, *a*,(*k*) على : *B* عليه *(sed cf. n.* 31*)* ; ***d*** [عليه الحدّ] — [31] *B*² *(i.m.)*, ***a,d,k*** ان : *B*¹ ***om.*** — [32] ***B*** رى *(s.p.)*, *nos*, *(a,k)* ترى : ***d om.*** — [33] *Nos (?)*, ***B****,*d* هى : ***B*¹,*a*** *om.* — [34] ***B,a,d*** منها : *jk* ***vid.*** [فيها] — [35] ***B**** عاس , ***nos***, *(a,d,k)* تماسّ : ***B*¹** تباس — [36] ***B*** منها, *d* משניהם : *(**a*** מהם, *k* «ex eis»). — [37] ***B*²,*jk*** وعلى : ***B*¹,*a,d*** على — [38] ***B*²** *(i.m., c.* صح*)*, ***a,d,jk*** الجهة : ***B*¹** الحال – *d* ***(non B,a,jk)*** *add.* כמו — [39] FREUDENTHAL 85 ***censet*** 39 ***verba*** او لعله ان يكون...هذه فى الشىء *(p.* 1469,9³⁹-12³⁹*)* ***ante*** 9 ***lineas*** وذلك ان ما هو...السفينة *(p.* 1469,1²⁶-9³⁹*)* ***esse col-locanda.*** — [40] ***BB,a,d*** او لعله : ***k*** [ولعله] — [41] ***Ita B*** رى *s.p. in.* — [42] *Nos (?)* ان, *jk* « quod » : *B,a,d om.* — [43] *Nos (?)*, ***B*²** *(?)*, ***a,jk*** و : ***B*¹**,*(B*³ *add.* صح*)*, *d* او — [44] ***B*²** ان : ***B*¹** *(non a,d)* او ; *d om.* — [45] *Nos*, ***d*** قوله , *(k* «et forte dixit»*)* : ***B,a*** *om.* — [46] ***Ita B*** رى *s.p. in.* — [47] ***B*²** اخبارا , ***d*** ספור : ***BB*¹ *vid.*** ان سادى ***vel*** ان سالى ; ***a*** ביאורו ; *(**jk*** « ad declarandum »).

بالتناسب[48] فهو[49] ما[50] قاله الان[51] ⌐من طريق ما ىرى[52]⌐ وذلك من
قبل[53] انا ننتقل[54] الى تصور[55] طبيعتها من الاشياء التى ترى ويشبه ان
يكون هذا الذى بينه بالمثال الذى اتا به وذلك ان الشىء الذى هو
بالتماس لا بالانتظام هو المادة والموضوع وذلك[56] كما ان[57] فى الاشياء
5 التى ترى وهى الاشياء التى تتركب شىء ما[58] يكون لا[59] بالانتظام
بمنزلة البيت فان المادة ترى مجاورة[60] الاشياء التى منها يكون البيت
وذلك ان الحجارة واللبن حالها كحال[61] المادة اى[61] المادة نسبتها[61] فى
الاشياء الاخر الباقية كنسبة هذه وقد يمكن ان يكون ⌐هذا الشىء⌐
مكان قوله انها جوهر ما فهذا[62] ما يقوله الاسكندر[62]
10 [63]ومعنى ما يقوله الاسكندر اما فى القول الاول فانه[64] لما قال **k**
ان المادة هى التى يظن بها انها الشىء المشار اليه من طريق الحس بين
متى يظن ذلك فقال وذلك يكون متى كانت مواد الشىء الذى منها
تركب الشىء مماسا[65] بعضها لبعض مثل حال اللبن والحجارة فى[66]

— [48] *B,a,d* بالتناسب : *jk vid.* [بالتشابه] — [49] *Nos, a* فهو : *B,d* فهذا ; *j* «convenit» ; *k* «contradixit igitur». — [50] *B* ما , *d* מה , (*jk* «huic quod») : *a* אם — [51] *d add.* [الاسكندر], *at non B,a,k*. — [52] *Ita B* ىرى (*s.p. in.*). — [53] *Nos, a* من قبل : *B* انه من قبَل ; (*k* « enim ») ; *d* שהמקרים — [54] *B* انا ننتقل , (*jk* « ibimus ») : *a* שהוא נעתק ; *d* [انما נעתק] — [55] *B*[3] (*c.* خ), *d*,(*jk*) الى تصور : *a* [الى تصوره] ; *B*[1] من الصور ; *B*[2] (*i.m.*) *vid. fuisse* ...الى — [56] *Nos* (?), *d* وذلك : *B* وذلك ان , *a* وذلك أن ; *jk vid.* [وذلك انه إن] — [57] *B*[2] (*c.* خ) كما ان : *B*[1],*a*,(*d,jk*) كان — [58] *Nos* (?) شىء ما , *a* דבר ما : *BB vid.* ام ما *vel* ألم ما ; *d* [ثم לא] ; *k* «aliquid». — [59] *d* (*non B,a,k*) *om.* لا — [60] *BB* مجاوره , *jk* [مجاورة] : *a* [و (*spat.* 6 *mill. vac.*)] ; *d* מגבול — [61] *Nos* (?) كحال المادة اى المادة نسبتها , (*cf. jk* « talem dispositionem et proportionem sicut materia ») : *B,a,d* ان المادة نسبتها — [62] *Nos* فهذا ما يقوله الاسكندر , *jk* «Hæc igitur sunt verba Alex.» : *B,a,d om.* — [63] Inc. *B* [4] *fol.* 156ᵛ (*sed cf. p.* 1465). — [64] *Nos* فانه , (*a* הנה) : *BB,d* فلانّه ; *k alterutr.* — [65] *B*ʳ مماساً , (*a,d,k plur.*) : *B*° *ind.* — [66] *B*[2] (*c.* صح),

البيت فانه ليس يظن ان البيت شيء غير اللبن والحجارة[66] واما متى
كانت مواد الشيء مختلطة فليس يظن بها انها الشيء وعلى هذا
يكون انما دل بالنظام على الاختلاط ويدل على هذا التاويل ما
يوجد فى نسخة[67] اخرى[68]

l واما التاويل الثالث[69] الذى قاله فى قوله والمادة[70] هى[71] هذا الشيء 5
من طريق ما ⌜يرى[72]⌝ فهو انه اراد به المادة القريبة فكانه قال على
هذا التاويل والمادة القريبة للشيء هى التى هى مادة هذا الشيء
المرئية وعلى هذا يكون معنى قوله وذلك ان ما[73] هو بالتماس لا بالنظام
هو المادة والموضوع⌝ ان[74] المواد القريبة هى التى تماس بعضها بعضا
لان التى اختلطت واتحدت[75] ليست هى مادة قريبة مثال ذلك ان 10
اللحم والعظم وسائر الاعضاء[76] المتشابهة الاجزاء التى تركبت منها
اليد هى المادة القريبة لليد وهى مماسة بعضها لبعض واما الاسطقسات
الاربعة التى هى مختلطة فهى مواد بعيدة

m واما التاويل الرابع الذى تاوله فى[77] هذا القول فمعناه ما قاله فى
المقالة الاولى من السماع من ان[78] المادة الاولى انما تفهم وتتصور بالنسبة 15
اى انها التى نسبتها من جميع الاشياء الموجودة بالفعل نسبة المواد
المحسوسة الى التى هى مواد لها اعنى مثل نسبة الخشبة الى السفينة

---

a,(d),j فى البيت فانه ليس يظن ان البيت شيء غير اللبن والحجارة : *B*¹ *om. (homot.).* — [67] *B* نسخة , *a,d* נסחא : *jk* « translatione ». — [68] *Ita B,a,d,k sine add.* — [69] *Ita B,a,d,k* الثالث [*cf. p.* 1468,15[22]]. – *B marginalia* 156ᵛ,3 *vide in* NOTICE, II,A,*b*,5. — [70] *B,a,d,*L₃ والمادة : *k,*L₃* [المادة] — [71] *B,d,(*L₄*),*L₃ هى , *k* « est » : *a,*L₃* הנה — [72] *Ita B* يرى *cum yā'*. — [73] *Nos, a,j,*T,L₁,L₃ ان ما : *B,(d)* اما — [74] *B,d,(j,k)* ان : *a* [اى] — [75] *B,a,k* واتحدت : *d* [واتخذت] — [76] *B*²*,a* الاعضا : *B*¹ العظم ; *d* הדברים — [77] *Nos, a,d* تاوله فى : *B*¹ تاوىله فى ; *B*² *vid.* ناوله — [78] *Nos* من ان : *B,a,d* ان ; *k* «i.». —

وعلى هذا التاويل يكون معنى قوله ⌐والمادة[79] هى[80] هذا الشىء من
طريق ما ىرى[81] اى ان المادة الاولى انما يفهم[82] انها مادة لهذا الشىء من
طريق المواد التى ترى وذلك ان ما كان من المواد متماسا لا متحدا
فهى التى تفهم هذا المعنى

5 وهذه المعانى التى ذكرها هذا الرجل هى كلها اما معان قد n
ذكرها فى غير هذا الموضع واما معان ليس يستفاد منها معنى لم يكن
قبل مفهوما من امر المادة فان امكن ان يدل هذا القول على معنى
خاص من امر المادة لم يتقدم له به اخبار فهو الاليق بهذا القول
ولاسيما ان ساعد اللفظ

10 والذى يظهر لى فى هذا القول انه انما قصد به تعريف[83] الفرق o
بين طبيعة المادة فى الوجود وطبيعة الصورة العامة وبخاصة[84] التى هى
الجنس فانه قد يظن ان المادة الاولى لما كانت[85] مشتركة[86] ان[87] لها[88] p
طبيعة الامر الكلى المحمول على كثيرين ولذلك ظن قوم ان المادة
الاولى[89] [90]هى الجسم ولو كان ذلك كذلك لكانت ذات صورة ولم
15 تكن واحدة بالعدد بل[91] واحدة بالصورة وقد قيل فى غير ما موضع
انها واحدة بالعدد وان كان ذلك كذلك فقد يجب ان يعرف[92] كيف q
يكون شىء واحد بالعدد موجود فى كثيرين وذلك شىء غير معقول

---

[79] *B,d*,L_2 والمادة : *k*,L_2* [المادة] ; *a om.* — [80] *B,d*,L_2 هى , *k* «est» : *a*,L_2* הנה — [81] *Ha B* ىرى *s.p. in.* — [82] *B* ىفهم (*s.p.*). *a,d,k* [يُفْهَم] — [83] *Nos*, (*a,d*) تعريف : *B* تعرف : *jk* « dare ». — [84] *B** (? — *vid.* (الغامة وُمحاصه), *nos, a,d,j* العامة وبخاصة : *B*[1] العاية — [85] *BB*[2],*a,d,j* لما كانت : *B*[1] *om.* — [86] *B*[r],*a,d,jk* مشتركة : *B*[o] *ind.* — [87] *B*[r],*d* ان : *B*[o]*** : *B*[2] اى ; *a,k ind.* — [88] *B,a,d* لها , *jk* «habet». — [89] *B*,[*B** — *cf. p.* 1465, *nn.* (b),(e)], *d add.* الذى ىسمى هَيولى , *at non a,jk.* — [90] Inc. *in B* [4] *fol.* 155ᵛ *lin.* [...٣٢٢ — *cf. p.* 1465, *nn.* (b) *et* (e)]. — [91] *B*[2],*a,d,j* بل : *B*[1] *om.* — [92] *B* ىعرف , *nos*, (*d*) يُعرف :

فيما هو بالفعل واما فيما هو بالقوة فمسى[93] ما يفهم من كونها[94] واحدة
بالعدد ومشتركة لكثيرين هو انه ليس لها فصول ينفصل[95] بها ما
يوجد منها فى شخص شخص بعضها عن بعض فاذا لما عدمت الفصول
الشخصية التى بها توجد الكثرة بالعدد قيل فيها انها واحدة ولانها
عدمت الصورة التى[96] بها الشىء[97] واحد بالعدد قيل فيها[98] انها مشتركة 5
لجميع[99] الاشياء الكثيرة بالعدد ولم يقل ذلك فيها لان لها صورة
r مشتركة كالحال فى الجنس[100] فهى من جهة ما سلب عنها فصول
الصور الشخصية واحدة بالعدد لا من جهة ان لها صورة شخصية هى
بها واحدة بالعدد وهى ايضا من جهة ما عدمت الصورة التى بالفعل[101]
الشخصية[101] مشتركة للاشياء الكثيرة فان الصور المشتركة التى توجد 10
لها[102] الكليات هى موجودة بالقوة ولذلك كان العلم بالشىء من
طريق ما هو كلى علم بالقوة فالاشتراك[103] الذى يفهمه العقل
فى الصور[104] المشتركة[105] له وجود خارج النفس بالقوة واما هذا[106]
الاشتراك الذى يفهمه العقل فى المادة فهو[106] عدم محض[107] اذ كان انما
يفهمه بسلب الصور الشخصية عنها فاذا[108] المادة[109] ليس لها وجود 15

---

a [يَعْرِف] — [93] B^r,(d) فمسى : B^o ind. ; a,k vid. om. مسى — [94] B ...ها : a,d sing. ; k ind. — [95] Nos ينفصل , a,d sing. : B تنفصل , k plur. — [96] Nos, (jk) التى : B,(a,d) التى هى — [97] B الشى , jk «res» : d شىء ; a [هذا الشىء] — [98] Nos فيها , a בה : B,d om. — [99] B,(a) لجميع : d,k ل — [100] B الحس , a,k الجنس : d [الحس כרלכרי] — [101] Ita B,a,d (k) التى بالفعل الشخصية — [102] لها : (k «in quibus»). — [103] Nos, j فالاشتراك : a [بالاشتراك] ; B,d والاشتراك — [104] B,d,k plur. : a sing. — [105] Nos, a,k المشتركة : B (in fine lin.), d omit. — [106] Nos واما هذا...فهو , a,k واما هذا... : B وهذا...فهو , d وهذا... — [107] Nos, (B²,jk) محض : B¹ vid. شحص (B² superscr. م sup. ش) ; d [شخصى] ; a om. — [108] B,d فاذاً , jk « igitur » : a [فانا] — [109] Nos, a,k المادة : B,d om.

خارج النفس من جهة هذا التصور بالعقل لها اعنى كونها مشتركة
لجميع الكائنات الفاسدات اذ كان تصورا لها من جهة العدم واذا s
كان هذا[110] هكذا فالشىء الذى هى[111] به المادة[111] مخالفة للعدم وموجود[112]
من الموجودات خارج النفس انما هو كونها موضوعا للشخص
5 المحسوس الذى يرى لا الشىء[113] الذى يعقل منها[114] وهذا هو التصور
التام للمادة

وهذا شىء لم يذكره الحكيم فى موضع من المواضع ولاكنه t
شىء تعطيه[115] اقاويله فى المادة فان كان هذا القول الذى اتا به فى
هذا المكان مطابقا لهذا الذى قلناه من امر المادة فالذى اتا به هاهنا
10 هو الشىء الذى يفهم اى وجود هو[116] وجود المادة وهو خاص بهذا
العلم وليس هو من علم الطبيعة ولا يفهم على الحقيقة وجود المادة
الا بهذا المعنى الذى قلناه هاهنا وانت اذا تاملت هذا المعنى غاية u
التامل وتاملت دلالات الفاظه فى هذا القول لم يعسر عليك ان ترا[117]
تلك الالفاظ دالة على هذا المعنى من غير ان تخرج[118] عن ظاهرها[119]
15 خروجا كثيرا اكثر مما خرج عنه من تاوّل لهذا الموضع خمس تاويلات
بل اقل درجاته ان يكون هذا التاويل من جهة احتمال اللفظ واحدا
منها واذا كان مساويا لها فى هذا الوجه واشرفها فى المعنى فهو افضل
التفاسير التى قيلت فى هذا المعنى

---

110 *BB*ʳ,*a*,*d* هذا : *B*ᵒ هكـ — 111 *B*,*a* به المادة : *d*,(*k*) هى به المادة -- 112 *Nos* وموجود,
(*k* «et est aliquod ens») : *B* وموجوده ; *a* ومو... ; *d* [ولمو...] — 113 *B*,(*k*) لا الشى :
d [لا ل...] ; *a* לר ב... — 114 *Nos*, *a*,*k* منها : *B*,*d* om. — 115 *Ita BB* (*mut.*). *a*,*d* شى تعطيه
— 116 *B*²,*a*,*d*,(*jk*) هو : *B*¹ om. — 117 *B*² (*c.* صح) ترا , *d* [تُر...], *jk* [تَر...] : *B*¹ بدل
— 118 *Nos*, *d* تخرج : *B* يخرج ; (*a* הוציא) ; *jk ind.* — 119 *BB* ظاهرها , (*a* נגלהר) ; *d*
פשוטיהם ; *jk plura om.*

x [120]وعلى هذا يكون معنى قوله وهى هذا الشىء من طريق ما
يرى[121] اى وهى التى الوجود لها او الاشارة اليها انما هو من حيث هى
تحس[122] اى من قبل الشىء الذى صارت به محسوسة وهذه هى
الصورة وذلك ان المادة ليست محسوسة بذاتها وانما هى محسوسة
5 بغيرها اى[123] بالصورة وليس لها وجود الا من قبل انها محسوسة
بغيرها[123] لا محسوسة بذاتها فانها انما هى[124] موجودة من قبل الشىء
الذى به ترا وتحس

y ولما كان الوجود للهيولى انما هو فى اضافتها الى هذا الوجود[125]
الذى من قبله ترى وهو الصورة قال وذلك ان ما هو بالتماس وليس
10 هو بالنظام هو[126] المادة والموضوع يريد والسبب فى ان الوجود[127] لها
انما هو من قبل الشىء الذى به تحس[128] ان كل ما طبيعته[129] فى التماس
والاتصال [130]بغيره والاستكمال[131] به[132] لا[133] ما طبيعته[133] فى النظام[134]
المعقول[135] منه[136] اى[137] فى[137] صورته المعقولة[138] فهى[139] المادة والموضوع

— [120] Inc. *in B* [4] *fol.* 156ʳ *lin.* [...٤٤٤ – *cf. p.* 1465, *nn.* (g),(f)]. — [121] *Ita B* [*et B*ᵃ – *cf. p.* 1465, *n.* (f), *l.* 2] يرى *cum yā'*. — [122] *B* تحس (*s.p.*), *a,k* [تحس] — [123] *Nos, jk* اى بالصورة وليس لها وجود الا من قبل انها محسوسة بغيرها : *B,a om.* (*homot.*); *d om.* 41 *verba.* — [124] *Nos* فانها انما هى, (*jk* «est enim») : *a* [فانما هى]; *B,d om.* — [125] *B,d* الوجود, *k* «esse» : *a* [الموجود] — [126] T,L_1,L_2 هو, *a,d* הוא : *B* وهو — [127] *Nos, a,d* الوجود : *B* الموجود — [128] *B* تحس (*s.p.*), *nos* تحس : (*a,d,jk sing.*). — [129] *Nos, d,j* طبيعته : *B*ᵒ (?) بطمعه ; *B*ʳ (?) طمعه ; *a* בטבע — [130] *d* (*non B,a,k*) *præm.* [و] — [131] *BB* (*mut.*) والاستكمال, *a* והשלמות, *k*² « et ut perficiatur » : *d,j,k*¹ (*non BB*) *om.* و — [132] *B,d,jk* به : *a om.* — [133] *Nos,* (*jk*), (*B mut.*) لا ما طبيعته : *d* [لا مما طبيعته]; *a* לא מטבעו — [134] *Nos, d,jk,(B mut.)* فى النظام : *a* [فالنظام] — [135] *Ita* (*B mut.*), *a,d,jk* المعقول — [136] *Nos* (?) منه, *jk* «ab eo», *d* ממנו : *B* (*mut.*) *ind.* — [137] *Nos, a,d,(B mut.)* اى فى, *k* «i.» : *j* «et etiam». — [138] *Nos, a,d,k,(B mut.)* صورته المعقولة : *j* «forma intelligibilis». — [139] *Nos, a* فهى, *BB* ...ـى, *d* הוא, *jk* «est».

وذلك[140] ان هذه الطبيعة[140] لما[141] لم يكن لها[141] صورة[142] لم يكن[143]
وجودها[144] فى المعنى[144] المعقول[145] منها[146] وكان[147] وجودها[148] انما هو[149]
فى الاضافة[150] الى[151] الصورة[152] وكانه اراد بهذا القول ان يعرف ان
طبيعتها انما[153] هى فى الاضافة وانه ليس لها طبيعة تخصها فاخذ المماسة
5 هاهنا بدل الاضافة وذلك ان كل ما وجوده من قبل المماسة والاتصال
بغيره لا من قبل طبيعة[154] معقولة[155] منه[156] هو بها[157] موجود بذاته هو
الهيولى ويحتمل ان يدل هذا القول على معنى هو اظهرها من جهة z
الالفاظ وهو ان المادة هى التى يشار اليها من طريق الحس وذلك
ان الصورة ليس تدرك من طريق الحس وانما تدرك من طريق فعلها
10 ولذلك[158] انما[159] كان ادراكها للعقل[160] فقال[161] وذلك ان ما هو بالمماسة
لا بالنظام هو الموضوع والهيولى يريد[162] ولذلك كانت الاسطقسات
والعناصر هى الاشياء التى تتماس[163] لا للنظام[164] الحادث عن[165] الاشياء

---

[140] *Ita a,d,(BB mut.), jk* وذلك ان هذه الطبيعة — [141] *Nos, a,(d),(jk)* لما لم يكن لها : *BB (mut.) ind.* — [142] *Nos, a,d,jk* صورة : *BB (mut.) ind.* — [143] *Nos,* a_1, a_2 لم يكن : (*jk* «non habet») ; *d* לم ישאר ; *BB mut. (sed cf. n.* 144). — [144] *Nos, BB (mut.), a,d,(k)* وجودها فى المعنى : *j* « intentionem ». — [145] *Ita a,d,jk,(BB mut.)* المعقول — [146] *Nos* منها , *a* ממנה , *jk* «ab ea» : *d* בה ; *BB mut.* — [147] *Nos* وكان , *jk* «et fuit», a_2,*d* ויהיה : a_1 והוא ; *BB mut.* — [148] *Nos,* a_1, a_2*,d,jk* وجودها : *BB mut.* — [149] *Nos,* a_1, a_2 انما هو : *d om.* ; *jk ind.* ; *BB mut.* — [150] *Nos* فى الاضافة , *d* בצרוף , *jk* «in comparatione» : *a* בצרופה ; *BB mut.* — [151] *Nos, a,jk* الى : *BB (sup. lin.) ind.* (الى *vel* فى) — [152] *Nos, a,jk* الصورة : *BB (sup. lin.), d* الصور — [153] *a,d* [انما] : *B om.* ; *k ind.* — [154] *Ita (BB mut.), a,d,j* طبيعة — [155] *BB (mut.)* معه..., *a,d,j* [معقولة] — [156] *Nos* منه , *jk* «ab ea» : *d* לה : *a om.* ; *BB mut.* — [157] *Nos, a,d,(k ?)* هو بها : *BB mut.* — [158] *BB (in fine lin. margin.), d om.* ولذلك انما كان ادراكها للعقل فقال, *at non (a),jk.* — [159] *Nos* انما , *jk* «non...nisi» : *a omit.* — [160] k^2 *(non a,j,*k^1*) add.* « forma enim non comprehenditur sensu ». — [161] *Nos* فقال , *jk* « et dixit » :

المتماسة واراد بالنظام الصورة وهذا القول على هذا المفهوم يكون
خاصا بالمواد القريبة وانما حدها بالماسة دون الاختلاط لانه الامر
الذى يعم الاسطقسات المختلطة وغير[166] المختلطة اعنى ان المختلطة
تتماس اولا[167] ثم تختلط

aa ولما ذكر هذا الجوهر اخذ يذكر الصورة فقال والطبيعة[168] هى[169] 5
هذا الذى اليه[169] انية وقنية يريد والجوهر الثانى هى الطبيعة التى يتغير
اليها الجوهر الذى هو العنصر وهى قنية وملكة[170] اى[171] صورة[172]

bb ثم قال[173] وايضا ثالث[174] من[175] هذه الذى لكل واحد واحد بمنزلة
سقراط وقلياس[175] يريد[176] والجوهر[177] الثالث[177] [178] المركب[179] من هذين[179]
الذى هو[180] [181] واحد واحد من الاشخاص بمنزلة زيد[182] وعمرو 10

cc ثم قال فان فى شئ شئ معنى هذا الشئ ليس هو غير الجوهر
المركب[183] بمنزلة[184] صورة البيت[184] لولا[185] الصناعة يريد وهو بين ان معنى

---

a הוא הכח (*sed cf. n.* 162). — [162] *Ita B,a,d,jk* يريد — [163] *BB* تماس , *nos*, *d,k* تتماس : *a vid.* [تمس] — [164] *B (s.p.), d* للنظام : *a,jk* [بالنظام] — [165] *BB* بن , *j* «a», *d* בעבור , *nos* عن : (*a* מן) — [166] *B* ـر***, *a,d,(j)* وغير — [167] *BB vid.* او/اولا , *a,j* [اولًا] : *d omit.* — [168] *BB (s.p.), a,d,*T والطبيعة : *jk* « et in tactu natura ». — [169] *Nos, jk,* T , هى هذا الذى اليه (*a* ‘רכר) : *BB,d omit.* — [170] *BB* قسه وملكه , *nos* , قنية وملكة (*jk* « habitus », *d* קנין) : *a* [قوة רפעל] — [171] *Ita BB,a,d,j* اى — [172] *Nos, a,d,j* صورة , (*BB ind.*). — [173] *Ita nos, (BB mut.), a,d,j* ثم قال — [174] *Ita (BB mut.), a,d,j,*T وايضا ثالث — [175] *Nos,* T, [*BB mut.*] من هذه الذى لكل واحد واحد بمنزلة سقراط وقلياس : *jk* « etc. » ; *a (non d) omit.* — [176] *Ita (B mut.), a,d,jk* يريد — [177] *Nos, a,d,jk* والجوهر الثالث : *BB mut.* — [178] *a,d præm.* [هو], *at non jk (et cf. n.* 181 ?) ; *BB (mut.) ind.* — [179] *Nos, a,(jk)* المركب من هذين : *d* الجوهر ; *BB mut.* — [180] *a,jk,(d) nihil aliud habent* : [*BB (mutil.) ind.*]. — [181] *B,d* هو , *jk* « est » : *a omit.* (*cf. n.* 178 ?). — [182] *a,d* [و] : *B* او ; *jk plura om.* — [183] *Ita (BB),d,jk,*T الجوهر المركب — [184] *Ita d,*T*,j,(BB mut.)* بمنزلة صورة البيت — [185] T*,j,d* لولا : *BB mut.* (*in fine lin.*).

الشيء الذى هو به موجود بالفعل وهو[186] صورته ليس هو مفارق
للهيولى الذى هو فيها [187]بمنزلة صورة البيت[187] الا ما[188] يوجد من ذلك فى
الصناعة [189]ولذلك كان ادراكها [189]للعقل[190] فان[191] صورة المصنوع هى
فى النفس وهى [192]غير الهيولى التى هى فيها[193] خارج النفس [194]وهذا **dd**
5 هو ابين فى ترجمة اخرى[194] [195]وهو قوله بدل هذا القول ⌐فان معنى[196]
هذا الذى[197] ليس هو خارجا من الجوهر المركب⌐

ولما اتا بهذا القول كالموطئ للفحص هل توجد صورة مفارقة **ee**
من الصور ام لا قال لم[198] يكن[199] يوجد[200] ايضا كون [201]وفساد[202] يريد الا
ان الصور الصناعية ليس لها كون ولا فساد اذ هى اعراض وهذا
10 يوجد ابين ايضا فى ترجمة[203] اخرى وهو [204]قوله بدل هذا ⌐ولا يوجد
ايضا[205] لهذه كون وفساد[206]⌐ وانما قال ذلك لئلا يقول قائل انه كما ان
الصور التى فى المصنوعات[207] توجد فى غير هيولى المصنوعات فماذا
الذى يمنع ان يكون[208] الامر[208] كذلك فى الصور الطبيعية لكن

— [186] *B²,a,d,j* وهو : *B¹* هو — [187] *BB,d* بمنزلة صورة البيت : *a,jk om.* — [188] *Nos (?)* الا ما : *BB (in fine lin.) vid.* الا ان ; *jk ind.* ; *a,d* [الا ان ما] — [189] *a,jk omit.* ولذلك كان ادراكها للعقل, *at non B,(d).* — [190] *BB²* للعقل, (*d* ...معقل) : *B¹* للفعل — [191] *B,d,k* فان : *a* הריא — [192] *B¹ (non B*,a,d,j) præm.* فى, *sed B² delet.* — [193] *B (s.p.), B*,(d)* فيها : *a,jk om.* — [194] *Nos, a,jk* وهذا هو ابين فى ترجمة اخرى : *B,d om.* — [195] Inc. *in B* [4] *fol.* 155ᵛ *lin.* [...000 – *cf.p.* 1465,*n.*(f)]. — [196] *Nos (??)* معنى, *jk* «intentio» : *B* تفتر, *d* [تفيّر], *a* [تغيُّر] — [197] *B,a,d* الذى : *k vid.* [ان]; [x (?) الشى] — [198] T,*k* لم : *B*,T*,*d* ولم ; *a plura om.* — [199] *B* سكن (*s.p. in.*), *k sing.* : *d plur.* — [200] T,(*a*) يوجد : *B,d* موجودة — [201] *Nos (?), a,(β)* ...و : *k* «aut»; *B*,T*,*d* ولا — [202] T,(β) *add.* هذه, (T* هذا), *at nihil add. B,a,d,k.* — [203] *Ita B,a,d sine artic.* — [204] Inc. *B* [4] *fol.* 156ʳ (*sed cf. p.* 1465). — [205] *B* ايضا : *a,d,k*,D₂ [*p.* 1479,12] *om.* — [206] *B,a,d,k* وفساد : D₂ ولا فساد — [207] *BBʳ,a,d,j* المصنوعات : *B°* *ind.* — [208] *Nos* يكون الامر : *B (non k)* سكون الاخر ; *a* ימצא האחד ; *d* [تكون]

كيف ما كان الامر فان الصور الصناعية هى غير مفارقة لانها اما فى
النفس واما فى الهيولى

ff ثم قال الا بنحو اخر هى موجودة او[209] ليست موجودة بيتا[210]
بغير هيولى وصحة وكل ما هو بصناعة الا انه لعله فيما بالطبيعة يريد
5 الا انه قد[211] يسئل سائل[212] هل يمكن ان[213] يوجد فى الصور ما هى
مفارقة وهو[214] بين انه لا يمكن ان يوجد فى الصور صورة مفارقة
للهيولى ما عدى الامر فى الصور الطبيعية فانه فيها يقع الظن فاما
الصور الصناعية فليس يقع فيها هذا[215] الشك لان صورة البيت هى
اما فى اللبن واما فى نفس البناء وكذلك صورة الصحة هى اما فى
10 نفس الطبيب واما فى الاخلاط

gg ويوجد بدل هذا فى ترجمة[216] اخرى[217] تاليا[218] لقوله[219] ولا يوجد[220]
لهذه كون ولا فساد ⌈ قوله[221][222] الا ان[223] البيت الذى بغير هيولى والصحة ⌉
وهذا[224] يحتمل ان يريد به[225] الا ان البيت[226] الذى فى غير هيولى
والصحة التى هى فى غير هيولى هى فى هيولى[227] ما وهى النفس[228]

— [209] T,*d,k* او : *B* اذ ; *j*,T* «et». — [210] *B* بيتا ,(β),*k* «domus» : T* ايضا ; *d*,T* *om.* — [211] *B*² *(in marg.)*, *a,d* قد : *B*¹ *(non j) om.* — [212] *Nos (?)* يسئل سائل , *j* « aliquis quæret » : *B* يَسْل , *a,d* שאל — [213] *Nos, a,d,j* ان : *B vid.* او — [214] *Nos, a* وهو , *j* « et...est », *(k* « sed ..est ») : *B,d* او هو — [215] *B*²,*d* فيها هذا : *a* [فى هذا] ; *B*¹ فيها *(cui B² add.* هذا *i.m.)* ; *jk vid. om.* — [216] *BB*ʳ برحه , *nos, d* ترجمة : *B*ᵒ برحه — [217] *Ita B,a,d sine artic.* — [218] *Nos (?)* تاليا , *a* במשך , *(jk* « post ») : *B.d om.* — [219] *BB*ᵒ,*(a,k)* لقوله : *B*ʳ قوله ; *d om.* — [220] *Ita B,a,d,k sine* ايضا — [221] *B*¹ *(non a,d,jk)* *habet* اوله *(prius – cf. n.* 222*)*, *sed B*² *delet.* — [222] *Nos (?)* قوله , *(jk* « sic ») : *B*¹ *habet* اوله *(alterum – cf. n.* 221*)*, *(B² add.* خ*)* ; *a,d om.* — [223] *Cf. p.* 1480,4. — [224] *B*²,*a* وهذا : *B*¹ و *(cui B² add.* هذا*)* ; *d om.* 8 *verba* وهذا ... البيت — [225] *B*² به : *B*¹,*a om.* ; *(k ind.)*. — [226] Inc. *in B* [4] *fol.* 156ʳ *lin.* [...٦٦٦ – *cf. p.* 1465, *n.* (h)]. — [227] *Ita (BB mut.), a,d,jk* هيولى — [228] *B,a,k* النفس : *d* [البيت والاخلاط]

ويحتمل ان يريد الا ان البيت وغير ذلك من الصور الصناعية هى
التى يمكن ان توجد فى هيولى غير الهيولى التى هى فيها موجودة
بيتا[229] بالحقيقة[230]

hh [231]ثم[232] قال فى هذه الترجمة[232] ⌐[233]وكل الذى بصناعة بنحو اخر[233]
5 او[234] ليس[235] اللهم الا[235] فى التى[236] بالطبيعة يريد ولذلك قد يسئل هل
يمكن ان يوجد فى[237] الصور[238] الصناعية ما هو مفارق او ليس يمكن
ذلك الا فى الصور الطبيعية

T.15 [1]قال ارسطو

(b.a) [2]ولهذا[3] السبب لم يسى[4] الذين وضعوا[4] الصور ان[5] هذه ان كانت
10 بوجه من الوجوه فهى كل ما كان موجودًا بالطبيعة لا كن[6] من[7] (c)

---

[229] *BB,a* بيتا : *d,jk om.* — [230] *Ita BB,a,d,jk* بالحقيقة — [231] *Ita (BB),a,d,jk* ثم — [232] *Nos, a,d* قال فى هذه الترجمة : *jk* [قال ارسطو فى هذه الترجمة] ; *BB* [*** 17-18 *mill.****]. — [233] *Ita nos, (BB mut.), a,d,(jk)* وكل الذى بصناعة بنحو اخر — [234] *Ita BB,a,d,k* او — [235] *Nos, [BB mut.]* ليس اللهم الا : *d* ליס אלא ; *a* לבנים האלהים الا ; *jk* «non nisi». — [236] *Nos (?)* التى , *k* (β) *plur.* : *BB (mut.)* الذى ; *a,d alterutr.* — [237] *Ita (BB mut.), a,d,j* فى — [238] *Nos, a,d,j* الصور : *BB mut. (in fine lin.).*

T. 15. — [1] Inc. *in B* [4] *fol.* 156v *lin.* [...٧٧٧ (*cf. p.* 1465)]. — [2] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [3] *B,(a,d)* و... , *jk* «Et...». — [4] *Ita B,a,d,k,(φ ?)* وضعوا — [5] *BB,a* ان , (*k* «quia») : *d* מ — [6] *Ita B,a,d,k,(β*ρ*E)* لا كن — [7] *Ita B,L,(a,d)* من , *k* «ex».

(b.a) v (*in marg. B fol.* 156v *dext. et inferiori*) : [1]ولهذه العلة لم يسى[2] افلاطون حين 1
(c) قال ان صورة[3] بالطبع[4] ان كانت صورا[5] اخر[6] لهذه [7]نار [8]لحم راس[9] فان كلها عنصر 2

[1] *Ita* v و... (*non* ف...) — [2] v يسى — [3] v (?) صورة *vel* (?? صورا) : [β *plur.*] — [4] *Ita* (?) v بالطبع — [5] vv ان كانت صورًا — [6] *Ita* vv,(βρA[b2]) اخر — [7] β *præm.* [مثل], *sed* v (*in fine/init. lin.*) *vid. non habere.* — [8] *Ita vid.* v لحم (*non* ولحم) — [9] vv

(d) هذه [8]النار اللحم[9] العظم[10] الراس[11] [12]جميعها مادة ومن الجوهر[13] هو[14] الذى هو الاكثر[15] جدا وذلك[16] الاخر والغير متجزى[17]

C.15 التفسير[1]

a قال الاسكندر انه اشار بهذا الى افلاطون كما يوجد فى بعض النسخ . قال[2] ولم يقل انهم احسنوا[3] باطلاق[4] وانما قال لم يسى[5] الذى 5 جعلها[6] [7]الاشياء الطبيعية . قال وهذا القول يكون اظهر [8]هكذا [9]ولهذا السبب لم يسى الذين وضعوا الصور ان كان لها وجود بوجه من الوجوه بان[10] اوجب[10] كل ما كان منها بالطبيعة[11] . قال وقد يمكن قوله ان يفهم هكذا ولهذا السبب لم يسى الذى[12] وضع[13] صورة[14]

— [8] *Ita B,a,d,jk,(φ ?) sine præm.* [مثل] — [9] *B^r,a,jk,L,(β)* اللحم : *B^o,d* واللحم — [10] *B^1* العطم , *a,j,(L),(φ ?)* العظم : (*B^2 præm.* و), *d,L** والعظم ; *L** om. — [11] *BB^r.jk,L,(β)* الراس : *BB^o,d,L** والراس ; *a* האנושי — [12] *Ita B (in init. lin.), a,d,k,L,(φ) sine præm.* [فان] — [13] *B,a,d,jk,L,(β)* الجوهر : *L** الجواهر — [14] *B,a,(k),L* هو : *d,L** هو זה — [15] *Nos* الاكثر , *a* היותר : *B* الاكبر ; *d,L** [اكبر] ; *k* « maius » ; (*L*) اكثر — [16] *B,a,d,k,L* وذلك : *L** ذلك — [17] *B,a,d,j,L* والغير متجزى : [β *non habet*].

C. 15. — [1] *B,a* التفسير : *d (non k) om.* — [2] *B,d* قال : *a,jk om.* — [3] *B,d,jk* احسنوا : *a om. (sed relinq. 5 mill. spat. vac.).* — [4] *B* باطلاق, *nos,d* باطلاق : *a* אפלטון ; *k om.* — [5] *B* لم يسى , *nos* لم يسى , (*d plur.*), *jk* « non male » : *a vid.* [لم يسموا] — [6] *B* الذى جعلها : *a,d plur.* — [7] *d præm.* ב , *at non B,a.* — [8] *B,[d]* هكذا : *k* «si legatur ita» ; *a* כשהוקש هكذا — [9] *Abhinc forte incipit B^1 dittogr. (cf. n. 11).* — [10] *B* بان اوجب : *d* כאשר חייבו ; *jk* «affirmando» ; *a* בכח חוייב — [11] *B^1 (non a,d,k) add. 28 verba* قال وقد يمكن قوله ان يفهم هكذا ولهذا السبب لم يسى الذين وضعوا/الصور ان كان لها وجود بوجه من الوجوه بان اوجب كل ما كان منها بالطبيعة , *sed B^2 delet [ut dittogr. (=p. 1481,8-9+p. 1481,7-8) – cf. n. 9].* — [12] *B (vel B^r ?)* الذى : *B^o (?),* [*B_1 (n. 11)*] الذين — [13] *B,d* وضع : *a,jk,[B_1(n. 11)] plur.* — [14] *B,a,d,j* صورة : *k plur.* —

1 (d) والذى هو اخير للجوهر الذى هو اكثر ذلك[10]

vid. راسٌ — [10] *Ita v,β sine add.* والغير متجزى

لهذه[15] كل[15] الاشياء التى هى بالطبيعة ان[16] كان للصورة وجود بوجه
من الوجوه قال وقد يمكن ان يكون ما يفهم من ذلك اظهر[17] ان
نقلت[18] لفظة[19] موجود من عند[20] لفظة[21] الصور ورتبت مع قوله فهى
حتى يكون الكلام هكذا ولهذا السبب لم يسئ الذى وضع[22] الصور
5 ان[23] هذه هى جميع التى بالطبع ان كان للصور وجود

b وجملة هذه التاويلات التى[24] قالها الاسكندر[24] ترجع الى معنيين
احدهما ان يكون اراد انه لم يسئ الذين وضعوا صورا مفارقة لصور
الاشياء الطبيعية من قبل انهم لم يضعوا هذه الصور للامور الصناعية
ان كانت هاهنا صور مفارقة بنحو من انحاء[25] الوجود او يريد ان
10 لهذا السبب لم يسئ الذين قالوا ان صور الاشياء الطبيعية هى صور
مفارقة من قبل انهم لم يزعموا ذلك فى الصور الصناعية وذلك ان
القولين متقاربان جدا اى[26] القول بان[27] للصور[28] الطبيعية المحسوسة
صورا مفارقة وهو الذى يقوله[29] افلاطون او[30] القول بان الصور
الطبيعية هى صور مفارقة والبحث عن هذا هو بحث طبيعى لنا[31]
15 اعنى هل يوجد فى الصور الطبيعية ما يفارق كما يفحص هو بعد عن

---

[15] *Nos ?, (B²), jk* لهذه كل , *a* לזה כל : *B°* كل ** , *Bʳ* كل (*cui B² jubet præm.* لهذه); *d* [لكل هذه] — [16] *B,k* ان : *a* [اذ] ; *d* [وان] — [17] *Nos (?), jk* اظهر : *B,a* ظاهر , (*d* פשוט) — [18] *Nos (?)* إن نقلت : *B* ان سلب ; *jk* «si mutaverint» ; *d* [إن قلب ?] ; *a* أن חסר — [19] *B* لفظه , *nos (?)* لفظة , *a* מלת , *k* «particulam». — [20] *Nos (?)* من عند , (*jk* «ab») : *B* من عير ; *a et d plura omit.* — [21] *Ita B* لفظة , (*jk* «particula»). — — [22] *B* الذى وَضَع : *a,d,k plur.* — [23] *B vid.* ار , *nos, a,d,(k)* ان — [24] *B²,a,(d)* التى قالها الاسكندر : *B¹ om.* — [25] *Nos, (Bʳ ?)* انحاء : *BB° (??), d* الانحاء — [26] *Nos, (k)* اى : *a vid.* [من هذا] ; *d* [او] ; *B om.* — [27] *Bʳ* القول بِـان , *nos, a,k* القول بان : *BB°* القول ** ; *d* [يقول ولهذا السبب لم يسئ الذين وضعوا ان] — [28] *B,jk* للصور : *a,d* [الصور] — [29] *Nos, a* يقوله : *B,(d)* نَقُول — [30] *Nos (?)* او , *jk* «aut» : *B,d* ان ; *a* הוא —

ذلك واما البحث عن هل هاهنا صور مفارقة غير الصور المحسوسة
هى صور الاشياء المحسوسة فهو بحث غير طبيعى اى ليس هو
بمتشوق لنا بالطبع وانما هو بحث واجب بحسب ما قال به قائل اذ
اداه[32] اليه قياس[33] من القياسات

c وقوله ⌜لا كن من هذه النار اللحم[34] العظم[35] الراس[36] جميعها مادة⌝ 5
يمكن ان نفهم[37] منه فيما[38] قال الاسكندر معنيين احدهما انه ليس يظن[39]
هذا بجميع الصور الطبيعية [40]لا كن بعض الصور الطبيعية معلوم
من امرها انها ليس تفارق المادة مثل صورة النار والعظم والراس
واللحم[41] فكانه قال على هذا التاويل لكن ما كان من هذه الصور
مثل النار واللحم والعظم جميعها له مادة وليس يمكن ان تفارقها 10
ويمكن[42] ان نفهم[43] من هذا القول انه ليس يمكن ان يعتقد هذا فى
جميع الصور من قبل ان من صور الاشياء الطبيعية ما هى صور[44]
لاشياء هى[44] مواد لغيرها مثل النار وسائر الاسطقسات التى هى
مادة لغيرها وكذلك اللحم والعظم الذى هو[45] مادة للراس وهذا هو
اظهر بحسب لفظه اعنى قوله ⌜جميعها مادة⌝ اذ ليس يقدر[46] فيه حرف[47] 15
على هذا التاويل

---

[31] *B,a,d* لنا : *jk om.* — [32] *B,(d)* اداه : *a om.* ه ; *jk plura om.* — [33] *B,(d)* قياس : *a* [بقياس] ; *jk ind.* — [34] *B^r,a,*T اللحم : *B^o,*T*,d* واللحم — [35] T,*jk* العظم : *d* [والعظم] ; *B om.* — [36] *BB,jk,*T الراس : T*,*d* والراس — [37] *B* نفهم (*s.p.*), *nos* نفهم , *a,d,k pass.* — [38] *BB^r* فيما , *d* כפר ما : *a* ما ; *B^o ind.* ; (*jk* «secundum Alex.»). — [39] *B* يظن , *nos*, (*d*) يظن : *a,k vid.* [يظهر] — [40] Inc. *B* [4] *fol.* 157^r. — [41] *B,a,k* واللحم : *d* والعظم والراس واللحم — [42] *B^2,(a,d,j)* ويمكن : *B^1* يمكن — [43] *B* نفهم (*s.p. in.*), *a,d,k passiv.* — [44] *B,(k)* صور لاشيا هى : *a,d* [صور الاشياء هى] ; FREUDENTHAL 87 *delet.* — [45] *B* الذى هو , *a sing.* : (*d,k plur.*). — [46] *BB vid.* يقدر , *nos* (?) يقدر , (*a* רכפרל) : *d* [نقدر] — [47] *a* [حرف] : *B vid.* حذف ; *d* חסרון

d وقوله ومن الجوهر[48] هو[49] الذى هو اكثر[50] جدا وذلك[51] الاخر
والغير متجزى⁰ يمكن فيما قاله الاسكندر ايضا ان يفهم منه معنيان
احدهما ان يكون عنا بالذى هو اكثر جوهرا[52] المركب من المادة
والصورة وعنى بالاخر والغير متجزى[53] المادة فكانه قال والجوهر
5 المجتمع هو اولى بان يكون جوهرا من الجوهر[54] الاخر[55] الذى هو
المشترك للجميع وهو الجسم[56] او يكون اراد بالجوهر الاكثر فى
الجوهرية الجوهر المركب من الاسطقسات وبالاخر الاسطقسات
وعلى هذا تكون جميع هذه[57] اعنى صورها[58] وموادها[59] مادة للجوهر
الاخر[60]

10 e قال الاسكندر والمعنى الذى[61] فى هذا الفصل يوجد اوضح فى
نسخة اخرى وهو قوله ولهذا السبب لم يسئ الذى وضع[62] الصور[63]
انها[64] جميع التى هى بالطبع ان كان توجد[65] الصور بوجه من الوجوه
الا ان[66] لهذه[67] وذلك ان[68] النار واللحم والعظم[69] والرأس كلها هى

— [48] T,*a*,*d*,*j*,(β) الجوهر : *B* الجواهر — [49] *B*,*a*,*d*,T هو , *k* «est»: *d*,T* هو זה — [50] *B* اكبر (*s.p.*), *nos* (?) اكثر : (T) الاكثر ; *a* הרוב ; *jk* «majus» ; T* الاكبر ; *d*,T* [اكبر] — [51] T,*a*,*jk* وذلك : *B* ذلك ; *d* [وذلك ان] — [52] *B*,*a*,*k* اكثر جوهرا : *d* [اكبر העצם] — [53] *Ita B (in fine lin. longior. sed prima manu)* متجزى , *a*,*d*,*k*,T متجرى — [54] *B*ʳ,*k* الجوهر : *B*ᵒ,*a*,*d*,f * 88 الجواهر — [55] *B* الاخر , *jk* [الآخِر] : *a*,*d* [الأُخَر] ; f * 88 הראשונים — [56] *B* الجِسْمُ , *a*,*d*,*k* الجسم — [57] *BB*ʳ هذه , *d*,*k plur.* : *B*ᵒ هذا ; *a* זה — [58] *B*ʳ,*d*,*k* صورها : *B*ᵒ صورتها , *a* צורתו — [59] *B*,*d* وموادها : *jk* [ومادتها], *a* וחמרו — [60] *B* الاخر , *a*,*k* [الآخِر] : *d* [الأُخَر] — [61] *B*¹,*d* (*non a*,*jk*) *add.* قصد , *sed B*² *delet.* — [62] *B*,*a*,(φ ?) الذى وضع : (*d*,*k plur.*). — [63] *B*,*d*,*k* الصور : *a* (*non* β) *om.* — [64] *B* انهَا , *a*,*d* انها , *jk* «quia sunt». — [65] *Nos* كان توجد (*vel* كان يوجد ?), *a*,*d*,*k plur.* : *B* كانَ / يوجَد — [66] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,(β*ρ*E) الا ان — [67] *B*,*d* لهذه , *k* « istorum », (β *plur.*) : *a* לזה — [68] *Ita B*,*a*,*d* وذلك ان , *k* «enim». — [69] *Ita B*,*a*,*d*,*k* والعظم : [*non* β].

مادة اخرة[70] للذى هو[71] اولى[72] ان[73] يكون موجودا[74]. قال الاسكندر وليس يمكن ان يكون عنى بالجوهر الاخر هاهنا المادة. قلت[75] وانما قال ذلك فيما احسب لان الحكيم انما قايس فى هذا القول بين الجواهر التى بالفعل

5 **T.16** قال ارسطو

(a) [1]والعلل[2] المحركة انما هى[3] على انها تقدمت فوجدت فقط[4] فاما (b) اللاتى[5] كالكلمة[6] فمعا وذلك انه اذا كان انسان صحيحا فحينئذ الصحة موجودة وشكل كرة النحاس وكرة[7] النحاس[7] معاً

C.16 التفسير

a 10 انه لما بين ان العلل اثنان[1] المادة والصورة يريد ايضا ان يأتى بالفرق بين هاتين والعلة المحركة والفاعلة فهو يقول ان الفرق بين

— [70] *Ita B,(φ ?)* اخرة , *a,d* אחרון , (*k* «postrema»). — [71] *Nos, (d,k)* للذى هو : *B* للذى هى ; *a* אשר הוא — [72] *B* اولى , *k* [أَوْلى] — [73] *B,d* ان : *a* [بان] — [74] *Ita B,a,d,k,(φ)* موجودا — [75] *Nos* قلت , *jk* «dico ego» : *B,a,d om.*

T. 16. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *B,d,k* والعلل : *a sing.* — [3] *B[2] (i.m., c.* صح*), d add.* علل , *at non B[1],a,jk,(β).* — [4] *Ita B,a,d* فقط — [5] *B* اللاى , *nos* اللاتى , *d* אשר : *a,k vid.* [أُلاء] — [6] *B,v,(β)* كالكلمة : *jk* [كالكلمة] ; *a* [ב الكلية] ; *d,L** בכל — [7] *B,(R,β)* وكرة النحاس : *a* [وهذا النحاس] ; *d,L** والنحاس ; *k om.*

C. 16. — [1] *B* اثنان , *d* שתים , *k* « esse duas » : *a* השנים

1 v *(in marg. B fol.* 157[r] *sin. et super.)* : (a) فاما العلل المحركة فعلى هذه الحال تكون[1] ;
2 (b) وبعضها تكون[2] معا كالكلمة فانها اذا كان الانسان صحيحا كانت الصحة ايضا وشكل كرة النحاس وكرة النحاس[3]

[1] *Ita* v *sine* [قبل] — [2] *Nos* تكون : v *vid.* وكون — [3] *Ita* v *sine* [معًا]

العلة الفاعلة والعلة التى هى الصورة ان العلة الفاعلة والمحركة هى
متقدمة على الذى تكونه وتحركه والعلة الصورية والمادية فهى مع
الكون وهذا هو[2] الذى دل عليه بقوله فاما اللاتى[3] بالكلية[4] فمعا يريد
فاما العلل التى هى سبب ان كان الشىء كلا وواحدا فهى والشىء
5 الذى بها[5] صار كلا معا اذ كانت حالها من[6] المجتمع حال الاجزاء
من[7] الكل

b ثم اتى بمثال فقال وذلك انه اذا كان انسان صحيحا فحينئذ الصحة
موجودة وشكل كرة النحاس وكرة[8] النحاس معا⌝ وهذا مفهوم
بنفسه يريد ان الصحة لا تتقدم الانسان الصحيح اذ كانت الصحة
10 من الصحيح بمنزلة الصورة واما المصح فانه واجب ان يتقدم الصحة
وكذلك شكل الكرة الذى هو كالصورة لها لا يتقدم الكرة

قال ارسطو

T.17

[1]واما[2] ان كان شىء ما[3] يبقى[4] باخرة[4] فقد ينبغى ان نبحث عن
ذلك وذلك ان فى بعض الاشياء فلا مانع يمنع مثال ذلك ان كانت

---

[2] Nos وهذا هو : B وهذا ; a,d [وهو] ; k ind. — [3] Nos, (BB* + BB²), d,j,(T) فاما اللاتى : B° vid. فالاتى — [4] B بالكلمه (s.p.), a,jk,(T*) بالكلية : T,(β) كالكلمة ; d,T* בכל — [5] B¹ صا, nos بها, k «per ipsas» : B* به, a,d בר — [6] Nos, a من, (jk «in») : B مع, d עם — [7] Ita B,a من, (jk «in») : d עם — [8] T,(R,β) وكرة : B,d و ; a,jk plura om.

T. 17. — [1] In marg. B habetur versio altera v, quam vide in ima pag. — [2] Nos (?) واما, a ואמנם, d ואולם, k «Si autem» : B قاما — [3] B,(d,j,β) شى ما : a

---

v (in marg. B fol. 157r sin.) : 1 فلنفحص ان كان يبقى شىء اخيرا فانه ليس شىء
2 يمنع ان يكون ذلك فى بعض الاشياء كالنفس ان[1] كانت [2]مثل هذه لا كلها بل[8] العقل[1]

[1] v¹ habet ان كانت لا مثل هذه لا كلها بالعقل , sed v² [= eadem manus ac v¹] subscrib. (c. خ) ان كانت مثل هذه لا كلها بل العقل — [2] v¹ (cf. n. 1) præm. لا , at non

النفس [5]حالها هذه الحال لا كلها لا كن العقل وذلك ان كلها[6] لعله[7]
الا[8] يمكن[9]

التفسير

C.17

a قال الاسكندر يعنى[1] ان كان شىء من هذه الصور [2]يبقى باخرة
بعد فساد المركب[3] من كليهما[4] فقد ينبغى ان نبحث[5] عن ذلك 5
واضاف الى ذلك اخباره من اين انجرت[6] هذه المطالبة وذلك انه لما
كان نفس الانسان صورة[7] الانسان وكان العقل وهو[8] صورة ما
وقوة النفس يبقى[9] بعد ان يفسد الانسان[10] فقد يمكن ان تبقى
صورة ما هيولانية بعد ان فسد المركب من كليهما[11] فاما ان النفس
كلها تبقى فقد تبين ان ذلك غير ممكن وذلك ان بعض قوى النفس 10
وجودها انما هو مع المادة بمنزلة القوة الغاذية والقوة الحساسة والقوة
(*) المتخيلة والقوة الشهوانية ولا ايضا هذا العقل الذى هو قوة للنفس

[شىء عما] — [4] Ita B,a,d,k sine add. [ايضا] — [5] B,(d) præm شا , at non a,jk. —
[6] Ita B,a,d,k sine لا تبقى : (cf. p. 1488,4). — [7] B,d,ı. لعله , j,(β) [لَعَلَّه] : a [العلة] —
[8] B,d الا : (a,k quasi لا) – d add. [تبقى], at non B,a,k. — [9] B عكن (s.p. in.), nos يمكن

C. 17. — [1] B يعنى , nos, d يعنى : a,jk omit. — [2] BB*,d præm. ما , at non
B[1],a,jk. — [3] Ita B[1] (in marg., sed tangens extrem. lin.), a,d,jk المركب — [4] Nos
من كليها , a מכלם : B كليها / ; d,f* 89, k om. من — [5] B سحث (s.p. in.), a,d [نبحث] —
[6] B انجرت , nos انجرّت : (FRÆNKEL 89 أُنجزَتْ) ; j «veniat ad» ; a יחדש אל ; d,f* 89
יעמוד על — [7] a om. (homot.) 14 verba صورة الانسان...يفسد الانسان — [8] Nos وهو :
B_2 (cf.n.10), d هو : B_1 om. — [9] B_1,(B_2) بقى (s.p. in.), nos يبقى — [10] B[1] (non a,d,j)
add. وكان العقل هو / صوره ما وقوة للنفس سعى بعد ان تفسد , sed B[2] delet [dittogr.].
— [11] B من كليها : a מכלו ; d בעלותו ; k vid. om.

(*) Lineæ 1487,12-1488,3 ولا ايضا...جزء للنفس denuo habentur p. 1488,10-13.

فخليق[4] الا يمكن ان تكون[5] كلها 1

---

v[2],β. — [3] v2 (cf. n. 1), β بل العقل : v[1] بالعمل — [4] Ita v فحلىق — [5] v يكون, nos تكون

ويظن انه[12] جزء لها[12] يمكن ان يبقى وذلك ان[13] العقل الذى قال فيه
فى كتاب النفس انه يبقى اعنى العقل الذى من اكتساب[14] ليس هو
هذا العقل ولا هو ايضا[15] جزء[16] للنفس ولا هو ايضا صورة هيولانية
كما تبين فى تلك المقالات واضاف الى قوله وذلك ان كلها لا تبقى
5 قوله لعله من قبل ان البرهان على امثال هذه ليس هو من حق[17] هذه
الصناعة ولا الكلام[18] خاص بها[19] لا كن من حق العلم بالنفس

b وهذا الذى قاله الاسكندر هو رأيه فى العقل وهو انه ليس هاهنا
عقل يبقى الا العقل المكتسب باخرة وهو[20] الذى يسمى المستفاد[20]
واما العقل الذى بالملكة والعقل الهيولانى[21] فكلاهما عنده فاسد
10 وهذا العقل هو الذى اراد بقوله ولا ايضا هذا العقل[22] الذى هو قوة (*)
للنفس ويظن انه[23] جزء لها[24] يمكن ان يبقى ولذلك قال ان[25] العقل
الذى قال فيه فى كتاب النفس انه يبقى اعنى العقل الذى من
اكتساب[26] ليس هو هذا العقل ولا هو جزء[27] للنفس يريد ان العقل
المكتسب الذى قال فيه[28] ارسطو فى كتاب النفس انه يبقى ليس
15 هو العقل الذى هو ملكة للنفس ولا جزء لها

---

[12] D_2,(*d*) انه...لها : *B* انها...له ; *a,jk ind.* — [13] *B,a,d,k* وذلك ان : D_2 ولذلك قال ان — [14] *B*,D_2 من اكتساب : الذى *a*,D_2* اكتساب ب الذى ; *d* הנקנה , *jk* « adeptus ». — [15] *B (s.p.), a,d,k* ايضا : D_2 *om.* — [16] *a,d,jk*,D_2 جزء : *B* جز جر — [17] *BB²,a,d,f* 90* حق : *B¹ (non jk)* جوهر — [18] *BB,a,d,f* 90* الكلام : (FRÆNKEL 90 الكلام فيه) — [19] *B¹ (s.p.), a,d* بها : *B² vid. del.* — [20] *a,jk om.* وهو الذى يسمى المستفاد , *at non B,d.* — [21] Inc. *B* [4] *fol.* 157ᵛ. — [22] *B,k*,D_1 هذا العقل : *a* هذا ; *d* العقل — [23] *B*,(*k*) انّهُ : D_1* انها ; *a,d ind.* — [24] *BB,d* لها : D_1* له ; *a ind.* — [25] *B,a,d,k* ولذلك قال ان : D_1 وذلك ان — [26] *B*,D_1 من اكتساب : الذى *a*,D_1* اكتساب ب الذى ; *d*,D_1* הנקנה ; *k*ʳ,D_1* « adeptus ». — [27] *Ita B,a,(d)* جز : هو جز — [28] *Nos (?), a* فيه : *B,d om.*

(*) *Vide p.* 1487,12-1488,3.

c وهذا ليس هو مذهب تافرسطس[29] ولا غيره من قدماء المشائين ولا مذهب تامسطيوس بل اكثر المفسرين كانوا يرون ان العقل الهيولانى باق وان العقل الفعال المفارق هو كالصورة فى العقل الهيولانى شبه[30] المركب من المادة والصورة وانه الذى يخلق المعقولات من جهة ويقبلها[31] من جهة اعنى انه يفعلها من جهة ما هو صورة ويقبلها من جهة العقل الهيولانى

d ونحن فقد فحصنا عن المذهبين فى كتاب النفس وبينا ان العقل الفعال هو كالصورة فى العقل الهيولانى وانه يفعل[32] المعقولات ويقبلها من جهة العقل الهيولانى وان العقل الهيولانى كائن[33] فاسد[33] وبينا هنالك ان هذا هو مذهب الحكيم وان العقل الذى بالملكة فيه جزء كائن وجزء فاسد وان الفاسد هو فعله واما هو فى ذاته فليس بفاسد وانه داخل علينا من خارج وذلك انه[34] لو كان متكونا لكان حدوثه تابعا لتغير كما تبيّن فى مقالات[35] هذا العلم[36] التى فى الجوهر حيث بين انه لو كان يحدث شىء[37] من غير تغير لحدث شىء من لا شىء ولذلك العقل الذى بالقوة هو لهذا العقل كالمكان لا كالهيولى ولو كان فعل هذا العقل من[38] حيث يتصل بالعقل الهيولانى غير

— [29] *B²* تافرسطس : *Bʳ* فرسْطس (*cui B² præm.* تا), *B°* ..سطس ; *k* « teofrasti » ; *d* תפרסטיוס ; *a* תפארסתיוס — [30] *B* سبه , *nos* شبه , (*k* «ut») : *a* דומה , *d* ידמה ; *j* «et». — [31] *Bʳ*,*a*,*d*,*j* ويقبلها : *B°* *ind.* — [32] *Nos* يفعل , *k* «agit» : *B* بعقل (*s.p. in.*), *d* ישכיל ; *a* ישכל — [33] *Nos, B,a,(d),k* كائن فاسد (*sine negat.*) : *j* «non est generabilis et corruptibilis» ; M. A. ZIMARÆ *Tabula* (Venise, 1548, p. 78ᵛᵇ,16-17) «est ingenerabilis et incorruptibilis». — [34] *Nos, a* وذلك انه , *k* «enim» : *B* وانه/ (=*d*). — [35] *B* مقالات , *a,d,k plur.* — [36] *B,d* هذا العلم : *a* (*non k*) [القدماء] — [37] *B,d* شى : *a* [شىء من شىء] — [38] *B²,a,d,(j)* من : *B¹* *om.*

كائن لكان فعله جوهره ولم يكن فى[39] هذا الفعل[40] مضطرا[41] الى
اتصاله بالعقل الهيولانى لاكن لما اتصل بالعقل الهيولانى كان فعله
من جهة[42] ما يتصل به غير جوهره وكان ما يفعله[43] هو جوهر هو[44]
لغيره لا لذاته ولذلك امكن ان يكون شىء ازلى يعقل ما هو كائن
5 فاسد فان كان هذا العقل يتعرى عند بلوغ الكمال الانسانى عن •
القوة فقد يجب ان يبطل منه هذا الفعل الذى هو غيره فاما ان
نكون[45] فى تلك الحال غير عاقلين[46] اصلا بهذا العقل او نكون[47] به
عاقلين[46] من حيث فعله جوهره ومحال ان نكون[48] فى وقت من
الاوقات غير عاقلين به فقد بقى[49] ان نكون[50] اذا[51] برئ هذا العقل
1 من القوة عاقلين[52] به من حيث فعله[53] جوهره وهى السعادة القصوى

T.18 قال ارسطو

[1]فظاهر انه لا حاجة بنا[2] بوجه من الوجوه بسبب هذه[3] ان (a)
تكون[4] الصور موجودة وذلك ان انسانا يولد انسانا الذى هو واحد

---

[39] *B¹,a,d,k* فى : *B² delet (sed cf. n.* 40). — [40] *Nos, a,jk* الفعل : *B,d* العقل — [41] *B* مضطرًا : *a,d* הכרח — [42] *Bʳ* جهه , (*a,d,j* جهة) : *B°* *ind.* — [43] *Nos, a,d,jk* يفعله : *B* يعقله — [44] *B¹,a,(jk)* هو : *B²,d om.* — [45] *B* نكون (*s.p. in.*), *nos* نكون : *a* יהיה — [46] *B* عاقلين , *nos, (jk)* عاقلين : *a bis relinq.* 5-6 *mill. spat. vac.* ; (*a** ע׳ גאפרך) ; *d plura om.* — [47] *B* نكون , *a,d* نكون — [48] *Ita B,a,k* نكون — [49] *Bʳ,a,d,(k)* بقى : *B°* *ind.* — [50] *Nos, k* نكون . *B s.p. in.* : *a,d* יהיה — [51] *B* ادا , *nos, j* اذًا : *a,d* [اذًا] — [52] *Nos, a,jk* عاقلين : *B,d* الى الفعل — [53] *B¹,d* فعله : *a,k* [فعل] ; *B² ind.*

T. 18. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vid. in ima pag.* — [2] *Ita B,(d)* بنا ; (*a* לנו , *k* « indigemus »). — [3] *B,d,(β)* هذه : (*a,k sing.*). —

(a) v (*in marg. B fol.* 157ᵛ *dext.*) : فبين[1] انه لا ينبغى ان يكون شىء بسبب هذه *1*

[1] v *vid. præm.* صح

(b) واحد[5] انسانا[6] من الناس وعلى هذا المثال فى الصناعات وذلك ان
الصناعة الطبية هى[7] كلمة الصحة

C.18 **التفسير**

a لما بين ان العلل منها فاعلة وهى المتقدمة على الوجود[1] ومنها
ما هى اجزاء الشىء الموجود وهى معه يقول انه ظاهر انه ليس 5
يستدعى طلبنا الاسباب الفاعلة للكائنات ان نقول بالصور التى
قال بها افلاطون فانه اذا كان الشىء انما يكون من المواطئ له
بالاسم فلا حاجة بنا بوجه من الوجوه الى ان تكون الصور موجودة
فان الانسان انما يولده انسان مثله والفرس فرس مثله واحد لواحد
b وجزئى لجزئى لا كلى لجزئى كما يقول القائل بالصور وذلك ان الامر 10
فى الطبيعة فى كون الشىء عن المواطئ له بالاسم هو كالامر فى
الصناعة وذلك ان الصناعة الفاعلة للصحة وهى صناعة الطب هى
صورة الصحة الموجودة فى نفس الطبيب وكما ان الصانع ليس
يحتاج عندما يفعل الى مثال ينظر اليه حتى يفعل اذ كان ما عنده
من صورة المصنوع كافيا[2] له فى الفعل من غير ان يحتاج الى مثال 15

---

[4] *B* نكون *(s.p. in.)*, *nos*, *a,d,k* تكون — [5] *Ita B,a,d,k* واحد واحد — [6] *B* انسانا : *jk* [انسان]; *a (non d) om.* — [7] *B*[2] *(i.m.)*, *a,d,(j)* هى : *B*[1] *om.*

C. 18. — [1] *B* الوُجُودِ, *a,d* המציאות, *k* «esse». — [2] *Nos* كافيا : *B* كاف / ; *a,d* מספיק ; *k* «sufficit».

(b) الصورة[2] لان الانسان يلد الانسان المنفرد[3] لا انسانا ما[4] وكذلك فى المهن فان مهنة الطب 1
كلمة البرء 2

— [2] *Ita* v الصورة (*non* الصور) — [3] v المنفردَ — [4] v لا انسا،،/مّا , *nos* (?) لا انسانا مّا :
[x (?) لانسان مّا]

ينظر اليه كذلك الامر فى الطبع الفاعل انما يفعل من جهة ما عنده
صورة المفعول بعينها ولذلك[3] وجب ان يكون المواطى من المواطى

وثامسطيوس يقول[4] ان هذا القول هو مقنع فى رفع الصور[5] الا c
ان صاحبه اغفل[6] كثرة ما يحدث من الحيوان من غير مثله على كثرته
5 فانا قد نرى جنسا[7] من الزنابير يتولد من ابدان الخيل الميتة ونرى
النحل يتولد من ابدان البقر الميتة ونرى الضفادع تتولد من العفن
ونرى الجرجس[8] وهو نوع[9] من الذباب صغير الجثة يتولد من الخمر
اذا فسدت [10]فانا لسنا نجد الطبيعة تنشئ هذه الاشياء مما هو مثله
فى الصورة ونحن نتيقن[11] ان فى المنى والبزر من كل واحد من الحيوان
10 والنبات[12] نسبا تخصه بها صار يتولد ما[13] يتولد منه خاصة[14] من
الحيوان والنبات دون غيره حتى لا يكون من منى الانسان فرس[15]
ولا من منى الفرس انسان ولا من بزر نبات من النبات نبات غيره
فاين[16] نظائر[17] هذه النسب فيما يتولد منه[18] هذا الحيوان لولا انه قد[19]
جعل[20] فى الطبيعة قبل نسب[21] مستعدة متهيئة لاحداث[22] اى نوع

---

[3] *B²* (*i.m.*, *c.* صح),*a*,*d*,*k* ولذلك : *B¹* ولولده — [4] *Paginis* 1492,3-1494,14 confertur h [= *ed.* LANDAUER, *p.* ז,27-ח,27]. — [5] *B*,*a*,*d* الصور : h [الصورة] — [6] *B vid.* اغفل , *jk* «oblitum fuisse», *d*,f 58 עזב : h יקשה עליו — [7] *BB* ***, *nos*, h جنسا : *d*,f סוגר ; *a* קצת — [8] *Nos (?)* الجرجس : *d*,f,h היתושים ; *B relinq. spat.* 13-14 *mill. vac.* ; *a plura om.* — [9] *Nos (?)* نوع, (h מין אחד) : *B om.* ; *a*,*d*,f,*jk plura om.* — [10] *B*,*a*,*k* ف : *d*,h ד — [11] *Nos (?)* نتيقن , *a*,*d*,f,h נדע , *j* «bene scimus» : *B relinq.* 16 *mill. spat. vac.* — [12] *BB* و***, *nos*, *a*,*j*,f,h والنبات : *d om.* — [13] *B*,*d*,(*k*),f,h ما : *a* [مما] — [14] *B*,(*a*,*jk*) خاصة : *d*,f,h [وخاصة] — [15] *BB* ***س , *nos*, *a*,*d*,*j*,f,h فرس — [16] *B* فاس (*s.p.*), *nos*, *k* (*d*,f,h) فاين : *a* והוא — [17] *B vid.* نظار , *jk* «respondentia», *d*,f,h דמיוני : *a* מבואר — [18] *BB* ***منه, *a*,*d*,f,(*jk*),h منه – Inc. *B* [4] *fol.* 158ʳ. — [19] *B²*,*a*,*d*,f,h قد : *B¹ om.* — [20] *Nos* جُعِل , *a*,*d*,f,h הושם , *jk pass.*: *B* جَعل — [21] *B*,*k* نسب : *a* היחס ; *d*,f,h יחס —

امكن من انواع الحيوان مع وجودها عنصرا ملائما لحدوث حيوان
ما عنه قال ولا يغرنك الاحتقار لاشباه هذا من الحيوان لكن اخطر d
ببالك[23] انه يعجبنا من الصانع حذقه فى عمل ما يعمله من الطين
اكثر مما[24] يعمله من الذهب والعاج[25] على انك ان دققت النظر فى امر
الحيوان الذى هو اكبر من هذا وجدت [26]ستسلك الطبيعة فيه هذا 5
المسلك بعينه فلا[27] بد من ان تكون انساب[28] وصور قد[29] جعلت[30]
فى الطبيعة عليها تعمل ما تعمل من ذلك فان[31] الانسان وان كان
انما[32] يتولد عن انسان فان الاب ليس له صنع فى تركيبه هذا الذى
لا يمكن ان يكون بحال اخرى هى افضل من حاله وانما يصير بهذه
الحال لما[33] قد جعل فى طبيعة كل واحد من الجواهر[34] من النسب[35] 10
والصور لا بصنع[36] من الاب لاكن من النسب[37] والجسم[38] ليس له[39]
عمل فى الجسم الا[40] فى نهايته[41] فقط فاما الطبيعة فتعمل فى جثة الجسم[42]

---

[22] *Nos,(a,j,*h) لاحداث : *B* للاحداث ; *d,*f 58 להתחדש — [23] *B vel B²(in fine lin.longior.)* ببالك , *d,*f,h בדעתך : *a plura om.* — [24] *Nos (?), d,*f مما : *a,k,*h *quasi* [من حذقه فيما] ; *B* ما — [25] *B* والعاج , *d,*f והשן , (h והשיש) : *a,jk om.* — [26]⌐*B* ستسلك , h ילך : *d,*f שילך : *a* [مسلك] ; *jk* « quod processus ». — [27] *Sexdecim lineis* 1493,6-1494,9 فلا بد...ما يقولون confertur g [= *Milchamot*..., Leipzig, 1866, p. 224,20-225,1]. — [28] *Nos (cf. Index* E) انساب , *a,*g,h יחסים , *j* «proportiones» : *B* اسباب , *d,*f [اسباب] — [29] *Nos, a,d,*f,g,*jk,*h قد : *B* وقد / — [30] *Nos, a,*g,h,*(jk)* جعلت : *B* جعل ; *d,*f הושם — [31] *Nos* فان , *d,*f,h כי, *j* «enim» : *B,a* ان ; (g כי...). — [32] *B² (i. m.)* انما *(s.p.), nos* انما : *B¹,d,*f,g,h *om.* ; *a plura om.* — [33] *Nos, (d,*f,g,h) لما : *a* [كما] ; *jk vid.* [بما] ; *B* ما — [34] *B^r (in fine lin. longior.), a,*f 59, g,*k* الجواهر : *B° ind.* — [35] *B* النسب , *d,*f,*k plur.*: *a,*h *sing.* — [36] *B* بصع *(s p.), nos, (d,*f,g,h) بصنع : *a* [تُصنع] — [37] *B,d,*f النسب : *a,*g,h *sing.* ; *jk plura om.* — [38] *B,a,d,*f,g,*k,*h والجسم : *j* «ars...». — [39] *Nos, d,*f,g,h ليس له , *(jk* «nihil facit») : *B* له ; *a* לא — [40] *B¹,(B³ add.* صح*), a,d,*f,g,*k,*h الا : *B² delet.* — [41] *B,d,*f,g,h فى غايته : *a* בראשיות ; *k* « in extremitatibus ». — [42] *B,d,*g,h جثه الجسم : *(jk* « ipso corpore ») ; *a* הגשם

e باسره وليس بعجب[43] ان تكون الطبيعة وهى لا تفهم سواقة[44] ما
تعمله الى الغرض المقصود اليه اذ كانت لا تدرى[45] ولا تفكر فى
فعل ما تفعل وهذا مما يدلك على انها قد الهمت الهاما تلك النسب
من[46] سبب هو[46] اكرم منها واشرف واعلى مرتبة وهى النفس التى
5 فى الارض التى يرى افلاطون انها حدثت عن الالهة الثوانى ويرى
ارسطاطاليس[47] انها حدثت عن الشمس والفلك المائل ولذلك صارت[48]
تفعل ما تفعل مستاقة[49] نحو الغرض وهى لا تفهم الغرض كما قد نرى[50]
القوم الذين يلهمون[51] ان يتكلموا الكلام ينبئون به عما يكون
وهم لا يفهمون ما يقولون وجملة القول انه لا بد من ان يكون[52] فى
10 الطبيعة انساب[53] وصور اذ كان يحتاج[54] فى تولد[55] الشىء الى مثله
وليس يوجد لجميع ما يتولد[56] مثل يتولد[56] منه لكنا متى احتجنا الى
صورة من الصور كان منا[57] فعل ما نعلم انه لا تحدث[58] به وحده
تلك الصورة[59] فتحدث[60] حينئذ تلك الصورة كانها كانت كامنة فى
شىء اخر وهى بالحقيقة كامنة فى الطبيعة المولدة

---

[43] *B* بعحب , *nos*, *d*, (*a*,h,*jk*) بعجب — [44] *B* سواقه , *nos*, h سواقة : *a* (*non d*,g) *om.* — [45] *B* تدرى, *d*,g,h חושב : *a* [تؤدى] — [46] *B* من سبب هو : *d* من سبب ; g [ممن هو] ; h *vid.* [من سبب من هو] ; *a* [بسبب] — [47] *B* ارسطاطالس , h אריסטוטלים , *d*,g ארסטו : *a* בס׳ — [48] *d*,g *add.* [النفس], *at non B*,*a*,*k*,h,h*. — [49] *B* مساقة , *nos* (?), (*d*,g,*jk*) مستاقة : h [مشتاقة] ; *a* משותף — [50] *B* رى (*s.p.*), *a*,*d*,g,*j* نرى : h יראו — [51] *Nos* يلهمون , *a*,*d*,g,h יתפעמו : *B* ىهمون — [52] *B* ىكون (*s.p. in.*), *nos* يكون , h *sing.*, *a*,*d*,*k plur.* — [53] *B* اساب , *nos* انساب , *a*,*d*,h יחסים , *k* «proportiones». — [54] *B* ىحتاح , *nos*, *k*,(*a*,*d*,h) يحتاج — [55] *B* تولد : *a*,*d*,h הולדה [= توليد ?] ; *k alterutr.* — [56] *Nos*, h يتولد...يتولد , *B s.p. in.* : *k plur.* ; *d* [يتولد...تتولد] ; *a* [يتولد من مثله] — [57] *B* منّا , *d*,h מאתנו : *a* ממנה — [58] *B* ىحدب (*s.p.*), *nos* تحدث , *j* «fit», *a*,h יתחדש, *d* יחודש — [59] *Nos* تلك الصورة , *d*,h הצורה ההיא : *B*,*a*,*jk om.* — [60] *Nos* فتحدث,

f فهذا جملة ما يقوله هذا الرجل فى معاندة قول الحكيم والظاهر
من كلام هذا الرجل انه لم يفهم كيف يكون الكون وما معنى
قولنا ان المتكون يتكون عن مواطئ له بالحد والجوهر فانه لما فهم
ان المتكون انما يخترعه[61] اختراعا مواطئ مثله اى يخلق[62] صورته
5 ويثبتها فى الهيولى كانها شىء اخر غير الهيولى لزم عنه ان يكون[63]
فى الامور الطبيعية صور تخترع[64] الحيوانات والنبات المتولدة[65] من
العفونة اعنى صورا تعطى المتنفس الخلقة والنفس ويلزم فى هذه
الصور ان كان الفاعل هو المواطئ ان تكون[63] نفوسا اما مفارقة
واما غير مفارقة لاكن ان كانت النفوس الغير مفارقة انما هى فى
10 الات خاصة بها وكان ليس يظهر لهذه الصور المولدة لصور الحيوانات
المتولدة من العفونة الات ولا موضوعات خاصة فهى مفارقة او
يقول قائل انها غير مفارقة ولاكن ليس يوجد لها من الالات الا
الالة[66] الاولى وهى الحرارة الحيوانية لاكن ان كانت هذه بهذه
الصفة فهى حادثة فعن أى شىء حدث امثال هذه الصور وكل حادث
15 فعن المواطئ فلذلك يظن ان هذا القول مضطر الى القول بالصور
وليس يلزم هذا فى الحيوانات المتولدة من العفونة بل وفى البزور
فانه اذا قلنا انه يجب ان يكون[63] فى البزور قوى وصور تشبه
الامور الصناعية وهى الفاعلة[67] لذوات البزور وفرضناها حادثة لزم

---

a,h ותתחדש, *j* «et sic fiet» : *B* فحد *(s.p.)* ; *d* ונמצא — [61] *B*ʳ بخترعه, *nos* يخترعه, *d* יחדשהו : *a* יורכרע, (*j* «fit de novo») ; *B*ᵓ بختر** — [62] *Nos* يخلق, *a* יבריא, *jk* «creat» : *B* يلحق ; *d* יוציא — [63] *B s.p. in.* — [64] *Nos* تخترع, *a* יכריער, *k* «creantes» : *B,d om.* — [65] *Nos* المتولدة, *(a,d,k plur.)* : *B* المتولد — [66] *B*ʳ,*a*,*d*,[*k*] الالة : *B*ᵒ ا**لالة — [67] *Nos, a,d,jk* الفاعلة : *BB (mut.)* فاعل** *(vel* فاعله**)

ان يكون[68] لها صور اخر[69] تحدثها فيلزم ان يكون[68] هاهنا ولا بد
صور مفارقة[70] ومن هاهنا قال قوم ان الصور الجوهرية كلها تحدث g
عن صورة مفارقة من خارج وهى التى يسميها قوم بواهب الصور
ويقولون ان هذا هو العقل الفعال[71] ويحتجون لذلك بان يقولوا ان
5 القوى الفاعلة انما هى الكيفيات الاربع التى هى الحرارة والبرودة
والرطوبة واليبوسة وانه ليس فى الهيولى شىء يفعل غير هذه اعنى
انما[72] تفعل[73] مثلها واما الصور الجوهرية فليس تفعل[74] بعضها[75] فى بعض[75]
فالنار مثلا اذا فعلت نارا مثلها من جسم ثقيل[76] لم تفعل الصور[77]
الجوهرية التى فيها التى هى مثلا الخفة فى ذلك الجسم الثقيل[78] الذى[79]
10 صيرته نارا خفة مثلها اذ قد صرح فى كتاب الكون والفساد وفى
غير موضع انه ليس فى النار قوة فاعلة الا الحرارة واذا كان هذا
هكذا فحدوث صورة النار مثلا فى الجسم المحترق[80] عن نار اخرى
مثلها يجب ان يكون ذلك[81] على احد وجهين اما ان يكون حدوث
صورة[82] النار فى الجسم المحترق تابعا لحدوث الحرارة النارية فيه كما
15 تتبع الاعراض فى الحدوث الصور وذلك شنع ويلزم على هذا ان
تكون الصورة حادثة عن لا صورة ويطردون هذا فى النفس وفى
جميع الصور الجوهرية ويقولون انا لسنا نرا نفسا تحدث[68] عن نفس

---

[68] *B s.p. in.* — [69] *Nos a,d,j* اخر : *B om.* — [70] *Nos, a,[d²],j* صور مفارقة : *B* صروره ; *d¹ om.* — [71] *Nos* الفعال , *j* «agens», *a,d^r* הפועל : *d° ind.* ; *B om.* — [72] *B (s.p.)* اعا , *nos* انما : *d* [انما انما] ; *a omit.* — [73] *B* ىفعل (*s.p. in.*), *nos* تفعل , *d,jk plur.* : *a sing.* — [74] *B s.p. in.* — [75] *B,d* بعضها/فى بعض : *a,k* فى بعض — [76] *Nos, d²* ثقيل , *jk* «gravi» : *B* تقبل ; *a* [خفيف] ; *d¹ om.* — [77] *Nos (?), B* الصور : *a,d,jk* الصورة — [78] *Nos, d,jk* الثقيل : *BB vid.* ىعتل** ; *a* [الخفيف] — [79] *Nos* الذى : *B* الى — [80] *Nos, a,d,j* المحترق : *B* المحرق (*vel* المحرق ?). — [81] *B,a,k* ذلك : *d plura om.* — [82] *a,jk* [صورة] : *B² (i.m.)*

وانما تحدث عن لا نفس فان كان الحدوث عن[83] المواطئ في الاسم
فيجب ان يكون هاهنا نفس[84] مفارقة هي التي كونت هذه الانفس
وهذا شيء قد صرح به[85] تامسطيوس[86] في كتابه في النفس في آخر
المقالات[87] التي تكلم فيها[88] في العقل كما صرح به هاهنا حيث[89] يقول
5 ان هذه النفس[84] هي التي يرا افلاطون انها وجدت عن الالهة[90]
الثواني ويرى ارسطو انها وجدت عن الشمس والفلك المائل

h وهذه المسئلة هي في غاية من[91] الصعوبة والعواصة ونحن نقول
في ذلك بحسب قوتنا واستطاعتنا وبحسب المقدمات والاصول التي
تقررت لدينا من مذهب هذا الرجل الذي وجدنا مذهبه كما يقول
10 الاسكندر اقل المذاهب شكوكا واشدها مطابقة للوجود[92] واكثرها
i موافقة له وملاومة وابعدها عن التناقض فنقول بان كل من اثبت
سببا فاعلا واثبت الكون نجدهم بالجملة انقسموا الى مذهبين في
ذلك في غاية التضاد وبينهما متوسطات فاما المذهبان اللذان في هذا
المعنى في غاية التضاد فمذهب اهل الكمون والثاني مذهب اهل
15 k الابداع والاختراع اما مذهب اهل الكمون فهم القائلون ان كل
شيء في كل شيء وان الكون انما هو خروج الاشياء بعضها من بعض
وان الفاعل انما احتيج اليه في الكون لاخراج بعضها من بعض
وتمييز بعضها من بعض[93] وبين ان الفاعل عند هولاء ليس شيئا اكثر

صُوَر ; *B*[1] *omit.* — [83] *BB (mutil.)**** , *nos* عن , *a,d* מ , *jk* «ex». — [84] *B,d,k sing.* : *a plur.* — [85] *Nos, (a,d)* به : *B om.* — [86] Inc. *B* [4] *fol.* 158ᵛ. — [87] *B,d* المقالات : *a* [المقالة] ; *j ind.* — [88] *Nos, d* فيها : *B* به ; *a* בה — [89] *B* حَيْثُ : *a,k* [حين] ; *d ind.* — [90] *B*ʳ الالهه , *a,d* האלהים , *jk* « diis » : *B*ᵒ الا**لهه — [91] *B* غَايةٍ/منَ : *d (non a) om.* من — [92] *B (?), d* للوجود : *B (?), a* للموجود — [93] *B,a,k* و : *d* [ف]

1 من محرك واما مذهب اهل الاختراع والابداع فهم الذين يقولون
ان الفاعل هو الذى يبدع الموجود بجملته ويخترعه اختراعا وانه ليس
من شرط فعله وجود مادة[94] فيها يفعل بل هو المخترع للكل وهذا
هو الرأى المشهور عند المتكلمين من اهل ملتنا ومن اهل ملة
5 النصرى حتى لقد كان يحنى[95] النحوى[96] النصرانى يعتقد انه ليس
هاهنا امكان الا فى الفاعل فقط على ما حكا عنه ابو نصر فى
[97]الموجودات المتغيرة[98] واما الاوساط التى بين هذين الرأيين فيشبه m
ان ترجع الى رأيين ينقسم احدهما الى اثنين فتكون ثلثة والذى
يشمل هذه الاراء الثلثة انهم يضعون الكون تغيرا[99] فى الجوهر وانه
10 ليس يتكون عندهم شىء من لا شىء اعنى انه لا بد فى الكون
عندهم من موضوع وان المتكون انما يحدث عن ما هو من جنسه
بالصورة فالرأى الواحد منها هو رأى من يرى ان الفاعل هو الذى
يخترع الصورة[100] ويبدعها ويثبتها فى الهيولى وهؤلاء منهم من يرى
ان الفاعل الذى بهذه الصفة ليس هو فى هيولى اصلا وهو الذى
15 يسمونه واهب الصور وابن سينا من هولاء ومنهم من يرى ان
الفاعل الذى بهذه الصفة يوجد بحالتين اما مفارقا للهيولى واما غير
مفارق فالغير مفارق عندهم مثل النار تفعل نارا والانسان يولد
انسانا والمفارق هو المولد للحيوان والنبات الذى لا يوجد عن حيوان
مثله ولا عن بزر مثله وهذا هو مذهب تامسطيوس ولعله مذهب

— [94] *B²,a,d,j* مادة : *B¹ omit.* — [95] *B* يحنى , *nos* يحنى , *a,d* יוחני — [96] *B* النحوى (*vel* المخوى ??), *nos, a,d* النحوى : *jk om.* – *a om.* النصرانى — [97] *a,k præm.* [كتاب], *at non B,d.* — [98] *B,d,jk* الموجودات المتغيرة : *a* [مبادى الموجودات] — [99] *B²,a,d,j* تغيرا : *B¹* تعد — [100] *Nos, a,jk* الصورة : *B,(d)* الصُّوَرَ

ابى نصر فيما يظهر من قوله فى الفلسفتين وان كان شك فى ادخال
n هذا الفاعل فى الحيوان المتناسل واما المذهب الثالث فهو الذى
اخذناه عن ارسطو وهو ان الفاعل انما يفعل المركب من المادة
والصورة وذلك بان يحرك المادة ويغيرها[101] حتى يخرج ما فيها من
5 القوة على الصورة الى الفعل وهذا الرأى فيه شبه من رأى من يرى
ان الفاعل انما يفعل اجتماعا[102] وانتظاما للاشياء المتفرقة وهو مذهب
ابندقليس وقد كنا اغفلنا هذا المذهب فى الفاعل عند ذكر مذاهب
الناس الا ان الفاعل عند ارسطو ليس هو جامع بين شيئين بالحقيقة
وانما هو مخرج ما بالقوة الى الفعل فكانه جامع بين القوة والفعل
10 اعنى الهيولى والصورة من جهة اخراج القوة الى الفعل من غير ان
يبطل[103] الموضوع القابل للقوة فيصير حينئذ فى المركب شيئان
متعددان وهو المادة والصورة وهو[104] يشبه الاختراع ايضا من جهة
انه يصير ما كان بالقوة الى الفعل ويفارق الاختراع بانه ليس ياتى
بالصورة من لا صورة وكذلك فيه شبه من الكمون وكل من قال
15 بالاختراع او الكمون او الجمع[105] والتفريق فانما اموا هذا المعنى
o فوقفوا[106] دونه *فمعنى قول ارسطو ان المواطئ يكون من المواطئ او
قريب من المواطئ ليس معناه ان المواطئ يفعل بذاته وصورته صورة
المواطئ له وانما معناه انه يخرج[107] صورة المواطئ له من القوة الى

— [101] Nos, a,(jk) ويغيرها : B,d والعنصر — [102] B^r اجتماعا, (בקבצר d) : B° اختراعا, a
חדוש — [103] BB^r (c. صح), a,d,(j) يبطل : B° ind. — [104] BB (mut.) و**و, nos, a,d
وهو — [105] Nos, a,jk و : B,d او — [106] Nos (?), B فوقفوا : nos (?), a,d فوقفوا ; k ind.
— *Paginis 1499,16-1503,1 (فمعنى...عقلا) confertur g [= p. 229,23-231,1]. — [107] B^2
ان يجمع (i. m., c. صح) , انه يخرج a , انه يُخرج : d,g,j [انه يُخرج (?) vel ان يُخرج] ; B^1

الفعل وليس هو فاعل بان يورد على الهيولى شيئا من خارج او[108]
شيئا هو خارجا عنها[108] والحال فى الجوهر فى ذلك هو كالحال فى سائر
الاعراض فانه ليس يورد الحارّ على الجسم المستحرّ حرارة من خارج
وانما يصير الحار بالقوة حارّا بالفعل وكذلك الامر فى العظم التابع
للكون اعنى ان العظم اذا انتقل عند الكون من كمية الى كمية[109] لم
ينتقل من قبل كمّيّة واردة عليه[110] من خارج وكذلك الحركة فى
المكان ليس هى شىء ورد من خارج عن[111] المحرك[112] ولذلك ليس
يلزم ان يكون[113] الفاعل[114] ولا بد مواطئ هو هو[115] من جميع الوجوه
فالمولد للنفس ليس معناه انه يثبت نفسا فى الهيولى وانما معناه انه
يخرج ما كان نفسا بالقوة الى ان يصير نفسا بالفعل ولذلك نجد النار
p تتكون عن الحركة كما تتكون عن نار مثلها ومعنى النسب والصور
الموجودة[116] فى المكونات[117] للحيوانات هو انها تخرج النسب[118]
والصور[119] التى فى الهيولى من القوة الى الفعل وكل مخرج شيئا من
القوة الى الفعل فيلزم ان يوجد فيه بوجه ما ذلك المعنى الذى اخرجه
لا انه هو هو من جميع الوجوه فالقوى التى فى البزور وهى التى

— [108] *a om.* او شيئا هو خارجًا عنها , *at non B,d,g.* — [109] *Nos, a,(k)* الى كمية : *d* [الى اكثر كمية (*om.* من كمية)] ; *B,g om.* — [110] *BB* وا.. , *jk* «adveniente», *nos,* (*a*),*d*,g واردة عليه — [111] *B*[1] عَن , *a* מ , *k* «a», (*d*,g בעבור) : *B*[*] على — [112] *B* المحَرك , *a,d,g,k* [المحرِّك] — [113] (*B*),*a,d,g,jk* يكون الفاعل : *BB nescio an medium add. verbulum.* — [114] **Inc.** *B* [4] *fol.* 159[r]. — [115] *B*[r] *vid.* هو هو : *B*[o],*a*,g وهو هو ; *d* وهو — [116] *B*[1] (*non a,d,g,j*) *omit.* 9 *verba* الموجودة فى المكونات ... والصور , *sed* *B*[2] [= *ead. manus ac B*[1]] *suppl. in marg.* — [117] *B*[2] (*cf. n.* 116) المكونات , g המהוים , *j* «generantibus» : *a,d* [المتكونات (*vel* المكوّنات)] — [118] *B*[2] (*cf. n.* 116) النّسَب , *d,g,jk plur.* : *a* חיחס — [119] *B*[2] (*cf.n.*116) و+(صح *supra script.*)+الصُّوَرَ , *d,g,jk* والصور : *a* [والصورة]

تفعل اشياء متنفسة ليست اشياء متنفسة بالفعل وانما هى[120] متنفسة
بالقوة كما يقال فى البيت الذى فى نفس البناء انه بيت بالقوة لا بالفعل
ولذلك يشبه ارسطو هذه القوى بالقوى الصناعية ويقول فى كتاب
الحيوان ان هذه القوى هى الاهية اذ كان فيها قوة على اعطاء الحياة
5 وهى شبيهة بالقوى التى تسمى عقولا لكونها سواقة الى الغاية
q ولما كانت هذه البزور انما تفعل ذلك بالحرارة التى فيها[121] والحرارة بما
هى حرارة ليس تفعل الا تسخينا او تيبيسا او تصليبا لا شكلا ولا
صورة متنفسة يقول ارسطو فى كتاب الحيوان ان هذه الحرارة
ليست نارا ولا هى من نار اذ كانت النار هى مفسدة للحيوان لا
10 مكونة له وهذه الحرارة مكونة له ولذلك هذه الحرارة هى شبيهة
بالحرارة الصناعية اعنى[122] التى تقدرها الصناعة لفعل من الافعال التى
تفعلها وذلك يتبين[123] فى كل ما كان من الصنائع يفعل بحرارة ما[124]
وهذه الحرارة ذات صورة بها صارت محفوظة التقدير ضرورة وهذه
الصورة ليست نفسا بالفعل ولاكن نفسا بالقوة وهى التى يشبهها
15 ارسطو بالصناعة وبالعقل[125] ولذلك يسمى هذه الحرارة حرارة نفسية
وليس يقول فيها انها متنفسة وهذه الحرارة ذات الصورة هى فى
r البزور متولدة[126] عن ذى[127] البزور والشمس ولذلك يقول ارسطو ان
الانسان يولده انسان مثله والشمس وهى متولدة فى الارض والماء

---

[120] *d,g præm.* [اشياء], *at non B,a.* — [121] *Nos, a,j* التى فيها : *B,d,g om.* — [122] *B,a* اعنى ; *d,g,k om.* — [123] *B** سمن , *nos* يتبين : *a* מבואר ; *B¹* ليس ; *d,g* יראה ; *jk plura om.* — [124] *Nos (?), a* ما : *B,d,g om.* ; *j plura om.* — [125] *Nos* وبالعقل , *jk* «et intellectui» : *B¹* وبالعمل , *a* وبالفعل ; *d* [الفعل] ; *B** *(in marg., hic inserendum ?)* لعقل ; *g om.* — [126] *Nos, g* متولدة : *B (in in. lin.), a,d,k* ومتولدة — [127] *B* ذى , *k sing.* : *a,d,g plur.*

من قبل حرارة الشمس الممتزجة بحرارة سائر الكواكب ولذلك
كانت الشمس وسائر الكواكب هى مبدا[128] الحياة لكل[129] حى
بالطبيعة فحرارة الشمس والكواكب[130] المتولدة[131] فى الماء والارض
هى المكونة للحيوانات المتولدة من العفونة وبالجملة لكل ما يكون
5 من غير بزر لا ان هناك نفسا بالفعل حدثت[132] عن الفلك المائل
والشمس كما يحكى عنه تامسطيوس وهذا كله قد تبين فى كتاب
الحيوان وانما نسب هذا الفعل للشمس لانها اظهر الكواكب فعلا
فى ذلك فالحرارات[133] المتولدة[134] عن حرارات[135] الكواكب المولدة s
لنوع نوع من انواع الحيوانات وهى التى هى بالقوة[136] ذلك[137] النوع
10 من الحيوان التقدير[138] الموجود فى حرارة حرارة منها انما هو من قبل
مقادير حركات الكواكب واحوال بعضها عند[139] بعض فى القرب
والبعد وهذا التقدير هو صادر عن المهنة الالهية العقلية التى هى
مشبهة[140] بالصورة الواحدة للصناعة الواحدة الرئيسية التى تحتها[141]
صنائع شتا[142] فعلى هذا ينبغى ان يفهم[143] ان الطبيعة اذا[144] كانت تفعل
15 فعلا فى غاية النظام من غير ان تكون عاقلة انها ملهمة من قوى[145]

— [128] *B,d,g,k* مبدا : *a* [مبادى] — [129] *B* الحياةِ (*in fine lin. longior.*)+ الِكلّ/ , *a,(k)* الحياة لكل : *d,g* [لحياة كل] — [130] *B,a,k* والكواكب : *d,g* [وسائر الكواكب] —
[131] *B* المتولدة (*cf. p.* 1502, 8[134]), *d,g* המתילד : *k* « (calor) diuisus » ; *a omit.* —
[132] *B,(d,g)* حدثت : *a,k vid.* [وجدت] — [133] *B,g,k* فالحرارات : *a* [ان الحركات] ;
d ف — [134] *Ita B,a,d,k* المتولدة : (g متولدة) — [135] *B,(d),g,k* حرارات : *a* [حركات]
— [136] *Nos, a* بالقوة : *B,d,g* بالعدد ; *j plura om.* — [137] *a præm.* [و], *at non B,d,g.*
— [138] *Nos, a* التقدير : *B,d,g (non k) præm.* و — [139] *Nos, (a,k)* عند : *B,d,g* عن —
[140] *B* مشبهة , *a,d,g*$_1$*,g*$_2$ דומה , *jk* «similis». — [141] *BB*^{2} *(in m.), a,d,g*$_1$*,g*$_2$*,j* تحتها : *B*^{1}
تحصها — [142] *Sic B* شتّا , (*nos* شتّى) — [143] *B* نفهم (*s.p. in.*), *nos* يفهم , *a,d,g,k pass.* —
[144] *B,a,d,g* اذا : *k vid. om.* — [145] *Ita B* قوى , *(a),d,g,k plur.*

فاعلة هى اشرف منها وهى المسمى[145] عقلا[146] وهذه النسب[147] والقوى
الحادثة فى الاسطقسات عن حركات الشمس وسائر الكواكب هى
التى ظن بها افلاطون انها الصور واياها امّ وهى التى نظر اليها كما
t ينظر الى الشىء من بعد فقال بالصور والذى يعتمده[148] ارسطو[149] [150]فى
ان الفاعل ليس يخترع الصورة هو انه لو اخترعها لكان شىء من لا 5
شىء ولذلك ليس للصورة عنده كون ولا فساد الا بالعرض اعنى
من قبل كون المركب وفساده وهذا الاصل هو الذى اذا لزمه[151]
الانسان عند توفية[152] النظر فى هذه الاشياء ولم يغفله لم يعرض له
فيها شىء من هذه الاغاليط فتوهم[153] اختراع الصور هو[154] الذى صير
u من صير الى القول بالصور والى القول بواهب الصور وافراط هذا 10
التوهم هو الذى صير المتكلمين من اهل الملل الثلث الموجودة
اليوم الى القول بانه يمكن ان يحدث شىء من لا شىء وذلك انه
ان جاز الاختراع على الصورة جاز الاختراع على الكل ولما اعتقد
المتكلمون من اهل ملتنا ان الفاعل انما يفعل بالاختراع والابداع
من لا شىء ولم يعاينوا فيما هاهنا من الامور الفاعلة[155] بعضها فى بعض 15
شيئا بهذه الصفة قالوا ان هاهنا فاعلا واحدا لجميع الموجودات

— [146] *Nos (?), B* المسمى عقلا , *d,g sing.* : *jk plur.* ; *a* הנקראים שכל — *Cf. p.* 1499,16, *n.* *. — [147] *B,d,k* وهذه النسب : *a* ובזה היחס — [148] *B²* يعتمده , *nos, (d,jk)* يعتمده : *B¹* يعتمد (*cui B² add.* ه) ; *a* [يعتقده] — [149] *B²* (*in m., c.* صح), *a,d,j* ارسطو : *B¹ om.* (*sed cf. n.* 150). — [150] *B,(d) præm.* ان نظر , *at non a,k* (*et cf. n.* 149). — [151] *Nos, (jk)* اذا لزمه : *B¹* اذ لزمه (*quod B² facit* اذا لزمه — *vel* اذ الزمه) ; *a* יתחייבהו ; *d* יחקור — اذا — [152] *Nos (?)* توفية : *B vid.* توقّيه ; *d* שמירת [= توقية ?] ; *a om.* ; *j plura om.* — [153] *Nos, (a,j)* فتوهم : *B,d* فيوهم — [154] *Nos, a,(k)* هو : *B* وهو ; *d* [وهذا] — [155] *Ita (B* علهِ**) , *a,d,(k)* الفاعلة

كلها هو المباشر لها[156] من غير[156] وسط وان فعل هذا الفاعل الواحد
يتعلق فى آن[157] واحد بافعال متضادة ومتفقة[158] لا نهاية لها فجحدوا
ان تكون[159] النار تحرق[159] والماء يروى والخبز يشبع قالوا لان هذه
الاشياء تحتاج الى مبدع ومخترع والجسم لا يبدع[160] الجسم ولا يخترع
5 فى الجسم حالا من احواله حتى قالوا ان تحريك الانسان الحجر بالاعتماد
عليه والدفع له ليس هو الدافع لكن ذلك الفاعل هو المخترع
للحركة فان الاعتماد على الحجر لا يخترع منه حركة لم تكن وجحدوا
لمكان هذا وجود القوة والخطأ فى هذا كله لائح لمن كان له بعض
ارتياض فى هذا[161] العلم[162] اى العلم الالاهى[163] ومن اعجب ما عرض **x**
10 لهولاء القوم ان قالوا ان الفاعل لا يقدر على اعدام الشىء قالوا لان
فعل الفاعل انما يتعلق بالايجاد والاختراع لا بالاعدام فانظر كيف
امتنع عندهم نقلة الفاعل للموجود[164] من الوجود[165] الى العدم ولم
يمتنع عندهم نقلته من العدم الى الوجود فان قيل باى جهة يتعلق **y**
فعل الفاعل عندكم بالاعدام قلنا بالوجه الذى يتعلق به فى الايجاد
15 وهو اخراج ما بالقوة الى الفعل فان الكائن بالفعل هو فاسد بالقوة
وكل قوة[166] فانما تصير[167] الى الفعل من قبل مخرج لها[168] هو بالفعل

— [156] *BB* ر[*** 8-10 *mill.****], *a* لها ומחדשם من غير (המקשר), *nos*, *d* لها من غير ; (*jk* «sine»). — [157] *B* ان , *nos*, *d*,*j* آن : *a* [أنّ] — [158] *B*,*a*,*k* ومتفقة : *d*¹ ה متفقة ; *d*² *vid. del.* — [159] *BB* [*** 18-20 *mill.* ***], *nos*, *d* تكون النار تحرق , *j* «ignem comburere»: *a* تكون النار — [160] Inc. *B* [4] *fol.* 159ᵛ. — [161] *B*³ (*i.m.*), *d* هذا : *B*¹ *om.* (*cf. n.* 162). — [162] *B*¹+*B*³ (*cf. n.* 161), *d* العلم : *a* [فى هذا العلم فى الامور الطبيعية] ; *j plura om.* — [163] *B*,*d* اى العلم الالاهى : *a* [والالاهية] ; *j plura omit.* — [164] *B*,(*k*) للموجود : *a* [لوجود شىء شىء] — [165] *Nos*, *d*²,*k* الوجود : *B* الموْجودِ ; *a* [الموجودات] ; *d*¹ *plura om.* — [166] *Nos*, *a*,*k* قوة : *B*,*d* فاسد — [167] *Nos* تصير : *B*,*d* يصير — [168] *B*¹ لها : *B*² له ; *a* לה ; *d om.*

فلو لم تكن القوة موجودة لما كان هاهنا فاعل اصلا ولو[169] لم يكن
z الفاعل موجودا لما كان هاهنا شئ هو بالفعل اصلا ولذلك قيل ان
جميع النسب[170] والصور هى موجودة بالقوة فى المادة الاولى وهى
بالفعل فى المحرك الاول[171] بنحو من الانحاء شبيه بوجود المصنوع[172]
5 بالفعل فى نفس الصانع فلنرجع[173] الى ما كنا فيه من الشرح[173]

T.19 قال ارسطو

(a) [1]والعلل والمبادى هى لاشياء[2] مختلفة[3] وهى[4] كما [5]للانسان[5] ان
يقول على طريق الكلية واحدة باعيانها[7] فجميعها[8] على طريق التناسب
(b) وللانسان[9] ان يتشكك اترى[10] مبادى[11] واسطقسات الجواهر[12]
10 والمضافات وكل واحد من المقولات على هذا المثال [13]واحدة باعيانها

— [169] B^2,a,d,j ولو : B^1 و — [170] B^2,d,(g 231,2), jk النسب : B^1 السبب ; a הגשמים —
[171] BB^2,a,d,g,j الاول : B^1 om. — [172] B^2 (i.m., c. صح), d,g,j المصنوع : B^1 الصانع ; a
האומנות — [173] Nos, a,(jk) فلنرجع الى ما كنا فيه من الشرح : B,d om.

T. 19. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.*
— [2] BB^r,(d) لاشيآ : a [للاشياء] ; k *alterutr.* ; BB^o لاشيآ — [3] B مختلفة (= d) : a
[المختلفة] ; k *alterutr.* ; [x (?) مختلفة مختلفة] — [4] *Ita* B,a,d,k,(β*χ*ρ*A^b) وهى —
[5] B,d,(k) كما للانسان : a [كمال الانسان] — [6] B (*non* a,d,k) *repetit* وهى كما للانسان
— [7] B,d,(k) واحدة باعيانها : a אחד בעצמו — [8] B *vid.* فجميعها , (k «omnia», d
הם כלם), [β*ρ*χ*A^b جميعها] : a,(βχρE) [الجميعها] — [9] *Ita* B,a,d,k,(ρ*J) وللانسان
— [10] B,d اترى , (jk «utrum») : a *vac. relinq.* 3 *mill. spat.* — [11] B^r,d,(β) مبادى :
a,j [مادة] ; B^o *ind.* — [12] B^2,a,d,j,β الجواهر : B^1 *om.* — [13] *Ita* B,a,d,k *sine* [او...]

---

1 v (*in marg. B fol.* 159^v *dext. et super.*) : (a) والعلل[1] والاوائل اخر لاشياء اخر [2]وهى
(b) كقول القائل بنوع كلى وبالملاومة هى هى للجميع فخليق ان يسئل احد مسئلة عويص[3]
3 هل اوائل واسطقسات الجواهر والمضاف[4] وكل واحد من سائر المقولات هى هى ام اخر

---

[1] v[1] *add.* والمبادى , *sed* v[2] *delet.* — [2] *Ita* v,(β*χ*ρ*A^b) اخر وهى — [3] *Ita* v عويص —
[4] *Ita* v *sing.*

الا انه شنيع[14] ان[15] كانت مبادئ واحدة باعيانها[16] وذلك ان المضاف[17] (c)
والجوهر يكونان موجودين من اشياء واحدة باعيانها مما[18] ليس[19] (d)
يكون هذا موجودا وذلك انه [20]يوجد خارجا من الجوهر وتلك
الاخر[21] الباقية[22] هى[23] شئ عام واسطقس من[24] التى[25] هو[26] اسطقس
5 لها وايضا ولا الجوهر[27] اسطقس للاشياء التى[28] من المضاف ولا ايضا (e)
شئ من هذه للجوهر[29]

C.19 التفسير

قال[1] ان[2] هذا الشك قد كان اتى به[3] فى اول هذه الصناعة وهو a
هاهنا يعيده ليحله وهذا الشك هو هل مبادئ المقولات العشرة[4]

— [14] *B* شنع : L من الشنيع — [15] *B*,L ان , *jk*,(β) إن : *d om.* 8 *verba* ; *a om.* 18 *verba*. — [16] *Ita B,k*,L *(non β) sine add.* [للجميع] — [17] *Ita B,a,d,k*,(β*ρ*χ*A^b) *sing.* — [18] *Ita B,a,d,k*,L مِمَّا — [19] *Ita B,a,d,k*,L ليس *(cf. n. 20)*. — [20] *Ita B,a,d,k*,L *(non β) sine negat. (cf. n. 19)*. — [21] *B^r (?)*, L الاخر , *d,k* [الأُخَر] : *B^o (?)* الاخرا ; *a (non β)* [الاجزا] — [22] *B,a*,L الباقية : *d*,L* *om.* — [23] *B,a* هى : *d*,L هو ; *k om.* ; [β *aliud*]. — [24] *B* من/امن, *a,d*,L من : *k* « q̄ », *j* «quam» ; [x *(??)* اقدم من] — [25] *B*,(β) التى : L* الذى, *jk* «illud quod» : *a,d alterutr.* — [26] *Nos, d*,(L) هو , *jk* «est» : *B* هى ; *a om.* — [27] *a (non d) add.* הוא — [28] *a (non d) add.* הם — [29] *B,d*,L,(β) للجوهر : *a* الجواهر ; *k alterutr.*

C. 19. — [1] *B^1,k* قال , FREUDENTHAL 91 « Er (Alexander) قال » : *B^2 del., a,d,j om.* — [2] *B* ان : *a,d,k om.* — [3] *B^r,(a,d)* اتى بِهِ : *k* «inducta est» ; *B^o* اتى** — [4] *B* العشرة *(nos, a,k quasi* العشر*)*

1 لاكن محال ان تكون هى هى[5] للجميع والا فسيكون الجوهر والمضاف[6] من اشياء هى هى[7] (c)
واى شئ يكون هذا فانه ليس بشئ[8] مشترك ما خلا الجوهر والمقولات الاخر واما [9]الاسطقس (d)
3 فقبل وايضا ان كان[10] الجوهر اسطقسا فليس هو للمضاف ولا من هذه شئ للجوهر (e)

— [5] v^1,v^3 (c. صح ?), (β) هى هى : v^2 *vid. del. post.* هى — [6] *Ita* v الجوهر والمضاف *sing.* [= ρ*A^b *sed ord. inverso*]. — [7] *Nos (?)* من اشياء هى هى : v *vid.* من هى هى — [8] *Nos*, (β) بشئ : v *vid.* تشى — [9] v^1 *præm.* المقولات, *sed* v^2 *del.* — [10] *Ita* v وايضا ان كان

واسطقساتها اسطقس واحد بعينه ام اسطقسات مختلفة وهو[5] يبتدى
اولا فيضع الوجه الذى هى به واحدة فهو يقول ان العلل والمبادى
التى للمقولات العشر[6] وان كانت عللا لاشياء مختلفة فللانسان ان
يضع انها واحدة بطريق التناسب

b ولما كان هذا انما يظهر اذا تبين انه ليس يمكن ان تكون واحدة 5
باطلاق ولا مختلفة باطلاق اخذ يذكر ما يلزم من المحالات عن
وضعها باحدى هاتين الصفتين فقال وللانسان[7] ان يتشكك الى قوله
واحدة باعيانها يريد وانما كانت واحدة بالتناسب لا واحدة بتواطؤ
لان للانسان ان يتشكك ويقول هل اسطقسات الجوهر هى بعينها
اسطقسات المضاف واسطقسات سائر المقولات ام هى مختلفة 10

c ثم اخذ يذكر ما يلزم من المحال الشنيع عن وضعها واحدة
بعينها فقال الا انه من الشنيع ان كانت مبادئ واحدة باعيانها وذلك
ان المضاف والجوهر يكونان موجودين من اشياء واحدة باعيانها
يريد انه يلزم ان يكون الجوهر والمضاف داخلين تحت جنس واحد
وانما خص المضاف لانه اضعف وجودا من سائر المقولات حتى ظن 15
قوم انه من المعقولات الثوانى

d ثم اخذ يذكر ما يلزم من المحال عن وضعها بهذه الصفة فقال مما[8]
ليس يكون هذا موجودا وذلك انه يوجد خارجا من الجوهر وتلك[9]
الاخر[10] الباقية[11] هو[12] شىء عام واسطقس من التى هو[13] اسطقس لها

— [5] *B,a,d* وهو, (*k* «et») : FREUDENTHAL 91 «Er (Aristoteles)». — [6] *Ita B* العشر (*non* العشرة) — [7] *Ita B,a,d,(k),T* وللانسان — [8] *Ita B,a,d,T* مما, *k* «ex eo quod».
— [9] *B²,d,T* وتلك : *B¹* تلك; *a plura om.* — [10] (*B^r ??*), *d,T* الاخر : *B° vid.* الاجز —
[11] *B,T* الباقية : *d,T** *om.* — [12] *B,d* هُو : T هى — [13] *Nos,* (T,β) التى هو, *d* [...هو] ;

يريد وذلك ان وضعها كلها لها جنس واحد يلزم ان توجد طبيعة عامة
هى غير كل واحدة من المقولات العشرة[14] وهى الطبيعة المشتركة
ولما كان لقائل ان يقول انه وان لم تكن هذه الطبيعة خارجة e
عن المقولات العشر[15] فقد يمكن ان تكون واحدة منها[16] وهى الجوهر
5 اذ كان قد يظن ان الجوهر هو مبدا[17] سائر المقولات واسطقسها[18] اذ
كانت كلها انما توجد فى الجوهر والجوهر هو المتقدم عليها بالحد وبغير
ذلك من انحاء التقدم على ما سلف والاسطقس هو المتقدم بالحد قال
ولا[19] الجوهر اسطقس للاشياء التى من المضاف ولا ايضا شىء[20] من
هذه للجوهر يريد لكن ليس يمكن ان يوضع ان الجوهر هو اسطقس
1 للمضاف ولا ايضا لشىء من سائر المقولات
وسكت عن المحال اللازم عن هذا الوضع لظهوره وذلك انه f
من الظاهر ان اسطقسات الجوهر يلزم ان تكون جوهرا[21] واسطقسات
المضاف مضاف ولو كان الجوهر هو اسطقسات[22] المضاف وسائر[23]
الباقية من المقولات العشر[23] للزم ان تكون كلها جوهرا لان ما
1: اسطقساته جوهر[24] جوهر وكذلك ليس يمكن ان يضع احد واحدة
من سائر المقولات التى ليست بجوهر[25] اسطقسا[26] لجميعها كانك قلت
المضاف فانه يلزم ان تكون كلها من المضاف حتى الجوهر[27] وايضا

---

[14] *Sic B* المقولات العشرة : (*nos* المقولات العشر – *cf. n.* 6, *n.* 15). — التى هى T* ; الذى هو *B* — [15] *Ita B* العشر — [16] *Nos* منها : *B vid.* منها — [17] *Nos, d,jk* مبدا : *B,a* مبادى — [18] *Nos, d,jk* واسطقسها , *B vid.* واسطقـ[ها] : *a* [واسطقساتها] — [19] *B,a,(k)* ولا : T وايضا ولا ; *d* وايضا لا — [20] T,*d* شىء : *BB mutil.* ; *jk ind.* – Inc. *B* [4] *fol.* 160r. — [21] *B* جوهرًا , *a,d sing.* : *jk plur.* — [22] *B,a* اسطقسات : *d,jk sing.* — [23] *d om.* 5 *verba* وسائر...العشر , *at non B,a (neque k* «et aliorum»). — [24] *a,d add.* הוא — [25] *Nos* بجوهر , *a* עצם : *B vid.* بجواهر , *d plur.* — [26] *BBr,a,d,k* اسطقسا : *B°* اسطقسا** — [27] *B*,a,d* حتى الجوهر :

لما كان الشيء قد ينحل الى اسطقساته لزم ان يكون الجوهر ينحل
في وقت ما الى المضاف [28] والمضاف الى الجوهر وهذا لازم في الجنس
الذي هو عنصر لا في الذي هو صورة

T.20 قال ارسطو

(a...) [1]وايضا كيف يمكن ان تكون اسطقسات[2] جميعها واحدة 5
باعيانها وذلك انه ولا واحد[3] من الاسطقسات يمكن ان يكون
(f) موجودا[4] والذي[5] هو مركب من الاسطقسات واحد[6] بمنزلة ما ان آ[7]
تكون[8] هي ب بعضها[9]

C.20 التفسير

a ظاهر[1] هذا القول انه ليس يمكن ان تكون اسطقسات المقولات 10
العشر اسطقسا واحدا بعينه وذلك انه يلزم هذا الوضع ان يكون
الاسطقس والمركب من الاسطقس شيئا واحدا بعينه

B[1] حتى الجوهر حتى الجوهر (B* del. pr. حتى الجوهر) ; jk om. — [28] B,a,d و : jk [أو]

T. 20. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *B,a,d,(β)* اسطقسات : *k* [*quasi* الاسطقسات] — [3] *Nos* ولا واحد , *a,d* אין אחד , *jk* «nullum» : *B vid.* ولا حدَ — [4] *Ita B* مَوْجُودًا , *a,d* נמצא — [5] *B,a,d* والذى : *k* *quasi* [الذى] — [6] *B* واحد , *a,d* אחד , *k*[2] «unum» : *k*[1] *om.* — [7] *B,(l.)* آ , *k* «.a.» : *d* אחד ; *a* לא ; f*[ב] ; Frænkel 91, (β*T) با — [8] *B (s.p.)* ىكون , *nos* تكون , *a,d,k* *sing.* — [9] *B* هى ب بعضها : *k* «.b. quoddam» ; *a* קצתם ; *d* קצת ב ; (بعض لب l)

C. 20. — [1] *B,a,k* ظاهر : *d* [الظاهر من]

---

1 v (*in marg. B fol.* 160[r] *sin. et super.*) : (a...) وايضا كيف يمكن ان تكون اسطقسات
الجميع هي هي فانه لا يمكن ان يكون شيء من الاسطقسات هو هو التي هي مركبة من
3 (f) الاسطقسات [1] كالباء [1]لحرف باء او لحرف آ

---

[1] *Ita* v,(β*T) ١...١لحرف

b والاسكندر يقول ان هذه الحجة هى جدلية فانه ليس يلزم ان
كان الاسطقس من طبيعة الشىء الذى هو له اسطقس ان يكون
هو والشىء الذى هو له اسطقس شيئا واحدا بعينه وذلك ان
الاسطقس هو والشىء الذى هو له اسطقس من طبيعة واحدة لاكن
5 الاسطقس هو فى تلك الطبيعة بسيط والذى من الاسطقس مركب
فهذا القول ليس يلزم الا ان يوضع ان الاسطقس هو[2] واحد منها
وانه اسطقس لجميعها فحينئذ يلزم ان يكون الاسطقس وما منه
c الاسطقس شيئا واحدا بعينه . وهذا ليس يعطيه ظاهر هذا القول
ولذلك يقول الاسكندر لعله اراد بهذا القول انه ان كان اسطقس
10 جميع المقولات شيئا موجودًا غير المقولات وجب ان يكون له
ايضا اسطقس[3] لان كل موجود له اسطقس فاما ان يكون[4] لذلك
الاسطقس اسطقس واما ان يكون الاسطقس والذى من الاسطقس
شيئا واحدا بعينه

d وهذا الذى ذكره الاسكندر ايضا حجة جدلية وذلك انه
15 ليس يلزم كل موجود ان يكون من اسطقس اذ كان كل موجود
اما اسطقسا واما من اسطقس الا ان يوضع ان كل موجود بالفعل[5]
يجب ان يكون من اسطقسات[6] فان كانت جميع الاسطقسات
بالفعل لزم ان يكون لكل اسطقس اسطقس[7] فاما ان يمر ذلك الى
غير نهاية واما[8] ان يوضع الاسطقس والذى[9] منه الاسطقس شيئا

---

[2] B²(i.m.), a,d,(jk) هو : B¹ om. — [3] FRÆNKEL 92, (k) اسطقس : B / اسطقسا : a,d alterutr. — [4] Nos, d,(j) يكون : B om. : a plura om. — [5] Ita B,a,d,k موجود بالفعل — [6] B / اسطقسات , d,k sine add. [بالفعل] : a plura om. — [7] B²,d,j اسطقس : B¹ om. ; a plura om. — [8] BBʳ,a,d,(k) واما : B° ind. — [9] B²,a,d,j والذى : B¹ الذى

واحدا بعينه وهذا ينحل بان يوضع ان الاشياء التى بالفعل منها
ما اسطقساتها بالفعل ومنها ما هى بالقوة وهذه هى حال الاجسام
البسيطة التى هى اسطقسات المركبة

e واما تامسطيوس[10] فانا نجده يفسر هذا الفصل على معنى اخر
5 وذلك انه يقول ان كان للمقولات العشر اسطقس واحد وعنصر[11]
هو غيرها فلا يخلو ان يكون خارجا منها اى محمولا عليها او داخلا
فيها اى كل واحد من المقولات محمول عليه فان كان خارجا منها
لزم ان يكون هاهنا شىء يتقدم على الجوهر وعلى سائر المقولات
وان كان داخلا فيها لزم ان يكون المركب يحمل على البسيط اى
10 يصدق حمل المركب على الذى ركب منه فيكون الشىء يحمل على
عنصره فيكون هو واياه واحدا بهذا المعنى حتى يصدق المقطع[12] على
الحرف المصوت وغير المصوت اللذين هما اسطقسا المقطع[12] وكل
f واحد منهما بعض المقطع[12] وهو الذى اراد بقوله بمنزلة[13] ما ان آ[14] تكون[15]
بعض لب[16] اى[17] بمنزلة قولنا آ الذى هو غير المصوت[18] وكذلك الحال
15 فى الالفاظ مع المقاطع . وقد[19] نجد الاسكندر يفسر هذا القول فيما
بعد بهذا التفسير

g ونجد ايضا فى بعض النسخ بدل قوله ⌜وايضا كيف يمكن ان
تكون اسطقسات جميعها[20] واحدة باعيانها⌝ قوله وايضا كيف يمكن

---

[10] B s.p. — [11] Ita B وعنصر — [12] B^r ...المـ : B^o ...الـ — [13] d,T,R بمنزلة : B,a,k om. — [14] B,T آ , d 'א , jk «a.» : a,T* אחד — [15] B (s.p. in.) ىكون , d יהיה , nos تكون : T تكون هى — [16] B لبّ بعض , nos بعض لب : d בעץ ב , jk «quoddam b.» ; T بعضها ب ; a בעץ אחד — [17] d (non B,a,k) omit. اى بمنزلة قولنا آ — [18] B^r,a,k المصوت : B^o الصوت ; d הנגזר — [19] B^2,a,d وقد : B^1 و ; jk alterutr. — [20] T,(β) اسطقسات جميعها :

ان يقال هى هى[21] باعيانها تكون اسطقسات لجميعها يريد انه اذا
كان اسم الموجود يدل منها على عنصر مشترك لها فهو[22] بعينه يدل
على واحد واحد منها فهى عناصر انفسها

T.21

قال ارسطوطاليس

5 [1]ولا[2] ايضا[3] من الاسطقسات[4] المعقولة[5] بمنزلة الواحد والموجود[6] (a)
وذلك ان هذين يوجدان[7] لكل واحد من المركبات[7] وليس[8] شى[9] (b) (c...)
منها[10] لا جوهرا ولا[11] مضافا ايضا لاكن مضطر[12]

C.21

التفسير

لما بين انه ليس يمكن ان يكون للمقولات[0] العشر عنصر واحد a
10 على انه شى محسوس يريد ان يبين انه ليس يوجد لها عنصر واحد
على انه من المعقولات الكلية لا من المحسوسات بل الواحد

B اسطقسات ; a יסוד — [21] BB هى***, d,D₂ (p. 1513,14) هى هى : a הוא ; (j plur.). — [22] (BB mutil.), nos لها فهو , a,d לה והוא

T. 21. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *B,*L ولا , *jk* «neque» : *a* و ; *d* ואין זה — [3] *B (s.p.), a,d,k,*L ايضا : [x (?) اذا] — [4] *Ita B,a,d,j,*L,(β*ρ*χ*E) الاسطقسات — [5] L,*a,d,j,*(β) المعقولة : *BB mutil.* — [6] *B,a, d,*L الواحد والموجود , (*k* «de uno aut ente»). — [7] *Ita B,a,d,k,*L,(φ ?) *sine* [ايضا] — [8] *Ita B,a,d,k,*L₁,L₂ و... — [9] *B,*L₂ شى : L₁* شيا ; *d,*L₁*,L₂* אחד ; *a (non k,β) om.* — [10] *B,*L₁,L₂ منها , *a,d* מהם , *jk* «eorum». — [11] Inc. *B* [4] *fol.* 160ᵛ. — [12] L₁,L₂ مضطر : *B* مضطرا ; *a,d,k alterutr.*

C. 21. — [0] *Bʳ,a,d,k* للمقولات : *B° vid.* المقولات — *d (non B,a,k) om.* العشر

(a) v (*in marg. B fol.* 160ʳ *sin.*) : 1 ولا من التى هى[1] اسطقسات[2] مثل الهوية والواحد[3]
(b) (c...) فان هذه لكل واحد من المركبات ايضا فاذا لا يكون شى منها اذا موجودا ولا جوهرا
3 ولا مضافا ولاكن مضطر ان يكون

[1] *Ita* v,(φ ?) التى هى — [2] *Ita* v,(β*ρ*χ*E) *plur.* — [3] *Ita* v,(β*ρ* AL.) الهوية والواحد

والموجود اى انه ليس لقائل ان يقول ان الواحد والموجود هو جنس
هذه وعنصرها وانه [1]شىء خارج[2] عنها وهذا هو الذى دل عليه بقوله
ولا ايضا من الاسطقسات المعقولة بمنزلة الواحد والموجود⌐

b ⌐واما قوله وذلك ان هذين موجودان لكل واحد من المركبات⌐
فان الاسكندر يفسره على معنيين احدهما وذلك ان الموجود والواحد 5
يدلان على المركبات كما يدلان على البسائط فان[3] كان[4] الاسطقس
هو الواحد والموجود[5] فليس يكون البسيط اولى[6] بان يقال[7] انه
اسطقس المركب من ان يقال[8] ان المركب اسطقس البسيط وذلك
ان كل واحد منهما[9] هو واحد وموجود والتاويل الثانى انه يلزم ان
يكون المركب والبسيط شىء واحد[10] اذ كان يقال عليها[11] اسم 10
الواحد بمعنى واحد

c واما قوله [12]وليس شىء[13] منها لا جوهرا ولا مضافا[14] لاكن
مضطر[15]⌐ فان الاسكندر يقول انه ينبغى ان يضاف هذا القول الى ما
قبله وهو قوله وايضا كيف يمكن ان[16] يقال هى هى باعيانها تكون
اسطقسات لجميعها[17]⌐ وذلك انه ولا واحد من الاسطقسات يمكن 15

— [1] *B** (*c.* صح), *d præm.* ليس , *at non B*[1]*,a,jk.* — [2] *B* خارِج : *a,d* חוץ ; *k plur.* — [3] *Nos* فان , *jk* «si igitur» : *B* اوان , *a,d* ואם — [4] *Nos, a,d* كان , (*jk* «est») : *B*[1] لا ; *B*[2] *del.* — [5] *Nos (?), d,k* والموجود : *B,a om.* — [6] *B,(k)* اولى : *a,d*,f* 93 [اول] — [7] *B*[r]*,a,d* يقال : *B*[o] *ind.* ; *k vid. om.* — [8] *B*[1] (*non a,d,j*) *add.* انه اسطقس المركب , *sed B*[2] *del.* [*dittogr.*]. — [9] *Nos (?)* منهما , (*jk* «utrumque») : *a,d* מהם ; *B om.* — [10] *Nos (?)* شىء واحد , *a* דבר אחד , (*k* «idem») : *B* اواحد [=*d*]. — [11] *B* عليها (*s.p.*), *a,d* עליהם , *k* «de eis». — [12] *Ita B,a,d,k*,T,L[2] و... — [13] T,L[2],(*a*,β) شىء : *B* شيا ; *d*,T*,L[2]* אחד ; (*j* «nullum»). — [14] *d*,T (*non B*,L[2]) *add.* ايضا — [15] *B*,L[2] مضطر : T* مضطرا ; *d,k alterutr.* — [16] *a,d,k*,D[1] (*p.* 1512,1) ان : *B vid.* بان — [17] D[1]*,a*,f* لجميعها : FRÆNKEL 93 جميعها ; (β)*,j* «omnium» ; *B*,f* امَعَهَا ; f* עצמם ; *d* [*ex p.* 1509,5-6]

ان يكون هو والمركب شيئا واحدا بعينه بمنزلة الباء[18] وهى[19] وب[20]
شىء واحد بعينه قال وذلك ان قوله ⌝وذلك انه ولا شىء يكون
منها لا الجوهر[21] ولا المضاف[21]⌝ هو تابع لهذا القول وذلك ان كلامه
هو[22] فى الاسطقسات. ويقول[23] ان معنى قوله وليس شىء[24] منها لا جوهرا d
5 ولا مضافا لاكن مضطر[25]⌝ وان[26] كان الواحد والموجود اسطقس[27]
للجوهر[28] والمضاف وكان الاسطقس ليس هو وما هو له اسطقس
واحد فالجوهر والمضاف وسائر المقولات ليس هى واحدا ولا
موجودا وان لم يكن شىء[29] منها[30] واحدا ولا موجودا اى[31] ان[32]
ارتفع عنه انه واحد[31] لم يكن واحد منها[33] شيئا موجودا لا الجوهر
10 ولا المضاف ولا باقى المقولات لان غير الموجود هو معدوم لاكن
مضطر ان يكون اسم الواحد[34] يصدق على جميعها. قال وقد يمكن e
ان يكون قوله ⌝وذلك انه ولا شىء منها يكون لا جوهر[35] ولا
مضاف[35]⌝ انما قاله فى الواحد والموجود ان قال انسان ان شيئا من
هذين هو اسطقس[36] وذلك ان هذين قد[37] يحتاجان لكيما لا[38] يكونا

---

[18] Nos الباء , a 'הב : B الا ; d,f* 93 'א ; jk plura omit. — جميعها واحدة باعيانها — [19] B وهى , a,d,f* והוא — [20] Nos وب : B بَ , a,d בּ — [21] d (non B,a) sine artic. — [22] B² (i.m.), a هو : B¹ [non d] om. — [23] B ونقول , d,k [ويقول] : a [ونقول] — [24] B, T,L₁ شى : d,T*,L₁* אחד ; L₁* شيا — [25] B مضطرٌ , L₁ مضطر : T* مضطرا ; a,d alterutr. — [26] B وان : a [اى ויש] ; d וראם ירצה ; k «quod si». — [27] B اسطُقسٌ , d,k sing. : a plur. — [28] Ita B,(a,d) ...لل — [29] Nos, (k) شىء : B شيا ; a altcrutr. ; d plura om. — [30] B منها , k « eorum » : a ממנו — [31] jk om. اى ان ارتفع عنه انه واحد , at non B,a. — [32] B² (i.m.) ان : B¹ (non a) omit. — [33] B منها vel منهما , nos منها , k «eorum» : a ממנו — [34] d add. [والموجود], at non B,a,k. — [35] B جوهر...مضاف : (T,L₁,L₂ جوهرا...مضافا) — [36] Nos (?), B,d اسطُقسٌ : a,k [اسطقس المركبات] — [37] B² (non a,d) قد : B¹ om. — [38] B¹ لكيما / لا , k «ad hoc quod non», d כדי שלא :

هما[39] والاشياء التى تكون منهما شىء واحد[40] بعينه الى الا يكونا فى
واحد من هذه الاجناس وكل واحد من هذه الاجناس واحد
وموجود ولهذا السبب لا الواحد يكون على مثل هذا من الحال[41]
اعنى كالواحد الذى فى هذه ولا الموجود الا انه غير ممكن ان
5 يكون الواحد والموجود خارجا عن الاجناس العشرة لاكن يجب
ضرورة ان كان[42] شىء[43] موجودا واحدا ان يكون فى هذه وذلك
انه ان كانت الاشياء التى من الاسطقسات هى[44] الجوهر والكمية
والكيفية او شىء من تلك الاخر[45] الباقية وكانت الاسطقسات
اشياء غيرها فانه ولا شىء من هذه يكون موجودا[46] لا الجوهر ولا
10 الكمية ولا شىء من تلك الاشياء[47] الباقية لاكن ذلك لازم ضرورة
وذلك انه قد[48] يجب ضرورة ان تكون الاسطقسات[49] من الامور
الموجودة فان كان شىء منها موجودا وواحدا فقد يجب ضرورة ان
يكون هذا داخلا تحت واحد من المقولات

f فهذا هو ما قاله الاسكندر فى هذا الفصل وتلخيص ما يقوله
15 فى هذا الفصل والذى قبله انه ان كانت المقولات العشر تشترك فى
شىء واحد هو عنصرها واسطقسها كانك قلت الواحد والموجود
وكان الواحد والموجود ليس يدلان الا على المقولات العشر فقد

---

a לא [4 *mill. sp. vac.*] ; *B*² *vid. del.* لا — [39] *Nos* (?) هما , *d* הם : *B om.* ; *a plura om.* — [40] *BB*ʳ واحد , *a,d* אחד : *B*ᵒ واحد.. — [41] *B* من الحال , *k* [الحال...] : *a vid.* [من الجهات] ; *d plura om.* — [42] *Nos*, (*d,jk*) إن كان : *a* שיהיה ; *B* ان , f* 94 ש — [43] *Nos*, (*d,k*) شىء : *B*,(*a*,f*) شيا — [44] *B,a,d*,f*,(*k*) هى : *a* הוא — [45] *BB,a* الاخر : *d om.* — [46] *Ita BB* ...دًا — [47] *B,a* الاشيآ : (*d om.*). — [48] *B*² (*in marg.*), *a* قد : *B*¹ *om.* ; *d plura om.* — [49] FREUDENTHAL 94, *d add.* [والذى من الاسطقسات], *at non B,a,f*,k.*

يجب الا تكون اسطقسات هذه المقولات الا المقولات العشر[50]
وذلك شنيع محال لانه يلزم ان يكون الاسطقس والمركب منه شيء
واحد وايضا فان الواحد والموجود هما من الامور الكلية التى ليس
لها وجود خارج النفس وبالجملة كان[51] الواحد والموجود لا يدلان g
5 على كل واحد من المركبات اعنى المقولات العشر فكل واحد من
المقولات غير موجود[52] لان ما لا[53] يدل عليه الموجود يدل عليه غير
الموجود فلا يوجد هاهنا لا جوهر ولا كمية ولا كيفية لاكن
مضطر ان توجد[54] فليس[55] الواحد والموجود طبيعة واحدة مشتركة
لهذه[56] هى غير كل واحد من المقولات

10 قال ارسطوطاليس[1] **T.22**

[2]فليست اذا اسطقسات جميعها اشياء[3] واحدة باعيانها وتكون[4] (a) (b)
كما نقول[5] هى واحدة على نحو ما وعلى نحو ما ليس هى[6] بمنزلة (c)

— [50] *Nos, d* العشر , *(B* العشرُ*) : a,k* «ipsa». — [51] *Nos, (k ?)* كان : *a* הנה ; *B,d (non k)* ان كان — [52] *BB*[1] *add.* [*** 8 *mill.****], *at B*[2] *del., et nihil add. a,d,jk.* — [53] *Nos, d* لا : *B,a,k om.* — [54] *Nos, (d,k)* توجد : *B (?), a* [يوجد] — [55] *B* |***فلـ , *nos, a,d,k* فليس — [56] *B*[1]*,a* لهذه : *B*[2] لقوة ; *d (om.* هى*)* לך ; *(k vid. om.)*.

T. 22. — [1] *BB vid.* |***ارسصو , *nos* ارسطوطاليس — [2] Inc. *B* [4] *fol.* 161r. — *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [3] *B,a,d* اشيا : L* طبيعة — [4] *B* وتكُون , *a,d,k* [وتكون], L ...و — [5] *Nos, d,k,β* نقول , *B s.p. in.* : *a* ואמר ; L* يقول — [6] *B,a,(d)* هى : L-L *om.*

(a) (b) v *(in marg. B fol.* 161r *super. et sin.)* : 1 فاذا[1] ليس للجميع اسطقسات[2] او ان
(c) 2 يكون[3] كما يقال انه بنوع يمكن ذلك وبنوع لا يمكن كالاجسام المحسوسة فخليق ان

[1] vv فاد.., *nos,* (β) فاذًا — [2] *Ita* v *sine add.* [...واحدة] — [3] vv *vid.* ىكون *(s.p. in.)*, *nos (?)* يكون

اسطقسات الاجسام المحسوسة[7] لعله اما كالصورة فالحار واما على
نحو اخر فالبارد العدم[8] واما المادة فما هو بالقوة هذان اول[9] بذاته[10]
(e) واما الجوهر[11] فهذه الاشياء والتى من هذه وهى التى هذه المبادى
(f) لها وان كان شىء يكون[12] واحدا من الحار والبارد بمنزلة اللحم والعظم
5 وذلك ان ما تكون[13] قد يجب ضرورة ان يكون شيئا اخر غير
(g) (h) تلك فاما لهذه فهذه[14] هى اسطقسات ومبادئ واما لاخر[15] فاخر واما
(i) ان يقال هكذا فيها كلها فليس لها لاكن تساوى[16] المقايسة بمنزلة ان
قال انسان ان المبادى ثلثة اى الصورة والعدم والهيولى الا ان كل
(k) واحد من هذه هو[17] مختلف فى كل واحد من الاجناس فى اللون
10 ابيض اسود سطح بسيط ضوء ظلمة هواء ومن هذه نهار وليل

— [7] *B* (i. m.), d,L,β* المحسوسة : *B¹,a,k om.* — [8] *B¹,k,L,(β)* العدم : *B²,d* والعدم ; *a* [العدمى] — [9] *B,a,k,L* اول : *d,L** [اولًا] — [10] *B,a,k,(β)* بذاته : *d,L* وبذاته — [11] *Ita B,a,d,k,L,(ρ*β*T) sing.* — [12] *B* نكونُ *(s.p. in.), a,d* يكون , *k* «sit». — [13] *B* نكون *(s.p. in.), nos (?)* تكون , *(k* «fit»*)* : *a,d,L** [يكون] — [14] *B,d,k,L,(β*ρ*χE)* فهذه : *a* ف — [15] *Nos* لاخر , *k* « aliorum » : *B* الاخَرُ , *a* האחר , *d* האחרים — [16] *B (?)* تساوى , *a,d* שרור : *B (?)* نساوى , *jk* «oportet æquare». — [17] *B* هو : *L om.*

---

1 يكون الحار كالصورة وبنوع اخر البارد [4]العدم واما العنصر فالاول الذى هو[5] هذه بذاتها
(e) (f) واما الجواهر فهذه والتى من هذه التى اوائلها هى هى[6] ان[7] كان شىء يكون[8] من بارد وحار[9]
3 (g) كاللحم والعظم فانه مضطر ان يكون المكون[10] شىء[11] اخر غير تلك فهذه[12] اوائل
(h) واسطقسات[13] هذه واخر لاخر وليس يمكن ان يقال فى الجميع على هذه الحال بل تقال[14]
5 (i) الملاومة[15] كقول القائل ان الاوائل ثلثة الصورة والعدم والعنصر ولاكن كل واحد من هذه
(k) اخر فى كل واحد من الاجناس اما فى اللون فابيض واسود وسطح وضوء وظلمة وهواء
7 ومن هذه ليل ونهار[16]

— [4] v¹ *vid. præm. verbulum, sed* v² *del.* — [5] *Ita* v *(non β) sine* [بالقوة] — [6] *Ita* v, (φ) هى هى/ — [7] *Sic* v ان *(non* وان *vel* او ان) — [8] v نكُونُ *(s.p. in.) sine add.* [واحد...] — [9] v,(β*ρ*χ*Aᵇ) بارد وحار : [βχρ E *ord. inv.*]. — [10] *Ita* v المكون — [11] *Sic* v شى — [12] *Ita* v,(β*ρ*χE) فهذه — [13] v اوايل واسطقسات/ : [β *ord. inv.*]. — [14] v *s.p. in.* — [15] *Ita* v,(β*ρ*χ*Aᵇ) ...اا — [16] v ليل ونهار : [β *ord. inv.*].

C.22

التفسير

a ولما[1] اتى بالمحالات اللازمة عن وضع مبادى المقولات العشر طبيعة واحدة بعينها اى مقولة بتواطؤ قال فليست اذا اسطقسات جميعها واحدة بعينها[2] يريد فقد تبين انه ليس اسطقسات المقولات العشر شيئا واحدا بعينه حتى يكون اسم الموجود مقولا بتواطؤ[3]

b ولما تبين له[4] انه ليس يمكن ان تكون اسطقساتها[5] واحد[6] باطلاق وكان ايضا من المعروف بنفسه انه ليس تكون مبادئها مختلفة باطلاق لكن مقولات الاعراض متقومة[7] بمقولة الجوهر وبعضها ايضا متقدم[8] على بعض اتا بالوجه الثالث الذى هو[9] الصحيح وهو[10] الذى وضعه اولا[10] وهو كون مبادئها واحدة بطريق التناسب فقال وتكون[11] كما نقول[12] هى واحدة على نحو ما وعلى نحو ما[13] ليس يريد واذا تبين انها ليست واحدة باطلاق ولا مختلفة باطلاق[14] فتكون واحدة بجهة ما وغير واحدة بجهة اخرا وهذا هو الواحد بطريق التناسب

c ثم اتا بمثال يتبين[15] فيه ما هى اسطقسات الجواهر التى تقال بتناسب فى جميع المقولات فقال بمنزلة اسطقسات الاجسام المحسوسة

C. 22. — [1] B ولما : a,(d),k لما — [2] Nos (?) واحدة بعينها, (β,k «eadem») : B طبيعة واحدة / بعينها ; T اشياء واحدة باعيانها — [3] Nos, a,(k) مقولا بتواطؤ : B relinq. 17 mill. spat. vac. — [4] B,d تبين له : a,k [بين] — [5] Nos (?), a,jk اسطقساتها : B,d اسطقسها — [6] B° واحد : BB^r واحدا ; a,d אחד ; jk «eadem». — [7] B vid. متقومة, d,k متقومة : a [متقدمة] — [8] B^r,(a,d,k) متقدم : B° vid. [متقوم] — [9] B^r (in init. lin.), a,d الذى هو : B° (?) وهو — [10] B,d وهو الذى وضعه اولا : a (وهو) وهو الذى ; k om. — [11] Nos, (T,k) وتكون, B s.p. in in. : a,d [ويكون] — [12] Nos, (β,T) تقول, a כאמר,

لعله اما كالصورة فالحار واما على نحو اخر فالبارد العدم واما المادة
فما هو بالقوة هذان اول وبذاته[16] يريد مثال ذلك ان المبادى فى الجوهر
قد تبين انها ثلثة الضدان والموضوع والضدان احدهما كالصورة
والملكة والاخر كالعدم اما الذى كالصورة فكالحرارة التى هى
5 صورة بعض الاسطقسات اعنى النار والهواء اذ كانت هذه الكيفيات
هى المحدثة لها واما التى كالعدم فكالبرودة[17] التى هى[18] صورة[19]
ايضا بعض الاسطقسات اعنى الارض والماء واما الموضوع فالذى
d هو بالقوة هذان الضدان اولا[20] وبذاته . والاسكندر يقول انه قد
جعل العدم هاهنا بوجه ما داخلا فى الجوهر اذ كان البارد هو الذى[21]
10 عدم[22] الحرارة والبرودة فى الاجسام الباردة هى المحدثة لجوهرها[23]
فهى فيها جواهر[24] بخلاف الامور التى هى فيها اعراض اعنى ان
البرودة والحرارة ليست جواهر فى الاشياء التى لا تحدث انواعها
الحرارة والبرودة وانما تحدث انواعها قوى اخر بمنزلة النفس فى المتنفسة
e ثم قال واما الجوهر فهذه الاشياء والتى من هذه وهى التى هذه
15 المبادى لها يريد واذا كانت هذه مبادئ الجوهر وكانت مبادى الجوهر
جوهر[25] فالجوهر ينطلق على هذه الاشياء الثلاثة اعنى على الضدين

(jk « diximus ») : B,(a) يقول — [13] Nos, d,T ما : B omit. — [14] Nos, d باطلاق , j «simpliciter» : B,a om. ; k om. ولا مختلفة باطلاق — [15] B (s.p.) سىں , nos, d يتبين : k [ليبين] ; a alterutr. — [16] B اول وبذاته : T اول بذاته ; d,T* [اولا وبذاته] — [17] Nos (?) فكالبرودة : a הנה הקור ; B,(k) فكالبارد ; d כמו הקור — [18] Ita B التى هى — [19] Nos, a,d,jk صورة : B صُوَر — [20] a,d,jk [اولًا] : B اول — [21] Nos (?), a,k هو الذى : B,d الذى هو — [22] Nos, a عدِم , (k «caret») : B,[f 95] عدَم ; d alterutr. — [23] Nos, a,(d,jk) لجوهرها : B بجوهرها — [24] Ita B,a,d,k جواهر (non جوهر) — [25] B جَوْهَرٌ , a,d sing. : k plura om.

والهيولى وعلى المركب منها وهو الشىء الذى هذه له مبادئ ومبادئه
هى هذه الثلثة

f ثم قال وان كان شىء يكون واحدا من الحار والبارد بمنزلة اللحم
والعظم وذلك[26] ان ما تكون[27] قد يجب ضرورة ان يكون شيئا اخر
5 غير تلك[26] يريد وان كانت جواهر اخر تتولد من هذه الاجسام
البسيطة فواجب ان تكون صورها غير صور هذه لان المتكون
يجب ان يكون غير الشىء الذى منه تكون[28] لكون[29] صورته غير
صورة[30] الذى منه[31] تكون[32] وكانه اراد ان يعرف ان المبادى القريبة
ليست فى جميع الجواهر طبيعة واحدة بل صور البسائط غير[33] صور
10 المركبات وهيولاها[34] القريبة غير هيولاها[34] لاكنها واحدة بالتناسب
وذلك انها فى البسائط الهيولى الاولى والصور المتضادة الجوهرية
وفى المركب من البسائط القوة التى فى البسائط على قبول الصور
المركبة[35] من الصور القريبة والتامية[36] وهذه الصور فبهذا الوجه
يصح ان يقال ان مبادى[37] الجواهر المحسوسة هى واحدة

15 g ولما[38] كان[38] ايضا[39] قد يوجد[39] فى سائر المقولات ما يشبه هذه
المبادى التى فى الجوهر وليست هى هى باعيانها[40] قال فاما لهذه فهذه[41]

— [26] T,*d habent* 13 *verba* وذلك...غير تلك : *B,k om.*; *a ind.* — [27] T تكون : *d*,T* [يكون] — [28] *B* يكون, *nos* تكون : *d* [يكون]; *a,k ind.* — [29] *Nos, a,(d,k)* لكون : *B* لكن — [30] *B*r*,a,d,k* صُورة : *B*o صو** — [31] *Nos, (a,d)* الذى منه : *B* التى منها; (*jk om.*). — [32] *B* يكون (*s.p. in.*), *nos* تكوّن : *a* ותהוה; *d* יהיה; *jk om.* — [33] *BB (mut.)* غ**ر, *nos, a,d,j* غير — [34] *B* وهَيُولَاها...هَيُولَاها, *a,d* והיוליהם...היוליהם : *k* «et materie... materiis». — [35] *BB (mut.)* ***كبة, *nos, a,d,k* المركبة — [36] *B,[d]* القَرِيبة والتامية : *nos (?)* الغائية والتامية, (*jk* «finalibus»); *a* [العدمية والتامية] — [37] *Nos, a,d,k* مبادى : *B om.* — [38] *BB (mut.)* ***ن, *nos, a,d,(j)* ولما كان — [39] *Ita (BB),a,d,(j)* ايضا قد يوجد

هى اسطقسات ومبادئ[41] واما لاخر[42] فاخر يريد فاما للجواهر فهذه الجواهر التى عددناها هى لها اسطقسات ومبادئ واما ما عدا الجواهر من الامور الاخر[43] فاسطقساتها امور اخر شبيهة بها

h ثم قال واما ان يقال هكذا فيها كلها فليس لها لكن تساوى[44] المقايسة يريد واما ان يقال فيها كلها هكذا اعنى ان هذه الثلثة التى 5 فى الجوهر هى مبادى سائر المقولات باعيانها اى القريبة فليس ذلك بموجود لها لاكن انما توجد[45] لها هذه المبادى على جهة المقايسة والنسبة اى يوجد[46] فى كل واحد من مقولات[46] الاعراض من المبادى ما[47] نسبتها اليها نسبة مبادى الجوهر الى الجوهر لا ان[48] طبائعها هى واحدة 10

i ثم اخذ يمثل كيف هذه، المقايسة كلية لجميعها[49] فقال بمنزلة ان قال[50] انسان ان المبادى ثلثة اى الصورة والعدم والهيولى الا ان كل واحد من هذه مختلف فى[51] كل واحد من الاجناس[51] يريد ومعنى قولنا ان مبادئها واحدة بالتناسب هو مثل ان نقول[52] ان الصورة والهيولى والعدم هى مبادى المقولات العشر لكن الصورة والعدم والهيولى 15 التى للجوهر غير الصورة والعدم والهيولى التى لمقولة مقولة والتى لواحدة منها غير التى للاخرى

— [40] Inc. *B* [4] *fol.* 161ᵛ. — [41] B^2 فَهده , *d*,T,(β*ρ*χE) فهذه : *j* «hic» ; B^1,*k om.* — [42] *Nos*, (*k*,T,β) لاخر : B^1 الاخر , *quod* B^2 *fecit* للاخر ; T* ...ال ; *d*,T* האחרים — [43] B^2 (*i. m.*), *a*,*d* الامور الاخر : B^1 (*non j*) *om.* — [44] *Ita vid.* *B* ساوى — [45] *B s.p. in.* — [46] B^2,*a* مقولات : B^1 المقولات (*cujus* B^2 *del.* ال) ; *j alterutr.* ; *d om.* — [47] *Nos*, *a*,(*j*) ما : *B*,*d om.* — [48] *B*,*d*,*j* لا ان : *a* אבל — [49] *Nos* (?) كلية لجميعها , *jk* «universalis in omnibus» : *B*,*d* الكلّية ; *a* האחת כוללת לכלם — [50] B^2,*a*,(*d*,*j*),T ان قال : B^1 *om.* — [51] *Nos* (*ex* T) فى كل واحد من الاجناس — [52] *Nos*, *a*,*k* نقول , *B s.p. in.* —

ثم اتا بمثال هذه المبادى فى الكيفية فقال فى اللون[53] ابيض اسود **k**
سطح بسيط ضوء[54] ظلمة هواء ومن هذه نهار وليل يريد مثال ذلك ان
مبادى الالوان على طريق الصورة والعدم هى الابيض والاسود
وعلى طريق الهيولى القابلة[55] السطح البسيط[56] الذى هو بالقوة جميع
الالوان ومبادى الليل والنهار على طريق الصورة والعدم[57] الضوء
والظلام[57] وعلى طريق الهيولى القابلة الهواء الذى هو بالقوة مضى[58]
ومظلم وينبغى ان يفهم[59] ان هذا انما هو فى المبادى القريبة واما فى
البعيدة[60] فيمكن ان يقال ان مبادى الجوهر هى مبادئ لجميعها

T.23 قال ارسطاطاليس[0]

[1]ولما كان ليس الاسباب هى الموجودة فقط فى التى تكون[2] (a)
لكن[3] والتى من خارج بمنزلة المحرك فظاهر ان المبدا والاسطقس هما

---

[53] *B,d,*T فى اللون , (*k* «in...») : *a vid.* [فالتى للون] — [54] *d,*T,(β) ضوء : *B* صورة — [55] *Nos, jk* الهيولى القابلة : *B* الهيولى العامل ; *d* ההיולי המקבל ; *a* המקבל — [56] *Nos, d* السطح البسيط , (*a* השטח , *j* «superficies») : *B (in init. lin.)* السطح والبسيط — [57] *B²* (*in marg., c.* صح *?*), *a,d,j* والعدم الضو و : *B¹ om.* — [58] *B²* (*supra lin.*), (*a,d,j*) مضى : *B¹* نصير *aut* نصير — [59] *B (s.p. in.)* نفهم , *a,d,k pass.* — [60] *Ita B¹ (in fine lin. longior.), a,d,k* فى البعيدة

T. 23. — [0] *Ita B* ارسطاطاليس (*non* ارسطوطاليس) — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *B,*L تكون : (*k* «fiunt») ; *a* התהוו : *d* יתהוות — [3] *B*ʳ,(β) لكن والتى : *B*°,L لكن التى , *d* לכן אשר , *jk* « sed ea quæ » ; *B²* (*in marg.*), L* لكون التى ; *a* לכן באשר

(a) v (*in marg. B fol.* 161ᵛ *dext. et super.*) : 1 فاذ[1] كانت العلل ليست التى فى الاشياء
2 فقط بل والتى من خارج مثل الذى يحرك فبين ان الاول والاسطقس اخر واخر وكلاهما علل

[1] vʳ فاذ : v° *vid.* فاذا

(e) (c) غيران وهما كلاهما مختلفان[4] [5]فاما ما[6] يحرك او يوقف[7] فمن حيث هو[8]
(f) كمبدا ما[9-10] فاذا اما الاسطقسات[11] بمساواة[12] المقايسة[13] فثلاثة[14] واما
العلل والمبادى فاربعة واخر لاخر هو[15] علة[16] اولى ايضا على انه محرك
(g) - (i) - اخر لاخر صحة مرض بدن الذى يحرك طب صورة لا ترتيب كهذا[17]
5 [18]الذى يحرك صناعة البناء[19-20]

C.23

التفسير

a لما تكلم فى المبادى التى هى اجزاء من الشىء وهى المادة والصورة وقال[1] ان العدم بنحو ما هو[2] صورة يريد ان يتكلم فى

— [4] *Ita B,a,d,j,k,R* مختلفان — [5] *Ita B,a,d,k sine* [والمبدا ينقسم...], *sed cf. n.* 10. — [6] *Ita B,L₁,L₂,a,d* ما , *jk* «quod». — [7] L₁,L₂,*a,jk* او يوقف : *B,d om.* (*cf. n.* 10). — [8] L₁,L₂, (*cf.* β*ρ*χ*E) هو : *B,a,d,L₁* om.* — [9] *Ita B,[a],d,k* كمبدا ما — [10] *B,d,L₁* add.* والمبدا ينقسم الى هذين كالذى يُحرك او يقف اذ هو كمبدا ما , *at non a,jk* ; — *cf. n.* 5 *et p.* 1525,9. — [11] *BB,d,j,(β),L* الاسطقسات : *a plura om.* — [12] *Nos*, (*B° ?*), *a,j,(β)* بمساواة : *Bʳ* فساواة ; *d* שווי — [13] *a,jk add.* [التى بنوع الملاومة] (*cf.* v, *p.* 1523,*1-2*], *at non B,d,L.* — [14] *B,a,L* ...ف : *d,L** (*non k,β*) ב — [15] *Ita B,a,d,L,(φ ?)* هو , *k* «est». — [16] *Ita B,a,d,L,(φ ?) sine artic.* — [17] L₁,L₂,(*k,β*) كهذا : *B,d,L₁*,L₂** كمبدا ; *a vid.* [فهكذا] — [18] *Ita B,a,d,k,L₁,L₂ sine* لبن — [19] *B* البناء : *k* [البَنّاء] ; *d* [البِناء] ; *a* [البِناء البَنّاء] — [20] *Ita B,a,k,(β*χ*ρAᵇ) sine add.* [والمبدا...] — *cf. n.* 10.

C. 23. — [1] *B²* (*i.m. c.* صح), *d* وقال : *B¹,a* وذلك ; *k plura om.* — [2] *B²,a,d*

(e) (c) ويتجزا[2] الاول فى هذه فاما الذى كالمحرك [3]فهو اول ما[4] فاذن اما الاسطقسات التى بنوع 1
(f) الملاومة ثلثة[5] [6]واما[7] العلل والاوائل اربعة[8] الا انه اخر لاخر والعلة الاولى كالمحرك اخر لاخر
(g) - (h.i) - كالصحة والسقم والجسم والطب [9]الذى يحركه[10] وان[11] كان كالنظام[12] مثل هذا اللبن[13] 3
والمحرك[14] والبناية[15-16]

— [2] v (*s.p.*) و + نحوا (*vel* و + نحوا ?). — [3] *Ita* v,(φ ?) كالمحرك فهو — [4] *Ita* v,(φ ?) *sine add.* — [5] *Sic* v ثلثه — [6] *Lineis* 2⁶-4 **conferuntur** *verba ab* Averroe descripta *p.*1526,6⁵⁶-9⁶⁵ (*et p.*1527,6-7). — [7] v واما : D فاما — [8] v اربعة : D فاربعة — [9] *Ita* v,D والطبّ الذى — [10] D يحركه , (v نحركه - *vel* حركه ?). — [11] *Ita* vv,D₁,D₂,(φ) وان — [12] v كالنظام : D₁,D₂ بلا نظام — [13] v,D₂,(β) اللبن : v',D₁' المبدا ; D₂ البرء — [14] v,D₁' والمحرك : D₁,D₂,(β) المحرك — [15] v والبناية : D₁,D₂,(β) البناية — [16] *Ita* v,(β*χ*ρAᵇ) *sine* [ويتجزا الاول فى هذه]

المبدا الذى من خارج وهو المحرك فقال ولما كان ليس الاسباب هى
الموجودة فقط فى التى تكون لكن[3] التى[4] من خارج بمنزلة المحرك
فظاهر ان المبدا والاسطقس هما غيران وهما[5] كلاهما مختلفان[5] يريد ولما
كانت الاسباب ليس جميعها هى الاسباب التى تركب منها الشىء
5 وهى كالاجزاء له بل وهاهنا ايضا اسباب من خارج احدها محرك[6]
وكان اسم المبدا احق[7] بالمحرك[8] والاسطقس احق[9] بالاسباب التى
هى داخل[10] الشىء فبين ان الاسطقس والمبدا سببان متغايران وهما
كلاهما مختلفان وانما قال هذا لان اسم السبب ينطلق على التى من
داخل وخارج[11] واما المبدا فعلى التى من خارج واما الاسطقس فعلى
10 التى فى داخل الشىء وهذا هو كما قال فى اول[12] السماع الطبيعى[13] لما b
كانت حال العلم واليقين فى جميع الصنائع التى لها مبادىء[14] وعلل
[14] واسطقسات اعنى انه اراد بالمبادى العلل المحركة وبالاسباب ما يعم
الاربعة وبالاسطقسات التى فى الشىء[15]

ولما كان الفاعل اخص من المحرك وذلك ان الفاعل هو المحرك c
15 المحدث للاثر كما تبين[16] فى كتاب الكون والفساد واما المحرك
المقول بخصوص فهو الذى لا يحدث كيفية اثرية فكل فاعل محرك

والتى T : التى B,d,T* [4] — لكون B⁴,T* : لكن (β) B²(i.m., c. خ), d,T, [3] — هو : B¹ om.
a : احدها محرك (jk) Nos, [6] — وهما كلاهما مختلفان : B,d omit. — Nos (ex T,R) [5] —
a,d ; [احق .vid] k ; احرى (i.m.) B* ; اخذ .B° vid : احق B' [7] — B,d om. ; [اخذ المحرك]
[من المحرك] a ; باسم المحرك B,d : «motori» k , بالمحرك Nos [8] — [احرى aut احق]
a : داخل (d,j) BB, [10] — احذ vel احد .B° (non a,d,k) vid : احق (BB² — i.m.) B', [9] —
: اول d ,(?) Nos [12] — من داخل وخارج .k om ; [او...] a : و... B,d [11] — [خارج]
B,a,k om. — [13] B* vid. præm. و, at non B,a,d,k. — [14] B,a,k ...و...و : d [او ... او...]
— [15] Ita BB,a,d,k فى الشى — [16] Nos (?), a,k تبين : B بعن , d بيّن

وليس كل محرك فاعل قال فاما ما يحرك[17] او يوقف[18] فمن حيث هو[19]
كمبدا[20] ما[21] يريد[22] فاما ما يحرك من الاسباب[22] فمن[23] حيث هو كمبدا ما[23]
يريد ان المحرك والاسطقس ان[24] اطلق عليهما اسم المبدا[25] فالمبدا
يدل على المحرك بخصوص

d ونجد فى ترجمة اخرى[26] بدل هذا[27] فظاهر ان المبدا والاسطقس 5
هو اخر[28] والعلل كلاهما يريد فظاهر ان ما يدل عليه اسم المبدا
والاسطقس[29] متغايران وان اسم العلة[30] يقال على كليهما

e ثم قال بدل قوله فاما ما يحرك او يوقف[31] فمن[32] حيث هو كمبدا
ما[31] قوله[33] والمبدا ينقسم[34] الى هذين[35] كالذى[36] يحرك[37] او يقف[38] اذ[39] هو
[39] كمبدا ما وبدل[40] هذه فى ترجمة ثالثة ويتجزى[41] المبدا[42] فى هذه 10

---

[17] *Ita (BB mutil.), a,d,k,*T,L₂ *(p.* 1525,8) ما يحرك — [18] *B¹,B⁶ (add.* صح*),* T,L₂ او يوقف : *B² del.* ; *d,*T* *om.* — [19] *B,*L₂ هو : *d,*T* *om.* — [20] *d,*T,(L₂) ما : *B om.* — [21] *d,*T* *add.* والمبدا ينقسم الى هذين كالذى يحرك او يقف اذ هو كمبدا ما, *at nihil add. B,(*T*), et cf. p.* 1525,9. — [22] *a,jk om.* يريد فاما ما يحرك من الاسباب, *at non B,d.* — [23] *Nos (?)* فمن حيث هو كمبدا ما : *B,a,d,j om. (cf. n.* 22). — [24] *B,k* ان : *d* [وان] ; *a om.* — [25] *Nos, a,(k)* ف : *B^o* او ; *B^r (deleto* ا*)* و ; *d vid.* [ان] — [26] *Ita B,a,d sine artic.* — [27] *B² (in marg., c.* صح*), a,d,k* هذا : *B¹ om.* — [28] *BB vid.* هو اخر *(vel* هو اخر...*), a* هو اخر : *k* «sunt alia» ; *d* הוא האחד — [29] *Nos, d,k* والاسطقس : *B* والاسطقسات ; *a plura om.* — [30] *BB mut. in extrem. lin. paulo breviore, at nihil add. a,d,k.* — [31] T,*(B)* فمن حيث هو كمبدا ما : *d* [(*cf. p.* 1525,2[21]) الى قوله اذ هو كمبدا ما] ; *jk ind.* ; *a om.* 14 *verba* فمن حيث...او يقف — [32] T فمن : *B* من — [33] *B* قوله : *d* [ما نصه] ; *k* «sic». — [34] *BB (mut.)* ينقسـ.. , *jk* «dividitur», [T*,*d* ينقسم] : *a plura om.* — [35] *BB* [... 10 *mill.*...], *jk* «in duo», *nos,* [T*,*d*] الى هذين : *a plura om.* – Inc. *B* [4] *fol.* 162ʳ. — [36] *Ita B (cf. n.* 35*), d,k,*[T*],(φ) كالذى — [37] [T*],*(k,*β*)* يحرك : *B* يتحرك, *d* يتحرك — [38] *B,d,*[T*] أو يقف : *k* «constituit». — [39] *Ita B,a,k,(*β*ρ*χ*E*)* اذ هو ك : *d om.* اذ هو كمبدا ما *(sed cf. n.* 31*).* — [40] *B (s.p.)* وبدل, *nos, a* وبدل : *d* [ونجد] ; *k* «et (in)». — [41] *B* ويجرى *(s.p.), k²* «et diuiditur», *nos* ويتجزى : *j* «et dicitur» ; *k¹ plura om.* ; *a* ותספור ; *d* ונדקדק — [42] *Ita B,a,d* المبدا , *j* «principium».

فاما الذى يحرك[43] فهو مبدا[44] وهو بين[45] انه انما قصد بهذا القول ان
يعلم ان اسم المبدا قد يشملهما

ثم قال فاما[46] الاسطقسات[47] بمساواة[48] المقايسة [49]فثلاثة واما العلل f
والمبادى فاربعة واخر لاخر هو[50] علة اولى[51] ايضا على انه يحرك[52] اخر
5 لاخر[53] صحة مرض بدن الذى يحرك طب صورة لا ترتيب كهذا[54]
الذى يحرك صناعة البناء وفى اخرى[55] [56]فاما[57] العلل والاوائل فاربعة[58]
الا انه اخر لاخر والعلة الاولى[59] كالمحرك[60] اخر لاخر كالصحة والسقم
والجسم والطب الذى يحركه وان كان[61] بلا نظام[62] مثل هذا[63] اللبن[64]
المحرك[64] البناية[65] يريد فقد تبين ان المبادى والعلل اربعة والشىء الذى
10 هو مبدا واخر[66] غير الشىء الذى هو له مبدا والمحرك[67] الذى هو اخر
غير المتحرك عنه

ثم اتى بمثال السبب الذى[68] من خارج[69] فقال صحة مرض بدن g
الذى يحرك طب يريد ان مثال السبب الذى هو غير المسبب

---

[43] *Ita B,a,d,k sine add.* [...او] — [44] *Ita B,a,d,k sine* [...ا.] — [45] *Nos, a,jk* وهو بين : *B*ʳ *vid.* وهذا فبين ; *B*°*,d* وهذا بين — [46] *B,(a,d,k)* فاما : T فاذا اما — [47] *B,d,k,*T الاسطقسات : *a sing.* — [48] *Nos,(*T*,k)* بمساواة : *B,d,*T* فمساواة — [49] *B,*T ف : *d,*T* ב — [50] *Ita B,d,*T هو — [51] T اولى : *B* اول — [52] *B* يحرك : *d,*T محرك — [53] *B*² لاحر , T*,d* لاخر : *B*¹ الاحر , (*B*² *c.* خ *sup. pr.* ا) — [54] *B*¹,(T) كهذا : *B** (*i.m.*), *d,*T* كمبدا — [55] *B* احرى . *nos* اخرى : *jk* «alia translatione» ; *d* נסחא اخرى ; *a plura om.* — [56] *Lineis* 6[56]-9[65] *conf. vers.* V (*p.* 1523,2⁶-4). — [57] *B,a* فاما : V واما ; *d* اما — [58] *B,(d)* فاربعة : V اربعة — [59] *a,j,*V*,(β)* والعلة الاولى : *B,d om.* — [60] *B*¹*,j,*V*,(β)* كالمحرك : *a* במניע ; *B*² (*i. m., c.* خ) كما يحرك ; *d om.* كالمحرك اخر لاخر — [61] *Ita B,*D₂ (*p.* 1527,6), V*,a,d,k,(φ)* وان كان — [62] *B,*D₂*,d,k* بلا نظام , *k* «sine ordine» : *a* [ארך نظام] ; V كالنظام — [63] *B,a,d,j,*V*,(β)* مثل هذا : D₂* هذا — [64] *Nos,(β)* اللبن المحرك : *BB*²,V اللبن والمحرك ; *B*ʳ*,d* المبدا المحرك ; *B*° لمحرك*** ; D₂*,a,j* البر . المحرك — [65] *B,d,k,*D₂ البناية (*sine* و) : *a* [البنّاء به] — [66] *Nos* واخر : *B,d* واحد ; *a* [وآخَر] ; *j* [وآخر] — [67] *Nos* والمحرك ,

الطب الذى يحرك الى الصحة او الى المرض فان الطب هو اخر غير
الصحة والمرض

h ولما كانت صورة الصحة[69] ليست فى نفس الطبيب فى[70] مادة كما
هى صورة الصحة[71] ولذلك ليس تفعل[72] صورة البرء الذى فى نفس
5 الطبيب[70] فعل[73] البرء لانه لو كان ذلك[74] كذلك لكان الطبيب بما
عنده من صورة[71] البرء صحيحا قال[75] [76]وان[77] كان بلا نظام مثل[78] هذا
البرء[79] المحرك البناية[76] يريد انه ان كان البرء المحرك ليس له نظام البرء
الذى فى البدن ولا صورة البناية[80] لها نظام صورة البيت اى ليس
لصورة البرء[81] الذى فى النفس[82] فعل برء[83] مثل فعل البرء الذى فى
10 i البدن وهو الذى دل عليه فى الترجمة الاخرى[84] بقوله[85] صورة لا ترتيب
كهذا[86-87] الذى يحرك صناعة البناء[88] اى ان الصورة التى فى النفس هى
صورة لا ترتيب لها اى لا فعل لها مثل[82] التى من خارج النفس مثل

(*k* «et mouens») : *B* هذا المتحرك ; *a* الحزه المحرك : *d* وهذا المتحرك ; *j* «et quod movens». — [68] *Nos,a,(k)* الذى من خارج : *B,d om.* — [69] *B²* (*i.m., c.* صح), *d add.* والمرض, *at non B¹,a,jk.* — [70] *a* (*non B,k*) *omit.* 15 *verba* فى مادة...فى نفس الطبيب — [71] *d* (*non B,k*) *omit.* 23 *verba* الصحة ولذلك...عنده من صورة — [72] *Nos* تفعل : *B* يفعل ; *k* «facit». — [73] *a,jk* [فعل] : *B¹* فقال : *B³* (*i.m.*) *vid. adnot.* (*c.* خ) فعل *et* (*c.* ط) فعال [*utrumque sumendum an alterutr. ?*]. — [74] *B²,a,(j)* ذلك : *B¹ om.* — [75] *Nos, (a)* قال, *k* «dixit» : *B* فقال ; *d* [ثم قال] — [76] *d om.* 9 *verba* وان كان...البناية *et habet* [*ex* T-T*] صورة لا ترتيب كمبدا الذى يحرك صناعة البناء — [77] *Lineis* 6[77]-7[76] *cont. vers.* V (*p.* 1523,3[11]-4). — [78] D₁ (*p.* 1526,8), V مثل : *B,k om.* — [79] *BB°* (*?*) البر, *B³* (*i. marg., c.* صح) البر, (R),*j* البرء : *B^r*,(*B² add.* خ) المبدا ; D₁,V,(β) اللبن — [80] *B¹*,(*a,j*) البناية : *B** (*c.* خ), *d* البيت — [81] *Nos, a,k* البرء : *B,d* البيت — [82] *d add.* [סדר صورة البيت] *et omit.* 40 *verba* فعل برء...فعل لها مثل — [83] *B³* (*i.m., c.* خ), *a,j* بر : *B¹* جُزْءٍ — [84] *B,[a]* الاخرى , *k* « alia » : *j* « hac » [= T, *p.* 1523,4-5]. — [85] *Nos, a* بقوله, (*j* «cum dicit», *k* «cum dixit») : *B om.* — [86] (T),L₁ كهذا, *k* «sicut illud» : T*,(*d*) كمبدا : *B* هكذا ; *a* זאת — [87] *Ita B,a,k sine* [...ابن] — [88] *B* المآ , *a,d,k* [البِناء]

صورة البناء[89] التى تحرك الى[90] صورة المبنى فانه ليس لها فعل صورة البناء[91]

T.24

قال ارسطو

[1]فاما[2] المحرك الذى فى الاشياء الطبيعيّة فالانسان للانسان[3] واما (a)
5 فيما هو من الروية فالصورة او ضدها فتوجد الاسباب بنحو ما ثلثة
واما هكذا فاربعة وذلك ان الطب هو بنحو ما صحة وصناعة[4]
البناء هى صورة البيت وانسان يولد انسانا وايضا ما هو من خارج (b)
غير[5] هذه الذى هو اول[6] لجميعها[7]

C.24

التفسير

10 انه[0] لما بين ان الاسباب اربعة يريد ان يخبر انها ترجع بوجه ما a
الى ثلثة فهو يقول انه اذا كان كل شىء فانما يتولد عن المواطئ له
فى الاسم مثل ان الانسان يولد انسانا فى الامور الطبيعية ومثل ان

— [89] B البنآ , a,d,k [البِناء] — [90] No: الى , jk «ad» : B,a,d omit. — [91] B البِنآ , d البِناء : a [quasi المبنى] ; k «domus».

T. 24. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *Ita B,a,(d,k)* فاما — [3] *Ita B,a,d,k,(? β*ρ*E*)* للانسان — [4] *B^r,a,d,k,(β)* وصناعة : *B^o ind.* — [5] *B,a,d* غير : *(L,jk* عن*)* — [6] *B,d* اول : *L,a* الاول ; *(jk* «principium»*)*. — [7] *Ita B,a,d,k,L sine* [...محرك جميعها]

C. 24. — [0] *B* انه : *a* [إنّه] ; *d om.* ; *k ind.*

1 واذ كان المحرك فى الناس[1] الطبيعيين ناس[2] وفى : v *(in marg. B fol. 162^r sin.)* (a)
التى من العقل الصورة او الضد بنوع ما فستكون هذه الثلثة[3] [4]على هذا النوع[5] عللا اربعة فان
3 الطب بره وهو صورة بنوع ما وصورة البيت البناية[6] والانسان يلد انسانا وايضا غير هذه (b)
كاول[7] ...[8] جميع الاشياء التى[9] تحرك الجميع

[1] *Ita* v,(βρ*χ*E) الناس — [2] *Ita* v,(ب) ناسْ — [3] *Ita* v الثلثه — [4] *Ita* v,(ρ*J¹) *sine* و — [5] *Ita nos*, (vv *mut.*), (β) النوع — [6] v^r *vid.* (c. صحه) البناية : v^o *vid.* البناء — [7] *Ita* v,(φ ?) كاول — [8] vv *(in extr. lin.) vid. addere verbulum.* — [9] *Ita* v التى *(non* الذى*)*

الصورة الصناعية تولد صورة مثلها او ضدها فى الامور الصناعية
فهو بين انه سترجع العلل الاربعة بنوع ما الى ثلثة اذ كان الفاعل
والمفعول هو[1] واحد بالصورة وهى ايضا بنوع[2] اخر اربعة وانما عادت
الى ثلثة لان الطب هو بنوع ما برء[3] وصورة[4] البيت بنوع ما بيت[4]
وبزر الانسان بنوع ما انسان[5] 5

b ولما كان المحرك الاقصى للجميع اعنى[6] الاول الحال فيه بوجه
ما كالحال فى المحرك القريب وكان المحرك الاول يحرك الى جميع
الصور فبين ان المحرك الاول صورته بنوع ما[7] جميع الصور وهذا
هو الذى دل عليه بقوله[8] وايضا ما هو خارج عن[9] هذه الذى هو
الاول[10] لجميعها[11] 10

c واما الاسكندر فانه يقول انه[12] انما زاد هذا[13] القول ليعرف ان
هاهنا مبدأ اخر خارج عن المتحركات مشترك لجميع المحركات فان
هذا المبدا من جهة انه مشترك فليس يلزم فيه من حيث انه مشترك
وبعيد[14] ان يكون مواطئا ولان[15] المحرك الاول كما تبين انما يحرك
على جهة الاستكمال وما هو هكذا فليس يلزم ان يكون مواطئا . 15
[16]والحق ان المبدا الاول يجب الا يكون[17] فيه مواطأة بالمعنى

---

[1] B,d هو : (k «sunt») ; a [ما (ex هما ?)] — [2] B^r,(d) بنوع : B^c ind. ; a [بنوع ما] ; jk plura om. — [3] B* (i.m., c. صح) بُرْءٌ, j «sanitas» : d הבראה, a [البر٠] ; B¹ ست (cf. n. 4). — [4] Nos, a,k وصورة البيت بنوع ما بيت : B,d om. (cf. n. 3). — [5] B* (i.m.), a,d,j انسان : B¹ om. — [6] B اعنى : a,d om. ; k om. اعنى الاول — [7] Nos, a,k بنوع ما : B,d بنوع — [8] BB² (i.m., c. صح), a,d,(j) بقوله : B¹ om. — [9] B,(d,k) خارجُ عَن : T من خارج غير — [10] B, d,T* الاول : T اول — [11] Nos, T,(β,R) لجميعها : B,d,k om. — [12] Nos (?), a,(d,j) انه : B om. — [13] Nos, a,k زاد هذا : B,d اراد جدا — [14] Ita BB,a,jk وبعيد — [15] B,d,k ولان : a لان — [16] Ita B,a,d,k و... — [17] B s.p. in.

الذى فى المبدا الخاص وان يكون[17] فيه مواطأة بجهة اخرى عامة

وثامسطيوس قال انه[18] انما ذكر المحرك الاول لينبه بذلك على انه d

غير هذه المحركات[19] القريبة وانه المطلوب فى هذا القول . وهذا

لعمرى ظاهر من كلامه

5 والاسكندر يقول ان قول القائل المواطئ يكون[20] عن[21] المواطئ[20a] e

انما يصح فى الاسباب الفاعلة القريبة وفى التى تكون بالذات لا عن

الاتفاق وهى الاشياء التى تتكون عن اسباب فاعلة كانت لموضع

شىء اخر[22] بالقصد الاول . وقد تقدم من قوله ان الحيوانات التى تتولد

عن العفونة هى عنده من هذا الجنس وفى قوله نظر يجب ان يفرد

10 بالفحص عنه . قال والذى يتشكك به على المقدمة القائلة ان المواطئ

يكون بالذات عن[23] مواطئ بان[24] السوط ليس فيه شىء مما يحدثه فى

ظهر المجلود هو[25] شبيه بالقول ان المنشار[26] ليس فيه صورة[27] القطع

والتقسيم[28] اللذين[29] يحدثهما[30] فى الخشب وذلك ان امثال هذه هى

الات لا اسباب[31] فاعلة[32] وكلامه[33] انما هو فى الاسباب الفاعلة ولذلك

15 يقول[34] ان التقسيم[34] الذى يفعله المنشار[35] هو فى نفس الناشر والتلديغ[36]

— [17] *B s.p. in.* — [18] *Nos, a.(j)* قال انه : *d* [قال و] ; *B om.* — [19] *Nos, a,d,k* المحركات : *B* الحركات — [20] *a,jk om.* يكون عن المواطئ , *at non B-B*,d.* — [21] *B* (in marg.)* عن , *d* מ : *B*¹,f° 96 غير ; *a,jk plura om.* — [22] *Nos* شىء اخر , *k* «aliud» (*vel* «aliquid» ?) : *B,a,d* شى — [23] *BB (mutil.)* ..ن , *d* מן , *a* מ , *j* « ex » : *nos* عن — [24] *B,a*² بان : *d* [لان] ; *jk* « quia » ; *a*¹ *om.* — [25] *B* (in marg.), a* هو : *d,jk* [وهو] ; *B*¹ *om.* — [26] *B* المشار , *nos* المنشار — [27] *B,a* صورة : *d* [صور] ; *jk* «signum». — [28] *BB* والتقـ..م , *nos, a,(j)* والتقسيم — [29] *BB* ....ن , (*a,d* אשר), *nos* اللذين — [30] *Ita B* ...هما — [31] *Nos, jk* لا اسباب : *B,a,d* لاسباب — [32] (*Nos* فاعلة) : *B* فاعلة — [33] *B,a,k* وكلامه : *d plura om.* — [34] *BB* [... 8-9 *mill.* ...]لتقسم , *nos* يقول ان التقسيم , *jk* «dicit quod abscissio», *a,d* יקול ان החתוך — [35] *B s.p.* — [36] *B* والتلدىع (*s.p.*), *nos* والتلديغ

f الذى يفعله السوط هو فى نفس الضارب بالسوط . [37]فهو يقول ان هذه
المقدمة تصحّ بثلثة شروط بان تكون فى الفاعل لا فى الالة وفى
القريب لا فى البعيد وفى الفاعل الذى يفعل بالذات لا[38] بالعرض

قال ارسطو **T.25**

(b) [1]ولما كان قد توجد[2] اشياء هى مفارقة واشياء هى[3] غير مفارقة 5
(c) فتلك هى [4]جواهر ومن[5] قبل هذا[6] توجد[7] هذه [8]اسبابا[9] كانها[9] من قبل
(e) ان خلوا[10] من الجواهر لا توجد[11] تاثيرها[12] وحركاتها[13] ومن بعد ذلك
تكون هذه النفس لعله[14] والبدن او[15] العقل او[16] الشهوة[17] فى[18] الجسم[19-20]

— [37] Inc. *B* [4] *fol.* 162v. — [38] *B** (*c.* صح), *d add.* الذى يفعل, *at non B*[1],*a*,*k*.

T. 25. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] L توجد, *B s.p. in.* — [3] L هى : *B*,*a*,*d*,(*k*),L* *om.* — [4] *B*,(*d*) *præm.* غير=غَير , *at non a*,*jk*,L,β. — [5] *Sex verba* ومن...اسبابا *nonnisi in marg.* (*sin.*+*dext.*) *habet B* [= *B*[1], *ut videtur*]. — [6] *Nos*, *j*,(β),L هذا : *BB mut.*; *a*,*d om.* — [7] *Nos*, (L) توجد , *a*,*d*,*j plur.* : *B* يوجدُ — [8] *B*,L,(β) اسبابا : *a*,*d* [الاسباب]; *j alterutr.* — [9] *B*,L كانها : *a*,*d*,*jk om.*; [x (?) ...كلها] — [10] *B*,(*d*,*jk*),L خلوا : *a* [كل+*spat.* 3 *mill. vac.*]. — [11] *Nos* توجد, *B s.p. in.*, *a*,*k plur.* : *d sing.* — [12] *B*r تاثيرها, *jk*,β *plur.* : *a*,*d* [تَأْثيرها]; *B*o *ind.* — [13] *B*,*d*,L,(β) وحركاتها : *a* [وحركتها]; *j alterutr.* — [14] *B*,(*d*,*jk*,L,β) لعلهُ : *a* [العلة] — [15] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,L.(β) او — [16] *B*,*a*,*d*,*k*,L او : [β و] — [17] *Ita* (*BB*),*a*,*d*,L,(*k*,β) الشهوة — [18] *B*,*a*,*d*,*jk*,L فى : L* *om.* — [19] *a* (*non B*,*d*,*jk*,L) *bis habet* فى الجسم — [20] *a* (*non d*,*k* – *neque B* [*sed cf.* v *in ima pag.* 1531]) *add.* [נמצאת فى ترجمة اخرى] *et*

(b) [1]واذ بعضها مفارقة وبعضها لا[2] مفارقة فتلك جواهر : v (*in marg. B fol.* 162v *super.*) 1
(c.d) ولهذه[3] العلل[4] علل الجميع هى[5] هذه لان الانفعالات والحركات[6] [7]من غير الجواهر وايضا
(e) خليق[8] ان تكون هذه نفس وجسم او عقل وشهوة وجسم[9] 3

[1] **Confertur** *a* (*p.*1531,8[20]). – [2] v لا : *a vid.* [غير] – [3] *Lineæ* 2 ولهذه...غير الجواهر conf. D (*p.*1533,11[27]-12[27]). – [4] v,(*a*),D ولهذه العلل : D' ولهذه العلة – [5] *Ita* vv (*sup. lin.*), *a*,D هى – [6] v,D,(β) والحركات : *a* והתאמת – [7] *Ita* v,*a*,D' *sine præm.* [ليست] – [8] v خليق : *a vid.* [أخلق] – [9] v,(β) وجسم : *a om.* (*cf. p.* 1531,8[19]).

C.25

التفسير

a لما بين انه يمكن ان يقال ان علل المقولات هى واحدة بطريق
التناسب يريد ان يبين ايضا[1] ان الجوهر بوجه ما هو علة لجميعها وذلك
ان الهيولى التى فى الجوهر هى الهيولى[2] لجميع هيولى[3] المقولات وهى
5 سببها[4] وكذلك الاضداد التى فى الجوهر هى السبب فى سائر الاضداد
الموجودة فى سائر المقولات وكون الجوهر سببا لجميع المقولات قد
بينه[5] فى مقالات[6] الجوهر وهو يذكر بذلك تذكارا ما

b قوله ولما كان[7] قد[8] توجد اشياء هى مفارقة واشياء هى[9] غير
مفارقة فتلك هى [10]جواهر فانه يعنى بالمفارق[11] هاهنا الجواهر[12] القائمة
10 بذاتها اعنى الموضوع[13] للمقولات التسع ويعنى بغير المفارق[14] المقولات
التسع فهو يقول انه[15] لما كانت المقولات منها مفارقة ومنها غير
مفارقة فغير المفارقة هى غير[16] جواهر والمفارقة هى جواهر وهذا
شىء قد بينه[17] فى مقالات[18] الجوهر وذلك انه قد بين[19] ان الجوهر

[וכש بعضها مفارقة وبعضها غير مفارقة הנה אלו جواهر וכאלו العلل علل الجميع هى אלו
لان الانفعالات וההתאמות من غير الجواهر وايضا יותר ראויים להיות אלו نفس وجسم
او عقل وشهوة ע"כ]

Hæc altera versio collata est cum v *in ima pag.* 1531.

C. 25. — [1] *a,d,jk (non B) om.* ايضا — [2] *B* لـ الهيولى : *a,d* [لـ هيولى] — [3] *B* هَيُولَى , *a,d* היולי , *k sing.* — [4] *Nos, a,k* سببها : *B* /سببها , *d* בסבתו — [5] *B* بينه , *a* بينه : *jk* [تبين] ; *d* [بيناه] — [6] *B,d,k* مقالات : *a sing.* — [7] T,*a,d* كان : *B* كانت — [8] *B*[2] *(i.m.), a,d,*T قد : *B*[1] *om.* — [9] *B* هى : *d,*T* *om.* — [10] *Ita B,a,d sine* غير — [11] *B,a,d sing.* : *jk plur.* — [12] *B,d,k plur.* : *a sing.* — [13] *B,a,d sing.* : *jk plur.* — [14] *B,a,d sing.* : *jk plur.* — [15] *B,d* انه : *a,k om.* — [16] *B,d* غير , (*k* « alia 9 prædic. ... ») : (*j* «accidentia») ; *a om.* — [17] *B,a,d* بيّنهُ : *jk* [تبين] — [18] *B,a,d* مقالات : *jk plura om.* — [19] *B* بين , *a,d* بين : *jk* [تبين]

ماخوذ فى حدها وليست هى ماخوذة فى حد الجوهر ولذلك[20] وجب
ان يكون الجوهر علتها

c ولما ذكر انها ليست جواهر اتا بالعلة فى ذلك فقال ومن قبل هذا
توجد هذه اسبابا كانها[21] من قبل ان خلوا من الجواهر لا توجد[22]
5 تاثيرها[23] وحركاتها يريد ومن قبل كون الاعراض غير مفارقة للجوهر
توجد الجواهر اسبابا لها وانما كانت غير مفارقة من قبل انه لا توجد
سائر الاعراض خلوا من الجواهر وذلك انها فى الحقيقة تاثيرات
الجواهر وحركاتها وهو الذى دل عليه بقوله من قبل ان خلوا من
الجواهر لا توجد[24] تاثيرها[25] وحركاتها يريد انها انما تنسب فى الوجود
d 10 الى الجوهر اى انها اوصاف للجوهر لا اوصاف لذاتها وهذا المعنى
هو الذى دل عليه فى الترجمة الثانية بقوله[26] ولهذه[27] العلل[28] علل الجميع
هى هذه لان الانفعالات والحركات ليست[29] من غير الجواهر[27] يريد
ولهذه العلل[30] التى ذكرنا علل الجميع هى الجواهر اعنى ان كون[31]
الانفعالات والحركات لا يمكن وجودها من غير الجوهر وينبغى
15 ان تعلم[32] ان الجواهر نوعان جوهر قائم بذاته ليس يمكن فيه ان
يخلو من الاعراض وهذا هو الجوهر الحامل للاعراض وجوهر قائم

— [20] B^r,*a*,*d* ولذلك : B^o وذلك — [21] *B*,T كانّها : *d*,T* *om.* — [22] *Nos*, (T) توجد : B^* *vid.* يوحد , *d*,(T*,L₂*) يوجد ; B^o *s.p. in.* — [23] B^o ماىىرها , B^r,(*d*) تاثيرها , (β *plur.*). — [24] *Nos* توجد , *B* *s.p. in.* : *d*,(T*,L₁*) [يوجد] — [25] BB^r *vid.* /ىاىِىرها/ , T,(L₁,*d*) تاثيرها : B^o *ind.* — [26] *Nos*, (*d*,*jk*) بقوله : *B* وبقوله ; *a om.* — [27] *Lineis* 11[27]-12[27] ولهذه العلل...غير الجواهر *cont. vers.* V (*ima p.* 1531.2). — [28] *B*,*d*,V,R (*non* β) العلل : *a*,*jk*,(R*) العلة — [29] *Nos*, *d*,*j*,k^2,(β,R) ليست : *B*,k^1,V *om.* — [30] *B*,*d* (*non j*) العلل : *nos* (?), *a* العلة — [31] *B* ان كون...وجودها , *a* שהיותם...היותם : *d* שהויית...מציאותם ; *jk* «...sunt esse». — [32] *B*,*d* تعلم : *a* [يُعلَم]

بذاته وهو خلو من جميع الاعراض والاول هو المحسوس وهذا هو
المعقول

e واما قوله ومن[33] بعد ذلك تكون هذه النفس لعله[34] والبدن
او العقل او الشهوة فى الجسم⌜[35] فانما قاله لان الجواهر منها[36] طبيعية
5 ومنها متنفسة وكان يظهر من امر المتنفسة انها مبدا للجواهر
الطبيعية فكانه قال ومن بعد هذا القول نقول[37] ان الجوهر الاول
لجميع الجواهر لعله هو نفس وبدن او العقل من النفس والشهوة
فقط وانما اشار بهذا الى الاجرام السماوية وذلك انه لما كانت مبدا
للمتنفسة وغير المتنفسة وجب ان تكون متنفسة ضرورة[38] وان
10 تكون مبادئها البدن والنفس وانما قال ⌜لعله⌝ لانه[39] لم يتبين[40] بعد
بيانا تاما

f واما الاسكندر فيقول انه لما[41] اخبر ان الاسباب التى هى اسباب
الجواهر هى التى[42] يجب ان تكون اسبابا للجميع لكون الجواهر
اسبابا للجميع اضاف الى ذلك ذكر النفس والبدن[43] اما لان هذين
15 هما الاسباب للحيوان او لانه يعتقد[44] ان هذين خاصة هى جواهر
مفارقة وذلك انه[45] لهذا السبب لم يذكر لا المادة ولا الطبيعة ايضا[46]
اذ كانت هذه الجواهر غير مفارقة . قال[47] ولهذا السبب اضاف الى

---

[33] *Bᵀ,d,(j)*,T ومن : *B°,a* من — [34] *B* لعله , T*,*d*,(β) لعلهٔ — [35] *Nos,d*,T فى الجسم , *BB²* (*i.m.*) فى الحـ*** : *B¹ om.* — [36] *B¹* (*non a,d*) *add.* هى , *sed B² del.* — [37] *B* نقول (*s.p. in.*), (*d*),*jk* نقول : *a ind.* — [38] *Bᵀ* (*s.p.*), *a,d,(k)* ضرورة : *B°* صوره — [39] *B¹* (*non a,d,j*) *præm.* لو , *sed B² del.* — [40] *a* (*non B,d,k*) *add.* [ذلك] — [41] *Nos* (?), *a,d,j* انه لما : *B** (*c.* صح) لمّا ; *B¹ om.* — [42] *B,d* هى التى : *a* التى ; *k plura om.* — [43] *Ita B,a,d*,f* 98, *k* والبدن — [44] يعتقد , (*B,a,d,k*,f* يَعتقِد) — [45] *B* وذلك انه : *a,k* [و] ; *d plura om.* — [46] *a,k* (*non B*) *om.* ايضا — [47] *B* (*s.p.*) قال : *a,k om.* ; *d plura om.*

قوله ⌜لعله[48] من قبل ان قوما ظنوا ان النفس هى مفارقة وان
كانت النفس عنده ليست المفارقة[49] لاكن الصورة الاولى بالقياس
الى النفس[50] هى المفارقة[51] وقال[52] يريد بهذا كله امر الاجرام السماوية .
قال وعلى هذا التاويل يريد بالعقل[53] المحرك الاول للاجرام السماوية
وبالشهوة النفس التى فى الاجرام السماوية اعنى المتحركة[54] على استدارة 5
g وهذا كله قريب بعضه[55] من بعض والظاهر من هذا القول
بالجملة انه لما ذكر ان الجواهر[56] هى[56] مبدا[57] سائر الموجودات ذكر
ان مبادى الجوهر[58] هى[59] النفس والجسم والعقل والشهوة والجسم
واضرب عن الصور الطبيعية والمادة الاولى اذ كان يظهر من امر
هذه انها معلولة عن الجواهر المتنفسة لكون الجواهر المتنفسة متقدمة 10
عليها فى الوجود او لكونها ليست جواهر بالفعل كالحال فى النفس
والبدن

T.26 قال ارسطو

(⁴b) ⁰وايضا بنحو اخر المبادى على طريق التناسب واحدة باعيانها
(⁴c) بمنزلة القوة والفعل¹ الا ان هذين هما لاشياء مختلفة مختلفان وعلى 15

— [48] *B,a,k* لعله : *d* [النفس والبدن] ; f* 98 *om.* — [49] *B,d* المفارقة : *a* مفارقة ; *k alterutr.* — [50] *B,d* النفس : *a* האמות ; *jk plura om.* — [51] *B* المفارقة : *a,d* مفارقة ; *k alterutr.* — [52] *BB²* (*in marg.*) وقيل, *nos* وقال : *d* והנה ; *B¹,a,k om.* — [53] *B²,a,d,j* بالعقل : *B¹* بالعمل (*et B²* لعقل *sup. lin.*) — [54] *B,d* المتحركة : *a* [المحرك] ; *jk plura om.* — [55] *B mutil.*, *nos*, *a,d* بعضه : *jk* «utrumque (alteri)». — [56] *B,a* الجواهر هى : *d* الجواهر ; *jk sing.* — [57] *B* مَبْدَا, *jk sing.* : *a plur.* — [58] *B mutil*, *a* [مبادى الجوهر] : *d,jk* [مبدا الجوهر] – Inc. *B* [4] *fol.* 163ʳ. — [59] *B* اِهِى : *a* הם ; *d,k sing.*

T. 26. — ⁰ *In B marg. non habetur versio* v [*sed cf.* ²T, *p.* 1536-1537 (*et* Notice, III, B, *a*, 11)]. — ¹ *B,d,k* بمنزلة القوة والفعل : L,(β) الفعل والقوة ; *a om.* القوة والفعل

(1d) جهات مختلفة وذلك ان فى شىء شىء[2] يوجد شىء واحد بعينه حينا
(1e) بالفعل واما حينا[3] فبالقوة بمنزلة الخمر او اللحم او انسان[4] [5]وتقع[6] هذه[7]
ايضا فى[8] العلل التى قيلت وذلك ان الصورة توجد بالفعل ان كانت
(1f) مفارقة[9] والذى من كليهما والعدم بمنزلة الظلمة او[10] المريض[11] وبالقوة
5 (1g) الهيولى وهذا[12] هو شىء يمكن ان يكون[13] كليهما وعلى نحو اخر
مختلف[14] بالفعل والقوة[15] التى ليس فيها هيولى واحدة[16] والتى[17] صورتها
(1h) ليست واحدة بعينها لاكن مختلفة بمنزلة ما[18] الاسطقسات سبب
للانسان[19] اى النار والارض كالهيولى[20] والصورة الخاصة ايضا[21] اخر[22]
(1i) من خارج بمنزلة الاب وخارجا من هذه الشمس والفلك المائل اذ[23]
10 ليس هيولى ولا صورة ايضا[24] ولا عدماً ولا مساويا فى النوع ايضا
بل محرك[25]

²T وفى ترجمة اخرى بدل هذا الفصل

(2b) (2c) [26]وايضا[27] بنوع[28] ما ملائم[28] فالاوائل هى هى كالفعل والقوة الا

— [2] B,a,(k),L,R شى شى : *d ind.* — [3] L,a,jk,(β) واما حينا : B واما حينا / واما حينا ; *d* — واما הוא حينا [4] B انسان : a,d,L الانسان — [5] L,d,(β) و : B,a,jk *om.* — [6] B تقع, *nos* تقع, *jk plur.* : *a sing.* — [7] B²,d,j,(β) هذه : *a* זה ; B¹ *om.* — [8] B,a,k,(β) ايضا فى : *d om.* ايضا — [9] *a add.* [وتوجد بالقوة], *at non* B,d,jk,β,L. — [10] B,k,L,(β) او : a,d, L* [و] — [11] *Ita* B,a,d,k,L المريض (*non* المرض) — [12] *Ita* B,a,d,k,L و... — [13] B,(β) يكون, a,d [يكون] : *k* «recipiat». — [14] B,a,k,L مختلف : d,L* [تختلف] — [15] B,k, L,(β) بالفعل والقوة : a,d,L* بالقوة والفعل — [16] d,L* *add.* [بعينها], *at non* B,a,k,L. — [17] B (?), a,d والتى : (Bʳ ?), *nos* (?) التى, (*k* «cuius»); L* *om.* — [18] *Ita* B,L ما (*non* ما ان) — [19] B,(a,d,L*) للانسان : L الانسان — [20] B كالهيولى : *d* (*non* a,k) *om.* — [21] B,a,k ايضا : d,f* 99 [وايضا] — [22] B اخر/, *k* «aliud» [= شىء اخر (?)] : a,d,f* אחרת — [23] *Ita* B,a,d,(k),L اذ — [24] d,L *om.* ايضا, *at non* B,a. — [25] B,d,k,L محرك : [β *plur.*]; *a* מחויק מניע — [26] B,a,d *habent* p.1536,13-1537,14 : *jk om.* (*sed c.* «dicitur etiam idem»). — [27] B وايضا : *a* (*non* d,f*) *om.* — [28] B²,d,[f*] بنوع ما ملائم : B¹ بنوع ملائم

(²d) ان هذه واحدة بعينها[29] واخر لاخر وبنوع اخر[30] فان فى بعض الاشياء
ربما كان الشىء الواحد بالفعل وربما كان بالقوة كالخمر[31] او اللحم[31] او
(²e) الانسان وتقع هذه ايضا فى العلل التى قد قيلت اما بالفعل فالصورة[32]
ان[33] كانت مفارقة[33] والذى من كليهما واما[34] العدم فبمنزلة الظلمة[34] او
(²f) المريض[35] واما بالقوة فالعنصر[36] فان هذا هو الذى يقوى[37] ان يكون 5
(²g) الاثنين وبنوع اخر فان الفعل والقوة[38] مختلفان فى التى ليس لها
(²h) عنصر واحد والتى[39] ليس لها صورة واحدة بل اخرى واخرى كعلة
الانسان[40] الاسطقسات النار والارض كالعنصر والصورة الخاصية
وايضا شىء[41] اخر من خارج كالاب وغير هذه هما[42] الشمس والفلك
(²i) المنحرف وليست لا عنصرا ولا صورة ولا عدم ولا مساو بالصورة 10
بل محركة

(·) [43]وجدت[44] هذا الفصل الذى نقلته اولا فى نسخة[45] الاسكندر[46]ومختلطا
بكلام الاسكندر فنقلته ونظمته على جهة الظن لا على جهة القطع ثم اثبته
بعينه من ترجمة اخرى[47] على جهة الاحتياط[48-49]

(B² *inserit* ما); B* (*i.m.*) بالنوع الاخر ملاوم; *a om.* — [29] *Ita* B,d,(φ) هذه واحدة بعينها,
(*a sing.*). — B*,d (*non* B,a) *add.* ايضا — [30] B,d,(β) وبنوع اخر : a [ونوع اخر اخر]
— [31] B,d,(β) (او) كالخمر او اللحم : a [(او) كالخمر واللحم] ; B* (و) كالمنى — [32] Bʳ
فالصورة : a,d והצורה ; B° ...و — [33] *Nos*, a,(β) ان كانت مفارقة : B,d *om.* — [34] B*
כחשך. a *vid.* ; فالظلمة B : واما العدم فبمنزلة الظلمة (β),d, *nos*, واما العدم بمنزلة الظلمة
والعنصر (d),B° ; [بالعنصر] a : فالعنصر Bʳ [36] — [والمريض] a : او المريض B,d [35] —
— [37] B*,a,d,(β) يقوى : B¹ يعدل — [38] *Ita* B,(φ ??) الفعل والقوة, (a,d القوة والفعل)
— [39] *Ita* B,(a,d) والتى — [40] B¹,a,(β) الانسان : BB² *vid. del.* ; d *om.* — [41] *Ita* B,a,
d,(ρ) وايضا شى — [42] B هما , (a חם) : d (*non* β) *vid.* [كما] — [43] d *præm. titulum*
[التفسير], *at non* B,a (*et cf. p.* 1538,1[4]). — [44] B وجدت : a [ثم وجدت] ; d [ووجدت]
— [45] B,a نسخة : d *plur.* — [46] B و : a,d *om.* — [47] *Ita* B,a,d *sine artic.* — [48] B
الاحتياط : a [الاختلاط] — [49] *jk omittebant p.* 1536,13-1537 (*cf. n.* 26).

C.26

التفسير[1]

a لما بين انه قد يمكن ان يقال انه يمكن[2] ان يوجد[3] لجميع المقولات
علل واحدة بطريق التناسب وهى العلل التى لها من جهة الصورة
والهيولى والعدم يريد ان يبين انه قد يوجد لها من جهة الفعل والقوة
5 هذا المعنى بعينه حتى يقال ان مبادئ جميع الاشياء هى الفعل والقوة
وان هذين هما ايضا راجعان الى الصورة والهيولى

b فقوله[4] وايضا بنوع اخر المبادى على طريق التناسب واحدة
باعيانها بمنزلة الفعل والقوة[5] يريد وايضا قد توجد مبادئ جميع المقولات
واحدة بالتناسب على جهة غير الجهة المتقدمة وهى جهة القوة والفعل
10 يريد انه يمكن لنا ان نقول ان القوة والفعل هى مبادى المقولات
العشر كما نقول[6] [7]المادة والصورة والعدم[8]

c ثم قال الا ان هذين هما لاشياء مختلفة مختلفان وعلى جهات
مختلفة يريد الا ان القوة والفعل من جهة وجودهما لاشياء مختلفة
يجب ان يكونا مختلفين ومنسوبا اليهما الموجودات بجهات مختلفة
15 اى ان الفعل والقوة[9] اللذين هما مبدا الجوهر غير القوة والفعل اللذين
d هما مبدا الكيفية وكذلك الامر فى واحد واحد من سائر[10] المقولات
وانما كان هذان مبدأين لجميع المقولات لان كل واحد من الاشياء

C. 26. — [1] *B,a,(k)* التفسير *ut titul.* : *d ut in.* § (*cf. p.* 1537,12[43]). — [2] *B* (*s.p. init.*) |انه يمكن| : *a,d,k om.* — [3] *B* (*s.p. init.*) ان يوجد, *nos* ان يوجد : *d* [ان توجد هذه] ; *a* [*non k*] *om.* — [4] *B* فقوله : *a,d,j quasi* [وقال] — [5] *B,(β)* الفعل والقوة : *d,*T *ord. inv.* — [6] *B* نقول (*s.p. in.*), *a,d,k* [نقول] — [7] *d,jk vid. præm.* [فى], *at nihil præm. B,a.* — [8] *a,d,jk* [والعدم] : *B om.* — [9] *B* الفعل والقوة : *a.d,k* [القوة والفعل] — [10] *Nos, d,(k)* سائر : *B,a om.*

يوجد تارة قوة وتارة فعلا وهذا هو الذى دل عليه بقوله وذلك ان فى
شى، شى، يوجد شى، واحد بعينه حينا بالفعل واما حينا فبالقوة بمنزلة
الخمر او اللحم او الانسان يريد وانما كان هذان عاميين لجميع
الموجودات لان فى كل شى، شى، من الموجودات يوجد[11] الشى،
5 الواحد منها تارة بالفعل[12] وتارة بالقوة[12] مثل الخمر فانها توجد حينا
خمرا[13] بالفعل[14] وحينا خمرا[15] بالقوة[14] [16]وكذلك[17] اللحم يوجد[17] لحما بالقوة
حينا وحينا لحما بالفعل وكذلك الحال فى الانسان

e ثم قال وتقع[18] هذه ايضا[19] فى[20] العلل[21] التى قيلت[22] وذلك ان
الصورة توجد بالفعل ان كانت مفارقة والذى من كليهما والعدم
10 بمنزلة الظلمة او[23] المريض[24] يريد[25] وذلك ان[26] الفعل يرجع الى الصورة
التى هى مفارقة او الى[27] المجموع من الهيولى والصورة [28]والعدم بمنزلة
[29]الظلمة التى هى من الهواء ومن عدم الضوء[30] وبمنزلة[31] المرض الذى
هو من[32] البدن وعدم الصحة

f ثم قال وبالقوة الهيولى وهذا[33] شى، يمكن ان يكون كليهما يريد
15 والقوة ترجع الى الهيولى وهى التى يمكن ان تصير المجموع منها

---

[11] *BB* ..جد, *j* «est», *nos* يوجد : *d* נמצא ; *a plura om.* — [12] *B,d* بالفعل...بالقوة : *k ord. inv.* — [13] *Nos, a* حينا خمرا : *d,k* حينا : *B* خَمْرًا — [14] *B* بالفعل...بالقوة : *a,d,k ord. inv.* — [15] *Nos* وحينا خمرا : *B,a sine* حينا ; *d,k sine* خمرا — [16] *Nos, a,d,jk* و, (*BB mut.*). — [17] *Ita BB,a,(jk)* (و) كذلك اللحم يوجد — [18] *B* ونقع, *nos, d,k* وتقع : T* *om.* و ; *a* והפל — [19] *Nos (?)*, T ايضا : *B,d,T* om.* ; *a,jk ind.* — [20] T,*a,d,jk* فى : *B om.* — [21] *d,jk,*T,(β) العلل : *B* العللُ — [22] *BB* ..لتى قيا.., *d,*T,(*jk*) التى قيلت — [23] *B,*T او : *d,*T* [و] — [24] *Ita d,*T,(*BB*) المريض — [25] *BB mutil., nos, a,d,j* يريد — [26] *Nos, a,d,(j)*, [*BB mutil.*] وذلك ان — [27] *B*,a,d,j* او الى : *B¹* او على — [28] *Nos, a* و, *j* «et» : *B,d* او, *k* «aut». — [29] Inc. *B* [4] *fol.* 163ᵛ. — [30] *Nos, a,j* الضوء : *B,d* الصورة — [31] *Nos, a,d,jk* وبمنزلة : *B* بمنزلة — [32] *Nos, a,d* من, *k* «ex» : *j* «in» ; *B om.* — [33] T (*non B,d,k*) *add.* هو

ومن الصورة اعنى المركب وذلك ان القوة التى فى الهيولى انما هى
على الشخص المركب منها ومن الصورة[34]

g ثم قال وعلى نحو اخر مختلف[35] بالفعل والقوة[36] التى ليس فيها
هيولى واحدة[37] والتى[38] صورتها ليست واحدة بعينها لكن مختلفة
5 يريد وقد تختلف الاشياء الفاعلة بعضها فى[39] بعض بالقوة والفعل من
قبل اختلافها فى الهيولى والصورة وبنحو[40] اخر غير الذى به تختلف
الاشياء المنفعلة

h ثم قال بمنزلة ما الاسطقسات سبب الانسان[41] الى قوله والفلك المائل
يريد مثال ذلك ان الانسان هيولاه الاسطقسات الاربعة والمحرك
10 القريب له الاب والبعيد الشمس والفلك المائل فاما الانسان فهيولاه
وهيولى[42] الاب[43] وصورتهما واحدة واما الشمس والفلك المائل فليست
هيولاها وهيولى الانسان[44] ولا صورتها[45] واحدة وكانه اراد بهذا
ان يبين انه كما ان الاشياء المنفعلة تختلف فى القوة[46] والفعل من قبل
اختلاف صورها وموادها كذلك الاشياء الفاعلة تخالف المنفعلة
15 ايضا بالقوة والفعل من قبل اختلاف هيولاها وصورها

i ولما كانت اسباب الاشياء الفاعلة[47] غير اسباب الاشياء المنفعلة[48]
اعنى التى هى جزء من الشىء قال فى الاب[49] [50]والشمس والفلك اذ

— [34] *a,k* [الصورة] : *B,d* الهيولى — [35] *B*,T تختلف : *j* «est diversum», *k* «est diuisum» ; *d*,T* [تختلف] — [36] *B*,T بالفعل والقوة : *d*,T* (*non k*) بالقوة والفعل — [37] *d*,T* *add.* [بعينها], *at non B*,T. — [38] T,*d* والتى : *B om.* — [39] *B,a,d* فى , (*k* « ad ») : *j* « ab ». — [40] *B* وبنحو , *d* وبِنحو : *a,jk* بنحو — [41] *B* الانسان : T,(*d*) للانسان — [42] *B,a,d* وهيولى , (*k* « et »). — [43] *Ita B,a,d,k sine* [واحدة] — [44] *a add.* [واحدة], *at non B,d*. — [45] *B* صورتها : *a* צורתו ; *d* צורותיהם — [46] *Nos, a,d,k* القوة : *B* الصورة — [47] *Nos* اسباب الاشياء الفاعلة , *jk* «causæ activarum» : *B,a* الاسبابُ الفاعِلة — [48] *B,(k)*

ليس هيولى ولا صورة ولا عدما ولا مساويا فى النوع ايضا بل
محرك يعنى بذلك الشمس والفلك المائل وذلك انهما ليسا للانسان
صورة ولا هيولى وانما قال ⌐ولا مساويا فى النوع⌐ لان المحرك
القريب هو مساو فى النوع وهو الاب

5 **T. 27** قال ارسطو

(b) [1]وايضا[2] ينبغى ان ينظر[3] انه قد توجد اشياء لنا ان نقولها على
(c) طريق الكلية واشياء [ ][4] لنا ذلك فيها[5] [6]والمبادى[7] الاول لجميعها[8]
(e) هى[9] ما هو بالفعل هذا[10] هو[11] المتقدم واخر[12] [13]بالقوة وتلك[14] الكلية
(f) ليس هى وذلك ان الذى[15] للشخص[16] هو المبدا[17] الشخصى[18] وذلك

و... : المنفعله a במתפעלות ; d plura om. — [49] B فى الاب : a,jk om. — [50] Ita B,a,k

T. 27. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] L,jk,(β) وايضا : B,d وانما ; a om. — [3] B نظر, a [يُنظَر] : d,L* [نظر] — [4] *Nos* [ ], *B,a,(d,jk,L – sed cf. n. 5) sine negat.* : [β *c. negat.*]. — [5] *d,L add.* على طريق الجزئية (*jk* «particulariter»), *at non B,a,f* 99.* — [6] *Ita B,a,d,jk,L,(φ ?)* و — [7] *B,d,k,L,(β)* ...المبادى : *a sing.* — [8] *Nos, a,d,(β)* لجميعها : *B vid.* بجميعها ; *jk,L* طبيعتها — [9] *B* هى/ , *d* הם : *(a sing.)* ; L *omit.* — [10] *Ita B,a,d,(k),L,(β*ρχE)* هذا — [11] *B,a,d,L* هو : [*non* β]. — [12] *BB²,a,j,L,(β)* واخر : *d,L** [والاخر] ; *B¹ om.* — [13] *Ita B,a,d,L sine præm.* [ما] — [14] *B,a,d,k* وتلك : (L فتلك) — [15] *d,L* om.* الذى , *at non B,a,k.* — [16] *Nos (?), a,jk* للشخص : *B,(d)* الشخص — [17] L المبدا : *d* مبدا ; *B,a,k (non β)* لهذا — [18] *B* الشخصى : *a,k* [الشخص – *cf. n.* 17] ; *d,L* الجزئى الشخصى

---

1 v (*in marg. B fol.* 163ᵛ *dext. et super.*) : (b) وايضا ينبغى ان تنظر[1] ان بعضها يقال
(c) بنوع كلى وبعض جزئى فالاولى الاوائل[2] فاما الاول[3] الذى بالفعل فهذا[4] الشىء واحد[5] بالقوة
3 (e) واما تلك فليست [6]بنوع كلى لان الاول هو المنفرد[7] فان الانسان للانسان بنوع كلى ولاكن (f)

[1] *Ita* v ...ن — [2] *Ita* v *sine* [...جميع...] — [3] vv /الاو.., *nos*, (β) الاول — [4] *Ita* v, (β*ρχE) فهذا — [5] v واحد : [x (?) واخر] — [6] *Ita* v,(β*ρ*χ*Aᵇ) *sine præm.* [التى] — [7] *Ita* v,(β*ρ*χ*Aᵇ) *sine add.*

ان الانسان للانسان بالكلية الا انه ليس ولا واحد الا[19] قيلوس[20]
لاقيلوس[21] ولك[22] انت ابوك وهذا الباء[23] لهذا الباء[24] واما بالكلية -(h)
فب[25] لب[26] الذى[27] على الاطلاق.[28] [29]هو[30] بنوع مبسوط لان صور[31] +
الجواهر اخر علل[32] الاشياء[33] الاخر[34] واسطقسات كما[35] قيل التى[36] ليس
5 فى جنس واحد من الالوان والاضداد[37] والجواهر والكمية[38] ما (k)
خلا التى[39] تلاوم[40] والتى فى صورة واحدة [41]وتختلف[41] بالصور[42] -(m)

---

[19] *Nos*, (β) الا, (*cf.* R بل) : *k* [لا] ; *B,a,d,L** *om.* — [20] *B,L** ڤلوس (*s.p.*), *k* «Killus», *j* «Chilus», *nos* (?) قيلوس : *d* פלרנר ; *a*¹ *om.* ; *a*² *vid.* קלרס — [21] *Nos* لاقيلوس : *B* (*s.p.*) ولا ڤلوس *vel* ولاڤلوس ; *a*² ולא קלרס ; *jk* «neque filius» ; L* لعلوس ; *d* ופלרנר — [22] *B,d,* (β),L ولك : *a,jk,L** [ولذلك] — [23] L,(β) الباء, *d* הב, *jk* «.b.» : *a* ב ; *B* ايضا اما — [24] L الباء, *a,d* הב, *jk* «.b.» : [x (?) البا] ; *B om.* — [25] *B* فب, *a,d* הנה ב, *jk* «.b.». — [26] *B* لب, *a,d* לב, *jk* «ad .b.» : [x (?) لبا] — [27] *B,L₂,(β)* الذى : *a* [والذى] ; *d,L₁*,(jk)* *om.* — [28] *Nos* .. (*cf. p.* 1545,12-13) : *B,a,d,k sine* §. — [29] *Paginis* 1542,3[29]-1543,2 conf. *vers.* v (*p.* 1542,2[14]-1543,2). — [30] *B,(v)* هو : (L,*d* و) ; *a om.* — [31] *B,d,v,(k,φ),L* لان صور : *a* [لان صورة] — [32] *B* احر علل, v,(φ ?) اخر علل, *jk* «aliæ sunt causæ» : *a* אחר עלת ; *d* סוג علل — [33] *B,a,d,L,v** الاشياء : (v لاشياء) — [34] *B²,d,L* الاخر : v اخر ; *B*¹ (*non j,β*) *om.* — [35] *a præm.* [قد], *at non B,d,L,v.* — [36] *B,(k,a,d),L* التى : v,(β) للتى — [37] *B,a,d,f**100,*k*,L,(R) والاضداد : v,(β) والاصوات — [38] *B,a,d,k,v* والكمية : v* والكميات ; L* *om.* — [39] *Ita B,a,d,k,L,v* التى — [40] *B,d,j,L,v* تلاوم : *a* [تلازم] — [41] *Ita B,a,d,k,L,v sine negat.* — [42] *B,d,k,L₁,L₂,v* بالصور : *a,L₂*,(β)* *sing.*

---

1 ليس ولا لواحد[8] الا كما ان فليس[9] لاوساوس[10] الذى هو له[11] اب وحرف هذا الباء لهذا[12]
وبنوع كلى حرف الباء للباء[13] الذى هو[14] بنوع[15] مبسوط لان صور[16] الجوهر[17] اخر[18] علل -(h)
3 [19]الاشياء اخر واسطقسات كما قيل للتى[20] ليس فى جنس واحد من الالوان والاصوات[21]
والجواهر والكمية[22] ما خلا التى تلاوم[23] والتى فى صورة واحدة [24]وتختلف[24] بالصور (k) (m)-

---

— [8] v ...ا : [*non* β]. — [9] v (*s.p.*) فلس, *nos* (?) فليس — [10] v *vid.* لاوساوس : [x (??) ...لوس] — [11] *Ita* v (*non* β) الذى هو له — [12] *Ita* v *sine add.* [...ب ...ا] — [13] *Ita* v البا للباء — [14] *Lineis pag.* 1542,2[14]-4 *et p.* 1543,1-2 (هو بنوع...بالقول الكلى) confertur T. — [15] *Ita* v الذى هو بنوع — [16] *Ita* v,T,(؟) لان صُوَر — [17] v *sing.* : T,(β) *plur.* — [18] *Ita* v,T,(؟ ?) اخر — [19] vv' ...ا : v°,T,(β) ...ال — [20] v للتى : T,(β) التى — [21] v,(β) والاصوات : T,L والاضداد — [22] v',T,(β) والكميّة : v° والكميّات — [23] *Ita* v (c. صح), T تلاوم — [24] *Ita* v,T

(n)(o) الا ان كل[43] واحد[44] من المنفردة[45] اخر والعنصر[46] والصورة[47] والذى حرك[48] وان لم[49] تكن[50] شيئا[51] واحدا[52] بالقول الكلى[53]

التفسير

C.27

a لما بين ان المبادى هى واحدة بطريق التناسب لجميع المقولات العشر[1] يريد ان يبين ان المبادى اذا نسبت الى الاشياء التى هى لها 5 مبادئ امكن ان تنسب بنحوين احدهما على طريق الكلية والاخر على طريق الجزئية ويعرف ان النسبة[2] الحقيقية هى نسبة بعضها الى بعض على طريق الجزئية اذ كانت الكليات امورا غير موجودة خارج النفس وانما هى امور تجتمع فى الذهن من الجزئيات

b قوله وايضا[3] ينبغى ان ينظر[4] انه قد توجد اشياء لنا ان نقولها على 10 طريق الكلية واشياء لنا ذلك فيها على طريق الجزئية يريد وينبغى ان يكون معروفا لنا عند هذا النظر الذى نحن بسبيله ان هذه الاسباب لنا ان نقولها مع مسبباتها على طريق الكلية ولنا ان نقولها على طريق الجزئية مثال ذلك ان لنا ان نقول ان دم الطمث هو

— [43] *Ita* B,*a*,*d*,*k*,L,V كل — [44] *Ita* B,L واحد (*non* واحدة) — [45] L,*a*,*d*,*j*,V المنفردة : B المنفرد — [46] B,*d*,*k*,L,V,(β) والعنصر : *a plur.* — [47] *Ita* B,*a*,*d*,*k*,L,V,(β*ργE) والصورة والذى — [48] B,*d*,L,V,(β) حرك : *a*,*jk quasi* [يحرك] — [49] *Ita* B,*a*,*d*,*k*,L,V,(φ) وان لم — [50] B سكن (*s.p. in.*), *d*,*k plur.* : *a*,L*,V يكن — [51] B,(*a*,V) شيا : *d*,L* *om.* — [52] V *add.* فهى شى واحد , *at non* B,*a*,*d*,*k*,L. — [53] L,*a*,*jk*,V الكلى : *d*,L* كلى ; B *om.*

C. 27. — [1] B,*d* العشر : *a*,*jk om.* — [2] *Nos* النسبة , *a*,*k sing.* : B النسب , *d plur.* — [3] B,*a*,*k*,T وايضا : *d*,T* وانما — [4] B نظر (*s.p. in.*), *nos* ينظر ; *d*,T* [تنظر] —

(n)(o) الا ان كل واحدة[25] من المنفردة اخر[26] والعنصر[27] والصورة والذى حرك[28] وان لم[29] يكن[30] شيئا واحدا فهى شىء واحد بالقول الكلى

sine negat. — [25] VV *vid.* واحده : T واحد — [26] VV[r] اخرُ : VV[o] اخرى — [27] *Ita* V,(T) والعنصر — [28] *Ita* V,T والصورة والذى حرك — [29] *Ita* V,T وان لم — [30] *Ita* V يكن *c. yâ'*.

هيولى الانسان وان الانسان هو مولد للانسان ولنا ان نقول ان
زيدا هو مولد[5] عمرا الذى هو ابنه وان دم الطمث الذى لهذه المرأة
هو هيولى[6] هذا الشخص المشار اليه

c ولما عرف ان المبادى تقال بهذين النحوين عرف ان[7] النحو
5 الحقيقى منهما[8] هو[7] الجزئى يقال والمبادى الاول طبيعتها[9] ما هو بالفعل
هذا هو[10] المتقدم[11] واخر[12] بالقوة يريد والمبادى الحقيقية[13] هى التى هى
جوهرها[14] انها شىء موجود بالفعل خارج النفس[15] ومشار اليه والاخر
d الذى هو بالقوة مشار اليه والاول متقدم على هذا وهذا التقدم[16]
كما يقول الاسكندر هو التقدم[17] الذى فى[18] الوجود لا التقدم[19] الذى
10 فى الذهن فان الكليات هى متقدمة فى الذهن على الجزئيات اذ
كان بارتفاعها ترتفع[20] الجزئيات[21] فلذلك[22] قد يظن ان الكليات هى
e جواهر ولمكان[23] هذا اتبع قوله هذا بان قال فتلك[24] الكلية ليس هى[25]
وذلك ان[26] الذى للشخص[27] هو المبدا[28] الجزئى[29] الشخصى يريد والمبدا

---

[5] BB,d,(jk) مولد : a המוליד — [6] Nos هيولى , jk «materia» : a אשר הוליד ; B,d الذى مِنهُ — [7] B*,a,d,j ان...هو : B¹ ...وهو — [8] Bʳ منها : B° منها ; a מהם ; d בהם — [9] B,T*,d طبيعتها , k «...naturam» : j «...materiam» ; T,(β) لجميعها — [10] BB,T هذا هو : d [وهذا هو] — [11] BB لمتقدّم** , T,d المتقدم — [12] B,T واخر : d,T* [والاخر] — [13] B,a,d الحقيقيّة : (jk «principalia»). — [14] Nos (?), B,a هى جوهرها : (جوهرها jk) ; d בעצמם — [15] Nos, a,k خارج النفس : B خارج ; d [خارج العقل (post ومشار اليه)] — [16] Nos, a,k التقدم : B,d المتقدم — [17] Nos, a,[k] التقدم : B,d المتقدم — [18] BB mutil., a אשר ב, nos الذى فى : d om. — [19] Nos, [k] التقدم : B,d المتقدم ; a הקדם — [20] B vid. رتفع , a,d,j [ترتفع] — [21] BB mutil., nos, a,d,j الجزئيات — [22] BB mutil., a,d ולזה , jk « .Unde », nos فلذلك (vel ولذلك) — [23] Bʳ,d,(k) ولمكان : B° **كان ; a quasi [ولما كان] — [24] B فتِلك : T,(d,k) وتلك — [25] T,d,(B² ?) هى : B¹ om. — [26] Ita BB, d,T ان — [27] BB (mut.) ***ص , T الذى المشخص : T* الذى الشخص ; d,T*,[B ?] الشخص — [28] B المبدا : d,T* [مبدا] ; T* لهذا — [29] B الجزئى : d,T* [الجزئى] ; T non habet.

الكلى ليس موجودا خارج النفس وانما الموجود الشخصى وذلك ان
هذا[30] الشخص المشار اليه انما تولد عن شخص مشار اليه ولم يتولد
f الانسان[31] الكلى[32] عن الانسان الكلى · قال[33] وذلك ان الانسان[34]
للانسان بالكلية الا انه ليس ولا واحد الا[35] قيلوس[36] لقيلوس[37]
5 ولك[38] انت ابوك وهذا الباء[39] لهذا الباء[40] واما بالكلية[41] فب[42] لب[43]
الذى[44] على الاطلاق يريد وذلك انه قد يقال على طريق الكلية ان
الانسان يولد الانسان الا انه ليس ولا واحد من الكليات يولد ولا
يتولد على ما تبين قبل[45] بل زيد لعمرو وابوك[46] لك[47] وهذا الباء[48]
لهذا الباء[49] وان كان قد يقال ان الباء[50] التى[51] باطلاق هى مولدة للباء[52]
10 التى[53] باطلاق[54] يريد[55] بالباء[56] التى هى اسطقس الباء[57] الغير مصوتة
وبالباء[58] المركبة المصوتة[55]

g وباقى هذا الفصل وجدته ناقصا منه كلام ارسطو فى شرح الاسكندر
واتممته[59] من[60] الترجمة الثانية

---

[30] *Ita nos*, [*BB*],*a,d,j* ان هذا — [31] *BB* الانسا.., *a,k* الانسان : *d om.* — [32] *B,a,k* الكلى : *d om.* — [33] *B,a* قال (*nos* قال .) : *d* [وهذا هو قوله]; *jk* «Deinde dixit». — [34] *BB (mutil.)* وذل..., *nos, a,d,(j),*T وذلك ان الانسان – **Inc.** *B* [4] *fol.* 164r. — [35] *Nos (?)* الا : *B,d,*T* (*non* R) *om.* — [36] *B (s.p.)* فلوس, (T قيلوس) : *d* פלר' — [37] *B (s.p.)* لفلوس, *nos (?)* لقيلوس : *d,*T* ופלריר — [38] *B,*T ولك : *d,*T* [ولذلك] — [39] *B* البآ, *d* הב — [40] *B* البآ, *d* הב — [41] T,L2,(β) بالكلية : *B,d* الكلية — [42] *B* فبَ, *d* הנה ב — [43] *B* لبَ, *d* לב — [44] T,L2,(β) الذى : *B,d om.* — [45] *Br,a,d* قبل : *B°* (?) قيل; *jk om.* على ما تبين قبل — [46] *Nos* لعمرو وابوك : *B* لعمر وابوك; *a,d,k* [...و...] — [47] *Br,a,d,j* لك : *B°* له — [48] *B* البا, *a,d* 'הב, *k* «.b.». — [49] *B* البآ, *a,d* 'הב, *k* «.b.». — [50] *B* البآ, *a,d* 'חב, *k* «.b.». — [51] *B* التى : *d (non a) om.* — [52] *B* للبا, *a* 'לב, *k* «.b.» : *d* 'הב — [53] *Nos* التى, *a* אשר : *B,d om.* — [54] *d (non B,a) add.* [وبنوع مبسوط] — [55] *jk om.* 11 *verba* يريد...المصوتة — [56] *B* بالبآ, *a,d* 'בב — [57] *B* البآ, *a,d* 'הב — [58] وبالبا, *a* 'ובב : *d* והב — [59] *B,d* واتمته : *a* וקיימר; *jk plura om.* — [60] *B* من : *a,d* ב

h وهو[61] قوله[62] واما[63] بالكلية[64] فب[65] لب[66] الذى على الاطلاق[67] وبنوع
مبسوط[63] لان[68] صور الجواهر[69] اخر[70] علل الاشياء الاخر[71] واسطقسات
كما قيل التى[72] ليس فى جنس واحد من الالوان والاضداد[73] والجواهر
والكمية[74] يريد انه اذا اعتبرت العلل والمعلولات بطريق الكلية
5 وجدت صور[75] الجواهر المختلفة بالجنس عللا[76] لاشياء[77] مختلفة بالجنس
واسطقسات مختلفة بالجنس لاشياء مختلفة بالجنس مثل علل الاشياء
التى هى فى اجناس مختلفة مثل علل الالوان والاضداد[78] والجواهر
فانها مختلفة بالجنس وانما قال ذلك لان العلل اما ان تكون متفقة
بالنوع مختلفة بالعدد مثل علة زيد وعمرو واما ان تكون متفقة
10 بالجنس مختلفة بالنوع مثل علة الانسان والفرس واما ان تكون
متفقة بالجنس الواحد بالتناسب مختلفة بالجنس المقول بتواطؤ مثل
مخالفة علل الجواهر لعلل الكمية والكمية للكيفية

i وفى ترجمة اخرا[79] بدل هذا وبعد[80] هذا[80] ⌐لان[81] فعل[82] الجواهر
علل اخر لاخر واسطقسات اخر[83] كما قد[84] قيل[85] للذى[86] ليس فى
15 جنس واحد بعينه للالوان للاضداد[87] للجواهر للكمية⌐

— [61] *Cf. potius p.* 1542,3[28]. — [62] *B,a,d* وهو قوله, (*jk* «et est»). — [63] *jk om.* 9 *verba* واما بالكلية...وبنوع مبسوط, *at non B,d,(a)*. — [64] *B,a,d,*T,(β) بالكلية : L₁* الكلية — [65] *B* فبَ, *d* فبْ : [*a* ורכ׳ יר׳] — [66] *B* لبَ, *d* لبْ — [67] *B,d* وبنوع ; T هو بنوع ; V (الذى هو بنوع) — [68] *Ita B,d,(k),*T,V لان — [69] *B,d,k,*T,(β) الجواهر : V الجوهر — [70] *Ita B,d,k,*V اخر — [71] *Ita B,[d]* الاشيآ الاخر — [72] *B,d,*T التى : V للتى — [73] *B*¹*,d,*T,(R) والاضداد : *B*²,V,(β) والاصوات — [74] T,(R,β) والكمية : *B,d om.* — [75] *B*¹*,a,j* صور : *B*²*,d* — [76] *Nos* عللا : *B* علل — [77] *Ita B,d* لاشيا — [78] *Ita B,a,k* والاضداد — [79] *B* اخرا, *a,d* אחרת, *k* « alia ». — [80] *Nos, a,j* وبعد هذا : *B* وهو هذا ; *d* [ما هذا نصّه] — [81] *Ita B,a,d,k,(φ)* لان — [82] *B,a,d,k* فعل : [*non* β]. — [83] *B* اخر, *a,d* אחרות : *jk* «aliorum». — [84] *B*²*,a,d,jk* قد : *B*¹ *om.* — [85] *B*ʳ*,a,d,j,*β قيل : *B*⁰ *ind.* — [86] *B,(d)*

k وقوله ما خلا التى تلاوم والتى فى صورة واحدة وتختلف[88] بالصور[89]⌐
انما هو استثناء من الجواهر التى عللها مختلفة بالجنس وهى[90] الاشياء
التى عللها مختلفة بالنوع وهى فى جنس واحد وذلك ان علل هذه
هى واحدة بالصورة الجنسية مختلفة بالصورة النوعية

l 5 [91]وبدل هذا فى ترجمة اخرا[92]⌐ سوى التى[93] بمساواة المقايسة
والاخرى التى[94] فى نوع واحد بعينه لا بالنوع لاكن التوحيد[95]
هو اخر[91]⌐

m وقوله التى[96] فى صورة واحدة[97]⌐ يعنى[98] به الصورة الجنسية وقوله
وتختلف[99] بالصور[100]⌐ يعنى به الصورة النوعية اى بالانواع الاخرة
10 وانما[101] اراد ان علل الجواهر والجواهر[102] التى تختلف يختلف[103] منها
ما يختلف بالجنس على نحو قريب من اختلاف علل المقولات العشر
ولا يقول[104] فيها انها واحدة ما خلا ان يقول[104] فيها انها واحدة
بالتناسب وما خلا ما كان منها متفقا فى جنس واحد وصورة واحدة

للذى ليس, *(a),k plur.* — [87] *Nos* للالوان للاضداد, ***k*** « colorum contrariorum », *j* « ...contrariarum » : *B,(d)* للالوان والاضداد ; *a vid.* [للاول وان להפכים] ; [x (?) للاصوات...]. — [88] T,*d,jk*,L2,V وتختلف : *B* يختلف — [89] *B,d,jk*,T بالصور : T*,L2* [بالصورة] — [90] *Nos (?), B,a,k* وهى : *d* و — [91] *jk om.* 21 *verba* وبدل هذا ... هو اخر — [92] *Ita B* اخرًا, *a,d sine artic.* — [93] *Ita B,a,d* التى — [94] *B (s.p.)* والاحرى الى, *a,d* والاخرى التى : *jk plura om.* — [95] *B (s.p.)* الموحد, *nos, [d]* التوحيد : *a* להתאחדות ; — التى...النوعية وقوله [β*T ...ال] — [96] *B,a* التى : T,(β) والتى ; *d omit.* 7 *lineas* [97] *a add.* 'רכר, *at non B,k.* — [98] *Nos, a,(k)* يعنى : *B (s.p.)* ويعى — [99] *B,a* وتختلف : (*k* «quod differunt»). — [100] *B,jk*,T,L1 بالصور : *a*,T*,L1* [بالصورة] — [101] *Nos* وانما, *a* ואמנם, (*jk* «et») : *B* اوَدَاعًا — [102] *Nos* والجواهر, *k* «(substantiarum) et substantie» : *B* والجوهر ; *a om.* — [103] *B* يحلف, *nos* يختلف, (*k* «differt», *j* «differunt») : *a omit.* — [104] *B (s.p. init.)* تقول...تقول, *nos* يقول...يقول : *a* ואמר...ואמר ; *k* «dicuntur».

لان هذه هى متفقة فى الصورة الجنسية مختلفة بالصورة النوعية

وقوله الا ان كل واحد من المنفردة[105] اخر يريد الا ان الاشياء **n**

التى عللها واحدة بالنوع هى ايضا مختلفة بالعدد وهى الامور

المنفردة اى الاشخاص فان هذه كل واحد منها انما هو اخر غير

5 صاحبه بالعدد وهذا يفهم منه ان هاهنا ايضا اشياء متفقة عللها بالنوع

وقوله والعنصر والصورة والذى حرك وان لم تكن[106] شيئا[107] واحدا **o**

بالقول الكلى[108] يريد وقولنا ان العنصر والصورة والمحرك هى[109]

مبادى جميع[110] الاشياء غير واحدة فهى واحدة بالقول الكلى

وبدل هذا فى ترجمة اخرا[111] ⌐فان هيولاك والصحة[112] والذى **p**

10 حرك والتى لى[113] وهى[114] بقول كلى[115] اى[116] هى مبادئ جميع الاشياء

الموجودة فانه وان كان قولنا فيها مبادئ مقولا على معانى[117]

مختلفة[118] غير واحدة[118] فانها[119] واحدة[120] لجميع الاشياء على طريق

الكلية المقولة بتناسب فكانه قال فانها وان لم تكن واحدة

بالطبع فهى واحدة بالقول الكلى وهو الذى يرسم به المبدا والعلة

— [105] *B*,T,*d*,(R),V من المنفردة , *jk* « singularium » : T* من المنفرد — [106] *Nos*, **(*d*,T)** تكن : *B*,V,T* يكن — [107] *Nos (?)*, T,V شيئا : *B*,*d*,T* *om.* — [108] *B*,T,V الكلى : *d*,T* [كلى] ; T* *om.* — [109] *Ita B,a,d,k* هى (*non* وهى) — [110] *Nos* جميع (*vel* لجميع *?*), *a* כל , *jk* « omnium » : *B*,d_1,d_2 *om.* — [111] *B* اخرا , *a*,*d* אחרת , *k* « alia ». — [112] *B*,*a*,*k* والصحة : *d* الصحة ; [β *aliud*]. — [113] *B*,*a*,(β) والتى لى : *d* والتى ; *jk om.* — [114] *Nos (?)* وهى , *a* והם : *k* «et hoc» ; [x *(?)* وهى هى — *vel ?* (φ) وهذه] ; *B*,*d om.* — [115] *Nos*, *a* بقول كلى , *jk* « in sermone universali » : *B*,*d* (*non* β) *om.* — [116] *Nos (?)* اى : *B*,*a*,*d*,*k om.* — [117] *B* معانى (*nos* معان), *d plur.* ; *a* [معنيين] ; *k* «modis». — [118] *Nos* مختلفة غير واحدة , *a* מתחלפים בלתי אחדים : (*jk* « non eisdem (modis) sed diversis») ; *B*,*d* مختلفة — [119] *B*,(*d*) فانها , *jk* «tamen» : *a* והם — [120] *Nos*, *a* واحدة : *B*,*d* غير واحدة (*cf. n.* 118).

T.28 قال ارسطو[1]

(a) [2]فاما[3] ان يطلب ايها مبادئ[4] واسطقسات الجوهر[5] والمضاف
(b) والكمية[6] اترى هى واحدة بعينها او مختلفة فظاهر انها التى[7] تقال
(c) على انحاء كثيرة لكل واحد واذا قسمت ليست واحدة بعينها لا كن
(d) مختلفة ما خلا انها هكذا لكلها ايضا اما هكذا فهى واحدة باعيانها 5
(f) [8]بمساواة[9] المقايسة صورة[10] محرك[11] وهكذا ايضا علل الجواهر كاشباهها[12]
(h) كلها من قبل انها ترتفع اذا ارتفعت تلك وايضا[13] اول[14] فى الكمال

T. 28. — [1] *Ita B (in marg., sed prima manu), a,d,(k)* ارسطو — [2] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [3] *B,a* فاما : *d,k* [واما *vel (?)* فاما] — [4] *Ita B,a,d,k,(χ* ALEX.)* و... — [5] *Ita B,a,d,k (non β) sing.* — [6] *B,a,d,k* والكمية : [β ...والكيف] — [7] *B* انها الى , *d,k* انها التى : *a* שאשר ; L انها — [8] *Ita B,a,d,k,L,(β*ρ*χ ALEX.) sine* [أو] — [9] L,*a,d,j,(βχρ* codd.)* بمساواة : *B* مساواة — [10] *B* صوره , L,*d,k* صورة : *a om.* — [11] L,*a,d,k* محرك : *B* محرك ; [β *plura habet.* – *cf. p.* 1552,8]. — [12] *B,(d,f**101,*k)*,L كاشباهها : *a* דומים ; (FRÆNKEL 101 كاشباه) ; [X (?) ...كاسباب] — [13] *Ita (BB),a,d,k,L,(β)* وايضا — [14] L₁,L₂ اول , *a,d,k sing.* : *B* اولى ; [β *c. artic.*].

---

1 v *(in marg. B fol.* 164r *sin. et super.)* : (a) واما[1] فى طلب ما اوائل الجوهر[2] واسطقساتها
(b) وهل هى[3] للمضاف وللكيفية ام اخر فبين انا نقول[4] بانواع كثيرة كما هو[4] لكل واحد
3 (c) (e) منها واذا[5] قسمت فليست شيئا واحدا[6] بل اخر واخر الا انه بنوع ما وبنوع[7] تكون[8]
(d) الجميع[9] شيئا واحدا او[10] بالذى يلاوم لان عنصرا وصورة وعدما والذى يحرك
5 (f) (g) (h) (i) وبهذا[11] النوع الذى[12] للجواهر كعلل الجميع لانها تبيد مع ابادتها وايضا المقدم بالتمام

---

[1] *Ita* v,(βρχ*Ab) واما – [2] v الجوهَر : [β *plur.*]. – [3] *Ita* v هى (*non* هى هى) – [4] *Ita* vv,(? ب) الا نقول...كما هو – [5] *Lineis* 3-5 *sqq.* **confer.** *verba ab* AVERROE *descripta p.* 1552-1555. – [6] v¹ (*non* D [*p.* 1552,9] *nec* β) *add.* بالفعل , *sed* v² *del.* – [7] *Ita* v وبنوع – [8] v سكون (*s.p.in.*),*nos (?)* تكون – [9] v الحمىع : D [*p.* 1552,10] للجميع – [10] *Ita* v,(βب) او – [11] v,(β) وبهذا : D [*p.* 1553,3] وهذا – [12] v,D الذى : [ب-X (?) التى]

(k) - وهكذا[15] اخر[16] اولا[17] كل[18] التى هى متضادة ان هذه[19] لا كالاجناس
تقال ولا على انحاء كثيرة وايضا[20] هيولاتها[21-22]

C.28

التفسير

a لما كان قد طلب هل مبادى المقولات العشرة[1] واحدة باعيانها
5 او هى مختلفة وبين الجهة التى هى بها واحدة والتى هى بها مختلفة
وبين ايضا ان مبادى الجوهر بوجه ما هى مبادئ لباقى[2] المقولات
يريد ان يجمل[3] ذلك هاهنا ويذكر به فهو يقول اما طلبنا[4] هل مبادى
الجوهر واحدة باعيانها او مختلفة فظاهر انها مختلفة اذ كان اسم
المبدا يدل على انحاء كثيرة يدل[5] فى كل واحد منها على نحو غير
10 الذى يدل فى الاخر لاكن ليس ينبغى ان يفهم[6] من هذا دلالة الاسم

— [15] *B,a,d,jk*,L₂,(β) وهكذا : L* ولا كن — [16] *B* احر , L₁,L₂ اخر , [*nos*, (β) أُخَر] : *a,d,jk* [آخَر] — [17] *B*,L₁,L₂ اولا , β,*jk* «prima» (*plur.*), *nos* أُولا [= أُولى] : *d sing.*; *a om.* — [18] *B,d*,L₁,L₂,(*k*,β) كل : *a* [والكل] — [19] *B,d*,L₁ ان هذه , (*j* «quoniam ista»): (L₂ وهذه); *a plura om.* — [20] *B,jk*,(β),L وايضا : *a* [ولا]; *B** (*inser.* لا), *d*,L* ولا ايضا — [21] *B* (*in fine lin. longioris*) هيولاتُها (= L) : *jk* «materia eorum»; *d*,L* היוליהם; [β *plur., sine pronom.*]; *a* הויו להם — [22] *B* (*in ultima parte marginali lin. longioris, sed prima manu*), *d*,L* *add.* شى واحِدٌ , *at non a,jk*,(β.L). – *et cf.* (?) *vers.* V, *p.* 1550,2.

C. 28. — [1] *Ita B* العشره — [2] (*B vid.* لمباقى), *nos*, (*d,j*) لباقى : *a* [لِ] — [3] *B* يحمل , *nos* يجمل , (*j* «colligere») : *a* יביא ; *d* רשא — [4] *Ita BB*,(*a,d*),*j* طلبنا — [5] *B** (*c.* صح) يدل : *B*¹,*a,j* (*non d*) *om.* — [6] *Nos* يفهم , *B s.p. in.*, *a,d,k pass.*

---

(1) - (k) - 1 وبنوع اخر مقدمة[13] جميع الاضداد التى لا تقال كالاجناس ولا تقال بانواع[14] وانما هى
2 هى[15] شىء واحد[16]

— [13] V اخر مقدمه/ [= D. p.1554,7 - cf.p.1555,3] — [14] V بانواع (*vel* لانواع) : D,(β) بانواع كثيرة — [15] *Ita* V,D, (*non* β) هى هى — [16] *Signo solito terminatur fragmentum* (*cf. p.*1555,8¹ *et p.* 1555,1¹).

b المشترك المحض الاشتراك[7] وهذا هو الذى دل عليه بقوله فظاهر انها[8]
تقال على انحاء كثيرة لكل واحد⌝ وفى الترجمة الثانية[9] بدل هذا[10] قوله
فبين انها تقال[11] بانواع كثيرة كلية[12] ولكل[13] واحد منها[13]⌝ وزاد فى
هذه الترجمة ⌜كلية⌝ اذ كانت هذه هى حال[14] دلالات[15] الاسماء[16] اعنى
انها تدل على المعانى الكلية فى المطلوبات فان الجزئى لا يقوم عليه 5
برهان وان كان هو[17] الموجود[18] بالحقيقة

c ثم اكد هذا المعنى فقال واذا قسمت ليست واحدة باعيانها لا كن
مختلفة يريد ويظهر من[19] انه اذا قسم اسم المبدا اعنى الى[20] الصورة
والعدم والهيولى والمحرك لم يوجد يدل[21] فى كل واحد منها[22] على معنى
واحد بل على معنى مختلف اعنى ان الصورة فى الجوهر غيرها فى 10
سائر المقولات وكذلك العدم والهيولى والمحرك

d ولما لم يكن هذا الاختلاف اختلافا تاما اعنى انه[23] لم تكن[24]
اسماؤها[25] والمبادى[26] تقال[27] عليها باشتراك محض قال ما خلا انها هكذا
لكلها ايضا اما هكذا فهى واحدة باعيانها بمساواة المقايسة صورة

---

[7] *BB (mut.)* ***تراك/ , *nos, (a,d)* الاشتراك — [8] T *add.* التى, *at non B,a,d.* — [9] *B,d* الثانية, *a* 'הב, *jk* «secunda». — [10] *BB mut., nos, a,d* بدل هذا — [11] *Ita BB (s.p.), (a,d,k)* انها تقال — [12] *Ita B,a,d,k* كلية — [13] *B,a,(d)* ولكل واحد منها : *(jk om.).* — [14] *Nos, a,d,j* هى حال : *BB mutil.* — [15] *BB* **لالات , *nos, j* دلالات : *a,d sing.* — [16] *Ita BB,a,d,j* الاسما — [17] *B* (i.m.), a,d,(j)* هو : *B¹ om.* — [18] Inc. *B* [4] *fol.* 164ᵛ. — [19] *B,(d)* من : *a,k om.* — [20] *Nos (?)* الى, *jk* «in (formam)» : *B,a* اسم ; *d om.* — [21] *Bʳ* ىدل, *nos* يدل, *(jk* « significare ») : *d* [تدل ש (يوجد)] ; *B° (?), a* بدل — [22] *Nos, (B ?)* منها : *B (?)* منهما ; *(a,d,k plur.).* — [23] *B², (d,jk)* انه : *B¹ om.* ; *a plura om.* — [24] *B* ىكن *(s.p. in.), nos* تكن : *d sing.* — [25] *Nos (?)* اسماؤها : *jk* «hæc» ; *B* اسما هو ; *d* [اسم العلة] ; *a plura om.* — [26] *B,d* والمبادى : *jk om.* و : *a plura om.* — [27] *B* تقال , *d,jk plur.*

محرك يريد ما خلا انها واحدة بالمناسبة والمقايسة اى يوجد فى كل
واحد من المقولات ما نسبته الى مقولة مقولة نسبة واحدة مثال
ذلك ان نسبة صورة الجوهر الى الجوهر هى نسبة صورة الكيف
الى الكيف وصورة الكم الى الكم وان كانت الصورة[28] فى واحد
5 واحد منها ليست تدل على معنى واحد وكذلك الامر فى العدم
الموجود[29] فى كل واحد منها وفى الهيولى وفى المحرك فاسم الهيولى
والعدم والصورة والمحرك يقال عليها بتناسب وهو الذى دل عليه
e بقوله [30]محرك واظن انه نقص[31] قوله صورة عدم هيولى محرك وذلك
بين فى الترجمة الثانية وهو قوله [32]واذا قسمت فليست شيئا واحدا بل
10 اخر واخر الا انه بنوع ما وبنوع[33] تكون[34] للجميع[35] شيئا واحدا
وبالذى[36] يلائم لان عنصر[37] [38]صورة [38]عدم[37] [38]الذى يحرك[32] يريد ان
مبادئ[39] تجتمع فى هذه الاشياء الثلثة والاسم ليس مقولا عليها
باشتراك محض ولا بتواطؤ بل بتناسب

f ثم قال وهكذا علل الجواهر كاشباهها كلها من قبل انها ترتفع
15 اذا ارتفعت تلك يريد وايضا قد توجد علل الجواهر علة[40] للعلل
الموجودة فى سائر المقولات الشبيهة بعلل الجواهر بدليل انه اذا
ارتفعت علل الجواهر ارتفعت علل سائر المقولات فهيولى الجوهر

— [28] *Nos, a,k* الصورة : *B* الصُّوَر , *d plur.* — [29] *B¹,a,d* الموجود : *B²* (*præm.* و) *facit* والموجود ; (*jk plura omit.*). — [30] *Ita B,a,d sine præm.* صورة — [31] *a add.* [من], *at non B,d.* — [32] *Lineis* 9[32]-11[32] cont. *vers.* v (*ima p.* 1549,35-4). — [33] *Ita B,a,d,*v,(φ) ...و — [34] *Nos (?)* تكون , *B s.p. in.* : *a,d sing.* — [35] *B.(β)* للجميع , *a,d* ذكذ : (الجمع v) — [36] *B,a,d* وبالذى : (او بالذى v) — [37] *Ita B (non* v*) sine* ا — [38] *Ita B,a,d (non* v*) sine* و — [39] *B,d* ان مبادى : *a* [ان مادئها] — [40] *B* علة , *a sing.* : *d,jk plur.*

هى علة هيولى سائر المقولات وكذلك الامر فى الصورة والعدم
g الذى فى الجوهر والمحرك وهذا هو الذى دل عليه فى الترجمة الثانية
بقوله[41] [42]وهذا[43] النوع الذى[44] للجواهر كعلل الجميع لانها تبيد اذا[45]
بادت تلك[45] ⌐ وانما اراد ان بهذا الوجه يصح ان يقال ان علل الجوهر[46]
هى علل لجميع المقولات وهذا هو الذى اراد تبيينه على القصد[47] 5
الاول لانه اذا تبين له ان علل الجواهر هى علل سائر الموجودات
وتبينت علل اجناس الجواهر ما هى اعنى الفاسد وغير الفاسد تبينت
علل الموجودات القصوى بما هى موجودات وهو الذى قصده فى
هذه المقالة ولذلك جعل فحصه عن مبدا[48] الجوهر
h ثم قال وايضا اول[49] فى الكمال [50]وهكذا[51] اخر اولا كل التى 10
هى متضادة ان هذه لا كالاجناس تقال ولا على انحاء كثيرة ⌐
فقوله[52] وايضا اول فى الكمال[50] [53]يريد بالاول[54] فى الكمال[54] العلة القريبة
التى بها يستكمل الشىء ويحصل وجوده وهى العلة الفاعلة لكل
واحد القريبة منه يريد ان هذه العلة تقال على جميعها ايضا على طريق
التناسب وقوله وهكذا[55] اخر اولا[56] كل التى هى متضادة[57] يريد وبنوع 15

---

[41] *Nos, a,d,(k)* بقوله : *B* وَقَوْلُهُ — [42] *Lineis* 3[42]-4[45] conf. *vers.* v (*ima pag.* 1549,5). — [43] ***B,a,d,k*** وهذا : (v,β وجذا) — [44] *B,(a,d),k,*v الذى : [φ-x (?) التى] — [45] *B*[2] (*in marg.*) اذا بادَت تلك , *j* « cum illa destruuntur » : *a* תלך בעצם ; *B*[1],(v),*d* مع ابادتها — [46] ***B,k*** الجوهر : *a,d plur.* — [47] *B,d* القصد : *a,jk* [العنصر] — [48] ***B,a*** مَبْدَا : *d,jk plur.* — [49] *B,d* اول , *k* «primum» : T* اولى — [50] ***d*** (*non B,a,k*) *om.* 21 *verba* وايضا اول فى الكمال... وهكذا اخر *et* 3 *verba* بالاول فى الكمال (*sed habet* يريد) — [51] T, L[2],β وهكذا : *B* ولا كِن — [52] ***a*** [فقوله] : *B* وقوله — [53] ***a*** (*non B,*[*d – cf. n.* 50]) *vid. præm.* [وهو] — [54] *Cf. n.* 50. — [55] *B,a,d,jk,*T,(β) وهكذا : L[1]* ولا كِن — [56] *B,*T,L[1] اولا [=أُولى] : *jk* «et prima» (*plur.*); *a* וראשון — [57] *d* (*non B,a,k*) *add.* [الى اخر الفصل]

اخر يقال فيها ان الاضداد مقدمة على جميعها اى انها مبادى جميعها
بنوع غير النوع الذى به تقال[58] الاجناس[59] التى اسماؤها متواطئة
وغير النوع الذى تقال[60] عليه الاسماء المشتركة اى ان قولنا ان مبدا[61]
جميعها[62] هما الضدان والهيولى ليس من المتواطئة اسماؤها ولا من
5 المشتركة[63] اسماؤها ولاكن من التى تقال بتناسب وهذا كانه ابين فى **i**
ترجمة اخرا[64] وهو قوله[65] "وايضا المقدم بالتمام وبنوع اخر[66] مقدمة[66] جميع
الاضداد التى لا[67] تقال كالاجناس[68] ولا تقال[69] بانواع كثيرة وانما[70]
هى هى شىء واحد[70]"

والاسكندر يقول يحتمل ان يكون قوله[71] وهذه[72] لا كالاجناس **k**
10 تقال ولا على انحاء كثيرة [73] "وايضا هيولاتها[75-74]" اراد به[76] الاسباب
الشخصية التى هى اسباب بالحقيقة للمسببات الشخصية التى هى
مسببات[77] بالحقيقة .[78] واراد بهذا[79] ان هذه تختلف بالعدد لا بالجنس
ولا بالنوع لان التى هى مختلفة بالجنس اسبابها مختلفة بالجنس والتى

---

[58] *Nos*, *k*,[*a*] به تقال : *B* به يقال ; *d quasi* יقال ב — [59] *Nos*, *a*,(*j*) الاجناس : (*d* ...ב) ; *B* لاجناس — [60] *Nos* تقال , *a*,*d*,*k plur.* : *B* يقال — [61] *B* مبدا : *a*,*d*,*jk plur.* — [62] *Nos*,(*j*) جميعها : *B vid.* (?) جميعها — [63] *B²*,*a*,*d* المشتركة : *B¹* (*non jk*) المسككة — [64] *B* اخرًا , *a*,*d* אחרת : (*k* «secunda»). — [65] *Lineis* 6[65]-8[70] conf. *vers.* v (*pag.* 1549,5-1550,2). — [66] *B* مقدّمة اخر , v اخر مقدمه , *k* [آخَر مقدّمة] : *a* אחר קודם ; *d* אחרי קדימת ; [x (?) ... آخَر أُخَر *vel* ... أُخَر] — [67] *d*,*jk*,v,(β) لا : *B*,*a omit.* — [68] *B*ʳ,*d*,(*a*,*jk*),v كالاجناس : *B*° لاجناس** — [69] *Ita* (*BB mut.*), *a*,*d*,v,(β) ولا تقال , *jk* «neque». — [70] *B*,v وانما هى هى شى واحد : *a*,*d* وانما הם شى واحد ; *jk* « sed eadem » ; [β *aliud*]. — [71] *Nos* (?), *d* قوله : *B*,*a* (*non k*) *om.* — [72] *B*ʳ وهذه (*cf.* χ*).*d*,*k plur.* : *B*° وهذا , *a sing.* ; T ان هذه — [73] *B*,*a*,T و : *d*,T* [ولا] — [74] *B*,(T) هيُولاتَها , *a*,*d*,T* היולותיהם — [75] *d*,T* *add.* شىء واحد , *at non B*,*a*,*k*,T. — [76] *Nos*, *a* اراد به , (*k* «intellexit») : *d* [يريد] ; *B om.* — [77] *BB* مسببات , *j* «causata» (*plur.*) : *a* מהוות ; *d ind.* — [78] FREUDENTHAL 102 [.]. — [79] *B*,*a*,*d* واراد جذا : *k* «i. e.».

هى مختلفة بالنوع اسبابها مختلفة بالنوع والتى هى مختلفة بالشخص

1 اى بالعدد فان اسبابها مختلفة ايضا بالعدد ويكون على هذا دل[80]

بقوله وبنوع اخر[81] مقدمة[82] جميع الاضداد ⌜[83]وذلك ان التقدم الشخصى

غير التقدم الكلى [84]فى نوع نوع[85] لان[86] الاشخاص لا تقال[87] كما تقال[88]

5 الاجناس ولا كما تقال[89] الانواع[90] وكانه قصد بهذا ان يبين ان

الاسباب الشخصية التى فى جنس جنس هى مختلفة[84]

T.29 قال ارسطو

(a...) [1]اما ايما[2] هى مبادى المحسوسات وكم[3] تكون وكيف[4] هى

(c) واحدة باعيانها ومختلفة[5] فقد قيل [6]ولما كانت الجواهر[7] ثلثة[8] وكان

— [80] *B,d,k* على هذا دل : *a quasi* [يدل على هذا] — [81] D₁ (*p.* 1554,6), v (*p.* 1550,*1*) اخر , *a,j* [آخَر] : *B,d omit.* — [82] D₁,(*k*,v) مقدمة : *a*,D₁* קודם ; *d*,D₁* קדימת ; *B* معرفة — [83] *Ita B,a,d,(k)* الاضداد وذلك ان — [84] *(B),(d) habent 28 verba* فى نوع نوع لان الاشخاص لا تقال...الشخصية التى فى جنس جنس هى مختلفة : *a,jk om.* — [85] *B* نوع نوع : *d* نوع — [86] *Nos (?)* لان : *d* [إلا ان] ; *B om.* — [87] *B (s.p.)* ىعال , *nos (?), d* تقال — [88] *B* ىقال *(s.p. init.), nos, d* تقال — [89] *B* ىقال *(s.p. init.), nos, d* تقال — [90] *Nos,* [*BB mut.*], *d* الانواع

T. 29. — [1] *E regione hujus (?) vel sequentis lineæ scribitur, in marg. B, initium fragmenti* v *(cf. n. 6).* — [2] *BB (mut.)* |***ام , L,(*jk*) اما ايما : *d* אר זה ; *a* אמנם — [3] *B²* (*in m., sine signo*), *d,j*,L,(β) وكم : *B¹* ولم ; *a* ואיך — [4] *Ita a, etc.* وكيف — [5] *Ita B,a,d,k*,L,(? β*ρ*χ*A^b) ومختلفة *sine* [كيف] — [6] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [7] *B* الجواه**, *a,d,j*,L الجواهر — [8] L,*a,d,j* ثلثة : *BB mutil. (in fine lin.).*

---

1 (c) [1]فاذ قد كانت الجواهر ثلثة اما اثنان فطبيعة[2] : v (*in marg. B fol.* 164^v *dext.*)

[1] اذ *esse initium fragmenti signo solito significatur. Cf. p.* 1555,8[1], *et p.* 1550,2[16]. — [2] *Ita* v,(ؿ ?) فطبيعة

اثنين[9] طبيعيين[10] وكان الواحد غير متحرك فقد ينبغى ان نتكلم فى
هذا ونخبر[11] انه قد يجب ضرورة[12] ان يوجد جوهر ما سرمدى غير
متحرك وذلك ان الجواهر هى متقدمة لجميع الموجودات فان (e)
(f) كانت الجواهر باسرها فاسدة فجميع الموجودات هى فاسدة الا انه[13] (g)
5 غير ممكن ان تكون الحركة حدثت حدوثا او[14] تفسد فسادا وذلك (h)
انه قد كان[15] دائما[16] ولا الزمان ايضا[17] اذ لا يمكن معنى الاكثر تقدما (i)
(k) والاكثر تاخرا اذا لم يكن الزمان والحركة اذا[18] على هذا الوجه متصلة (l)
كما ان الزمان ايضا[19] وذلك انه اما ان يكون[20] واحدا بعينه واما
تاثيرا ما وانفعالا[21] للحركة وليس توجد حركة متصلة الا التى[22] فى (m)
10 المكان ومن هذه المستديرة

— [9] *B*ʳ,L اثنين : *a*,*d*,L.* השנים : (β),*j* «duæ» ; *B*° *ind*. — [10] L,*a*,*d*,*k*,f*102 طبيعيين : *B* (*non* β) طبيعتين — [11] *Nos*, *a*,(L₁-L₂) ونخبر , *d* ונגיד , (*k* «et narrandum») : *B vid.* ونخبر — [12] L,(*a*,*d*,*k*,β) ضرورة : *BB mutil.* – Inc. *B* [4] *fol.* 165ʳ. — [13] L,*a*,*d* انه : *B* انها ; *k ind* — [14] *B*,*a*,*k*,L,(β) او : *d* [و] — [15] *B* كان : L كانت ; *d* היה ; *a* היא ; *k* «fuit». — [16] *Nos*, (L) دائما ,(β),*k* «semper» : *d* תמיד כח ; *a* נצחית ; *B om.* — [17] *Ita* *B*,*a*,*d*,*k*,L ايضا — [18] *B*,*d*,L,(β) والحركة اذا : *jk* «motus igitur» ; *a quasi* [فالحركة] — [19] *B*,*a*,*k*,(β) ايضا : *d*,L *om.* — [20] *B*,*d* يكون : *a* [كان يكون], *k* «erit» ; L كان — [21] *Nos*, (L) تاثيرا ما وانفعالا ,β [L....] : *B*,*d* تَاثِيرًا وَانفِعَالًا , (*a* הפעלות, *jk* «passio»). — [22] *B*,*d*,L,(β) التى : *a*,*k om.*

---

1 واحدة[3] واخر[4] الذى لا يتحرك فلنتكلم[5] على هذا لانه مضطر ان يكون جوهر ما[6] مؤبد[7]
لا يتحرك فان جواهر الهويات[8] مقدمة فان كانت كلها فاسدة فالكل فاسد ولاكن لا يمكن[9] (e)(f)
(g) *3* حركة ان[10] كانت لا[11] تفسد لانها كانت ابدا ولا زمن ايضا فانه لا يمكن ان يكون القبل (h)(i)
(k) والبعد وليس زمان فاذن والحركة متصلة على هذه الحال كاتصال الزمن فانه اما ان يكون (l)
5 هو هو الحركة الى[12] انفعال ما وليست حركة متصلة الا المكانية ومن هذه التى باستدارة (m)

[3] v (?) واحده *vel* (??) واحد – [4] *Ita vid.* v (?) واخر – [5] v فلتتكلم , *nos* فلنتكلم –
[6] *Nos*, (β) جوهر ما : v جَوهَرُهَا – [7] *Ita* v *sine* ا – [8] v الهويا.. , *nos*, (β) الهويات –
[9] vʳ *vid.* نمكن (*s.p. in.*), *nos* (?) يمكن – [10] v *vid.* اں , *nos* (?) ان : *nos* (??) او –
[11] *Ita* v لا : (*non* β). – [12] *Ita* v,(? ىٓ) الحركة الى

التفسير

C.29

a قوله اما ايا[1] هى مبادى المحسوسات يشير به الى الهيولى[2] والصورة والعدم[2] والمحرك وقوله وكم عددها ذكر[3] به بما قال انها[3] ثلثة[4] بوجه واربعة بوجه[4] وقوله[5] وكيف هى واحدة باعيانها[6] ومختلفة[6] يشير به الى[6] ما قيل انها واحدة[7] بالتناسب[8] مختلفة بالطبيعة 5

b واما هل عنى هنا بالمحسوسات التى تكلم فى مبادئها الكائنة الفاسدة فقط او الكائنة والسرمدية[9] فان الاسكندر يقول ان قوله المتقدم وان كان فى الجواهر[10] غير[11] السرمدية فهو يشمل الجوهرين جميعا السرمدى وغير السرمدى وذلك ان الجوهر السرمدى يوجد فيه ايضا علل تقال على التناسب[12] مع علل الكائن الفاسد[13] وذلك 10 انه يوجد فيه القوة اذ كان متحركا فى المكان لاكن القوة التى فى الاين لا التى فى الجوهر قال وذلك ان الذى يلفى له فى الاين هو

c شبيه بالضدية وذلك انه يوجد فى الاين مرة بالقوة ومرة بالفعل ويستدل[14] على هذا بان ارسطو جعل القسمة فى هذا القول الى الجوهر المتحرك

C. 29. — [1] *B,(T)* امّا ايا : *d* ايا ; *a* אם ש ; *jk* « quod (sunt) ». — [2] *B,k* الهيولى والعدم والصورة : *d* الصورة والهيولى والعدم ; *a* الهيولى والصورة والعدم — [3] *a* [ذكر به بما قال انها] : *k* «i.» ; *B,d om.* — [4] *Nos, (a,k)* ثلثة بوجه واربعة بوجه : *B,d om.* — [5] *B,a,(k)* وقوله : *d om.* — [6] *Cf. n.* 7. — [7] *B*[1] *(non a,d,j) repetit* 9 *verba* باعيانها ومختلفة يشير به الى ما قيل انها واحدة , *sed B*[2] *del.* [*ut dittogr.*] 9 *verba* الى ما قيل انها واحدة باعيانها ومختلفة يشير به — [8] *B,a,d* بالتّناسُب : *jk* [بالتشابه] — [9] *B, a,k*...و : [*d*,f* 103 *om.* و] — [10] *B*[r]*,a,d,k* الجواهر : *B*[o] *ind.* — [11] *B*[2] *(in margine)* غير : *B*[1] *(non a,d,k) om.* — [12] *B,a,d* التناسب : *jk* [التشابه] — [13] *Nos, d* الكائن الفاسد : *B* الكآين / الكآين الفاسد ; *a* [الكائن الفاسدة] ; *k* «(causis) generabilibus et corruptibilibus». — [14] *B (s.p.)* وىسىدل , *k quasi* [ويُستدَل] : *a,d* [ويَستدِل]

والى[15] غير المتحرك حين[16] قال ولما كانت الجواهر ثلثة وكان اثنين[17]
طبيعيين[18] وكان الواحد غير متحرك فقد ينبغى ان نتكلم فى هذا
ونخبر[19] انه قد يجب ضرورة ان يوجد جوهر ما سرمدى غير متحرك⌝
الا ان قوله[20] ونخبر انه قد يجب ضرورة ان يوجد جوهر ما سرمدى
5 غير متحرك⌝ دليل على انه وضع وجود هذا الجوهر فى القسمة وضعا
حين[21] قال وكان الواحد غير متحرك⌝ الا ان[22] يكون انما وضعه فى
القسمة على ما كان الجميع من القدماء يعتقدون[23] ان هاهنا جوهرا
غير متحرك لان مثل هذا فعل فى اول هذه المقالة

d والذى ينبغى ان نعتمد عليه فى التصور[24] هو ان الجوهر صنفان
10 صنف غير سرمدى وسرمدى[25] على ما تبين فى العلم الطبيعى وان
غرضه فى هذه المقالة انما هو[26] الفحص عن الجوهر الذى هو مبدا
للجوهر السرمدى اذ كان قد[27] تبينت مبادى الجوهر الكائن الفاسد[28]
فى العلم الطبيعى لكن لما كان تكلمه فى هذا العلم فى مبادى الجوهر
باطلاق وجب عليه ان يجعل النظر فيه فى قسمين احدهما فى مبادى
15 الجوهر الغير سرمدى والاخر فى مبادى السرمدى ولذلك قسم هذه
المقالة اولا[29] الى قسمين القسم الاول تكلم فيه[30] فى مبادى الجوهر

---

[15] *B²,j* والى : *B¹,d* او الى ; (*quod B² facit* والى) ; *a ind.* — [16] *B* حينَ , *d* כש : *a* [حتى], *j* «ita quod». — [17] *B,(*T*)* اثنين : *d,*T* ...الاثـ ; *k alterutr.* — [18] *B,(d),k,*T*,(β)* طبيعيين : T* طبيعتين — [19] *B* ونخبِر : L₂* (*non d,*T) *om.* و — [20] *B¹* ونخبر , *(a),d,j,*T*,*L₁ ...و : *B² del.* و — [21] *B,(d)* حين : *a* [حتى] ; *jk* [حيث] — [22] *B* الا ان , *a* ש الا , *d* אם الا , *k* « nisi ». — [23] *B,a,j* يعتقدون : *B*,d* يضعون — [24] *Ita B,a,d,k* فى التصور — [25] *B,a,j* وسرمدى : *B* inserit* صنف (= *d*). — [26] *B²* (*i.m.*), *a,d,(j)* هو : *B¹ om.* — [27] *B** (*c.* صح), *a,d* قد : *B¹ om.* — [28] *a,d,j* [الفاسد] : *B om.* — [29] *Nos, a,k* اولًا : *B* الاولى ; *d om.* — [30] *BB²* (*in marg.*), *d²* (*sup. lin.*) فيه : *B¹,a,d¹ om.* ; *jk ind.*

الغير سرمدى وما يشترك فيه مع السرمدى ووضع ذلك وضعا من
العلم الطبيعي والقسم الثانى تكلم فيه فى مبادى الجوهر السرمدى
التى[31] تخصه[32] بما هو سرمدى ولما كانت مبادى الجوهر جوهر[33] وجب
ان يتكلم فى الجوهر الذى هو مبدا الجوهر السرمدى المتحرك
5 ويبين[34] من امر هذا الجوهر انه غير متحرك وسرمدى لكن ارسطو
احب ان يضع التعليم على جهة الاشهر والابسط فوضع ما وضعه
e الناس وهو ان هاهنا جوهرا غير متحرك مبدا للمتحرك ثم طلب
مبادى[35] وجود هذا الجوهر بمقدمات من هذا[36] العلم ومن[36] العلم
الطبيعى فقال وذلك ان الجواهر متقدمة[37] لجميع الموجودات⌝ وهذه
10 المقدمة قد تبينت فيما سلف

f ثم قال فان كانت الجواهر باجمعها فاسدة فجميع الموجودات هى
فاسدة يريد انه اذا انزلنا ان علل جميع الموجودات هى الجواهر وانزلنا
ان الجواهر كائنة فاسدة فسيلزم ضرورة ان تكون جميع الموجودات
كائنة فاسدة لان كل ما عللها كائنة فاسدة فهى كائنة فاسدة فيأتلف
15 القياس هكذا الجواهر علل جميع الموجودات واذا كانت[38] علل
جميع الاشياء كائنة فاسدة فجميع الاشياء كائنة فاسدة فينتج ان
الجواهر ان[39] كانت كائنة فاسدة[39] ان جميع الموجودات كائنة فاسدة

---

[31] *Nos* التى, *(a,d,jk plur.)* : *B* الذى — [32] *B* نُخُصُّه *(s.p. in.)*, *nos* تخصّه, *(jk* «propriis»*)*, *a,d plur.* — [33] *Nos (?)*, *B* اَجوَهر, *a,d sing.* : *k plur.* — [34] *Nos*, *a* ويبين : *B vid.* وتَبين, *d* وتبين ; *k* [وبيّن] — [35] *B* طَلَبَ مَبَادى : *a* חקר ביאור ; *jk* «incepit declarare» ; *d* طلب — [36] *Nos*, *a* هذا العلم ومن : *B,d om.* ; *(jk* «utriusque scientiæ»*)*. — [37] *B* متقدّمة : T *(non a,d)* هى متقدمة ; *k alterutrum.* — [38] *Nos*, *(BB mutil.)*, *a* كانت : *d* חם ; *jk plura om.* — [39] *a* [ان كانت كائنة فاسدة] : *BB (mutil.)* ***َتْ فاسدة كاينة ; *d om. 7 verba* ان كانت كائنة فاسدة ان جميع الموجودات

g ولما وضع انه ان كانت جميع الجواهر كائنة فاسدة[40] ان جميع
الموجودات تكون كائنة فاسدة استثنى مقابل هذا التالى فقال[41] الا
انه[42] غير ممكن[43] ان تكون الحركة حدثت حدوثا او تفسد فسادا
يريد الا انه غير ممكن ان تكون جميع الموجودات كائنة بعد ان لم
5 يكن منها شىء موجود اصلا ولا فاسدة فسادا لا يبقى منها شىء[44]
اصلا وذلك ان الحركة غير ممكن ان تعقل[45] انها حدثت حدوثا بعد
ان لم يكن شىء متحرك اصلا ولا انها تفسد فسادا لا يبقى معه[46]
شىء متحرك اصلا

h ثم قال وذلك انه قد كانت[47] دائما[48] يريد[49] وذلك انه قد تبين فى
10 العلم الطبيعى انها دائمة لم تزل ولا تزال

i ثم قال ولا الزمان ايضا يريد ولا الزمن ايضا من الموجودات التى
يمكن ان يتخيل كائنا[50] بعد ان لم يكن زمن اصلا ولا فاسدا[50]
فسادا لا يبقى معه[51] زمن اصلا

k ثم اتا بالسبب فى هذا فقال اذ لا يمكن معنى الاكثر تقدما والاكثر
15 تاخرا ان لم يكن الزمن يريد اذ لا يمكن انسان[52] ان يفهم معنى الحادث
والفاسد ما لم يفهم معنى المتقدم والمتاخر ولا يفهم معنى التقدم والتاخر
ولا اكثر تقدما وتاخرا الا[53] يفهم الماضى والمستقبل اللذين هما

---

[40] *BB (mut.)* ـسدة***, *nos*, *a*,(*k*) كائنة فاسدة : (*d* זה *loco* 13 *verb.* ...انه ان) — [41] *B** (*c.* صح), *a*,*d*,*jk* فقال : *B*¹ *om.* — [42] *B*,*a*,*d* انه : T* انما — [43] Inc. *B* [4] *fol.* 165ᵛ. — [44] *B*²(*i. m.*),*d add.* متحرك , *at non B*¹,*a*,*jk*. — [45] *Ita B*,(*a*,*d*) *c.* ت — [46] *B* مَعَهُ : *d* מחם ; *a om.* — [47] *B*,(*d*) كانت : T كان ; *k* « est ». — [48] *B*,(T,β) دايما : T* *om.* — [49] *Nos* يريد , *k* «i.» : *B* قوة ; *d* [قوة يريد] — [50] *B*,*a*,*d sing.* : (*k plur.*). — [51] *B*,*a*,*d* معه : *k vid.* [بعده] — [52] *Sic B* انسان (*non* انسانا) — [53] *Nos* (?), *B* الا : *a* אם לא [= *quasi* ان لم *vel* ما لم] ; *d quasi* [ما لم]

اجزاء الزمان وذلك انه ان كان الحادث هو الذى وجد بعد ان[54] لم يكن والذى عدمه قبل وجوده[55] والقبل والبعد من فصول الزمن فالزمن اذا متى[56] فرض حادثا كان فى زمن فقبل الزمن اذًا زمن وكذلك بعد كل زمان زمن وبالجملة متى رفعنا الزمن بطل معنى الحدوث والفساد 5

l ثم قال [57]والحركة اذا على هذا الوجه متصلة كما ان الزمن وذلك انه اما ان كان[58] واحدا بعينه واما [59]تاثيرا ما [59]وانفعالا للحركة يريد ويلزم من كون الزمن متصلا وازليا وواحدا ان تكون ايضا الحركة الازلية[60] متصلة وواحدة وذلك انه اما ان يكون الزمن والحركة شيئا واحدا[61] بعينه واما ان يكون عارضا من عوارض الحركة 10 وانفعالا من انفعالاتها وذلك انه ليس يمكن ان يتوهم زمن ما لم يتوهم[62] الحركة[63]

m ثم قال وليس توجد حركة متصلة الا التى فى المكان ومن هذه المستديرة يريد وهذه الحركة المتصلة التى اما ان تكون هى هى الزمن او يكون الزمن تابعا من توابعها ليس يمكن ان تكون الا 15 الحركة فى المكان اذ كان الاتصال انما يلفى لهذه الحركة ومن هذه للستديرة[64] لا للمستقيمة[64]

---

[54] *B²,a,d* بعد ان : *B¹ vid.* بعد بعد ان (*B² del.* 2^m^ بعد) ; *B⁰ (?)* بعد فعدان — [55] *Nos, a,k* وجوده : *B,d omit.* — [56] *B²* اذا متى : *B¹* اذا (*cui B² jubet addere* متى) ; *a,d,jk* [اذًا *vel* متى] — [57] *Ita B,a,d,k* — و — [58] *B²,d* ان كان : ᴛ ان يكون ; *B¹ omit.* — [59] *Nos,* (ᴛ),[β] و تاثيرا ما : *B* اثرا واما ; *d* رושם واما — [60] *B,(k)* الازلية : *a,d* [ازلية] — [61] *B² (in marg.),a,d* واحدا : *B¹ (non jk) om.* — [62] *Ita B cum yā', (a,d pass.).* — [63] *B* الحركة : *a,d* حركة — [64] *B,a* المستديرة...المستقيمة : *d* للمستديرة...للمستقيمة ; (*k* « localis et circularis »).

وهذا كله قد تبين فى [65]السماع الطبيعى[66] وانما يضعه هاهنا وضعا n
ويذكر به تذكيرا[67]

قال ارسطو T. 30

[1]الا انه ان كان جوهر[2] محرك او فاعل وليس يفعل شيئا لا يكون (a)
5 تحريك وذلك انه قد يمكن ان يكون ما هو بمعنى القوة الا[3] يفعل (b)
والا[4] فلا جدوى اذا[4] وضعنا جواهر سرمدية بمنزلة[5] الذين قالوا بالصور (c)
ان[6] لم يكن فيها مبدا ما يمكنه ان يغير الا انه لا يكفى ولا[7] هذا (d)
ولا شىء اخر[8] ايضا[9] هو[10] خارج عن الصورة[11] وذلك انه ان لم يكن[12]
لو[13] لم تكن حركة ولا ان فعل وكان جوهره قوة وذلك انه لا - (e) (g)

— [65] *d (non B,a,k) præm.* [الثامنة من] — [66] *a,d (non B) omit.* الطبيعى — [67] *B (sine p.)* ويذكر به تذكيرا : *d* وتذكيرا ; *a om.* ; *k plura om.*

T. 30. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *Ita B,a,d,k,*L,(R) جوهر — [3] *B*ʳ,(L) القُوة الا : *a* [القوة لا] ; *k alterutr.* ; *B*° *ind.* ; *d* القوة — [4] *Ita B,a,(d,k),*L والا...اذا — [5] *B*² *(i.m.)*, (L) بمنزلة : *B*¹,L* *(non a,d,k) om.* — [6] *B,a,d,k,(β)* ان : L* وان — [7] *B,a,(β)* ولا : *d,*L *om.* — [8] *Ita B,a,d,*L شى اخر , (*k* «aliud»). — [9] *B,k* ايضا : *a,d,*(L) *om.* — [10] *B,a,(φ)* هو : *d,*(L) *om.* — [11] *Ita B* الصوره , *a,d,k,*L *(non β,*R*) sing.* — [12] *B,*(L₁,L₂) ان لم يَكُنْ , f* 104 אם לא היה , *k* «si...non sit» : *a et d plura om.* — [13] *B,(jk),*L₁,L₂ لو : f* 104 *om.* ; *a et d plura om.* ; [*β aliud*].

---

v *(in marg. B fol.* 165ᵛ *dext., deinde super., tum sinistr., postea infer.)* :

1 وان كان محرك او فاعل الا انه لا يفعل شيئا لا تكون[1] حركة ايضا فانه يمكن الا يفعل (a) (b)
الذى له القوة فاذن ليس منفعة البتة ولو وهبنا جواهر موبدة مثل اصحاب الصور ان لم (c)
3 [1]يكن[2] فيها بدء ما له قوة على ان يغير[1] فاذن ليس فى هذا كفاية ولا ان كان[3] اخر غير (d)
الصور فانه ان لم يفعل لا تكون[1] حركة ولا ان فعل وكان جوهره قوة فانه لا تكون[1] - (e) (g)

---

[1] v *s.p. in.* — [2] v¹ *add.* له القوة , *sed* v² *del.* — [3] *Ita* v *sine* [جوهر]

(h) يكون تحريك سرمدى وذلك انه قد يمكن ما هو بالقوة الا يكون
(i) موجودا فيجب اذا[14] ان يكون مثل هذا المبدا[15] جوهر[16] هو فعل
(k) وايضا[17] ينبغى ان تكون هذه الجواهر موجودة خلوا من المادة اذ
كان قد يجب ان تكون سرمدية ان كان ايضا شىء اخر سرمدى
(l) فهو[18] فعل[19] على ان هاهنا موضع شك وذلك انه قد يظن بكل شىء 5
يفعل ان له قوة يمكنه[20] بها وليس كل ما يمكنه[21] بالقوة قد يفعل فاذا
(m) القوة زعمتم[22] اقدم الا انه ان[23] كان هذا هكذا فلا شىء من الموجودات
يكون موجودا[24] اذ كان قد يجوز ان يمكن فيه ان يوجد والا[25]
(n) يكون هو موجودا على انه بحسب[26] ما يقول المتكلمون فى الالاهيات

---

[14] B,a,k,L,(β) اذا : d,L* om. — [15] Nos (?),a,jk,(β) المبدا : B,(d,L),f* om. — [16] B حوهر, nos (?), a,f* 104,k,(φ) جوهر (vel جوهرا) : (d,L) الجوهر — [17] B (s.p.), a,k,(β) وايضا : d,L* و — [18] Ita B,d,L فهو, a,k sing. — [19] L,a,d,j,(β*χ*ρA^b) فعل : B عقل — [20] B,[d], (k),(L) يمكنهُ : a יהיה יהיה — [21] B,(k,L) عكنهُ : a (non d) omit. — [22] B رعمتم, nos زعمتم, (jk «videtur») : a om.; d,L plura om. — [23] B,a,d,(β),L ان : k,L* [وان] — [24] B يَكُونُ مَوْجُودًا, d יהיה נמצא, k «erit ens» : a מחוייב (om. يكون); L om. — [25] Nos, (d),L والا : B ولا; a [أو ألا] — [26] B,(d),k,(L),(φ ?) على انه بحسب : a כמו (quasi om. على انه)

(h) حركة موبدة فقد يمكن الا يكون الذى هو بالقوة فاذن ينبغى ان يكون بدا[4] مثل هذا 1
(i) (k) جوهره فعل فان كانت هذه الجواهر فينبغى ان تكون من غير عنصر لانه ينبغى ان تكون
موبدة اذ[5] لم تكن فى عنصر فهى صور[5] وان[6] كان شيئا[7] اخر موبدا[7] فينبغى ان يكون[8] فعلا[9] 3
(l) وان كان فى ذلك تحير فانه يظن ان كل فاعل يقوى وليس كل ما يقوى يفعل حتى ان القوة
(m) قبل ولا كن ان كان ذلك[10] لا يكون شىء من الهويات البتة فقد يمكن ان يكون شىء 5
(n) بالقوة وليس هو بعد وهو[11] ممتنع ايضا على حاله كما كان يقول اصحاب الكلام الالاهى

---

[4] v v^r يكون بَدْا : v^o (non β) vid. يكون ابدا — [5] Ita v [non β - sed cf. (?) CHRIST ad β 1071b,22] اذ لم تكن فى عنصر فهى صور — [6] (v vid. vel ولو vel وان), nos وان — [7] Ita v شيا...مُوبدًا — [8] v s.p. in., nos (?) يكون — [9] Ita v,(β*χ*ρA^b) فعلا — [10] Ita v. (β) ذلك, sine كذلك — [11] Ita vv,(? cf. β*T) وهو

الذين يولدون العالم من الليل [27]والمتكلمون فى الطبيعيات وهم -(q)
القائلون ان الامور كلها كانت معاً لا يمكن ان تكون[28] هى بعينها
بجميعها[29] والا فكيف تتحرك[30] ان لم يكن لها[31] بالفعل علة وذلك ان (o)
المادة الموضوعة للنجار[32] لا يمكن ان تحرك[33] نفسها لا كن النجارة[34]
5 ولا[35] دم الحيض ولا الارض لا كن البزور والمنى ولهذا السبب قوم (p)
يضعون الفعل[36] دائما بمنزلة افلاطون[37] ولوقبس[38] وذلك انهما يقولان[39] -(r)
ان الحركة[40] وجود ما[41] لا كن لم ذلك وايما[42] هى هذه[43] فلم يخبروا[44]

— [27] *Ita B,a,d,k*,L ...و (*non* ...أو) — [28] *Nos, a,d,k*,L تكون : *B* يكون — [29] *B* — بجميعها : *a* [لجميعها] ; *k* «omnibus» ; L* (*non d*) *om.* — [30] *B* (*s.p.*) سحرك , *nos*, *k* تتحرك : *a* [يتحرك] ; L* (*p.* 1570, *n.* 67), *d* [يحرك] — [31] *Ita B,a,d,k* لها — [32] *B,k* للنجار : L*,*d* [للنجارة] ; *a* למלאכה — [33] *Ita (BB),a,d,(k)*,L*,R,(β) تحرك — [34] *Nos, jk* النجارة : *B,a* (*non* β) النجار ; *d*,L*,f*105 *om.* لا كن النجارة — [35] *B*ʳ*,a,d,j*,L*,(β) ولا : *B*ᵒ *om.* لا — [36] *B,a,d*,(β) الفعل : *jk* [الفصل] ; L* العقل — [37] افلاطون ولوقبس : [β *ord. inv.*]. — [38] *Nos*, (β) ولوقبس , *jk* « et Leucippus » : *B* ولوس , *d* ולוקש ; *a* ולוקוש — [39] *B* انها تقولان , (*a,d,k plur.*) : L₁,L₂ انهم يقولون — [40] *Ita B,a,d,k*,L₁,L₂,R الحركة (*non* للحركة) — [41] *B*,(L₁,L₂) وجود ما , *a,d* מציאות מה : (*k* « esse aliquid », *j* «est aliquid») ; [x (?) ...داعا] — [42] L,(*d,k*,β) وايما : *B* واىما ; *a* מסודר — [43] *a,d*,L هذه : *B* حذه — [44] *d*,L,(*j*) يخبروا : *a* [يخبر] ; *B* (*non* β) يحدوا

---

1 الذين يولدون[12] من الليل[13] واصحاب الكلام الطبيعى الذين يقولون[14] **[15]** بالفعل[16] فان -(q)
(o) العنصر لا يحرك ذاته ولا[17] النجارة ايضا[17] ولا الحيض ولا الارض بل الزرع[18] والمنى ولهذه (p)
3 العلة[19] ***[20] فعل[21] كلوقبس[22] وافلاطون فانهم قالوا ان الحركة ابدا لا كنهم لم[23] يقولوا[24] لم -(r)

---

[12] *Ita* vv,(β) يولدون — [13] (vv *vid.* العيل), *nos*, (β) الليل — [14] vv (*mut.*) الطبيعى الذن ىقو.., *nos* يقولون... — [15] vv *mutil.* (50-55 *mill. in fine marg. sinistr.* + 20-25 *mill. in init. marg. infer.*). — [16] vv ..معل , *nos*, (β) بالفعل — [17] *Ita* v ولا ... ايضا : (*non* β). — [18] *Ita* v الزرع (*non* الزروع) — [19] vv ..العـ , *nos*, (β) العلة — [20] vv *mutil.* (25-30 *mill.*). — [21] vv *vid.* فعل — [22] vv *vid.* كا وقس , *nos* (?) كلوقبس : FRÆNKEL 105 ...لوقس — [23] v² لم : v¹ *om.* — [24] vvʳ يقولوا : vvᵒ *vid.* يقولون

N.B. — *In B marg. sin., spatio 73 mill. scribuntur, exempli gratia, 10 verba versionis* v (*p.* 1563,6) بعد وهو ممتنع ايضا على حاله كما كان يقول اصحاب

(s) ولا بالعلة[45] وذلك انه ولا شيء من الاشياء يتحرك[46] لاكن ينبغى ان
يوجد دائماً[47] شيء كما هو الان اما بالطبع فهكذا واما قسرا واما من[48]
(t) اخر[49] ومن بعد فايما[50] هى الاولى[51] وذلك ان الفرق فى ذلك كثير جدا[52]

التفسير

C.30

a قوله الا انه ان كان جوهر محرك او فاعل وليس يفعل شيئا لا 5
يكون تحريك يريد انه اذا كانت هاهنا حركة سرمدية[1] وكان كل
حركة لها محرك على ما تبين فى العلوم الطبيعية فواجب ان يكون
لهذه الحركة محرك هو فعل[2] محض ليس يشوبه[3] قوة اصلا اى ليس
يوجد فى وقت من الاوقات محركا بالقوة لانه ان كان جوهر[4] محرك

— [45] *BB,d,L,(φ)* ولا بالعلّة : *k* « *(non dicunt)* causam » ; *a* [والاول فالعلـ...] ; *(β plura habet)*. — [46] *L,a,d,(k)* يتحرك : *B* متحرك – *B* (i.m.), (β) add.* جزافا, *at non B,a,jk,L,(R)*. — [47] *B,a,k,(β)* دائماً : *d,L om.* — [48] *Ita B,a,d,k,L,(R) sine* [عقل...] — [49] *Ita B,a,d,k,L-L. sine* [هكذا] — [50] *Nos, (k,L,β)* فايما : *(L** فانما*), B,d* فانّما ; *a* והוא — [51] *L.* الاولى, *(a,d,k sing.)* : *B* الاول — [52] *B* كثير جدّا, *a* הרבה מאד, *d* רב מאד, *nos* كثير جدا, *(k* «multum»*)* : *L* om.* جدا

C. 30. — [1] *BB* سر**ية, *nos, a,d,j* سرمدية — [2] *BB mutil., nos, a,d,j* فعل — [3] *B s.p. init.* — [4] *B (cf. n. 5)* جَوْهَر مُحرك*** [*non* جوهرا محركا], *a* עצם מניע ; *d* מניע ; *k plura om.*

(s) هي كذلك ولا لاى ما[25] علة فانه لا[26] ***[27] ما[28] وقع[29] بل ينبغى ان يكون شيء ابدا كما 1
(t) هو الان بالطبع على هذا النوع ويكون بالقهر ان كان بالفعل[30] او باخر ***[31] **مة[32] [33]فانه
ليس فى اختلافها حيلة 3

— [25] ما *sup. lin.* — [26] *Nos(?)*, (β) لا , vv *ind.* — [27] vv *mutil.* (20-25 *mill.*). — [28] *Ita* (vv) ما — [29] *Ita* vv وقع — [30] v بالفعل : (x (?) بالمقل) — [31] vv *mutil.* (30 *mill.*). — [32] vv *vid.* **مة — [33] v¹ *præm.* ان لم يكن , *sed* v² *del.*

N. B. — *In B marg. infer., spatio 37 mill. scribuntur, exempli gratia, hæc 5 verba versionis* v *(p. 1565,2)* هو الان بالطبع على هذا

او فاعل[5] ليس هو فعل محض بل كان تشوبه القوة فقد لا يكون
منه تحريك فى وقت من الاوقات

b ثم اتى بالسبب[6] فى هذا فقال وذلك انه قد يمكن ان يكون ما
هو بمعنى القوة الا يفعل يريد وذلك ان كل محرك تشوب[7] القوة
5 جوهره فقد يمكن فى وقت من الاوقات الا يحرك لانه انما يحرك[8]
بمحرك[9] اخر مخرج له من القوة الى الفعل فقد يمكن فى ذلك المحرك
الا يحضره[10]

c ثم قال والا فلا جدوى اذا وضعنا جواهر سرمدية بمنزلة[11] الذين
قالوا بالصور ان[12] لم يكن فيها مبدا ما يمكنه ان يغير يريد فقد تبين
10 ان هاهنا جوهرا سرمديا وهو يحرك دائما ولذلك لا فائدة فى ان نضع
جوهرا سرمديا ليس فيه مبدا تحريك كما وضع ذلك القائلون بالصور
فان هذا الجوهر ما كان يكون له فعل ولا جدوى فى وجود حركة
سرمدية

d ثم قال الا انه لا يكفى هذا[13] ولا شىء اخر خارج عن الصورة[14]
15 وذلك انه ان لم يكن[15] لو[16] لم تكن حركة ولا ان فعل وكان جوهره
قوة يريد وذلك انه ليس يكفى فى[17] ان يوضع مبدا للمتحركات صور
ولا شىء اخر خارج عن الصور متى لم يلزم عن ارتفاع ذلك الشىء

---

[5] *BB mut.*, *d* פרועל, *a* פעל, *nos* فاعل — [6] *BB* ***ب, *nos*, *a,d,j* بالسبب – Inc. *B* [4] *fol.* 166r. — [7] *Nos* تشوب : *B* يشوب — [8] *B¹,a,d,j* يحرك : *B³* (*in marg.*, *sine signo*) يُحركهُ — [9] *Br,a,d,j* بمحرك : *B°* محرك — [10] *B* بحصره, *nos*, *j* يحضره : *a* [يحرك] ; *d* [يحركه] — [11] *B³* (*i.m.*), (T,β,R) بمنزلة : *B¹*,T* (*non d*) *om.* — [12] T,*d*,(β) ان : *B* وان — [13] *B,d* هذا : T,(β) ولا هذا — [14] *B*,T,*d* الصورة : (β,R *plur.*). — [15] *Ita B cum yā'*. — [16] *B*,T,I₂ لو, (*d* אם) : *nos* ? — [17] *B,a,d* فى : *a om.*

ارتفاع الحركة وهذا هو الذى دل عليه بقوله ان لم يكن لو لم تكن[18]
حركة يريد ان لم تكن حركة لو لم يكن[19] اى متى لم ينزل شىء بهذه
الصفة اى لو لم يكن[20] لم تكن حركة

e ثم قال ولا ان فعل وكان جوهره قوة يريد ولا يكفى فى هذا
ان ينزل شىء ان لم يكن موجودا لم تكن حركة لكن ولا ان كان 5
بهذه الصفة اى متى[21] ارتفع وجوده ارتفعت الحركة ولم يكن جوهره
قوة[22] بل يحتاج ان يشترط فيه الامران جميعا اعنى متى ارتفع ارتفعت
f الحركة والا يكون يشوب جوهره قوة . والاسكندر يقول انه يحتاج
فى ذلك ايضا الى شرط ثالث مع كونه سرمديا ومحركا بالفعل اى
ان[23] [24]يكون[25] هو ايضا[26] الشىء الذى يتحرك[27] بالاشتياق[28] اليه الجسم 10
الذى هو افضل الاجسام وهو الجسم السماوى وذلك ان الذى يتحرك
بالاشتياق اليه هذا[29] الجسم ليس هو الانسان ولا ما هاهنا من
الموجودات اذ كان الافضل لا[30] يشتاق الى[31] الاخس

g ثم اتى بالعلة فى ذلك فقال وذلك انه لا يكون تحريك سرمدى
يريد ان انزل[32] هذا المحرك فى جوهره الجوهر الذى بالقوة وهو الهيولى 15
h ثم قال ⌜وذلك انه قد يمكن ما هو بالقوة الا يكون موجودا⌝
وهذا الذى قاله ان كان بالقوة جوهر[33] فقد يمكن الا يكون موجودا

---

[18] B نكن : (nos يكن ?). — [19] B نكن (s.p.in.), nos,(d) يكن : a תחיה — [20] B,d,k يكن (c. yā') : a om. لم يكن — [21] Nos متى , a כאשר , j «si» : B شى — [22] B,d قوة : jk «in potentia» ; a כחיר — [23] Nos (?), jk اى ان : B ان , a,d ש — [24] B³ præm. لم ,(d,f* 105 לא), at non B¹,a,jk. — [25] B تكون , a,(d),j يكون — [26] B,a هو/ايضا : f* ايضا هو ; d [ايضا الا هو] — [27] B,d,jk يتحرك : a [يحرك] — [28] Bʳ,d,j,k² بالاشتياق : B° ind. ; a כשישתוקק — [29] Nos, a,d,jk هذا : B هو — [30] Bʳ,a,d,jk لا : B° الا — [31] Nos الى , jk «in» : B,a,d om. — [32] B vid. ارل , nos, d انزل : a נניח ; jk « fuerit ». — [33] B جوهر , a,d,k

باطلاق اى يفسد فى وقت من الاوقات وهذا قد تبين فى العلم
الطبيعى اعنى ان كل ما يشوب جوهره القوة فهو كائن فاسد وان
كان بالقوة محركا فى المكان فقد يمكن الا يكون موجودا[34] محركا
i فلذلك ما يجب فى هذا المحرك الا يشوبه[35] قوة اصلا لا فى الجوهر
5 ولا فى المكان[36] ولا فى غير ذلك من اصناف القوى وهذا هو الذى
اراد بقوله فيجب اذا[37] ان يكون مثل هذا الجوهر[38] هو فعل

k ولما كانت القوة فى الاشياء التى يوجد فيها القوة سببها الهيولى
على ما تبين فى العلم الطبيعى قال وايضا ينبغى[39] ان تكون هذه
الجواهر موجودة خلوا من المادة اذ كان يجب ان تكون سرمدية
10 ان كان ايضا شىء اخر سرمدى فهو فعل[40] يريد ولكون هذه الجواهر
محركة ليس تشوبها القوة فيجب ان تكون غير ذات مادة اذ كان
قد وجب ان تكون سرمدية وذلك ان كل سرمدى فهو فعل محض
وكل[41] ما هو فعل محض فليس فيه قوة

l ثم قال على ان هاهنا موضع شك وذلك انه قد يظن بكل شىء
15 يفعل[42] ان له قوة يمكنه بها وليس كل ما يمكنه بالقوة قد يفعل[43] يريد
وان كانت هذه الاقاويل قد التزمت[44] ان يكون الفعل قبل القوة فان
فى ذلك شكا وذلك انه قد يظن ان القوة قبل الفعل[45] من قبل انه

[جوهرا vel جوهر] — [34] B موجودًا : a,jk (non d) om. — [35] B s.p. in. — [36] B,a,k المكان : d [العرض] — [37] B,a,k,T اذا : d,T* omit. — [38] B,d,(k) هذا الجوهر : (T) هذا المبدا جوهر ; (T*) هذا جوهر ; [β ...المبدا جوهره...] — [39] T,(k) وايضا ينبغى : B,d وينبغى ; a [ايضا وينبغى] — [40] B,T فهو فعل : d [فواحد بالفعل] — [41] B²,a,d,j وكل : B¹ وكان — [42] T يفعل , B s.p. in. — [43] T (non B,d) add. فاذا القوة زعمتم اقدم — [44] B vid. الترمت , nos التزمت , (a,d חייבו) : k « dant », j « dicant ». — [45] B¹ (non a,j) add. فان فى ذلك شكا , sed B² del. [dittogr. p. 1568,16-17] ; d¹ add.

قد يظن ان كل ما يفعل فقد كان قبل ان يفعل بالقوة وليس كل ما
هو بالقوة فهو يفعل وهذه هى حال المتقدم بالطبع مثال ذلك انه لما
كان كل ما هو انسان هو حيوان وليس كل ما كان[46] حيوانا كان
انسانا من قبل ان الحيوان يتقدم على الانسان بالطبع فاذا القوة اقدم
من الفعل 5

m ثم قال الا انه ان[47] كان هذا هكذا فلا شىء من الموجودات[48] اذ
كان قد يجوز ان يمكن فيه ان يوجد والا[49] يكون موجودا بعد وهذا
ممتنع[50] لانه لو كان كل شىء محرك وفاعل يوجد فيه قوة على ان
يحرك وان يفعل لأمكن ان يقع وقت ما ليس يلفى[51] فيه موجود[52]
10 اصلا لان كل شىء كان يمكن ان يوجد والا يوجد لانه اذا امكن
ان يعدم المحرك الاول او لا يحرك امكن الا[53] يوجد شىء[53] اصلا
وذلك مستحيل وهذا شىء قد فحص عنه فيما تقدم اعنى حيث بين
ان الفعل قبل القوة

n ثم قال على انه[54] بحسب[55] ما يقول المتكلمون فى الالاهيات الذين
15 يولدون العالم من الليل والمتكلمون فى الطبيعيات وهم القائلون[56]
ان الامور كلها كانت معاً[57] لا يمكن ان تكون[58] هى بعينها بجميعها[59]

قد يظن وذلك انه قد يظن فان فى ذلك شكا قبل القوة קב, *sed d² del.* [*dittogr.*]. — [46] *BB* ان**, *nos, a* كان : *d* הוא — [47] (*BB mutil.*), *d*,T,(β) ان : *jk*,T* [وان] — [48] T,*d add.* يكون موجودا , *at non B.* — [49] *B,d* والا : T* ولا — [50] *BB* ***منع , *nos, a,d,k* ممتنع — [51] *Nos* يلفى : *B* يلقى ; *d* יהיה ; *a* יחובר — [52] *BB mut., nos, a,d* فيه موجود — [53] *BB* (*mut.*) ***شى , *nos, a,d* الا يوجد شىء , (*j* «ut nihil sit»). — [54] *BB mutil.*, T,*a*,(*d*) على انه , *jk* «sed». — [55] *Ita BB*,T,(*k,d*) بحسب — [56] *BB* (*mut.*) ***ون , T القائلون : *d* وهم القائلون — [57] *BB²* (*c.* صح), *d*,T,(β) معاً : *B¹ om.* — [58] *Ita B cum* ت — [59] *B²* (*c.* صح), T,(*d*) بجميعها : T* [لجميعها] ; *B¹ om.*

يريد الا لو صح ما يقوله المتكلمون فى الالاهيات[60] وبعض المتكلمين
فى الطبيعة[61] من ان[62] الاشياء كلها[63] تكونت من ذاتها من غير محرك
مثل من قال من الالاهيين ان العالم متكون من الظلمة ومثل من
جعل السبب فى كون المتكونات الهيولى فقط اما واحد[64] من
5 الاسطقسات الاربعة[65] واما اجزاء[66] غير متناهية وذلك لا يمكن o
اعنى ان تكون الموجودات باعيانها محركة لذواتها اى تكون
الاشياء تتحرك من غير محرك[67] ومثال[68] ذلك كما قال[68] ان المادة
الموضوعة للنجار[69] وهى الخشب لا يمكن ان تحرك نفسها ان لم
يحركها النجار[70] وكذلك دم الحيض[71] لا يمكنه ان يكون[72] منه
10 انسان ان لم يحركه المنى ولا الارض يمكن ان يكون منها نبات ان
لم يحركها البزر

ثم قال ولهذا السبب قوم[73] يضعون الفعل[74] دائما بمنزلة افلاطون p
ولوقبس[75] وذلك انهم يقولون[76] ان الحركة وجود ما[77] يريد ولما شعر قوم
انه ليس يتحرك شىء من غير ان يكون قبل ذلك حركة اصلا جعلوا

———

— [60] Inc. *B* [4] *fol.* 166ᵛ. — [61] *B,d* الطبيعة : *k* «naturis»; *a quasi* [الطبيعيات] — [62] *Nos* من ان (*vel* اى ان), *j* «scilicet quod» : *B* من ; *a* ان ; *d* [*quasi* الذين قالوا ان] — [63] *Nos, (d,k)* كلها : *B*² التى ; *B*¹*,a omit.* — [64] *B* وَاحِد — [65] *Nos, a* الاربعة , *B,d* [*non k*] *om.* — [66] *B* احزا , *nos, a,j* اجزاء : *d* אחרים — [67] *d (non B,a,k) add.* [ثم قال والا فكيف יניע ان لم يكن لها بالفعل علة وذلك ان المادة الموضوعة للنجارة لا يمكن ان تحرك نفسها ولا دم الحيض ولا الارض لاكن البزور والمنى يريد] — [68] *B,a* ومثال ذلك كما قال , (*k* «u.g.») : *d* כאמר مثال ذلك كما — [69] *B,a,k* للنجار : *d* [للنجارة] — [70] *Ita B,a,d,k* النجار — [71] *B* الحيض — [72] *(BB),a* يكون , *k* «fiat» : *d vid.* יתחוו — [73] T,*(d,k)* قوم : *B (in init. lin.) om.* — [74] T,*d*,(β) الفعل : *B* العقل — [75] *Nos (?)*, (T) ولوقبس : *B*,T* ولوفس , *d* ולוקס — [76] *B*,L₂ انهم يقولون : T انهما يقولان ; *d plur.* — [77] *B*¹,*d*,(T,L₂) وجود ما : *B*² (*in marg.*) وجودها بذلك

قبل كون العالم حركة فانه[78] لا فرق بين من يضع ان الهيولى[79] متحركة من ذاتها ومن يضع ان الاشياء[80] كانت ساكنة كلها ثم ابتدأت بالحركة ولهذا وضع هولاء قبل كون العالم حركة[81] دائمة مثل الحركة الغير منتظمة[82] التى يقول بها افلاطون انها كانت موجودة غير منتظمة ثم صار بها الله الى النظام ومثل الحركة التى يقول بها 5 القائلون بالاجزاء التى لا تتجزى التى كانت تتحرك فى الخلاء

q **يقول الاسكندر** وقوله وهم القائلون ان الامور كلها كانت معاً انه ليس يشير بذلك الى انكساغورش وذلك ان هذا كان يثبت السبب الفاعل وهو العقل لاكن لما كان هذا يلزمه اذا كان شىء ابتدأ بالتحريك اولا ان[83] يكون ذلك الشىء بالقوة محركا ثم صار 10 محركا بالفعل[84] من غير محرك[85] اصلا فيكون لا فرق بينه وبين الذين لم يشعروا بالسبب المحرك وليس يبعد من هذه الجهة ان يدخل انكساغورش فى جملتهم وكل من كون[86] العالم[87] كانه منهم[88] اعترف بالسبب المحرك[89] او لم يعترف به[90] ويشبه[91] ان[92] يكون[93] انما قال فى

— [78] B_1,B_2 (*cf. n.* 81), *d,k* فانه : *a* [و] — [79] *Ita* BB_1,B_2,*a,d,k* الهيولى — [80] B_1,B_2,*d* الاشيآ : *a,k* [الاسباب] — [81] *B* (*non a,d,k*) *repetit* 28 *verba* (*p.* 1571,1[78]-3[81]) فانه لا فرق بين...قبل كون العالم حركة — [82] B^2 (*in marg., c.* صح), *a,d,j* منتظمة : B^1 مُتَوسَّطة — [83] B^2,*a,d,k* ان : B^1 او — [84] *Nos, a,d* بالفعل , *k* « in actu » : *B om.* — [85] *Nos, a,jk* محرك : *B,d om.* — [86] *B,d* من كوّن , (*j* «generans») : *a* מה שהיה מן — [87] *B* العالم , *d,jk* [العالَم] : *a* החכמים — [88] *Nos (?)* كانه منهم , *a* כאלו שמהם : *B,d,jk om.* — [89] *Nos (?)* اعترف بالسبب المحرك : *a* السبب المحرك מה שידע מן ; *jk* «sive concesserit causam esse moventem» ; *B,d om.* — [90] *Nos* او لم يعترف به : *a* ולא ידע בה ; *jk* «aut non» ; *B,d om.* — [91] *Nos* ويشبه , *a* ויד׳מה , (*jk* «Et forte») : *B,d om.* — [92] B^r,*a* ان : B^o و (*sed cf. nn.* 88-91) ; *d* [أو] ; *k ind.* — [93] *B* يكون (*s.p. in.*), *d* يكون : *a om.*

الذين لم يشعروا بالسبب المحرك والفاعل ان الاشياء كلها عندهم
كانت معا لانه اذا لم يكن هنالك تكون لم يكن هنالك شيء هو
بالقوة وشيء هو بالفعل بل يلزم ان تكون الاشياء كلها موجودة
معا[94] بالفعل دائماً اذ كان ليس يمكن ان تكون كلها معدومة ولا
5 يكون فيها شيء معدوما حينا وموجودا حينا

r ولما كان افلاطون ولوقبس[95] وذيمقراطيس[96] قد قالوا بالحركة
الموجودة قبل كون العالم اما لوقبس[97] فبحركة الاجزاء فى الخلاء
واما افلاطون فبالحركة الغير منتظمة فقد كان يلزمهم ان يقولوا اى
حركة هى هذه الحركة الدائمة وذلك انه ليس يمكن ان تكون
10 حركة دائمة الا التى فى المكان ومن التى فى المكان المستديرة[98] وان
يقولوا ايضا لماذا[99] تتحرك هذه الاشياء حركة دائمة فان[100] من يقول[99]
ان حركة دائمة يجب عليه ان يقول لما كانت تلك الحركة دائماً[101] وهذا
هو الذى دل عليه بقوله وذلك انهم يقولون ان الحركة وجود ما[102]
لكن[103] لم ذلك وايما[104] هى هذه[105] فلم يخبروا ولا بالعلة⌉ وانما قال فيما
15 احسب انهم يقولون ان الحركة وجود ما[106][103] لأن من القدماء من
كان يرتب الحركة فى الغير موجود وهولاء يلزمهم ايضا ان يجعلوا

---

[94] *Nos, a,k* معا : *B,d omit.* — [95] *Nos* ولوقبس , *jk* « et Leucippus » : *B* ولوقس ; *a* ולרוקיש ; *d* ולרוקרש — [96] *B* ودعقراطس — [97] *Nos* لوقبس , *jk* «Leucippus» : *B* لوقس ; *a* לרוקיש ; *d* לרוקש — [98] *B²,a,d,k* المستديرة : *B¹* السرمدية — [99] *a (non B,d,k) omit.* 9 *verba* لماذا...من يقول — [100] *Nos (?)* فان : *B,d* وان ; *jk om.* 38 *verba* فان من...ولا بالعلة — [101] *B* دايماً : *a,d* [دائمة] — [102] *Nos, d,T,L₁,R* ما : *B (in fin. lin.) om.* ; *a alterutr.* (*cf. n.* 103-104). — [103] *a (non B,d,jk) omit.* 20 *verba (homot.)* لكن لم...وجود ما — [104] *B vid.* وايما (*potius ac* دايما) , *d,T,(β)* وايما : *T** وانّما — [105] *B,d* هذه : (*T** جهة) — [106] *B,(k)* ما : *d om.* ; *a alterutr.* (*cf. n.* 102-103).

الحركة القسرية دائمة ومتقدمة للطبيعة[107] وذلك بين من قول افلاطون
الذى يسميها حركة غير[108] منتظمة

s قوله وذلك انه ولا شىء من الاشياء يتحرك[109] لا كن ينبغى
ان يوجد[110] شىء كما هو الان اما بالطبع فهكذا واما قسرا واما من
اخر يريد وذلك انه لا يمكن ان يوضع شىء يتحرك[111] ان لم يوضع شىء[111] 5
من انواع الحركات[112] التى هاهنا ولا شىء من انواع المحركين وذلك
ان الحركات[113] التى هاهنا اما ان تكون بالطبع واما ان تكون[114]
بالقسر والمحرك اما ان يكون محركا اولا واما ان يكون محركا من
قبل ان اخر يحركه يريد انه كان[115] يلزم من[116] يقول بحركة قبل كون
10 العالم ان يعرف أىّها[117] نوع من انواع هذه الحركات او جميع انواعها
ويعرف[118] اى نوع[119] من انواع المحركين يحرك هذه الحركة هل محرك
t واحد او اكثر من واحد وكل هذا لم يفعلوا ولم[120] يقدروا عليه بل
يلزم[121] من قال ان الحركة[122] التى كانت قبل العالم كانت حركة غير
منتظمة ان تكون الحركة القسرية قبل الطبيعية[123] وذلك[124] فى غاية
15 الشناعة والاستحالة وهذا هو الذى دل عليه بقوله ومن بعد فايما[125]

— [107] *B,k* للطبيعة : *a,d* [للطبيعة] — [108] *B²* (*in marg.*), *a,d,j* غير : *B¹ om.* — [109] T*, (β) *add.* جزافا , *at non B*,T. — [110] T,(β) *add.* دائما , *at non B.* — [111] *Nos, a,jk* يتحرك ان لم يوضع شىء : *B* (*in fine lin.*), *d om.* — [112] *a,jk* [الحركات] : *B* المحركات , *d* המניעים — [113] *a,k* [الحركات] : *B* المحركات , *d* המניעים — [114] *BB* ***ت , *nos, d* تكون : (*a,j om.*). — [115] *B,d* كان : *a,k om.* — [116] *BB* (*mutil.*), *a,(k)* من : *d* לפי — [117] *Nos* أيّها : *B,d* انّها ; *a* שהנה ; *jk* « quis ». — [118] *Ita BB* ويعرف , *a,d* [ويعرّف] — [119] *BB* (*mut.*) ***اى , *nos, a,j* اى نوع ; *d* اى — [120] *Ita BB* ولم — [121] *Nos, a,d,k* بل يلزم : *BB mutil.* — [122] *Nos, a,d,[k]* الحركة : *B* المحركة — [123] *B²* (*in marg.*), *a,d,j* الطبيعية : *BB¹* ***الطب — [124] *Nos* وذلك , *a,d* וזה , (*j* «quod est») : *BB mutil.* — [125] *Nos, (a,k)* فايّما : *B,d* فائما

هى الاولى فان[126] الفرق فى ذلك[127] ⌜كثير[128] جدا[129] اعنى[130] الفرق بين
القول بان الحركة الطبيعية هى الاولى وبين القول انها القسرية[131]

T.31

قال ارسطو[1]

[2]وايضا[3] [4]افلاطون لا يمكنه ان يقول الذى كثيرا ما يظن ان
5 المبدا هو ما يحرك ذاته وذلك ان النفس كما قال باخرة مع[5] السماء

C.31

التفسير

انه لما كان لقائل ان يقول محتجا لافلاطون ان الاشياء التى
كانت تتحرك حركة دائمة قبل كون العالم المبادئ المحركة[1] منها[2]
كانت مبادئ محركة ذواتها اذ كان من رأى افلاطون ان هاهنا
10 شيئا يحرك ذاته فهو يقول فى جواب هذا انه ليس يمكنه ان يقول
ذلك لان النفس عنده هى المحرك ذاته والنفس عنده انما[8] وجدت

— [126] *BB,d* فان, *(j* «enim»*)* : T وذلك ان ; *a* הנה אין — [127] T ذلك, *a,d* זה : *BB mut.* — [128] *Nos, (a,d,*T*)* كثير, *(jk* « multum »*)* : *BB mut.* — [129] *B,d,*T جدا : *a om.* ; *(jk ind.).* — [130] *BB* اعنى [3 *mill. vac.*], *a* اعنى : *d* [يعنى]; *jk vid. plura om.* — [131] *a quasi add.* [هى الاولى], *et d quasi add.* [كثير جدا], *at nihil add. B.*

T. 31. — [1] *Ita BB* ارسطو — [2] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [3] *Nos, a,d* وايضا , *jk* «*(*Neque*)* etiam» : *BB mutil.* — [4] Inc. *B* [4] *fol.* 167r. — [5] *Ita B,a,d,k* مع *(non* ومع*)*

C. 31. — [1] *B*[2] *(i.m., c.* خ*), a.d* المحركة : *B*[1] المتحركة — [2] *B,d* منها : *a* [لها]: *jk ind.* — [8] *Nos, a,j* انما : *B* دائما ; *d om.*

---

1 ولا افلاطون يمكنه ان يقول ان الشىء v *(in summa B fol.* 167r *marg. super.)* :
2 يحرك ذاته ان كان يمكن ان يقال ان المبدا الذى ربما راه فانه يقول[1] النفس اخيرا مع ...[2]

[1] *Nos* يقول , vv *ind.* - v *non vid. add.* ان — [2] vv *(in fine lin.)* ... , [*nos* السماء]

باخرة مع كون السماء فلم يكن[4] فى وقت الحركة الدائمة الغير منتظمة عنده نفس

T.32 قال ارسطاطاليس

(a) [1]اما الظن ان القوة اقدم من الفعل فقد يوجد على جهة ما انه[2]

(b) وفى[3] جهة ما لا فقد قيل كيف ذلك واما ان الفعل اقدم فيشهد به 5
انكساغورس[4] وذلك ان العقل[5] هو فعل[6] وايضا انبدقليس[7] يضع
محبة وعداوة[8] وايضا الذين يضعون الحركة موجودة دائما[9] بمنزلة

(c) لوقبس[10] فاذا الوهدة[11] والليل[12] ليس بغير نهاية لاكن هى باعيانها
دائما[13] اما بالدور[14] او على وجه اخر ان[15] كان الفعل اقدم من القوة

הנה לא היתה *d* : «non fuit (anima)» *k* , فلم يكن (*a*) ,*nos* , فلم ىكن *B* [4] —

T. 32. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *B* انهٔ : *jk,a ind.* ; L,*d om.* — [3] *B*[1],*B*[3] (*add.* صحـ) وفى : *B*[2] (على *i.m., c.* صحـ خ), *d* وعلى — [4] *B* س : L ش — [5] *B*[r],*a,d,k* العقل : *B*[o] [الفعل] — [6] *Ita B,a,d,k*,(β*ρT,χ*) فعل — [7] *B* انبدقليس — [8] *Ita B,a,d*,(βχρ*A[b]) وعداوة *sine artic.* — [9] *Nos, a,d,k*,(β) دائما : *B* دآئمة — [10] *Nos (?)* لوقبس , *jk* « Leucippus » : *B* لوقس ; *a* לוקוש ; *d* לוקש — [11] *Nos*, (L) الوهدة , *jk* «fovea» : *B* الرهده *vel* الزهره , *d* הזהר ; *a om.* الوهدة — [12] *B,d,k,*L والليل : *a om.* — [13] *B*[1],*B*[3] (*add.* صحـ), *d,jk*,(β) دَائما : *B*[2] (*i.m., c.* صحـ خ), *a* دائمة — [14] *B*[r] بالدور , *a,d*,(*j*,β) بالدور : *B*[o] *ind.* — [15] *B,d,*L ان , *k* «si» : *a* [اذ]

---

1 v (*in marg. B fol.* 167[r] *dext. et super.*) : (a) فاما ان يظن ان القوة قبل الفعل فربما
(b) كان ذلك ظنا جيدا وربما لم يكن وقد قيل كيف ذلك واما ان الفعل قبل فشهد[1]
3 انكساغورش فان العقل بالفعل[2] وبندقليس بقوله[3] المحبة والغلبة[4] والذين يقولون ان الحركة
(c) ابدا كقول لوقيس[5] فاذ[6] لم تكن هوية او ليل زمان[7] ما لا يتناهى[8] بل هى هى بعينها ابدا
5 اما بالدور واما بنوع اخر اذ[9] كان الفعل قبل القوة

---

[1] *Ita* v فشهد — [2] *Ita* v,(βρ*EA[b]) بالفعل — [3] v (*s.p.*) ىعوله , *nos* بقوله — [4] *Ita* v,(? ρ* J) والغلبة — [5] v لوقيس : [x (?) الوقبس] — [6] v فاذ : [x (?) فاذا] — [7] *Ita* v *sine* ؟ — [8] *Nos* يتناهى , v *s.p. in.* — [9] v اد

C.32

التفسير

a انه لما كان قد بين ان الفعل اقدم من القوة من قبل ان الحركة
المستديرة الازلية يجب ان يكون محركها لا يشوبه[1] قوة اصلا وشك
فى ذلك عاد فى هذا الموضع يذكر بما قاله فى حل ذلك الشك فى
5 مقالة ىَ[2] فقال اما الظن ان القوة[3] اقدم من الفعل[3] فقد يوجد على جهة
ما[4] وفى[5] جهة ما لا فقد قيل كيف ذلك يريد انه قد تقدم[6] فقال الوجه[6]
الذى به[7] يصح ان يقال ان القوة متقدمة على الفعل والوجه الذى به
لا[8] يصح وذلك انه قد تبيّن فى غير ما موضع ان القوة متقدمة
بالزمن على الشخص المتكون والفعل يتقدم[9] باطلاق[10] على القوة اذ
10 كان لا يخرج شىء من القوة الى الفعل الا من قبل شىء بالفعل

b ولذلك لا تصح المقدمة القائلة ان ما هو بالفعل فقد كان قبل
بالقوة فانه لو كان ذلك كذلك لكانت القوة متقدمة على الفعل
باطلاق ولو[11] كانت القوة متقدمة على الفعل باطلاق[11] لتحركت
الاشياء من ذاتها من غير محرك ولهذا اتى بالشهادة على هذا المعنى من
15 اقاويل الذين اضطرهم الامر الى ادخال سبب محرك فقال واما ان الفعل
اقدم فيشهد بذلك انكساغورش[12] يريد واما ان الفعل اقدم من القوة

C. 32. — [1] *B s.p. in.* — [2] *B vid.* ىَ (*non* طَ), *k* «.1.» [= *littera* i] : *j* «primo» ; *d* חשמיני ; *a relinq. vac.* 4-5 *mill. spat.* — [3] *B*,T,(β,R) القوة اقدم من الفعل : *d* [الفعل اقدم من القوة] — [4] T (*non B,d*) *add.* انه — [5] *B*,T وفى : T*,*d* وعلى — [6] *B*ʳ,*d* تقدّم فقال الوجه : *a* קדם בצד ; (*jk* «prædiximus») ; *B*° تقدم*** — [7] *B*ʳ,*a*,*d*,(*j*) به : *B*° *om.* — [8] *B*²,*a*,*d*,*k* لا : *B*¹ *om.* — [9] *B* سقدّم (*s.p. in.*). — [10] *a* (*non B,d,k*) *om.* — [11] *B*² (*in m., c.* صح) ولو كانت القوة متقدمة على الفعل باطلاق : *jk quasi* [ولو كان ذلك كذلك] ; *B*¹ (*non a,d*) *om.* — [12] *d add.* [וכו' الى قوله לרקש], *at*

باطلاق فيشهد بذلك كل من ادخل سببا محركا مثل انكساغورش
فى ادخاله العقل الفاعل للكون وانباذقليس[13] فى وضعه[14] المحبة
والعداوة وقد يشهد لذلك ايضا من جعل حركة دائمة[15] لانه قد جعل
فعلا دائما مثل لوقبس[16]

c ثم قال فاذا الوهدة[17] والليل ليس بغير نهاية لكن هى باعيانها دائما[18] 5
اما بالدور[18] او على وجه اخر ان[19] كان الفعل اقدم من القوة[20] يريد
واذا تبيّن ان الفعل اقدم من القوة فاذا الموجودات ان كانت من
ليل ووهدة[21] فليست الوهدة[22] ولا الليل مما يقال فيها انهما ثابتان[23]
زمانا لا نهاية له بل قد يجب ان يكون كونها وفسادها دورا[24] اما
فى الكل كما يرى ذلك ابندقليس فى العالم باسره انه مرة يكون 10
ومرة يفسد واما ان يكون الدور فيها فى الاجزاء كالحال فى كون
الاسطقسات وفسادها وهو الذى دل عليه فيما احسب بقوله او على
وجه اخر ٣

d ولهذا يظهر انه ان كان من الاشياء ما توجد[25] باقية بالنوع[26]
ويوجد[25] منها[27] ما هى باقية بالعدد هى السبب فى بقاء تلك الباقية 15

---

nihil add. B,k. — [13] *BB* واساذقليس — [14] *B,d* ى وضعه : *a* [فى ادخاله]; *k* «faciens». — [15] *Nos (?), a,d* دائمة : *B* دايما ; *jk* [دائما دائمة] – *d add.* מثل לרקש (*sed cf. n.* 16). — [16] *Nos* لوقبس, *jk* «Leucippus» : *B* لوقس ; *a* לוקרש ; *d om.* مثل لوقبس (*sed cf. n.* 15). — [17] *B² vid.* الوهْده, *jk* «fovea», *nos* الوهدة : *B¹* الزهرة , T* (?) الزهره ; *d* הזוהר ; *a* היום — [18] *B² (c.* صح*)*, T دائما اما بالدور : *B¹* بدور ; *d om.* دائما — [19] *Ita B* ان — [20] T,(β,R) من القوة : *B,d om.* — [21] *Nos* ووهدة , *j* « et fovea » : *B² vid.* ووهوه ; *B¹* وزهرة ; *a* מתנועעות ; *d* (وليل) מן זוהר — [22] *Nos* الوهدة, *jk* «fovea» : *B² vid.* الوهوه ; *B¹* الزهرة ; *a* האור ; *d plura om.* — [23] *B¹,(a,d,k)* ثابتان : *B²* باقيان — [24] *B,(d)* دورًا : *a,j vid.* [دوريا] — [25] *B s.p. in.* — [26] *Nos, a,d,k* بالنوع : *B om.* — [27] *Nos (?), j* منها : *B,a* فيها ; *d om.*

بالنوع[28] فيجب[29] ان تكون القوة متقدمة بالزمن على الشخص
وان يكون الفعل متقدما على القوة باطلاق [30]وهذا[31] ينعكس اعنى
انه ان وجب تقدم الفعل على القوة باطلاق[30] وتقدم القوة[32] على
المتكون بالزمن وجب[33] ان تكون الموجودات صنفان[34] صنف[35]
5 باق[36] بالعدد وصنف باق[37] بالنوع

T.33 قال ارسطاطاليس

[1]فان كان هو هو بعينه[2] دائما[3] دورا[4] فمن[5] الاضطرار ان يفعل[6] (d...)
بذاته هكذا وبغيره هكذا [7]فاذا السماء الاولى ازلية

C.33 التفسير[1]

10 [2]يقول [3]الاسكندر انه[3] يذكر فى هذا القول بايجاز[4] ما تبين فى a
الاقاويل الطبيعية وبخاصة [5]فى كتاب الكون والفساد وذلك

---

[28] *B* بالنوع , *k* «in specie» : *a* במין מה ; *d* במין ש — [29] *Nos (?)* فيجب , *jk* «necesse est» : *B,a,d om.* — [30] *a,k*[1] *om.* 11 *verba* وهذا...على القوة باطلاق , *at non B,d,k*[2]. — [31] *B,d* وهذا : *jk vid.* [وان هذا] — [32] *Nos, a,j* القوة : *d* ההוה ; *B om.* — [33] *Nos (?)* وجب , *jk* «necesse erit» : *B,a,d om.* — [34] *Sic B* ...ان — [35] *Ita BB* صنف — [36] *B*[r], *d,(k)* باق : *B*[o] *ind.*; *a* [بالقوة] — [37] *B* باق , *d,(k)* باق : *a* [بالقوة]

T. 33. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v *,de qua vide notam* (1). — [2] L,*a* هو هو بعينه ,*(β,k* «idem»*)* : *d* هو بعينه ; *B*,f *106 هو هو بغير — [3] *Nos, (*L*),a,jk,(β)* دائما : *B,d om.* — [4] *Nos, (*L*),a,(β)* دورا : *(jk* «et circulariter»*)* ; *B* دور , *d* סבוב — [5] *Ita B,a,d,k,*L*,(φ ?) sine* [...يجب...+ 2 *gr. lin.*]. — [6] *BB (mut.) vid.* فعل , *a,d,k,*L*,(β)* يفعل — [7] *Ita B a,d,k,*L*,(φ) sine* [...اما...+ 10 *gr. lin.*] – *sed cf.* [T. 34].

C. 33. — [1] *B,a* التفسير : *d (non k) om.* — [2] *B præm.* انه , *at non a,d,jk (et cf. n. 3).* — [3] *Nos, a,(d),jk* انه : *B om. (sed cf. n. 2).* — [4] *BB (mut.)* باعـ*** , *nos, (d,jk)* بايجاز : *a* בהעברה — [5] *a præm.* [ما تبين] , *at non B,d.*

---

(1) *Versionem* v [= T.34] *quæ incipit e regione* T.33 *nos ad p.* 1580 *transferimus.*

b انه قيل[6] هنالك ان كان يوجد[7] كون[8] دائما فقد يجب ان يكون
هاهنا شيء يكون[9] دائما وهو الجسم المتحرك على استدارة وان كان[10]
ليس يمكن[11] ان يوجد كون دائما ولا[12] فساد دائما والا فنيت المادة
فقد يجب ان يكون المفسد دائما غير المكون دائما[13] او[14] يكون[15]
شيء واحد يفعل الاختلافين بحالتين مختلفتين بل[16] يجب ان يكون 5
هاهنا شيء ازلى واحد هو السبب فى[17] الفعل[18] الدائم من قبل انه انما
يفعل فعلا واحدا [19]وشيء ازلى يفعل افعالا مختلفة لتكون[20] عنه
c مفعولات مختلفة دائما[21] وهذه حال السماء الاولى فى حركتها اليومية
فان دوام الفعل انما اتى من قبلها اذ كانت انما تفعل فعلا واحدا[22] دائما[23]
واما التى تفعل افعالا مختلفة[24] دائما فهى التى تدور فى الافلاك المائلة 10
واعظمها[25] فعلا هى الشمس [26]فهى[27] بقربها من الاشياء وبعدها فى
حركتها العامية[28] تفعل المتضاد[29] معاً مثال ذلك انها اذا بعدت كانت
سببا لفساد اكثر الموجودات واذا قربت كانت سببا لتكوّن الاكثر

---

[6] B[1] قل, *nos*, (*d*) قيل : *a* ויאמר ; B[2] (*i.m.*) بين — [7] *Nos*, (*a,d*) يوجد : *BB* [** 9 *mill.* **]; *jk ind.* — [8] B[2], (*a,d,jk*) كون : B[1] كونا (*quod* B[2] *fecit* كون) — [9] *B* ىكون, *nos* (?) يكوّن, *k* « generare » : *j* « moveri » ; *d* [يَكُون] ; *a om.* — [10] *B* وان كان, *jk* «et si...est» : *a* ויש ; *d* [ואם לא كان (ليس)] — [11] *Nos*, (*a,d,j*) يمكن : *BB mutil.* — [12] *Ita B*, (*a,d*), *k* ولا — [13] *Nos*, *a,d,jk* دائما : *BB mutil.* — [14] *Nos*, *d,jk* او : *a* [اى] ; *BB mut.* — [15] *BB* **ىكون, *nos*, *a,d* يكون — [16] *B* ىل, *k* «immo» : (*a,d* אבל) — [17] *Nos*, *a* السبب فى : *d,jk* [*quasi* سبب] ; *BB mutil.* — [18] *BB* **مل, *a,d,k* الفعل — [19] *a,d,jk* [و] : *B* او — [20] *B* لىكون, *nos* لتكون — [21] *Nos*, *a,d*, (*k*) مختلفة دائما : *BB mutil.* — [22] *Nos*, *d,jk* فعلا واحدا : *a* פעלה אחרת ; *BB mut.* — [23] *a add.* היומית, *at nihil add. B,d,k.* — [24] *Ita BB* (*s.p.*), *a,d,k* مختلفة — [25] *B,d,jk* واعظمها : *a* [واظهرها] — [26] Inc. *B* [4] *fol.* 167v. — [27] *B,d* فهى : *a* שהוא — [28] B° *vid.* العَامّية : *d* [العامّة] *vel* [العامّية] ; B[r] *vid.* ...الا *vel* ...لل, *a* [المقامية] ; *jk omit.* فى حركتها العامية — [29] *B* المتضادّ, *a,k plur.* : *d* ההפכות

وقد يكون بعدها سببا لموجودات ما وقربها فساد[80] لموجودات ما ايضا[31]

وهذا كله هو الذى اشار اليه باعجب ما يكون من الايجاز d

بقوله[32] فان كان هو هو بعينه[33] دورا دائما[34] فمن الاضطرار ان يفعل

بذاته هكذا وبغيره هكذا فاذا السماء الاولى ازلية يريد فان كان

5 يجب ان يكون[35] هاهنا حركة واحدة متصلة[36] سرمدية[37] فيجب[38] ان

يكون[39] شىء[40] يفعل بذاته فعلا واحدا متصلا[37] وان يفعل بغيره افعالا

مختلفة لكيما يوجد[41] دائما افعال مختلفة وان كان ليس هاهنا شىء

بهذه الصفة الا السماء فالسماء يجب ضرورة ان تكون ازلية

T.34 [1]واما هذا الفصل فانا نجده فى ترجمة اخرا وهو[2]

10 [3]فان كان هو هو[4] الشىء الواحد ابدا بالدور فينبغى ان يكون (a)

شىء ابدا ثابتا يفعل فعلا واحدا متشابها وان كان يكون[5] كون (b)

---

[80] B فساد : a,d [quasi سببا لفساد] ; (jk «generat»). — [31] Nos (?), a ايضا : B يظاهر ; FRÆNKEL 107 تظهر ; d לערך ; jk om. — [32] Nos, a,d,jk بقوله : B om. — [33] B,a,d.(k),T بعينه : T* بغير — [34] Nos(?) دائما دورا (?) (T), nos סבוב תמידי : a, دورا دائما : B دورا ; T* دور ; d סבוב וכו' — [35] B vid. ان تَكُونَ — [36] B[1] مُتَصِلة/ : B[2] (non a,d,k) præm. و — [37] a (non B,d,k) om. 9 verba [hebr. homot.] سرمدية...واحدا متصلا — [38] Nos, d فيجب : B,k om. — [39] Ita B c. yā'. — [40] Nos شىء : B,k om. — [41] B يُوجَدَ

T. 34. — [1] d (non B,a,k) §. – P.1580,10-1582,5 habentur apud j ut Textus COMMENTI 34 (cf. p. 1582,6[1] – et cf. NOTICE, IV, g,1). — [2] B,a وهو : d (non k) quasi [ايضا] — [3] Lineis 1580,10-1582,5 conf. v (imis p. 1580-1582). — [4] B,d

---

(a) 1 [1][***][2] [3]***[4]يفعل : v (in B fol.167[r] marg. [dext.], infer. et sin. – cf. p. 1578,7[1])

(b) 2 فعلا واحدا متشابها وان كان يكون[5] كون وفساد فينبغى ان يكون شىء اخر يفعل ***[6]

---

[1] Confertur T. — [2] In ima marg. B dext. (mutil.) lin. [70-75 mill.] scriptam fuisse conjicere licet. Cf. n. 4. — [3] v (in m. infer.) ؟ [...30-35 mill....]. Cf. n. 4. — [4] Præmittere licet (ex T) فان كان هو هو الشىء الواحد ابدا بالدور فينبغى ان يكون شىء ابدا ثابتا بانواع شتى فاذا مضطر T, [...30-35 mill....]ر vv [6] — يَكُونُ Ita v [5] —

(c) وفساد فينبغى ان يكون شى[4] اخر يفعل[5] بانواع شتى فاذا مضطر ان
(d) يفعل بذاته على هذا النوع وبنوع اخر على نوع[7] اخر ومضطر ان
(e) يكون ذاك[8] اما بنوع اخر[9] واما بالنوع[10] الاول [11]وذلك ايضا علة
(f) لذاته وللاخر[12] فاذا الاول اجود[13] فان ذلك كان علة بان[14] يكون[15]
ابدا على حال واحدة متشابهة واما علة[16] بان[17] يكون بانواع[18] شتى فقد 5
(g)(h) كانت اخرى واما بان[19] تكون[20] ابدا بانواع[21] شتى فكلاهما [22]وهو بين[22]
(i) ان الحركات ليست[23] كذلك فاى[24] شى[4] يكون ان[25] تطلب[26] مبادى[27a]

هو هو, k «idem» : a,ʟ.* om. — [5] Nos, v يكون : a חנה ; B,d,ʟ om. — [6] Ita B,a, d,k,ʟ,(β*ρ*χ*E) sine [ابدا] — [7] Ita B,a,d,k,ʟ نوع — [8] B ذاك, a,d זה, k «illud» : (ذلك ʟ,v) — [9] B,d,ʟ بنوع اخر, k «alio modo» : a [במין الاخر] ; [اخر + ب β] — [10] B,a,d,k,ʟ بالنوع : [ب β] — [11] Ita B,a,d,k,ʟ-ɪ,[v] sine præm. [...مضطر...] — [12] B,v وللاخر, a,d ולאחר, k «et alterius». — [13] B^r (c. صحه), a,(j),ʟ,v,(β) اجود : B°,d الاجود — [14] B مان (vel لان ?), ʟ,a,d,v بان, k «ut». — [15] B ىكون (s.p. in.), a,d,k sing. — [16] B,d,k,ʟ علة : a om. — [17] B مان (vel لان ??), a,d,(ʟ,v) بان, k «ut». — [18] Nos,d,(ɪ.) بانواع : B (ىكون) انواع ; v انواعا ; a,k sine ب — [19] ʟ بان : B,d, v ان ; k ind. ; a om. — [20] Nos, d cum ت : B,a ind. — [21] B,a,d,ʟ,(v) cum ب : (non k). — [22] Ita B,a,d,k,ʟ,v,(φ ?) وهو بين — [23] Ita B,a,d,k,ʟ,v ليست — [24] B,a,v فاى : ʟ,d,(jk) فباى — [25] B,ʟ.* ىكون ان, (φ ?), a [يكون ان] : v,ʀ (non jk) يمكن ان ; d,ʟ* om. — [26] B ىطلَبَ, nos, (d) تطلب : a [نطلب] ; v يطلب — [27] Ita B,a,d,k,ʟ,v

---

(c)(d) ... ان[7] يفعل بذاته على هذا النوع وبنوع اخر على نوع اخر ومضطر ان يكون ذلك[8] اما 1
(e) ...[9] وذلك ايضا علة لذاته وللاخر فاذن الاول اجود فان ذلك كان علة بان يكون[10] ابدا
(f)(g) على حال ...علة[11] بان يكون[10] انواعا[12] شتى فقد كانت اخرى واما ان[13] تكون[14] ابدا بانواع[15] 3
(h)(i) شتى فكلاهما وهو[16] بين ان الحركات ليست[17] كذلك فاى شى[18] يمكن[19] ان يطلب[20] مبادى

بنوع اخر واما بالنوع الاول T |[... 30-35 mill. ...]اول vv [6] — ذاك T : ذلك vv [8] — ان vv,T [7] Ita — الواو T : الواعا v [12] — واحدة متشابهة واما علة T |[... 30-35 mill. ...]علة v [11] — [10] v s.p. in. — [13] v ان (non بان) — [14] v ىكون (s.p. in.), nos تكون — [15] Ita v بانواع (s.p.). — [16] Ita v,T,(ؤ ?) ...وهو — [17] Ita v,T ليست — [18] Ita v (s.p.) فاى شى — [19] v (s.p. in.) ىمكن : (T يكون) — [20] v يطلب cum yâ' : (nos تطلب ?).

N.B. — *In spatio 75 mill. scribuntur, exempli gratia, 9 verba* v *(p. 1580,1-2).*
يفعل فعلا واحدا متشابها وان كان يكون كون وفساد

والا[28] فعلى[29] هذا النوع وعلى[30] غير[31] هذا النوع امكن ان يكون (k)
الجميع[32] من ليل وان تكون الهويات[33] معا ومن لا هوية ايضا[34] فهذه (l)
[35]تحل[36] لان[37] شيئا ما يتحرك ابدا حركة لا تسكن وهذه هى
الاستدارة[38] وذلك بين ليس بالقول[39] فقط بل وبالفعل[40] فاذا ستكون (m) (n)
5 السماء الاولى موبدة

C. 34

[1]قوله فان كان هو هو[2] الشىء الواحد ابدا بالدور فينبغى ان a
يكون شىء ابدا ثابتا يفعل فعلا واحدا متشابها يريد انه ان كان
هاهنا فعل واحد دائما متشابها وهى الحركة الدورية فينبغى ان يكون

(non β,R) sine [اخر] — [28] B,(d,j),L,V (non β) والا : a אלא — [29] B[2] (in m.), a,d,j,L, V,(β) فعلى : B[0] vid. فعلل, B[r] (?) فعللى vel فعلى — [30] BB[2](in m.) ***وع, L,V,a,d,(jk) وعلى: B[1] وعل — [31] BB[2] (?– i.m.) *** , d[2],L,V,(k,β) غير : B[1] عىره ; a,d[1] om. — [32] B,d,k,L,V الجميع : a לכל — [33] B,a,[d],L,V (non β) الهويات : j «etiam» ; k ? [leg. «entia» ?]. — [34] B,a,j,V ايضا : (R اصلا) ; d,L om. — [35] a,d,jk,(L) præm. لا , at non B,(β),V. — [36] B,V ىحل (s.p.), nos, (β) تحل : alii alia. — [37] B,d,k لان : a [بان] ; V alterutr. — [38] B هى الاستدارة , (a,d ...هى ال) : V حركة الاستدارة ; L [هى حال الاستدارة] — [39] Nos, (β,R) بالقول : B,a,d,k,L*,V بالقوة — [40] L,V وبالفعل , jk « et actu » : B والفعل ; a,d [quasi بالفعل]

C. 34. — [1] d,jk (non B,a)§. — k præm. «Auerroista» et (in marg.) «Expositio Auerro(iste)» ; j adscribit «[Commentum] 34», et alii etiam editores latini (cf. NOTICE, II,B,a,5,c) solent adscribere «34». — cf p.1580,9,n.1. — [2] T,d هو هو, k «idem» : B,T* om.

---

1 والا[21] فعلى هذا النوع وعلى غير هذا النوع امكن ان يكون الجميع من ليل وان تكون (k)
الهويات معا ومن[22] لا هوية ايضا فهذه تحل[23] لان[24] شيئا ما يتحرك ابدا حركة لا تسكن (l)
3 وهذه حركة[25] الاستدارة وذلك بين ليس بالقوة[26] فقط بل وبالفعل فاذن ستكون السماء (m) (n)
الاولى موبدة

— [21] Ita V,T (non β) والا — [22] V[2] (c. صح), T,(β) ومن : V[1] ولا من — [23] V s.p. — [24] V (?) لان vel (??) بان — [25] Ita V vid. حركة — [26] V بالقوة , T* بالقوه : (T بالقول)

فاعله مستديرا واحدا يفعل حركة واحدة وهذه هى حال الفلك
المتحرك[3] الحركة[4] اليومية وحال محرك هذه الحركة وهذا الفعل
الواحد هو سبب اتصال التغيير وبقائه[5] فى الاشياء المتغيرة المختلفة
اعنى ان هذا الفعل هو السبب فى الا يخلى[6] التغيير وان[7] توجد الاشياء
5 كلها معا دائما التى ليس بعضها لازم لبعض الا من قبل هذا المحرك
فاذا[8] الذى يعطيه هذا الفلك اولا وبالذات هو الاتصال والازلية[8]

b وقوله بعد هذا[9] ⌐وان كان[10] كون وفساد فينبغى ان يكون
شىء اخر يفعل بانواع شتى[11] يريد[12] وان كان هاهنا فعلان متضادان
مثل الكون والفساد وكانا دائمين وجاريان[13] بالدور فقد ينبغى ان
10 يكون المستدير الذى يفعل هذين الفعلين المتضادين يتحرك حركتين
متقابلتين فى المكان او اكثر من حركتين وهذه حال السبعة الدرارى
التى تسمى المتحيرة فان هذه يظهر من امرها انها تتحرك حركات
متقابلة من اجل افلاكها المائلة واظهرها فعلا فى ذلك هى الشمس
ولذلك قال المتقدمون فيها انها رب الحياة

c 15 ثم قال فاذا مضطر ان يفعل[14] بذاته[15] على هذا النوع وبنوع اخر
على نوع اخر⌐ وفى الترجمة الثانية[16] ⌐فمن الاضطرار ان يفعل اما بذاته

— [3] *Nos* المتحرك, *jk* «qui movetur» : *B,a,d* الفاعل — [4] *Nos* الحركة, *jk* «motu» : *B, a,d* للحركة — [5]*Nos* وبقائه, *jk* «et permanentie (transmutationis)» : *B vid.* وتقاوه ; *a,d alterutr.* — [6] *B* تخلى, *nos* يخلى, (*jk* «deficit») : *a* יורחד, *d* יסרר — [7] *B,d,k* وان : *a* [والا] — [8] *Nos, jk,(a)* فاذا الذى يعطيه هذا الفلك اولا وبالذات هو الاتصال والازلية : *B,d om.* — [9] *BB,a* بعد هذا : *d* אחר כך — [10] *B,d,*T* كان, *k* «est» : V كان يكون — [11] *Nos (ex* T) بانواع شتى : *B om.* — [12] *Nos, a,d,j* يريد : *B om.* — [13] *B* وحاريان, *nos, (a,d)* وجاريان — [14] *B*[1] يفعل : *B*[2] (فعل)ـ, *d plur.* — [15] *B*[1],T,V بذاته : *B*[2],*d* (بذاتـ)ها — [16] *B* الثانية, *a* השנית : *d* אחרת ; *k plura om.*

فهكذا واما[17] باخر[18] فهكذا يريد[19] فاذا من الاضطرار ان يفعل هذا
الجسم الواحد المتحرك حركة دورية متصلة اما بذاته واولا فالاتصال[20]
والدوام واما بغيره وثانيا فالكون[21] والفساد الدائمين

d ثم قال ومضطر ان يكون ذلك اما بنوع اخر واما بالنوع الاول
5 يريد فمن الاضطرار ان يكون اما النوع الاخر من[22] الفعل فلاخر[23]
واما الاول فللاول[24] وفى[25] ترجمة[26] اخرى ⌜فاذا اما باخر[27] واما بالاول[28]
فمن الاضطرار ان يتمادى[29] يريد فاذا اما الفعل المختلف فيكون[30] باخر
غير الاول واما الدوام فمن الاضطرار ان يكون من قبل الاول

e ثم قال وذلك ايضا علة لذاته وللاخر[31] يريد ويكون الاول علة
10 لذاته وللاخر وينبغى ان يفهم[32] هاهنا من الاول[33] السماء الاولى[34] اما
السماء باسرها واما[35] الفلك الثامن[36] وبالاخر الكواكب[37] المتحيرة[38]
وفى الترجمة الثانية[39] ⌝وايضا ذلك علة لذاته ولذلك⌜ والمعنى واحد[40]

— [17] *B,a* واما : *d* [وبنوع] ; *jk plura om.* — [18] *B²,(β)* باخر : *B¹,a,(d)* اخر ; *jk plura om.* — [19] *Nos, d* يريد : *BB* يدُ (*2 mill. spat. vac.*) يرُ ; *a* ירה (*expunct.*) + ׳יר ; *j plura om.* — [20] *Bʳ,(d,jk)* فالاتصال : *B°,a* بالاتصال — [21] *Nos, (a,j)* فالكون : *B,d* بالكون — [22] *B,a,(k)* من : *d* [ف] — [23] *Nos (?)* فلاخر , *a* לאחר , *jk* «alii» : *B* فالاخر ; *d* האחד — [24] *Nos (?)* فللاول , *a* לראשון , *jk* « primo » : *BB* فالاو.. , *d* فالاول — [25] *Ita BB,(a,d),j* وفى — [26] *BB²* (*i.m., c.* صح), *d,jk* ترجمة : *a om.* — [27] *Nos, (β,R)* باخر , *a* באחר , *jk* «per aliud» : *B,(d)* الاخر — [28] *Nos* بالاول , *jk* «per primum» : *B,d* الاول ; *a plura om.* — [29] *B* تمادى (*s.p. in.*), *k* « continuetur » : *d* שימשכר — [30] *Ita BB,d* فيكون , *jk* «fit». — [31] *T,(R)* وللاخر , *a* ולאחר , *j* «et alterius» : *d* לאחד ; *BB mutil.* — [32] *B* فهم (*s.p. in.*), *a,d,k pass.* — [33] *B°,(d)* الاول : *Bʳ (?)* الاولى — [34] *Nos* الاولى : *B* الاول — [35] *Nos, (d,jk)* واما : *BB mutil.* — [36] *B²* (*in m., c.* صح) الثامن , *nos, (a),d,j* الثامن : *B¹* المائل — [37] *Bʳ,a,d* الكواكب : *B° ind.* — [38] *Nos, a,d* المتحيرة : *BB²* [*in marg.*] *mutil.* ; *B¹ om.* ; *jk plura om.* — [39] *Ita B,a,d cum artic.* — [40] *BB* وا.. , *nos, a,d* واحد

f ثم قال[41] فاذا الاول اجود فان ذلك كان علة بان[42] يكون[43] ابدا على حال واحدة متشابهة واما علة بان[44] يكون[45] بانواع[46] شتى فقد كانت اخرى يريد فاذا الاول اكمل فعلا واجود لان الاول هو[47] الذى صير[48] المختلف[49] الافعال[50] دائما ومتصلا[51] وما هو بعد الاول[52] فانما هى علة الافعال المختلفة على الدوام بالعلة الاولى وهذا المعنى كانه ابين[53] 5 فى الترجمة [54]الاخرى وهو قوله[55] وذلك ان ذلك هو[56] علة لانه[57] على مثال واحد دائما واما لانه[58] على جهة اخرى فاخر[59] اى واما العلة التى يكون فعلها مختلفا فيحتاج الى علة اخرى

g ثم قال واما بان[60] تكون[61] ابدا بانواع شتى فكلاهما يعنى ان مجموع الاول والثانى هو السبب فى ان تكون الافعال دائمة وان تكون 10 افعال شتى اما دائمة فمن قبل الاول واما مختلفة فمن قبل ما بعد الاول

h ثم قال وهو بين ان الحركات ليست كذلك يريد وهو بين ان الحركات الظاهرة ليست توافق المبادى[62] التى وضعها غيرنا او يريد انه بين ان الحركات التى تلزم تلك المبادى التى قال بها من تقدمنا ليست

— [41] *Nos, a,d,jk* ثم قال : *BB mutil.* — [42] *Ita B,d* بان — [43] *Nos, d* يكون , *B s.p. in.* — [44] *B* بان , *nos, d* بان — [45] *BB* يكـ*** , T* يكون , *nos* يكون , *d sing.* — [46] *Nos, (d,T)* بانواع : T* *(non β)* انواع ; *BB mutil.* — [47] *B,d* هو : *a om.* ; *k om.* هو الذى — [48] *BB,(d,j)* صير : [*a*] שב — [49] *BB* المختلـ** , المختلف *nos, d,(j)* المختلف : *a* התחלפות — [50] *Nos* الافعال , *j* «actionum» : *a,d* הפעולות ; *BB mutil.* — Inc. *B* [4] *fol.* 168r. — [51] *B,(d)* دَايمًا ومُتَصِلًا : *a,jk plur.* — [52] *Nos, a,j* بعد الاول : *B* الاولُ ; *d* [غير الاول] — [53] *Nos, a* ابين : *B* ليس ; *d et j plura om.* — [54] *B,a* ال : *d om.* — [55] *B* وهو قوله : *a,(d) om.* — [56] *B²,d* ذلك هو : *a* הנה ; *B¹* ذلك *(cui B² add.* هُوَ *i.m.)* — [57] *B,a* لانه : *a* לאשר הוא לפי שהוא — [58] *Ita B,a,d* لانه — [59] *B (s.p.)* فاحر , *nos, (β)* فاخر : *(a* ואחר*)* ; *d* הנה הוא אחד — [60] *B* بان , *a,(d)* بان : T*,v,jk ان — [61] *Nos (?), d* تكون , *(k plur.), B s.p. in.* — [62] *Br* المبادى , *d,k plur.* : *a sing.* ; *B°* *ind.*

هى كهذه الحركات وهذا المعنى هو واضح فى ترجمة[63] اخرى[64] وهو
قوله وهما[65] هكذا توجد[66] للحركات يريد والمبادى التى وضعنا للحركات
من قبل القول هى موافقة لما يظهر بالحس

ثم قال فباى[67] شىء يكون[68] ان تطلب[69] مبادئ والا فعلى[70] هذا **i**
5 النوع يريد فعلى اى نحو يمكن ان توضع مبادئ اخر موافقة لما يظهر
لاكن ان لم يمكن ذلك فعلى هذا النحو يمكن ان توضع

ثم قال وعلى غير هذا النوع امكن ان يكون الجميع[71] من ليل[72] **k**
وان تكون الهويات معاً ومن لا هوية[73] يريد واذا وضعنا المبادى على
غير هذا النوع امكن ان يكون الجميع من ليل[74] كما يقول ديموس[75]
10 صاحب علم الشرائع وان تكون الهويات وُجدت دفعة وان تكون
من لا هوية اصلاً[76]

ثم قال فهذه لا[77] تخلو[78] لان[79] شيئا ما يتحرك[80] حركة لا تسكن **l**
وهذه هى حال[81] الاستدارة يريد فهذه الكائنات الفاسدات لا يخلو[82]
كونها فى وقت من الاوقات ولا ينقطع لان هاهنا جسما يتحرك

— [63] *B*¹ فى ترجمة : *B*² بترجمه ; *a,d ind.* (*cf. n.* 64) ; *k plura om.* — [64] *B,d* اخرَى : *a cum artic.* — [65] *Nos* (?) وهما : *B* وَهـا , *a,d* והנה ; *jk plura omit.* — [66] *B* بوجد (*s.p. in.*), *nos* (?) توجد ; *d* [يوجد] : *a* (*non* β) *vid.* [توجب] ; *k plura omit.* — [67] *B,a,d,k*,v فباى : T فاى — [68] *B*,T* ىكون (*s.p. init.*), *a* يكون : v,R (*non k*) يمكن ; *d*,T* *om.* يكون ان — [69] *B* ىطلب (*s p.*), *nos*, *d* تطلب : (*a quasi* [المطلوب...]). — [70] *B,d*,T والا فعلى : *a* והפעולות — [71] *B* الجميع , *d* הכל , *k* «omnia» : *a* מקובץ — [72] *B,d*,T,v ليل : *a* [الليل] — [73] *B*,T,v لا هوية : *d* לא הויות ; *a* [الهويات] — [74] *B* ليل : *a,d* [الليل] — [75] *B* (*s.p.*) *vid.* دىموس , *nos*, *d* ديموس : *jk* «Dinodes», *a* בודסד — [76] *Ita B,a,d,k* اصلا — [77] *B,a,d,k*,(R) لا : (*non* T,v.β). — [78] *B*²,(R) تخلو : *B*¹ (*s.p.*), (v) ىحل , T,(β) تحل (*sed cf.n.*77). — [79] *B*ʳ,*d*,T لان : *B*° ان.. : *a* ש ; (v *ind.*). — [80] *d*,T (*non B*) *add.* ابدا — [81] *B* حال : (*non d*,T,β). — [82] *B*² يخلو : *B*¹ ىحل (*s.p. in.*). —

حركة لا تسكن فى وقت من الاوقات وهذا انما يوجد للجسم المستدير بما هو مستدير

m ثم قال وذلك[83] يتبين[84] ليس بالقول[85] فقط بل وبالفعل يريد وهذا الذى قلناه ليس يتبين من قبل القول[86] فقط بل ومن قبل الحس فانه يظهر ان هاهنا حركة بهذه الصفة اعنى انه لم تحسّ[87] قط قد اختلت[88] ولا تحسّ[89] وانها تتحرك[90] دورا وان سائر الحركات ترتقى اليها 5

n ثم قال فاذا[91] ستكون السماء الاولى موبدة يريد فقد ظهر من هذا كله ان السماء الاولى موبدة وان بها تتم سائر حركات الاجرام السماوية

o ويوجد[92] بدل هذا فى ترجمة اخرى[93] ما هو مساوٍ لهذا وهو 10 قوله ومما[94] ليس موجودا لهذه ان تحل[95] ويوجد شىء[96] يتحرك حركة غير ساكنة وهذه هى التى فى دائرة وهذا ليس هو ظاهر[97] بالكلمة[98] فقط لاكن بالعمل ايضا فاذا السماء الاولى هى ازلية يريد بالكلمة[99] الحدّ وبالعمل الشىء الظاهر للحس

---

[83] B², jk, L, V وذلك : B¹, a و ; d [وذلك الذى قلناه] — [84] B سمن, (a,d,k) يتبين : T, V بين — [85] Nos, (d), R, (β) بالقول : B, a, k, T*, (V) بالقوة — [86] Ita B, a, d القول, (k «ratione»). — [87] B محس (s p.), nos, a تحسّ : d [تحسّ...ان] : jk vid. omit. — [88] Nos قد اختلت, (j «deficit», k «desinit») : B قد اختلفت ; a vid. התנעה ; d اختلفت — [89] B (s.p.) ولا محس, nos, a ولا تحسّ : jk « ...deficiet » : d om. — [90] B², d تتحرك : a מתנועע ; B¹ محركة ; jk om. — [91] Bʳ, d, T, k فاذا : B° واذا ; a alterutr. — [92] Nos, a ويوجد : [B° (?) وبواجد] ; B¹ vid. وقداجد quod B² facit وقد/يوجد ; d وقد يوجد — [93] Ita B, a, d sine artic. — [94] B, (β) وعما : a عما ; d وما — [95] B (s.p.) ان محل, nos, [β] ان تحلّ : a שידומה ; d שימנע — [96] B¹ (non a,d) add. اخر, [x (?) ابدا], sed B² del. — [97] B, d præm. اما, at non a, jk, (β). — [98] Nos, a, k, (β) بالكلمة : B, d بالكلية — [99] Bʳ, j بالكلمة : B° ind. ; a בכדור ; d [بالكلية]

T.35 قال ارسطاطاليس

[1]فقد يوجد اذا[2] ما يحرك اذ[3] لم يتحرك[4] ومن[5] قبل انه قد يوجد (..b..)
[6]متحرك ايضا[7] وايضا محرك ومتوسط ايضا[8] فقد يوجد اذا[9] شىء محرك
اذ لا يتحرك[10]

C.35 التفسير[1] 5

a قال الاسكندر[2] هذه الحجة هى حجة على ان هاهنا محرك لا
يتحرك وهى مقولة بايجاز شديد على جهة التذكرة لما قيل من ذلك
فى المقالة الاخيرة من السماع الطبيعى وهذا البيان ينبنى على مقدمات[3]
احداها[4] ان كل ما كان[5] مركبا[6] من شيئين وامكن فى احدهما ان
10 يوجد مفردا امكن ايضا فى الاخر[7] ان يوجد مفردا ما لم يكن احد

T. 35. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *B* اذًا, *a,jk* اذًا : L* ايضًا ; *d om.* — [3] *Nos (?)* اذ, *k* «cum» : *a* אם ; *B* اذًا ; *d* ש — [4] *B (s.p. in.), a,d,k,(R)* لم يتحرك : [*non* β]. — [5] *B,a* ومن : *d*,R (*non k*,β) *om.* و — [6] *Ita B,a,d,(β*F^b ρ*χ*) sine artic.* — [7] *Ita B,(a,d,k)* ايضًا — [8] *B,a* ومتوسط ايضا : (*k* ومتوسط) ; *d* متوسط — [9] *B,a,(φ)* اذا : *d* [ايضا] ; *k ind.* — [10] *Ita B,a,d,k sine add.* [...جوهر وفعل]

C. 35. — [1] *B,a* التفسير : *d (non k) om.* — [2] *a (non B,d,k) om.* قال الاسكندر — [3] *B* مقدمات, *a,d plur.* : *jk* «duas propositiones». — [4] *Ita B* احداها (*non* احدهما) — [5] *B²* (*i.m.*), *d* كان : *B¹ om.* ; *a,j ind.* — [6] *B^r,(d)* مركبا : *B^o* (*non a,j*) ركب — [7] *Ita BB* الاخر, *nos, a,j* الاخر

(..b..) v (*in marg. B fol.* 168^r *sin.*) : 1 والذى يحرك شىء ما فاذًا[1] المتحرك والمحرك فاذن
2 شىء وسط ايضا الذى يحرك والذى[2] لا يتحرك موبد[3] جوهر[4] هو ابدا[5] بالفعل[6]

---

[1] v فاذًا : [x (?) فاذ] — [2] *Ita* v والذى — [3] v *vid.* هوبد, *nos,* (β) موبد — [4] *Ita* v جوهرا (*non* وجوهر) — [5] *Ita* v,(? ?) ابدًا — [6] *Ita* v بالفعل = (?) بالفعل

الشيئين عرضا والاخر[8] جوهرا [9]مثال ذلك ان شراب العسل لما كان
من ماء[10] وعسل ووجد العسل مفردا من الماء وجب فى الماء ان يوجد
ايضا مفردا من العسل فاذا تقررت لنا هذه المقدمة ووجدنا[11] هاهنا
شىء[12] محرك ومتحرك[13] وهو الوسط الذى بين المحرك الاول والمتحرك
الاخير وهو كالمركب من المحرك والمتحرك فاذ[14] كان المتحرك يوجد 5
متميزا من المحرك[15] اذ كنا[16] قد نجد هاهنا اشياء[17] تتحرك من
غير ان تحرك فبين انه واجب ان يوجد من[18] يحرك من غير ان
يتحرك اصلا فهذا[19] المحرك هو[19] برىء[20] من القوة وليس هو فى هيولى
اصلا

b فقوله فقد يوجد اذا[21] ما يحرك الى قوله[22] اذ لا يتحرك يريد فقد يوجد 10
اذا[23] شىء محرك[23] لا يتحرك[24] من قبل انه قد تعقل[25] هاهنا ثلثة اشياء
شىء هو متحرك اخير وشىء هو محرك اول وشىء متوسط بينهما
وهو[26] المحرك المتحرك[26] الذى به يحرك الاول واذا كان ذلك كذلك

— [8] (BB², in marg. mut.), nos, d والاخر : B¹ و ; a,jk ind. — [9] B præm. و , at non a,d,jk. — [10] BBʳ مآ , d,k ماء : B° ind. ; a plura omit. — [11] B,d,(k) ووجدنا : a [ووجدنا] — [12] B شى (non شيئا), a,d,k alterutr. — [13] BB (mut.) ***تحرك , nos (?), a,d ومتحرك — [14] Nos (?) فاذ : B فان , d הנה אם , a ואם — [15] Nos, a,d من المحرك : BB mutil. — [16] BB (mutil.) ***نا قد , nos (?) اذ كنا قد : a כש ; d אחר ש ; jk «et (invenimus)». — [17] B اشا , a,d plur. : (jk sing.). — [18] B,d من : a דבר ; jk «aliquod». — [19] a,d,jk [فهذا المحرك هو] : BB mutil. — [20] BB ***ى , a ערום , d נקי , jk «immune», nos برىء — [21] Nos, k.r اذًا : B,(d) اصاً — [22] B,d الى قوله : jk om. ; a plura om. — [23] Nos, a,d,jk اذا شىء محرك : BB mutil. — [24] BB (mut.) ***تحرك , nos, a لا يتحرك : d quasi [وهو לא יתנועע] ; jk «et non motum». — [25] B سعقل (s.p. in.), nos تعقل, d יושכלו : a יושכל ; k «sunt... in intellectu». — [26] Nos, a,d وهو المحرك المتحرك , a,d והוא המניע המתנועע, (jk «scilicet movens et motum») : BB mutil.

فقد يلزم ان يكون المحرك الاول غير متحرك اصلا[27] لانه ان تحرك فهو متوسط[28] لا اول[29]

او نقول[30] انه[31] اذا وجد الطرف الاخير بسيطا وهو كونه c متحركا فقط فواجب ان يوجد الطرف المقابل[32] له بسيطا لان كل 5 مركب[33] من متقابلين[34] يوجد احدهما مفردا[35] عن صاحبه فواجب ان يوجد الاخر منه منفردا ايضا

فهذه الحجة يمكن ان تفهم[36] عندى[37] على هذين[38] المعنيين جميعا d والمعنى الاول هو اظهر عندى بحسب الفاظه واما المعنى الثانى[39-40] فهو معنى فسرها به[41] الاسكندر[42] الا انه[43] واجب عندى[44] ان يشترط فى 10 المركب انه مركب من متقابلين هما طرفان فان[45] المقدمة[46] حينئذ تكون [47]اظهر وليس يحتاج فيها الى اشتراط الا يكون احدهما عرضاً فى صاحبه كما يشترطه الاسكندر وذلك ان لك ان تقول فى امثال[48] هذه المقدمات[49] انه اذا وجد الطرف الواحد والمتوسط وجد الطرف

---

[27] *Nos (?), (jk)* اصلا : *B,a,d om.* — [28] *BB* متو/** , *nos, a,d,jk* متوسط — [29] *Nos, d,jk* لا اول : *a* [لِأول] ; *B mutil.* — [30] *Nos* او نقول , *k* «aut dicamus» : *d* או ראמ' ; *a* ונאמר ; *B mutil.* — [31] *BB* **نه , *nos, a,d,jk* انه — [32] *B*ʳ*,d,j* المقابل : *B*°*,a* القابل — [33] *Nos, a,d,j* لان كل مركب : *B mutil.* — [34] *BB* ***قابلين , *nos, a,d,j* من متقابلين — [35] *Nos* مفردا : *B* معرد — [36] *Nos, a,d* ان تفهم : (*j* «intelligitur») ; *B mutil.* — [37] *a,d,j* [عندى] : *B mut.* — [38] *BB (mut.)* ***هدن , *nos, a,d.(j)* على هذين — [39] *B.(d)* واما المعنى الثانى , *jk* «secunda autem» : *a* והשני ; *cf. n.* 40. — [40] *In marg. B habetur* الاول , *sed sine signo.* — [41] *Nos (?), (d)* فسرها به : *a* ביארו ; *jk ind.* ; *B mutil.* — [42] *Nos, a,d,(jk)* الاسكندر : *B mutil.* — [43] *a,d* [إلا انه] : *jk* «et» ; *B mutil.* — *Cf. n.* 40 ? — [44] *BB* و**ب عندى , *nos, a,d* واجب عندى : (*jk* «oportet»). — [45] *B*² (*i.m., c.* صح), *j* فان : *a* הנה ; *d* ו ; *B*¹ *omit.* — [46] *B*ʳ*,(a,d,jk)* المقدمة : *B*° *ind.* — [47] Inc. *B* [4] *fol.* 168ᵛ. — [48] *BB* امثال : *d* דומה ; *a om.* ; *j plura omit.* — [49] *B*² (*i.m.*), *a* هذه المقدمات : *B*¹*,(d)* هذا بالمقدمات ; *j plura om.*

الاخر ولك ان تقول انه اذا كان طرفان ومتوسط فواجب الا
يكون واحد من الطرفين متوسطا[50] اعنى ان كان الطرف الواحد
متحركا فقط غير محرك فواجب ان يكون الطرف المقابل[51] لهذا[51]
محركا غير متحرك ولك ان تقول ان الاول اذا فرضنا[52] هنالك اولا
فيجب الا يكون متوسطا فمن هذه الاشياء يظهر[53] ان المحرك الاول 5
لا يجب ان يتحرك

θ وفى ترجمة اخرى[54] بدل هذا ⌐فموجود اذا[55] شىء يحرك ايضا[56] ومن
قبل[56] انه موجود[57] متحرك ايضا[58] ومحرك فموجود متوسط[59] فموجود
اذا[60] شىء محرك اذ لا يتحرك هو ازلى وجوهر وفعل⌐ واخذه المتوسط
دليل على انه انما يعتمد فى هذه المقدمة على اخذه[61] الطرفين[62] المتقابلين[63] 10
وذلك انه اذا فارق احد الطرفين المتوسط وجب ان يفارق[64] الطرف
الثانى وذلك ان معنى[65] ما يقوله فى هذه الترجمة[66] انه اذا وجد شىء
محرك وشىء متحرك فيلزم ان[67] يوجد متوسط وهو المحرك المتحرك
واذا وجد متوسط وأحد الطرفين فيلزم ان يوجد الطرف الثانى

— [50] *Nos, (k)* متوسطا : *B* متوسّط ; *a,d alterutr.* — [51] *Nos, a* المقابل لهذا : *B* لهذا ; *d (om.* محركا*)* لهذا ; *jk* « reliquum (extremum) ». — [52] *B,d* فرضنا : *a* [فرضناه] — [53] *B*[1] *(non a,d,j) add.* للحس , *sed B*[2] *delet.* — [54] *Ita B,a,d sine artic.* — [55] *Nos, a,d,jk,(β)* اذًا : *B vid.* ا اذًا — [56] *B,d,(β)* ومن قبل : *k* [من قبل] ; *a plura om.* — [57] *B,d* مَوْجُودٌ : *k (non β)* « non est ». — [58] *B,k* متحرك ايضا : *d* [ايضا متحرك] ; *a plura omit.* — [59] *B* فموجودٌ متوسط : *k* « est igitur medium » ; *d videtur* [فالمتوسط موجود] — [60] *Ita B,d* فموجود اذًا , *k* «est igitur». — [61] *BB* احده/ , *nos, d* اخذه : *a* לקיחת — [62] *B,d* ...ال : *a om. artic.* — [63] *B* ...ال : *a,d om. artic.* — [64] *B* ان تُفارق : *k (non a,d) add.* [هُ] — [65] *B*[2] *(in marg.), a,d,j* معنى : *B*[r] *vid.* معد , *B*[o] *vid.* بعد — [66] *B,d* الترجمة , *k* « translatione », *d* ההעתקה : *a* הנסחה — [67] *B*[2] *(sup. lin.), a,d,j* ان : *B*[1] انه

قال ارسطاطاليس

T.36

[1]ويحرك كما[2] يحرك المشتهى والمعقول اذ لا يتحرك[3] واوائل هذه (a) (b)
هى هى باعيانها [4]والمتشوق هو الحسن[5] الذى يميز[6] والمراد الاول (g)
الذى[7] هو حسن[8] ونشتهى[9] اكثر[10] من قبل انه يظن خاصة[11] اكثر[12] ولا (h)
5 يظن[13] من قبل انا نشتهى

التفسير

C.36

يقول واذا كان المحرك الاول يحرك من غير ان يتحرك لا بالذات a
ولا بالعرض كما يتحرك[1] النفس الذى[2] فى الجسم فواجب ان يكون
هذا المحرك انما يحرك على نحو ما تحركنا الاشياء المشتهاة اللذيذة
10 ولا سيما المعقولة التى نرا[3] ان فعلها خير ولما كانت اصناف المشتهيات b

---

T. 36. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *Ita B,a,d,k,(φ ??)* كما — [3] *B* نتحرك *(s.p. in.), nos, d,(k),(β*ρ*χ*A^b)* يتحرك : *a* [يحرّك] — [4] *Ita B,a,d,k* و — [5] *B¹,d,(β),L** الحسن : *B²* (*sup. lin.—cf.* ظ *in marg.?*) الحس , *a,j* الحسّ — [6] *B* عيز , *nos, d* يميّز : *a,k* [يميِّز] — [7] *B,a,k* الذى : *d,L₁,L₂ om.* — [8] *B (s.p.)* حسن , *nos,(β)* حسن : *d,(L₂)* الحسن ; *a,L₁** الحس ; *k* [حسّ *vel* الحسّ] — [9] *Nos,(β)* ونشتهى : *L,d* ويشتهى ; *B* ومُشتهى , *a* ומאווה , *k* « et desideratum ». — [10] *B,a,d,k,L* اكثر : *L* om.* — [11] *B,a,k,L* خاصّة : *d vid.* כדבר — [12] *a,d,L* اكثر : *k* [اكبر] ; *B*, [*nos ? — cf. Index* E] *om.* — [13] *B* نظن *(s.p. in.), nos, (jk,β)* يظن : *a* יחוייב ; *d* [نظن]
C. 36. — [1] *B s.p. init.* — [2] *Ita B* الّذى — [3] *Nos (?), a* نرا [= نرى] : *k* [يرى = يرا] ; *B¹* تدلّ على ; *B²* (*del.* على), *d* تَدلّ

(a) v (*in marg. B fol.* 168ᵛ *dext. et super.*) : 1 ويحرك[1] بهذا النوع الذى به[2] يحرك المشتهى
(b) (g) [3]المعقول فانها تحرك وهى لا تتحرك ومقدمات هذه على حالها فان المشتهى الذى يظهر انه جيد
(h) 3 والمراد الاول الذى هو جيد فانا[4] نشتهى لان الظن فيه اكثر او[5] يظن[6] لانا نشتهيه

---

[1] v ويحرك *vel* ومحرك — [2] *Ita* v بو — [3] *Ita* v (*non* β) *sine* و — [4] *Ita* v (*s.p.*) فانا — [5] *Ita* v او — [6] *Nos,* (β) يظن , v *s.p.*

المحركة[4] هى عندنا غير اصناف الامور المعقولة التى تحركنا حتى ان
هذين[5] التحريكين[6] كثيرا ما يتضادان اعنى ان[7] تحريك المشتهى
يكون[8] خلاف تحريك المعقول وكان الامر فى هذه المبادى التى فى[9]
الاجرام السماوية يظهر ان المشتهى فيها هو المعقول بعينه لمكان ان
المشتهى انما يفترق عندنا من المعقول من قبل افتراق القوة التى 5
ندرك[10] بها المشتهى والتى ندرك بها[11] المعقول[12] وذلك[13] ان المشتهى
يدرك بالحس وهو اللذيذ والمعقول بالعقل[13] وهو الذى يرى[14] ان فعله
جميل والاجرام السماوية لما كانت لا تحِس لان الحس فى الحيوان انما[15]
هو لموضع السلامة لم يفترق المشتهى فيها من المعقول وذلك ان
المعقول[16] المحرك مع انه محرك من جهة ما هو جميل فهو ايضا لذيذ 10
فهذا هو معنى قوله[17] ان اللذيذ[18] فيها والمعقول واحد

c ومن هنا[19] يظهر كل الظهور ان هذه الاجرام السماوية متنفسة
وانه ليس لها من قوى النفس الا العقل والقوة الشوقية اعنى المحرك
d فى المكان وقد يظهر هذا مما اقوله وذلك ان المحرك لهذه الاجرام

— [4] *BB² (in marg.), a,k* الحركة : *BB¹* المحرك ; *d plur.* — [5] *B³ (sup. lin.)* هذين : *B¹* هذا ; *B³ facit* هذان ; *jk* « istæ duæ » ; *d* שתי אלו ; *a plur.* — [6] *Nos* التحريكين : *B* التحركان ; *d,jk* [...التحريك] ; *a* המניעים — [7] *Nos, a,d* اعنى ان : *B* اعنى ; *jk* « quoniam ». — [8] *BB (s.p. in.), a* يكون : *d (non j) om.* — [9] *B vid.* فى , *a* ב , *jk* «in» : *d* [هى] — [10] *B* ىدرك *(s.p.), nos, (k)* ندرك : *d* [(plur.) تدرك] ; *a plura om.* — [11] *B (s.p.)* ىدرك ىها , *nos* ندرك بها : *a* [...بها] ; *d* [تدرك بها] ; *k* [تدرك] — [12] *Nos, a,jk* المعقول : *BB vid.* /المعقولات ; *d plur.* – *a add.* [والمشتهى], *at non B, d,jk.* — [13] *Nos, a,jk* وذلك ان المشتهى يدرك بالحس وهو اللذيذ والمعقول بالعقل : *B,d om.* — [14] *Nos, d* يرى , *B s.p., j* «videtur» : *a* נראה ; *k om.* — [15] *Nos, d,jk* انما : *B,a om.* — [16] *B² (i.m.), a,d,j* المعقول : *B¹ om.* — [17] *d add.* [ובאישירות هذه هى باعيانها يريد], *at non B,a,k.* — [18] *a add.* 'וכו — [19] *B* ومن هنا , *d (§)* ומכאן : *a,k* [ومن هذا]

السماوية قد تبين انه فى غير هيولى وانه صورة مفارقة فى الثامنة
من[20] السماع وتبين فى كتاب النفس ان الصور المفارقة هى عقل
فيلزم من ذلك ان يكون هذا المحرك عقل[21] وانه محرك من جهة
انه فاعل للحركة ومن جهة انه غاية الحركة وذلك ان هذا انما e
5 يفترق فينا ويتعدد اعنى الذى يحركنا فى المكان على جهة انه فاعل
والذى يحركنا على انه غاية وذلك[22] انما هو من قبل ان له وجودين
وجود فى النفس ووجود خارج النفس فهو من جهة وجوده فى
النفس فاعل للحركة ومن جهة وجوده خارج النفس محرك على طريق
الغاية مثال ذلك ان الحمّام له صورتان صورة فى النفس وصورة[23]
10 خارج النفس فاذا قامت فينا صورته التى فى النفس اشتقناه وتحركنا
اليه اعنى الى الصورة الموجودة خارج[24] النفس اعنى الى دخوله
فصارت صورة الحمام اما من جهة ما هى فى النفس ففاعلة للشوق
والحركة واما[25] من جهة ما[26] هى[27] خارج النفس فغاية للحركة لا
فاعلة[28] فلو كانت صورة الحمام مثلا فى غير مادة لكانت[29] محركة[30] على
15 طريق[31] الفاعل وعلى طريق الغاية من غير ان يلحقها تعدُّد اصلا
وهكذا ينبغى ان يفهم فى محركات الاجرام السماوية[32] انها محركة على
الوجهين من غير ان تتعدّد فمن حيث تلك المعقولات صور لها هى

— [20] *B²* (*i.m.*), (*a,jk*) الثامنة من : *B¹ om.* — [21] *B* عقل (*nos:* عقلا), *a,d* שכל, *k* «(est) intellectus». — [22] *Nos* وذلك, *a* ודזה : (*d* ...לפר ש); *BB*,(*k*) *om.* — [23] *BB* (*mut.*) وص***, *nos*, *a,d,j* وصورة — [24] *Ita BB,a,d,j* الموجودة خارج — [25] *Ita BB,a,d,*(*j*) واما — [26] *Nos, a,d,*(*j*) من جهة ما : *BB mut.* — [27] *Nos*, (*d*) هى : *B*,(*a*) هُو| — [28] *Ita B cum* ة — [29] *BB* (*mut.*) لكا***, *nos, a,d* لكانت — [30] *Nos* محركة, *d* מניעה : (*jk* «moveret»); *a* מתנועע ; *BB mutil.* — [31] *Nos, a,d* على طريق, (*j* «secundum») : *BB mutil.* — [32] *BB* (*mut.*) ال***, *nos, a,d,jk* الاجرام السماوية

محركة على طريق الفاعل[33] ومن[34] حيث هى[34] غايات لها تتحرك[35] عنها
على جهة الشوق

f فانه قيل اذا كان ما يتصور من تلك الصور هو وجودها[36]
فما حاجتها[37] الى الحركة[38] فانه لو كان تصور[39] الصانع للخزانة هو
وجود الخزانة لما تحرك الى فعل الخزانة فنقول انها[40] انما[41] تتحرك[42] 5
[43]لانها تعقل[44] من انفسها ان كمالها وجوهرها انما هو فى الحركة مثل
ما يعقل[45] الذى يتحرك ليحفظ[46] صحته[47] ان[48] حفظ صحته[49] انما[50] هو
بالحركة[51] وايضا فانها تعقل ان حركتها هو سبب لان يخرج[52] ما هو
بالقوة فى[53] تلك الصور[53] المفارقة[54] الى الفعل[55] وهى[56] الصور الهيولانية[56]
[57]فانه يشبه ان يكون لهذه الصور وجودان وجود بالفعل وهو الوجود 10
الهيولانى الذى لها[58] ووجود بالقوة وهو الوجود الذى لها فى تلك

---

[33] *BB (mut.)* الفا..., *nos, a,d,k* الفاعل — [34] *Nos, (a,d),k* ومن حيث هى : *BB mut.* — [35] *Nos, a,jk* تتحرك : *B (vel B^r ?)* متحرك ; *d quasi* [ومتحركة] — [36] *Ita BB,a,d,(j)* وجودها — [37] *Nos, a,d,(j)* فما حاجتها : *BB mut.* — [38] *Nos* الى الحركة, *d* אל התנועה : *a* לתנועה ; *j* « (...indigeret) motu » ; *BB mutil.* — [39] *BB^r* تَصَوُّر , *a,d* ציור : (*k* «forma») ; *B° ind.* — [40] *BB vid.* انها, (*d,j plur.*) : *a* שהוא — [41] *Ita BB,a,d,j* انما — [42] *Nos, a,d,j* تتحرك : *BB mutil.* — [43] *Decem lineis* 1595,6[43]-1596,5[64] لانها تعقل...دونه **confertur** g [= *Milchâmôt*..., Leipzig, 1866, p. 238,19-29]. — [44] *Nos, a,d,g,j* لانها تعقل : *BB mutil.* — [45] *B* يعقل (*s.p. in.*), *d*,g يعقل : *a,jk* يفعل — [46] *BB (vel BB^r ?)* ليحفظ , *d*,g לשמור , *a* לשמירת , *j* « ad conservandam ». — [47] *BB,d,g,j* صحته : *a* הבריאות — [48] *BB,d*,g ان : *jk* «quia scit quod» (*sed cf. n.* 45) ; *a om.* — [49] *BB (mut.)* حفظ صـ..., *nos, d*,g حفظ صحته : *a (non j) om.* — [50] *Nos, d, jk* انما : g *om.* ; *BB mut.* ; *a plura om.* — [51] *Nos, d*,g هو بالحركة : *BB mutil.* ; *a (non jk) om.* — [52] *Nos* لان يخرج , (*k* «exitus») : *a,d*,g *vid.* لان تخرج ; *B alterutr.* — [53] *B,d,jk* فى تلك الصور : *a* [*non* g] *om.* — [54] *BB vid.* المفارقة (=*d*,g,*k*) : *a om.* — [55] *BB (mut.)* الى الفـ..., *a,d*,g,*jk* الى الفعل — [56] *Nos, a,d,g,(jk)* وهى الصور الهيولانية : *BB mut.* — [57] **Inc.** *B* [4] *fol.* 169^r. — [58] g (*non B,a,d,k*) *om.* الذى لها

الصور[59] واعنى بالقوة هاهنا مثل ما نقول ان الصور الصناعية لها
وجود بالفعل فى الهيولى ووجود بالقوة فى نفس الصانع ولذلك ما
يرى[60] ان هذه الصور لها وجودان وجود مفارق ووجود فى الهيولى
وان[61] المفارق هو سبب الذى[62] فى الهيولى وهذا هو الذى رام
5 القائلون[63] بالصور فوقعوا دونه[64] لكن ليس حركتها من اجل خروج
هذه الصور من القوة الى الفعل على ان ذلك هو كمالها الاول بل
على ان ذلك هو شىء تابع لكمالها[65] الاول مثال ذلك ان الذى يرتاض
لحفظ صحته فى عمل صناعة من الصنائع قصده الاول هو[66] حفظ
صحته وقصده الثانى هو مفعولات[67] تلك الصناعة

10 ثم قال[68] والمتشوق[69] هو الحس[70] الذى يميز والمراد الاول هو الحسن[71] g
يريد ان الشوق فى الحيوان هو من قبل الحس[72] الذى يميز اللذيذ
ويدركه وهذا الشوق هو المسمى شهوة والارادة هى من قبل
العقل وقوله والمراد الاول هو الحسن[73] يحتمل ان يريد ان المراد الاول
هو الحسن[74] باطلاق وهو الذى تتحرك نحوه الاجرام السماوية ويحتمل
15 ان يريد ان المراد الاول عند العقل بما هو عقل[75] هو الحسن[76] ولذلك h

---

[59] *B,d* الصُّوَر : *a,jk* [الصورة] ; g [الصور المفارقة] — [60] *B* يرَى , *d* יראה : *a* נראה ; g יראה ממנו — [61] *B,a* وان : *d*,g و ; *jk plura om.* — [62] *B (?)* الذى : *B (??)* للذى , *a,d*,g לאשר — [63] *Nos* القائلون : *BB* القايلين ; *a,d*,g,(*k*) *alterutr.* — [64] *Hucusque* g (*cf. n.* 43). — [65] *B*[r]*,a,d,k* لكمالها : *B*[o] *ind.* — [66] *B*[2] *(i.m.), a,d,(j)* هو : *B*[1] *om.* — [67] *BB*[r], *a,(d)* مفعولات : *B*[o] *ind.* ; (*k* [*non B*[o]] *sing.*). — [68] *Nos, d,(jk)* ثم قال : *a* [وقوله] ; *B om.* — [69] *B*[2]*,a,d*,T,(β) والمتشوق : (*k* «et desideratum») ; *B*[1] والتَّشوق , *j* «et desiderium». — [70] *B*[1],(R) هو الحِسُّ , *jk* «est sensus» : *B*[2]*,d*,(T,β) هو الحسن — [71] *B vid.* الحسن , *d*,L[2] الحسن : *jk* [الحس] — [72] *B*[2]*,a,j* الحس : *B*[1]*,d* الحسن — [73] *B,d* الحسَنُ , L[1] الحسن : (*jk* « bonum »). — *jk add.* [ومشتهى], *at non B* (*et cf. p.* 1597,1[77]). — [74] *B,d* الحسن , *k* «bonum», *a** הנאות ע' חסן : *a* [الحس] — [75] *B*[2]*,a,d,jk* عقل : *B*[1] معقول —

قال ونشتهى[77] اكثر[78] من قبل انه يظن[79] خاصة اكثر[80] ولا يظن[81] من
قبل انا نشتهى يريد واذا[82] كان كلما ظن بالشىء انه اكثر حسنا كانت
الشهوة له اكثر وذلك ان الشهوة انما هى من قبل الظن بالشىء انه
حسن لا[83] انما نظن[84] بالشىء انه حسن من قبل انا نشتهيه فما[85] هو فى
5 نفسه اكثر حسنا فهو اكثر مشتهى وكانه اراد انه ان كان محرك
الاجرام السماوية اكثر من جميع الاشياء حسنا فهو مشتهى اكثر من
جميع الاشياء واراد بقوله ⌜ولا يظن[86] من قبل انا نشتهى⌝ ان يفرق
بين شهوة العقل والحس[87] وذلك ان الذى [88]تغلب فيه[89] شهوة الحس[90]
على العقل فهو انما يظن بالمشتهى انه خير من حيث انه[91] يشتهى
10 وانما اراد بهذا كله ان الاجرام السماوية اذ[92] كانت شهوتها من
قبل العقل وكان العقل انما يشتهى ما هو اكثر حسنا منه[93] فيلزم
ضرورة[94] فى الاجرام السموية ان[95] تشتهى فى هذه الحركة ما هو
اكثر حسنا[93] منها واذا كانت هى افضل الاجسام المحسوسة واحسنها

---

[76] *B,d* الحسن, *a** ע׳ אלחסן, *j* «bonum» : *a* [الحس] — [77] *B* ونشهى, *nos*, (β) ونشتهى : *a,d,k* [ويشتهى] ; T* ومُشتهًى — (*cf. n.* 73). — [78] *B,d*,(T) اكثر : *a,j om.* — [79] *Nos* يظن, *B s.p. in.*, *a,d,k pass.* — [80] *B,a,d*,(β) اكثر : *a* [*vid.* اكبر] — [81] *Nos* يظن, *a,k pass.*, *B s.p. init.* : *d* [نظن] — [82] *B* واذاً, *a,d* וכאשר, *k* « et cum ». — [83] [*B²* (*in marg., sine signo*) لا], *nos* (انما) لا : *d* [لا (وانما)] ; *jk* [ولا] ; *B¹ om.* ; *a plura omit.* — [84] *Nos*, *k²* نظن, *B s.p. init.* : *d* [يظن] — [85] *BBʳ,d* فما : *B°* *ind.* ; *k* «necesse est ut id quod». — [86] *Nos* يظن, *a,k pass.*, *B s.p. in.* : *d* [نظن] — [87] *BBʳ, a,d,k* والحس : *B°* والحسن — [88] *k præm. negat., at non B,a,d.* — [89] *Nos, a,j* فيه : *B,d om.* — [90] *Bʳ,a,d,k* الحس : *B°* *ind.* — [91] *Nos*, (*a*),*d* من حيث انه, (*k* «quia») : *B* من / انه — [92] *Nos, a,d* اذ : *B* اذاً ; (*k alterutr.*). — [93] *B¹,a,d omit.* 15 *verba* منه فيلزم ضرورة فى الاجرام...هو اكثر حسنا, *sed jk ea hab., et B² suppl.* 12 *verba* منه فى الاجرام...اكثر حسنا (منها) — [94] *Nos* فيلزم ضرورة, *jk* «contingit necessario» : *B² om.* ; *B¹,a,d plura om.* (*cf. n.* 93). — [95] *Nos*, (*jk*) ان : *B² om.*

فالشىء الحسن الذى تشتهيه[96] هو افضل الموجودات وبخاصة الذى تشتهيه السماء باسرها فى الحركة اليومية

T.37

قال ارسطاطاليس

[1]والمبدا[2] هو[3] التصور[4] بالعقل واما العقل فمن[5] المعقول[6] والمعقولة[7] (a) (b) (c)
5 هى الاسطوخيا[8] الاخرا[9] على حيالها وعلى انفرادها ومن هذه الجوهر (h)
هو اول ومن هذا[10] البسيط الذى[11] بالفعل والواحد والبسيط ليسا (i) (k)
شيئا واحدا بعينه وذلك ان ذلك يدل على مساحة واما البسيط فعلى
ان كيف حاله وايضا فان الشىء[12] الذى يختار[13] من اجل ذاته فى (l)

— [96] *B* تشتهه , *nos (jk)* تشتهيه : *a* נשתוקק ; *d* יתהוה

T. 37. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *Ita B,a,d,k,*L,(βρ*χ*A^b) ...و — [3] *B* هوَ/ , *d* הוא , (β),*k* «est» : *a* [و] ; L* *omit.* — [4] *Nos, a,d,j,*(L,β) التصور : *B*,(L*) المتصور — [5] *B,(a,k)* فمن : (*d* מפני) — [6] *Ita B,a, d,k*,(β*ρ*χ*A^b) *sine* [يتحرك] — [7] *B*,L والمعقولة , *d,k plur.* : *a*,L* *sing.* — [8] *B (s.p.)* الاسطوحا , *a* האצטוכיא , (*d* האצטוניא), *k* «alastogia», *j* «allastogia», L الاسطوخيا — [9] *B* الاخرا , L,(β) الاخرى : *d*,L* האחרונה ; *jk*,L* «ultima» ; *a* הראשונה — [10] *Ita B,a,d,k* ومن هذا — [11] *B,a,d,k* الذى : L والذى — [12] *Ita B,a,d,k sine* [الحسن...] — [13] *B* الذى يختار , *nos* الذى يختار : L *(non k)* الذى هو مختار ; *a (non* β) הדי יתרבה — β [و...], *sed cf. n.* 12.

(a) v *(in B fol.* 169^r *marg. sin., deinde sup., tum dext.)* : 1 [1]والمبدا فى الحس المحسوس[2]
(b) (c) (h) (i) واما الفعل[3] والنظام الاخر فمعقول[4] بذاته والجوهر اول ذلك النظام ومنها المبسوط [5]الذى
(k) 3 هو بالفعل ايضا فان[6] الواحد والمبسوط ليس هما شيئا واحدا هو هو لان احدهما يدل على ما
(l) له عدد والاخر على انه مبسوط بنوع ما[7] ولاكن الجيد ايضا والمختار لذاته فى نظام

---

[1] *Ita* v,(βρ*χ*A^b) ...و — [2] *Ita* v *(non* β) فى الحس المحسوس — [3] v *(s.p.)* الفعل=النعل : [العقل (?) x] - β *plura habet.* — [4] v^r فمعقول *(cf. n. 3)* : v^o معقول — [5] *Ita* v الذى *(non* والذى) — [6] v فانّ — [7] *Ita* v,(φ,ρ) بنوع ما

N. B. — *In hac versionis* v *particula nullibi dicitur esse in græco lacunam.*

(m) وحدانية الاسطقسات هذه[14] وهو[15] فاضل جدا ان كان[16] يقتنى[17] اولا
(n) واما انه قد[18] يوجد فى غير المتحركة ما من اجله فيدل عليه القسمة
(o) وذلك ان ما من اجله يوجد لشىء ولذا[19] شىء[20] وذلك منهما موجود
(p)
(q) واما هذا[21] فليس بموجود[22] ويحرك[23] اذا[24] كالمحبوب واما بالمتحرك[25]
5 فيحرك تلك الاشياء الاخر[26]

التفسير

C.37

a لما بين ان المحرك الاول ازلى وانه جوهر وانه فعل محض لا
تشوبه الهيولى وانه محرك غير متحرك وانه يحرك كما يحرك المشتهى
واللذيذ وكان مبدا كل تحريك هو من شىء ونحو شىء يريد ان يخبر
10 ما هو مبدا[1] هذا التحريك فى المتحرك وما هو الشىء الذى نحوه[2]
التحرك[3] فقال والمبدا هو[4] التصور[5] بالعقل[6] يريد ومبدا هذه الحركة

— [14] *B,(a,d)*,L,(φ) هذه : *k om.* — [15] *B¹,a,k*,L,(β) وهو : *B²* (*del.* و), *d* هو — [16] *B,a,d*, (φ ?) ان كان : L اذ كان ; *jk* «cum». — [17] *BB²* (*in m.*) نقتنى (*s.p. in.*), *nos* يقتنى , *j* «acquiritur» : *B¹* مُقتنياً ; (L مقتنا), *d* נקנה ; *a* אמתי — [18] *B²* (*i.m.*), *a,d* قد : *B¹*,(L) *om.* — [19] *B*,L ولذا , *a* ולזה , *jk* «et huic» : *d*,L* ושבעל — [20] *B*,L,(φ ?) شى , *a,d* דבר : *jk vid. om.* — [21] *B,a,k* هذا : *d*,L* هو — [22] *B²* (*i.m.*), *a,d,j*,L,(β) بموجود : *B¹ om.* — [23] *B²* (*i.m., s.p.*), *a,d* ويحرك : *j* «Movet (igitur)» ; L يحرك ; *B¹ om.* — [24] *Ita B* ادا . L اذا , *a,d,k*,(β*χ*ρA^b) اذاً — [25] *B* بالمتحرك , *a,d,k*,L,(β*ρ*χE) بالمتحرك — [26] *B* الاخَرُ

C. 37. — [1] *Ita BB,a,d,j* مبدا — [2] *Nos*, (*jk*) نحوه : *a* [عنده] : *B* (*non d*) نجده — [3] *Nos* (?) التحرك , *jk* «est motus» : *a* הנעה : *B,d* المتحرك — [4] T,*d* هو , *k* «est» : *B om.* — [5] *Nos, d*,(T),*jk* التصور : *B* المصور — [6] *B*ʳ (*s.p.*), *d,jk*,T بالعقل : *B*° بالعمل

(m)(n) واحد ايضا والاول مرتضى[8] وملاوم ايضا[9] واما[10] الذى من اجله القسمة فى المكونة[11] تبين[12] 1
(o) (p) (q) فان الذى من اجله لشىء ما[13] ومنها ما هو[14] ويحرك[15] كالمشوق وبحركته يحرك الاخر 2

— [8] vv مرتضى, *nos*, (? ?) مرتضى — [9] *Ita* v,(? ?) وملاوم ايضا — [10] vv¹ *add.* المحرك *sed* vv² *del.* — [11] *Ita* v المكونه (*non* β) — [12] v (*s.p.*) تبين *vel* تبين , *nos*, (β) تبين — [13] *Ita* v,(βρ*χ*E) *sine add.* — [14] *Ita* v *sine add.* [ومنها...] — [15] *Ita* v,(βχρ*E) ...و

الموجودة[7] للجرم السماوى هو[8] التصور[9] بالعقل وانما قال ذلك ليعرف
ان مبدا هذه الحركة ليس هو التخيل ولا الحس[10] وانما هو[11] التصور[12]
بالعقل[13] والشوق المحرك[14] لهذا الجرم فى المكان هو عن التصور[15]
بالعقل[16]

5 ولما كان التصور بالعقل[17] الذى هو فعل[18] العقل هو العقل نفسه **b**
وكان العقل هو المعقول نفسه[19] على ما تبين فى كتاب النفس قال
واما العقل[20] فمن[21] المعقول[22] يريد[23] والعقل بذاته[24] وجوهره انما[25] هو من
المعقول

ولما كانت المعقولات لاشياء[26] كثيرة اخذ يعرف اى معقول[27] **c**
10 هو[28] هذا المعقول[29] الاول[29] الذى يحرك السماء باسرها الحركة العظمى
التى تسمى اليومية التى هى اعظم الحركات واسرعها[30] فقال[31] والمعقولة[32]
هى[32] الاسطوخيا الاخرى[33] على حيالها وعلى انفرادها

— [7] *Ita BB,a,d,jk* الحركة الموجودة — [8] *B²,a,d,jk* هو : *B¹* وهو (*B² del.* و) — [9] *Nos, a,d,j* التصور : *B (s.p.)* المصور — [10] *BB (mut.)* ال***, *nos, a,d,j* الحس — [11] *BB (mut.)* واغ***و, *nos, a,d* وانما هو : (*jk* «sed»). — [12] *BB° (?), a,d,j* التصور : *BBʳ (vel BB ?) vid.* المتصور — [13] *Bʳ* بالعمل, *a,d,k* بالعقل : *B°* بالفعل — [14] *B² (i.m., sed prima manu), a,d,(j)* المحرك : *B¹ om.* — [15] *BB (vel BBʳ), a,d,j* التصور : (*BB°* الصور ?). — [16] *BBʳ,a,d* بالعقل : *B°,j* بالفعل — [17] *Ita B,a,d,k* بالعقل — [18] *Ita BB,a,d,k* هو فعل — [19] *Nos, (a,k)* نفسه : *B,d om.* — [20] т,*d,k* واما العقل : *B,a* والعقل — [21] *Nos,* т,*(a,k)* فمن : *d,*т* מפני ; *j* «est» ; *BB mutil.* — [22] *BB (mut.)* ل*****, т,*a,d,jk* المعقول — [23] *Ita BB (s.p.), a,d,k* يريد — [24] *BB,d* والعقل بذاته : *a* [هو العقل עצמו] ; *jk* « essentia autem... intellectus». — [25] *B²,a,d* انما : *B¹ (non jk)* وانما, (*B² delet* و) — [26] *B¹,a,j* لاشيآ : *B²* اسما, *d* [اشياء] — [27] *Nos, a,d,(k)* اى معقول : *BB mutil.* — [28] *Ita BB,a,d k* هو هذا المعقول — [29] *BB,a* الاول : *d* اول ; *jk om.* — [30] *Nos,(a,d,jk)* الحركات واسرعها : *BB mutil.* — [31] *Ita BB,(a,d,j)* فقال — [32] *BB,*т والمعقولة هي, *d,j plur.* : *a sing.* — [33] *B,(β)* الاخرى, (т الاخرا) : *d,*т* האחרונה, *k,*т* «ultima» ; *j utrumque.*

d والاسكندر يقول انه[34] يمكن[35] ان يفهم[35] من هذا القول معان[36]
e احدها انه اراد ان الاسطوخيا الواحدة بذاتها هى معقولة[37] من جنس
الاسطوخيا التى وضعها ال فيثاغورش وهى التى ذكروها عند طلبهم
المبادى وذلك انهم لما وضعوا المتضادات هى مبادئ لجميع الموجودات
5 رتبوا المضادة العشرة التى جعلوها المبادى رتبتين[38] الاولى[39] فى رتبة
الخير اى تحت الجنس الذى هو الخير والاخرى فى رتبة الشر والتى
توجد من هذه معقولة بذاتها هى اسطوخيا الخير وذلك ان التى للشر
هى بالعرض[40] وذلك انها بعدم الخير تعقل[41] فكانه قال وهذا المعقول
هو داخل فى جنس الخير اى هو خير لان الخير هو معقول بذاته
10 f قال ويحتمل ان يكون يذكر الان الاسطوخيا التى ذكرها فى
قسمة الاسطقسات ويتكلم من هذه فى المتضادات التى فى كل واحد
من الاجناس التى[42] هى مبادى[43] التغير لكل واحد من المتغيرات
اعنى التغير الذى فى الجوهر وفى غير ذلك من المقولات وهما اللذان
احداهما كالصورة والاخرا كالعدم والاسطوخيا التى هى كالصورة
15 هى بذاتها معقولة والتى كالعدم معقولة غير انها ليست كذلك بالتقديم
ولا بذاتها وذلك ان العدم انما يعقل بالاضافة الى الملكة التى هى
الصورة فكانه اراد على هذا التاويل ان هذا المعقول هو مرتب[44]

---

[34] *Nos, a,d,jk* يقول انه : *BB mut.* — [35] *BB (mut.)* ***يفهم , *nos, a,d* يمكن ان يفهم : (*jk* « intelligenda sunt »). — [36] *BB (c.* احدُهَا) مَعَان , (*jk* «multa») : *a,d* [معنيان] — [37] Inc. *B* [4] *fol.* 169ᵛ. — [38] *Nos (?)* رتبتين : *B* وسس ; *a* [وبيّن] ; *d* ושמר ; *jk* [ورتّبوا] — [39] *Nos (?), Bʳ* الاولى : *B°* الاول ; *a,d,k sing.* — [40] *a,k add.* [معقولة], *at non B,d (et cf. n.* 41). — [41] *B* تعقل (*s.p. in.*) : *a,k (non d) om.* (*cf. n.* 40). — [42] *Ita B,a,d,k* التى (*non* والتى) — [43] *Nos, a,d,j* مبادى : *B¹* مبدا منها ; *B²* (*del.* منها) مبدا — [44] *B,a* مرتب : *d* [من الاسطوخيا التى هى] ; *jk om.*

فى الجنس من الصورة التى هى الملكة لا التى[45] هى العدم اذ كانت الملكة هى المعقولة بذاتها

g وتاويل ثالث وهو ان يكون يعنى بالاسطوخيا الاخيرة الصورة[46] التامة التى لا يشوبها العدم وذلك ان الواحد من المتضادين يشوبه 5 العدم فكانه اراد على هذا التاويل ان هذا المعقول هو مرتب فى المعقولات التى لا يشوبها عدم لا فى المناقضة التى يشوبها[47] العدم

h وتاويل رابع وهو ان يكون عنا بالاسطوخيا الاخيرة الصورة لا المادة وذلك ان هذا المبدا ليس معقولا بذاته بل بالمناسبة[48] واما الصورة فانها هى المعقولة بذاتها فكانه على هذا التاويل اراد ان 10 هذا المعقول هو مرتب فى معقولات الصور داخل تحتها[49] لا فى معقولات الهيولى لان الاسطوخيا التى هى الصورة هى المعقولة على حيالها وانفرادها اى[50] معقولة باطلاق واما معقولات هيولى الموجودات العشرة فهى بالنسبة[51] ولذلك اردف هذا القول بان قال ومن هذه الجوهر[52] هو اول┐ وهو اقرب[53] التاويلات الى ما[54] 15 يعطيه لفظه

i فكانه قال وهذا المعقول هو داخل فى معقولات الصور التى تفهم بذاتها لا بالمناسبة[55] وهى معقولات الهيولى وهو داخل من هذا

— [45] *Nos, a,jk* لا التى : *B* والتى ; *d quasi* [ولا من...] — [46] *B,d* الصورة : *jk plur.* ; *a om.* الصورة التامة — [47] *Nos, (d,k)* يشوبها : *B* يَشوبُه ; *a plura om.* — [48] *B,(a,d)* بالمناسبة : *j* [*vid.* بالمشابهة] — [49] *B²* (*i.m., c.* ظ), *a* داخل تحتها : *B¹* حامل بحتها ; *d* [وحاصل تحتها] ; *jk om.* — [50] *Nos (?), d* اى : *B,a,jk om.* — [51] *B,a,d* بالنسبة : *jk vid.* [بالتشبه] — [52] *Bʳ, d,j,*ᴛ,*(β)* الجوهر : *B°,a* الجواهر — [53] *Nos, a* وهو اقرب, (*jk* «et hoc magis sonat...») : *BBʳ,d* وهذه ; *B°* ..ذه — [54] *B* الى ما : *a* אשר ; *d* [على ما] ; *j ind.* — [55] *B,(a,d)* بالمناسبة : *k* [*quasi* بالمشابهة]

الجنس فى النوع من الصور التى هى جوهرية ما ومن هذه فى التى
هى بسيطة وذلك ان الصور منها ما هى جوهرية ومنها ما هى غير
جوهرية والتى هى جوهرية منها ما هى هيولانية ومنها ما ليست
هيولانية وهذا المعقول الاول هو داخل تحت هذا الجنس وهو
الذى دل عليه بقوله ⌜[56]البسيط والذى[57] بالفعل⌝ وذلك انه اراد 5
بالبسيط الصورة التى[58] ليس تشوبها الهيولى وذلك ان كل ما تشوبه
القوة فهو مركب ولما كانت القوة انما تعقل بغيرها والفعل بذاته
كان ما لا تشوبه قوة اصلا هو احرى ان يكون معقولا

k وقوله والواحد والبسيط ليس هما واحدا بعينه وذلك ان ذلك
يدل على مساحة واما البسيط فعلى ان كيف حاله يريد ان الواحد 10
الذى يقال على المتصل ليس[59] انما يدل هو والبسيط المطلق على معنى
واحد وذلك ان الواحد الذى يقال على المتصل انما يدل على ما هو
كثير بالقوة واحد بالفعل وذلك ان المتصل يمكن ان ينقسم واما
البسيط باطلاق فهو الذى يدل على ما لا ينقسم اصلا لا بالقوة ولا
بالفعل وبالجملة فالبسيط الواحد[60] يقال بنوعين اما باطلاق واما بتقييد 15
والمطلق من كل واحد من هذين هو الذى لا تشوبه الهيولى ولا
يوجد فيه انقسام أصلا وانما فرق هاهنا بين الواحد[61] والبسيط لان
اشهر المعانى التى يدل عليها اسم الواحد هو[62] المقول بتقييد اعنى
المقول على المتصل والاشهر[63] من التى يدل عليها اسم البسيط هو

---

[56] T,*d præm.* ومن هذا, *at non B,k.* — [57] *B,a,k* والذى : T,*d* الذى — [58] *B*²*(i.m.), a,d,jk* التى : *B*¹ *om.* — [59] *B*² *(i.m.)* ليس, *jk* «non», *d* לא : *B*¹ *om.*; *a plura om.* — [60] *B*(يقال) الواحد : *a* [(يقال) والواحد]; *d,k* [والواحد+*plur.*]. — [61] *BB (mut.)* الو..., *nos, a,j* الواحد : *d* האחר — [62] *Nos, a,d* هو, *k* «est» : *B om.* — [63] *BB (mut.)* والاشـ.., *nos, a,d,jk* والاشهر

البسيط المطلق فخشى الا يعرض الغلط فى اسم البسيط[64] من قبل[65]
اسم الواحد المشهور اذ كانا قد[66] يستعملان مترادفين

1 واما قوله وايضا فان الشىء الذى هو مختار[67] من اجل ذاته[68] فى[69]
وحدانية الاسطقسات هذه وهو فاضل جدا فيريد[70] وايضا الشىء
5 الذى يختار من اجل ذاته ويشتاق اليه[71] من بين[72] هذه المبادى
المفارقة التى[73] كل واحد منها معنى واحد بسيط واسطقس للجسم
الذى يحركه[74] هو[75] الشىء الذى هو[76] منها[77] فى غاية الفضيلة وفى غاية
البساطة والوحدانية والذى قصده بهذا القول هو ان يفرق بين
المبدا الاول وسائر المبادئ المفارقة وذلك ان سائر المبادى يظهر من
10 امرها انها مختارة[78] ومتشوقة[79] من اجل غيرها اعنى مبادى سائر
الحركات السماوية ما عدى الحركة اليومية واما محرك هذه الحركة
فقد يظهر انه مختار بذاته اذ كان الكل متحركا نحوه حركة اسرع
واعظم من الحركات التى تخص واحدا واحدا منها فهو المختار[80]

— [64] *Nos, a,d,j* البسيط : *BB ind.* — [65] *BB (mutil.)* من *** , *nos, a,d* من قبل , (*j* « propter »). — [66] *Nos, a* قد : *B,d om.* — [67] *BB* هو مختا** , *nos* هو مختار : T يختار ; *j* «diligitur» ; *a jam interrupit lemma.* — [68] T,*d* من اجل ذاته , *j* «propter se» : *BB mut.* — [69] T فى , *jk* « in » : *BB mutil.* – *d omit.* [*homot.*] 15 *verba* فى وحدانية...وايضا الشىء الذى يختار من اجل ذاته — [70] *Nos* فيريد : *B,(a)* يريد — [71] *BB (mut.)* و*** , *nos, (d,jk)* ويشتاق اليه : *a* ויתחברו אליו — [72] *Nos, a,d* من بين , (*jk* «inter») : *BB mut.* — [73] *Nos* التى , (*jk* «quorum») : *B* الذى — [74] *Nos, a,d* يحركه , *jk* «(quod) movet» : *BB vid.* محركه — [75] *BB (mut.)* ه** , *nos, a,d* هو , *jk* «est». — [76] *Nos, a,d,(j)* الشىء الذى هو : *BB mutil.* - Inc. *B* [4] *fol.* 170ʳ. — [77] *B,d,j* منها : *a* ממנו — [78] *Nos (?)* مختارة , *a,d* נבחרות , *jk* «electa» : *B* تختاره — [79] *Nos (?)* ومتشوقة , *a,d* ונכספות , *jk* «et desiderata» : *BBʳ* وتتشوقه , *B°* وتت**قه — [80] *Nos* المختار , *jk* «electum» : *a* הנבחר ; *B,d om.* (*vel potius B,d om.* [*homot.*] 9 *verba* المختار بذاته والمتشوق للكل وما كان بهذه الصفة فهو)

بذاته[81] والمتشوق للكل[82] وما[83] كان بهذه الصفة فهو[83] الكامل جدا
في الغاية[84]

m — وقوله اذ[85] كان مقتنا[86] اولا يريد اذ كان الفاضل جدا هو الذى
يقتنى بذاته[87] وسائر ما يقتنى لمكانه يقتنى[88]

n — وقوله واما انه يوجد[89] فى غير المتحركة ما من اجله فيدل عليه 5
القسمة فان الاسكندر يقول انما قاله مخافة ان يظن به انه اراد بذلك
الاستكمال الذى هو عرض فى المستكمل فان الاستكمالات التى
من اجلها يتحرك المستكمل بها منها ما تكون كيفيات يستكمل
بها المتحرك مثل الذى يتحرك لمكان الصحة ومنها ما تكون جواهر
خارجة عن الشىء الذى يتحرك اليها على جهة التشبه بها مثل ما يوجد 10
جميع افعال العبيد كلها تنحو نحو السيد ونحو غرضه ومثل ما يوجد
اهل المملكة الواحدة يتحركون نحو غرض الملك فالعبيد يقال فيهم
انهم انما وجدوا من اجل سيدهم وكذلك اهل المملكة مع ملكهم
وهكذا جميع الموجودات مع هذا[90] المبدا الاول اعنى الذى يتشوقه
الكل 15

o — وقوله وذلك ان ما من اجله يوجد لشىء ولذا شىء[91] يريد وذلك[92]
ان ما من اجله الذى ليس[93] هو قائما بنفسه يوجد لشىء مثل السعادة

— [81] *a,j* [بذاته] : *B,d om.* — [82] *Nos (?)* والمتشوق للكل : *B,d (non a,j) om.* — [83] *Nos,* وما كان بهذه الصفة فهو : *B,d (non j) om.* — [84] *B add.* واما انّهُ يوجَدُ فى غير المتحركة , *a at non a,d,jk.* — [85] *B,d,*(R) اذ , *j* «cum» : T ان — [86] *Nos* مقتنا [= مقتنى], *d* נקנה : *BB vid.* مقتنا ; (T يقتنى) ; *a* אמתר ; (*k* «acquiritur»). — [87] *Ita B,a,d,k* بذاته — [88] *Nos, (d,jk)* يقتنى : *B,a om.* — [89] *BB*[2] *(i.m.), k* يوجد : *d,*(T) قد يوجد ; *B*[1] *om.* — [90] *Nos, a,k* هذا : *B,d om.* — [91] *B,*T ولذا شى : *d,*T* ובשבעל شىء ; *jk* «et huic». — [92] *Nos, d* وذلك , (*k* «..enim..») : *B* ولذلك/ ; *a* وذلك / מזח — [93] *B*[2] *(i.m.),a,d,j* ليس : *B*[1] سمّى

فى النفس والصحة فى البدن واما الذى هو قائم بنفسه فهو لهذا
الشىء المشار اليه شىء اخر مشار اليه ايضا اى قائم بذاته

وقوله وذلك منهما موجود واما هذا[94] فليس بموجود يريد والشىء **p**
الذى هو جوهر من هاتين الغايتين هو موجود بذاته مثل الملك
5 لاهل المدينة والنوع الاخر منهما هو غير موجود بذاته وانما هو
موجود فى غيره

وقوله يحرك[95] اذا كالمحبوب واما بالمتحرك[96] فيحرك تلك الاشياء **q**
الاخر يريد فيحرك اذا هذا المحرك الاول اذ[97] كان غير متحرك
المتحرك الاول عنه كما يحرك المحبوب المحب له[98] من غير ان يتحرك
10 المحبوب وهو يحرك ما دون المتحرك الاول عنه بوساطة المتحرك
الاول ويعنى بالمتحرك الاول عنه الجرم السماوى وبسائر المتحركات
ما دون الجرم الاول وهو سائر الافلاك والتى فى الكون والفساد
وذلك ان السماء الاولى تتحرك عن هذا المحرك بالشوق اليه اعنى
لان تتشبه به بقدر ما فى طاقتها كما يتحرك المحب الى التشبه[99] بمحبوبه
15 وتتحرك سائر الاجرام السماوية على جهة الشوق لحركة الجرم الاول
ولذلك كانت لسائر الكواكب حركة مضاعفة اعنى من المشرق الى
المغرب ومن المغرب الى المشرق واما ما دون هذه اعنى الافلاك
فيحركها[100] بوساطة هذه الحركات اما الكون والفساد فيفعله[101]

---

94 T,*jk* هذا : *B*,*d* هو — 95 *B vid.* محُرك (*s.p.in.*), *k* [يحرِّك] : *a* [ايتحرك] ; *d*,T ويحرك — 96 *B* بالمتحرك , *a*,*d*,T بالمتحرك : *jk vid.* [للمتحرك] — 97 *BB*ʳ,*a* اذ : *B*ᵒ,*d* اذا —
98 *B*,(*d*) المحبوبُ المحب له : *a* [المحبوب له החשוק] ; *k* «amatum primum amans».
— 99 *Nos (?)* الى التشبه, *jk* «ut assimiletur» : *a* הדומה الى ; *B* الى الحبيبِ ; (*d om.*).
— 100 *Nos (?)* فيحرّكها : *B* فتحركها ; *d* [فحركتها] ; *a*,*k* [*quasi* فتتحرك] —

بالحركات[102] المضاعفة المتقابلة التى توجد لها واما اتصاله[103] فبالحركة[104] الواحدة الدائمة

r ومن هنا توجد عناية الله بجميع الموجودات وهو حفظها بالنوع اذ[105] لم يمكن فيها حفظها بالعدد فاما الذين يرون ان عناية الله متعلقة بشخص شخص فقولهم من جهة صادق ومن جهة غير صادق 5 اما صدقه فمن قبل انه ليس يوجد لشخص ما حالة تخصه الا وهى موجودة لصنف من ذلك النوع واذا كان هذا هكذا فالقول بان الله يعتنى باشخاص قول صادق بهذه الجهة واما[106] العناية بالشخص بنحو لا يشركه فيه غيره فذلك شىء لا يقتضيه الجود[107] الالاهى[108]

T. 38 قال ارسطاطاليس

10

(a) [1]فان[2] كان شىء[3] يتحرك فقد يمكن ان يكون مختلف الاحوال

(b) فاذا ان كانت النقلة والفعل [4]الاول الذى به[5] يتحرك[6] ممكن[7] ان[8]

---

[101] *Nos (?)* فيفعله : *B* فَتَفعَلُهُ ; *a* [فيفعلـ...] ; *d* [فتفعلـ...] ; *k* «...faciunt». — [102] *Nos* *a* ; الحركات / بالحركة *B*° ; *(= d)* , الحركات / بالحركات *B*ʳ ; الحركات *k* : بالحركات [الحركات والحركات] — [103] *B* ﻪ : *a,d* ם ; *k om.* — [104] *B,d,(a)* فبالحركة : *k* [الحركة] — [105] *B*¹ *(non a,d) add.* كان , *sed B*² *del.* — [106] *Ita (BB),a,d,j* واما — [107] *B,jk* الجود : *a,d* [الوجود] — [108] *BB*² *(i.m., c.* صح *– sine signo), a,jk* الالهي : *B,d* الانسانى

T. 38. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] L,*j* فان : *a,d,*L* ואם ; *B mut.* — [3] *Nos,* L,*d,(β)* شىء , *k* «aliquid» : *B,a* الشى — [4] *Ita B,a d,k,*L,*(φ)* والفعل الاول — [5] *Nos (?),* L به : *B,a,d,k (non β) om.* — [6] *B* نتحرك *(s.p. in.), nos (?)* يتحرك , *(a,k sing.).* — [7] *Nos,* L,*(jk)* ممكن : *B* | ممكنًا ; *a (non d) om.* — [8] L,*a,d,j* ان : *BB mut.*

---

1 v *(in marg. B fol.* 170ʳ *[dext.], deinde infer., tum sin.)* : [3]محرك [2]*** [1][***] (a)(b)

---

[1] *In ima* DEXT. *marg. B (mutil.) lin.* 30-40 *mill. script. fuisse conjicere licet.* — [2] vv *(marg.* INFER.*) mutil.* [30-40 *mill.*]. — [3] vv *vid.* بحرك**

(c) يكون[9] بالمكان[10] باحوال مختلفة وان ليس فى الجوهر اختلاف ولان
الذى[11] يحركه[12] غير متحرك اذ[13] هو موجود بالفعل[14] لا[15] يمكن البتة[15]
(d) ان يكون[16] بحال اخرا والنقلة هى[17] اول التغيرات وهى[18] التى على
(e) (f) الاستدارة وهذا هو[19] محرك هذه[20] فمن الاضطرار[21] اذا يوجد مبدا[22]
5 (g) ايضا[22] هو من الاضطرار هكذا مبدا والاضطرار يقال بحسب هذه
الانحاء[23] فمنه[24] ما[25] هو بالقسر[25] من قبل انه خارج عن الحمية[26] ومنه ما
لا[27] يمكن ان يكون موجودا على[28] الاطلاق [29]على[28] خلاف ما
(·) هو عليه فالسماء اذا والطبيعة متواطئان[30] بمبدا هكذا[31] فاذا[32] السماء

— [9] *BB (mut.)* ن***, *nos (?)*, *a,d,j,(L)* يكون — [10] *Nos, d,(L,β,R)* بالمكان : *BB,a,j,L** المكان — [11] *Ita B,a,d,k,L,(φ)* الذى — [12] *Ita B,a,d,k,L* ـه... — [13] *B,a,d,(β)* اذ : *L** اذا — [14] *BB* ***/با , *L,a,d,j,(β)* بالفعل — [15] *Nos, a,d,j,(β)* لا يمكن البتة : *L* لا يمكن ; *BB mut.* — [16] *BB* ***يكونَ , *L,a,d,j* ان يكون — [17] *B²* (*in m., sed prima manu*), *a,(j)* هى : *B¹,d,(L) om.* — [18] *B,(β ?)* وهى , *k* «et est» : *a* והם ; *d,L** [وخاصة] — [19] *Bʳ,a,d,k,L* وهذا هو : *B° ind.* — [20] *L,(β)* هذه , *a* זה : *d,j plur.* ; *BB mutil.* — [21] *L,d,(β),(a),jk* فمن الاضطرار : *BB (mutil.)* ***ر — [22] *Ita BB,a,d,j,L* مبدا ايضا — [23] *L,a,d,j* الانحاء : *BB mutil.* — [24] *L,(j)* فمنه : *d* כר منه ; *a* הוא منه ; *BB mutil.* — [25] *L,β,a,d,(j)* ما هو بالقسر : *BB mutil.* — [26] *BB¹* عن الحمه , *nos, (β)* عن الحمية , *a* [*spat. 5 mill. vac.*]מן ה , *a** (*in m.*) ע' חמיאה : *jk vid.* [الجبلة] ; *d,L** *om.* ; *B²?* [*marg. dext. mut.*]. — [27] ما لا : [*β plura habet*]. — [28] *B,(d,k),L,(φ)* على...على : *a* [على...وعلى] — [29] Inc. *B* [4] *fol.* 170ᵛ. — [30] *B,(a,d)* مُتَوَاطِئَان : *jk* «continua». —

---

1 فيها[4] يمكن ان يكون[5] فيه غيرية بالمكان وان لم يكن[6] بالجوهر فان[7] هذا محرك ***[8] ان (c)
يكون[9] فيه غيرية[10] البتة فان الحركة اولى[11] التغيّرات ومنها التى بالاستدارة فان ***[12] هويته (d) (e) (f)
3 جيدة وعلى هذه الحال موبد[13] وايضا فان المضطر على قدر عدة هذه ***[14] غير الانبعاث (g)
وبعضه الذى لا بد منه[15] وبعضه الذى لا يمكن بنوع اخر [16]مبسوط فاذن[17] يبدو[18] مثل هذا (·) (h)

---

[4] *Ita* vv فيها — [5] v نكون (*s.p. in.*). — [6] v نكن , *nos (?)* يكن — [7] v (*s.p.*) فان *vid. esse* فان : [x (?) فاذ] — [8] vv [... 35-40 *mill*....]. — [9] vv *vid.* ان نكون — [10] vv ـيرية.. , *nos* غيرية — [11] v اولى : (*nos* اول ?). — [12] vv ضطرار[...35-40 *mill*....]. — [13] vv موبد *vid. legendum* مؤبد : [x (?) مبدا] — [14] vv *mut.* (35-40 *mill.*). — [15] *Ita* v منه وبعضه — [16] *Ita* v,(φ) اخر مبسوط — [17] *Lineæ 4 sq. confert.* » (*p.* 1611,14 *sq.*). — [18] vv يبدو/ :

والطبيعة متعلقتان[32][33] والحلول[34] على ما هو فاضل جدا الذى[35] يكون
(··) لنا زمانا يسيرا[36] هكذا لذلك[37][38] دائما[38]

C.38 التفسير

a ان غرضه ان يبين وجه ارتباط الموجودات المتغيرة بالجوهر
5 الاول الذى ليس فيه تغير اصلا وذلك ان فيه شكا كبيرا[1] قد تقدم
القول فيه وهو كيف يكون الازلى مبدأ للكائن الفاسد فابتدأ فقال
فان[2] كان شىء يتحرك فقد يمكن ان يكون مختلف الاحوال
وهذه المقدمة هى صادقة فى انواع التغييرات وذلك ان ما كان
متغيرا فى الجوهر فهو يوجد فى جوهره مختلف الاحوال[3] وما كان
10 متغيرا فى الكيف فهو يوجد ايضا فى الكيف متغير الاحوال وكذلك
ما كان متغيرا فى المكان فهو ايضا يوجد مختلفا فى المكان[4]

---

[31] B هكذا : L* (p. 1611,14[27]), d (non a,k) om. — [32] B فاذا السمآ والطبيعة متعلقتان :
d (cf. p. 1612,1) [فقد اتصلت بمبدا هو عقل فى غاية اللذة] ; a,jk om. ; [X omittebat ?].
— [33] B,(d) habent 14 verba والحلول ... لذلك دائمًا : a,jk om. ; [X omittebat ?].
Cf. p. 1611,14 et 1611,15[34], et p. 1612,4. — [34] B[1] والحُلُول : B[2] (c. صح) والمجبول ;
d והיוצר — [35] B الذى : d ואשר — [36] Ita B,d,(φ ?) هكذا sine [ف...] — [37] Ita B,
(χ* CHRIST) لذلك , d לזה — [38] Ita B,a,d,k sine add. [...لنا...]. Cf. p. 1615,1.

C. 38. — [1] BB[r] شكًا كبيرا [= (a),d,k] : B° ind. — [2] B,(T) فان , k
« si igitur » : d ואם ; a [إن] — [3] B[r],a,d,(k) مختلف الاحوال : B° ind. — [4] Nos,
(a,d) فى المكان : BB فى/لمكان

---

(1)(··) علقت[19] السماء والطبيعة [20]لنا كحال صالحة زمن قليل[21] فهذه الحال أما[22] ذاك[23] فهو ابدا وهو 1
لنا غير ممكن 2

[X (?) ...بمبد] ; D' مبدا - [19] V علقت - [20] Ita V,(cf. ρ*E[1]) والطبيعة لنا - [21] V زمن قليل :
D (p. 1611,15) زمانا قليلا - [22] V أما - [23] V ذاك : [D (p. 1612,4) لذلك]

N. B. — *In spatio 70 mill. scribuntur, exempli gratia, 10 verba versionis*
V (p. 1608,*1*) يمكن ان يكون فيه غيرية بالمكان وان لم يمكن بالجوهر

b ثم قال فاذا ان كانت النقلة والفعل[5] الاول الذى به[6] يتحرك[7] ممكن[8] ان يكون[7] بالمكان[9] باحوال مختلفة وان ليس فى الجوهر اختلاف يريد فان كانت حركة النقلة التى يتحركها[10] المتحرك الاول فقد يمكن ان يوجد لهذا المتحرك اختلاف فى المكان من غير ان يوجد 5 له اختلاف فى الجوهر اعنى انه قد يمكن ان يوجد شىء ازلى غير متغير فى جوهره وهو متغير فى المكان وهو كالمتوسط بين الاول الذى ليس فيه تغير اصلا وهو المحرك لهذا المتحرك وبين المتغيرات التى تختلف فى جواهرها وهذا هو الذى اراد بقوله

c ولأن الذى يحركه[11] غير متحرك اذ[12] هو موجود بالفعل لا يمكن ان يكون بحال اخر 10 يريد ان الذى يحرك المتحرك الاول اذ هو[13] غير متحرك من قبل انه فعل محض ليس فيه قوة اصلا ليس يمكن ان يكون بحال غير الحالة التى هو عليها

d وقوله والنقلة اول[14] التغيرات[15] وهى[16] التى على الاستدارة[16] يريد[17] والنقلة[18] هى[19] اول[20] الحركات على ما تبين فى العلم الطبيعى ومن

— [5] *Ita B*,T,*d* والفعل — [6] *Nos (?), B (s.p)* به : *d*,T* (*non* β) *om.* ; *a plura om.* — [7] *B s.p. in.* — [8] *B* ممكن : [T* ممكنا] ; *d ind.* — [9] *Nos, d*,(T,β,R) بالمكان : *B*,T* المكان — [10] *B* تَتَحركُهَا (*s.p. in.*), *nos, d* يتحركها : (*a* יתנועע זה ; *k* «quo mouetur»). — [11] *No:, a,d,(jk)*,T الذى يحركه : *B* الّذى مُحركهُ — [12] T,*d* اذ , *k* « cum » : *B*[1] اذا : *B*[2] انما — [13] *Nos, a* اذ هو, *k* «cum sit» : *B,d* وهو — [14] *B*[2],*d,k*,T* والنقلة اوّل : T والنقلة هى اول ; *a* [(والنقلة (يريد] ; *B*[1] و (*cui B*[2] *add. i.m.* النقلةُ اوّلُ) — [15] T,*jk* التغيرات : *B,a* (*cf. n.* 9) *om.*; *d* [الحركات] — [16] *Nos (ex* T) وهى التى على الاستدارة , (*jk* «etc.») : *d*,T* [وخاصة التى...] ; *B,a* (*cf. n.* 9) *om.* — [17] *Nos, a,d,jk* يريد : *B om.* (*cf. n.* 20). — [18] *Nos, a* والنقلة : *d* [ان حركة النقلة] ; *jk* النقلة; *B om.* (*cf. n.* 20). — [19] *Nos* هى , *jk* « est » : *a* הוא הוא ; *B,d om.* (*cf. n.* 20 *et n.* 14). — [20] *Nos (?), d* اول, *jk* «primus», (*a* התחלת) : *B om.* – *B plura omitt.* (*cf. nn.* 15-19 *et n.* 14). —

هذه المستديرة لا المستقيمة اذ قد تبين ان المستديرة هى الازلية فقط

e قوله وهذا هو محرك هذه يريد والمحرك الاول الذى قلنا انه ازلى
هو محرك لهذه الحركة فقط بلا واسطة

f ثم قال فمن الاضطرار اذا يوجد مبدا ايضا هو من الاضطرار
هكذا مبدا يريد فقد تبين ان من الاضطرار ان يوجد مبدا هو بهذه 5

g الصفة من الاضطرار قال والاضطرار يقال بحسب هذه الانحاء فمنه ما
هو بالقسر من قبل انه خارج عن الحمية[21] ومنه ما لا يمكن ان يكون
موجودا على الاطلاق على خلاف ما هو عليه يريد والاضطرار يقال
على نوعين احدهما على ما هو[22] بالقسر وهو الشىء الذى هو خارج
عن جبلة[23] الشىء وطبيعته ويقال ايضا على ما لا يمكن ان يكون 10
ولا فى[24] وقت من الاوقات بخلاف ما هو عليه وهذا هو المعنى الذى
قصدنا فى قولنا ان هاهنا مبدا هو باضطرار موجود[25] وبالصفة التى
هو عليها مبدا

h ثم[26] قال[27] فى[28] بعض [29]التراجم [30]⌐فاذا بمبدا[31] مثل هذا علقت[32]
السماء والطبيعة [33]لنا[34] كحال صالحة زمانا قليلا[30] يريد انه قد تبين ان 15

---

[21] *Nos*, T عن الحمية : *B,a,d om.* ; (T*,R ..حبلة..) — [22] *Nos, a* هو : *B,d om.* — [23] *Nos* جبلة, (*a relinq. spat. 5 mill. vac.*), *a** ע׳ גבלה : *B,d* جملة — [24] *B²,a,d,j* فى : *B¹ om.* — [25] *Nos, (a,d)* موجود و : *B* موجودا / و — [26] *Ita B,a,d,k* ثم — [27] *d (non B,a,k) add.* [فالسماء والطبيعة מסכימים بمبدأ] — [28] *B,a,k* فى : *d* [وفى] — [29] *B* بعض التراجم : *a* בעض הנמצאות ; *d,k* [ترجمة اخرى] — [30] *Lineis* 14-15 *conf.* v (*p.*1608,4[17]-1609,1[21]). — [31] *Nos (?)* بمبدا (*vel* يبدا ?), *jk* «cum...principio» : *B,(a,d)* مَبْدَاً ; v يبدو — [32] *B (s.p.)* علعب, v* علمت, *jk* «continuum est» : *d* יכלו ; *d* קשרה — [33] *B*,v,(*jk*) والطبيعة لنا : [β والطبيعة...لنا] ; *a* لنا ; *d (cf. n. 34)* والطبيعة — [34] *d omit.* 12 *verba* لنا كحال صالحة زمانا قليلا يريد انه قد تبين ان السماء والطبيعة, *at non B,a,k* (*et cf. n.* 36).

السماء والطبيعة[34] قد[35] اتصلت بمبدا هو عقل فى غاية اللذة[36] والسرور
والغبطة كحالنا نحن فى الاتصال[37] بالعقل الذى هو مبدانا[38] زمانا[39]
يسيرا

i [40]ثم قال [41]"فهذه الحال[42] أما[43] لذاك[44] فهو[45] ابدا وهو لنا غير ممكن[41]"
5 يريد[40] لاكن هذا الاتصال بهذا المبدا للسماء والارتباط به هو لها دائما
واما[46] اتصالنا[47] بالمبدا الذى فينا[48] فغير ممكن ان يكون دائما لان
المتصل منا كائن فاسد والمتصل من الجرم السماوى ازلى[46]

k ومن هنا[49] يظهر كل الظهور ان ارسطاطاليس يرى ان السعادة[50]
للناس بما هم ناس انما هو اتصالهم[51] بالعقل الذى تبين[52] فى كتاب
10 النفس انه مبدا محرك وفاعل لنا وذلك ان العقول المفارقة بما هى
مفارقة يجب ان تكون مبدا[53] لما هى له مبدا بالنحوين جميعا اعنى
من جهة ما هى محركة ومن جهة ما هى غاية فالعقل الفعال من جهة[54]
ما[55] هو مفارق ومبدا لنا قد[56] يجب ان يحركنا على جهة ما يحرك

— [35] قد : L* (p. 1608,1[33]), d [فقد] — [36] d (cf. n. 34) add. [الى اخر الفصل يريد] — [37] B,(k) الاتّصال : a,d [اتصالنا] — [38] B vid. مبدانا, d התחלתנו : k [مبدا] ; a [مبدا لنا] — [39] B^r زَمَانًا : B^o زَمَنًا — [40] d (non B,a,k) om. 13 verba ثم قال...يريد — [41] Lineæ **confertur** *versio* v (*ima p.* 1609,1[21]-2). — [42] v,a,j فهذه الحال : B *omit.* — [43] *Nos* (*cf. n.* 45), v أما : *B,(a),d plura omit.* ; *jk ind.* — [44] *Nos (?)* لذاك, *jk* «in illo», (*cf.* T, *p.* 1609,2[37] *et* χ* CHRIST) : v ذاك ; *B,(a),d plura omit.* — [45] *B* (*cf. n.* 42-44), v فهو, *jk* «est» : *a plura om.* (*vel potius om.* 'וכו) — [46] *d* (*non B,a,k*[2]) *om.* 20 *verba* واما اتصالنا بالمبدا الذى فينا فغير ممكن ان...فاسد والمتصل من الجرم السماوى أزلى ; (*k*[1] *aliqua om., sed k*[2] *suppl. in marg.*). — [47] *Nos, a,j,k*[2] اتصالنا : *B* اتصالها — [48] *Ita BB,a,jk* فينا — [49] *BB,a* ومن هنا : *d* (§) ואמנם — [50] *B,a* السعادة : *jk* «forma» [*leg.* «fortuna»] ; *d* האנושית السعادة — [51] *B,a,d* اتصالهم : *jk* [باتصالهم] — [52] *Ita* (*BB*),*a,d,k* تبين — [53] *BB* مبد.., *nos, a,d* مبدا : *k plur.* — [54] *Ita BB,a,d* جهة — [55] *Ita* (*BB*),*a,d* ما — [56] *B* قد : *a,d* [فقد]

العاشق المعشوق وان كانت كل حركة[57] فقد يجب[58] ان تتصل بالشىء
الذى يحركها على جهة الغاية فواجب ان نتصل[59] باخرة[60] بهذا العقل
المفارق حتى نكون[61] قد[62] علقنا[63] بمثل[64] هذا المبدا الذى علقت[65] به
السماء كما يقول ارسطو وان كان ذلك[66] لنا[67] زمانا يسيرا[68]

T.39 قال[1] ارسطاطاليس[2]

(a) [3]فان[4] اللذة[5] فعل[6] لذلك ايضا ولهذه العلة اليقظة والحس والفهم
(b)(c) لذيذ اما الرجاء والذكر[7] فلمكان هذه[8] واما الفهم الذى بذاته فللذى

— [57] *B,d* حركة , *jk* « motus » : *a* מניע — [58] *Nos, d* فقد يجب : *BB mutil.* ; *a* תחוייב ; *k* «necesse est». — [59] *B* سصل *(s.p.), nos, d* نتصل : *a,jk* [يتصل] — [60] *B*[a] *(i.m., c.* صح*), a,(d),j* باخرة : *B*[1] *om.* — [61] *B* سكون *(s.p. in.), nos, d,jk* نكون : *a* [يكون] — [62] *BB (mut.)* ...ـد , *a,d* قد — [63] *Nos, d* علقنا , *(jk* « dependentes »*)* : *a* [عقلناه] ; *BB mutil.* — [64] *Nos* بمثل , *(a* כמו*), (jk* « a tali »*)* : *d* ב ; *BB mutil.* — [65] *B (s.p.)* علعب , *d,(jk)* علقت : *a* [علقنا] — [66] *Ita BB,(a,d,k)* ذلك — [67] *Ita BB,a,d* لنا , *(j* « in nobis »*)*. — [68] *Ita (BB),a,d,j* زمانا يسيرا

T. 39. — [1] *Ita (BB),a,d* قال — [2] *BB (mutil.)* ارسطـ..., *nos* ارسطاطاليس — [3] *In marg. B inchoatur* v [= *ista versio – cf. n.* (a) *in ima pag.*]. — [4] L,v فان , *j* «enim» : *d,*L* ו ; *a* ואם ; *BB mutil.* — [5] L,v,*a,d,k* اللذة : *BB mutil.* – Inc. *B* [4] *fol.* 171[r]. — [6] *Ita B,a,d,*L*,(βρ*χ*A[b]E)* فعل , *jk* «actio». — [7] *B,(a,d,j,*L*)* والذكر : *(B* superscr.* الحفظ*)* — [8] *B* هذه , *(β),k* «ista» *(plur.)* : L هذا ; *a,d* זה

1 v *(in B fol.* 171[r] *dextera marg. super.)* : [1]فان[2] اللذة[3-4] (a)

[1] Conf. T. — [2] *Ita* v فان *(potius ac* فاذ*)* — [3] *Ita* v,(βρ*χ*EA[b]) اللذة — [4] *Hucusque* v. - *Cf. infra, n.* (a).

(a) *In sinistra marg. super. adnotat* [*scriptor* v] من هنا وجدتها مع النسخة
التى فى الطرز موافقة اعنى فص[1] الحكيم هنا وفصه[2] فى النسخة التى طرزت منها (*)

[1] vv *vid.* فص , *nos* فص — [2] *Ita* vv و/فصه

(*) *Ad adnotationem* (a) *scriptoris* v : *vide* NOTICE, III, C, c,1 *et* III, B,*a*,11.

هو افضل بذاته والذى هو اكثر فللذى هو اكثر والذى يفهم[9] ذاته (d) (e)
هو العقل باكتساب المعقول فانه يصير معقولا حين يلامس[10] ويفهم[11] (f)
فاذا العقل والمعقول شىء واحد لان قابل[12] المعقول[13] والجوهر هو (g)
عقل[14] وانما[15] يعقل[16] اذ له[15] فاذا يظن[17] ان العقل[18] ذلك[19] الالاهى اكثر[20] (h)
5 من هذا ايضا[21] والرأى[22] ايضا[23] شىء[24] لذيذ جدا وفاضل فان كان (i) (k)
الاله[25] ابدا كحالنا فى وقت ما فذلك عجيب وان كان اكثر فاكثر
عجبا فله[26] كذلك[27] وهو حياة[28] لان فعل العقل الحياة[29] وذلك[30] هو (m)
الفعل[31] والعقل[32] الذى بذاته وله[33] حياة فاضلة ومؤبدة[34] [35] فنقول[36] ان (n) (t)

— [9] *Ita B,a,d,*[*k*],L والذى يفهم — [10] *Nos, B*°,(L*,β) يلامس : *B*ʳ,(*d*,L) يلابس ; *a om.* ; *jk vid. om.* يلامس و — [11] *B* وىفهم , *d* ويفهم , (*jk* « intelligit ») : *a vid.* ומתלכך (*et om.* فاذا العقل والمعقول شىء واحد لان قابل المعقول والجوهر هو عقل). — [12] *B* قابل : *d* [القابل] ; *k alterutr.* — [13] *B*ʳ,(β) المعقول : *B*° المعقول ; *d*,T* العقل ; *k* «intellectum» (*accus.*). — [14] *a* (*non B,d,jk*) *om.* 11 *verba præc.* (*cf. n.* 11). — [15] *B*¹,*d* (*non a,jk*) *om.* 4 *verba* وانما...له , *sed B*¹ *relinq.* 36 *mill. spat. vac., et B** (*c.* صح) *inibi supplet* : (L-I. *om.*). — [16] *B** (*cf. n.* 15) ىعقل , *a,jk* [يعقل] : [X (?) يفعل] — [17] *B* (*s.p. in.*) ىظن , *a,k* يظن *pass.* : *d*,L (*non* β) *om.* يظن ان — [18] *Ita B,a,d,k*,L العقل (*non* للعقل) — [19] *Ita B*,(*a,d*),*k*,L,(φ ?) ذلك — [20] *B,a,d,k*,L,(β) اكثر : L* [اكبر] — [21] *B* اىصا : *a,d,k*,L *om.* — [22] *B,d*,(β) والراى : *a* [والذى هو] ; *jk* «desideratio autem». — [23] *B* ايصا : *d,k*,L (*non a*) *om.* — [24] *B*,a,k*,(φ ?) شى : *B*¹,*d*,L *om.* — [25] *Ita B,a,d,k*,L,(ρ*J¹) *sine add.* — [26] *B* فله : (*k* «est quidem») ; *d*,L* *om.* ; *a plura om.* — [27] *Nos*, (β) كذلك , *k* « sic » : *B* ذلك ; *d*,L* *om.* ; *a plura om.* — [28] *B,k* وهو حياة : *a* [وهو حى] ; L,*d* وله حياة — [29] *Nos* (?), *B,a,d*,L الحياة : *nos* (?), (R,β) حياة ; *k alterutr.* — [30] *B*,(*a*),*k*,(β*ρ*χ*E) وذلك : *d*,L-L *om.* وذلك هو الفعل — [31] *B** العمل , *nos* (?),β الفعل : *B*¹,*a,jk* العقل — [32] *B,a,d* والعقل : [X (?) والفعل] ; *jk om.* — [33] *B,a,k*,L وله : *d*,L* له — [34] *B*² (*i.m.*) وموبده , *nos*, (β) ومؤبدة : *j* «et semper æternam»; *B*¹,(L),*a,d om.* — [35] *B præm.* وان كان له اكثر فهو اعجب كثيرا وىوجد لا محالة, *at non a,d,jk*,β (*et cf. p.* 1615,9-10 ?). — [36] *B* فىقول , *d*,L,(ρχ* BONITZ) فنقول : *a* ונאמר , *k* «(Deus) igitur».

الاله حى ازلى فى غاية الفضيلة فاذا هو[37] حياة[38] وهو[39] متصل ازلى[40]

2 (·) وهذا هو[41] الاله[42]

---

[37] *Ita B,(a),d,k,L,(φ ?)* هو — [38] *B,d,k,L* حياة : *a* חי — [39] *B¹,d,L* وهو , *jk* «et est» : *B*,(β)* ودهر ; *a om.* — [40] *B,d,k,L,(β*χ*ρ*E¹)* متّصِل ازلى : *a* ازلى — [41] *B* وهذا هو : *d,L** وهو זה ; *a* והוא ; *k* «hic quidem» ; L فان هذا هو — [42] *a (non B,d,jk) plura add. quæ nos in ima pag. subjicimus* [*cf.* NOTICE, II,C,*a*,3].

ADDITA *(p. 1615,2[42]) in cod. hebr. a habentur quæ sic arabice reddere liceat* :

[T.38 / T.39] 1 وفى نسخة[1] الاسكندر وذلك انه لا يكون الذى لنا دائما من قبل ان[2] فعل هذا هو

(a) מרב وان ...فعل[3] دائما هو قليل[4] افضل جدا[4] وذلك انه انما هو דבק لفعل[5] يكون على هذا

(b) النحو [6]وبهذا السبب اليقظة والحس والتصور بالعقل هو[7] شىء لذيذ جدا اما الرجاء والذكر

(c)(d) فبسبب هذا[8] والتصور العقلى[9] بذاته هو الذى[10] هو الفاضل جدا بذاته وهذا هو[11] הרב جدا

5 (e)(f) ערב الذى هو الرجاء[12] والعقل يعقل בעצמותו העתק اخر[13] المعقول وذلك انه يصير

(g) عندما[14] يماس[15] ويعقل معقولا فاذا العقل والمعقول منه واحد بعينه وذلك ان القابل المعقول

(h) والجوهر عقل ومعقول[16] او[17] يوجد له فاذا هذا[18] افضل من هذا[18] العقل الذى يظن انه

(i)(k) يوجد له شىء ما الاهى ويظن[19] ما هو האחדות وافضل جدا فان كان الاله[20] تعالى

ענין הטוב וטובתו دائما كما يكون لنا نحن فى وقت ما فهذا عجيب[21] وان[22] كان اكثر

10 (m) من هذا فهو اعجب ويوجد له ענין[22] وهذا هو[11] ايضا حى وذلك ان فعل العقل حياة وهذا

(n)(t) هو العقل[23] والعقل[24] الذى بذاته كذلك[25] هو حياة فاضلة جدا ولذلك[26] نقول فى الاله تعالى

(·) انه حى سرمدى فى غاية الفضيلة فالاله حى وسرمدى دائم وهذا هو الاله الذى تسبحه الامم[27]

---

[1] وفى نسخة , *a* ובנסחת — [2] *Nos (?)* ان : *a (in init. lin.) omit.* — [3] *Nos (?)* وان ...فعل , *a* ואם נפעל — [4] قليل افضل جدا , *a* מעט יותר מעולה מאד — [5] لفعل , *a* לפעל — [6] *a* ...וב — [7] هو , *a* הוא — [8] هذا *(vel* هذه *?), a* זה — [9] *Ita a sine* [الذى] — [10] الذى , *a* אשר : [للذى *(?)* x] — [11] وهذا هو , *a* וזהו — [12] الرجاء , *a* התקוה — [13] اخر , *a* אחר — [14] *Nos* عندما : *a* אצל מי — [15] يماس , *a* ימשש — [16] ومعقول , *a* ומושכל — [17] او , *a* אר : [اذ *(?)* x] — [18] هذا...من هذا , *a* זה...מזה — [19] ويظن , *a* ויחשב : [*non* β]. — [20] الاله , *a* האלוה — [21] *a¹ add.* (פלא) יותר ويوجد له ענין *sed a² del.* [*dittogr. ? – cf. p.* 1615,*10*]. — [22] *Cf. p.* 1614,8, *n.* 35. — [23] العقل , *a* השכל : [الفعل *(?)* x] — [24] والعقل : [والفعل *(?)* x] — [25] كذلك , *a* כן : [لذلك *(?)* x] — [26] ولذلك , *a* ולזה — [27] الذى تسبحه الامم : [β *non habet*].

C.39

التفسير

a قوله[1] فان[2] اللذة فعل لذلك ايضا يريد به المبدا الاول . ولما اخبر
بذلك اتى بالسبب فى كونه ملتذًّا فقال ولهذه العلة اليقظة والحس
والفهم لذيذ يريد ان السبب فى اللذة هو الادراك فكانه قال وانما
5 كان ملتذا لانه يدرك والدليل على ان الادراك سبب اللذة ان اليقظة
والحس والفهم منا لذيذ

b ثم قال اما الرجاء والذكر[3] فلمكان هذا[4] يريد وانما صار الرجاء
والذكر لذيذا[5] وان كانت فهما[6] لاشياء غير موجودة بالفعل من قبل
ان الراجى منا يتوهم وجودها مدركة بالفعل وكذلك المتذكر
10 وكانه يشير بهذا الى[7] ان الادراك اللذيذ انما هو لما هو بالفعل لا بالقوة
وان الشوق الذى يتقدم الادراك هو اشبه ان يكون ألما منه ان
يكون لذة

c ثم قال واما الفهم[8] بذاته فللذى[9] هو أفضل بذاته[10] يريد والذى
يعقل بذاته لا بغيره فهو افضل من الذى يعقل بعقل فيه

15 d ثم قال والذى هو اكثر فللذى هو اكثر يريد واللذة التى هى
اكثر هى للذى هو[11] اكثر فهما وعقلا

e ثم قال والذى يفهم ذاته هو العقل باكتساب المعقول يريد والذى

C. 39. — [1] *d (non B,a,jk) om.* قوله — [2] *B* فانّ , *(a* הנה*)* , *k*,T* «enim» : *d*,T* ך — [3] T,*(a,d,*R*)* والذكر : *B om.* — [4] *B* هذا : T,(β) هذه ; *d* זה — [5] *Nos* لذيذا : *B* لَذيذٌ ; *a* ערבה ; *(k plur.)* ; *d* [لذّة] — [6] *B* فهما *(s.p.)*, *nos* فهمًا , *a* מחשבה ; *k* [فَهُمَا *(?)* – *vel om.*] ; *d om.* — [7] *a* [الى] : *B,d om.* — [8] T,*d add.* الذى , *at non B,k.* — [9] T,(β) فللذى , *jk* «ejus», *d* לאשר : *B* فالّذى — [10] T,(β),*jk* بذاته : *B,d om.* — [11] *BB*ʳ*,a,d,(k)* هو : *B*° *ind.*

يفهم ذاته هو ملتذ بذاته وهو الملتذ بالحقيقة والذى هو بهذه الصفة
هو العقل فانه اذا اكتسب المعقول وفهمه فهم ذاته اذ كانت ذاته
ليست شيئا اخر غير المعقول الذى فهم فالعقل اذا هو الملتذ بذاته

f وقوله فانه يصير معقولا حين يلابس[12] ويفهم يريد وانما يعقل العقل
منا ذاته حين[13] يلابس[14] المعقول ويتصوره بالفعل لا حين ما هو بالقوة 5
قبل ان يتصور المعقول لان[15] المعقول[16] اذا تصوره صار هو والمعقول[17]
شيئا واحدا وكانه اراد بهذا ان يفرق بين القوة[18] التى تكون من
العقل الذى يوجد حينا بالقوة وحينا بالفعل وبين[19] العقل[20] الذى يوجد
دائما بالفعل وهذا هو الذى ليس فى هيولى ولهذا صار العقل منا انما
يعقل ذاته فى وقت ما لا دائما 10

g ثم قال فاذا العقل والمعقول شىء واحد لان قابل المعقول[21] والجوهر
هو عقل يريد وانما يصير المعقول والعقل شيئا واحدا اذا عقل لان
القابل[22] والمقبول[23] من العقل كلاهما عقل ولذلك كان العاقل[24]
والمعقول من العقل[25] يرجعان[26] الى شىء واحد وانما[27] تتفرق[28] هذه[29]

— [12] *B*ʳ *vid.* يُلَابِس (*s.p.*), *d* יתלבש, *nos*, T* يلابس, *jk* «admiscetur» : *B*ᵒ (?) *vid.* يُلَامِس (T,β) يلامس — [13] *BB*ʳ,*d* حين : *B*ᵒ حـ**; *a,k* [حتى] — [14] *Nos* يلابس, *a* ילבש, *d* יתלבש, *k* «admisceatur» : *B* يلَابِس (*cf. n.* 13). — [15] *Nos*, *d* لان, *jk* «quia» : *B* (*in in. lin.*), *a* ولان — [16] *Ita B,a,d* المعقول, *k* «intellectum» (*nomin.*). — [17] *B* والمعقول : *a* [والعاقل] ; *d,k* [والعقل] — [18] *B,d* القوة : *a,jk* [اللذة] — [19] *B* وبين, *a,d* ובין, (*jk* «et»). — [20] *B,a,d* العقل : *jk ind.* — [21] *Nos*, T,(β) المعقول : *B,d* العقل — [22] *BB*ʳ *vid.* العابل, *a,d,j* القابل : *B*ᵒ *vid.* [العقل] — [23] *Nos* (?), *a,d,j* والمقبول : *B*¹ وا/والمعقول ; *B*² ? [*marg. dext. mutil.*]. — [24] *Nos*, *d* العاقل, *k* «intelligens» : *B,a* العاقل والعقل (*cf. n.* 25-26). — [25] *B*¹ من العقل : *d,k* [والعقل] ; *B*² *del.* ; *a om.* — [26] *B* يرجعان : *d,jk plur.* : *a* (*c.* الى) ימצאו — [27] *BB* واىما, *a,d,j* وانما : (*B*ʳ [= *B*ᴬ] ولا ?). — [28] *BB vid.* تتفرق (*s.p. in.*), *a,d* יבדלו, *k* «differunt». — [29] *a,jk* (*non B,d*) *om.* هذه

باعتبار الاحوال الموجودة فى العقل وذلك ان من حيث هو يتصور[30]
المعقول قيل[31] فيه انه عاقل ومن حيث هو[32] متصور[33] بذاته قيل ان
العاقل هو العقل نفسه بخلاف ما يعقل بغيره ومن حيث ان المتصوِّر[34]
هو المتصوَّر[35] نفسه قيل[36] ان العقل هو المعقول

5 ثم قال فاذا[37] العقل ذلك الالاهى اكثر[38] من هذا يريد واذا كان **h**
العقل منا يوجد تارة[39] قوة[40] وتارة[41] فعلا[42] وكان ذلك العقل الالاهى
يوجد دائما فعلا فهو بين انه افضل جدا من هذا العقل الذى فينا[43]

[44]ثم قال والراى[45] لذيذ جدا وفاضل يريد ويظهر ان التصور بالعقل **i**
منا لذيذ جدا وافضل من جميع الاشياء الموجودة[46] فينا

10 ثم قال فان كان الاله ابدا كحالنا فى وقت[47] ما فذلك عجيب **k**
وان كان اكثر فاكثر عجبا[48] فله كذلك[49] يريد[50] ولذلك ما نرى[51] ان
الاله ان كانت لذته بالادراك[52] لذاته[53] مساوية للذة التى نجد بها[54] نحن

---

[30] *B (s.p.)* بصور , *nos, (j)* يتصور : *a,d* [متصور] — [31] *B² (? c.* ظ*)* قيل : *B¹ (non a,d,jk) om.* — [32] *Ita BB,a,d* هو — [33] *BB (s.p.), a,d* متصور , *(j* « intelligit »*).* — [34] *Nos* المتصور , *k* «intelligens» : *B,a,d* التصوُّر — [35] *B* المتصور . *a,d vid.* [المتصوَّر] , *k vid.* [المتصوَّر] — [36] *BB,(d)* قيل , *(j* «dicitur»*)* : *a ind.* — [37] T,(β) *add.* يظن ان , *at non B,a,d,k.* — [38] *B* اكثر *(s.p.), d,*T,(β) اكثر : *k* [اكبر] — [39] *Nos, a,d,j* تارة : *BB mutil.* — [40] *BB* ...وة , *a,d,j* قوة — [41] *Ita BB,a,d,(j)* وتارة — [42] *B* فعلًا , *a,d* פעל , *k* «actus». — [43] *Nos, a,d,j* الذى فينا : *BB mutil.* — [44] *Ita BB,a,d,j* ثم — [45] *B,d,*T والراى , *a* והמחשבה : *j* «desideratum autem» ; *k* «...deliberatio consimilium». — T *add.* شىء+ايضا — [46] *Nos, a,d,j* الاشياء الموجودة : *BB mutil.* — [47] *B,d,*T وقت : *B* (? – sup. lin.)* ...ع — [48] *BB (mutil.)* فا/... , T,*(d)* فاكثر عجبا — [49] *Nos (ex* T*)* فله كذلك : *BB mutil.* ; *d,*T* *om.* — [50] *Nos, a,d,j* يريد : *BB mutil.* — [51] *BB* نر... , *nos, a,d,j* نرى — [52] *B,(a)* بالادراك : *a* בהשגה לו ; *jk* «per comprehensionem» ; *B* (? – sup. lin.)* ...ت — [53] *BBʳ* لذاته , *nos, a,d* لِذاته , *j* «suiipsius» : *B°* *ind.* — [54] *B* نجدُ ها , *nos* نجِد بها , *a* כשיגהו . *jk* « habemus », *d* כמצאחו

فى [55]حين ادراك العقل منا ذاته وهو الوقت الذى يتعرى فيه عن
ما بالقوة وكان هذا الذى يوجد لنا فى وقت ما يسير يوجد للاله
سرمدا فان ذلك لعجيب جدا وان كان الذى يوجد له دائما افضل
1 بكثير مما يوجد لنا فذلك اعجب واعجب. **والاسكندر يقول** انه ليس
5 ينبغى ان يفهم من اللذة هاهنا اللذة التى هى تابعة للانفعال فان القوة
التى هى تابعة للانفعال هى التى يقابلها الغم واما اللذة التى تكون فى
العقل[56] نفسه فانها ليست انفعالا ولا لها مقابل اذ كان هذا الادراك
ليس يقابله جهل[57] وذلك ان اللذة هى لازم من لوازم الادراك مثل
لزوم الظل للجسم فان كان هاهنا ادراك ليس له مقابل ولا يوجد
10 بالقوة فى وقت ما فالمدرك ليس يلحقه أذاً[58] بعدم[59] الادراك فى وقت
ما من الاوقات

m ثم قال وله[60] حياة لان فعل العقل الحياة[61] يريد وهو موصوف
بالحياة لان اسم[62] الحياة ليس ينطلق على شىء الا على الادراك واذ[63]
كان فعل العقل هو الادراك[64] ففعل العقل هو[64] حياة[65]

15 n ثم قال والعقل[66] الذى بذاته وله[67] حياة فاضلة[68] يريد واذا كان
العاقل حيا اذ فعله هو حياة فالشىء[69] الذى هو عاقل بعقله ذاته لا

---

[55] Inc. *B* [4] *fol.* 171ᵛ. — [56] *B*ʳ,*a*,*d*,*k* العقل : *B*ˡ *ind.* — [57] *B* جَهلٌ : *a*,*d* [الجهل] — [58] *B* اذا , *nos* أَذًا , *j* «dolor» : *d* [إِذًا] ; *a* [إِذ] — [59] *Nos* بعدم , *j* «per defectum» : *a* [بِعدم] ; *B* نقدم (*s.p. in.*) ; *d* קרירות — [60] *Nos* (?), *B*,*k* وَلَهُ : *a* [فله] ; *d* ולא ; T وهو — [61] T *add.* وذلك هو الـ...ل , *at non B*,*d*,(*k*). — [62] *B*ʳ,*a*,*d*,*k* اسم : *B*ᵒ *ind.* — [63] *B*¹,*d* واذ , *jk* «et cum» : *a* [وإن] ; *B*² (*c.* صح) *facit* اذ — [64] *Nos*, *a*,*j* الادراك ففعل العقل هو : *B*,*d om.* — [65] *B*,*a* حياة : *d*,T الحياة — [66] *B*,*a*,*d*,*k*,T والعقل : [والفعل X] — [67] *B*,T وله , *k* «et habet» : *d*,T* له — [68] T,(β) *add.* وموبدة , *at non B*,*d*,*k*,T*. — [69] *Nos*, *a*,*j* فالشىء : *B*,*d* فى الشى

بعقله غيره[70] كالحال فى العقل منا فذلك الشىء هو الحى الذى له الحياة
التى هى فى غاية الفضيلة ولذلك كانت الحياة والعلم هى اخص
اوصاف الالاه فهذا[71] الالاه حى عالم

o ومن هنا غلطت النصرى[72] فقالت بالتثليث فى الجوهر وليس
5 ينجيهم من هذا ان يقولوا انه[73] ثلثة[74] الالاه[75] واحد لانه اذا تعدد[76]
الجوهر كان[77] المجتمع واحدا بمعنى واحد زائد على المجتمع قلت[78]
وهذا بعينه يلزم الاشعرية من اهل ملتنا لانهم جعلوا هذه الاوصاف
زائدة على الذات فيلزمهم ان تكون[79] واحدا[80] بمعنى واحد زائد على
الذات والاوصاف وكلى[81] المذهبين فيلزمهما التركيب وكل مركب
10 محدث الا ان يدعوا انه يوجد هاهنا اشياء تتركب بذاتها ولو كانت
هاهنا اشياء تتركب بذاتها لكانت اشياء تخرج من القوة الى الفعل
بذاتها وتتحرك بذاتها من غير محرك وكذلك ينبغى ان يفهم من قولنا
فيه انه حى وان له حياة معنى واحد بعينه بالموضوع اثنان بالجهة لا
انهما يدلان على معنى واحد من جميع الجهات كما تدل عليه الاسماء
15 المترادفة مثل دلالة البعير والجمل ولا على انهما[82] تدل كما يدل الاسم
المشتق والذى هو المثال الاول اعنى ان المشتق يدل على ما يدل

---

[70] *B²* (*i.m.*, *c.* ط), *a,d,j* غيره : *B¹ om.* — [71] *Bʳ,d* فهذا : *B° vid.* فهو ; *a* ف — [72] *B*, (*d—om.* غلطت) النصرَى : (*a* האומרים ; *jk* «antiqui»). — [73] *B* انّه , *j,(k)* «quia fuit» : *d* שהאלוה ; *a* שהם — [74] *B* ىلىه (*s.p.*), *nos* ثلثة , *a,d* שלשה , *k* «tres» : *j* «trinus». — [75] *Nos*, *B°* الالاه : *Bʳ* (و *infra scripto*) والالاه , *a,d* והאלוה , (*jk* «et unus deus»). — [76] *Nos*, (*a*) اذا تعدد , *j* «cum... fuerit numerata» : *B vid.* اذ الصور ; *d* [اذًا لصور] — [77] *Nos*, *a*,(*j*) كان : *B* (*in inil. lin.*), *d om.* — [78] *Nos* (?) قلت : (*k* «et dix. aue.»); *j* « Et d. Alex. » ; *B,a,d om.* — [79] *B* ىكون , *nos* تكون : *a,d,k sing.* — [80] *Ita B* وَاحدا — [81] *Bʳ* وكِلَى : *B°* وكل — [82] *B¹* (ىدل) انهما ; *B²* انه ; *d plur.* ; *a,j ind.* —

عليه المثال الاول بزيادة مثل قولنا حى وحياة لان الحياة تدل على
معنى فى غير موضوع وقولنا حى يدل على معنى فى موضوع اعنى
صورة فى هيولى وملكة فى موضوع فهذه هى حال دلالات الاسماء
فى الاشياء التى هى صورة فى هيولى[83] واما الاشياء التى هى صورة
5 فى غير هيولى فان الوصف والموصوف يرجعان فيها الى معنى واحد
بالوجود وهما بالاعتبار اثنان اعنى وصف وموصوف وذلك ان هذه
الذات اذا اخذت من حيث هى موضوعة[84] ووصفت بوصف من
الاوصاف كان الوصف منها والموصوف واحدا فى الحمل اثنان بالمعنى
الذى به يباين المحمول الموضوع لاكن لا[85] على الحالة التى يباين
10 المحمول للموضوع فى القضايا الحملية الجوهرية فان الوصف هو
الموصوف بعينه اعنى انهما معنى واحد بعينه بالفعل كما هو فى
الاشياء المفارقة وهما[86] بالقوة اثنان وذلك اذا فصل العقل احدهما من
p الاخر وذلك ان العقل من طبيعته ان يفصل الاشياء المتحدة فى[87]
الوجود[88] الى الاشياء التى تركبت منها وان لم تنفصل فى الوجود
15 بعضها من بعض مثل[89] تفصيله بين المادة والصورة وتفصيله[90] بين
الصورة والمركب من المادة والصورة فهذه هى حال العقل فى الاشياء
المركبة من صور[91] ومواد[92] اذا وصف[93] المركب بالصورة او الحامل

---

[83] *d add.* [وملكة فى موضوع], *at non B,a,k.* — [84] *Ita B* مَوْضُوعَة, *k* «posita», *(a,d* נרשא*)* — [85] *Nos, a,j* لا : *B om.* — [86] *BB (mut.)* و***, *nos* وهما, *(a,d* והם*)* : *(j* «sed»*).* — [87] *B²,a,d,j* فى : *B¹ omit.* — [88] *BB (mutil.)* الو***, *nos, a,d,j* الوجود — [89] *B² (in marg., sine signo), a,(j)* مثل : *B¹* بل ; *d om.* — [90] *BB (mutil.)* وتفصيل**, *a,d,[j]* وتفصيله — [91] *B,(d)* صُوَر : *a,j sing.* — [92] *BB* ومو***, *nos, d* ومواد : *a,j sing.* — [93] *Nos, a,d* اذا وصف, *(jk* « cum disponit »*)* : *BB mutil.*

للصورة بالصورة فانه يفهمها متحدين من جهة متغايرين[94] من جهة
مثل وصفه[95] الانسان[96] بالنطق فانه يفهم[97] ان[98] الموضوع للنطق
والنطق معنى واحد[99] بالاتحاد ويفهم[100] ان الحامل[101] منه[102] والمحمول
متغايران[103] واما اذا اعتبر الوصف والموصوف فى الاشياء التى ليست
فى هيولى فانهما يرجعان عند ذلك[104] الى معنى واحد[105] من جميع الوجوه
من غير ان نجد هنالك جهة بها يفصل[106] المحمول من الموضوع والوصف
من الموصوف خارج الذهن اعنى فى ذات الشىء وطبيعته لاكن
عندما يركب العقل قضية من وصف وموصوف وموضوع ومحمول[107]
فى مثل[108] هذه الاشياء فليس يفهم منهما انهما اسمان مترادفان حتى
يكون المفهوم من ذلك قضية لفظية لا معنوية بل يفهمهما متغايرين
بالمناسبة اعنى انه ياخذ فى امثال هذه الاشياء شيئين نسبة احدهما
الى الاخر نسبة المحمول الى الموضوع فيؤلف منهما قضية حملية من
غير ان يفهم بينهما تغايرا[109] فى الوجود اصلا الا[110] من جهة الاخذ
اعنى[111] من جهة اخذه المعنى الواحد[112] موصوفا وصفة[113] فان العقل قد

— [94] *B* متغاران — [95] *BB* و***, *nos* (?) وصفه, (*k* «cum disponit») : *a,d* תארנר — [96] *Nos, a,d,k* الانسان : *BB mutil.* — [97] *B* نفهم (*s.p. in.*), *nos, k* يفهم : (*a,d pass.*). — [98] *d* (*non B,a,k*) *om.* ان — [99] *Nos* واحد : *B* واحِداً — [100] *Ita B cum vā'.* — [101] *BB* ان الحا***, *d,[jk]* ان الحامل : *a* [ان المحمول] — [102] *BB* ***, *nos, a* منه : *d,jk plur.* — [103] *Nos* والمحمول متغايران : *a* זולתיים; والحامل *d,jk quasi* غير المحمول — [104] *BB* عند د**, *nos, a,d* عند ذلك, (*j* «tunc»). — [105] *Nos, a,d,j* الى معنى واحد : *B mutil.* — Inc. *B* [4] *fol.* 172ʳ. — [106] *BB* نفصل (*s.p. in.*), *nos* يفصل, *a,d,k pass.* — [107] *Nos, d* وموضوع ومحمول : *B* ومحمول ; *a,k om.* — [108] *Nos, a,jk* فى مثل : *B,d* من — [109] *Nos* تغايرا : *B* تغارا ; (*a*),*d,k alterutr.* — [110] *B*ᵃ,*a,d,j* الا : *B*ᵗ *om.* — [111] *B*ʳ,(*a,d*) اعنى, *k* [اى *vel* اعنى] : *B*ᵒ *ind.* — [112] *a add.* [بجانبى الجهتين], *at non B,d,jk.* — [113] *Nos, a,jk* وصفة : *B*ʳ (*in fine lin. longioris*), *d* والاخر صفة ; *B*ᵒ وا***

يمكنه ان يفهم المعنى الواحد بعينه بهاتين الجهتين على طريق المناسبة
والتشبيه بالقضايا الحملية الوصفية فى الامور[114] المركبة كما يفهم اشياء
كثيرة بطريق النسبة ولو لم ياخذ العقل فى هذه صفة وموصوفا
لما امكنه ان يفهم طبائعها ولا ان ينطق عنها

r وفرق كثير بين الاشياء التى هى متغايرة فى الذهن وفى الوجود 5
وبين التى هى متغايرة فى الذهن لا فى الوجود اى ان العقل منا لا
يفهمها حتى ياخذها[115] على ما ياخذ[116] عليها المتغايرة فى الوجود وبين
الاشياء التى هى غير[117] متغايرة لا فى الذهن ولا فى الوجود فالتثليث
الذى يفهم منه[118] فى الاله مثلا[119] انما هو تغاير فى الذهن لا فى الوجود
وهو[120] شىء ياخذه الذهن على جهة الشبه بالاشياء المركبة من جهة 10
المتحدة من جهة لا كما ترعم[121] النصرى انها معانى[122] متغايرة ترجع الى
واحد[120]

s والاسكندر يقول انه ليس[123] ينبغى ان يفهم[124] من قولنا ان العقل
يعقل ذاته[125] كما استحاله[126] فانا قد نجد الروح[127] الباصر يبصر فى المراة
ذاته فاذا امكن ان يقال[128] فى الباصر انه يبصر ذاته فذلك[129] فى 15
العقل امكن[130]

— [114] B² (i.m.), a,d,j الامور : B¹ om. — [115] Nos (?), d ياخذها : B vid. بَاخُذ ; a [ناخذها] — [116] Nos (?), d ياخذ : B,a ناخذ — [117] B² (i.m.), a,d غير : B¹ om. — [118] B نفهم منه , nos يُفهَم منه : d [يُفْهَم مثلًا] ; a רבינר منه ; k om. — [119] B مثلا : a,jk الذى يفهم منه (non d – cf. n. 118) om. — [120] jk (non B,a,d) om. 24 verba وهو شى...ترجع الى واحد — [121] B s.p. in. — [122] B,(d) معانى , (nos معان) : a [معا] — [123] B² (i.m.), a,d,j ليس : B¹ om. — [124] Nos يفهم , a,d,k pass. : B نفهم — [125] B (in fine lin.) relinq. 7 mill. spat. vac. — [126] B (s.p.) اسحاله , nos (?) استحالَهُ : a,k [استِحالة] ; d ind. — [127] B الرُّوح : k «uirtutem» ; a,d om. — [128] Nos, a,k ان يقال : B om. ; d plura om. — [129] Nos (?) فذلك : B ذلك ; a היה זה ; k ind. — [130] B,k امكن : a,f* 111 quasi [ممكن]

ثم قال فنقول ان الاله حى ازلى فى غاية الفضيلة فاذًا هو[131] حياة t
وهو متصل ازلى فان هذا هو[132] الاله يريد فنقول[133] انه ان كان ما
يدل عليه اسم الاله انه حى ازلى فى غاية الفضيلة وكان قد تبين
بالقول[134] ان هاهنا شيئا[135] بهذه الصفة وهو محرك الكل فاذا هذا هو
5 الاله

قال ارسطاطاليس

T.40

فاما جميع الذين يظنون كظن اصحاب فيثاغورش[1] واسلوس[2]
ان الخير والفاضل ليس هو فى الاول[3] لان علل الغروس والحيوان
هى[4] المبادى وان الخير والتام فى التى من هذه[5] فليس ظنهم بصحيح
10 لان الزرع من اخر متقدمة تامة والاول فليس هو زرع بل شىء[5]
تام[5] كقولنا ان الانسان ينبغى[6] ان يكون قبل المنى لا الذى يكون[7]
من هذا بل اخر الذى منه الزرع

التفسير

C.40

يقول والذين يقولون من القدماء ان التام والكمال ليس يوجد فى
15 المبادى وانما يوجد فى الاشياء التى من[1] المبادى من قبل ان الحيوان

— [131] *Ita B*,T,*d* هو — [132] *B* فان هذا هو : T وهذا هو ; *d*,T* וזה וهو — [133] *B*,*d* فنقول : *a*,*jk om.* — [134] *B*,*a* بالقول , *k* «ratione» : *d* [بهذا القول] — [135] *B*ʳ شا , *nos*, *a*,*d*,(*j*) شيئا : *B*° *ind.*

T. 40. — [1] *B* فىاغورش , *a* פתגוריש , *d* פיתאגוריש — [2] *B* واسلوس : *d* ואיסלויש ; *k* « et achilli » ; *j* « et Leucippi » ; [x *(?)* واسبوسبس] ; *a om.* — [3] *a* (*non B*,*d*,*k*,β,R) *om.* 13 *verba* لان علل الغروس...التى من هذه — [4] *B*² *(sup. lin.)* هى , *j* «sunt» : *B*¹,*d om.* — [5] *Ita B*,*a*,*d*,(*k*,φ) *sine artic.* — [6] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,(φ *?*) ينبغى — [7] *B* ىكون *(s.p. in.)*, *a*,*d*,*k* يكون

C. 40. — [1] *Nos* من , *a* מ... , *jk* « ex » : *B* فى , *d* ב

والنبات اكمل من مبادئه التي هي البزور والمني فظنهم ليس بصحيح
وذلك ان البزور انما هي من[2] الاشياء الكاملة وهي المولدة للبزور
مثال ذلك ان بزر الانسان هو عن[3] الانسان فالبزور اذا ليس[4] هي
مبادئ للمتولدة عن البزور وانما مبدا[5] الولد عن[6] المبزر[7] الفاعل للبزور
وهو في الكمال مثل المتولد ان كان في الانواع المتناسلة او[8] اكمل 5
منه ان كان في غير المتناسلة وذلك ان مبدا التي[9] لا[10] تتولد[11] عن
مثل المتولد عنها هو الشمس والفلك المائل والتي تتولد عن مثلها
ليس المبدا لها ما هو مثلها بالنوع فقط بل ومع الشمس والفلك
المائل ولذلك ما يقول ارسطو ان الانسان يولده انسان والشمس

قال ارسطاطاليس **T.41** 10

(a) فاما ان جوهر ما[1] ازلي وغير[2] متحرك[3] مفارق للمحسوسات
(b) فبين مما قيل وقد اوضح[4] انه لا يمكن ان يكون لهذا الجوهر عظم[5]
(c) البتة[6] بل هو لا جزء له ولا قسمة لانه يحرك زمانا لا نهاية له وليس
(d)
(e) شيء متناه له[7] قوة لا[8] متناهية فاذا[9] كل عظم اما لا متناه[10] واما

— [2] *Nos* من , *jk* « ex », *a* מן : *B,d* في — [3] *B* عَن , *k* « ab », *a,(dʳ)* מ : *d°* *ind.* — [4] *B,a,k* ليس : *d om.* — [5] *B,k* مبدا : *a plur.* ; (*d* התולדת) — [6] *Ita B* عن , *a,(d)* מן — [7] *BBʳ,d* المبزر : *B°* *vid.* البزر ; *a* [البزور] ; *k ind.* — [8] *a,k* [او] : *B,d* و — [9] *Nos* التي , *jk* «eorum quæ» : *B* البزور الذى ; *a* אשר البزور ; *d* [الاشياء التي] — [10] *B,a,d,j* لا : *k om.* — [11] *B* تَتولّد (*s.p. in.*), *nos*, *d,(jk)* تتولد : *a* יולידו

T. 41. — [1] *B* جَوهَر مَا — [2] *B,(β)* وغير , *d* ובלתי : *a* בבלתי ; *k* «non». — [3] *Ita B,a,d,k sine* و — [4] *Ita B,a,d,k,*ʟ *sine* [ايضا] — [5] *BB* ظم** , *a,d,j,*ʟ*,(β)* عظم — [6] ʟ البتة : *BB (?) vid.* بتة : *a,d alterutr.* — [7] *Bʳ,a,d,(j),*ʟ له : *B° ind.* — [8] *B²* لا : ʟ غير ; *B¹* (*non a,[d],k*) *om.* — [9] *B* فاذا , *d,k,*ʟ* [فاذًا] : *a* [فاذًا] ; [x (?) فاذ] — [10] *BB* •*** , ʟ*,(a,d,j,β)* متناه

متناه[11] فلهذه العلة لا يكون[12] فى العظم[13] المتناهى ولا يكون[14] لا (f)
متناهى لان ليس عظم لا متناه البتة وايضا بين انه[15] لا ينفعل[16] ولا (z)
يتغير فان جميع الحركات الاخر بعد المكانية فهذه الاشياء بينة[17] انها[18] (aa)
على هذه الحال

C.41 — التفسير — 5

a انه يذكر بما تبين له[1] فى[2] القول المتقدم[2] وهو ان هاهنا جوهر ما[3]
ازلى هو غير متحرك وهو مفارق لجميع المواد اما[4] انه جوهر وانه[5]
عقل[6] وانه محرك[6] كمثل ما[7] يحرك المحبوب[8] المحب الى سائر ما تبين من
صفات هذا المحرك فهو شىء تبين[9] فى هذه المقالة واما انه غير متحرك
10 [10]ومفارق للهيولى[10] فقد تبين[11] فى اخر الثامنة[12] من السماع وهو يذكر[13] b
بذلك ايضا فى قوله وقد اوضح انه لا يمكن ان يكون لهذا [14]الجوهر

— [11] *Ita BB,L,(a,d,j)* واما متناه — [12] *B* يكونُ *(s.p. init.), nos (?)* يكون , *a,d,k sing.* — [13] *B,a,k,L* فى العظم : *d,L* (non β) om.* — [14] *B* يكون *(s.p. in.), nos (?)* يكون : *d,k,L* (non a,L) vid. om.* — [15] *L,a,d,j* بين انه : *B (cf. n. 16)* /انّه بين — [16] *BB (mutil.)* ل*** , *nos, a,d,k,L,(β)* لا ينفعل *(cf. n. 15).* — [17] *B* بينه , *nos, L* بينة , *a,d,k plur.* — [18] *B,d,L (β ? – vel φ)* انها , *k* «esse» : *a om.*

C. 41. — [1] *Nos, a,d,(jk)* بما تبين له : *BB mutil.* — [2] *BB (mut.)* ***قدم , *nos, a* فى القول المتقدم : *d* ממאמר המתקדם ; *(jk* « prius »*).* — [3] *B* جَوْهَرٌ ما , *(k* «substantiam»*)* : *a* [עצם إما] ; *d* עצם — [4] *B* اما ,*(nos* أمّا*)* : *a,d* [إمّا] — *jk* «et dixit» *loco 45 verbor.* اما انه جوهر...ايضا فى قوله — [5] *B* /وانه : *d* והוא ; *a* [وإمّا] — [6] *Nos, a* عقل وانه محرك : *(d* עקל והוא מחרך*)* ; *BB mutil.* — [7] *Nos (?)* كمثل ما , *(d* כמו ש*)* : *a* בכמו ש : *BB mutil.* — [8] *Ita BB,a,d* يحرك المحبوب — [9] *B*ʳ *vid.* تبين , *nos* تبين : *B*° *(?)* بين ; *a* יתבאר ; *d* [قد بينه] — [10] *Nos, a,d* ومفارق للهيولى : *BB mutil.* — [11] *a,d* [فقد تبين] : *BB mutil.* — [12] *Nos, d,(BB)* فى اخر الثامنة , *a* ‘פי אחר הח — [13] *Nos (?), a,d* يذكر : *B vid.* يذكرك ; *jk plura om. (cf. n. 4).* — [14] Inc. *B* [4] *fol.* 172ᵛ.

عظم البتة بل هو لا جزء له ولا قسمة يريد وقد تبين فى العلم الطبيعى
انه لا يمكن ان يكون هذا المحرك قوة فى جسم ولا هو[15] جسم لانه
ليس هو ذوا[16] اجزاء ولا منقسم[17] لا بالذات ولا بالعرض وكل جسم
فهو ذوا[16] اجزاء ومنقسم

c ثم اتا بالسبب الذى من قبله لا يصح فيه ان يكون ذا اجزاء 5
لا بالذات ولا بالعرض فقال لانه يحرك زمانا لا نهاية له يريد فيجب ان
يكون له قوة غير متناهية

d ثم قال وليس شىء متناه له قوة غير متناهية يريد وانما وجب ان
يكون ما له قوة غير متناهية غير جسم لان كل جسم متناه وليس
شىء متناه له قوة لا[18] متناهية فيأتلف القياس هكذا المحرك الاول 10
له قوة غير[19] متناهية وكل جسم او قوة فى جسم متناه فيلزم عن ذلك
فى الشكل الثانى ان المحرك الاول ليس بجسم ولا قوة فى جسم

e ولما كان انما لزم فى الجسم ان يكون ذا قوة متناهية من قبل
ان كل جسم متناه والقوى الجسمانية منقسمة بانقسامه اخذ ياتى
بالسبب فى ذلك فقال[20] فاذا[21] كل عظم اما لا متناه واما متناه يريد وانما 15
وجب ان تكون[22] كل قوة فى جسم متناهية لانها ان كانت غير
متناهية وجب ان تكون اما فى جسم غير متناه واما فى جسم[23] متناه
وليس يمكن ان يوجد جسم غير متناه فهى اذا فى جسم متناه وان

— [15] B,a هو : d,(k) om. — [16] *Ita* B ذُوا...ذُوا (*non* ذو...ذو) — [17] *Nos* منقسم, k «diuisibile» : B^r منقسما : B^o *ind.* ; a (*non* d) *plura om.* — [18] B² (*sup. lin.*), d,(a,k) لا : B¹ *om.* — [19] B² (*in marg.*), (a,d,j) غير : B¹ *om.* — [20] *Nos*, a,d,(j) فقال : B *om.* — [21] B فاذا, a,d,jk [فاذًا] ; [فاذ (?) x] — [22] B *s.p. in.* — [23] *Nos* (?), a واما فى جسم : B,d واَمّا فى ; (k «aut»).

كانت فى جسم متناه قوة غير متناهية لزم ان يحرك[24] ذلك الجسم فى
الان على ما تبيّن فى المقالة الثامنة من السماع[25] لانه فى هذا الموضع
انما يذكر بهذه الاشياء تذكارا[26] ما[27] وهذا هو الذى دل عليه بقوله f
فلهذه العلة لا يكون فى العظم[28] المتناهى[29] ولا يكون[30] لا متناهى
5 لان ليس عظم لا متناه البتة يريد ان العلة فى كون القوة الغير
متناهية لا تكون[31] فى الجسم الغير[32] المتناهى ولا فى الجسم[33] المتناهى[31]
اما[34] فى الجسم غير[35] المتناهى فلأنّ الجسم الغير متناه غير موجود
واما فى المتناهى فلانها منقسمة بانقسام الجسم والمنقسم بانقسام
المتناهى متناه

10 [36]وقد شك يحيى[37] النحوى[37] على المشائين فى هذه المسئلة شكا g
شديد الاعتياص وذلك انه قال اذا كان كل جسم فله قوة متناهية
والسماء جسم فلها قوة متناهية وكل متناه فاسد ضرورة فالسماء فاسدة
فان قيل انما استفادت عدم الفساد من قبل[38] القوة الازلية المفارقة
لزم ان يوجد شيء ممكن الفساد وهو ازلى وهذا شيء قد تبين
15 امتناعه فى اخر الاولى من السماء والعالم

— [24] *B (s.p.)* اعرك , *jk* « moveri », *nos*, *d* يحرّك *(vel* يتحرك*)* : *a* [تحرّك] — [25] *Nos*, *d,jk* من السماع : *B,a om.* — [26] *Nos* تذكارا : *B* اذكارا , *a,d* הזכרה — [27] *a* [ما] : *B,d om.* — [28] *Nos*, *jk*,T فى العظم : *B* فى ; *d*,T* *om.* — [29] *B*,T,*(k)* المتناهى : *d* [لا متنا...] — [30] *B* ىكون *(s.p. in.)* : *d*,T* *om.* — [31] *B** *(in marg., c.* ظ*)* *habet* 8 *verba* فى الجسم (الغير) المتناهى ولا فى الجسم المتناهى : *a,jk non habent nisi* فى الجسم ; *B*[1] *(non d) om.* — [32] *B**[2] الغير : *B**[1],*d om.* — [33] *B** *(vel B**[2]*)* *vid. præm.* عمر = *d* غير — [34] *B*[r] اما , *a,d* אם : *B*[o] [لا ?]. — [35] *B** *(sup. lin.)* عمر , *nos*, *(a,j)* غير : *B*[1] *(non d) om.* — [36] *B** *inserit signum distinctionis insolitum (trifolium)*, *a,d* §. — [37] *B* يحيى النحوى , *nos* يحيى النحوى , *a,d* יחייר النحوى , *k* « Joh[annes]...grammaticus ». — [38] *B*[2] *(sup. lin.)* قبل : *B*[1],*a,d om.* ; *k ind.*

h فنقول[39] له انها[40] العجيب[41] ان قوله[42] كل جسم فله قوة متناهية
هو حق لاكن القوة تقال على معان كثيرة فمنها القوة التى فى الجوهر
والتى فى الاستحالة والتى فى الاين وقد تبين انه ليس يلفى للجرم
السماوى من هذه القوى[43] الا القوة فى المكان فقط فاذا هذه المقدمة
5 انما هى عامة[44] فى كل جسم اذا فهم من القوة القوة فى الاين اعنى
قولنا كل جسم ففيه قوة متناهية فان قولنا كل قوة فى جسم هى
متناهية هو[45] حق اى قوة كانت وقولنا كل جسم فيه اى قوة كانت
فهى متناهية قول حق وليس يلزم من ذلك ان يكون كل جسم فيه
كل قوة

i 10 فاذا[46] الجرم السماوى ليس فيه قوة الا القوة فى الاين فقط فان
كانت القوة التى يتحرك[47] بها هذه الحركة السرمدية فيه فلا تخلو[48]
ان تكون متناهية او غير متناهية فان كانت فيه غير متناهية لزم
ان تكون حركته فى الان وان كانت متناهية امكن ان يسكن
لكن قد تبين انه لا يسكن فليس يتحرك بقوة[49] فيه فهو يتحرك
15 بقوة لا فى موضوع اصلا

k لكن قد يسأل سائل فيقول ان كان يتحرك عن قوة فعلها غير
متناه فقد يجب ضرورة[50] ان يكون[51] تحريكها اياه فى غير زمان كما

---

[39] *B (s.p.)* فمعول , *a,j* [فنقول], *d* נשיב — [40] *B* اما , *nos (?)* انها : *a,k* [ان...] ; *d* [انت] ; — [41] *B* المحب , *jk* «mirum est», *nos (?)* العجيب : *d* [العجيب اسمع من ارسطو واعلم] — *a* התשובה — [42] *BB,d* قوله : *a* [القول بان] ; *k quasi* [قولك] — [43] *a,j* [القوى] : *B* القوة ; *d om.* — [44] *Ita BB,a,d,j* عامة — [45] *Nos, (a,d)* هو : *B* هى — [46] *B* فاذا , *a,d* [..ذاً] : *jk* «quia». — [47] *Nos, (k)* يتحرك : *B* تتحرك ; *(a,d sing.)*. — [48] *B* تخلو *(s.p. in.)*, *nos* تخلو — [49] *BB*ʳ*,a,d,k* بقوة : *B*° بقوة** — [50] *B*¹*,d* ضرورة : *(B*² *vid. delere)*, *a om.* ; *j ind.* — [51] *Nos, a,d* يكون : *jk ind.* ; *BB mutil.*

الزمتم اذا كانت فيه والجواب فى ذلك ان يقال له ان هذه الحركة[52]
قد تبين من امرها[53] انها مؤلفة من محركين محرك متناهى التحريك
وهى النفس التى فيه[54] ومحرك غير متناهى[55] التحريك[56] وهى القوة
التى ليست فى مادة فمن جهة انه[57] يتحرك عن القوة المتناهية التى فيه
5 يتحرك فى زمن اذ كان معنى التناهى هو ان لها نسبة محدودة[58] الى
المتحرك[59] وهى فى[60] جوهرها ازلية كما ان موضوعها ازلى اعنى انه
ليس فى واحد[61] منها[62] امكان فى الجوهر وانما الامكان[63] فى موضوعها[64]
1 فى[65] قبول الحركة وفيها[66] فى التحريك[67] فقط وباختلاف هذه النسبة
فى الاجرام السماوية اعنى التى[68] بين[69] اجرامها[70] وانفسها[71] اختلفت فى
10 السرعة والبطء وباجتماعها فى انها[72] تتحرك عن قوة فى غير[73] هيولى
وجد[73] لها[74] دوام الحركة واتصالها[75] ومن[76] هذه الجهة قد يصدق على
الجرم السماوى ايضا انه يوجد فيه قوة متناهية وهذا هو[77] معنى[78] ما

— [52] *B,a,d* الحركة , *k* «motus». — [53] *Nos, a* امرها : *BB mutil.* ; *d om.* — [54] *Ita B (s.p.), a,d,k* فيه — [55] *B²* (*in marg.*) متناهى , *nos, a,d,(jk)* متناهى : *B¹* (*cf. n.* 56) *om.* — [56] *Bʳ* التحرىك , *a,d,j* التحريك : *B°* (*cf. n.* 55) ...المتحر — [57] *Nos, (a,d,j)* جهة انه : *B mutil.* — [58] *(BB),d,j* محدودة : *a omit.* (*relinq. spat.* 5 *mill. vac.*). — [59] *Nos, d,k* الى المحرك : *BB,a,(j)* الى المتحرك — [60] *BB* (*mutil.*) و*** , *nos, (a,d,j)* وهى فى — [61] *B,d,(k)* واحد : *a* [كل واحد] — [62] *B* منهَا , *a,d* מהם : *jk quasi* [منها] — [63] *BB* الامك*** , *nos, a,d,j* الامكان — [64] *BB* (*mut.*) فى موض*** , *nos, j* فى موضوعها : *a,d* בנושא — [65] *Nos, d,k* فى : *a* [فانه فى] ; *B ind.* (/فى+***) — [66] *B* (*s.p.*), *a,k* وفيها : *d* [ومنها] — [67] *B* التحرىك, *a,*[*k ?*] التحريك : *d* [المتحرك فى المكان] — [68] *Ita (BB),a,d,j* اعنى التى — [69] *a,j* [بين], *BB ind.* : *d* ארץ — [70] *Nos (?), d,(jk)* اجرامها : *a* [اجزائها] ; *BB mut.* — [71] *Nos (?), d,(jk)* وانفسها : *a* ועצמם ; *BB mut.* – *d add.* 'אחרר — [72] *B²,(B³)* فى انها : *B¹,a* انها ; *d* ان ; *jk* «in quo». — [73] *Ita BB,a,d,k* غير هيولى وجد — [74] *Nos* لها, *a,d* להם, (*k* «habent») : *j* «habente» ; *BB vid.* له (?). — [75] *Nos* (??) دوام الحركة واتصالها : *a* תמיד התנועה נצחית ; *d* התמידות והנצחות ; *k* «eternitatem» ; *j* «æternitatem motus et continuitatem motus». — [76] *Nos,*

يقوله[79] ارسطو[80] فى[81] السماء[82] انه لو كانت فى السماء الاولى كواكب
اكثر او ابطأ لكانت حركتها ابطأ او كانت لا تتحرك اصلا لا من
جهة ان كلالا كان يلحقها لاكن من جهة عدم[83] النسبة التى كانت
بين المحرك فيها والمتحرك وذلك ان المحرك انما يحرك بفضل قوته
5 على قوة المتحرك وكل ما[84] عظم المتحرك عظم قوته فاذا لم تفضل[85]
قوة المحرك عليه لم يمكن ان يحركه وان فضلت فضلا يسيرا حركه
ببطى[86]

m وانما وجب الا يكون فى الجرم السماوى قوة على الفساد لانه
ليس له ضد فهو باق بذاته وجوهره لا بمعنى فيه واما الحركة فليست
10 تمكن[87] ان تكون باقية بجوهرها اذ كان لها ضد وهو السكون فمن
جهة بقاء الحركة وجب علينا ان ندخل معنى باقيا فى ذاته بخلاف
البقاء الذى فى الجوهر ولذلك ليس فى السماء امكان الا فى ان
تسكن لاكن هذا الامكان قد تبين امتناعه فواجب ان يكون
ذلك من قبل محرك ليس فيه قوة اصلا لا بالذات ولا بالعرض وما
15 كان بهذه الصفة فليس فى هيولى ولهذا المعنى يقول ارسطو بانا لسنا
نتخوف على السماء فى وقت من الاوقات ان تقف ولم يقل ان تفسد
لان الفساد ليس هو ممكنا فيها كما هو السكون

---

a,d,jk ومن : *BB mutil.* — [77] *Ita BB,a,d,j* وهذا هو — [78] *Nos, a,d,j* معنى, *BB (mut.) ind.* — [79] *Nos, d,(a,jk)* ما يقوله : *BB mutil.* — [80] *Nos (?), d,jk* ارسطو : *a omit. (sed cf. n. 82)*; *BB ind.* [**** plur. mill. ****]. — [81] *Nos, a,d* فى , (*jk* «esse in») : *BB mutil.* – Inc. *B* [4] *fol.* 173ʳ. — [82] *B (in init. fol. – cf. n. 80-81)* السماء/|, *nos* السماء = كتاب السماء [*cf. ibi Lib.* II *text.* 71] : *a,d* [السماء والعالم] ; *jk* «(in) cælo». — [83] *BB,a,d* عدم, (*jk* «defectum»). — [84] *Sic B* وَكُل ما — [85] *B s.p. in.* — [86] *B vid.* ببُطى — [87] *B* اعكن/ (*s.p. in.*), *nos* تمكن

n ولذلك لا يصح ان يقال ان هاهنا شیء ممكن من ذاته ازلى
وضرورى من غيره كما يقول ابن سينا[88] ان الواجب منه ما هو واجب
بذاته وواجب بغيره الا فى حركة السماء فقط واما ان يوجد شیء هو
فى جوهره ممكن وهو من قبل غيره ضرورى الوجود فلا يمكن
5 ذلك لان الشیء الواحد لا يمكن ان يكون من قبل جوهره ممكن
الوجود ويقبل من غيره الوجود الضرورى الا لو امكن فيه ان ينقلب
طبعه واما الحركة فيمكن[89] فيها ان تكون واجبة من غيرها ممكنة
من ذاتها والسبب فى ذلك ان الوجود لها من غيرها وهو المحرك فان
وجدت سرمدية فواجب ان يكون[90] من قبل محرك لا يتحرك لا
10 بالذات ولا بالعرض فالبقاء للحركة من قبل غيرها واما للجوهر فمن
قبل ذاته ولذلك لم يمكن ان يوجد جوهر ممكن من ذاته ضرورى
من غيره وامكن ذلك فى الحركة فكل قوة محركة هى فى جسم فهى
ضرورة[91] متحركة بالعرض وكل متحرك بالعرض محرك[92] بالذات فهو
ممكن السكون من ذاته متحرك من غيره فان كانت هاهنا قوة فى
15 جسم ليس يمكن فيها ان تقف عن التحريك فى وقت من الاوقات
فهى ضرورة متحركة عن محرك ليس فيه قوة اصلا لا بالذات ولا
بالعرض وهذه هى حال الجرم السماوى

o فهذا هو معنى قول ارسطو ان كل قوة فى جسم فهى متناهية
اى فعلها ممكن ان يتناهى فما كان من الاجسام فيه قوة فى الجوهر[93]

---

[88] *B* سمآ — سينا [89] *B*²,*j* فيمكن : *B*¹ فمن ذلك ; *a*,*d* فيمكن ذلك — [90] *B* ىكون (*s.p. in.*), *nos* يكون : *d* [يكون ذلك] ; *k* « fiat » ; *a plura om.* — [91] *B*ʳ,*a*,*k* ضرورة : *B*ᵒ,*d* صورة — [92] *B* محرك , *a*,*d* [محرِّك] : *jk* « aut ». — [93] *Nos (?)*, *B**,*d* الجوهر : *B*¹,*a*,*k*¹

فواجب ان يتغير جوهره وليس يمكن[94] ان يستفيد البقاء والدوام
من غيره الا لو انقلب جوهره وما كان من الاجسام يوجد له القوة
فى الاين فقط فهذه القوة يمكن ان يقال فيها انها ممكنة من ذاتها
واجبة من غيرها

p وايضا فان الجرم السماوى قد تبين انه متحرك من تلقائه وكل 5
متحرك من تلقائه ممكن ان يسكن من تلقائه واعنى بالمتحرك من
تلقائه كل متحرك عن[95] ارادة وشوق لاكن قد تبين استحالة سكون
الجرم السماوى فواجب ان يكون الدوام لحركته من قبل محرك
ليس فيه قوة اصلا على نوع من انواع التغير لا بالذات ولا بالعرض
فالمحرك اذا ضرورة للجرم السماوى قوة غير هيولانية 10

q ولذلك ينبغى ان يعتقد ان كل ما وجدت له حركة فى المكان
سرمدية فقد يجب ضرورة ان يكون سرمدى الجوهر واذا وجد
سرمدى الجوهر فليس يلزم ضرورة ان تكون حركته فى الاين
سرمدية لاكن ان وجدت[96] حركته فى الاين سرمدية فواجب ان
تكون حركته من محرك ليس هو جسم ولا قوة فى جسم لا سرمدى 15

r ولا غير سرمدى وهذا المعنى فى غاية الغموض ولذلك كان هذا
الموضع مزلة العلماء وذلك انه اذا[97] تبين ان هذا الجسم ازلى فى جوهره
فقد يمكن ان يظن انه ليس يحتاج فى هذا الوجود الى ادخال مبدا
غيره هو اشرف منه وذلك انه قد[98] يظن ان قولنا كل قوة فى جسم

الحركة ; *j,k** «in esse». — [94] *Nos, (a,d,j)* يمكن : *B* ممكن — [95] *B*[2] عن : *B*[1] من — [96] *BB* ان وجدت , *nos, (j)* ان وجدت : *d* ان ; *a plura om.* — [97] *BB*˘,*d* اذا , *(jk* «cum...») ; ***a** ind.* ; *B*[1] ˌˌا — [98] *Nos, a,d* قد : *B*[1] *omit., et B*[2] *inserit* [˳˳˳ *(marg. mutil.)*]. —

فهى متناهية ليس هو صادقا الا على الاجسام الهيولانية الكائنة الفاسدة[99] واما ان وجد هاهنا جرم ازلى فى جوهره فقد يظن انه يلزم ان تكون قوته المحركة ازلية التحريك[100] وفى هذا[101] الموضع زلت الصابئة وعلماؤها والى هذا المعنى الاشارة بقوله سبحانه وكذلك 5 نرى ابراهيم[102] ملكوت السماوات[103] والارض وليكون من الموقنين الاية*[104]

s وارسطو يتمسك فى هذا بمقدمتين احداهما[105] ان[106] كل قوة فى هيولى[106] فهى متناهية[107] والثانية ان الفعل الغير متناه ليس يكون عن قوة متناهية فيلزم عنها[108] ان المحرك[109] الحركة الغير متناهية[110] 10 هى قوة[111] ليست[112] فى هيولى وهو يتكلف بيان هاتين المقدمتين[113] فى الثامنة من السماع والذين يردون [114]هذا قالوا ان المقدمة القائلة ان الكواكب ان كان فيها قوى فهى متناهية [115]فانما[116] كانت تصدق لو كانت الكواكب مركبة من مادة وصورة[115] وقالوا انه يمكن ان يكون فيها قوى وتكون غير متناهية الفعل قالوا وذلك ان تناهى

* *Coran*, VI,75 (٧٥:٦).

---

[99] *BB* ***فاسدة , *nos, a,d,j* الكائنة الفاسدة — [100] *Nos, a,d,j* التحريك : *BB mutil.* — [101] *Nos, a,d,j* وفى هذا : *BB mut.* — [102] *Nos* ابراهيم , *a* לאברהם : *d om. lin.* ; *BB mut.* — [103] *BB* ***ماوات , *nos, (a)* ملكوت السماوات — [104] *B* الاية : *a* האלהיים — [105] *BB* ***احدا , *nos, (j)* احداهما : *a* אחד ; *d* האחת — [106] *Nos, a,d,j* ان كل قوة فى هيولى : *BB mutil.* — [107] *BB* ***فهى مت , *nos, a,d,(j)* فهى متناهية — [108] *Ita B* عنها — [109] *Nos, a,d* ان المحرك , *(j* «quod faciens») : *BB mutil.* — [110] *Nos, (a,d,j)* الحركة الغير متناهية : *BB mutil.* — [111] *Nos, (a,jk)* هى قوة : *BB mutil.* ; *d om.* — [112] *BB* ***ت , *nos, d,(j)* ليست : *a* ואינו — [113] *B*² *(i.m.), a,d,j* المقدمتين : *B*¹ *om.* — [114] Inc. *B* [4] *fol.* 173ᵛ. — [115] *Nos, (a), jk* فانما كانت تصدق لو كانت الكواكب مركبة من مادة وصورة : *B,d om.* — [116] *Nos* فانما , *jk* «non...nisi» : *a* אחר שאמנם

التحريك والفعل انما يعرض من قبل استحالة المحرك عن المتحرك[117] فيلحقه الكلال وما لا[118] يستحيل فى جوهره ولا يلحقه الكلال فغير ممتنع فيه ان يفعل فعلا لا نهاية له

t [119]وتامسطيوس يقول فى هذا الموضع ان[120] من قال فى الشمس وسائر الكواكب انها متناهية وان لها قوى لا نهاية لها لم يصب فى 5 قوله لان القوة[121] التى فى الكواكب وهى التى لا نهاية لها ليست طبيعية[122] فيها ولا على انها اجسام لكنها اما معلقة بالعلة الاولى واما النفس[123] فيها من تلك القوة[124] التى ليست بجسم وذلك ان العلة الاولى هى التى تديرها[125] زمانا لا نهاية له لانه لو كان ما لها بالقوة بمنزلة ما للجسم وما للعظم ولم تكن دائما بالفعل كانت لا محالة تستتعب[126] 10 وتحتاج الى راحة[127] وذلك[128] ان اجسام الكواكب لما كانت فيها ما هو[129] بالقوة[130] كانت قواها بحسب ذلك متناهية وذلك انها فى كل واحد من الاوقات فى موضع غير الموضع الاول فمرة تكون فى مكان ومرة فى مكان اخر وهذه الاماكن[131] بمنزلة نهايات الحركة[132]

— [117] *Nos, (a)* عن المتحرك , *jk* «a moto» : *B,d* **om.** — [118] *B²* *(i.m.), d,j* وما لا : *B¹* واما الا ; *a vid.* [واغا لا] — [119] *B** *inserit signum distinctionis insolitum (trifolium) ut infra, p.* 1636,14[148]. — [120] *Pag.* 1635,4-1636,13 confertur h [= *ed.* LAND., *p.* כב, 11-29]. — [121] *B,d,k,*h القوة : *a plur.* — [122] *B°* *(?), a,d,jk,*h طبيعية : *Bʳ vid. (?)* طبيعة *vel* طبيعته — [123] *Nos,* h النفس : *B,a,d,k* بالنفس — [124] *a,jk,*h [القوة] : *B* القُوَى, *d plur.* — [125] *Nos, a,d,jk,*h تديرها : *B* تدَبرها — [126] *B²* تستتعب, *nos, (d,jk,*h) تستتعب : *B¹* تسعث ; *a om. (et repet.* لا محاله*)* — [127] *B,*h راحة : *d* [راحة واجب] ; *a reliNq. spat.* 4 *mill. vac., (in marg. a* ע׳ ראחא *)* ; *k ind.* — [128] *Nos, a,*h,*(jk)* وذلك : *B,*h* من ذلك ; *d* من ذلك ויתחייב — [129] *B²* *(in marg.), a,d,*h هو : *B¹ om.* — [130] *Bʳ* بالقوة , *a,d,jk,*h بالقوة : *B°* لقوة** — [131] *B,a,d,k,*h الاماكن : *a** *(in marg.)* אפשרויות — [132] *B* الحركة , *a,d,k sing.* : h *plur.*

وليس يمكن فيما هو بالقوة اذا[133] كان ياتى بعده[134] ما هو بالفعل وهو
الذى مقصوده[135] اليه الا[136] يكون له نهاية وطرف واما العلة التى
ليس فيها اصلا ما هو بالقوة لانها دائما بالفعل وليس من شانها ان
تختلف[137] فى وقت بعد وقت فكيف يمكن ان يتوهم[138] ان لها عظما
وجسما بمنزلة هذه الاشياء التى يرا فيها دائما ما هو بالقوة كانت تقبل
الفساد او لا تقبله وبالجملة فان[139] الفعل المفرد بذاته يمكن ان يدوم
بلا نهاية مع دوام الزمن فاما الفعل الذى يخرج عما هو بالقوة فهو
انقضاء[140] ذلك الشىء الذى بالقوة وليس يمكن فى مثل هذا الفعل ان
يدوم زمانا لا نهاية له اذ[141] كان قد تقدمه ما هو بالقوة وهو قبله[142]
فيجب اذا ان تكون القوة المحركة التى فى الكواكب لا نهاية لها
لان استفادة الكواكب[143] هذه القوة ليست هى على جهة ما[144] بالقوة
واما حركاتها[145] فى هذا المكان فمتناهية وذلك ان ما هو بالقوة فانما
هو فى الكواكب بحسب هذه الاحوال

u فهذا ما قاله تامسطيوس[146] نصا[147] فى هذه المسألة[148] وتلخيص ما
يقوله ان كل متحرك[149] فى موضوع فتحركه[150] الى شىء هو بالقوة

———

— [133] *Nos* اذا, h כאשר, *(a* כש*)* : *B* اذ ; *jk* «cum» ; *d* [أن] — [134] *Nos, (j)* بعده, *a*,h אחריו : *B* بغيره, *d* בזולתו — [135] *Nos* مقصوده, h כונתו, *(jk* «intendit»*)* : *d* יכוונו ; *a* כוונו ; *B* بقصوده — [136] *B* الا, *jk* «ut non» : *a* לא ; *d*,h שלא — [137] *Nos*, *a*,*(jk)*,h تختلف : ان : *B (non d) om.* — [138] *B* يتوهم (*c.p. in.*), *nos*, *a d*,h يُتَوهم ; *k* « imaginari ». — [139] *B,a,d,(k) add.* كان, *sed* h *non habet.* — [140] *B,(d)* انقضآ, (*k* «complementum», h גמר) : *a* הפך — [141] *Nos*, *a (j)*,h اذ : *B,d* ان — [142] *B,a,d*,h قبله, *(jk ind.).* — [143] *Ita B,a,d,k*,h *plur.* — [144] *B,d* ما : (*a*,h שהוא ما) — [145] *BB* حركاتها : *k*,h *sing.* – *a,d omit. (homot.)* 11 *verba* واما حركاتها ... ما هو بالقوة — [146] *BB* تَامَسْطوس — [147] *Nos* نصًا : *a* זה נסחו ; *B°* *ind.* ; *BB'*,*d (non k)* ايضا — [148] *B* inscrit signum distinct. insolitum (trifolium), sicut p.* 1635,4[149]. — [149] *B,d*

وكل ما تحرك[151] الى شىء هو بالقوة فحركته[152] متناهية اذ ما بالقوة
لا بد ان يخرج الى الفعل فكل ما تحرك[153] حركة دائمة فحركته الى ما
هو بالفعل دائما وما هو بالفعل دائما[154] فليس جسما ولا فى جسم لان كل
ما فيه قوة فهو اما جسم واما قوة فى جسم فاذا ما ليس فيه[155] قوة فهو
لا جسم ولا قوة فى جسم 5

x والذى يعتمده ارسطو فى هذا المعنى هو ان كل فعل مستو غير
متناه اى لم يزل ولا يزال فانه انما يكون عن قوة فعلها غير متناه[156]
وهى التى لا يلحقها تغير اصلا من قبله يختل فعلها وكل قوة محركة[157]
فى المكان فى جسم يلحقها تغير فانه لا يكون فعلها دائما لانها متحركة
من غيرها هذا الذى ينبغى ان يفهم من غير المتناهى التحريك واذا 10
كان هذا هكذا فالقوى المحركة التى فى الاجسام ضربان اما قوى
فى اجسام كائنة فاسدة وهذه[158] ليس يمكن ان تحرك دائما ذواتها من
قبل تغيرها فى انفسها[159] وتغير موضوعها ولذلك يلحق امثال هذه
ولا بد الكلال واما قوى محركة فى اجسام ازلية وهذه[160] يمكن فيها[161]
ان تحرك دائما والا تحرك دائما اما كونها غير محركة دائما فاذا[162] فرضنا 15

مُتحرك : *a,jk* [محرّك] — [150] *Nos* فتحركه : *B* فَتَحَرّكه, *a,d* הנה הנעתר, *k* «motio eius». — [151] *Nos* تحرَّك : *B* محركُ (*s.p. in.*) ; *a,d,k* [يحرِّك] — [152] *B,(d,k)* فحركته : *a* [فتحريكه] — [153] *Nos* تحرَّك : *B* محرُك (*s.p. in.*) ; *a,k* [يحرِّك] ; *d plura om.* — [154] *B*[1] دَاعاً, *d,j* دائما : *B*[2] *vid. del.* ; *a om.* وما هو بالفعل دائما — [155] *Nos. a,d,j* فيه : *B om.* — [156] *B*[1] *add.* 13 *verba* اى لم يزل ولا يزال فانه انما يكون عن قوة فعلها غير متناه/ (*ex quibus d add tantum* اى لم يزل ولا يزال), *sed B*[2] *del.* [*ut dittogr.*], *et a,j nihil add.* — [157] *B,d,k* محركة : *a* [متحركة] — [158] *Nos, (a,d)* وهذه : *B,k* فهذه — [159] *BB* فى انفسُها, (*a,d* בעצמם) : (*jk quasi omit.*). — [160] *Nos, B,(a,d)* وهذه : *k* [فهذه] — [161] *BB* (*mutil.*) يمكن…|, *nos, a,d* يمكن فيها, (*k* «possibile est»). — [162] *B*[r]*,a* فاذا : *B*[o] فاذ ; *d* כאשר ; (*k* «...si»).

الذى اليه تتحرك[163] وهو المحرك الاول يلحقه التغير[164] باى نوع اتفق
من انواع التغير[165] واما كونها متحركة[166] دائما فاذا[167] كان الذى اليه
تتحرك[168] غير متغير[169] بنوع[169] من انواع التغير[170] وهذا هو الا يكون
جسما اصلا فان كان هاهنا متحرك ازلى فواجب[171] ان[172] يتحرك
5 بقوة[173] فيه عن محرك لا يلحقه نوع من انواع التغير وما هو بهذه
الصفة فليس هو[174] ذو هيولى[175] باضطرار[176] فهذا[177] هو معنى[177] قول ارسطو
ان كل فعل غير متناه فانه يصدر عن[178] قوة[179] غير متناهية[179] اى[180]
غير متناهية[180] الفعل لا[181] عن قوة متناهية اى متناهية الفعل[181]
y وقد يظهر هذا[182] ايضا[183] بوجه اخص[183] وذلك ان الجرم[184] السماوى
10 متنفس ضرورة . واذ قد تقرر هذا فلنرجع الى ما كنا فيه من الشرح

z قوله وايضا بين[185] انه لا ينفعل ولا يتغير فان جميع[186] الحركات[187]
الاخر بعد المكانية يريد وهو بين ايضا فى هذا المحرك الذى يحرك

[163] Nos, a,d,k تتحرك : B يتحرك — [164] BB (mut.) يلحق***, nos, a,d,(j) يلحقه التغير — [165] B التغيُّر, a sing. : d plur. — [166] Nos, a,d متحركة : B محركة — [167] B,(d,k) فاذا : a אם — [168] Nos, d,k تتحرك : B,a يتحرك — [169] Ita BB,a,d,j متغير بنوع — [170] Nos التغير : B التغيير ; a,d plur. ; k sing. — [171] BB,d,(j) فواجب : a واجب הוא — [172] Nos, a,d,jk ان : BB (mutil.) ind. — [173] Nos, a,d,j يتحرك بقوة : BB mutil. — [174] Ita BB,(a,d) فليس هو — [175] BB ذو هيو***, a,d,(jk) ذو هيولى — [176] Nos باضطرار, a,d בהכרח : (jk om.) ; BB mutil. — [177] Nos, d,jk فهذا هو معنى : a فهذا هو ; BB l*** (in fine lin.) + هوا معنى (vel هدا معنى) — [178] BB يصدر ع**, nos, a,d,j يصدر عن — [179] BB (mutil.) ***ر متن***, nos, a,d,j قوة غير متناهية — [180] Nos, j اى غير متناهية : BB mutil. ; a om. ; d om. 8 verba اى غير متناهية الفعل لا عن قوة متناهية — [181] a,j om. لا عن قوة متناهية اى متناهية الفعل, at non B. — [182] BB يظهر هذ**, nos, a,d,(j) يظهر هذا — [183] Nos, a,d,(j) ايضا بوجه اخص : BB mutil. — [184] Nos, a,d وذلك ان الجرم, j « Corpus enim » : BB mutil. - Inc. B [4] fol. 174r. — [185] B,d,(k) وأيضاً بينٌ : a [وبين] ; T* انه تبين — [186] Ita BB (mut.), T جميع — [187] T,d,(β,R) الحركات : B

دائما وعلى حالة واحدة انه لا ينفعل ولا يستحيل فانه اذا لم يتحرك
فى المكان لم يجر[188] عليه شىء من سائر الحركات فان الحركة فى المكان
هى المتقدمة على جميع[189] الحركات فاذا لم يمكن ان يوجد له الاشرف
فاحرى الا يوجد له الاخس وذلك ان الجرم السماوى لما كان اشرف
5 من[190] جميع الاجسام وجد له من الحركات اشرفها وهى الحركة فى
المكان فقط ولما كان هذا المحرك هو اشرف من الجرم السماوى
كان[191] السبب فى ثباته[192] بالحال الافضل اذ وجوده انما[193] هو فى الحركة
aa وقوله فهذه الاشياء بينة[194] انها على هذه الحال ⌜يشير به الى جميع
ما بينه من امر هذا المحرك الاول الذى ليس فى هيولى وذلك ان
10 كل محرك هو فى هيولى فليس هو اول وانما هو متحرك عن الاول

T.42 قال ارسطو

(a) ولاكن هل ينبغى ان يوضع الجوهر الذى مثل هذا واحدا او
(b) اكثر وكم هى [1]وينبغى الا تخفى[2] اقاويل غيرنا بل[3] نذكر قضاياهم[4]
(c) فانهم لم يقولوا شيئا بينا[5] فى الكثرة فاما[6] الظن الذى فى المثل فليس

— المحركات — [188] *B* بجر (*s.p. in.*), *a* يجر : *d* [نجد] — [189] *B,d,(k)* جميع : *a* שאר —
[190] *B,d* من : *a (non k) vid. om.* — [191] *Nos, a,d,j* كان : *B* وَكَانَ — [192] *B* ساته , *nos, a,d,j* ثباته — [193] *Nos (?)* انما : *a* [بهذه الصفة انما] ; *B,d* دائما ; *k plura om.* — [194] *BB* بَيِّنَة , *d,j plur.*

T. 42. — [1] *Ita B,a,d,k,*L *(non β)* و — [2] *B*[2] نخفى *(s.p. in.)*, *nos, (β)* تخفى : *d,*L [نخفى], *jk* «occultare» ; *a* יספיקר ; *B*[1] نخص — [3] L,*a,(k) add.* ان , *at non B,d.* —
[4] *BB*[2] *vid.* فصاباهم , *nos, d,j,(*L*)* قضاياهم : *B*[1] *vid.* فضائلهم , L.* فصائلهم ; *a* כונתם —
[5] *B** *(in marg.), (a)* بَيِّنًا : *d,*L.* [(اشياء) بينة] ; *B*[1],L *(non jk,β) om.* — [6] *B,(d),*L.*,(*R*)* فاما : *(a),k quasi* [فانّ]

له[7] فحص خاص البتة فان الذين يقولون بالمثل[8] يقولون[9] ان المثل (d)
اعداد وفى الاعداد ربما قالوا كانها[10] لا متناهية وربما كانها محدودة (e)
الى العشرة واما لاى علة كثرة الاعداد هى[11] كهذه فلم يقل[12] شيئا[13] (f)
4 مع اجتهاد برهانى[14-15]

— [7] *Nos, a,j,*β *(non d,*L*) له : *B* هو — [8] *Nos,* L بالمثل , *k* «*(*dicentes*)* exemplaria» : *B* فى المثل ; *a,(d) alterutr.* — [9] *Nos, a,d,jk,*L*,(*β*)* يقولون : *B om.* — [10] *B,a,(*β*)* كانها : *d,*L انّها , *(k* «esse»*)*. — [11] *B,(a,k)* هى : L *(non* β*)* وهى ; *d* [فهى] — [12] *B* نعل , *nos (?),* L يقل , *a* ויאמר : *d* אמרו , *jk* «dixerunt», L*,(R) *plur.* — [13] *B* شيا , *nos (?),* L*,(d,jk)* شيئا : *(nos* شىء *?)* ; *a alterutr.* — [14] *B*[1] *(in fine lin. longior.)* برهانى , *a* برهانى : *d* [البرهانى] ; *jk non omitt.* — [15] *a (non B,d,jk) sine ulla distinctione plura add. quæ nos in ima pag. subjicimus* [*cf.* Notice, II,C,*a*,3].

Addita *(p.* 1640,4[15]*) in cod. hebr. a habentur quæ sic arabice reddere liceat* :

1 (*)עד שيجب ان يوضع[1] الجوهر الذى هكذا واحدا او كثيرا ويجب الا نغفل[2] عن كم[3] (a) (b)
هى لاكن ان نذكر[4] احكام الاوائل الاخرين ايضا الذين[5] لم[6] يقولوا فى كثرتها شيئا واضحا
فيقول[7] فاما[8] الظن فى المثل فلا يوجد له ولا بنحو[9] واحد[10] خاص وذلك ان ההויה אשר[11] لم (c) (d...)
يقولوا فى كثرتها شيئا واضحا فيقول[12] ان[13] الظن فى المثل فلا[13] يوجد له ولا فحص واحد
5 خاص وذلك ان[11] الذين يقولون بالمثل يقولون انها الاعداد[14] كانها[15] على غير التناسب[16] (...d) (e)
وحينا تحد الى العشارية[17] واما لاى[18] علة توجد كثرة[19] الاعداد بهذه الحال فلم يقولوا شيئا (f)
مع حجة برهانية

---

[1] *Nos (?)* ان يوضع : *a* שינוח — [2] *a relinq.* 5 *mill. spat. vac.*, *nos (?)* نغفل — [3] *Nos* كم , *a* عن كم , מכמה — [4] *Nos (?)* ان نذكر : *a* שסבור — [5] الذين , *a* אשר — [6] *Cf. n.* 11. — [7] *Nos (?)* فيقول , *a* ויאמר — [8] *Nos (?)* فاما : *a* הנה אמנם — [9] بنحو *(?)*, *a* בצד — [10] *a* خاص , [*nos (?)* فحص خاص] — [11] *a videtur repetere* 2 *lin.* 2[6]-3, *at non iisdem verbis hebraicis.* — [12] فيقول , *a* ויאמר — [13] ان...فلا , *a* ש...הנה לא — [14] *a* الاعداد : [x *(?)* اعداد...الاعداد] — [15] كانها , *a* כמו שהם — [16] التناسب , *a* ההתיחסות : [x *(?)* التناهى] — [17] *Nos (?)* العشارية , *a* העשריות — [18] *Nos* واما لاى : *a* ואם שלפי שלאי זה — [19] *Nos (?)* كثرة : *a* הרבה

(*) *Priorem ex cod. hebr. a exhibuimus additionem (p.* 1615*) cui a præmittit verba* [وفى نسخة الاسكندر], *sed hæc altera additio immediate sequitur, in a, ultimum* Textus *verbum.*

التفسير

C.42

a لما بين انه يوجد هاهنا جوهر واحد[1] ازلى فى غير مادة اصلا شرع يطلب هل هذا الجوهر الموجود[2] هو واحد ام كثير وان كان كثيرا فكم عدده

b ولما كان من قال من القدماء بجواهر مفارقة وهم القائلون 5 بالصور لم[3] يقولوا فى اعداد[4] الصور قولا مقنعا اخذ ينبه[5] ايضا على عجزهم عن تبيين هذا فى الجواهر التى وضعوها وذلك انه ينبغى لمن وضع جواهر بهذه الصفة ان يضع عددها وان يعرف الطريق الذى يوصل الى احصاء[6] عددها قال[7] وينبغى الا نخفى[8] اقاويل غيرنا بل ان نذكر قضاياهم[9] فانهم لم يقولوا شيئا[10] فى الكثرة يريد وينبغى الا 10 يخفى على الناظر فى اقاويلنا مقدار ما بينها وبين اقاويل غيرنا فان القائلين بجواهر مفارقة لم يقولوا فى كثرتها شيئا

c ثم قال فاما الظن بالمثل[11] فليس له فحص[12] خاص البتة يريد فاما الذين ظنوا ان هاهنا جواهر هى مثل الاشياء وصورها فليس[13] لهم قول خاص فى[14] عددها يريد[15] بما انها صور[13] بل ان[16] وجد لهم قول فيها 15

C. 42. — [1] *Ita B,a,d,k* واحد — [2] *B,a* الموجود : *d,k om.* — [3] *Nos, d* لم : *B (in in. lin.), a* ولم ; *k ind.* — [4] *B* اعدَاد : *a,d,k sing.* — [5] *B* ىىىه *(s.p.), nos, d* ينبه : *a* [يبين] ; *jk* « demonstrare ». — [6] *BB*ʳ *vid.* احصا , *nos* احصاء : *a* ידיעת ; *d om.* — [7] *B,a,(k)* قال : *d* ואמר — [8] *B* نخفى *(s.p. in.), d,k,*T* نخفى : (T تخفى) — [9] *B*² *(in marg., sine signo)* قضاياهم , (T,*d*) قضاياهم : *B*¹ *vid.* وصاىاهم — [10] *B,*T*,(R) شىا : T شيئا بينا ; *d,*T* [اشياء بينة] — [11] *B* بالمثل : T,*(d)* الذى فى المثل — [12] *Nos,* (T),(β) له فحص : *B,d om.* — [13] *B,d om.* 10 *verba* فليس لهم قول خاص فى عددها يريد بما انها صور , *at non a,(jk).* — [14] *Nos* فى , *jk* « de », *a* ב — [15] يريد , *a* יר׳ : *jk om.* — [16] *B,jk* ان : *a* بل ; *d* بل ان

فمن جهة ما هى اعداد وهذا هو[17] الذى دلّ عليه بقوله فان الذين d
يقولون بالمثل يقولون ان المثل اعداد يريد انه من جهة انها اعداد
عندهم كان القول فى كثرتها عندهم هو القول فى كثرة الاعداد
المفارقة

5 ثم ذكر اراء القائلين بالاعداد الصورية فى الكثرة فقال وفى e
الاعداد ربما قالوا انها[18] غير متناهية وربما كانها محدودة الى العشرة
يريد والذى يلفى للقائلين بالاعداد الصورية فى الكثرة قولان احدهما
قول من قال فيها انها غير متناهية والثانى قول من قال ان صورها
تنتهى الى[19] الثنائية[20] والثلاثية والرباعية[20] الى[21] العشارية

10 ثم قال واما لاى علة كثرة الاعداد وهى[22] كهذه فلم يقل[23] شيئا[24] f
مع اجتهاد برهانى يريد والقائلون انها عشرة لم يقولوا فى ذلك قولا
اتوا عليه بحجة برهانية

قال ارسطو

T.43

واما نحن فلنقل من[1] الموضوعات التى[2] فصلت فان المبدا واول[3] (a)
15 الهويات فلا يتحرك لا بذاته ولا بنوع العرض وانه يحرك[4] الحركة

---

[17] *Nos* وهذا هو : *B* وهذا ; *a,d* [وهو] ; *jk* « et hoc (intendebat) ». — [18] *B,d*,T* كانها : T,(β) انّها — [19] *Nos*, (*a,j*),*B*² الى : *B*¹ الى/اى (*et B*² *del.* اى) — [20] *a,jk* (*non B-B*²,*d*) *om.* الثنائية والثلاثية والرباعية الى — [21] *B*²,*d* والرباعيّة الى : *B*¹ و (*et B*² *add.* الرباعيّة الى *in marg.*). — [22] *B* وهى : T,*d* هى ; T* [فهى] — [23] *B*,(T) يقل : *d*,T* *plur.* — [24] *B* شيا , *nos* (?), T شيئا (*vel* شى ?).

T. 43. — [1] *B*,(*d*,β) من : *a* ב ; *j* «de». — [2] *Ita B,a,d,k* التى (*non* والتى) — [3] *B*², (*a,d*),*jk* واول : *B*¹ (*non* β) اول , (*et B*² *infra scrib.* و) — [4] *B* يُحرك (*s.p. in.*), *nos*, *d,k* يحرّك : *a* (*non* β) *quasi* [يتحرك]

(b) الاولى السرمدية الواحدة ايضا[5] فاذ[6] كان[7] المتحرك مضطر ان يتحرك
بشىء والمحرك الاول لا[8] يتحرك بذاته وكانت الحركة السرمدية
بمحرك سرمدى والواحدة بواحد ونحن نرا انه غير[9] حركة الكل
المبسوطة التى نقول انها يحركها الجوهر الاول[10] الذى هو غير متحرك
(·) [11]حركات اخر التى[12] للمتحيرة سرمدية فان الجرم المستدير سرمدى لا 5
وقف له وقد اوضح ذلك[13] فى الطبيعيات[14] فمضطر[15] ان[16] يتحرك كل[17]
واحد من هذه الحركات بشىء لا يتحرك بذاته[18] وجوهر[19] سرمدى
(c) فان طبيعة النجوم[20] سرمدية ما[21] واذ[22] كان المحرك[23] سرمديا ايضا[24]
وقبل المتحرك فمضطر ان يكون الذى قبل الجوهر جوهر[25] ايضا
(d) فبين انه مضطر ان تكون الجواهر[26] على قدر[27] عدة[28] تلك[29] وان 10
تكون سرمدية بالطبع وغير متحركة بذواتها وان تكون من غير
عظم للعلة[30] التى قيلت اولا[31]

— [5] *B,d,k* ايضا : *a plura om.* — [6] *Nos, (k), (φ ?)* فاذ : *B,d* فاذا : L فان — [7] *B,*L كان : *d om.* — [8] *B (non d,j) om.* لا الاول , *sed suppl. i.m.* — [9] *B* غير , *(β),jk* «præter» : *(d* בלתי , *a* אין) — [10] *Nos, a,(β)* الاول : *B,d,k om.* — [11] *B* vid. præm.* ويوجد *(i.m.), at non B,a,d,jk.* — [12] *Ita B* التى , *a,d* אשר , *k* « qui ». — [13] *B,d,k* ذلك : [β *plur.*] ; *a om.* — [14] *Nos, d,jk,*L**,(β)* الطبيعيات : *B,a* الطبيعَة — [15] *d (non B,a,k) om.* 19 *verba* فمضطر ان...سرمدية ما *(cf. p.* 1644,7[14]*).* — [16] *Nos, a,j* ان : *BB mutil.* — [17] *Ita BB,a,j* يتحرك كل — [18] *Ita B,a,k,(βρ*χ*Ab)* بذاته — [19] *B* وجوهر : *(a,jk quasi* [وبجوهر]*)* — [20] *Ita B,a,k,*L*,(φ ?) sine* [...جوهر...] — [21] *BB,*L*,(β)* ما : *a,jk* [ايضا] — [22] *B,(j)* واذ : *a,d,*L واذا — [23] L*,a,j* كان المحرك : *d* المحرك ; *BB mutil.* — [24] *B,a,k* ايضاً : *d,*L *om.* — [25] *B,*L جوهر : *(nos quasi* جوهرا*)* — [26] L*,a,j* تكون الجواهر : *d quasi* [يكون عدد الجواهر] : *BB mutil.* — [27] *BB,a* على قدر : L*,(d)* على ; *j* « secundum ». — [28] *Nos* عدة : *B¹ (non j,*L*) om., et B² jubet inscrere* [**** (marg. est mutil.)*] ; *a* מספרם — [29] *B,d* تلك , *a* אלה , *j* «illorum». — [30] L*,a,d,j,(β)* للعلة : *BB mutil.* — [31] *Nos, d,(β),*L*** التى قيلت أولا : L التى قيلت , *(a,j* «prædictam»*)* ; *BB mutil. (25-30 mill.).*

C. 43

التفسير[1]

يقول[2] واما نحن فنقدر ان نبين كثرة هذه الجواهر من الامور a
التى بينا[3] ونقدر[4] ان[5] نشير الى[5] الطريق[6] التى[7] منها يوقف[7] على عددها
والمبدا لذلك هو ما بيناه قبل من ان[8] اول الموجودات[9] ومبداها هو
5 شئ غير متحرك لا بالذات ولا بالعرض وان هذا المبدا هو الذى
يحرك[10] الحركة الاولى السرمدية الواحدة المتصلة اعنى الحركة اليومية

ثم قال فان[11] كان المتحرك[12] مضطر ان يتحرك[13] الى قوله فان[14] طبيعة b
النجوم سرمدية ما[14] يريد[15] فان كان من الموضوعات لنا ان كل
متحرك[16] له محرك[17] ازلى[18] لا يتحرك بذاته وكان[19] لكل حركة
10 سرمدية محرك سرمدى لا يتحرك بذاته[19] وهو[20] واحد وذلك انه
يجب ان يكون للحركة الواحدة[21] محرك واحد والا لم تكن متصلة

C. 43 — [1] *Ita (BB mutil.), a* التفسير — [2] *BB,a,d* يقول, *(j* «Dixit»*)* : *k om.* — [3] *Nos (?)* بيّنّا, *a* בארנו, *(k* «dictis», *j* «prædictis»*)* : *d* בארנום ; *BB mutil.* — [4] *Nos, a,d* ونقدر : *BB mut.* — [5] *Nos, a* ان نشير الى : *jk* «(et) inducere ad» ; *d* [ان نوقف على] ; *BB mutil.* — [6] *Nos, a,d,k* الطريق : *BB mut.* — [7] *BB* ...منها يوقف, *(a,d,jk)* التى منها يوقف — [8] *B²,a,(j)* ان : *d ind.* ; *B¹ om.* — [9] Inc. *B* [4] *fol.* 174ᵛ. — [10] *BBʳ,(d),[a]* يُحرِّكُ, *(k* «facit»*)* : *B°* يحر.. — [11] *B,k,(R)* فان, *a* ואם : *(T)* فاذ ; *T*,d* فاذا — [12] *B* كان المحركُ, *T* كان المتحرك, *a* כאן רכר : *k* «motor» ; *d* [تحرك] — [13] *B* يتحرك, *k,T,(β)* يتحرك : *d* [يسكن] — [14] *B* فان طبيعة النجوم سرمدية ما : *d* [*ex T p.* 1643,6, *sed cf. ibid., n.* 15] وقد اوضح ذلك فى الطبيعيات — [15] *a (non B,d,k) om.* يريد — [16] *d add.* [ازلى *vel* سرمدى], *at non B,a,k.* — [17] *j add.* [والمتحرك الاول له محرك], *at non B,a, neque k.* — [18] *Ita B* ازلىٰ, *a,d* נצחי, *jk* «æternum». — [19] *d (non B,a,k) om. 9 verba* وكان لكل حركة سرمدية محرك سرمدى لا يتحرك بذاته — [20] *Nos* وهو, *(jk* «et»*)* : *B,a,d* هو — [21] *Nos* للحركة الواحدة : *a,d* לתנועה אחת, *k* «unus motus habeat»*)* : *B* لِلحَرَكةِ

ولا واحدة ولكنا[22] نرى فى السماء حركات كثيرة غير الحركة التى
لكل السماء التى نقول[23] انها يحركها الجوهر[24] الاول الذى هو غير
متحرك وهى حركات الكواكب المتحيرة وكان بينا من امر هذه
الحركات انها سرمدية لانها اجزاء[25] من جسم[25] سرمدى لا وقوف له
ولا انتهاء لحركته على ما تبيّن فى العلم الطبيعى من امره فمضطر انَ 5
يكون لكل واحد من هذه الحركات محرك لا يتحرك بذاته ويكون
جوهره سرمدى[26] فان طبيعة النجوم سرمدية

c ثم قال واذا[27] كان المحرك سرمديا وقبل المتحرك فمضطر ان يكون
الذى قبل الجوهر جوهر[28] يريد واذا كان المحرك لكل واحد من
هذه المتحركات قبل المتحركات عنه وكانت المتحركات عنه جواهر 10
فمضطر ان تكون هذه المحركات[29] باجمعها جواهر

d ثم قال فبين انه مضطر ان تكون الجواهر على[30] عدد تلك الى قوله[31]
للعلة التى قيلت[32] يريد فبين انه يجب ان يكون عدد الجواهر المحركة
على عدد الحركات للعلل التى قيلت وان تكون هذه العلل[33] سرمدية
بالطبع وان تكون غير متحركة بذاتها وان تكون غير ذوات اجسام 15
للعلل التى قيلت

---

[22] *Nos, a,j* ولكنا : *B,(d)* وَكُنَّا — [23] *B* نقول (*s.p. in.*), *nos, k* نقول : *a,d* ראמר — [24] *Ita B,a,d,k* الجوهر — [25] *B* اجزا من جسم , *a* חלקים מגשם , *k* « partes corporis » : *d* מחלקים מגשם — [26] *Ita B* سَرْمَدِىٌّ — [27] *B,a,(T*,R)* واذا : T واذ ; *k* «et cum». — [28] *Ita B,T sine* اً — [29] *B vid.* المحركات , ***d,jk** plur.* : ***a** plura om.* — [30] (T) *add.* قدر , *at **non** B,a,d,T**. — [31] *B* الى قوله : (*a,jk jam interruper. lemma*) ; *d* [= T] وان تكون سرمدية بالطبع وغير متحركة بذواتها وان تكون من غير عظم — [32] *B,T*,(R)* قيلت : [*d,T,(β)* قيلت اولا] — [33] *Ita B* العِلَلُ , *a,d* העלות , *jk* «causæ», [*nos (?)* المحركات = العلل]

T.44 قال ارسطو

فاما ان جواهر وان[1] منها شيئا[1] اول وثان[2] على قدر مراتب (a)
حركات الكواكب فبين واما كثرة الحركات فينبغى ان نستدل (m)
عليها من الفلسفة[3] الخاصية[4] للعلوم التعاليمية من القول على حركات
5 الكواكب[5] فان هذه تستعمل الراى فى جوهر محسوس الا انه (n)
سرمدى واما الاخر فليست تستعمل الرأى فى جوهر البتة كالتى فى
الاعداد والتى فى المساحة واما ان حركات المتحيرة[6] كثيرة[7] فبين (o)
وللذين[8] نظروا نظرا يسيرا لان كل واحد من الكواكب المتحيرة
يرى انه[9] يتحرك اكثر من حركة واحدة[9]

10 **C.44** التفسير

يريد فاما انه قد تبين من هذا القول ان هاهنا جواهر ازلية a
اكثر من واحد وان فيها اول وهو محرك الكل وثان وثالث ورابع
بحسب مراتب الافلاك من الفلك الاول المكوكب فبين ايضا
وهذا الذى قاله ظاهر مما تقدم من قوله اما تقدم محرك الكل b
15 لجميعها فبين جدا مقطوع به وذلك انها كلها تؤم هذه الحركة العظمى
وتتبعها فهو متقدم على جميعها بالطبع وهو[1] متقدم ايضا بالموضع

T. 44. — [1] *Ita* *B*,*a*,*d*,(*k*) وان...شما — [2] *B*r وثانٍ : *B*o *vid.* وثانى — [3] *Ita* *B*,(*a*),***d***,***k***,L,(βρ*χ*AbE) من الفلسفة — [4] *Ita* *B*,*d*,(*k*) *sine* [جدّا] — [5] *B* الكواكب : النجوم L — [6] *B*,*a*,*k*,L. المتحيرة : [X (?) المتحركة] — [7] *B* كثيره , *d*,L,R كثيرة : (*k* «plures») ; *a om.* — [8] *Nos*, (β) وللذين , ***k*** «et eis etiam qui» : L,***d*** للذين ; *B* والذن ; *a* [واغا ראחר للذين] — [9] *B*,*a*,*d*,*k* يرى انه : [*non* β].

C. 44. — [1] *B*,*a* وهو , (*k* «et») : *d* [*quasi* كما هو]

ومتقدم بالعظم اعنى ان تقدمه يظهر من قبل تقدم المتحرك عنه
فى الموضع وفى العظم وفى[2] كثرة الكواكب وفى[3] سرعة الحركة
وهذه كلها تعطى تقدمه عليها بالشرف والجوهر واما ان ترتيب
هولاء المحركين من المحرك الاول يجب[4] ان يكون بحسب ترتيب
افلاكها فى المكان فظاهر ايضا وذلك ان تقدمها فى الموضع والعظم 5
يقتضى تفاضلها بالشرف لاكن نجدها فى سرعة الحركة بالعكس اعنى
ما كان اقرب الى الارض منها فهو أسرع حركة فيمكن ان يكون
ذلك بحسب شرف محركيها[5] ويمكن ان يكون ذلك بحسب صغر
اجرامها[6] واما الشمس فيظهر من امرها بحسب عظمها وبحسب عظم
فعلها فى الموجودات وبحسب ما يظهر من ان سائر حركات المتحيرة 10
مرتبة بحسب حركات[7] الشمس وتابعة لها فقد يظن ان محرك الشمس
هو المتقدم عليها لاكن السرعة التى فى هذه كما قلنا يمكن ان تكون
من قبل[8] شرف جواهرها المحركة ويمكن ان يكون ذلك من قبل
صغر اجرامها[9] وقد يمكن ان يوقف على تقدم[10] بعضها[11] على بعض فى
الشرف مما[12] اثبت القدماء الذين عنوا بافعالها فى الموجودات لكوكب 15
كوكب من الافعال[13] مثل[14] اثباتهم للشمس الحياة واثباتهم لزحل

— [2] B², d وفى, (k «et») : B¹, a فى (et B² infra scrib. و), (j «in»). — [3] B², a, d² وفى : B¹, d¹ و (et B² supra scrib. و), jk «et (velocitatem»). — [4] B° بحب (s.p.), nos, a, d, jk يجب : Bʳ facit وبحب — [5] B, d محركيها : a מניעי ; (jk «motoris»). — [6] B² vid. احرامها, nos اجرامها : (jk «corporis») ; B¹, a اجزايها — [7] B حَرَكاتِ : a, d, k sing. — [8] Nos, a, d, j من قبل, BB اقبَل/*** (mutil.). — [9] B² vid. احرامها, nos, d جارامها, (jk «corporum») : B¹, a اجزايها — [10] Nos, (BB), a, d تقدم : (jk «ordinatio»). — [11] Nos, a, d, (jk) بعضها : BB mutil. — [12] a, k [مما] : B بما ; d במה ש — [13] Nos, (BB), d من الافعال : a, jk ind. — [14] BB |***م, nos, a, d, (jk) مثل

الجمادية فترتيبها من الاول مقطوع به واما ترتيبها بعضها[15] من بعض[15]
فغير[16] مقطوع به ولعل الاخلق هو ما ذهب اليه ارسطو ان يكون
ترتيبها[17] بحسب ترتيبها[17] فى الموضع[18]

c واما ما قاله[19] المتاخرون[20] من ان هاهنا جوهرا اول هو اقدم
5 من محرك الكل فهو قول باطل وذلك ان كل[21] جوهر من[22] هذه
الجواهر[23] فهو مبدا[24] للجوهر المحسوس على انه محرك وعلى انه غاية
ولذلك ما يقول ارسطو انه[25] لو كانت هاهنا جواهر لا تحرك[25] لكان
فعلها باطلا واما الذى حركهم الى هذا الظن فهو قياس يقف على
فساده من ارتاض ادنى ارتياض فى هذا العلم وذلك انهم قالوا يظهر
10 من امر[26] هذه العقول ان بعضها لازم[27] لبعض على جهة ما يلزم المعلول
عن العلة والمسبب عن السبب والجوهر الاول يجب ان يكون واحدا
فى الغاية وبسيطا[28] فى الغاية والواحد والبسيط[29] لا يصدر عنه او لا
يلزم عنه الا واحد ومحرك السماء الاول[30] لزم عنه نفس السماء الاول[30]
ومحرك الفلك الذى يليه فواجب ان يكون غير بسيط فله[31] علة[32]

— [15] *Nos* بعضها من بعض, *a* קצתם מקצתם, *d* קצתם מקצת, *jk* «ab invicem». — *BB mutil.* — [16] *Nos:* فغير, (*j* « non est ») : *d* עניין غير ; *a* [بغير] ; *BB mutil.* — [17] *Ita BB*,(*a*,*d*,*j*) ترتيبها بحسب ترتيبها — [18] *BB* فى المو***, *nos*, *a*,*d*,*j* فى الموضع — [19] *Nos*, *a*,*d*,*j* واما ما قاله : *BB mutil.* — [20] *Nos* (?) المتاخرون, *a* המתאחרים, *jk* «moderni» : *d* [آخَرون] ; *BB mut.* (*in fine lin.* [*longioris ?*]). — [21] *Nos*, *a*,*d*,(*j*) كل : *BB mutil.* — [22] *Ita BB*,*a*,*d*,(*j*) جوهر من — [23] *Nos*, *a*,*d* هذه الجواهر, (*j* «istarum») : *BB mutil.* — [24] *Nos*, *a*,(*d*,*j*) فهو مبدا : *BB mutil.* — [25] *Nos*, *a*,*d*,*jk* انه لو كانت هاهنا جواهر لا تحرك : *BB mut.* – Inc. *B* [4] *fol.* 175r. — [26] *BB* من امر, *a*,*d* من امر : (*jk* «ex»). — [27] *B*,*d* لازم ل : *a* יתחייב מ ; *jk* «consequuntur». — [28] *Nos:* وبسيطا : *B* وسيط ; *d* (*non a*) [وبسيط] — [29] *B*,*a*,*k* والواحد والبسيط : *d* والواحد والبسيط — [30] *Ita B* الاول...الاول (*non* الاولى) — [31] *B*² (*i.m.*, *c.* صح),*a*,*d*,*j* فله : *B*¹ فيلزم

d هى[33] اقدم منه وهذا القول هو موهم وذلك انه ليس هنالك
صدور ولا لزوم ولا فعل حتى نقول ان الفعل الواحد يلزم ان يكون
عن فاعل واحد وانما هنالك علة ومعلول على جهة ما نقول ان
المعقول هو علة العاقل واذا كان ذلك كذلك فليس يمتنع فيما هو
بذاته عقل ومعقول ان يكون علة لموجودات[34] شتى[35] من جهة ما 5
يعقل[36] منه انحاء شتى[37] وذلك اذا كانت تلك العقول تتصور منه
انحاء مختلفة من التصور

e فما يتصور اذا من المحرك الاول محرك[38] جرم السماء وهو العلة
فى نفس السماء غير ما يتصور منه محرك[39] فلك زحل مثلا وكذلك
الامر فى واحد واحد منها اعنى ان كل واحد منها كماله هو فى تصور 10
علته التى تخصه وتصور العلة الاولى وبهذا[40] صارت حركاتها كلها توءم
شيئا واحدا وهو النظام الموجود للكل وكذلك ينبغى ان نفهم[41]
الامر فى كثرة[42] الحركات التى توجد لكوكب كوكب اعنى انه يجب
ان تكون كلها مرتبطة بحركة[43] الكوكب وكل محرك فيها يستكمل
بتصوره[44] المحرك الاول الخاص[45] لذلك الكوكب ولذلك صارت 15
حركات كل كوكب منها توءم حركة واحدة وهى حركة الكوكب
نفسه وكذلك ينبغى ان نفهم[41] ان حركات سائر الافلاك توءم حركة

— [33] *B,a add.* اولى, *at non d,jk.* — [33] *Nos (?), a* هى : *B,d om.* — [34] *B^r,j* لموجودات : *B^o*, (*d*) لوجودات ; *a* [الموجودات] — [35] *B,(d),j* شتى : *a* [شى] — [36] *B* نعقل (*s.p. in.*), *nos (?)* تعقل, *a,d,k pass.* — [37] *B* شتى : *d om.* ; *a,jk om.* [*homot.*] 9 *verba* شتى وذلك...منه انحاء — [38] *Nos*, *k* محرك : *B,a,d omit.* — [39] *B** (*i.m., c.* صح), *a,d,j* محرك : *B^1* متحرك — [40] *Ita BB,a,d,(j)* وبهذا — [41] (*B*) نفهم : *a,d,(k)* [يفهم *pass.*]. — [42] *B** (*i.m., c.* صح) كثره, *a,d,j* كثرة : *B^1* كُره — [43] *Ita (B),a,d,k* بحركة — [44] *B^2* (*i.m., c.* صح) بتصوره, *d* בצירך : *B^1,a,jk* بصورة : *a^1* [بصور] — [45] *a,d,k* [الخاص] : *B om.*

الفلك المكوكب نفسه وان كمال كل واحد من المحركين لواحد
واحد منها اعنى المحرك الاول لفلك فلك يستكمل بالمحرك الاول
للجميع ولذلك صار جميعها تؤم هذه الحركة اعنى اليومية التى هى
فعل المحرك الاول ومبدا سائر افعالها وذلك انه يظهر ان سائر
5 حركاتها الخاصية من هذه الجهة هى من اجل هذه الحركة وتابعة لها
ومعينة فى النظام الذى تؤمه وهى مبدا افعالها

f وقد يمكن ان يقال انه ان كانت حركات الافلاك كلها تؤم
فعلا واحدا ونظاما واحدا مشتركا لجميعها فواجب ان يكون لها
صورة واحدة معقولة خارجة عن الصورة[46] التى يؤم[47] كل فلك منها
10 اعنى الصورة الخاصة به فيكون هاهنا صورة كالغاية زائدة على
الصورة التى يتحرك نحوها فلك[48] فلك من[48] سائر الافلاك فنقول انه
ليس هاهنا صورة كالغاية المشتركة[49] والكلية الا ما كان لها منها
فعل مشترك وهذه[50] هى حال الصورة التى تحرك السماء الاولى الحركة
g اليومية وذلك ان الحال فى تعاون الاجرام السماوية فى تخليق ما
15 هاهنا من الموجودات وحفظها كالحال فى ذوى السياسات الفاضلة
الذين يتعاونون على سياسة مدنية فاضلة واحدة بان يقتدون[51] فى
افعالهم بما يفعله الرئيس الاول اعنى انهم يجعلون افعالهم تابعة[52] وخادمة

— [46] *B,d* الصورة : *(a,k plur.)*. — [47] *Nos, (a,k)* يؤم : *B* توم ; *d omit.* [*homot.*] 16 *verba* الصورة التى...يؤم كل — [48] *Nos, jk* فلك فلك من : *B,d* الفلك المكوكب و ; *a plura om.* — [49] *B^2,d* المشتركة : *B^1,a,jk* والمشتركة *(cujus B^2 del.* و*)* — [50] *a,d,jk* [وهذه] : *B^1* و, *cui B^2 jubet add.* [**** (marg. mut.)*]. — [51] *B^r vid.* يقتدون, *nos (?)* يقتدون : *a* ישערו [= يقدرون ?] ; *B^o (?)* يـ***ـن ; *d,jk ind.* — [52] *B^3 (sup. lin.)* تابعة *a,d^2,(jk)* تابعة : *B^1* سابعة ; *d^1 plura om.*

لفعل الرئيس الاول فكما[53] ان الرئيس الاول فى المدن لا[54] بد له من
فعل[54] خاص به وهو اشرف الافعال والا كان عطلا وباطلا وهذا
الفعل هو الذى يؤمه بافعاله كل[55] من دون[55] الرئيس الاول فانه كما[56]
انه لا بد فى هذه الرئاسات من رئاسة اولى كذلك لا بد فى افعال
الروساء[57] من فعل[58] اول وكذلك[59] يعرض الامر فى الصنائع التى 5
تتعاون نحو مصنوع واحد وهى التى بعضها مرتئسة[60] على بعض[61]
وترتقى[62] كلها الى صناعة واحدة مثل كثير من الصنائع الخادمة
لصناعة الفروسية فعلى هذا[63] ينبغى ان[64] يفهم الحال[65] فى هذه الاجسام
مع صورها المعقولة التى تحركها وحال هذه الصور بعضها مع بعض[66]
فانه[67] اشبه[68] بالصنائع[69] التى تخدم بعضها بعضا[70] والتى تعقل[71] بعضها 10
من بعض هى[72] مبادئها التى ياخذ[73] منها العقل[74] الذى يخصها[75] مثال

— [53] *Nos, (B ?)* فكما , *d* הנה כמו , *j* «quemadmodum igitur» : *B (??)* وكما ; *a plura om.* — [54] *Ita BB,a,d,jk* لا بد له من فعل/— [55] *BB,(d,j)* كل من دون : *a* כל מה שזולת — [56] *B,d* فانه كما : *a* [كما] ; *k* [فكما] — [57] *Nos, (BB),d,j* الروساء : *(a ind.)*. — [58] *Ita nos, (BB,a,d,j)* من فعل — [59] *B* وكذلك , *a,d* וכן , *k* «et sic». — [60] *Nos (?)* مرتئسة , (*d* ישתררו , *jk* «principantia») : *a vid.* [مرتبة] ; *BB (mut.)* ***/(بعضها) — [61] *Nos, d* على بعض , (*jk* «aliis») : *a* [تحت بعض] ; *BB mut.* — [62] *Nos, (BB mut.), a,d* وترتقى : (*jk* «et...reducuntur»). — [63] *BB (mut.)* ***/فعلى , *nos* فعلى هذا , *j* «sic igitur» : *a,d* כן — [64] *Nos, a,d,(j)* ينبغى ان : *BB mut.* — [65] *BB* **فهم الحال , *a* יובן הענין , *nos* يفهم الحال , (*j* «est intelligendum») : *d* يفهم — [66] *Nos, a,d,(j)* مع بعض : *BB mut.* — [67] *Nos* فانه , *a* הנה הוא , (*j* «enim») : *d* כי ענינם ; *BB mut.* — [68] *Nos, a,d* اشبه : (*j* «multum...assimilantur») ; *BB mutil.* — [69] *BB (mut.) ind., nos, a,d,j* بالصنائع — [70] *Ita (BB),a,d,j* التى تخدم بعضها بعضا — [71] *Nos, a,jk* تعقل : *B* يفعل *(s.p. in.), d* [تفعل] — [72] *Nos, B¹,a,j* هى : *(cui B² præm.* و*)* ; *B²,d* وهى — [73] *B* باخذ *(s.p. in.)*, *nos, a* ياخذ : *d* [تاخذ], *jk* « accipiunt ». — [74] *Nos, a* العقل : (*jk* « intellectum » – *cf.n.73.*) ; *B,d* الفعل — [75] *Nos (?), d* الذى يخصها : (*jk* «proprium») ; *a* [الذى يتصورها] ; *BB mutil.*

ذلك ان[76] صناعة اللجم[77] انما[78] تاخذ مبادئها العملية من صاحب صناعة
الفروسية وكذلك سائر الصنائع الخادمة[79] لهذه الصناعة[80] وانما الفرق
بين[81] هذه الاشياء وبين الامور الصناعية ان صور[82] الصناعة[83] المحركة
للصناع هى فى مواد وهذه[84] ليست فى مواد

5 واما ما جرت به العادة من اهل زماننا بان يقال ان المحرك **h**
الكذا[85] صدر عنه محرك الكذا[86] او فاض عنه او لزم او ما اشبه
هذه الالفاظ فشىء لا يصح مفهومه على هذه المبادى المفارقة فان
هذه كلها من صفات الفاعلين فى بادئ الرأى لا فى الحقيقة فان الفاعل
قد تقدم من قولنا انه ليس يصدر[87] عنه شىء الا اخراج ما بالقوة الى
10 الفعل وليس هاهنا قوة ولذلك ليس هناك فاعل وانما ثم عقل ومعقول **i**
ومستكمل ومستكمل به على الحال الذى تستكمل الصنائع
بعضها ببعض وذلك بان تاخذ بعضها مبادئها من بعض وترجع كلها
فيما تتعاطاه من ذلك الى ان تاخذ جميع مبادئها من الصناعة الكلية
المحيطة بها ولذلك ما نرى ان العلم الاخص بالاول سبحانه هو ما
15 احتوت عليه الفلسفة الاولى والعلم الخاص بما دونه من المبادى هو
شبيه بالعلوم الجزئية التى تحت الفلسفة الاولى وهذا شىء قد صرح

— [76] *Nos*: ذلك ان, *a,d* מָשָׁל זה ש, مثال (*jk* «v. g.»): *BB mutii.* — [77] *BB* [... (8 *mill.*)...]ء..ناء, *a (?)* صناعة הרסנים, *d* صناعة הרסן, *j* «ars frenificandi». (*k* «ars reuificandi»), *nos (?)* صناعة اللجم *vel (?)* صناعة الالجام — [78] *BB a* انما : *d om.* — [79] *Nos, a,d,j* الصنائع الخادمة : *BB mut.* — [80] *Nos, a,j* لهذه الصناعة : *d plur.*; *BB mutil.* — [81] *BB* ...فرق بين (*mut.*), *nos, d* وانما الفرق بين : *a,(jk)* والفرق بين — [82] *B,d,k* صور : *a* [صورة] — [83] Inc. *B* [4] *fol.* 175ᵛ. — [84] *B²,a,d,j* وهذه : *B¹* هذه (*cui B¹ præm.* و) — [85] *B* الْكَذَا, المحَرك, *k* «talis motor» : *a,d* [محرك כך] — [86] *B* الْكَذَا محرك, *a,d* محرك כך, *k* «talis motor». — [87] *B,d,k* يصدر : *a* [يصدق]

به نيقلاوش[88] المشاء[89] فى كتابه فيما بعد الطبيعة ولذلك ما نرى[90] ان
بحصول هذا العلم للانسان يوجد الانسان[91] على اتم وجوده وانه[92]
k افضل افعاله[93] لانه الفعل الذى يشارك فيه افضل[93] الموجودات[94] وما
يقال عن افلاطون فى لغزه ان البارى تولى خلق[95] الملائكة بيده
5 ثم وكلهم[96] بخلق الحيوانات المائتة[97] وبقى[98] هو مستريحا لا فعل له فلغز
لا يصح انزاله على الحق ويشبه ان يكون ظن هذا المعنى بالبارى
هو علة السبت المفروض فى شريعة بنى اسرائيل

l وهذا الذى قلناه فى محركى سائر[99] الافلاك يصح ايضا[100] فى جماعة[101]
المحركين المتعاونين على حركة كوكب كوكب[102] من الكواكب
10 المتحيرة اعنى ان كل جماعة ترجع الى محرك[103] اول وانها تؤم بحركاتها
كلها الحركة[104] التى محركها[105] ذلك المحرك الاول

m واذ قد تقرر هذا فلنرجع الى ما كنا بسبيله فنقول انه لما كان
صاحب هذا العلم ياخذ اعداد المحركات من صاحب علم الهيئة[106] كما
ناخذ وجود هذه المبادى من صاحب العلم الطبيعى ذكر ذلك فقال

— 88 *B* نيقلاوس , *a,d* ניקולאוש , *jk* «Nicolaus». — 89 *B,k* المشا : *d quasi* [الدمشق] ; *a om*. — 90 *B,d,k* نرى : *a om:*. 23 *verba* ولذلك...الموجوذات — 91 *Nos*, **k** الانسان : *B,d om*. — 92 *jk om*. 10 *verba* وانه افضل...افضل الموجودات — 93 *d omit*. 7 *verba* افعاله...فيه افضل — 94 *BB* الموجودات , *d* الموجودات — 95 *B* تولى خلق : *a,d* [تعلى خلق] ; *k* « creavit ». — 96 *B²,d,(jk)* ثم وكلهم : *B¹* ثم كلهم (*et B² inserit* و) ; *a* וכלם — 97 *Nos, a,jk* المائتة : *B* المايتة ; *d* [*vid*. الثانية] — 98 *BB* وبقى , *nos, a,d,k* وبقى -- 99 *Nos* سائر , *a* שאר , *j* «omnium» : *B,d om*. -- 100 *Nos (?)* يصح ايضا , (*jk* «est etiam») : *B,a,d om*. — 101 *B,(d)* جماعة : *a* כל ; *jk vid. om*. — 102 *Nos, a,(jk)* كوكب كوكب : *B,(d)* كوكب — 103 *B* محرك , *a,d* מניע : *jk quasi* [ذلك المحرك] — 104 *Nos (?)*, *a,k* الحركة : *B,d om*. — 105 *B* محركها : *a,d* [يحرك..] ; *k* «(illius primi) motoris». — 106 *B* الهية , *nos, (d,k)* الهيئة : *a* [(العلم) التعاليمى]

فاما كثرة الحركات فينبغى ان نستدل[107] عليها من الفلسفة الخاصية
للعلوم التعاليمية من القول على حركات النجوم يريد فاما عدد
المحركات فينبغى لصاحب هذا العلم ان يتسلم عددها من العلم
التعاليمى الخاص جدا[108] بهذا العلم الذى هو الفلسفة الاولى وهو
5 علم الهيئة[109] وذلك مما يثبته من عدد الحركات لا من غير ذلك مما
يحتوى عليه

n ثم اتا بالسبب الذى من قبله كان هذا العلم من علوم التعاليم[110]
هو[111] المختص بهذا العلم[111] فقال فان هذه[112] تستعمل[113] الرأى فى جوهر
محسوس الا انه سرمدى واما الاخر فليست تستعمل الرأى فى جوهر[114]
10 البتة كالتى فى الاعداد والتى فى المساحة يريد وانما اختصت هذه
الصناعة بهذا المعنى من بين سائر التعاليم لانها تنظر فى جواهر ازلية
محسوسة واما سائر علوم التعاليم فتنظر فى اعراض مثل صناعة
العدد وصناعة الهندسة

o ثم قال واما ان حركات المتحيرة[115] كثيرة فبين للذين[116] نظروا
15 نظرا يسيرا لان كل واحد من الكواكب المتحيرة يرى[117] انه يتحرك
اكثر من حركة واحدة[117] يريد[118] انه من المدرك بالحس ان لهذه
الكواكب حركات كثيرة وذلك انه يظهر لمن نظر فى صناعة

---

[107] *B* ستدل (*s.p. in.*), *d*,T نستدل — [108] *B* جِدا : *a,d omit.* — [109] *Ita B* الهيئة —
[110] *B*,(*d*) علوم التعالم : *a* [سائر العلوم] — [111] *Nos*, *a* هو المختص بهذا العلم : *B,d om.* —
[112] *B*ʳ,T,*d* هذه : *B*° هذا — [113] *B*ʳ ...ﺗ : *B*° *ind.* — [114] *B relinq.* 5 *mill. spat. vac.*, *sed c.* صح — [115] *Ita B,a,k*,T المتحيرة — [116] *B*,(*a,d*) للذين : T وللذين — [117] *Nos* (?), *a*,T يرى انه يتحرك اكثر من حركة واحدة : *B* سقل انتقالات اكثر من واحد ; *d om.* (*cf. n.* 118). — [118] *d* (*non B,a,k*) *omit.* 26 *verba* يريد انه ... الكواكب المتحيرة [= *homot.* ? – *cf. n.* 117].

التعاليم نظرا يسيرا ان لكل واحد من الكواكب المتحيرة[118] اكثر
من حركة واحدة·

p وينبغى ان تعلم ان هذه الحركات التى يثبتها اصحاب هذا
العلم على ثلثة اصناف منها ما هى مدركة للجمهور وهى المدركة
5 بحس البصر ومنها ما لا تدرك حركاتها[119] الا بالارصاد فى الات
معلومة[120] وهذه منها ما تدرك فى ازمنة طويلة تفوق الاعمار الانسانية
ومنها ما تدرك فى ازمنة قصيرة والصنف الثالث[121] هى حركات
مثبتة بالقياس وذلك ان كثيرا مما يظهر من هذه الحركات تظهر
بسيطة بحس البصر فاذا نظر[122] فيها بحسب ما تقتضيه الاصول
10 الطبيعية لزم ان يعتقد[123] فيها انها مركبة من اكثر من حركة واحدة
وذلك[124] ان هذه الصناعة النجومية الناظرة فى حركات الكواكب
ليس تضع من الهيآت التى تجرى لنا مجرى الاسباب[125] الا ما[126] ليس
يلحق من وضعه محال فى العلم الطبيعى مثال ذلك ان الكواكب
المتحيرة يظهر من امرها انها تسرع[127] مرة[128] ومرة تبطئ[129*] وانها مرة
15 تستقيم ومرة ترجع وهذا لا يصح على ما تقتضيه طبائع حركات[130]
الاجرام السماوية[131] يعنى انه[132] قد تبين[133] فى العلم الطبيعى ان حركاتها

---

[119] *B,d* حركاتها : *a,k* [حركتها] — [120] *BB* معلـ***, *a,d* معلومة — [121] *Ita (BB),a,d,j* الثالث —
[122] *Ita nos, (BB mut.), a,d* نظر — [123] *B (s.p. in.)* نعتقد, *nos, d* يعتقد, (*j* « opinandum est ») : *a* יאמר — [124] *Ita (BB mutil.), a,d* وذلك — [125] *Ita (BB mutil.), a,d* الاسباب — [126] *Ita nos, (BB), a,d* الا ما — [127] *BB (mut.) ind., nos, d* تسرع, *a* יהיו מהירים, *j* «...velociores». — [128] *Nos, a,j* مرة : *BB mut.* ; *d ind.* — [129] *Nos* ومرة تبطئ, *a* ומרה מאוחרים, *d* ויאחרו לפעמים, *j* «et quandoque tardiores» : *BB mutil.* — [130] *Nos, (BB),d* حركات : *a,jk om.* — [131] *Ita BB,a,d,jk* الاجرام السماوية — [132] *Nos, (a,d)* يعنى انه : *(jk ind.)* ; *BB mut.* — [133] *Nos, a,d,(jk)* قد تبين : *BB mut.*

كلها مستوية وانه ليس يمكن فيها السرعة[134] والابطاء[135] وكذلك[136]
يرى[137] انه ليس[138] يمكن فيها استقامة ولا رجوع فوجب على صاحب
علم النجوم لمكان هذا[139] ان يضع[140] هيئة[141] يلزم عنها[142] هذه الاحوال[143]
الظاهرة[144] من غير ان يلزم عن ذلك محال فى العلم الطبيعى وذلك لا q
5 يتفق الا بوجهين اما ان تكون تلك الحركة التى تظهر[145] مرة مسرعة
ومرة مبطئة[146] ومرة[147] مقبلة ومرة مدبرة[147] هى مركبة ومؤلفة[148] من
حركات كثيرة او يكون ايضا[149] هنالك[150] افلاك خارجة المراكز
عن مركز العالم وهى التى يخصها الحدث من التعاليميين بالافلاك
الخارجة المراكز وافلاك التداوير[151] فلمكان هذا اختلف المنجمون
10 فى عدد حركات الكواكب وكثيرا ما يخرجون بالرصد مدد[152]
حركات الكواكب[153] فاذا حسبوها اقتضى لهم ذلك الحسبان ان
تكون فى مواضع محدودة من فلك البروج فاذا رصدوها[154] بالات
وجدوها فى غير تلك المواضع فاقتضى لهم ذلك[155] تجديد[156] حركة[156]
لذلك الكوكب

— 134 *BB* السرع**, *d,jk* السرعة : *a* המנוחה — 135 *BB* (*mut.*), *a,d,jk* والابطاء — 136 *Nos*, *d* وكذلك, *a vid.* וכזה : (*k* «aut»); *B ind.* (*mut.*). — 137 *Nos* (?) يرى, *a,d* יראה : *BB mut.* — 138 *Nos*, (*a,d*) انه ليس : *jk ind.*; *BB mut.* — 139 *BB* (*mut.*) ***لمكان, *nos*, *a,d* لمكان هذا — 140 *BB* (*mut.*) *vid.* ***ضع*, *nos*, *a,d*,(*jk*) ان يضع — 141 *Nos*, *a,d* هيئة, *jk* « astrologiam » : *BB mutil.* — 142 *Nos* يلزم عنها, *a* יחוייב ממנה, *d* יתחייבו ממנו, *jk* « ex qua consequerentur » : *BB mutil.* — 143 *Nos*, *a,d,j* هذه الاحوال : *BB mut.* – Inc. *B* [4] *fol.* 176ʳ. — 144 *BB,d* الظاهرة : *a,jk om.* — — 145 *BB* *طهر/, *nos*, *a,d,k* تظهر — 146 *BB* **طية, *nos*, *a,d,j* مبطئة — 147 *a,jk om.* ومرة مقبلة ومرة مدبرة, *at non B,d.* — 148 *BB*ʳ,*a,d* مركبة ومولفة : *k* «compositus»; *BB*° مولفة [** 4 *mill.***] مركبة وَ — 149 *a,d,k* (*non B*) *omit.* ايضا — 150 *Ita BB* هنا/لك — 151 *BB* التداوير : *a* [التدوير] ; *d* تداوير — 152 *B* مددَ, (*j* «temporum») : (*a* זמן) ; *d* [عدد] — 153 *Ita BB,a,d₁,d₂* ...ال — 154 *Ita BB,a,d,(j)* رصدوها — 155 *Nos*

r وبهذا الوجه اثبت[157] بطلميوس حركات كثيرة للقمر ولسائر
الكواكب لم يثبتها من قبله مثل الحركة التى يسميها بطلميوس[158]
حركة المحاذاة[159] للقمر وحركة الاقطار لافلاك التداوير التى يضعونها[160]
للمتحيرة وهذه الحركات لم يقدر هذا الرجل ان يضع لها هيئة[161]
5 وكذلك ما ظهر له ايضا من ان حركات[162] الكواكب المتحيرة فى
افلاكها الخارجة المركز المستوية تتحرك على[163] مراكز[164] غير[165]
مراكز[164] الافلاك الخارجة لم[166] يقدر ان يضع لذلك هيئة[167] على اصوله
التى عول عليها وهى فى فلك[168] التدوير الخارج[169] وهذا كله ظاهر لمن
ارتاض ادنى ارتياض بعلم الهيئة[170]

10 **T.45** قال ارسطو

(a) (c) [1]واما كم عدد هذه فانا نقول الان نحن[2] بحسب ما قال بعض
(d) التعاليميين لكى[3] يتوهم[4] بنوع ما ويقبل فكرنا كثرة محدودة واما

---

a זה : لم ذلك ; B لم ; d [عليهم] — [156] Nos (?) تجديد حركة , (jk «addunt motum novum») : BB^r حركة (3 mill. sp. vac.) مزيد ; BB^o حركة (3 mill. sp. vac.) مزيد ; a^o מתוספת حركة ; a^r (?), d حركة תוספת — [157] BB,(d) اثبت , jk «posuit» : a קירוב ל — [158] B بطلميوس — [159] B المحاذاة , jk «(motum) respectivum» : a העקול ; d החדוש — [160] B يضعونها : a [يضعها] ; d omit. ل ; jk omit. التى يضعونها للمتحيرة — [161] B هية — [162] Nos حركات , d,k plur. : B,a حركة — [163] BB^r,a,d على , (k «secundum») : B^o ind. — [164] B,d,k مراكز : a [مركز] — [165] BB^r عير , a,d,k غير : B^o ind. — [166] B لم , a,d לא , jk «non». — [167] B^r هية , a,d תכונה , k «astronomiam» : B^o هية — [168] B,d فلك : a plur. ; jk plura om. — [169] B الخارج : d والخارج ; a [والخارجة] — [170] B الهية

T. 45. — [1] j præm. delin. figuras, at non B,a,d,k. — [2] Nos, a,(β),L نحن : B vid. نحق ; d [الحق] — [3] B,L,k,(β) لكى : d,L* [لكن] ; a om. — [4] B نتوهم (s.p. in.), d,L يتوهم : jk [نتوهم] ; a om.

باقى ذلك فينبغى اما ان نطلبه نحن واما ان نفحص عنها من الذين
طلبوها ان ظهر شىء اخر غير ما قيل الان للذين يستعملون هذه
الاشياء مع انه ينبغى ان نحب[5] الفريقين وان ننقاد لاقاويل اشدهم
فحصا فاما اودكسس[6] فقد كان يضع ان حركة[7] الشمس والقمر (e)
5 لكل واحد منهما[8] فى ثلث اكر الاولى[9] من هذه للكواكب[10] التى
هى غير متحيرة والثانية التى[11] فى وسط البروج والثالثة التى فى
المنحرف فى عرض البروج[12] وان الذى يتحرك فيه القمر اكثر انحرافا
بالعرض من الذى[13] فيه الشمس[13]

C.45 التفسير

10 لما كان صاحب هذا العلم يتسلم من صاحب علم الهيئة[1] عدد a
الحركات وكان اصحاب هذا العلم قد اختلفوا فى ذلك رأى ان يذكر
من ذلك ما كان الاشهر فى زمانه واخبر انه وان[2] لم يقع[3] به اقناع[3]
فان فيه منفعة ما وهو ان يكون عند الفكر عدد مصور[4] يعمل
عليه عند الفحص عن حقيقته فانه افضل من الا يكون عنده عدد[5]

— [5] *BB vid. (?)* نحب , *nos*, (β) نحب : *a,jk* [يُبحَث], *d* [نبحث] — [6] *Nos*, B^o,(R),(β) اودكسس : *quod* BB^r *fecit* اودكسيس ; *k vid.* «odikacius», R* «odoricius» ; *j*,R* «Odosius» ; *a* אנדסיש ; *d* אודריקש הלמודי , R* אירביסיס — [7] *B,a,k*,(β) حركة : *d plur.* — [8] BB^r,(*jk*,β) منهما : B^o منها ; *a,d alterutr.* — [9] *Nos* الاولى : *B* الاول — [10] *B,a,jk* للكواكب : *d* التى ימשד للكواكب ; [التى للكواكب β] — [11] *Ita B,a,d,k* التى — [12] B^1,*a,d add.* وان هذا الذى يتحرك على سمت البروج , *sed jk*,(β) *non ea habent, et* B^2 *ea duobus* ⁀ *includit.* — [13] *B*,(β) الذى فيه الشمس, (*k* «in qua existit sol») : *a* [الذى للشمس] ; *d* [الذى يتحرك فيه الشمس]

C. 45. — [1] *Ita B* الهيئة — [2] B^2,(*d*) وان : B^1,*a* ان (*cui* B^2 *præm.* و) — [3] B^2 (*in marg., cum* صح), *d* يقع به اقناع : B^1,(*a*) يقنع به اقناعا — [4] *B,d* مصور : *a* מגרע — [5] B^2 (*in marg.*), *a,d* عدد : B^1 *om.*

b اصلا وامثال هذه الاوائل[6] انما توجد اكثر ذلك مشهورة اذ كان
كثير منها انما تنبنى على احصاء مقادير[7] حركات الكواكب وذلك
شيء لا يفى[8] بادراكه العمر الانسانى فلا بد فى الارصاد ان يقلد
الاتى الماضى وحينئذ يصح تقدير الحركات[9] فاذا اعتبروها بالارصاد
5 ربما ظهرت حركات اخر زائدة على المحسوسة[10] مثل ما عرض
لبطلميوس فى وضعه للقمر حركتين زائدتين على ما ادرك القدماء
وهى التى تعرف بالحركة المضاعفة وحركة المحاذاة[11] فلمكان عسر[12]
هذه الاشياء لم يمكن فى ذلك استعمال مقدمات يقينية لكن
المشهورات فى هذا[13] الموضع تستعمل بدلا من اليقينيات لاكن
10 اذا لم يكن فيها اختلاف فانه[14] اذا كان فيها اختلاف فليس هنالك
امر[15] يستسلم اليه[16] ويقع الظن به الا ما انحصر[17] فى ذلك الخلاف
c ولاكن كيف ما كان فان يكون عندنا علم بما قاله الناس[18] فى ذلك[19]
افضل من الا يكون عندنا علم بذلك فلمكان هذا قال فانا نقول
نحن الان[20] بحسب ما قال بعض التعاليميين[21] لكى[22] يتوهم بنوع ما
15 ويقبل فكرنا كثرة محدودة ⌐

— [6] *B vid.* الاوٰامل, *nos, k* الاوائل : *a,d* [الاقاويل] — [7] *Nos* مقادير, *jk* «quantitatum» : (*a* שעורר); *B,d* مبادى — [8] *B** (*i. marg., c.*ط) يفى, *Bʳ vid.* ىعى : *B°* *ind.*; *a* יספיק, *d* יספיקו; *j ind.* — [9] *a add.* והכפלים, *at non B,d,k.* — [10] *B,a,d* المحسوسة : *k plura omit.* — [11] *B* المحاذاة : *a* החדוש; *d* העקול — [12] *Bʳ,a,d* عسر : *B°* *ind.* — [13] *BB* (*mut.*) ا..*.ذا, *nos, a,d,jk* فى هذا — [14] *Bʳ* فانه : *B°* (*non jk*) فانا; *d* ש; *a plura om.* — [15] *Nos* امر, *a,d* ענין, (*j* «nihil») : *BB mutil.* — [16] *BB vid.* يست** اليه, *nos* (??) يستسلم اليه : *a* יקובל; *j* «super quod sustentatur»; *d om.* (*et om.* و) — [17] *B,[d]* انحصر : *a* הגיע — [18] *Nos* الناس (*vel* القوم), *a* האנשים, *d* בני אדם, (*j* «hominum») : *BB mut.* — [19] *BB,j* فى ذلك : *d* מזה; *a om.* — [20] *B* نَحنُ الان : (ᴛ الان نحن); *d* الان — [21] *Ita* ᴛ,(*BB*),*d,j* التعاليميين — [22] *B*,ᴛ,(β) لكى : *d*,ᴛ* [لكن]

d قوله واما باقى ذلك فينبغى اما ان نطلبه نحن واما[23] ان نفحص[23]
عنها[24] من[25] الذين طلبوها[25] يريد فاما ان هاهنا حركات زائدة على هذه
التى أحسب[26] فينبغى لنا ان نفحص عنها[27] فى غير[28] هذا[29] العلم او[30] ناخذها
ممن فحص عنها

5 e ولما ذكر هذا اخذ يذكر ما كان يقوله التعاليميون فى زمانه
فى حركاتها[31] فذكر[32] منهم[33] رجلين[34] مشهورين[35] فى وقته[36] من اشدهم
عناية فى هذا المعنى فذكر عن اودكسس[37] انه كان يضع للشمس[38]
والقمر[38] ثلثة[39] افلاك[40] اعنى[41] لكل[42] واحد منها فلك[42] واحد للحركة
الشرقية[43] اعنى[44] التى يتحركها كل واحد منهما من المشرق الى المغرب[45]
10 فى يوم وليلة[46] والفلك الثانى[47] لحركة الطول[48] والفلك الثالث لحركة
العرض وهذا بناء[49] منهم على ان حركة[50] الطول والعرض[51] هما[52] حركتان

— [23] T,d واما ان نفحص : BB mut. — [24] T,(BB mut.) عنها : d ממנו — [25] Ita T,(BB), [d ≐ (T דרשוהו)] من الذين طلبوها — [26] B,d,k, (nos ?) احسب : a [حسب] — [27] Nos عنها, a,d מהם : (k ind.) ; BB mutil. — [28] Nos فى غير, a,d בזולת, (j «in alia») : BB mut. — [29] BB ..ذا, nos, a,d,[jk] هذا — [30] B او : d [و] — [31] BB (mut.) فى/..., nos, a (?), d فى حركاتها : a (?) בתנועתם ; jk om. — [32] Nos (?) فذكر, d וזכר : a זכר ; jk «et posuit» : BB mut. — [33] Nos, a,d,k منهم : BB mut. — [34] Ita (BB),a,d,jk رجلين — [35] BB مش..., nos, a,d,jk مشهورين — [36] Nos, (BB),d فى وقته : a,jk om. — [37] B اودكسس : (k « odoricius » ; j « Odosius ») ; (a אחד) ; d אורביסים — [38] Nos, a,(d),j للشمس والقمر : BB mut. — [39] Nos, a,d,j ثلثة : BB mut. — [40] Ita nos, (BB mut.), a,d افلاك, j «orbes». — [41] BB,d اعنى : a om. ; j ind. — [42] Nos, (BB),a,d لكل واحد منها فلك : (jk om.). — [43] a add. [اليومية] et om. 13 verba اعنى...فى يوم وليلة — [44] Cf. n. 43. — [45] Nos, (d),jk الى المغرب : BB mut. — [46] Nos, d فى يوم وليلة : jk « in una die » ; BB mutil. ; a omit. (cf. n. 43). — [47] Nos, d والفلك الثانى, (j «.Secundum», a והשנית) : BB mutil. — [48] BB ...الطول, nos, a,d,j لحركة الطول — [49] B بنا, nos, (d) بناء : a בביאור, jk «manifestum est». — [50] B,d حركة : a,k plur. — [51] BB (mut.) وا/..., nos, a,d,j والعرض

f متعددتان[52] والذى يضعه[53] التعاليميون[54] فى زماننا هذا انما هى[55] حركة
واحدة وهى التى تكون للكوكب فى [56]فلكه المائل فيعرض له
بالاضافة الى فلك البروج حركة فى الطول وحركة فى العرض واما
ان يكون هاهنا حركتان عن[57] جرمين فشىء لا يحتاج اليه لان ما
يمكنه ان تفعله الطبائع[58] بآلة واحدة لا[59] تفعله[60] بآلتين فعلى هذا انما 5
يكون للشمس حركتان فقط الا ان يضطر الامر الى ادخال حركة
ثالثة لمكان ما يظهر فيها من السرعة والابطاء

g فالقول[61] بفلك[61] خارج المركز او بفلك تدوير امر[62] خارج عن
الطبع اما فلك التدوير فغير ممكن اصلا وذلك ان الجسم الذى
يتحرك على الاستدارة انما يتحرك حول مركز الكل لا خارجا عنه 10
اذ كان المتحرك دورا هو الذى يفعل[63] المركز فلو كان هاهنا حركة
دورا خارجة عن هذا المركز لكان هاهنا مركز[64] اخر خارج عن هذا
المركز فيكون هنالك[64] ارض اخرى خارجة عن هذه الارض وهذا
كله قد تبين امتناعه فى العلم الطبيعى وكذلك يشبه ان يكون
الامر فى[65] الفلك الخارج المركز الذى يضعه بطلميوس وذلك انه لو 15

— [52] *Nos, (d)* متعددتان : *a* هما حركتان ; הם *jk* «(motus...et...) sunt duo numerati» ; *BB mutil.* — [53] *Nos, (d)* والذى يضعه , *a* ואשר יניחו : *(jk* «...ponunt eundem motum») ; *BB om.* — [54] *Nos, (BB mut.), a,d,jk* التعاليميون — [55] *BB* اعا هى , *nos, d* انما هى : *a* לא הוא שהם ; *j ind.* — [56] Inc. *B* [4] *fol.* 176v. — [57] *B* عَنْ , *a* מ , *k* «a» : *d* ל — [58] *B* الطبآيع : *d* הטבעיים ; *a* הטבע ; *k* «natura». — [59] *Br,a,d,j* لا : *Bo* ولا *(et Br del.* و*)* — [60] *BB* تفع*** , *nos, a,d* تفعله , *(jk* «...facit»*)*. — [61] *Nos, a* فالقول بفلك , *(jk* « ecentricum enim dicere »*)* : *B,(d)* بفَلَك *(omisso* فالقول*)* — [62] *Nos* امر , *a* ענין : *B (non j)* اوْ ; *d* והם — [63] *B* انفعل *(s.p. in.), nos, d* يفعل , *k* «(cum...) faciat» : *(a* ויסבב*)* — [64] *d om.* 8 *verba* مركز...هنالك , *at non B,a,k.* — [65] *B2 (i.m.), a,d,j* الامر فى : *B1 om.*

كانت هاهنا مراكز كثيرة لكانت[66] هاهنا اجسام ثقيلة خارجة عن
موضع الارض ولكان الوسط ليس بواحد ولكان له عرض[67] وكان
يكون منقسما وهذا كله لا يصح وايضا لو كانت هاهنا افلاك
خارجة المراكز لكان يوجد فى الاجسام السماوية اجسام هى فضل
5 ولم يكن هنالك منفعة الا لتكون حشوا على ما يظن انه قد يوجد
فى اجسام الحيوان وليس فيما يظهر من حركات هذه الكواكب[68]
شىء يضطر ولا بد ان يوضع فلك تدوير ولا فلك خارج المركز

h ولعله قد يغنى عن الامرين الحركات[69] اللولبية[70] التى يضعها
ارسطاطاليس فى هذه الهيئة[71] حكاية عن من تقدمه فان الظاهر من
10 امر اصحاب الهيئة[71] قبل ابرخس[72] وبطلميوس انهم كانوا لا يضعون
لا فلك تدوير ولا فلك[73] خارج المركز وهذا شىء قد صرح به
بطلميوس فى كتابه المعروف بالاقتصاص[74] وزعم ان[75] ارسطاطاليس
i ومن كان قبله كان يضع عوض هذا حركات لولبية[76] فكان فيما زعم
تكثر[77] عندهم الحركات واما من جاء بعدهم فانه وجد فيما زعم
15 طريقا ابسط[78] من هذه الطريق اعنى انهم امكنهم ان يضعوا ما يظهر
من قبل اجسام[79] اقل عددا يشير بذلك الى فلك التدوير والفلك

— [66] *B²,(a,d,j)* لكانت : *B¹* ولكانت (*et B² del.* و) — [67] *Ita B,a,d* عرض , *k* «latitudinem». — [68] *BB^r,a,d,k* الكواكب : *B° ind.* — [69] *B* الحركات , *d,j,(k) plur.* : *a sing.* (*sed cf. n.* 76). — [70] *B,a,d* اللولبية, (*k vid.* «uitium», *j* «lenliab»). — [71] *B* الهية — [72] *B* ابرحس , *a,d* אברכס , *nos* ابرخس : *jk plura omit.* — [73] *B* فَلَك (*sine* اً) : *d om.* ; *a et jk plura om.* — [74] *B,a,d,k* بالاقتصاص (*non* بالافتصاص – *cf. Index* E). — [75] *B²* (*i.m., c.* صح), *a,d,j* ان : *B¹ om.* — [76] *B* حركات لولبية : *d* [حركة لولبية] ; *a* [الحركات اللولبية] ; *k* «motus girationis». — [77] *B* ىكثر (*s.p. in.*), *nos*, (*a,d*) تكثر — [78] *B²* (*i.m., c.* صح), *a,d,j* ابسط : *B¹* اسْبَطَ — [79] *Ita B,a,d,k* اجسام

الخارج المركز وزعم ان هذه الطريقة هى افضل من قبل الامر
المعترف به من ان الطبيعة لا تفعل فضلا وانها اذا امكنها ان تحرك
شيئا ما بالات قليلة لم تحركه بالات كثيرة وبطلميوس ذهب عليه
ما كان اضطر القدماء الى الحركات اللولبية وهو امتناع فلك تدوير
وامتناع فلك خارج المركز فلما ظن الناس بهذه الهيئة[80] انها ابسط
واسهل لعود[81] الحركات اعنى المثبتة فى كتاب بطلميوس اليوم[82]
اضرب[83] الناس عن الهيئة[80] القديمة حتى عبر العلم بها وليس يفهم اليوم
ما يقوله ارسطو فى هذا الموضع عن[84] هولاء القوم وقد اعترف
بذلك الاسكندر وتامسطيوس لكنهم لم يشعروا لهذه العلة التى
ذكرناها

k فيجب ان يجعل[85] الفحص من رأس عن هذه الهيئة[86] القديمة
فانها الهيئة[86] الصحيحة التى تصح على الاصول الطبيعية وهى مبنية
عندى[87] على حركة الفلك الواحد بعينه على مركز واحد بعينه
واقطاب مختلفة اثنان[88] فاكثر[89] بحسب ما يطابق[90] الظاهر وذلك انه
يمكن ان يعرض للكوكب[91] من قبل امثال هذه الحركات سرعة
وابطاء واقبال وادبار[92] وسائر[93] الحركات التى لم يقدر بطلميوس ان

— [80] B الهية — [81] Nos (?) لعود : B² (in marg., c. خ), a, (nos ??) لعدد ; d [العدد ב] ; B¹ vid. (الحركاتِ) العود ; k plura om. — [82] B,a اليوم : d om. ; jk plura om. — [83] B¹ اضرب : B³ (non a,d) vid. præm. و — [84] B²,(d) عن : B¹ عر ; a,j piura om. — [85] B بجعَل (s.p. in.), nos يُجعَل : a [يَجعَل] ; d [نجعل] ; k ind. — [86] B الهية — [87] BB عـ***, nos, a,(d),j عندى — [88] Sic B vel Bʳ اثنان, (B vel B° اثنان, non اثنتان) — [89] B ف... : (a,d אר, j «aut»). — [90] BB |***ما, nos, (a,d,j) يطابق — [91] Nos, B للكوكب : a,d,j [للكواكب] — [92] Nos, (BB mutil.), j,[a,d] وادبار — [93] BB |***و, nos, a,k وسائر : d om. وسائر الحركات

يضع لها هيئة[94] وكذلك يمكن ان يظهر له[95] من قبل هذا قرب وبعد
مثل ما[96] عرض فى القمر وقد كنت فى شبابى اؤمل ان يتم لى هذا **l**
الفحص واما فى شيخوختى هذه فقد يئست[97] من ذلك[97] اذ عاقتنى
العوائق عن ذلك قبل ولاكن لعل[98] هذا القول يكون منبها[99] لفحص
5 من يفحص بعد[100] عن[101] هذه الاشياء[101] فان علم الهيئة[102] فى وقتنا هذا
ليس منه شىء موجود[103] وانما الهيئة[102] الموجودة[104] فى وقتنا[105] هذا[106]
هى[107] هيئة[108] موافقة[109] للحسبان[110] لا للوجود

واما القمر فان القدماء بعد ارسطو ألفوا له حركة واحدة وهى[111] **m**
حركة[111] مكان[112] تقاطع[113] فلك البروج[114] وفلكه المائل وهى التى
10 يعرفونها بحركة الجوزهر[115] واما[116] بطلميوس[117] فاستخرج له[118] بالقياس[119]
الى الشمس[119] حركة رابعة وبالاضافة[120] الى المركز الذى يدور عليه

---

[94] *B* هيئة — [95] *B,a,d* له : *k om.* — [96] *BB vid.* مثل... , *nos, a,d* مثل ما , *j* «ut». — [97] *Nos* يئست من ذلك , *d* התיאשתי מזה , (*jk* «jam despero») : *BB mut.* ; *a plura om.* — [98] *B,k* ولاكن لعل... : *d* ואולי ; (*a* וכבר דברו בזה אנשים...) — [99] *BB,d* يكون منبها , (*jk* «inducet»). — [100] *BB* بعد , (*d* אחרי) — [101] *Nos, d* عن هذه الاشياء , (*jk* «de hoc») : *BB mut.* — [102] *B* الهية — [103] *B* مَوْجُود : *d* נמצא ; *a vid.* הכרחי ; *k* «in esse». — [104] *BB* المو... , *nos, a,d* الموجودة — [105] *Ita BB,(a,d)* فى وقتنا — [106] *Nos, d* هذا : *a omit.* ; *BB (mut.) ind.* — [107] *Nos (?), a* هى : *d om.* ; *BB mutil.* — [108] *Nos, a,d* هيئة : *BB mut.* — [109] *Nos* موافقة , *a* תאות , *d* מסכמת : *BB mut.* — [110] *Nos* للحسبان , *d* לחשבון , *j* «computationi» : (*a* למספר) ; *BB mut.* — [111] *BB* و...كة , *nos, d* وهى حركة ; *a omit.* — [112] *BB* مك... , *nos, a,d* مكان — [113] *Nos* تقاطع , *a,d* החתוך : *BB mut.* — [114] *Nos, a,d* فلك البروج : *BB mut.* — [115] *Ita (BB)* الجوزهر , *d* התנין , *a* התלי , *jk* «draconis». — [116] *Nos, (BB)* واما , *k* «autem» : *j* « enim » ; *a,d* ואמנם — [117] *BB* بط... , *nos, a,d,j,k* بطلميوس — [118] *Nos (?)* فاستخرج له , *jk* « invenit ei » : *d* הנה חשב שמצא לו ; *a* חשב שתמצא לה ; *BB mut.* — [119] *Nos (?)* بالقياس الى الشمس , *a* בהקש الى الشمس , (*d* בהצטרף الى الشمس). (*jk* «in respectu solis») : *BB mut.* — Inc. *B* [4] *fol.* 177r. — [120] *B,a* وبالاضافة ,

القمر دورانه[121] المستوى حركة خامسة وهى التى يسميها[122] حركة
المحاذاة[123] لقطر فلك التدوير وهذه الحركة لم يقدر على اصوله ان
يضع لها هيئة[124]

T.46 قال ارسطو

(a) واما الكواكب المتحيرة فان كل واحد منها فى اربعة اكر 5
(b) ومن هذه اما الاولى[1] والثانية فهى تلك بعينها فان التى للغير متحيرة
(c)
(d) هى[2] التى تحملها كلها بحركتها وان التى هى مرتبة تحت هذه وحركتها
(f) فى وسط البروج هى لكلها مشتركة واما الثالثة التى هى[3] لكلها فان
(g) اقطابها فى التى هى لوسط[4] البروج واما حركة[5] الرابعة[6] فانها منحرفة[7]
(h) الى[7] وسط هذه وان اقطاب الكرة الثالثة[8] هى اما[9] التى[9] لسائر 10
الكواكب فخاصية[10] واما التى[11] للزهرة[12] وعطارد فواحدة

دورانه انه B^1 : دورانه *(jk)* B^2,*a*,*(jk)* [121] — בצרוף : *a* «et in respectu» *k* , ובהצטרף *d*
نُسَمِّهَا *B* , يسميها *k* ,*Nos (?)* [122] — دورانه באורך הנקרא (المستوى) *d* ; (انه *et B^2 del.*)
(s.p. in.) : *a,d* תקרא — [123] *B* المحاذاة / حركة , *d* העקול حركة , *k* «motum respectium» : *a* תנועת (*sine nota in marg.*). — [124] *B* هَيْئَة

T. 46. — [1] *Nos* الاولى , *(a,d sing.)* ; *k* «(et earum) prima». : *B*,L* الاوّلُ
— [2] *B,a,(β),(L)* هى : *d*,L* והם ; *jk* ...و — [3] *Ita B,a,d,k,*L,*(φ?)* التى هى — [4] *B,(k)*,L₁,L₂
لوسط : *d* בוסט ; *a om.* [(*cf. n.* 7) ...لوسط البروج واما حركة الرابعة فانها] — [5] *B,d,*
(L*),(β) حركة : *j* « motus (...quartus) » ; *k* « sphera (...quarta) » ; *a plura om.* (*cf. n.* 4). — [6] *Nos*, L,(β).[*j,k* (*cf. n.* 5)] الرابعة : *B* الرابع ; *d*,L* הרביעי —
[7] *Nos*, (*cf.* β,R) منحرفة الى : *B*,L*,(*d,k*) متحركة الى ; *a* [حركة الى (*cf. n.* 4)]. —
[8] *B,d,k,*L,(β) الثالثة : *a* השלשה — [9] *Nos*, (β) اما التى , (*k* «...quidem...») : *B,a,d*
التى ; (L *om.*). — [10] *B* فخاصية (*vel* بخاصية ? – *non* بخاصة), *nos* فخاصية , *k* «propria» : *a*
ביחוד ; *d* בפרט ; (L خاصية) — [11] *B*,(β) واَمّا التى ; *k* ...واما ; L واما ; *a* [واما للتى] ;
d والتى — [12] *B* للزهرة , *a,d,k* ... لِ

C.46

التفسير

a لما حكى عن اودكسس[1] انه كان يضع للشمس والقمر ستة[2]
افلاك لكل واحد منها[3] ثلثة اخذ يذكر عنه انه كان يضع لكل
واحد من المتحيرة اربعة افلاك[4] اى[5] كان يضع الثلثة[5] الافلاك التى
5 وضعها للشمس والقمر وكان يزيدها[6] فلكا رابعا[7] ويشبه ان يكون هذا
الرابع للاستقامة والرجوع الظاهرين فى هذه الكواكب الخمسة

b وقوله ومن هذه اما الاولى[8] والثانية فهى تلك بعينها يريد اما
الكرة الاولى[9] للمتحيرة والكرة الثانية فهى نظيرة[10] الاولى[11] والثانية
التى للشمس[12] والقمر اعنى الفلك الذى يديرها الحركة[13] اليومية
10 والفلك الذى يديرها عكس هذه[14] الحركة وهى الخاصة بالكوكب[15]
التى من المغرب الى المشرق والتى تكون على وسط فلك البروج

c وقوله فان التى للغير متحيرة هى[16] التى تحملها كلها بحركتها يريد
فان الكرة الاولى لكوكب كوكب هى[17] نظيرة[18] الكرة الاولى
لجميع السماء التى تحمل جميع الافلاك بحركتها من المشرق الى المغرب
15 فى اليوم والليلة

C. 46. — [1] *B* اودكسس : *d* אורבירסים ; *a* ארבגכים ; *k* «ordoricius» ; *j* «Odosius». — [2] *Nos, a* ستة : *B,d* ثلثه — [3] *B*ʳ *(?)* منها : *B*ᵒ *(?)* منها : *d (non a) om.* منها ثلثة — [4] *Ita B,a,d,k* اربعة افلاك — [5] *Nos* اى كان يضع الثلثة , (*k* « tres scilicet ») : *B, a,d om.* — [6] *B* وكان يزيدها : *a* [ويضع لها] ; *d,jk* و — [7] *d,jk (non B,a) add.* [مزيدا], *sed cf. n.* 6. — [8] *Nos* الاولى : *B,*T* الاوّل — [9] *BB*ʳ*,a,d* الاولى : *B*ᵒ اولى — [10] *B,d,k* الى الشمس *B* : التى للشمس (*j*) : نظيرة : *a* רשובר — [11] *Nos* الاولى : *B* الاوّل — [12] *Nos, a,d,(j)* التى للشمس : *B* الى الشمس — [13] *d,k* الحركة : *B,(a)* فى / الحركة — [14] *Nos* هذه : *B* هذا — [15] *B* بالكوكب , *jk sing.* : *a plur.* ; *d* לככב ככב — [16] *B*², T هى : *B*¹ وهى (*et B*² *del.* و) ; *d,*T* והם — [17] *Nos, a,k* هى : *B,d* التى هى — [18] *B* نظرة , *nos* نظيرة , *jk* «similis» : *a* רשוב ; *d om.*

d وقوله وان التى هى مرتبة تحت هذه وحركتها فى وسط البروج
هى لكلها مشتركة يريد والفلك الثانى المشترك لجميعها هو الفلك
الذى يمر على وسط فلك البروج يريد المائل عن الفلك الاول فان
هذه[19] ايضا مشتركة[20] لجميعها اذ كانت انما ترى متحركة فى هذا
5 الفلك ولانه يرى لها ايضا عرض فى هذا الفلك وضعوا لها فلكا
e مائلا عن هذا الفلك وهذا كان اعتقاد القدماء فى الشمس ان لها
عرضا من فلك البروج ومن الدائرة سوى العرض الذى لها من
معدل النهار اعنى الدائرة التى قطباها قطبا الكل ولذلك وضعوا
للشمس ثلثة افلاك كما وضعوا لسائر الكواكب واما بطلميوس
10 فليس[21] عنده للشمس عرض الا بالاضافة الى معدل النهار الذى هو
وسط الفلك المكوكب

f وقوله واما الثالثة التى هى لكلها[22] فان اقطابها فى التى هى لوسط
البروج يريد فهذه الثالثة التى تفعل الميل عن وسط البروج فى جميع
الكواكب وقوله فان اقطابها فى التى هى لوسط البروج يريد[23] فانهم لما
15 وضعوا الفلك الذى يتحرك فيه على[24] وسط البروج[25] غير[26] الفلك الذى
يتحرك فيه مائلا عن وسط البروج كان واجبا ان يكون هذا الفلك
قطباه على دائرة[27] وسط[28] البروج[28] وذلك ان الكوكب اذا تحرك

— [19] *Nos*, (*B*ʳ) هذه , *a,d* הז , *k* «iste» : *B*ʳ (?) هذا — [20] *B* مشتركة , *a,d,k sing.* — [21] *B** (*cum* ظ), *a* فليس , (*jk* «non») : *d* [وليس] ; *B*¹ *om.* — [22] *BB,k,T* التى هى لكلها : *d* [فهى لكلها] ; *j quasi* [التى هى مشتركة لكلها] — [23] *Nos*, (*d*),*jk* يريد : *B,a om.* — [24] *Nos* (?), *B*² (?), *a* على : *jk* «per» ; *B*¹ عن , *quod del.* *B*² [*et in marg. sinistr. habetur* على (*c.* خ) *sed* 2 *lin. inferius* – *cf. n.* 30] : *d om.* — [25] *Ita* (*BB*),*a,d,j* البروج — [26] *Ita BB,a,d,j* غير — [27] *Nos*, *a,d,jk* دائرة : *BB mut.* — [28] *BB* **سط البروج , *nos*, *a,d* وسط البروج , *jk* «(in circulo) zodiaci».

على[29] الفلك الذى دائرته العظمى تمرّ بوسط البروج وتحرك عن[30] الفلك الذى قطباه على هذه الدائرة رئى[31] ضرورة مائلا عن الدائرة الوسطى التى فى فلك البروج

g وقوله[32] واما[33] حركة[34] الرابعة[35] فانها منحرفة[36] الى وسط هذه يريد ان هذا الفلك مائل عن وسط هذا الثالث

h وقوله وان اقطاب[37] الكرة[38] الثالثة[39] هى[40] لسائر الكواكب خاصية[41] واما للزهرة[42] وعطارد فواحدة يريد[43] فيما احسب بذلك الافلاك المائلة فهى[44] مشتركة[45] لجميع[46] الكواكب[47]

T.47

قال ارسطو

واما قيلومس[1] اما فى وضع الاكر[2] فقد كان يضع على ما وضع (a)

---

[29] *Ita B,a,d* على, *k* «in». — [30] *Nos (?)* عن, *a* מ, *jk* «ab»; *B*[1] ? [(15 *mill.*)***/-*et marg. dext. mut.*] ; *B*[2] *(i.m. sin., c.* خ) على ? *(cf. n.* 24) ; *d om.* — [31] *Nos (?)* رئى, *k* «uidebitur», *(j* «videtur») : *B (in medio* 13 *mill. spat. vac., supra quod* كذا *j) vid.* ولى ; *a* והיא ; *d omit.* — [32] *Nos, a,d* وقوله , *(k* «deinde dixit») : *BB mut.* — [33] *Nos,* T, *(a,d,jk)* واما : *BB mut.* — [34] T,*d* حركة , *(jk* «motus» - *sed cf. n.* 35) : *a* [حركتها] ; *BB mutil.* — [35] *B* الرابعة : T* الرابع ; *a* 'הד ; *d*,T* הרביעי ; *jk* «quartus». — [36] *Nos (?)* منحرفة : *B*,T*,*d* متحركة — [37] T,*a,d,j* اقطاب : *BB mutil.* — [38] *Ita* T,*d*,*(BB ?)* الكرة , *jk* «spheræ». — [39] *Ita BB*,T,*d,jk* الثالثة — [40] *BB,d* هى : (T هى اما التى) ; T* هى التى — [41] *B* خاصّية : T فخاصية ; *d*,T* בפרט — [42] *Nos* للزهرة : *B,(d)* الزهرة ; T التى للزهرة — [43] *d om.* 10 *verba* يريد فيما...الكواكب, *at non B,a,jk.* — [44] *Nos* فهى , *a* הנה הם , *(jk* « qui sunt ») : *BB mut.* — [45] *Nos* مشتركة , *a* משותפים , *jk* « communes » [*cf. pag.* 1665,8, *n.* 3 *et pag.* 1667,12, *n.* 22] : *BB mut.* — [46] *BB* **ع , *a* לכל . *jk* «omnibus», *nos* لجميع — [47] *Ita BB,a,jk* الكواكب : *d plura om. (cf. n.* 43).

T. 47. — [1] *B (s.p.)*,R* فلومس , *a*,R* קילומס, *k*,R* «Kilomus», *nos* قيلومس : *j*, (β) «Calippus»; *d*,R* פילומאס — [2] *B*r *vid.* الأكَرِ, (β),*k* «spherarum», *d* הכדורים : *B*o الا**ر ; *a* האחרת ; *j* «stellarum».

اوذكسس[3] [4]واما[5] فى الكثرة[6] اما فى المشترى[7] وزحل فكان قوله

(b) مثل قول ذاك فيما كان يقول واما فى الشمس والقمر[8] فقد يظن[9] ان[10]

(c) كرتين زائدتين[11] اذا[12] اراد احد[13] ان يعطى الظاهرات واما لسائر

(d) المتحيرة[14] فلكل واحدة[15] فضطر[16] [17]انه[18] ليس[18] الكوكب[19]

5 (f) (e) يتحرك بجسمه[20] بل[21] يتحرك فى[21] كرة[17] ان جمعت[22] كلها على قدر ما

يعطى[23] الظاهرات[24] فى كل واحدة[15] من المتحيرة[25] ان تكون[26] اكر[27]

اخر[27] اقل[28] التى[29] تدور[30] بدور لولبى[31] وترد[32] الكرة الاولى الى[33]

— [3] *Nos*, (R,β) اودكسس : *k vid.* «(cum) Odiricio» ; *d* אורסיס ; *a* אברכס ; *BB mut.* — [4] *Ita* [*BB (mutil.)*], *a,d,k*,(R),ρχ*β*E *sine add.* [...ترتيب...]. — [5] *Nos*, *d*,(*jk*) واما : (*a* ראם) ; *BB mut.* — [6] *Nos (?)*, (β) فى الكثرة , *a* ברב , *jk* «in multitudine» : *d* במספרם ; *BB (mut.) ind.* — [7] *Ita BB,a,d,jk* اما فى المشترى — [8] L,*a*, *d,jk* والقمر : *BB mut.* — [9] L فقد يظن , (*jk* «videtur ponere») : *d*,L* فقد יחשב ; *a* יחשב ; *BB mutil.* — [10] L,*d* ان : (*a,jk vid. omit.*) ; *BB mutil.* — [11] L,(*a,d,jk*) كرتين زائدتين : *BB (mut.) ind.* – L,*a,jk*,(φ ?) *non add.* ايضا — [12] L,(*d,jk*) اذا : *a* [اذ] ; *BB (mut.) ind.* — [13] *Ita BB,a,d,jk*,L اراد احد — [14] *B*[1] المتحره , *nos*, *a,j*,L, (β) المتحيرة : *B** (*i.m.*),*d* المتحركة — [15] *B* واحدة : L,(*d*) واحد — [16] L,*d*,(φ?) فضطر , *jk* «Necesse est igitur» : *a* הוא מחוייב ; *BB mut.* — [17] *a,d,jk*,[*B(mut.)*],(L-R) *habent* انه ليس الكوكب يتحرك بجسمه بل يتحرك فى كرة : [*ex* φ ?? – *an ex* χ ?]. — [18] L انه ليس , *a* שאין , *d* שלא , *j* «quoniam ... non» : *BB mut.* — [19] L,(*d*) الكوكب , *j* «stella» : *a* לככב ; *BB mut.* — [20] L,*a*,(*d*),*j* يتحرك بجسمه : *BB (mut.)* ***بجـ*** — [21] *Ita BB,a,d,j* بل يتحرك فى كرة [*cf.n.* 17]. — [22] *B* ان حمعت , *d,k* [إن جمعت .] : *a*ʳ ושכלל ,(*a*° ר שכלל) — [23] *B*,L,*d* يعطى (*c. yā'*) : *a,k plur.* — [24] (*BB mut.*), *a,k*,L,(β) الظاهرات : L* *sing.* ; *d ind.* — [25] L,*a,d,jk* من المتحيرة : *BB mut.* — [26] *Nos*, *d,jk*,(L) ان تكون : *a sing.* ; *BB mut.* — [27] *Nos*, (L,β),*d,jk* اكر اخر : L* اخر ; *a* אחד אחד ; *BB mut.* — [28] L,*a*, *d,jk* اقل : *d* הפחות ; *BB mut.* ; (R,β اقل...بواحد) — [29] *Nos (?)*, *d*,L,(β) التى : *a,jk* [من التى] ; *BB mut.* — [30] *Nos*,L,*d* تدور ,(*jk* «resolvuntur») : *a* יסבב ; *BB mut.* — [31] L, *d* بدور لولبى , *BB*[1] (*mut.*) *vid.* ***بى : *BB*[2] (*in m. mut.*) *vid.* ***سا ; *a* סבוב לולבי , *k* «giratiue». — [32] *Nos*, (L,β) وترد : *BB*[1] وبود ; *a* וישוב ; *jk* «et revertunt» ; *d*,L* [وتدير] ; *BB*[2] (*scr.* بدور *sub* بود), L* وبدور — [33] *Nos* الى , (β),*jk* «ad» : *B*,(*a,d*,L*) التى

وضعها[34] بعينه ابدًا[35] التى[36] هى للكوكب[37] المرتب[38] تحته[39] فانه بهذا
النوع فقط يمكن ان تكون حركات[40] جميع[41] المتحيرة فاذا[42] الاكر (i)
التى تتحرك هى فيها بعضها ثمانية[43] وبعضها خمسة وعشرون ومن هذه (k)
لا ينبغى ان [44]تتحرك[45] حركة لولبية التى[46] يتحرك[47] فيها [48]اسهلها[49]
5 فقط فالتى تحرك[50] حركة لولبية[46] للاثنين[51] الاولين[52] تكون ستة[53] (l)
والتى للاربعة الاواخر تكون ستة عشر فعدد[54] جميع[55] التى تتحرك[56]
والتى تحرك هذه حركة لولبية[57] خمسة وخمسين واما ان لم يزد احد (m)
الحركات[58] التى قلنا للقمر والشمس[59] فتكون جميع الاكر[60] سبعا[61]
واربعين فليكن[62] كثرة الحركات[63] بهذا القدر[62] (·)

— [34] *Nos, jk* وضعِها : *B,(d)* وضَعَهَا ; *a* הנחנר — [35] *B,k,(β)* ابدًا : *a* התחלה ; *d,*L *om.* — [36] L,*a,d,k* التى : *BB (mut.)* التى *vel* للتى — [37] *BB,d,jk,*L للكوكب : *a plur.* — [38] *BB*^{2} *(manu BB*^{1}*),d,jk,*(L),(β) المرتب : *a plur.* ; *BB*^{1} *om.* — [39] Inc. *B* [4] *fol.*177^v. — [40] *B*^{2} *(manu B*^{1}*), a,d,jk* حركات : *B*^{1} *om.* — [41] *Ita B,a,d,k,(φ ?)* جميع — [42] *B,*L*,a,d,k* فاذا : [x (?) فاذ] — [43] *B*^{2} *(manu B*^{1} *– c.* خ*)* ثمانية , L,(β) ثمانية , *a* 'ח , *d* שמנה , *j* «viij», *k* «octo» : *B*^{1}*,B*^{3} *(add.* صح*)* ستة — [44] *B* تَتَحرّك , *nos, d* تتحرك : L تحرك — [45] *a,k add.* [فيها], *at non B,*L*,d,(β).* — [46] *B*^{2} *(in m.) habet* [10] *verba* التى تتحرك...لولبية : *B*^{1} *(non a,d,j.β) om.* — [47] *B*^{2} *(cf. n. 46)* تتحرك , *nos, (a,d)* يتحرك : *(k plur.).* — [48] *B*^{2} *(cf.n.46),d,(β) præm.*المرتب, *at non a,jk,*L. — [49] L,*jk,(a,*R*)* اسهلها : *B*^{2} *(cf.n.46), d,(β)* اسفلها — [50] *Nos (?),*L تحرك : *B*^{2} *(cf.n.46)* سحرك , *k (plur.), a,d (sing.)* تتحرك — [51] *B,*(L)للاثنين, *a,d* לשנים, *k* «duarum». — [52] *Nos,*(L)الاولين : *B* الاولس ; *a,d* הראשונים, *k* «primarum». — [53] *B*^{2} *(ead. manu ac B*^{1}*)* سته , *nos, a,d,jk,*L*,(*R*,β)* ستة : *B*^{1} ثمانية — [54] *B,d,(ρβ***χ***E)* فَعَدَد , *k* «numerus igitur» : *a* ווישובר — [55] *B*^{1}*,a,d,j* جميع : *B*^{2} جميعها — [56] *Nos (?), a,d,jk* تتحرك : *B* تحرك — [57] *B*^{2} *add. signum ad verba addenda, sed* [*B*^{3}] *delet (et cf.n.46).* — [58] *B*^{2} *(i.m.), d,(β)* الحركات : *B*^{1}*,a,jk,*L*,(*R*) om.* — [59] *B,a,*L*,(β)* للقمر والشمس : *d,k,*L* *ord.inv.* — [60] *B,d,k,*L*,(β)* الاكر : *a* [الحركات] — [61] *B*^{1}*,(*L*)* سبعا*, nos, d,jk,(β)* سبعا : *(a* 'מז*)* ; *B*^{2} *(manu B*^{1}*)* تسعا, *χ***ρ** SOSIGENES [تسعا] — [62] *a,jk, nos (ex p.* 1677,8^1 *– cf. p.* 1671,1*)* فليكن كثرة الحركات بهذا القدر *(= β-χχ***)* : *B,B***, d,*(L) *om.* — [63] *Nos, B** *(cf. n. 62), χ** KRISCHE الحركات , *jk* «motuum» : *a* [حركات]

C.47

التفسير[1]

a يقول[2] اما[3] قيلومس[4] فقد كان يضع الافلاك على الترتيب الذى كان يضعه اودكسس[5] واما عدة[6] الافلاك فكان يضعه[7] اكثر مما يضعه اودكسس[8] الا[9] فى المشترى وزحل فكان قوله مثل قول اودكسس 5

b وقوله واما فى[10] الشمس والقمر فقد يظن[11] ان كرتين زائدتين اذا اراد احد ان يعطى الظاهرات يريد ان هذا الرجل كان يزيد على ما قاله اودكسس[12] فى عدد افلاك الشمس والقمر اربعة افلاك لكل واحد فلكين ليطابق[13] بذلك[14] ما[15] يظهر من امر حركاتها[16] واحسبه انما كان يزيد[17] ذلك لما يظهر فى حركاتها[18] من السرعة والبطء اى ليعطى 10 من قبلها اسباب السرعة والبطء اذ لا تصح[19] الحركة التى للكوكب الواحد بعينه[20] سريعة بطيئة معا[21] الا وهى مركبة من حركات

C. 47. — [1] *B¹,B* (in marg.), B³ (add.* صح*), a* التفسير , *k* «AV» : *B² vid. voluisse del. (cf p.* 1670,9[62]*).* — [2] *B,a* يقول : *d,j* [قال] ; *k om.* — [3] *B,d* اما : *a,(*T*)* واما ; *j alterutr.* — [4] *B (s.p.),* T* فلومس , *a,*T* קילומס , *k,*T* «Kilomus», *nos, (*T*)* قيلومس : *j* «Calippus» ; *d,*T* פילומאס — [5] *B* اودكسس : *a* אנדרסיש ; *d* אורביסים ; *k* «odiricius» ; *j* «Odosius». — [6] *B* عِدّة , *d* מנין : *a* מספר — [7] *Sic B* يَضَعُهُ — [8] *d præm.* [وقوله], *at non B,a,k.* — [9] *B¹,B³ (add.* صح*), a,j* الا : *B² (i.m.)* أما : *d* [وأما] — [10] *B² (i.m.,c.*صح*),a,d,j,*T فى : *B¹ om.* — [11] *B* فقد يظن, *(jk* «videtur ponere»*)* : *d,*T* فقد יחשב — [12] *Bʳ* اودكسس : *B°* ادكسس ; *a* אנדרסיש ; *k* «Ordiricius» ; *j* «Odosius» ; *d* אורביסים — [13] *Nos* ليطابق , *jk* « ut...conveniat », *a* להסכים : *B (s.p.)* نطار ; *d vid.* [نظائر] — [14] *Nos* بذلك , *a* בזה , *k* « per hoc » : *B¹ (cf. n.* 15*), d om.* — [15] *Nos, a* ما : *B²,d* لما ; *B¹* ما لم ما *(cf. n.* 14*)* ; *jk ind.* — [16] *Ita B* ها.. , *a,d,k plur.* — [17] *B (s.p.)* يريد , *a,j* يزيد : *d* [(يريد (بذلك)] — [18] *B* فى حركاتها : *a* [فى حركتها] ; *d om.* ; *k plura om.* — [19] *Ita B,d* لا تصح , *(jk,[a]* «impossibile...»*).* — [20] *B¹,B³ (add.* صح*), a,d,j* بعينه : *B² ind.* — [21] *Ita B¹ (in fine lin. longioris), a,d,jk* معًا

ثم قال واما لسائر المتحيرة فلكل واحد[22] واحدة يريد انه كان c
يزيد[23] فى عدد افلاك[24] الكواكب المتحيرة فلكا واحدا واحدا[25] فى
كل كوكب فكان يضع لكل واحدة[26] من المتحيرة خمسة افلاك

وقوله فمضطر انه[27] ليس الكوكب يتحرك بجسمه[28] يريد وانما كان d
5 يضع هذا الفلك الزائد لانه كان يرى انه ليس يمكن فى الكوكب
ان يتحرك الحركات المختلفات من جهة ما هو متحرك بذاته بل من
جهة ما هو جزء من فلك

ثم قال[29] ان[30] جمعت كلها[30] على قدر ما يعطى[31] الظاهرات[32] فى كل e
واحد[33] من المتحيرة ان تكون[34] اكر[35] اخر اقل التى تدور[36] بدور
10 لولبى وترد[37] الكرة الاولى الى[38] وضعها بعينه التى[39] هى للكوكب
المرتب[40] تحته يريد وكلهم[41] متفقون على ان[42] لكل كوكب من
الكرات[43] اقل من الكرات الاول بواحد[44] كل كرة من هذه
الزائدة[45] تدير[46] كل واحد من الاكر الاول الى خلاف الجهة التى

— [22] *B*,(*d*) واحد : T واحدة — [23] *B* (فى عدد) يريد , *a*,*j* يزيد : *d* [(يُرِيد (فى عدد)] —
[24] *Ita BB*,*a*,*d*,*j* افلاك — [25] *B* وَاحِدًا وَاحِدًا , *a* אחד אחד : *d* אחד , *k* «unum». —
[26] *B* وَاحِدَةٍ — [27] *B* انه , *a* שהוא : (*d* ש , *k* «quoniam»). — [28] T *add.* بل يتحرك فى كرة ,
at non B,*d*,*k*. — [29] *Nos*, *d* ثمّ قال , (*jk* « Deinde dixit ») : *a* [وقوله] ; *B omit.*
(*sed cf.* B[1] *in nota* 37 ?). — [30] *B*,T,(*d*,*k*) ان جمعت كلها : *a* ששרים וכו' — [31] *Ita B*,T
يعطى (*c. yā'*). — [32] *B*,T *plur.* : *d sing.* — [33] *B* واحِد : T واحدة — [34] *Ita B* ان يكون ,
T,(*d*) ان تكون — [35] B[2] (*in marg.*), *d*,(β) اكر : B[1] *omit.* — [36] *Ita BB* تدورا —
[37] B[2] (*in m.*) ويرد , *nos*, (T,β) وترد : B[1] وقوله (*cf. n.* 29 ?) ; B* (*i.m.*), (T*) ويدور ;
d,T* [وتدير] — [38] *Nos*, (T,R,β) الى : *B* الى , *d*,T* التى — [39] *B*,*d*,T* التى : T ابدا التى —
[40] B[2],*d*,(T,β) المرتب : B[1],T* *om.* — [41] *Ita B*,(*a*,*d*,*k*) وكلهم... (*non* وكلها...) — [42] *Nos*
على ان , (*jk* «in hoc quod») : *d* כי ; *a* ש ; *B om.* — [43] *B*,*a*,*k* الكرات : *d* [الكواكب] —
[44] *Nos*, *a*,(*j*) بواحد : *B* (*s.p.*) فواحد ; *d vid.* [فوجد] — [45] *Nos* الزائدة : *B* الدايره , *d*,*k*
الدائرة ; *a* העגלות — [46] *Nos* تدير, *k* «reuoluit» : *a* יסבוב ; *B* (*s.p.*) يريد, *d* [يريد(بكل)]

كانت تدور الاكر الاول حتى يقوم[47] عن ذلك ان يرى الكوكب
قد رجع الى موضعه الاول من فلك البروج ثم يرى اخذا[48] فى
الاستقامة وكانه يريد انه يلزم ان يحدث للكوكب عن حركات
هذه الافلاك المتضادة ان يتحرك بحركة لولبية فيرا راجعا ومستقيما

f وكان[49] على ما يقول الاسكندر يضعون[49] لكل فلك من افلاك 5
الكواكب الاول ما عدى فلك البروج فلك[50] محرك[51] ذلك الفلك[52]
على قطب واحد الى ضد الجهة[53] التى يتحرك اليها[54] الفلك الاول وكانوا
يضعون هذه[55] الافلاك المديرة الى خلاف اما الخامس فتحت الرابع
وعلى قطب واحد يدور[56] واما السادس فتحت الثالث وعلى قطب
واحد معه واما السابع فتحت الثانى وعلى قطب واحد معه وكانوا 10
يزعمون ان بهذا النوع من الحركات المركبة يمكن ان يطابق ما
يظهر[57] بالحس[58] من امر حركات هذه الكواكب

g وهذه الهيئة[59] هى غير بينة لنا من هذا القول بحسب ما اشتهر[60]
من امر الحركات[60] لهذه الكواكب فى زمانا هذا وكذلك الامر

— [47] *Nos (??)* يقوم, *(d* יתקיים*)* : *BB (s.p.) vid.* ىمو‍ب ; *a* יתחדש ; *jk* «sit». — [48] *B* احذا, *nos, d* آخذا : *a (non jk) vid.* [اخرا] — [49] *B* وكانَ ... يضعُون, *d,k plur.* : *a* ...ויניחו — [50] *B* فلك *(non* فلكا*)* — [51] *B*[2] *(in marg)* محرك *(vel* محرك *?), nos* محرك, *(a* מניע*)* : *j* «qui movet» ; *B*[1], f* 112, [FRÆNKEL 111 محرد] مجرد ; *d* נושא مجرد — [52] *B* الفلك, *a* הגלגל, *jk* «orbem» : *d*, f* 112 [الكوكب] — [53] *B*[2] [= *B*[1]] الجهة, *a,d,j* الجهة : *B*[1] *(التى)* الفلك — [54] *Nos* يتحرك اليها *(jk* «ad quam movetur»*)* : *B,d* يتحركها ; *a* [يحرك] — [55] *Nos* هذه, *a,d,j plur.* : *B (*الافلاك*)* هذا — [56] *BB*[r], *(a,d,k)* يَدُورُ : *B*[o] ***ورُ — [57] *Ita BB,a,d,(j)* يظهر — [58] *Nos, a,d* بالحس : *jk quasi om.*; *BB mut.* — [59] *B* الهية — [60] *Nos(?), d* اشتهر من امر الحركات : *k* «motus...qui ponuntur» ; *a (omissis* من امر الحركات*)* קוריםה ; *BB*[1] *vid.* ***ا *(cui BB*[2] *vid. superscr.* **شتـ*)* + [*(10-12 mill.)* /***] + *(?)* [*marg. mutil.*] ; *BB*[2] *(?)* اشتهر + *add. ? (marg. mut.)*.

ايضا غير بين فى حدوث الحركات اللولبية للكواكب[61] عن[62] هذه[63]
الحركات المتضادة الا ان توضع على اقطاب مختلفة فان الحركات
المتضادة التى على اقطاب واحدة[64] هى مبطلة[65] بعضها بعضا اعنى انه
ليس يمكن ان تتحرك حركتين متضادتين على قطب واحد فاما على
5 الاقطاب[66] المختلفة[67] فقد يمكن وكذلك على[68] المراكز المختلفة الا ان
يقول قائل ان الفلك الذى فيه الكوكب اذا قدرناه بين[69] فلكين[70]
يتحركان[70] الى خلاف اى كل واحد منهما خلاف صاحبه عرض من
ذلك للفلك الذى فيه الكوكب ان يتحرك[71] حركة لولبية[72] لا كن[73]
مثل هذه الحركة هى قسر[74] والحركة القسرية لا تجوز[75] على الاجرام
10 السماوية فلذلك[76] الاولى[77] ان يظن[78] فى[79] هذه[80] الحركات اللولبية[81] انها h
تحدث عن حركات متضادة على اقطاب مختلفة وذلك انه على هذا[82]
يعرض ان[83] يرى الكوكب[84] مقبلا مرة[85] ومرة مدبرا[86] ومرة سريعا[86]

---

[61] *BB* للكو***, *nos, a,d* للكواكب : *jk om.* — [62] *Nos* عن, *a,d* מ, *jk* «ex» : *BB mut.* — [63] *Nos (a,d,jk)* هذه : *BB mut.* — [64] *Nos, (a,d,j)* واحدة : *BB mut.* — [65] *Nos,(a,d,j)* هى مبطلة : *BB mut.* — [66] *BB (mut.) vid.* الاقطاب : *a,d* اقطاب ; *j alterutr.* — [67] *B* ***الم, *nos* المختلفة : *a,d* [مختلفة] ; *j alterutrum.* — [68] *Nos (?), a,jk* على : *B,d omit.* — [69] *Ita (BB mut.), a,d,jk* بين — [70] *Nos, a,k* فلكين يتحركان : *d* [الفلكين يتحرك] ; *BB mut.* — [71] *Ita (BB mut.), a,d,j* يتحرك — [72] *a,d.j* [حركة لولبية] : *BB mut.* — [73] *Nos, a,d,j* لا كن : *BB mut.* — [74] *B*¹,*B*³ *(add.* صح*), d* قسر : *a,jk* [قسرية] — [75] *B (s.p.)* محود *vel* محور, *a* תעבור, *nos (?)* تجوز, *d* (אר)אפשר, *k* «accidit». — [76] *BB vid.* فلذلك, *a,d* ולזה, *j* «et ideo». — [77] *Nos* الأولى, *(j* «melius est»*)* : *(a* הראשון*)* ; *BB,d om.* — [78] *BB vid.* ***ان, *nos* ان يظن, *a* שיחשב, *(jk* «reputare»*)* : *d* אם יחשוב — [79] *Nos, (d)* فى : *a* ש ; *jk* «quod» ; *BB mut.* — [80] *Nos (?)* هذه, *a,d* אלו, *jk* «isti» : *BB mut.* — [81] *Nos, a,d,j* الحركات اللولبية : *BB mut.* — [82] *BB vid.* على هذا . *d,j* على هذا : *a ind.* — [83] *Nos, a,d,j* يعرض ان : *BB mut.* — [84] *Nos, d,j* يرى الكوكب : *a vid.* [ترى الكواكب] ; *BB mut.* — [85] *Nos, (d)* مقبلا مرة, [= *jk (sed cf. n.* 86)] : *a* מהם مقبلة مرة ; *BB mutil.*

ومرة بطيئا[86] ويعرض له ايضا[87] بحسب ذلك[88] ان يختلف[89] عرضه[90]
عن[91] فلك البروج[92] فليعمل[93] على هذا الاصل فانه الاصل الذى لا
يعرض عن وضعه محال ويمكن ان يطابق[94] به جميع[94] ما يظهر وهذه
الحركة اللولبية هى حركة موجودة فى السماء باتفاق بين الحركة
5 اليومية وحركة الكواكب فى افلاكها المائلة اعنى ان المنجمين قد
اتفقوا ان اقطاب الافلاك المائلة تدور فى الحركة اليومية حول
قطبى الكل وهذه الحركة قد زعم التعاليميون من اهل هذه
الجزيرة التى هى جزيرة الاندلس انها وجدت للفلك المكوكب وهى
التى يسمونها حركة الاقبال والادبار

i 10 وقوله فاذا الاكر[95] التى تتحرك هى فيها بعضها ثمانية وبعضها
خمسة وعشرون يريد بالخمسة والعشرين الاكر[96] التى يتحرك[97] حركة
خاصة من قبلها الكواكب المتحيرة وذلك ان هذا الرجل قد كان
يضع لكل كوكب من الكواكب المتحيرة خمسة افلاك والكواكب[98]
المتحيرة خمسة فيكون عدد افلاكها عنده خمسة وعشرون ويريد
15 بالثمانية الاربعة المديرة التى كان يزيدها[99] فى[100] الشمس والقمر وهى

— [86] Nos, (d) بطيئا...سريعا...مدبرا. (مقبلا...) : B بطيا...سريعا...مدبرا.../(***) ; a plur. ; jk [(مقبلا)... مدبرا ... بطيئا ... سريعا] — [87] (BB mut.), a,d ايضا : jk om. — [88] (BB) بحسب ذلك, a כפי זה : d מזה ; jk ind. — [89] Nos, a,d,j ان يختلف : BB mut. — [90] Nos, jk عرضه : a [عرضها (cf. n. 86)] ; BB mut. ; d om. — [91] Nos عن, a מ, jk «a» : d מכח ; BB mut. — [92] Nos, a,d,j فلك البروج : BB mut. — [93] Nos (?), (d) فليعمل : a ונעשה ; (j ind.) ; BB mut. – Inc. B [4] fol. 178r. — [94] Nos يطابق به جميع : B يطابق جميعَ ; a,d,(k) يطابقَ بِهِ جَمِيعَ — [95] B,d,k.T الاكر : a האחד — [96] Nos, (BB°) الاكر, jk «spheras» : BBr الاحر ; a האחר ; d בכדור (om. بالخمسة والعشرين) — [97] B (s.p.) vid. يتحرك, nos, (d) يتحرك, a,k plur. — [98] BBr,a,d,j والكواكب : B° وللكواكب — [99] Br (i m.),d,jk يزيدها : B1 يديرُهَا, a يدِيرُهَا — [100] B,d,k فى : a om.

المديرة لافلاكها الاول ادارة لولبية اعنى الافلاك التى كان يضعونها[101]
للشمس والقمر والاربعة المديرة لفلك زحل[102] ادارة لولبية

k ثم قال ومن هذه لا ينبغى ان تحرك[103] حركة لولبية التى يتحرك[104]
فيها اسهلها[105] يريد وما كان من هذه الافلاك سهل[106] الحركة اى
5 شديدها وهو الفلك الاخر[107] الذى فيه الكوكب فانه ليس له فلك
يديره[108] ادارة لولبية ولذلك وضع المديرة تنقص عن الباقية[109] بواحد
فقط وانما قال هذا فيما احسب لان الشمس والقمر ليس يظهر فيهما[110]
اقبال ولا ادبار ولاكن يظهر فيهما سرعة وابطاء

l وقوله فالتى تحرك[111] حركة لولبية للاثنين الاولين[112] تكون ستة
10 والتى للاربعة الاواخر تكون ستة عشر يريد بالستة الافلاك الاول
التى للشمس والقمر[113] اعنى الناقلة لا[114] المديرة ويريد بالستة عشر
المديرة للاربعة الكواكب المتحيرة فيكون كما قال عدد الافلاك
خمسة وخمسون واحد وثلثون[115] منها ناقلة واربعة وعشرون[116] مديرة

m ثم قال واما ان لم يزد احد التى[117] قلنا للقمر والشمس[118] فتكون
15 جميع الاكر[119] سبعا[120] واربعين يريد واما اذا حذفت الاربعة المزيدة[121]

— [101] *Ita B* كانَ يضَعُونَها (*non* كانوا...) — [102] *Ita B* زُحَل، *a,(d)* שבתאי, *k* «saturni». — [103] *B* تحرك, *jk* «moveri» : T تتحرك ; T* [تتحرك فيها] ; *d* [تحرّك] — [104] *B* تتحرك (*s.p. in.*), *nos* يتحرك : *d.k plur.* — [105] *B,d.j,*T*,(*R*) اسهلها : T*,(β) اسفلها – T (*non B,d,k*) *add.* فقط — [106] *B,(a),k* سهْل : *d* [أسهل] — [107] *B* الاخر , *a,d,j* الآخِر — [108] *Nos (?)* يديره : *B (s.p.) vid.* يدير , *d* يدير ; *a* סבובו ; *jk* «in quo revolvatur». — [109] *Ita B,a,d,k* الباقية (*non* الناقلة) — [110] *B'* فيها : *B°* فيهما ; *a,d* להם ; (*jk* «habent»). — [111] *B* تحرك , *d,k* [تحرّك] : *a* יתנועע — [112] *B* للاثنين الاولين : (T* للاثنين الاولين) — [113] *Ita B,a,(d),k* للشمس والقمر — [114] *B,d,k* الناقلة لا : *a* [الحركة] — [115] *B* واحِد وثلثون . *k* «triginta et unum» : *a* לה' ; *d* לאחד — [116] *B* واربعة وعشرون , *a,d* וכ"ד, *k* «et xxiiii». — [117] *B* التى : (T,β) الحركات التى ; *d* בالحركات التى (يزد احد) — [118] *B,*T للقمر والشمس :

للشمس والقمر[122] على مذهب اودكسس[123] واربعة من الناقلة للمتحيرة
على مذهب اودكسس[124] كان عدد الافلاك على[125] مذهبه سبعا[126]
واربعين وعلى ظاهر قوله كان يجب ان يكون عدد الافلاك[125] على
مذهب اودكسس[127] ستة واربعين[128] لان[129] الاخر[130] كان يزيد فى المديرة
اربعة وهى التى كان يضعها للشمس والقمر وكان يزيد فى الناقلة 5
للمتحيرة خمسة[131]

T.48 قال ارسطو[1]

(a) [1]فاذا[2] واجب ان يظن[3] ان المبادى[4] التى لا تتحرك والمحسوسة
(b) ايضا[5] على[6] هذا العدد فاما القول فى المضطر فليترك للذين هم اقوى[7]
(e) واما[8] ان لم يظنوا[9] ان حركة[10] البتة[11] غير[12] موافقة لحركة كوكب[13] 10

---

d,T* *ord.inv.* — [119] *B*¹,*d*,T,(β) الاكر : *B*² (*scr.* حر *supr.* كر) *fecit* الاحر — [120] *B* سما, (T),R,(β) سبعا, (*d* 'מז) : T* تسعا, χ*ρ* SOSIGENES [تسعا] — [121] *Nos* (?) المزيدة : *B* المدرة, *a*,*d*,*k* المديرة — [122] *B*,*a*,*k* والقمر : *d om.* — [123] *B* اودكسس : *a* אודכסשר ; *d* אורבירסים ; *k* «odorichium». — [124] *Ita B*,(*a*),*d*,*k* اودكسس — [125] *B*,*d*,*k*² (*i.m.*) *habent* 13 *verba* على مذهبه...عدد الافلاك : *a*,*k*¹ *om.* (*homot.*). — [126] *B* سَبعًا , *k*² «(et) septem», (*d* 'מז) — [127] *B*,*a*,*k* اودكسس : *d omit.* على مذهب اودكسس — [128] *B* ستّة واربعين , *a* 'מו , *k* «quadraginta et sex» : *d* 'מז — [129] *B*,*d*,*k* لان : *a* [لكن] — [130] *BB*ʳ الاحر , *nos* الاخر , *a*,*d* האחר : *B*° (?) الاكر ; *k om.* — [131] *Ita B* خمسة , *a* 'ה , *d* חמסה , *k* «v».

T. 48. — [1] *BB** (*in marg.*, *c.* صح) *inserit* فليكن كثرة الحركات بهذا القدر , *at non B*,*a*,*d*,*jk* (*et cf.p.*1670,9[62]). — [2] *d* (*non B*,*a*,*k*) *om.* 22 *verba* فاذا واجب...اقوى — [3] *B* نظن (*s.p.in.*), *nos*,(*a*,*k*) يُظن — [4] *B*,*a*,*k* ان المبادى : [x (?) ان الجواهر والمبادى (*cf.* R, *p.*1679,5)]. — [5] *BB** انصا , *nos* (?) ايضا : *B*¹ الاحر ; *a*,(*jk*) *om.* — [6] *Nos* (?), *B**, [*jk*] على : *B*¹ هل *vel* ممل, *nos* (?),*a* [مثل] — [7] *Ita B*¹ (*in fine lin. longioris*),*a*,*j*,(β) اقوى — [8] *B* واما : L فاما ; *a*,*d*,*k alterutr.* — [9] *B*,(φ) نظنوا (*s.p. in.*), *a*,*d*,*k plur.* : (L يظن) — [10] *B*,*d*,L,(β) حركة : *a* [الحركة] — [11] *Ita B*,*a*,*d*,*jk*,L البتة — [12] *B*¹,*a*,*d*,*j*,(β),L غير : *B*² *vid. delere.* — [13] *B*² (*in m.*) *add. alter.* كوكب , *at non B*¹,*a*,*d*,*jk*,(R,β). —

وكان القول ايضا يوجب انه ينبغى ان يظن ان كل طبع وكل جوهر
ليس فيه انفعال وهو بذاته فانه[14] يكون قد[14] اصاب الحال[15] الافضل
فاذا لا يكون طبع اخر البتة ولا واحد[16] غير هذه[17] بل مضطر ان
يكون عدد الجواهر هذا فانه ان كانت اخر فاذا[18] تحرك لانها تمام (f)
5 حركة ولاكن لا يمكن ان تكون حركات اخر غير التى[19] قيلت (g)
ويجب ان يظن[20] ذلك من المتحركة فانه[21] ان كانت[22] كل حركة[23] (h)
(i) بسبب المتحرك[24] وكل حركة لشىء[25] محرك[26] فليس حركة البتة
لذاتها ولا لحركة اخرى بل هى[27] بسبب الكواكب فانه ان كانت (k)
حركة[28] بسبب[29] حركة فينبغى ان تكون تلك ايضا بسبب اخرى[30]
10 فاذا[31] اذ[32] لا يمكن[33] ان يكون[34] الذى[35] فى تمام لا متناهى[36] فكل[37]
حركة لجرم[38] الاهى من[38] الاجرام[39] التى تتحرك فى السماء

---

[14] *Nos (?), d* فانه يكون قد : *B*[1] فهو بذاته قد ; *B*[2] (*scr.* انّهُ *sup.* هو بذاته قد) *vid.* فانه ; *a* قد ; (*jk sine* بذاته) — [15] *Ita B,a,d,k,(φ ?)* الحال — [16] *Nos (?), (β)* ولا واحد : *B,d* ولا لواحد ; *a* [ولا الواحد] ; *k* «omnino». — [17] *Nos, (B ?), d* هذه : *B (??)* هذا ; *a,k* *sing.* ; (β *plur.*). — [18] *B* L فاذا , *a,k* فاذًا : *d*,L* فانما — [19] *BB* ق** , *nos, a,d,(j)* التى — [20] *B* نظن (*s.p. in.*), *nos, a,k,(β)* يُظن : *d*,L يكون — [21] *B*[2],L فانه : *B*[1] فانما ; *d* ש ; *jk alterutr.* ; *a plura om.* — [22] *Ita B*,L كانت — [23] *Ita B,d,k*,L,(φ) حركة — [24] *B*, L,(β) المتحرك : *d*,L* متحرك ; *a plura om.* — [25] *B,d,(β)* لشى : L* لىس ; *jk* [بشىء] ; *a plura om.* — [26] *B*[1],L* محرك , *d,jk* محرِّك : *B*[2],(β) متحرك ; *a plura om.* — [27] *B*[2] بل هى , *d,(β),j* بل... : *a* בל הוא ; *B*[1] هذه ; (L* اذا) — [28] *B** (*i. m.*), *d*,L,(β) حركة : L* [الحركة] ; *B*[1] (*non j*) *om.* — [29] *B,k*,L بسبب : *d* سبب — [30] *Nos(?), jk*,(L) اخرى : *BB*[1] *et BB*[2] (*mut.*) *ind.* [*vel* اخرى *vel* اخر] ; *a,d*,L* [(بسببٍ) آخَر] — [31] *a,d*,(L),(β) فاذا : *BB* (*mut.*) *ind.* ; *jk* «et». — [32] *Nos*, (*BB*),*d*,(β) اذ , *k* «cum», (*a* כש) : L* *om.* — [33] *Ita* (*BB*), *a,d,jk*,L لا يمكن — [34] *Nos, k*,L يكون (*cf. n.* 35) : *B* ىكُونَ (*s.p. in.* = تكون ?) ; *a,d,(φ) alterutr.* — [35] L الذى , *jk* « illud quod » : *B* التى ; *a,d* אשר — [36] *Ita B*,L مُتناهى (*nos* متناه) — [37] *B*[r] *vid.* فكُل , *nos, d*,(L) فكل : *B*[o],*j,k*,L* وكُل ; *a alterutr.* — [38] *Ita B,a,d,(k)*,L,(R) لجرم الاهى من — [39] *d add.* [السماوية], *at non B,a,k*,L,β.

التفسير C.48

a لما وضع[1] ان[2] عدد الحركات اما خمسا[3] وخمسين واما سبعا[3] واربعين
وقد كان بين ان عدد الجواهر المحركة يجب ان يكون[4] على[5] عدد
الاجسام السماوية[6] المتحركة[7] فهو يقول انه ينبغى ان يظن ان عدد
الجواهر المحركة الغير هيولانية وعدد[8] الجواهر[8] المحسوسة المتحركة 5
b هو هذا العدد وان يقنع[9] بذلك فى هذا الوقت واما الوقوف على
الامر[10] الضرورى الحقيقى فى ذلك[10] فلندع ذلك[11] للذين هم اتم عناية
فى[12] هذه الصناعة وهم الذين تفرغوا لها ولم يشغلوا انفسهم بغيرها[13]
c وينبغى[14] ان تعلم[14] ان[15] عدد الحركات التى اتفق عليها فى هذا
الوقت اما للشمس فحركتان واما للقمر فخمس حركات واما لعطارد[16] 10
فسبع[17] حركات واما لباقى المتحيرة فلكل واحد ثمان[18] حركات وللفلك
المكوكب حركتان اليومية وحركة[19] هى حركة الاقبال والادبار[19]

C. 48. — [1] *Nos, a,d,jk* لما وضع : *BB mut.* — [2] *BB* ..ن , *a,d* ש , *jk* «quod», *nos (?)* ان — [3] *Sic B* اً — [4] *Nos, a,(j)* ان يكون : *BB mut.*; *d plura om.* — [5] *Nos (?)* على , *a* כפי , *j* «secundum» : *BB mut.* — [6] *B,k* الاجسام السماوية : *a om.* — [7] *B* المتحركة , *(k* « motorum »*)* : *a* התנועות — [8] *Nos, a,d,j* وعدد الجواهر : *BB mut.* — [9] *B,a* يقنع : *d,k* [*quasi* نقنع] — [10] *BB* |الامر الضرورى + [...(20-23 *mill.*)...], *(jk* «verum et necessarium»*)*, *nos, (d)* الامر الضرورى الحقيق فى ذلك : *a* الامر الضرورى فى ذلك — [11] *BB* ..لندعْ ذلك , *nos, (d,jk)* فلندع ذلك : *a* נניחהו — [13] *Nos, a,k* فى : *B,d* من — [13] *Nos, a* بغيرها : *BB mut.*; *d,jk plura om.* — [14] *Nos, (a), d* وينبغى ان تعلم , *j* «Et sciendum est» : *BB mut.* — [15] *Ita (BB), a,d,jk* ان — [16] *Nos, (a,d),jk* واما لعطارد : *BB mut.* — [17] *Nos (?)* فسبع , *a* ד׳ , *jk* «septem» : *nos (?? – cf. n. 25)* فتسع , *d* ט׳ ; *BB mut.* — [18] *Ita B,(a,d,k)* ثمان — [19] *BB* |وحر + [... (30 *mill.*)...], *jk* «et motus processionis et reversionis», *nos* وحركة هى حركة الاقبال والادبار : *d* ותנועת הקדימה והאיחור ; *a* והמקבלת אשר היא תנועת הקדימה והאחור

[20]التى ظن[21] بطلميوس[22] انها[23] حركة تامة[24] لهذا الفلك من المغرب
الى المشرق كالحال فى المتحيرة فجميع ذلك خمسون حركة[25]
وحركة الاوج[26] متشكك فيها[27] ايضا[28] اعنى اوج الشمس وهذه انما **d**
يكون عددها هذا العدد على انها تجعل[29] بسيطة[30] وعلى ان[31] مواضعها[32]
5 هى المواضع[33] التى يضعها[34] بطلميوس فاما ان جعلت حركاتها مركبة
من [35]اكثر من حركة واحدة [36]على نحو الهيئة[37] القديمة فانه يقرب من
ان يتضاعف هذا العدد

وقوله فاما ان[38] لم يظن[39] ان حركة البتة غير موافقة لحركة كوكب[40] **e**
الى قوله بل مضطر ان يكون عدد الجواهر هذا يريد فاما ان وضعنا انه
10 ليس يمكن ان يكون هاهنا جسم سماوى ليس له معونة فى تحريك
كوكب من الكواكب ووضعنا[41] ان المبادى المحركة ليس يمكن
فيها ان توجد الا بالحال الافضل لكونها[42] لا يدركها انفعال الهيولى

---

[20] *Ita B,a,d,k sine* و *(cf.n.21)*. — [21] *Nos, BB (?)* التى ظن , *a* שחשב, *jk* «quem...existimavit» : *d* אשר יניחה ; *(BB ?)* التى يظن — [22] *BB vid.* بطل*** , *nos,a,d,jk* بطلميوس — [23] *Nos, (BB)* انها , *a* שהיא , *jk* «esse» : *(d om. – sed cf.n.21)*. — [24] *Ita (B),a,d,(j),k* حركة تامة — [25] *Nos, d* خمسون حركة , *a* נ' תנועות , *jk* «quinquaginta» : *BB mut.* — [26] *Nos* وحركة الاوج : *a* וחרכאת הרוש ; *d* הגובה רוס ; وحركات ; *jk* «et unus motus...» ; *BB mut.* — [27] *BB (mut.) vid.* مت*** , *a* מסופק בה , *j* «dubitabilis», *nos* متشكك فيها : *d* מסופק — [28] *BB (mut.) vid.* ايضا : *a,d,jk om.* ; *(nos ?)*. — [29] *Nos* تجعل , *(jk* «ponantur»*)* : *a,d om.* ; *BB mut.* — [30] *Nos, a,d,jk* بسيطة : *BB mut.* — [31] *Nos, a,d* وعلى ان , *(jk* «et quod»*)* : *BB mut.* — [32] *Nos* مواضعها , *jk* «situs eorum sunt», *d* מצבותם : *a* הנחתם ; *BB mut.* — [33] *Nos, [jk]* هى المواضع : *a* היא ההנחה ; *d* המצב ; *BB mut.* — [34] *BB* ***ضعها , *(jk* « quos posuit »*)*, *nos* التى يضعها : *a* אשר יניחה ; *d* אשר יניח — [35] *Nos,a,d,j* ...من ا : *BB mut.* — [36] **Inc.** *B* [4] *fol.* 178v. — [37] *B* الهية — [38] *B* فَاَمّا ان : T,*d* واما ان ; *k* «si autem» ; *a* הנה — [39] *B,j* يظن : T,*(d)* يظنوا — [40] *d (non B) add.* [*ex* T] وكان القول ايضا يوجب انه ينبغى — [41] *B*r*,a,d,j* ووضعنا : *B*o وضعنا — [42] *Nos, d,(k)* لكونها : *B* ...نه ; *a om. (hom.)* 17 *v.* الافضل...لكونها

اذ كانت موجودة بذاتها وهو كونها فى غير هيولى وكونها بالحال الافضل هى[43] ان تكون محركة[44] فواجب ان تكون سبيل احصاء عدد هذه المبادئ هى هذه السبيل اعنى من احصاء حركات الكواكب وذلك انه اذا وضعنا انه ليس هاهنا جوهر مفارق لا يحرك[45] لانه كان يوجد بالحال الانقص ووضعنا ان كل فلك انما هو 5 من اجل الكوكب والا كان وجوده عبثا فبين ان طريق احصاء هذه الجواهر المفارقة هو طريق احصاء حركات الكواكب

f ثم اكد هذا المعنى فقال فانه ان كانت اخر فاذا[46] تحرك لانها تمام حركة يريد وذلك انه واجب ان كانت هاهنا جواهر اخر غير هذه 10 الجواهر ان تكون هاهنا اجسام متحركة سماوية غير هذه الاجسام لان كل واحد من تلك الجواهر فطبيعتها[47] نهاية حركة وغايتها وتمامها

g ثم استثنى مقابل التالى فى هذا القول فقال ولاكن لا يمكن ان تكون حركات اخر[48] غير التى قيلت يريد لاكن ليس يمكن ان توجد حركات اخر غير التى ادركت او تدرك فليس يمكن اذا[49] ان تكون جواهر[50] 15 محركة غير التى هى[51] على عدد الحركات

h ثم قال ويجب ان يكون[52] ذلك من المتحركة[53] يريد ويجب الا يوجد هاهنا حركات اخر غير التى قيلت من قبل انه ليس هاهنا متحركات اخر غير التى ذكرت

— [43] *Nos (?)*, *B* هى, *k* «est» : *a (?–cf. n. 42)*, *d* והוא — [44] *Nos*, *k* محركة : *B*, *a*, *d* بحركة — [45] *B* بحرك *(s.p. in.)*, *nos*, *d* يحرك, *k* «moueat» : *a* יתנועע — [46] *B*, T فاذا : *d*, T* [فاذا] — [47] *Nos*, *a* فطبيعتها : *B* بطبيعتها ; *d*, *jk om.* — [48] T, *d*, (R) اخر : *B om.* — [49] *B*²*(i.m.)*, *a*, *j* اذا : *B*¹, *d om.* — [50] *BB*ʳ جواهر, *a*, *d*, *k plur.* : *B*° *ind.* — [51] *Nos*, *a*, *(k)* هى : *B*, *d om.* — [52] *B (s.p. in.)*, *a*, *d*, *jk*, T* يكون : T, (β) يظن — [53] T, *d*, *jk*, (β) المتحركة : *BB* المتحرك —

i ثم اخذ يبين هذا المعنى فقال فانه ان كانت[54] كل حركة بسبب
المتحرك[55] وكل حركة لشىء[56] محرك[57] فليس اذا[58] حركة[58] لذاتها ولا
لحركة اخرا بل هى[59] بسبب[60] الكواكب يريد وانما لزم ان يكون عدد
الحركات على عدد المتحركات والمحركات[61] لانه ان كانت كل
5 حركة فانما هى موجودة لشىء متحرك وكل حركة ايضا انما هى من
اجل شىء محرك[62] وكان ليس يوجد حركة لا من اجل ذاتها ولا من
اجل حركة اخرا وان كانت تلك الاخرى من اجل الكواكب بل
كل حركة هى من اجل الكوكب[63] فواجب ان يكون عدد الحركات
والمتحركات والمحركين عدد واحد[64] بعينه وانما قال ذلك لان لقائل
10 ان يقول لعل هاهنا حركات اخر من اجل هذه الحركات التى ذكرتم

k ثم اخذ يبين هذا المعنى ويوضحه فقال فانه ان كانت حركة[65]
بسبب حركة فينبغى ان تكون تلك بسبب اخرى[66] فاذا اذ[67] لا
يمكن ان يكون الذى فى تمام لا متناهى فكل[68] حركة لجرم الاهى
من الاجرام التى تتحرك فى السماء يريد وان[69] كانت الحركة[70] بسبب
15 حركة اخرى لزم ان تكون تلك الحركة ايضا بسبب اخرى ويمرّ
الامر الى غير نهاية وليس يمكن ان يكون الذى له غاية وتمام غير
متناه[71] لان غير المتناهى ليس له غاية فاذًا واجب ان يكون كل

---

[54] *Ita* B^r, T كانت — [55] B, T المتحرك : d, T* متحرك — [56] T, d لشىء : B لس — [57] B, T, d محرك : (T*, β) متحرك — [58] B, d اذا حركة : T حركة البتة — [59] T, (R, β) بل هى : d [ايضا بل] ; B اذا ; T* هذه — [60] T, d, (β) بسبب : (B بسب *s.p.*). — [61] B, a, d المتحركات والمحركات : jk *ord. inv.* — [62] *Nos*, a, d, jk شىء محرك : B *om.* — [63] B, d الكوكب : a, jk *plur.* — [64] *Ita* B عدَد واحِد — [65] B, (T, β) حركة : d, T* الحركة — [66] *No*: (?), d, (T, R) اخرى : B احر//; a, T* [(بسببٍ) آخَر] — [67] *Nos*, (r, β, R) اذ : B, d *om.* — [68] *Nos*, (B^r ?), d فكل : B° (?) وكل — [69] B, a, d وان : k «quoniam si». — [70] B, a الحركة : d حركة ; k *alterutr.* — [71] *Nos* متناه :

حركة انما هى من اجل جرم الاهى من الاجرام التى تتحرك فى السماء
اعنى الكواكب[72] [73]وهنا تم تفسير[74] الاسكندر[73]

T.49 قال ارسطو

(a) واما ان السماء[1] واحدة فبين فانه ان كانت سماوات[2] كثيرة
(b)
(c) فستكون[3] مثل الناس واما ان[4] كان بدء[5] كل واحد واحد[6] وكان[7] 5
(e) بالعدد واحد[8] كثير واخر[9] بالعدد كثير له[10] عنصر[11] فان الكلمة[12]
(f)
الواحدة[13] التى[14] هى هى ايضا[14] لكثير[15] مثل كلمة الانسان واما
(g) سقراط فواحد واما ما هو بالانية الاولى[16] فليس له عنصر[17] لانه
(h) تمام[18] فاذا المحرك الاول الذى لا يتحرك واحد بالكلمة والعدة[19]

B متناهى — [72] *In jk (non in B,a,d) sequuntur, immediate, verba quæ nos, arab. versa, in eadem linea apponimus (cf. n. 73).* — [73] *Nos* [*cf. p.* 1393,6 – *et* NOTICE, III,B,*b*,1] وهنا تم تفسير الاسكندر *vel similia (cf. n. 72) = k,(j)* «et hic completur sermo Alex. expositiuus» : *BB (in media linea) ea non habet* [*sed marg. sinistr. incipit esse mutil.*] ; *neque a,d.* — [74] تفسير, *k* f* 67 «... expositiuus» : *j* «...expositus».

T. 49. — [1] *Ita B,a,d,*ι,*(χ*ρ*E²)* السما *c. artic.* — [2] *B* سماوات : ***a,d*** השמים ; *k* «celi». — [3] ***B*** فسكون, *(a,k),(φ)* [فستكون], *d* יהיו — [4] *Ita B,a,**d**,k,(*ι*,φ)* واما ان — [5] *B* بَدْءٌ, ***(d)**,k,*ι.*,(β)* بدء : *a* [بدل] — [6] *Nos, (*ι.*)* واحد واحد [= β (واحد واحدا)] : ι. אחד אחד ; *a* אחד ואחד ; *d* بالعدد, *k quasi* [(كل) واحدٍ واحداً], واحدٍ واحدٍ *B* — واحد واحد بالعدد — [7] *B,k,(φ)* وكان : *a* והיות ; ι.*d* كان — [8] *B,*ι.*,(φ)* واحد, *d* אחד, *k* «unum» : *a* [والحد] — [9] *B* واحر, *nos, k,(φ)* واخر : ι. واحدٌ ; ***a,d*** ואחד — [10] *B,a* له, *k,(β)* «habet» : *d* [بمنزلة] — [11] *BB,a,j,(β)* عنصر : ***d*** [العنصر] — [12] *B,d,jk,(β)* الكلمة : *a* הדבור — [13] *Nos, (a,jk)* الواحدة : *B,d (non β) om.* — [14] *Nos, (β)* التى هى هى ايضا, *jk* «qui est idem est etiam» : *B,a* التى هى هى ايضا ; *d* هى هى ايضا — [15] *B*r*,(β)* لكثير : ι.*,d* الكثير ; *B*o كثير ; *a* הרבה ; *jk* «plures» — [16] *B* بالانة الاولى, *(*ι.*)* بالانية الاولى : *a* בישות ראשון ; *d* בישות הראשון ; (ι.*) بالانية الاول ; *k* « essentia prima ». — [17] *Ita BB (mut. ?), a,d,j,(β) sine add.* — [18] ***d***,ι. *add.* ما, *at non B,a,(k,β).* — [19] *B, (d)* والعده : ι. والعدد ; *a,j alterutr.*

(i) فاذا ينبغى ان يكون المتحرك[20] ابدا حركات[21] متصلة واحدا فقط[22]
فاذا سماء[23] واحد[24] فقط[25]

C.49

التفسير

a قوله واما ان السماء واحدة فبين يشير به الى ان العالم واحد[1] وانه
5 ليس يوجد[2] عوالم كثيرة لانه لو كان ذلك كذلك لوجدت سموات
b كثيرة وذلك انه كما قال[3] ان[4] كانت[5] توجد[5] سموات كثيرة فستكون
مثل اشخاص الناس فتكون السماوات واحدة بالحد كثيرة بالعدد[6]
كالانسان[7] فانه واحد بالحد كثير بالعدد اذ كان[8] ينقسم الى زيد وعمرو
c وخلد وهذا هو الذى دل عليه بقوله[9] واما[10] ان كان بدء كل واحد
10 واحد بالعدد[11] كان[12] بالعدد واحد كثير يريد انه ان كانت سموات
كثيرة[13] لزم[14] ان يكون[14] مبدا كل سماء واحد[15] بالعدد فتكون
d مبادى السموات واحدة بالنوع كثيرة بالعدد وهذا هو[16] ابين[17] فى[18]

---

[20] *B*ʳ,*d*,ɪ.,(β) المتحرك : *B*° المحرك , *a*,*jk* [المحرِّك] — [21] *B*,ʟ حركات , *a*,*d* (*non* ʀ) *plur.* : *k* «(motor) motus (continui)». — [22] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,ɪ.,(βχρ*E — *non* ρβ*χ*Aᵇ) واحدا فقط — [23] *B*,(*k*) سَما : *a*,*d*,ɪ. *cum articul.* — [24] *B* واحد : ɪ. واحدة — [25] *a*,*d*,ʟ* *om.* فقط, *at non B*,*k*.(β),ɪ..

C. 49. — [1] *BB* واحـ**ا , *a*,*j* واحد : *d* אחר — [2] *Ita B cum yā'*. — [3] *BB*,**d**,*j* كما قال : *a plura om.* — [4] *Nos*, **d**,**j** ان (*cf. pag.* 1684,10) : *BB mut.* ; *a plura om.* — [5] *BB* تُوجَدُ / كانـ** , *nos*, *d* كانت توجد , *j* «essent» : *a plura om.* — [6] *BB* بالعـ** , *nos* *a*,*d*,*j* بالعدد — [7] *Nos* كالانسان , *a* כאדם , *j* «sicut homo» : *BB mut.* ; **d** *om.* (*homot.*) كالانسان فانه واحد بالحد كثير بالعدد — [8] *Nos* (?), *B* اذ كان : *a* اذ ; **d** הוא ; *jk* *plura om.* — [9] *Nos*, *a*,*d*,(*j*) بقوله : *BB mut.* — [10] ᴛ,*j*,(*a*,*d*) واما : *BB mut.* — [11] *B* واحد واحد بالعدد : ᴛ (*non d*) *sine* بالعدد — [12] *B*,ᴛ* كان : ᴛ وكان ; *d* הנה — [13] *Nos*, *a*,*d*,*j* كثيرة : *BB mut.* — [14] *Nos*, *a*,*d*,*j* لزم ان يكون : *BB mut.* — [15] *Ita B* واحد (*non* واحدا) — [16] *BB* وهـ*** , *a* וזהו , *nos*, (*j*) وهذا هو : *d* וזה — [17] *Nos*, **a**,**d**,**k** ابين : *BB mut.* — [18] *Nos*, *a*,*d*,(*j*) فى ترجمة اخرى : *BB mut.*

ترجمة اخرى[18] وهو قوله[19] ويكون[20] المبدا الذى[21] هو واحد هو واحد[22]
بالنوع[23] وبالعدد[24] كثير[25] ويحتمل[26] ان يريد[26] فيكون[27] المبدا[28] الذى[28]
فرضناه واحدا بالعدد[29] كثيرا[30] بالعدد

e ثم قال[31] واحد[32] بالعدد كثير[33] له عنصر[34] يريد[35] [36] وكل ما[37] هو[38] واحد
وكثير[38] بالعدد[39] اى[40] واحد بالنوع[40] كثير بالعدد فله[41] عنصر[42] وقد 5
تبين[43] ان مبدا[44] السماء[45] ليس له[46] عنصر[47]

f ثم قال فان الكلمة الواحدة[48] التى هى[49] هى[50] هى[50] ايضا الكثير[51]
مثل كلمة الانسان[52] واما سقراط[53] فواحد[54] يريد[55] فان[56] التى هى[56]

— [19] *Nos (?), B²,a,d,j* [*non* β] و : *B¹ om.* (*et B² add. infra lin.*). — [20] *B^r,(a,d,j)* (و) يَكُونُ : *B° vid.* ـ**كون — [21] *Ita B,a,d,k* الذى (*non* للذى) — [22] *B* هو واحد : *a.d.jk om.* — [23] *Ita B,a,d,k,(β)* بالنوع — [24] *Nos, a,d,jk,(β)* وبالعدد : *B* والعدد — [25] *Ita BB* كثير, (*a,d,k,β plur.*). — [26] *Ita (BB),d,j,(a)* ويحتمل ان يريد — [27] *Nos (?), d* فيكون : *a* ותהיה, *j* «et erit» ; *BB mut.* — [28] *Nos, a,d,jk* المبدا الذى : *BB mut.* — [29] *Nos (?), B,d* بالعدد, *k* «in numero» : *a* بالحد ; *j* «in specie». — [30] *Nos* كثيرا : *B* كثير — [31] *d (non a,k.—neque B, sed cf. n. 35) om.* 27 *verba* واحد بالعدد...ليس له عنصر — [32] *B* واحدٌ, *k* «unum» : *a*,τ* ואחד ; τ واخر — [33] *Ita (BB,τ).a,jk* كثير — [34] *Nos, (τ),a,jk* له عنصر : (*BB mut.*). — [35] *BB¹ om.* 14 *verba* يريد...فله عنصر [*arab. redd. ab e lit.*] : [*BB² ? (BB etiam in marg. est mut.)*]. — [36] *Nos, a,k* يريد : *BB mut.* (*cf. n.* 35). — [37] *Nos, a,jk* وكل ما : *BB mutil.* (*cf. n.* 35). — [38] *Nos (?), jk* هو واحد وكثير : *a* [له אחת وكثرة] : *BB mut.* (*cf. n.* 35). — [39] *Nos, a,jk* بالعدد : *BB mut.* (*cf. n.* 35). — [40] *Nos, (k)* اى واحد بالنوع : *a* [اى אחת بالصورة] : *BB mut.* (*cf. n.* 35). — [41] *Nos, jk* فله : (*a vid.* סנחכלו) ; *BB mut.* (*cf. n* 35). — [42] *Nos, a,jk* عنصر : *BB mut.* (*cf. n.* 35). — [43] *Ita nos, (BB mut.), a,jk* وقد تبين — [44] *Nos (?), jk* ان مبدا : *a* [ان مبادى — *sed cf. n.* 46] ; *BB mut.* — [45] *Nos* السماء, *jk sing.* : *BB mut.* — [46] *Nos, a, jk* ليس له : *BB mut.* — [47] *a,jk* [عنصر] : *BB mut.* ; *d om.* 3 *lin.* (*cf. n.* 31). — [48] *Nos, jk* الواحدة : *B*,τ*,*d(non* β) *om.* — [49] *Nos (?).(τ)* التى هى : *B,d om.* — [50] *BB* هى هى,τ,*d* هى**هى — [51] *B,d* الكثير : τ,(β) الكثير — [52] *Ita (BB)*, τ,*d* كلمة الانسان — [53] *BB* واما سق**, τ,(*d*) واما سقراط — [54] τ,(*d*) فواحد : *BB mut.* — [55] *Nos, d,jk* يريد : *a om.* ; *BB mut.* — [56] *Nos, d* فان التى هى, *a* הנה אשר הוא : (*jk* «ea autem quæ sunt») ; *BB mut.*

واحدة[57] بالكلمة اى بالحد هى كثيرة بالعدد مثل الانسان فانه واحد
بالعدد[58] كثير بالقوة مثل سقراط وافلاطون وقليس[59]

ثم قال واما[60] ما[61] هو [62]بالانية الاولى[63] فليس له عنصر لانه تمام ما[64] g
يريد وانما كان ذلك كذلك لان الماهية الاولى التى[65] تدل على وجود
5 الشىء يجب الا يكون لها عنصر لانه ان كان لها عنصر كان لها
ماهية اخرى[66] ومرّ الامر الى غير نهاية ولذلك ما يجب فى الصورة
الاولى من حيث هى تمام وغاية ان تكون غير ذات صورة فتكون
بسيطة وكل بسيط فهو فى غير هيولى

ثم قال فاذا [67]المحرك الاول الذى[68] لا يتحرك[68] واحد بالكلمة h
10 والعدد يريد فاذا يجب ان يكون المحرك الاول واحدا بالحد والعدد

ثم قال فاذا ينبغى ان يكون المتحرك[69] ابدا حركات متصلة واحدا i
فقط فاذا السماء[70] واحدة فقط[71] يريد فاذا كان المحرك واحدا بالعدد
فبين ان المتحرك الاول عنه ان كان يتحرك[72] حركة دائمة متصلة انه
واحد ايضا بالعدد وان[73] كانت هذه هى صفة السماء على ما تبين
15 فالسماء[74] واحدة بالعدد اعنى من قبل انها تتحرك حركة واحدة متصلة
دائمة عن محرك واحد بالعدد والحد

— [57] *Nos (?)*, *d* واحدة , *jk* «unum», *a* אחד : *BB mut.* - Inc. *B* [+] *fol.* 179r. — [58] *Ita* *B,a,d,k* بالعدد (*non* بالحد) — [59] *B (s.p.) vid.* وقلس, *nos (?)* وقليس : *a,d,jk om.* — [60] *B,d*, T,(β) واما : *a* [ولا] ; *jk* «et». — [61] *B*[2] *(i.m.)*, *d,jk*,T ما : *B*[1],*a om.* — [62] *B,a,d,k*,T ب : T* *om.* — [63] *B (??)*, T.(*k*).[R] الاولى : *B (?)* الاول ; *d alterutr.* — [64] *B,d*,T* ما : T *om.* — [65] *B*[2] *(i.m.)*, *a,j* التى : *B*[1] *(non d) om.* — [66] *B** ماهيّة اخرى , *k* «haberet aliam essentiam» : *B*[1] ماهيّة اخر (*cui B* add.* ى) ; *a*,[*d*] מהות אחר — [67] *d*,(R) *praem.* يجب ان يكون , *at non B,a,k*,T,(β). — [68] T,*jk* الذى لا يتحرك : *B,d om.* — [69] *B,d*, (*k*),T المتحرك : T* [المحرِّك] — [70] *B,d*,(*k*) السمآ : T سما — [71] *d*,T* *omit.* فقط , *at non*

T.50 قال ارسطو

(a) وقد اخذ من القدماء والاقدمين جدا اشياء بقيت لمن بعدهم
(b) كالاحاديث ان هذه الهة وان الالاهى يحيط بجميع التى بالطبع[1] واما
سائر ذلك فقد جرى بنوع الاحاديث لقنوع[2] الاكثر واستعمال
(c) النواميس والذى هو خير للناس[3] ولذلك يقولون ان هذه[4] شبيهة 5
(d) ببعض الحيوان الاخر واشياء اخر شبيهة بهذه مفارقة[5] لما[6] قيل فان
(e) فرق احد[7] من هذه واخذ الاول فقط انهم كانوا[8] يرون ان الجواهر[9]
(f) الاول الهة[10] فسيظن ان ذلك القول الاهى وعلى ما ينبغى اذ قد قيلت[11]
مرارا كثيرة فى الممكن[12] كل واحد[13] من المهن والفلسفة وانها تفسد
(g) ايضا وان اراءهم هذه قد بقيت الى الان بقايا ما[14] فاما[15] رأى الاباء 10
(·) المقدم[16] على كل[16] بهذا[17] قدر تبيينه[18] عندنا[15]

B,T,(β). — [72] B (s.f. in.), d,k يتحرك : a [يحرِّك] — [73] Ita B وان , a,d ואם , k «et si». — [74] Nos, jk فالسماء : a [بالسماء] ; B om. ; d om. فالسماء واحدة بالعدد

T. 50. — [1] Ita B[1] (in fine lin. longior.). a,d,(j),L بالطبع — [2] B[r],L,(β) لقنُوع : a ספוק ; d להספיק ; B° vid. للنوع ; jk om. لقنوع الاكثر — [3] B حعر ِللناس , d,k,(R,φ) خير للناس : a [غير האדם] — [4] Ita B,a,k,L,(φ) sine [..الناس...]. — [5] B,a,d,k,L,(R) مفارقة : [X (?) مقاربة vel مقارنة] — [6] L præm. قد , at non B,a,d,(j). — [7] L احد , (k «aliquis») : B واحد ; d אחד ; a אחר — [8] Nos (?),L* انهم كانوا , d שהם היו : B,k,L فانهم كانوا ; a הנה אמנם — [9] B,d,k,(β) الجواهر : a sing. — [10] B,L,(β) الهة , k «dii» : d אלוהות ; a sing. — [11] B,(d),L قيلت [cf. φ] : k «dictum fuit» ; a יאמר — [12] B,(a),d,L,[β] فى الممكن : k vid. [الممكن فى] — [13] B واحدٍ — [14] Nos, (L) بقايا ما , (β).jk «quasi reliquiæ» : B,L* بقاتاما , d,L* שארית שלם ; a השארות ما — [15] B,d (non L) habent 10 verba فاما راى...عندنا : a,jk om. (et ea habebunt B,a,k in T 51, p. 1691,2 – cf. R, p. 1694,1). — [16] B,T 51, (φ) المقدم على كل : d הקדמונים באמת — [17] Nos (?), B° (?) بهذا : B[r] vid. فهذا (vel فبهذا) ; T 51 (p. 1691,2) هذا ; d,T* 51 فهذا — [18] B تبينه , T 51 (p. 1691,2), d تبيينه

C.50

التفسير

لما كان هو اول من وقف من اهل دهره على هذا المبدا ولم a
يكن تقدمه لهذا القول احد[1] يريد ان يستشهد لقوله باقاويل قديمة
اخذت عن[2] الكلدانيين الذين يظن ان الحكمة كانت قد كملت
5 عندهم الا ان ما بقى من تلك الاقاويل يجرى مجرى اللغز فقال وقد
اخذ من القدماء والاقدمين جدا[3] الى قوله يحيط[4] بجميع التى بالطبع يريد
وقد نقلت عن الاقدمين جدا اقاويل تجرى اليوم[5] مجرى الالغاز
وهو ان هذه الاجرام السماوية الهة وانها التى تحيط بجميع الاشياء
التى توجد بالطبع

10 ثم قال واما سائر ذلك فقد جرى بنوع الاحاديث لقنوع الاكثر b
واستعمال النواميس[6] يريد واما ما يوجد من الرموز والالغاز فى هذه
الاجسام مما عدى ما نقل عن الكلدانيين فانما[7] هى الغاز محضة ليس
فيها من الحق شىء وانما قصد بها اقناع الناس لموضع اصلاح اخلاقهم
وللذى[8] هو خير لهم وهو[9] الذى يقصد[9] باستعمال[10] النواميس[10]

15 ثم قال ولذلك يقولون انها[11] شبيهة ببعض الحيوانات الاخر يريد c
وهذه الالغاز هو[12] ما يقولون فى هذه الاجسام انها شبيهة بانواع

C. 50. — [1] *B²(i.m.)* احدٌ , *a* אחד : *d* אחר ; *B¹ om.* — [2] *Nos* عن , *jk* «a» : *B,d* على ان ; *a plura om.* — [3] T,*jk* جدا : *B om.* ; *d om* والاقدمين جدا — *jk (non B,d) om.* 6 *verba* الى قوله...بالطبع — [4] *B* يحيط (*s.p. in.*), T,(β) يحيط — [5] *B* اليوم , *k* «hodie» : *d om.* ; *a om.* تجرى اليوم مجرى — [6] T,*d add.* والذى هو خير للناس , *at non B,a.* — [7] *BBʳ* فانما : *B°* *ind.* ; *k* « uere » ; *a (non d) om.* انما — [8] *B* وللذى : *jk* [للذى] ; *d* [والذى] ; *a om.* والذى هو خير لهم — [9] *a,k (non B,d) om.* وهو الذى يقصد — [10] *B,d* باستعمال النواميس : *a* واستعمال النواميس ; *jk om.* — [11] *B,d* انها : T (*non k*) ان هذه — [12] *B,d* هوَ , *d* הוא : (*k* «sunt») ; *a plura om.*

الحيوانات وهذا هو اشارة منه الى الصور الفلكية[13] التى كانوا
يقولون انها على مثال الصور[13] التى هاهنا وان الصور التى هاهنا
مطيعة لتلك وهو الذى[14] يقوله اصحاب[15] علم احكام النجوم

d وقوله[16] واشياء اخر[17] شبيهة بهذه مفارقة[18] لما قد[19] قيل يريد والغاز
اخر[20] خارجة عن ما تبيّن من امر هذه المبادى[21] وغير[22] موافقة لها 5
ولا بالتاويل البعيد

e وقوله فان فرق احد[23] من هذه واخذ الاول فقط فانهم[24] كانوا يرون
ان الجواهر[25] الاول[25] الهة فسيظن ان ذلك القول الاهى[26] وعلى ما
ينبغى يريد فان تاول الانسان انهم انما رمزوا بالالهة وهم كانوا يريدون[27]
الجواهر الاول التى هى مبادى الاجرام السماوية [28]والاجسام السماوية[28] 10
فسيكون تاويلا صحيحاً ورمزا يوافق الحق[29] لانه[30] ان[31] عبر
بالالهة عن شىء من الاشياء فهذه الجواهر هى احق بهذه العبارة

— 13 *B¹ om. (homot.) 8 verba* الفلكية التى كانوا...مثال الصور, *sed B* suppl. in marg. (c.* صح*), et a,d,j ea habent.* — 14 *B* وَهُوَ الذى, *d* الذى והזה : (*k,a* «sicut»). — 15 *Nos, a,d,(j)* اصحاب : *BB mut.* — 16 *Nos, a,d,(j)* وقوله : *B om.* — 17 *Nos*, ᴛ,*d* واشياء اخر, *k* «et alia» : *B* واشيا ; *a om.* — 18 *Ita B,d*,ᴛ مفارقة — 19 *B* قد : *d*,ᴛ *om.* — 20 *B²* احر, *d,(jk)* اخر : *B¹* اكثر ; *a* (خارجة اكثر) אחרת — 21 *Nos, a,d,jk* المبادى : *BB mut.* — 22 *BB* ***ير, *nos, d* وغير : *a* غير ; *jk alterutr.* — 23 *B* احد, *jk* «aliquis» : ᴛ* واحد ; *d alterutr.* — 24 *B*,ᴛ* فانهم : (*d*,ᴛ انهم) — 25 *BB (mut.)* ***لاول, ᴛ,*d*,(β) الجواهر الاول — 26 ᴛ,*d*,[*B² ?*] الاهى : *B¹ om.*, (*cui B² jubet add.* [*** — *marg. mut.*]) ; *d om.* — 27 *BB* **يد***, *nos* كانوا يريدون : *jk* «intendebat» ; *a* ירצו ; *d* ירצו בזה — 28 *B¹* والاجسام السماوية, *a* (לגרמים السماوية) והגרמים : *B² ea duobus* ⁀ *includit, et d,k non habent.* — 29 *Nos, (d,j)* يوافق الحق : *a vid. omit.* ; *BB mut.* — 30 *Nos, a* لانه : *BB (mut.) ind.* ; *d om. 8 verba* لانه ان عبر بالالهة عن شىء من الاشياء ; *k om. 14 verba* لانه ان عبر بالالهة عن شىء من الاشياء فهذه الجواهر هى احق بهذه العبارة — 31 *BB (mut.) vid.* ان, *nos* إن : *a om.*

f والدليل على ان القدماء انما ارادوا[32] بالالهة[33] تلك الجواهر ما يعتقده[34]
من ان الفلسفة قد وُجدت وفسدت[35] مرات لا نهاية لها كالحال فى سائر
الصنائع وهذا[36] هو الذى[36] اراد[37] بقوله اذ قد قيلت[38] مرارا كثيرة فى
الممكن كل واحد من المهن والفلسفة وانها تفسد ايضا يريد[39] وانما[40]
5 اعتقدنا ان القدماء[40] انما قصدوا[41] بهذا الرمز ما تبين بالبرهان من امر
هذه المبادى لانا[42] نعتقد ان هذه الاشياء قد[43] قيلت[43] ووقف عليها[44]
مرارا كثيرة[45] اذ كان[46] ذلك ممكنا فى كل مهنة وصناعة[47] التى الفلسفة[48]
واحدة منها[49] وذلك ان كل كائن فاسد وكل كائن وفاسد يدور بالنوع
مرارا لا نهاية لها

10 g وقوله وان[50] اراءهم[51] هذه[52] قد بقيت الى[53] الان بقايا ما[54] يريد
ولذلك وجب ان يعتقد ان هذه الرموز هى بقايا بقيت من ارائهم
التى فسدت وبادت[55]

— [32] *Nos* انما ارادوا, *a,d* אמנם רצו : (*jk* «intendebant») : *BB mut.* — [33] *Nos* بالالهة, *jk* «per deos» : *d* באלוהות ; *a* באלוה ; *BB mut.* — [34] *B,a* ما يعتقده : *d* ما יאמינוהו ; *jk om* ما يعتقده من — [35] *Nos, a,d.jk* وفسدت : *B om.* — [36] *Nos, a,d,j* وهذا هو الذى : *BB mut.* — [37] *Nos, a,jk* اراد : *d* [دل عليه] ; *BB mut.* — [38] *Ita* T,(*BB mut.*), *a,d,j* قيلت — [39] *Nos, a,d,(jk)* يريد : *BB mut.* — [40] *Nos, a,d* وانما اعتقدنا ان القدماء : *BB mut.* ; *jk plura omit.* — [41] (*BB mut.*), *a* قصدوا ب : *d* ب — [42] *B** (*i.m.*), *d* لأنّا : *a* ש ; *B*[1] *omit.* — [43] *Nos, d,jk* قد قيلت : *a* [قد قبلت] : *BB mut.* — [44] *Nos* ووقف عليها, (*a* ועמדו עליהם), (*jk* «et scitum») : *d* [ووقف الناس...عليها] ; *BB mut.* — [45] *Nos, a,(d),jk* مرارا كثيرة : *BB mut.* — [46] *Nos, a,d,jk* اذ كان : *BB (mut.) ind.* — [47] *B, a,d* التى (وصناعة) : *k* «et». — [48] *Ita* (*BB mut.*), *a,d,(j,k)* الفلسفة — [49] *k* (*non B,a,d*) *omit.* واحدة منها - Inc. *B* [4] *fol.* 179v. — [50] *BB,a,jk,*T وان : *d* ان — [51] *Nos,* (*BB mut.*), T.*d* اراءهم : *a* רצונם ; *jk* «scientie eorum». — [52] T,*d,jk* هذه : *B vid. om.* — [53] T,*d,jk* الى : *B om.* — [54] *Nos,*(T) بقايا ما, *jk* « quasi reliquiæ » : *BB,*T* بقا تاما ; *d,*T* שארית שלם — [55] *B,d* فسدت وبادت, *k* «corrupte sunt et destructe» : *a* فسدت

T.51 قال ارسطو

(a) فاما[1] رأى الاباء المقدم على كل[2] هذا[3] قدر تبيينه عندنا[1] وهو[4]

(b) فى العقل فقط[5] وفيه تحيرات ما فانه يظن انه من الظاهرات الاهى[6]

(c) جدا واما على اى حال يكون مثل هذا ففى ذلك عسر ما فانه ان[7]

(d) كان لا يعقل شيئا فما الشيء الكريم الذى هو له وانما هو له كالذى 5

(e) للنائم وان كان يعقل فله[8] مسود اخر لانه ليس جوهره هذا التعقل

(f) (g) بل قوة له فاذا لا يكون الجوهر الافضل لانه انما صار له الكرم

(h) لانه يعقل[9] وايضا ان كان جوهره عقل او تعقل[10] فهو اذا فيكون[11]

(i) لذاته[12] او شيء[13] اخر وان كان اخر فما هو كان[14] الذى هو[15] هو ابدا[16]

(k) ولا[17] اخر[17] وهل[18] ليس له فصل[19] البتة بين عقل[20] الجيد[21] والذى 10

(l) كيفما وقع او[22] محال ان يتعقل[23] فى الغيريات[24] فانه[25] بين[26] انه يعقل

T. 51. — [1] *B,a,jk habent* 10 *verba* فاما...عندنا : *d om. (et ea habebant B, d in* T 50, *p.* 1687, 10-11*)*. — [2] *B*,T 50 *(p.* 1687,11*)* كل : *a* الكل ; *jk* «omnia». — [3] *B* هذا , *j* «est hæc» : T 50 *(p.* 1687,11*)* بهذا : (T* 50 فبهذا) ; *a*,T* 50 فهذا — [4] *B,d,(φ ?)* وهو , (*k* «et est») : *a plur.* — [5] *Ita B,a,d,k,(φ ?)* فقط — [6] *B,d* الاهى , *jk* «divinum» : *a om.* ; L* *c.artic.* [7] *B,a,k,*L فانه ان : *d*,L* שאם — [8] *B,a,(φ)* فله,(*k* «habet») : *d* فלא — [9] *B (s.p. in.)* يعقل , *a,d,k,*L يعقل — [10] *Nos, (β)* تعقل : *B* يعقل *(s.p. in.),a,d,*L* يعقل — [11] L فيكون , (*a* ויהיה , *k* «est») : *B,(d,*L*)* يتكوّن — [12] *Ita B,a d,*L لذاته , *k* «sui ipsius». — [13] *B,a* شى : L,*d* لشىء , (*jk* «alterius»). — [14] *Nos (??), (φ ?)* فما هو كان : *B,d,(*L*)* فما هو فان ; L,*a* فما كان ; *jk* «quid est». — [15] *B*[2] *(in marg.– manu B*[1]*),d,*L (هو) هو : *B*[1]*,a,j om.* — [16] *Nos,* L,(β) ابدا : *B,(a,d,jk,*L*)* واحدا — [17] *B,d,jk,*L,(φ ?) ولا اخر : *a om. lin.* 10[17]-11[24]. — [18] *B,*L (φ ?) وهل ليس : *jk* [او هل...] ; *d*,L*...هل — [19] L,*jk*,(β) فصل : *B,(d,*L*)* فَضل — [20] *Nos, jk,(β)* عقل : *B,(d,*L*)* فعل ; (L* ان يعقل) — [21] *BB*[2] *(i.m.)*,L الجيد : *B*[1] الخير — [22] *B,k,β,*L او : *d*,L* و — [23] *Nos,(β)* يتعقل, *k* «sit intellectus» : *B (s.p.)* يعقل ; *d*,L* ينفعل — [24] *B* الغيرات, *nos,(d),(φ?)* الغيريات,(*k* «divisis») : L* المغيرات — [25] *B,a,(k)* فانه : *d*,L* *(non β)* فى انه — [26] *B,a præm.* من, *at non* L,*d,k,*(β)

عقلا[27] الاهيا[27] جدا وكريم[28] جدا ولا يتغير فان[29] التغير الى الذى[30] هو
شر[31] وما كان مثل هذا فهو حركة ما واولا ان لم يكن تعقل[32] بل كان (m) (n)
قوة فواجب ان يكون تتابع التعقل[33] له متعبا ثم انه بين ان الكريم (o)
جدا سيكون شيئا اخر غير العقل المعقول[34] وذلك انه سيكون
5 التعقل وان[35] يعقل[36] للذى[37] له التعقل الادنى ايضا فاذا اذا[38] كان هذا (p)
ينبغى[39] ان يهرب منه فانه الا يبصر[40] بعض الاشياء خير من ان يبصر
فليس اذا الافضل يعقل[41] فاذا يعقل ذاته اذ كان الاقوى وهو يعقل[42] (q) (r)
التعقل[43] ولاكن يرى[44] ابدا ان لاخر[45] العلم والحس والظن والتعقل[46] (s)
فاما لذاته فبالعرض وايضا ان كان التعقل والانعقال[47] اخر واخر[48] (t)
10 فلايهما[49] تكون الجودة فانه ليس انية التعقل هى هى والانعقال[50] كما[51] (u)
انه[51] فى بعض الاشياء العلم هو الشىء المعلوم فان فى الاشياء[52] العقلية[53]

— [27] B,L,(d,k) عقلا الاهيا : a ההיות — [28] B وكرم , L وكريم : d,jk quasi وكريما , a [اوكريما] — [29] B فان/فان , a,d,k,L فان — [30] Ita B الى الذى , a,d אשר الى — [31] B*, L,(d,jk,β) شر : B¹,L* اشرف ; a נצחר — [32] Nos, (β) تعقل : B تعقل (s.p. in.) , a,d,j [يعقل] — [33] B¹ العقل , L,(a,d,jk,β) التعقل : B*(i.m.) المنفعل — [34] B,a,L العقل المعقول : d,jk,L* (non β) العقل والمعقول — [35] B,L وان , d,L* [أن :] : (jk «enim»); a plura om. — [36] B,L* vid. تعقل , d,L* [يعقل], (jk «intelligere»). — [37] L,k,(φ?) للذى : B,d الذى — [38] B° اذا : B' اذ ; L ان ; k² «si» ; a d,(β*Tρ*J – non βρχ) om. — [39] L,a,d,k,(β) ينبغى : B فينبغى — [40] Ita B,a,(d) cum yā'. — [41] B تعقل (s.p. in.), a,d,k,L,(R) يعقل : [X (?) تعقل vel يعقل] – d,L* add. الاخس , at non B,a,k,(β). — [42] B تعقل (s.p. in.), a,d,k,L يعقل : [nos,β تعقل] — [43] Ita BB,a d,j,L,(β) التعقل — [44] Nos (?), a,(β) يرى , L يرى : (j«videt») ; B,d,(k ?) نرى — [45] B¹ ان لاحر , nos, j,(β) ان لاخر : B* fecit ان الاحر ; L* لاحد ; a שאחרית ; d ان الاخر — [46] d,L* (non B,a,k,β) add. هو غير الذى هو له [= R, p. 1700,9]. — [47] BB,d,(L,β) والانعقال : a,j [والانفعال] — [48] a,(j),L اخر واخر : B¹ اخر/ , cui B² [manu B¹] præm. امر in marg. sin., et B* add. واخر i m. dext. ; d אחר ואחר — [49] B فلايها , nos فلايهما : d,L* הם פלאן ; jk «cum» [ex «cui» ?]. — [50] L,d والانعقال : B²,a,j والانفعال ; B¹ om. — [51] B,d,k,T* كما انه : L وكما ان ; a בעצמותה הוא

(x) الجوهر من غير عنصر والما[54] هو بالانية ايضا واما فى الرائية[55] فالشىء

(y)-(z) هو الكلمة والتعقل فاذا[56] ليس المعقول غير العقل [57]فجميع ما ليس

(aa) له عنصر يكون هو هو لان[58] التعقل[50] والانعقال[60] واحد ايضا وقد

بقى تحير[61] ان كان المعقول مركبا فانه[62] اذا[63] يتغير[64] فى[64] اجزاء الكل

(bb) (cc) او[65] لا يتجزا كل ما ليس له عنصر مثل العقل الانسانى والذى[66] 5

(dd) للمركبة[67] [68]الجودة[69] فى هذا[68] على هذا النوع[68] بل الفاضل فى شىء ما

(ee) هو كل وهو شىء اخر[70] وعلى هذه الحال التعقل هو لذاته فى جميع

الدهر[71]

C.51 **التفسير**

a ان هذا المطلب لما كان هو اشرف المطالب التى فى الله وهو ان 10

يعلم[1] ماذا يعقل وكان كل انسان يتشوقه بالطبع وكان الكلدانيون

— [52] *BB*[2] الاشيا, *a,d,j,*L. الاشياء : (*B*[1] *om. ?*). — [53] *B* (*s.p.*) المعلمه / , L,(*a,d,k*) العقلية : [x (?) الفعلية] — [54] *Nos* (?) والما, *k* «et quod (est)» : *B* واما ; *a* ואם מה ; L*,*d* ואמנם — [55] *Nos*, (β) فى الرائية : *B,k* فى الذاتية ; *a,d* בעצמות ; L* الاشياء النظرية الذاتية — [56] *B*,L,*d* فاذا : *a* ובאשר ; *jk* «enim» ; [x (?) فاذ] — [57] *Paginis* 1693,2[57]-8[71] *et* 1703,6[210]-1708,13[314] confertur g [= *Milchâmôt*..., Leipzig, 1866, *p.* 240,14-19 *et* 241,17-243,11]. — [58] *Ita* *B,a,d,*g,*k*,L لان — [50] *B,a,*(*k*,β) التعقل : *d*,g [العقل] ; T* המושכל — [60] *B vid.* والاعقال , *nos*,(T),*d*,g والانفعال : *a,k* [والانفعال] — [61] *Nos*,(*j*,β) تحير : *B* نخبر / (*s.p. in.*), *d* [يخبر], g₁,g₂,L* [نخبر] ; *a relinq.* 3-4 *mill. spat. vac.* — [62] *Ita B* فانه , *a* כי הוא , *d*,g הנה הוא , *k* «quoniam». — [63] *Nos*, *a*,(β) اذا : *B,d,*g,L* اذا ; *k om.* — [64] *Nos* (?) يتغير فى , *jk* «transmutatur in» : *B*[1] تغير فى ; *a* [تغير فى] ; *B*[2] *vid.* سغير (*supr.* تغير فى) ; *d*,L* [(הוא) تغير فى] ; g (הוא) فى — [65] *B,d,*g,*jk*,(β) او : *a*,L و — [66] *Ita B,a,d,*g,*k*,L والذى — [67] *B,d,*g,L للمركبة,(*a* למורכב) : *jk* «compositus». — [68] *In marg. B habetur* (*manu B*[1] — *sine signo*) للحركة , *at non in a,d,*g,*jk*,L,β. — [β *plura habet*]. — [69] *B*[1],L الجودة , *a,d* הטוב : *j* «ex bonitate», *k* «a bonitate» ; *B*[2] الحزبية, g,(L*) الجزئية — [70] *B,a,d,k*,L,(β) اخر : g,L* אחד — [71] *Cf. n.* 57.

C. 51. — [1] *B* نعلم (*s.p. in.*), *nos* يعلم : *a,d* [نعلم]

قد افتحصوا[2] به فسماه[3] الراى الابوى[4] وراى الاباء وذكر ان فيه شكا
كثيرا[5] وهو ماذا يعقل الاله سبحانه

b ثم اتى بالشك[6] فى ذلك فقال فانه يظن انه[7] من الظاهرات الاهى[8]
جدا يريد فانه يظن انه من الظاهرات لنا انه يجب ان يكون هو[9]
5 اشرف الموجودات كلها[10] اى فى غاية الفضيلة والشرف حتى لا يوجد
شىء اشرف منه

c ثم قال واما على اى حال يكون مثل هذا ففى ذلك[11] عسر ما[12]
يريد ان موضع الشك ليس فى ان الاله[13] يجب ان يكون فى غاية
الكمال وافضل من كل شىء لكن موضع الشك انما هو[14] على اى
10 حال يكون هذا الشىء[15] الذى هو فى غاية الكمال فى ذاته من جهة
ما هو فى هذه الحال

d ثم قال فانه ان[16] كان[17] لا يعقل[18] شيئا فما الشىء الكريم الذى هو[19]
له وانما هو له كالذى للنائم[20] يريد فانه يجب ان كان عاقلا ان يكون
دائما باحد امرين[21] اما بالحال[22] التى لا يستعمل العالم فيها علمه واما
15 بالحال التى فيها يستعمل علمه فان كان بالحال التى لا يستعمل فيها[23]

---

[2] *Nos (?)* افتحصوا ,*a,d* חקרו ,*jk* «valde sunt perscrutati» : *B* افصَحُوا — [3] *B*ʳ,*a,jk* فسماه : *B*°,*d* فسموه — [4] *B*ʳ-*BB*²*(i.m.)* الابوى : *B*° *ind.*; *a,d,jk plura om.* — [5] *B*,(*d*) كثيرا : *a* [كبيرا] — [6] *B,a,k* بالشك : *d* הסבה — [7] T,*d* انه : *jk om.*; *BB mut.* — [8] *B*ʳ (?), T الاهى : (? *B*² *fecit* الالهى); *B*° (?) الا**ى ; *d cum artic.* — [9] *B,d* هو : *a* هو רת' ; *k om.* — [10] *BB* كا** , *a,d,(j)* كلها — [11] *BB*² [;** (*marg mut.*)], T,*d* ذلك : *B*¹ *om.* — [12] *BB* (*mut.*) ***ع , T,*d* عسر ما — [13] *B,a,k* الاله : *d* [عقله] — [14] *BB* (*mut.*) انا*** , (*j* «est»), *nos*, *d* انما هو — [15] *B*² (*i.m.,c.* صح),*a,d* الشى : *B*¹ (*non j*) الشك — [16] *BB,a,(j)*,T فانه ان : *d*,T* שאם — [17] T,*a,d* كان : *BB mut.* — [18] T,*d*,(*j*) لا يعقل : *BB mut.* — [19] *B*²,*d*,T هو : *B*¹ *om.* — [20] *B*¹,T له كالذى للنائم : *B*² (*i.m.,c.* خ) له كالنائم ; *d* כמו النائم — [21] *BB* باحد امر** , *nos*, *a,d,(j)* باحد امرين — [22] *Nos*, (*a,d,j*) اما بالحال : *BB mut.* — [23] *Ita*

علمه[24] فهو كالنائم[25] وليس يوجد له الحالة الفاضلة الكريمة الموجودة
من العالم وهى الحال التى يستعمل فيها علمه وذلك شنيع[26] مستحيل[27]
لانه ليس يوجد بافضل الاحوال وقد كنا فرضنا انه بافضل الاحوال
e وان كان بالحال التى يستعمل[28] فيها[28] العالم علمه[29] فما الشىء[30] الذى يعقله
فى تلك الحال فانه ينبغى ان يكون مسودا فى الغاية اى اشرف 5
الموجودات فيكون[31] هاهنا[32] موجود اخر[33] اشرف منه لان المعقول
هو كالعاقل وهذا هو الذى دل عليه بقوله[34] وان[35] كان يعقل[35] فله[36]
مسود اخر[36] يريد[37] شىء[38] هو اشرف منه[39]

f ثم قال لانه ليس جوهره هذا التعقل بل قوة له[40] يريد[41] والسبب[42]
فى ذلك[42] انه[43] ان كان[43] يعقل غيره فليس يكون جوهره فعله بل 10
يكون جوهره القوة[44] التى[44] بها[45] يصير هذا الفعل[45] له[46] فيكون[47]

BB,(a,d,j) فيها — [24] Nos, d علمه : a חכמה : BB mut. ; jk quasi [العالم علمه] — [25] Nos, d,(j) فهو كالنائم : a פהו במיך ; BB mut. — [26] Nos شنيع , d,[a] מגונה , jk «inconveniens» : BB mut. — [27] Nos مستحيل , (d יבטל) : BB mut. ; a,jk vid. om. — [28] BB يستع... , nos, d,j يستعمل فيها : a vid. נעשה צד — [29] Nos, d,(jk) العالم علمه : a علمه ; BB (mutil.) ind. — [30] Nos, a.(d,jk) فما الشىء : BB mut. — [31] Ita BB,d فيكون , j,k[1-2] «quapropter erit», (a ויהיה) — [32] Nos هاهنا , a הנה , (d שם) : j ind. : BB mut. — [33] Nos (?), jk موجود اخر : d חסר موجود ; a موجود ; BB mut. — [34] Ita BB,a,d,(j) بقوله — [35] Ita (BB mut.), T,(a,d,j) وان كان يعقل — [36] T,d,j فله مسود اخر : BB mut. — [37] Nos, d يريد : BB mut. ; jk om. يريد شىء هو اشرف منه (cf. n. 38). — [38] B اشى (...), nos شىء : d ان له דבר ; jk plura omit. (cf. n. 37) ; a om. 15 verba يريد شىء هو اشرف منه ثم قال...له يريد — [39] BB ...منه , nos, d منه — [40] BB قوة... , T,d,(j) قوة له — [41] Ita nos, (BB ?), d,j,(a ? – cf. n. 38) يريد — [42] Nos, a, d,j والسبب فى ذلك : BB mut. — [43] Nos, a,d,(j) انه ان كان : BB mut. — [44] Nos, a, j القوة التى : B,(d) بالقوة التى — [45] Nos,a,d,j بها يصير هذا الفعل : BB mut. — [46] Nos, a,d له : jk om. ; BB mut. — [47] Nos (?) فيكون , a[r] ויהיה : a[o] והיה ; d הנה : jk «quapropter (perficitur)» ; BB mut.

[48]يستكمل ضرورة بهذا الفعل[49] كما يستكمل العقل منا بالشىء الذى يعقله

ثم قال فاذا لا يكون الجوهر الافضل لانه انما صار له الكرم **g**
لانه يعقل يريد فاذا[50] لا يكون جوهره هو الافضل من جميع الموجودات
5 لانه انما يصير له الفضل من قبل انه يستكمل بغيره فذلك الغير
يجب ضرورة ان يكون افضل منه اذ[51] المعقول هو كمال العقل

ثم قال وايضا ان كان جوهره عقل او تعقل[52] فهو اذا فيكون[53] **h**
لذاته او لشىء[54] اخر يريد وان كان جوهره فى ان يعقل فلا يخلوا اما[55]
ان يكون انما[56] يعقل ذاته او شيئا[57] اخر خارجا عن ذاته

10 ثم قال وان كان اخر[58] فما[59] كان[60] الذى هو هو[61] ابدا[62] ولا اخر **i**
يريد وان كان وجوده دائما انما هو فى ان يعقل شيئا اخر فما[63] كان
هذا الشىء الذى يوجد ابدا واحدا[64] بذاته من غير ان يوجد معه اخر
غيره بل[65] يوجد ابدا بوجود غيره وذلك غير ما وضع من امر المبدا
اعنى ان المبدا الاول هو الذى يوجد ابدا من غير حاجة الى شىء اخر

15 ثم قال وهل[66] ليس له فصل[67] البتة بين عقل[68] الجيد[69] والذى[70] **k**

— [48] **Inc.** *B* [4] *fol.* 180r. — [49] *BB* الـ**هل , *a,d,k* الفعل — [50] *Nos, a,j* فاذًا : *B* فاذ ; *d* [اذ] — [51] *Nos, d* اذ , *jk* «quia» : *B* اذا , *a* [اذًا] — [52] *Nos,* (β) تعقل , *k* «(aut) intelligere» : *B,d,*T* يعقل — [53] *B* فيكون , *k* «est» : T*,*d* يتكون — [54] *B,d,k* لشى : T شىء — [55] *Nos* فلا يخلوا إما , *jk* «necesse est aut» : *B* فَلَا نَخلُوا ; *d om.* يخلوا اما ; *a plura om.* — [56] *B* انما : *d* [اما ان] — [57] *Nos* شيئا , (*jk* «aliud») : *B,d* اشيا — [58] *B,*T اخر : *k* « alterius » ; *a* דבר אחר ; *d om.* — [59] *B,*T* فا , *k* « quid igitur » : *d.*(T) فا هو — [60] *B* (T) كان , (*k* «est») : *d,*T* فان — [61] *B,d,*(β) هو هو : *k,*T* هو — [62] *B,k,*(β) ابدا : *d,*T* واحدا — [63] *B,a* فا : (*k* «quid») : *d* כא — [64] *BB*r,(*a,d,k*) واحدًا : *B*° *ind.* — [65] *Ita B,a,d* بل — [66] *B,*T,*a,k* وهل : *d,*T* هل — [67] *B,k,*(T,β,R) فصل : T*,*d,*R* فضل — [68] (T,β) عقل : *B*1 (*s.p. in.*) ان/يعقل ; *B*2,T*,*d* فعل — [69] *B*1,*B*2 (*add.* صح), T الجيد :

كيف ما وقع يريد وهل[71] يلزم الا يكون فصل[72] البتة فى انزالنا
الالاه يعقل بين ان يعقل الجيد او يعقل اى شىء اتفق جيدا كان
او رديا

l ثم قال او[73] محال ان يتعقل[74] فى الغيريات[75] فانه[76] بين انه يعقل عقلا
5 الاهيا جدا وكريم[77] جدا ولا يتغير فان التغير[78] الى الذى[79] هو شر[80]
يريد او نقول[81] انه محال ان يستكمل عقله[82] باى[82] شىء اتفق فان الذى
يعقل اى شىء اتفق يكون عقله تابعا لذلك الشىء الذى يعقله اى
يكون ابدا دونه فى المرتبة ومن المعلوم الاول لنا[83] ان العقل الالاهى
يجب ان يكون فى غاية الفضيلة والتمام وايضا فان الذى يعقل غيره
10 يتغير فى جوهره الى غيره وكل ما يتغير الى غيره فقد يمكن ان يتغير
الى الذى هو أشر[84] وذلك اذا تغير الى شىء هو اخس[85] منه يريد انه متى
كان الاله يعقل كل شىء لزم ان يتغير الى الذى هو اخس[85]

m ثم قال وما كان مثل هذا فهو حركة ما يريد وما كان عقله مثل
هذا العقل اى يخرج من القوة الى الفعل كالحال فى عقلنا فعقله هو
15 حركة ما وكل حركة عن محرك فيجب ان يكون الالاه[86] منفعلا
ومتحركا عن غيره وذلك فى غاية الشناعة والاستحالة

T* الخير ; d טרב — 70 T,d والذى : BB *mut.*. — 71 B وهل : d هل ; a,jk و — 72 *Nos*, jk
فصل : B,(a,d) فضل — 73 B,k,T او : a,d,T* [و] — 74 *Nos* يتعقل , (jk «intelligat»):
B ينفعل , d,T* [ينفعل] — 75 (T) الغيريات , jk «diversis» : B^r المغيرات , d [التغيرات] ; B^o
vid. الغيرات — 76 T فانه : B.(d,T*) فى انه — 77 B,T *sine* ـاً — 78 T,d التغير : B (*s.p.*)
المغير — 79 T,d الى الذى : B *vid.* الى للذى — 80 B^2 (*sup.* شرف),d,(T*,β) شر : B^o
اشر... ; B^r,B* (*i. m., c.* صح), T* اشرف — 81 B تقول (*s. p. in.*), a,d,j نقول — 82 *Ita*
BB,a,d,(jk) عقله باى — 83 *Nos*, a,d,k لنا : B *om.* — 84 *Nos*, a أشر : B,d اشرف ; jk [اخر]
— 85 *Nos*, a,jk اخس : B,d احسن — 86 B,a,d الالاه : jk « primum » (*nomin.*). —

n ثم قال واولا ان لم يكن تعقل[87] بل كان قوة فواجب ان يكون
تتابع التعقل له متعبا يريد وان كان ينتقل فى عقله من شىء الى شىء
اى[88] يعقل شيئا بعد شىء كما يعقل العقل منا ولا يعقل دفعة فواجب
ان يكون تتبع المعقولات له متعبا عندما يروم ان يعقلها جميعا وان
يحصيها[89] جميعا[90] وهذا انما يلزم متى فرضنا انه يعقل جميع الاشياء
بتتبعها شيئا بعد شىء واذا انزلناه[91] عاقلا لها دفعة لم يلزم ذلك لاكن
يلزم ان يكون فيه كثرة وان يستكمل بالاخس

o ثم قال[92] ومعلوم[93] بعد ذلك ان ما هو مكرم جدا هو شىء اخر
بمنزلة العقل من[94] الذين[94] يعقلون وذلك ان بعقل[95] هو تعقل[96] والمناقص[97]
هو الذى يعقل[98] ⌜[93]⌝ثم[99] انه بين ان الكريم جدا سيكون شيئا اخر[100]
غير[101] العقل[101] المعقول[102] وذلك انه سيكون التعقل وان يعقل[103] للذى[104]
له التعقل الادنى[105] يريد ومعلوم ان المبدا الذى فى[106] الغاية[107] من[107]
الكرم والفضيلة انما يستفيد الكرم بفعله[108] بمنزلة العقل من الذين
يعقلون يعنى انهم انما يستفيدون[109] الفضيلة بفعل[110] العقل فان كان

---

[87] *Nos*,(β) تعقُل *B* بعقل (*s.p.in.*), *a,d,k*,T* [يعقل] — [88] *Nos*, (*a,jk*) اى : *d* ר ; *B om.* —
[89] *B* وان محصها , *nos*, (*d*) وان يحصيها, *jk* «et numerare» : *a* [وان يحصلها] — [90] *Nos,a,(k)*
جميعا : *B,d om.* — [91] *Nos*, (*B*² ?) *d,k* انزلناه : *B*¹,*a* انزلنا (*cui B*² *vid. add.* ه) —
[92] *B,d,k* ثم قال : (*a* ועוד – *cf. n.* 99). — [93] *a,d,k om.* 25 *verba* ومعلوم.. الذى يعقل,
sed B ea habet [= ALTERAM VERSIONEM]. — [94] *BB* (*mut.*) ***ن , *nos*, (R) ن الذين. —
[95] *B* امقل (*s.p.in.*), *nos* (?), (φ ?) بعقل — [96] *B* نعقل (*s.p.in.*),*nos* (?),(β ?) تعقل — [97] *Nos*
والناقص : *B* (*non* β) والمَناقِض — [98] *B* نعقل (*s.p.in.*), *nos*, (φ?) يعقل — [99] *B,d*,(β) ثم,
(*k* «et») : *a* ועוד (*vel om.? – cf. n.* 92-93). — [100] T,*a,d* اخر : *BB mut.* — [101] *BB*
***عقل , T,*a,d* غير العقل — [102] *B,a*,T المعقول : T*,*d* [والمعقول] — [103] *B vid.* وان تعقل,
a,d,(T) وأن يعقل — [104] *B*,(T) للذى : T*,*d* الذى — [105] *d*,T (*non B,a*) *add.* ايضا —
[106] *Nos, a,d* الذى فى : *BB mut.* — [107] *Nos, a* الغاية من : *d* [غاية] ; *j alterutr.* ; *BB*
mut. — [108] *B,k* بفعله : *a* ישכילהו ; *d* [بافعاله] — [109] *BB* ***دون , *nos*,(*a,j*) يستفيدون

الالاه[111] يعقل الاشياء الخسيسة فيكون كرمه وفضله بعقله[112] الاشياء[113]
الخسيسة فيكون فعله من اخس الافعال

p ثم قال فاذا ان[114] كان هذا ينبغى ان يهرب منه[115] فانه الا يبصر[116]
بعض الاشياء خير من ان يبصر يريد فان كان ينبغى ان يهرب
الشريف من ان يكون له فعل خسيس[117] فانه[118] يجب[118] ان يكون 5
عندنا[119] الا يبصر[120] بعض الاشياء آثر وافضل من ان يبصرها وليس
يجب ان يكون وان[121] كان[122] ان يبصر[122] افضل[123] من[123] الا[124] يبصر[124] ان[125]
يكون[125] ذلك افضل على الاطلاق بل انما يكون ان يبصر افضل من
الا يبصر فى[126] الاشياء الفاضلة[126] وانما[127] قال ذلك[127] لئلا[128] يقول قائل[128]
انه يلزم عن[129] هذا ان يكون الالاه جاهلا[130] باشياء [131] كثيرة فكانه 10
قال فى جواب ذلك ان الجهل بالاشياء الخسيسة آثر من العلم بها

q وقوله فليس اذا الافضل يعقل[132] يريد فليس[133] اذا الافضل يعقل
الاخس او يريد[133] انه اذا انزلنا انه يعقل ما دونه فليس يعقل الافضل

— 110 *B* بفعل, *d,k* بفعل : *a* [بعقل] — 111 *B,d* الالاه : *a* הכל ; *jk* «primum» (*nomin.*). — 112 *Nos, a,d,(j)* بعقله : *BB mut.* — 113 *Nos, a,d* الاشياء : *BB mut.* — 114 *B,d,jk* ان : (اذا T) — 115 T,*d* منه : *BB mut.* — 116 T,*d* فانه الا يبصر : *BB mut.* — 117 *Nos, a,d,j* خسيس : *BB mut.* — 118 *Nos, a* فانه يجب, (*d* יתחייב, *jk* «necesse est») : *BB mut.* — 119 *BB* عن**, *nos, a,d,j* عندنا — 120 *B,d,(k)* الا يبصر : *a* [לא يصير] — 121 *Nos* وان, *jk* «quamvis» : *a,d* אם ; *BB mut.* — 122 *Nos, a,(d,j)* كان ان يبصر : *BB mut.* — 123 *Nos, a,d,j* افضل من : *BB mut.* — 124 *Ita (BB mut.), a,(d,j)* الا يبصر — 125 *BB,d,j* ان يكون...الا يبصر : *a om.* 15 *verba* — 126 *Nos, a,d,jk* فى الاشياء الفاضلة : *BB mut.* — 127 *Nos, a,d* وانما قال ذلك, (*jk* «dixit hoc») : *BB mut.* — 128 *Nos, a,d,jk* لئلا يقول قائل : *BB mut.* — 129 *Nos* عن, *a,d* מ, *jk* «ex» : *B vid.* عند (*vel* عن?). — 130 *B* ج**هلا, *nos, a,d,(j)* جاهلا — 131 Inc. *B* [4] *fol.* 180ᵛ. — 132 *Ita B,d,k,*T يعقل — *B** (*i. m., c.* صح), *d,*T* *add.* الاخس, *at non B¹,jk,*T,β (*et cf. n.* 133). — 133 *a,d om.* 7 *verba* فليس...او يريد (*vel alia – cf. n.* 132), *at non B,(k)*.

r ثم قال فاذا يعقل ذاته[134] يريد واذا لم يمكن فيه ان يعقل الاخس
ولا ما هو افضل منه اذ[135] كان[136] لا يوجد ما هو افضل منه فاذا انما
يعقل ذاته وقوله اذ كان الاقوى يريد[137] اذ كان الافضل عقلا من جميع
الاشياء وانما قال ذلك لان العقل منا ليس يعقل ذاته الا بالعرض
5 وقوله[138] وهو يعقل[139] التعقل يريد انه يعقل فعله الذى هو التعقل من
قبل ان جوهره هو فعله

s ثم قال ولاكن يرا[140] ابدا ان لاخر[141] العلم والحس والظن والتعقل[142]
فاما لذاته فبالعرض يريد ولاكن يرى[143] الفهم وهو الذى اراد بالعلم
والحس والظنّ والتعقل هو[144] غير الذى هو له اى هو غير المعقول
10 والمعلوم[145] والمحسوس والمظنون[146] فينا[147] وذلك ان هذه الافعال من
هذه القوى هى لغيرها لا لذاتها الا بالعرض اعنى[148] ان الحس والظن
والعقل هو للمعقول والمحسوس والمظنون[149] لا لذاته[150] الا بالعرض
اى ليس يعقل العقل منا ذاته الا بالعرض اعنى من قبل ما عرض
للمعقول ان كان صورة للعقل[151] وكذلك عرض للمظنون ان كان

— [134] T,d,jk ذاته : B ولا بد – d add. اذ كان الاقوى, at non B,k (et cf. p. 1700,3). — [135] Nos, d اذ, jk «cum» : B ان vel اذ; a plura om. — [136] B,d كان : (nos om.?); k ind. — [137] Nos, a,d,(j),k يريد : B ,وجَدُ — [138] jk præm. « et est ei », at nihil præm. B,a,d,T,(β). — [139] B يَعقِل, a.d,j يعقل (c. yā') : [non β]. — [140] B يرا, T يرى, a,d יראה : jk « videmus ». — [141] T,jk,(β) لاخر : B لاحد ; d אחד ال — [142] d,T* add. [R,p. 1700,9] هو غير الذى هو له, at non B,T. — [143] B برى (s.p. in.), nos يرى : a תסבור . jk «videmus». — [144] Ita B,a,[d (n.142)], k هو — [145] Nos المعقول والملوم, (j),k « intellecto et cognito » : B,a المعقول — [146] B والمحسوس والمظنون : jk والمظنون والمحسوس ; a والمحسوس — [147] B²,a,j فينا : B¹ vid. فىما (s.p.). — [148] B² (i.m.), a,j اعنى : B¹,d om. — [149] B,a والمحسوس والمظنون : d والمظنون والمحسوس ; k والمحسوس — [150] B,d لذاته : a [بذاته]; j «per se». — [151] B,d للعقل : a [العقل]; k alterutr.

هو[152] الظن والمحسوس ان كان هو الاحساس وانما كان ذلك لان
العقل ليس هو المعقول منا من جميع الوجوه وابعد من ذلك ان
يكون الحس هو المحسوس

t ثم قال وايضا ان كان التعقل والانعقال اخر واخر فلايهما[153]
تكون[154] الجودة[155] فانه ليس انية التعقل[156] هى هى والانعقال يريد
انه ان كان هذا العقل يعقل غيره فانه يكون هنالك[157] متعقل[158]
وانعقال[159] وشيء يعقل[159] فمن قبل ايها تكون الفضيلة للمتعقل[160] هل
من قبل الانعقال[161] او من قبل الذات المتعقلة[162] او من قبل الشيء
الذى عنه الانعقال[163] وذلك ان هذه الثلثة هى متشابهة ومتغايرة فى
كل ما يعقل[164] شيئا اخر هو غيره ولذلك كما قال ليست انية العقل[165]
هى هى والتعقل[166] الذى هو فعل العقل منا[167] والمعقول منا[168] شيئا
واحدا من جميع الوجوه والسبب فى ذلك ان المعقول منا هو غير u
العاقل واما العقول[169] التى[170] فى غير هيولى فانه يلزم ان يكون المعقول
منها والعقل وفعل العقل شيئا واحدا بعينه وهو الذى دل عليه

— [152] *Nos, a* هو : *B,d (non k)* هذا — [153] *B* فلاهما , *nos* فلايهما : *d*,T* فلانّ הם — [154] *B* *s.p. in.* — [155] T الجودة : *B* الجود/ — [156] *Ita B,d*,T التعقل (*non* العقل) — [157] *BB* هنالك , *j* «tunc» : *d om.* ; *a plura om.* — [158] *B* معقل , *nos*, (*d*) متعقل : *a,j* [منفعل] — [159] *B* وانعقال وسى يعقل , *nos, d* وانعقال وشيء يعقل : *a* [وشيء يفعل] ; *jk* [وشيء يفعل وانفعال] — [160] *Nos* للمتعقل : *B,d* للمنعقل ; *a,j* [للمنفعل] — [161] *B (s.p.)* الانعمال , *nos, d* الانعقال : *a,k* [الانفعال] — [162] *B* المعمله (*s.p.*), *nos*, (*d*) المتعقلة : *a,k* [المنفعلة] — [163] *B (s.p.)* الانعمال , *nos, d* الانعقال : *k* [الانفعال] ; *a plura om.* — [164] *Nos, d,k* يعقل : *B (s.p.)* يعمل ; *a* [يقبل] — [165] *B,a,d*ʳ (?), *k* العقل : *d*° [التعقل ?] — [166] *B*,(*a,d*ʳ) والتعقل , (*k* «...intelligere») : *d*° [العقل ?] — [167] *Nos* منا , *jk* «in nobis» : *B* شيا ; *a* עמנו ; *d om.* — [168] *B,d* مِنّا : *a* בנו ; *jk* «in nobis». — [169] *Nos* العقول : *B,d* المعقول ; *a* השכל ; *jk om.* — [170] *B* الى , *nos* التى , *jk plur.* : *a,d sing.*

بقوله و كما[171] ان[171] فى بعض الاشياء العلم هو الشىء المعلوم فان فى الاشياء
العقلية[172] الجوهر من غير عنصر والما[173] هو بالانية ايضا يريد وكما انه
نجد[174] العلم يصدق عليه انه الشىء المعلوم والشىء[175] المعلوم العلم[175] فى
هيولى[176] كالحال فى الصناعة والمصنوع[177] فانا نقول ان صورة المصنوع
5 التى فى الهيولى والتى فى نفس الصانع هى شىء واحد بعينه فكم
بالحرى[178] ان يلزم[179] ان يكون الامر كذلك فى الاشياء العاقلة التى لا
تشوبها الهيولى[180] وانما هى صورة وما هى[181] دالة على[182] وجود[183] الشىء
وقوله واما فى[184] الاشياء[184] الرائية[185] فالشىء هو الكلمة والتعقل فاذا[186] x
ليس المعقول غير العقل[186] يريد واما الاشياء النظرية فالشىء المحدود
10 هو الحد والمعقول هو العقل

ثم قال[187] فاذا[188] ليس[189] المعقول[190] غير العقل يريد فاذا المعقول من y
الاشياء التى ليست فى هيولى احرا[191] بان يكون[192] العقل[193] عنه[194]
ليس هو[195] غير المعقول

---

[171] B,(a) وكما ان : d,T كما انه , k كما... — [الفعلية (?) X] : العقلية d,T*,(R) , العقلية B [172] — [173] Nos,(T,β),(R ?) والما : B وانما , d,T* ואמנם — [174] BB نجد , nos, d نجد, (jk «videmus quod») : a הביא צד — [175] Nos والشىء المعلوم العلم , k² «et res scita est scientia» : B والشىء المعلوم والعلم ; a,d والعلم ; k¹ ind. — [176] B* (i.m , c. صحـ خ), d præm. غير , at non B¹,a,k. — [177] BB والمصنـ*** , nos, d,jk والمصنوع : a והאומנות — [178] B بالحر** , nos, (a,d,j) بالحرى — [179] BB ا***لزم , nos ان يلزم , jk «debet esse» : a,d om. — [180] B,(k) الهيولى : a,d هيولى — [181] BB وما هى , a,d ומהות , jk «et essentia». — [182] BB (mut.) دالة ع*** , nos, a,d,(jk) دالة على — [183] Nos, a,d,jk وجود : BB mut. — [184] Nos, a,k فى الاشياء : B الاشيآ ; T,d فى — [185] Nos الرائية : B النَظرية الذاتية ; k,T* الذاتية ; d,T* עצמות.. — [186] B (mut.) فاذا ليس المعقـ*** , nos, T فاذا ليس المعقول غير العقل : d om. — [187] B,a,jk ثم قال : d om., et om. lemma. — [188] Nos, (BB),a,T,L₁ فاذا : jk «...enim». — [189] T,a,(jk),L₁ ليس : BB mut. — [190] T,jk,(L₁) المعقول : BB mut. — [191] Sic B احرا — [192] B يكون , d,j يكون : a יהיה -- [193] Ita (BB mut.), a,d,(k) العقل — [194] Nos (?) عنه ,

z ثم قال فجميع ما ليس له عنصر يكون هو هو لان التعقل[196]
والانعقال[197] واحد ايضا يريد فقد تبين ان جميع ما ليس له عنصر
يكون العقل والمعقول[198] منها[199] شيئا[200] واحدا بعينه[200] لان الانعقال[201]
والمنعقل[202] شيء واحد بعينه

aa ولما تبين[203] انه ليس[204] يعقل شيئا[205] خارجا عن نفسه[206] اخذ يطلب[207]
هل ما يعقل من ذاته[208] هو واحد بسيط او كثير مركب فقال[209] وقد[210]
بقي[210] تحير[211] ان[212] كان المعقول مركبا[212] فانه[213] اذا[214] تغير[215] في اجزاء
الكل يريد وقد بقي شك في[216] المعقول منه[216] هل[217] هو بسيط[217] او[218]
مركب[218] من معقولات[219] كثيرة لكن ان كان مركبا[220] من معقولات
كثيرة فهو ضرورة متغاير الاجزاء غير متشابهها وما كان هكذا فهو

, ليس هو *nos* , ארנר *a,d* , ***/*** *B (mut.)* 195 — *BB (mut.) ind.* ; (מהם *d*) : ממנו *a* (*jk* «non sit»). — 196 *(BB mut.)*, T,(β) التعقل : *d* המושכל ; T* [العقل] — 197 T,*d* — العقل והמשכיל *d* : العقل والمعقول *BB,a,jk* 198 — *BB mut.* ; [والانفعال] T* : والانعقال , شيئا واحدا بعينه *a,d* *Nos*, 200 — בהם *d* ; «in eo» *jk* ; ממנו *a* : منها *nos* , منه** *BB* 199 *jk* «idem» : *BB mut.* — 201 *B* الانعقال , الامعقال *nos, d* : الانعقال *a* [الانفعال], *k* «(paciens et) passio». — 202 *B*ʳ والمنعل , *nos* والمنعقل : *B*° *videt.* والمنعل , *a* [والمنفعل] , *k* «paciens (et passio)» ; *d* והמשכיל — 203 *B* تَبَيَّن : *a,d,k* [بيّن] — 204 *Ita (BB)* انه ليس , *a,d* שלא , (*jk* «quod nihil...»). — 205 *Nos, (BB mut.)* يعقل شيئا , *a,d* ישכיל דבר : (*jk* « nihil intelligit »). — 206 *BB (mutil.)* خ*** , *nos, (d,jk)* خارجا عن نفسه , *a* יוצא חוץ מעצמו — 207 *Nos,[a],d,jk* اخذ يطلب : *BB mut.* — 208 *B* اته**, *a,d,j* ذاته — 209 *Ita BB,(a,d,j)* فقال — 210 T,*d*,g 241,17 [*cf. p.* 1693,2[57]], *(jk)* وقد بقى : *a* وقد ; (*BB mut.*). — 211 T,*jk* تحير : *d*,T* [يخبر] ; g,T* نخبر ; *a* [يتغير] ; (*BB mut.*). — 212 T,*d*, g,*jk* ان كان المعقول مركبا : *BB mut.* — 213 *B*,T,*d,k* فانه : g הנה הכל — 214 *Nos* اذًا : *B,d*,g,T* اذًا ; *k vid.* [اذًا اذًا] — 215 *B* تَغَيَّر : T يتغير ; *d*,T* [הוא تغيّر] ; g [تغيّر] — 216 *BB (mut.)* في*** , *nos, d,g,jk* في المعقول منه : *a* במושכלות — 217 *Nos, d,g,jk* هل هو بسيط : *a plur.* ; *BB mut.* — 218 *Nos, d,g,jk* او مركب : *a plur.* ; *BB mut.* — 219 *Nos, a,d,g,jk* من معقولات : *BB mut.* – Inc. *B* [4] *fol.* 181ʳ. — 220 *BB* مُر*كبًا, *nos*, g,*jk* مركبا : *a plur.* ; *d om.*

يعقل اشياء كثيرة وما يعقل اشياء كثيرة فهو يعقل شيئا خارجا عن
ذاته والمعقولات منه هى سبب ذاته

bb ⌐ وقوله ولا[221] يتجزى كل ما ليس له عنصر مثل العقل الانسانى[222]
يحتمل ان يريد ان كل ما كان من العقول ليس لمعقوله عنصر وهو
5 الذى كان[223] العقل والمعقول شيئا[224] واحدا[224] بعينه انه ليس يمكن فيه
التجزى مثل ما يمكن العقل الانسانى اذ[225] كان سبب التجزى فى
العقل الانسانى هو ان المعقول بجهة ما هو غير العقل وذلك انه لو
اتحد العقل والمعقول منه من جميع الجهات لما لحقه ان تكون معقولاته
كثيرة لان سبب الكثرة هو التغاير الذى بين العقل والمعقول منا[226]
10 ويحتمل ان يريد ان الدليل على[227] ان كل ما ليس له عنصر فانه[228] لا
يتجزى المعقول منه من العقل الانسانى فانا نراه بتبرئه[229] من المادة فى
ذاته وان لم يكن متبرئا على الاطلاق العقل[230] والمعقول منه[231] يصير
شيئا واحدا واذا كان ذلك كذلك فما كان متبرئا عن المادة باطلاق
فالمعقول منه والعقل شىء واحد باطلاق

cc 15 وقوله والذى[232] للمركبة الجودة[233] فى هذا على هذا النوع يريد
والاشياء المركبة انما تفضل[234] بعضها بعضا فى قلة التركيب وقربها من

— [221] *B,a,d*,g,*jk*,T* ولا : T,(β) او لا — [222] *B*² (*in marg. – manu B*¹),*jk*,T,(β) الانسانى: *B*¹,*d*,g الهيولانى — [223] *Nos (?)* كان : *B,a,d*,g,*jk om.* — [224] *Ita B* شيا واحِداً (*cum* اً...ا) — [225] *B*,***d***,g اذ : *a,jk* [إن] — [226] *B* مِنّا , ***k*** « in nobis », (*d*,g ממנו) : *a om.* — [227] *B,a,d*,g على : ***k vid.*** [عليه] — [228] *B* فانه : *a*,***d***,g,*k vid.* ***om.*** — [229] *Nos (?)* بتبرئه : *B* سميره ; *d* [يتميز به] ; g במה שיפשיטהו ; *a* מקוירים ; *k* «liberatum». — [230] *B,a* العقل : *d*,g [فالعقل] ; *k* ***ind.*** — [231] *Nos, a* منه : *B*,g (*non* ***d***,*k*) *om.* — [232] *Ita B,a*,***d***,g,*jk* والذى — [233] *BB*ʳ,T,(*d*) الجودة : *jk* « de bonitate » ; *B*° ***ودة : g,(T*) الجزئية — [234] *B,d*,g,(*k*) تفضل : *a* [تفصل]

البسيط الاول فى ذلك الجنس يريد انه اذا وجد هاهنا جنس من
العقول[235] يفضل[236] بعضها بعضا فى التركيب اعنى فى مغايرة المعقول[237]
للعقل فالافضل[238] منهما هو الذى هو[239] اقل تركيبا فى ذلك الجنس بل
هو البسيط فى ذلك الجنس

dd ولما قال ان المفاضلة[240] فى جنس ما يفضل[241] بقلة التركيب قال بل 5
الفاضل فى شىء ما هو كل وهو شىء اخر[242] يريد بل يلزم ان يكون
الفاضل فى كل جنس هو كل وبسيط[243] لا يتجزى وهو شىء مفرد
بذاته خارج عن المركب اعنى انه ليس جوهره فى التركيب مثال
ذلك ان الاشياء الحارة انما تفضل بعضها بعضا فى قلة الحرارة وكثرتها
ولذلك كان الشىء الحار باطلاق هو الذى ليس فيه تركيب وهى 10
النار اذ كان ليس يخالطها جسم اخر من قبله صارت قليلة الحرارة
خامدتها[244] وكذلك العقل الاول يجب ان يكون بسيطا وواحدا
باطلاق

ee وقوله وعلى هذه الحال التعقل هو لذاته فى جميع الدهر يريد
ولكونه[245] لا يعقل شيئا خارجا عن ذاته اذ هو بسيط فعقله ذاته 15
شىء لا يلحقه فيه تغير الدهر كله ولا يخاف[246] الا يلحقه فى ذلك

— [235] *Nos, jk* العقول : *B,a,d,g* المعقول — [236] *B* نفصل , *d,g* יעדיף , *nos* يفضل : *a* יבדל , *j* «diversantur». — [237] *a add.* [منه], *et jk add.* «in eis», *at nihil add. B,d,g.* — [238] *Nos, g* ف... : *B (non a,d,k)* و — [239] *B²* (*in m. – manu B¹*), *a,d,g,(j)* هو : *B¹ om.* — [240] *B* المفاضلة , *nos (?)* المفاضلة , *d,g* ההעדפה : *a* המתדבק ; *nos (??)* الفاضلة ; *jk piura om.* — [241] *B* نفضل (*s.p. in.*), *d,g* יעדיף , *nos* يفضل : *a* יבדל — [242] *B,d,*T*,(β)* اخر : *g,(T*)* אחר — [243] *Ita B,a,d,k* كل وبسيط : [= g 242,6 (*non* 243,25)]. — [244] *Bʳ,B²* (*in m*) خامدتها : *B° ind.* ; *a,g,j (non d) vid. om.* — [245] *B,a,(k)* ولكونه : *d,g* [ولكنه] — [246] *B* نخاف (*s.p. in.*), *nos* يخاف : *d,g* [نخاف] ; *a* [يختلف]

تعب كحال العقل منا وهكذا يجب ان يكون الامر فى سائر العقول

المفارقة الا[247] ان الاول[247] هو[248] ابسطها ولذلك كان الواحد باطلاق **ff**

ما لم يكن فيه كثرة اصلا لا من قبل تغاير العقل للمعقول ولا من

قبل كثرة المعقولات لان[249] كثرة المعقولات فى العقل الواحد بعينه

5 كالحال فى العقل منا هو شىء تابع للتغاير[250] الذى يوجد فيه اى[251] بين

العقل والمعقول[252] منا[253] لانه اذا اتحد العقل والمعقول اتحادا تاما لزم

ان تتحد المعقولات الكثيرة التى لذلك العقل[254] فتصير[255] وذلك[256]

العقل[257] شيئا[258] واحدا وبسيطا من جميع الوجوه لانه اذا بقيت

المعقولات الحاصلة فى العقل الواحد كثيرة فلم تتحد اذا[259] بذاته[260]

10 فذاته[261] اذا[261] غيرها[262]

وهذا هو الذى ذهب على تامسطيوس حيث يجوز ان يكون **gg**

العقل يعقل معقولات[263] كثيرة[264] دفعة[265] وذلك ان هذا[266] يناقض

— [247] *B,d,g,k* الا ان الاول : *a* [זולת الاول الا ان الاول] — [248] *B²* (*in marg.*) هُوَ, (*manu B¹*),*d*,g هو , *jk* «est» : *B¹*,(*a*) *om.* — [249] *BB,d*,g لان , (*jk* «enim») : *a om.* لان كثرة المعقولات — [250] *Nos* للتغاير , *jk* « alietatem » : *B* لتغيُّر ; *a,d,j*,g לשנוי — [251] *Nos*, (*j,k*) اى : *B,a,d*,g *om.* — [252] *Ita BB,a,d*,g,*j* والمعقول — [253] *Nos* (?) منا, *j* «in nobis» : *B,a,d*,g *om.* — [254] *Nos, a,d*,g العقل : *B*,(*jk*) *om.* — [255] *B* فصير , *nos* فتصير , (*k plur.*) : *a,d sing.* — [256] *Nos* وذلك : *Bʳ* لذلك ; *B°* **لك ; *d*,g ذلك ; *a omit.* — [257] *BB* (*mutil.*) **ة** , *nos, d*,g العقل : *a omit.* — [258] *Nos* (?) شيئا : *d*,g *omit.* ; *a plura omit.* ; *k ind.* ; *BB mutil.* [*** 8-10 *mill.******]. — [259] *Nos* فلم تتحد اذًا , *a* הנה לא יתאחדו : *jk* «et non adunarentur» ; *d*,g לא יתאחד ; *BB* (*mut., et in marg.*) *om.?* — [260] *Nos* (?), *d*,g بذاته : *a* בעצמותם ; *jk* «cum essentia intellectus» : *BB* (*mut., etiam in marg.*) *omit.* ? — [261] *BB* اذا ***ته , *nos* فذاته , *jk* « tunc essentia ejus » : *a* اذًا הנה עצמותם ; *d* (כש(שנה ; g לפי שהוא — [262] *BB,a,jk* غيرها , (g זולתיו להם) : *d* [غيّرها (*cf. n.* 261)]. — [263] *Nos, a,d*,g,*j* معقولات : *BB mut.* — [264] *Ita* (*BB mut.*), *a,d*,g,*j* كثيرة — [265] *Ita BB*,(*a,d*,g,*j*) دفعة — [266] *B* ان هدا , *k* ان هذا : (*a*),*d*,g [انه] —

قولنا انه يعقل ذاته ولا يعقل شيئا خارجا عنها[267] وان العقل والمعقول[268]
منه[269] هو[270] واحد من جميع الوجوه وذلك انه يقول انه يعقل الاشياء
كلها من قبل انه يعقل انه[271] مبدأ لها[271] وهذا[272] كله[272] هو[273] من[274] قول
من[274] لم يفهم براهين ارسطو هاهنا لاكن قد يلحق هذا شنعة وهو
ان[275] يكون[275] الالاه[276] جاهلا[277] بما[278] هاهنا[279]

hh ولذلك جاء[280] قوم فقالوا انه[279] عالم بما هاهنا [281]بعلم كلى لا
بعلم جزئى

ii والحق انه[282] من قبل انه يعلم ذاته[282] فقط[283] يعلم[284] الموجودات[284]
بالوجود الذى هو علة فى[285] وجوداتها[286] مثال[287] ذلك من يعلم حرارة
النار[288] فقط[288] فانه[289] لا[289] يقال[290] فيه انه[291] ليس له[292] بطبيعة[292] الحرارة
الموجودة فى الاشياء الحارة علم[293] بل هذا هو[294] الذى يعلم طبيعة[294]

— [267] *B* عنها : *d*,g מעצמו ; (*jk* «extrinsecum»). — [268] *Nos*,*d*,g,*j* والمعقول : *BB* **mut.** ; *a* *plura om.* — [269] *Nos*,*d*,g منه , (*j* «in eo») : *BB mut.* — [270] *Ita BB* هو — [271] *Nos*,*a*,*d*,g,*k* انه مبدا لها : *BB mut.* — [272] *BB* ا***كله , *nos*, *a*,*d*,g وهذا كله , (*jk* «et omnia ista»). — [273] *B*² (*i.m.*), *a*,*d* هو : *B*¹,g *om.* — [274] *B*,*d*,g من قول من : *a* [من قبل انه] ; *jk quasi* ممن — [275] *Nos*, *d*,g,*jk* ان يكون : *a* איך היה : *BB mut.* — [276] *Nos* الالاه , *a* האלוה : *jk* (*non d*,g) *om.* ; *BB* **mut.** — [277] *BB* **هلا , *nos*, *d*,g,*jk* جاهلا : *a* סבה — [278] *Ita* *BB*,*a*,*d*,g,(*jk*) بما — [279] *a* (*non B*,*d*,g,*jk*) *om.* 6 *verba* هاهنا...فقالوا انه — [280] *B* جا : *d*,g (*non k*) רחקו — [281] *d*,(g) *præm.* [لاكن], *at non B*,(*a*),*k*. — [282] *Nos*, *a*,*d*,(g),(*k*) انه من قبل انه يعلم ذاته : *BB mut.* — [283] *BB*,*d*,g,*jk* فقط : *a* כבר *vel* כבד — [284] *BB* يعلم الموجودات : *a* ישיג الموجودات ; *d*,g يعلم כל الموجودات ; *jk* « scientia » [*leg.* «scit entia» ?]. — [285] *B*,*a* فى : *d*,g ל ; *k ind.* — [286] *B* وجوداتها : *a*,*d*,g,*k quasi* [وجودها] — [287] *Nos*, *d*,*k* مثال : *B*,*a* ومثال — [288] *Nos*, *a*,*d*,g,*jk* النار فقط : *BB mut.* — [289] *Nos*, *a* فانه لا , *d*,g,*jk* [...لا] : *BB mut.* — [290] *Ita* [*BB* **mut.**], *a*,*d*,g,*jk* يقال — [291] (*BB*),*a*,*d* فيه انه : g ש ; *k ind.*— [292] *BB* (*mut.*) ليس له **طبيعة (*vel* ...ليس به),*nos*, *d*,g ليس له بطبيعة : (*jk* « nescire » ; *a* ישיג) — [293] *BB*,*d*,g علم : (*cf. a*,*jk in n.* 292). — [294] *Nos*, *a*,*d*,(g),*j* هو الذى يعلم طبيعة : *BB mut.*

الحرارة[295] بما هى حرارة[295] وكذلك[296] الاول سبحانه[296] هو الذى يعلم
طبيعة الموجود بما هو موجود باطلاق[297] الذى[298] هو ذاته[299] فلذلك[300] **kk**
كان[301] اسم العلم[301] مقولا[302] على علمه سبحانه وعلمنا باشتراك[303] الاسم
وذلك[304] ان علمه هو سبب الموجود والموجود سبب لعلمنا فعلمه
5 سبحانه لا يتصف لا بالكلى[305] ولا بالجزئى لان الذى علمه كلى فهو
عالم للجزئيات التى هى بالفعل بالقوة[306] فمعلومه[307] ضرورة هو علم
بالقوة اذ كان الكلى انما هو علم للامور[308] الجزئية واذا كان الكلى
هو علم بالقوة ولا قوة فى علمه سبحانه فعلمه ليس بكلى وابين[309]
من ذلك الا[310] يكون علمه جزئيا لان الجزئيات لا نهاية لها ولا
10 يحصرها علم فهو سبحانه لا يتصف بالعلم الذى فينا ولا بالجهل الذى
هو مقابله كما لا يتصف بهما ما شأنه الا يوجد فيه واحد منهما فقد
تبين اذًا وجود موجود عالم[311] لا يتصف بالعلم الذى فينا ولا بالجهل
الذى فينا ولا يغاير[312] وجوده[313] علمه[314]

— [295] *Ita* [*BB* (*mutil.*)], *a*,*d*,g,*jk* الحرارة بما هى حرارة — [296] *BB*,(*d*,g,*jk*) وكذلك الاول سبحانه : *a* כן האל ית' — [297] *Nos*, *a*,*d*,g باطلاق , *jk* «simpliciter» : *BB mut.* — [298] *Nos* (?), *d*,g الذى , *jk* « quod » : *a* אבל ; *B mut.* – *Habetur in marg. B sin.* الراى (?) *vel* الدى (??), *sed ubi inserendum sit non certum est.* — [299] *Nos*, *a*,*d*,(*jk*) هو ذاته : (g [هو بذاته]) ; *BB mut.* — [300] *Nos*, *a*,*d*,g,*jk* فلذلك (*vel* ...و) : *BB mut.* — [301] *Nos*,*a*,*d*,g,*jk* كان اسم العلم : *BB mut.* — [302] (*BB*),*d*,g,(*jk*) مقولًا : *a* [المقول] — [303] *Ita BB* (*mut.*), *a*,*d*,g,*jk* باشتراك — [304] **Inc.** *B* [4] *fol.* 181v. — [305] *Ita BB* (*mut.*), *d*,g,*j*,(*a*) بالكلى — [306] *B*,*a*,*d*,g بالقوة : (*jk* «in potentia scita»). — [307] *B*,*d* فعلومه : *a*,g,*jk* [*quasi* علمه] — [308] *B*,*a* للامور : *d*.g [الامور] ; *k alterutr.* — [309] *Ita B*,*a*,*d*,g,*jk* وابين — [310] *Nos*, *d*,g,(*jk*) ألا : *B*,*a* ان — [311] *Nos*, *a*,*jk* موجود عالم : *B*,*d*.g موجود — [312] *B* نغاير (*s.p.in.*), *nos* يغاير : *d*,g *quasi* [(تَغاير (بين)] ; *a* יעבור ; *jk omit.* ولا يغاير وجوده علمه — [313] *B*,*d*.g وجوده : *a* (علمه) وجود — [314] *Hucusque* g (*cf. p.* 1703,6[210] – *et p.* 1693, *n.* 57).

T.52 قال ارسطو

(c) ولنفحص[1] ايضا كيف فى طبع الكل الجود[2] والفاضل هل هو
(d) شيء متميز [3]بذاته او[4] بالترتيب او بالنوعين كالجيش[5] فان فى الترتيب[6]
(e) الجودة وقائد[7] الجيش وهذا اكثر فانه ليس هذا لمكان[8] الترتيب بل
(f) ذلك لعلة هذا وقد رتبت[9] معا[9] جميع الاشياء بنوع ما الا انه ليس
(g) بترتيب[10] متشابه السابحة والطائرة والغروس وليست فى حال كانه لا
(h) يضاف منها شيء الى شيء البتة بل شيء[11] ما فان[12] جميعها رتبت معا
(i) بالاضافة الى شيء واحد[13] ولاكن كما ان[14] احرار البيت قل ما يطلق
لهم فعل ما ادركوا[15] بل جميع افعالهم او اكثرها[16] مرتبة واما المماليك
والسباع[17] فان اعمالهم المشاركة لاعمال اولائك قليلة فاما اكثرها
(k) فكيف ما وقع فان بدء[18] كل واحد منهما[19] مثل هذا[20] مثل[21] الطبع

T. 52. — [1] *B* ولمحص , L,*d*,*k* ولنفحص : *a om.* ولنفحص ايضا — [2] *B* الجود/ : L. الخير ; *d* הטוב ; *k* «bonum» ; *a* [الوجود] — [3] *Ita B,a,d,k*,L. *(non β) sine* [و...] — [4] *Ita B,a,d*,L. ب . *k* «per». — [5] *B,d*,(L,β) كالجيش : *k* «ut in exercitu» ; *a vid.* או בסרג — [6] *B*² الرتيب *(i.m., c.* صح*)*, *d*,L,(β) الترتيب : *B*¹ المدنة , *a,jk* المدينة — [7] *B,d*, L.,(β) وقايد : *jk* «et in duce» ; *a vid.* [وفائدة] — [8] *B*ʳ,*a,d*,(*j*,L.) هذا لمكان : *B*ᵒ هذا المكان — [9] L,*a,j*,(β) رتبت معا : *B*¹ رست ; *B**,*d* كانت معه ; L* كانت معا — [10] *Nos*, (*jk*),L.,(β) بترتيب : *B* ترتب , *d* (סדר) *ind.* ; *a* סודרו — [11] *Nos,a,jk*,(β) شيء : *B* شي , *d*,L* [بشيء] — [12] *B,a,k*,(β) فان : *d*,L. و — [13] *B,a*,L.,(β) واحد : *d* אחד ; L* *om.* ; (*k*,L* *vid. om.*). — [14] *B*² *(i.m.)*, *a,d,j*,L. كما ان : *B*¹ *om.* — [15] *B** *(i.m., c.* صح*)*, *add.* للجمع , *at non B*¹,*a*, *d,jk*,L. — [16] *B,a,k*,(β) او اكثرها : L* واكثرها ; *d*,L* *omit.* — [17] *B*,L.,(β) والسباع , (*jk* «et lupi») : *d om.* ; *a om.* المماليك والسباع , *sed relinq.* 5 *mill. spat. vac.* — [18] *B* بَد , *nos*, *j*,(β) بدء : *a* בכל ; L*,(*d*) تدبير — [19] *Nos (?)*, *B*ʳ منهما , *k* «utriusque» : *B*ᵒ,L منها ; (*a,d alterutr.*). — [20] L,*a,d*,(β) مثل هذا , *j* « est tale » : *B*² *(i.m.)* على هذا ; *k* « est ille » ; *B*¹ *omit.* — [21] *B,a,d*,L مثل , *k* « sicut » : [*non* β].

C.52

التفسير[1]

هذا الجزء هو الجزء الثالث من هذه المقالة وقصده فيه ان **a**
يفحص هل الاشياء الموجودة[2] بعضها[3] من اجل[4] بعض وكلها من
اجل الاول كالحال فى اعضاء الانسان مع المبدأ الاول الذى به صار[5]
5 انسان ما[6] او[7] ليس بينها[8] ارتباط[7] وانما وجود بعضها مع بعض بالاتفاق
وهى كلها من اجل شىء خارج عنها[9]

ولما كان بينا بنفسه ان كل موجود له خير ما[10] من اجله وجد **b**
فهو يفحص هل الخير الذى فى الموجودات[11] هو شىء خارج متميز
عنها من غير ان يكون لها خير موجود فى الترتيب اى من غير ان
10 يكون بعضها مرتبا من اجل بعض وذلك ان الاشياء المرتبة بعضها
من اجل بعض فالخير الموجود فيها انما هو فى الترتيب ام الخير الموجود
فيها انما هو فى الترتيب فقط من غير ان يكون لها خير متميز عن
الكل ام هو فى الامرين جميعا اعنى[12] شيئا هو من اجله[12] مثال[13] ذلك
ان يسأل سائل هل الخير الموجود فى صنف صنف من اصناف الناس
15 الذين فى مرتبة[14] واحدة اعنى الغاية[15] التى[16] يقصدون بافعالهم هو شىء
متميز منهم خارج عنهم[17] كانك قلت الرئيس الاول ام الخير الذى

C. 52. — [1] *Ita (BB),a,d* التفسير , (*k* « AV »). — [2] *B,d* الاشيآ الموجودة , *jk* «entia» : *a* [للاشياء الموجودة] — [3] *Ita BB,a,d,(jk)* بعضها — [4] *BB,(d)* من / اجل . *k* «propter» : *a* אצל — [5] *B,d* صار , *k* «sit» : *a* הוא — [6] *Nos* انسان ما . (*d* אדם ما) : *a* אדם ; *B* انسانا / ما ; *k ind.* — [7] *Nos, d,(k)* او...و : *B*r و...او ; *B*o,*a* و...و — [8] *Nos, (a,d,k)* بينها : *B* بينها — [9] *BB,(d,j)* عنها : *a* ממנו — [10] *a,jk add.* [وغاية ما], *at non B,d.* — [11] *Nos* الموجودات , *a,jk plur.* : *B* الموجود / , *d sing.* — [12] *d,jk (non B,a) om.* اعنى شيئا هو من اجله — [13] *Nos, a,d,(k)* مثال : *B* ومثال — [14] *B,d* مرتبة : *a,k* [مدينة] — [15] *Nos, a,jk* الغاية : *B* العاقه ; *d om.* — [16] *Nos, (jk)* التى , *a,d* אשר : *B* الدين —

فيهم انما هو من اجل تقدمة بعضهم بعضا فقط ام هو فى الامرين جميعا
c اى[18] من اجل تقدمة بعضهم لبعض ومن[19] اجل الرئيس الاول وهذا
هو الذى دل عليه بقوله ولنفحص ايضا كيف فى طبع الكل الخير
والفاضل هل هو شىء متميز بذاته او بالترتيب او بالنوعين كالجيش[20]
5 يريد انه ينبغى له[21] ان يفحص هل الخير الذى فى هذه الموجودات
اعنى الذى من اجله وجدت هو شىء خارج عنها[22] متميز منها ام هو
فى ترتيب بعضها من بعض اعنى فى وجودها بعضها من اجل بعض
ام هو موجود[23] فيها فى الامرين جميعا اعنى من قبل الترتيب ومن
d قبل شىء خارج عنها كالحال فى الجيش[24] فان[25] فى الجيش الخير[25] هو[26]
10 الذى[26] من اجل قائد الجيش ومن اجل الترتيب الموجود فيه والخير
الذى فى قائد الجيش[27] هو خير[28] اكثر من الخير الذى فى ترتيب
الجيش لان الترتيب هو لمكان قائد الجيش وقائد[29] الجيش[29] ليس[30]
لمكان الترتيب الذى فى الجيش اذ كان قائد الجيش هو سبب الترتيب
وليس[31] الترتيب[31] سببا[32] لقائد[32] الجيش وهذا هو الذى دل عليه بقوله فان

---

[17] *Nos, a,(j),k* خارج عنهم : *B,d om.* — [18] *Nos, (d,jk)* اى : *B om.* ; *a plura om.* — [19] *B^r,a,d,j* ومن : *B^r om.* و — [20] *BB* كالـ..., *nos, d,T* كالجيش — [21] *B* له : *d* [لنا] : *a,k vid. om.* — [22] *BB* ...ع, *nos, (d)* عنها : *a* ממנו — [23] *Nos, a,d* موجود, *(jk* «est»*)* : *BB mut.* — [24] *Ita (BB mut.), a,d,jk* الجيش — [25] *BB* الخير/[... 10-15 *mill.*...], *nos* فان فى الجيش الخير, *jk* « bonum enim (existit) in exercitu » : *d* فان الخير ; *a*[1] בסוג הנה + *spat.* 4-5 *mill. vac. ad quod a** קידאלגרס ע׳ *i.m.* — [26] *Nos* هو الذى : *B*[1] الذى *cui ead. manus add.* هو *in m.* ; *a,d* الذى هو ; *(jk ind.)* — [27] *BB (mut.)* فى قايد ا..., *nos, d* فى قائد الجيش : *a* בשר, *j* «in duce». — [28] *Nos, a* هو خير, *(jk* «est»*)* : *(d* חשוב*)* ; *BB mut.* — [29] *BB (mut.)* وق..., *nos, a,d* وقائد الجيش, *(jk* «sed dux»*)*. — [30] *Nos, a,d,jk* ليس : *BB om.* — [31] *BB (mut.)* ول..., *nos, a,d* وليس الترتيب. *(j* «sed non est ordo»*)*. — [32] *BB (mut.)* لقايد/..., *nos, d* سببا لقائد : *a* [سبب قائد] ; *jk alterutr.*

فى الترتيب الجودة وقائد الجيش[33] وهذا[34] اكثر[34] يريد فان الخير فيهما
جميعا لاكنه فى قائد الجيش اكثر

ثم اتى[35] بالسبب[35] فى ذلك[36] فقال[37] فانه[38] ليس[38] هذا لمكان الترتيب[39] e
بل ذلك لعلة هذا يريد فان قائد الجيش ليس هو[40] لمكان[41] ترتيب[42]
5 الجيش[42] بل[43] ترتيب الجيش[43] هو لمكان القائد

ولما كان الخير يوجد فى[44] هذا الكل[44] من[45] الوجهين جميعا[45] اعنى[46] f
من[46] قبل الترتيب ومن قبل[47] الشىء الذى من اجله الترتيب وهو[48]
المبدا الاول وكان جميع ما دون المبدأ الاول ليس يستوى فى وجود
الترتيب فيه اذ كان بعضه يوجد فيه الترتيب التام من غير ان يخل[49]
10 ذلك ما[50] بالعرض وهذه هى حال الاجرام السماوية وبعضه يوجد فيه
عدم الترتيب بالعرض وهو ما دون الاجرام السماوية وكان اشبه شىء
بما يحتوى عليه المنزل الواحد الذى يضم الاحرار والعبيد فان الاحرار
لا يفعلون فعلا الا من اجل تدبير صاحب المنزل واما العبيد فكثيرا
ما[51] يفعلون افعالا غير موافقة لتدبير المنزل اخذ يفهم هذا المعنى فى

— [33] *BB (mut.)* الجـ***, T,*d*,*jk* الجيش — [34] *d*,T,(β) وهذا اكثر : *k* «sed duce maius», *j* «sed in duce majus» ; *BB mut.* — [35] *Ita (BB)*, *nos*, *(a,d,jk)* اتى بالسبب — [36] *BB (mut.)* فى***, *nos*, *a,d,jk* فى ذلك — [37] *Nos*, *a,d,jk* فقال : *BB mut.* — [38] T,*a,d.k* فانه ليس : *BB mut.* — [39] *Ita (BB mut.)*, *d,j*,T,(β) الترتيب — [40] *Ita (BB)*,*a,d,j* ليس هو — [41] *BB (mut.)* لمكا***, *nos*, *a,d,j* لمكان — [42] *Nos*, *a,d* ترتيب الجيش, (*jk* «ordinem»): *BB mut.* — [43] *BB* ***/الجيش, *nos*, *d* بل ترتيب الجيش, (*jk* «sed ordo»): *a* בל ترتيب השר — [44] *BB (mut.)* فى***, *nos*, *a* فى هذا الكل, *jk* « in hoc toto » : *d* בכל — [45] *Nos*, *a,d* من الوجهين جميعا, (*jk* « utroque modo ») : *BB mut.* — [46] *Nos*, *a,d*,(*jk*) اعنى من : *BB mut.* – Inc. *B* [4] *fol.* 182r. — [47] *Ita (BB)*,*a,d,j* ومن قبل — [48] *B*[2] *(i.m. sup.)* وَهُوَ, *a,d*,(*j*) وهو : *B*[1] وهذا — [49] *B* يحل *(s.p.)*, *nos*, (*a,d,jk*) يخل — [50] *B,a,d* ما : *jk om.* — [51] *Nos*, (*jk*) فكثيرا ما : *B* فكثير ما ; (*a*),*d alterutr.* —

العالم بتمثيله[52] ذلك بما يوجد فى المنزل فقال وقد رتبت[53] معا جميع
الاشياء بنوع ما الا انه ليس بترتيب[54] متشابه السابح والطائر[55]
والغروس يريد واذا تؤملت جميع الموجودات التى فى العالم وجدت
قد رتبت كلها لا على وتيرة واحدة بل بعضها فى ذلك اكثر من بعض
مثل الجمال[56] فى السابح[57] من الحيوان والطائر والنبات 5

g ثم قال وليست فى حال كانه لا يضاف منها شىء الى شىء البتة[58]
يريد وليست تلفى عند النظر والاعتبار عديمة الترتيب اصلا وهو[59] ان
تكون فى الحال التى لا يوجد شىء منها من اجل شىء بل يظهر فيها
الترتيب

h 10 ثم قال وجميعها رتبت[60] معا بالاضافة الى شىء واحد[61] يريد وذلك
انه يظهر ان الذى يشتمل جميعها انها كلها موجودة بسبب شىء
واحد وان[62] افعالها متوجهة[63] نحو ذلك الواحد وهذه العلة الاولى التى
من اجلها العالم كما ان كل ما يوجد فى المنزل فمعروف من امره انه من
اجل صاحب المنزل

i 15 ثم قال ولاكن كما ان احرار البيت قل ما يطلق لهم فعل ما ادركوا
بل جميع افعالهم او اكثرها[64] مرتبة واما المماليك والسباع فان اعمالهم

---

[52] *Nos* بتمثيله : (*d* והמשיל) ; *B* فتمثله ; *a,k plura om.* — [53] *B,(a),k*,T رتبت : *d*,T* كانت — [54] *B*,T بترتيب : *d* [الترتيب] — [55] *B* السابح والطاير : T السابحة والطائرة ; *d ind.* — [56] *B* الحال , *nos (?)* الجمال : *a,(jk ?)* [الحال] ; *d,(jk ?) om.* — [57] *B* فى السابح , *a* בשוחה , *nos (?)* فى السابح : *jk* «de lupis» ; *d* השנרר — [58] *d*,T-T* (*non B*) *add.* بل بشىء ما — [59] *Nos* وهو : *B* وَهىَ ; *a,d sing.* — [60] T رتبت , *d,k plur.* : *B* رتب — [61] *B*,T واحد : *d omit.* ; (*k*,T* *vid. omit.*). — [62] *Nos*, *B** (*in m., c.* ط , *sine signo*), *k* وان : *B*ʳ *vid.* ولد , *B*° *ind.* ; *d* ככ ; *a plura om.* — [63] *Nos* متوجهة : *B* من جهة ; *d,jk vid. om.* — [64] *Nos*, T او اكثرها : *B* /|واكثرها ; *d*.T* *om.*

المشاركة لاعمال اولائك قليلة[65] يريد ان افعال[66] الاجرام السماوية فى
كونها مشاركة بعضها لبعض فى قوام العالم هو[67] بمنزلة فعل الاحرار
فى قوام المنزل وذلك[68] انه كما[68] ان الاحرار ليس يطلق لهم كل ما
اشتهوا من الافعال بل افعالهم كلها من اجل معونة بعضهم بعضا
5 كذلك الامر فى الاجرام السماوية واما فيما دونه من الموجودات
فالحال فيهم[69] كالحال فى العبيد والسباع التى تحرس المنازل وذلك انه
كما ان العبيد افعالهم[70] المشاركة للاحرار قليلة وا كثر من ذلك السباع
كذلك الامر فيما دون الاجرام السماوية مع الاجرام السماوية

ثم اتى بالسبب الذى من قبله كان النظام الموجود فى افعال **k**
10 الامور الهيولانية[71] يعد[72] قليلا[73] فقال فان بدء[74] كل واحد منها مثل
هذا مثل الطبع يريد وانما كان[75] ذلك كذلك لان مبدا كل واحد من
هذه ليس يمكن فيه ان يوجد له بالطبع اكثر من هذا ويحتمل ان
يريد[76] فان[77] مبدا كل واحد من هذين الصنفين اعنى الارادى والطبيعى
يقتضى ان يوجد له عند[78] المشارك[79] مثل[80] هذا[80] العرض[81]

— [65] *d*,T *(non B) add.* فاما اكثرها فكيف ما وقع — [66] *B,d,k* افعال : *a sing.* — [67] *Ita B,a,d* هو , *k* «est». — [68] *Nos, a,(j)* وذلك انه كما : *BB¹,d* وذلك , *cui BB² in marg. (manu B¹) add.* كَمَا *(sine* انه , *ut videt.).* — [69] *B* فِيهِم , *d* בם : *jk* («sunt») *ind.*; *(a plura omit.).* — [70] *Nos* العبيد افعالهم , *j* « actiones servientium » : *B* العبيد ; *d* العبيد — [71] *d add.* [مع الغير هيولانية], *at non B,a,k.* — [72] *Nos (?)* يعدّ : *B vid.* يَعْدَ ; *d* אחדות *vel* אחרות ; *a,(jk* «est») *om.* — [73] *Nos* قليلا : *B (cf.n.72) sine* ا — [74] *Nos, (T,β,R)* بدء : *B,a,d,k* تدبير — [75] *BB* **ان , *nos, a* كان , *jk* « est » : *(d* הוא*)* — [76] *Nos, a,d,(j)* يريد : *BB mut.* — [77] *BB* **ان , *nos, a,d,(j)* فان — [78] *B vid.* عد , *a* عند : *d* שם ; *jk om.* عند المشارك — [79] *B* المشارك , *d* המשותף : *a* השתוה [= المشاركة ?] — [80] *Nos, a,d* مثل هذا , *jk* «talem» : *BB mut.* — [81] *B vid.* العَرض , *nos, a,d* العرض : *k¹* «intentionem» [= الغرض], *cui k² add. in marg.* [«accid...» (?)] ; *j* «intentionem accidentis».

1 وينبغى ان تعلم ان هذا هو رأى ارسطو[82] فى العناية وان به
تنحل الشكوك العارضة فى العناية[83] وذلك[84] ان هاهنا قوما قالوا انه
ليس يوجد هاهنا شىء الا والله يعتنى به لانهم زعموا ان الحكيم[85]
ليس ينبغى ان[85] يترك شيئا دون عناية ولا ان يفعل شرا وان افعاله
5 كلها عدل فعاند قوم هذا القول[86] بما يوجد[87] كثيرا من حدوث[88] اشياء
هى شرور وليس ينبغى للحكيم ان يفيدها[89] فصار هولاء الى الطرف[90]
المناقض[90] وقالوا[91] لذلك انه[91] ليس[92] هاهنا[92] عناية اصلا

m والحق فى ذلك ان العناية موجودة . وان ما جرى[93] على غير[93]
عناية[94] هو[95] من[96] ضرورة الهيولى[96] لا من قبل تقصير الفاعل حتى
10 اخرج قوم النظر فى هذا الى[97] القول بان هاهنا[98] الاهين[99] الاه[100] خالق[101]
للشر[102] والاه[103] خالق[103] للخير[104]

— [82] *B^r,a,d,k* اربطو : *B^o vid.* ...سطُو. — [83] *Nos, d,(k)* العناية : *BB mut.* ; *a plura om.* — [84] *BB* ***لك , *nos, a,d* وذلك , (*j* «enim»). — [85] *BB (mut.)* ***بغى ان , *nos, (d,j)* الحكيم ليس ينبغى ان : *a* לא الحكيم — [86] *Nos, d,k* هذا القول : *BB mut.* ; *a plura om.* — [87] *Nos (?),d* بما يوجد : *k* [مما يوجد] : *BB mut.* ; *a plura om.* — [88] *BB,d* من حدوث : *a,k ind.* — [89] *B* نفيدها (*s.p.in.*), *nos,d* يفيدها : *a* יניחם, *jk ind.* — [90] *Nos(?)* الطرف المناقض, *d* הקצה הסותר , *jk* «(in) extremo contradictorio» : *BB mut.* ; (*a* הוא חסר) — [91] *Nos,a* وقالوا لذلك انه, (*jk* «scilicet quod») : *d* מאשר ; *BB* ***انه — [92] *BB* ***هاهنا, *nos, a,d,(j)* ليس هاهنا -- [93] *B* ***ا جرَى, *nos* جرى على غير : *d* [جرى ממנו على غير] ; *a* הוא בזולת : (*k* « sunt sine »). — [94] *Nos, a,d,j* عناية : *BB mut.* — [95] *Nos, a,d* هو : (*j* «proveniunt») ; *BB mut.* — [96] *Ita (BB mut.), a,d,j* من ضرورة الهيولى -- [97] *B²* (*i.m.*), *j* الى : *d* ל ; *B¹ om.* ; *a plura om.* — [98] *Nos, d* بان هاهنا , *a* שהנה : *BB mut.* — [99] *Nos* الاهين, *j* «duos deos» : *a* שתי אלוהות , *d* ב׳ אלוהות ; *BB mut.* — [100] *Nos,d* الاه (*cf.n.*103) : *a* האחד, *j* «quorum unus» : *BB mut.* — [101] *Nos,d,(j)* خالق : *a* פועל ; *BB mut.* — [102] *BB* ***ر, *nos* (*cf.n.*104) للشر, (*a* הרע) : *jk* «bona», *d* טוב — [103] *Nos, (BB),d* والاه خالق : *a* והאחר פועל ; *jk* «et alius». — [104] *BB* للخير : *a* הטובות ; *j* « non bona », *k* « mala », *d* רע

T.53

قال ارسطو

(b) وانا اقول انهم يضطرون جميعا[1] الى فصل القضاء[2] وان[3] اشياء اخر[3]
(c) على[4] هذه الحال[4] تشارك فيها الجميع فى الكل[5] فانه[6] ينبغى[7] الا يذهب
(d) عنا جميع ما يعرض من المحال وما لا[8] يمكن من[9] اقاويل غيرنا وايها[10]
5 (e) قالوا لا بالهزل[11] ومن ايها تكون قلة التحير فانهم اجمعون[12] يصيرون
جميع الاشياء من الاضداد وليس بمصيبين لا فى الجميع ولا فى انها[13]
(f) من الاضداد[14] لان الاضداد لا تنفعل بعضها من بعض واما نحن
(g)
(h) فنحل هذا[15] بقول واجب بان شيئا ثالثا[16] وان[17] صيروا احد الاضداد
عنصرا كالذين[18] يصيرون اللا مساو للمساوى او[19] للواحد[20] الكثير[21]
10 فنحل[22] هذا ايضا بهذا النوع فان العنصر الواحد ليس هو[23] لشىء[24]
ضد[25]

T. 53. — [1] L,*a*,*d*,(*j*) جميعا : *BB mut.* — [2] L,*d*,(*j*) الى فصل القضاء : *a* (*non* β) [الى أفضل القضاء]; *BB mut.* — [3] L,*a d*,*jk*.(β) وان اشياء اخر : *BB mut.* — [4] *BB* (*mut.*) على هذه الحال : *a* [على هذه الجهة] — [5] *Ita BB* (*mut.*), *a*,*d*,*j*.(β) الكل, L,*d*,*jk* الحال ..... — [6] *Ita B*,*d* فانّه, *k* «enim». — [7] Inc. *B* [4] *fol.* 182v. — [8] B^2 (*i.m. sup.*, *c.* صح) لا : B^1 لم — [9] B^2,(*a*,*d*,*j*),L من : B^1 فمن — [10] *B*,*d*,L,(β) وايها : *a*,L* [واىها] — [11] L,(*BB mut.*), *j*,(φ) لا بالهزل : *a* לא במדרגה — [12] *B* اجمعون : L اجمعين — [13] *B*,*a*,*d*,L,(β) انها : *jk* [ايها] — [14] *B** (*i.m.*, *c.* صح) *add.* ولا يخبرون كيف جميع الذى فيها الاضداد يكون من الاصداد [=β], *at nihil add.* *B*,*a*,*d*,*jk*,(L-L). — [15] B^2 (*sup.lin.*) *add.* الكون, (*jk add.* «quæstionem»), *at nihil add.* B^1,*a*,*d*,(β),L. — [16] *B*,*d*,*k*,(β) ثالثا : *a om.* (*sed relinq.* 3 *mill. spat. vac.*). — [17] *B*,*d*,*k*,L,(φ ?) وان : *a* הוא ש — [18] L كالذين, *j*,(*a*,*d*,β) *plur.* : *B* كالذى — [19] *B* (*vel* B^o ?),L,(β) او : (B^r ?),L*,*a*,*d*,*k* [و] — [20] *B*,(β) للواحد : L,*a*,*d*,*k* الواحد — [21] *B*,(β) الكثير : *a*,*d*,*k* [ل...] — [22] *Nos* (?) فنحل, *jk* «dissolvamus» : B^r *vid.* نحل *vel* منحل; B^o *ind.*; *d* יותר; *B** (*in marg.*) فحلُ; *a* [فحال] — [23] B^2 (*sup. lin.*), L هو, *a* הוא : B^1 (*non* *d*,*j*,β) هيولى — [24] *B*,*a*,*d*,L,(β) لشى : *jk* « nullo modo ». — [25] *B*,L,(β) ضد, *a*,*d* הפך : *jk* «contraria ».

C.53

التفسير

a لما فرغ من تعريف رأيه فى هذه الاشياء يريد ان يعرف ان رأيه
هو الرأى الذى تنفصل عنه جميع الاعتراضات وتنحل به جميع
b الشكوك الواقعة للقدماء فى المبادى وذلك انهم مضطرون ان يعترفوا
5 ان فى[1] الاشياء الارادية التى تشترك فى عمل واحد يوجد فيها[2] مثل
هذين الصنفين من الافعال واذا كان ذلك موجودا فى الامور
الارادية فليس ينبغى ان يطلب فى الامور الطبيعية لذلك علة اخرا
وهذا هو الذى دل عليه بقوله وذلك انهم مضطرون جميعا الى فصل
القضاء وان اشياء اخر على هذه الحال تشارك فيها الجميع فى الكل
10 يريد وذلك ان كل من تكلم فى هذا المعنى مضطر الى ان يقضى على
هذا الاختلاف الموجود فى الطبيعة ويفصل ما فيه وهو مع هذا
يعترف ان مثل هذا يوجد فى امور تشترك فى كل[3] عمل[4] وهى[5] الامور
c الارادية وكانه ساق هذا على جهة التوبيخ لهم اذ قد كان[6] يجب عليهم
ان يحلوا هذا الشك بمثل هذا الحل وان يقولوا[7] فى مبادى الكل
15 مثل هذا القول ولا ياتوا بالمحالات التى اتوا بها عندما راموا ان
يعطوا مبادى الموجودات واسباب ما يظهر فيها ولذلك اردف قوله
هذا[8] ⌐فانه[9] ينبغى الا يذهب عنا جميع ما يعرض من المحال وما لا

C. 53. — [1] *Ita B,a,d,k* فى — [2] *Nos (?), B* فيها : *a* להם ; *d om.* — [3] *Ita B* فى كل , *a,d* בכל , *jk* «in omni». — [4] *Nos* عمل , *jk* «actione», (*a* מלאכה) : *d vid.* [مثل ما] ; *B* ما — [5] *Nos, (B^r ?), (jk)* وهى : *B°* (?) وهو ; *a* [وهذه هى] ; *d vid.* [هو فى] — [6] *B² (manu B¹), d,(jk)* كانِ : *B¹,(a) om.* — [7] *Ita BB,a,d,(jk)* وان يقولوا — [8] *B,a* هذا : *d* [وهذا] ; *k ind.* — [9] *B* وانه , T فانه : *d* [انه] ; *k* «et ...» ; (*a* 'רכר)

يمكن من اقاويل غيرنا يريد ولذلك[10] ينبغى لمن وقف على اقاويلنا الا
يذهب عليه الفرق بين اقاويلنا واقاويل غيرنا وذلك يكون بان
يعرف[11] ما يلزم من المحال لاقاويل غيرنا وقوله وايها[12] قالوا لا بالهزل[13] **d**
ومن ايها تكون قلة التحير يريد والا يذهب علينا ان ما قالوا من
5 ذلك لم يقولوه[14] بالهزل وانه ليس فى ارائهم[15] رأى يعرض عنه شك يسير

ولما ذكر هذا شرع فى ذكر ارائهم الفاسدة فى المبادى فقال فانهم **e**
اجمعين يصيرون جميع الاشياء من الاضداد وليس بمصيبين لا فى الجميع
ولا فى انها[16] من الاضداد يريد والخطأ اللازم لجميعهم انهم يصيرون مبادئ
جميع الموجودات الاضداد فقط وهم مخطئون من ذلك فى امرين
10 احدهما انه ليس جميع الاشياء مبادئها هى الاضداد اذ الاجرام
السماوية ليس فى مبادئها تضاد والثانى انه ليس يمكن ان تكون
الاضداد وحدها هى المبادئ

ثم اتى بالسبب الذى من قبله ليس يكتفى[17] فيما كان من **f**
الموجودات مبادئها اضداد بالاضداد فقط دون ان يدخل[18] طبيعة
15 ثالثة وهى الهيولى فقال[19] لان[20] الاضداد لا تنفعل بعضها من بعض يريد
وانما لم يكن للاضداد كفاية فى ان تكون مبادى الكائنات[21] لان
الضد لا يقبل ضده عند ما ينتقل الموجود فى الكون والفساد من

---

[10] *a,jk* [ولذلك] : *B* وكذلك ; *d* و — [11] *Nos,d* يعرف , *B (vel B^r) vid.* بعرف *vel* معرف , *jk* «cogitando» : *a* [يُعرف] ; *B°* ? — [12] *B,d,T* وايها : *a,T** [وانها] ; *jk* «et quod illud...». — [13] *B^r,j,T* بالهزل : *B° vid.* بالمنزل ; *d* [بالقول] — [14] *Nos (?)* يقولوه : *B,(d)* نقولوا ; *a* نَقُولُوا — [15] *Nos* ارائهم , *a,d,k plur.* : *B* رايهم — [16] *B,d,T* انها : *T** ايها — [17] *BB (mut.) vid.* ***ىكـ , *nos, (a),d* يكتفى : *jk plura om.* — [18] *B* ىدحل *(s.p.)*, *nos (?)* يدخل : *d* [يُدخِل] ; *a ind.* — [19] *BB (mut.)* ***ف , *nos, a,d,(j)* فقال — [20] *B,(d,j)* لان : *a* الا كن — [21] *B* الكـ*** , *j* « generabilium », *a,d* ההוויות , *nos* الكائنات

ضد الى ضد وهذا شيء قد[22] بينه[22] فى[23] المقالة الاولى من السماع وانما
يذكر هاهنا بذلك تذكيرا

g وقوله واما نحن فنحل هذا بقول[24] واجب[25] بان[26] شيئا ثالثا[26] يريد واما
نحن فقد حللنا ذلك[27] بان زدنا على الاضداد شيئا ثالثا وهو المادة التى
5 تقبل[28] الضدين[29] على[30] التعاقب[30]

h ثم قال وان[31] صيروا[32] احد الاضداد[33] عنصرا كالذين يصيرون
اللامساو للمساوى او الواحد[34] للكثير[35] فنحل هذا[36] ايضا بهذا النوع
فان العنصر الواحد ليس هو لشيء ضد يريد وليس يتخلصون من هذا[37]
بان[38] يضعوا احد الضدين[38] للضد الاخر كالهيولى والعنصر من قبل ان
10 الهيولى يجب الا تكون[39] ضدا[39] لشيء[40] فانها[41] حينئذ[42] كانت لا[42] تقبل[43]
الشيء[44] وهى هيولى له مثل الذين[45] يجعلون لا[46] مساوى هيولى[47]
للمساوى والواحد[48] هيولى[49] للكثرة[49]

---

[22] *B* قد***, *nos, a,d* قد بينه : *jk* « declaratum est ». — [23] *Nos, a,d,jk* فى : *BB mut.* — [24] *BB* هذا بق***, *T,d* هذا بقول — [25] *T,d* واجب : *BB mut.* — [26] *BB* ***/**لـا : *T,(d)* بان شيئا ثالثا — [27] *Nos (?)* ذلك, *d* זה : *a* הכל ; *jk* « hanc quæstionem » ; *B om.* — [28] *BB* تق***, *nos, a,d,(j)* تقبل — [29] *Nos, d* الضدين, *(a,j plur.)* : *BB mut.* — [30] *Nos, (a,d,j)* على التعاقب : *BB mut.* — [31] *B,T* وان, *d,k* وإن : *a* ושׁ — [32] *T,k,(β)* صيروا : *B,(d)* صَيّر — [33] *T,(j)* الاضداد : *B (cf. n. 32)* للاصداد, *d* ل...ِ — [34] *BB (mut.)* او الوا**, *nos, T** او الواحد : *(T,β)* او للواحد ; *d,T** [والواحد] — [35] *Nos* للكثير, *d,T** ل...ِ : *T* الكثير ; *BB mut.* — [36] *Nos (?), (T)* فنحل هذا : *d* יתר הזה ; *BB mut.* — [37] *BB* من ه**, *nos, a,d,k* من هذا — [38] *Nos, a,d,k* بان يضعوا احد الضدين : *BB mut.* — [39] *Nos, a,d.(jk)* تكون ضدا : *BB mut.* — [40] *Nos* لشيء, *jk* «alicui», *(a,d* לדבר*)* : *BB mut.* — [41] *Nos* فانها, *a* כי, *jk* «quia» : *d* לפי שהם ; *B mut.* — [42] *Nos (?)* حينئذ كانت لا : *a* אז לא ; *jk* «si esset non (reciperet)» ; *d* אלו היו לא ; *B mut.* — [43] *Nos, a,d,jk* تقبل : *B mut.* — [44] *Nos, d* الشيء, *(jk* «illud»*)* : *a* [...ـه] ; *B mut.* — [45] *BB* **ين, *nos, (d)* الذين : *a* מי שׁ — [46] *Ita BB,d* لا *(non ...ألّا)* — [47] *Ita B,a,d,k* هيولى — [48] *BB* و***, *nos, a,d,j* والواحد — [49] *Nos, a,(j)* هيولى للكثرة : *d* הפכי לכתרה ; *BB mut.*

قال ارسطو[0]

T.54

[1]وايضا سيكون الكذب[2] مكتسبا[3] لكلها ما خلى واحدا[4] لان (a)
الشر[5] بذاته احد الاسطقسات واما الاخرون فلم يقولوا ان الشر (b)
والخير مبادئ وان كان اكثر ذلك فى جميع الاشياء الخير مبدا[6]
5 ومنهم من يقول ان هذا بدء[7] جميل[8] الا انهم لا يقولون بنوع (c)
مبسوط[9] ان[10] الخير مبدا كالتمام او كالذى حرك او كالصورة
وابن دقليس ايضا يقول بنوع المحال فانه يصير الخير المحبة وهذه هى (d)
بدء[11] لانها[12] كالمحرك فانها[13] تجمع وكالعنصر لانها[12] جزء المختلط فانه (e)
وان عرض لشىء واحد[14] ان يكون له[15] بدء[16] كالعنصر ايضا وكالمحرك
10 ولاكن[17] الانية ليست واحدة[18] فعلى ايها[19] المحبة ومن المحال ايضا (f)
ان تكون الغلبة[20] التى لا تفسد البتة اذ كانت[21] هذه[22] طبع الردى

T. 54. — [0] *Nos*, **a**,*d*,(*k*) قال ارسطو : *BB mut.* — [1] Inc. *B* [4] *fol.* 183r. — [2] *Ita* (*B*),*a*,*d*,*k*,L,(φ) الكذب — [3] L,(*BB mut.*), *d*,*j* مكتسبا : *a* [*vid.* منتسبا] — [4] *Ita B* واحدًا , *a*,*d*,L,(φ) *sine artic.* — [5] *B*²,*d*,*jk*,L₁,L₂,(β) الشر : *B*¹ الشى ; *a* האחד ; *B** العنصر — [6] *B*²(*i.m.*),*a*,*d*,*j*,(β) الخير مبدا : *B*¹ الخيرية — [7] *Ita B* بدئ, (*a*,*d* بَدْئ), *k*,L,(β) بدء — [8] *B*,L جميل , (*k* «bonum», *d* טוב) : *a* כל ; [X (??) برأى جميل] — [9] *Ita* **B**,**a**,**d**,*k*,L, (φ) بنوع مبسوط — [10] *B*,*d*,*k*,L ان : **a** *omit.* — [11] *B*² (*sup. lin.*, *cadem manu ac B*¹) بدئ , *nos* بَدْئ : *B*¹,(L) مَبْدَاً ; *a*,*d*,*j alterutr.* — [12] *Ita B*,*a*,(*d*),*jk*,L لانها — [13] L,(*a*) فانها : *B*¹ لانها ; *B*² (*sup. lin.*) *vid.* بانها ; *d*,L* כשהם ; *k* «quia». — [14] *BB*,*d*,(*jk*),L واحد : *a* [כדבר الواحد] — [15] *B*,*d*,*jk*,L له : *a* (*non* β) בר — [16] *B* بَد , *nos* بدء : L مبدا ; *a* (*non d*,*jk*) *om.* — [17] *B*² ولاكن : *B*¹,L لاكن (*cui B*² *præm.* و) ; *j* « sed tamen » ; *d* אבל ; *a* [لأن] — [18] *B*²(*i.m.*), *a*,*d*,*j*,L واحدة : *B*¹,L* *om.* — [19] *Nos* ايها , (*a* אר זה), *jk* «quid» : *B* (*non* β) انّها , *d* שהוא ; L* (*s.p.*) اما — [20] *B*,L,*d*,(φ ?) الغلبة : *a* השנאה, *k* « lis ». — [21] *B*r كانت : *B*o كان *sed illico factum* كانت — [22] *B* هذه , *a*,*d* זה : (*jk* «talis», *et add.* « ...habeat... »).

التفسير

C.54

a قوله وايضا سيكون الكذب مكتسبا لكلها ما خلا واحدا[1] لان
الشر بذاته احد الاسطقسات يريد ان بعض الناس وضعوا للاشياء
كلها مبدأين الخير والشر اللذين[2] هما الصورة والهيولى وان كان ذلك
كذلك فسيكون الشر موجودا فى جميع الاشياء ما خلا واحدا 5
وهو الصورة وانما يلزم ان تكون الاشياء المركبة كلها باسرها شر
لان احد اسطقسيها وهو الهيولى شر وهذا هو الذى اراد بقوله لان
الشر بذاته احد الاسطقسات

b ثم قال واما الاخرون فلم يقولوا ان الشر والخير مبادئ وان
كان اكثر ذلك فى جميع الاشياء الخير مبدا يريد واما الاخرون[3] 10
فلم يقولوا ان الخير والشر مبدآن اذ كان الخير[4] يظهر من امره[5] انه[5]
المبدا فى جميع الاشياء فى اكثر احوالها

c ثم قال ومنهم من يقول ان هذا[6] بدء[7] جميل الا انهم لا يقولون
بنوع مبسوط ان الخير مبدا كالتام او كالذى حرك او كالصورة
يريد ومن القدماء من اعتقد ان المبدا الاول هو خير[8] لاكن لم يقل 15
على اى جهة صار الخير مبدا هل[9] على انه غاية للكل او محرك او
صورة ولا فصلوا هذا التفصيل بل قالوا ذلك باجمال لا بنوع مفصل
مبسوط

C. 54. — [1] T واحدا : *B* واحد ; *d* אחד — [2] *Nos* اللذين : *B* الذين — [3] *Nos (?)*, *a* الاخرون : *B* اخَرُونَ ; *k* «alii» ; *d om.* (*homot.*) 2 *lin.* — [4] *Nos, a,j* الخير : *B om.* — [5] *Nos, a,(j)* امره انه : *B* امر ذاته — [6] *Ita (BB),d,j,*T هذا — [7] *B*[2] (*i.m.*) بدء , *nos*, T,(*d,j*) بدء : *B*[1] شر — [8] *B,(d)* خَيْرٌ : *a* [الخير] ; *k* « bonum ». — [9] *Nos* هل , *a,d* אם , *k* « utrum » : *B* (*in init. lin.*) *om.*

ثم قال وابن دقليس يقول ايضا[10] بنوع المحال فانه يصيّر الخير d
المحبة[11] وهذه مبدأ[12] لانها كالمحرك فانها[13] تجمع وكالعنصر لانها جزء
المختلط يريد وما قاله ابن دقليس[14] ايضا فى المبادى فهو قول يعرض
عنه محال ايضا وذلك انه يصير المبدا الذى هو الخير هو المحبّة والمبدا
5 الذى هو الشر العداوة لاكن من جهة ان المحبة تجمع الاشياء هى
عنده مبدا كالمحرك ومن جهة انها جزء من الشىء المختلط يلزمه ان
تكون مبدا كالاسطقس فيعرض له ان يضع الشىء المحرك الذى
من خارج هو اسطقس الشىء المتحرك عنه اعنى ان يكون المحرك
مختلطا بالمتحرك

10 ثم قال فانه ان[15] عرض لشىء واحد ان يكون له مبدا كالعنصر e
ايضا وكالمحرك لاكن الانية ليست واحدة[16] فعلى ايها[17] المحبة يريد
لاكن ان عرض لشىء واحد ان يوجد[18] له مبدا كالعنصر والاسطقس
ومبدا كالمحرك فليس يمكن ان تكون انية المحرك هى انية العنصر
فاذا[19] على[19] اى[20] جهة ليت شعرى[20] نجعل[21] من هاتين الجهتين المحبة مبدأ
15 هل على طريق المحرك ام طريق العنصر فانه لا[22] يمكن[22] ان[23] يكون
شىء واحد[23] علة لشىء واحد بالامرين جميعا

— [10] *(B),d,k* ايضا يقول : T يقول ايضا — [11] *jk add.* [...العداوة *vel* والشر الغلبة], *at non* *B,a,d,*T*,β*. — [12] *B,(d)* وهذه مبدًا : *k* « et hæc sunt principia » *(sed cf. n.* II*)*; T وهذه هى بدء — [13] *B,(*T*)* فانها : *d,*T** כשהם — [14] *BB* ان د**يس , *a* בן דקליס , *d* אבן דקליס, *k* «Empedocles». — [15] *B,d,k* ان : T*,(β)* وان ; *a om.* — [16] *B²* *(in marg.)*, T واحدة : *B¹,*T** *(non d) om.* — [17] *B (s.p.),*T** *(s.p.)* اىها, *nos,(*T*)* ايها : *d,*T** *(non β)* انها — [18] *BB (mut.)* ***جد, *nos, a,d,j* ان يوجد — [19] *BB* لى [**7-9 *mill.***], *nos, d* فاذًا على, *k* « secundum igitur » : *a* ועל — [20] *Ita BB,a,d* اى جهة ليت شعرى — [21] *B* بجعل *(s.p. in.)*, *nos, d* نجعل : *a,k* [يجعل] — [22] *Nos, a,d,jk* لا يمكن : *BB mut.* — [23] *Ita* *(BB),a,d,(j)* ان يكون شىء واحد

f ثم قال ومن المحال ايضا ان تكون الغلبة التى لا تفسد البتة[24] اذ كانت[24] هذه[25] طبع[26] الردى يريد ومن المحال الذى يلزم ابن دقليس فى قوله ان تكون الغلبة من جهة ما هى مبدا غير[27] فاسدة[27] مع انها[28] شر[29] وطبع ردى وهى بالقسر والقسر لا يدوم

5

T.55 قال ارسطو

(a) فاما انكساغورش[1] فقال[2] ان الخير هو مبدا[3] كالمحرك[4] فان العقل يحرك ولاكنه يحرك بسبب شىء فاذا قد قال قولا[5] اخر[6] الا (b) انه[7] كقولنا لان الطب[8] بنوع ما[9] هو الصحة[10] ومن المحال[11] ايضا الا يصير الضدّ للخير وللعقل[12]

10

C.55 التفسير

a يقول فاما انكساغورش فانه[1] يقول[1] فى[2] الخير انه[2] مبدا[3] محرك[3] اذ[4] كان من[4] وضع[5] ان[5] العقل هو المحرك لجميع الاشياء ولاكنه لم يقل

---

[24] T,*d* البتة اذ كانت : *BB mut.* — [25] T هذه : *BB* هذ٭ , *d* זה — [26] *Ita BB*,T طبع — [27] *Nos (?), a,d,(j)* غير فاسدة : *BB* [٭٭25-27 *mill.*٭٭]. — [28] *Nos* مع انها : *BB vid.* مع انه ; (*a,d,jk alterutr.*). — [29] *Nos* شر , *a* רע , *jk* « mala » (*sing.*) : *B* سى ; *d* רע شىء

T. 55. — [1] *B* انكساعورش — [2] *Nos (?)* فقال , *a* אמר : *d* ויאמר ; *BB mut.* ; *k om.* — [3] *Nos*, *a*,(*jk*) ان الخير هو مبدا : *BB mut.* — [4] *Nos*, (*k*) كالمحرك *vel* كمحرك , *a*,*d* כמניע : *BB mut.* — [5] *B*,*d*,*k* قولا : *a* דבר — [6] *B*,*a*,*k*,(β) اخر : *d* חסר [*cf. p.* 1724,3]. — [7] *B*,*d*,(β) الا انه : *a* [لأنه] ; *jk* [لا أنه] — [8] *Nos*, *a*,*d*,*jk*,(β) الطب : *BB mut.* — [9] *Nos*, *a*,*d*,(β) بنوع ما : *j*,(*k ?*) «aliqua materia» ; *BB mut.* — [10] *Nos*, (β) هو الصحة , *jk* « est... sanitas » : *d* صحة ; *BB mut.* ; *a om.* — [11] *BB* المحال٭٭٭ , *nos*, *a*,*d*,(*jk*) ومن المحال — [12] *B*[1],*a*,*d*,(*jk*,β),L* وللعقل : *B*[2] (*non* β) والعمل ; L والعقل

C. 55. — [1] *Nos*, (*a*,*d*) فانه يقول : *BB mut.* — [2] *Nos*, *a* فى الخير انه , *jk* «...bonum...» : *d* [ان الجوهر] ; *BB mut.* — [3] *Nos*, *a*,*d*,*j* مبدا محرك : *BB mut.* — [4] *Nos*, (*BB*),*d* اذ كان من : *a* اذ ; *j* «cum jam». — [5] *BB*,(*j*) وضع ان : *a* وضع ; *d* [المحرك فان]

لاى سبب يحرك[6] فان[7] كل[7] ما[8] يحرك[8] فانما[9] يحرك[10] من[11] اجل شىء[11]
والذى[12] من اجله[12] يحرك هو خير اكثر من الخير المحرك فاذا[13] قد[13]
قال[14] قولا[15] ناقصا[15] لانه[16] يلزمه[17] ان يضع مبدأ اخر[17] لا[18] كقولنا ان[18]
المحرك الاول يحرك على جهة الكمال والتمام مثل[19] ما نجد[19] الطب[20]
5 يحرك[21] الى نفسه[21] وذلك انه[22] يحرك[23] الى الصحة[23] والطب[24] هو صورة[25]
الصحة فلو[26] كانت الصحة[27] فى غير موضوع كالحال فى المبدا الاول
لكان الطب محركا بالوجهين جميعا اعنى[28] من جهة ما هو فاعل للحركة
وغاية[29]

وقوله[30] [31] ومن المحال ايضا[32] الا يصير الضد للخير والعقل[33] يريد **b**
10 ومن المحال الا يكون عند انكساغورش العقل الذى هو خير فاعلا
للضدين معا اعنى الخير والشر اى يلزمه هذا

— [6] *Nos*, *d*,*jk* يحرك : *a* [*quasi* التحريك (يقل بسبب...)] ; *BB mut.* — [7] *Nos*, *a*,*jk* فان كل : *d* كان ואם ; *BB mut.* — [8] *a*,*d*,*jk* [ما يحرك] : *BB mut.* — [9] *Nos* فانما , *d* אמנם : *a* (*non jk*) دائما ; *BB mut.* — [10] *Nos*, *a*,*d*,*j* يحرك : *BB mut.* — [11] *Nos*, (*a*,*d*),*jk* من اجل شىء : *BB mut.* — [12] *Ita BB*,(*a*),*d*,*jk* والذى من اجله — [13] *Nos*, *d* فاذا قد , (*j* «...igitur») : *a* הנה قد ; *k* «...enim» ; *BB* فاذ قد/ — [14] *a*,*d*,*jk* [قال] : *BB mut.* — [15] *Nos*, *a*,*d*,*jk* قولا ناقصا : *BB mut.* — [16] *Nos*, *d* لانه , *jk* « quia » : *a* אבל ; *BB mut.* — [17] *Nos*, *a*,*d*,*jk* يلزمه ان يضع مبدا اخر : *BB mut.* — [18] *Nos*, *a*,*d*,(*jk*) لا كقولنا ان : *BB* (*mut.*) كقولنا*** — [19] *BB* (*mut.*) ***/مثل , *nos*, *d* مثل ما نجد , (*jk* «ut videmus») : *a* مثل — [20] *Nos*, *d*,*jk* الطب : *a* [الطبيب] ; *BB mut.* — [21] *Nos*, *d*,(*a*,*j*) يحرك الى نفسه : *BB mut.* — [22] *Nos*, *a*,*d* وذلك انه , (*j* «enim») : *BB mut.* — [23] *Nos*, *a*,*d*,*j* يحرك الى الصحة : *BB mut.* — [24] *Ita BB*,*a*,*d*,*jk* والطب — [25] *Nos*, *a*,*jk* صورة : *B* صور ; *d* [فاعل] — [26] *BB* و*** , *nos*, *a*,(*d*,*j*) فلو — [27] Inc. *B* [4] *fol.* 183v. — [28] *Ita BB* (*mut.*), *a*,*d*,*k* اعنى — [29] *a* (وغاية + תם...) *et k* (وغاية + «Explicit...») CLAUDUNT OPUS (*cf. n.* 30, *et* Notice,II,E,*d*,4). — [30] Desistit *B* [4¹] *in fol.* 183v *med. lin.* 2 (*post* وغاية + *coronis* + وقوله). *Cf. n.* 29 *et n.* 31. — [31] Incip. *B* [4*] = *B* [4] *fol.* 183v *lin.* 2-24 *et* 25-29 (*cf. p.* 1727,3²¹). – *Cf.* Notice, II,A,*a*,1. — [32] *B*² (*in m.*), T ايضا : *B*¹,*d om.* — [33] *B* والعقل : T,*d* وللعقل

T.56 قال ارسطو

(a) وان جميع الذين يقولون بالاضداد لا يستعملون الاضداد ان لم
(b) يولف احد وليس احد يقول لم صار بعض لا يفسد[1] وبعض يفسد
فانهم يصيرون جميع الهويات من مبادى[2] هى هى[3] لان[4] بعضهم[4]
5 يصيرون[5] الهويات[6] من[5] لا هوية[2] وبعضهم لئلا[7] يضطروا[8] الى هذا
(c) يصيرون كلها واحدا وايضا ليس[9] احدهم يقول ان كان[10] كون
(d) فلأى علة يكون ولأى علة هو وانه مضطر للذين[11] يضعون مبدأين
(e) ان يكون مبدا اخر[12] مسود اكثر وللذين[13] يصيرون الصور لان[14]
بدءا[15] اخر مسود اكثر فلأى[16] علة تقتبس[17] او لا[18] تقتبس[19]

10 **C.56** التفسير

a يقول والذين يجعلون المبادى هى الاضداد[0] خطأهم بين ايضا فانه
لا ينتفع بادخال الاضداد ان لم يكن محرك يؤلف الاضداد ويجمعها

IN PAGINIS 1724,9[30]-1727,11[49] DEFICIUNT VERSIO HEBRAICA *a* ET VERSIO LATINA *jk* ; — ET CODEX ARAB. *B* [4] MANU ADNOTANTIS SCRIPTUS VIDETUR. — *Cf.* NOTICE, II,E,*d*,4.

T. 56. — [1] *B*,L يفسُدُ, *d sing.* — [2] *Post* مبادى *B*[2] *jubet inser.* 9 *verba (i.m.)* لانهم يصيرون الهويات من لا هوية , هى هى لان بعضهم يصيرون الهوية من لا هوية *B*[1] *habente* (*cf. nn.* 3-6). — [3] *Nos*, *B*[2] (*cf. n.* 2), (β) هى هى : *B*[1],*d om.* — [4] *Nos* (?), *B*[2] (*cf. n.* 2), (φ) لان بعضهم : *B*[1],*d* لانهم — [5] *Cf. n.* 2. — [6] *B*[1],(β) الهويات : *B*[2] (*cf. n.* 2) الهوية ; *d* המציאות — [7] *B*[2] (*i.m.*), (*d*),(β) لـئلا : *B*[1] *om.* — [8] *Nos*, (*d*) يضطروا : *B* (*cf. n.* 7) يضطرون — [9] *Nos*, *d*,(β),[L],(R) ليس : *B om.* — [10] *Ita B*,*d*,(φ) ان كان — [11] *Nos*, L,*d* للذين : *B* الدين (مُضطرٌ) — [12] *B*,(β) اخر : *d* אחת — [13] *Nos*, *B* (?), (β) وللذين : *B* (?), *d*,L والذين — [14] *Ita B* لان, *nos*, *d*,L لان — [15] *B* (*vel B*[1]) بدا, *nos*, (β) بدءا : *d*,L* יראה — [16] *B* فلاى : L* (*non d*,β) ولاى — [17] *Nos* تقتبس : *B* يقتبس , *d*,L* יקנה — [18] *Ita B*,*d*,L,R لا : [*non* β]. — [19] *Nos* تقتبس : *B* يقتَبَس ; *d*,L* יקנה

C. 56. — [0] *B* هى الاضداد : *d* هى اضداد

b ثم ذكر خطأ اخرين[1] فقال وليس يقول احد[2] لم صار بعض لا يفسد[3]
وبعض يفسد الى قوله[4] يصيرون كلها واحدا[4] يريد والذين اعترفوا بان
من الموجودات ما هو كائن وفاسد[5] ومنها ما هو غير كائن ولا فاسد
لم يقدروا ان ياتوا بالسبب فى ذلك لانهم صيروا الموجودات من مبدأ
5 واحد وهى الهيولى الكائنة منها وغير الكائنة ولذلك صيرها
بعضهم كلها كائنة فاسدة يريد واما هو فيقدر على ذلك لان مادة
الاجرام السماوية ومادة الكائنة الفاسدة هى عنده مادة باشتراك
الاسم اذ تلك بالفعل وهذه بالقوة اعنى ان مادة الاجرام السماوية
هى الجسم ومادة الكائنة الفاسدة هى الهيولى الاولى

c 10 ثم ذكر خطأ اخر[6] داخلا على القدماء الذين اعترفوا بان الكون
يوجد دائما فقال[7] وايضا[8] ليس احدهم يقول ان كان كون[9] فلاى علة
يكون ولأى علة هو[8] يريد[10] وذلك[10] ان هؤلاء لم يقولوا بأى[11] علة
يوجد الكون والفساد اعنى العلة الفاعلة[12] ولا قالوا شيئا فى سبب
دوامه واما هو فقد قال فى ذلك فقال ان السبب الفاعل[13] هى[14]
15 الاجرام[14] السماوية والقابل[15] المادة الاولى وان الكون والفساد[16]

IN PAGINIS 1724,9[30]-1727,11[49] DEFICIUNT VERSIO HEBRAICA *a* ET VERSIO LATINA *jk* ; — ET CODEX ARAB. *B* [4] MANU ADNOTANTIS SCRIPTUS VIDETUR. — *Cf.* NOTICE, II,E,*d*,4.

— [1] *Nos (?)*, *B* اخرين : *d* [اخر] — [2] *B* وليس / يقول احد, *(=d)* : T وليس احد يقول — [3] *B*,T يفسدُ, *d sing.* — [4] *Nos*, *d*,(T) الى قوله يصيرون كلها واحدا : *B om.* — [5] *B vid.* كاين وَفاسِد : *d* [كائن فاسد] — [6] *Nos (?)*, *d* اخر : *B* اكثر — [7] *Nos* فقال, *d* ואמר : *B om.* — [8] *B (non d*,T*) om.* 13 *verba* وايضا ليس احدهم يقول.. ولاى علة هو — [9] *Nos*, T,(β) كون : *d (i. in. lin.) om.* — [10] *Nos*, *d* يريد وذلك : *BB* وذ*** — [11] *Nos (?)* باى : *d* בזה באר — [12] *BB* الفا***, *nos*, *d* الفاعلة — [13] *BB* ال***, *d* الفاعل — [14] *Nos* هى الاجرام : *B*[1] هى للاجرام ; *B*[2] الاجرام (*deleto* هى) ; *d* الاجرام/... — [15] *Nos (?)* والقابل, *d* והמקבלת : *B* والمبادى هى — [16] *BB* والف***, *nos*, *d* والفساد

يجريان[17] على جهة الدور فى مواد متناهية واما غيره من القدماء
فاضطرهم[18] القول[18] بدوام الكون الى ازال اشياء موجودة بالفعل
غير متناهية[19] كما[20] عرض ذلك[20] [21]لانكساغورش[22] وذلك محال

d وقوله وانه مضطر[23] للذين[24] يضعون مبدأين ان[25] يكون مبدا اخر
مسود[25] اكثر يريد ويلزم ايضا من جعل للكل مبادئ كثيرة اول 5
اما اثنين[26] واما اكثر[26] ان[27] يجعل مبدا[27] واحدا افضل منها هو الذى
يريد[28] النظام والاتحاد[29] الموجود[30] فى هذا الكل[30] فان[31] لم[31] تجتمع[32]
المبادى المختلفة فسد[33] الكل

e وقوله والذين[34] يصيرون[35] الصور[36] لان[37] بدءا[37] اخر[38] مسود[39]
اكثر[39] فلاى[40] علة تقتبس[41] او لا[42] تقتبس[43] يريد وايضا الذين[44] يجعلون[45] 10
مبادئ[46] كل الموجودات[46] هى[47] الصور[47] فقد[48] يحتاجون[48] [49](*)

IN PAGINIS 1724,9[10]-1727,11[49] DEFICIUNT VERSIO HEBRAICA *a* ET VERSIO LATINA *jk* ; — ET CODEX ARAB. *B* [4] MANU ADNOTANTIS SCRIPTUS VIDETUR. — *Cf.* NOTICE, II,E,*d*,4.

---

[17] يجريان , *d* ירוצו : *B mut.* — [18] *B* فاصـ***/ , *nos* فاضطرهم القول : *d* הוכרח למאמר — [19] *BB* متنا*** , *nos, d* متناهية — [20] *Nos, d* كما عرض ذلك : *BB mut.* — [21] Altero calamo in *B* [4*] *scriptæ vid. lin.* 3[21]-11[49] (*cf. p.* 1724, *n.* 31). — [22] *BB* كساغُورَش** / , *d* לאנכסגוריש — [23] *B*,T وانه مضطر : *d* ויוכרח — [24] *Ita B,d* للذين — [25] T,*d* ان...مسود : *BB mut.* — [26] *B* اثـ*** , *nos, df* اثنين واما اكثر — [27] *Nos, df* ان يجعل مبدا : *BB mut.* — [28] *B,df* يُرِيدُ : *nos ?* — [29] *Ita BB,df* والاتحاد — [30] *Nos, df* الموجود فى هذا الكل : *BB mut.* — [31] *Nos* فان , *df* ואם : *BB mut.* — [32] *Nos (?), df* لم تجتمع : *BB mut.* — [33] *B* فَسَدَ : *df* ויפסד — [34] *BB vid.* والدين , *df* ואשר — [35] *BB* يُصَيِّر*** , *nos*, T,(*df*) يصيرون — [36] T,*df* الصور : *BB mut.* — [37] T لان بدءا : T*,*df* לאן יראר ; *BB mut.* — [38] T,*f* اخر : *d* אחד — [39] T,*df* مسود اكثر : *BB mut.* — [40] T فلاى : *B* (*non df*,β) ولاى / — [41] *B* يقتبس (*s.p. in.*), *nos* تقتبس : *df*,T* יקנה — [42] *Ita B,df*,T لا — [43] *Nos* تقتبس : *B vid.* يقتبس ; *df*,T* יקנה — [44] (*df*) الذين : (*BB mut.*). — [45] *df* يجعلون : *B mut.* — [46] *df* مبادى كل الموجودات : *B mut.* — [47] *f* هى الصور : *d* الصور ; *B mut.* — [48] *df* فقد يحتاجون : *B mut.* — [49] Desinit *B fol.* 183v.– (*) *COD. ARAB. DEFICIT. Cf.* NOTICE,II,A,*a*,1.

[***] *In pag.* 1728-1736, *deficientibus cum versione hebr. a et vers. lat. jk* (*cf. p.*1724,9,*n.*29) *tum codice arab B* (*cf.p.*1727,11,*n.*49), *editor ea quæ in*[*versione*] *hebr. df*(*u*) *legit arab. redd.* — *De authenticitate cf.* NOTICE,II,E,*d*,4.

[50]الى ادخال مبدأ اخر فهو الذى يولف الصور ويجمعها مع الاشياء ذوات
الصور وإلا لم تكن المواد اولى[51] بان تقبل الصور من ان[52] لا تقبلها[53]
فانه لا يقولون باى[54] علة تقبل فى وقت ولا تقبل فى وقت اخر
واما هو فقال فى كل هذه قولا تاما وحل كل الشكوك فى ذلك

5* قال ارسطو **T.57**

(a) وايضا ان غيرنا مضطر ان[1] يصير للحكمة[2] والعلم الشريف[3]
(b) ضدا ما واما نحن فلا لانه لا ضد للاول[4] لان لكل الاضداد عنصرا
وهى[5] بالقوة شىء واحد[6] وان[7] الجهل[7] المضاد الى[8] الضد واما الاول[9]
(c) فلا[10] ضد البتة وان لم تكن اشياء[11] اخر[12] غير المحسوسات لم يكن
10* مبدا ولا ترتيب والسماوى[13] بل ابدا للمبدا[14] مبدا[15] كما[16] باصحاب
(d) الكلام الالاهى[16] كذلك[17] باصحاب[18] الكلام الطبيعى[19] وان كانت

— [50] EX SOLA VERSIONE HEBR. *d-f-(e-u...)* SUMENTUR PAG. 1728-1736, AB EDIT. ARABICE REDD. *Cf.* NOTICE, II,E,*d*,4. — [51] *Nos*,(*e.f,u*) أولى : *d* הראשונים — [52] *Nos* من ان , *d,f.u* מאשר — [53] *e,f,u* تقبلها : *d* تقبل — [54] باى , *d,f,u* באי זה

T. 57. — [1] *d*,(R) مضطر ان : *f* (*non* β) *om.* — [2] *Nos* (?) للحكمة , *d,f* לחכמה — [3] الشريف , *d,f* הנכבדת — [4] *Nos* للأول [β الأَوَّل] : *d, f*,(L*) לראשונות — [5] وهى , L,(β) *plur.* : (*d,f*,L* והוא) — [6] *d,f,u*,L,(βχ͵ɔ*EA^b – *vel* φ ?) واحد : L* [اخر] ; *e om.* — [7] *Ita* L₁,L₂ وأن الجهل , *d,f*,L ...וש — [8] *Ita d,f*,(β),L₁,L₂ الى — [9] *Ita d,f,u*,L الاول (*non* للاول) — [10] فلا (*vel* فليس ?), *d,f* אין — [11] تكن اشياء , *e,f,u*,(β) *plur.* : *d*,L *sing.* — [12] اخر , *e.f*,(β) *plur.* : L *sing.* ; *d* (*i. in. lin.*) *om.* — [13] *No*: (?) والسماوى , ; *f* והשמימי : *u* השמימיי : *d*,L *omit.* ; [β ولا السماوية ...]. — [14] *d*,L,(β) للمبدا : *u* المبدا ; *f* الى مبدا — [15] *d*,L,(β),(R) مبدا : *f,u* ראשית — [16] *Nos* (?), (β),(R) كما باصحاب الكلام الالاهى (*cf. n.* 17 *et n.* 18) : *d,f*,L* *om.* — [17] *Ita d,f,u*,L كذلك — [18] *Nos* (?) باصحاب , *d*,L ...ב : *nos* (?), *f* ...لِ — [19] *f,u add.* וכל הטבעיים , *at non d*,L.

[...] *In pag.1728-1736, deficientibus cum versione hebr. a et vers. lat. jk (cf. p.1724,9,n.29) tum codice arab. B (cf. p.1727,11,n.49), editor ea quæ in [versione] hebr. df(u) legit, arab. reddit.—De authenticitate cf.* Notice,II,E,d,4.

(e) الصور [20]والاعداد[21] فليس[22] لشيء علل[23] فاذا ولا حركة[24] وايضا [...]
كيف يكون عظم ومتصل مما لا عظم له فان العدد لا يصير[25] متصلا[26]
لا[27] كمحرك ولا كصورة

C.57 — التفسير

a يقول وايضا كل من[1] وضع[2] ان المبادى اضداد فقد يلزمه ان [5]
يكون للمبدا الاول ضد فان[3] كانت الحكمة هى علم المبدأ[4] الاول[5]
وعلم الموجودات من جهة المبدا الاول فقد كان واجبا إن كان لهذا
المبدأ ضد ان يكون علمه وعلم ما يدرك من[6] قبله يكون له ضد
وان كان علمه وعلم ما يدرك[6] من قبله[7] مضادا[8] لهذه[9] الحكمة وجب[10]
ان يكون هاهنا حكمة مضادة لهذه الحكمة ووجود[11] مضاد لهذا [10]
الوجود وهذا فى غاية الشنعة[12] والاستحالة

b ثم قال واما نحن فلا لانه[13] لا ضد[13] للاول[14] لان لكل[15] الاضداد
عنصرا وهى[16] بالقوة[17] شيء واحد[18] وان[19] الجهل المضاد الى الضد واما

— [20] *Ita* **d**,*f*,L و — [21] *Ita d,f*,L,(ρχ* Bonitz) *c. artic.* — [22] فليس , *d,f*,L הנה אין —
[23] *Nos (?)* علل (*vel* عللا *?*) *d,f,u*,L עלות — [24] *Nos (?)*, *d*,(L) حركة : (β),*f* [ل...]
— [25] *Nos*, (β) يصير : *d,f*,L* יהיה — [26] *d*,L,(β) متصلا : *f,u* [مَمْثُلًا] — [27] *u*,L لا : *d* ولا
C. 57. — [1] من , *f,u* מי : *d* מה — [2] وضع , *f* הניח : *d* יניח — [3] *Nos* فان ,
d,f ואם — [4] *d* المبدأ : *f,u* مبدأ — [5] *d,u* الاول : *f* اول — [6] *f,u* (*non d*) *omit.*
11 *verba* [*homot.*] من قبل علم *f,u* : من قبله ... ما يدرك — [7] *d* من قبله — [8] *Nos (?)*
مضادا : *f,u* (*cf. n.* 7) הפכית ; *d* היא — [9] لهذه , *f,u* לזאת : *d* זאת — [10] وجب *(?)* : *d*
יחוייב ; *f,u omit.* — [11] *Nos (?)* ووجود , *f,u* ומציאות : *d omit.* و — [12] *Nos (?)*
الشنعة , *d,f* הבטול — [13] *f,u omit.* لانه لا ضد للاول , *at non d*,T. — [14] *Nos*, (β)
للاول : *d* לרשיות — [15] *f*,T لكل : *d* كل — [16] *Nos* وهى , *d* והם , β *plur.* : T* והוא ;
f ואם — [17] T,(β) بالقوة : *d,f* بالعدد — [18] T,*f*,(β,R) واحد : *d vid.* אחר —
[19] T,L₂ وان الجهل , *d* ...רש : *f,u omit.* 10 *verba* وان الجهل ... البتة

[···] *In pag.1728-1736, deficientibus cum versione hebr. a et vers.lat. jk (cf. p. 1724,9, n. 29) tum codice arab. B (cf.p.1727,11,n.49),editor ea quæ in[versione] hebr.df(u) legit,arab.reddit.—De authenticitate cf.*NOTICE,II,E,d,4.

[···] الاول[20] فلا[21] ضد البتة[19] يريد واما نحن فليس تلزمنا هذه الشنعة[22]
لانا لا نضع للمبدأ الاول ضدا اذ كل ما له ضد فله عنصر وهو وضده
شيء واحد بالعنصر والمبدا الاول قد تبين من امره انه فى غاية
التبرى من العنصر وقوله وان الجهل المضاد الى الضد يريد ولو كان
5 للحكمة ضد كان ذلك الضد هو الجهل لان الحكمة علم والعلم
المضاد له بالحقيقة هو الجهل

c ولما كان كثير من الطبيعيين قد تشككوا[23] فى ان الاجرام
السماوية لها غناء[24] فى كونها مبدا للكل قال وان لم يكن شيء[25] اخر[26]
غير المحسوسات لم يكن مبدأ ولا ترتيب بل ابدا للمبدأ مبدا[27]
10 كما[28] باصحاب الكلام الالاهى[28] كذلك[29] باصحاب[30] الكلام الطبيعى
يريد وايضا ان لم يوضع جوهر غير محسوس هو مبدا للجوهر المحسوس
لم يكن هاهنا[31] مبدا اول ولا مبدا للنظام الظاهر فولا[32] مبدا
سماوى بل يكون للمبدأ مبدا ويمر ذلك الى غير نهاية كقول من
تكلم فى العلم الالاهى ومن تكلم فى العلم الطبيعى يشير[33] بمن[34]
15 يتكلم فى العلم الالاهى الى من قال ان مبدا الكل هو الضباب
والظلمة[35] وبمن[36] تكلم فى العلم الطبيعى الى من[37] قال ان المبدا هو

---

[20] *Ita d*,T الاول — [21] فلا (*vel* فليس ?), ***d***,T ארך — [22] الشنعة (?), *d,f* הבטול — [23] *Nos* تشككوا, *d,f,u* הסתפקו — [24] لها غناء (?),*d,f,u* די בם — [25] *d,f*,T* يكن شيء : T,β *plur.* — [26] اخر (*f sing.*,T *plur.*) : *d* אחד — [27] *Ita* مبدا , *d,f* התחלה — [28] *Nos* (?),(β),(R) كما باصحاب الكلام الالاهى (*cf.n.*30) : *d,f,u*,T* *om.* — [29] *Ita d,f*,T كذلك — [30] *Nos* (?) باصحاب, *d,f*,T ...ב : T* ...ذ — [31] هاهنا , *d,f* בכאן — [32] *Nos,d* فولا : *f* ולזה הנה — [33] *d add.* בזה , *at non f,u.* — [34] بمن , *d,f* במי — [35] (*Nos* ?) الضباب والظلمة , *d,f* הערפל והחשך — [36] *Nos* وبمن, *d* ובמי : *f,u* والى من — [37] *Nos* الى من (*vel* من ?) : *d,f*

[˙˙˙] *In pag.*1728-1736, *deficientibus cum versione hebr. a et vers. lat. jk* (*cf.p.* 1724,9,*n*.29) *tum codice arab.B* (*cf.p.*1727,11,*n*.49),*editor ea quæ in*[*versione*]*hebr.df*,(*u*)*legit,arab.reddit.* — *De authenticitate cf.* NOTICE,II,E,*d*,4.

[˙˙˙] ماء او نار او واحد من الاسطقسات فان هولاء يلزمهم[38] ان يجعلوا
للمبدأ مبدا وذلك ان كل من قال ان المبدا جسم يلزمه[39] ان يقول[40]
انه يكون لمبدا[41] الجسم جسم

d ولما كان الذى[42] قالوا فى[42] الجواهر المفارقة وهم الذين قالوا بالاعداد
والصور لا ينتفع[43] بها[43] فى ما يظهر هاهنا من النظام والحركة الدائمة 5*
قال وان كانت الصور والاعداد فليس[44] لشىء علل[45] فاذا ولا حركة[46]
يريد وان كانت الجواهر المفارقة هى صور واعداد كما قال افلاطون
وغيره فلا يمكن ان يكون[47] هاهنا علل[48] فاعلة ولا محرك[49] فتكون
هذه الجواهر عبثا وذلك ان الصور هى مثل والمواد لا تتحرك الى
قبول الصور من دون محرك كالحال فى الامور الصناعية 10*

e ثم قال وايضا كيف يكون عظم ومتصل مما لا عظم له فان العدد
لا يصير[50] متصلا لا[51] كمحرك ولا كصورة يريد ويلزم من يضع الاعداد
هى مبادى الاجسام ان تكون الاعظام المتصلة تتركب من لا عظم
وان يكون المتصل يتركب من اشياء لا تتجزأ فلا[52] يمكن فى العدد
ان يكون علة كعنصر[53] ولا يمكنه ايضا ان يجعل علة كمحرك ولا 15*
علة كصورة

— ... לו *f*, יתחייב לו *d*, يلزمه [39] — ש *u* ; במי (ע) [38] يلزمهم , *d.f* יתחייב להם
[40] ان يقول, *f,u* לומר : *d om.* — [41] *d* لمبدا : *f,u om.* — [42] الذى...فى ? (*vel* الذين...ب ?) :
d,f alterutr. — [43] *Nos* (?) لا ينتفع بها , *d,f* לא יקובל תועלת בם — [44] فليس , *d, f,*ד
הנה אין — [45] *Nos* (?) علل (*vel* عللا ?), *d,f,u,*ד עלות — [46] *Nos* (?), *d,f,*ד حركة :
[β,ד*...ل] — [47] *Nos* (?) يكون , (*f sing.*, *d plur.*). — [48] علل (*non* عللا ? – *cf.n.* 49),
d,f עלות — [49] *Ita* محرك , *d,f sing.* — [50] *Nos* يصير : *d,f.*ד* (*non* β) יהיה — [51] *d,*ד
ע : ד* ولا ; *f om.* — [52] فلا , *d,f* ...הנה — [53] *Nos* كعنصر , *f* כיסוד : *d vid.* ביסוד

[···] *In pag.*1728-1736, *deficientibus cum versione hebr. a et vers.lat. jk* (*cf. p.* 1724,9, *n.* 29) *tum codice arab. B* (*cf.p.*1727,11,*n.*49),*editor ea quæ in*[*versione*] *hebr.df(u) legit,arab.reddit.—De authenticitate cf.*NOTICE,II,E,*d*,4.

T.58 [···

قال ارسطو

(a) وايضا لا[1] يكون شيء من الاضداد علة وفاعلا[2] اذ[3] كان يمكن

(b) (c) الا يكون وايضا الفعل بعد القوة فاذا[4] ليست الهويات ازلية لا كن

(d) شيء اخر غير[5] هذه وقد قيل فى ذلك انه[6] وايضا باى[7] نوع العدد[8] النفس[9]

5 والجسد[9] واحد وكل[10] الصور[11] والشيء فانه لا يقول احدهم فى

(e) ذلك شيئا البتة ولا يمكن ان يقول[12] ان لم يقل كقولنا ويصير[13]

(f) المحرك واما الذين قالوا ان الاول العدد[14] التعاليمى وعلى هذا النوع[15]

ابدا جوهر اخر[16] يتلو[17] ومبادى[18] اخر لكل واحد[19] فانهم يصيرون

(g) جوهر الكل داخلا[20] بعضه فى بعض[21] فانه ليس فى انية[22] اخر[23] واحد[24]

10 (h) موافق[25] ما كان او لم يكن وان[26] كانت مبادى كثيرة لم توجد[27]

T. 58. — [1] *f,u*,(β) وايضا لا : *d* לא — [2] *Ita* علة وفاعلا ; *d* עלה ופועל , *f* עלה ופעל — [3] *Nos*(?) اذ : (*f* שאם כן , *d* שא׳כ) — [4] فاذا *d* , ואם כן *f* , ואם כן — [5] *Ita* *d,f*,L,(φ) اخر غير — [6] *Ita* (β,χ*ρ* *codd.*) انه ,*d,f*,L. שהוא — [7] *No*: (?) باى نوع العدد , *d*,(L.) באיזה מין מן המספרים : *f,u*,L.* *om.* מין — [8] *Ita d,f,u*,L. *sine præm.* [أو] — [9] *f,u*,(β) النفس والجسد : *d*,L. الجسد والنفس — [10] *Nos* (?) وكل , *d*,L.* וכל : *f* (*non* β) — [11] *Ita d,f*,L. الصور (*non* الصورة) — [12] *Nos*: (?) يقول , *d*,L. ויאמר : *f,u*,L.* אבל — כאמר — [13] *No*:, (φ) ويصير *vel* فيصير , *d,f* וישים — [14] *d*,L. العدد : *f,u* (*non* β) والعدد — [15] *f*,L. هذا النوع : *d* *omit.* النوع — [16] *Nos*, *f*,(β),L. اخر : *d,u*,L* *vid.* אחד — [17] *Nos* (?), (β) يتلو : *d*,L.* יכוון (*cf n.*18) ; *f* לו — [18] *Nos* (?), (β) ومبادى (*cf.n.*17) : *d,f*,L.* مبادى — [19] *Nos* (?), L,(β) لكل واحد : *d* (*in in. lin.*), *f*,L* *om.* — [20] *Nos* (?) داخلا , *d*,L. נכנס : *f*,L* דבר נכנס — [21] *f* بعضه فى بعض : *d* קצתו בקצתו — [22] فى انية (?), *d,f*,L. בישות — [23] *Nos* (?) اخر , *f*,L. אחר , *d,u* *vid.* אחד (*vel* אחר ?) ; L* אחד — [24] *Nos* (?) واحد , *d,f,u*,L. אחד — [25] موافق (?), *d,f* מסכים — [26] وان , *d,f* ואם — [27] *Nos* (?) توجد , *d,f* לא ימצאו

[···] *In pag. 1728-1736, deficientibus cum versione hebr. a et vers. lat. jk (cf. p.1724,9,n.29) tum codice arab.B (cf.p.1727,11,n.49), editor ea quæ in[versione] hebr. df(u) legit, arab.redd. – De authenticitate cf.* NOTICE,II,E,d,4.

(I) الهويات بخير[28] السياسة[29] بل[30] لا تحمد كثرة الروساء لكن[31] الرئيس [···]
واحد[32]

التفسير C.58

a يقول[1] وان كانت المبادى كلها اضدادا فياتى وقت لا يوجد شىء
من الاضداد فاعلا ولا محركا فان الضد يمكن ان يحرك ضده ويمكن 5*
الا يحرك فاذا حرك احتاج الى مبدأ اخر من اجله[2] كان محركا

b وقوله[3] وايضا الفعل بعد القوة فاذا[4] ليست الهويات ازلية[4] يريد
وايضا ان كانت المبادى اضدادا كانت القوة قبل الفعل وان كان
ذلك[5] فلا يكون للموجودات[6] ازلية[7]

c وقوله لا كن شىء اخر غير هذه وقد قيل فى ذلك انه⌜ يحتمل[8] ان 10*
يريد لا كن ان كانت هاهنا موجودات قبل هذه الموجودات فقبل
تلك اخر فيمر ذلك الى غير نهاية وقد قيل فى ذلك انه[8] محال مرارا
كثيرة ويحتمل ان يريد لا كن يجب ان[9] ننفى القول بان[10] المبادى
اضداد ونضع شيئا اخر[11] غير مضاد وقد قيل فى ذلك انه موجود[12]
عند[13] الابتداء[14] 15*

— [28] *Nos (?)* بخير , *d,f* בטוב — [29] السياسة , *d,f* המנהג — [30] بل , *(d,f* גם*)* — [31] لكن , *d,f* אבל : [*non* ليكن] — [32] *Ita d,f,*(ρ*χ*A^b) *sine add. (et cf. n, 31).*

C. 58. — [1] *Nos, d* يقول : *f* אמר — [2] من اجله , *d,f* בעבורה — [3] *f* وقوله : *d* ואמר — [4] *f,u (non d,*T*) omit.* فاذا ليست الهويات ازلية — [5] *Ita d,f,u* ذلك *(non* كذلك*)* — [6] للموجودات , *d,f* יהיה לנמצאית — [7] ازلية , *d,f* נצחות — [8] *f (non d,u) om.* 24 *verba* يحتمل...ذلك انه — [9] ان , *d* ש : *f,u* בש — [10] *d* بان : *f,u* فان — [11] آخر , *f,u* אחר : *d vid.* אחד — [12] موجود , *d,f* נמצא — [13] عند *(vel* مع *? – cf. n.* 14*), d,f* כם — [14] *Nos (?)* الابتداء , *d,f*^r ההתחלה : *no: (??)* المبدا *; f*^o התחלה *(quod f*^r *fecit* ההתחלה *) (cf. n.* 13*)*

[***] *In pag.*1728-1736, *deficientibus cum versione hebr. a et vers lat. jk (cf. p.*1724,9,*n* 29*) tum codice arab. B (cf.p.*1727,11,*n.*49*), editor ea quæ in [versione]hebr.df(u) legit,arab.reddit.—De authenticitate cf.*Notice,II,E,*d*.4.

[***] ثم قال وايضا باى نوع[15] العدد[16] الجسد والنفس واحد وكل[17] الصور[18] **d**
والشىء فانه لا يقول احدهم فى ذلك شيئا البتة يريد والقائلون بان
الاعداد هى مبادئ لا يقدرون ان يقولوا باى سبب كانت النفس
والجسد شيئا واحدا وبالجملة الصورة والشىء الحامل للصورة ان لم
5* يدخلوا مبدأ محركا واحدا[19] به كان الجسد والنفس واحدا وكانه
يريد بذلك ان كل مركب يحتاج الى[20] مبدا من خارج به كان ذلك
المركب واحدا وان كان ذلك الواحد[21] ايضا مركبا احتاج الى اخر
فمر الامر كذلك الى غير نهاية فاذا لا بد وان نضع مبدا واحدا
أولا[22] غير مركب هو السبب فى ان كانت الموجودات كلا[23] واحدا
10* واتجهت[24] الى قصد واحد وذلك لا يكون الا بان يكون ذلك المبدا
مفارقا للهيولى

ثم قال[25] ولا يمكن ان يقول[26] ان لم يقل كقولنا ويصير المحرك **e**
يريد انه اذا لم يدخل[27] مبدا للعالم واحدا[28] كالمحرك[29] هو السبب فى ان
يكون[30] العالم واحدا وكل واحد من الاشياء التى فيه واحدا لم يمكنه[31]
15* ان يقول لم كان العالم واحدا ولم كانت فيه مركبات[32] هى واحدة

— [15] *Nos (?)* باى نوع, *d* באי זה מין (מן) : *f,u,*(1*) *omit.* מין — [16] *Nos (?)* العدد, *d,f* *sing.* — [17] *Nos (?)* وكل, ***d,f,u*** וכל — [18] *Ita* ***d***, *f,u,*ᴛ الصور — [19] واحدا, *d,f* אחת — [20] *f,u* الى : *d (i.in.lin.) om.* — [21] *Nos* الواحد, ***d,f,u*** האחד : (Helias «principium»).— [22] اولا, ***d,f*** תחלה — [23] *Nos (?)* كلًّا : ***d,f*** *vid.* כולך ; *u* כלו — [24] واتجهت : (*d,f* ויפנו) — [25] *f,u præm.* فانه لا يمكن ان يقول احدهم فى ذلك شيئا البتة, *at non d (et cf.p.*1734,2*).* — [26] يقول, *d,*ᴛ ויאמר : *f,u,*ᴛ* כאמר — [27] *Nos* يدخل : *d,f* ندخل — [28] *f,u* للعالم واحدا : *d* واحدا للعالم — [29] كالمحرك, *d,f* כמו המניע — [30] يكون, *d* ויהיה : *f,u* היה — [31] لم يمكنه, *f,u* לא אפשר לו : *d sine* לו — [32] *Nos (?)* فيه مركبات, *d* בו מורכבים : *f*° המורכבים, *cui f*ʳ *præm.* בו

[***] *In pag.1728-1736, deficientibus cum versione hebr. a et vers. lat. jk (cf. p.1724,9,n.29) tum codice arab. B (cf.p.1727,11,n.49),editor ea qua in [versione] hebr df(u) legit,arab.reddit.—De authenticitate cf.*Notice,II,E,*d*,4.

f ثم قال واما الذين قالوا[33] ان الاول العدد[34] التعاليمى وعلى هذا [***]
النوع ابدا جوهر اخر[35] يتلو[36] ومبادئ[37*] اخر لكل واحد[38] فانهم[39]
يصيرون جوهر الكل داخلا[40] بعضه فى بعض يريد والذين صيروا
المبدا[41] الاول ...[41] الخط[41] والسطح والجسم ثم[42] صيروا هذه مبادئ
للاشياء كتصييرهم الخطوط من الثنائية والسطوح من الثلاثية 5*
والاجرام من الرباعية ثم[43] صيروا السطوح من الخطوط والاجسام
من السطوح فهم وضعوا جوهر الكل متداخلا متشبكا[44] لا يوجد
لشىء منه طبيعة واحدة ولا للعالم[45] بجملته

g ثم[46] اتى بالسبب فى ذلك فقال فانه ليس فى انية[47] اخر واحد[48]
موافق ما كان او لم يكن يريد فانه ليس فى الاشياء المختلفة موافقة 10*
لا فى قسم الوجود ولا فى قسم العدم اى ليس وجود احدها وجود
الاخر[49] ولا عدم وجوده

h ثم قال وان كانت مبادئ[50*] كثيرة لم توجد الهويات بخير السياسة
يريد وان كانت المبادى الاولى للعالم مبادئ مختلفة فالموجودات التى
هاهنا لا يمكن ان يوجد فيها خير[51] السياسة[52] ولا نظام يشبه نظام 15*

---

[33] *d*,T قالوا : *f*,*u* ראמרו — [34] *d*,T العدد الاول : *f*,*u* الاول العدد — [35] *Nos*, *f*,(β) ومبادى (β) ,(?) *Nos* [37] — .(*cf. n.*37) ילוה *d*,*f*,T* : يتلو (?) *Nos* [36] — אחד .*d vid* : اخر (*cf. n.* 36) : *d*,*f*,T* مبادى — [38] *Nos* (?), *f*,*u*,(β) لكل واحد : *d*,T* *om.* — [39] فانهم, *d* כי הם : *f*,*u* שהם — [40] *Nos* (?) داخلا , *d* נכנס : *f*,T* דבר נכנס — [41] *Nos* (?) — (ואחר *d*,*f*) : ثم (?) *Nos* [42] — ההתחלה הראשונה הקו *d*,*f* : المبدأ الاول[..]الخط : للعالم (?) *Nos* [45] — נכנס מסובך [*d*],*f* , متداخلا متشبكا [44] — אשר *d* : אחר *f* , ثم [43] *d*,*f* العالم — [46] ثم : (ואחר *d*,*f*,*u*) — [47] فى انية (?), *d*,*f*,T בישות — [48] *Nos* (?), (T) اخر واحد, *f*,*u* אחר אחד : *d*,(T*) אחד אחד — [49] *d* الاخر : *f*,*u* اخر — [50] *Nos*,T,(β,R) — מנהג *f*,*u* : המנהג *d* , السياسة [52] — טוב *d*.*f* ,(?) خير [51] — [هويات] *d*,*f* : مبادى

[⋯] *In pag.* 1728-1736, *deficientibus cum versione hebr. u et vers. lat. jk* (*cf. p.* 1724,9,*n.*29) *tum codice arab. B* (*cf. p.* 1727,11,*n.*49), *editor ea qua in* [*versione*] *hebr.d,f(u) legit,arab.reddit.* — *De authenticitate cf.* Notice,II,E,*d*,4.

i [⋯] السياسة وخيره كما انه اذا كانت الرئاسات[53] كثيرة لم يوجد للسياسة[54] نظام ولا استقامة واعتدال ولذلك كما قال لا خير فى كثرة الرؤساء بل[55] الرئيس واحد يريد ان الطبيعة فى هذا كله تشبه الصناعة

وهنا انقضى القول فى هذه المقالة

5* وبانقضائه انتهى[1] تفسيرنا[2] لهذا الكتاب ولواهب العقل والحكمة[3] الحمد[4] كثيرا

[5]دائما[6]

---

[53] *Nos (?)* الرئاسات , *f* האדנויות , *u* האדנויות : *d* האותיות -- [54] *Nos (?)* للسياسة , *f* למנהג : *d* למנהיג — [55] *Nos* بل *vel* لكن , *d,f* אבל

[1] *Nos (?)* انتهى , b,*d,f* כלה : *u* כלו — [2] *Nos (?)* تفسيرنا , *f* פירושנו : b,*d* — פירושינו — [3] *Nos (?)* العقل والحكمة (*cf. p.* 1405,13) : b [العقل]; *d,f* [الحكمة] — [4] *Nos (cf.p.*1233,3[2]) الحمد كثيرا دائما *vel similia* : *d,f* התהלה והשבח הרב תמיד — [5] PAG. 1728-1736 EX SOLA VERSIONE HEBRAICA *d-f-(u-e...)* SUMEBANTUR, AB EDITORE ARABICE REDD. *Cf.* Notice, II,E,*d*,4. — [6] *d*.(b,*f,u*) *add.* [*auctoris verba (?)*]

והוא הנשאל שימנע ממנו רוע נפשותינו ורוע סוגינו(1) ורוע כל הנמצאות המחייבות רוע ההזדמן והפגע באלו החיים כי הוא המטיב הנכבד ישתבח שמו ויתעלה ויתרומם ויתנשא(2) זכרו לעד אמן אמן ואמן(3)...(4)

---

(1) *f* סוגנו — (2) *f,u om.* ויתרומם ויתנשא — (3) *d* לעד אמן אמן ואמן : *alii aliter.* — (4) *d,(f...) add. clausulam hebr. translationis* ...נשלמה העתקת (*cf.* Notice, II,C,*a*,1).

TABLE DES MATIÈRES

DU

TAFSĪR MĀ BAʿD AṬ-ṬABĪʿAT

(« GRAND COMMENTAIRE » DE LA MÉTAPHYSIQUE)

D'AVERROÈS

VOL. 1 (p. 1-472) — VOL. 2 (p. 473-1234) — VOL. 3 (p. 1235 - fin)
[*B.A.S.*, t. V.2 — t. VI — t. VII]

TABLE DES MATIÈRES

Dans ce simple Relevé des TITRES ET SOUS-TITRES *arabes on ne s'occupe pas des changements introduits dans les traductions médiévales par les copistes ou les éditeurs* (1).

Les noms et numéros d'ordre des Maqālāt *sont ceux qu'elles ont reçus dans l'ouvrage d'Averroès. Ils ne sont pas toujours identiques à ceux qui les désignent soit ailleurs soit même à l'intérieur du Grand Commentaire* (2).

Les sous-titres ou pseudo sous-titres sont reproduits tels qu'ils se trouvent dans l'arabe (3) *et sans aucune appellation, « Textus » ou autre, étrangère à l'original.*

Notre numérotation marginale des Commentaires et de leurs Textus, — identique, en fait, à celle qui a été vulgarisée par les éditeurs de la version latine médiévale au XVI[e] *s. — est mise ici à la portée des lecteurs sans être incorporée dans la Table de l'ouvrage, car elle figure sous forme d'appels et de rappels de notes.*

Au bas des pages sont groupées les références au grec que dans les titres courants nous avons jointes à chaque numéro de Textus. *Basées régulièrement sur l'édition* BEKKER (4), *ces références sont complétées ici par des références à l'édit.* DIDOT (5). — *Les autres références des titres courants, indiquant les débuts de Lemmes, sont réunies dans une Table spéciale* (6).

(1) Je donne quelques précisions là-dessus dans la NOTICE [non encore livrable à l'impression à la date où je signe le « Bon à tirer » pour la dernière feuille du texte (20 Juillet 1945)]. Voir notamment II,B,*a*,5 et III,D,*c*.

(2) Une note à ce sujet est insérée dans la NOTICE, I,3 et III,D,c.

(3) L'orthographe des noms arabes d'Aristote a été maintenue, comme dans l'édition, telle qu'elle se rencontre dans les diverses parties du manuscrit arabe, bien que, manifestement, elle ne soit pas partout imputable à Averroès. Voir *Index* E,*s.v.*

(4) *Aristoteles græce*, ex recensione IMMANUELIS BEKKERI. Edidit Academia regia Borussica. Volumen alterum. Berolini apud Georgium Reimerum a. 1831.

(5) ARISTOTELIS *Opera omnia*, Græce et latine, cum Indice nominum et rerum absolutissimo. Volumen secundum. Parisiis, editore Ambrosio Firmin Didot, M DCCC L.

(6) Dans la « Table des parties de la *Métaphysique* d'Aristote commentées par Averroès », dont les pages [1]-[24] sont à la fin du premier volume, les pages [25]-[58] à la fin du second volume, et les dernières pages à la suite de la présente Table des matières.

LIBER QUI DICITUR

[Voir Notice, I,4]

تفسير ما بعد الطبيعة

α تفسير المقالة الاولى مما بعد الطبيعة وهي المرسومة بالالف الصغرى

قال ارسطوطاليس 3,5 : التفسير 4,11 (1

قال ارسطو 8,14 : التفسير 9,6 (2

قال ارسطو 11,1 : التفسير 11,7 (3

قال ارسطوطاليس 12,10 : التفسير 13,8 (4

قال ارسطو 16,1 : التفسير 17,5 (5

قال ارسطاطاليس 18,10 : التفسير 19,7 (6

قال ارسطو 22,12 : التفسير 25,1 (7

قال ارسطاطاليس 30,9 : التفسير 31,5 (8

قال ارسطو 33,9 : التفسير 34,1 (9

قال ارسطاطاليس 34,7 : التفسير 34,12 (10

قال ارسطوطاليس 36,1 : التفسير 37,1 (11

قال ارسطوطاليس 39,1 : التفسير 39,5 (12

قال ارسطو 41,1 : التفسير 41,5 (13

قال ارسطاطاليس 42,8 : التفسير 43,4 (14

قال ارسطو 44,13 : التفسير 45,9 (15

قال ارسطاطاليس 49,4 : التفسير 50,5 (16

وهنا انقضى هذه المقالة والظاهر من امرها انها تامة 54

A تفسير المقالة المرسومة بالالف الكبرى

قال ارسطو 55,4 : التفسير 55,9 (1

قال ارسطو 56,14 : التفسير 57,3 (2

قال ارسطو 58,4 : التفسير 58,10 (3

قال ارسطو 60,5 : التفسير 60,13 (4

Petit alif = *græce*, édit. Bekker, α. — édit. Didot, α = *Liber* I. α

1) 993a,29-b,11. — 486,1-14.
2) 993b,11-19 — 486,15-23.
3) 993b,19-23. — 486,23-27.
4) 993b,23-31. — 486,28-36.
5) 994a,1-11. — 486,37-487,1.
6) 994a,11-19. — 487,1-10.
7) 994a,19-b,9. — 487,11-35.
8) 994b,9-14. — 487,35-41.
9) 994b,14-16. — 487,41-43.
10) 994b,16-20. — 487,43-47.
11) 994b,20-25. — 487,47-54.
12) 994b,25-27. — 487,54-488,2.
13) 994b,27-31. — 488,2-6.
14) 994b,32-995a,6. — 488,7-13.
15) 995a,6-14. — 488,13-23.
16) 995a,14-20. — 488,23-29.

Grand *ALIF* = *græce*, édit. Bekker, A. — édit. Didot, A = *Liber* I. A

1) 987a,6-9. — 476,52-477,2.
2) 987a,9-13. — 477,2-6.
3) 987a,13-19. — 477,6-15.
4) 987a,21-28. — 477,15-24.

5) قال أرسطو 62,15 : التفسير 63,6
6) قال ارسطو 65,5 : التفسير 66,5
7) قال ارسطاطاليس 70,6 : التفسير 70,11
8) قال ارسطو 71,16 : التفسير 72,9
9) قال ارسطو 75,4 : التفسير 76,1
10) قال ارسطو 78,12 : التفسير 78,16
11) قال ارسطو 79,8 : التفسير 80,1
12) قال ارسطو 81,15 : التفسير 82,4
13) قال ارسطو 84.15 : التفسير 85,4
14) قال ارسطو 86,7 : التفسير 87,3
15) قال ارسطو 89,4 : التفسير 90,3
16) قال ارسطو 93,11 : التفسير 94,5
17) قال ارسطو 96,1 : التفسير 96,9
18) قال ارسطاطاليس 98,9 : التفسير 99,7
19) قال ارسطوطاليس 101,9 : التفسير 102,4
20) قال ارسطوطاليس 104,14 : التفسير 105,1
21) قال ارسطو 105,14 : التفسير 106,5
22) قال ارسطوطاليس 107,16 : التفسير 108,2
23) قال ارسطو 108,16 : التفسير 109.7
24) قال ارسطو 111,1 : التفسير 111,5
25) قال ارسطو 112,4 : التفسير 112,9
26) قال ارسطو 113,12 : التفسير 114,1
27) قال ارسطو 114,12 : التفسير 115,5
28) قال ارسطو 116,13 : التفسير 117,6
29) قال ارسطو 119,1 : التفسير 119,7
30) قال ارسطو 119,11 : التفسير 120,11
31) قال ارسطو 124,1 : التفسير 124,12
32) قال ارسطو 126,13 : التفسير 127,4
33) قال ارسطو 128.14 : التفسير 129,4
34) قال ارسطو 130,8 : التفسير 130,13
35) قال ارسطو 131,13 : التفسير 132,1
36) قال ارسطو 133,3 : التفسير 133,10

---

5) 987a,29-987b,2. — 477,25-35.
6) 987b,4-19. — 477,35-478,2.
7) 987b,21-25. — 478,2-7.
8) 987b,25-988a,2. — 478,7-21.
9) 988a,4-16. — 478,21-34.
10) 988b,17-19. — 479,21-24.
11) 988b,20-29. — 479,25-36.
12) 988b,29-34. — 479,36-42.
13) 988b,34-989a,5. — 479,42-49.
14) 989a,5-18. — 479,49-480,11.
15) 989a,18-30. — 480,12-25.
16) 989a,30-989b,6. — 480,26-36.
17) 989b,6-13. — 480,37-45.
18) 989b,13-29. — 480,45-481,8.
19) 989b,29-990a,6. — 481,8-21.
20) 990a,6-10. — 481,21-25.
21) 990a,10-18. — 481,25-35.
22) 990a,18-22. — 481,35-39.
23) 990a,22-29. — 481,39-47.
24) 990a,29-34. — 481,47-482,2.
25) 990a,34-990b,5. — 482,2-7.
26) 990b,5-8. — 482,8-11.
27) 990b,8-15. — 482,11-19.
28) 990b,15-22. — 482,19-27.
29) 990b.22-27. — 482 27-33.
30) 990b,27-991a,8. — 482,33-49.
31) 991a,8-20. — 482,49-483,11.
32) 991a,20-29. — 483,11-20.
33) 991a,29-991b,4. — 483,21-28.
34) 991b,4-9. — 483,28-32.
35) 991b,9-13. — 483,33-37.
36) 991b,13-21. — 483,37-46.

37) قال ارسطو 135,1 : التفسير 135,7
38) قال ارسطو 136,11 : التفسير 137,1
39) قال ارسطاطاليس 137,15 : التفسير 138,1
40) قال ارسطو 139,3 : التفسير 139,7
41) قال ارسطو 140,4 : التفسير 140,13
42) قال ارسطو 142,9 : التفسير 142,12
43) قال ارسطو 143,3 : التفسير 143,13
44) قال ارسطو 146,7 : التفسير 147,2
45) قال ارسطو 149,3 : التفسير 149,10
46) قال ارسطو 151,1 : التفسير 151,10
47) قال ارسطو 153,12 : التفسير 154,10
48) قال ارسطو 156,14 : التفسير 157,1
49) قال ارسطو 157,13 : التفسير 158,9
50) قال ارسطو 160,3 : التفسير 160,8
51) قال ارسطو 161,11 : التفسير 162,5

تمت المقالة الثانية وهى الموسومة بحرف الالف الكبرى 164,3

تفسير المقالة الثالثة مما بعد الطبيعة الموسومة بحرف البا — B

1) قال ارسطو 165,5 : التفسير 166,11
2) قال ارسطو 171,12 : التفسير 175,6
3) قال ارسطو 183,7 : التفسير 185,13
4) قال ارسطو 192,6 : التفسير 194,5
5) قال ارسطو 199,1 : التفسير 199,9
6) قال ارسطو 201,5 : التفسير 201,15
7) قال ارسطو 203,11 : التفسير 205,8
8) قال ارسطو 209,11 : التفسير 211,3
9) قال ارسطو 214,14 : التفسير 215,15
10) قال ارسطو 217,16 : التفسير 220,9

---

37) 991b,21-25. — 483,46-51.
38) 991b,26-28. — 483,51-54.
39) 991b,28-30. — 483,54-484,3.
40) 991b,31-992a,2. — 484,3-5.
41) 992a,2-11. — 484,5-15.
42) 992a,11-13. — 484,15-18.
43) 992a,13-24. — 484,18-30.
44) 992a,24-b,1. — 484,30-41.
45) 992b,1-8. — 484,41-49.
46) 992b,8-17. — 484,49-485,5.
47) 992b,17-30. — 485,5-20.
48) 992b,30-33. — 485,20-24.
49) 992b,33-993a,10. — 485,24-34.
50) 993a,11...17. — 485,35...41.
51) 993a,17-27. — 485,41-52.

LIVRE *BA'* = *græce*, édit. BEKKER, B. — édit. DIDOT, B = *Liber* II. B

1) 995a,24-b,4. — 488,30-489,1.
2) 995b,4-996a,17. — 489,1-490,3.
3) 996a,18-b,25. — 490,4-51.
4) 996b,26-997a,14 ; 997a,18-25. — 490,51-491,25 ; 491,29-37.
5) 997a,18-25. — 491,29-37.
6) 997a,25-33. — 491,37-47.
7) 997a,34-997b,24. — 491,47-492,21.
8) 997b,25-998a,6. — 492,21-40.
9) 998a,7-21. — 492,40-493,2.
10) 998a,21-b,28. — 493,2-45.

11) قال ارسطو 227,3 : التفسير 229,3
12) قال ارسطو 235,1 : التفسير 237,1
13) قال ارسطو 242,10 : التفسير 243,3
14) قال ارسطو 243,14 : التفسير 244,13
15) قال ارسطو 246,13 : التفسير 250,13
16) قال ارسطو 260,12 : التفسير 264,10
17) قال ارسطو 276,1 : التفسير 279,1
18) قال ارسطو 287,5 : التفسير 288,6
19) قال ارسطو 290,3 : التفسير 290,13
20) قال ارسطو 292,9 : التفسير 293,3

انقضت هذه المقالة المرسوم عليها حرف الباء 295,3

Γ تفسير المقالة الرابعة المرسوم عليها حرف الجيم مما بعد الطبيعة

1) قال ارسطو 296,5 : التفسير 297,5
2) قال ارسطو 300,12 : التفسير 302,8
3) قال ارسطو 310,1 : التفسير 311,5
4) قال ارسطو 316,8 : التفسير 318,9
5) قال ارسطو 324,3 : التفسير 326,1
6) قال ارسطوطاليس 330,6 : التفسير 331,15
7) قال ارسطو 335,15 : التفسير 337,1
8) قال ارسطو 341,1 : التفسير 342,4
9) قال ارسطو 346,1 : التفسير 348,5
10) قال ارسطو 354,1 : التفسير 356,1
11) قال ارسطو 361,1 : التفسير 362,9
12) قال ارسطو 366,14 : التفسير 368,8
13) قال ارسطو 372,7 : التفسير 373,5
14) قال ارسطو 376,4 : التفسير 377,7

---

11) 998b,28-999a,23. — 493,46-494,23.
12) 999a,24-b,20. — 494,24-495,7.
13) 999b,20-24. — 495,8-12.
14) 999b,24-1000,4. — 495,13-29.
15) 1000a,5-1001a,3. — 495,30-496,46.
16) 1001a,4-1001b,25. — 496,47-497,54.
17) 1001b,26-1002b.5.—498,1-52.
18) 1002b,12-32. — 499,7-28.
19) 1002b,32-1003a,6. — 499,28-37.
20) 1003a,6-17. — 499,37-49.

Γ LIVRE *ĠIM* = *græce*, édit. BEKKER, Γ. — édit. DIDOT, Γ = *Liber* III.

1) 1003a,21-32. — 500,1-13.
2) 1003a,33-b,22. — 500,14-41.
3) 1003b,22-1004a,1. — 500,41-501,12.
4) 1004a,1-34. — 501,12-47.
5) 1004a,34-b,26. — 501,47-502,22.
6) 1004b,27-1005a,18. — 502,22-50.
7) 1005a,19-b,2. — 503,1-21.
8) 1005b,2-19. — 503,21-40.
9) 1005b,19-1006a,20. — 503,40-504,26.
10) 1006a,18-b,11. — 504,25-505,2.
11) 1006b,11-31. — 505,2-24.
12) 1006b,31-1007a,20. — 505,24-49.
13) 1007a,20-33. — 505,49-506,9.
14) 1007a,33-b,18. — 506,9-31.

15) قال ارسطو 381,3 : التفسير 382,9
16) قال ارسطو 388,1 : التفسير 389,10
17) قال ارسطو 394,1 : التفسير 394,13
18) قال ارسطو 396,10 : التفسير 398,3
19) قال ارسطو 403,7 : التفسير 404,11
20) قال ارسطو 409,10 : التفسير 410,3
21) قال ارسطو 412,5 : التفسير *414,7
22) قال ارسطو *421,1 : التفسير *423,1
23) قال ارسطو *428,1 : التفسير *428,13
24) قال ارسطو *430,7 : التفسير *431,4
25) قال ارسطو *433,12 : التفسير *435,9
26) قال ارسطو 441,1 : التفسير 442,13
27) قال ارسطو 447,13 : التفسير 450,12
28) قال ارسطو 460,2 : التفسير 461,8
29) قال ارسطو 466,5 : التفسير 468,13
وهنا انقضت هذه المقالة... 472,9

Δ المقالة المرسوم عليها حرف الدال مما بعد الطبيعة

1) قال ارسطو 473,4 الابتداء... 473,5 : التفسير 475,1

القول فى العلة 481,9

2) قال ارسطو 481,10 : التفسير 483,7
3) قال ارسطو 487,9 : التفسير 490 1
4) قال ارسطو 497,8 الاسطقس... 497,9 : التفسير 499,1

القول فى الطبيعة 505,12

5) قال ارسطو 505,13 : التفسير 508,1

القول فى المضطر 515,7

6) قال ارسطو 515,8 : التفسير 517,8

---

15) 1007b,18-1008a,7. — 506,31-507,3.
16) 1008a,7-34. — 507,3-32.
17) 1008a,34-b,12. — 507,32-46.
18) 1008b,12-1009a,5. — 507.46-508,24.
19) 1009a,6-30. — 508,25-51.
20) 1009a,30-38. — 508,51-509,8.
21) 1009a,38-1010a,1.—509,8-510,2.
22) 1010a,1-25. — 510,2-29.
23) 1010a,25-b,1. — 510,29-42.
24) 1010b,1-14. — 510,42-511,3.
25) 1010b,14-1011a,2. — 511,3-30.
26) 1011a,3-b,1. — 511,31-512,15.
27) 1011b,1-1012a,17. — 512,15-513,19.
28) 1012a,17-b,8. — 513,19-48.
29) 1012b,8-13; 1012b,16-30. — 513,48-514,21.

LIVRE *DAL* = *græce*, édit. BEKKER, Δ. — édit. DIDOT, Δ = *Liber* IV. Δ

1) 1012b,34-1013a,23. — 514,22-48.
2) 1013a,24-b,16. — 515,1-32.
3) 1013b,16-1014a,25. — 515,32-516,29.
4) 1014a,26-b,15. — 516,30-517,6.
5) 1014b,16-1015a,19. — 517,7-51.
6) 1015a,20-1015b,15. — 518,1-36.

القول فى الواحد 523,9

قال ارسطو 523,10 : التفسير 524,8 [7]

قال ارسطو 527,1 : التفسير 528,7 [8]

قال ارسطو 532,3 : التفسير 532,11 [9]

قال ارسطو 533,8 : التفسير 534,4 [10]

قال ارسطو 536,4 : التفسير 537,14 [11]

قال ارسطو 543,12 : التفسير 545,10 [12]

القول فى الهوية 552,1

قال ارسطو 552,2 : التفسير 553,1 [13]

قال ارسطو 555,1 : التفسير 556,4 [14]

القول فى الجوهر 563,8

قال ارسطو 563,9 : التفسير 564,8 [15]

القول فى القبل والبعد 567,3

قال ارسطو 567,4 : التفسير 570,8 [16]

القول فى القوة 577,13

قال ارسطو 577,14 : التفسير 582,4 [17]

القول فى الكمية 594,1

قال ارسطو 594,2 : التفسير 595,10 [18]

القول فى الكيفية 600,11

قال ارسطو 600,12 : التفسير 602,9 [19]

القول فى المضاف 608,5

قال ارسطو 608,6 : التفسير 612,1 [20]

القول فى التام 621,7

قال ارسطو 621,8 : التفسير 623,1 [21]

القول فى النهاية 628,1

قال ارسطو 628,2 : التفسير 628,13 [22]

القول فى الذى بذاته 631,1

قال ارسطو 631,2 : التفسير 632,8 [23]

القول فى الوضع 637,1

قال ارسطو 637,2 : التفسير 637,6 [24]

القول فى الهيئة 638,6

قال ارسطو 638,7 : التفسير 639,3 [25]

القول فى الانفعال 640,15

قال ارسطو 640,16 : التفسير 641,5 [26]

[7] 1015b,16-36. — 518,37-519,10.

[8] 1015b,36-1016a,17. — 519,10-29.

[9] 1016a,17-24. — 519,29-36.

[10] 1016a,24-32. — 519,37-45.

[11] 1016a,32-b,17. — 519,46-520,15.

[12] 1016b,17-1017a,6. — 520,15-43.

[13] 1017a,7-22. — 520,44-521,8.

[14] 1017a,22-b,8... — 521,8-31...

[15] 1017b,10-26. — 521,33-50.

[16] 1018b,9-1019a,14. — 523,11-524,7.

[17] 1019a,15-1020a,6. — 524,8-525,22.

[18] 1020a,7-32. — 525,23-51.

[19] 1020a,33-1020b,25. — 526,1-31.

[20] 1020b,26-1021b,11. — 526,32-527,41.

[21] 1021b,12-1022a,3. — 527,42-528,16.

[22] 1022a,4-13. — 528,17-27.

[23] 1022a,14-36. — 528,28-529,3.

[24] 1022b,1-3. — 529,5-7.

[25] 1022b,4-14. — 529,8-19.

[26] 1022b,15-21. — 529,20-27.

القول فى العدم 642,7*

27) قال ارسطو 642,8* : التفسير 644,7*

القول فى له 649,10*

28) قال ارسطو 649,11* : التفسير 651,3*

القول فى الذى من شىء 655,1*

29) قال ارسطو 655,2* : التفسير 657,1*

القول فى الجزء 662,1

30) قال ارسطو 662,2 : التفسير 663,1

القول فى الكل 666,5

31) قال ارسطو 666,6 : التفسير 668,1

القول فى الناقص 672,3

32) قال ارسطو 672,4 : التفسير 673,12

القول فى الجنس 678,11

33) قال ارسطو 678,12 : التفسير 680,5

القول فى الكاذب 684,3

34) قال ارسطو 684,4 : التفسير 686,3

القول فى العرض 692,4

35) قال ارسطو 692,5 : التفسير 693,7

وهنا انقضت هذه المقالة 696,11

E المقالة المرسوم عليها حرف الهاء وهى السادسة من ما بعد الطبيعة

1) قال ارسطاطاليس 697,5 : التفسير 699,4

2) قال ارسطاطاليس 705,7 : التفسير 707,10

3) قال ارسطاطاليس 713,1 : التفسير 713,8

4) قال ارسطاطاليس 714,14 : التفسير 716,10

5) قال ارسطاطاليس 721,14 : التفسير 723,7

6) قال ارسطاطاليس 727,1 : التفسير 727,9

7) قال ارسطاطاليس 729,1 : التفسير 730,8

8) قال ارسطاطاليس 736,9 : التفسير 738,4

وهنا انقضى ما وجد من هذه المقالة ... 743,10

---

27) 1022b,22-1023a,7. — 529,28-530,5.

28) 1023a,8-25. — 530,6-24.

29) 1023a,26-b,11. — 530,25-48.

30) 1023b,12-24. — 531,1-15.

31) 1023b,26-1024a,10. — 531,17-40.

32) 1024a,11-28. — 531,41-532,12.

33) 1024a,29-b,16. — 532,13-38.

34) 1024b,17-1025a,12. — 532,39-533,23.

35) 1025a,12-34. — 533,23-46.

LIVRE *HE* = *græce*, édit. BEKKER, E. — édit. DIDOT, E = *Liber* V. E

1) 1025b,3-28. — 534,1-29.

2) 1025b,28-1026a,23. — 534,30-535,12.

3) 1026a,23-31. — 535,12-21.

4) 1026a,31-b,24. — 535,21-536,1.

5) 1026b,24-1027a 19. — 536,1-38.

6) 1027a,19-26. — 536,38-45.

7) 1027a,26-1027b,14. — 536,45-537,18.

8) 1027b,15-1028a,6* — 537,18-44...

Z تفسير المقالة السابعة مما بعد الطبيعة

هذه المقالة هى اول مقالة يفحص فيها عن انواع الموجود المقصود... 745,4

1) ...فقال 745,11 : التفسير 746,1

2) قال ارسطاطاليس 746,16: التفسير 747,6

3) قال ارسطاطاليس 749,10: التفسير 750,5

4) قال ارسطاطاليس 752,15: التفسير 753,8

5) قال ارسطاطاليس 756,13: التفسير 758,7

6) قال ارسطاطاليس 766,1 : التفسير 766,6

7) قال ارسطاطاليس 767,12: التفسير 768,7

8) قال ارسطاطاليس 771,1: التفسير 772,10

9) قال ارسطاطاليس 778,1 : التفسير 778,6

10) قال ارسطاطاليس 781,4 : التفسير 782,5

11) قال ارسطاطاليس 784,13: التفسير 785,8

12) قال ارسطاطاليس 790,1 : التفسير 791,3

13) قال ارسطاطاليس 795,9 : التفسير 796,3

14) قال ارسطاطاليس 798,3 : التفسير 799,3

15) قال ارسطاطاليس 802,1 : التفسير 803,1

16) قال ارسطاطاليس 807,5 : التفسير 808,3

17) قال ارسطاطاليس 810,1 : التفسير 811,1

18) قال ارسطاطاليس 814,1: التفسير 814,10

19) قال ارسطاطاليس 818,1: التفسير 818,12

20) قال ارسطاطاليس 821,13: التفسير 823,9

21) قال ارسطاطاليس 830,3: التفسير 831,15

22) قال ارسطاطاليس 837,6 : التفسير 838,8

23) قال ارسطاطاليس 842,1: التفسير 843,7; ونجد فى كتاب نيقلاوش 843,10 ; فقول ارسطو 846,15; ونجد فى كتاب نيقلاوش 850,1

24) قال ارسطاطاليس 851,4: التفسير 851,12

25) قال ارسطاطاليس 853,12: التفسير 854,6

Z Livre *ZAY* = *graece*, édit. Bekker, Z. — éd. Didot, ϛ-Z = *Liber* VI.

1) 1028a,10-13. — 538,1-4.

2) 1028a,13-20. — 538,4-12.

3) 1028a,20-30. — 538,12-24.

4) 1028a,30-b,2. — 538,24-34.

5) 1028b,2-27. — 538,34-539,15.

6) 1028b,27-31. — 539,15-20.

7) 1028b,31-1029a,9. — 539,20-36.

8) 1029a,9-30. — 539,36-540,8.

9) 1029a,30-34. — 540,8-13.

10) 1029b,1-12. — 540,14-27.

11) 1029b,12-22 — 540,27-38.

12) 1029b,22-1030a,6. — 540,39-541,6.

13) 1030a,6-14. — 541,6-15.

14) 1030a,14-27. — 541,15-29.

15) 1030a,27-b,4. — 541,29-43.

16) 1030b,4-13. — 541,43-53.

17) 1030b,14-27. — 542,1-16.

18) 1030b,28-1031a,2. — 542,16-26.

19) 1031a,2-14. — 542,26-41.

20) 1031a,15-b,15. — 542,41-543,27.

21) 1031b,15-1032a,11. — 543,27-544,3.

22) 1032a,12-29. — 544,4-23.

23) [1032a,29]...1032b,5-29... — [544,23]...544,31-545,6...

24) ...1033a,1-8. — ...545,11-18.

25) 1033a,8-19. — 545,18-31.

26) قال ارسطاطاليس 856,6 : التفسير 857,7
27) قال ارسطاطاليس 860,13 : التفسير 861,11
28) قال ارسطاطاليس 864,11 : التفسير 866,4
29) قال ارسطاطاليس 871,1 : التفسير 872,1
30) قال ارسطاطاليس 875,1 : التفسير 875,9
31) قال ارسطاطاليس 878,1 : التفسير 878,11
32) قال ارسطاطاليس 886,16 : التفسير 887,10
33) قال ارسطاطاليس 889,10 : التفسير 890,7
34) قال ارسطاطاليس 894,1 : التفسير 896,6
35) قال ارسطاطاليس 902,14 : التفسير 905,5
36) قال ارسطاطاليس 914,1 : التفسير 915,1
37) قال ارسطاطاليس 918,1 : التفسير 919,1
38) قال ارسطاطاليس 923,3 : التفسير 924,3
39) قال ارسطاطاليس 927,4 : التفسير 929,6
40) قال ارسطاطاليس 936,5 : التفسير 937,3
41) قال ارسطاطاليس 939,13 : التفسير 940,5
42) قال ارسطاطاليس 942,6 : التفسير 943,8
43) قال ارسطاطاليس 947,10 : التفسير 950,1
44) قال ارسطاطاليس 959,8 : التفسير 959,14
45) قال ارسطاطاليس 961,7 : التفسير 962,3
46) قال ارسطاطاليس 964,3 : التفسير 964,11
47) قال ارسطاطاليس 966,1 : التفسير 966,8
48) قال ارسطاطاليس 967,9 : التفسير 968,5
49) قال ارسطاطاليس 970,6 : التفسير 971,3
50) قال ارسطاطاليس 973,12 : التفسير 974,5
51) قال ارسطاطاليس 975,9 : التفسير 976,5
52) قال ارسطاطاليس 978,3 : التفسير 979,8
53) قال ارسطاطاليس 982,10 : التفسير 984,1
54) قال ارسطاطاليس 987,13 : التفسير 988,10
55) قال ارسطاطاليس 992,4 : التفسير 993,8

---

26) 1033a,19-b,4. — 545,31-51.
27) 1033b,5-19. — 545,51-546,16.
28) 1033b,19-1034a,8. — 546,16-41.
29) 1034a,9-21. — 546,42-547,4.
30) 1034a,21-30. — 547,4-14.
31) 1034a,30-b,7. — 547,14-26.
32) 1034b,7-19. — 547,26-40.
33) 1034b,20-33. — 547,40-548,3.
34) 1034b,33-1035b,3. — 548,3-44.
35) 1035b,3-1036a,12. — 548,44-549,38.
36) 1036a,12-25. — 549,38-53.
37) 1036a,26-b,8. — 550,1-20.
38) 1036b,8-20. — 550,20-33.
39) 1036b,21-1037a,17. — 550,33-551,15.
40) 1037a,17-32. — 551,16-32.
41) 1037a,32-b,7. — 551,32-40.
42) 1037b,8-27. — 551,41-552,9.
43) 1037b,27-1038a,35. — 552,10-552,54.
44) 1038b,1-6. — 553,1-7.
45) 1038b,6-15. — 553,7-17.
46) 1038b,16-23. — 553,17-26.
47) 1038b,23-29. — 553,26-32.
48) 1038b,29-1039a,3. — 553,32-42.
49) 1039a,3-14. — 553,42-554,1.
50) 1039a,14-23. — 554,2-11.
51) 1039a,24-b,2. — 554,12-25.
52) 1039b,2-19. — 554,25-43.
53) 1039b,20-1040a,9. — 554,44-555,20.
54) 1040a,9-22. — 555,20-34.
55) 1040a,22-1040b,4. — 555,34-51.

56) قال ارسطاطاليس 996,10: التفسير 997,6

57) قال ارسطاطاليس 999,13: التفسير 1000,9

58) قال ارسطاطاليس 1003,1: التفسير 1003,13

59) قال ارسطاطاليس 1006,1: التفسير 1007,12

60) قال ارسطاطاليس 1013,1: التفسير 1015,1

هنا انقضت هذه المقالة... 1020,13

وانا اقول لمن وقف على تفسيرنا لهذا الكتاب ما قاله ارسطو... 1020,15 وهذا الشىء عرض لنا فى تفسير هذا الكتاب اذ لم يصل الينا كلام من القدماء ... إلّا ... 1021,4

H تفسير مقالة حرف الحاء مما بعد الطبيعة وهى الثامنة

غرضه فى هذه المقالة ... 1022,5

1) قال ارسطاطاليس 1023,1: التفسير 1023,9

2) قال ارسطاطاليس 1025,5: التفسير 1026,3

3) قال ارسطاطاليس 1027,10: التفسير 1028,3

4) قال ارسطاطاليس 1029,11: التفسير 1030,6

5) قال ارسطاطاليس 1033,3: التفسير 1035,7

6) قال ارسطاطاليس 1044,5: التفسير 1046,1

7) قال ارسطاطاليس 1053,4: التفسير 1053,13

8) قال ارسطاطاليس 1056,1: التفسير 1057,8

9) قال ارسطاطاليس 1060,7: التفسير 1061,6

10) قال ارسطاطاليس 1063,14: التفسير 1064,15

11) قال ارسطاطاليس 1068,14: التفسير 1069,14

12) قال ارسطاطاليس 1073,13: التفسير 1074,12

13) قال ارسطاطاليس 1079,13: التفسير 1080,6

14) قال ارسطاطاليس 1082,8: التفسير 1084,1

15) قال ارسطاطاليس 1089,3: التفسير 1091,1

16) قال ارسطاطاليس 1096,9: التفسير 1098,1

وهنا انقضت هذه المقالة ... 1102,15

---

56) 1040b,5-16. — 556,1-12.

57) 1040b,16-27. — 556,13-25.

58) 1040b,27-1041a,5. — 556,25-38.

59) 1041a,6-1041b,2. — 556,39-557,22.

60) 1041b,4-33. — 557,22-54.

H Livre *HHA'* = *græce*, édit. Bekker, H. — édit. Didot, Z = *Liber* VII.

1) 1042a,3-12. — 558,1-10.

2) 1042a,12-24. — 558,11-24.

3) 1042a,25-31. — 558,25-32.

4) 1042a,32-1042b,8. — 558,32-45.

5) 1042b,9-1043a,5. — 559,1-35.

6) 1043a,5-28. — 559,35-560,9.

7) 1043a,29-37. — 560,10-18.

8) 1043a,37-1043b,21. — 560,18-42.

9) 1043b,21-32. — 560,42-561,2.

10) 1043b,32-1044a,14. — 561,2-24.

11) 1044a,15-30. — 561,25-41.

12) 1044a,30-1044b,12. — 561,41-562,8.

13) 1044b,12-20. — 562,8-17.

14) 1044b,21-1045a,6. — 562,17-40.

15) 1045a,7-35. — 562,41-563,22.

16) 1045a,36-1045b,23. — 563,22-48.

تفسير المقالة التاسعة مما بعد الطبيعة (—)

1) قال ارسطاطاليس1103,4: التفسير1104,5
2) قال ارسطاطاليس1106,7: التفسير1108,5
3) قال ارسطاطاليس1114,4: التفسير1115,10
4) قال ارسطاطاليس1120,6: التفسير1121,6
5) قال ارسطاطاليس1124,8: التفسير1126,1
6) قال ارسطاطاليس1130,4: التفسير1130,13
7) قال ارسطاطاليس1132,12: التفسير1134,1
8) قال ارسطاطاليس1138,12: التفسير1139,10
9) قال ارسطاطاليس1142,14: التفسير1144,3
10) قال ارسطاطاليس1148,6: التفسير1150,7
11) قال ارسطاطاليس1156,4: التفسير1158,4
12) قال ارسطاطاليس1165,1: التفسير1168,3
13) قال ارسطاطاليس1176,9: التفسير1178,3
14) قال ارسطاطاليس1182,1: التفسير1183,1
15) قال ارسطاطاليس1186,1: التفسير1187,1
16) قال ارسطاطاليس1190,6: التفسير1191,12
17) قال ارسطاطاليس1195,14: التفسير1197,9
18) قال ارسطاطاليس1206,4: التفسير1207,4
19) قال ارسطاطاليس1210,1: التفسير1211,1
20) قال ارسطاطاليس1213,12: التفسير1214,10
21) قال ارسطاطاليس1218,8: التفسير1220,6
22) قال ارسطاطاليس1223,3: التفسير1225,7

وهنا انقضت المقالة التاسعة 1233,3

LIVRE *ΤΤΑ'* = *græce*, édit. BEKKER, Θ. — édit. DIDOT, H = *Liber* VIII. (—)

1) 1045b,27-1046a,4. — 564,1-15.
2) 1046a,4-31. — 564,15-44.
3) 1046a,31-1046b,16. — 564,44-565,19.
4) 1046b,16-28. — 565,19-32.
5) 1046b,29-1047a,10. — 565,35-566,3.
6) 1047a,10-20. — 566,3-14.
7) 1047a,20-1047b,2. — 566,14-32.
8) 1047b,3-14. — 566,33-45.
9) 1047b,14-30. — 566,45-567,11.
10) 1047b,31-1048a,24. — 567,12-567,42.
11) 1048a,25-1048b,17. — 567,45-568,24.
12) 1048b,35-1049b,2. — 568,43-569,35.
13) 1049b,2-27. — 569,35-570,10.
14) 1049b,27-1050a,1. — 570,10-570,22.
15) 1050a,2-15. — 570,22-36.
16) 1050a,15-1050b,2. — 570,36-571,7.
17) 1050b,2-28. — 571,7-35.
18) 1050b,28-1051a,3. — 571,36-571,48.
19) 1051a,4-21. — 572,1-20.
20) 1051a,21-33. — 572,20-32.
21) 1051a,34-1051b,17. — 572,33-573,2.
22) 1051b,17-1052a,11. — 573,2-34.

I

تفسير المقالة العاشرة مما بعد الطبيعة

1) قال ارسطاطاليس 1235,4 : التفسير 1237,6
2) قال ارسطاطاليس 1242,4 : التفسير 1243,11
3) قال ارسطاطاليس 1248,7 : التفسير 1250,1
4) قال ارسطاطاليس 1255,5 : التفسير 1257,4
5) قال ارسطاطاليس 1263,3 : التفسير 1264.5
6) قال ارسطاطاليس 1268,4 : التفسير 1269,7
7) قال ارسطاطاليس 1272,8 : التفسير 1274,4
8) قال ارسطاطاليس 1278,6 : التفسير 1279,4
9) قال ارسطاطاليس 1282,13 : التفسير 1283,8
10) قال ارسطاطاليس 1286,1 : التفسير 1287,1
11) قال ارسطاطاليس 1290,1 : التفسير 1291,10
12) قال ارسطاطاليس 1297,8 : التفسير 1298,4
13) قال ارسطاطاليس 1300,6 : التفسير 1301,8
14) قال ارسطاطاليس 1304,12 : التفسير 1306,1
15) قال ارسطاطاليس 1309,9 : التفسير 1310,9
16) قال ارسطاطاليس 1315,1 : التفسير 1316,5
17) قال ارسطاطاليس 1319,1 : التفسير 1320,3
18) قال ارسطاطاليس 1323,10 : التفسير 1324,5
19) قال ارسطاطاليس 1326,1 : التفسير 1327,12
20) قال ارسطاطاليس 1334,3 : التفسير 1336,7
21) قال ارسطاطاليس 1343,3 : التفسير 1344,8
22) قال ارسطاطاليس 1349,1 : التفسير 1350,10
23) قال ارسطاطاليس 1354,6 : التفسير 1356,3
24) قال ارسطاطاليس 1362,8 : التفسير 1365,1
25) قال ارسطاطاليس 1373,1 : التفسير 1375,1
26) قال ارسطاطاليس 1383,12 : التفسير 1385,11

وهنا انقضت المقالة 1392,8

I Livre YA' = *græce*, édit. Bekker, I. — édit. Didot, (•) = *Liber* IX.

1) 1052a,15-b,1. — 573,35-574,10.
2) 1052b,1-24. — 574,10-36.
3) 1052b,24-1053a,8. — 574,36-575,3.
4) 1053a,8-30. — 575,4-28.
5) 1053a,31-b,8. — 575,28-43.
6) 1053b,9-24. — 575,44-576,9.
7) 1053b,25-1054a,13. — 576,9-36.
8) 1054a,13-19. — 576,36-42.
9) 1054a,20-29. — 576,43-577,1.
10) 1054a,29-b,3. — 577,1-11.
11) 1054b,3-23. — 577,11-33.
12) 1054b,23-31. — 577,33-42.
13) 1054b,31-1055a,16. — 577,42-578,15.
14) 1055a,16-33. — 578,15-33.
15) 1055a,33-b,11. — 578,34-51.
16) 1055b,11-27. — 578,52-579,18.
17) 1055b,27-1056a,3. — 579,18-33.
18) 1056a,3-10. — 579,33-40.
19) 1056a,10-b,2. — 579,40-580,20.
20) 1056b 3-32. — 580,21-581,1.
21) 1056b,32-1057a,17. — 581,1-24.
22) 1057a,18-b,1. — 581,25-49.
23) 1057b,2-32. — 581,49-582,31.
24) 1057b,32-1058a,28. — 582,31-583,17.
25) 1058a,29-1058b,24. — 583,18-584,1.
26) 1058b,24-1059a,14. — 584,1-31.

Λ المقالة المرسوم عليها حرف اللام من مقالات ما بعد الطبيعة

قلت لم يلف للاسكندر ولا لمن بعده من المفسرين .. إلا... 1393,4 ; فنقول ان الاسكندر ابتدا فقال... 1394,3 ; والذى قاله فى تفهيم ما احتوت عليه سائر المقالات... 1395,9 ; فلنشرع... فيما قصدنا اليه من شرح هذه المقالة... 1405,13

1) قال ارسطاطاليس 1406,1 : التفسير 1406,4
2) قال ارسطوطاليس 1408,1 : التفسير 1408,5
3) قال ارسطو 1414,1 : التفسير 1414,7
4) قال ارسطو 1416,7 : التفسير 1417,1
5) قال ارسطو 1419,1 : التفسير 1420,1
6) قال ارسطوطاليس 1428,1 : التفسير 1429,1
7) قال ارسطو 1436,11 : التفسير 1437,3
8) قال ارسطو 1438,15 : التفسير 1439,5
9) قال ارسطو 1443,1 : التفسير 1443,6
10) قال ارسطو 1446,11 : التفسير 1447,3
11) قال ارسطو 1448,1 : التفسير 1449,1
12) قال ارسطو 1452,3 : التفسير 1453,1
13) قال ارسطو 1456,1 : التفسير 1457,1
14) قال ارسطو 1466,1 : التفسير 1467,3
15) قال ارسطو 1480,8 : التفسير 1481,3
16) قال ارسطو 1485,5 : التفسير 1485,9
17) قال ارسطو 1486,12 : التفسير 1487,3
18) قال ارسطو 1490,11 : التفسير 1491,3
19) قال ارسطو 1505,6 : التفسير 1506,7
20) قال ارسطو 1509,4 : التفسير 1509,9
21) قال ارسطوطاليس 1512,4 : التفسير 1512,8
22) قال ارسطوطاليس 1516,10 : التفسير 1518,1
23) قال ارسطاطاليس 1522,9 : التفسير 1523,6
24) قال ارسطو 1528,3 : التفسير 1528,9

Livre *LAM* = *græce*, édit. Bekker, Λ. — édit. Didot, IΛ = *Liber* XI. Λ

1) 1069a,18-19. — 600,7-8.
2) 1069a,19-21. — 600,8-10.
3) 1069a,21-26. — 600,10-16.
4) 1069a,26-30. — 600,16-20.
5) 1069a,30-36. — 600,20-27.
6) 1069a,36-1069b,9. — 600,27-35.
7) 1069b,9-15. — 600,35-41.
8) 1069b,15-20. — 600,41-601,1.
9) 1069b,20-24. — 601,1-5.
10) 1069b,24-26. — 601,5-8.
11) 1069b,26-32. — 601,8-14.
12) 1069b,32-1070a,4. — 601,14-22.
13) 1070a,4-9. — 601,23-28.
14) 1070a,9-18. — 601,28-37.
15) 1070a,18-21. — 601,37-40.
16) 1070a,21-24. — 601,40-44.
17) 1070a,24-27. — 601,44-47.
18) 1070a,27-30. — 601,47-50.
19) 1070a,31-1070b,4. — 602,1-11.
20) 1070b,4-7. — 602,11-14.
21) 1070b,7-9. — 602,14-17.
22) 1070b,9-21. — 602,17-31.
23) 1070b,22-29. — 602,31-39.
24) 1070b,30-35. — 602,40-45.

25) قال ارسطو 1531,4 : التفسير 1532,1
26) قال ارسطو 1535,13 : التفسير 1538,1
27) قال ارسطو 1541,5 : التفسير 1543,3
28) قال ارسطو 1549,1 : التفسير 1550,3
29) قال ارسطو 1555,7 : التفسير 1557,1
30) قال ارسطو 1562,3 : التفسير 1565,4
31) قال ارسطو 1574,3 : التفسير 1574,6
32) قال ارسطاطاليس 1575,3 : التفسير 1576,1
33) قال ارسطاطاليس 1578,6 : التفسير 1578,9
34) واما هذا الفصل فانا نجده فى ترجمة اخرا
وهو...1580,9 : فقوله...يريد 1582,6
35) قال ارسطاطاليس 1588,1 : التفسير 1588,5
36) قال ارسطاطاليس 1592,1 : التفسير 1592,6
37) قال ارسطاطاليس 1598,3 : التفسير 1599,6
38) قال ارسطاطاليس 1607,10 : التفسير 1609,3
39) قال ارسطاطاليس 1613,5 : التفسير 1616,1
40) قال ارسطاطاليس 1624,6 : التفسير 1624,13
41) قال ارسطاطاليس 1625,10 : التفسير 1626,5
42) قال ارسطو 1639,11 : التفسير 1641,1
43) قال ارسطو 1642,13 : التفسير 1644,1
44) قال ارسطو 1646,1 : التفسير 1646,10
45) قال ارسطو 1657,10 : التفسير 1658,9
46) قال ارسطو 1665,4 : التفسير 1666,1
47) قال ارسطو 1668,9 : التفسير 1671,1
48) قال ارسطو 1677,8 : التفسير 1679,1
49) قال ارسطو 1683,3 : التفسير 1684,3
50) قال ارسطو 1687,1 : التفسير 1688,1
51) قال ارسطو 1691,1 : التفسير 1693,9
52) قال ارسطو 1709,1 : التفسير 1710,1
53) قال ارسطو 1716,1 : التفسير 1717,1

---

25) 1070b,36-1071a,3. — 603,1-5.
26) 1071a,4-17. — 603,5-19.
27) 1071a,17-24 ; 1071a,23-29. — 603,19-26 ; 603,26-33.
28) 1071a,29-1071b,1. — 603,33-42.
29) 1071b,1-11. — 603,42-604,4.
30) 1071b,12-37. — 604,4-32.
31) 1071b,37-1072a,3. — 604,32-35.
32) 1072a,3-9. — 604,35-42.
33) 1072a,9...23. — 604,43...605,6.
34) 1072a,9-23. — 604,43-605,6.
35) 1072a,23-25. — 605,6-8.
36) 1072a,26-29. — 605,9-13.
37) 1072a,30-1072b,4. — 605,13-24.
38) 1072b,4-16. — 605,24-37.
39) 1072b,16-30. — 605,38-606,2.
40) 1072b,30-1073a,3. — 606,2-10.
41) 1073a,3-13. — 606,11-22.
42) 1073a,14-22. — 606,23-32.
43) 1073a,22-b,1. — 606,32-51.
44) 1073b,1-10. — 606,51-607,9.
45) 1073b,10-22. — 607,9-22.
46) 1073b,22-32. — 607,22-33.
47) 1073b,32-1074a,15. — 607,33-608,1.
48) 1074a,15-31. — 608,2-20.
49) 1074a,31-38. — 608,20-28.
50) 1074a,38-b,14. — 608,28-44.
51) 1074b,13-1075a,10. — 608,42-609,31.
52) 1075a,11-23. — 609,32-45.
53) 1075a,23-34. — 609,45-610,6.

(54 قال ارسطو 1720,1 : التفسير 1721,1
(55 قال ارسطو 1723,5 : التفسير 1723,10
(56 قال ارسطو 1725,1 : التفسير 1725,10
(57 قال ارسطو *1728,5 : التفسير *1729,4
(58 قال ارسطو *1732,1 : التفسير *1733,3

La fin est d'une authenticité discutable.

وهنا انقضى القول فى هذه المقالة وبانقضائه انتهى تفسيرنا لهذا الكتاب ولواهب العقل والحكمة الحمد كثيرا دائما *1736,4

54) 1075a,34-b,7. — 610,6-18.
55) 1075b,8-11. — 610,18-23.
56) 1075b,11-20. — 610,23-32.
57) 1075b,20-30. — 610,32-44.
58) 1075b,30-1076a,4. — 610,44-611,4.

ERRATA

VOL. 1, *p.* 230,12. *au lieu de* على احصا·ها *écrire* على احصالها
» 1, *p.* 285,13, *inscrire* x *dans la marge extérieure.*
VOL. 2, *p.* 508,15, *au lieu de* الناشى. *écrire* الناشى
VOL. 3, *p.* 1731,4· *au lieu de* فى لجواهر *écrire* فى الجواهر

Au lieu d'un filet simple, mettre un filet géminé au-dessus de يجد *p.* 206,16; *p.* 379,13, *et peut-être ailleurs.*

TABLE

DES PARTIES DE LA *MÉTAPHYSIQUE* D'ARISTOTE

COMMENTÉES PAR AVERROÈS

DANS LE TROISIÈME VOLUME DE SON *TAFSIR*

(Bibliotheca arabica Scholasticorum, Tome VII*)*

L'ordre suivi dans cette Table est celui des éditions grecques modernes : de l'édition Bekker (1) et de l'édition Didot (2).

De chacune de ces deux éditions on indique la page et la ligne.

Toutes les lignes de l'édition Bekker sont énumérées. — Les lignes de l'édition Didot ne sont indiquées que pour les endroits où débute soit un Textus soit un Lemme ou groupe de Lemmes.

Du *Tafsīr* on marque le *début* des Textus et le *début* des Lemmes, en plaçant, à la ligne Bekker qui convient (3), leur numéro d'ordre ou leur lettre marginale.

Des pages du volume on indique celles où commencent les Textus. — Numéros d'ordre et lettres marginales valent, on le sait, et pour les Textus (4) et pour les Commentaires (5).

Nous notons, au passage, sans les délimiter, les lacunes du grec qui sont mentionnées dans l'arabe, et nous signalons la présence des diverses traductions (6).

---

(1) *Aristoteles græce*, ex recensione IMMANUELIS BEKKERI. Edidit Academia regia Borussica. Volumen alterum. Berolini apud Georgium Reimerum a. 1831.

(2) ARISTOTELIS *Opera omnia*. Græce et latine, cum Indice nominum et rerum absolutissimo. Volumen secundum. Parisiis, editore Ambrosio Firmin Didot, M DCCC L.

(3) Les éditions grecques qui reproduisent la distribution en lignes de l'édition Bekker ne réalisent pas toujours la coïncidence parfaite.

(4) Ajoutons : et pour la traduction v (sous l'apparat des Textus 1-38 de *LAM*).

(5) Règle générale, les phrases d'un *Textus* ne reviennent que dans le Commentaire qui le suit immédiatement.

(6) Voir la troisième partie de la NOTICE.

ΤΩΝ ΜΕΤΑ ΤΑ ΦΥΣΙΚΑ

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*	BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*	BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
1052a	573		34	7 o		21		
			35			22		
	الياء ا		36	9 p		23		
			1052b,1	10 **2** a	*p.*1242	24	36 **3** a	*p.*1248
(i) 15	35 **1** a	*p.*1235	2			25	37 b	
16	36 b		3	13 b		26		
17			4			27	39 c	
18			5	14 c		28		
19	39 c		6			29		
20	40 d		7	17 d		30		
21			8			31	44 e	
22	42 e		9			32	45 f	
23	43 f		10			33	46 g	
24	45 g		11	21 e		34	47 h	
25	46 h		12			35	48 i	
26	47 i		13			36		
27			14	25 f		1053a,1	50 k	
28	574		15			2	51 l	
29	1 k.l		16			3		
30			17			4		
31			18			5	54 m	
32	5 m		19	30 g		6	575	
33	6 n		20	31 h,i		7		

LIVRE YA'. — La traduction commentée semble être de ASṬĀT, comme pour le Livre précédent et la plupart des autres Livres : voir, à la fin du premier volume, la note de la page [9]. — Une autre traduction est citée par AVERROÈS çà et là. — [1052b,27-31] Une autre traduction est citée, et commentée, p. 1251-1252. — [1052b,32-34] Une autre traduction est citée, p. 1253,3-5.

BEKKER	DIDOT	*Tafsir*	BEKKER	DIDOT	*Tafsir*	BEKKER	DIDOT	*Tafsir*
		4	34					**7**
8	4	a *p.*1255	35	34	d	25	9	a *p.*1272
9			36	35	e	26		
10	5	b.c	1053b,1			27		
11			2			28	13	b.c
12	8	d	3	38	f	29		
13	9	e.f	4	38	g	30		
14	11	g.h	5			31		
15			6	41	i	32	17	d
16			7	42	k	33		
17	14	i	8			34	20	e
18	15	k	(2) 9	44	**6** a *p.*1268	35		
19	16	l	10	45	b	36		
20	17	m	11			1054a,1	23	f
21	18	o	12			2		
22			13			3		
23			14	49	c	4	26	g
24	21	p.q	15			5	27	h
25			16	52	d	6		
26			17	576		7		
27	25	r	18	2	e	8		
28	26	s	19			9	32	i
29			20	4	f.g	10		
30			21	5	h	11	34	k
31	28	**5** a *p.*1263	22	7	i	12		
32	31	b	23			13	36	**8** a *p.*1278
33	31	c	24	8	k	14	38	e

N. B. Aux pages $1259,5^{39}$-$1260,5^{58}$ et $1260,7^{62}$-10^{66} beaucoup de phrases de l'arabe ne sont qu'une rétroversion. (Voir *infra*).

— [1053a,14-21] Des lemmes et des explications sont dans un passage dont la teneur est incertaine, p. 1259,5-1260,10 ; mais le désordre n'affecte pas le Textus.
— [1053b,2-6] Une autre traduction est citée, et commentée, p. 1266-1267.
— [1053b,7-8] Une autre traduction est citée, et commentée, p. 1267,10 sq.
— [1253b,18-20] Une autre traduction est citée, p. 1271,5-7.

BEKKER	DIDOT	*Tafsir*	BEKKER	DIDOT	*Tafsir*	BEKKER	DIDOT	*Tafsir*
15	38	-f g	8			1055a,1	47	c
16	40	h	9	17	f	2	47	d
17			10			(4) 3	578	e
18	41	-i	11	19	g	4		
19			12			5		
(3) 20	43	**9** a *p.*1282	13	22	h	6	4	f
21	44	b	14	23	i	7		
22			15			8	6	g
23	47	c	16	25	k	9	7	h
24			17	26	l.m	10	9	i
25	48	-d e	18	27	o	11	10	k.l
26	50	f	19	28	p	12		
27	51	g	20			13		
28	52	h	21	31	q	14	13	m
29	577	**10** a *p.*1286	22	32	r	15		
30			23	33	**12** a *p.*1297	16	15	**14** a *p.*1304
31			24	33	b	17	16	b
32	4	b	25	34	c.d	18		
33			26			19	18	c
34	6	c	27			20	20	d
35	8	e	28	38	e	21		
1054b,1			29	39	-f	22	21	e
2	9	f.g	30	40	g.h	23	23	f
3	11	**11** b *p.*1290	31	42	**13** a *p.*1300	24		
4			32			25	25	g
5	13	c	33	44	b	26	26	h
6	14	d	34			27	28	i
7	15	e	35			28		

— [1054a,32-35] Une autre traduction est citée, et commentée, pag.1288,9-1289,2. — [1054b,5-6] Une autre traduction est citée, et commentée, p. 1292,10-14. — [1054b,13-18] Une autre traduction est citée, p. 1295,7-11. — [1054b,22...] Sans correspondants dans le grec sont une vingtaine de mots arabes qui paraissent soit dans le Textus, p. 1291,6-8, soit dans le Lemme de la p. 1296,10-12. — [1055a,25-26] Une autre traduction est citée, et commentée, p. 1308,4-7.

Bekker	Didot	*Tafsîr*
29	30	k
30	31	l
31		
32		
33	34	**15** a *p.*1309
34	34	b
35	36	c
36	37	d
37	38	e
38	39	f
1055b,1	41	g
2		
3	42	h.i
4	44	k
5		
6		
7	47	l
8	49	m
9	49	n.o
10	50	p
11	52	**16** a *p.*1315
12	579	
13		
14	3	b
15	4	c
16	5	d
17	6	e
18		
19	8	f
20	10	g
21		
22		
23	13	h

Bekker	Didot	*Tafsîr*
24		
25	15	i
26	16	k
27	18	**17** a *p.*1319
28		
29		
(5) 30	21	b
31		
32	23	c
33		
34	25	d
35	26	e
36	28	f
37	29	h
38	30	i
1056a,1	31	k
2		
3	33	**18** a *p.*1323
4		
5		
6	36	b
7	38	c
8	39	d
9		
10	40	**19** a *p.*1326
11		
12	42	b
13	44	c
14		
15	46	d
16	47	e
17	49	f
18	49	g

Bekker	Didot	*Tafsîr*
19		
20	52	h.i k
21	580	
22	2	l
23		
24		
25	6	m
26	6	n
27	8	o
28	9	p
29	10	q
30	11	r
31	12	s
32		
33		
34		
35	16	t
36	17	u
1056b,1	18	x
2		
(6) 3	21	**20** a *p.*1334
4	22	b
5	23	c
6	25	d
7		
8	26	e.f
9		
10	28	g
11		
12	31	-h
13		
14	34	i
15		

BEKKER	DIDOT	*Tafsir*	BEKKER	DIDOT	*Tafsir*	BEKKER	DIDOT	*Tafsir*
16			13			8	4	e
17			14	21	o	9		
18			15	23	p	10		
19	39	k	16	24	q	11	8	f
20			17			12	9	g
21			(7) 18	25	**22** a *p.*1349	13		
22			19	27	b	14	11	h
23			20			15		
24	44	l	21	28	c	16	14	i
25	46	m	22	30	d	17	15	k
26	47	n	23			18		
27			24	31	e	19	17	l
28	49	o	25			20		
29			26	34	f	21		
30	51	p	27			22	20	m
31	581		28	36	g	23	21	n
32	1	**21** a *p.*1343	29			24	22	o
33	3	b	30	38	h	25	23	p
34	4	c	31			26	24	q r
35			32	40	i	27	26	-t
36	6	d	33	42	k	28		
1057a,1	7	e	34			29	28	u
2	8	f	35			30		
3			36	45	l	31	30	x
4	10	g	37	46	m	32	31	**24** a *p.*1362
5	12	h	38	47	n	33		
6	12	i	1057b,1	49	o	34		
7	14	k	2	49	**23** a *p.*1354 (8)	35	35	b
8			3			36	36	c
9	15	l	4	52 582	b	37	37	d e
10	17	m	5	2	c	38		
11			6			1058a,1		
12	19	n	7	3	d	2	40	f

BEKKER	DIDOT	*Tafsir*	BEKKER	DIDOT	*Tafsir*	BEKKER	DIDOT	*Tafsir*
3			28			16	45	x.y
4			(9) 29	18	**25** a *p.*1373	17		
5	43	*	30			18	47	z
6	45	g	31	20	b	19		
7	46	h	32	21	c	20	49	aa bb
8	48	i	33	22	d	21	50	cc
9	48	k.l	34	23	e	22		
10	50	m	35			23	52	dd
11	50	n.o	36	26	f	24	584	**26** a *p.*1385
12	52	p	37	27	g	25	2	b
13	583	r	1058b,1	28	h	(10) 26	4	c
14			2			27		
15	2	s.t	3	30	i	28		
16	4	x	4			29	7	e
17			5	32	k	30	8	f
18	6	y	6	34	l	31		
19	7	z	7	35	m	32	10	g
20			8	36	n	33		
21	9	aa	9	36	o.p	34	12	h
22			10	38	q	35	13	i
23	12	bb	11	39	r	36		
24	13	cc	12	40	s	37		
25	14	dd	13			1059a,1	16	k
26	15	ee ff	14	42	t	2	18	l
27	–		15	43	u	3		

N.B. Les lignes 1370,1-8[73] de l'arabe sont en grande partie une rétroversion faite par l'éditeur. (Voir *infra*).

— [1058a,5] ne paraît pas dans l'arabe, p. 1363,5[23]. — [1058a,8-9] Une autre traduction est citée p. 1367,12. — [1058a,11-13] Une autre traduction est citée, et commentée, p. 1369,4-7. — [1058a,15-16] Une autre traduction est citée, et commentée, p. 1370,3'..., mais dans un passage qui est en grande partie une rétroversion faite par l'éditeur. — [1058b,26-29] Une autre traduction est citée, au cours du commentaire, p. 1386,11-14. — [1058b,29-30] « La seconde » traduction est citée au cours du commentaire, p. 1387,10.

BEKKER	DIDOT	*Tafsir*
4	20	m
5		
6	22	n
7	23	o
8		
9	25	p
10	26	q.r
11		
12		
13	29	s
14	31	t

K الكاف

BEKK.*Tafs.*	BEKK.*Tafs.*	BEKK.*Tafs.*	BEKK.*Tafs.*	BEKK.*Tafs.*	BEKK.*Tafs.*
		11 ...	(2) 3 ...	34 ...	28 ...
		12 ...	4 ...	35 ...	29 ...
		13 ...	5 ...	36 ...	30 ...
		14 ...	6 ...	37 ...	(3) 31 ...
		15 ...	7 ...	1060b,1 ...	32 ...
		16 ...	8 ...	2 ...	33 ...
		17 ...	9 ...	3 ...	34 ...
		18 ...	10 ...	4 ...	35 ...
		19 ...	11 ...	5 ...	36 ...
		20 ...	12 ...	6 ...	37 ...
		21 ...	13 ...	7 ...	1061a,1 ...
		22 ...	14 ...	8 ...	2 ...
		23 ...	15 ...	9 ...	3 ...
		24 ...	16 ...	10 ...	4 ...
		25 ...	17 ...	11 ...	5 ...
18 ...	34 ...	26 ...	18 ...	12 ...	6 ...
19 ...	35 ...	27 ...	19 ...	13 ...	7 ...
20 ...	36 ...	28 ...	20 ...	14 ...	8 ...
21 ...	37 ...	29 ...	21 ...	15 ...	9 ...
22 ...	38 ...	30 ...	22 ...	16 ...	10 ...
23 ...	39 ...	31 ...	23 ...	17 ...	11 ...
24 ...	1059b,1 ...	32 ...	24 ...	18 ...	12 ...
25 ...	2 ...	33 ...	25 ...	19 ...	13 ...
26 ...	3 ...	34 ...	26 ...	20 ...	14 ...
27 ...	4 ...	35 ...	27 ...	21 ...	15 ...
28 ...	5 ...	36 ...	28 ...	22 ...	16 ...
29 ...	6 ...	37 ...	29 ...	23 ...	17 ...
30 ...	7 ...	38 . .	30 ...	24 ...	18 ...
31 ...	8 ...	39 ...	31 ...	25 ...	19 ...
32 ...	9 ...	1060a,1 ...	32 ...	26 ...	20 ...
33 ...	10 ...	2 ...	33 ...	27 ...	21 ...

LIVRE *KAF*. — Son absence est mentionnée expressément p. 1404,10. Voir : NOTICE, III,D,*b*,3 et III,D,*c*.

Bekk. *Tafs.*	Bekk. *Tafs.*	Bekk. *Tafs.*	Bekk. *Tafs.*	Bekk. *Tafs.*	Bekk. *Tafs.*
22 ...	19 ...	16 ...	13 ...	10 ...	6 ...
23 ...	20 ...	17 ...	14 ...	11 ...	7 ...
24 ...	21 ...	18 ...	15 ...	12 ...	8 ...
25 ...	22 ...	19 ...	16 ...	13 ...	9 ...
26 ...	23 ...	20 ...	17 ...	14 ...	10 ..
27 ...	24 ...	21 ...	18 ...	15 ...	11 ...
28 ...	25 ...	22 ...	19 ...	16 ...	12 ...
29 ...	26 ...	23 ...	20 ...	17 ...	13 ...
30 ...	27 ...	24 ...	21 ...	18 ...	14 ...
31 ...	28 ...	25 ...	22 ...	19 ...	15 ...
32 ...	29 ...	26 ...	23 ...	20 ...	16 ...
33 ...	30 ...	27 ...	24 ...	21 ...	17 ...
34 ...	31 ...	28 ...	25 ...	22 ...	18 ...
35 ...	32 ...	29 ...	26 ...	23 ...	19 ...
36 ...	33 ...	30 ...	27 ...	24 ...	20 ...
1061b,1 ...	(5) 34 ..	31 ...	28 ...	25 ...	21 ...
2 ...	35 ...	32 ...	29 ...	26 ...	22 ...
3 ...	36 ...	33 ...	30 ...	27 ...	23 ...
4 ...	1062a,1 ...	34 ...	31 ...	28 ...	24 ...
5 ...	2 ...	35 ...	32 ...	29 ...	25 ...
6 ...	3 ...	36 ...	33 ...	30 ...	26 ...
7 ...	4 ...	1062b,1 ...	34 ...	31 ...	27 ...
8 ...	5 ...	2 ...	35 ...	32 ...	28 ...
9 ...	6 ...	3 ...	36 ...	33 ...	29 ...
10 ...	7 ...	4 ...	1063a,1 ...	34 ...	30 ...
11 ...	8 ...	5 ...	2 ...	35 ...	31 ...
12 ...	9 ...	6 ...	3 ...	36 ...	32 ...
13 ...	10 ...	7 ...	4 ...	37 ...	33 ...
14 ...	11 ...	8 ...	5 ...	1063b,1 ...	34 ...
15 ...	12 ...	9 ...	6 ...	2 ...	35 ...
16 ...	13 ...	10 ...	7 ...	3 ...	(7) 36 ...
(4) 17 ...	14 ...	11 ...	8 ...	4 ...	37 ...
18 ...	15 ...	(6) 12 ...	9 ...	5 ...	1064a,1 ...

Bekk.	*Tafs.*	Bekk.	*Tafs.*	Bekk.	*Tafs.*	Bekk.	*Tafs.*	Bekk.	*Tafs.*	Bekk.	*Tafs.*
2 ...		35 ...		31 ...		27 ...		25 ...		23 ...	
3 ...		36 ...		32 ...		28 ...		26 ...		24 ...	
4 ...		37 ...		33 ...		29 ...		27 ...		25 ...	
5 ...		1064b,1 ...		34 ...		30 ...		28 ...		26 ...	
6 ...		2 ...		35 ...		31 ...		29 ...		27 ...	
7 ...		3 ...		36 ...		32 ...		30 ...		28 ...	
8 ...		4 ...		37 ...		33 ...		31 ...		29 ...	
9 ...		5 ...		1065a,1 ...		34 ...		32 ...		30 ...	
10 ...		6 ..		2 ...		35 ...		33 ...		31 ..	
11 ...		7 ...		3 ...		1065b,1 ...		34 ...		32 ...	
12 ...		8 ...		4 ...		2 ...		35 ...		33 ...	
13 ...		9 ...		5 ...		3 ...		1066a,1 ...		34 ...	
14 ...		10 ...		6 ...		4 ...		2 ...	(10)	35 ...	
15 ...		11 ...		7 ...	(9)	5 ...		3 ...		36 ...	
16 ...		12 ...		8 ...		6 ...		4 ...		37 ...	
17 ...		13 ...		9 ...		7 ...		5 ...		1066b,1 ...	
18 ...		14 ...		10 ...		8 ...		6 ...		2 ...	
19 ...	(8)	15 ...		11 ...		9 ...		7 ...		3 ...	
20 ...		16 ...		12 ...		10 ...		8 ...		4 ...	
21 ...		17 ...		13 ...		11 ...		9 ...		5 ...	
22 ...		18 ...		14 ...		12 ...		10 ...		6 ...	
23 ...		19 ...		15 ..		13 ...		11 ...		7 ...	
24 ...		20 ...		16 ...		14 ...		12 ...		8 ...	
25 ...		21 ...		17 ...		15 ...		13 ...		9 ...	
26 ...		22 ..		18 ...		16 ...		14 ...		10 ...	
27 ...		23 ...		19 ...		17 ...		15 ...		11 ...	
28 ...		24 ...		20 ...		18 ...		16 ...		12 ...	
29 ...		25 ...		21 ...		19 ...		17 ...		13 ...	
30 ...		26 ...		22 ...		20 ...		18 ...		14 ...	
31 ...		27 ...		23 ...		21 ...		19 ...		15 ...	
32 ...		28 ...		24 ...		22 ...		20 ...		16 ...	
33 ...		29 ...		25 ...		23 ...		21 ...		17 ...	
34 ...		30 ...		26 ...		24 ...		22 ...		18 ...	

Bekk. *Tafs.*	Bekk. *Tafs.*	Bekk. *Tafs.*	Bekk. *Tafs.*	Bekk. *Tafs.*	Bekk. *Tafs.*
19 ...	12 ...	5 ...	35 ...	28 ...	23 ...
20 ...	13 ...	6 ...	36 ...	29 ...	24 ...
21 ...	14 ...	7 ...	37 ...	30 ...	25 ...
22 ...	15 ...	8 ...	1068a,1 ...	31 ...	26 ...
23 ...	16 ...	9 ...	2 ...	32 ...	27 ...
24 ...	17 ...	10 ...	3 ...	33 ...	28 ...
25 ...	18 ...	11 ...	4 ...	34 ...	29 ...
26 ...	19 ...	12 ...	5 ...	35 ...	30 ...
27 ...	20 ...	13 ...	6 ...	1068b,1 ...	31 ...
28 ...	21 ...	14 ...	7 ...	2 ...	32 ...
29 ...	22 ...	15 ...	(12) 8 ...	3 ...	33 ...
30 ...	23 ...	16 ...	9 ...	4 ...	34 ...
31 ...	24 ...	17 ...	10 ...	5 ...	35 ...
32 ...	25 ...	18 ...	11 ...	6 ...	1069a,1 ...
33 ...	26 ...	19 ...	12 ...	7 ...	2 ...
34 ...	27 ...	20 ...	13 ...	8 ...	3 ...
35 ...	28 ...	21 ...	14 ...	9 ...	4 ...
36 ...	29 ...	22 ...	15 ...	10 ...	5 ...
37 ...	30 ...	23 ...	16 ...	11 ...	6 ...
1067a,1 ...	31 ...	24 ...	17 ...	12 ...	7 ...
2 ...	32 ...	25 ...	18 ...	13 ...	8 ...
3 ...	33 ...	26 ...	19 ...	14 ...	9 ...
4 ...	34 ...	27 ...	20 ...	15 ...	10 ...
5 ...	35 ...	28 ...	21 ...	16 ...	11 ...
6 ...	36 ...	29 ...	22 ...	17 ...	12 ...
7 ...	37 ...	30 ...	23 ...	18 ...	13 ...
8 ...	(11)1067b...	31 ...	24 ...	19 ...	14 ...
9 ...	2 ...	32 ...	25 ...	20 ...	——
10 ...	3 ...	33 ...	26 ...	21 ...	
11 ...	4 ...	34 ...	27 ...	22 ...	*LAM* (1)

(1) Dans le *Prooemium* du Livre *LAM*, les pages 1395 à 1405 contiennent une analyse succincte de chacun des Livres de la *Métaphysique*. Mais Averroès y résume l'analyse qu'il lisait dans le *Tafsir* d'Alexandre (cf. p. 1395,10), et les noms des *Maqâlât* y sont de nature à occasionner des confusions.

BEKKER	DIDOT	*Tafsir*	BEKKER	DIDOT	*Tafsir*	BEKKER	DIDOT	*Tafsir*
			36	27	**6** a *p.*1428	21	2	c
	اللام ١		1069b,1	27	c	22	3	d.e
			2			23	4	f.g
1069a,18	600,7	**1** *p.*1406	3	29	d...	24	5	**10** *p.*1446
19	8	**2** *p.*1408	4			25		
20			5	30	-h f	26	8	**11** b *p.*1448
21	10	**3** a *p.*1414	6	32	i	27		
22			(2) 7			28	9	c
23			8			29	11	e
24	13	b.c	9	35	**7** a *p.*1436	30	11	g
25	14	d	10			31	13	h
26	16	**4** a *p.*1416	11			32	14	**12** a *p.*1452
27	17	b	12			33		
28	18	c.d	13			34		
29			14	40	c	(3) 35	17	b
30	20	**5** a *p.*1419	15	41	**8** a.c *p.*1438	36		
31			16			1070a,1		
32	22	c... b...	17	44	d	2	20	c.d
33	24	r	18	44	f	3	21	e
34	24	s	19			4	23	**13** a *p.*1456
35			20	601	**9** b *p.*1443	5	24	c o..

N.B. Le Commentaire du Livre *LAM* commence dès la p.1393. Mais avant le premier Textus (p.1406) AVERROÈS met une sorte de *Procemium* : voir p.[69], note 1.

LIVRE *LAM*. — Deux traductions fourniront les Textus (cf. NOTICE, III, B, *a*, 11) : Les **Textus I à 38** (p. 1406-1613) sont empruntés, sauf quelques exceptions, au *Tafsîr* d'ALEXANDRE. Mais dans les marges du manuscrit arabe sont écrits les fragments parallèles d'une autre traduction [v] qui semble bien être celle de ASṬĀT. — D'autres traductions sont citées çà et là, et parmi elles on reconnaît la traduction marginale v. — [1069a,32-33] Deux exemplaires sont examinés, par l'intermédiaire du *Tafsîr* d'ALEXANDRE, p. 1421,1 et suivantes. (cf. p. 1426,13-16). — [1069b,3-9] La traduction qui occupe les cinq dernières lignes du Textus 6 (p. 1428,3⁵-8), et fournit les lemmes **d-i**, est identique à la traduction marginale. — [1070a,2-7] La traduction de YAHYA IBN ʿADIY est citée, et commentée, p. 1463,2-9 (cf. p. 1456,5-7). — [1070a,4-7] Une « autre traduction », identique à la traduction marginale, est citée par AVERROÈS, p. 1462,9-12. — [1070a,5-6] Dans la traduction marginale sont signalées, p.1456,2-3, trois petites lacunes du grec. — [1070a,6] Quelques mots manqueraient dans une « autre traduction », observe AVERROÈS, p. 1462,3-4.

Bekker	Didot	*Tafsîr*	Bekker	Didot	*Tafsîr*	Bekker	Didot	*Tafsîr*
6			29	49	b	16	25	g
7	25	h	30			17	26	h
8	26	k.d	(4) 31	602	**19** a *p.*1505	18	27	i
9	28	**14** a... *p.*1466	32			19		
10	29	g...	33	3	b	20	29	k
11	30	aa	34			21		
12	31	bb	35	5	c	22	31	**23** a *p.*1522
13	32	cc	36			23		
14			1070b,1	7	d	24	34	c.e
15	34	ee ff	2			25	35	f
16			3	9	e	26		
17			4	11	**20** a... *p.*1509	27		
18	37	**15** a,b *p.*1480	5			28	37	-g -i
19	38	c	6	13	f	29		
20	40	d	7	14	**21** a *p.*1512	30	40	**24** a *p.*1528
21	40	**16** a *p.*1485	8	15	b	31		
22	42	b	9	17	c... **22** *p.*1516	32		
23			10	18	a b	33		
24	44	**17** *p.*1486	11	19	c	34	45	b
25			12			35		
26			13	21	e	(5) 36	603	**25** b *p.*1531
27	47	**18** a *p.*1490	14	23	f	1071a,1	2	c
28			15			2	4	e

N. B. Pour chacun des Textus 13-25 se trouve, au bas des pages, la traduction marginale v. Voir le N.B. de la p. [70].

[1070a,9-10] Allusion à un autre exemplaire p. 1471,4. — [1070a,13-14] Une « autre traduction » est citée, p.1478,4-6. — [1070a,15] Une « autre traduction » est citée, p.1478,10-11 (cf.p.1479,11-12). — [1070a,15-18] Une « autre traduction » est citée, et commentée, par AVERROÈS, p. 1479,12+1480,4-7. — [1070a,18-21] Un autre exemplaire est cité dans un passage emprunté au *Tafsîr* d'ALEXANDRE, p. 1484,10 (cf. p. 1481,4). — [1070b,4-5] Citées d'après un autre exemplaire p. 1511,18 sq., et commentées par AVERROÈS p. 1512,1-3 ; rappelées et commentées, p. 1513,14 sq., d'après un passage emprunté au *Tafsîr* d'ALEXANDRE. — [1070b,23-24] Une « autre traduction » est citée, et commentée, p. 1525,5-7. — [1070b,24-25] Une autre traduction est citée, p. 1525,9-10 ; puis une « troisième », p. 1525,10-1526,1. — [1070b,26-29] Une « autre traduction » est citée, et commentée, p. 1526,6-11, et p. 1527,3-10. — [1071a,1-2] « La seconde traduction », identique à la traduction marginale, est citée, p. 1533,11-12, et commentée.

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*	BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*	BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
3			22			4		
4	5	**26** *p.*1535 b	23	26	-h	5	47	e
5	6	c	24			6	48	f g
6	7	d	25			7	49	h.i
7	9	e	26	29	k	8	50	k
8			27	30	-m n	9	604	l
9			28	31	o	10	3	m
10	12	f	29	33	**28** *p.*1549 a	11		
11	13	g	30			12	4	**30** *p.*1562 a
12			31	35	b	13	6	b
13	15	h	32	36	c	14	7	c
14			33	36	d	15		
15			34	38	f	16	9	d
16	18	i	35			17		
17	19	**27** *p.*1541 b	36	40	h	18	11	-e g
18	21	c	37	40	-k	19	13	h.i
19	22	e	1071b,1	42	**29** *p.*1555 a ..	20	14	k
20			2			21		
21	24	f	(6) 3	45	c	22	17	l

N. B. Pour chacun des Textus 27-30 se trouve, au bas des pages, la traduction marginale v. Voir le N.B. de la p. [70]. — Pour le T.26 voir ci-dessous.

— [1071a,4-17] Pour le Textus 26, à la traduction qu'il tire du *Tafsîr* d'ALEXANDRE (cf. p. 1537,12-14), et qu'il commentera, AVERROÈS ajoute une « autre traduction » (p. 1536,12-1537,11), qui est vraisemblablement celle de ASṬĀT. Celle-ci ne paraît pas en marge. — [1071a,24-29] ne se trouvaient pas,au moins intégralement,chez ALEXANDRE. C'est ce qu'observait AVERROÈS (p. 1545,12), lequel, pour ce motif, a recouru à « la seconde traduction », identique à la traduction marginale. — [1071a,24-26] Une « autre traduction », c'est-à-dire une troisième traduction, est citée p. 1546,13-15. — [1071a,26-27] Une « autre traduction », c'est-à-dire une troisième traduction, est citée p. 1547,5-7. — [1071a,28-29] Une « autre traduction », c'est-à-dire une troisième traduction, est citée, et commentée, p. 1548,9-14. — [1071a,31-32] « La seconde traduction », non identique cependant à la traduction marginale, est citée, et commentée, p. 1551,2-6. — [1071a,32-34] « La seconde traduction », identique à la traduction marginale, est citée, et commentée, p. 1552,9-13. — [1071a,34-35] « La seconde traduction », semblable, sinon identique, à la traduction marginale, est citée, et commentée, p. 1553,2-4. — [1071a,36-b,1] Une «autre traduction», identique à la traduction marginale, est citée, et commentée, p. 1554,6-8 et p. 1555,3. — [1071b,1-2] Ne paraissent pas dans la traduction marginale (p. 1555,*1*[1]).

Bekker	Didot	*Tafsir*	Bekker	Didot	*Tafsir*	Bekker	Didot	*Tafsir*
23			4	37	b	22	4	m
24			5			23	5 6	n **35** *p.*1588
25	19	m	6			24		..b..
26	21	n	7	40	c	25		
27	22	-q	8			26	9	**36** *p.*1592 a
28	23	o	9	43	**33** *p.*1578 **34** *p.*1580	27	10	b g
29			10	44	a b	28		
30			11			29	12	h
31	26	p	12	45	c	30	13	**37** *p.*1598 a-c
32			13	46	d	31	15	h
33	28	-r	14	48	e	32	16	1.k
34	29	s	15	49	f	33		
35			16			34	18	l
36	3:	t	17	50	g h	35		
37	32	**31** *p* 1574	18	52	i	1072b,1	20	m n
1072a,1			(7) 19	605	k	2	22	o
2			20	3	l	3	22	p.q
3	35	**32** a *p.*1575	21			4	24	**38** a *p.*1607

N. B. Pour chacun des Textus 30-38 se trouve, au bas des pages, la traduction marginale v. Voir le N.B. de la p. [70].

— [1072a,9...23] sont dans deux Textus. Le Textus 33 est pris au *Tafsir* d'Alexandre. Le Textus 34 est pris à « une autre » traduction [celle que nous avons dit être de Asṭāt], à laquelle la traduction marginale v est identique. — [1072a,...11...] ne paraissent pas dans la traduction prise au *Tafsîr* d'Alexandre, c'est-à-dire dans le Textus 33 (cf. p. 1578,7[5]) ; mais ils sont dans le Textus 34. (Cf. la note précédente). — [1072a,12-13] « La seconde traduction », non identique à la traduction marginale (cf. les deux notes précédentes), est citée, et commentée, p. 1583,16-1584,3. — [1072a,13-22] ne paraissent pas dans le Textus 33 (cf. p. 1578,8[7]), c'est-à-dire dans la traduction prise au *Tafsîr* d'Alexandre ; mais ils sont bien dans le Textus 34, qui lui est parallèle. (Cf. l'avant-dernière note). — [1072a,13-14] Une « autre traduction » est citée, et commentée, p. 1584,6-8. — [1072a,14-15] « La seconde traduction », est citée p. 1584,12, la traduction principalement commentée étant celle que nous avons dit être de Asṭāt. — [1072a,15-16] « L'autre traduction » est citée, et commentée, p. 1585,5-8, la traduction principalement commentée étant celle que nous disons être de Asṭāt. — [1072a,17-18] Une « autre traduction » est citée, et commentée, p. 1586,1-3, la traduction principalement commentée étant celle que nous disons être de Asṭāt. — [1072a,20-23] Une « autre traduction » est citée, et commentée, p. 1587,10-14. — [1072a,23-26] Une « autre traduction » est citée, et commentée, p. 1591,7-14.

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*	BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*	BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
5	25	b	29	606		18	27	d
6			30	2	**40** *p.*1624	19	28	e
7	27	c	31			20		
8	29	d	32			21	30	f
9	30	e	33			22	32	**43** a *p.*1642
10	31	f	34			23		
11	32	g	35			24		
12			1073a,1			25		
13	35	h	2			26	36	b
14			3	11	**41** a *p.*1625	27		
15	37	i	4			28		
16	38	**39** a *p.*1613	5	13	b	29		
17			6			30		
18	39	b.c	7	15	c.d	31		
19	41	d	8	16	e	32		
20	41	e.f	9	17	f	33		
21	43	g	10			34		
22			11	19	z	35	46	c
23	45	h	12			36	47	d
24	46	i.k	13	21	aa	37		
25			(8) 14	23	**42** a *p.*1639	38		
26	49	m	15	24	b	1073b,1	51	**44** a *p.*1646
27	50	n	16			2		
28	51	t	17	26	c	3	607	m

N. B. Pour le Textus 38 se trouve, au bas des pages, la traduction marginale v. Voir le N.B. de la p. [70].

— [1072b,13-16] Les lemmes **h** et **i** sont pris, non au Textus, mais à « une certaine traduction » (cf. p. 1611,14) qui est identique à la traduction marginale.

Textus 39 et suivants (p. 1613-1736). — Ils ne sont plus extraits du *Tafsîr* d'ALEXANDRE, mais, très vraisemblablement, de la traduction qui a été commentée dans l'ensemble de l'ouvrage et que nous disons être celle de ASṬĀT. Il n'y a donc plus de traduction marginale (cf.p.1613, note a). — [1072b,15-30] Une seconde traduction, prise vraisemblablement au *Tafsîr* d'ALEXANDRE étant ajoutée au Textus 39 dans le manuscrit hébreu *a*, nous en avons donné un essai de rétroversion, p.1615. — [1073a,14-22] Une vague traduction, qui pourrait bien provenir du *Tafsîr* d'ALEXANDRE, étant ajoutée au Textus 42 dans le manuscrit hébreu *a*, nous en avons donné un essai de rétroversion, p. 1640.

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*	BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*	BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
4			33			24	12	h
5	3	n	34			25	13	i
6			35	36	b	26		
7			36			27		
8	6	o	37	38	c	28	16	k
9			38	39	d e.f	29		
10	9	**45** a *p*.1657	1074a,1			30		
11	10	c	2			31	20	**49** a.b *p*.1683
12			3			32	21	c
13	12	d	4			33	22	e
14			5			34	23	f
15			6	45	i	35	24	g
16			7	47	k	36	26	h
17	16	e	8	48	l	37	27	i
18			9			38	28	**50** a *p*.1687
19			10			1074b,1		
20			11			2		
21			12	52	m	3	31	b
22	22	**46** a *p*.1665	13			4		
23	23	b	14	608		5	34	c
24			15	2	**48** a *p*.1677	6		
25	25	c	16	3	b	7	35	d
26	26	d	17	4	e	8	36	e
27			18			9		
28	28	f	19			10	39	f
29	29	g	20			11		
30	31	h	21			12	41	g
31			22	10	f	13	42	**51** a *p*.1691
32	33	**47** a *p*.1668	23	11	g	14		

— [1073b,38] Quelques mots arabes intrus, p. 1669,4-5. — [1074a,32-33] Une autre traduction est citée, et commentée, p. 1684,12 sq. — [1074b,13-14] Dix mots de la traduction arabe se lisent à la fin du Textus 50 d'abord (p. 1687,10-11), puis au début du Textus 51 (p. 1691,2), dont le Commentaire fait allusion à eux, p. 1694,1.

BEKKER	DIDOT	*Tafsir*	BEKKER	DIDOT	*Tafsir*	BEKKER	DIDOT	*Tafsir*
(9) 15	45	b	4	23	z	31	2	g
16	46	c	5	24	aa	32	3	h
17	47	d	6	26	bb	33		
18	49	e	7			34	6	**54** a *p.*1720
19	49	f	8	27	cc	35		
20	51	g	9	29	dd	36	8	b
21	52	h	10	30	ee	37		
22	609		(10) 11	32	**52** c *p.*1709	38	10	c
23	2	i.k	12			1075b,1	12	d
24			13			2		
25	4	l	14	35	d	3		
26			15	36	e	4	14	e
27	6	m	16	37	f	5		
28	7	n	17	38	g	6	17	f
29	9	o	18	40	h	7		
30			19	41	i	8	18	**55** a *p.*1723
31			20			9		
32	11	p	21			10	22	b
33	13	q.r	22	44	k	11	23	**56** a *p.*1725
34			23	45	**53** b *p.*1716	12		
35	15	s	24			13	24	b
36	17	t	25	47	c	14		
37			26	48	d	15		
38	19	u	27			16	28	c
1075a,1			28	50	e	17	30	d
2	21	x	29		*	18	31	e
3	22	-y	30	610	f	19		

N. B. A partir de la page 1724,9[30] (Lemme **b** du Comm. 55), Commentaires et Textus n'existent ni dans la traduction latine *jk*, ni dans la version hébraïque *a*, ni dans la partie ancienne du man. arabe *B* [4]. Sur leur authenticité voir : NOTICE, II,E,*d*,4.

— [1074b,29-30] Sont représentées deux fois dans le Lemme, car on peut considérer les lignes 1698,8-10 comme une « autre traduction » bien qu'AVERROÈS ne le dise pas. — [1075a,29] Les mots qui lui correspondent en arabe ont été exclus du texte mais se trouvent dans notre Apparat, p. 1716,7[11].

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*	BEKKER	BEKKER	BEKKER	BEKKER	BEKKER	BEKKER
20	32	**57** a *p*.1728		31	18	5	31	21
21	34	b	M الم	32	19	6	32	22
22				33	20	7	33	23
23			8	34	21	8	34	24
24	37	c	9	35	22	9	35	25
25			10	36	23	10	36	26
26			11	37	24	11	1077b,1	27
27	40	d	12 (2)	38	25	12	2	28
28	42	e	13	39	26	13	3	29
29			14	1076b,1	27	14	4	30
30	44	**58** a *p*.1732	15	2	28	15	5	31
31			16	3	29	16	6	32
32	46	b	17	4	30	17	7	33
33	47	c	18	5	31	18	8	34
34	48	d	19	6	32	19	9	35
55			20	7	33	20	10	36
36	50	e	21	8	34	21	11	1078a,1
37	51	f	22	9	35	22	12	2
38			23	10	36	23	13	3
1076a,1			24	11	37	24	14	4
2	611	g	25	12	38	25	15	5
3	2	h	26	13	39	26	16	6
4	3	i	27	14	1077a,1	27 (3)	17	7
			28	15	2	28	18	8
			29	16	3	29	19	9
	(1)		30	17	4	30	20	10

N. B. Aux pages 1728-1736 l'arabe n'est qu'une rétroversion. (Voir *infra*).

— [1075b,20-1076a,4] Textus et Lemmes ne sont, dans notre édition, qu'une rétroversion arabe de la version hébraïque médiévale *d*. Sur leur authenticité voir NOTICE, II,E,*d*,4.

(1) C'est à la fin du Livre *LAM* qu'est mis l'*explicit* du *Grand Commentaire* (p. 1736), d'après la version hébraïque *d*, dont l'arabe des pages 1728-1736 est une rétroversion ; mais cf., p. [76], le N.B. relatif à la page 1724,9[10].

LIVRE *MIM*. — N'est pas dans le *Grand Commentaire* ; et aucune allusion directe n'est faite à son absence. Voir : NOTICE, II,E,*d*,5.

BEKKER	BEKKER	BEKKER	BEKKER	BEKKER	BEKKER	BEKKER	BEKKER	BEKKER
11	8	5	2	35	32	28	24	20
12	9	6	3	36	33	29	25	21
13	10	7	4	1080a,1	34	30	26	22
14	11	8	5	2	35	31	27	23
15	12	9	6	3	36	32	28	24
16	13	10	7	4	37	33	29	25
17	14	11	8	5	1080b,1	34	30	26
18	15	12	9	6	2	35	31	27
19	16	13	10	7	3	36	32	28
20	17	14	11	8	4	(7) 37	33	29
21	18	15	(5) 12	9	5	1081a,1	34	30
22	19	16	13	10	6	2	35	31
23	20	17	14	11	7	3	36	32
24	21	18	15	(6) 12	8	4	37	33
25	22	19	16	13	9	5	1081b,1	34
26	23	20	17	14	10	6	2	35
27	24	21	18	15	11	7	3	36
28	25	22	19	16	12	8	4	37
29	26	23	20	17	13	9	5	1082a,1
30	27	24	21	18	14	10	6	2
31	28	25	22	19	15	11	7	3
32	29	26	23	20	16	12	8	4
33	30	27	24	21	17	13	9	5
34	31	28	25	22	18	14	10	6
35	32	29	26	23	19	15	11	7
36	33	30	27	24	20	16	12	8
1078b,1	34	31	28	25	21	17	13	9
2	35	32	29	26	22	18	14	10
3	36	33	30	27	23	19	15	11
4	1079a,1	34	31	28	24	20	16	12
5	2	35	32	29	25	21	17	13
6	3	36	33	30	26	22	18	14
(4) 7	4	1079b,1	34	31	27	23	19	15

Bekker	Bekker	Bekker	Bekker	Bekker	Bekker	Bekker	Bekker	Bekker
16	12	8	4	37	33	29	25	22
17	13	9	5	1084a,1	34	30	26	23
18	14	10	6	2	35	31	27	24
19	15	11	7	3	36	32	28	25
20	16	12	8	4	37	33	29	26
21	17	13	9	5	1084b,1	34	30	27
22	18	14	10	6	2	35	31	28
23	19	15	11	7	3	36	32	29
24	20	16	12	8	4	37	33	30
25	21	17	13	9	5	1085a,1	34	31
26	22	18	14	10	6	2	35	32
27	23	19	15	11	7	(9) 3	36	33
28	24	20	16	12	8	4	1085b,1	34
29	25	21	17	13	9	5	2	35
30	26	22	18	14	10	6	3	36
31	27	23	19	15	11	7	4	1086a,1
32	28	24	20	16	12	8	5	2
33	29	25	21	17	13	9	6	3
34	30	26	22	18	14	10	7	4
35	31	27	23	19	15	11	8	5
36	32	28	24	20	16	12	9	6
37	33	29	25	21	17	13	10	7
1082b,1	34	30	26	22	18	14	11	8
2	35	31	27	23	19	15	12	9
3	36	32	28	24	20	16	13	10
4	37	33	29	25	21	17	14	11
5	8)1083a	34	30	26	22	18	15	12
6	2	35	31	27	23	19	16	13
7	3	36	32	28	24	20	17	14
8	4	37	33	29	25	21	18	15
9	5	1083b,1	34	30	26	22	19	16
10	6	2	35	31	27	23	20	17
11	7	3	36	32	28	24	21	18

BEKKER	BEKKER	BEKKER	BEKKER	BEKKER	BEKKER	BEKKER	BEKKER	BEKKER
19	13	7	1087b,1	32	26	22	18	13
20	(10) 14	8	2	33	27	23	19	14
21	15	9	3	34	28	24	20	15
22	16	10	4	35	29	25	21	16
23	17	11	5	36	30	26	22	17
24	18	12	6	37	31	27	23	18
25	19	13	7	1088a,1	32	28	24	19
26	20	14	8	2	33	29	25	20
27	21	15	9	3	34	30	26	21
28	22	16	10	4	35	31	27	22
29	23	17	11	5	1088b,1	32	28	23
30	24	18	12	6	2	33	29	24
31	25	19	13	7	3	34	30	25
32	26	20	14	8	4	35	31	26
33	27	21	15	9	5	1089a,1	32	27
34	28	22	16	10	6	2	33	28
35	29	23	17	11	7	3	34	29
36	30	24	18	12	8	4	35	30
37	31	25	19	13	9	5	36	31
1086b,1	32		20	14	10	6	1089b,1	32
2	33	N النون	21	15	11	7	2	33
3	34		22	16	12	8	3	34
4	35	29	23	17	13	9	4	35
5	36	30	24	18	(2) 14	10	5	36
6	37	31	25	19	15	11	6	1090a,1
7	1087a,1	32	26	20	16	12	7	2
8	2	33	27	21	17	13	8	3
9	3	34	28	22	18	14	9	4
10	4	35	29	23	19	15	10	5
11	5	36	30	24	20	16	11	6
12	6	37	31	25	21	17	12	7

LIVRE *NUN*. — N'est pas dans le *Grand Commentaire* ; et aucune allusion directe n'est faite à son absence. Voir : NOTICE, II,E,*d*,5.

BEKKER	BEKKER	BEKKER	BEKKER	BEKKER	BEKKER	BEKKER	BEKKER	BEKKER
8	1090b,1	31	24	17	10	5	35	30
9	2	32	25	18	11	6	1093a,1	1093b,1
10	3	33	26	19	12	7	2	2
11	4	34	27	20	13	8	3	3
12	5	35	28	21	14	9	4	4
13	6	36	29	22	15	10	5	5
14	7	37	30	23	16	11	6	6
15	8	1091a,1	31	24	17	12	7	7
(3) 16	9	2	32	25	18	13	8	8
17	10	3	33	26	19	14	9	9
18	11	4	34	27	20	15	10	10
19	12	5	35	28	21	16	11	11
20	13	6	36	29	22	17	12	12
21	14	7	37	30	23	18	13	13
22	15	8	1091b,1	31	24	19	14	14
23	16	9	2	32	25	20	15	15
24	17	10	3	33	26	21	16	16
25	18	11	4	34	27	22	17	17
26	19	12	5	35	28	23	18	18
27	20	13	6	36	29	24	19	19
28	21	14	7	37	30	25	20	20
29	22	15	8	1092a,1	31 (6)	26	21	21
30	23	16	9	2	32	27	22	22
31	24	17	10	3	33	28	23	23
32	25	18	11	4	34	29	24	24
33	26	19	12	5	35	30	25	25
34	27	20	13	6	1092b,1	31	26	26
35	28	21	14	7	2	32	27	27
36	29	22	15	8	3	33	28	28
37	30 (4)	23	16 (5)	9	4	34	29	29

ERREURS A CORRIGER dans la *Table des Parties de la* Métaphysique *commentées* :

FIN DU VOL. 1, page [6][c], *au lieu de* DIDOT, 482,1, *lire* DIDOT, 482,2.
» » » 1, page [8][c], *au lieu de* DIDOT, 485,33 *lire* DIDOT, 485,35.
» » » 2, page [46][a] : *faire la correction indiquée* ibid. p. [58].

INDEX ALPHABÉTIQUES

DES TROIS VOLUMES DU

تَفْسِير مَا بَعْدَ الطبيعة لِابْنِ رُشْد

[*B.A.S.*, t.V,2 – t.VI – t.VII]

INDEX A. — NOMS PROPRES.

INDEX B. — TITRES D'OUVRAGES.

INDEX C. — INDEX ANALYTIQUE.

INDEX D. — TERMES TECHNIQUES.

INDEX E. — LEXIQUE GRAMMATICAL.

INDEX F. — INDEX GÉNÉRAL.

Avis préliminaires

Disposition générale des Index.

Les Index sont disposés en deux Registres — ce qui répond à la nature de l'ouvrage et est motivé par des raisons d'ordre pratique (1).

Le Registre supérieur [**T**] est réservé aux Textus. Il reçoit aussi les références à la version marginale (2).

Le Registre inférieur [**C**] a pour domaine propre les Commentaires (3).

Les Lemmes sont exclus, en principe, des deux Registres, et cela d'autant plus absolument qu'ils reproduisent les Textus avec plus de fidélité.

Chacun des deux Registres pourrait se suffire ; mais on aura profit à les compléter ou contrôler l'un par l'autre (4).

Il va de soi que le renvoi à un passage de Textus est une invitation à consulter le Commentaire (5) ; et que le Commentaire ne sera parfois pleinement intelligible que si l'on remonte au Textus par le Lemme (6).

Les Références indiquent toujours la page — ordinairement la page et la ligne — souvent la page et le Textus ou Commentaire.

En quel Livre est située la référence ? — Consulter la ligne séparant les Registres. [Voir p. (8)].

En quel volume ? — Les titres courants des Index donnent la réponse, puisqu'à chaque recto on rappelle les limites du second volume.

---

(1) Que le lecteur ne donne pas aux Index ainsi unis plus de signification qu'ils n'en auraient placés isolément.

(2) Cette version a été prise vraisemblablement, comme l'ensemble des Textus qu'elle n'accompagne pas (sauf *Grand ALIF*), à la traduction de Asṭāt. — Voir Notice, III, *C*,c,1.

(3) Les « autres traductions » citées au cours des commentaires sont maintenues dans le Registre inférieur, mais distinguées, le cas échéant, par la lettre t en minuscule.

(4) Le lecteur fera bien de n'opposer l'une à l'autre les deux séries de références que dans la mesure où elles ont chance d'être exhaustives pour l'élément considéré.

(5) Dans les Index, les entrées qui appartiennent aux Textus ne sont pas toujours identiques à celles qui appartiennent à leurs Commentaires.

(6) Les Index ne distinguent pas ce qui est explication proprement dite et ce qui est « digression ».

Note sur la Transposition et l'Identification des références.

Passer du *Tafsīr* à une édition grecque moderne de la *Métaphysique*, ou vice versa, sera facile, grâce aux titres courants de l'arabe et à la Table placée à la fin de chaque volume.

Pour passer aux Commentaires des Scolastiques et aux anciennes éditions grecques l'on a souvent la ressource des numéros de Textus, ou même de Chapitres (1). Reste la difficulté d'identifier les Livres.

Cette difficulté, que nous avons signalée dans la NOTICE, III, D,c, handicape tous les chercheurs, car les noms et les numéros d'ordre ne sont pas partout identiques, et les mêmes lettres sont employées ici comme noms et là comme signes de numération.

Le **Tableau** qui suit aidera à identifier rapidement les Livres lorsque le *Tafsīr* sera occasionnellement consulté à propos de quelque texte de l'immense littérature aristotélique. Il rappelle les principales méthodes, plus ou moins vulgarisées par les éditeurs ou traducteurs, à telle ou telle époque, dans telle ou telle région.

D'autres noms ou d'autres numéros d'ordre ont été assignés aux Livres, dans les centaines d'éditions qui ont été faites de la *Métaphysique* ou de ses traductions. Mais le Tableau suffit à rappeler les principaux modes de désaccords.

Ce sont les Titres véritables que nous prenons surtout en considération, non les titres courants. Dans ces derniers les fautes ne sont pas rares (2), et ont contribué sans doute à multiplier les imbroglios (3).

Nous ne parlons pas directement, ici, des manuscrits (grecs, syriaques, arabes, latins ou hébreux) ; mais beaucoup de leurs particularités ou anomalies sont de celles que l'on retrouve dans les imprimés (4).

Le Tableau aidera aussi à interpréter les nombreuses mentions de *Maqālāt* qui se lisent dans les trois volumes du *Tafsīr*, et que nous réunirons dans l'*Index* B.

---

(1) Nous indiquons les chapitres de l'édition BEKKER dans la Table placée à la fin de chaque volume de texte.

(2) Soit dans les belles éditions latines d'ARISTOTE-AVERROÈS (XVe-XVIe s.), soit dans de grandes éditions grecques-latines, par ex. dans celle de Casaubon (Genève, 1605).

(3) Les titres courants inexacts sont en retard sur les Titres proprement dits, plus souvent qu'ils ne sont en avance.

(4) Quant aux Catalogues de manuscrits, quelques rédacteurs semblent bien y avoir trop souvent suivi les éditions qu'ils avaient sous la main — et qu'ils ont parfois oublié de nommer.

	Edition grecque BEKKER	980a,22 à 993a,27	993a,29 à 995a,20	995a,24 à 1003a,17	1003a,21 à 1012b,31	1012b,34 à 1025a,34	1025b,3 à 1028a,6	1028a,10 à 1041b,33
ARISTOTE seul (*texte grec* ou *traductions*)	*Notes*							
	(1)	ἄλφα τὸ μεῖζον	ἄλφα τὸ ἔλαττον	τὸ B′	τὸ Γ′	τὸ Δ′	τὸ E′	τὸ Z′
	(2)	«	«	τὸ β′	τὸ γ′	τὸ δ′	τὸ ε′	τὸ ζ′
	(3)	«	«	τὸ γ′	τὸ δ′	τὸ ε′	τὸ ς′	τὸ ζ′
	(4)	I	secundus	III	IV	V	VI	VII
	(5)	A	A ΕΛΑΤΤΟΝ	B	Γ	Δ	E	Z
	(6)	A	α	β	γ	δ	ε	ζ
	(7)	A (I)	α (II)	B (III)	Γ (IV)	Δ (V)	E (VI)	Z (VII)
	(8)	I	I = I MINOR	II	III	IV	V	VI
	(9)	A	α	B	Γ	Δ	E	ς-Z
	(10)	1 I	2 II	3 III	4 IV	5 V	6 VI	7 VII
	(11)	***			الثالثة	الرابعة	الخامسة	السادسة
	(12)	***		الباء	الجيم	الدال	الهاء	الزاى
ARIST.-AVERR. (*arabe* ou *traduct. latine*)	(13)	1 I	2 II	3 III	4 IV	5 V	6 VI	7 VII
	(14)	980a,22 à 987a,6 — 993a,29 à 995a,20 [1] [I] 993a,29 à 995a,20	987a,6 à 993a,27 [2] [II] 987a,6 à 993a,27	[3] [III]	[4] [IV]	[5] [V]	[6] [VI]	[7] [VII]
	(15)	الأولى		الثالثة	الرابعة		السادسة	السابعة
	(16)	الالف الصغرى	الالف الكبرى	الباء	الجيم	الدال	الهاء	
	(17)	*pet. alif*	*Gr. ALIF*	*BA'*	*GIM*	*DAL*	*HE*	*ZAY*
	Edition arabe (*B.A.S.*)	Page 3 à 54	55 à 164	165 à 295	296 à 472	473 à 696	697 à 743	744 à 1021

1042a,3 à 1045b,23	1045b,27 à 1052a,11	1052a,15 à 1059a,14	1059a,18 à 1069a,14	1069a,18 à 1076a,4	1076a,8 à 1087a,25	1087a,29 à 1093b,29	Edition grecque BEKKER — Notes
							ARISTOTE seul *(texte grec ou traductions)*
τὸ Η′	τὸ Θ′	τὸ Ι′	τὸ Κ′	τὸ Λ′	τὸ Μ′	τὸ Ν′	(1)
τὸ η′	τὸ θ′	τὸ ι′	τὸ κ′	τὸ λ′	τὸ μ′	τὸ ν′	(2)
τὸ η′	τὸ θ′	τὸ ι′	τὸ μ′	τὸ ιδ′	τὸ κ′	τὸ λ′	(3)
VIII	IX	X	XIII	XIV	XI	XII	(4)
Η	Θ	Ι	Κ	Λ	Μ	Ν	(5)
η	θ	ι	κ	λ	μ	ν	(6)
Η (VIII)	Θ (IX)	Ι (X)	Κ (XI)	Λ (XII)	Μ (XIII)	Ν (XIV)	(7)
VII	VIII	IX	X	XI	XII	XIII	(8)
Ζ	Η	Θ	Ι	ΙΑ	ΙΒ	ΙΓ	(9)
8 VIII	9 IX	10 X	11 XI	12 XII	13 XIII	14 XIV	(10)
السابعة	الثامنة	التاسعة					(11)
الحاء	الطاء	الياء					(12)
							ARIST.-AVERR. *(arabe ou traduct. latine)*
8 VIII	9 IX	10 X	11 XI	Averrois 11 super 12 Aristotelis	13 XIII	14 XIV	(13)
[8] [VIII]	[9] [IX]	[10] [X]	[11] [XI]	[*idem*] »			(14)
الثامنة	التاسعة	العاشرة					(15)
الحاء				اللام			(16)
HHA'	*TTA'*	*YA'*		*LAM*			(17)
1022 à 1102	**1103 à 1234**	**1235 à 1392**		**1393 à 1736**			**Edition arabe** *(B.A.S.)*

Voir les notes au verso.

Dans les Notes auxquelles renvoient les chiffres placés aux extrémités de chaque ligne horizontale du Tableau, nous citons, comme

---

Notes du Tableau des pages (4)-(5) : **Editions dans lesquelles, entre autres, est employée la méthode indiquée.**

*Editions d'*ARISTOTE *seul (texte grec ou traductions).*

(1) Edition grecque princeps d'ALDE MANUCE (Venise, 1497).

(2) Edition grecque dite « Isingriniana » (Bâle, 1550). — Ce serait la première édition *grecque* où soit observée la division en chapitres.

(3) Edition G. DU VAL (Paris, 1654) : partie grecque. — Les derniers Livres y sont rangés dans un ordre non traditionnel.

(4) Edition G. DU VAL (Paris, 1654) : partie latine = traduction du cardinal BESSARION (m. 1472).

(5) Editions grecques d'I. BEKKER (Berlin, 1831), de W. CHRIST (Leipzig, 1885, impr. 1931), de W. D. ROSS (Oxford, 1924).

(6) *Index aristotelicus* — edidit Hermannus BONITZ (Berlin, 1870) — des ARISTOTELIS *Opera* dont fait partie l'édition I. BEKKER (Berlin, 1831) de la *Métaphysique*.

(7) Traduction française de J. TRICOT (Paris, 1933).

(8) Plusieurs éditions de la traduction latine du cardinal BESSARION [m. 1472] : l'édition I. BEKKER (Berlin, 1831) dans les ARISTOTELIS *Opera*, III ; l'édition DIDOT (Paris, 1850). — Sporadiquement se trouve la même numérotation chez des éditeurs. Ainsi, W. CHRIST, dans l'Apparat de son édition grecque [ci-dessus, n° 5], appelle Δ « quartus » (p.88) et K « decimus » (p.218). De même, dans les *Scholia in Aristotelem* — collegit Christ. Aug. BRANDIS (Berlin, 1836) — formant le 4e vol. des ARISTOTELIS *Opera*, on lit, p. 687, ΤΟ ΤΕΤΑΡΤΟΝ dans le Titre général des Scholies concernant le Livre Δ.

(9) Edition DIDOT (Paris, 1850) : *titres courants* de la partie grecque — où, à partir de [B =] II, les Livres ont, comme Titres, des numéros d'ordre, identiques à ceux de la partie latine [qui est la traduction de BESSARION : voir le n° 8].

(10) Editions anciennes de la traduction latine du cardinal BESSARION (m. 1472) : Paris, 1515 ; Venise, 1516 ; Lyon, 1547 ; etc. — Traductions modernes diverses : traduction française de J. BARTHÉLEMY-SAINT-HILAIRE (Paris, 1879) ; etc. — Traduction latine [de I-XII] par G. DE MOERBEKE (m. 1286) dans l'édition du Commentaire de St THOMAS (m. 1274) préparée par M.-R. CATHALA, O. P. (Turin, 1926²).

(11) Traduction arabe de la *Métaphysique* — plus exactement, la « version marginale v » (cf. NOTICE, III,C,c,1) — : numéros d'ordre explicitement donnés à quelques *Maqâlât* dans les Titres. — Les astérisques marquant l'absence de *Grand ALIF* traduisent le renseignement que nous avons reproduit p. 54,4.

(12) « Version marginale v » (cf. le n° 11) : noms de Lettres figurant dans quelques Titres de *Maqâlât*.

*Editions d'*ARISTOTE-AVERROÈS *(texte arabe ou traduction latine).*

(13) Presque toutes les éditions (XVe-XVIe siècles) de la traduction latine médiévale du *Grand Commentaire* d'AVERROÈS — à laquelle est jointe une traduction latine complète de la *Métaphysique* d'ARISTOTE — les numéros d'ordre étant écrits en chiffres romains ou autres, ou en toutes lettres.

exemple, un ou plusieurs imprimés. — A dessein nous ne mentionnons pas les cas exceptionnels, même ceux de l'arabe, notamment ceux que l'on rencontre dans le *Proœmium* de *LAM*. (Voir NOTICE, III,D,*c*).

---

(14) Edition princeps (Padoue, 1473) de la traduction latine médiévale du *Grand Commentaire* [à laquelle est jointe une traduction latine moins incomplète de la *Métaphysique*], — si l'on se permet de numéroter les Livres normalement, car la place des Titres est restée en blanc. — L'ordre « *petit alif* - *Grand ALIF* » d'AVERROÈS y est conservé ; mais, avant *petit alif* est placée [en traduction gréco-latine] la première moitié de *Grand Alpha*, absente du *Grand Commentaire*. — N.B. A cette addition initiale renvoient beaucoup de références « *Proœmium* » ou « *Errata* » chez les Averroïstes et les anciens scolastiques.

(15) Texte arabe du *Grand Commentaire* : numéros d'ordre figurant dans des TITRES de *Maqâlât*. Voir la Table des Matières, p. 1739-1751.

(16) Texte arabe du *Grand Commentaire* : noms de Lettres figurant dans les Titres de quelques *Maqâlât* : voir la Table des Matières, p. 1739-1751.

(17) Edition princeps du texte arabe (*B.A.S.*, V-VII). Tous ces noms arabes se rencontrent dans l'ouvrage, sinon dans les Titres, au moins dans les Commentaires, ainsi qu'on peut le voir dans l'*Index alphabétique* B.

Voir au besoin dans la NOTICE, *notamment* III,D,*c*, *quelques explications complémentaires.*

Lecture des Références des Index.

1,2 ; 3,4.	*page* 1, *ligne* 2 ; *page* 3, *ligne* 4.
109,7[11].	page 109, ligne 7, *note* 11.
101,2-4.	page 101, *lignes* 2 *à* 4.
110-119.	*pages* 110 *à* 119.
120 ; 130 ; 140.	page 120 ; page 130 ; page 140.
31,*1*.	page 31, ligne *1* du rez-de-chaussée [= ordinairement la version marginale v].
1615,2[42]*8*.	page 1615 ; ligne *8* de la *sous-note* annoncée par la n. 42.
347(**9**).	page 347 du Textus ou Commentaire **9** (et pages environnantes du *même* Textus ou Commentaire).
290[**14**].	page 290 du Textus ou Commentaire *x*, où il semble être fait allusion au Textus-Commentaire **14**.
745 [*DAL*].	page 745, où allusion est faite, semble-t-il, au Livre *DAL*.
1547,5 t	page 1547, ligne 5, dans une « autre traduction ». — Cf. p. (2), n. 3.
1321,8 L	page 1321, ligne 8, dans un *Lemme*. — [Les références aux Lemmes sont rares : cf. p. (2)].
43 v.	page 43, dans le fragment de version marginale v qui est au bas de la page.
×	indique une opposition.
A,B,...1	*Index* A,B,..., *numéro* 1.
[...].	placé en guise de référence, avertit que le mot est absent.

Les lignes séparant les Registres se lisent ainsi : [pages paires]

ا = p. 3 [993a29] . ا 55 [987a6] . ب 165 [995a24] . ج 296 [1003a21] . د 473 [1012b34] . ه 697 [1025b3].

« La *Maqâlat 'petit alif'* commence à la page 3 [et le Livre correspondant du *grec* commence p. 993a,29 dans l'édition Bekker]. — La *Maqâlat 'Grand ALIF'* commence à la p. 55 [et la partie de *Grand ALPHA* qui lui correspond commence p. 987a,6. — Etc. etc. ».

[**Textus**]

T — INDEX A. — NOMS PROPRES. — T

(*a*. Noms divins. — *b*. Noms de personnes. — *c*. Divers).

---

a. — NOMS DIVINS ET NOMS MYTHOLOGIQUES.

Voir aussi les *Index* C et D.

الاه 747,3.
الهة 204,8 ; 247,4 ; 247,4 ; 1687,3 ; 1687,8.
3 الاله 1614,6 ; 1615,1 ; 1615,2 ; 1615, [2^{42} *12*].
4 الاله الذى تسبحه الامم [1615,2^{42} *12*].
الاله تعالى [1615,2^{42} *8*].
الالهة 248,9.
الالاهى 1687,3.
8 جرم الاهى 1678,11.

— ز 744[1028a10]. ح 1022[1012a3]. ط 1103[1045b27]. ى 1235[1052a15_59a11]. ل 1393[1069a18_76a4] —

[**Commentaires**]

C — INDEX A. — NOMS PROPRES. — C

(*a*. Noms divins. — *b*. Noms de personnes. — *c*. Divers).

---

a. — NOMS DIVINS ET NOMS MYTHOLOGIQUES.

Voir aussi les *Index* C et D.

الاه 383,8.
إلاه خالق للخير 1715,11.
إلاه خالق للشرّ 1715,10.
إلاهَين 260,10 ; 1715,10.
5 آلهة 252,1 ; 1688,8.
الإلاه 254,16 ; 383,6 ; 712,1 ; 712,3 ; 712,14 ; 1619,2 ; 1620,3 ; 1620,5 ; 1624,5 ; 1697,2 ; 1697,15 ; 1699,1 ; 1699,10 ; 1707,5.
هذا الإلاه 1620,3.
8 الالاه سبحانه 1135,16.
الإله 206,17 ; 1618,12 ; 1623,9 ; 1624,3 ; 1694,8 ; 1697,12.
10 الاله سبحانه 1694,2.
الآلهة 206,17 ; 251,16 ; 252,1 ; 252,2 ; 660,3 ; 1689,9 ; 1689,12 ; 1690,1.
الآلهة الثوانى 1494,5 ; 1497,5.
جرم إلاهى 1683,1.

T شىء ما الاهى [1615,2^{42} 8].
10 العقل ذلك الالاهى 1614,4.
ذلك القول إلاهى 1687,8.

T الله تبرك وتعلى 248,5.
13 الله تعلى 248,12 ; 389,1.

— ا=p. 3[1093a29]. ا 155[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

C الجود الالاهى 1607,9.
15 الاشياء الالاهية 712,1 ; 712,3.
العقل الالاهى 1697,8.
ذلك العقل الالاهى 1618,6.
قوى...إلاهية 1501,4.
المبادى الالهية 884,14.
20 المهنة الالهية العقلية 1502,12.
الله 10,14; 63,14; 66,7; 255,18 ; 364,9 ; 472,10; 496,14 ; 1102,15 ; 1136,1 ; 1392,8^{3}; 1405,13 ; 1405,14; 1464, 5 ; 1571,5 ; 1607,3 ; 1607,4 ; 1607, 8 ; 1693,10 ; 1715,3.
الله تعلى 254,11 ; 255,15 ; 392,5.
باسم الله الرحمن الرحيم 3,1 ; 55,1 ; 165,1 ; 296,1 ; 473,1; 697,1; 744,1 ; 1022, 1 ; 1103,1 ; 1235,1 ; 1393,1.
24 صلّى الله على... 3,1^{2}; 55,1^{1}; 165,1^{2}; 296, 1^{1} ; 473,1^{1}; 696,11^{3}; 697,1^{2}; 744, 1^{2} ; 1022,1^{2} ; 1103,1^{2}; 1235,1^{2} ; 1393,1^{1}.

C الله سبحانه 340,17.
26 الله عزّ وجلّ 255,12-13 l.
اللهم 3,1 ; [1480,5].
الأول سبحانه 1652,14 ; 1708,1.
البارئ 1653,4 ; 1653 6.
30 ثالثة الالاه 1620,5.
الخالق 10,12 ; 884,10.
رب العلمين 1392,8^{3}.
العزيز الكريم 625,5.
المبدأ الاول 7,16.
35 المبدا الاول سبحانه 627,4.
هو [تعالى] 1694,4^{0}.
(قول)ه تعلى 364,9 ; 625,5.
هو سبحانه 1708,10.
(ذات)ه سبحانه 10,13.
40 (علم)ه سبحانه 1708,4-5 ; 1708,8.
(قول)ه سبحانه 1634,4.
واهب الصور . *Voir* C *et* D, *s.v.*
واهب العقل 1020,13.
واهب العقل والحكمة 1405,13 ; 1736,6*.

T b. — NOMS DE PERSONNES*. T

Voir aussi les *Index* B et D.

ا

الاباء 1687,10 ; 1691,2.

ابروقليطس 346,7 ; 421,11* ; 421,11* ; 422,1* ; 460,9 ; 460,16. 2

ابطساس 1060,11[8].

ابنادقليس 1443,2.

ابن دقليس 89,7 ; 161,12 ; [161,16] ; 174,10 ; 218,8 ; 248,3 ; 248,3 ; 249,4 ; 261,5 ; 413,3 ; 413,5 ; 506,14 ; 1443,3 ; 1720,7. 5

ابيس 685,11. 6

— ز744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15-59a14]. ل1393[1069a18-76a4]. —

C b. — NOMS DE PERSONNES*. C

Voir aussi les *Index* B et D.

ا

الاباء 1694,1.

آل . *Voir* محمد .

آل ابن دقليس 63,10 ; 64,1.

آل افراطاغورش 385,7.

آل انكساغورش 63,10 ; 64,1. 5

آل ذيمقراطيس 63,10 ; 64,1-2.

آل فيثاغورش 63,8 ; 102,9-10 ; 105,3.

ابراهيم 1634,5.

ابرخس 1662,10.

ابروقليطس 349,16 ; 425,5* ; 425,6* ; 462,8 ; 463,10 ; 463,12 ; 464,15. 10

ابنادقليس 1450,18.

ابن حزم [...]

ابندقليس 258,4 ; 258,10 ; 266,1 ; 1499,7 ; 1577,10. – *Voir les nos* 11,14 *et* 70.

ابن دقليس 17,13 ; 57,9 ; 58,3 ; 63,10 ; 64,1 ; 90,10 ; 90,15 ; 91,13 ; 100,3 ; 162,8 ; 162,8[1] ; 162,14 ; 163,5 ; 182,1 ; 221,16 ; 254,8 ; 254,12 ; 254,17 ; 255,3 ; 255,9 ; 255,14 ; 256,4 ; 257,19 ; 258,2 ; 267,1 ; 418,11* ; 512,10 ; 760,14 ; 1444,14 ; 1722,3 ; 1723,2.

ابن سينا 46,19 ; 47,11 ; 313,6 ; 315,4 ; 508,9 ; 557,19 ; 559,1 ; 559,5-6 ; 882,18 ; 886,1 ; 1267,15 ; 1279,12 ; 1282,8 ; 1423,18 ; 1426,12 ; 1436,6 ; 1442,16 ; 1447,15 ; 1498,15 ; 1632,2. – *Cf.* E,*s.v.* 15

---

* Entendez au sens large : personnages historiques, écoles désignées par des appellations quelconques, individus nommés dans les exemples, etc.

T ادينيس 516,2.

8 ارسطاطاليس (150 fois), ارسطو (177 fois), ارسطوطاليس (12 fois) dans les sous-titres : *voir p.* 1738, *n.* 3.

[ارسطبقوس] 184.7[18].

[ارسطيفوس] 184,7[18].

11 ارسوطاس 1045,7.

اسبوسبس 1624,7[3].

اسطات 3,*1* ; 49,*1*[1] (*cf.* 50,*1*).

14 الاسكندر [1615,2[42]*1* ; 1640,4[15]*1*, *n.* *].

— ا = *p.* 3 [993a29]. ا 155 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

C ابن سيناآ (= *n°* 15) : *voir* E,*s.v.*

17 ابن الصائغ : *voir le n°* 20.

ابن طفيل [...]

ابن معاذ التعاليمى الاندلسى 665,11.

20 ابو بكر بن الصائغ 1230,8.

ابو حامد [...]

ابو نصر 886,1 ; 1498,6 ; 1499,1.

اخوان الصفا [...]

ارسطاطاليس 150,17 ; 850,16 ; 882,7 ; 884,16 ; 1405,5 ; 1458,12 ; 1494, 6 ; 1612,8 ; 1662,9 ; 1662,12.

25 ارسطو [7] ; 10,7 ; 20,17 ; 22,8 ; 48,5 ; 48,10 ; 53,15 ; 167,2 ; 167,15 ; 168,7 ; 272,2 ; 297,8 ; 477,7 ; 512, 14 ; 653,4* ; 780,7 ; 846,13 ; 846, 15 ; 850,16 ; 881,10 ; 883,7 ; 883, 15 ; 884,3 ; 884,13 ; 885,16 ; 885, 18 ; 886,11 ; 942,4 ; 964,2 ; 978, 2 ; 1005,7 ; 1020,15 ; 1043,8 ; 1405,11 ; 1405,12 ; 1408,12 ; 1409, 11 ; 1411,14 ; 1411,15* ; 1413,5 ; 1417,8 ; 1446,3 ; 1460,13 ; 1460, 17 ; 1464,5 ; 1464,12 ; 1465,1 ; 1465,*nn.*b,c,d,e ; 1480,4[232] ; 1488, 14 ; 1497,6 ; 1499,3 ; 1499,8 ; 1499,16 ; 1501,3 ; 1501,8 ; 1501, 15 ; 1501,17 ; 1503,4 ; 1545,12 ; 1557,14 ; 1559,5 ; 1613,4 ; 1625, 9 ; 1631,1 ; 1631,15 ; 1632,18 ; 1634,7 ; 1637,6 ; 1638,6 ; 1648,2 ; 1648,7 ; 1663,8 ; 1664,8 ; 1707, 4 ; 1715,1.

— *Le nom est sous-entendu ou remplacé par un pronom à chaque page, notamment après* قال , يريد , *etc.* — *Voir l'Index* B.

26 أرسطوا (= *n°* 25) 1043,8[87] ; 1397,3.

اسحق 50,6.

بنى اسرائيل . *Voir* اسرائيل.

اسطات [165,6[1]].

30 الاسكندر 98,7 ; 883,7 ; 1021,6 ; 1393, 4 ; 1393,6 ; 1393,8 ; 1394,3 ; 1395, 8 ; 1406,5 ; 1408...-1413 ; 1420...-1427 ; 1429-1436 ; 1439,9 ; 1442, 12 ; 1445,14 ; 1457-1464 ; 1467-1470 ; 1481-1485 ; 1487,4 ; 1488, 7 ; 1497,10 ; 1510-1515 ; 1519,8 ; 1529,11 ; 1530,5 ; 1534,12 ; 1537, 12 ; 1537,13 ; 1544,9 ; 1545,12 ; 1554,9 ; 1557,7 ; 1567,8 ; 1571,7 ; 1578,10 ; 1588,6 ; 1590,9 ; 1590, 12 ; 1601,1 ; 1605,6 ; 1619,4 ; 1623,

T اسلوس 1624,7.
16 اسيودس 86,12 ; 247,2[5].
اصحاب ابطساس 1060,11[8].
اصحاب انطيناس 1060,11.
اصحاب الصور 1562,2. – *Voir les n*[os] 42 *et* 44.
20 اصحاب العدد 336,12.
اصحاب العلم الطبيعى 261,4 ; 1268,9.
اصحاب فيثاغورش 174,9 ; 923,13 ; 1624, 7. — اصحاب فيثاغورس 1268,7.
اصحاب هذا القول [قولِ افروطاغورش] 381,7.

T اصحاب الكلام الالهى 1563,6 ; 1728,10*.
25 اصحاب الكلام الطبيعى 1564,1 ; 1728,11*.
اصحاب المساحة 336,11.
بعض أصحابِنا 413,8.
افراطاغورس 1125,7.
افراطاغورش 211,1 ; 1263,7.
30 افراطوغورش 211,1[25].
افروطاغورش 381,7 ; 403,8.
افرونيس 9.3.
افلاطون 62 16 ; [65,6] ; 65,12 ; 75,7 ; 111,2 ; 143,9 ; 174,9 ; 261,2 ; 431, 1* ; 569,12 ; 716,1 ; 757,14 ; 1268,

— ز744[1028b10] . ح1022[1042a3] . ط1103[1045b27] . ى1235[1052a15_59a14] . ل1393[1069a18_76a4] —

C 13 ; 1663,9 ; 1673,5 ; 1683,2.
الاشعرية 46,15 ; 47,3 ; 313,8.
32 الاشعرية من اهل ملتنا 1620,7.
الاشعريون من اهل ملتنا 1126,13.
اصحاب الاضطرار 257,14.
35 اصحاب الاعداد 63,8 ; 63,12 ; 269,2.
اصحاب الجزء الذى لا يتجزى 71,8.
اصحاب الشرائع 56,1.
اصحاب الصور 288,15 ; 828,3.
اصحاب الصور التعالمية 767,5.
40 اصحاب الصور والاعداد 73,9.
اصحاب علم احكام النجوم 1689,3.
اصحاب العلم الطبيعى 64,10-11 ; 266,1 ; 266,3 ; 266,7 ; 1270,3 ; 1270,6* ; 1270,9*.
اصحاب علم العدد 339,19.
اصحاب علم الهندسة 339,18.
45 اصحاب فيثاغورش 926,6 ; 1269,13 ; 1270,2.

C اصحاب الكلام الالاهى 1730,10*.
47 اصحاب الكلام الطبيعى 1730,10*.
اصحاب المثل 127,11.
أصحاب المظلّة [...]
50 اصحاب الهيئة 1662,10.
اصحاب الهيولى 257,10.
افراطاغورش 382,16 ; 383,2 ; 383,5 ; 384,2 ; 384,5 ; 385,7 ; 1264,14.
افراطاغورش السوفسطانى 214,4.
افراطغورس 1129,1 L.
55 الافروديسى ... [...]
افروطاغورش 404,12.
الافرنج 63,14.
افلاطون 20,16 ; 63,8 ; 63,11 ; 63,12 ; 64,2 ; 64,4 ; 66,10 ; 68,2 ; 68,10 ; 77,7 ; 111,6 ; 130,3 ; 130,5 ; 132, 4 ; 143,14 ; 145,8 ; 161,3 ; 181,18 ; 237,4 ; 265,13 ; 266,2 ; 266,6 ; 294,16 ; 411,18 ; 433,9* ; 719,16 ;

T 1268,7 ; 1480,*1* ; 1564,6 ; 1564,*3* ; 1574,4 ; 1574,*1*.

[افيخرموس] 421,7*[3].

35 افيقودس 247,2.

الاقدمون 1416,*3*.

الاقدمين جدا 1687,2.

[اقطر] 413,11*.

اقيلوس 1542,2.

40 القفرون , القفرن 1097,4[11].

القفون 1097,4.

الذين قالوا بالصور 1562,6. *Voir les n*os 19, 44 *et* 46.

الذين هم الان 1416 *1*.

44 الذين وضعوا الصور 1480,9. *Voir le n*o 42.

T الذين يجعلون العلل ثنتين 56,16.

46 — الذين يقولون بالصور 923,8 ; 1003,2. *Voir les n*os 19, 42, 44.

الذين يقولون بالمثل 1640,1 ; 1640,4[15]5.

اليتوس 679,1 ; 679,2.

انبدقليس 1575,6.

50 اناس* 1419,5.

بعض الناس* 264,4 ; 346,7 ; 460,3; 564,1-2 ; 757,11 ; 758,4 ; 798,12 ; 822,10 ; 830,4 ; 865,4 ; 923,4 ; 971,1 ; 979,7 ; 1007,1 ; 1023,4 ; 1026,1 ; 1063,16 ; 1064,10 ; 1089,11 ; 1336,6 ; 1385,6 ; 1419,*4* ; 1466,*4*.

من الناس* مَن ... 261,1 ; 347,1 ; 347,5 ;

— ا=*p*.3[993a20] . ا 155[987a6] . ب165[995a24] . ج 296[1003a21] . د 473[1012b34] . ه 697[1025b3]. —

C 721,1 ; 769,3 ; 823,15 ; 829,13 ; 838,9 ; 838,10 ; 881,10 ; 886,2 ; 930,3 ; 1140,6 ; 1270,2 ; (1403,3); 1403,5 ; 1417,5 ; 1417,10 ; 1417,16 ; 1427,11 ; 1427,12 ; 1427,12 ; 1427,13 ; 1481,4 ; 1482,13 ; 1491,7 ; 1494,5 ; 1497,5 ; 1503,3 ; 1571,4 ; 1572,6 ; 1572,8 ; 1573,1 ; 1574,7 ; 1574,9 ; 1653,4 ; 1731,7*. —

الصور الافلاطونية 1403,3.

59 افلاطون (ex.) 912,1 ; 996,4 ; 1686,2.

افيقورس 253,14.

الاقدمين جدا 1688,7.

62 الاقدمين من الطبيعيين 59,5.

C الإلاهيين 1398,3 ; 1570,3.

الّذين جعلوا المبادى اثنان 72,10.

65 الذين قالوا ان الجواهر ثلثة 177,7; 205,12.

الذين قالوا ان مبادى الموجودات هى الصور والاعداد 1395,2.

الذين يقولون بالصور 1003,15.

جميع الامم 112,1.

الاسوس 679,2[11].

70 انباذقليس 1577,2.

الاندلسى (ابن معاذ التعاليمى) 665,11.

الناس* 1026,8; 1659,12;1663,5;1663,7.

بعض الناس* 275,4 ; 464,9 ; 566,7 ; 763,8 ; 867,13 ; 1027,9 ; 1065,1 ; 1092,16 ; 1287,10 ; 1721,3.

(*) Les mots قوم , اناس désignent parfois implicitement, d'après le contexte, des spécialistes : en Philosophie, en Mathématiques, etc.

T 756,15 ; 757,13 ; 1023,7.
53 [الانطاليين] 56,15[1] ; 63,1[3] (cf. E).
انطيانس 685,4.
انطيناس 1060,11.
انقسمندورس 1443,3.
انكساغورس 1443,2 ; 1575,6.
انكساغورش 93,12 ; 124,8 ; 381,9 ; 404, 8 ; 413,9* ; 460,10 ; 1336,3 ; 1443, 1 ; 1575,6[4] ; 1575,3 ; 1723,6.
انكسيدروس 1443 2.
60 اهل النظر 160,5.
الاوائل 75,14[15].
اودكس 1658,4 ; 1669,1.

T اودكسيس 1658,4[6].
اوساوس 1542,1.
65 اوطوكس 124,8.
اوطيعوس 184,7[18].
اوميرش 413,10* ; 1089,9.
اوينيس 516,2[17].
[ايروقليطس] 346,7[4] ; 421,11*[9] ; 422, 1*[12] ; 460,9[2] ; 460,16[9].
70 [الايطاليين] 56,15[1] ; 63,1[3].
اينوس 679,1 ; 679,2.

ب

بالناس 1374,3[18] ; 1374,4[20].
برمنيدس 262 11 ; 413,6.

— ز744[1028b10] . ح1022[1042a3] . ط1103[1045b27] . ى1235[1052a15_59a14] . ل1393[1069a18_76a4] —

C الناس المتقدمين 221,11.
75 انطالس 653,10*.
انطايطس 653,10[10].
انكساغورس 1450,12 ; 1451,6.
انكساغورش (= n° 77) 58,2 ; 63,10 ; 64,1 ; 94,17 ; 95,3 ; 95,15 ; 384,3 ; 384,10 ; 385,3 ; 409,2 ; 464,1 ; 760,13 ; 1441,5 ; 1444,6 ; 1571,8 ; 1571,13 ; 1577,1 ; 1723,11 ; 1724, 10 ; 1727,3.
أهل . Voir محمد
80 اهل الابداع والاختراع 1497,14-15.
اهل الاختراع والابداع 1498,1.
اهل انطاليا 63,13.
[جزيرة الاندلس] أهل هذه الجزيرة 1675,7.
[ارسطاطاليس] اهل دهره 1688,2.
85 أهل زماننا 1135,15 ; 1652,5.
[ابن سينا] اهل زمانه 47,2.

C [أرسطاطاليس] اهل زمانه 159,7.
88 اهل الكمون 1497,14 ; 1497,15.
أهل ملتنا 886,3 ; 1126,13 ; 1498,4 ; 1503,14 ; 1620,7.
90 اهل ملة النصرى 1498,4-5.
أهل الملل الثلث الموجودة اليوم 1503,11.
اهل النحو فى لساننا 1322,4.
الأوائل 46,16.
اودكس 1660,7 ; 1666,2 ; 1671,3 ; 1671,4 ; 1671,5 ; 1671,8 ; 1677,1 ; 1677,2 ; 1677,4.
95 اوقليدس 64,7.
اوميرش 1092,3.
اوميرش الشاعر 419,9* ; 419,14*.

ب

بالاون 1321,8 1.
99 برمنيدس 68,6 ; 267,8 ; 271,9 ; 271,16 ; 272,2 ; 760,4.

T بندقليس 1575,3.
75 بنوسوس 1190,11[10].
بوسوس 1190,11.
بولوقيطس 488,10 ; 488,11 ; 489,1.

ت

بعض التعاليميين 1657,12.

ح

حروسس 757,15[21] (*cf. le n°* 82).
80 حروسيس 9,3.

خ

81 [خروسبس] 757,15[21].
خروسيس 757,15.

د

ديمقراطيس 63,1 (*cf.* E,*s.v.*) ; 1443,3.

ذ

ذيمقراطس 970,12.
ذيمقراطيس 413,1 ; 413,4 ; 1443,4.
86 ذى مقراطيس 404,9 ; 1033,6.

— ا =*p*.3[993a20]. ا 55[987a6]. ب165[995a24]. ج 296[1003a21]. د473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

C بطلميوس (*cf.* E,*s.v.*) 1021,6[11] ; 1657,1 ; 1657,2 ; 1659,6 ; 1661,15 ; 1662,10 ; 1662,12 ; 1663,3 ; 1663,6 ; 1663,16 ; 1664,10 ; 1667,9 ; 1680,1 ; 1680,5.
101 بكر (ex.) 1380,5.
بنى اسرائيل 1653,7.
بوسوس 1193,3.

ت

تافرسطس 1489,1.
105 تامسطيوس 882,19 ; 1021,6 ; 1078,5 ; 1393,6 ; 1394,1 ; 1413,10 ; 1413,15 ; 1413,16 ; 1436,8 ; 1465,2 ; 1489,2 ; 1492,3 ; 1497,3 ; 1498,19 ; 1502,6 ; 1511,4 ; 1530,2 ; 1635,4 ; 1636,14 ; 1663,9 ; 1706,11. — *Voir le n°* 111.
الحدث من التعاليميين 1656,8.
التعاليميون فى زمانه [ارسطاطاليس] 1660,5.
التعاليميون فى زماننا 1661,1.
التعاليميون من اهل هذه الجزيرة 1675,7.
110 بعض تلامذة افلاطون 1427,13.

ث

111 ثامسطيوس (*cf.* 105) 1021,6[11] ; 1410,4.

ج

جالينوس 884,9 ; 1361,11 ; 1361,13.
الجدليون 329,3 ; 444,4.

ح

114 الحدث من التعاليميين 1656,8.
الحكيم 168,5 ; 844,16 ; 1411,2 ; 1412,3 ; 1436,10 ; 1474,7 ; 1485,3 ; 1489,10 ; 1495,1 ; 1613, *n.* a.
الحكماء 65,1.
المحققين من الحكماء 117,7.

خ

خالد (ex.) 824,12 ; 1371,4 ; 1380,5.
خروسيس 765,4.

د

120 ديوس 1586,9.

ذ

ذينن 275,3.
ذيمقراطس 972,7 ; 972,9 ; 1036,1 ; 1036,4 ; 1038,2 ; 1039,14.
ذيمقراطيس 63,10 ; 64,1 ; 409,6 ; 417,

T 131,16 ; 324,6 ; 324,6 ; 376,10 ; 376,13 ; 376,14 ; 377,2 ; 555,11 ; 555,12 ; 831,11 ; 831,11 ; 866,2 ; 928,8 ; 967,10 ; 1466,5 ; 1683,8.

94 سقراط الحديث 927,8.

سقراطس (ex.) 865,2 ; 904,5 ; 940,3.

سقراطيس (ex.) 292,14 ; 292,15 ; 685,3 ; 685,3 ; 993,5 ; 1319,8 ; 1466,3.

السوفسطانيين 184,6; 831,10. Cf. n^os 90-91.

98 [سوفوقاليس] 516,3[19].

T ذسون 263,11.

ر

88 رومية , رومى – Voir B,s.v.

ز

[زنين] 263,11[53].

س

90 السفسطانيين 325,7; 1182,6.– Cf. le n° 97.

السفطانيين (= n^os 90, 97) 325,11.

سقراط 63,3.

سقراط (ex.) 126,17 ; 126,17 ; 127,1 ;

— 744 ز [1028a10]. 1022ح [1042a3]. 1103ط [1045b27]. 1235ى [1052a15_59a14]. 1393ل [1069a18_76a4] —

C 1477,10 ; 1544,2 ; 1545,8 ; 1546, 9 ; 1684,8.

زينن 272,6[93].

س

133 السفسطانيين 298,1 ; 328,19 ; 835,17 L ; 835,18 ; 836,7 ; 837,4 ; 1126,7 ; 1184,5. – Cf. le n° 138.

سقراط 65,1 ; 161,3 ; 161,4.

سقراط (يعنى به أفلاطون) 930,3 ; 930,9 ; 930,14.

سقراط (ex.) 128,6 ; 128,9 ; 128,9 ; 132,12 ; 132,13 ; 294,3 ; 294,7 ; 326,5 ; 378,13 ; 378,14 ; 378,14 ; 378,16 ; 379,1 ; 379,4 ; 379,8 ; 380,2 ; 380,5 ; 560,17 ; 561,4 ; 688,13 L ; 688,13 L ; 688,14 ; 688, 14 ; 867,3 L ; 867,5 ; 911,16 ; 941, 8 L ; 996,4 ; 1686,2.

137 سقراطس (ex.) 294,4 L ; 294,6 ; 912,1.

السوفسطانيون 176,4 ; 407,15 ; 423,9*. – Cf. le n° 133.

C 10* ; 1445,10 ; 1445,15 ; 1446,1 ; 1446,3 ; 1446,4 ; 1450,18 ; 1572,6. – Cf. le n° 122.

ذى يقراطس 972,8[9] ; 972,9[10].

ر

125 رجلًا...من القدماء 425,15*.

هذا الرجل . Voir E,s.v.

[...] الرواقيون

رومية , رومى : voir l'Index B.

ز

زنين 272,6 L ; 273,11 L ; 274,1.

130 زنين 272,6[93].

زيد (ex.) 123,14 ; 493,10 ; 494,13 ; 549,17 ; 550,9 ; 550,11 ; 557,8 ; 558,16 ; 558,18 ; 559,6 ; 559,7 ; 560,6 ; 560,7 ; 560,8 ; 560,9 ; 560, 10 ; 561,1 ; 635,2 ; 640,6 ; 651,8* ; 686,9 ; 732,11 ; 811,18 ; 812,6 ; 824,10 ; 824,10 ; 824,12 ; 868,10 ; 902,2 ; 1288,7 ; 1322,5 ; 1322,6 ; 1323,5 ; 1371,3 ; 1379,15 ; 1380,4 ;

T

ش

99 الشعراء 650,7*.

ط

الطبيعيون 102,1; 149,6; 336,15; 1197,5.
– *Voir les nos* 25,140 *et* 146.

بعض الطبيعيين 336,12.

كثير من الطبيعيين 347,3.

طيماوس 9,2 ; 9,3 ; 9,2 ; 9,3.

طيموثاوش 9,2[4] ; 9,3[8].

ع

105 عاريقون 1124,9[2].

T

غ

106 غاريقون (*cf.* E,*s.v.*) 1124,9.

ف

فرادا 679,4.

فروس 9,3[7].

الفلاسفة : *cf. les nos* 121-122.

110 فلاون (ex.) 993,5.

فليس [1466,5[14]] ; 1542,1.

فولوقيطس 489,7 ; 489,8.

فيثاغورس 1268,7.

114 فيثاغورش 174,9 ; 923,13 ; 1624,7.

— ا =p.3[993a29] . ا 55[987a6] . ب165[995a24] . ج 296[1003a21] . د 473[1012b34] . ه 697[1025b3]. —

C

ش

139 الشاعر 518,15 ; 518,16.

الشعراء عندهم (اليونانيين) 654,2.

ص

الصابئة 1634,4.

ط

الطبيعيون 55,10 ; 58,11 ; 58,13 ; 59,5 ; 59,10 ; 63,10 ; 64,8 ; 103,12 ; 182, 3 ; 266,12 ; 1398,3 ; 1730,7*.

الطبيعيون الاول 64,1.

ع

العرب 364,5 ; 364,8 ; 508,17 ; 557,7 ; 557,11 ; 557,15 ; 557,16 ; 558,2 ; 558,4 ; 558,13 ; 558,15 ; 805,3 ; – *cf.* عندنا 651,9* ; 1173,5.

145 [لسان العرب =] لساننا 587,10 ; 634,2 ; 681,4 ; 957,10 ; 1173,8 ; 1322,4.

(شكل اسم) عربى 557,5.

بالعربية 54,3 ; 54,4.

148 عمرو (ex.) 123,15 ; 493,10 ; 493,14 ; 549,18 ; 550,9 ; 640,6 ; 812,1 ; 812,6 ; 824,12 ; 1322,5 ; 1322,7 ; 1323,5 ; 1371,4 ; 1380,4 ; 1477, 10 ; 1544,2 ; 1545,8 ; 1546,9 ; 1684,8.

C

غ

149 الغزالى [...]

ف

أبو نصر . الفارابى *Voir*

فرسطس 1489,1[29].

فرفس 495,13[56].

153 الفلاسفة 281,17 L.

فُلانٌ 64,10 L ; 425,13* L ; 493,8 L ; 494,2 L ; 494,6 ; 633,17 ; 633,17 ; 661,14 (3 fois) ; 689,3 ; 690,10 L.

155 فلان اى رجل مشهور عندهم 1051,16.

[فليس] 812,6[14].

فليشا 812,6. – فليش 934,4.

فوسس 495,13[58].

فيثاغورش 63,8 ; 102,10 ; 926,6 ; 1269,

T فيثاغوريين 101,10.
116 الفيثاغوريون 58,5 ; 65,11 ; 70,9 ; 72,3 ; 111,4 ; 261,2.

ق

القائلون بالانواع 117,2.
القائلون ب... . *Voir les nos* 46 sq.
119 قالياس 1374,3[18].
القدماء 1414,5 ; 1414,3 ; 1416,11 ; 1687,2.
121 القدماء الفلاسفة 277,4-5.
القدماء من الفلاسفة 277,5[23].
قراطلس 63,1[5] ; 421,11*[10].
قرقاليس 516,3.
125 قاباس (ex.) 131,16 ; 133,6.

— ز 744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15_59a14]. ل1393[1069a18_76a4] —

C 13 ; 1270,2 ; 1601,3.
160 الفيثاغوريون 58,11 ; 59,1 ; 60,16 ; 63,13 ; 67,17 ; 71,7 ; 73,10 ; 73,10 ; 73,12 ; 74,4 ; 103,11 ; 111,12 ; 181,16 ; 265,13 ; 266,2 ; 266,4 ; 266,5 ; 1427,13.
[فيقورس] 253,14[37].

ق

القائلين بجواهر مفارقة 1641,12.
القائلون بالصور 126,5 ; 151,13 ; 153,10 ; 206,16; [829,16] ; 830,2 ; [832,2] ; 832,6 ; 929,11 ; 1003,14 ; 1005,8 ; 1005,12 ; 1391,16 ; 1566,11 ; 1596,5 ; 1641,5.
بعض القائلين بالصور 925,3.
165 القائلين بالصور والاعداد 763,5.
القائلين بالاعداد 142,14.
القائلين بالاعداد الصورية 1642,5 ; 1642,7.
القائلين بالمثل [987,6] ; 994,2.
القدماء 33,7 ; 56,3 ; 68,4 ; 73,1 ; 73,19 ; 79,5 ; 80,10 ; 82,5 ; 98,6 ; 100,19 ; 104,2 ; 105,2 ; 142,2 ; 142,13 ; 151,11 ; 160,10-16 ; 255,16 ; 260,7 ; 267,7 ; 271,14 ; 272,3 ; 306,1 ; 408,13 ; 425,15* ; 511,11 ; 745,5 ; 750,7 ; 758,10 ; 758,10 ; 759,8 ; 761,6 ; 766,7 ; 769,1 ; 778,15 ; 779,4 ; 801,1 ; 803,12 ; 1021,5 ; 1035,14 ; 1041,6 ; 1062,2 ; 1101,1 ; 1270,8* ; 1396,1 ; 1397,16 ; 1416,2 ; 1416,5 ; 1417,2 ; 1418,12 ; 1443,7 ; 1446,8 ; 1450,7 ; 1450,13 ; 1453,9 ; 1468,12 ; 1572,15 ; 1624,14 ; 1641,5 ; 1647,15 ; 1659,6 ; 1663,4 ; 1667,6 ; 1690,1 ; 1690,5 ; 1717,4 ; 1721,15 ; 1726,10 ; 1727,1.
170 القدماء الاول 180,5.
القدماء الاول من الطبيعيين 55,10.
القدماء بعد ارسطو 1664,8.
قدماء المشائين 1489,1.
القدماء من الطبيعيين 182,3.
175 بعض القدماء 286,5 ; 1100,10 ; 1246,1.
الجميع من القدماء 1558,7.
كثير من القدماء 1000,11 ; 1441,1.
قزح 496,9 ; 496,11.
[قلاون] 996,5[37].
180 قِلبَاس (ex.) 132,13.

T قلبش 896,2[45].
127 قلباس (ex.) 120,10 ; 131,16[2] ; 133,6[2] ; 1374,3 ; 1374,4 ; 1466,5. — *Cf.* قلياس , قليس , etc.
قليس (ex.) 632,1 ; 865,2 ; 866,2 ; 896,2[45] ; 1466,*3*.
قلبش 810,6 ; 810,7 ; 896,2.
130 قوم 55,6 ; 117,4 ; 124,8.
قيلوس 1542,1.
قيلومس 1668,10.

ك

133 [كسانقراطس] 421,7*.

ل

T

لوقيس 1564,6 ; 1564,*3* ; 1575,8 ; [1575,*4*[5]].
135 لوقس 1564,6[38] ; 1564,*3*[22] ; 1575,8[10].
لوقيس 1575,*4*.

م

بعض المتكلمين 341,2.
جميع المتكلمين 330,10.
المتكلمون فى الالاهيات 1563,9. – *Voir les n*[os] 24 *et* 145.
140 المتكلمون فى الطبيعيات 101,11 ; 1564,1. – *Voir les n*[os] 25,100 sq. *et* 146.

— ا=*p*.3[993a20] . ا 55[987a6] . ب 165[995a24] . ج 296[1003a21] . د 473[1012b34] . ه 697[1025b3] . —

C قليس (ex.) 901,18 L ; 1686,2.
182 قلبش (ex.) 867,3 L ; 867,5.
قولوفلطس 489,7[42].
قوم [*voir la note de la p.* (14)] 56,11 ; 69,3 ; 215,16 ; 279,5 ; 521,6 ; 566,1 ; 566,9 ; 604,7 ; 665,9 ; 763,11 ; 994,17 ; 1041,4 ; 1041,5 ; 1459,8 ; 1472,13 ; 1535,1 ; 1570,13 ; 1707,6 ; 1715,2 ; 1715,5 ; 1715,10.
185 القوم 253,13 ; 885,17 ; 886,2.
هولاء القوم 104,11 ; 1663,8.
قوم فى زماننا 521,4.
قوم من الناس 202,13.
قيلومس 1671,2 ; [1677,4].

ك

190 [كسانقراطس] 424,7*.
الكلدانيّون 1688,4 ; 1688,12 ; 1693,11.
الكندى [...]

ل

C

193 لوقبس 1572,6 ; 1572,7 ; 1577,4.
لوقس 1572,6[95] ; 1572,7[97] ; 1577,4[16].

م

195 ماليس 760,5.
مانى 1184,5.
[مانى] 1184,5[26].
المبطلون للعلم 69,18.
المتاخرون 1648,4.
200 المتاخرين من المتفلسفين على فلسفة ارسطاطاليس 882,6.
بعض المترجمين 557,6 ; 557,13 ; 557,19.
المتفلسفين ... : *voir le n*° 200.
المتقدمون 162,6 ; 300,6 ; 1583,14.
المتكلمون فى الالاهيات 1570,1.
205 المتكلمين فى الطبيعة 103,19.
بعض المتكلمين فى الطبيعة 1570,1.
بعض المتكلمين فى العلوم النظرية 342,9.
المتكلمين من الاشعرية 313,8.

T حذف (ex.) 928,8. — *Voir* D *et* E.
142 المحققون للاقاويل 116,14.
ملاق 1319,8[16].
ملاون 993,5[23] ; 1319,8.
من تكلم فى الاشياء الالاهية 247,2. *Cf. le n°* 139.
146 بعض من تكلم فى الامور الطبيعية 650,8*. *Cf. le n°* 140.

T من كان منهم الان 1416,8.
المنطقيون 173,1 ; 325,6 ; 325,8 ; 325,11.
ن
149 نحن 204,1 ; 757,2.
ه
هولاء 204,3 ; 204,7 ; 204,9 ; 278,6.
الهرقليين 63,2 ; 1364,9.
152 هرمس 556,3 ; 1190,11 ; 1190,12.

— ز 744[1028a10] . ح1022[1042a3] . ط1103[1045b27] . ى1235[1052a15_59a14] . ل1393[1069a18_76a4] —

C المتكلمون من اهل ملتنا 886,3 ; 1498,4 ; 1503,14.
210 المتكلمين من اهل الملل الثلث الموجودة اليوم 1503,11.
المتنبّى [...]
المحدثون 1417,4; 1418,14.
... علَى سيدنا محمد 296,1[1] ; 473,1[2].
... علَى سيدنا محمد وعلى آله 3,1[1].
215 ... علَى سيدنا محمد وعلى اهله 1022,1[2].
... علَى محمد 55,1[1].
... علَى محمد وآله 1235,1[2].
... علَى محمد وعلى آله 165,1[2] ; 696,11[3] ; 697,1[2] ; 744,1[2].
المشاء (نيقلاوش) 843,10 ; 1653,1.
220 المشائين 1489,1 ; 1628,10.
المعلّم الأوّل [...]
المفسرون 561,8 ; 1043,3 ; 1393,4 ; 1489,2.
من تقدمنا 1585,14.
من تقدمه [ارسطاطاليسَ] 10,7 ; 1397,15 ; 1405,1-2 ; 1662,9.
225 من تكلم فى العام الالاهى 1730,13-14* ; —
من يتكلم فى العلم الالاهى 1730,14*-15*.

C من تكلم فى العلم الطبيعى 1730,14* ; 1730,16*.
227 من جاء بعدهم [ارسطاطاليسَ ومن كان قبله] 1662,14.
من كان قبله [ارسطاطاليسَ] 7,7 ; 1662,13.
المنجمون 1213,8 ; 1656,9 ; 1675,5.
230 المهندسون 664,2 ; 1215,7.
ن
الناظرين فى العلم الطبيعى 340,3.
النحويون عندنا 651,9*.
النحويين من اهل زمانه [زمان ارسطو] 159,7.
نحن 1405,9.
235 النصرى 1498,5 ; 1620,4 ; 1623,11.
نظيف بن أيمن [55,5].
[نيقلاش] 844,6[14].
نيقلاوس الدمشقى 1405,7.
نيقلاوش 168,5;476,3;844,6;845,1;850,1 ; (*en* 844-850 *il est sous-entendu après les verbes* قال , يريد , *etc.*).
240 نيقلاوش المشاء 843,10 ; 1653,1.
ه
الهرقليين 66,6 ; 69,3 ; 1372,3.
هرمس 563,6 ; 563,7 ; 1193,3 ; 1193,9.

T ى

یحیى بن عدى [1456,5[1]] ; 1456,7[4].

اليونانى . *Voir* B,*s.v.*

158 اليونانيين 158,3.

T بعضهم 1419,7.

154 بعضهم..و..بعضهم...و بعضهم...و بعضهم...و بعضهم ...و بعضهم...و بعضهم... 506,10-12.

ومنهم من...ومنهم من...ومنهم من...ومنهم من 71,17-72,1.

— ا = *p.* 3[993a29]. ا 55[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

C فى أشعارهم [اليونانيين]. 557,15.–*Cf.* اليونانيين 797,1 ; – *et* لسانهم 956,15 ; 1173,4 ; – *et cf. le n*° 243.

اليونانى : *voir l'Index* B, *s.v.*

249 (فى لسان) اليونانيّة 1193,16.

C (عند)هم 869,10 ; 1051,16 ; 1129,15.

ى

244 يحيَى النحوى 1628,10.

يحيى النحوى النصرانى 1498,5.

يحيى بن عدى 1463,3.

T   *c*. — NOMS PROPRES DIVERS   **T**

(en Astronomie, Géographie, etc. — Voir aussi l'*Index* D).

اثينيا 515,13 ; 692,15.
اطروا 567,11 ; 568,1.
اطليطس 650,7*.
[ايفينا] 515,13[14] ; 692,15[15].
5 بوثيا 568,2.
ترقولى 656,11*.
ديونوس 656,11*.
8 ديونوسيا 656,12*.

زحل 1669,1.
الزهرة 1665,11. 10
الشعرى 722,5.
عطارد 278,4 ; 278,4 ; 1665,11.
المشترى 1669,1.
ميديا 568,1.
ناميا 568,2. 15

— ز 744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27] ى1235[1052a15–59a14]. ل1393[1060a18–70a4] —

C   *c*. — NOMS PROPRES DIVERS   **C**

(en Astronomie, Géographie, etc. — Voir aussi l'*Index* D).

الاندلس 1675,8.
انطاليا 63,14 (*cf.* E,*s.v.*).
[ايطاليا] 63,14[5] (*cf.* E,*s.v.*).
[ايفينا] 515,13[14] ; 692,15[15].
5 بلاد الافرنج 63,14.
ترغيا 661,13 L.
هذه الجزيرة التى هى جزيرة الاندلس 1675,8.
الجوزهر 1664,10.
9 حرب الجمل 571,7.

حرب صفين 571,8.
ديونونيس 661,13 L. 11
زحل 1647,16 ; 1649,9 ; 1671,4 ; 1676,2.
الزهرة, زهرة : *cf.* 1577,5[17] *et* 1577,8[21-22].
الشعرى 724,12.
صفين. *Voir* حرب صفين 15
عطارد 284,15 ; 284,16 ; 1679,10.
المشترى 1671,4.
النيل 496,13. 18

[**Textus**]

T INDEX B. — TITRES D'OUVRAGES T

MENTIONS D'ÉCRITS, DE LEURS PARTIES, DE LEUR ÉTAT, ETC.

ا

الاضداد [...] : *cf.* 316,9.

اقاويل الجوهر 1182,2 ; 1268,12.

الاقاويل فى الحركة 1182,10.

4 (فى اقاويـل ... والتى) قيلت فى الهوية 1268,12.

5 الاقاويل التى قلنا فى الصور 204,1-2.

بعض اقاويلنا 784,14.

الالف الصغرى . *Voir le n°* 52.

الالف الكبرى . *Voir les n°s* 53 sq.

[الياس] الشعر المسمى 795,13[3].

10 الانالوطيقا 942,7.

— ا = *p.* 3[993a29] . ا 155[987a6] . ب 165[995a24] . ج 296[1003a21] . د 473[1012b34] . ه 697[1025b3]. —

[**Commentaires**]

C INDEX B. — TITRES D'OUVRAGES C

MENTIONS D'ÉCRITS, DE LEURS PARTIES, DE LEUR ÉTAT, ETC.

ا

الرابعة من الاثار 1039,4.

فى الترجمة فى الاصل بياض : الاصل 843,9.

— سقط من الاصل 1221,12.

الاقاويل الطبيعية (فى) 1578,11.

4 [ارسطو] بعض اقاويلنا 785,14.

5 الاقتصاص . *Voir le n°* 130.

الالف الصغرى 54,5. – *Voir les n°s* 47, 147 sq. *et* 211 sq.

الالف الكبرى . *Voir les n°s* 99 *et* 149 sq.

8 الناس . *Voir le n°* 77.

انالوطيقا الاولى هو كتاب القياس 944,10;

N.B. 1° Des formules telles que ...فى العلم ont été introduites parce que souvent, sinon toujours, elles semblent désigner, dans la pensée d'Averroès, les écrits d'Aristote contenant telle ou telle science.

N.B. 2° Pour les écrits aristotéliciens nous ne distinguons pas les cas où Averroès aurait plutôt en vue quelque paraphrase ou commentaire fait par lui-même sur ces écrits (par exemple, p. 508,11).

N.B. 3° Les Titres des *Maqâlât* du *Grand Commentaire* sont écrits presqu'intégralement, une première fois, dans le Registre des Textus, parce qu'il serait impossible d'y démêler toujours, à coup sûr, les éléments ajoutés par AVERROÈS.

T الاناولوطيقى : *cf. p.* 341,4.
12 اوميرش . *Voir les n^{os}* 27 *et* 40-41.

ب

الباء . *Voir les nos* 55 sq. *et* 70.

T ت

14 ترجمة اسحق [3,6[2]].
ترجمة اسطات 3,*1* ; *cf.* [165,6[1]].
ترجمة يحيى بن عدى 1456,7[4].

— ز744[1028a10] . ح1022[1042a3] . ط1103[1045b27] . ى1235[1052a15_59a14] . ل1393[1069a18_76a4] —

C voir كتاب القياس *au n°* 118.
10 انالوطيقا يعنى الثانية وهو كتاب البرهان 944,9 ; – *voir le n°* 107.

ب

الباء , ب . *Voir les nos* 155 sq. *et* 219 sq.
بارى ارميناس 891,3. – *Voir le n°* 106.

ت

ترجمة * 459,4 ; 464,11.
الترجمة 197,14 ; 843,9 ; 848,10.
15 هذه الترجمة 466,11 ; 472,9 ; 1219,2 ; 1271,8 ; 1480,4 ; 1551,4 ; 1591,12.
ترجمة أخرا 1251,8 ; 1288,9 ; 1292,10 ; 1308,4 ; 1367,12 ; 1369,4 ; 1546,13 ; 1547,5 ; 1548,9 ; 1554,6 ; 1580,9. – *Ajoutez* ترجمة أخرى
17 ترجمة اخرى 40,10 ; 50,8 ; 453,10 ; 454,9 ; 458,7 ; (459,4) ; 466,11 ; 469,7 ; 1117,1 ; 1121,8 ; 1122,1 ; 1122,10 ; 1134,6 ; 1169,3 ; 1187,12 ; 1188,1 ; 1188,9 ; 1189,8 ; 1190,1 ; 1198,6 ; 1198,9 ; 1208,8 ; 1209,4 ; 1219,5 ; 1253,3 ; 1266,9 ; 1267,10 ; 1271,6 ; 1295,7 ; 1370,3* ; 1386,11 ; 1439,4[8] ; 1462,9 ; [1471,4[67]] ; 1478,5 ; 1478,10 ; 1479,11 ; 1525,5 ; (1526,6) ; 1536,12 ; 1537,14 ; 1584,6 ; 1586,1 ; 1587,10 ; 1591,7 ; [1611,14[29]] ; 1685,1 ; [1698,8[93]]. – *Ajoutez* ترجمة أخرا
18 الترجمة الاخرا 1123,13.
الترجمة الاخرى 1123,2 ; 1527,10 ; 1585,6.
ترجمة الاسكندر 1462,13.
الترجمة الاولى 467,11 ; 472,10 ; 1117,7 ; 1123,4 ; 1387,9.
22 ترجمة ثالثة 1525,10.
الترجمة الثانية 1123,9 ; (1387,10) ; 1533,11 ; 1545,13 ; 1551,2 ; 1552,9 ; 1553,2 ; 1583,16 ; 1584,12.
ترجمة غير الترجمة التى فسرها الاسكندر 1462,3.
25 الترجمة التى فسرها الاسكندر 1462,3.
ترجمة يحيى بن عدى 1463,3.
الترجمتين 472,10 ; – 1219,9.
بعض التراجم 1611,14.

(* 13 sq. ... ترجمة) On ne distingue pas les traductions. (Voir : NOTICE, III,B). — Pour la détermination des passages de la *Métaphysique* auxquelles correspondent les lignes des traductions citées, voir les Notes placées au-dessous de la *Table des parties de la Métaphysique* d'Aristote *commentées* (à la fin de chaque volume de texte).

T التفصيلات التى تخبر على كم نوع يقال الشىء 1235,5.

18 [= لأفراطاغورش] توبيخه المساح 211,1.

ج

الجوهر . *Voir le n°* 2.

الجيم . *Voir les n°s* 57 sq. *et* 71 sq.

ح

الحاء . *Voir les n°s* 64 sq. *et* 78 sq.

الحركة . *Voir le n°* 3.

د

23 الدال . *Voir les n°s* 59 sq. *et* 73.

T ر

24 الرومى 278,5 ; 278,14 ; 288,3 ; 368,3 ; 448,9 ; 460,16 ; 489,9 ; 738,1 ; 738,3 ; 942,12 ; 962,1. – *Voir les n°s* 25 *et* [89],93-94.

الرومية 193,11 ; 431,1* ; 442,8 ; 450,10 ; 466,10 ; 468,12 ; 842,2 ; 842,10 ; 948,2 ; 967,11. – *Voir les n°s* 24 *et* [89],93-94.

ز

26 الزاى . *Voir le n°* 63.

— ا=p.3[993a20] . ا 155[987a6] . ب 165[995a24] . ج 296[1003a21] . د 473[1012b34] . ه 697[1025b3] —

C تفسير الاسكندر (*voir le n°* 32) 1413,16 ; 1413,17 ; (1430,5) ; 1683,2. – *Cf.* NOTICE, III,B,*b*,1.

30 [تفسير ما بعد الطبيعة] 1.

تفسيرنا لهذا الكتاب 1020,15 ; 1736,5*.

[تفسير] فى مقالة اللام للاسكندر 1021,5 ; *cf.* 1393,6. – *Voir le n°* 29.

تفسير المقالة الاولى... 3,2.

تفسير المقالة المرسومة بالالف الكبرى 55,2.

35 تفسير المقالة الثالثة... 165,2.

تفسير المقالة الرابعة... 296,2.

تفسير المقالة السابعة... 744,2.

تفسير مقالة الحاء... 1022,2

تفسير المقالة التاسعة... 1103,2.

40 تفسير المقالة العاشرة... 1235,2.

اخر مقالته [لتامسطيوس] السادسة فى تلخيصه لكتاب النفس 883,3-4.

تلخيصه [لتامسطيوس] فى مقالة اللام من هذا العلم 883,2-3 ; *cf.* 1021,6 *et* 1393,6 ; (1436,9).

C ث

الثانية [= من ?] 41,9.

ج

الجوهر . *Voir les n°s* 249 sq. *et* 264.

45 الجيم , جيم . *Voir les n°s* 160 sq. *et* 223.

ح

الحاء , ح . *Voir les n°s* 181 sq. *et* 236.

حرف الالف الصغرى 54,5. – *Voir les n°s* 147 sq. *et* 211 sq.

حرف الزاى 1403,15. – *Voir les n°s* 173 sq. *et* 176 sq.

حرف اللام 1398,6.– *Voir les n°s* 198 sq.

50 الحيوان . *Voir les n°s* 111-113.

د

الدال . *Voir les n°s* 165 sq.

ر

[...] الرومية , الرومى

ز

53 الزاى , زاى . *Voir les n°s* 48, 173 sq. *et* 176 sq.

T

ش

27 [لِأوميرش] شعره 413,11*.
الشعر...الناس — 655,9* الشعر المسمى الباس
795,13 (*cf. le n°* 9 — *et les n*os 40-41).

ص

الصور . *Voir le n°* 5.

ط

30 الطاء . *Voir les n*os 66 *et* 80.

— ز 744[1028a10] . ح1022[1042a3] . ط1103[1045b27] . ى1235[1052a15_59a14] . ل1393[1009a18_76a4] —

C

س

54 السماء* 1631,1.
السماء والعالم 1306,16 ; [1631,1[82]]. — *Voir le n°* 116.
الاولى من السماء والعالم 1200,10 ; 1628,15.
اخر الثانية من السماء والعالم 1447,15.
السماع* 240,17 ; 726,14 ; 776,5 ; 1162,9 ; 1198,4 ; 1203,3 ; 1257,9 ; 1278,1 ; 1317,3 ; 1464,5.
المقالة الاولى من السماع 783,5 (استفتاح) ; 1030,11 (اخر) ; 1424,15 ; 1471,15 ; 1719,1.
60 المقالة الثانية من السماع 1460,2.
المقالة الثامنة من السماع 1628,2.
الاولى من السماع 1441,10 ; [1422,7]. — تلك المقالة 1442,1.
الثانية من السماع 33,8 ; 41,9[0] ; 694,11 ; 738,11 ; 841,15 ; 936,4.
الخامسة من السماع 1239,10 ; 1437,14.
65 السادسة من السماع 240,14 ; 1077,15.
السابعة من السماع 605,15 ; 608,3.
الثامنة من السماع 22,2 ; 1562,1[65-66] ; 1594,1 ; 1634,11. — اخر الثامنة من السماع 1422,6-7 ; 1424,16[53] ; 1626,10.
السماع الطبيعى 759,13 ; 1164,2 ; [1164,4] ; 1164,11 ; 1179,8 ; 1311,2 ; 1438,14 ; 1442,13 ; (1442,14) ; 1459,6 ; 1562,1.
69 أول السماع الطبيعى 779,14-15 ; 1524,10.
المقالة الاولى من السماع الطبيعى 272,2 ; 1432,14.
المقالة الاخيرة من السماع الطبيعى 1588,8.

ش

شرح الاسكندر 1545,12.
الشريعة 95,14 ; 1136,7 ; 1136,8. — *cf.* الشرعى 734,3.
شريعة بنى اسرائيل 1653,7.
75 الشرائع 44,10 (كثير من) ; 571,14.
الشرائع الموجودة فى زماننا هذا 206,18.
شعر اوميرش الذى سمى كتاب الناس 1092,3.
[لأوميرش] شعره 419,11*.
الشفاء [...]. — *Voir l'Index* A,*b*, *n°* 15.

ص

80 (فى) اول هذه الصناعة 1506,8.
(فى) صناعة البرهان 78,11. — *Cf. le n°* 107.
(فى) صناعة** المنطق 117,12 ; 785,10 ; 1008,15 ; 1353,7. — *Cf. le n°* 91.

ط

83 ط , الطاء . *Voir les n*os 185 sq.

(*) Pour les titres السماء , السماع , etc., tenir compte du N.B. 2° [page (24)].
(**) Aux titres ...(فى) صناعة s'applique le N.B. 1° de la page (24).

T الطبيعيات 1030,4 ; 1643,6 ;– *cf. le n*° 35.

ق

32 قاذون 129,2.
قارون 129,2[8].
قول ايس 685,11.

T القول فى الامور الطبيعية 89,11.
36 القول الذى ذكرنا فيه على كم نوع يقال الشىء 745,12-13.

ك

هذا الكتاب 1343,6.

— ا = *p*. 3 [993a20] . ا 155 [987a6] . ب 165 [995a24] . ج 296 [1003a21] . د 473 [1012b34] . ه 697 [1025b3]. —

C الطبيعى . *Voir les n*°s 68 sq. *et* 88 sq.

ع

85 هذا العلم 22,4-11 ; 43,8-9 ; 64,5 ; 91,18 ; 92,1 ; 166,13 ; 167,10-11 ; 167,16-18 ; 168,2 ; 168,13 ; 297,11 ; 475,3 ; 475,6 ; 744,5 ; 745,8 ; 745,9-10 ; 746,4 ; 749,2 ; 749,6 ; 780,9 ; 780,15 ; 785,9. – *Cf. le n*° 80.
علم الاخلاق 692,3.
علم الشرائع 1586,10.
علم الطباع 1085,2.
العلم الطبيعى 22,5-10 ; 71,14-15 ; 91,3 ; 91,17 ; 92,1 ; 92,7 ; 163,13-14 ; 167,4 ; 168,6 ; 472,8 ; 508,11 ; 760,2 ; 780,8 ; 780,12 ; 780,18 ; 858,12 ; 978,1[20] ; 1028,5 ; 1030,8 ; 1032,4-15 ; 1077,5 ; 1200,8 ; 1360,17 ; 1398,4 ; 1407,5 ; 1407,10 ; 1425,9 ; 1425,11 ; 1429,13 ; 1434,7-17 ; 1435,2 ; 1435,17 ; 1453,6 ; 1467,6 ; 1558,10 ; 1558,13 ; 1559,2 ; 1559,8-9 ; 1560,10 ; 1568,1-2 ; 1568,8 ; 1610,14 ; 1627,1 ; 1645,5 ; 1661,14.
90 (فى) العلوم الطبيعية 21,8 ; 1565,7.
(تبين فى) علم المنطق 149,11 ; 320,20 ; 795,8 ; – (قيل فى) 1422,14. – *Cf.* C *le n*° 82.

ف

92 (... من قوله [لأبى نصر]) فى الفلسفتين 1499,1 ; – *voir le n*° 129.

ق

كتاب قاذون : *voir* قاذون
القرآن [...]. – *Voir le n*° 97.
95 القصائد الموجودة فى اشعارهم [لليونانيين] 797,1.
قول – *Voir* أقاويل (*n*°s 3-4).
قوله , قوله سبحانه , قوله تعلى = versets du *Coran* cités (*cf. le n*° 94) :
[IV, 175 (١٧٦ : ٤)] 364,9.
[VI, 75 (٧٥ : ٦)] 1634,4.
[VII, 11 (١٢ : ٧)] 364,8.

ك

الكاف . *Voir le n*° 191.
الكبرى [= مقالة حرف الالف الكبرى] 54,5.
100 هذا الكتاب [ما بعد الطبيعة] 53,15-16 ; 73,20 ; 104,13 ; 167,7 ; 206,3 ; 314,11 ; [653,6*] ; 1020,15 ; 1021,4 ; 1105,1 ; 1108,10 ; 1183,2 ; 1237,10 ; 1395,4 ; 1396,3 ; 1398,14 ; 1398,16 ; 1459,4 ; 1736,5*.

T صدْر هذا الكتاب 171,13-14.
غير هذا الكتاب 1343,6.
40 كتاب الناس 807,10 ; 1089,8 (= *n*° 41).

T كتاب اوميرش الاول 1089,9.
كتاب ماطاطوفوسيقا يعنى ما بعد الطبيعة 165,1.
43 كتابه [لأفلاطون] فى المطالب 75,7-8.

— ز 744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15_59a14]. ل1393[1069a18_70a4] —

C غير هذا الكتاب [= لارسطو] 53 15.
102 الكتاب الذى يدعى من كتب الناس 809,5.
الكتاب الذى يسمى الناس 809,2 L.
شعر...سمى كتاب الناس (= 77) 1092,3-4.
اخر كتاب اوقليدس 64,7.
اخر فصل من كتاب بارى ارمنياس 1312,8. – *Voir le n*° 12.
107 كتاب البرهان 13,13 ; 157,5 (أول); 198,15; 338,15 ; 339,2 ; 339,7 ; 342,11 ; 343,1 ; 496,13 ; 787,15 ; 787,20 ; 919,18 ; 943,11 ; 943,12 ; 944,9 ; 1417,9. – *Voir les n*°s 10 *et* 81.
كتاب بطلميوس 1663,6. – [*Cf. le n*° 130 *et le n*° 142].
المقالة الثانية من كتاب الجدل 561,9.
110 كتاب [الحركة] 1021,1[7].
كتاب الحيوان 869,14 ; 884,4 ; 1501,3 ; 1501,8 ; 1502,6.
الحادية عشر من الحيوان 297,8.
السادسة عشر من كتاب الحيوان 879,11 ; السادسة عشرة... 883,8.
اخر كتاب السفسطة 1021,1.
115 [كتاب] السماء 1631,1[82].
كتاب السماء والعالم 1145,7. – *Voir les n*°s 55-57.
كتاب قاذون 130,5-6.
كتاب القياس 502,16 ; 944,10 ; 1145,7. – *Voir le n*° 9.

C كتاب الكون والفساد (الأول من) 146,2 ; 1418,1 ; 1438,5 ; 1496,10 ; 1524,15 ; 1578,11. – *Voir le n*° 135.
120 [كتاب مبادى الموجودات] 1498,7[97-98].
كتاب المقولات 565,3 ; 600,5 ; 600,9 ; 637,10 ; 769,5 ; 787,16 ; 794,13 ; 834,3 ; 941,6 – *Voir le n*° 275.
كتاب المنطق 1313,3. *Cf. les n*°s 82 *et* 91.
[كتاب] الموجودات المتغيرة 1498,7[97].
كتاب النفس 8,3 ; 52,1 ; 198,15 ; 740,17; 883,4; 1488,14; 1488,2 ; 1488,12 ; 1489,7 ; 1594,2 ; 1600,6 ; 1612,9.
125 كتاب نيقلاش 844,6[14].
كتاب نيقلاوس... [843,10[2]]: *cf. le n*° 128.
كتاب نيقلاوش 844,6 ; 850,1.
فى كتاب نيقلاوش المشاء فى مختصره فى هذا العلم 843,10.
كتابه [لابى نصر] فى الفلسفتين 886,1 ; – *voir le n*° 92.
130 كتابه [لبطلميوس] المعروف بالاقتصاص 1662,12.
كتابه [لثامسطيوس] فى النفس 1497,3.
كتابه [لنيقلاوس الدمشقى] 1405,7.
كتابه [لنيقلاوش المشاء] فيما بعد الطبيعة 1653,1.
كثير من كتبه [من كتب ارسطو] 477,7.
135 الكون والفساد (= *n*° 119) 1383,11.

T ل

44 اللام . *Voir le n°* 68.

م

ما بعد الطبيعة [1];3;165,3;165,*1*;296;473; 697; 744; 1022; 1103; 1235; 1393.

(فى) المسائل الغامضة 318,8.

(فى) المسائل المتحيرة 1268,6.

ماطاطوفوسيقا : *voir les n°s* 42 *et* 56.

49 المطالب . *Voir le n°* 43.

T (من) مقالات ما بعد الطبيعة 1393,3.

51 [مقالات ما بعد الطبيعة]

المقالة الاولى...المرسومة بالالف الصغرى 3,3-4

مقالة الالف الكبرى 55,3[2] B = NOTICE, II,A,*b*.4,*n°* [5].

المقالة المرسومة بالالف الكبرى 55,3.

55 المقالة ... المرسومة بحرف الباء 165,3-4 (*cf. le n°* 70).

— ١=*p*.3[993a29] . ١ 55[987a6] . ب165[995a24] . ج 296[1003a21] . د 473[1012b34] . ه 697[1025b3]. —

C ل

136 اللام . *Voir les n°s* 49 *et* 192 sq.

[لأفلاطون] لغزه 1653,4.

لوح محفوظ 734,3 ; (734,4).

م

ما بعد الطبيعة [لأرسطو] . *Voir les n°s* 85, 100 *et* 146 sq.

140 فيا بعد الطبيعة [لنيقلاوش] . *Voir le n°* 133.

[مبادئ الموجودات] 1498,7[98].

المجسطى [...] . — *Voir le n°* 108.

...[لنيقلاوش] مختصره ... : *voir le n°* 128.

حروف المعجم 952,19.

(من) مقالات ما بعد الطبيعة 1393,3.

146 [مقالات ما بعد الطبيعة]

المقالة الاولى مما بعد الطبيعة وهى المرسومة بالالف الصغرى 3,3-4. — هذه المقالة 50,6 ; 54,1 ; 54,3 ; 54,3.

المقالة الاولى وهى المرسومة عليها حرف الف الصغرا 1397,5.

C مقالة حرف الالف الكبرى 54,3-4.

المقالة المرسومة بالالف الكبرى 55,3. — هذه المقالة 160,13 ; 160,16.

151 المقالة الثانية وهى الموسومة بحرف الالف الكبرى 164,3.

المقالة المرسوم عليها حرف الالف الكبرى 1397,15. — هذه المقالة 1398,5.

المقالة المرسومة عليها الالف الكبرى وهى الثانية من مقالات هذا الكتاب 1395,3.

المقالة الثالية لهذه [المرسومة بالالف الكبرى] 163,17.

155 مقالة حرف الباء 54,4 ; — هذه 54,5.

المقالة الثالثة مما بعد الطبيعة المرسومة بحرف الباء 165,3-4. — أول هذه المقالة 197, 16 ; 198,18 ; هذه المقالة 186,3. — هذه المقالة المرسوم عليها حرف الباء 295,3.

مقالة حرف ب 476,7.

مقالة حرف الباء 1400,3 ; 1404,6-7.

159 المقالة الثالثة من هذا الكتاب وهى المرسوم عليها حرف الباء 1398,16. — هذه المقالة

(*) Pour se reconnaître dans cette liste, on pourrait consulter le Tableau des pages (4)-(5), *nn.* 11-12 et 15-16.

T

مقالة الباء من كتاب ماطاطوفوسيقا يعنى ما بعد الطبيعة 165,*1*.

57 المقالة الثالثة وهى الموسومة بالجيم 296,*1*.

المقالة الرابعة المرسوم عليها حرف الجيم مما بعد الطبيعة 296,4.

59 المقالة المرسوم عليها حرف الدال مما بعد الطبيعة 473,2-3.

المقالة الرابعة المرسوم عليها حرف الدال 473,*1*.

61 المقالة المرسوم عليها حرف الهاء وهى السادسة من ما بعد الطبيعة 697,2-4.

المقالة الخامسة المرسوم عليها حرف الهاء 697,*1*.

المقالة السادسة المرسوم عليها حرف الزاى 744,*1*.

مقالة حرف الحاء مما بعد الطبيعة وهى الثامنة 1022,3-4.

— ز 744[1028a10]. ح 1022[1012a3]. ط 1103[1045b27]. ى 1235[1052a15_59a14]. ل 1393[1069a18_76a4] —

C

1398,17-1399,1 ; 1399,6 ; 1399,7-8 ; 1399,9.

160 المقالة الرابعة المرسوم عليها حرف الجيم مما بعد الطبيعة 296,3-4. — هذه المقالة 298,13 ; 472,9. — الجملة الاولى من هذه المقالة ... والجملة الثانية 297,14-16 (*cf.* 297,6).

مقالة الجيم 699,7.

أول مقالة جيم 1395,7.

مقالة حرف الجيم 1400,12-13; 1401,11-12.

[المقالة] المرسومة عليها حرف الجيم 1400,3-4. — هذه المقالة 1400,4 ; 1400,9 ; 1400,10.

165 المقالة المرسوم عليها حرف الدال 322,16. — *cf.* 168,3.

المقالة المرسوم عليها حرف الدال مما بعد الطبيعة 473,2-3. — هذه المقالة 475,2 ; 696,11.

مقالة حرف الدال 1400,12 ; 1401,7-8 ; 1401,15; 1402,2. — هذه المقالة 1401,2.

مقالة تالية لمقالة حرف الدال 1401,15.

المقالة التى تلى مقالة حرف الدال 1401,7-8 ; — هذه المقالة 1401,8 ; 1401,11 (أول).

170 المقالة المرسوم عليها حرف الهاء وهى السادسة من ما بعد الطبيعة 697,2-4. — هذه المقالة 699,5 ; 738,14 ; 743,10.

171 هذه المقالة 1402,1. — مقالة حرف الهاء 1402,2.

المقالة التى عليها حرف الواو 1403,9-10.

مقالة واو وزاى 1404,15.

مقالة الواو والزاى 1407,4.

175 ...هاتين المقالتين [المقالة التى عليها حرف الواو [و...المرسوم عليها حرف الزاى] 1403,11.

هذه المقالة 1463,11 ; 1464,6. — مقالة زاى 1464,6.

مقالة زاى من هذا الكتاب 1459,3-4.

مقالة الزاى 1417,16.

[المقالة] المرسوم عليها حرف الزاى 1403,10.

180 المقالة التى قبل هذه [= قبل مقالة حرف الحاء] 1022,6 ; 1022,7-8 ; 1023,10; 1024,2-3; 1024,11-12; 1024,14; 1035,8 ; 1084,8. — تلك المقالة 1023,14 ; 1024,1 ; 1024,12 ; 1025,4. — المقالة السالفة 1026,5. — المقالة المتقدّمة 1027,8 ; 1091,6. — *Cf.* 1403,15.

مقالة الزاى والحاء 1425,3-4.

182 مقالة حرف الحاء مما بعد الطبيعة وهى الثامنة 1022,3-4. — هذه المقالة 1022,5 ; 1022,9 ; 1102,15.

T المقالة السابعة المرسوم عليها حرف الحاء 1022,*1*.
66 المقالة الثامنة المرسوم عليها حرف الطاء 1103,*1*.
المقالة التاسعة المرسوم عليها حرف الياء 1235,*1*.

T المقالة المرسوم عليها حرف اللام من مقالات ما بعد الطبيعة 1393,2-3.
69 المقالة الاولى مما بعد الطبيعة وهى المرسومة بالالف الصغرى 3,3-4.

— ا = *p*. 3[993a29]. ا 155[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

C (فى) مقالة حرف ح وهى التى تكلم فيها فى تلك المقالة — 1439,9. القوة والفعل 1440,4.
184 المقالة المرسوم عليها حرف الحاء 1403,15.
المقالة التى تلى هذه [المرسومَ عليها حرف الحاء] وهى التى عليها حرف الطاء 1403,16.
مقالة ط 543,9 ; 1431,6 ; [1576,5²].
مقالة حرف ط 1439,9³.
المقالة ... التى عليها حرف الطاء 1403,16.
مقالة ى 1404,1 ; 1576,5.
190 المقالة...المرسوم عليها حرف الياء 1404,5-6.
مقالة الكاف 1404,10-11.
المقالة المتقدمة [لمقالة اللام] 1406,7.
المقالة المتقدمة لهذه المقالة [المتقدمة لمقالة اللام] 1407,10-11.
المقالات التى قبل هذه [قبل مقالة اللام] 1453,8.
195 المقالات التى وقعت الينا التى هى قبل مقالة اللام 1404,9-10.
المقالات المتقدمة [لمقالة اللام] 1405,15 ; 1417,3 ; 1425,9 ; 1434,14-15.
المقالات المتقدمة من هذا العلم 1434,17-18 ; 1454,14-15.
مقالة حرف اللام 745,3.
199 مقالة اللام 22,11 ; 883,2 ; 1021,5 ; 1394,4 ; 1404,10 ; 1404,12 — هذه المقالة 1394,8-13 ; 1395,6.

C المقالة المرسوم عليها حرف اللام من مقالات ما بعد الطبيعة 1393,2-3. — هذه المقالة 1393,5 ; 1395,8; 1405,14; 1406,11 ; 1407,1-11 ; 1425,4-8 ; 1426,15 ; (1453,8) ; 1553,9 ; 1558,11-16 ; 1626,9 ; 1736,4*. — أول هذه المقالة 1424,7; 1453,2; 1558,8. — تنقسم اولا الى جزئين... 1407,11-13 ; قسم هذه المقالة اولا الى قسمين... 1558,15 sq. — الجزء الثالث من هذه المقالة 1710,2.
201 المقالة التى بعد هذه [مقالةِ اللام] 1427,15.
المقالتين اللتين بعد حرف اللام وهى مقالة الميم والنون 1398,6-7.
المقالتين اللتين بعد هذه المقالة [اللامِ] 1394,13.
المقالات المرتبة بعد هذه المقالة [بعد مقالة اللام] 1394,7-8.
205 المقالتين المرسوم عليها حرف ميم وحرف نون 1405,2.
مقالة الميم 1398,6.
...المرسوم عليها حرف ميم... : *cf. le n°* 205.
[مقالة] النون 1398,7.
[المرسوم عليها...و] حرف نون : *cf. le n°* 205.
210 اول مقالة من هذا الكتاب 1085,12.
المقالة الاولى مما بعد الطبيعة وهى المرسومة بالالف الصغرى 3,3-4.
المقالة الاولى وهى المرسومة عليها حرف الف الصغرى 1397,5. — هذه المقالة 1397,10.

T المقالة الثالثة مما بعد الطبيعة المرسومة بحرف الباء
165,3-4.
71 المقالة الثالثة وهى الموسومة بالجيم 296,*1*.
المقالة الرابعة المرسوم عليها حرف الجيم مما بعد
الطبيعة 296,3-4.
المقالة الرابعة المرسوم عليها حرف الدال 473,*1*.
المقالة الخامسة المرسوم عليها حرف الهاء 697,*1*.
75 المقالة المرسوم عليها حرف الهاء وهى السادسة
من ما بعد الطبيعة 697,2-4.

T المقالة السادسة المرسوم عليها حرف الزاى
744,*1*.
77 المقالة السابعة مما بعد الطبيعة 744,3.
المقالة السابعة المرسوم عليها حرف الحاء 1022,*1*.
مقالة حرف الحاء مما بعد الطبيعة وهى الثامنة
1022,3-4.
المقالة الثامنة المرسوم عليها حرف الطاء 1103,*1*.
المقالة التاسعة مما بعد الطبيعة 1103,3.
المقالة التاسعة المرسوم عليها حرف الياء 1235,*1*.

— ز 744 [1028a10] . ح 1022 [1042a3] . ط 1103 [1045b27] . ى 1235 [1052a15–59a14] . ل 1393 [1069a18–76a4] —

C المقالة الاولى 1399,1.
214 المقالات الاول 1461,3 ; 1461,6.
المقالة الثانية وهى الموسومة بحرف الالف الكبرى
164,3.
المقالة المرسومة عليها الالف الكبرى وهى
الثانية من مقالات هذا الكتاب 1395,3-4.
217 المقالة الأولى والثانية 1399,1.
... المقالتين المتقدمتين [= الاولى والثانية]
1399,2.
المقالة الثالثة مما بعد الطبيعة المرسومة بحرف الباء
165,3-4. — هذه المقالة 166,12.
220 المقالة الثالثة من هذا الكتاب وهى المرسوم
عليها حرف الباء 1398,15-16.
المقالة التى قبل هذه [المرسوم عليها حرف الجيم]
298,5 ; 324,2 ; 337,7.
ما يتلو [الثالثة] من المقالات 1399,5.
المقالة الرابعة المرسوم عليها حرف الجيم مما بعد
الطبيعة 296,3-4.
الخامسة من هذا الكتاب 1108,10 ; 1237,10.
225 المقالة الخامسة 1178,13.
المقالة المرسوم عليها حرف الهاء وهى السادسة
من ما بعد الطبيعة 697,2-4.

C المقالة السادسة 743,11[56].
228 السادسة والسابعة من هذا الكتاب 1104,14.
ما قبل هذه المقالة [السابعة] 745,6.
— المقالة السابعة مما بعد الطبيعة 744,3. —
هذه المقالة 744,4 ; 744,8 ; 744,10 ;
745,6-10 ; 961,3 ; 1020,13 ; —
أول هذه المقالة 907,17 ; 939,12.
— المقالة السابعة من هذا الكتاب 1183,2. —
تلك المقالة 1183,6.
المقالة السابعة 1462,7-8.
السابعة 1048,17 ; — [*cf.* 1048,13[14]].
المقالة التى تليها [تلى المقالة السابعة] 745,1.
235 المقالة التالية لهذه المقالة [للمقالة السابعة]
942,5.
مقالة حرف الحاء مما بعد الطبيعة وهى الثامنة
1022,3-4.
— المقالة التاسعة مما بعد الطبيعة 1103,3. —
هذه المقالة 1104,8 ; 1178,6 ; 1179,3
(صدر) ; 1208,8 (أول).
المقالة التاسعة من هذا الكتاب 314,11.
المقالة التاسعة 745,2 ; 1233,3.
240 التاسعة 1048,18.

T في غير هذه [المقالة ?] 1057,3.
85 في مواضع اخر 1106,9.
T المقالة العاشرة مما بعد الطبيعة 1235,3.

— ا = p. 3[993a29]. ا 155[987a6]. ب 165[995b24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

C المقالة التى يتكلم فيها فى الواحد والكثرة 320,20-321,1.
260 — في غير هذه المقالة 57,9 ; — 696,9 ; — 1345,10.
مقالات ارسطو 1405,11 ; 1405,12.
مقالات هذا العلم 167,9 ; 1393,5 ; 1405,5.
هذه المقالات 98,8 ; (745,7[13]).
مقالات هذا العلم التى فى الجوهر 1489,13.
265 سائر المقالات التى وضعها فى هذا العلم 1394,5.
سائر المقالات الموضوعة فى هذا العلم 1395,9.
سائر مقالات هذا الكتاب 1398,14.

(كتب القدماء مثل الاسكندر) مقالة فى ان الجنس غير الهيولى 98,7.
(كتبنا) مقالة فى الرد على جالينوس 1361,13.
270 مقالته [لتامسطيوس] 1436,9 (*cf. le n°* 42).
اخر مقالته [لتامسطيوس] السادسة فى تلخيصه لكتاب النفس 883,3-4.
اخر المقالات [من كتاب تامسطيوس فى النفس] التى تكلم فيها فى العقل 1497,3-4.
تلك المقالات 1432,15-16.
تلك المقالات 1488,4.
275 اخر المقولات 576,5. — *Voir le n°* 121.
(على ما حكا عنه ابو نصر فى) الموجودات المتغيرة 1498,7.
الم ، ميم . *Voir les n°s* 205 sq.

C المقالة العاشرة مما بعد الطبيعة 1235,3. — هذه المقالة — 1341,5 ; أول هذه المقالة 1345,10 ; — المقالة 1392,8.
242 المقالة العاشرة 745,2.
المقالة الثانية عشر 745,4.
المقالتين [الثانية عشرة والثالثة عشرة] 1395,5[35].
الثالثة عشر من هذا الكتاب 73,19-20.
246 المقالة الثانية عشر والثالثة عشر [...] الرابعة عشرة 745,5.
المقالتين الاخرتين 1395,5.
مقالة الجوهر 1176,8 ; 1228,5 ; 1532,7[6].
250 مقالات الجوهر من هذا العلم 64,5.
مقالات الجوهر من هذا الكتاب 206,3.
مقالات الجوهر 62,14 ; 375,5-6 ; 1457,4-5 ; 1467,6 ; 1532,7 ; 1532,13.
(يقول [أرسطو]...) المقالة التى بينا فيها على كم نوع تقال الاسماء المستعملة فى هذا العلم 746,3.
المقالة التى تكلم فيها فى الجوهر وفى اجناس الموجود 1270,14-1271,1.
255 المقالة...وهى التى تكلم فيها فى القوة والفعل 1439,9-1440,1.
المقالة التى شرح فيها الاسماء 1345,1.
المقالة التى فصل فيها على كم نوع يقال الواحد 809,10.
المقالة التى يتكلم فيها فى مبادى التعاليم 188,1.

N.B. Les formules هذه المقالة , تلك المقالة , etc. ont été ordinairement placées sous les titres des *maqâlât* qu'elles semblent désigner : voir, par exemple, les n°s 62, 147, 159, etc. — Autres cas, moins clairs : p. 745,7 ; 1057,3 ; 1432,15-16 ; 1488,4.

T ن

86 في نسخة هنا... 93,15[6] ; — *cf.* 96,8.

نسخة الاسكندر 1615,2[42] *1.* — *cf.* 1640, 4[15] *1*, [*n.* *].

النسخة التى... ; النسخة التى طرزت منها 1613, 6[3] *1*, *n.* a.

[نسخة] : *voir* اليونانى , الرومية , الرومى

90 النواميس 43,1.

ه

الهاء . *Voir les n°s* 61 sq. *et* 74 sq.

T ى

92 الياء . *Voir les n°s* 67 *et* 82.

اليونانى 55,8 ; 57,2 ; 58,9 ; 63,4 ; 66,4 ; 72,8 ; 185,7 ; 192,15 ; 442,8[23] ; 556,3 ; 723,5 ; 851,5 ; 939,14 ; 1456,2 ; 1456,*3* ; 1456,*3*. — [*cf.* 1219,2[7]].

اليونانية 278,5[42] ; 278,14[55] ; 288,3[13].

95 باليونانية 1191,2.

— ز 744[1028a10] . ح 1022[1042a3] . ط 1103[1045b27] . ى 1235[1052a15_59a14] . ل 1393[1069a18_76a4] —

C ن

278 نسخة 50,5. — 54,3.

نسخة اخرى 1471,4 ; — 1465, *n.* f.

[قال الاسكندر :] نسخة واحدة من النسخ 1420,15-1421,1.— نسخة اخرى 1421, 1.— هذه النسخة 1421,3.— النسخة الاولى 1421,6. — *Cf.* النسخة الاولى 1426, 13 ; النسخة الثانية 1426,13-14.

(قال الاسكندر :) بعض النسخ 1481,4-5.

(قال الاسكندر :) نسخة اخرى 1484,11.

283 نسخة الاسكندر 1537,12.

النسخة 76,9 (*cf.* 76,4); — 478,9 ; 478,10.

— (انخرم القول) 432,12* ; 446,10 (*cf.* 459,13) ; 466,11 (*cf.* 467,11 ; 469, 7) ; 563,4 ; 849,19 (*cf.* 851,13-14) ; 968,11 (*cf.* 968,15) — *Cf.* 1464, 6-7 : مقالة زاى ... انخرم منها مواضع

286 — (البياض الموجود هاهنا) 951,16.

— (سقط) 200,17 (*cf.* 198,18). — 738, **C** 14. — 899,17.

288 — (ناقص) 843,9. — (النقصان) 464,11 ; — (نقص) 464,13.

— المواضع التى انخرمت من هذا الكتاب 104,13.

(فى) النسخة التى صححت منها هذه النسخة 705,5. — [النسخ التى...] 705,5[60].

النسخة التى نقلت منها 1208,6.

292 بعض النسخ 1511,17.

[نسخة] : *voir* اليونانى

نون , النون . *Voir les n°s* 205 *et* 208 sq.

ه

الهاء . *Voir les n°s* 170 sq. *et* 226.

و

واو , الواو . *Voir les n°s* 172 sq.

ى

ى , الياء . *Voir les n°s* 189 sq.

298 اليونانى 75,3 ; 78,11.

[**Textus**]

T **T**

INDEX C. — INDEX ANALYTIQUE.

(*a*. SUJETS TRAITÉS. — *b*. EXEMPLES. — *c*. ASSERTIONS DIVERSES).

Voir aussi les *Index* D et F.

INDEX C,*a*. — PRINCIPAUX SUJETS TRAITÉS.

Voir aussi C,*b* et C,*c*.

Liste des articles de l'Index avec indication des nos d'ordre.

	ا	14	الاثنين	39	الاضافة	60	انكساغورش	95	البرهان
		15	الاختلاف	40	الاضطرار	61	الانية	100	بَعد
1	الآخر	18	الاخير	41	افروطاغورش	68	اودكسس	102	بُعد
3	الابتداء	19	الاستحالة	42	افلاطون	70	الأول	103	بقي
6	ابروقليطس	21	الاستقصاء	47	الإله	76	الأوائل	104	بين
7	ابن دقليس	23	الاسطقس	50	الامتزاج	93	أين		ت
10	ابيض	34	الاسم	51	الأزلي		ب		
11	الإثبات	38	الاشتراك	52	الانفعال	94	البحث	106	التامّ

— .... —

[**Commentaires**]

C **C**

INDEX C. — INDEX ANALYTIQUE.

(*a*. SUJETS TRAITÉS. — *b*. EXEMPLES. — *c*. ASSERTIONS DIVERSES).

Voir aussi les *Index* D et F.

INDEX C,*a*. — PRINCIPAUX SUJETS TRAITÉS.

Voir aussi C,*b* et C,*c*.

Liste des articles de l'Index avec indication des nos d'ordre.

	ا	20	الاستعداد	58	افلاطون	113	الإيجاب	131	البقاء
		21	الاسطقس	65	الإله	115	الإيجاد		ت
1	الإبداء	30	الاسطوخيا	73	أم				
2	ابن دقليس	31	الاسكندر	75	الانفعال		ب	132	تامسطيوس
4	ابن سينا	37	الاسم	80	الانقسام	116	البحث	139	التامّ
8	الاثنينية	46	اشتراك الاسم	83	انكساغورش	117	البرهان	141	التثليث
9	الاختلاف	50	الإضافة	88	أو	125	البزر	142	التجزؤ
13	الاخير	52	الاضطرار	89	اودكسس	126	البسيط	144	التحريك
14	أرسطو	51	الإعدام	92	الأول	127	بطلميوس	145	التشبه
16	ارلى	55	افراطاغورش	100	الأوائل	129	بُعد	146	التصديق

N.B. 1° Les renvois d'un article à l'autre ont surtout pour but d'éviter les répétitions. Ils sont rarement motivés par la seule synonymie. — On ne renvoie jamais du Registre des Textus à celui des Commentaires, ni inversement.

N.B. 2° Mots arabes et constructions de phrases, tout est pris textuellement aux passages cités.

T

العنصر 409

غ

غاريقون 415
الغامض 416
الغاية 418
الغير 419
غير... 421
غير متحرك 422
غير متناه 426
غير محسوس 429
غير منفعل 430
غير موجود 431
غير نهاية 432
الغيرية 433

ف

الفاسد 435
الفاعل 437
الفساد 439
الفصل 441
الفضيلة 444
الفطوسة 445
فعل 447
الفعل 448

ض

الضد 310
الضدية 318

ط

الطبيعة 322
الطاب 324

ظ

الظاهر 326
الظن 329

ع

العادة 332
العامي 333
العدد 335
العدم 341
العرض 346
العقل 352
العقل الإلاهي 359
العلة 362
العلم 390
هذا العلم 399
العلوم 400
العمق 408

الزيادة 262

س

السالبة 263
السبب 264
السرمدي 266
السطح 268
السفسطاني 270
السماء 271
السوفسطيقي 277

ش

الشاعر 278
الشر 279
شكر 280
الشكل 281
الشيء 282

ص

صادق، صدق 287
الصغير 289
الصورة 290
بالصورة 298
الصور 300

ح

الحد 209
الحركة 223
الحس 234
الحق 237
الحكمة 243
الحيوان 245

خ

الخط 246
الخلاف 249
الخير 251

ذ

بذاته 252
ذيمقراطيس 254

ر

الرأي 255
الردي 258
الرذيلة 259

ز

الزمن 260

التحريك 107
الترتيب 108
التشبه 109
التعاليم 110
التعقل 116
التعليم 117
التغير 118
تكلم 123
التكون 124
التناسب 129

ث

الثنائية 130

ج

الجامعة 132
الجرم 133
الجزء 134
الجزئي 144
الجسم 148
جميع 152
الجنس 158
الجود 165
الجوهر 168

C

العوائق 579
عويص 582

غ

الغاية 583
غرضه 585
الغلط 592
الغموض 594
الغير 596
غير... 599
غير فاسد 602
غير متحرك 603
غير متناه 604
غير مركب 611
غير مفارق 613
غير الموجود 614
الى غير نهاية 615

ف

الفاسد 616
فاض 619
الفاعل 620
الفحص 628
الفساد 631
الفصل 632
الفعل 636

الصورة، الصور 425

ض

الضد 466
الضروري 478

ط

الطبيعة 479
الطرف 484

ظ

ظهر 485

ع

العالم 486
العدد 488
العدم 497
العرض 501
ما بالعرض 507
العظم 513
العفونة 514
العقل 515
العقل الإلاهي 521
العلة 524
العلم 539
هذا العلم 543
العلوم 557
العنصر 572

س

السالبة 64
السبب 366
سرمدي 373
السطح 375
السعادة 376
السفسطاني 378
السلب 380
السماء 382

ش

الشبيه 387
الشخص 389
الشر 391
الشريعة 392
الشكوك 394
الشمس 397
الشيء 400

ص

صادق، صدق 407
صدر 410
الصعوبة 411
الصغير 413
الصناعة 414
هذه الصناعة 420

ح

حادث 294
الحد 295
الحرف 316
الحركة 318
الحس 324
الحق 328
الحكمة 336
الحكماء 338
الحمل 340
الحيوان 343

خ

الخط 347
الخليط 348
الخيال 350
الخير 352

د

الدلالة 354

ذ

الذات 358

ز

الزرع 363

التصور 147
التضاد 149
التعاليم 152
التعاون 160
التعليم 164
التغير 165
التقابل 170
تقدم، تقديم 171
التكون 177
التمام 182
التناسب 186
التناهي 188

ث

الثنائية 195

ج

الجدلي 196
الجرم 199
الجرم السماوي 200
الجزء 207
الجزئي 213
الجسم 219
الجملة 227
جميع 228
الجنس 230
الجوهر 238

T

ن
الناقص 706
نسب 707
النظر 708
النفس 710
النفي 713
النقطة 714
النقلة 715
النقيض 716
النهاية 721
النواميس 723
النوع 724
ه
هل 737
هو هو 738
هوية، هويات 740
الهيئة 763
الهيولى 764
و
الواحد 769
الوحدة 806
الوسط 808
الوضع 811
——

المركّب 653
المسائل 655
المساوي 656
المستقصى 658
المشتهى 659
المضاف 661
المضطرّ 665
المعادلة 668
المعرفة 669
المعقول 673
المفرد 677
المقابل 678
المقولات 679
المكيال 680
الملازمة 684
الممكن 686
مِن 688
المناظرة 691
المنفرد 692
المنفعل 694
المهنة 695
الموجبة 698
الموجود 704
الموضوع 705

ما هو بالآنية 587
المؤبّد 594
المادة 596
المبدأ، المبادئ 598
المبسوط 616
المتأخر 617
المتحرك 618
المتحيّرة 619
متشابه 622
متصل 623
المتقدم 624
المتكوّن 625
المتوسط 626
مثل، أمثال 632
المُثُل 633
المجتمع 636
المجموع 637
المحرّك 638
يحرّك 614
المحسوس 648
المحيط 649
مختلط 650
المراد 651
مرتبة 652

الكلمة 535
الكمية 539
الكوكب 541
الكون 544
يكون 551
الكيفية 560
ل
لا، لا... 561
لا تركيب 564
لا تغيّر 565
لا قوة 566
لا قوىً 568
لا مساو 569
لا نهاية 570
لا هوية 574
لا يتجزأ 575
لا يتحرك 577
لا يفسد 580
لِمَ 583
لَهُ 584
لوابى 585
م
ما هو 586

بالفعل 461
الافاعيل 466
الفلسفة 467
الفهم 473
الفيثاغوريون 474
الفيلسوف 477
ق
قابل 481
القَبْل 483
القليل 485
القنية 486
القول 487
يقال 489
القوة 490
القوىً 507
قياومس 509
ك
الكبير 510
كثرة، كثير 511
كاذب، كذب 515
الكرة 518
الكلام 520
الكلّ 522
الكلّي 527

C

النقيض 1066
النهاية 1070
النوع 1074
النوعية 1085
نيقلاوس 1086
ه
هل 1090
هو 1092
الهو هو 1095
هوية، هويات 1098
الهيئة 1113
(علم) الهيئة 1115
الهيولى 1118
و
الواجب 1126
الواحد 1127
واهب الصور 1154
الوجود 1155
الوحدانية 1156
الوسط 1157
الوضع 1159
يحق النحوي 1162
ى
اليقين 1164
——

المقالات 974
المقدّمات 980
المقولات 983
المكيال 988
الممكن 991
مِن 995
المناطقة 997
المنشأ 998
المنطق 999
منفعل 1004
المواطئ 1006
الموجبة 1008
الموجود 1013
الموجودات 1030
الموصوف 1040
الموضوع 1041
ن
الناقص 1046
النبات 1048
نسب 1049
النظام 1053
النظار 1055
النفس 1058
النفي 1064
النقطة 1065

المتكلمون 879
المتكوّن 881
المتناقضان 888
متناه 890
المتواطئة 891
المتوسّط 893
المُثُل 898
مجتمع، مجموع 901
المحدود 905
المحرّك 907
المحسوس 928
المخالف 933
المركب 934
المسائل 940
المساوي 942
المستحيل 946
المشتهى 948
المضادّ 949
المضاف 952
المضطرّ 956
المعتدل 957
المعرفة 958
المعقول 961
المعلول 967
المعنى، المعاني 968
مفارق 970

الكمون 773
الكوكب 774
الكون 777
الكيفية 784
ل
لا، لا... 781
لا قوة 792
لا قوىً 794
لا نهاية 795
لا يتجزأ 797
لا يتحرك 799
لا يفسد 801
لازم 802
لِمَ 803
لَهُ 805
لوابى 807
المادّة 808
الماهية 817
م
المبدأ، المبادئ 826
المتحرك 867
المتّصل 871
متغاير 872
المتقابلات 873
متقدّم 877

بالفعل 648
الفلسفة 651
الفلك 656
في 661
الفيثاغوريون 663
الفيلسوف 667
ق
قابل 669
القدماء 670
قسم 679
قصده 682
القول 690
القوة، القوى 692
القوىً 724
قياومس 728
ك
الكائن 730
الكبير 733
كثرة، كثير 734
كاذب، كذب 741
الكلدانيون 746
الكلّ 748
الكلّي 754
الكمّ، الكمية 769
الكمال 771

N.B. A l'intérieur de chaque groupe la suite des entrées est ordinairement celle de la pagination et ne suppose guère d'autre exégèse.

T **الآخر** 1362 (24) ; 1373 (25).

2 الآخر والهو هو 1290 (11).

3 **الابتداء** 473 (1) ; – *cf.* 567 (16).

لا يمكن ان يكون ما له ابتداء من اعلاه يمر الى اسفل بغير نهاية 22 (7) ; *cf.* 22 v.

...والذى منه الابتداء للحركة...فان ... فهو الصورة التى فى النفس وان كان ... فالتى من هذا 842 (23).

6 **ابروقليطس** قول ابروقليطس [ابروقليطس X] 460 (28).

T **ابن دقليس**. *Voir l'Index* A,*b*,pag.(11).

8 ابن دقليس...يقول ان الاجسام الهيولانية... 89 (15).

ولان ابن دقليس يقول ان الحد هو عظم... 161 (51).

10 **ابيض** 822 (20).

[*Voir l'Index* C,*b*].

11 **الاثبات** . الاثبات والنفى 346 (9).

فاما نحن فقد قلنا انه لا يمكن أن يكون الاثبات والنفى معاً 347 (9).

MOTS GRECS auxquels correspondent, *mutatis mutandis*, dans les passages cités (1), les mots arabes figurant comme sous-titres dans l'*Index* et reparaissant dans chacun des membres de leur groupe (2).

1 ἕτερος. — 2 ἄλλο. — 3-4 ἀρχή. — 5 ἄρχεται. — [6] Ἡράκλειτος. — 7-9 Ἐμπεδοκλῆς. — 10 λευκός. — 11-13 εἶναι.

— ز 744[1028a10]. ح 1022[1042a3]. ط 1103[1045b27]. ى 1235[1052a15_59a14]. ل 1393[1069a18_76a4] —

C **الابداع** . الإبداع والاختراع 1497 sq. ; *cf.* 1503,14 sq.

2 **ابن دقليس** . *Voir le n°* 84 ; – *et* A,*b*, pag. (11).

ابن دقليس ... يلزمه ان يضع علة زائدة على الهيولى وهى الصورة 163 (51).

3 **ابن سينا** . *Voir* A,*b*, pag. (11).

C غلط ابن سينا ... فظنّ أن الواحد والموجود يدلان على صفات زائدة على ذات الشىء 313 sq. ; *cf.* 1279,12 sq.

6 السبب فى اعتقاد ابن سينا ان الواحد الذى هو مبدا العدد هو جنس للموجودات العشرة 1267,15 sq.

لا يصح ان يقال ... كما يقول ابن سينا ان الواجب منه ما هو واجب بذاته وواجب بغيره 1632,1 sq.

(1) Abstraction faite des divergences de sens dans l'ensemble de la phrase. — Les principaux désaccords entre termes arabes et grecs pris isolément ont été signalés par le mode de notation (ou dans l'Apparat...). — Voir NOTICE, IV,*i*.

(2) Les mots grecs n'ont été ajoutés à l'*Index* qu'une fois terminée sa mise en ordre, pour laquelle l'arabe seul a été pris en considération.

T

146 (44). مبدأ الاستحالة
[Voir الكون]

21 الاستقصاء . الاستقصاء فى...نذالة 45 (15).
استقصاء الكلام 49 (16).

23 الاسطقس 497 (4).
القول بانها [الاسطقسات] تكون عن الامتزاج
الاول 84 (13).
25 واما الذين قالوا ان الاسطقس واحد وانه...
الأرض فظاهر من أمرهم ..وأما الاسطقسات
الثلثة فان كل واحد منهم... 86 (14).

الاقرار بان القول اما ان يثبت شيئا واما **T**
ان ينفى شيئا 348,3 = 354 (10).

14 الاثنين 1334 (20).

15 الاختلاف . الاختلاف والغيرية 1297
(12).
لم بعضها تختلف بالصورة وبعضها لا 1383[25].
الضدية voir : الاختلاف

18 الاخير 18,13.

19 الاستحالة 89,13.

14 τὰ δύο. — 15 διαφορά. — 16 διαφέρει. — 18 ἔσχατον. — 19 ἀλλοίωσις. — 20 μεταβολή. — 21 τὸ ἀκριβές. — 22 ἀκριβολογία. — 23-33 στοιχεῖον.

— ا =p.3[993a29] . ب 155[987a6] . ب 165[995a24] . ج 296[1003a21] . د 473[1012b34] . ه 697[1025b3]. —

C انما يمكن ان توجد بعض الاشياء الازلية قوية
بنوع ما من انواع القوة مثل ان تكون
اجزاؤها بالقوة... 1200 (17).
19 كيف يكون الازلى مبدأ للكائن الفاسد
1609 (...38).
[Voir المحرك , المبادى , الجوهر]

20 الاستعداد . الاستعدادات 608 (19).

21 الاسطقس . الاسطقس الأول 80 (11).
كل القدماء يقول كانه امر سهل ان الاسطقس
هو واحد من هذه الثلثة ... فلم يكن
قول واحد منهم اولى من قول صاحبه
82 (12).
الاختلاف بين الاسطقس وبين ما يتولد عنه
83 (12).
24 الراى الذى هو افضل ما قيل فى الاسطقسات
85 (13).

C الاثنينية 72 (8).

9 الاختلاف . Voir التضادّ
فعلى اى نحو يكون اختلاف هذه الاجسام
الطبيعية 106 (21).
ان اختلاف الموجودات قد ياتى من قبل
اختلاف المحرك اعنى الفاعل 1072 (11).
الجنس voir : المختلفة بالفصول

13 الاخير . Voir الاول

14 ارسطو . Voir A,b, pag. (12).
حتى انه [أرسطو] الذى كمل عنده الحقّ 10,8.
[Voir نيقلاوش , قصده , غرضه]

16 ازلى 29 sq.
ما يلزم عن رفعنا وجود شىء ازلى غير متحرك
239 (12).

T 1516 [20 sq.] ; cf. 1509.
اسطقسات الاجسام المحسوسة 1517 (22).
33 الأول والاسطقس 1522 v.
[Voir s.v. الأوائل (n° 87), العلل , الجنس ,
المبدأ , الفيثاغوريون]

34 **الاسم** . Voir le n° 38.
فليكن الاسم دليلا على شىء ... وليكن اسما
لشىء واحد 361 [10]-(11).

35-37 ὄνομα.

T وايضا فانه قد يظن ان هاهنا جنسا اخر رابعا
يبحث عن اسطقسات جميع الموجودات
153 (47).
27 هل الاسطقسات بالقوة ام بنوع اخر فان
كانت...و إن... 290 (19).
الاسطقس والعلة 1242 (2).
الاسطقسات وعلل الجوهر 1414 (3).
الاسطقسات المقولة 1512 (21).
31 ليست...اسطقسات جميعها اشياء واحدة باعيانها

— ز 744[1028b10] . ح1022[1042a3] . ط1103[1045b27] . ى1235[1052a15_59a14] . ل1393[1069a18_70a4] —

C قال الاسكندر ... غرضه فى هذه الصناعة ...
1406,5 sq.
35 ... الاسكندر ... (cité [ou résumé], notamment) 1408 (2) ; — 1420 (5) ; — 1429 sq.(6) ; — 1439 (8) ; — 1445 (9) ; — 1457 (13) ; 1460 sq. (13) ; — 1467 (14) ; 1469 (14) ; — 1481 (15) ; cf. 1483-1485 (15) ; — 1487 (17) ; — [1506,8[1]] sq. (19) ; — 1510 (20) ; — 1513 (21) ; — 1519 (22) ; — 1529 (24) ; 1530 (24) ; — 1534 (25) ; — 1544 (27) ; — 1554 (28) ; — 1557 (29) ; — 1567 (30) ; — 1578 (33) ; — 1588 (35) ; — 1601 (37) ; 1605 (37) ; — 1619 (39) ; 1623 (39) — Cf. NOTICE, II,D,a.
هذا الذى قاله الاسكندر هو رأيه فى العقل
وهو انه... 1489.

37 **الاسم** . Voir دلالة
ان هاهنا ولا بد اسما يدل على معنى واحد
وإلا بطلت المناطقة 362 [10].

C لما كان الفحص عن اسطقسات الامور المتحركة
خاصّا بالعلم الطبيعى... 100 (18).
26 هل الاسطقسات الاول والمبادى لجميع
الموجودات هى موجودة بالقوة ام بالفعل
290 (19).
على كم نوع يقال الاسطقس 499 (4).
الاسطقسات تتشبه فى كونها فاعلة على الدوام
بالتى لا تفسد ... وهى الاجرام السماوية
1207 (18).
أنه ليس يمكن ان تكون اسطقسات المقولات
العشر اسطقسا واحدا بعينه 1509 (20).
[Voir التناسب , المبدأ , الموجودات]

30 **الاسطوخيا** 1601 sq.

31 **الاسكندر** . Voir B, pag. (26) et NOTICE, III,B,b,1.
جملة ما استفتح به الاسكندر هذهِ المقالة
1394-1395.
[تلخيص] ... الذى قاله [الاسكندر] فى تفهيم
ما احتوت عليه سائر المقالات الموضوعة
فى هذا العلم 1395-1405.

T مضطرّ ان تكون الكلمة من اسماء (والذى...)
واما الاسماء الموضوعة فهى مشتركة
لجميع الاشياء 987 (54).

37 (... الاسم) هل يدل على الجوهر المركب او
على الفعل والسنخ 1053 (7).

38 **الاشتراك** . اشتراك الاسم 65(6) ; – 802.

39 **الاضافة** . *Voir* المضاف , العلم

40 **الاضطرار** 1608 (38). – *Voir* المضطرّ

T قول افروطاغورش . **افروطاغورش**
403 (19).

42 **افلاطون** . *Voir l'Index* A,*b*,pag.(13).
وجدت فلسفة افلاطون وكانت... 62 (5).
فاما افلاطون فانه ... وهو ظاهر مما قيل انه
انما استعمل علتين وهما ماهية الشيء والتى
على جهة الهيولى 75 (9).
45 فاما افلاطون فانه ... يرى ان هذه واسبابها
اعداد ... 111 (24).

38 μέθεξις ; - (ὁμωνύμως). — 40 ἀνάγκη. — 41 Πρωταγόρας. — 43-46 Πλάτων.

— ا = p. 3 [993a20] . ا 155 [987a6] . ب 165 [995a24] . ج 296 [1003a21] . د 473 [1012b34] . ه 697 [1025b3]. —

C أن الاسم هو اسم لشيء واحد 362 (11).
40 شرح الأسماء 696 (*DAL*).
على كم نوع تقال الاسماء المستعملة فى هذا العلم
746 [*DAL*] ; 1237 [*DAL*].
بعض المتكونات يشتق لها اسماء من التى منها
تكونت وبعضها لا يشتق لها 854 [24].
العلة التى من اجلها لم يسم المتكون باسم العنصر
الذى منه يكون 854 (25).
أىّ احق بدلالة الاسم هل الصورة او المركب
من المادة والصورة 1053 (7).
الإيجاب *voir* : الاسماء المتباينة

46 **اشتراك الاسم** . *Voir* D,*s.v.*
الاشتراك الذى فى اسم الجزء 896 [33]
الاشتراك الذى فى اسم الجوهر 896 (34).
الموجود , لا قوة , العلم *voir* : ...باشتراك الاسم

50 **الاضافة** . *Voir* المضاف
ان الاضافة نوعان.. فى جوهر المضافين..و..
فى جوهر الواحد منهما ... 618 (20).

C **الاضطرار** 257 ; 438 sq. ; 1611 (38).
53 ان الاضطرار والشيء الذى هو مضطرّ يقال
على معان شتى 517 (6).

54 **الاعدام** . إعدام الشيء 1504,10 sq.

55 **افراطاغورش** , (افرو...) . *Voir* A,*b*,
pag. (13).
انه يلزم من قال بقول افراطاغورش ان كل
ما يظنه انسان فهو صادق 383 (15).
وافروطاغورش ممن يرى...أن الموجبة والسالبة
تصدقان معا 404 (19).

58 **افلاطون** . *Voir* الصور
وانما حرك افلاطون الى القول بالمثل والصور
.. انه 66 (6) ; *cf.* 237,4 *et* 294,16.
60 لما فرغ من ابطال الصور بحسب راى...رجع
الى راى من يقول ان طبيعة العدد والصور
طبيعة واحدة وهذا هو مذهب افلاطون
132 (35...).

T ... لم يسمّ افلاطون حين قال ان صورة 1480 v.
[*Voir* مبدأ]

47 **الاله** . *Voir l'Index* A,*a*, pag. (9) sq.
الاله حى أزلى فى غاية الفضيلة 1615 (**39**).
العقل الإلاهى : *voir s. v.* العقل

50 **الامتزاج** . الامتزاج الاول 84 (**13**).

51 **الانثى** 1373 (**25**).

52 **الانفعال** . القول فى الانفعال 640 (**26**).
الفعل والانفعال 1107 (**2**).

T الموضوع *voir* : الانفعالات
55 لا يمكن لا بالكلمة ولا بالزمان ولا بالكون ان تكون الانفعالات قبل الجوهر 966 (**47**).
الانفعالات المتحركة 601 (**19**).
الانفعالات والحركات 1531 v.
العدد *voir* : انفعالات الأعداد
انفعالات الكمية 595 (**18**).

60 **انكساغورش** 93 (**16**) ; 381 (**15**) ; 1443 (**9**) ; 1575 (**32**) ; 1723 (**55**). — *Voir l'Index* A,*b*, pag. (15).

48 ὁ Θεός. — 50 σύγκρισις. — 51 τὸ θῆλυ. — 52 πάθος. — 53 πάσχειν. — 55-59 πάθος. — 60 'Αναξαγόρας.

— ز 744[1028a10] . ح1022[1042a3] . ط1103[1045b27] . ى1235[1052a15_59a14] . ل1393[1069a18_76a4] —

C ... ما يحتج به لافلاطون على أرسطو 881.
62 ... مال القوم الى مذهب أفلاطون لانه 886,2.
يشير ... إلى افلاطون 1417,5 (**4**).
من رأى أفلاطون أن هاهنا شيئا يحرك ذاته 1574 (**31**).

65 **الاله** . *Voir l'Index* A,*a*, pag. (9) sq.
الصفات 313.
عناية الله بجميع الموجودات 1607,3 sq.
أوصاف الاله 1620 (**39**).
ماذا يعقل [الله] 1693 (**51**).
70 علمه سبحانه وعلمنا 1708,3 sq.
رأى أرسطو فى العناية 1715
العقل الالاهى : *voir s v.* العقل

73 **أم** . *Voir l'Index* E,*s.v.*
أهل النحو فى لساننا يفرقون ... بين حرف أم وبين حرف أو 1322,4 sq.

C **الانفعال** 641 (**26**).
76 قوة الفعل والانفعال 1110 (**2**).
المضاف *voir* : الفعل والانفعال
عدد *voir s.v.* : انفعالات الاعداد
الكيفية *voir s.v.* : الكيفيات الانفعالية

80 **الانقسام** 231 (**11**).
الموجود , الفاسد *voir* : انقسام الموجود
السماء *voir s.v.* : قوة منقسمة ...

83 **انكساغورش** . *Voir A,b*, pag. (15).
يشير به الى انكساغورش...والى ابن دقليس 58 (**2**).
فاما انكساغورش الذى يرا ان الاسباب اثنان العقل على طريق الفاعل والاجسام المتشابهة الاجزاء التى فى الخليط فانه ... 94 (**16**).

T الانّيّة . (*Voir l'Index* E,*s.v.*).

62 الهوية *voir* – ; (10) 781 انية الشيء

قلنا ... انه شيء يدل عليه بما انية الشيء وهو الذى يقال بذاته 784 (11).

هل كلمة لانية كل واحد من هذه [المقولات] 790 (12).

65 فاذا يمكن ان يكون شيء له قوة الانية الا انه ليس والا يكون ما .لا قوة له على غير الانية وكذلك فى سائر المقولات... 1132 (7).

ما هو... *voir* : بالانية , الانية , انية

الواحد *voir* : انية الواحد

68 **اودكسس** . ... اودكسس ... كان يضع ان حركة الشمس والقمر ... 1658 (45).

T واما الكواكب المتحيرة فان كل واحد منها... 1665 (46).

70 **الاول** . (*Voir l'Index* E,*s.v.*).

الاول بالحقيقة الذى هو اثبت من سائر الاوائل 341 (8) ; 346 (9).

الاول المفرد المعروف 354 (10).

الأول والاسطقس 1522 v.

الذين يظنون ... ان الخير والفاضل ليس هو فى الأول ... فليس ظنهم بصحيح 1624 (40).

المبدأ وأول الهويات 1642 (43).

76 **الاوائل** 227 (11) ; 697 (1) ; 1541 v.

هل اوائل البرهان لعلم واحد او لعلوم كثيرة 192 (4).

[62-64] τί ἦν εἶναι. — [65] εἶναι. — [68]... Εὔδοξος. — [71-74] ἀρχή. — [75] (ἀρχὴ καὶ...) πρῶτον. — [76] ἀρχαί. — [77] ἀποδεικτικαὶ ἀρχαί.

— ا = p. 3 [993a29]. ا 55 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

C كيف يلزمهم قول انكساغورش اعنى ان تكون الاشياء شيئا واحدا 385 (15).

انكساغورش ... كان يثبت السبب الفاعل وهو العقل لا كن ... 1571,8 sq.

88 **أو** . *Voir* أم *n*° 74.

89 **اودكسس** . *Voir* A,*b*, pag. (15).

اودكسس ... كان يضع للشمس والقمر ستة أفلاك ... 1666 [45].

اودكسس ... كان يضع لكل واحد من المتحيرة أربعة أفلاك... 1666 (46).

92 **الاول** 20 (6).

مبدأ أول 29 (7).

C يضع ان الاول الاعلى موجود ويبين ان الاخير يجب ان يكون موجودا 37 (11).

93 ان فى كل واحد من الاجناس واحد هو أول فى ذلك الجنس 1269 [5].

الجوهر *voir s.v.* : جوهر أول

المبدا *voir* : المبدأ الاول

المحرك *voir s.v.* : المحرك الأول

الموجودات *Voir* . الأول

100 **الاوائل** 14 (4).

هل النظر فى جميع الاوائل الاربعة لعلم واحد او لعلوم كثيرة 53,4.

هل لهذا العلم (الذى يسمى الحكمة) النظر فى اوائل البرهان ام لعلم اخر 194 (4).

T أوائل الجوهر واسطقساته وعلله 1414 v.

87 هل اوائل واسطقسات الجواهر والمضاف وكل واحد من سائر المقولات هى هى أم أخر 1505 v.

الاوائل ثلثة الصورة و... 1517 v.
بنوع ما ملائم فالاوائل هى هى كالفعل والقوة 1536 t (26).

90 ما أوائل الجوهر واسطقسات... 1549 v.
الأوائل : *voir* العلل , الجنس
أوائل القياس : *voir* الفيلسوف

93 **أيّه** . *Voir* موءبّد.

94 **البخت** 692 (35) ; — 838,7.

T ...إن كانت الاوائل واحدة بالصورة...وأما إن كانت جميع الاوائل واحدة بالعدد... 243-244 (14).

هل اوائل الاشياء التى لا تفسد هى اوائل الاشياء الفاسدة فانه ان ... 246 (15).

80 وان كانت الاوائل مختلفة...هل هذه الاوائل تفسد ام لا تفسد 249 (15).

هل الاوائل كلية او جزئية 292 (20).

طلبُنا الاوائل والعلل القصوى 296 (1).

قالوا ان الأوائل اضداد 330 (6).

أن اوائل وعللا مكونة وفاسدة ايضا من غير ان تكون او تفسد 729 (7).

85 اوائل الاضداد واجناسها 1319 (17).

78-84 ἀρχαί. — 85 τὰ πρῶτα. — 86-90 ἀρχαί. — 94 τύχη ; - τὸ τυχόν.

— ل1393[1069a18_76a4] . ى1235[1052a15_59a14] . ط1103[1015b27] . ح1022[1012a3] . ز744[1028a10] —

C الاشياء عللا منها تعرف ويبطلون اوائل منها يكون البرهان عليها 443 (26).

110 التذكير بجملة ما سلف من القول...فى اوائل الجوهر وتتميم القول... 1022 (*HHA'*).

اوائل الموجود الذى هو الجوهر 1406 (1).

أوائل المعرفة . *Voir* هذا العلم
[*Voir* الكليات , الفصل]

113 **الايجاب** . السلب والايجاب 320.
الفرق بين الايجاب والسلب وسائر الاسماء المتباينة 369 (12).
[*Voir* الموجبة , المتقابلات , السلب]

115 **الايجاد** 1504,14.

116 **البخت** . ما هو عن البخت 735 (7).

C هل اوائل الاشياء المحسوسة هى كلها واحدة بالصورة ام هى كلها واحدة بالعدد 244 (14) ; *cf.* 290,1 [14].

104 هل اوائل الاشياء الفاسدة فاسدة او غير فاسدة 258 (15).

اذا لزم ان نعرف الاوائل الجزئية بمعرفة غير كائنة ولا فاسدة فسيلزم ان تكون هاهنا اوائل كلية قبل الجزئية 295 (20).

النحو من المعرفة الذى يمكن ان يكون للاوائل 342 (8).

وصفَ الاول الذى هو اعرف من كل شىء بالاوصاف التى تخصه ... 348 [8].

108 اىّ هو هذا الاول الذى تنطبق عليه تلك — الصفات 348 (9).

سبب حيرتهم ... انهم يعتقدون ان لجميع

T **البرهان** 156,16 ; 441,9.

96 برهان تعليمى 44 v.

لأى الاشياء ينبغى لنا ان نطلب البرهان ولأيها لا ينبغى... 347 (9).

أوائل البرهان : *voir s. v.* أوائل

البرهان : الحدّ , *voir* العلوم

100 **بعد** . القول فى القبل والبَعْد 567 (16).

القبل والبعد : *voir* الجزء *n°* 139.

T **بعد** . بُعْد الاضداد 1301 (13).

103 **بقى** . إن كان شيء ما يبقى باخرة فقد ينبغى ان نبحث عن ذلك ... 1486 (17) ; – 1486 v.

104 **بين** . فيما بين 449 (27) ; 460 (23)

الاشياء التى يقال انها بين الصور والمحسوسات 214 (9).

[95] ἀπόδειξις. — [96] (μαθηματικῶς). — [97] ἀπόδειξις. — [100] ὕστερον. — [102] διάστημα. — [103] ὑπομένειν. — [104-105] μεταξύ.

— ١ = *p*. 3[903a29] . ا 55[987a6] . ب 165[995a24] . ج 296[1003a21] . د 473[1012b34] . ه 697[1025b3] —

C **البرهان** . الاقاويل البرهانية 46 (15).

118 كلما كان البرهان اشدّ عموما فهو أخصّ بهذا العلم 22,7 sq.

أنه ليس ينبغى ان يطلب الانسان كون نوع التصديق الذى يقع له فى البراهين التعاليمية ... 50 (16).

120 وايضا ان اخذ الانسان هذه المعقولات المنطقية مقدمات مستعملة فى البراهين اى هيولى البراهين ... 149 (45).

أكثر براهين هذا العلم هى براهين منطقية 749,1 sq.

البرهان على مبادى الموجودات 1421 sq.

يبرهن : *voir s. v.* علم

اوائل البرهان : *voir s. v.* الأوائل

125 **البزر** . البزور ... تعطى... 883,16 sq.

126 **البسيط** . *Voir* (الالاهى) القدماء , العقل , الواحد

127 **بطلميوس** . *Voir* A,*b*, pag. (16).

C أثبت بطلميوس حركات كثيرة للقمر ولسائر الكواكب لم يثبتها من قبله 1657 ; *cf.* 1664,10.

129 **بعد** 456 ; 1031 ; 1303.

كون الابعاد بمنزلة الاشكال 284 [17].

131 **البقاء** . البقاء والدوام 1633.

134 **تامسطيوس** . *Voir* NOTICE, III,B,*b*,2.

...أن تامسطيوس ايضا قد ينقاد الى هذا الرأى [فى صور مفارقة] 882,19 sq.

واما ثامسطيوس فانا نجده يفسر هذا الفصل بما هذا نصّه 1410 (2) ; – *cf.* 1413, 10 sq.

تامسطيوس يقول ان هذا القول هو مقنع فى رفع الصور إلا ان صاحبه أغفل كثرة ما يحدث من الحيوان من غير مثله 1492 sq.

136 واما تامسطيوس فانا نجده يفسر هذا الفصل على معنى آخر... 1511 (20).

T التامّ 621 (21) ; 1301 (13).

107 التحريك . تحريك سرمدى 1562 (30).

108 الترتيب 1709 (52).

109 التشبه . *Voir s.v.* لا يفسد *n*° 582.

110 التعاليم . سبيل التعاليم 44 (15).

T الفحص التعليمى 49 V.

112 الانواع التعاليمية 66 (6).

الاشياء التعاليمية 287,9 ; — 928 (39).

...للعلوم التعاليمية 1646 (44).

نقول الان نحن بحسب ما قال بعض التعاليميين 1657 (45).

116 التعقل 1692 (51).

[*Voir* العقل]

106 τέλειος. — 107 κίνησις. — 108 τάξις. — 110-115 μαθηματικός. — 116 νόησις.

— ز 744 [1028a10] . ح 1022 [1042a3] . ط 1103 [1045b27] . ى 1235 [1052a15-59a14] . ل 1393 [1069a18-76a4] —

C تامسطيوس يقول ... ان من قال فى الشمس وسائر الكواكب انها متناهية وان لها قوى لا نهاية لها لم يصب ... 1635.

138 هذا هو الذى ذهب على تامسطيوس حيث يجوز ان يكون العقل يعقل معقولات كثيرة دفعة 1706,11.

139 التامّ . *Voir* التمام

أن التام يقال على انواع كثيرة 623 (21).

141 التثليث 1620,4 sq. ; 1623,8.

142 التجزّؤ . انواع التجزى 663 (30).

اصحاب الجزء الذى لا يتجزى 71 (7).

144 التحريك . *Voir* المعقول , المشتهى , المتحرك

145 التشبه . *Voir* الاسطقسات *n*° 28.

146 التصديق . *Voir le n*° 119.

147 التصوّر . التصور بالعقل 119 (29).

ما يتصور...من المحرك الأول محركٌ... 1649.

C التضادّ . *Voir* التغير

150 الاختلاف الذى فى التضاد 1306 [13].

المبادى فيها تضادّ ما 1432 (6).

152 التعاليم 102 (19) ; 187 (3).

فى قول القائل ان التعاليم تنظر فى طبيعة متوسطة 211 (...8).

ابطال كون الجسم التعليمى جوهرا 283 (17).

155 الذين يعتقدون ان التعالية جواهر... 764.

فما بال الامور التعالية ليست تكون حدود الاجزاء فيها قبل حد الكل 932 (39).

الصور : *voir* التعاليمية

الاشياء : *voir* الأمور التعالية

ما كان يقوله التعاليميون فى زمان [أرسطو] فى حركات [الكواكب] 1660 (45...).

160 التعاون . *Voir* الصناعة

التعاون على طلب الحق 11,10.

تعاون الاجرام السماوية 1650,14 sq.

كذلك يعرض الأمر فى الصنائع التى تتعاون نحو مصنوع واحد 1651,5 sq.

T **التعليم** . التعليم المسموع 42 v.

118 **التغيير, التغير** . التغيرات 1029 (4); 1436 (7).
التغير ولا تغير 1350 (22).
التغيير 1428 (6); — التغير 1428,3.
...فقد يتغير كل متغير مما هو موجود بالقوة
الى ما هو بالفعل 1438 (8).
الاشياء التى تتغير 1446 (10).

123 **تكلم** . *Voir* الحق

T **التكوين , التكون** . التكون 23,8.
125 كل واحد من الجواهر انما يتكون من
المواطئ له 1456 (13).
يقال الجنس اذا كانت تكون الاشياء ...
وبعضها الذى هى منه وهو المحرك الاول
فى تكوينها... 678 (33).
التكوينات 878 (31).
128 فليكن هذا التفصيل فى تكوين وفساد
الجواهر... 1064 [8-9].

117 ἀκρόασις. — 118-120 μεταβολή. — 121-122 μεταβάλλειν. — 124 γένεσις. — 125 γίγνεται. — 126 (εἰς τὸ) εἶναι. — 127-128 γένεσις.

— ا = p. 3 [903a29]. ا 155 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

C **التعلم** . مسلك التعليم 783 (10).

165 **التغيير , التغير** 125 ; 126 ; 427 (27).
السبب فى ان التغيير من الاضداد يكون الى
المتوسطة 1360 (23).
ان التغيير انما يكون من الاضداد 1437 [6].
عدد اصناف التضاد التى تكون منها التغيرات
فى جميع الموجودات 1437 (7).
ان التغير انما يكون من الموجود الذى بالقوة
الى الموجود الذى بالفعل فى ذلك النوع
من التغير 1440 (8).
[*Voir* المادة]

170 **التقابل** 1321 (17).

171 **تقديم , تقدم** . *Voir* المتقدم
التقدم 1409 (2).
الكلّ , الجزء : *voir* تقدُّم الاجزاء
الجوهر : *voir s.v.* تقدّم الجوهر
القوة : *voir s.v.* تقدُّم القوة

C ما يقال بتقديم وتاخير 1245 (2) ; 1413,7.

177 **التكون** . *Voir* المتكوّن
أنه ليس للصورة المطلقة تكون ولا للمادة
كون 862 (27).
أنّ كل شىء إنما يتكون عن مواطئ له بالاسم
والمعنى 875 (30 *et præc.*) ; — *cf.*
1402,16 [*ZAY*].
180 ان الصورة ليس تتكون ولا المادة وانما
الذى يتكون المجموع منها 1454 (12).
الصورة : *voir s.v.* يتكوّن

182 **التمام** . *Voir* التامّ
التام ... من جهة الكمية ... من جهة الكيفية
624 (21).
التام ... الذى يقال على الغاية 625 (21).
185 الذين يقولون من القدماء ان التام والكمال
ليس يوجد فى المبادى وانما يوجد فى
الاشياء التى من المبادى ... فظنهم ليس
بصحيح 1624 (40).

T

الجزء . 662 القول فى الجزء (30).
135 الجزء 902 (35) ; 914 (36) ; 927 (39).
هل ينبغى ان تكون كلمة الاجزاء داخلة فى كلمة الكل 889 (33).
إن كان الجزء قبل الكل ... والاصبع جزء حيوان... 890 (33).
138 لنفحص عن التى منها الجوهر وهى كالاجزاء 894 (34).

T

التناسب . *Voir* المبادئ
130 الثنائية . *Voir l'Index* D,*s.v.*
وايضا فوحدات الثنائية كل واحد منها من شىء... 139 (40).
132 الجامعة . الجوامع 878,2.
133 الجرم . *Voir* العدد

131 δυάς. — 132 συλλογισμός. — 134 (μέρος. μόριον). — 135_140 μέρος.

— ز 744 [1028a10]. ح 1022 [1042a3]. ط 1103 [1045b27]. ى 1235 [1052a15_59a14]. ل 1393 [1069a18_70a4] —

C

العلم 166 (*BA'*).
198 احضار الاقاويل الجدلية فى مسئلة مسئلة ... 183 (3 *sq.*).
199 الجرم . *Voir l'Index* D,*s.v.*
200 الجرم السماوى . *Cf.* السماء
أن هذه الاجرام السماوية متنفسة 1593,12 sq.
الجرم السماوى ليس فيه قوة إلا القوة فى الأين فقط 1629,10 sq. – *cf.* 1203 (17).
وجب الا يكون فى الجرم السماوى قوة على الفساد لانه ... 1631 ; *cf.* 1205 (17).
تعاون الاجرام السماوية فى تخليق ما هاهنا من الموجودات وحفظها 1650,14 sq.
205 الاجرام السماوية 1689 (50).
مكيال : *voir* حركات الاجرام السماوية
[*Voir* المحرك]
207 الجزء . *Voir* التجزؤ
الاشتراك الذى فى اسم الجزء 896 [33].
لِمَ لا يؤخذ الجزء فى حد الكل والجزء متقدم على الكل 909 (35).

C

التناسب . الواحدة بالتناسب 549 sq.
187 ما هى اسطقسات الجواهر التى تقال بتناسب فى جميع المقولات 1518 (22) ; – *cf.* 1532,2 *et* 1538,2.
[*Voir* المبادئ]
188 التناهى . *Cf.* متناه
25 تناهى الاسباب المحركة المتحركة [6].
25 تناهى الاسباب المادية (7).
31,6 تناهى السببين الفاعل والمادة [6-7].
191 31 تناهى الاسباب الغائية (8).
يحتمل ان يكون برهانا عاما على تناهى كل واحد من الاجناس الاربعة [من العلل] 42 (13).
تناهى الاسباب 1397,10 [*tet. alif*].
195 الثنائية 58,15 ; 74 [8].
196 الجدلى . الجدليون 329 (5).
الاقاويل الجدلية التى تثبت الشىء الواحد بعينه وتبطله فى جميع المطالب العويصة فى هذا

T كيف هو فى الكل والجزء وفى القبل والبعد
914 [35]-(36).

140 اى اجزاء الصورة واى ليست اجزاؤها بل هى للمجتمع 918 (37).

ان الاجزاء التى هى مثل عنصر لا تكون فى كلمة الجوهر 936 (40...).

فقد كان النظر فى الجزء باضطرار ايضا ... 1025 (2).

الكلمة : *voir* الأجزاء

144 **الجزئى** . *Voir* الكلّى

إن لم يكن شىء غير الاشياء الجزئية والاشياء الجزئية بلا نهاية فكيف يمكن ان يدرك

T علم ما لا نهاية له 235 (12).

146 الحدّ : *voir* الجواهر الجزئية
الجزئية 1416 (4).

148 **الجسم** . *Voir* السطح *n°* 269.

ومع ذلك فيقولون ... ان الاجسام البسيطة هى المبدا 81 (12).

اسطقسات الاجسام المحسوسة 1517 (22).

ابن دقليس *n°* 8. الاجسام الهيولانية : *voir*

152 **جميع** 667 (31).

الجميع 1408 v.

154 ومن جعل نظره فى جميع الموحودات يقول

135-140 μέρος. — 141 μόριον. — 142 μέρος. — 145-147 τὰ καθ' ἕκαστα, (καθ' ἕκαστον). — 149-150 σῶμα. — 152-153 πᾶν. — 154 (ἅπαντα...).

— ا=p.3[993a29] . ا 55[987a6] . ب 165[995b24] . ج 296[1003a21] . د 473[1012b34] . ه 697[1025b3] —

C تقدم الاجزاء التى من طريق الكمية على الكل 910 (35).

211 ايّ الاجزاء هى المتقدمة حدودها على حدّ الكل وايها هى المتقدمة على المحدود فقط لا على حدّ الكل واى الاجزاء الكل متقدم عليها وهى التى من قبل الكمية 919 [35-36].

تبين ان اجزاء الحد هى بنوع ما اجزاء المحدود 937,6.

[*Voir* الكلّ , الصورة , الحدّ , التعاليم]

213 **الجزئى** 245 (14) ; 574 (16).

الفرق بين الجزئيات والانواع 115 (27).

ما يلزم من المحال ان وضعنا انه ليس هاهنا شىء غير الاشياء الجزئية 239 (12).

216 متى يكون كل واحد من الجزئيات بالقوة ومتى لا يكون 1178 (12).

C الأوائل الجزئية : *voir* الأوائل *n°* 105.

218 المبادى , الكلّى : *voir* الجزئيات

219 **الجسم** 80 ; 90 ; 110 ; 273.

الحجج التى تقنع فى ان الجسم هو الجوهر دون السطوح والخطوط 281 (17).

الشناعات التى تلزم هذا الوضع اعنى كون الاجسام جواهر 285 (17).

222 الجسم ... متناه ... 1627.

الجسم التعليمى : *voir le n°* 154.

قوة فى جسم : *voir s.v.* قوة

225 الجسم السماوى : *voir s.* السماء *et n°* 263.

الاجسام الطبيعية : *voir* الاختلاف *n°* 10.

[*Voir* القدماء]

227 **الجملة** 1411 (2).

228 **جميع** . *Voir* كل

T الموجودات منها محسوس ومنها غير محسوس 99 (**18**).

155 اسطقسات *voir* : جميع الموجودات

فلو كان جميع الناس مرضى او كانوا تغيرت عقولهم... 412 (**21**).

, العرض , العدد , الضدّ *voir* : جميع الاشياء الواحد

158 **الجنس** 942 (**42**) ; 947 (**43**).

هل ينبغى ان يظن ان الاسطقسات والاوائل هى الاجناس 217 (**10**).

ومع هذا نقول...اىّ اجناس هى اوائل أهى الاجناس الاول ام الاجناس الاخيرة التى تحصى بالعدد 219 (**10**).

الاشياء التى تعلم مع الفصول وهى بين الجنس الاعلا والاشخاص هل هى اجناس ... 227 (**11**).

162 القول فى الجنس 678 (**38**).

T الفصل , الصور , 218 *n*° الحدّ *voir* : الجنس

164 الضدّ , الخلاف *voir* : بالجنس

165 **الجود** . الخير والجود 474,13.

أن الفعل أجود وأكبر من القوة الفاضلة 1210 (**19**).

1709 كيف فى طبع الكلّ الجود والفاضل (**52**).

168 **الجوهر** 746 (**2**) ; 959 (**44**) ; 1268 (**6**) ; 1406 (**1**) ; 1408 (**2**) ; 1408 v ; 1416 (**4**) ; 1555 (**29**) ; 1562 (**30**).

وايضا ان اخذ الانسان الجوهر الذى كلامنا فيه كهيولى تعليمية فانما يفعل ذلك خاصة اذا اراد أن... 149 (**45**).

170 هل ينبغى ان نقول ان للجواهر المحسوسة كينونة فقط ام ينبغى ان نقول ان

[156] πάντες. — [158-162] γένος. — [165] (τἀγαθὸν καὶ τὸ καλόν). — [166] βελτίων. — [167] (τὸ ἀγαθὸν καὶ τὸ ἄριστον). — [168-207] οὐσία.

— ز 744 [1028a10] . ح 1022 [1042a3] . ط 1103 [1045b27] . ى 1235 [1052a15-59a14] . ل 1393 [1069a18-76a4] —

C جميع الموجودات : *voir n*os 242 ; 1033 sq.

230 **الجنس** . جنس عامّ 152 (**46**).

وهذه المعقولات التى هى اجناس وانواع ليس من شانها ان تكون صورا قائمة بذاتها ومثلا ... ولا هى ايضا امور متوسطة بين الصور والمحسوسات ... ولا هى ايضا صور للاشياء الفاسدة 153 (**46**).

هل أوائل الاشياء واسطقساتها هى الاجناس أو الاشخاص 179,9.

233 الجنس يقال بالجملة على ثلثة انواع 682 (**33**).

الاشياء التى يقال فيها غير بالجنس 683 (**33**).

C أن فى كل واحد من الاجناس واحد هو اول فى ذلك الجنس 1269 [*cf.* 5 *et præc*].

236 ان المختلفة بالفصول والصور متفقة بالجنس و... 1365 (**24**).

الاجناس الأول , الجنس الأول : *voir* الكليات , الفصول

[الواحد , النوع , المبدا , 307 *n*° الحدّ *Voir*]

238 **الجوهر** 150 etc.

هل معرفة الجواهر لعلم واحد ام لعلوم كثيرة 201 [4] ; — *cf.* 176.

هل معرفة الجواهر والاعراض لعلم واحد

T الجوهر اول جميع الاشياء بالكلمة وبالمعرفة وبالزمان 753 (4).
180 اما الجوهر فمن الناس من قال انه...ومنهم من قال انه...ولذلك نحن ايضا نقدم النظر... ونقول ما هو 756-757 (5).
فلنفحص عن هذه ... وما الجواهر ... وهل جوهر ما مفارق ... 766 (6...).
الجوهر ما هو فان الجوهر وان كان يقال على انواع كثيرة لاكنّه فى اربعة اكثر ذلك 767 (7).
على كم نوع نجد الجوهر 781 [7].
الجواهر المحسوسة 929 (39) ; — *voir* عنصر
185 الجوهر المجتمع 936 (40) ; 939 (41).
وفيما يعرض من ذلك تحير فانه ان كان لا جواهر اخر... 203 (7). T
171 هل جنس الجواهر واحد ام اجناسها كثيرة كقول الذين يقولون ... 203 (7).
هل جوهر الجميع واحد ام لا 242 (13).
الشيء الذى يظن اكثر ذلك انه يدل على الجوهر 276 (17).
آلام الجوهر 276 (17).
175 الذين يقولون هذا القول ينفون الجوهر الذى يبين الحد ما هو ويضطرون الى ان يقولوا ان جميع الاشياء اعراض والقول على... 372 (13).
بهذا يفصل الجوهر من العرض 373 (13).
القول فى الجوهر 563 (15).
178 الدليل على الجوهر 746,18.

168-207 οὐσία.

— ا = p.3 [993a20] . ا 155 [987a6] . ب 165 [995a24] . ج 296 [1003a21] . د 473 [1012b34] . ه 697 [1025b3] —

C ما هى ماهيات الجواهر المحسوسة 758 (5).
250 المطالب التى يجب على الفاحص ان ينظر فيها فى امر الجوهر 766 (6).
على كم وجه يقال الجوهر و... أىّ هذه هى علة الجوهر المطلوب 768 (7) ; *cf.* 782,8.
ينبغى ان نجعل طلبنا للجوهر الذى هو جوهر اول لهذه الجواهر وعلة لها اى بغير وسط 779 (9).
فلننظر فى هذا الجوهر الذى يدل عليه الحدّ ما هو 782 (10).
موضوعات امثال هذه الاعراض ليست كالاجناس للفصول ولا...ولذلك كانت الجواهر احق باسم الحدود والماهيات 813 (17).
255 الاشتراك الذى فى اسم الجوهر 896 (34).
من القبيح المستحيل متى فرضنا جوهرا مركبا وهو العلم المنظور فيه هاهنا 202 (6). C
241 هل هنا جواهر مفارقة غير الجواهر المحسوسة 205 (7).
هل جوهر جميع الموجودات جوهر واحد أو كثير 243 (13).
لما ... كان الجوهر يقال على معان كثيرة اخذ يفصل ايضا تلك المعانى 564 (15).
ابتدأ يفحص ... عن الجوهر 744 (*ZAY*) ; *cf.* 1023,10 [*ZAY*] ; *et* 1403,8.
245 الجواهر الغير مفارقة 745 (*ZAY-HHA'*).
الجواهر المفارقة واى وجود وجودها وكم عددها 745 [*LAM*].
أخذ يعرّف على كم جهة يتقدم الجوهر على الاعراض 754 (4).
248 أن ماهيات الجواهر متقدمة على سائر الموجودات وعلة لها 758 [3-4].

T يمكن ان يكون جوهر البتة من جواهر
بالفعل فاذا لا تركيب ولا لواحد من
973 (**50**). الجواهر

187 لنقل ماذا ينبغى ان يقال الجوهر وكأى شىء
1006 (**59**).

بعض الجواهر يقر بها الجميع وفى بعضها قال
1023 (**1**). بعض الناس اقاويل خاصية

ويعرض من الاقاويل ان تكون جواهر لما
1025 (**2**). هو بالانية والموضوع...

190 بقى ان يقال ما جوهر المحسوسات الذى هو
1033 (**5**). بالفعل

1045 ما الجوهر المحسوس وكيف هو
(**6** *et præc.*).

ولكن هذه الاشياء اما فى شىء اخر فتختلف

T واما فى طلب الجوهر المحسوس فليس
1056 (**8**). تختلف

193 فاذا فى الجوهر جوهر ما يمكن ان يكون
1061 (**9**). له حدّ وكلمة

أما فى الجوهر العنصرى...وان كانت كلها من
شىء واحد الا انها من التى هى خاصة
1068 (**11**). لكل واحد

195 أن الجوهر والصورة فعل 1195 [...**16**].

أن الجوهر والفعل قبل القوة 1195 [**13**...].

ان النظر انما هو فى الجوهر 1406 (**1**).

الجواهر ثلاثة احدها محسوس ... سرمدى ...
1419 (**5**). فاسد...والاخر غير متحرك

199 الجواهر ثلثة...محسوس ... . فاسد ... غير
1419 v. محسوس

168–207 οὐσία.

— ز 744 [1028b10] . ح 1022 [1042a3] . ط 1103 [1045b27] . ى 1235 [1052a15–59a14] . ل 1393 [1069a18–76a4] —

C الا يكون مركبا من جواهر بل من
966 (**47**). كيفيات

257 وبين ايضا بنوع اخر من البيان انه لا يمكن
ان يكون جوهر واحد بالفعل من
971 (**49**). جوهرين اثنين

أن اكثر الاشياء التى يظن بها انها جواهر
يظهر من امرها انها غير مفارقة للمواد
997 (**56**).

ان القصد انما هو طلب علل الجواهر
1024 المشار اليها واوائلها واسطقساتها
(**1** – *et ZAY*).

260 ان الجوهر يقال فى المشهور على اربعة معان
1026 (**2** – *et ZAY*, [**7**]).

1028 (**3**). ما يقال عليه الجوهر

ان الجوهر الذى هو الصورة ليس هو العنصر
1059 (**8**).

C أن هذه الجواهر السماوية ليس لها عنصر اعنى ان
اجسامها ليست مركبة من مادة وصورة
1077 (**12**).

264 مبادى الجوهر المحسوس 1183 [*ZAY*].

الجواهر الغير مركبة ليس يقع فيها خدعة من
قبل طبائعها وكذلك الامر فى الجواهر
1227 (**22**). المركبة التى لا يشوبها القوة

مبادى الجوهر المحسوس الكائن الفاسد 1403,
16 [...*ZAY*...].

مبادى الجوهر المحسوس الاول 1404,13
[*LAM*].

1408 (**2**). التقدم [الذى] للجوهر

تقدم الجوهر على سائر المقولات 1412,11.

270 أن يكون النظر فى الجوهر دون سائر
1414 (**3**) ; – *cf.* 1418,15 [**3**]. المقولات

1418 (**5**). أخذ يقسم انواع الجوهر

T انهم كانوا يرون ان الجواهر الاول آلهة 1687 (50).

208 الجوهر المركب : voir الاسم n° 37.

[Voir الأوائل , الحدّ , العلل , هذا العلم , الواحد , الهوية , المبادئ , ما هو]

209 الحدّ 795 (13) ; 889 (33) ; 918 (37) ; 936 (40) ; 942 (42); 947 (48).

فان الحدّ ايضا يقال بانواع كثيرة مثل ما هو 798 (14) يقال ما هو.

T واما الجوهر المحسوس فتغير 1428 (6).

201 الجواهر ثلثة ... المادة ... وقنية وايضا ثالث من هذه ... 1466 (14).

الجواهرثلثة...عنصر...قنية...ثالث... 1466 v.

الجوهر الذى هو اكثر ذلك 1481 v.

[مفارقة] الجواهر 1531 (26) ; 1531 v.

الجواهر ثلثة اما اثنان...وآخر الذى لا يتحرك 1555v ; cf. 1555,9-1556,1.

206 جوهر هو أبدًا بالفعل 1588 v.

168_207 οὐσία. — 209_222 ὁρισμός, (ὅρος).

— ا =p.3[993a29] . ا 55[987a6] . ب165[995a24] . ج 296[1003a21] . د473[1012b31] . ه 697[1025b3]. —

C انه يوجد هاهنا جوهر واحد أزلى فى غير مادة أصلا 1641 [30...].

286 هل هذا الجوهر [الازلى...]...هو واحد أم كثير 1641 (42).

[الجواهر المفارقة] 1731.

علوم : voir s.v. علم الجوهر

المحرك , المبادى : voir s.v. الجوهر الازلى

290 المبادى : voir s.v. الجوهر السرمدى

العنصر : voir s.v. الجواهر العنصرية

نوع : voir s.v. جواهر مفارقة

المحرك : voir s.v. الجواهر المحركة

[Voir الجسم , التعاليم ,الأوائل , اشتراك الاسم , العنصر , العلم , العرض , الصورة , الحدّ , الماهية , الكون , الكليات , القدماء , المقولة , المحرك , المتكون , المبادئ , الواحد , الهيولى , الموجود]

294 حادث . علة الشيء الحادث 732 (7).

295 الحدّ . جهة استعمال الحدود 707 (2).

ان الحدّ باطلاق انما يوجد للجواهر...لا...

C الجوهر المفارق 1427 (5).

273 الجوهر المتحرك 1429 [5].

أن الجواهر ثلثة...غير متحرك.. متحرك... سرمدى وغير سرمدى... 1453 [5].

275 مبادى الجوهر المحسوس 1467 [6 sq.].

الجواهر ... ثلثة مادة وصورة والمجتمع ... 1467,5-6 (14).

أن الجوهر بوجه ما هو علة لجميع [المقولات] 1532 (25).

الجوهر الأول لجميع الجواهر 1534,6.

أن الجوهر صنفان صنف غير سرمدى وسرمدى 1558,9 sq.

280 الفحص عن الجوهر الذى هو مبدا للجوهر السرمدى 1558,11 (LAM).

وجه ارتباط الموجودات المتغيرة بالجوهر الأول 1609 (38).

أن هاهنا جوهر ما أزلى 1626 [29...].

283 أن هاهنا جوهر ما...هو غير متحرك 1626 [35...].

—جوهر ما...مفارق لجميع المواد 1626[37...].

T فقد قيل ان فى الحدود تحيرا ما ولأى علة وان
ذلك لان...ولان العنصر بنوع من الفعل
927 (39).

217 الحدود التى تكون على قدر القسم 947 (43).
فى الحدّ ... : الجنس ... الفصل 947 (43).
ليس لا حدّ ولا برهان للجواهر الجزئية
المحسوسة 983 (53).

220 وكما ان فى الجواهر الفعل بعينه هو المحمول
على العنصر كذلك فى الحدود الاخر
اكثر ذلك 1044 (6).

T ان الحد بنوع اول ومبسوط ايضا وما هو
بالانية للجواهر وهو لسائر الاشياء مثل
ذلك ايضا لاكن لا بنوع اول 807 (16).

212 فان قال قائل ان الكلمة التى قبلت الزيادة
ليس بحد فنى ذلك تحير 810 (17).
أن الحد انما هو للجواهر فقط 814 (...18).
وإن كان للمقولات الاخر فضطر ان —
يكون من الزيادة 818 (19).

215 فلنقل ان الحدّ وما هو بالانية يقال بانواع
كثيرة 818 (19).

209-222 ὁρισμός.

— ز744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15-59a14]. ل1393[1069a18-70a4] —

C ; [34] 905 الحدّ وبعضها ليس كذلك
cf. 937 [34].

305 ان الحدود صنفان صنف احد اجزائه هى
المادة والصنف الثانى ليس يظهر فى حده
المادة 905 (34-35).
كيف صار الحد واحدا وهو ذو اجزاء
937 (40) ; — *cf.* 943 (42) ; 950,2
[40...] ; 1091 [40...] ; 1094 (15).
أن جميع الحدود تاتلف من طبيعتين جنس
وفصل 951 (43).
فاذا الحدود التى تاتلف من الكليات ليست
هى جزءا من الجواهر المحسوسة لان
الجواهر المحسوسة.. 965 (46).
ان الحدود تدل على جواهر كثيرة بالقوة
واحدة بالفعل 975,5.

310 إن حدّ احد شيئا فانه ياتى فى حده باوصاف
عامية ...ويكون المجتمع ... شيئا واحدا
بالنوع وطبيعة واحدة...ومثل هذا الوجود
لا يوجد فى المثل 989 (54).
وأما حدود المركبات من جواهر وأعراض

C للأعراض 799 [13] ; *cf.* 814,11 [13].

297 شرطٌ فى الاشياء التى لها حدود ان تكون
واحدة 808 (16).
حدود الاعراض وحدود المجموع من
الاعراض والجواهر 820 (19).
أن الحدّ المطلق هو القول الذى يدل على ماهية
الشىء وان الماهية اما الا توجد الا
للجواهر فقط واما ان يكون وجودها
للجواهر اكثر 821 (19) ; *cf.* 890,8.

300 الجهة التى من قبلها كان الحد هو المحدود بعينه
والجهة التى ليس هو بها واحدا بعينه 837
(21).
أن حدّ المركب يشتمل على...المادة والصورة
852 (24).
أن الحدّ والمحدود شىء واحد بالفعل وانما
الكثرة فى اجزائه بالقوة 890 [20-21].

303 هل ينبغى ان تكون جميع حدود اجزاء الشىء
هى اجزاء الحدّ حتى تكون متقدمة على
الشىء وعلى حدّه 891 (33).
لِمَ كان حدّ بعض اجزاء الحدود جزءا من

T الحدّ عدد ما 1063 (10).

222 الحدود والاعداد...ما العلة فى ان تكون واحدا 1089 (15).

[Voir الواحد , الجوهر , ابن دقليس]

223 **الحركة** 1428 v ; 1556 (29) ; 1556 v ; 1564 (30) ; 1564 v ; 1575 (32) ; 1581 t (34)

— 1608 v ; 1643 (43) ; 1646 (44) ; 1658 (45) ; 1665 (46) ; 1670 (47) ; 1677 (48).

225 فنقول ان الحركة...منها ذات نهاية...ومنها غير ذات نهاية... 104 (20).

T الحركة والزمن 595 (18).

227 للنفس ابتداء حركة 1120 (4).

القوة التى بنوع الحركة 1156 [10 *et præc.*].

الحركة فى المتحرك 1191 (16).

230 الانفعالات والحركات 1531 v.

حركة الاستدارة 1582 v.

كثرة الحركات 1670 (47).

حركة : *voir* السماء n° 272, فعل , كوكب , كون

234 **الحس** 413 (21); — *cf.* 433,13* sq. (25).

المبدأ فى الحسّ المحسوس 1598 v.

الحسّ : *voir* العقل , العلم , المحسوس

209_222 ὁρισμός. — 223 κίνησις. — 224 φορά, (κίνησις). — 225_230 κίνησις. — 232 φορά. — 234 αἴσθησις.

— ا = p. 3 [993a29] . ا 155 [987a6] . ب 165 [995a24] . ج 296 [1003a21] . د 473 [1012b34] . ه 697 [1025b3]. —

C أو حدود الاشياء التى فى موضوع فان الامر فيها... 1048 (6).

312 ان الحدود يجب ان تشتمل على العناصر والصور التى منها يقوم المركب 1049 (6).

الحد ان لم يشتمل على العلة التى من قبلها وجدت الصورة لم يكن الحد بينا ولا تاما 1080 (13).

ليس ينبغى ان نطلب الحدود فى جميع الاشياء على وتيرة واحدة 1160 (11).

315 تصحيح الحدود : *voir* القول

[Voir الجزء , الجوهر , التعاليم n°s 253 et 254, الصورة n° 452 , العدد , العرض , قسم , الكلّ , المتناقضان , المحدود , المركّب]

316 **الحرف** . الحروف 952,17 sq.

حرف العدل 370.

[Cf. أم , أو , فى , لَهُ , لِمَ , مِن , هل , هو]

C **الحركة** . الحركات والزمن 599 (18).

319 عدّد هاهنا الحركة من أنواع الكم ولم يعددها فى كتاب المقولات 600,5 sq.

الحركة الدورية 1582 (34).

الحركة العظمى : *voir* المعقول

عدَد الحركات [فى علم الهيئة] 1658 (45).

وضع أن عدَدَ الحركات... 1679 [47].

[Voir التعاليم n° 159, المكيال]

324 **الحس** 8 (1).

[انكر بعض الناس ان يكون لما تدركه الحواس من المحسوسات حقيقة] 414.

[يحل لهم الشبهة التى ... من قبل الحواس] 435 (25).

327 العقل والحسّ ... مكيالان 1264 (5).

[Voir الموجودات]

T الحق . 3 النظر فى الحق (1).

238 من العدل ... ان نشكر ... من تكلم بالحق 8,15-9,4 (2).

12 لسنا نعرف الحق دون ان نعرف علته (4) ; *cf.* 12 v.

... فسيكون شيء من الحق يقرب منه الحق الاكثر 397 (18).

الحقّ 441 (26) ; – *cf.* 430,8ᵃ sq. (24).

242 فنقول ان الحق ليس هو شيء اخر الا انه اذا كانت الموجبة صادقة ان تكون السالبة كاذبة 466 (29).

[*Voir* النظر , المعرفة , الفلسفة , الظاهر]

243 الحكمة . [الحكمة] 1728 (57).

اى علم من هذه يستاهل ان يسمى حكمة 184 (3).

245 الحيوان 975 (51). – *Voir* C,b.

246 الخط 544 (12) ; 923 (38).

237-238 ἀλήθεια. — 239-242 ἀληθές. — 243 σοφία. — 244 (τὴν ζητουμένην). — 245 ζῷον. — 246 γραμμή.

— ز744[1028a10] . ح1022[1012a3] . ط1103[1015b27] . ى1235[1052a15_59a14] . ل1393[1069a18_76a4] —

C الحق . 15 الوجود والحقّ (4).

329 طول الزمان المحتاج الى الوقوف فيه على الحق 5,20.

11 [1]. تعريف الطريق الموصلة [الى الحق]

11 [2]. مراتب اهل الحق فى طلب الحق

الامور العائقة عن الوقوف على الحق فى المعارف الانسانية 43 (14...).

العوائق التى هى من قبل المنشأ... ; بسبب طباع الناس 44 (14-15).

أن هاهنا حقا باطلاق 403 (18 *et præc.*).

335 يلزم من قال ان جميع ما يظهر لكل انسان هو حق ان تكون جميع الموجودات عنده من المضاف 445 (26). – *cf.* 431 (24).

[*Voir* الحس *n°* 325, هذه الصناعة *n°* 421].

336 الحكمة 1688,4.

أن هاهنا علما واحدا يسمى حكمة وهو الذى يختص بالنظر فى الصورة الاولى والغاية الاولى 192 (3); – *cf.* 194,6 [3] ; 298.

339 C الحكماء . *Voir* A,b, pag. (16).

الشريعة الخاصة بالحكماء 10,11 sq.

340 الحمل . حمل الأعراض 121 ; 379 (14).

المحمولات الذاتية 785 (11).

يُحمَل : *voir s.v.* العنصر

343 الحيوان . *Cf. l'Index* C,b,s.v.

نجد هاهنا حيوانات كثيرة ونباتا كثيرا يخرج من القوة الى الفعل من غير زرع 881,6 sq.

345 كيف تكون الحيوانات الكائنة عن العفونة متولدة عن المواطئ فى الامم 1457,7 ; 1461,2 ; 1464.

صور تخترع الحيوانات والنبات المتولدة من العفونة 1495,6 sq. ; 1502.

[*Voir* تامسطيوس pag. (46)].

347 الخط . *Voir* الجسم *n°* 220.

T **الرأى** . الآراء العامية 336,7.

256 ... آراء ... عجيبة خارجة عن الظنون 460 (28).

(من) علوم الرأى 706,8.

258 **الردى** 1210 (19) : *voir* الفعل *n*° 458.

259 **الرذيلة** . الفضيلة والرذيلة 602 (19).

260 **الزمن** . الحركة والزمن 595 (18).

الزمن 1556 v.

262 **الزيادة** 810,2 ; 810,4 ; 818,2.

263 **السالبة** . *Voir* الحق *n*° 242 *et* الموجبة *n*[os] 699 sq.

T ... اما الخط فوُضع انه من طويل وقصير 142 (42).

248 وأشكال الخطوط توجد ايضا بالفعل ... الا انها مقسومة بينة الا انها الان فيها بالقوة 1213 (20).

[*Voir* السطح , العدد – *et les Index* C,*b* ; D].

249 **الخلاف** 1373 (25).

التى تخالف بالجنس . . التى تخالف بالصورة ... 1300...1301 (18).

251 **الخير** . *Voir* الأول *n*° 74, *et* الشرّ

252 **بذاته** . القول فى الذى بذاته 631 (23).

الواحد , الهوية , الانية : *voir* الذى يقال بذاته

254 **ذيمقراطيس** 1033 (5). – *Voir* pag.(16).

[247] μῆκος. — [248] τὰ διαγράμματα. — [249-250] διαφορά. διαφέρειν. — [252] καθ' ὅ. — [254] Δημόκριτος. — [255] [ἀξίωμα]. — [256] (παράδοξος). — [257] (θεωρητική). — [258] κακός. — [259] κακία. — [260-261] χρόνος. — [262] πρόσθεσις.

— ۱ = *p*. 3[993a29]. ا 55[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34] ه 697[1025b3]. —

C هذا العلم 475 (*DAL*).

358 **الذات** 313 sq. ; 786 (11) ; 1621 (39).

الانواع التى يقال بها انها بالذات 632 (23).

360 الامور التى لا مواد لها ليست لها علة غير ذاتها فى كونها واحدة وفى كونها هوية ما 1098 (16).

الهوية , الماهية , ابن سينا : *voir* الذات

العلة , بالعرض : *voir* بالذات

363 **الزرع** . *Voir* الحيوان

364 **السالبة** . *Voir* الموجبة , *et cf.* السلب

السوالب العدمية 1331 (19).

C **الخليط** . *Voir* انكساغورش *n*° 85.

349 ... وضع الخليط 1444 (9).

350 **الخيال** 431,10*.

الفرق بين طبيعة الخيال والعقل 115 (27).

352 **الخير** . اسم الخير والشرّ 607 (19).

الخير الذى فى الموجودات 1710 (52).

354 **الدلالة** . *Voir* الاسم

ان الالفاظ لها دلالات محدودة 357 (10).

دلالة الاسماء 363 (11).

دلالات الاسماء على المعانى التى ينظر فيها فى

T **السبب** 1522 (23) ; 1528 (24).

265 الذى بسببه يكون شىء آخر 30 v.

[*Voir* العدد , النوع]

266 **السرمدى** 1556 (29) ; 1562 (30).

الاشياء السرمدية 1447 (10).

268 **السطح** . *Voir* العدد

T وايضا كيف يكون السطح خطا او الجسم خطا وسطحا 143 (43).

270 **السفسطائى** . *Voir* المعرفة

271 **السماء** . [جميع السماء] 428 (23).

حركة السماء 1255 (4).

السماء الاولى أزلية 1578 (33).

274 السماء الاولى مؤبدة 1582 t (34) ; 1582 v.

264 αἴτιον. — 265 οὗ ἕνεκα. — 266_267 ἀΐδιος. — 269 ἐπίπεδον. — 272_276 οὐρανός.

— ز 744 [1028a10] . ح 1022 [1042a3] . ط 1103 [1045b27] . ى 1235 [1052a15_59a14] . ل 1393 [1069a18_76a4] —

C **السبب** . التناهى *voir* : الأسباب

367 أنه لا يمكن ان يلفى واحد من الاسباب الاربعة يمر فى جنسه الى ما لا نهاية 17 (5) ; – *cf* 34,13 (...10..).

وهولاء يتركون الطريقة التى منها تلتمس اسباب الاشياء وهو النظر فى طبيعتها النوعية 114 (26).

الاسباب الاربعة 185 (3).

370 ما ادرك القدماء من اجناس الاسباب الاول 1397 [*gr. ALIF*].

ان الاسباب أربعة 1528 [23].

الاسباب ... ترجع بوجه ما الى ثلثة 1528 (24).

[*Voir* القدماء , الفاعل , غير متناه , العلم , العدد]

373 **سرمدى** . سرمدى الجوهر 1633,12.

سرمدى , غير سرمدى : *voir les n*os 274, 279 sq. *et* 290.

375 **السطح** . *Voir* الجسم *n*o 220.

C **السعادة** . السعادة القصوى 1230,3 sq. ; 1490,10.

377 السعادة للناس 1612,8 sq.

378 **السفسطائى** . *Voir* A,*b*, pag. (17).

يتكلم ... مع السفسطانيين الذين يجحدون المقدمات الاول 298 (*GIM* 2ra *p.*); – *cf.* 1400,2 [*GIM* 2ra *p.*].

380 **السلب** 320. – *Cf.* السالبة

هل يمكن ان يكون معنى السلب والايجاب معنى واحدا 364,16.

[*Voir* الموجبة , الايجاب]

382 **السماء** . السماء الأولى 1579 (33) ; 1587 (34).

أن السماء الأولى تتحرك ... 1606.

الجرم السماوى : *voir les n*os 200 sq.

383 الجسم السماوى ليس فيه قوة منقسمة بانقسام الجسم 1447,12 sq.

T السماء اذا والطبيعة متواطئان بمبدأ هكذا 1608 (38).
أن السماء واحدة 1683 (49).

277 **السوفسطيقى** 716 (4).

278 **الشاعر** . شهادة شاعر 45 v.

279 **الشرّ** . الشرّ والخير 1720 (54).

280 **شكر** . من العدل ألا...نشكر الذين شاركناهم فى الاراء...فقط دون ان نشكر من كان له فى ذلك ولو بعض الحظّ 8 (2).

T **الشكل** . *Voir* الخطّ *n°* 248.

285 **الشئ** . (*Voir l'Index* E, *s.v*).
فاما انه ليس فى الاصل شئ متميز فذلك ظاهر إذ... 96 (17).
ما قال انكساغورش ان جميع الاشياء معا والا يكون شئ بالحقيقة 381 (15).
هذا الشئ , شئ ما – ;... , شئ , الأشياء 563-564 (15).

286 الاشياء التى بالطبع ... بالصناعة ... بالبخت ... من تلقاء نفسه 1456 (13).

277 σοφιστική. — 278 ποιητής. — 279 τὸ κακόν. — 280 χάριν ἔχειν. — 285 ***(pronomina)*** ; - τόδε τι.

— ا = p. 3 [993a20]. ا 55 [987a16]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

C الجواهر السماوية : *voir le n°* 263.
[*Voir* المعقول , يجى]

387 **الشبيه** 321 ; 615.
على كم جهة يتقابل الشبيه وغير الشبيه 1292 (11) ; – *cf.* 1403,17.

389 **الشخص** 116 (27) ; 179 ; 748 ; 858.
الفرق بين الشخص والنوع 70 (7).
[*Voir* الكلى , الصور , الجنس]

391 **الشرّ** . *Voir* الخير

392 **الشريعة** . *Voir* B, pag. (27).
الشريعة الخاصة بالحكماء ... 10,11 sq.

394 **الشكوك** . *Voir* القدماء
الشكوك العارضة فى مطالب هذا العلم 164 (*BA'*) ; – *cf* 1399 [*BA'*] *et* 170 (1).

C حل الشكوك التى فى نحو نظر هذه الصناعة 1399 [*GIM* 1^er^ *p.*].
[*Voir* المبادى].

397 **الشمس** 1579,11.
اعتقاد القدماء فى الشمس ان لها عرضا من فلك البروج ومن ... 1667,6 sq.
عدد الحركات التى...للشمس 1679,9 sq.
[*Voir* قيلومس , تامسطيوس , اودكسس]

400 **الشئ** . *Voir l'Index* E, *s.v.*
الاشياء الموجودة عن الصناعة 845 ([23]).
لِمَ كان بعض الاشياء يحدث عن الصناعة وعن الطبيعة 872 (29).
الاشياء الطبيعية...بخلاف الامور التعالمية ليس... تفهم ماهياتها دون حركة ولاحسّ 930 sq.

401 الاشياء التى تكون من المتواطئة 1459,3-5 (13 – *et ZAY*).

T [*Voir* الضدّ , جميع , الجوهر , الانية , الاسم , الواحد , المكيال , الكون , العلم , العقل]

287 صدق , صادق . صادق (× كاذب)
1218-1219 t-1220 (21).
الصدق والكذب 1223 (22).

T المساوى : *voir* (17) 1319 الصغير

290 الصور , الصورة (1).
الصورة — 894 (34) ; 904 (35) ; 918 (37) ; 923 (38) ; 1362 (24) ; 1373 (25) ; 1528 (24).

287-288 (ἀληθής, ἀληθεύειν). — 289 μικρός. — 291-296 εἶδος.

— ز 714[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15_59a14]. ل1393[1069a18_76a4] —

C السالف فيها الخالف 10 (2).

416 ان الصنائع ... انما تبين المجهولات من امور معلومة فى تلك الصنائع 157 (47-48).
الصور الصناعية 1596 ; - *voir le n°* 453.
الموجودات , الفعل , الشىء : الصناعة *voir*
الصنائع : *voir* التعاون *n°* 163.

420 هذه الصناعة . *Cf.* هذا العلم
شرف الحق الذى تنظر فيه هذه الصناعة العامة 15 (4).
تحديد موضوع [هذه] الصناعة ولواحقها واسبابها 297 (*GIM* 1er *pars*).
ان هذه الصناعة هى التى تنظر فى الهوية بما هى هوية 1401,12 [*HE*,1].
ان هذه الصناعة ... غير العلم الطبيعى وغير العلم التعالى 1401 [*HE*,2].
[*Voir* غرضه , الشكوك]

425 الصور , الصورة (1).
أنه ليس يمكن ان تمر الصور من اسفل الى فوق الى غير نهاية 37 [10].

C الاشياء الكائنة بالصناعة 1460 (13).
406 الاشياء التى هى متغايرة ... 1623,5 sq.
[*Voir* انكساغورش *n°* 86, الصورة]

407 صدق , صادق . *Voir* افراطاغورش *n°s* 56 sq.
ان الكلمة القائلة ان جميع المتقابلات صادقة ليست صادقة 469 (29) ; - *cf.* 423,2* [19].
الصادق والكاذب 689 (34).
[*Voir* الهوية , النقيض , الكاذب]

410 صدر . *Voir* المحرك

411 الصعوبة . *Voir* هذا العلم
حال السبيل الموصلة [الى الحق] فى الصعوبة والسهولة 4 (1).

413 الصغير . *Voir* المساوى

414 الصناعة 849 (23).
الصنائع العملية والعلمية ... انما تتم بمعاونة

---

(1) A ces mots صورة , صور , notamment, s'applique le N.B. de la page (39) : au cours de l'article qui les concerne nous laissons s'entremêler leurs diverses acceptions ou les différentes théories auxquelles elles appartiennent.

T ان الصورة ولا ادرى اى شىء ينبغى ان يسمى المثال الذى فى المحسوس لا يكون ايضا ولا له كون ولا ما هو بالانية 860 (...27).

293 انه يُطلب العلة التى للعنصر وهذه صورة التى لها شىء وهو الجوهر 1013 (60).

أن الجوهر والصورة فعل 1195 [...16].

لا المادة تكون ولا الصورة 1452 (12).

الصورة والعدم والهيولى 1517 (22).

297 صور العلل 41 (v).

[Voir الكون , الكلمة , الجوهر , الأوائل]

298 بالصورة . — Voir الخلاف , الاختلاف , الواحد , الهو هو

T ; (24) 1362 وأما الذى هو آخر بالصورة . cf. 1383,13.

300 **الصور** 119 (29) sq. ; 287 (18) ; 1003 (58) ; 1480 (15).

... وسمى اللاتى هى للموجودات واحدة بعينها صورا 65 (6).

وايضا فبحسب التصور بالعقل ... يلزم ان لا تكون الصور للجواهر فقط 119 (29).

لاى شىء ينبغى ان نطلب جواهر اخر البتة غير الجواهر المحسوسة وغير المتوسطة مثل الصور 287 (18).

304 وان كانت الصور على ما يذكر بعض الناس فليس يكون الموضوع جوهرا 830 (21).

290-296 εἶδος. — (297 εἴδη). — 299 τῷ εἴδει. — 300 εἴδη, (ἰδέαι). — 301 ἰδέαι. — 302-303 εἴδη. — 304 ἰδέαι.

— ا = p. 3 [993a29]. ا 155 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

C الاستدلالات التى كان يقول بها من قال ان الصور هى الفاعلة للاشخاص 76 (9) ; cf. 76,9 [***].

428 محالات [تلزم] جميع الاراء التى قال بها جميع من ادخل الصور وزلوا فى ذلك من قبل فحصهم عن المبادى 118,18.

فقد يتعجب الانسان لم احتيج الى ادخال صور مفارقة من اجل الاجسام الطبيعية 124 (31).

430 لا يمكن ان يتوهم ان الصور موجودة مفارقة للجواهر التى هى صور لها والجواهر معدومة 129 (33).

431 ابطال الصور بحسب راى من يقول ان طبيعة الصور غير طبيعة الاعداد 132 [34 et præc.].

القول بالصور يلزم عنه ان تكون العلوم

C 158 كلها معروفة عندنا وغريزية لنا (49).

433 الشناعة التى تلزم من قال بالصور 207 (7).

الشناعة التى تلزم من قال بالصور المتوسطة بين المحسوسات والصور المفارقة 207,2 (7) ; .. الشناعات 207,6 sq.

435 [ابطال قول من] زعم ... ان لهذه الصور المتوسطة بين الصور والمحسوسات وجودا ولاكنها ... موجودة فى المحسوسات ... 215 (9) ; — cf. 216,5.

اذا تحقق ... أنه ليس هاهنا الا جوهران المحسوس والتعليمى فملوم ان الصور غير موجودة 289 (18).

437 وان كانت الصور موجودة على ما يذكر القائلون بها فواجب ان لا تكون اشخاص الجواهر جواهر 832 (21).

T هذا ان الصورة من الجنس والفصول 975 (**51**).

307 ولكن الذين يقولون بالصور بنوع ما يصح قولهم اذ يصيرونها مفارقة اذ هى جواهر وبنوع لا يصح 1003 (**58**).

T فان كانت هذه [الصور] غير الجزئيات فليس ينتفع بها البتة فى التكوينات والجواهر ايضا 865 (**28**).

306 ما يعرض للذين يقولون الصور يعنى المثل جواهر وانها مفارقة والذين يقولون مع

306 ἰδέαι. — 307 εἴδη.

— ل1393 [1069a18_76a4]. ى1235 [1052a15_59a14]. ط1103 [1045b27]. ح1022 [1042a3]. ز744 [1028a10] —

C 1003,14 sq. (**58**).

450 أن هاهنا جوهرا غير الاسطقسات المادية هو ايضا اسطقس وعلة وجود الشىء اعنى العلة الاولى وانه العلة التى هى الصورة 1019 (**60**); — *cf.* 1402 *et* 1403.

الجوهر المسمى صورة 1022 (*HHA' et pr.*).

تبيّن... ان الصورة جوهر من قبل ان ما يدل عليه الحد جوهر وان الحد يدل على الصورة ومن قبل ان السؤال بلِمَ قد يكون عن الصورة 1035 [*ZAY*, **59**].

أنه ليس شىء من الصور الصناعية جوهرا فضلا عن أن يتوهم فيها انها مفارقة 1061 (**9**); *cf.* 1596.

أنه لا يمكن ان يكون للصور الاخيرة التى منها الحدود حد 1062 (**9**).

455 ...بخلاف (الأمور) التى فى المواد فان الصور هى التى بها صارت المركبات من الصورة والمادة واحدة وصارت هوية ما اى موجودة 1099 (**16**).

أن الصور ليس بكائنة ولا فاسدة الا بالعرض 1403 [*ZAY*]; — *cf.* الكون, التكون.

الصور والتعاليمية 1427 (**5**).

الجوهر 1477 (**14**); *cf.* الصورة.

459 هل توجد صورة مفارقة من الصور أم لا 1478 [**15**].

C ان الصور التى يقول بها افلاطون ليس لها غناء فى الكون 838 (**22**); — *cf.* 881; 890,13-14; 1403,3.

430 الفرق بين الصورة والمادة 850 [**24**].

أن الصور والمثل ان كانت الصور ينبغى ان تسمى مثالا ... ليست تتكون ولا لها بالجملة ماهية 861-862 (**27**).

هل هنا .. صورة مفارقة المادة غير صور الاشياء الجزئية 866 (**28**).

ان كانت للاشياء ماهيات وصور قائمة بانفسها انها ليست تكون هى والاشياء التى هى لها صور شيئا واحدا 890,11 [**20**].

ليس يكون لها [الصور قائمة بذاتها] غناء فى علم الاشياء التى هى صور لها 890,13 [**20**]; — *cf.* 1402,13.

441 الفرق بين الصورة والعنصر 897 (**34**).

أىّ هى اجزاء الصورة والصورة وأىّ هو العنصر 919 (**37**).

الفرق بين الصور ... التعالمية وبين الصور ... الطبيعية ... 921,14-16 (**37**).

ان هؤلاء القوم صيروا الاشياء كلها بمنزلة العناصر وقالوا بالصور والاعداد...فيلزم هولاء ان... 925 (**38**).

448 الصورة هل هى جوهر ام لا 959 (**44**).

ما فى قول القائلين بالصور من الصواب والخطأ

T فليس يكون اذا جميع الاضداد بعضها من بعض 1082 (14).

315 المتوسطة...مركبة من...الاضداد 1354 (23).
ان الاضداد فى جنس هو هو 1363 [14].
... يصيرون جميع الاشياء من الاضداد وليس بمصيبين 1716 (53).

318 الضدّيّة . الاضداد والضدية 1300 (13).
ان الضدية اختلاف تام 1304 (...14).
لِمَ بعض الضديات تفعل اشياء هى اخر بالصورة وبعضها لا تفعل 1373 (25).

321 فواجب ان يكون شىء موضوع الذى يتغير الى الضديّة 1428,6-7.

T لا حاجة بنا .. بسبب هذه ان تكون الصور موجودة 1490 (18).

309 النوع , المثل *voir* : الصور

310 الضدّ . ضدّ 1324 (18) ; 1326 (19).
الاضداد 1300 (13) ; 1304 (14) ; 1309 (15) ; 1315 (16) ; 1349 (22) ; 1354 (23) ; 1725 (56) ; 1732,2* (58). — *Voir* بُعْد
فانه يمكن ان تكون الاضداد فى شىء واحد معا بالقوة فاما بالفعل فلا 409 (20)

313 وايضا .. يعرض ان يكون فيها الاضداد معا فى شىء واحد ... 978 (52).

308 ἰδέαι. — 310 ἐναντίον. — 311-317 ἐναντία. — 318 ἐναντίωσις. — 319 ἐναντιότης. — 320-321 ἐναντίωσις.

— ١ = p. 3 [993a29] . ا 55 [987a6] . ب 165 [995a24] . ج 296 [1003a21] . د 473 [1012b34] . ه 697 [1025b3]. —

C الامر فلم يفرقوا بين القوة والفعل 411, 11 sq. (20).

470 هل كل عنصر قابل للضدين اللذين هو قوى عليهما على السواء 1085 (14).
حدّ للاضداد 1303 (13).
الضدّ ليس له إلا ضد واحد 1306 (14).
ويخص الاضداد من بين سائر المتقابلات انه يوجد فى بعضها المتوسط 1350 (22).
لِمَ كان بعض الاضداد يفعل نوعية وبعضها ليس يفعل 1377 (25).

475 الضدّ 1403 [TTA' (= YA')].
القوة *voir* : الضدان
المادّة , التغيير *voir* : الاضداد

476 الضرورى . القوة هاهنا تقال على الأمر ... الضرورى الوجود 589 (17).

C لم يبن الذين وضعوا الصور إن كان لها وجود بوجه من الوجوه بأن... 1481 (15).

461 رفع الصور 1492,3 (18).
القول بالصور 1495,15 sq. ; 1503,10.
الفعل *voir* : الصورة والهيولى

464 الجوهر , التكوّن , الاسم *voir* : الصورة (nos 262 sq., 275), الحكمة , الحدّ , المتكوّن , المادة , الكون , الفاعل , العنصر
العدد , أفلاطون *voir* : الصور

466 الضدّ . *Voir* المضادّة
...جميع الاضداد تنسب معرفتها الى هذا العلم الاول 318.
اذا ميزنا على كم نوع تقال الاضداد
ما حرك بعض الناس الى ان يعتقدوا ان الاضداد توجد معا 408 (19) ; — *cf.* 414,8* [20].

469 هولاء القوم التبس عليهم — [20]*414,8

T **الطبيعة** . القول فى الطبيعة 505 (5).
323 التى كونها من الطبيعة 837 (22). — *Cf.* 1456 (13) sq.
[*Voir* السماء *n°* 275].

324 **الطلب** . الطلب 1006 (59).
Voir لِمَ *n°* 583, هل *n°* 737.

326 **الظاهر** . الامور الظاهرة : *voir* الفلسفة, المعرفة
[ليس كل ما يظهر بحق...] 430 [24].
فقد يظنّ أن ... إذا اراد أحد ان يعطى الظاهرات 1669 (47).

329 **الظنّ** . الظنّ 983 (53).
وإن...فبين أنه لا تضاف الاشياء كلها الى الظن 448,2-3 (27).
T فى الاشياء الممكنة يصير ظن واحد هو كاذب وصادق 1220 (21).

332 **العادة** 42-43 (14) ; 42-43 v.

333 **العامّى** . الاراء العامّيّة 192,8.
الآراء العامية — ; (7) 335 الأمور العامية 336,7. — *Voir le n°* 404.

335 **العدد** 70 (7) ; 601 (19) ; 609 (20). 1063 (10) ; 1343 (21).
ومنهم من جعلَ الاعداد من المحسوسات 71-72 (8).
وايضا كيف ينبغى ان نفهم ان انفعالات الاعداد اسباب وعلل 107 (22).
338 واذا كانت حدود الاعداد موافقة لما قبلها فبين ان ... 133 (36).

322-323 φύσις. — 324 ζητεῖν. — 327-328 φαινόμενον. — 329-331 δόξα. — 332 τὰ ἔθη, τὸ σύνηθες. — 333 κοινός. — 334 τὰ ἀξιώματα. — 335-340 ἀριθμός.

— ز 744[1028a10]. ح 1022[1042a3]. ط 1103[1045b27]. ى 1235[1052a15-59a14]. ل 1393[1069a18-76a4] —

C **الطبيعة** 52 (16). — *Voir* D,*s.v.*
480 على كم نوع يقال الطبيعة 508 (5).
الصور , الشىء : *voir* الطبيعى , الطبيعة
الفعل : *voir* الطبيعة
العلم : *voir s.v.* العلم الطبيعى

484 **الطرف** . طرفان ومتوسط 1591 (35).

485 **ظهر** . ما يظهر : *voir* الحقّ

486 **العالَم** . [*Cf.* 1661 (45)].
أن العالَم واحد 1684 (49).

488 **العدد** . الأعداد 73 (8).
C كانوا يجعلون أنواع الأعداد سبب الموجودات 104,6 sq.

490 مبدأ العدد 105 (20).
كيف يمكن ان نفهم ان انفعالات الاعداد مثل الزوج والفرد وغير ذلك سبب للانفعالات التى فى الاشياء المحسوسة 108 (22).
الرد على من يقول ان الاعداد هى اسباب المحسوسات 111 (24 sq.).
ويلزم عن ... أن تكون هذه الاعداد بعضها لبعض حدودا 134,4-6 (36).
491 فيكون هاهنا ثلثة انواع من الاعداد التعليمى... والعدد الصورى...والعدد الذى هذا العدد له صورة 137 (38).

T الأوائــل ثلثة الصورة والعدم والعنصر
1517,1.
[Voir الكون]

346 **العرض** . النظر فى العرض : cf. 296,9 ;
172,12.
وإن كان جميع الاشياء تقال بنوع العرض
فليس شىء اولا ... 376 (14).
القول فى العرض 692 (35).
التى تعرض 715 (4) ; – cf. 722 (5).
350 العرض...ما طبعه ولأى علة هو 721 (5).
ان ليس للعرض علم ثابت 727 (6).
[Voir الواحد , الهوية , هذا العلم]

T هل نقول ان الاعداد والاجرام والسطوح
والخطوط والنقط جواهر ام لا نقول ذلك
276 (17).
340 قد تحير بعض الناس ... ونسبوا جميع الاشياء
الى الاعداد 923,4-7 (38).
[Voir أفلاطون , الحدّ n^{os} 221 sq., المضاف ,
الواحد , النوع]

341 **العدم** 1309 (15) ; 1452,5 ; 1452 v.
[القول فى العدم] 642 (27).
واما العدم فيقال بانواع كثيرة 1114 (3).
344 المبادى ثلثة اى الصورة والعدم والهيولى
1517 (22).

335-340 ἀριθμός. — 341-345 στέρησις. — 346-348 συμβεβηκός. — 349 (συμβαίνειν). — 350-351 συμβεβηκός.

— ا = p. 3[993a20]. ا 55[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 173[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

C 799 مقدار ما يوجد للاعراض من معنى الحدّ
(14) ; – 815 (18).
505 ان الاعراض ليس لها حدود من قبل ان
حدودها تدخل فيها حدود موضوعاتها
وهى ليست باجناس لها 814 [17].
انه...ليس الاعراض جواهر 1402[ZAY,21].
[Voir الجوهر (n^{os} 240, 247, 254), الحدّ ,
الموجود , المقولة , الماهية , العلوم]

507 **ما بالعرض** . مثال ما بالعرض 693 (35).
الهوية التى بالعرض 717 (4).
علة ما بالعرض 724 (5).
ما بالعرض ليس له طبيعة محدودة 727 [5].
ما بالعرض... وإن كان سببا فانه يرتقى الى
احد الاسباب التى بالذات 738 [7].
الهوية , العلة : voir بالعرض

513 **العظم** . الأعظام : voir المضادة

C فى الرد على...[الذين]...يجعلون العدد طبيعة
متوسطة بين الصور والمحسوسات 137,
14-13 [39-40].
496 الشبه الذى بين العدد وبين الحدّ 1065 (10).
[Voir الصور , أفلاطون , ابن سينا n^{os} 431
et 447, المضادة , المضاف]

497 **العدم** 453 (27) ; 586 (17) ; 1523
[23].
انواع العدم 1116 (3) ; – cf. 645 (27).
الأعدام 1316 (16).
السوالب العدمية 1331 (19).
[Voir المتكون , المتقابلات , هذا العلم]

501 **العرض** 119 (29) ; 121 ; 377 (14).
هل معرفة الاعراض لعلم واحد ام لعلوم كثيرة
201 [5].
اسم العرض 695 (35).

T

المعقول العقل 1692,4 (51).

362 العلة 12 (4). — *Voir* الحق *n°* 239.

16 (5) علل الاشياء الموجودة ليست بلا نهاية.

انواع العلل لو كانت غير متناهية فى الاحصاء لم يكن العلم 41 (13).

365 صور العلل 41 v.

الذين يجعلون العلل ثنتين 56 (2); — *cf.* 55 (1).

فليكن ما يقال للذين وضعوا العلة واحدة... 89,5 [11-14].

89,6 من وضع [العلة] اكثر من واحد... (15...).

ما قيل فى العلل الطبيعية يشبه ان يكون قد فحص عنه جميع اهل النظر 160 (50).

370 هل النظر فى جميع اجناس العلل لعلم واحد ام لعلوم كثيرة 183 (3).

القول فى العلة 481 (2-3).

T

العقل 698,10-11 ; 1575,6 ; 1691 (51).

353 بحسب قولهم ليس فى الاشياء الموجودة عقل 33 (9).

ظنوا ان العقل هو الحس والحس هو اليقين 413,2 (21).

العقل 1448,6 ; 1487,1.

العقل ... من المعقول 1598 (37).

العقل والمعقول 1614 (39) ; 1615,6.

عقل أو تعقّل 1691,8.

[*Voir* جميع *n°* 156 , غاية , مختلط]

359 العقل الإلاهى . العقل ذلك الالاهى 1614 (39).

فى العقل [الالاهى] ... تحيرات ... إن كان لا يعقل شيئا ... وإن كان يعقل ... 1691 (51).

352-353 νοῦς. — 354 φρόνησις. — 355-358 νοῦς. — 359 (νοῦς). — 360 νοῦς. — 361 (νοῦς). — 362-367 αἴτιον, αἰτία. — 369-372 αἴτιον, αἰτία.

— ز 744 [1028 a 10]. ح 1022 [1042 a 3]. ط 1103 [1045 b 27]. ى 1235 [1052 a 15-59 a 14]. ل 1393 [1069 a 18-76 a 4] —

C

العقل الالاهى 1697 (51).

522 ليس يعقل شيئا خارجا عن نفسه 1703,5.

هل ما يعقل من ذاته هو واحد بسيط أو كثير مركب 1703,6.

524 العلة . علة أولى 14-15 (4).

ما قال هولاء فى عدد اجناس العلل 78 (10).

فلتكن هذه المعاندات هى التى تستعمل مع الذين يقولون ان العلة الهيولانية هى جسم واحد من هذه الاجسام الثلثة او الاربعة 90 [11-14].

527 ولما ذكر العلل التى على طريق الهيولى والصورة والفاعل ذكر العلة التى هى الغاية 484 (2).

C

العفونة . *Voir* الحيوان.

515 العقل . التصور بالعقل 119 (29).

العقل والحسّ ... مكيالان 1264 (5).

العقل الفعال 882,7 sq. ; 1489 ; 1496,4.

اكثر المفسرين كانوا يرون أن العقل الهيولانى باق وان العقل الفعال... 1489,2 sq.

العقل الفعال , العقل الهيولانى 1489,7 sq.

520 العقل من طبيعته ان يفصل الاشياء المتحدة... 1621,13 sq.

[*Voir* ثامسطيوس , انكساغورش , الاسكندر , المعقول , الخيال]

T فجميع العلل التى قيلت الان تقع على اربعة انواع مشهورة 487 (3).

873 [العلل] بعضها بالقوة وبعضها بالفعل 489 (3).

إن لم يكن للذى يكون ويفسد علة ما بنوع العرض... 729,5.

فقد قيل انه يطلب علل الجواهر والاوائل والاسطقسات 1023 [*ZAY*].

العلة المحركة 1069 (11).

377 فاذا طلب احد ما العلة...فينبغى ان يقال جميع التى يمكن ان تكون علة 1073 (12).

ولكن الكلمة ان لم تكن مع العلة فليست ببينة 1079 (13).

الاسطقس والعلة 1242 (2).

380 انما طلبوا الاسطقسات وعلل الجوهر 1414,6.

فالعلل ثلث والمبادى ثلثة 1452 (12).

العلل المحركة 1485 (16) ; 1485 v.

العلل ... اللاتى كالكلمة 1485 (16).

384 العلل والمبادى هى لأشياء مختلفة ... 1505 (19 sq.).

T أوائل *Cf.* – 1505 v. العلل والاوائل

386 العلل 1522 v.

العلل والمبادى 1523 (23).

عللا أربعة... 1528 v.

علل الجواهر 1549 (28).

390 **العلم** 41 (13) ; 185 (3) ; 292,18.

لا يمكن العلم دون الوصول الى الاشياء التى لا تحتمل القسمة 36 (11).

فان كان العلم لنا فى غريزتنا فانه من العجب ان يفوتنا امر من الامور 157 (49).

وايضا كيف يعلم الشىء الكائن عن اشياء 157 (49).

يتحيرون ويطلبون .. من يعلم الاشياء كلها بصحتها 441 (26).

395 العلم قوة بان له كلمة 1120 (4).

ان العلم مكيال الاشياء والحس لعلة واحدة 1263 (5).

والعلم يقال ... باضافته الى المعلوم ولا كن لا

369-372 αἴτιον, αἰτία. — 374-382 αἴτιον, αἰτία. — 384-389 αἴτιον, αἰτία. — 390 γιγνώσκειν, εἰδέναι. — 391 εἰδέναι. — 393 γνωρίζειν. — 394 (τὸν...κρινοῦντα). — 395-397 ἐπιστήμη.

— ا = p.3 [993a29]. ا 155 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3] —

C احوال العلل 486 (2).

520 على كم نوع يقال ... العلة 499 [2-3].

كيف ترجع العلل المشهورة الى واحد واحد من هذه الاجناس الاربعة 490 (3).

علل بالذات ... علل بالعرض 493 (3).

كم انواع العلل التى ينبغى ان تطلب فى المعلول 1075 (12).

533 الفرق بين العلة الفاعلة والعلة التى هى الصورة 1485 (17) ; *cf.* 1491 [17].

العلل والمعلولات بطريق الكلية 1546,4.

C علل الموجودات القصوى بما هى موجودات 1553 [*LAM*].

536 بالعلة الاولى 1585,5 ; 1635,7.

العلة : *voir* الصورة , الغاية , الفاعل , الكلى , الهيولى , المبدأ

العلل : *voir* غير متناه , القدماء

539 **العلم** . *Voir* العوائق pag. (71).

الاشياء... تعلم اذا كانت بالفعل لا بالقوة 1214 (20).

T ينعكس مثل ذلك 1343 (21).
علم : *voir* المعادلة , العلة

399 هذا العلم – هل لهذا العلم ... النظر فى الجواهر فقط ام له النظر ايضا فى الاعراض 201 (6) ; – *cf.* 172,11.

400 العلوم – ان كان علم الجوهر غير علم اوائل البرهان فاى علم من هذه العلوم هو المتقدم على غيره بالشرف والفضيلة و... 193 (4).

401 فان لجميع الاعراض علما واحدا من علوم البرهان 199 (5).

فى اى الاشياء ينبغى ان نلتمس هذه العلوم 209 (8) ; – *cf.* 119,5.

401 ἀποδεικτική. — 402 ἐπιστῆμαι.

— ز 744[1028a10] . ح 1022[1042a3] . ط 1103[1045b27] . ى 1235[1052a15_59a14] . ل 1393[1069a18_76a4] —

C العلم والمعلوم 1345 (21).
لذلك كان أسم العلم مقولا على علمه سبحانه وعلمنا باشتراك الاسم 1708,3.

543 هذا العلم . *Cf.* هذه الصناعة
اخذ يعرف هذا النحو من العلم اى نحو هو 11 (3).
أن هذا العلم هو من جنس علوم الحق وانه جزء من الفلسفة النظرية 13 [3].
مرتبة [هذا العلم] فى الحق من العلوم النظرية 13 (4).

547 المنطق الخاص بهذا العلم 1400 [*GIM*].
فى نحو نظر هذا العلم وكيف ينظر وحل المسائل العارضة فى ذلك 297 (*GIM*).
وواجب ايضا على صاحب هذا العلم ان ينظر فى العدم وانواعه 332 (6).

550 ان هذا العلم هو الناظر فى الموجود بما هو موجود وفى جميع الاشياء التى تنسب الى الموجود 337 [1 *sq.*].
لهذا العلم النظر فى اوائل المعرفة 342 [7].
ان لهذا العلم النظر فى جميع انواع الهويات بما هى هويات 699 (1 ; – [*GIM*]).

553 هذا العلم له النظر فى الهوية بما هى هوية 716 [1].

C المقدمات والامور التى يتوصل بها الى الفحص عن القسم المقصود بالفحص عنه فى هذا العلم 745 [*HE et prac.*].

555 مقدار الصعوبة والسهولة التى فى هذا العلم 1397 [*pet. alif*].
النظر فى هذا العلم على القصد الاول انما هو فى... 1406 (1).
[*Voir* الأوائل *n*° 102, البرهان , الشكوك , الواحد , المقالات , الفحص]

557 العلوم . العلم الطبيعى والالاهى 100 (18).
ان علم الجوهر هو افضل علم يعلم به الشىء من الاشياء التى تكون فى الشىء 191 (3).
وان كان للعلم النظر فى الجوهر هل ذلك العلم علم واحد لجميع الجواهر او كثير 197 (4) ; *cf.* 176 (2).

560 هل العلم بالاعراض الموجودة فى جنس جنس من اجناس الموجودات لعلم واحد من علوم الصنائع النظرية او لا كثر من علم واحد .. 199 (5).
بعض العلوم تعطى من أعراض الجنس الواحد وجودها فقط وبعضها تعطى من تلك الأعراض أسبابها 200,18 sq.

T ان لعلم واحد النظر فى الهوية على كنهها وفى الاشياء التى تنسب الى الهوية على كنهها وان لهذا العلم النظر ليس فى الجواهر فقط بل وفى الاشياء التى هى للجواهر ايضا 331 (6).

404 هل لعلم واحد النظر فى الامور العامية التى تستعملها العلوم التعليمية والنظر فى الجوهر ام علم الاراء هو غير علم الجوهر 335.
العلم الطبيعى...العلم التعليمى...العلم الاول... 706 sq. (2).

الرأى . *Voir s.v.* علوم الرأى.

407 العلوم التعاليمية . *Voir le n°* 114.

[*Voir* الفلسفة , الحكمة] **T**

408 **العمق** . العمق 705 (2) ; 810 (17) ; — العميق 814 (18).

409 **العنصر** 1056 (8) ; 1069 (11) ; 1082 (14) ; 1177 (13) ; 1190 (16) ; 1428 (6) ; 1452,2.
ولجميع الجواهر المحسوسة عنصر . . وأقول ... العنصر الذى 1027 (3).
ان العنصر ايضا جوهر 1029 (4).

412 الاكوان فى العنصر 1315 (16).
ما له عنصر 1446 v.

403 ἐπιστήμη. — 404 ἐπιστήμη. μαθήματα. — 405 φυσική... μαθηματική... πρώτη. — 408 τὸ κοῖλον. ἡ κοιλότης ; - κοῖλος. — 409-414 ὕλη.

— ا = p. 3 [993a29] . ا 55 [987a6] . ب 165 [995a24] . ج 296 [1003a21] . د 473 [1012b34] . ه 697 [1025b3]. —

C العلوم الجزئية 338 (7) ; 700 (1).

563 هل لعلم واحد النظر فى الجوهر ام لا 309 (2).
أن لعلم واحد النظر فى الموجود بما هو موجود وانه هو الناظر منها فيما هو اشد تقدما فى الوجود وذلك بان ... وهو الجوهر وعلل الجوهر 311 [1].

565 ان لهذا العلم بعينه النظر فى الواحد — 311 (3).
العلم الكلى والفلسفة الاولى 714 (3).
للعلم الطبيعى...أن يبين... 1421 sq.

568 القول بان كل علم لا يبرهن مبادئه 1423, 18 sq.
[*Voir* الجوهر , الأوائل *n°s* 239 *et* 240, الصور *n°* 432, الصناعة , الحكمة , الواحد , الموجود , غير متناه]

569 العلم التعالى : *voir le n°* 424.

العلم الطبيعى : *voir le n°* 424. **C**
الهيئة : علم الهيئة *voir*

572 **العنصر** 1036 (5).
فيما قيل ... من أن العنصر لا يحمل على الشىء ... اسمه وحده ... 1048,18 sq.
واما الجواهر العنصرية المختلفة .. وان كانت تنحل كلها فى اخر الامر الى عنصر واحد ان كل واحد منها انما يكون عنصره القريب شيئا يخصه 1070 (11).

575 العنصر هو لبعضها من حيث هو صور... وبعضها العنصر لها ... من حيث هو قوى على الصورة 1086-1087 (14).
واما العنصر البعيد فليس هو بالقوة الشىء الذى هو عنصر له 1172 (12).

577 ليس يمكن ان يكون للمقولات العشر عنصر واحد على انه شىء محسوس 1512 [20].

T الاوائل ثلثة الصورة والعدم والعنصر 1517,5.
[*Voir* الكلمة , الصورة , الحدّ , الجوهر]

415 غاربقوره 1124,9.

416 الغامض . *Voir l'Index* D,*s.v.*
الفحص عن المسائل الغامضة 165 (1).
[*Voir* المسائل]

T الغاية 30 (8) ; — 33,1=31,2.

419 الغير . غير فى الجنس 679,12.
الغير ... وغير متشابه 1290 (11).

421 غير... . غير... : *voir les n^os suivants* (*et cf.* ...لا)

[415 Μεγαρικοί]. — 417 ἀπορούμενα. — 418 τέλος ; — πέρας. — 419 ἕτερα. — 420 τὸ ἕτερον...τὸ ἀνόμοιον.

— ز 744[1028a10] . ح1022[1042a3] . ط1103[1045b27] . ى1235[1052a15_59a14] . ل1393[1069a18_76a4] —

C عنصر [للمقولات العشر] ليس يوجد لها واحد على انه من المقولات الكلية 1512 (21).
[*Voir* الضدّ , الصورة , الجوهر , الاسم , المتكوّن]

579 العوائق . *Voir* الحق
العوائق التى تعوق الناس عن تعلم العلوم ... من قبل الاعتياد والمنشأ 45 [14].
— من قبل اختلاف الطباع ومن قبل عدم التادب بصناعة المنطق 46 (15).

582 عويص . المطالب العويصة 166 (*BA'*).
[*Voir l'Index* D,*s.v.*].

583 الغاية 31 (8).
التناهى : الاسباب الغائية *voir*
[*Voir* غير متناه , العلة , الحكمة , التام]

585 غرضه [لأرسطو] . *Cf.* قصده
الغرض...فى المقالة التالية 163,17 [*BA'*]. — غرضه فى هذا الفصل 237 (2).
غرضه ان يتكلم فى نحو نظر هذه الصناعة 298,4 ; — *cf.* 297,6-7 (*GIM*, 1^er^ *p.*).

C غرضه فى هذه المقالة 475 (*DAL*) ; — *cf.* غرضه فى هذا الفصل 602,11-12. — 791,4 (12) ; — 838 (22).

589 غرضه — غرضه فى هذه المقالة 1022 (*HHA'*). — فى هذا الفصل 1046 (6) ; — 1053 (7).
غرضه فى هذا الفصل 1220 (21).
وأما مقالة اللام...فغرضه الأول فيها 1404,12. — *cf.* 1406,5 ; — 1407,1. — غرضه فى هذا الفصل 1449 (11).

592 الغلط 401 sq. ; 407 ; 452.
اعظم اسباب الغلط الداخلة فى الامور النظرية 1397 [*pet. alif*].

594 الغموض 169 (1).
الفحص : الأشياء الغامضة *voir*

596 الغير . *Voir* الهو هو
الغير الذى يقابل الهو هو 1298 (12).
التى يقال فيها أنها غير بالجنس 683 (33).

599 غير... . *Voir* D,*s.v.* (*et cf.* لا)
فى غير مادة : *voir le n°* 285.
الأشياء...فى غير هيولى 1621 (39).

T انه قد يجب ضرورة ان يوجد – غير متحرك 1556 جوهر ما سرمدى غير متحرك (29 sq.).

423 أنه قد يوجد فى غير المتحركة ما من أجله 1599 (37).

أن جوهر ما أزلى وغير متحرك مفارق للمحسوسات 1625 (...41).

هل ينبغى ان يوضع الجوهر الذى مثل هذا واحدا أو اكثر وكم هى [cf. le n° 424] 1639 (42).

426 **غير متناه** – اجزاء غير المتناهى كلّها متوسطة على مثال واحد 19 (6).

لا يمكن ان يكون فى شىء غير متناه شىء من الاشياء بالفعل 39 (12).

T 71 (8). ومنهم من جعل غير المتناهى... [Voir العلة]

429 **غير محسوس** – *Voir* الجوهر *n*^os^ 198 sq.

430 **غير منفعل** – واى فائدة تفيد وهى غير منفعلة 136 (38).

431 **غير موجود** – من اى غير موجود يكون الكون 1448 (11).

432 **غير نهاية** – *Voir* ابتداء

433 **الغيرية** . الاختلاف والغيرية 1297,9. الغيرية بالصورة 1364 (24).

435 **الفاسد** . *Voir* الاوائل *et cf.* الفساد الفاسد والذى لا يفسد 1384 (26).

422-424 ἀκίνητος. — 426-428 ἄπειρος. — 430 ἀπαθής. — 431 μὴ ὄν. — 433 ἑτερότης. — 434 τὸ ἑτέροις εἶναι. — 436 φθαρτός.

— ا = p. 3 [993a20]. ا 55 [987a16]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

C **غير فاسد** – *Voir* الفاسد ; الاوائل

603 **غير متحرك** – *Voir* الجوهر , أزلى *n*^os^ 274 *et* 283, المحرك

604 **غير متناه** 1164 (11).

أنه ليس يمكن ان توجد علل غير متناهية 19 [5] :

فى الاسباب المحركة 19 (6).

إن من يضع الاسباب التى على طريق الغاية غير متناهية فهو يرفع العقل العملى ضرورة 34 (9).

يحتمل ان يريد...انه لو كانت اجناس العلل المختلفة غير متناهية بالجنس لم يكن هاهنا علم اصلا 41 (13).

609 القوة الغير متناهية 1628.

غير المتناهى : *voir s.v.* المبادى

C **غير مركب** 1359 (23).

الجواهر الغير مركبة : *voir le n°* 265.

613 **غير مفارق** – *Voir s.v.* الجوهر *les n*^os^ 245 *et* 258.

614 **غير الموجود** 1449 (11).

615 **الى غير نهاية** 17 sq. ; – *voir le n°* 426.

616 **الفاسد** . *Voir* الكائن

لاى علة يكون بعض الاشياء فاسدا وبعضها غير فاسد ومبادئها واحدة 258 (15).

الفاسد وغير الفاسد على اى نحو ينقسم جهما الموجود 1386 (26).

[Voir الأوائل]

619 **فاض** . *Voir* المحرك

T

٤٣٨ **الفاعل** . *Voir* المحرك
الفاعلة والمنفعلة 610 (20).

٤٣٩ **الفساد** . *Voir* الكون , التكون
فساد أحدهما كون للاخر 24,5.

٤٤١ **الفصل** . *Voir* الحدّ , الجنس
هل الفصول اوجب اولية ام الاجناس 227 (11). – *Cf. le n°* 161.
فلتؤخذ اجناس الفصول 1034 (5).

٤٤٤ **الفضيلة** . الفضيلة والرذيلة 602 (19).

٤٤٥ **الفطوسة** 810 (17).
الأفطس 814 (18).

٤٤٧ **فعل** . أن يكون شيء ابدا ثابتا يفعل 1580 t (34) ; – فعلا واحدا متشابها... ...ان يكون شيء اخر يفعل بانواع شتى 1581 t (34).

٤٤٨ **الفعل** 1165 (12) ; 1176 (13) ; 1186 (15) ; 1191 (16) ; 1196 (17) ; 1207 (18); 1210 (19); 1214 (20).
الفعل والانفعال 1107 (2).
٤٥٠ يظن اكثر ذلك ان الفعل هو الحركة 1133, 7 (7).
ما الفعل واى شيء هو 1156 (11) ; *cf.* 1165,2.

438 ποιητικός. — 440 φθορά. — 442-443 διαφορά. — 444 ἀρετή. — 445 σιμότης. — 446 σιμός. — 447 ἐνεργεῖν. — 448 ἐνέργεια. — 449 ποιεῖν. — 450 ἐνέργεια. — 451 ἐνέργεια ; - (ἐνεργ...).

— ز 744[1028a10] . ح 1022[1042a3] . ط 1103[1045b27] . ى 1235[1052a15_59a14] . ل 1393[1060a18_76a4] —

C

الفاعل . *Voir les n*os 11 *et* 28.
٦٢١ ان الفاعل والمفعول هو بالصورة واحد 1183.
أن الفاعل إنما يفعل المركب من المادة والصورة 1499,3 sq.
الذى يعتمده ارسطو فى أن الفاعل ليس يخترع الصورة... 1503,4 sq.
الاسباب الفاعلة 1530,14.
٦٢٥ سبب فاعل : *voir* انكساغورش , التناهى , الكون
علل فاعلة : *voir* الكلىّ
القوى الفاعلة والمنفعلة : *voir s.v.* القوة

٦٢٨ **الفحص** 327 (5).
سبب الابتداء بالفحص عن الاشياء الغامضة 169.
الفرق بين هذا الفحص هاهنا وبين الفحص فى أول السماع الطبيعى عن المادة والصورة 779,13 sq.

٦٣١ **الفساد** . *Voir* الكون , الجرم السماوى

٦٣٢ **الفصل** . *Voir* الحدّ , الجنس *n°* 307, النوع
يلزم على هذا الوضع ان ... وان تكون الفصول التى فيها...استفادتها هذه الاجسام من قبل الاماكن 109,17-110,5 (23).
حجة للقائلين بان الفصول أحق ان تكون أوائل من الاجناس الاول 231 (11).
الفصول الجوهرية الاول التى بها تنفصل الصورة العامة 1035 (5).

٦٣٦ **الفعل** . فعل الصناعة 876 (30).

T أن الفعل هو قبل القوة 1176 (13).
453 الفعل هو قبل ... بالكلمة وبالجوهر فاما بالزمان فربما كان وربما لم يكن 1177.
أن الفعل . . قبل القوة بالكون والزمان وبالجوهر ايضا 1186 (15).
455 يتقدم الفعل الذى هو قبل الى الذى هو متحرك ابدا بنوع اول... 1195-1196.
أن الفعل قبل القوة وقبل كل ابتداء تغير 1207 (18).
أن الفعل اجود واكبر من القوة الفاضلة 1210 (19).
فى الاشياء الردية...الفعل والتمام اردى من القوة 1210 (19).
أن الفعل أقدم 1575 (32).
القوة *voir* : الفعل
461 الذى بالفعل–بالفعل 1156 (11); 1177 (13).

T فانه لا يمكن ان يكون جوهر من جواهر اذ هى واحد كالتى بالفعل...بل ان كانت اثنين بالقوة ستكون واحدا 970 (49).
463 جوهر هو أبدا بالفعل 1588 v.
غير متناه : *voir* بالفعل
الضد , *voir le n°* 248 *et* : بالفعل...بالقوة
الهوية , القوة , العلة
الافاعيل 838 (22).

467 **الفلسفة** . *Cf.* الفيلسوف
الفلسفة علم الحق 11 v.
من الصواب ان تسمى معرفة الحق...الفلسفة النظرية 11 (3).
470 فاذا نظرت الفلسفة فى الامور الظاهرة صار هذا غير داخل فيها ولسنا نقول شيئا فى العلة التى هى مبدا الاستحالة 146 (44).

[452-459] ἐνέργεια. — [461] ([φ :] ἐνεργείᾳ) : ἐνεργείᾳ. — [462] ἐνεργείᾳ. — [463] ([φ :] ἐνεργείᾳ). — [466] αἱ ποιήσεις. — [468-469] φιλοσοφία. — [470] σοφία.

— ا = p. 3 [993a29] . ا 155 [987a6] . ب 165 [995a24] . ج 296 [1003a21] . د 473 [1012b34] . ه 697 [1025b3]. —

C تفصيل ما يدل عليه اسم الفعل 1158 (11...) ; – *cf.* 1178,9.
638 الفعل متقدم بالوجود على القوة... 1180 (13) ; – *cf.* 1188 (15) *et* 1403,14 [*HHA'* (*TTA'*)] ; 1576,2-5 (ى).
ان الصناعة والطبيعة انما تقصد الفعل دون القوة 1192 (16).
640 أن الفعل...متقدم[للقوة]بالشرف 1211 (19).
أن الفعل أفضل من القوة 1220 (21).
مبادئ جميع الاشياء هى الفعل والقوة 1538,5 (26). – *Cf. le n°* 643.
643 الفعل والقوة...هما ايضا راجعان الى الصورة والهيولى 1538,5-6 (26).

C القوة *voir* : القوة والفعل
645 المضاف *voir* : الفعل والانفعال
قوة الفعل والانفعال 1110 (2).
محرك هو فعل محض 1565 (30) ; – *voir* المحرك
[*Voir* الفاعل , القوة]

648 **بالفعل** . *Voir* القوة *n°* 706.
ان الاشياء انما توجد وتعلم اذا كانت بالفعل لا بالقوة 1214 (20).
التغير , الاسطقس *voir* : بالقوة...بالفعل
[*Voir* الهيولى]

651 **الفلسفة** . *Cf.* الفيلسوف

T أما الذين يدعون فيثاغوريين فانهم يستعملون المبادى والاسطقسات استعمالا ابينا مما يستعمله المتكلمون فى الطبيعيات 101 (19).

477 **الفيلسوف** . Cf. الفلسفة

فان لم تكن معرفة هذه الاوائل للفيلسوف فلمن تكون اذًا 193 (4).

الفيلسوف 302 (2) ; 336,2.

480 أن للفيلسوف النظر فى الاشياء التى هى ارفع من جميع الجواهر على حقيقتها وله ان يفحص عن اوائل القياس 341 (8).

T انواع الفلسفة الرائية 707 (2).

هل الفلسفة الاولى هى كلية أو هى لجنس ما أو لطبيعة واحدة 713 (3).

473 **الفهم** 1613 (39).

474 **الفيثاغوريون** . Voir l'Index A,b, pag. (19).

فاما الفيثاغوريون فقالوا ان المبادى اثنان... والذى يختصون به... ; واستعملوا النظر البسيط جدا فى تحديدهم... 58(3);-60(4).

471 (φιλοσοφίαι). — 472 φιλοσοφία. — 473 νόησις. — 475-476 Πυθαγόρειοι. — 478-480 φιλόσοφος.

— ز 744[1028a10] . ح1022[1042a3] . ط1103[1045b27] . ى1235[1052a15-59a14] . ل1393[1069a18-76a4] —

C cf 657,2 [28].

663 **الفيثاغوريون** . Voir l'Index A,b, n^{os} 159-160.

فاما الفيثاغوريون فوافقوا الطبيعيين فى قولهم ان المبادى اثنان فقط لاكن من قبل النحو الذى لاح لهم لا من قبل النحو الذى لاح للطبيعيين 58 (3).

665 هولاء القوم يريد الفيثاغوريين لما ارادوا ان ينظروا فى الموجودات جعلوا نظرهم منها فى البسيط جدا 60 (4).

لما كان...آل فيثاغورش...يرون ان الضدية التى هى مبدا العدد هى النهاية وعدم النهاية شرع فى عنادهم من هذه الجهة 105 (20).

667 **الفيلسوف** . Cf. الفلسفة

ان الفيلسوف...يجب عليه ان يفحص عن امثال هذه المطالب اعنى التى تلحق الموجود بما هو موجود 326 (5).

C انواع الفلسفة النظرية 711 (2) ; — cf. هذا العلم n^{os} 543 sq.

653 الفلسفة الاولى 714 (3).

الفلسفة الطبيعية ... ثانية للفلسفة الاولى وعمل لها 935 (39).

صاحب الفلسفة الأولى هو الذى يطلب... ويبين...ولاكن ... يصادر على... 1424, 11-13 sq.

656 **الفلك** . Voir قيلوس , اودكسس

مراتب الافلاك من الفلك الأول المكوكب 1646 (44).

حركات الأفلاك 1650.

القول بفلك خارج المركز أو بفلك تدوير أمرٌ خارج عن الطبع 1661,8 sq.

عدد الافلاك 1676.

661 **فى** . ما يوجد فى... 635 sq.

[النسب التى يدل عليها بحرف فى] 654 (28) ;

T **قابل** . تُقابل بالوضع 1309,13.
482 فان ... وكان يقال هل اكبر او اصغر او مساوى...فما الذى يقابله بالوضع للمساوى 1323 (18).
[*Voir* الواحد والكثير *n°* 513, *et voir* المساوى...الكبير والصغير *s.v.* المساوى]

483 **القبل** . القَبْل والبَعْد : *voir* الجزء *n°* 139.
القول فى القبل والبَعْد 567 (16).

T **القليل** . الكثير والقليل 1334 (20).

486 **القنية** 1466,4 ; – *cf. le n°* 201.

487 **القول** . *Voir* الاثبات ; – *et* pag. (24).
ينبغى الا تخفى اقاويل غيرنا 1639,13.

489 **يقال** . على كم نوع يقال الشىء 745,13 [*DAL*,13-14] ; 1235,6(1-[*DAL*]).

481 ἀντικεῖσθαι. — 482 (ἀντίθεσις). — 484 πρότερον. — 485 ὀλίγον. — 486 ἕξις. — 488 ἀποφάσεις.— 489 (τοῦ ποσαχῶς).

— ا =*p*.3[993a20] . ا 55[987a6] . ب 165[995a24] . ج 296[1003a21] . د 473[1012b34] . ه 697[1025b3]. —

C **قابل** . *Voir* المساوى , الكثرة

670 **القدماء** . *Voir* A,*b*, pag. (19).
القدماء...وضعوا مبدا شيئا واحدا من كل نوع من انواع الاجسام البسيطة 56 (1).
آراء هولاء [القدماء] فى المبادى 80 [1-11].
الشكوك اللازمة لهم [للقدماء] 80 (11 *sqq.*).
يشير ان القدماء قد كانوا وقفوا على العلل الاربع فى وقته 160 (50).
675 مذاهب القدماء [فى الجوهر] 759 (5) ; – *cf.* 766,7 [5].
لما كان... كثير من القدماء يعتقدون ان المبدا لجميع الاشياء هو الواحد الكلى اخذ يعاند هذا المذهب 1000 (57).
ما أدرك القدماء من أجناس الاسباب الاول 1397,16 [*gr. ALIF*].
678 مقدار ما كان القدماء ادركوا من أمر المبدأ الهيولانى 1453 [9].
[*Voir* المبادى , السبب , التمام , الاسطقس]

C **قسم** . قسمة الخطّ 38 (11).
680 قسمة الواحد 548 (12).
القسمة الذاتية التى تعطى الحدّ بالذات 955, 2 ; *cf.* 954,2 (43).

683 **قصده** [لأرسطو] . *Cf.* غرضه.
قصده فى هذا الفصل 43 (14) ; – *cf.* 45 (15).
قصده فى هذه المقالة 166 (*BA'*). —
قصده فى هذا الفصل 211 (8).
685 [يقصد فى هذا القول] 435 (25).
قصده فى هذه المقالة 699,5 (*cf.* 743,11).
الطلب الذى قصده فى المقالة التى ... [*ZAY*] 1024,11.
قصد الحكيم فى هذا الفصل 1412 (2).
هذا الجزء هو الجزء الثالث من هذه المقالة وقصده فيه... 1710 (52).

690 **القول** . الجدلى : أقاويل جدلية : *voir*
وابتداء القول فى مناظرة هولاء فى جميع هذه

T **القوة**, القوى · 1103 (1); 1106 (2); 1114 (3); 1120 (4); 1124 (5); 1130 (6); 1132 (7); 1148 (10); 1156 (11); — *et voir* pag. (74) *s.v.* الفعل

491 290 هل الاسطقسات بالقوة ام بنوع اخر (19).

القول فى القوة 577 (17).

أن اكثر الجواهر التى تظن قوات وكذلك اجزاء الحيوان 996 (56).

القوة والفعل 1104 (1).

495 أن القوة والعمل بالقوة يقال بانواع كثيرة 1106 (2).

T بعض القوى... لا كلمة لها وبعضها مع كلمة 1114 (3).

497 ومن الناس مثل غاريقون من يقول ان القوة عند الفعل فقط...وليس يعسر ان يعلم ما يلحق هؤلاء من المحال 1124 (5).

أن القوة غير الفعل 1130 (6).

القوات...: مع نطق...,...لا نطق لها... 1148, 7...14 (10).

500 فاذ قيل فى القوة التى بنوع الحركة... 1156 [10 *et præc.*].

التى تقال بالقوة 1157 (11).

فلنفصل فى كل واحد من الجزئيات متى هو بالقوة ومتى ليس هو 1165 (12).

[490] δύναμις. — [491] δυνάμει. — [492] δύναμις. — [493] δυνάμεις. — [494] δύναμις. — [495] ἡ δύναμις καὶ τὸ δύνασθαι. — [496] δύναμις. — [497] δύνασθαι. — [498] δύναμις. — [499] δυνάμεις. — [500] δύναμις. — [[501] × édit. β.ρ.χ]. — [502] δυνάμει.

— ز 744 [1028 a 10]. ح 1022 [1042 a 3]. ط 1103 [1045 b 27]. ى 1235 [1052 a 15_59 a 14]. ل 1393 [1069 a 18_70 a 4] —

C الاقاويل يكون من تصحيح الحدود 462 (28).

692 **القوة , القوى** . *Voir* الفعل

القوة والفعل 562 (14).

فهاهنا اذا اربعة معان مما يقال عليها اسم القوة . ثم ذكر معنى خامسا 583 (17).

695 الحد الحقيقى الذى للقوة الاولى 593 (17).

انواع القوة والفعل 1104 (1 – *TTA'*); — *cf.* 1178,6.

على كم نوع تقال القوى المنفعلة والقوى الفاعلة 1108 (2 – *DAL* [17]).

النحو الذى يقال عليه اسم القوة باستعارة ... بالحقيقة 1109 (2).

699 قوة الفعل والانفعال 1110 (2).

على كم وجه تقال القوى 1126 [2 *sq.*].

C القوى الفاعلة ... الناطقة منها وغير الناطقة 1126 [3-4].

702 يتكلم مع من ينكر وجود القوى وهم الذين ينكرون الممكن 1126 (5).

أن القوة شىء موجود قبل الفعل 1132 (6).

القوة قبل الفعل 1135 (7).

705 اصناف القوى 1150 (10).

جميع التى تقال بالقوة والفعل على النوع الملائم توجد لانواع كثيرة من الموجودات 1162 (11).

حدّ القوى الفاعلة والمنفعلة 1178,7 [2].

تكلم مع القوم الذين ينكرون تقدّم القوة على الفعل بالزمان 1178,8 [5...].

القوة هى قوة على الضدين معا 1211 (19).

710 فى القوة والفعل 1440 [*HHA'* (=*TTA'*)].

قوى النفس 1487 (17).

T الظن ان القوة أقدم من الفعل 1575 (32) ; *cf.* 1575 v.

504 الفعل *voir* : الفعل × القوة

قوة : *voir* انية *n*° 65.

مؤبّد , بالفعل *voir* : بالقوة

507 **القوىّ** 1106 (2) ; 1133 (7).

فاذ تقال القوة على هذه الأنواع فالقوىّ ايضا يقال ... 579 (17).

T قيلومس ... أما فى وضع الاكر . فقد كان يضع ... 1668 (47). **قبلوس**

510 **الكبير** . *voir* المساوى : الكبير والصغير .

511 **كثير , كثرة** 1334 (20) ; 1343 sq. (21).

'اشياء كثيرة' تقال على مقابلة الواحد 545,6.

الواحد والكثير 1282 (9) ; 1319 (17).— *Voir* الواحد

503 δύναμις. — 507-508 δυνατόν. — [509 Κάλλιππος]. — 511 πλῆθος, πολλά, πολύ. — 512-513 τὰ πολλά.

— ا = *p*.3[993a29]. ا 55[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

C الوجه الذى به يصح ان يقال ان القوة متقدمة على الفعل والوجه الذى به لا يصح (فى غير ما موضع) 1576, 5-8

713 قوة فى جسم 1627.

القوة الغير متناهية 1628.

قولنا كل قوة فى جسم هى متناهية 1629,6 sq. ; *cf.* 1632,18.

القوى المحركة التى فى الاجسام 1637,11.

المحرك *voir* : قوة غير هيولانية

الجرم السماوى *voir s.v.* : قوة فى الأين

الموجود *voir* : ما بالقوة

720 العنصر *n*° 576 *voir* : ليس...بالقوة

الموجود , الضدّ *voir s.v.* : القوة والفعل

الحدّ , التغيير , الاسطقس *voir* : بالقوة...بالفعل

النفس , السماء , أزلى *voir s.v.* : القوة

724 **القوىّ** . الذى هو أقوى 572,16.

واذا تقرر ان القوى تقال على عدد هذه الانواع فالذى يوصف بها اعنى الحامل لها يتعدد بتعددها 584 (17).

C 588 يتعدد قولنا قوىّ بتعدد قولنا لا قوى (17).

727 وقد يقال بطريق الاستعارة قوىّ ولا قوى على... 589 (17).

728 **قبلوس** . *Voir l'Index* A,*b*, *n*° 189.

أما قيلومس فقد كان يضع الأفلاك ... أفلاك الشمس...; ...الكواكب 1671 sq. (47).

730 **الكائن** . *Voir* الكون , الأزلى

المبدأ *voir* : الجوهر الكائن الفاسد

الكائنة الفاسدة 116 (27) ; 206 (7) ; 254 (15).

733 **الكبير** . *Voir* المساوى

734 **كثير , كثرة** 551 ; 596.

أوائل الاضداد الواحد والكثرة 331 (6).

والواحد يقابل الكثرة باكثر من نوع واحد من انواع المقابلة 1283 (9).

737 باى نوع من انواع المتقابلات تقابل الواحد والكثرة 1336 (20).

T الكثير والقليل 1334 (20).

515 **الكذب ، الكاذب** 1218 (2) ; 736 (8).

الكاذب في القول 684 (34).

الكذب : *voir* الصدق

518 **الكرة ، الأكر** 1658 (45) ; 1665 (46) ; 1668 (47).

كرة (ex.) : *voir l'Index* C,*b*.

520 **الكلام** 441,10.

الكلام المستقصى 45 v. — *Voir* الاستقصاء

T **الكل** . *Voir* الجزء

523 القول في الكل 666 (31).

سائر من وضع للكل طبيعة ما واحدة كانها هيولى وجعلوها جسمية...يخطئون انواعا من الخطأ 79 (11).

هذا الكل (*cf. l'Index* E,*s.v.*) 1408 (2).

ولنفحص ايضا كيف في طبع الكل الجود والفاضل 1709 (52).

527 **الكلى** 959 (44) ; 961 (45) ; 968 (48).

514 τὸ πολύ. — 515–516 ψεῦδος. — 518 σφαῖρα. — 520 λόγος. — 521 τὸ ἀκριβές. — 523 ὅλον. — 524–525 τὸ πᾶν. — 526 τὸ ὅλον. — 527–530 καθόλου.

— ز 744 [1028a10]. ح 1022 [1012a3]. ط 1103 [1045b27]. ى 1235 [1052a15–50a14]. ل 1393 [1069a18–76a4] —

C أن الواحد هو مقابل الكثرة ... على جهة المضاف الذى ليس فيه تضاد 1344 (21).

739 **الكثير** 1403,17 [*TTA'* (= *YA'*)].

ليس يقدرون أن يعطوا سبب كثرة الموجودات من قبل الهيولى 1450 (11).

741 **كذب ، كاذب** . كلها كذب... 463 (28).

الكاذب...الصادق 590 (17).

الكذب يقال على نوعين ... فى التصديق ... فى التصور 687 (34).

الصادق والكاذب 689 (34).

الكذب المستحيل لا يلزم عن الكذب الممكن 1144 (9).

746 **الكلدانيون** . *Voir l'Index* A,*b*, n° 191.

يستشهد لقوله باقاويل قديمة أخذت عن الكلدانيين 1688 (50).

748 **الكل** . *Voir* الكلى ، الجزء ، التعاليم

C الكليات التى ... يقال لها جميع والتى ... يقال لها كل 670 (31).

750 لمَ أخذ الكل فى حدّ الجزء الذى من قبل الكمية ولَم يؤخذ الجزء فى حد الكل 905 (35).

كيف الأمر فى حال الكل عند الجزء فى التقدم والتاخر 915 (36).

رأيه فى مبدأ الكلّ 1405 [*LAM*].

الكل...أول اجزائه جميعا هو الجوهر 1410, 5...8 (2).

754 **الكلى** . المقولات الكلية 154 ; 1512.

الاقاويل التى تثبت ان الكليات هى الاوائل والتى تثبت نقيضها وهى ان الجزئيات هى الاوائل 229 [10].

756 الكليات التى بين الجنس الاول وبين الاشخاص هل هى اجناس ام لا وان كانت اجناسا فاى الاجناس احق بالاولية هل الاعم او الاخص 229 (11).

T 918 (37) ; 928 (39) ; 936 (40) ; 1114-1115 (3).

536 الكلمة : ... العنصر ... الصورة 851 (24).

كم اجزاء الكلمة وفيها تتجزى الكلمة 902 (35).

لم فى بعض الاشياء الكلمة التى هى ما هى بالانية فيها اجزاء المحدود وفى بعضها لا 936 [34].

[*Voir* العلة , الحدّ , الانية , الاسم n° 383, الواحد , العام]

539 **الكمية**. القول فى الكمية 594 (18).

تعرف جميع الكمية ... بالواحد 1243 (2).

T هل الأوائل كلية أو جزئية 292 (20).

لا يمكن ان يكون شىء من الكليات جوهرا 1268,11 [*ZAY* :] *cf.* 961,10 (45) ; 968 (48).

530 واما الكلى فانه يقال على موضوع ما وإن كان كذلك ... (46).

واذ الجوهر الكلى والكلمة اخر واخر... 982 (53).

الكلى والموضوع للانفعالات 1167 (12).

الكليات , الكلية 1416 (4) ; 1416 v.

ما هو ... : *voir* كلى

535 **الكلمة** 889 (33) ; 894 (34) ; 902 (35) ;

527-530 καθόλου. — 531 σύνολος. — 532-533 καθόλου. — 535-538 λόγος. — 539-540 ποσόν.

— ا = *p*. 3[993a20]. ا 155[987a0]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

C ...الكلى ليس بجوهر 1007,14 ; – *cf.* 1417, 16 [*ZAY*].

766 ان الكليات ليست بجواهر موجودة خارج النفس وان كانت تدل على جواهر 1403 [*ZAY*].

الكليات...الجزئيات 1417 (4).

المبدأ الكلى 1544,13.

[*Voir* المثل , المبادى , الحدّ , الأوائل]

769 **الكمية , الكم**. انواع الكم 600,5.

على كم نوع تقال الكمية والكيفية 612 [18-19] ; – *cf.* 596 (18) ; 602,10 (19).

[*Voir* الجزء , التام]

771 **الكمال**. *Voir* التام n° 185.

على أى حال يكون هذا الشىء الذى هو فى

C تعديد الاقاويل التى توجب فى بادى الراى ان تكون الكليات امورا موجودة على انفرادها 237 (12).

758 الكلى والكل 668 (31).

هل يمكن ان يكون الكلى جوهرا ام لا 962 (45) ; – *cf.* 960,3.

تكلم فى ان الكليات ليست عللا فاعلة للامور الجزئية فيما سلف 962.

هل [الكليات] هى علل صورية 962 (45).

ان الكلى ليس بجزء جوهر لشىء من الموجودات 963 (45).

وان كان الكلى جوهرا موجودا فى الشخص المشار اليه فهو جوهر زائد على الجوهر الذى ... 968 (48).

764 الكليات [التى هى] اعم من غير الكليات 1002 (57).

T **الكوكب** . الكواكب 1646 (44) ; 1658 (45) ; 1665 (46) ; 1669 (47) ; 1677-1678 (48).

542 حركات الكواكب 1646 (44).
حركة كوكب 1677 (48).

544 **الكون** 23 v ; 856 (26) ; 860 (27).
وكيف يمكن ان يكون كون وفساد من غير حركة واستحالة 105 (21).
الكون والفساد 278 (17).
والكون يقال من العدم اكثر 853 (25).
الاكوان فى العنصر 1315 (16).
من أى غير موجود يكون الكون 1448 (11).
لا هوية , الفساد *voir* : الكون

551 **يكون** 871 (29).

T. التى تكون 837 (22).
553 الذى يكون من شىء 856 (26).
أن الجوهر الذى يقال كالصورة لا يكون واما الاجتماع الذى يقال به يكون 861 (27).

555 ان بنوع ما كل شىء يكون من مشارك بالاسم 875 (30) ; *cf.* 1456 v.
وهذا القول ليس هو دليلا على الجوهر فقط ان الصورة لا تكون بل هو قول مشترك لجميع الاشياء الاول كمثل الكمية والكيفية وغيرها من المقولات 886 (32).
أن كل شىء يكون فانما هو من شىء وبشىء وان هذا بالصورة هو هو 1182,2 (14 – [*ZAY*, 22]).

558 تكون جميع الاشياء التى تكون مما هو موجود بالقوة 1439 (8).
المهنة , الضدّ , الصورة *voir* : يكون

541-543 ἄστρον. — 544-545 γένεσις. — 546-547 γίγνεσθαι. — 548-549 γένεσις. — 551-558 γίγνεσθαι.

— ل 1393 [1069a18–70a4] . ى 1235 [1052a15–59a14] . ط 1103 [1045b27] . ح 1022 [1042a3] . ز 744 [1028a10] --

C يدل عليه الحد فليس له كون ولا فساد 984 (53).

770 بعض الاشياء هى امور موجودة بكون حقيقى ومعدومة بفساد حقيقى وليست هى كائنة فاسدة بالعرض 1084 [*ZAY*].
لما وضع ان الكون انما يكون من موجود بالقوة... 1441 (8).
الكون 1443 (9).
كيف يكون الكون 1495,2.

783 مَن اثبت سببا فاعلا واثبت الكون نجدهم بالجملة انقسموا الى مذهبين... 1497,11.
[*Voir* المواطئ]

C غاية الكمال فى ذاته من جهة ما هو فى هذه الحال 1694,9-11.

773 **الكمون** 1497,14 sq.

774 **الكوكب** . *Voir* الفلك
المقدمة القائلة ان الكواكب ان كان فيها قوى فهى متناهية 1634,11 sq.
احصاء مقادير حركات الكواكب 1659.

777 **الكون** . طبيعة الكون 850 (23).
فالجوهر الذى يقال على مجموع المادة والصورة... له الكون والفساد واما الجوهر الذى

T

561 لا..., لا [643 (27)].
انسان × لا انسان 366 (12).
...لا : voir les suivants (et cf. غير)

564 لا تركيب – واما التى لا تركيب لها بأن يكون شىء أو لا يكون فالصدق والكذب ليس كذلك 1223 (22).

565 لا تغير – التغير ولا تغير 1350 (22).

566 لا قوة 580 (17).
وايضا إن كان الذى عدم القوة لا قوة له ... 1130 (6).

568 لا قوى – اللا قوى 580 (17).

569 لا مساو – المساوى...اللا مساو 1326 (19).

لا نهاية – إلى ما لا نهاية 17 (5).

571 لا يمكن ان يكون شىء من شىء بلا نهاية 16 v.
جميع أجزاء لا نهاية هى الان الأوساط على السواء 19 v.
لا يمكن ان يكون شىء له ابتداء من أوله يمضى آخره الى ما لا نهاية له 22 v.

574 لا هوية – من أى لا هوية الكون 1448 v.
[Voir الهوية nº 744].

575 لا يتجزأ – ما لا يتجزى 1236 (1).
لا يتجزى (الواحد :) 1243 (2) ; – cf. الواحد nºs 787 et 792.

577 لا يتحرك – اذ لا يتحرك : voir المشتهى
شىء محرك اذ لا يتحرك 1588 (35).
الذى لا يتحرك : voir الجوهر nº 205.

T الكيفية. القول فى الكيفية 600 (19).

560 ποιόν. — 562 (μή). — 564 τὰ ἀσύνθετα. — 565 (μή). — 566 ἀδυναμία. — 568 ἀδύνατος. — 569 ἄνισος. — 570 εἰς ἄπειρον. — 572 τοῦ ἀπείρου. — 573 εἰς ἄπειρον. — 574 μὴ ὄν. — 575-576 ἀδιαίρετος. — 578 οὐ κινούμενον. —

— ا = p. 3 [1003a29]. ا 155 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

C

لا قوة 1113,15.

793 أن قولنا لا قوة يقال على معان كثيرة باشتراك الاسم 586 (17).

794 لا قوى. Voir قوى

795 لا نهاية. Voir l'Index D, s.v.
ما لا نهاية له 371.

797 لا يتجزأ 547 (12).
أصحاب الجزء الذى لا يتجزى 71 (7).

799 لا يتحرك. Voir المحرك
[نبين لهم ان هاهنا طبيعة لا تتحرك] 429 (23).

C الكيفية. Voir le nº 770.

785 الكيفية التى هى جوهر 602 (19).
قد يُظنّ أن بعض الكيفيات الانفعالية قد تكون فصولا لبعض الموجودات 1042, 17 sq.
مركب...من كيفيات : voir le nº 256.
الكيفية : voir التام

789 لا..., لا 369 (12).

790 ...لا : voir les mots suivants (et cf. غير – et les Index D et E).
التى لا مواد لها : voir le nº 360.

T ما هو فى الانية...بنوع اول ومبسوط للجوهر 802 (15). ثم للاخر ايضا...

589 (20) 821 هل ما هو بالانية والمفرد هو هو كيف ما هو بالانية هو هو المفرد وكيف 831 (...21). ليس هو هو

قيل ما هو بالانية وكيف هو بذاته انه كلى على كل 936 [10...].

وان ما هو بالانية والمنفردة أما فى بعض الاشياء هى هى...وأما جميع التى هى مثل عنصر أو... 939,15-940,2 (41).

الكلمة , الصورة , الحدّ *voir* : ما هو بالانية

594 **الموبّد** . *Voir* السماء

ولا إن كان شىء متحرك موبد ليس هو متحرك بالقوة الا ان يكون من اين الى اين 1197 (17).

596 **المادّة** 1443 v.

T **لا يفسد** . *Voir* الفاسد

581 فاذا ليس شىء من التى لا تفسد بنوع مبسوط هو بالقوة بنوع مبسوط واما بنوع ما فليس شىء يمنع ذلك 1196 (17).

والاشياء التى تتغير تتشبه بالتى لا تفسد 1206 (18).

583 **لِمَ** ... . **لِمَ** الطلب لِمَ ... 1006 (59).

584 **لهُ** . [القول فى له] 649 (28).

585 **لولبى** . التى تدور بدور لولبى 1669 (47).

586 **ما هو** . ...ما يسأل عنه بما هو لا يمكن ان نكون القول فيها خارجا عن الحدود 34 (10).

587 **ما هو بالانية** 795 (13) ; 818 (19) ; 821 (20) ; 860 (27).

581-582 ἄφθαρτος. — 583 διὰ τί. — 585 (σφαίρας...) τὰς ἀνελιττούσας. — 586 (τὸ τί ἦν εἶναι). — 587-592 τὸ τί ἦν εἶναι. — 595 ἀΐδιος. — 596 ὕλη.

— ل1393[1069a18-70a4] . ى1235[1052a15-59a14] . ط1103[1045b27] . ح1022[1042a3] . ز 744[1028a10] —

C **المادّة** 772 (8) ; 1073 (11).

809 [7] 1439 أن المادة هى الموضوعة للاضداد بأى نحو من أنحاء الوجود هو وجود المادة 1439 (8).

تختلف طبائع المواد بحسب اصناف طبيعة التغير 1447 (10).

أن المادة الاولى وإن كانت واحدة فانها كثيرة بالقوة والاستعداد 1449 (11).

المادة 1467 (14).

814 الفرق بين طبيعة المادة فى الوجود وطبيعة الصورة العامة وبخاصة التى هى الجنس 1472.

C **لا يفسد** . *Voir* اسطقس *n*° 28.

801 **لزم** . *Voir* المحرك *n*° 924.

803 **لِمَ** . *Voir* الصورة *n*° 452.

المواضع التى يسأل عنها بحرف لِمَ...الذى يطلب به علل الاشياء 1008,16...1009,1(59...).

805 **له** . [لام الملك] 651 (28).

[النسب التى يدل عليها بحرف له] 654 (28) ; – *cf.* 657,2 [28].

807 **لولبى** . الحركات اللولبية 1662 ; 1674.

T المادّة : *voir* الصورة

598 المبادئ ، المبدأ 1456 (13) ; 1522 (23).

المبدأ : *voir* السماء ، الحسّ ، الجسم

المبادى 98,12 ; 1505 (19) ; 1517 (22) ; 1523 (23) ; 1535 (26) ; 1541 (27) ; T 1549 (28) ; 1555 (29).

601 المبادى : *voir* العلة ، الفيثاغوريون

وضعوا مبدا كل نوع الاجسام شيئا... 55 (1).

البحث ... عن المبادى 78 (10) ; *cf.* 79 (11).

598 ἀρχή. — 600 ἀρχή. — 602-615 ἀρχή.

— ا =p. 3[903a29] . ا 55[987a6] . ب 165[995b4] . ج 296[1003a21] . د 473[1012b34] . ه 697[1025b3]. —

C المبادى ، المبدأ 29,20. مبدأ أول

827 إن الذين جعلوا المبادى اثنان الواحد وغير المتناهى منهم من جعل ... 72 (8)

يذكر ... الذين يقولون ان المبادى هى الجزئيات لا الكليات 221 (10).

الشكوك العارضة فى وضع المبادى اجناسا او غير اجناس 224 (10).

830 مبدا ، (ابتداء ، مبتدا) 476 (1).

على كم من نوع يقال المبدا 499 [1].

ماكان مبدأ 570 (16).

مبادى الجوهر المحسوس 1183 [*ZAY*].

فى مبادى الجوهر الاول الذى هو فى غاية الحقيقة 1394 [*LAM*] ; *cf.* 1404,16 (*LAM*).

835 تقرير المبدا الاول من الاوائل التى لنا بالطبع 1400 [*GIM*].

مبادى الجوهر 1402,7 [*ZAY*...].

ابتدأ...بمبادى الجوهر الكائن الفاسد 1402,7-8 [*ZAY*...].

مبادى الجوهر الكائن الفاسد 1404,14-15 [*LAM*]. – *Cf.* 1535 (25).

ثم بين مبادى الجوهر الاول 1404,15-16 [*LAM*].

840 رأيه فى مبدأ الكل 1405,1 (*LAM*).

النظر فى مبادى الجوهر 1407 (1).

C المادة والصورة 1485 [...15].

816 المادة ، الصورة ، العدم 1523 [22].

[*Voir* التكون ، التناهى ، الجوهر (*n*os 263, 276 *et* 284 sq.), الصورة ، غير ، الفاعل ، الفحص ، الكون ، لا ، المتكون]

817 الماهية 81,14.

أن ماهيات الاعراض متاخرة عن ماهيات الجواهر على جهة ما تتاخر المسببات عن اسبابها 753 [3].

فاذًا الماهية المعطية وجود الشىء هى لجميع الاشياء التى القول الدال عليها حدها 796 (13).

820 أن الماهيات المطلقة انما توجد للجواهر وانها صارت بها جواهر 823 [...19].

هل هذا الجوهر الذى هو الماهية والجوهر الفرد اعنى شخص الجوهر واحد 823 (20).

ما هو الجوهر الذى هو ماهية الشىء وكيف صار هذا الجوهر محمولا على الشىء الذى هو جوهر بذاته 937 [10...].

والامور المحدودة أما فى بعضها فماهياتها هى هى ذواتها ... 940 (41). – *Voir* المركب

ماهية الشىء : *voir* الحدّ *n*° 299.

825 ماهيات الجواهر : *voir les n*os 248 sq. [*Voir les n*os 254,442 *et* 884].

T أترى مبادى واسطقسات...المقولات...واحدة باعيانها 1505 (19).
605 المبدا والاسطقس 1522 (23).
المبادى على طريق التناسب واحدة باعيانها بمنزلة القوة والفعل 1535 (26).
المبادى الاول 1541 (27).
المبدا الشخصى 1541 (27).
609 أتراها مبادى واسطقسات الجوهر والمضاف والكمية ... أترى هى واحدة بعينها 1549 (28).

T 1555 أتراها هى مبادى المحسوسات وكم تكون [5 sq].
611 مبادى المحسوسات ... كيف هى واحدة باعيانها ومختلفة 1555 [6 sq.].
أن يكون مثل هذا المبدأ جوهر هو فعل 1563 (30).
افلاطون لا يمكنه ان يقول ... ان المبدا هو ما يحرك ذاته 1574 (31).
614 المبدا وأول الهويات 1642 (43).

602_615 ٤٥٧٤

— ز 744[1028a10]. ح1022[1012a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15_59a14]. ل1393[1069a18_78a4] —

C النظر فى مبادى الجوهر الكائن الفاسد 1407 [LAM 1er pars].
843 النظر فى مبادى الجوهر الازلى 1407 [LAM 2da pars].
البرهان على مبادى الموجودات إنما هو من علم ... 1421,12 sq.
845 مبادى الجوهر الغير أزلى...ثم...مبادى الجوهر الازلى 1425 (LAM).
أن تكون المبادى فيها تضاد ما 1432 (6).
البرهان على وجود مبادى الجوهر الطبيعى 1433 (6).
أن طلبه انما هو مبادى الجوهر بما هو جوهر والفحص عن اسطقساته 1453 [1..].
مبادى الجوهر الكائن الفاسد التى هى موجودة فيه 1457 [...12].
850 مبادى الجوهر الكائن الفاسد.. الفاعلة 1457, 2-3 (13).
هل مبادى المقولات العشرة واسطقساتها اسطقس واحد بعينه أم اسطقسات مختلفة 1506 (19); – cf. 1550 [19 sq.].
المحالات اللازمة عن وضع مبادى المقولات

C العشر طبيعة واحدة بعينها 1518[19 sq.].
المبادى القريبة 1522,7.
المبادى التى هى اجزاء من الشىء 1523 [22].
855 المبدأ الذى من خارج وهو المحرك 1524 (23).
اسم المبدأ والاسطقس...واسم العلة 1525(23).
ان هاهنا مبدأ آخر خارج عن المتحركات مشترك لجميع المحركات 1529.
المبادى هى واحدة بطريق التناسب لجميع المقولات العشر 1543 [22...26]; – cf. 1550,6.
أن المبادى إذا نسبت الى الاشياء ... النسبة الحقيقية هى نسبة بعضها الى بعض على طريق الجزئية 1543 (27).
860 هل مبادى الجوهر واحدة باعيانها أو مختلفة 1550 (28).
مبادى الجوهر الغير سرمدى وما يشترك فيه مع السرمدى 1558,16 [LAM 1er P.].
مبادى الجوهر السرمدى التى تخصه بما هو سرمدى 1559,2 [LAM 2a P.].
المبدأ الاول وسائر المبادى المفارقة 1604,9.

T أن المبادى التى لا تتحرك والمحسوسة ايضا على هذا العدد 1677 (48).

616 **المبسوط** . الواحد والمبسوط 1598 v.

617 **المتأخر** . *Voir le n°* 624.

618 **المتحرك** . *Voir* المحرك , المؤبد

619 **المتحيرة** 1643 (43) ; 1646 (44) ; 1665 (46) ; 1669 (47).

T أن حركات المتحيرة كثيرة 1646 (44).
كم عدد [حركات الكواكب المتحيرة] 1657 (45).

622 **متشابه** . وتقال متشابهة اذا... 1290 (11).

623 **متصل** 594 (18).

624 **المتقدم** . المتقدم والمتاخر 60,12.

625 **المتكون** . المتكونات 837 (22).

602-615 ἀρχή. — 616 ἁπλοῦς. — 619 πλάνητες, πλανώμενα. — 622 ὅμοια. — 623 συνεχής. — 624 (τῶν πρότερον).

— ا = p.3 [993a20]. ا 55 [987a6]. ب 165 [993a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. هـ 697 [1025b3]. —

C هكذا جميع الموجودات مع ... المبدأ الأول 1605,14.

865 المبدأ الاول 1696 (51).
رأيه ... تنحلّ به جميع الشكوك الواقعة للقدماء فى المبادئ 1717 (53) ; — *cf.* 1733 sq. (58).
[*Voir* الجوهر , التام , الاسطقس , أزلى pag. (53) sq., الفيثاغوريون , الفعل , الفاسد , الموجود , القدماء]

867 **المتحرك** . الجوهر المتحرك 1429 [5].
مبدأ ... خارج عن المتحركات 1529.
ما هو مبدا هذا التحريك [من المحرك الاول] فى المتحرك وما هو الشىء الذى نحوه التحرك 1599 (37).

870 سائر المتحركات , المتحرك الأول 1606.
[*Voir* المحرك , الاسطقس]

871 **المتصل** 528 (8) ; — 596 (18).

872 **متغاير** . *Voir le n°* 406.

C **المتقابلات** . خواصّ المتقابلات 1287 (10).

874 المتقابلات 1310 (15).
الفرق...بين المتقابلين على جهة العدم والملكة وعلى جهة الايجاب والسلب 1331,3-4.
هل *voir* : الأمور المتقابلة
[*Voir* الضدّ , الصادق]

877 **متقدم** . *Voir* الفعل , الحدّ , الجزء , التقدم , القوة
اصناف المتقدم 574 (16) ; — *cf.* 1178,13-14 [*DAL*].

879 **المتكلمون** . *Voir* A,*b*, pag. (20)-(21).
إنما مال القوم الى مذهب أفلاطون لانه رأى قريب الشبه مما يعتقده المتكلمون من أهل ملتنا ... 386,2 sq.

881 **المتكون** 27 (7).
المتكون هو شىء مؤلف من مادة وصورة وعدم فى الموضوع يتقدم 857 (26).

T جميع الاشياء المتوسطة ... مركبة من اضداد
1362 [23].
[*Voir* الجوهر *n*° 303].

632 **أمثال , مثل** . القول بامثال 44 v.

633 **المثل** [المُثُل] 978 (52) ; 992 (55). — *Cf.* النوع ; (975,10 يعنى المثل) الصور
[= المثال] 778 (9) لنفحص عن الثالث.
1639 (42) الظن الذى فى المثل.

T [*Cf.* التكوّن]

626 **المتوسّط** . *Cf.* الوسط
18 (6) الاشياء المتوسطة.
137 (39) وجميع المتوسطات إما ان ...
متوسط... (فى الاضداد... ; ...اما النقيضة...)
1349 sq. (22) ; — *cf.* 1509 (15).

630 المتوسطة فى جنس هو هو 1354 [22] ; *cf.*
1349,11 ; *et* 1362,9.

627 μέσος. — 628-631 ...μεταξύ. — 632 (παραδειγματικῶς). — 633 ἰδέα. — 635 ἰδέα.

— ز 744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15-59a14]. ل1393[1069a18-76a4] —

C **مشاه** . *Voir* الكوكب , القوة , تامسطيوس

891 **المتواطئه** 363,14.
1457 (13) التى ... تكون من المتواطئة.

893 **المتوسّط** 20 (6).
1591 (35) طرفان ومتوسط.
الصور المتوسطة : *voir les n*°ˢ 434 sq.
طبيعة متوسطة : *voir* التعاليم *n*° 153.
المتوسط : *voir s.v.* العدد , الضدّ , التغيير

898 **المثل** [المُثُل] . *Voir* الصور , أفلاطون
(*n*°ˢ 440 sq.), الانواع *n*°ˢ 1083 etc.
أنه ليس لها مثل على النحو الذى ذكره بعض
الناس ... وهو ان يكون هاهنا مثالات
982, وان تكون الجواهر هى الكليات
7...9 (52).

900 ويلزم هاؤلاء ان تكون المثل ايضا مركبة
993 (55) من مثل.
[*Voir* الجنس *n*° 231, الحدّ *n*° 310].

C أن المتكون انما يكون عن المواطئ له فى
الاسم ما لم يكن التكوين على غير
872 (29) المجرى الطبيعى.

884 الامور المتكونة هى متولدة عن ماهياتها سواء
879 (31) فى ذلك الصناعة والطبيعة.
وأما المتكونة من ذاتها فالأجرام السماوية
883,18 sq. هى التى أعطت هذه...
وجب ان يكون كل متكون بالذات وهو
الجوهر فانما يتكون من شىء اى من عنصر
وان يكون هو ايضا فى نفسه شيئا ما
1084 [ZAY].
ما معنى قولنا ان المتكون يتكون عن
مواطئ له 1495,2 sq. ; — *cf.* 1499,
16 sq.
[*Voir* المقولات , التكون *n*° 986].

888 **المتناقضان** . *Cf.* النقيض
الذين يقولون ان المتناقضين يجتمعان معاً ينفون
الجوهر الذى يدل عليه الحدّ ويبين ما هو
373 (13).

T **المجتمع** . كلّ مجتمعٍ 904 (35). – *Voir* الجوهر *n*° 185, الجزء *n*° 140.

637 **المجموع** (*cf.* *l'Index* E, *s. v.*) 667 (31).

638 **المحرّك** 1452,8; 1522 (23); 1528 (24); 1528 v.

435,7*. [المحرك هو قبل المتحرك بالطبيعة] T

640 العلل المحركة 1485 (16) ; 1485 v. – *Voir* العلّة

الذى كالمحرك 1523 v.

محرّك أو فاعل 1562 v.

المحرك الاول 1643 (43).

644 يحرك 1523 (23) ; 1592 (36) ; 1599

636 (σύνολος). — 637 (πᾶς...). — 638 τὸ κινοῦν. — 640 (τὰ...) κινοῦντα... — 641 κινοῦν. — 642 κινητικός. — 643 τὸ (πρῶτον) κινοῦν. — 644_646 κινεῖν. —

— ا = p. 3 [993a29]. ا 55 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

C **مجموع , مجتمع** 1016 (60).

901 الجهة التى كان من قبلها المجموع ... واحدا بالعرض 525 (7).

الكون ليس هو للصورة ولا للمادة وانما هو للمجموع منهما 890 [27] ; – *cf.* الكون , التكون

الجوهر المجتمع... 938 (40); 1467 ; 1484.

905 **المحدود** . *Voir* الحدّ pag. (55) sq.

كيف يكون المحدود واحدا والحدّ الدال عليه هو ذو أجزاء كثيرة 950 [42...]. [*Voir* الجزء]

907 **المحرك** . الأول المحرك 20,15 (6).

المحرك الاقصى للجميع 1529.

محرك هو فعل محض 1565 (30).

910 أن هاهنا شيئا يحرك ذاته 1574 (31).

أن هاهنا محرك لا يتحرك 1588 (35).

المحرك الاول 1530,2 ; – 1590.

المحرك لهذه الاجرام السماوية 1593,14 sq.

914 أن المحرك الأول أزلى 1599 [29].

أن المحرك الاول ... فعل محض 1599 [30].

C 1599 أن المحرك الاول...محرك غير متحرك [35].

917 أن المحرك الاول...يحرك كما يحرك المشتهى واللذيذ 1599 [36].

المحرك ... للجرم السماوى قوة غير هيولانية 1633,10.

عدد الجواهر المحركة 1645 (43).

920 أن هاهنا جواهر أزلية أكثر من واحد 1646 [42 sq.].

ترتيب هولاء المحركين من المحرك الاول 1647,3 sq.

أما ما قاله المتأخرون من أن هاهنا جوهرا أول هو أقدم من محرك الكل فهو قول باطل 1648,4 sq.

ما يتصوّر من المحرك الاول محرّكٌ... 1649, 8 sq.

ما جرت به العادة...بان يقال ان المحرك... صدر عنه محرك ... أو فاض عنه أو لزم أو ما أشبه هذه الالفاظ فشىء لا يصحّ... 1652,5 sq.

925 أعداد المحركات 1653,13.

المبادى المحركة 1680 (48).

T (37) ; 1608 (38).

الذى يحرك ... المتحرك ... الذى لا يتحرك 1588 v.

يوجد إذًا ما يحرك اذ لم يتحرك 1588 (35).

المهنة , المشتهى *voir* : يحرك

648 **المحسوس** [المحسوس(...الحسّ)] 435 (25).

[*Voir* المبادى , الحسّ, الجوهر , جميع , الجسم , النوع , المعرفة]

649 **المحيط** (*cf.* E, *s.v.*). فاما انها محيطة فقد كنا قلنا اولا انه ليس بشيء 146 (44) ; *cf.* 126 (32).

650 **مختلط** . ويقول ان كل الاشياء مختلطة ...***

98 ما خلا العقل (18).

651 **المراد** . المراد الأول 1592 (36) ; 1592 v.

652 **مرتبة** . مراتب حركات الكواكب 1646 (44).

653 **المركب** . المركبات 1512,6.

مركبة من ... الاضداد 1354 (23).

[*Voir* الاسم *n°* 37, *et cf.* الجوهر *n°* 186].

655 **المسائل** . المسائل الغامضة ... 171 (2...).

[*Voir* الغامض]

656 **المساوى** . كيف يقابل بالوضع ... المساوى للكبير والصغير 1319 (17).

644-646 κινεῖν. — 649 (μετέχειν). — 650 μεμιγμένα. — 651 βουλητός. — 652 (τάξις). — 653 σύνθετος. — 654 συγκεῖσθαι. — 656-657 ἴσος.

— ز 744 [1028a10] . ح 1022 [1042a3] . ط 1103 [1045b27] . ى 1235 [1052a15-59a14] . ل 1393 [1069a18-76a4] —

C التناهى *voir* : الاسباب المحركة

[*Voir* المتحرك, *n°s* 855 sq., المبدا, الاختلاف]

928 **المحسوس** . المحسوسات 64 (5).

الحدّ , الجوهر *voir* : الجوهر المحسوس

المنصر *voir* : شيء محسوس

العدد , الاوائل *voir* : الاشياء المحسوسة

العدد *voir* : المحسوسات

[*Voir* النوع , المعقول , الصور]

933 **المخالف** 1298 (12).

934 **المركب** . المركبات 29 ; 83 (4) ; 501 (4).

أنّ المركبات من الاعراض والجواهر ليس لها حدّ يدل منها على ما تدل عليه الحدود للمركبات من الصورة والهيولى 791 (12).

C أما المركبات من صورة وعنصر ...فانه وان كانت ماهيتها ليست معرّفة ذواتها على جهة ما نعرّف ... فانه ليس المجموع من الجزئين فيها واحدا بالعرض 941 (41).

937 أن اجزاء المركب هى اجزاء الحد نفسه 1046 (6).

الجوهر المركب 148,4. — *Cf.* الجوهر *n°s* 256, 263 *et* 265.

الاسم *voir s.v.* : المركب من المادة والصورة

[*Voir* المقولات , الفاعل , الحدّ]

940 **المسائل** . تعديد ... المسائل 183 (2).

المسائل *voir* : هذا العلم *n°* 548.

942 **المساوى** 615,2 ; 1287 (10).

T

المضطرّ . القول فى المضطر 515 (6).
666 إن كانت آ فضطر ان تكون بَ وكذلك ان امكن ان تكون آ فضطر ان تكون بَ ايضا ممكنة 1142 (9).
المضطرّ 1608 v.

668 **المعادلة** . لعلم واحد النظر فى الموضوعات على المعادلة 316 (4).

669 **المعرفة** . معرفة الحق 11,2.
ابا بعض الناس حقيقة المعرفة فى الاشياء الظاهرة من المحسوسات 412 (21).
[معرفة الحق] 414 (21).

T المساوى × الكبير والصغير 1326 (19).

658 **المستقصى** . الكلام المستقصى 45 v.

659 **المشتهى** . المشتهى الذى يظهر انه جيد 1592,2.
يحرك كما يحرك المشتهى والمعقول اذ لا يتحرك 1592 (36 sq.).

661 **المضاف** . (العدد) ... مضاف 117.
القول فى المضاف 608 (20).
المضافات التى تقال بذاتها...;...بنوع العرض... 611 (20).
664 واما التى تقابل بالوضع كالمضاف فهى جميع التى ليست بذاتها من المضاف 1343 (21).

656-657 ἴσος. — 658 τὸ ἀκριβές. — 659 ἐπιθυμητός. — 660 ὀρεκτός. — 661-664 πρός τι. — 665 ἀναγκαῖος. — 666 ἀναγκή. — 667 ἀναγκαῖος. — 668 τἀντι(κείμενα). — 669 ἐπιστήμη. — 670 (ἡ...ἀλήθεια).

— ا = p.3[993a-9] . ا 55[987a6] . ب 165[995a24] . ج 296[1003a21] . د 473[1012b34] . ه 697[1025b3]. —

C

ويروم الردّ عليهم 142 (42).
– الرد عليهم (cf. le n° 950) 142 [43].

952 **المضاف** 117 (28).
على كم نوع يقال المضاف 612 (20).
المضاف الموجود فى العدد 613 (20).
955 المضافات الداخلة فى جنس الفعل والانفعال 616 (20).
[Voir الاضافة]

956 **المضطرّ** . Voir الاضطرار

957 **المعتدل** . المزاج المعتدل 1361.

958 **المعرفة** . المعارف الاول 7,2.
[الشبه ... التى أدت ... فقالوا انه ليس معرفة] 423 [21].

C المساوى باى نوع من أنواع التقابل يقابل المساوى الكبير والصغير 1324 (18).
944 مساو ولا مساو انما يقتسمان الصدق والكذب على طبيعة محدودة 1330 (19).
الشكوك التى تعرض فى مقابلة المساوى للكبير والصغير 1336 [19].

946 **المستحيل** 1142 (8).
الكذب المستحيل 1144 (9).

948 **المشتهى** . تحريك المشتهى 1593 (36).

949 **المضادّ** . المضادّ . المضادّة 178 (2).
لما كان...هولاء اعنى القائلين بالاعداد يقولون ان المضادة الاولى أما فى العدد ... وأما فى الاعظام ... اخذ يحكى قولهم فى ذلك

T الاسطقسات المعقولة 1512 (21).

677 **المفرد** 821,14 ; 831,13 : *voir les nos* 589 et 590 *s.v.* ما هو بالانية.

678 **المقابل** (المقابلة) . المقابلة بالوضع 1350 (22) ; — 1283 (9) ; 1319 (17).

T قول السفسطانيين انما يمكن ان لا تكون المعرفة فى واحد وان يصنع ما لصاحب المعرفة 1182 (14).

673 **المعقول** . *Voir* العقل , المشتهى

المعقول , (التعقل , الانفعال) 1692 (51).

تحيُّر إن كان المعقول مركبا 1693 (51).

672 ἐπιστήμη. — 674-675 τὸ νοούμενον. — 676 νοητός. — 677 ἕκαστον. — 678 ἀντικείμενον. (ἀντίθεσις).

— ل1393[1009a18_7084] . ى1235[1052a15_59a14] . ط1103[1015b27] . ح1022[1042a3] . ز744[1028a10] —

C الجواهر المفارقة : *voir s.v.* جوهر pagin. (52) sq.

972 صور مفارقة : *voir s.v.* الصورة pag. (62) et (63).

المبادى المفارقة : *voir le n°* 863.

974 **المقالات** . *Voir l'Index* B, pag. (30) sq.

خالف نيقلاوش ترتيب الحكيم 168,5 sq. — *cf.* 476,3 sq. ; 1405,6 sq.

لم يلف ... تفسير فى مقالات هذا العلم ولا تلخيص إلا فى هذه المقالة [اللام] 1393,4 ; — *cf.* 1021,4-6.

ما احتوت عليه سائر المقالات الموضوعة فى هذا العلم 1395-1405.

مقالات هذا العلم...جارية على النظام الافضل 1405,5.

النظر فى هذه المقالة [اللام] هو فى الجوهر... 1406,10 (1).

[*Voir* الاسكندر — ; قصدهُ , غرضهُ]

980 **المقدمات** . *Voir* البرهان , هذا العلم

المقدمات الأول : *voir* السفسطانى

المقدمات المنطقية 785 (11).

C أن المعرفة التى ليس فيها قوة الى النقلة الى الكذب افضل ... 1220 (21).

[*Voir* الجوهر , العرض , هذا العلم *n°* 551, الهوية , الواحد *n°* 1138].

961 **المعقول** . المعقولات 46,12 ; 158,15.

خطأ هولاء الذين خلطوا الجنسين من الموجودات ... بان جعلوا المعقول سببا للمحسوس 102 (19).

تحريك المعقول 1593 (36).

أى معقول هو هذا المعقول الأول الذى يحرك السماء باسرها الحركة العظمى 1600.

965 المعقول والعقل 1617 (39).

المعقول 1695 (51).

[*Voir* تامسطيوس]

967 **المعلول** . *Voir* العلة

968 **المعانى , المعنى** . *Voir* الاسم

إحصاء المعانى التى ينظر فيها هذا العلم 168,4 [*DAL*] ; — *cf.* 1400,10-11 [*DAL*].

970 **مفارق** . الأمور المفارقة 8 (1).

T

(10) ; 1156 (11).

687 القول الذى يقول انه ممكن ان يكون هذا الا انه لا يكون 1138 (8).

688 من . Voir يكون , الكون
[القول فى الذى من شىء] 655 (29).
الذى من أجله 1599 v.

691 المناظرة . وليس الحيلة فى مناظرة هولاء اجمعين واحدة 403 (19).

692 المنفرد . ما هو بالانية والمنفردة 939,15 : voir le n° 592.
المنفردة 1416 v.

T المقولات 318 (4) ; 1133,8 (7).
[Voir الأوائل n° 87, الحد n° 214, يكون n° 556, المبادى , الهوية]

680 المكيال 1243 (2) ; 1255 (4).
المكيال فى سائر الاشياء 1248 (3).
المكيال ابدا مجانس 1256 (4).
مكيال : voir العلم n° 396.

684 الملاومة . بالملاومة 1505 v.
تقال الملاومة... 1517,5.

686 الممكن (cf. D) 1120(4) ; 1142(9) ; 1148

679 κατηγορία. — 680-682 μέτρον. — 684 ἀναλογία. — 685 τὸ ἀνάλογον. — 686-687 δυνατός. — 691 ἔντευξις. — 692 ἕκαστον. — 693 καθ' ἕκαστον.

— ا = p. 3 [993a29] . ا 55 [987a6] . ب 165 [995a24] . ج 296 [1003a21] . د 473 [1012b34] . ه 697 [1025b3] —

C

الممكن . الممكنات 591 (17).
992 طبيعة الممكن 1141 (8).
الكذب الممكن 1144 (9).
الممكن : voir القوى n° 702.

995 من 26 (7).
[على كم وجه يقال حرف من] 657 (29).

997 المناقضة . Voir الاسم

998 المنشأ . Voir العوائق , الحق

999 المنطق . Voir B, pag. (27), n° 82.
المنطق الخاص بهذا العلم 1400,4 [GIM].
التادب بصناعة المنطق : voir العوائق .
1002 المقدمات المنطقية 785 (11).
منطقى : voir s.v. البرهان

C المقولات . Voir D, s.v.

984 الأنحاء التى من قبلها تنسب [المقولات] الى الجوهر 305 (2).
اجناس المقولات 717 (4).
مقولة الكيفية وسائر المقولات المتكون فيها انما هو المركب من الجوهر والعرض 888 (32).
كيف يكون نقصان سائر المقولات عن الجوهر 1415 (3).
[Voir الجوهر , الاسطقس n° 269 sq. et 277, الهوية , الموجود , المبدأ , العنصر]

988 المكيال . اسم المكيال 1250 (3).
اصغر مكيال تقدر به حركات الاجرام السماوية وسائر الحركات 1257 (4).
مكيال ... الواحد : voir s.v. الواحد

T

(15) 382 فانه إن كان حقا أن...

701 وايضا فإما ان يكون فى الجميع على هذه الحال ويكون ابيض ولا ابيض وهوية ولا هوية وعلى هذا النوع فى سائر الموجبات ايضا وإما الا يكون ... فان 388 (16) لم يكن فى كلها ...

فليس بحق ان تصدق الموجبة والسالبة فى 394 (17) شىء واحد معا.

انه ليس احد يرى هذا الرأى [ان الموجبة والسالبة تجتمعان معا] لا من سائر الناس 396 (18) ولا ممن قال هذا القول.

704 **الموجود** . ولا أيضا من الاسطقسات المعقولة.

المنفعل . الفاعلة والمنفعلة 610 (20).

695 **المهنة** 837 (22) ; 860,16.

لم بعض الاشياء يكون بالمهنة وبالذى من ذاته ايضا وبعضها لا 871 (29).

فبين ان المهنة هى ابتداء ما يحرك 1073,14 (12 [*et pr.*]).

698 **الموجبة** . *Voir* النقيض , الحق.

فلنسئلهم هل الموجبة والسالبة تقال فى الجميع على شىء واحد بعينه 381 (15).

ويعرض ان يقولوا انه ليس باضطرار ان تكون الموجبة والسالبة على جميع الاشياء

— 694 παθητικός. — 695-697 τέχνη. — 699 κατάφασις. — 700 φάναι. — 701 φάσις. — 702 φάναι. — 704 τὸ ὄν.

— ز 741[1028a10] . ح1022[1042a3] . ط1103[1045b27] . ى1235[1052a15_59a14] . ل1393[1069a18_76a4] —

C

460 (27). عليه الايجاب والسلب

1012 الموجبة والسالبة : *voir le n°* 57.

1013 **الموجود** 142,4 ; 178,11.

أن لعلم واحد النظر فى الموجود بما هو موجود 302 [1] ; 311 [1].

أن اسم الموجود ليس يقال باشتراك الاسم 302 (2).

1016 جميع الاشياء التى تنسب الى الموجود ينظر فيها علم واحد 307 (2).

744-745 انقسام الموجود الى الجوهر والعرض [.. *ZAY*...].

744-745 انقسام الموجود الى القوة والفعل [*TTA'*].

1019 744-745 انقسام الموجود الى الواحد والكثرة [*YA'*].

C

منفعل . منفعلة 641 (26).

1005 القوى الفاعلة والمنفعلة : *voir s.v.* القوى

1006 **المواطئ** . *Voir* التكون , المتكون , *et cf.* المتواطئة

الاسكندر يقول ان قول القائل المواطئ يكون عن المواطئ إنما يصح فى ... 1530,5 sq.

1008 **الموجبة** . الموجبة والسالبة 389 (16).

المحالات التى تلزم من قال بان الموجبة والسالبة تجتمعان معا...من قبل اعتقادهم فى الامور الموجودة 398 [15-17] ; — *cf.* 395,5.

1010 المحالات التى تلزمهم من قبل اعمالهم 398.

أن الموجبة والسالبة ليس بينها وسط يصدق

T بمنزلة الواحد والموجود... 1512 (21).

705 **الموضوع** . فإن فصل ما بين الكلى

T والموضوع للانفعالات... 1167 (12).

706 **الناقص** . القول فى الناقص 672 (32).

705 (ὑποκείμενος). — 706 κολοβός.

— ا = p. 3 [993a20]. ا 155 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

C أن اسم الموجود واسم الهوية يدل كل واحد منها على مقولة الجوهر وعلى سائر اعراض الجوهر التى هى المقولات التسع 747 [1].

1021 أن هذا الاسم انما يدل اولا وباطلاق وتقدم على مقولة الجوهر 747 (2).

... جميع الاعراض ... هل ينطلق عليها اسم الموجود ام لا 750 (3).

انطلاق اسم الموجود ... على ما كان بالقوة 1138,9-10.

فى مبادى الموجود بما هو موجود 1394,9 (*LAM*).

1025 اللواحق العامة للموجود بما هو موجود 1403,13 sq. [*HHA'* (= *TTA'*) *sq.*].

الموجود والواحد 1513 (21).

الموجود بما هو موجود : *voir les n*os 550,668.

موجود بالقوة : *voir* الكون

غير موجود 1449 (11).

[*Voir* ابن سينا *pag.* (39), العلوم, الفاسد, الواحد, الهوية]

1030 **الموجودات** 15 (4).

إن قول من قال ان جواهر الموجودات هى مركبة من احاد غير مختلفة بالنوع إن هذا الطريق بعينه هو طريق من قال ان الاسطقسات هى الامور المفردة 140 (41).

1032 وكيف يمكن ان تكون هاهنا صناعة يمكن ان تتعرف اسطقسات جميع الموجودات 156 (47).

C هل جوهر جميع الموجودات جوهر واحد او كثير 243 (13).

[يظنون ... ان الموجودات هى المحسوسات] 423 (22).

1035 يلزم صاحب هذا القول ان تكون الموجودات كلها مضافة الى الحس والراى 451 (27).

رأى [القدماء] فى أسباب الموجودات وبخاصة للالاهيين منهم 1398 [*gr. ALIF*].

علل الموجودات القصوى بما هى موجودات 1553 (*LAM*).

عناية الله بجميع الموجودات 1607,3 sq.

هل الاشياء الموجودة بعضها من أجل بعض وكلها من أجل الأول... 1710 (52).

[*Voir* الاسطقس, الجوهر, الخير, العدد, المبدأ, كثرة]

1040 **الموصوف** . *Voir* الحدّ, الواحد

1041 **الموضوع** 121 (30) ; 379 (14).

الموضوع هو فى التغير الذى فى الجوهر بالقوة وهو فى سائر التغاير بالفعل 1031 (4).

الموضوع القريب الذى هو قوى على الشىء 1168 (12).

أنه لا بد من إدخال أمر ثالث وهو الموضوع 1453 [6].

الموضوع : *voir s.v.* الجوهر *le n*o 254.

1046 **الناقص** . *Voir l'Index* D, *s.v.*

T

النقطة . *Voir* العدد *n°* 339.

715 **النقلة** 1607 (**38**).

716 **النقيض** . الانطيفـاسيس التى هى النقيض 346,11.

أنه ما لا يمكن ان يحمل النقيضان معا على شىء واحد 377 (**14** *et præc.*).

لا يمكن ان يكون شىء فيما بين النقيضين بل باضطرار ان تكون إما الموجبة وإما السالبة... 449 (**27**).

T

نسب . *Voir* الهوية

708 **النظر** . النظر فى الحق من جهة عسر ومن جهة سهل 3 v.

النظر فى الجوهر 1406 v.

710 **النفس** 1486 v.

للنفس ابتداء حركة 1120 (**4**).

الصورة التى فى النفس : *voir* الابتداء *n°* 5.

713 **النفى** 346 (**9**) ; 354 (**10**) ; — *voir* الاثبات

708_709 θεωρία. — 710_711 ψυχή. — 713 (...μὴ εἶναι...). — 715 φορά. — 716 ἀντίφασις. — 717 τὰς ἀντιφάσεις. — 718 (μεταξὺ) ἀντιφάσεως.

— ز 744[1028a10] . ح 1022[1012a3] . ط 1103[1045b27] . ى 1235[1052a15_59a14] . ل 1393[1069a18_76a24] —

C

النفس...اذا تحركت عن النطق فعلت الضدين واذا تحركت لا عن قوة النطق فعلت احد الضدين فقط 1122 (**4**).

1060 نفس الانسان 1487,7.

قوى النفس 1487 (**17**).

الهوية : خارج النفس , فى النفس *voir*

الاجرام السماوية متنفسة ... 1593,12 sq.

1064 **النفى** . القول بان الاثبات والنفى لا يجتمعان معا 356 (**10** *et præc.*).

1065 **النقطة** 273,7 (**16**) ; 279 (**17**) ; 547.

1066 **النقيض** 345,9 ; 469.

أن النقيضين لا يجتمعان 351 (**9**) ; 357 (**10**).

[الأمور] التى تلزم وضع النقيضين صادقين معًا 381 (**14**).

C

الشروط والصفات التى توجد فيما يقال فيه ناقص عضو 674 (**32**).

1048 **النبات** . *Voir* الحيوان pag. (57).

1049 **نسب** . *Cf.* التناسب pag. (49).

الاشياء التى تنسب الى شىء واحد 303 (**2**).

الاشياء التى تنسب الى الموجود : *voir le n°* 1016.

المبادئ إذا نسبت... : *voir le n°* 859.

1053 **النظام** . ... بلا نظام 1527 t.

النظام الموجود فى أفعال... 1714,9 (**52**).

1055 **النظر** . *Voir* العلم pag. (69) sq.

النظر الطبيعى 1435,5 sq.

الأمور النظرية : *voir s.v.* الغلط

1058 **النفس** . الهيات النفسانية 607 (**19**).

T النقيضة 449,8 (**27**) ; 1309 (**15**).
قسمة النقيضة 736 (**8**).

721 **النهاية** . القول فى النهاية 628 (**22**).
نهاية : *voir* الحركة *n°* 225.

723 **النواميس** 43 (**14**) ; 43 v.

724 **النوع** (*cf.* E, *s.v.*) . – الانواع 65 (**6**).
Voir الصور (*cf. n°* 728).
فاما الذين وضعوا الانواع اسبابا فانهم اولا...
وثانيا... 112 (**25**).
وهولاء يتركون الشىء الذى منه تلتمس –
الاسباب 113 (**26**).
وايضا ليس يتبين...وجود الانواع 114 (**27**).
728 فاما المحققون للاقاويل فنهم من يجعل
الانواع...ومنهم من...ويلزم من ذلك...
وسائر ما قال به قوم من الآراء فى الصور
وزلوا فيه 116-117 (**28**).

T واما بحسب الضرورى ..هل انواع الجواهر...
فالضرورى ان تكون انواع مفردة
119 (**30**).
730 وقد يتحير الانسان تحيّرا تاما فيما تستفيده
الاشياء المحسوسة الكائنة الفاسدة من
الانواع الازلية 124 (**31**).
وايضا فان الانواع ليست مثلا للاشياء
المحسوسة بل ولانفسها ايضا 128 (**33**).
وايضا اذا كانت الانواع موجودة لا يكون
لها حاصر ان لم يكن الذى هو سرير...
130 (**34**).
وايضا ان كانت الانواع اعدادا فكيف
تكون عللا أما اولا فلان ... 131 (**35**).
731 وايضا فانه قد يكون من اعداد كثيرة عدد
واحد فكيف يكون النوع الواحد من
انواع كثيرة 135 (**37**).
فاذًا ليس تشبه الانواع شيئًا من المبادى 146,
13 (**44**).

719-720 ἀντίφασις. — 721 πέρας. — 723 οἱ νόμοι. — 724 εἶδος. — 725 ἰδέα. —
727 εἶδος. — 728-729 ἰδέα, εἶδος. — 730-733 εἶδος.

— ا = p. 3 [993a20] . ا 55 [987a6] . ب 165 [995a24] . ج 296 [1003a21] . د 473 [1012b34] . ه 697 [1025b3]. —

C – وايضا...يلزم [وضعَ النقيضين صادقين معا]
ان... 382 (**15**).

1070 **النهاية** 34 (**9**).
المعانى التى يقال عليها...اسم النهاية 630 (**22**).
لا... , غير... : *voir s.v.* لا نهاية , غير نهاية
النهاية وعدم النهاية : *voir le n°* 666.

1074 **الانواع , النوع** 67 (**6**).
الفرق بين الشخص والنوع 70 (**7**).
فاما الذين وضعوا الانواع اسبابا للموجودات
المحسوسة فانهم اولا يخطئون خطأً من

C يلتمس...وغلطهم الثانى... 112-113 (**25**).
1077 الفرق بين الجزئيات والانواع 115 (**27**).
إن المحققين من الحكماء هم الذين يرون ان
الانواع من المضاف 117 (**28**).
الانواع التى تعطى حدود ما تحتها وجواهرها
يجب ان تكون هى وما تحمل عليه
متحدة 120 (**30**).
واذا كانت الانواع امورا موجودة خارج
النفس فليس لها جنس يحصرها ويفهم المعنى
العام ... 130 (**34**).
1081 فأما ان يكون [لأنواع مفارقة] مدخل فى
وجود الجواهر المحسوسة فلا... 148,1.

T فان كانت هذه حركة فمن البين ان الانواع متحركة 149 (**45**).
[*Voir* محيط]

737 **هل** . طلب هل 1323 (**18**).

738 **هو هو**. يقال هو هو بانواع كثيرة 1286.
هى هى بالصورة 1364 (**24**).

740 **الهويات ، الهوية** 714 (**4**) ; 736 (**8**) ; 1218 (**21**) ; 1269 (**6**) ; 1438 v.
هل الهوية والواحد جواهر الهويات ... ام ينبغى ان نطلب ما الهوية وما الواحد طلبا كان طبيعة اخرى موضوعة لها 260, 14...-261,1 (**16**).

T 742 إن لعلم واحد من العلوم النظر فى الهوية على كنهها والنظر فى الاشياء التى هى للهوية بذاتها 296 (**1**).
فالهوية تقال على انواع كثيرة ولا تقال بنوع اشتراك الاسم بل تنسب الى شىء واحد وطباع واحد 300 (**2**).
يمكن ان يكون معًا الهوية ولا هوية ينقسم الى نوعين 409,14

745 القول فى الهوية 552 (**13-14**) ; *cf.* 738,2.
والهوية تقال بعضها بنوع العرض 552 (**13**).
ويقال من الهويات بذاته جميع ما يدل عليه اشكال المقولات 555,2 (**14**).

730-736 εἶδος. — 737 πότερον ? — 738 ταὐτό. — 739 ταὐτά. — 740-746 τὸ ὄν. — 747 (εἶναι).

— ز 744[1028a10]. ح 1022[1042a3]. ط 1103[1045b27]. ى 1235[1052a15-59a14]. ل 1393[1069a18-76a4] —

C الحجج الموجبة ان النوع اشد تقدما من الجنس ...; حجة موجبة ان الجنس احق بالتقدم 233 (**11**).

1083 ما يعرض من المحال للذين يقولون ان الانواع هى مثل وجواهر مفارقة ويقولون مع هذا ان الانواع تتولد من الاجناس والفصول 976 (**51**).
...أنواع ليس من شأنها ان تكون صورا... ومثلا... : *voir s.v.* الجنس *n°* 231.

1085 **النوعية** . *Voir le n°* 474 (*et le n°* 368).

1086 **نيقلاوش** . *Voir* NOTICE, III,B,*b*,3.
نجد فى كتاب نيقلاوش المشاء...فى هذا الموضع ما هو نصّه... [*loco gr.* 1032a.30...] 843 sq.
...ثم نجد فى كتاب نيقلاوش 844 sq.
ونجد فى كتاب نيقلاوش ما يشبه ان يكون متصلا بهذا المعنى وهذا نصه... 850.

C [خالف نيقلاوش ترتيب الحكيم : *cf. n°* 975].

1090 **هل** . حرف هل 1321 (**17**).
الطلب بهل انما يكون فى الامور المتقابلة 1324 (**18**) ; — *cf.* 1321,6.

1092 **هو** . *Cf. les Index* D *et* E.
حرف هو 557.
رباط هو ورباط يوجد 560.

1095 **الهو هو** 178 ; 321.
على كم صنف يتقابل الهو هو والغير 1291[**10**].
الهو هو 1403 [*TTA'* (= *YA'*)].

1098 **هويات ، هوية** 223,15 ; 226 (**10**).
انواع الهوية التى هى هوية بالعرض 553 (**13**) ; — *cf.* 556 [**13**].

T وايضا الهوية تدل على انية الشىء وحقيقته 555,8 (**14**).

وايضا بعض الهويات بالقوة وبعضها بالفعل 555,13 (**14**).

750 الهوية ... التى تقال بنوع العرض 715 (**4**) ; 736 [**7** *et præc.*].

ولنتكلم فى الهوية التى بالحقيقة وليست كالكذب 736 (**8**).

اجناس الهوية 737 (**8**).

تقال الهوية بانواع كثيرة 715,5 ; 745 (**1**).

الهوية الاولى 746 (**2**).

755 هل المشى والبرء والقعود كل واحد منها يدل على هوية او غير هوية 749 (**3**).

T الهوية التى هى بنوع اول 752 [**2**]-(**4**).

757 مائية الهوية 756 (**5**).

قيل فى الهوية التى اليها تنسب سائر المقولات التى للهوية حيث قيل فى الجوهر 1103 (**1**-[*ZAY-HHA'*]).

يقال الهوية والتى ليست جوية اما احدهما فعلى قدر اشكال المقولات والاخر بنوع القوة والفعل ... 1218 (**21**).

760 هويات 1414 v.

الهوية والواحد 1512 v.

الهويات : *voir* الواحد , الأول n° 772.

761 **الهيئة** 638 (**25**).

748 (τὸ εἶναι...). — 750-759 ὄν. — 760 ὄντα. — 761 ὄν. — 763 ἕξις.

— ا = p. 3[993a29] . ا 55[987a6] . ب 165[995a24] . ج 296[1003a21] . د 473[1012b34] . ه 697[1025b3]. —

C على كم وجه تقال الهوية بالذات والموجود 556 (**14**).

1101 أن اسم الهوية ليس هو شكل اسم عربى فى أصله وإنما... 557,5 sq.

أن اسم الهوية تقال على المقولات العشر وكذلك اسم الموجود 559 (**14**).

يريد بالهوية هاهنا ما يدل على الصدق 560,5 sq. (**14**).

اسم الهوية التى تدل على ذات الشىء غير اسم الهوية التى تدل على الصادق وكذلك اسم الموجود... 561,5 sq.

1105 اراد بهذا ان يفرق بين لفظة الهوية الدالة على الرباط فى الذهن والدالة على الذات التى خارج الذهن 561-562 (**14**).

على كم نوع تقال الهوية 564 [**13-14**] ; — *cf.* 743,7 [*DAL*].

الهوية التى بالعرض 699 (*HE*).

C معرفة الهوية 716 (**4**...).

1109 اختلاف الهويتين الهوية التى فى النفس والتى خارج النفس 740 (**8**).

ان اسم الهوية والموجود يقال على انواع كثيرة 746 (**1** ; - *DAL*. **13-14**).

اسم الهوية ليس يقال على الجوهر وعلى سائر المقولات بنوع الاسم المشترك الذى ... بل بنوع الاسم الذى يدل على الاشياء المنسوبة الى شىء واحد 805 (**15**).

اصناف...الهويات 1401 [*HE*].

[*Voir* الصورة n° 455, الموجود , هذا العلم , الواحد]

1113 **الهيئة** . الهيات النفسانية 607 (**19**).

الهيئة تقال على اكثر من معنى واحد 639 (**25**).

1115 الهيئة (علم) 102 (**19**) ; 1654 (**44**).

T ولا كن لا يمكن ان يكون جنس الهويات
220 (**10**). الواحد ولا الهوية

773 واما الواحد والهوية اذا كانا شيئا واحدا
310 (**3**). وكان لها طباع واحد ...

أن للعلم الذى يعرف الواحد والهوية ان
يعلم ما الواحد وما الهوية وما الاعراض
324 (**5**). التى تعرض لها

775 أنه لا يمكن ان يكون شىء واحد فى شيئين
346 (**9**). معا بكل جهة

فليس يمكن ان يصدق قولنا ان الشىء الواحد
366 بعينه هو انسان ولا انسان معًا
[**11**]-(**12**).

وهذا القول جائز ايضا فى قول القائل ان —
367 (**12**). لا انسان

778 وايضا بين انه على هذا القول ستكون جميع
381 (**15**). الاشياء شيئا واحدا

T **الهيولى** 161 (**51**) ; 242 ; 768 (**7**).

765 الهيولى متحركة 39 v.

الهيولى تكون جوهرا قائما ... لكن ذلك
771-772 (**8**). لا يمكن فانه ...

الصورة والعدم والهيولى 1517 (**22**). – *Cf.*
1536 (**26**).

الكل *voir* : هيولى

769 **الواحد** , شىء واحد 943 (**42**) ; 1089
(**15**) : 1235 (**1**) ; 1242 (**2**) ; 1255
(**4**) ; 1264 (**5**) ; 1268 (**6**) ; 1272
(**7**) ; 1278 (**8**) ; 1282 (**9**) ; 1286
(**10**) ; 1291 (**11**) ; 1334 (**20**).

فاما من قال ان الواحد جوهر ... 70 (**7**).

771 كل شىء لا يكون واحد وواحد 151 (**46**).

764–767 ὕλη. — 769–773 ἕν. — 775–776 τὸ αὐτό. — 778–805 ἕν.

— ز 744 [1028a10]. ح 1022 [1042a3]. ط 1103 [1045b27]. ى 1235 [1052a15–59a14]. ل 1393 [1069a18–76a4] —

C العلة الهيولانية : *voir le n°* 526.

1126 **الواجب** . *Voir* ابن سينا pag. (39), *n°* 7.

1127 **الواحد** 139 (**40**) ; 141 (**41**).

ابن سينا : الواحد الذى هو مبدأ العدد *voir*
pag. (39).

267, ... أن الواحد والموجود يدلان على...
16 (**16**).

272(**16**).[التكلم مع من] ابطل وجود الواحد

الواحد والهوية ... يجب ان يكون الناظر
312 (**3**). فيها علم واحد

1132 أن الواحد يدل من الشىء الموصوف به على
314 (**3**). طبيعته لا على امر زائد عليه

319 [**3**]. هذا العلم ينظر فى الواحد

C على [علم الهيئة] الحركات التى يثبتها أصحاب
ثلثة أصناف 1655,3 sq.

يجب ان يجعل الفحص من رأس عن هذه
الهيئة القديمة 1663,11 sq.

1118 **الهيولى** 39 (**12**) ; 56 (**1**) ; 74 (**8**) ; 76
(**9**) ; 96 sq. (**17**).

الهيولى...ليس يجب ان يكون فيها شىء بالفعل
97 (**17**). مما تقبله

الحجج التى توجب ان الهيولى هى الجوهر
775 (**8**) ; *cf.* 777.

1030 (**4**). كون الهيولى موضوعا...جوهرا

طبيعة الهيولى 1443 (**9**).

1123 الوجود للهيولى 1475,8.

غير *et* – ; الكثرة , العلة : الهيولى *voir*

T اربعة انواع للاشياء الأول التى تقال بذاتها واحدة 1235 (1-[DAI.,7...]).
791 ما هو بالانية الواحد × ما يقال واحد بأى 1242 (2).
انية الواحد هى بانه لا يتجزى 1243 (2).
الانية للواحد 1264 (5).
ما الواحد وهل ينبغى ان يظن به انه واحد كجوهر شىء ما 1268 (6 - [BA',16]).
795 ينبغى بنوع كلى أن يطلب ما الواحد كالهوية ايضا 1272 (7).
أن معنى الواحد هو هو بنوع ما بمعنى الهوية 1278 (8).
الواحد والكثير يقابل بالوضع بانواع كثيرة 1282 (9).
كيف يقابل بالوضع الواحد والكثير والمساوى للكبير والصغير 1319 (17).
ان كانت الكثرة تقابل الواحد بالوضع بنوع مبسوط يعرض للواحد اشياء لا تمكن 1334 (20).
800 والواحد مقابل بالوضع للكثرة مثل الكيل

T القول فى الواحد 523 (7-12).
780 الواحد...بنوع العرض 523 (7).
واما ما يقال واحد بذاته فبعضها يقال واحد باتصاله 527 (8).
ويقال ايضا الواحد...التى موضوعها لا ينفصل بالصورة 532 (9).
التى جنسها واحد 533 (10).
وايضا يقال واحد الاشياء التى كلمتها الدالة على ما هى لا تنفصل من كلمة شىء اخر تدل على ما الشىء 536 (11).
785 ويقال ايضا واحد بنوع كلى ما لا قسمة له على النوع الذى ليس له 536 (11).
وانية الواحد هى ابتداء ما للعدد 543 (12).
فى جميع الاشياء الواحد هو الذى لا يتجزا 544 (12).
لاى سبب هو واحد الذى نقول ان كلمته هى حد 942 (42).
انه لا يمكن ان يكون جوهر الاشياء لا الواحد ولا الهوية ايضا 999 (57).
790 الواحد يقال...بانواع كثيرة اذا بوبت تصير

778-805 ἕν.

— ا = p.3[093a20] . ا 155[0987a6] . ب 165[0995a24] . ج 296[1003a21] . د 473[1012b14] ه 697[1025b3] —

C انقسام الموجود الى الواحد والكثرة 744,8-745,2 [YA'].
1141 المعانى الاربعة التى يقال عليها اسم الواحد 1238 (1).
ما يدل عليه اسم الواحد 1244 (2).
طبيعة الواحد فى الجوهر 1269 (6).
ما هو الواحد فى الموجود 1274 (7).
1146 ان اسم الواحد والموجود يدلان على ذات واحدة وانما يختلفان بالجهة 1281 (8).
الواحد بما هو واحد وبسيط جوهره هو

C الواحد بالذات 528 (8).
1135 الاشياء الواحدة بالصورة المنقسمة بالكمية 532 (10).
ان اسم الواحد يقال على الاشياء التى هى واحدة بالجنس 534 (10).
احقها باسم الواحد 539 (11).
أن الواحد فى كل جنس هو الذى بمعرفته يعرف ذلك الجنس 547 (12).
1130 — الحدّ العام لجميع الاحاد 547,9 sq.
قسمة الواحد 548 (12).

T للمكيل 1343 (21).

801 الواحد والعدد 1343 (21).

الواحد الذى لانكساغورس 1443 (9).

الواحد والموجود 1512 (21).

الهوية والواحد 1512 v.

805 الواحد والبسيط 1598.

[*Voir* الهوية , الضدّ , الجدّ , اسطقس]

806 **الوحدة** 139 (40) : *voir* الثنائية *n*° 131.

وكذلك نقول فى الوحدات التى ذكرناها

T ان كانت غير مختلفة 140 (41).

808 **الوسط** . *Cf.* المتوسط

الاشياء التى هى أوساط 18 v.

شىء وسط 1588 v.

811 **الوضع** . القول فى الوضع 637 (24).

المتقابلة بالوضع 1428 (6) ; — *cf.* 449,12.

المقابلة بالوضع : *voir* المقابل *n*° 678.

778-805 ἕν. — 806-807 μονάς. — 809-810 μέσον. — 811 διάθεσις. — 812 (ἀντι)κείμενα.

— ز 744 [1028a10] . ح 1022 [1042a3] . ط 1103 [1045b27] . ى 1235 [1052a15-59a14] . ل 1393 [1069a18-76a24] —

C ; 1341 فى انه مكيال لما تركب منه — [*cf.* 1250 (3)].

الواحد 1403 [*TTA*' (= *YA*')].

الموجود والواحد 1513 (21).

1150 الواحد والبسيط 1603 (37).

الاوائل : *voir* واحدة بالصورة ... بالعدد

القدماء : *voir* الواحد الكلى

كثرة : *voir* تقابل الواحد والكثرة

[*Voir* المحدود , المبادى , العام]

1154 **واهب الصور** 882,19 sq. ; 1496,3 ; 1498,15 ; 1503,10.

1155 **الوجود** . *Voir s.v.* الحقّ 246, الجوهر *n*° 328, العلم *n*° 564, الماهية , الهيولى *n*°.

C **الوحدانية** . الوحدانية العددية 1287 (10).

1157 **الوسط** 20 (6).

الموجبة : *voir* وسط

1159 **الوضع** . *Cf.* l'*Index* E, *s.v.*

لا له وضع ; له وضع 547 (12).

الوضع...الذى هو المقولة ..;...الذى هو احد فصول الكم 637 (24) ; — *cf.* 634,12.

1162 **يحيى النحوى** . *Voir* A,*b*, pag. (22).

شك يحيى النحوى على المشائين...قال...فالسماء...فاسدة 1628,10 sq.

1164 **اليقين** 50 (16).

[**Textus**]

INDEX C : INDEX ANALYTIQUE (*suite*).

T

INDEX C,*b*. — EXEMPLES ANALYSÉS OU RAPPELÉS.

T

Liste des articles de l'Index avec indication des nos d'ordre.

	ا	40	أحمر	64	أصفر	87	إلف		ب	212	برهان	245	بولوقيطس
		41	أدكن	65	أصل	89	ألف	184	ب	213	برودة	246	بياض
1	ا	42	اذن	66	أصمّ	91	الينوس	186	الباء	214	برى	248	بيت
2	آلة	43	أربعة	67	أطاليطى	92	إملاس	188	باب	216	بزر		ت
4	آنك	44	أرخاء	68	اطروا	93	أملس	190	بارانيطا	217	بسيط		
5	أب	45	أرض	69	أعلى	94	أمرّ	191	بارد	219	بصر	264	تبديل
6	ابتناء	52	أرضىّ	70	أعمى	95	إناء	193	بانٍ	223	بصرى	265	تجديد
7	أبصر	53	أزلية	71	أغبر	97	أنقى	195	بثر	224	بصير	266	تحرّك
9	إبطاء	54	أساس	74	أفطس	98	إلسان	196	بحر	225	بغل	267	تراب
10	ابن	55	أساكفة	78	أقدمَ	175	انعطاف	198	بخار	226	بلغم	268	ترابى
11	أبيض	56	استفراغ	79	أقلّ	176	انف	199	بخت	228	بِناء	269	تربيع
32	اثنان	57	اسطقسّ	80	اقيلوس	180	انهدام	200	بدن	233	بناية	270	تعالج
36	اثنينية	58	إسكفة	81	أكبر	181	اوساوس	201	برء	235	بنّاء	271	تعاليم
37	أثير	60	أسود	82	أكثر	182	أين	208	برادة	240	بنَى	272	تعليمى
38	اثينيا	61	أشقر	83	أكل	183	اينوس	209	برد	243	بوثيا	273	تغلّب
39	أحد	62	إصبع	84	إلاه			211	بردة	244	بوسون	274	تمثال

[**Commentaires**]

INDEX C : INDEX ANALYTIQUE (*suite*).

C

INDEX C,*b*. — EXEMPLES ANALYSÉS OU RAPPELÉS.

C

Liste des articles de l'Index avec indication des nos d'ordre.

	ا	26	إحساس	43	إظلام	58	أنقى	144	باصر	173	بقر	205	تبريد
		27	أربعة	44	اعتقاد	59	إنسان	145	بحران	174	باوغ	206	تجنّب
1	ا	28	أرض	45	اعوجاج	133	إنسانية	146	بدن	175	بَهر	207	تحرّك
2	آلى	32	أزلىّ	46	أغبر	134	انعكاس	150	برء	176	بِناء	208	تراب
4	أب	33	أساس	47	أفلاطون	136	انف	157	بَرْد	177	بناية	209	ترابىّ
5	إبار	34	استقامة	48	أكبر	138	إهانة	158	برق	179	بنّاء	210	ترتيب
6	أبصر	35	أسرع	49	إلاه	139	أهل	159	برهان	181	بنوة	211	تركيب
8	أبطأ	36	اسطقسّ	52	التحام	140	أوقية	160	برودة	182	بوسون	213	تسخين
9	ابن	38	إسكفة	53	إزاق	141	إيقاء	162	بزر	183	بياض	214	تعاليم
10	أبوة	39	أسود	54	ألف			168	بسيط	189	بيت	216	تعليم
11	أبيض	40	اصبع	55	أهمّ		ب	170	بصر		ت	217	تقدمة
23	اثنان	41	أصفر	56	أمرّ	142	الباء	171	بطى			218	تقسيم
25	اثنينية	42	إضاءة	57	إناء	143	بارد	172	بغل	204	تابوت	219	تاديغ

N.B. Les doublets restent dans l'ordre alphabétique, même si leur graphie est anormale.

T

275 تنفّس

ث

276 ثالث
277 ثانٍ
278 ثقل
280 ثقيل
281 ثلاثة
283 ثمانية
284 ثوب
286 ثور

ج

287 جاردوسيا
288 جالس
289 جامد
290 جامعة
291 جرم
294 جزء
297 جداوة
298 جسد
299 جسم
300 جومطريقا
301 جوهر
302 جيش
303 جيّد

ح

304 حاذ
306 حاذة
308 حارّ
313 حجر
315 حجرى
316 حرارة
318 حرب
319 حُرّ
320 حرّيف
321 حرف
330 حركة
332 حسّ
334 حفر
335 حامض
336 حلو
337 حمار
338 حمية
339 حنطة
340 حياة
341 حياكة
342 حيض
343 حيوان
364 حيّ

خ

365 خاتم
366 خرج
367 خشب
372 خشبيّ
374 خشونة
375 خصومة
376 خصى
377 خطّ
389 خفّ
390 خفاش
391 خفيف
392 خلّ
393 خمر
395 خمسة
396 خبز

د

400 دائرة
412 دارّ
413 دسم
415 دم
416 دماغ
417 دواء
419 دويّ
420 دياسيس

ذ

422 ذالب
423 ذاب
424 ذاكى
426 ذراع
429 ذكر
431 ذهاب
432 ذهب
433 ذوق

ر

435 رأس
436 رأى
438 رئيس
439 رباط
440 رُجل
442 رِجل
446 رطب
447 رطوبة
448 رعد
449 رقص
450 ركز
451 ركوب
452 ركود
453 رمكة
454 ريح

ز

455 زاد
456 زامر
457 زاوية
461 الزاى
462 زرع
468 زمن
469 زوج
471 زورق
473 زيت

س

474 سائل
475 سابح
476 سارق
478 ساقٌ
482 ساكن
483 ساهر
484 سبع
485 سبيل
486 ستّة
487 سترة
488 سحاب
489 سخافة
490 سخن
491 سخيف
492 سرير
496 سرعة
497 سطح
503 سعادة
504 سعافة
505 سفينة
506 سقراط
513 سقراطس
516 سقراطيس
520 سقم
522 سقوط
523 سقيم
524 سكون
525 سلالى
529 سماء
530 سمم
531 سمّى
532 سَواء
533 سواد
534 سولابى

ش

535 شار
536 شراب
537 شرب
539 شرير
540 شِعر
541 الشعرى
542 شكل
549 الشمس
552 شمم
553 شهر
554 شهوانى
555 شهيّ

ص

556 صالح
557 صائم
560 صبح
561 صبى
565 صحة
573 صحو
574 صحيح **T**

C

220 تلقيح
221 تمثيل
222 تمدّن
223 تنفّس
224 توقّى

ث

225 ثقل
226 ثقيل
227 ثلاثة
229 ثلاثية
231 ثُلث
232 ثمانية
233 ثمر

ج

234 جارحة
235 جرم
237 جسد
238 جسم
245 جلد
247 جماد
248 جمادية
249 جمال
250 جنس
251 جنين
253 جهل
254 جوهر
256 جيش

ح

257 حائط
258 حاذة
259 حارّ
266 حاسّة
267 حامِل
268 حَبّ
271 حبيب
272 حجر
275 حدّ
276 حرارة
278 حرب
280 حَرّ
281 حُرّ
284 حرف
290 حركة
293 حسّ
294 حسّاس
295 حَسَن
296 حشيشة
297 حفر
298 حلاوة
299 حلو
300 حمار
301 حمّام
303 حمّى
304 حمية
305 حياة
306 حيض
307 حيوان
322 حيوانية
323 حيّ

خ

325 خاتم
326 خالد
327 خبز
328 خزانة
331 خشب
334 خشبى
335 خطّ
343 خمّة
344 خفّاش
345 خفيف
346 خلاء
347 خلط
349 خَلّ
350 خمسة
351 خبز
353 خيل

د

354 دائرة
363 درج
364 درهم
366 دساتير
367 دالك
368 دلّ
369 دم
374 دموى
375 دواء

ذ

377 ذالق
379 ذاب
381 ذاك
382 ذاكى
383 ذراع
384 ذكر
387 ذهب
388 ذوبان
389 ذوق

ر

390 رابط
391 رأس
393 رئيس
394 رباط
396 رُبع
397 رَجُل
399 رِجل
403 رطب
404 رمل
405 روح
406 رياضة
409 ريش

ز

410 زاوية
415 زبر
416 زحل
417 زرع
418 زنابير
419 زورق
420 زيت
421 زيد
439 زير

س

440 سابح
441 ساعة
442 ساقٌ
444 سالَ
445 سباحة
446 سبب
447 سبع
448 سبيل
449 ستّة
450 سخيف
451 سرير
452 سريع
453 سطح
455 سعادة
456 سفل
457 سفينة
459 سقراط
467 سقم
468 سكنجبين
470 سكين
471 سماء
473 سواد
474 سوط
475 سياسة
476 سيلان
477 سيد

ش

478 شبر
479 شجر
480 شخص
481 شراب
485 شرّ
486 شرّى
487 شريعة
489 شِعاع
490 شَعر
491 الشعرَى
492 شعير
493 شكل
497 الشمس

ص

501 صائم
504 صاهل
505 صبى
506 صحة **C**

T

صام 575
صناعة 576
صندوق 579
صنم 583
صوت 591
صورة 600
صوف 601

ض

ضارّ 602
ضباب 603
ضرب 604
ضعف 605
ضعفية 610
ضام 611
ضوء 612
ضياء 613

ط

طائر 614
طالح 615
طبّ 616
طبّاخ 625
طبّى 626
طبيب 629
طحال 630
طرف 631
طريق 632
طعام 636
طمث 637
طول 638
طين 639

ظ

ظلّ 640
ظلمة 641

ع

عادِل 644
عالِم 646
عدد 647
عرض 654
عسل 655
عشاء 657
عصب 658
عضد 659
عضو 660
عطارد 661
عطش 662
عَظم 663
عُظم 664
عقل 666
علا 668
علاج 669
علامة 670
علم 671
عمق 674
عمل 676
عمى 677
عميق 678
عنصر 679
عود 680
عوّاد 681
عين 682

غ

غداء 684
غداة 685
غذاء 686
غرس 687
غرى 690
غزو 691
غابة 692

ف

فاقلس 693
فخذ 694
فرادا 695
فرد 696
فرس 697
فسد 700
فضّة 701
فطوسة 702
فِعل 703
فكرى 704
فلاون 705
فلك 706
فليس 708
فولوقيطس 709

ق

قائد 710
قائم 711
قائمة 716
قاعد 719
قدح 720
قذر 721
قدّر 723
قدمَ 724
قدمُ 727
قربُ 729
قطر 730
قطم 734
قعود 736
قلب 738
قلباس 739
قلياس 741
قليس 743
قليش 744
القمر 746
قميص 747
قهر 748
القول 749
قياوس 750

ك

كالّ 751
كبير 753
كتاب 754
كثافة 756
كثيف 757
كدس 758
كذّاب 759
كرة 761
كسوف 773
كلب 775
كلّ 776
كمية 780
كنز 782
كوم 783
كيف 785
كيفية 786

ل

لا 787
لا ابيض 788
لا أسود 791
لا إنسان 792
لا ترتيب 793
لا خير 794
لا قعود 795
لا لون 796
لا يبصر 797
لباس 798
لِبن 801
لبق 802
لحا 803
لحم 804
لحن 811
لدونة 812
لصّ 813
لفظ 814
لمس 815
لورا 816
لون 817
ليس 826
ليل 827

م

ماء 828
مرّات 835
مات 836
مأخوذة 837
ماسح 838
مالٌ 839
مبرئ 840
مبرّد 846
مبصر 847
مبق 849
متحرّك 850
متساوٍ 851
متطبّب 855
متعلّم 856
متنفّس 860
مثال 861
مثلّث 862

C

صحّى 517
صحيح 520
صدا 522
صغير 523
صناعة 524
صندوق 531
صنم 532
صوت 536
صورة 540

ض

ضارب 541
ضحك 543
ضدّ 544
ضرب 545
ضعف 547
ضفدع 551
ضلع 552
ضوء 559

ط

طائر 560
طبّ 561
طبّاخ 570
طبّى 571
طبيب 573
طريق 577
طعام 579
طمث 580
طول 581
طير 583
طين 584

ظ

ظلام 585
ظلمة 586
ظهر 587

ع

عاج 588
عافية 589
عالِم 590
عبد 591
عتبة 595
عجوز 596
عداوة 597
عدد 599
عدو 607
عَرض 608
عَروض 609
عسكر 610
عسل 611
عشرة 612
عصب 613
عضو 614
عطارد 620
عِطشَ 621
عَظم 622
عُظم 624
عفن 626
عقل 627
علامة 628
علة 629
عام 630
علو 631
عمرو 632
عمق 633
عمل 634
عمى 635
عميق 637
عود 638
عين 639

غ

غذاء 642
غراء 643
غلبة 645
غِناء 646

ف

فرس 647
فروسية 649
فضّة 650
فطس 651
فِلاحة 653
فلك 654

ق

قائد 656
قائم 657
قائمة 659
قدم 663
قدوم 666
قرع 667
قطر 668
قطم 669
قعود 670
قلب 671
قلباس 672
قاياس 673
قليل 674
القمر 676
قوس 677
قوة 678
قياس 679

ك

كائنة 680
كبد 682
كبير 684
كثير 687
كثيف 688
كدس 689
كرة 691
كرسى 694
كرْم 695
كسح 696
كلام 697
كلب 698
كلّ 699
كلمة 700
كم 701
كمية 702
كنز 703
كيف 704
كيفية 705

ل

لِ 707
لا ابيض 708
لا أسود 711
لا أكبر 712
لا إنسان 713
لا خير 714
لا نظام 715
لا يبصر 716
لا يتحرك 717
لباس 718
لبن 719
لحم 720
لحىّ 726
لحن 727
لحية 729
لذيذ 732
لفظ 733
لمس 736
لوح 737
لون 739
ليل 749

م

ماء 750
مائى 758
مائة 759
مادّة 760
ماشٍ 761
مال 762
مبرئ 763
مبصر 764
مبضع 765
مبق 766
متحرك 767
متساو 770
متشابه 773
متعلّم 774
متغذّ 775
متنفّس 776
مثلث 777

T

864	مجدف	888	مساو	919	مقدّر	946	موسيقار	982	لبت	1030	نيطى	1052	وسط
865	مجذف	889	مستدير	920	مقدّمات	947	موسيقوس	983	نبيذ		ه	1053	وسطى
866	مجسم	890	مستقيم	922	مقطم	951	موسيقى	984	نتيجة			1054	وطواط
867	محبّة	891	مسح	923	مكان	952	ميت	985	نجارة	1031	هاهنا	1055	وقت
868	مُحرّ	892	مسطح	925	مكيال	953	ميديا	987	نجّار	1032	هاوية	1057	وقف
869	محسوس	893	مشربة	928	ملاسة	954	ميشار	989	نجم	1033	هدم	1058	وقيمة
870	محموم	895	مشاء	929	ملاون	955	مَيل	993	نحاس	1034	هرقلّ	1059	ولاية
871	محيط	899	مشقوق	930	مُلك	956	مِيل	1001	نحاسىّ	1035	هرمس	1060	ولد
872	مَخرم	901	مثى	931	الملهى		ن	1002	نحن	1037	هلاك		
873	مدبّر	904	مشير	932	ملوسة			1003	نحوىّ	1038	هندسة		ى
874	مدوّر	905	مصحف	933	ملوّن	957	نائم	1004	نصب	1039	هواء	1062	يبوسة
875	مدينة	906	مصنوع	934	مملوك	958	نار	1005	نصبة	1041	هوائى	1063	يتفتت
876	مرآة	907	مصوّت	935	منعرج	972	نارىّ	1006	نصف	1042	هيولى	1064	يحترق
878	مرؤوس	908	مضعّف	936	منى	973	...ناس	1012	نظرَ		و	1065	يد
879	مرّ	910	مضى	938	مهزول	974	ناظر	1014	نظّر			1068	يراد
880	مِرّة	911	مطر	939	مهنة	975	نافم	1017	نغم	1043	واحد	1069	يرفض
881	مرضَ	913	معرفة	940	موت	976	ناقص	1021	نفس	1046	واقف	1070	ينشق
882	مرضُ	914	معلوم	911	موثوق	977	ناكل	1026	نقطة	1047	وجه	1071	ينكسر
884	مريض	916	معوجّ	942	موسقس	978	نامى	1027	نهار	1048	وحدة	1072	ينكشف
885	مريش	917	مغرى	943	موسقوس	979	ناميا	1028	نهضَ	1050	ورقة	1073	يوم
887	مِساحة	918	مغمض	945	موسقى	980	نبات	1029	نوم	1051	وزن		—

C

784	مجدف	803	مرضىّ	828	معجم	858	مماسّة	887	ميدان	933	نطق	962	هوالىّ
785	مجذف	804	مريض	829	معدن	860	مملكة		ن	936	النظر	963	هيولى
786	مجاود	808	مِساحة	831	معدوم	861	مَناظر	888	نار	937	نغم		و
787	محترق	809	مَسافة	832	معقول	863	منذر	911	نارىّ	941	نفس		
788	محجم	810	مَسامر	833	معلوم	864	مَنزل	912	ناشر	948	نقطة	964	واحد
789	محرّك	811	مساو	834	مغرب	868	منشار	913	ناطق	950	نمو	967	وتد
790	محسوس	812	مستحرّ	835	مغنّى	869	منفرجة	916	نافم	951	نهار	968	وحدة
791	محموم	813	مستدير	836	مقدار	870	منى	917	نبات	952	نهر	969	وزن
792	مدلّس	814	مستطيل	838	مقدّمات	873	مهندس	918	نِجارة	953	نهضّ	971	وقت
793	مدينة	815	مستقيم	839	مقطم	874	موجود	919	نجّار	954	نوع	973	ولد
794	مدنىّ	816	مشّاء	845	مكان	875	موسقار	921	نجّى	955	نوم		ى
795	مرآة	817	المثى	846	مكيال	876	موسقس	922	نُحاس	956	النِيل		
796	مرأة	821	مُصحّ	847	مِلاحة	877	موسقوس	927	نحاسىّ		ه	974	يَد
797	مرارة	822	مصراء	848	ملاسة	880	موسقى	928	نحل			977	يقظة
798	مربّع	823	مصنوع	849	مالك	881	موسيقار	929	نحوىّ	957	هالة		
800	مربوط	824	مصوّت	853	ملاّح	882	موسيقوس	930	نخل	958	هرمس		—
801	مُرّ	826	مطر	854	الملهى	884	موسيقى	931	نسبة	959	هندسة		
802	مرض	827	مطموم	855	ملوّن	885	ميت	932	نصف	961	هواء		

N.B. 1° La plupart des exemples ou suites d'exemples ne sont reproduits que dans l'article où vient leur premier terme caractéristique (1).

N.B. 2° A l'intérieur des articles il n'y a d'autre ordre que celui de la pagination.

(1) Mais les autres mots caractéristiques bénéficient d'une entrée, avec renvoi à l'article susdit.

T I

1 آ — آ تكون هى ب بعضها 1509,7.
2 آلة — آلات : voir صحة n° 567.
— تقول ان بعض الالات مثل التى تسمى لورا تنطق وبعضها لا تنطق اذا لم تكن جيدة الصوت 580,5.
4 آنك — مثل الانك للفضة والذهب فانه اشقر ونارى 1290,10.
5 أب — يقال الاب لابن اب 610,10.
— [Voir s.v. انسان (n° 168-169), ولد , مشير]

T

ابتناء — Voir le n° 207.
7 أبصر — يبصر : voir les n° 362 et 222.
— الذى يبصر : voir le n° 155.
9 إبطاء — Voir s.v. ثقل n° 279.
ابن — Voir s.v. أب
11 أبيض — ذلك الجوهر ... ليس بأبيض ولا اسود ولا ادكن او بلون اخر بل بلا لون ضرورة ... 96,4.
— مثل ان يظن ظان بان العلة فى الابيض ان البياض اختلط بالابيض 124,6.
— كالذى اقول ان الابيض موسيقار والموسيقار ابيض لانها جميعا عرضا للانسان

MOTS GRECS auxquels correspondent, *mutatis mutandis*, les termes arabes(1), dans les passages cités (2).

1 (A). — 2-3 ὄργανον. — 4 καττίτερος. — 5 πατήρ. — 6 οἰκοδομεῖσθαι. — 7 ὁρᾶν, (ὁρᾶσθαι). — 8 ὁρᾶν. — 10 υἱός. — 11 λευκός. — 12 (...τὸ λευκὸν...) τῷ λευκῷ. — 13-19 λευκός.

— ا = p. 3 [993a29]. ا 155 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

C I

1 آ — آ الذى هو غير المصوت [بعضُ ل...] 1511,14.
2 آلىّ — الآلية : voir تركيب
— عضو آلىّ : voir s.v. عدد n° 603.
4 أب — فالاب والام هى اسباب خارج الشىء بعيدة الاب على انه فاعل والام على انها هيولى 478,14.
— [Voir الإنسان (n° 120 et 122), المثنى]

C

إبار — صناعة...ابار النخل والشجر : voir s.v. طب n° 562.
6 أبصر — إنما يكون أن يبصر أفضل من ألا يبصر فى الاشياء الفاضلة 1699,8.
— أن يبصر : voir المبصر , العين ; — et 646,4* sq.
8 أبطأ — Voir s.v. مريع
ابن — Voir s.v. زيد n° 437.
10 أبوة — Voir بنوة
أبيض — صفات دالة على امر زائد على

(1) Il ne s'agit, (comme pour l'*Index* C,*a*), que des termes devenus sous-titres dans l'Index et reparaissant, sous une forme ou sous une autre, dans les membres de leur groupe. — Voir NOTICE, IV,*i*.

(2) On fait abstraction des divergences de sens qui sont plutôt du domaine de la morphologie ou de la syntaxe. — Parfois, au lieu d'omettre simplement le mot grec, on avertit indirectement qu'il y a désaccord.

T 785,2 sq. كليهما اى سطحا ابيض ...

21 — ولا يمكن ان يدل من غيره كما يمكن الابيض من غير الانسان ولا كن الانثى من غير الحيوان لا يمكن 810,10.

— انية الابيض والموسقوس 822,7.

— لا يكون الابيض بل الخشب الابيض 1082,10.

— الأبيض خشبة أو المساوى القطر 1223,6.

25 — مثل الابيض فان [الألوان] الاخر ترى انما تكون من هذا ومن الاسود والاسود عدم الابيض 1272,13.

— الابيض جدا واقل...متشابهة 1290,8.

— مثل هل ابيض او اسود وهل ابيض او لا ابيض 1319,6.

— إن كان الابيض والاسود اضداد وأحدهما لون مفرق والاخر جامع فهذه الفصول المفرق والجامع قبل 1354,12.

29 — الانسان...يمكن ان يكون ابيض واسود 1384,6 sq.

T وليس سقراط موسيقار بهذا النوع ... 376 (14).

14 — فباضطرار إما ان يكون ... 'كل شيء ابيض ليس بابيض' [حقا] واما الا يكون حقا 388,13.

— فسيكون كون ما انتقل الى الابيض لا من الابيض 449,13.

— ***اذا سال ان كان ابيض فقال انه ليس بشيء اخر فقد قال بالسالبة 450,10.

— الابيض والموسقوس علة للصنم وليس بولوقيطس فقط او الانسان 489,1.

— الابيض ... ليس هو ابدا موسقوس ولا اكثر ذلك 723,1.

— اذا سئلنا ما هو لا نقول انه أبيض ولا حارّ ولا ذو ثلثة اذرع بل انه انسان او إلاه 747 (2).

20 — ...ولا الذى بذاته على هذه الحال مثل الأبيض للسطح فان انية السطح ليست انية البياض وايضا ليس هو الذى من

13-19 λευκός. — 21-31 λευκός.

— ل 1393 [1009a18_7a4] . ى 1235 [1052a15_59a14] . ط 1103 [1045b27] . ح 1022 [1042a3] . ز 744 [1028a10] —

C حد البياض وحد موضوع البياض ولما كان حد البياض يؤخذ فيه حد موضوعه لزم ... 788,14.

17 — وشيئا واحدا ... يكون ابيض ثم يصير اسود 1031,12.

— الابيض والاسود اشد تضادا من فصولها 1357,12.

— تختلف بالصورة لا بالجنس مثل الابيض والاسود والحلو والمرّ 1369,11.

20 — حتى يكون الواحد ابيض واسود لا كن لا معا 1388,13.

C الذات كالحال فى الابيض والاسود والعالم والحى 313,11.

12 — الاسماء التى تحمل على شيء واحد وهى المشتقة ليس تدل على معنى واحد مثل الابيض والملهى 363,3.

— 'ابيض ولا ابيض' 389,15.

— الجسم انما هو ابيض من قبل السطح 635,8.

15 — وان يكون الابيض ... موسقارا وبناء واشياء لا نهاية لها 725,1-2.

— لزم ان يكون حد الابيض مؤلفا من

T مثل الاثنين فانه ليس ان كان أنقص —
يكون قليلا ايضا 1343,9.
— [Voir s.v. واحد , قطر, دياسيس , ثمانية]
36 اثنينية — Voir s.v. عدد , ضعف n° 648.
أثير — Voir s.v. هواء.
38 اثينيا — Voir s.v. ذهاب , دواء.
وحدة voir : للآحاد الوحدة — (أحد)
40 أحمر — Voir s.v. لون n° 820.
أدكن — Voir s.v. أبيض n° 11.
42 أذن — Voir مشربة
وليس غرور من ظن ان الاربعة — أربعة
خمسة كغرور من ظن انها الف 397,14.
44 فى بعضها الإرخاء واحد وفى بعضها — إرخاء
الصوت واحد وفى بعضها الذى ليس
بصوت واحد 544,1.
45 لا يكون ... مثل ماء من أرض — أرض

T أبيض (*suite*) — الذى ليس بابيض ولا مستقيم
1414,2.
31 — من الابيض الذى بالقوة الى الابيض الذى
بالفعل 1438,17 ; — *cf.* 1439,1.
— [*Voir s.v.* انسان , أغبر (n°s 111,127,
129-132 *et* 141), حيوان , بياض,
صوت n° 509, سقراط , سطح n° 356,
قلياس , فرس , عادل , ضعف n° 598,
لون (n°s 820,822 sq.), كمية , قليش
موسيقوس , موسقوس , موسقس , الملهى
n°s 949 sq., نحاس n° 998, واحد]
32 اثنان — نسبة الاثنين الى الواحد الى الذى
بالكل 481,14.
— لها اجزاء غير متشابهة مثل اثنين ثلثة
672,13 ; — *cf.* 662,5-7.
— مثل الاثنين وصورة الاثنين 923,11.

21-31 λευκός. — 32 δύο. — 33-34 δυάς. — 35 δυοῖν. — 36 δυάς. — 37 [φ :] αἰθήρ. — 40 φοινικοῦς. — 41 φαιός. — 42 οὖς. — 43 τέτταρα. — 44 δίεσις. — 45 γῆ.

— ا = p. 3 [993a29]. ا 55 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

C ان كانت الاثنينية التى توجد فى — اثنينية
الانسن والجاد واحدة بعينها وجب ان
تكون صورة الانسن والجاد واحدة
926,1.
— [*Voir s.v.* العدد n° 599].
26 مثل تماثل انواع الإحساسات — إحساس
بالحس الذى هو الجنس 129,12.
— [*Voir* الحيوان n° 317].
27 كالاربعة اذا زيد فيها واحد صارت — أربعة
خمسة واذا نقص منها واحد صارت ثلثة
1066,13.
— [*Voir* شكل , زاوية , ثمانية , اثنان]
28 أن يكون من الارض ماء ومن — أرض

C أبيض (*suite*) — ليس من جميع الاشياء التى
يقال عليها سلب الابيض يكون من كلها
الابيض 1432,5. — *Cf.* لا ابيض
22 — التغير الذى يكون الى الابيض انما
يكون من الذى هو ابيض بالقوة الى
الذى هو ابيض بالفعل 1440,9.
— [*Voir s.v.* إنسان , أسود (n°s 70,90,
91, 105, 112 sq.), حرارة , بياض ,
زيد , رجل , خط (n°s 425 *et* 429),
موسقوس , مشى , لون , لا أبيض , صوت ,
موسيقار]
23 اثنان — اثنين : *voir* العدد , الثانية
— اثنين ثلثة اربعة خمسة 613,11.

T لحم , كوم , كسوف (n°s 804 et 809), نار , نجارة , نجّار]

52 صندوق Voir s.v. — أرضيّ

ضعفية Voir s.v. — أزليّة

54 الأساس للسفينة والبيت 473,9. — أساس

صناعة الأساكفة : voir s.v. — أساكفة نجارة

56 الصحة Voir n° 567. — استفراغ

اسطقسات الصوت : voir s.v. — أسطقس صوت

58 Voir le n° 656. — إسكفة

اذا نقلت الاسكفة الى فوق لم تكن اسكفة 1034,6. —

60 الأسود عدم الابيض 1272,13. — أسود

— [Voir s.v. أبيض (n°s 11,25,27 et 28 sq.), إنسان n° 150, أغبر , بياض , لون , لا ابيض , فرس]

T وأرض من هواء وهواء من نار ثم لا يتناهى 16,3.

46 — عرفنا الارض بالارض والماء بالماء والمحبة بالمحبة والغلبة بالغلبة 248,15.

— يقال جوهر الاجسام المبسوطة مثل الارض والنار والماء 563,10.

— مثل الارض التى ليست بعد صنما بالقوة والا فان تغيرت تكون نحاسا 1166,7.

— الارض إن كانت تقال على هذه الحال لا لشيء اخر بل ذاكى وهو ذلك الشيء... 1166,10.

50 — ان كانت الارض هوائية والهواء ليس هو بنار بل نارى فالنار عنصر اول 1167,4.

— مثل الارض والنار... 1206,5.

— [Voir s.v. إنسان (n° 168), حرف , قلباس , صندوق , حيوان n° 347,

46 « γαῖα ». — 47-51 γῆ. — 52 γήϊνος. — 53 (καὶ) ἀϊδίου (μετέχει). — 54 ... τρόπις καὶ...θεμέλιος. — 55 σκυτική. — 56 κάθαρσις. — 57 στοιχεῖον. — 58 ὑπέρθυρον. — 60 μέλας.

— ز 744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15_59a14]. ل1393[1069a18_76a4] —

C الضعف 460, n° سقراط Voir s.v. — أزليّ

33 السفينة , الحائط Voir — أساس

السطح Voir s.v. — استقامة

35 مربع Voir s.v. — أسرع

نار n° 902. Voir s.v. — أسطقس

— الاسطقسات الأربعة : voir s.v. لحم

38 الاسكفة...تخالف العتبة...بالوضع — إسكفة 1038,8.

39 الاسود بجهة ما عدم الابيض وكذلك الحار والبارد والخفيف والثقيل 1317,7. — أسود

— [Voir s.v. إنسان , أبيض (n°s 87, 110,112 sq.), مشى , لون , لا ابيض]

C الماء هواء ومن الهواء نار ثم ينعكس الامر فيكون من النار هواء ومن الهواء ماء ومن الماء ارض فلا يزال الكون دورا ولاكن فى أشياء متناهية 29,6.

29 — مبدأ اول ... هو الارض مثلا او ما هو اقدم من الارض 30,4.

— مثل الارض وسائر الاجرام التى تشبهها اعنى الماء والهواء والارض التى هى مواد الاجسام ... 490,12.

31 — ...ولا الأرض يمكن ان يكون منها نبات ان لم يحركها البزر 1570,10.

— [Voir s.v. نار, ماء, لحم , خشبة , برودة]

T أشقر — *Voir s.v.* آنك *n°* 4.

62 إصبع — *Voir s.v.* نصف , لمس , حادّة

— على حال اصبع حيوان...باشتراك الاسم مثل الميت 903,14.

64 أصغر — *Voir s.v.* زاوية *n°* 459, قدر

أصل — *Voir le n°* 76.

66 أصمّ — صمّ : *voir le n°* 70.

أطاليطى — *Voir s.v.* ميل

68 اطروا — *Voir* حرب

أعلى — *Voir s.v.* ضعف

70 أعمى — فان كان الاعمى هو الذى ليس له بصر فى الوقت الذى ... فاذا سيكونون هم باعيانهم عميا مرارا كثيرة فى يوم واحد وصمّا ايضا 1125,9-11.

— [*Cf.* 642,12* ; 643,3* ; 644,4*].

71 أغبر — *Voir s.v.* لون *n°* 820.

— إن كان شىء فيما بين النقيضة مثل الاغبر بين الاسود والابيض فيصدق ذلك فى الانسان ايضا 449,8.

— يكون اما اغبر اللون واما اخر 1327,4.

74 أفطس — *Voir s.v.* أنف , عمق

T — مثل العمق × مثل الافطس 705,10.

76 — وجميع الاشياء الطبيعية تقال شبيه بما يقال الافطس مثل الانف والعين والوجه واللحم والعظم وكلية الحيوان والورقة واللحا والاصل وكلية النبت 706,2.

— فجميع التى صورتها وعنصرها مجتمع مثل الافطس ودائرة النحاس فانها تفسد فى هذه 895,8.

78 أقدمَ — يقال لذات ماذا اقدم ويقال لماذا اقدم 631,9.

أقلّ — *Voir s.v.* أكثر

80 اقيلوس — *Voir s.v.* إنسان *n°* 169.

أكبر — *Voir s.v.* زاوية *n°* 459, قدر

82 أكثر — مثل التى للاكثر والاقل والكثيف والسخيف 1034,13.

أكل — كذا من المأكول سيعطش وهذا ان اكل اشياء حريفة ... فاذا سيموت بالضرورة 729,12.

84 إلاه — فقول هولاء يشبه قول الذين يزعمون ان الهة وان صورهم كصور الناس 204,7-8.

61 ξανθός. — 62-63 δάκτυλος. — 64 μικρός, - ἔλαττον. — 65 ῥίζα. — 66 κωφός. — 68 (τὰ Τρωϊκά). — 70 τυφλός. — 71-73 φαιός. — 74-77 σιμός. — 78 ἐλήλυθε. — 79 (ἧττον). — 81 μείζων. — 82 (τῷ μᾶλλον). — 83 εἰ ἐσθίει. — 84-86 θεός.

— ا = *p.* 3[993a29]. ا 55[987a8]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

C إصبع — *Voir s.v.* مقدار , قائمة

41 أصغر — *Voir s.v.* لون , لا أكبر *n°* 744, وزن

إضاءة — ... غير الكيفيات المنسوبة الى الاستحالة مثل الإضاءة والإظلام للقمر 1201,3.

إظلام — *Voir* الإضاءة

C اعتقاد — اختلاف الاعتقاد : *voir* حرب

45 اعوجاج — *Voir s.v.* ساق

أغبر — البياض والسواد فى الاغبر 454,5.

أفلاطون — *Voir* الانسان *n°* 127, سقراط

أكبر — *Voir s.v.* اللون *n°* 744.

49 إلاه — أن الاله والالهة على صور الناس 206,17.

T لا يمكن ... فيكونَ مثلا الانسان — إنسان يتحرك من الهواء والهواء يتحرك من الشمس والشمس تتحرك من الغلبة المداوية 16,9.

99 — فاما المحققون...ومنهم من يقول بالانسان الثالث 116,15.

— مثل ان يسمى مسم انسانا بقلياس وخشبة من غير ان ينظر الى معنى يشترك فيه 120,10.

— للانسان الحيوان وذو الرجلين والانسان هو هو فى كليهما 127,2.

— يزعمون ان الانسان فى تلك الجواهر كالانسان المحسوس هاهنا وكذلك الفرس والثور 204,6.

103 — الانسان ليس بجنس لكل واحد من الناس 227,13.

T — الله تعلى : *voir s.v.* إنسان *n°* 115.

— إلاه : *voir s.v.* أبيض *n°* 19.

87 ألِف — *Voir s.v.* كوم

— مثل الالف والباء لسلابى 1014,14.

89 ألْف — *Voir le n°* 43.

— من الأعداد كالالف 135,4.

91 يقال بعض الناس الينوس وبعض — الينوس الناس اينوس ... 679,1.

صحو : إملاس البحر — إملاس : *voir*

93 أملس — *Voir s.v.* سطح *n°* 500.

أمّ — *Voir s.v.* ولد

95 إناء — إناء يستر أبوالا : *voir* بيت

— إناء : *voir s.v.*(قدح), نحاس *n°* 994; — *et cf.* 650,3*.

97 أنثى — *Voir s.v.* أبيض *n°* 21, ذكر, منى, مرأة, كمية

84-86 θεός. — 87-88 α. — 89 χίλιοι. — 90 (μυριάς). — 91 (Ἕλλην). — 92 ὁμαλότης. — 93 λεῖος. — 94 μήτηρ. — 95 ἀγγεῖον. — 96 (...). σκεῦος. — 97 θῆλυς. — 98-111 ἄνθρωπος.

— ز 744[10:8a10]. ح1022[1042a8]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15_59a14]. ل1393[1069a18_76a4] —

C البزر — أنثى *Voir*

59 : 18,6 كون الانسان عن انسان — إنسان 1457,6.

— نوع الانسان ليس هو صورته فقط ... بل المجموع من الهيولى والصورة 77,7.

— انسان ثالث معقول 117,16.

62 انسان غير ذى جسد ولا لحم ولا عظم — 127,7.

— أن يولد انسان انسانا 128,2.

— مثل تماثل اشخاص الانسان بالانسانية 129,10.

65 — النوع الاخير...مثل الانسان 231,18.

— لما لم يكن ممكنا ان يوجد انسان فى

C — ... كانت الاشياء كلها شيئا واحدا كما قيل أولا الله تعلى والزورق والانسان والصوت 392,5.

51 — الإلاه : *voir s.v.* انسان *n°* 72.

التحام — *Voir s.v.* عضو *n°* 614.

53 إلزاق — *Voir s.v.* مماسة

ألْف — *Voir s.v.* مائة

55 ألهمَ — قد نرى القوم الذين يلهمون ان يتكلموا الكلام ينبئون به عما يكون وهم لا يفهمون ما يقولون 1494,8.

أمّ — *Voir* أب *n°* 4.

57 إناء — *Voir* بيت *n°* 196; — *et* 652,10*; 654,7*.

T إنسان (*suite*) — هل جوهر جميع الناس واحد أم لا 242,12.

105 — قول القائل انسان واحد او انسان هو او انسان هذا يدل على شيء واحد ... 310 (8).

— ان كان اسم الانسان يدل على شيء واحد فليكن هذا الشيء الواحد حيوانا ذا رجلين ... 354 (10).

— ... فلا يمكن ان يدل اسم الانسان بانه انسان على لا انسان 361,3 (11).

— هل يمكن ان يكون الانسان والا يكون معا فى حال 361,13.

— يكون كل ما يسمى انسانا بالحقيقة حيوانا ذا رجلين 362,6.

110 — قول القائل انسان يدل على انه لا يمكن ان لا يكون انسان ... 366...(12).

— 'ان انسانا' × 'لا انسان' ...'ان ابيض' × 'ان انسانا' ... اسم الانسان ولا انسان

T يتضادان فى الوضع جدا اكثر من اسم الابيض والانسان... 367,2-5 (12).

112 — هذا ... انسان وابيض وكبير 367,15.

— القول على الانسان بانه انسان وعلى الحيوان بانه حيوان ايضا 372 (13).

— إن كان حقا ان انسانا ولا انسان 382,6.

115 — وسيكون شيئا واحدا الانسان والزورق والله تعلى وسلب هذه ايضا 389,1.

— فله علم ان بعض الاشياء انسان وبعضها ليس بانسان وان بعضها حلو وبعضها ليس بحلو 397,1.

— ... ولو كان بالضرورة شيئا واحدا انسان ولا انسان 397,4.

— اعنى انسانا صار ترابا 409,16.

— الأشياء التى تحيط بالعرض مثل الانسان اذا كان علة للصنم او حيوان ما 488,12.

120 — يقال انسان واحد...يقال حيوان واحد... يقال عظم واحد 537,1.

98-111 ἄνθρωπος. — 113-117 ἄνθρωπος. — 119-143 ἄνθρωπος.

— ا = p. 3 [993a29]. ا 55 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

C طول الميدان لم يمكن فى هذا الانسان ان يوجد فى الكون 240,15.

67 انسان (*suite*) — أن يرتفع شكل الانسان ويبقى انسانا او شكل صنم عطارد ويبقى صنم عطارد 284,15.

— 'انسان وليس بانسان' 356,18.

— لا انسان × الانسان 366,4 ; 400,10.

— قد يوجد الانسان مع اشياء كثيرة لا تحصى يصدق عليها انها لا انسان مثل وجود ابيض 370,11.

71 — ليس يوصف الانسان بالبياض على ان جوهر الانسان هو البياض 376,1.

C — لزمهم ان يكون الانسان والزورق والالاه واحدا 383,6.

73 — إن صدق على الانسان انه لا انسان فاذا كذب عليه انه زورق فاحرى ان يصدق عليه انه ليس بزورق 386,6.

— يقال من قبله ان الانسان الموسيقوس واحد بالعرض 526 (7).

75 — الانسان والفرس ... حيوان 534,19.

— لا ينقسم الانسان الى اجزاء هى انسان 540,8 ; 540,17.

77 — مثل قولنا كل انسان حيوان فان الانسان بالذات مغاير للحيوان من جهة

T — الانسان حيوان ذو كيفية والفرس يقال كذلك ايضا 600,14.

122 — الانسان ... مضاف لانه عرض له ان يكون ضعفاً لشىء ما 611,11-12.

— علل الانسان كثيرة الحى وذو رجلين ولاكن علته بذاته بانه انسان هو انسان 632,5.

— ... فتكون كلها واحدا كالجزئى مثل الانسان والفرس لانهما جميعا حيوان 666,12.

125 — ...للانسان لا اذا انتقص لحم او الطحال بل اذا انتقص طرف من اطرافه 673,8.

119-143 ἄνθρωπος.

T — ما دام جنس الناس 678,14.

127 — أن يكون الانسان ابيض 722,6.

— مثل الانسان اذ علمنا انه نار اكثر من علمنا انه كيفية او كمية او اين هو 753,5.

— مثل الانسن الابيض فليكن على ان له اسم ثوب فان قيل ما هو قيل انه ثوب 790 (12).

130 — يكون للانسن الأبيض كلمة وحد ايضا ولكن بنوع اخر ... 808,1.

— الانسن الابيض اخر والذى للانسن الابيض بالانية اخر 821,17-822,1.

— ز 744[1028a10] . ح 1022[1042a3] . ط 1103[1045b27] . ى 1235[1052a15_59a14] . ل 1393[1069a18_76a4] —

C وهو هو بالذات من جهة 554,16.

78 — الانسان متقدم على الموسيقوس 575,7.

— انما نقول فى الانسان انه لا قوة له على المشى فى الوقت الذى عدمَ ... 586,10.

80 — الانسان يغاير النبات بانه حيوان ما ... وكذلك الحال فى الفرس 603,3.

— نقول انسان تام اذا لم ... ينقصه شىء من اعضائه 623,14.

— صورة الانسان هى نهاية مادته ونهاية الانسان الذى هو مجموع الصورة والمادة 629,11.

— فمثال الجوهر بوسط الانسان حى والعرض بوسط الجسم ملون ومثال الجوهر بلا وسط الانسان ناطق ومثال العرض بلا وسط السطح ملون 636,2.

84 — الانسان وان كان موجودا من قبل علل كثيرة فان علته التى هو بها موجود بذاته هى الانسانية لانه انسان بذاته 636,11.

C — مثل كون الانسان والفرس واحد بالحيوانية 669,10.

86 — ... الانسان لا يقال فيه انه ناقص عضو اذا نقصه من اعضائه ما يكون به انسانا 675,10.

— عرض للانسان الذى هو علة الموسيقوس أن كان اسود 694,10.

— مثل ما يعرض للانسان ان يقبل البياض وصناعة الموسقى وصناعة الملاحة واشياء لا نهاية لها 720,2-4.

— الانسان مركب من الحيوانية والنطق وحدّه مركب من حديها وليس يعرض فى ذلك التكرار الذى يعرض فى المركب من جوهر وعرض 788,18 ; *cf.* 792,16.

90 — 'انسان ابيض' ان كان له اسم فهو يدل على انسان يوجد له او فيه بياض 799,14-15.

T غير اجزاء كمثل الدائرة من غير نحاس 927,9-10.

141 — الانسن حيوان ذو رجلين ... لمَ هذا واحد...أما فى الانسن والابيض فكثير 942 (42).

— مثل الانسن للانسن الذى هو فيه 964,8.

— الانسان الثالث 968,4.

— ...نعلم ان هذه هى انسان 1003,7.

143 — لمَ الانسن انسن والموسقوس موسقوس 1006,10-11.

— لمَ الانسن حيوان مثل هذا × لم هو انسن الذى هو انسن 1006,13...14.

— مثل ما يطلب ما الانسن 1007,10.

— ولا الانسن [هو] الحيوان الذى هو ذو رجلين 1056,10.

149 — علة ما للانسن كالعنصر وهو الطمث

T إنسان (*suite*) — اما بانها للانسن والانسن ابيض فليس هو هو ... 830,12.

133 — (متكونات)...انسان او نبت 837,12.

— فان الانسن يلد انسانا 838,4 ; 865,8.

— واما الانسن البرى فليس يقال انه ذلك الذى منه صار 851,10.

— الانسن والمريض ايضا يصير صحيحا 853,14.

137 — لا ينبغى ان تطلب...على الحال التى يكون انسان من إنسان فان المراة من الرجل ولذلك ليس البغل من البغل 878,6-7.

— الانسن والفرس والتى على هذه الحال فى الجزئيات ... 904,3.

— مثل صورة الانسن التى ترا ابدا فى لحوم وعظام ... 918,11.

140 — كانه يمكن فيه ان يكون الانسن من

119-143 ἄνθρωπος. — 144 (ἄνθρωπος). — 145-173 ἄνθρωπος.

— ا =p.3[993a20] . ا 155[987a6] . ب 165[995a24] . ج 296[1003a21] . د 473[1012b34] . ه 697[1025b3]. —

C — الفرق بين الانسن الموسقوس والانف العميق الذى يسمى الفطس أن... 941,14.

100 — يوجد فى الانسن المفارق حيوان مفارق ومشاء وذو رجلين 990,8.

— إن كان الانسن المفارق فيه جزءان مفارقة الحيوانية والنطق فان النطق ليس يخصص حيوانية الانسن من الحيوانية المطلقة 991,13.

— ان كان هاهنا انسن مفارق فهنا ايضا حيوان مفارق 993,11.

103 — لا يكون انسان اكثر انسانية من انسان...بل إن كان ذلك فمن حيث أن الصورة منه فى عنصر 1068,7.

— كيف يكون الانسن واحدا وهو مركب

C إنسان (*suite*) — ...انسان واحد...موسقس وابيض 825,19.

92 — الانسن وماهيته الذى هو حيوان ناطق فهما شىء واحد 832,10.

— الانسن ليس هو واحدا فقط بل هو وحدّه هو شىء واحد 834,18.

— الانسن ... واحد لا واحد 836,3.

95 — ماهية الانسن هى الانسن من جهة وليست الانسن من جهة 836,11.

— الانسن...تقول فيه انه دموى ولحمى ولا تقول فيه انه لحم ولا دم 853,5.

— مثل الانسن يكون عن انسان 875,13.

98 — الانسن الذى لا يوجد ابدا إلا فى لحم وعصب وعظم 900,1.

T والعلة التى كالمحرك فالمنى والعلة التى كالصورة ... 1073,17.

150 — انسان ابيض من انسان اسود وابيض من اسود 1082,13.

— فما الذى يصنع الانسن واحدا ... وليس هو اشياء كثيرة مثل الحى وذى الرجلين 1089,9-10.

— ليس الانسن بالقوة الذى يكون عنه بل المنى ... 1165,4.

— ...الموضوع للانفعالات مثل الانسن والجسد والنفس والانفعال الموسقوس والابيض 1167,6.

154 — لا يقال الانسن بياض بل ابيض ولا مشى ولا حركة بل مشاء او متحرك كما يقال الذاكى 1167,8.

T — كقولى انه أما فى هذا الانسن الذى قد كان بالفعل والحنطة والذى يبصر فان المنصر قبله بالزمان والزرع ايضا والمبصر اليه الذى هو أما بالقوة فانسان وحنطة وبصير وأما بالفعل... 1177,8.

156 — مثل انسان من انسان وموسقوس من موسقوس أبدا... 1178,1.

— وبانه لا يزاد على مقالتها شىء اخر مثل واحد انسان على انسان 1278,10.

— وهو انسان لا خير ولا شرير × وفى...أن يكون فردا او زوجا 1316,1...2.

— هل إنسن أو لا أبيض 1319,7.

160 — لأن الناس ليس هم صور انسان لهذه العلة وان كانت اللحوم والعظام اخر واخر التى منها 1373,14.

145-173 ἄνθρωπος.

— ز 744[1028a10] . ح 1022[1042a3] . ط 1103[1045b27] . ى 1235[1052a15-59a14] . ل 1393[1069a18-76a4] —

C من نفس وبدن وكلاهما شيئان موجودان بالفعل 1099,16.

165 — لا يقال فى انسان انه بياض ويقال فيه انه ابيض وكذلك لا...انه غناء ولكن يقال مغن 1175,8-9.

— فان الانسن انما يتكون مما هو انسان بالقوة وعن ما هو انسان بالفعل 1181,6.

— والانسن قبل المنى 1188,2 t.

— يقولون ان الانسن يكون عالما اكثر كثيرا من ان يكون علم ومتحركا اكثر من حركة 1204,7 t.

169 — ان الانسن الذى يكون من مثل هذه الصور عالما هو اكمل علما من تلك الصور والمتحركات عنها هى ايضا اكمل فى الحركة من الحركة التى فى تلك الصور

C 1209,10-12.

170 — وان وضع واضع اسما خاصا بالانسن الابيض واسما خاصا بالانسان الاسود فليس يصير بذلك الانسان نوعين 1378,8.

— ليس يوجد غيرية للانسان من جهة العنصر 1378,16.

— الانسان الابيض والفرس الاسود ... اما اختلافهما بالعنصر فمن قبل ان احدهما ابيض والاخر اسود واما اختلافهما بالصور فمن قبل ان هذا ناطق وهذا صاهل 1381,14...17.

— الانسان ... يمكن ان يوجد بعضه ابيض وبعضه اسود ويكون ذلك معا 1388,9.

174 — بالعرض...بعض الناس بيض وبعضهم سود 1391,10.

T انسان (*suite*) — الانسان يولده إنسان
1456,4.
162 — الانسان يولد انسانا 1456,6 ; - 1490,
13 ; 1528,7.
— اذا كان انسان صحيحا فحينئذ الصحة
موجودة 1485,7.
— اذا كان الانسان صحيحا كانت الصحة
ايضا وشكل كرة النحاس وكرة النحاس
1485,2-3.
165 — الانسان يلد الانسان المنفرد لا إنسانا ما
1491,1.
— اما المحرك...فالانسان للانسان 1528,4.
— الانسان يلد إنسانا 1528,3.
168 — بمنزلة ما الاسطقسات سبب للانسان أى
النار والارض كالهيولى والصورة الخاصة

T ايضا اخر من خارج بمنزلة الاب وخارجا
من هذه الشمس والفلك المائل 1536,7-9,
- *cf.* 1537,8... t (*c.* والفلك المنحرف)
169 — الانسان للانسان بالكلية إلا انه ليس
ولا واحد إلا قيلوس لاقيلوس ولك انت
ابوك وهذا الباء لهذا الباء 1542,1-2.
— الانسان للانسان بنوع كلى ولا كن ...
كما ان فليس لأوساوس الذى هو له أب
1541,3 sq.
— الانسان ينبغى ان يكون قبل المنى لا
الذى يكون من هذا بل اخر الذى منه
الزرع 1624,11-12.
— كثيرة .. مثل الناس 1683,4-5.
173 — لكثير مثل كلمة الانسان وأما سقراط
فواحد 1683,7.

145-173 ἄνθρωπος.

— ا = *p.*3[993a29]. ا 55[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3] —

C انسان (*suite*) — حتى يقال اسم الانسان مثلا
على الانسان المفارق والانسان المحسوس
بتواطؤ الاسم لا باشتراكه 1391,14.
116 — كاتحاد الاعضاء فى بدن الانسان والاجزاء
فى بدن النبات 1410,5.
— كون الانسان عن انسان والفرس عن
فرس 1457,6.
— الانسان يولده إنسان والشمس 1465,
1 ; 1625,9 ; — 1501,18.
— الانسان انما يولده انسان مثله والفرس
فرس مثله 1491,9.
120 — الانسان وان كان انما يتولد عن انسان فان
الاب ليس له صنع فى تركيبه هذا الذى
لا يمكن ان يكون بحال اخرى 1493,7-8.
— الانسان يولد انسانا 1528,12.

C — الانسان هيولاه الاسطقسات الاربعة
والمحرك القريب له الاب والبعيد
الشمس والفلك المائل 1540,9.
123 — لم يتولد الانسان الكلى عن الانسان الكلى
1545,2-3.
— متفقة بالجنس مختلفة بالنوع مثل علة
الانسان والفرس 1546,10.
— لما كان كل ما هو انسان هو حيوان
وليس كل ما كان حيوانا كان انسانا
من قبل ان الحيوان يتقدم على الانسان
بالطبع ... 1569,3.
126 — ... فستكون مثل اشخاص الناس ...
كالانسان فانه واحد بالحد كثير بالعدد
اذ كان ينقسم الى زيد وعمرو وخلد
1684,7-9.

T 939,16. الانعطاف وانية الانعطاف — انعطاف

176 عمق , أفطس .Voir s.v — أنف

— 810,4. انف وعمق والفطوسة

— إن كان هو هو الانف الافطس والانف العميق فهو هو اذا الافطس والعميق 814 (18). الساقين

— 939,14. مثل الانف...

180 انهدام — Voir s.v. برء n° 207.

اوساوس — Voir s.v. إنسان n° 170.

أين — أين هو : voir le n° 128.

اينوس — Voir s.v. الينوس

T — العقل الانسانى : voir s.v. عقل

— [Voir أبيض (n[os] 13,17,19,21 et 29), بيت , بياض , برى , برء , الينوس , إلاه , أغبر n° 255, حادّة , حيوان (n[os] 343,352, 354,361,363), خطّ , خمر , رجل , زورق, سطح n° 499, سقراطس , سقراطيس , شرب , صالح , صبى , صحّة n° 568, عدد n° 647, فرس , قعود , قلياس , قليش , لحم n° 808, اللهى , عادل , موسقوس , موسيقوس , نصف n° 1007, نفس , هواء , يد ; - et cf. 649,14*].

174 ἀνθρώπινος. — 175 καμπυλότης. — 176-179 ῥίς. — 180 καταπίπτειν. — 182 τὸ ποῦ. — 183 ("Ιωνες).

— ل1393[1060a18_76a4] . ى1235[1052a15_59a14] . ط1103[1045b27] . ح1022[1042a3] . ز 744[1028a10] —

C — الناس : voir إله , تجنّب , تقدّن , سقراط , ضلع

133 إنسانيّة — Voir إنسان n[os] 84, 103.

انعكاس — واحدة بالجنس مثل الانعكاس الذى هو سبب الصدا وسبب قوس قزح فان الاول انعكاس شعاع والاخر انعكاس هواء 496,8-10.

135 — واحدة بالنوع مثل انعكاس الشعاع الذى هو سبب الهالة وسبب قوس قزح 496, 10-11.

أنف — Voir s.v. بياض n[os] 186 et 188, صنم , فطس

— الانف العميق : voir le n° 99.

إهانة — Voir s.v. ملك

أهل — اهل المملكة الواحدة يتحركون نحو غرض الملك ... 1605,12-13.

140 أوقية — الأواق : voir حبّ

إيقاع — فى الايقاع... 1260,11.

C — الانسان ... واحد بالعدد كثير بالقوة مثل سقراط وأفلاطون وقليس 1686, 1-2.

128 — الأول كالحال فى أعضاء الانسان مع المبدأ الذى به صار انسان ما 1710,4.

— هل الخير الموجود فى صنف صنف من أصناف الناس... هو شىء متميّز منهم ... أم ... أم هو ... 1710,14 sq.

— الانسان المركب من نفس وبدن : voir s.v. الكرة

131 — الانسان , الانس : voir s.v. اثنينية , إلاه , بزر , بياض (n[os] 186-188), حيوان , دم , رجل n° 400, زيد , سقراط , شعر , شمس , صحة , صحيح , صنم , ضحك , عضو , عمى , ماء , مجدف , مريض , ملوّن , منى , موسيقار , نار n° 907 ; — et pag. 646,15* ; 649,9* ; 658,13*.

T ب

[184] ب — *Voir le n°* 1.

وأما بالكلية فب لب الذى على الإطلاق — 1542,2-3.

[186] الباء — *Voir* ألِف, إنسان *n°* 169, حرف, كوم

— كالباء لحرف بآء أو لحرف آ 1509,3.

باب — من يخطى الباب 4,1.

— ليس أحد يذهب عليه موضع الباب من الدار 4,4-5.

[190] بارانيطا — *Voir s.v.* نغم *n°* 1020.

بارد — *Voir s.v.* حارّ, لحم *n°* 809.

— ان كان شىء يكون من بارد وحارّ كاللحم والعظم 1517,2-3.

بانٍ — كنسبة البانى الى المبنى والساهر الى النائم والبصير الى المغمض وله بصر 1156,13. T

[194] بنّاء — اذا لم يكن بانيا : *voir s.v.* —

بئر — *Voir s.v.* مشى *n°* 902.

بَحْر — إملاس البحر : *voir* صحو

— ركوب البحر : *voir s.v.* دواء.

بخار — *Voir s.v.* ضباب

بخت — *Voir s.v.* طبّ *n°* 620.

[200] بدن — *Voir* صحّة *n°* 571.

برء — علة البرء الطبيب الماهر والمهنة 488,7.

— فاما البرء فالكلمة التى فى النفس والعلم ايضا ويكون برء الذى مرض على هذا النوع... 842 (23).

— البرء من المريض او من انسان 853,15.

[204] — لِمَ بعض الاشياء يكون بالمهنة وبالذى من ذاته ايضا وبعضها لا مثل البرء والذى لا مثل البيت 871,2.

181-185 (...B...). — 186-187 (...B...). — 188-189 θύρα. — 190 παρανήτῃ. — 191-192 ψυχρός. — 193 τὸ οἰκοδομοῦν. — 194 ἐὰν μὴ οἰκοδομῇ. — 195 φρέαρ. — 196 θάλαττα. — 199 τύχῃ. — 200 σῶμα. — 201-202 ὑγίεια. — 204 ὑγίεια.

— ا=p.3[993a20]. ا 55[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3] —

C ب

[142] الباء — الباء...وب شىء واحد بعينه 1514, 1-2.

بارد — البارد هو الذى عدم الحرارة والبرودةُ فى الاجسام الباردة هى المحدثة لجوهرها 1519,10.

— [*Voir s.v.* اسود *n°* 39, حارّ, تسخين *n°s* 259 sq].

باصِر — *Voir* الروح

[145] بحران — بحارين محمودة : *voir s v.* الصحى

بدن — نفس وبدن : *voir le n°* 104.

C عضو, *voir* انسان *n°* 116, بدن الإنسان —

[148] — بدن الحيوان : *voir s.v.* القلب

— بدن النبات : *voir s.v.* انسان *n°* 116.

— [*Voir* برء *n°* 156, دواء, زنابير, طبّ, صحى, صحة *n°* 509, سعادة, نفس, نخل, مرض]

[150] برء — الاشياء التى تنسب الى البرء ينظر فيها علم واحد وهو الطب 307,4.

— البرء ... يحدث عن صناعة الطب وعن الطبيعة 872,14.

— البرء ... يكون بالطب فى بعض العلل 874,17.

T — ذو برء يصير ايضا ذا سقم 1029,16.

206 — الذى يقال ان له قوة البرء...هو السقيم أيضا 1210,4.

— قوة البرء والسقم هى هى وكذلك قوة السكون والحركة والتحرك والبناء والهدم والابتناء والانهدام 1210,5.

— [*Voir s.v.* صحّة , حرارة *n°* 570, مريض , مبرئ , طبّ]

208 برادة النحاس — برادة : *voir le n°* 761.

انه برد ايضا يدل على انه قد تكاثف — برَد على هذه الحال 1034,9.

— مثل ما ان البرد ماء جامد او متكاثف — تكاثفا ما 1044,10.

211 نصف البردة — بردة : *voir le n°* 583.

مقدمات — برهان *Voir*

برودة — *Voir s.v.* مبرئ *n°* 844.

برى — *Voir* إنسان *n°* 135, مبرئ *n°* 845, مشاء *n°* 896.

— لا يقال البرى مريض بل يقال انسان وانسان برى ايضا 853,16.

216 نجار — بزر : البزور : *voir s.v.* نجار

بسيط — *Voir s.v.* سطح

— البسيط المسطح ... هو جنس الاشكال البسيطة والمجسم للمجسمات 679,5.

[205] ὁ...ὑγιές. — [206-207] ὑγιαίνειν. — [209-210] κρύσταλλος. — [212] ἀπόδειξις. — [213] ψυχρότης. — [214] ὑγιαίνων, ὑγιαζόμενος. — [215] ὑγιής. — [216] σπέρμα. — [218] (ἐπίπεδον).

— ز 744[1028a10]. ح 1022[1042a3]. ط 1103[1045b27]. ى 1235[1052a15_59a14]. ل 1393[1069a18_76a4] —

C — يصير البرء الممكن عن الطبيعة ممكن الوجود عن النطق وعلى صناعة الطب 1123,8.

154 — حدّ البرء الذى يكون من ساعته الذى هو بالقوة القريبة الذى يكون عن النطق بالفعل... 1169,15.

— ليس تفعل صورة البرء الذى فى نفس الطبيب فعل البرء 1527,4.

— ...البرء المحرك ليس له نظام البرء الذى فى البدن 1527,7 sq.

— [*Voir* لا نظام , طبّ , صحى , ذلك , مريض , مبرئ ; — *et* 652,3*].

157 بَرْد — *Voir* بيت *n°* 196, حارّ *n°* 261.

أن يبرق برق فيموت حيوان فى — بَرْق ذلك الوقت 695,4.

مقدّمات — برهان *Voir*

C اما التى كالعدم فكالبرودة التى — برودة هى صورة ايضا بعض الاسطقسات اعنى الارض والماء 1519,6.

161 البرودة والحرارة ليست جواهر فى — الاشياء التى لا تحدث انواعها الحرارة والبرودة 1519,12.

— [*Voir* لمس , جسم , بارد]

162 مثل بزر الذكر والانثى فى الانواع — بزر المتناسلة 478,13.

— لا يكون...من بزر نبات...نبات غيره 1492,11...12.

— بزر الانسان بنوع ما انسان — 1529,5.

— بزر الانسان هو عن الانسان — 1625,3.

— البزر : *voir* الأرض *n°* 31.

167 البُزور : *voir* جنين , *et* طبّ *n°* 563.

بسيط — الاجسام البسيطة : *voir n°* 891.

T 1069,4. المرة تنحل الى العنصر الاول

[228] بناء — صناعة البناء...قوة وليست فى الذى يبنى ولاكن صناعة الطب قوة وهى فى الذى يتعالج بالطب 577,16.

— علم البناء ليبنوا وعلم الرأى ليروا لاكنهم لا يرون ليكون لهم ما خلى الذين يشورون 1186,9.

[230] — صناعة البناء هى صورة البيت 1528,7.

— صناعة البناء : *voir s.v.* بيت *n°* 259, صحة *n°* 571, طب *n°* 619.

— قوة البناء : *voir s.v.* برء *n°* 207, بنى

— [*Voir s.v.* صانع]

[233] بناية — *Voir* بيت *n°* 263, لبن *n°* 801.

— البناية تكون فى الذى يبنى والحياكة فى الذى يحاك 1191,7.

بنّاء — مثل البناء لما يبنى او البناء الذى يبنى 489,3.

— البناء المتطبب...علاجه بانه متطب 722,7.

[237] — بناء اذا لم يكن بانيا 1124,12.

— البناء ... يقوى ان يبنى والبصرى ... له

T بصر — يمكن ان يظهر الشىء الواحد بالبصر انه عسل وبالذوق انه ليس بعسل 442,5.

[220] — بعضها هويات بالبصر فانها ترى وبعضها فان لها قوى ترى وكذلك هى فى العلم فان فيها ما له قوة ان يستعمل العلم وفيها ما له الاستعمال 555,14.

— ان كان البصر بصرا لشىء ما فليس...بل يقال باضافته الى لون او الى شىء اخر مثل هذا 611,3-5.

— مثل ما يقال للبصر والمبنى وللذى ينظر اليه 1157,8.

— [*Voir s.v.* حيوان *n°* 362, أعمى , بانٍ , لمس , نظر *n°* 1015].

[223] بصرى — *Voir s.v.* بنّاء *n°* 238.

بصير — *Voir s.v.* إنسان *n°* 155, بانٍ

بغل — *Voir* انسان *n°* 137, رمكة

بلغم — للبلغم اولا الاشياء الحلوة والدسمة وللمرة المرة.. 1069,1.

[227] — عنصر البلغم من الدسم والدسم من الحلو — ان كان الدسم من الحلو واما من المرة فان

[219] ὄψις. — [220] (ὁρῶν). — [221] ὄψις. — [223] ὁρατικός. — [224] ὁρῶν. — [225] ἡμίονος. — [226-227] φλέγμα. — [228-231] οἰκοδομική. — [232] οἰκοδομεῖν. — [233] οἰκοδομική. — [234] οἰκοδόμησις. — [235-237] οἰκοδόμος. — [238] οἰκοδομικός.

— ا = p.3[993a20]. ا 55[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

C

بلوغ — *Voir s.v.* لحية

[175] نّم — الم : *voir s.v.* نغم

بناء — انية البناء هى انية لا امكان البناء 1127,11 L.

— [*Voir s.v.* مبنى , نجارة]

بناية — ...ولا صورة البناية لها نظام صورة البيت 1527,8.

[178] — *Voir s.v.* صحة *n°* 514, لا نظام *n°* 715.

بنّاء — البناء والموسيقار هو واحد 526,5.

C — السطح البسيط : *voir s.v.* لون *n°* 746.

[170] بصر — حاسة البصر : *voir s.v.* اللمس ; — *et cf.* 646,13*.

بطى — *Voir s.v.* سريع

[172] بغل — تولد البغل عن الحمار والفرس 841,6 ; — *cf* 868,16 ; 872,4 ; 1457,10 ; 1461,5 sq.

بقر — *Voir s.v.* النحل

T

قوة ان يرى والمبصر...له قوة ان يبصر 1177,4-6.

239 — لا يمكن ان يكون بناء ولا يبنى البتة وأن يكون عواد لم يضرب بعود البتة فالذى يتعلم ضرب العود يضربه ويتعلم الضرب 1182,3-5.

— [*Voir s.v.* بيت *n*os 248 *et* 250, مبرى *n*° 843, نجّار , مبنى]

240 بنَى — *Voir s.v.* بنّاء

— وأن الذى لا يبنى ليس له قوة البناء بل الذى يبنى وقتَ البناء 1124,10.

— الذى يبنى : *voir s.v.* بناية , بِناء

243 بوثيا — *Voir s.v.* ناميا

هرمس — بوسون *Voir s.v.*

245 بولوقيطس — *Voir s.v.* أبيض *n*° 17, صنم *n*° 585.

البياض عرض للانسان لانه ابيض — بياض وليس لانه ما هو البياض 373,3.

— لا يصيّر البياض ناسا ولا سواد ولا للانسان الابيض خلاف بالصورة اذا اضيف الى الانسان الاسود 1373,11.

— [*Voir s.v.* إنسان , أبيض *n*° 154, ذكر, سطح *n*° 500, نحاس *n*° 998].

248 بيت — علة البيت التى منها الحركة هى المهنة والبناء والعلة التى من اجلها البيت هى العمل وهيولى البيت الطين والحجارة

[239] οἰκοδόμος. — [240] (οἰκοδομεῖν). — [241] τὸν (μὴ) οἰκοδομοῦντα. — [242] οἰκοδομούμενον. — [243] Πύθια. — [244] Παύσων. — [245] [Πολύκλειτος]. — [246] τὸ... λευκόν. — [247] λευκότης. — [248-250] οἰκία.

— ز 744[1028a10]. ح 1022[1042a3]. ط 1103[1045b27]. ى 1235[1052a15-59a14]. ل 1393[1069a18-76a4] —

C

— نفس البناء : *voir* البيت *n*os 199 *et* 202.

— [*Voir* أبيض (*n*° 15), بيت (*n*° 191), نجارة]

181 بنوة — شيئان متقابلان معا فى شىء واحد من جهتين مثل البنوة والابوة والكبير والصغير 348,16.

هرمس — بوسون *Voir s.v.*

بياض — لو لم يكن البياض مخالطا للاشياء البيض لما كان هاهنا شىء ابيض اصلا 125,17.

— البياض ليس بموجود وانما الموجود الابيض 305,11.

185 — تغير الشىء من البياض الى السواد ومن الحلاوة الى المرارة ومن الثقل الى الخفة 641,9-10.

186 — لم يجب اذا قصد الى حدّ البياض ان يوخذ فى حده الانسن كما يجب فى حد الفطس ان يؤخذ فيه الانف 812,2-4.

— البياض للانسان 814,16.

— البياض يوجد فى انواع كثيرة غير الانسن وفصول الانوف التى بها تختلف لا توجد الا فى الاشكال 942,1-3.

— [*Voir* أبيض (*n*° 16), إنسان , أغبر, سقراط , حرارة (*n*os 71, 88, 90, 105), لمس (*n*os 463 sq.); - *et* 1370,5*].

189 بيت — لو لم يكن هاهنا بيت وخاتم وسرير لم يكن هاهنا شىء موجود من هذه الجزئيات 130,16.

— ليس يمكن احدا ان يدعى ان هاهنا بيتا

T بالقوة ... والذين يقولون ان البيت اناء يستر اموالا واجساما او زادا او اشياء اخر مثل هذه انما يقولون الفعل 1045, 1-4 ; – *cf.* 1057,7.

257 — البيت هل هو دلالة للمشترك انه سترة من لبن وحجارة... 1053,7.

— بيت بالقوة... 1165,10.

— يكون بيت من صناعة البناء وهو غير صناعة البناء 1191,5.

260 — بمنزلة صورة البيت 1466,6.

— ...ليست موجودة بيتا بغير هيولى وصحة وكل ما هو بصناعة 1467,1.

— البيت الذى من غير العنصر والصحة وجميع ... 1467,1.

263 — صورة البيت البناية 1528,3.

T وصورة البيت حده 184,14.

249 بيت (*suite*) — لا تقول ان بيتا غير البيوت المفردة 236,14.

— البيت والبنّاء لا يفسدان معًا 489,12.

— المكون له طبع مثل بيتٍ حيوانٍ ... 838,2.

— البيت من بيت... 842,8 ; – 875,3.

253 — انية البيت لا تكون بل تكون الانية التى لهذا البيت 982,14.

— لأى ... مثل ما خليق ان يوجد ذلك فى البيت او السرير 1007,6.

— لِمَ هـذا بيت ... ولم هذا انسن ... 1013,3-4.

256 — الذين يحدون ويقولون ان البيت هو حجارة ولبن وخشب انما يقولون بيت

248-250 οἰκία. — 252-263 οἰκία.

— ا = p. 3 [993a29]. ا 155 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

C يستر الاموال والاجساد من الحرّ والبرد 1051,7.

197 — الشىء الذى هو بيت بالقوة هو الذى امكنت فيه هذه الثلاثة الاحوال 1171,5. (الزيادة والنقصان والتغير 1170,15).

— صورة البيت 1478,2.

— صورة البيت هى إما فى اللبن واما فى نفس البناء 1479,8.

200 — إلا ان البيت الذى فى غير هيولى والصحة التى هى فى غير هيولى هى فى هيولى ما وهى النفس 1479,13.

— البيت...فى...غير الهيولى... 1480,1-3.

— البيت الذى فى نفس البنّاء...بيت بالقوة لا بالفعل 1501,2.

203 — صورة البيت بنوع ما بيت 1529,4.

C كليا موجودا خارج نفس الصانع غير البيوت الجزئية 242,7.

191 بيت (*suite*) — قد يوجد البنّاء ولا يوجد البيت 497,3.

— البيت ... يتكون من الحجارة واللبن 512,8-9.

— فالبيت والصحة والكرة النحاس ما كان منها وجوده مع مادة...ما ليس مع مادة... 850,2...3.

— مثل البيت فانه لا يحدث إلّا عن الصناعة 872,15.

195 — مثل تكون البيت الـذى من اللبن والحجارة عن البيت الذى فى نفس الصانع 876,11.

— يقال فى البيت انه اناء من لبن وحجارة

T

ترابىّ — *Voir* صنم *n*° 590.

269 تربيع — ما التربيع...وجود الوسط 185,9.

تعالج — الذى يتعالج بالطبّ : *voir s.v.* بناء.

تعليم — مثل التعليم فانه ربما لم يبتدا به من الاول ومن ابتداء الشىء بل يبتدا من الذى يكون التعلم اسهل 473,7.

272 تعليمى — اقول معقولات مثل التعليمية واقول محسوسات مثل النحاسية والخشبية 904,11.

تغلّب — *Voir s.v.* ولاية.

274 تمثال — شكل التمثال : *voir s.v.* نحاس.

T — [*Voir* حجر , أساس , برء , بناء *n*° 230, صنم , صانع , شكل , سلاقى , سرير , حرّ , كرة , طريق *n*° 589, طبّ *n*° 619, *n*° 768 ; — *et cf.* 650,6*].

ت

264 تبديل — تبديل الأصابع : *voir s.v.* لمس.

تجديد , تجدّد — لتجديد الشهر...تجدد الشهر 727,6...7.

تحرّك — *Voir les n*°ˢ 98,207 *et* 313.

267 تراب — *Voir s.v.* صنم , إنسان *n*° 118,

264 ἐπάλλαξις. — 265 νουμηνία. — 266 κινεῖσθαι. — 267 ...; πηλός. — 268 πήλινος. — 269 τὸ τετραγωνίζειν. — 270 ἰατρεύεσθαι. — 271 μάθησις. — 272 μαθηματικός. — 274 (τὸ σχῆμα) τῆς ἰδέας.

— ل 1393 [1069a18_76a24] . ى 1235 [1052a15_59a14] . ط 1103 [1045b27] . ح 1022 [1042a13] . ز 744 [1028a10] —

C

تركيب البيت والسفينة — 1410,7.

213 تسخين — فيما لا نفس له مثل التسخين بعضها...في الجسم الحار والتبريد في الجسم البارد 1117,12.

تعاليم — فكما ان التعاليم منها جزء اول وهو العدد مثلا او الهندسة ومنها اجزاء ثوان 319,9. مثل المناظر والموسيقى كذلك...

— مثل الاشخاص التى فى التعاليم فانه ليس لهذه حدّ 913,2.

216 تعليم — *Voir* طب *n*° 564.

تقدمة — تقدمة المعرفة : *voir s.v.* كائنة.

تقسيم — التقسيم الذى يفعله المنشار هو فى منشار — *voir* نفس الناشر 1530,15 ;

تلديغ — التلديغ الذى يفعله السوط هو فى نفس الضارب بالسوط 1530,15 sq.

220 تلقيح — *Voir s.v.* طبّ *n*° 563.

تمثيل — التمثيل الشرعى : *voir* لوح محفوظ

C — [*Voir* حجر , تركيب , بناية]

ت

204 تابوت — *Voir s.v.* درج

تبريد — *Voir s.v.* تسخين *n*° 213.

تجنّب — ما كُنّا ... نتجنب بعض الناس دون بعض ولا نتوقى بعضهم دون بعض 400,10.

207 تحرّك — مثل ما يعقل الذى يتحرك ليحفظ صحته ان حفظ صحته انما هو بالحركة 1595,7.

تراب — *Voir s.v.* فطس

ترابىّ — *Voir s.v.* فطس

ترتيب — *Voir s.v.* جيش

211 تركيب — مثل تركيب الالية من المتشابهة فان الالية تركبت منها اولا وهى جزء منها ولاكنها منقسمة بالصورة 499,18.

T تنفس — التنفس والغذاء للحيوان...مضطر
515,10.

ث

276 ثالث — ثالث فى القرب : *voir* واقف

ثان — ثان فى القرب : *voir* واقف

278 ثقل — *Voir s.v.* مكيال ; – *et cf.* pag. 430,13*.

— مثل الثقل الذى هو ما كان من الميل فى الشيء وايضا الذى له زيادة ميل والسرعة هى...فان للثقيل سرعة وللخفيف إبطاء
1248,11...1249,1.

280 ثقيل — *Voir s.v.* ثقل , صوت

T ثلاثة — *Voir s.v.* ستة , اثنان

282 *el* ; زاوية *voir s.v.* : ذو ثلاث زوايا —
cf. مثلث.

ثمانية — مضعفة بكلمة الاثنين ... الثمانية
685,9.

284 ثوب — *Voir s.v.* إنسان *n°* 129, شمع

— وانما تكون الاشياء الكثيرة واحدا اذا كان كلمتها وحدها واحدا مثل الثوب والقميص 362,3.

286 ثور — *Voir s.v.* إنسان *n°* 102.

ج

287 جاردوسيا — *Voir s.v.* جومطريقا *n°* 300.

[275] ἀναπνεῖν. — [276] τριτοστάτης. — [277] παραστάτης. — [278-279] βάρος. — [280] βαρύς. — [281] (τριάς).(τρίς). — [283] ὀκτώ. — [284-285] ἱμάτιον. — [287] γεωδαισία.

— ا = p. 3[993a29] . ا 55[987a6] . ب 165[995a24] . ج 296[1003a21] . د 473[1012b34] . ه 697[1025b3] —

C تمدن — صناعة التمدن وصناعة الطب انما تستنبط الخير الكلى الذى للناس من الاشياء التى هى خير لواحد واحد من الناس
783,9.

223 تنفس — كالتنفس للحيوان والغذاء له فانه يضطر الحيوان فى وجوده الى هذين
517,11.

توقى — *Voir* تجنب *n°* 206.

ث

225 ثقل — *Voir s.v.* بياض *n°* 185, نار *n°* 897.

ثقيل — *Voir les n°s* 39 *et* 905.

ثلاثة — *Voir* اثنان , أربعة , عدد *n°* 603.

228 — الثلثة...اذا نقص منها واحد لا يقال فيها — ناقص عضو 675,2.

C ثلاثية — فتكون الثلاثية الموجودة فى الكم المتصل والمنفصل والحجارة والحيوان والسماوات طبيعتها طبيعة واحدة فلا يكون هنالك فرق ... 926,11.

230 — [ثلاثية] : *cf.* 1735,5*.

ثلث — *Voir* دائرة *n°* 356.

ثمانية — ... بنوع ما تصدق مثل الثمانية فانه يوخذ فى حدها حد الاثنين اذا قيل فيها انما التى قامت من ضرب اثنين فى اربعة وبنوع ما لا يصدق فان الاثنين غير الثمانية
690,3.

233 ثمر — الثمار : *voir* جنين *n°* 251.

ج

234 جارحة — *Voir s.v.* عين *n°* 639.

T جالس — انك جالس : *voir le n°* 384.

289 جامد — ماء جامد : *voir s.v.* برد.

جامعة — يقال لذات ماذا لم يجمع جامعة صحيحة او جمع...ويقال ما علة الجامعة الصحيحة ... 631,10.

291 جرم — *Voir s.v.* حرف , سطح

— ان كان الجرم جوهرا من الجواهر وخطوطا وسطوحا هل معرفة هذه الاشياء ومعرفة الاعراض التى تعرض لكل واحد من الاجناس...لعلم واحد 201,8.

— أجرام النجوم : *voir le n°* 347.

294 جزء — *Voir s.v.* نار *n°* 966 ; – *et cf.* 655,10*.

T — الدائرة فى الاجزاء : *voir s.v.* صنم *n°* 590.

296 — أجزاء الكلّ : *voir le n°* 321 – *et cf. le n°* 1006.

جساوة — *Voir le n°* 656.

298 جسد — ان كان الجسد بالقوة صحيحا والسقم ضد الصحة فاذا هو كلاهما بالقوة 1083,2.

— [*Voir s.v.* إنسان *n°* 153, حرارة , حيوان *n°* 360, نفس]

293 جسم — أجسام , جسم : *voir s.v.* أرض *n°* 47, بيت *n°* 256, صحّة *n°* 571, طبّى , نار *n°* 966 ; – *et cf.* 650,1*.

288 (τὸ σὲ) καθῆσθαι. — 289 πεπηγώς. — 290 (...λελόγισται...) συλλογισμοῦ. — 291 σῶμα. — 292 τὸ στερεόν. — 294 μόριον. — 295 τμῆμα. — 296 μέρος, μόριον. — 297 σκληρότης. — 298_299 σῶμα.

— ز 744 [1028a10]. ح 1022 [1042a3]. ط 1103 [1045b27]. ى 1235 [1052a15_59a14]. ل 1393 [1069a18_76a4] —

C جرم — *Voir* أرض ; – *et cf.* 1735,6*.

236 — الجرم السماوى : *voir s.v.* الماء *n°* 750.

جسد — *Voir* إنسان *n°* 62, بيت *n°* 196, النفس

238 جسم — نقول فى الجسم انه تام لانه ليس يوجد بُعد خارج عنه اعنى بعدا رابعا 623,15-624,1.

— استحالة الجسم من حرارة الى برودة 1078,10.

240 — [اسم الجسم مثلا...اسم مشترك] 1387,13*.

— مثل حركة الجسم السماوى 529,7.

— جسم متغذّ حسّاس : *voir* حيوان *n°* 316.

— الجسم : *voir* تسخين , حارّ *n°* 263, خشبة , خطّ , سطح , صحة , فلك , لون , ملوّن – *et cf.* 652,3*.

C — أجسام : *voir s.v.* أرض , بارد , ماء , نار , مثلث

245 جلد — جلد الحيوان مع اجزاء الحيوان 629,8.

— [جلد] : *cf.* 652,9*.

جماد — *Voir* اثنينية

248 جمادية — *Voir s.v.* الشمس

جمال — الجمال فى السابح من الحيوان والطائر والنبات 1713,5.

250 جنس — مثل حال الجنس مع الانواع التى تحته 909,9.

جنين — الناشئ...مثل الاجنة والثمار والزروع 508,15.

251 — مثل الاجنة التى تنشأ متصلة بالحوامل ومثل الثمار والبزور... 509,9.

T ... ألّا يكون من حار بارد ولا من — حارّ
بارد حار 89,14.
300 — مثل الحار للمحر واما الطب فللسقم
والصحة 1115,1.
— لا يكون لا حار ولا بارد ولا حلو ولا
محسوس من غير ذوات الحس 1125,6.
— أما كالصورة فالحار وأما على نحو آخر
فالبارد العدم وأما المادة فما هو بالقوة
هذان 1517,1.
312 — شيء يكون واحدا من الحار والبارد
بمنزلة اللحم والعظم 1517,4.
— [*Voir s.v.* ابيض *n*° 19, بارد , لحم ,
نار *n*° 959].

T جومطريقا — اذا كان فرق ما بين الجومطريقا
والجاردوسيا أن ... 209 (8).
301 جوهر — *Voir s.v.* نصف
جيش — وقائد الجيش...كالجيش 1709,3.
جيّد — *Voir s.v.* خير

ح

304 حادّ — *Voir* صوت
— من المأخوذة إلى الحادّة : *voir le n*° 837.
حادّة — *Voir s.v.* قائمة *n*° 716.
307 — الحادّة قبل القائمة والاصبع قبل الانسان
ولكن ... 890,2-3.

300 γεωμετρία. — 301 οὐσία. — 302 στράτευμα. — 303 καλός. — 304 ὀξύς. — 305 νήτη. — 306-307 (ἡ) ὀξεῖα. — 308-312 θερμός.

— ا = *p.* 3[993a29] . 155[987a6] . ب 165[995a24] . ج 296[1003a21] . د 473[1012b34] . ه 697[1025b3]. —

C — فيكون الشيء حارا باردا معا ومعدوما
وموجودا وذلك مستحيل 351,1.
261 — إن كانت اشياء بعضها اقل بردا من بعض
واكثر حرا فسيكون هاهنا حار مطلق
يكون الاقرب اليه الاكثر حرا والاقل
بردا 402,14.
— الاشياء الحارة .. استحقت اسم الحرارة
من قبل وضع هذا الاسم لحرارة النار التي
هي في الغاية 1055,16.
263 — ليس يورد الحارّ على الجسم المستحرّ
حرارة من خارج وانما يصير الحارّ بالقوة
حارّا بالفعل 1500,3.
— الأشياء الحارّة إنما تفضل بعضها بعضا في
قلة الحرارة وكثرتها 1705,9.
265 — الشيء الحارّ باطلاق هو الذي ليس فيه
تركيب وهي النار 1705,10.

C جهل — *Voir* عالِم
254 جوهر — اسم الجوهر المقول على الصور وعلى
الشخص 303,7.
— مخالفة علل الجواهر لعلل الكمية والكمية
للكيفية 1546,11-12.
— [*Voir s.v.* عام , لون *n*° 747, نسبة]
256 جيش — في الجيش الخير هو الذي من أجل
قائد الجيش ومن أجل الترتيب الموجود
فيه ... 1711,9 ; - *voir s.v.* قائد

ح

257 حائط — مبدأ الحائط هو الاساس 477,13.
حادّة — *Voir s.v.* قائمة
259 حارّ — لما وضعوا الاسطقسات او الاسطقس
امورا بسيطة لم يمكن ان ينقلب الحار
منها باردا ولا البارد حارا 92,15.

T الحرارة بالحركة صيرت حرارة فى الجسد — 875,5-6. وهذا برء او جزء ...

318 حروب اطروا قبل حروب ميديا — حرب 567,11.

أحرار البيت...افعالهم ... مرتبة وأما — حُرّ 1709,8-10. المماليك والسباع ...

أكل : أشياء حريفة — حرّيف *voir s.v.*

321 فإن حروف السلاليات وهيولى — حرف المصنوعات والارض وجميع الاجرام التى

T الحجارة ... لا تقوى ان تتحرك — حجر 871,9.

314 — لم هذا مثل الحجارة واللبن بيت 1007,4.

— [*Voir s.v.* بيت (*n*os 248 *et* 256 sq.), ; هرمس , لحم , طريق , صنم , *n*o 405, دائرة — *et cf.* 655,9*].

حجرىّ — *Voir s.v.* صنم *n*os 587 sq.

316 حرارة — *Voir s.v.* مبرىء *n*o 844, نار *n*os 958 sq.

313-314 λίθος. — 315 λίθινος. — 316 θερμότης, (θερμότατος). — 317 θερμότης. — 319 ἐλεύθερος. — 320 δριμύς. — 321-323 στοιχεῖον.

— ز 744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15-59a14]. ل1393[1069a18-76a4] —

C فالحرارة من النار انما هى بمنزلة — حرارة القطع من السكين وفعل اليد من اليد لا 1044,3. بمنزلة البياض من الابيض

277 — الحرارة...صورة...النار والهواء 1519,4.

— [*Voir* جسم , برودة , بارد *n*o 239, حارّ *n*os 262 sq., دلك , ذاب , طبيب , عطش, نار , لمس]

278 تكوُّن العداوة عن الحرب وتكون — حرب 478,7. الحرب عن اختلاف الاعتقاد

— حرب الجمل كانت قبل حرب صفين 571,7.

حَرّ — *Voir* بيت *n*o 196, حارّ *n*o 261.

281 الأحرار لا يفعلون فعلا إلا من أجل — حُرّ 1712,13 ; — *cf.* 1714,2. تدبير صاحب المنزل

— الأحرار .. أفعالهم كلها من أجل معونة 1714,4. بعضهم بعضا

— منزل , عبد : أحرار *voir*

284 كما عرض ذلك للنحويين من اهل — حرف زمانه ان تشاجروا فى حرف الزاى هل

C — [*Voir s.v.* نار , منى , تسخين , اسود]

266 حاسّة — *Voir s.v.* لمس

حامل — الحوامل : *voir* جنين

268 مثل اختلاط الحبوب بعضها ببعض — حَبّ 1040,14.

— مثل حبوب الشعير فى الدرهم والاواقى 1252,11.

— وزن , واحد , كدس : حبوب *voir*

271 حبيب — أحباء : *voir s.v.* عدو

حجر — الحجارة واللبن مادة البيت 1469, 8 ; *cf.* 1470.

— قالوا ان تحريك الانسان الحجر بالاعتماد 1504,5. عليه والدفع له ليس هو الدافع

— الاعتماد على الحجر لا يخترع منه حركة 1504,7.

— [حجارة,حجر : *voir s.v.* بيت (*n*os 192, 195 *et* 196), ثلاثية (*n*o 229), دائرة (*n*os 354 *et* 359) ; — *et cf.* pag. 647,4*].

275 حدّ — الحدود : *voir s.v.* مقدّمات

T صوت *n*° 596, لون , كوم *n*° 818.
— الحروف : *voir* صوت *n*° 593.
[330] حركة — *Voir s.v.* انسان *n*° 154, حرارة ; برء ; - *et cf.* 656,11*.
— الحركة فى التى تفسد 1197,6.
[332] حسّ — الحسّ...جنس لانواع ... 128,16[3].
— ذوات الحسّ : *voir le n*° 310.
— [*Voir s.v.* ضعف - *et cf.* 434,1*].
حفر — إن حفر حافر حفرة لغرس واصاب كنزا 692,7.
[335] حلم — الأحلام : *voir s.v.* ظلّ
حلو — *Voir s.v.* إنسان *n*° 116, بلفم , حارّ *n*° 310, ذوق - *et cf.* 434,7*.
[337] حمار — *Voir s.v.* رمكة

T تشبهها واجزاء الكل ومقدمات النتيجة هى كالعلل التى ... 487,11.
[322] — وربما امكن الا يكون جميع حروف السولابى فى الكلمة مثل هذه السمعية او التى فى الهواء ... 894,14.
— اما الحروف فهى النار والارض 1013,11.
— حرف هذا الباء لهذا وبنوع كلى حرف الباء للباء الذى هو بنوع مبسوط 1542, 1-2.
[325] — حرف آ : *voir s.v.* الباء
— حرف باء : *voir s.v.* الباء
— حروف اليونانيين : *voir s.v.* مقطع *n*° 922.
[328] — حروف : *voir* دائرة *n*° 401, سلابى ,

[321-323] στοιχεῖον. — [324] (τὸ B). — [325] (τὸ A). — [326] (τὸ B...). — [328] στοιχεῖον. — [329] γράμμα. — [330] κίνησις ; κινεῖσθαι. — [331] κίνησις. — [333] αἰσθανόμενος. — [334] ὀρύττειν. — [335] ἐνύπνιον. — [336] γλυκύς. — [337] ὄνος.

— ا = *p.* 3[993a29] . ا 155[987a6] . ب 165[995a24] . ج 296[1003a21] . د 473[1012b34] . ه 697[1025b3]. —

C , كيفية , رباط , حجر , الجسم السماوى , نار , مقطع , لحم , لا يتحرك *n*° 908].
[293] حسّ — *Voir* لحم , إحساس
حسّاس — *Voir* حيوان *n*° 316.
حَسَن — *Voir* عَيْن
حشيشة — *Voir* عجوز
[297] حفر — *Voir s.v.* كنز
حلاوة — أن للحلاوة طبعا مخصوصا 438,4.
— [*Voir* بياض *n*° 185, لمس]
حلو — *Voir s.v.* ابيض *n*° 19, مطعوم
[300] حمار — مثل عدم النطق للحمار 1313,9.
— [*Voir* يد , منى , كلب , بغل]
[301] حمّام — الحمّام له صورتان صورة فى النفس وصورة خارج النفس 1594,9-10.

C هو بسيط أو مركب ... 159,7.
[285] — لا حرف كلى غير حروف المعجم الاربعة والعشرين حرفا 242,8.
— كون الحروف عللا للمقاطع... 490,10.
— حدود الحروف اجزاء حدّ المقطع 898,9.
— الحروف هى مكيال الالفاظ 1258,6.
— حروف : *voir s.v.* صوت (*n*os 536 *et* 538), قرع , لفظ , مقطع
[290] حركة — الشىء الذى منه ابتدات الحركة فى المكان فى الطول 476,16.
— مثل الحركة اليومية 547,7.
— الحركة فى المكان ليس هى شىء ورد من خارج عن المحرك 1500,7.
— [*Voir s.v.* إنسان *n*os 108 sq., تحرّك ,

T والماء والارض والهواء و ... و ... مثل السماء واجزائه واجرام النجوم والقمر والشمس 757,5...8.

348 — الحيوان وانية الحيوان 822,11.

— من قَبل بالفعل ما يفعل مثل الحيوان 887,8.

350 — مثل الحيوان الاول الذى يقبل حيوانا ذا رجلين وايضا حيوان ذو رجلين لا مريش 947,14.

— إما...كالحيوان موضوع للانفعالات وإما مثل العنصر 959,12.

— الحيوان فى الفرس والانسن 964,5.

— الحيوان الذى هو فيه كالخاص 964,9.

354 — ان كانت الصورة والحيوان فى الانسن والفرس ... 975 (51).

T حمية — *Voir* الصحة *n*° 567.

339 حنطة — *Voir s.v.* إنسان *n*° 155.

حياة — *Voir s.v.* نظر *n*° 1016.

حياكة — *Voir s.v.* بناية *n*° 234.

حيض — *Voir s.v.* نجار , نجارة

343 حيوان — أوجب هل الحيوان ام الانسان اولية من اشخاصها المفردات ... 173,9.

— إن كثيرا من الحيوان تظهر لهم الاشياء بضد ما هى عليه ولنا يظهر كذلك ولكل واحد ... 412,12.

— مثل الحيوان واعضاء الحيوان 507,5.

— الاجرام ... الحيوان والاصنام واعضاء هذه ... تقال جوهر 563,11.

347 — نقول ان الحيوان والنبات واجزاؤها جواهر والاجسام الطبيعية ايضا مثل النار

338 ἰσχνασία. — 339 σῖτος. — 340 ζωή. — 341 ὕφανσις. — 342 ἐπιμήνια. — 343-363 ζῷον.

— ل1393 [1060a18-76a4]. ى1235 [1052a15-59a14]. ط1103 [1045b27]. ح1022 [1042a3]. ز744 [1028a10] —

C الحيوان ليس له وجود بالفعل الا فى الانواع التى ينقسم اليها 232,6.

310 — يتواطؤ مثل الحيوان والانسان 302,16.

— واما الحيوان فله فصل مساو له وجنس 504,13.

— الحيوان الدموى من اللحم فان جميع اللحم محصور فى الحيوان الدموى 660,8.

— اذا اختلفت فى الوضع فسدت صورة الكل وطبيعة الجزء كالحال فى أجزاء الحيوان 670,14.

— 'حيوان ناطق' ...شىء واحد مركب من كليهما وهو الانسان 788,12.

315 — لكان...مثل قولنا 'حيوان' فى الاشياء الكثيرة الحية 805,16.

— اذا قلنا فى حد الحيوان انه جسم متغذ

C — لو كانت صورة الحمام مثلا فى غير مادة لكانت محركة على طريق الفاعل وعلى طريق الغاية 1594,14-15.

303 حمّى — *Voir s.v.* عطش

حمية — لموافقته فعل الطب مثل الحمية 304,13.

305 حياة — أما العنصر القابل للحياة ففيه قوة على الموت بالعرض 1088,2.

— [*Voir s.v.* الشمس]

حيض — *Voir s.v.* دم

حيوان — لا يوجد من معقول الحيوان اكثر من معقول واحد 140,1.

308 — مَن اشدّ تقدما واولية هل الحيوان او الانسان او اشخاص الحيوان والانسان... 179,14-15.

T الحيوان لكليها ... فرس والاخر انسان — 1363,3...4 ; — *cf.* 1362,12.
— [*Voir s.v.* إنسان , افطس , إصبع , ابيض (*n*os 101, 106, 109, 113, 119 sq., 124, 141, 146, 148), بيت *n*o 251, سقراطس , رجل , ذكر , خشب , تنفس , قليش , قائمة , فرس , غرس , سقراطيس , نفس , نبات , نار *n*o 966]
364 حيّ — وهل الحي بالقوة ميت 1083 (14).
— [*Voir s.v.* إنسان (*n*os 123 *et* 151), موت , قليس , سطح]

T حيوان (*suite*) — الاشياء التى جوهرها الحيوان... 978 (52).
356 — وإن حد أحد شيئا فانه يقول انه حيوان او مهزول او ابيض او شيء اخر هو لشيء اخر ايضا 988,1.
— ...لاثنين مثل حيوان ذى رجلين 988,4.
— الحيوان والذى هو ذو ذراعين 992,7.
— بعض الحيوان بعد ان يفصل يعيش 997,2.
360 — والحيوان هل يدل على نفس فى جسد او ... النفس 1053,9.
— شيء ما هو حيوان وهو ذو رجلين فلم ليست تلك الانسن ... 1089,11.
— الحيوان لا يبصر ليكون له بصر بل كيف يبصر ما ليس لها 1186,7-8.

343-363 ζῷον.

خ

365 خاتم — *Voir s.v.* نحاس , سرير

— ا =p.3[993a29]. ا 55[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

C , ماء , قلب , قائمة , عظم , عضو , طبّ , نفس — *et* pag. 416 sq.].
322 حيوانية — الحيوانية المشار اليها تكون موجودة فى جميع اشخاص الحيوان ، او تكون اشخاص جميع الحيوانات موجودة فيها 294,9.
— [*Voir* إنسان (*n*os 89 *et* 101), زيد *n*o 431].
323 حيّ — *Voir* أبيض *n*o 11, حيوان *n*o 315, يد , ميت
— الانسان حى : *voir les n*os 83 *et* 694.

C حساس فان نقصنا الفصل الاخير من هذا الحد بقى الباقى حدا للنبات وان زيد عليه فصل اخر وهو الناطق صار حدا للانسن 1066,10-12.
317 — فاذا انتفت القوة لزم الا يكون الحيوان حيوانا الا فى وقت احساسه 1129,6.
— الذكور فى الحيوان : *voir s.v.* فطس
— الحيوانات الماشية المتنفسة : *voir s.v.* كلب
— حيوان مفارق : *voir les n*os 100 *et* 102.
321 — حيوان ناطق : *voir* إنسان *n*o 92, زيد *n*o 431.
— [*Voir s.v.* إنسان (*n*os 75, 77, 80 *et* 125], برق , تنفس , ثلاثية , جلد , جمال , حيوانية , رجل , زيد , سقراط ,

خ

325 خاتم — *Voir s.v.* بيت *n*o 189, نحاس
خالد — *Voir s.v.* إنسان *n*o 126, زيد *n*o 431 *et n*o 435.

T خرج — إن خرج مات اما بمرض واما بقهر 729,9.

367 خشب — واحد بانصاله مثل الخشب المفرى او الاشياء التى يجمعها الرباط 527,3.

— الخشب المماسة ... لا ... واحدة 527,9.

— لا يكون الكيفية بل الخشبة التى لها كيفية ما ولا الكمية بل خشبة ذو كمية او حيوان 887,5.

370 — من الخشب صندوق وسرير 1069,8.

— واما لهذا فهذه الخشبة 1167,2.

— [*Voir s.v.* أبيض *n*os 23 sq., انسان *n*o 100, بيت , دائرة , شكل , صندوق , صنم , طريق , ميشار , نحاس]

372 خشبى — *Voir s.v.* صندوق , صنم , قلياس

— أقول محسوسات مثل النحاسية والخشبية 904,11.

T خشونة — *Voir s.v.* شكل

375 خصومة — *Voir s.v.* ولد

خدى — *Voir s.v.* صبى

377 خط — انما يمكن ان يفهم الخط لانهم يقفون فى قسمتهم على حد... 36,4.

— 'الخط مركب من نقط' 264,3.

— والخط ان كان معوجا فانه يقال واحد متصل كما يقال كل واحد من الاعضاء ايضا مثل الساق والعضد 527,3-5.

380 — الخط المستقيم اكثر فى الوحدانية من المنعرج ويقال ان الخط المنعرج الذى له زاوية ايضا واحد ولا واحد 528 (8).

— خط الدائرة واحد اكثر من سائر الخطوط 537,12.

382 — 'خط القطر مساو لخط اخر' 580,13.

— الخط ... كمية ما بذاته 594,11.

[366] ἐὰν... ἐξέλθῃ. — [367-371] ξύλον. — [372-373] ξύλινος. — [374] τραχύτης. — [375] (λοιδορία). — [376] εὔνουχος. — [377] (γραμμή). — [378-379] γραμμή. — [380] (εὐθεῖα, κεκαμμένη). — [381] ...γραμμῶν. — [382] τὴν διάμετρον... — [383] γραμμή.

— ز 744 [1028a10]. ح 1022 [1042a3]. ط 1103 [1045b27]. ى 1235 [1052a15-59a14]. ل 1393 [1069a18-76a4] —

C خبز — 'الخبز يشبع' 1504,3.

328 خزانة — لا الخزانة اذا انتقص منها جزء تستحق بنقصانه ان نسلبها اسم الخزانة 675,8.

— مثل وجود الخزانة والسفينة عن عنصر الخشب لاختلاف الصناعتين 1072,10.

— لو كان تصور الصانع للخزانة هو وجود الخزانة كلما تحرك الى فعل الخزانة 1595,1.

— [*Voir* خشب]

331 خشب — ...الخشبة بعضها جسم وبعضها صورة زائدة على الجسم وبه استجدت الخشبة اسما زائدا فقيل فيها خزانة او صندوق 1047,4-5.

C 332 — الخشبة من النار والماء والارض والهواء 1071,19.

— خشب , خشبة , خزانة , دائرة : *voir* *n*o 361, سفينة , كرسى , مثلث , منشار , نجار

خشبى — الاشياء التى تنسب الى موضوع واحد مثل قولنا خشبية او نحاسية او مائية او هوائية 541,9.

335 خط — الخط ... باتصال اجزائه واحد وكذلك الجسم وان توهم انه قد نقص منه شىء 542,15.

T اجزاء الخف ... واحد لاتصالها ... — خفّ باتها خفّ 537,10...11.

390 حال العقل فى النفس...يشبه حال — خفّاش عيون الخفاش عند ضياء الشمس 4,9.

ثقل — خفيف — *Voir s.v.*

خلّ — *Voir s.v.* خمر , ماء *n*° 833.

ولِمَ ليس الخمر عنصر الخل ولا هو — خمر خل بالقوة 1083 (14).

391 حينا بالفعل وأما حينا فبالقوة بمنزلة — الخمر أو اللحم أو انسان 1536,2 ; — *cf.* 1537,2 t.

— [*Voir s.v.* سائل *n*° 474 *et* ماء *n*° 833].

T خطّ (*suite*) — × 'خط القطر مساو لخط الضلع' 'انك جالس' 684,7.

385 — الخط لا يفسد لانه يتجزى ابدا فى الانصاف او الإنسن فى العظام والعصب واللحم 895,1.

— والخط هل يدل على علامتين او الذى فيه العلامتان 1053,8.

— الخطوط المتساوية خطوط مستقيمة هى هى 1286,7.

388 — الخطوط التى هى غير متساوية ... متشابهة 1290,4.

— [*Voir s.v.* جرم , سطح *n*° 498, عدد , لون *n*° 818].

384 (τὴν διάμετρον)... — 385-387 γραμμή. — 388 αἱ...εὐθεῖαι. — 389 ὑπόδημα. — 390 νυκτερίς. — 391 κουφότερος. — 392 ὄξος. — 393-394 οἶνος.

— ا = *p.* 3[993a29]. ا 55[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

C [الضدّية] فى المكان بين طرفى اطول خط وفى الكيفية بين ابعد صورتين توجدان فيها 1368,12.

— [*Voir s.v.* مثلث , شكل , سطح ; — *et* 1735,5*].

343 خفّة — *Voir* بياض *n*° 185, نار *n*os 897 *et* 905.

الشمس — *Voir s.v.* خفّاش

خفيف — الخفيف والثقيل : *voir le n*° 39.

346 مثل ان يسأل سائل عن الخلاء ما — خلاء هو فيقال له ... 1228,14...

القابل للصحة هو بعينه القابل — خِلْط للمرض وهى مثلا الاخلاط الاربعة 1211,13.

349 — أخلاط : *voir s.v.* صحة *n*° 511, صحى

سكنجبين — *Voir* — خَلّ

C — مثل توهم اجزاء الخطّ وكذلك الجسم وبالجملة المتشابهة الاجزاء 637,14.

337 — التى لا يدخل العنصر فى حدها مثل الخطّ والسطح 899,18 sq.

— الخط المشار اليه والسطح والجسم ... هى عناصر الاشكال ذوات الزوايا وغير ذوات الزوايا 913,15.

— مثل الخط الذى هو واحد بالفعل ضعف لنصفه الذى هو بالقوة نصف لا نصف بالفعل 971,16.

— مثل ما يقال فى صناعة الهندسة ان خطا كذا يقوى على سطح كذا مثل قولهم ان خط القطر يقوى على مربعى الضامين 1109,3.

341 — التى هى تحت مقولات مختلفة مثل الخط والابيض 1299,13.

T ... وان كانت 889,14 ; - cf. 894,9.

402 — أجزاء الدائرة ... أجزاء كالعنصر ... وهي اقرب الى الصورة من النحاس ... 894,12.

— يقال باشتراك الاسم دائرة التي تقال بنوع مبسوط والتي هي جزئية 896,3.

— انية الدائرة والدائرة وانية النفس والنفس هو هو 904,9.

405 — مثل الدائرة في النحاس والخشب والحجر فهذه يظن انها وذلك ان ... 918,6.

— لو كانت ترا جميع الدائرة نحاسية ... 918,9.

— كالدائرة التي هي شكل مسطح 1090,12.

408 — خطّ الدائرة : voir s.v. خطّ n° 381.

— قلياس ... دائرة ... الخشبة : voir s.v.

T خمسة — Voir s.v. أربعة

398 خير — الذى ليس بخير يتغير الى الخير او من هذا الى ما ليس بخير 449,10.

— خير الذى هو خير يقال بذاته 631,4.

— وانية الخير واحد والجيد وانية الجيد واحد 823,5-6.

— ولا شرير انسان لا خير 1316,1 ; - ولا شرّ الذى ليس بخير : voir s.v. يد ; - et cf. 644,6*.

د

400 دائرة — قول الدائرة كاذب على المثلث 684,15.

— كلمة الدائرة ليس فيها التي للاجزاء واما كلمة السولابى ففيها كلمة الحروف

395 πέντε. — 396-399 ἀγαθός. — 400-401 κύκλος. — 403-411 κύκλος.

— ز 744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ی1235[1052a15_59a14]. ل1393[1060a18_76a4] —

C الدائرة مأخوذة... 892,1 ; - cf. 898,11.

357 — نقول في حد الدائرة انه الشكل...ونقول في نصف الدائرة انها... 892,10...12.

— الدائرة اذا اخذت من حيث هي دائرة نحاس دخل في حدها العنصر واذا اخذت من حيث هي دائرة لم يدخل في حدها العنصر 900,4.

— ليس يوجد اسم خاص يدل على الدائرة التي من نحاس او من حجر 902,12.

— اجزاء الدائرة انما تتقدم الدائرة الشخصية لا الدائرة الكلية 908,20 sq.

361 — لان الدائرة تفارقها [النحاسَ والخشبَ] اذ كانت توجد تارة في نحاس وتارة في خشب 920,17.

— اجزاء الدائرة واجزاء القائمة 938,9.

C خمسة — الا ان يحدد الاضعاف مثل ان يقول خمسة او ستة 613,16.

— [Voir أربعة , اثنان]

351 خير — على قياس قولهم انا في خير وعافية 558,14.

— الخير والشرّ : voir s.v. يد

خيل — Voir زنابير

د

351 دائرة — بمنزلة ما تكون الدائرة اما من النحاس او الحجارة 850,6.

— صار الحد يشتمل على دوائر كثيرة من جهة واحدة من جهة 852,2.

356 — وذلك ان ثلث الدائرة او ربع الدائرة ليس هو داخلا في حد الدائرة ... بل

T — دواء — *Voir* صحة *n°* 567.

418 شرب الدواء مضطرّ لئلا يعرض مرض — وركوب البحر الى اثينيا مضطر الى ان يستوفى ماله 515,13.

دوىّ — *Voir s.v.* رعد.

420 دياسيس — *Voir s.v.* موسيقى.

مثل الدياسيس فانها اثنين التى ليست للسمع بل ... 1256,1. —

ذ

422 ذائب — جميع الذائبة : *voir* ماء *n°* 830.

T — دائرة خشبية : *voir s.v.* قلياس.

411 — دائرة النحاس : *voir s.v.* قلياس , أفطس.

— [*Voir s.v.* انسان *n°* 140, شكل , صنم , نصف , لحم , كرة (*n°* 762), قائمة (*n°s* 1007 sq.)].

دارٌ — *Voir s.v.* باب.

413 دسم — *Voir s.v.* بالفم.

— اما الدسم فيحترق واما المؤاتى بنوع ما يرفض 1107,10.

415 دم — دم الحيض : *voir s.v.* بخار.

دماغ — *Voir s.v.* قلب.

403-411 κύκλος. — 413-414 λιπαρός. — 415 τὰ ἐπιμήνια. — 416 ἐγκέφαλος. — 417-418 φάρμακον. — 419 ψόφος. — 420 δίεσις. — 421 αἱ διέσεις. — 422 τὰ τηκτά.

— ١ = *p.* 3 [993a20]. ١ 155 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

C — لنا ان نقول ان دم الطمث هو هيولى الانسان وان الانسان هو مولد للانسان 1543,14.

371 — دم الحيض لا يمكنه ان يكون منه انسان ان لم يحركه المنى 1570,9.

— دم الطمث : *voir s.v.* زيد *n°* 437.

— دم : *voir s.v.* انسان *n°* 96, كلب , نحاس

374 دوىّ — *Voir* انسان *n°*96 *et* حيوان *n°* 312.

دواء — كما نقول للدواء الذى يفعل الصحة فى البدن الصحيح انه صحى 303,19.

— آلات مثل الادوية والمبضع والمحاجم 485,11.

— [*Voir s.v.* مريض , مبضع]

ذ

377 ذائق — وبعضها ليس بحلو فى طبيعته وبالاضافة

C دائرة (*suite*) — [*Voir s.v.* نحاس , قائمة ; - *et* 1259,10*].

363 درج — الدرج...يخالف التابوت من قبل ان انصال اجزاء الدرج هو بالغراء واتصال اجزاء التابوت بالدساتير 1037,13.

درهم — *Voir le n°* 269.

— مثل الدراهم المدلسة التى توهم انها دراهم 329,1.

366 دساتير — دساتر , دساتير : *voir s.v.* درج , مماسة , غرا

دلك — يقال فى الدلك او الرياضة انها تفعل البرء لانه...من قبل ان ذلك الشىء الذى تعرض له الحرارة يفعله الطبيب 877,15.

دَلّ — بمنزلة من يروم ان يدل الناس على الطريق المجهولة وهو مما يتعلمها 48,16.

369 دم — مثل تكون اللحم من الدم لان اللحم اذا تكون منه لم يبق الدم جزءا من اللحم 499,16.

T

ذاب — التى تذوب : *voir s.v.* سائل ; — *et cf.* 655,5*.

424 ذاكىّ — ذاكى : *voir le n°* 49.

— الذاكى : *voir le n°* 154.

ذراع — *Voir s.v.* كال

— ذو ذراعين : *voir s.v.* حيوان *n°* 358.

— ذو ثلثة أذرع : *voir s.v.* أبيض *n°* 19.

429 ذكر — الذكر يكون فيه الكثرة 75.5.

— لِمَ ليس الحيوان الذكر للانثى آخر بالصورة ... وليس كالبياض والسواد 1373,3-5.

— [*Voir s.v.* قليش , مرأة , منى]

431 ذهاب — إن ... الذهاب الى اثينيا بالبخت كان دفعه ريح عاصف شتوى او اسره لصوص 692,15.

ذهب — *Voir s.v.* آنك *n°* 4.

438 ذوق — *Voir s.v.* بصر ; — *et cf.* pag. 434,2* sq.

— فان الشىء الواحد قد يحسه بعض الناس بالذوق حلوا ويحسه بعضهم مرا ويظن انه كذلك 412,8.

ر

435 رأس — *Voir s.v.* نار *n°s* 970 sq. ; — (*et cf.* واقف *s.v.* فى الرأس)

رأىٌ — الرأى فى الذى يرى : *voir* نظر

— عام الرأى : *voir s.v.* بناء *n°* 229.

رئيس — الرئيس قبل المرؤوس 568,6.

439 رباط — لا يقدر ان يحل من جهل الرباط 166,1.

[423] τὰ τηκτά. — [424] ἐκείνινος. — [425] τὸ ἐκείνινον. — [426] πῆχυς. — [428] (τρίπηχυς). — [429-430] ἄρρην. — [431] ἐλθεῖν. — [432] χρυσός. — [433] γεῦσις. — [434] γεύεσθαι. — [435] κεφαλή. — [436] ἡ θεωρία. — [437] τὴν θεωρητικήν. — [438] τὸ... ὑπερέχον. — [439] δεσμός.

— ز 744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15_59a14]. ل1393[1069a18_76a4] —

C

الى كل ذائق سليم الذوق 399,17.

— *Voir* ذوق *s.v.* لمس

379 ذابَ — التى تذوب بالحرارة...مادتها واحدة 541.5.

— مثل ان يقال ان عنصر الذائبات هو الماء 1071,1.

— [*Voir* ذوبان (*s.v.* معدن), رطب]

ذاك — كما يقال فى العنصر ذاكى ولا يقال ذاك 1175,11 ; — *voir le n°* 534.

ذاكىّ — *Voir s.v.* ذاك , صنم *n°* 534.

ذراع — مقدار ذراع : *voir s.v.* مقدار , قدم

384 ذكر — الصور...طبيعتها تشبه طبيعة الذكر الذى...يولد كثرة 76,5-7.

— الذكر والانثى : *voir* بزر

— الذكور : *voir s.v.* فطس

387 ذهب — *Voir* عين , صانع

ذوبان — *Voir s.v.* معدن

ذوق — *Voir s.v.* لمس

ر

390 رابط — روابط : *voir s.v.* مماسة

رأس — *Voir les n°s* 725, 902 *et* 904.

— على رأس : *voir s.v.* قائم

393 رئيس — نسبة الرئيس من المدينة والملاح من السفينة نسبة واحدة 549,12.

رباط — *Voir s.v.* غراء

T — [*Voir s.v.* ناكل , كتاب , غرى , خشب]

440 رجل — فلا يكون صبى من رجل 24,1-2.

— الرجل قبل الصبى والانسن قبل كليهما 1186,4.

— [*Voir s.v.* انسان *n*° 137, صبى , ضباب , مرأة].

442 رِجل — *Voir s.v.* يد.

— الحيوان...ذو الرجلين...مريش...لا مريش× مشقوق الرجلين...لا مشقوق الرجلين... هذه فصول الرجل لأن تشقيق الرجل... 948 (48).

— إن كان بمشاركة ذى الرجلين وذى ارجل كثيرة ايضا فمضطر ان يعرض... 978,4.

445 — ذو رجلين : *voir s.v.* انسان (*n*os 101, 106, 109, 123, 141, 148, 151), حيوان (*n*os 350, 357, 361), مشاء ; — *et cf.* pag. 655,10*.

T

446 رطب — الاشياء الرطبة : *voir s.v.* ماء , مكيال

رطوبة — *Voir le n*° 656.

رَعْد — لِمَ يكون الرعد لانه يكون دوى فى السحاب 1007,2.

رقص — مثل الرقص ... 871,8.

450 ركز — *Voir s.v.* غرى

ركوب — ركوب البحر : *voir le n*° 418.

ركود — الركود...سكون فى كثرة هواء 1045,8.

453 رمكة — الرمكة تلد بغلا...فانه سمى بالذى هو مشترك للفرس والحمار ... 865,9.

440_441 ἀνήρ. — 442 πούς. — 443 (ὑπόπους... σχιζόπους). — 444 (δίπους... πολύπους). — 445 (δίπους). — 446 ὑγρός. — 447 ὑγρότης. — 448 βροντᾷ. — 449 ὀρχήσασθαι. — 450 γόμφος. — 451 πλεῖν. — 452 νηνεμία. — 453 ἵππος.

— ا = p. 3 [993a29]. ا 155 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

C — لا يقدر احد ان يحل الرباط الذى يكون فى اعضاء الحركة من الجهة التى منها وقع الرباط 169 (1).

396 رُبع — *Voir s.v.* دائرة *n*° 356.

رَجُل — الرجل توجد له الصورة تامة والصبى لا توجد له ولذلك صار متقدما عليه بالصورة 1187,13.

— رجل طبى : *voir s.v.* طبى

رِجل — *Voir s.v.* يد , مقدار

— ذو رجلين ليس هو فى الحيوان كالابيض فى الانسن 945,15.

401 — القسمة لذى الرجلين ينبغى ان تكون من جهة ما هو ذو رجلين 955 (48).

C

— ذو رجلين : *voir le n*° 100.

403 رطبَ — الاشياء التى ترطب أو تذوب أو تسيل ... هيولاها واحدة 541,7...8.

رمل — *Voir s.v.* كدس

روح — نجد الروح الباصر يبصر فى المرآة ذاته 1623,14.

رياضة — *Voir s.v.* صحة , دلك

— الرياضة ... 'صحية' لانها حافظة للصحة 303,17.

408 — الذى يرتاض لحفظ صحته فى عمل صناعة من الصنائع قصده الأول هو حفظ صحته وقصده الثانى هو مفعولات تلك الصناعة 1596,7-9.

T ريح — *Voir le n°* 431 ; — *et le n°* 656.

ز

455 زاد — *Voir s.v.* بيت *n°* 256.

زامر — *Voir s.v.* طبيب

457 زاوية — لم ذو ثلث زوايا قائمتين فيبيّن لان الزاويتين ... 1213,14 sq.

— إن ظن احد ان ذا ثلاث زوايا هو غير صحيح لانه لا يتغير فلا يظن ابدا انه يمكن ان يكون له وقتا ما زاويتان قائمتان وفى وقت اخر لا... 1224,11 sq.

— أن ذا اربع زوايا الاكبر مشابه لذى اربع زوايا الاصغر 1290,4.

460 — لون, قلياس : ذو ثلاث زوايا — *voir s.v.* نحاس, *n°* 818.

— [*Voir s.v.* شكل (*n°s* 543 *et* 546), خطّ *n°* 380].

T

461 الزاى — *Voir s.v.* مقطع

زرع — *Voir les n°s* 155, 171 *et* 986.

— أما الزرع والطبيب والمثى ... فمن حيث ابتداء ... 487,15.

— الزرع يصنع كالتى من المهنة 878,4.

465 — الذى منه الزرع مشارك بالاسم 878,5.

— الحركة التى يحركها الزرع 878,9.

— الزرع من أخر متقدمة تامة 1624,10.

زمن — الزمن التام ... 621,10.

469 زوج — *Cf.* 325,2.

— بل أن يكون فردا أو زوجا : *voir le n°* 158.

زورق — *Voir s.v.* إنسان *n°* 115.

— هذا زورق وطول وانسان ... 381,5.

473 زيت — *Voir s.v.* سائل

[454] (χειμών) : - πνεῦμα. — [456] αὐλητής. — [457] (τὸ τρίγωνον)... αἱ... γωνίαι. — [458] (τὸ τρίγωνον)... δύο ὀρθάς. — [459] (τὸ τετράγωνον). — [460] (τὸ τρίγωνον). — [461] (τὸ ζα). — [462-467] σπέρμα. — [468] χρόνος. — [469] (ἀρτιότης). — [470] ἄρτιος. — [471-472] τριήρης. — [473] ἔλαιον.

— ز 744 [1028^b10]. ح 1022 [1044^a33]. ط 1103 [1045 b27]. ى 1235 [1052^a15_50^a14]. ل 1393 [1069^a18_76^a4] —

C ريش — *Voir s.v.* شَعر

ز

410 زاوية — زوايا : *voir* مثلث

— ذوات الاربع زوايا المتساوية يقال انها هى هى ولا يقال انها متشابهة 1292,12.

— لا يقال ان ذا الاربع زوايا والشكل المستطيل القائم الزوايا والمتساوى الاضلاع هى متشابهة 1292.13.

413 — ذو أربع [زوايا] : *voir s.v.* شكل

— ذو ثلث زوايا : *voir s.v.* شكل

C

زبر — *Voir le n°* 563.

416 زُحَل — *Voir s.v.* الشمس

زرع — الزروع : *voir* جنين

زنابير — نرى جنسا من الزنابير يتولد من ابدان الخيل الميتة 1492,5.

زورق — *Voir les n°s* 50 *et* 72.

زيت — الزيت والماء ... يشتركان فى صورة السيلان 533,5.

421 زَيْد — ان زيدا لما كان واحدًا بالعدد لزم ان يكون هو وعمرو واحدا بالصورة 549,17.

T

— سارق تامّ نقول...سارق 621,15.

477 — مثل ما نقول سارق مجيد 621,16.

— ساقٌ : الساق خطّ *voir s.v.* *n*° 379.

— مثل الساق والفخذ واحد... 527,12.

480 — الساقين : العميق انف *voir* *n*° 178.

— الساقين المتساوى : الشكل *voir* شكل

T

س

474 — سائل الاشياء السائلة واحد مثل الزيت والخمر وجميع التى تذوب لان... 532,8.

— سابح ليس بترتيب متشابه السابحة والطائرة والفروس 1709,6.

474 οἱ χυμοί. — 475 πλωτός. — 476-477 κλέπτης. — 478-479 σκέλος. — 481 τὸ ἰσοσκελές.

— ا=p.3[993a29] . ا 55[987a6] . ب 165[995a24] . ج 296[1003a21] . د 473[1012b34] . ه 697[1025b3]. —

C أزيد عندك أم عمرو ... أزيد عندك او عمرو ... 1322,5...6.

433 — الجزئيات التى لا تنقسم مثل زيد وعمرو وخالد 1371,3.

— واحد واحد من الاشخاص بمنزلة زيد وعمرو 1477,10.

— لنا أن نقول إن زيدا هو مولد عمرا الذى هو ابنه وان دم الطمث الذى لهذه المرأة هو هيولى هذا الشخص المشار اليه 1544, 1-3.

— ... متفقة بالنوع مختلفة بالعدد مثل علة زيد وعمرو 1546,9.

— [*Voir s.v.* إنسان *n*° 126, صحة *n*° 507, موسيقار]

439 زير — *Voir s.v.* نغم

س

440 ساج — *Voir* جمال

ساعة — قيام الساعة : *voir s.v.* الشمس

442 ساقٌ — يمكن ان تنقسم الساق الى جزئين فلا تبقى واحدة مثل ان تنقسم فى موضع الاعوجاج وكذلك اليد 530,11.

— المتساوى الساقين : *voir* مثلث

C زيد (*suite*) — ... أن زيدا وعمرا واحد بالنوع ... واحد بالجنس ... 550,9.

423 — أن زيدا وهذا الفرس هما واحد بالجنس... وليس هما واحدا بالنوع 550,12.

— حرف 'هو' فى قولهم زيد هو حيوان او انسان 557,8.

— القضية ... 'زيد ابيض' 558,18.

426 — القضية المركبة...'زيد هو موسيقوس' او 'زيد ليس بموسيقوس' 560,6.

— 'هل زيد هو ام ليس هو' ; ... 'هل زيد موجود' 560,8-9.

— 'هل زيد يوجد موسيقوس' 560,10.

— دلالتنا على زيد انه ليس بابيض 561,1.

430 — قولنا فى زيد انه قائم فى وقت قعوده... كذب ... ممكن ان يعود صدقا 686,9.

— مثل قولنا زيد حيوان ناطق فانه ليس زيد شيئا غير الحيوانية والنطق اللذين هما ماهيته ولا الحيوانية والنطق ماهية لشئ إلا لزيد وعمرو وخالد 824,10.

— يصدق الكلى على الجزئى مثل...زيد...انسان 868,10.

433 — زيد المشار اليه ... صورته واحدة ... وكذلك مادته 1288,7.

T هو سرير مع اشياء اخر كثيرة كبيت
130,10. وخاتم ...
494 إنْ أراد احد ان يعلم طباع السرير —
فليفحص ليعلم من أى الاشياء ركب
218,12. السرير ...
— 1291,8. المصنوع واحدا كالسرير
49 سرعة — *Voir s.v.* ثقل
كامة صورة السطوح البسيطة واحدة — سطح
536,8.
— مثل جرم السطح ... ومثل سطح الخط
وجميع العدد فانه يظن بعض الناس ...
563,16 sq. وانما تجد جميع الاشياء
— السطح ...أبيض بذاته والانسان حيّ بذاته
632,3.
500 إن كان انية السطح الابيض هو انية —
السطح الاملس فالبياض والملاسة شيء
785,6. واحد هو هو
— *voir* لون *n*° 823. : سطح بسيط

T *n*° 542 ; — *cf.* نصف *n*° 1009.
482 يقال ساكن الذى السكون فيه — ساكن
556,1. والذى له قوة ان يسكن ايضا
ساهر — *Voir le n*° 193 ; — *et cf.* pag.
430,15*.
سبع — السباع : *voir s.v.* حُرّ
485 سبيل — *Voir s.v.* قدم
السنة...ليس مرتين ثلثة ولا كن مرة — ستّة
601,7. واحدة هى ستة
سترة — *Voir s.v.* بيت *n*° 257.
سحاب — *Voir s.v.* رعد
سخافة — *Voir le n*° 656.
490 سخن — المسخن الى الذى يسخن : *voir le n*° 608.
سخيف — الكثيف والسخيف : *voir s.v.* أكثر *n*° 82.
491 سرير — *Voir s.v.* بيت *n*° 254, خشب
— ...لا يكون لها حاصر إن لم يكن الذى

[482] τὸ ἠρεμοῦν. — [483] ἐγρηγορώς. — [484] θηρίον. — [486] ἕξ. — [487] σκέπασμα. — [488] νέφος. — [489] μανότης (ou ἀραιότης ?). — [490] (πρὸς) τὸ θερμαντόν. — [491] μανός. — [492] κλίνη. — [494] κλίνη. — [496] τάχος. — [497-498] ἐπίπεδον. — [499-501] ἐπιφάνεια.

— ز 744[1028a10] . ح 1022[1042a3] . ط 1103[1045b27] . ى 1235[1052a15_59a14] . ل 1393[1069a18_76a4] —

C سريع — السريع قد يوصف بالبطى الى ما
هو اسرع منه والبطى قد يوصف بالسرعة
1251,13. الى ما هو ابطأ منه
453 سطح — ان السطح قبل الانفعال الخاص به
المسمى ملاسة وان الخط قبل الاستقامة
575,12. التى هى الانفعال الخاصّ به
— النهاية...مثل السطوح التى هى اخر الجسم
والخطوط التى هى اخر السطوح والنقط
629,1. التى هى نهاية الخطوط

C سالَ — *Voir s.v.* رطب ; — *et* 654,7* ;
— *et cf.* سيلان
445 سباحة — *Voir s.v.* المشى
سبب [فى صناعة العروض] — *Voir* وتد
سبع — السباع : *voir s.v.* عبد
سبيل — السبيل المستقيمة : *voir s.v.* قدم
ستّة — *Voir* خمسة
450 سخيف — الكثيف والسخيف : *voir* كبير
سرير — *Voir* بيت *n*° 189.

T 'سقراط موسيقوس' × 'سقراط ليس هو — ابيض' × 'خط القطر مساو لخط الضلع' 555,11.

510 — 831,11. سقراط وانية سقراط هو هو

— ... 967 (48). فى سقراط جوهر

— 1466,5. بمنزلة سقراط وقلياس

— [Voir أبيض n° 13, إنسان n° 173, نفس , لحم , عدد]

513 وكلية هذا هو سقراطس وقليس— سقراطس مثل الكرة النحاسية والانسن والحيوان 865,2. كالكرة النحاسية بنوع كلى

— ... كجزئى الكلى الاخير وهو سقراطس 904,5.

T — سطح : voir أبيض n° 20, لون n° 817, نحاس n° 998 ; – et جرم n° 292.

503 سعادة — Voir صحة n° 565, مثى

سعافة — Voir فاقلس

505 سفينة — Voir s.v. أساس ; – et cf. pag. 650,4*. – Cf. (السفينة) مدبّر

سقراط — Voir l'Index A,b pag. (17).

— حتى يكون سقراط ولا يكون وانما يكون مثال سقراط وعلى هذا المثال 126,17. يبين ان سقراط أزلى

508 — فلمن يجب الفحص عن قول القائل إن سقراط قائم وعن قول القائل إن سقراط 324,6. قاعد

502 ἐπιφάνεια ; ἐπίπεδον. — 503 εὐδαιμονία. — 504 φάκελος. — 505 πλοῖον. — 507-519 Σωκράτης.

— 1 = p. 3 [993a29] . 155 [987a6] . ب 165 [995a24] . ج 296 [1003a21] . د 473 [1012b34] . ه 697 [1025b3]. —

C هذا الموجود المشار اليه هو حيوان وهو — انسان وهو سقراط فيجب ان يكون له عدد هو به حيوان وعدد...وكذلك قلياس يجب ان تكون له أعداد ... 132,11-13.

462 فيكون سقراط وجميع اشخاص الناس — مركبين فى شىء واحد وكذلك يكون 294,7. مركبا مع جميع الحيوانات

— احدهما محمول على الاخر بالعرض اعنى البياض الموجود فى سقراط والعرض الاخر الذى عرض له مثل انه طبيب او 379,7. موسيقار

464 فما كان مثل الموسيقى لسقراط فليس — عرضا بنوع العرض وما كان مثل البياض 380,5. للموسيقار فهو عرض بنوع العرض

— 911,16. مثل سقراط فى نوع الانسن

C — [Voir أبيض n° 14, إنسان n° 83, خطّ , لون , ملوّن ; – et cf. 1735,5*].

455 سعادة — ما من أجله الذى ليس هو قائما بنفسه يوجد لشىء مثل السعادة فى النفس 1605,17. والصحة فى البدن

سفل — Voir s.v. علو

سفينة — مبدا السفينة هو الذى هو لها بمنزلة الاساس وهى الخشبة التى تبنى عليها اضلاع 477,14. السفينة

— 1469,8. الألواح والخشب مادة السفينة

— [Voir تركيب , خزانة , رئيس , ملّاح , نجّى ; – et cf. 652,10*].

459 سقراط et سقراطس — فيلزم ان يكون 128,5. المكون لسقراط مثلا شخصا مثله

— حتى يكون لسقراط المتكون سقراط 128,9. ازلى

T السلابى شىء اخر هو وليس هو الحروف — اى الحرف المصوت والذى لا صوت له... 1013,11.

528 أن السلابى من الحروف والتركيب ولا — ان البيت لبن وتركيب 1056,6.

— [*Voir s.v.* لحم , كوم , الف *n*° 810].

سماء — *Voir s.v.* حيوان *n*° 347, الشمس , نار *n*° 966 ; – *et cf.* pag. 650,7*.

530 سمع — *Voir s.v.* دياسيس

سمعى — سمعية : *voir* حرف *n*° 322.

سواء — لا يضاف السواء الى الضعف 448,5.

سواد — *Voir s.v.* بياض *n*° 247, ذكر

سولابى — *Voir les n*°ˢ 322 *et* 401.

ش

535 شار — الذين يشورون : *voir le n*° 229.

سقراطس والموسقوس ... بنوع العرض — **T** 940,3.

516 سقراطيس — *Voir* قادم , فلاون

— فسيكون سقراطيس جماعة حيوان اعنى هو سقراطيس والانسان والحيوان لأن كل واحد منها ... 292,14.

— ... وهو هو بنوع ما مثل سقراطيس وسقراطيس الموسقوس 685,3.

— المنفردة مثل سقراطيس أو قليس 1466,3.

520 سقم — *Voir s.v.* صحة , حارّ , جسد ; برء

— ذو سقم : *voir* برء *n*° 205.

سقوط — *Voir s.v.* مشى

سقيم — *Voir* برء *n*° 206.

سكون — *Voir les n*°ˢ 207 ; 452 *et* 482.

525 سلابى — جزء السلابية : *voir* ماء *n*° 829.

— حروف السلابيات : *voir* حرف *n*° 321.

507-519 Σωκράτης. — 520 κάμνειν ; νόσος. — 521 κάμνειν. — 522 ἐμπεσεῖν. — 523 τὸ νοσοῦν. — 524 ἠρεμεῖν : ἠρεμία. — 525-528 συλλαβή. — 529 οὐρανός. — 530 ἀκοή. — 532 τὸ ἴσον. — 533 μελανία. — 534 συλλαβή. — 535 οἱ μελετῶντες.

— ز744[1018a10]. ح1022[1012a3]. ط1103[1015b27]. ى1235[1052a15_59a14]. ل1393[1069a18_76a4] —

C — الجرم السماوى : *voir* ماء *n*° 750.

473 سواد — لمس , بياض , اغبر *Voir*

سوط — السوط ليس فيه شىء مما يحدثه فى التلذيع 1530,11 ; – *voir* ظهر المجلود

475 سياسة — كالحال فى ذوى السياسات الفاضلة الذين يتعاونون على سياسة مدنية فاضلة واحدة ... 1650,15-16.

سيلان — *Voir s.v.* زيت ; – *et cf.* سالَ

سيّد — *Voir s.v.* عبد

ش

478 شبر — الأشبار : *voir s.v.* مقدار , واحد

وان لم يكن لها اسماء مثل ما لسقراطس — **C** وافلاطون 912,1.

— [*Voir* انسان *n*° 127, موسيقى]

467 سقم — *Voir* صحة *n*° 514.

سكنجبين — صورة متوسطة مثل صورة السكنجبين المتولدة من اختلاط الخل والعسل والماء 95,8.

— شراب السكنجبين : *voir*

470 سكين — *Voir s.v.* حرارة *n*° 276, نار *n*° 896.

سماء — السماوات : *voir* ثلاثية *n*° 229. – *Cf.* 654,2*.

T شراب — أن الشراب المسمى كذا نافع للمحمومين 727,5.

537 شرب — *Voir* دواء *n*° 418.

— ولا يتساوى طلبه ... اذا ظن ان شرب الماء اجود والنظر الى الانسان إذا كان يطلب ذلك 397,3.

شرير — *Voir le n*° 158.

540 شِعر — فاذا سيكون جميع الشعر المسمى الناس حدّا 795,13.

الشعرى — *Voir s.v.* مطر

542 شكل — الشكل المتساوى الساقين والشكل المتساوى الاضلاع ... شكل واحد بعينه هو هو 534,1.

T — كيفية شكل الدائرة...شكل لا زاوية له 600,15.

544 — واما التى عدمها ليس ببين ولا له اسم مثل شكل ما فى النحاس او بيت فى اللبن والخشب فانه يظن انه يكون من هذه كما قيل هنالك من المريض 853,16 sq.

— وان كانت لشكل ما او للدونة او الخشونة فجميعها فى مستقيم ومعوج 1035,1.

— الاشكال التى هى ذوات اربع زوايا المتساوية زواياها متساوية 1286,8.

547 — شكل كرة النحاس وكرة النحاس معًا 1485,8.

— الأشكال البسيطة : *voir s.v.* بسيط

[536] (τὸ μελίκρατον). — [537-538] πιεῖν. — [539] κακός. — [541] ἐπὶ κυνί. — [542] ......, σχῆμα. — [543-545] σχῆμα. — [547-548] σχῆμα.

— ا = *p*.3[993a29]. ا 155[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. --

C شجر — *Voir le n*° 562 ; – *et cf.* pag. 652,9*.

480 شخص — *Voir* جوهر

شراب — الصورة التى بها يسمى الشراب شرابا 533,1.

— شراب اجزاء الشراب 533,2.

— نقول فى شراب السكنجبين انه نافع للمحمومين لان نفعه لهم هو على الاكثر 728,8.

— شراب العسل لما كان من ماء وعسل ووجد العسل مفردا من الماء وجب فى الماء ان يوجد ايضا مفردا من العسل 1589,1-3.

485 شرّ — الخير والشرّ : *voir s.v.* يد

شرّى — *Voir s.v.* يد

شريعة — الشرائع : *voir s.v.* كائنة

C — التمثيل الشرعى : *voir* لوح محفوظ

489 شعاع — *Voir* انعكاس

شَعر — ليس يقال فى الانسان انه ناقص عضو اذا نقص شعره ولا فى الطائر اذا نقص شىء من ريشه 674,7.

الشعرَى — الذى يلزم عن طلوع الشعرى بالذات هو انقطاع المطر 724,12.

شعير — *Voir* حَبّ , واحد , وزن

شكل — مثل ان يقولوا ان الاشكال منها ما هى ذوات خطوط مستقيمة وغير مستقيمة وان المستقيمة منها ذو ثلث زوايا وهو المثلث ومنها ذو اربع 1215,8.

— الأشكال : *voir s.v.* مثلث , مهندس , واحد

495 — الشكل المستطيل القائم الزوايا : *v.* زاوية

— أشكال ذوات الزوايا : *voir s.v.* خطّ

T — [*Voir les n°s* 164, 407, 583, 648, 766, 818, 821, 838 *et* 995].

549 الشمس — *Voir les n°s* 98, 168, 347 *et* 1040 ;— *et cf.* (الشمس) ضياء *n°* 613.

— ولا سيما ما كان منها موحدا مثل الشمس والقمر 992 (55).

— الشمس ابدا فاعلة والنجوم وكاية السماء 1197,4.

552 شمع — كل وجميع . الشمع والثوب 667,8.

شهر — تجدد الشهر ... تجديد الشهر 727,6-7.

شهوانى — *Voir le n°* 826.

شهى — *Voir s.v.* صانع

ص

556 صالح — نقول اما صالح واما طالح ولا نقول انه انسان 747 (2).

T صانع — صانع الصنم : *voir s.v.* فولوقيطس

558 — صانع الاصنام : *voir s.v.* صنم

— صانع البيت...لا يصنع ان يكون البيت نافعا ... ضارا ... شهيا وبالجملة ... بانواع اخر التى ليس يصنع البناء شيئا منها 715,8.

560 صُبح — من الصبح يكون النهار 24,3.

صبى — *Voir s.v.* رجُل , ضباب

— كما يقال الرجل من الصبى أو الهواء من النار 23,2-3 sq.

— الصبى ... قبل الرجل بالحركة 568,4.

— لا تتشابه الاقاويل القائلة بان لا قوة على ان يلد صبى وانسان وخصى 580,9.

563 صحّة — لا يمكن ان يكون بلا نهاية ... كقولنا ان الصحة سبب المشى والسعادة سبب الصحة وعلة السعادة شىء آخر 16,6 sq.

549-551 ἥλιος ; ... — 552 κηρός. — 553 (νουμηνία). — 554 ἐπιθυμητός. — 555 ἡδύς. — 556 ἀγαθός. — 557-558 ἀνδριαντοποιός. — 559 ποιῶν. — 560 πρωΐ. — 561-564 παῖς. — 565-567 ὑγίεια.

— ز744[1028a10] . ح1022[1042a3] . ط1103[1045b27] . ى1235[1052a15_59a14] . ل1393[1069a18_76a4] —

C الشمس — امتناع النظر الى الشمس على الخفاش 8,10

498 — طلوع الشمس من مغربها قبل قيام الساعة 571,15.

— الشمس والفلك المائل ... ليسا للانسان صورة ولا هيولى 1541,2.

500 — مثل اثباتهم للشمس الحياة واثباتهم لزحل الجمادية 1647,16.

— [*Voir s.v.* إنسان *n°s* 118 *et* 122].

ص

501 صانع — مُثُل للطبيعة تنظر اليها كما ينظر الصانع الى صورة المصنوع 67,3.

C

502 — يعجبنا من الصانع حذقه فى عمل ما يعمله من الطين اكثر مما يعمله من الذهب والعاج 1493,3.

— نفس الصانع : *voir* بيت *n°s* 190 *et* 195.

— [*Voir* نحاس , خزانة]

504 صاهِل — *Voir le n°* 112.

صبى — *Voir s.v.* الرجُل , لحية

صحّة — وهى العلة التى هى التمام المقصود بفعل الفاعل مثل الصحة التى هى المقصودة بالمشى والرياضة 484,13-14.

T صحة (*suite*) — الصحة علة المشى 482,4.

567 — علة الصحة الحمية والاستفراغ او الادوية او الالات 482,7.

— 'الانسان هو فى صحة': 'الانسان صحيح'; 'الانسان هو يمشى': 'هو فى المشى'; وكذلك فى القطع 555,7.

— الصحة ... هيئة ما 638,14.

— علة ما للصحة والبرء 697,7.

571 — المبادى ... صحة مرض بدن الذى يحرك طب صورة لا ترتيب كهذا الذى يحرك صناعة البناء 1523,4.

572 — كالصحة والسقم والجسم والطب الذى يحركه 1523,3.

— [*Voir s.v.* إنسان *n*os 163 sq., بيت *n*os 261 sq., جسد, حارّ *n*o 309, طبّ, طبّى, مبرئ, مشى, نصب]

573 الصحو... إملاس البحر فالموضوع... — صحو فالبحر واما الفصل والسنخ فالملوسة 1045,10.

صحيح — *Voir* إنسان *n*os 136 *et* 163 sq.,

565-567 ὑγίεια. — 568 (ὑγιαίνων... ὑγιαίνει). — 569 ὑγίεια. — 570 ὑγιείας (καὶ εὐεξίας). — 571-572 ὑγίεια. — 573 γαλήνη. — 574 ὑγιής, ὑγιαίνει, ὑγιεινός ...

— ا = p. 3 [993a29]. ا 55 [987a6]. ب 165 [905a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

C صحة (*suite*) — صحة زيد اذا قيست الى صحة عمرو 640,6.

508 — ليس وجودهما مما بمنزلة الصحة والمرض 844,10.

— الصحة تقال على ضربين احدهما الصورة التى فى النفس والملكة التى للبدن وجميعها شىء واحد 844,11; — *cf.* 846,12 sq.

510 — كتقدم الصحة على الاشياء المنسوبة الى الصحة وتقدم الطب على الاشياء المنسوبة الى الطب 1412,16.

— صورة الصحة هى إما فى نفس الطبيب وإما فى الاخلاط 1479,9.

— الصحة لا تتقدم الانسان الصحيح اذ كانت الصحة من الصحيح 1486,9.

— الصناعة الفاعلة للصحة وهى صناعة الطب هى صورة الصحة الموجودة فى نفس الطبيب 1491,12.

514 — كالصحة والسقم والجسم والطب الذى يحركه وان كان بلا نظام مثل هذا اللبن المحرك البناية 1526,7-9 t.

515 — صورة الصحة ليست فى نفس الطبيب فى مادة كما هى صورة الصحة 1527,3-4.

— لو كانت الصحة فى غير موضوع كالحال فى المبدأ الاول لكان الطب محركا بالوجهين جميعا اعنى من جهة ما هو فاعل للغاية وغاية 1724,6.

— [*Voir* بيت (*n*os 193 *et* 200), تحرك, خلط, دواء, رياضة, سعادة, صحى, طبّ, مرض, مشى, مصحّ, هيولى]

517 يقال صحى فى العلامة الدالة على — صحّى حدوث الصحة مثل ما يقال فى البحارين المحمودة 304,1.

— يقال صحى لما من شانه ان يقبل الصحة سريعا مثل الابدان النقية من الاخلاط او التى فيها اخلاط تقبل البرء بسهولة 304,2.

— *Voir* دواء *n*o 375, رياضة *n*o 407.

520 أما... الصحيح فليس يشتق له من — صحيح

T

البردة... 278,4.

584 — مثل الصنم فان صناعة الاصنام علة والنحاس ايضا ليس بشيء اخر الا بانه صنم 482,11.

— علته صانع الاصنام وهو بولوقيطس .الصنم 488,9.

— مثل علة هذا الصنم بانه صنم او بانه صورة ما او نحاس وعلة النحاس بانه هيولى ما 489,5.

— الصنم لا يقال حجر بل حجرى 851,9.

— لا يقال الصنم خشب بل بنوع النسبة خشبى لا خشب ونحاسى لا نحاس وحجرى لا حجر وبيت لبنى لا لبن 854,4-5.

— مثل ما يكون الصنم من الخشب او البيت من اللبن 856,7.

590 — يفسد الصنم الترابى فى التراب والكرة فى النحاس وقليل فى اللحوم والعظام وايضا الدائرة فى الاجزاء 896,1.

— مريض ; n° 568, صحة n° 298, جسد *et cf.* جامعة

575 صلع — الصلع ليس بناقص اعضاء 673,10.

صناعة — صناعة الاساكفة : *voir le n°* 985.

— صناعة الأصنام : *voir* صنم *n°* 584.

— صناعة البناء : *voir s.v.* بناء.

— [*Voir* طبى]

579 صندوق — *Voir* خشب , عسل *n°* 656, *l.* 5.

— الصندوق ... ليس بخشبة بل خشبى ولا الخشبة ارض بل ارضية 1166,9.

— الصندوق...ليس هو ارضى ولا ارض بل خشبى ولذلك هذا بالقوة صندوق 1166,12.

— وهذا عنصر صندوق وأما بنوع مبسوط... واما لهذا فهذه الخشبة 1167,1.

583 صنم — كقولنا انه إن امكن الا يكون شكل عطارد فى صنم عطارد امكن الا يكون شكل نصف البردة فى جميع شكل

575 φαλακρός. — 576 σκυτική. — 577 ἀνδριαντοπο...κή. — 578 οἰκοδομική. — 579 κιβωτός, κιβώτιον. — 580-582 κιβώτιον. — 583 (λίθος). — 584-590 ἀνδριάς.

— ز 744[1028a10] . ح1022[1042a3] . ط1103[1045b27] . ى1235[1052a15-59a14] . ل1393[1069a18-70a4] —

C

— لا يمكن فى بعضها ان تكون صورها مفارقة مثل الامور الصناعية 1060,4.

527 — الصنائع الخادمة لصناعة الفروسية 1651,7.

— صناعة [اللجم ?] انما تاخذ مبادئها العملية من صاحب صناعة الفروسية 1652,1.

— صناعة تاليف اللحون : *voir le n°* 537.

— صناعة الطب : *voir s.v.* طب.

531 صندوق — *Voir s.v.* خشب.

صنم — علة هذا الصنم المشار اليه انه صنم مطلق او انه ذو صورة ما 495,8.

533 — الصنم لا يصدق عليه انه نحاس ولا الانسن انه لحم ولا الفطس انه انف 897,18.

الشيء الذى منه تغير اسم وهو المريض فيقال ان الصحيح مرضى 853,8.

521 — فلا يقال ان الصحيح مريض ولا مرضى بل يقال الانسن صار انسانا صحيحا اى الانسن الغير صحيح صار صحيحا 855,8.

— [*Voir* صحة *n°* 512, دواء *n°* 375 ; — *et cf.* pag. 433].

522 صدا — *Voir* انعكاس

صغير — الكبير والصغير : *voir les n°s* 181 *et* 685.

524 صناعة — *Voir s.v.* مناظر , مصنوع

— عمل صناعة : *voir le n°* 408.

T — [*Voir s.v.* إنسان , أرض , ابيض *n*° 17, *n*° 119, حيوان *n*° 346, نحاس ; — *et cf.* pag. 650,1* ; 655,6* ; 656,1*].

591 صوت — الاصوات المركبة إنما تكون من الاسطقسات الخاصة 158,7.

— هل اسطقسات الصوت وأوائله هى هذه الاشياء التى تركبت منها جميع الاصوات ام هى الصوت العام الكلى 218,1.

— لو كانت اسطقسات الصوت محدودة بالعدد لكانت الحروف جميعا على عدد الاسطقسات ولم تكن مضعفة ولا اكثر من ذلك 244,11.

— علم الصوت واحد ... 302,5.

595 — اسطقسات الصوت التى منها يركب الصوت واليها ينتهى آخرا 497,10.

— اما الصوت فجنس وعنصر واما الفصول فتصيّر الصور والحروف من الصوت 948,4.

597 — واشتراك الصوت فى المخرج اختلاط الصوت الحادّ بالثقيل اختلاطا ما 1044,10-11.

— الصوت لا ابيض 1428,5.

— سلابى : حرف ... لا صوت له : *voir s.v.* *n*° 527.

— [*Voir s.v.* مكيال , لون , آلة *n*° 825, نغم]

600 صورة — مثل الصورة والعنصر واحد بالجنس 680,1.

صوف — *Voir s.v.* ميشار.

ض

602 ضارّ — *Voir s.v.* صانع *n*° 559.

591-593 φωνή. — 594 (ἡ γραμματική). — 595-596 φωνή. — 597 (συμφωνία)... — 598 φωνή. — 599 ἄφωνος. — 600 τὸ εἶδος. — 601 ἔριον. — 602 βλαβερός.

— ا = *p.* 3 [993a29]. ا 155 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

C — الصنم ليس يقال فيه انه نحاس بل نحاسى ولا الصنم اذا اشير اليه والى النحاس يقال انه ذاك بل ذاكى 1173,2.

535 عطارد — صنم عطارد : *voir* إنسان *n*° 67.

— [*Voir s.v.* صوت , قطس , كرمى , موسيقار , نحاس ; — *et* 652,2*].

صوت — لو كانت اسطقسات الصوت محدودة بالعدد اى جزئية لكانت الاصوات على عددها ولم يتولد عن الحروف التى هى اربعة وعشرون اكثر من عددها 246.

537 — الصوت جنس واحد وله علم واحد ينظر فى جميع انواع الاصوات وصناعة واحدة وهى صناعة تاليف اللحون 309,10.

C — الفرق بين الصوت فى كونه عنصرا للحروف وبين النحاس فى كونه عنصرا للصنم أن ... 953,4.

539 — وان كان لنا ان نقول ان الصوت لا ابيض غير انه ليس من قبل ذلك يكون الابيض من الصوت بسبب ان الصوت لا ابيض 1431,10 ; — *cf.* 1432,2...3.

— [*Voir* إلاه , قرع , لفظ , مقطع , نغم]

540 صورة — الصور : *voir* جوهر

ض

541 ضارب — *Voir* عُود , تلديغ

— نفس الضارب بالسوط : *voir* تلديغ

T ضباب — ... إنّ الضباب من البخار × ... إنّ الصبى كان منه رجل 23 (7).

604 ضرب — ضرب العود : *voir le n°* 239.

ضعف — *Voir s.v.* إنسان *n°* 122, سواء.

— الضعف والاثنينية 60,8.

— الضعف هو علة للذى بالكل والمدد ايضا 488,7.

— ... مضافات تقال مثل الضعف الى النصف ... الذى يعلوا الى الذى هو اعلى منه ... المسخن الى الذى يسخن والقاطع الى الذى يقطع وكل الفاعل الى المنفعل... المقدر الى القدر والمعلوم الى العلم والمحسوس الى الحس 608 (20).

609 — عرض للشىء الواحد ان يكون ضعفا وابيض ايضا 611,13.

610 ضعفية — مثل ان يكون شىء فيه الضعفية فذلك الشىء فيه الازلية إلا ان ذلك بطريق العرض ... 120,1.

ضلع — خطّ الضلع , الضلع : *voir s.v.* خطّ *n°* 384, سقراط *n°* 509, قطر.

— [المتساوى الأضلاع] : *voir* متساوٍ.

ضوء — *Voir s.v.* ظلمة , كسوف , لون *et* — ; وطواط *n°* 823.

613 ضياء — ضياء الشمس : *voir s.v.* خفاش.

ط

طائر — الطائرة : *voir s.v.* سابح.

615 طالح — *Voir s.v.* صالح.

604 κιθαρίζειν. — 605-609 διπλάσιος. — 610 (αὐτοδιπλάσιον). — 611 ...., πλευρά. — 612 φῶς ; - φέγγος. — 613 φέγγος. — 614 πτηνός. — 615 κακός.

— ز 744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15_59a14]. ل1393[1069a18_76a4] —

C ضحك — اذا ارتفع الضحك ارتفع الانسان لكن لا اولا بل بتوسط ارتفاع النطق 1043,14.

544 ضدّ — الأضداد : *voir s.v.* لون *n°* 747.

ضرب — ضرب العود : *voir s.v.* عود.

— ضرب فلانٍ : *voir s.v.* ملك.

547 ضعف — فيقال ان الضعف ازلى كما يقال الموسيقار طبيب من قبل انهما عرضا لموضوع واحد 122,1.

— مثل قولنا هذا المدد اضعاف للواحد من غير ان نحدد 614,6.

— ضعف : *voir s.v.* خطّ *n°* 339.

— أضعاف : *voir* خمسة.

551 ضفدع — نرى الضفادع تتولد من العفن 1492,6.

C ضلع — الضلع ينجبر اذا كسر او قطع فى بعض الناس على ما ذكر بعضهم 678,7.

553 — اضلاع السفينة : *voir s.v.* سفينة.

— الضلع.. لا قوة له على المساحة 1141,12.

— (يقوى على) مربّعى الضلعين : *voir* خطّ *n°* 340.

— الشكل...المتساوى الاضلاع : *voir s.v.* زاوية *n°* 412.

557 — المثلث المختلف الاضلاع : *voir* مثلث *n°* 779.

— [أضلاع , ضلع] : *cf.* 1259,9*.

ضوء — *Voir s.v.* ظلمة , ليل.

ط

560 طائر — *Voir s.v.* جمال , شَمر.

T لان الطب هو بنوع ما الصحة 1723,8.

623 — الطبّ برء وهو صورة بنوع ما 1528,3.

— صناعة الطب : *voir s.v.* بناء.

625 الطباخ يمكن ان...يجيئ طعاما نافعا — طبّاخ ولكن ليس ذلك من علم الطباخ 722,8.

— يُنسب كل شيء طبي الى الطب — طبّي 301,1 ; – *cf.* 802,9.

— يقال جسم طبي وفعل طبي ... بالاضافة إلى الواحد 802,11.

— الصناعة الطبية هي كلمة الصحة 1491,2.

629 طبيب تام وزامر تام — طبيب 621,13.

— [*Voir s.v.* برء *n°* 201, زرع ; – *et cf.* 431,1*].

T طبّ — *Voir s.v.* حارّ , صحة , طبّي

617 — إن امكن ان يكون طب اخر غير الطب المحسوس فينبغي ان تكون اشياء قابلة للبرء غير الاشياء المحسوسة وان يكون مبرئ ايضا غير المبرئ المحسوس 210 (8).

— الطب ... من المضاف 611,8.

— صناعة الطب وصناعة البناء هما صورة البرء وصورة البيت 842,9.

— ...التي في الطب...,البخت...,القوة المبرئة 1165,6.

621 — مهنة الطب كلمة البرء 1491,2-3.

— وذلك أن الطب هو بنحو ما صحة 1528;

616-624 ἰατρική. — 625 ὀψοποιός. — 626-628 ἰατρικός. — 629 ἰατρός.

— ا = *p*. 3[993a29] . ا 155[987a6] . ب 165[995a24] . ج 296[1003a21] . د 473[1012b34] . ه 697[1025b3]. —

C اخر غير الصحة والمرض 1527,1-2.

567 — الطب هو بنوع ما برء 1529,4.

— الطبّ يحرك إلى نفسه... 1724,4-5.

— صناعة الطبّ : *voir s.v.* برء , قدّن , صحة *n°* 513.

— [*Voir* برء , حمية , صحة , مبضع , مريض]

570 طبّاخ — *Voir s.v.* طعام

طبّي — *Voir s.v.* مبضع

— مثل قولنا رجل طبي 304,12.

— وجب ان يكون الطبيب من — طبيب المضاف 620,10.

— من قبل ان ذلك الشيء الذي تعرض له الحرارة يفعله الطبيب 877,16.

575 — في نفس الطبيب : *voir* برء *n°* 155, صحة *n°s* 511, 513 *et* 515.

— [*Voir s.v.* دلك , سقراط *n°* 463, طعام , ضعف]

C طبّ — كل معين على فعل الطب ينسب الى الطبّ 304,7.

562 — أما التي فيها مبدأ طبيعي تستعمله الصناعة فهي مثل صناعة الطب وصناعة الفلاحة وصناعة كسح الكروم وابار النخل والشجر 874,5.

— ثم ينتظر وجود الغاية من قبل فعل الطبيعة وهذه هي حال صناعة الطب وصنائع الفلاحة مع القوى الطبيعية التي في بدن الحيوان وفي البزور والغروس والزبر والتلقيح 876,18.

— حاصل بالتعليم مثل كثير من المهن الفاعلة كصناعة الطب وغيرها من الصنائع العملية التي تستعمل القياس 1150,12.

565 — الطب هو على نحو ما الصحة 1461,4.

— مثال السبب ... الطب الذي يحرك الى الصحة او الى المرض ... فان الطبّ هو

T

ظ

640 ظلّ — تخيل الظل والاحلام 684,9.

ظلمة — *Voir s.v.* لون n° 823.

— الظلمة عدم الضوء 1273,1.

— ... والعدم بمنزلة الظلمة أو المريض ... 1536,4 ; (1537,4 t).

ع

644 عادل — [عادل] : *cf.* 644,6*.

— العادل موسيقوس...: الانسان الموسيقوس يبنى..; الانسان..موسيقوس والموسيقوس.. انسان ; الابيض موسيقوس او الموسيقوس ابيض...هذه...بنوع العرض 552 (13).

646 عالِم — *Voir s.v.* مبرى n° 844, متعلّم

T طحال — *Voir* الانسان n° 125.

631 طرف — *Voir* الانسان n° 125, مشربة

طريق — *Voir les* n°s 656 *et* 902.

— يقال أيس طريق لانه على هذه النصبة 1034,8.

— إن اردنا ان نحد طريقا او خشبة او حجرا نقول انه الذى بعضه كذا وكذا والبيت الذى هو خشب ولبن نصبتها كذا وكذا 1044,7.

— الطريق × الوضع 1056,9.

636 طعام — *Voir s.v.* طباخ

طمث — *Voir s.v.* إنسان n° 149.

طول — مثل ابتداء الطول 473,6.

— [*Voir s.v.* مكيال , زورق]

639 طين — *Voir s.v.* بيت n° 248.

630 σπλήν. — 631 ἀκρωτήριον. — 637 καταμήνια. — 638 μῆκος. — 639 γῆ. — 640 (σκιαγραφία). — 641-643 σκότος. — 645 δίκαιος. — 646 ἐπιστήμων.

— ز744[1038a10]. ح1022[1012a3]. ط1103[1015b27]. ى1235[1052a15_59a14]. ل1393[1069a18_76a4] —

C

ظ

585 ظلام — *Voir s.v.* ليل

ظلمة — الظلمة ... هى من الهواء ومن عدم الضوء 1539,12.

ظَهر — *Voir s.v.* سوط

ع

588 عاج — *Voir* صانع n° 502.

عافية — *Voir s.v.* خير

590 عالِم — العالِم ... من المتعلم ... لا ... من نفسه ولا من عدم العلم بل من المتوسط بين العلم والجهل 27,9-11.

— [*Voir les* n°s 11, 108 sq. *et* 638].

C — طيبة : *voir* عجوز

577 طريق — *Voir s.v.* دلّ

— نقول فى الطريق انه موضع يسلك عليه 1047,1.

طعام — والذى يصنع الطعام النافع بما هو نافع هو الطبيب واما الطباخ فانما يصنع اللذيذ بما هو لذيذ 725,7.

580 طمث — *Voir s.v.* زيد , دم n° 437.

طول — (فى) الطول : *voir* حركة n° 290, غو n° 950.

— (فى) طول الميدان : *voir s.v.* إنسان n° 66.

583 طير — *Voir s.v.* المشى

طين — *Voir* صانع n° 502.

T وجميع هذه الاحاد 667,12.

652 مثل الا يكون ولا واحد من الاعداد — عددا تاما اولا 1225,2.

— وأما الأخر [من العلوم التعاليمية] فليست تستعمل الرأى فى جوهر البتة كالتى فى الاعداد والتى فى المساحة 1646,6.

— [Voir s.v. قلباس , علم , ضعف , سطح , كمية , ماء n° 831].

مكيال — عرض — Voir s.v.

655 بصر n° 219. Voir s.v. — عسل

T عدد — مثال ذلك أن هذا العدد انسان وهذا سقراط وهذا قلباس ففيماذا تكون تلك علة لهذه 131,15.

648 — إن كان اول العدد الاثنينية فليس العدد شيئا اخر سوى صور العدد وكذلك ليس شكل سوى صور الاشكال 228,2.

— وليس هى آلام الواحد والهوية بانها عدد او خط او نار 324,10.

— كالاعداد ... مثل المركبة 601,3.

651 — كما يقال فى المنفصلة مجموع هذا العدد —

647-653 ἀριθμός. — 654 πλάτος. — 655 μέλι.

— ۱=ﺭ.3[993a29] .155[987b6] .ب165[995a24] .ج 296[1003a21] .د 473[1012b34] .ه 697[1025b3]. —

C لما كانت الجواهر مختلفة مثل العدد والعظم والنفس كانت اوائلها جواهر مختلفة ... 765,5.

603 كما يقال اسم العدد على الاثنين والثلاثة واسم العضو الآلى على القلب والكبد وسائر الاعضاء المتقدم بعضها على بعض 1412,13.

— كل : عدد كذا : voir s.v.

— تعاليم , : [علم ou صناعة] العدد : voir s.v. مناظر

— لحن , n° 461 سقراط : العدد : voir s.v. واحد , نقطة , ماء

607 ... لم يكن عندنا فرق بين الاعداء — عدو والاحياء 400,11.

غو (فى) العرض — عَرْض : voir s.v.

أهل صناعة العروض — عروض : voir s.v. وتد

610 كتاليف العسكر والمدينة — عسكر 1410, 8; — cf. 1411,5.

شراب , سكنجبين — عسل — Voir

C عبد — Voir s.v. منزل

592 — ... افعال العبيد كلها تنحو نحو السيد ونحو غرضه... 1605,11-13.

— كالحال فى العبيد والسباع التى تحرس المنازل 1714,6.

— العبيد أفعالهم المشاركة للأحرار قليلة وأكثر من ذلك السباع 1714,7.

595 عتبة — Voir s.v. إسكفة

عجوز — العجوز التى كانت تداوى كما قيل بالحشيشة المعروفة كانت تفعل فعلا طبيا وان لم تكن طبيبة 304,15.

عداوة — Voir حرب

— الغلبة المداوية : voir s.v. ماء n° 750.

599 عدد — العدد ليس له وجود الا فى اول الاعداد وهى الاثنينية ثم فى سائر انواع الاعداد 232,8.

— العدد هو صورة عامة لاجزاء العدد 484,1.

601 — الناظر فى علم العدد ... يضع الوحدة انها موجودة 702,1.

T

عضد — *Voir s.v.* خطّ *n*° 379.

660 حيوان — *voir s.v.* أعضاء , عضو : مشربة *n*°ˢ 345 sq., خطّ *n*° 379 ; *et*

عطارد — *Voir* صنم *n*° 583.

عطش — كذا من المأكول سيُعطش : *voir* *s.v.* أكل

عَظم — *Voir s.v.* إنسان , أفطس (*n*°ˢ 139 *et* 160), بارد *n*° 192, حارّ *n*° 312, خطّ *n*° 385, صنم *n*° 590, لحم ; - *et* *cf.* نار *n*° 971.

664 عِظَم — *Voir s.v.* إنسان *n*° 120, قطر , مكيال *n*°ˢ 926 sq.

— [الأعظام] : *cf.* 430,11*.

— مثل ما يقال بعضها بتركيب العنصر كجميع التى تمتزج مثل العسل والماء وبعضها بالرباط مثل فاقلس وهو سماقة وبعضها بالغراء مثل مصحف وبعضها بالاوتاد مثل الصندوق...وبعضها بالوضع مثل الطريق والاسكفة...وبعضها بالزمان مثل الغداء والعشاء وبعضها بالمكان مثل الرياح وبعضها بالانفعالات التى هى المحسوسات مثل الجساوة واللدونة والكثافة والسخافة واليبوسة والرطوبة 1033,9...1034,5 (5).

657 عشاء — *Voir le n*° 656, *l.* 7.

عصب — *Voir s.v.* خطّ *n*° 385.

656 (μελίκρατον). — 657 (δεῖπνον). — 658 νεῦρον. — 659 βραχίων. — 660 μόριον, (μέλος);... — 661 Ἑρμῆς. — 662 δίψῆν. — 663 ὀστοῦν. — 664 μέγεθος.

— ز 744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15_59a14]. ل1393[1069a18_76a4] —

C

وان حدثت به حرارة حدثت به حمى ولا بد وان حدثت به حمى مات ولا بد وان خرج الان حدث به عطش ولا بد 732,13.

623 عَظْم — ابن دقليس...كان يتكلف معرفة ما هو العظم واللحم 57,9.

— مثل العظم واللحم هل هو جزء من الصورة فى الحيوان او جزء من العنصر 922,11.

— [*Voir s.v.* إنسان (*n*°ˢ 62 *et* 98), كاب , نار , لحم (*n*°ˢ 902 *et* 904)].

624 عَظْم — جزء العظم عظم وجزء الماء ماء 532 (9).

— العظم اذا انتقل عند الكون من كمية الى كمية لم ينتقل من قبل كمية واردة عليه من خارج 1500,5.

عشرة — *Voir s.v.* مائة.

613 عصب — *Voir* إنسان *n*° 98.

عضو — اجزاء الاعضاء المتصلة بعضها ببعض إما بالمماسة او بالالتحام 509,11.

— لا يتحركان معًا مثل ما يعرض فى اعضاء الانسان المركبة من عضوين 531,13.

616 — قد يكون ذلك العضو مما به قوام ذلك الكل مثل القلب من الحيوان 677,10.

— اعضاء بدن الانسان هى فى جنس واحد والقلب متقدم عليها 1412,7.

— العضو الآلى : *voir s.v.* عدد *n*° 603.

— أعضاء : *voir s.v.* إنسان (*n*°ˢ 81, 86, 116, 128), رباط , عدد *n*° 603, كبد , لحم *n*° 724.

620 عطارد — صنم عطارد : *voir le n*° 67.

عطشَ — ان عطش حدثت به حرارة ولا بد

T عقل — *Voir s.v.* نفس

667 — لا يتجزأ كل ما ليس له عنصر مثل العقل الانسانى 1693,5.

علا — الذى يعلوا : *voir le n°* 608.

علاج — *Voir s.v.* بنّاء

670 علامة — علامتان : علامتان : *voir* خط *n°* 386.

علم — *Voir s.v.* بصر , ضعف *n°* 608.

— كالعلم ان كان عددا للمعلوم 1344,6.

— علم البناء : *voir* بنّاء ; علم الصوت — : *voir* صوت ; علم الطباخ : *voir* طباخ

674 عمق — *Voir s.v.* أفطس ; أنف , لحم

— مثل العمق فانه منه ومن الانف الافطس والفطوسة ويكون الانف فى هذه مرتين 937,1.

676 عمل — *Voir s.v.* بيت *n°* 248.

عمى — جهل ليس كالعمى 1224,9.

عميق — *Voir s.v.* أنف

عنصر — *Voir s.v.* حيوان *n°* 351, صورة , نصف , عسل ; — *et cf.* 655,4*.

680 عود — *Voir s.v.* بنّاء *n°* 239.

عوّاد — *Voir s.v.* بنّاء *n°* 239.

682 عين — العينان اللتان هما اثنتان اذا كانتا مختلفتين لا تريان جميعا شيئا واحدا 442,6.

666-667 νοῦς. — 668 ὑπερέχειν. — 669 ὑγιάζειν. — 671 ἐπίστασθαι, ἐπιστήμη. — 672 ἐπιστήμη. — 673 οἰκοδομική ; γραμματική ; ὀψοποιητική. — 674 τὸ κοῖλον ; κοιλότης. — 675 κοιλότης. — 676 ἔργον. — 677 τυφλότης. — 678 κοῖλος. — 679 ὕλη. — 681 κιθαριστής. — 682 ὀφθαλμός.

— ا = p. 3 [993a29]. ا 55 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

C عُظم (*suite*) — [*Voir s.v.* عدد *n°* 602, نقطة , نمو — *et cf.* 433,5*].

620 عفن — *Voir s.v.* ضفدع

عقل — بمنزلة العقل من الذين يعقلون 1698,9 t.

علامة — *Voir* صحى *n°* 517.

علّة — علل : *voir* البرء *n°* 152.

630 عِلم — العلم فى الكيفية والمعلوم فى الجوهر 1353,16.

— [*Voir s.v.* إنسان *n°* 108, عالم , مثلث *n°* 782].

علو — كون الموجودات اكثرها أزواجا مثل العلو والسفل وسائر الاضداد يدل على ان الموجودات عدد 109,13.

633 عمرو — *Voir s.v.* إنسان , زيد , صحة

عمق — (فى) العمق : *voir* نمو

عمل — *Voir* صانع *et* صناعة

635 عمى — عدم تصورنا الامور المفارقة بالعقل الانسانى هو فى العقل منا فى اول الامر شبيه بالعمى فى العين قبل ان يكمل العقل 1229,15.

— وجود العمى للانسان منذ الولادة × وجود اللحية للصبى 1313,10.

عميق — الانف العميق : *voir le n°* 99.

638 عُود — الضارب بالعود ليس تحصل له ملكة الضرب بالعود حتى يضرب بالعود الذى يحصل له كمال القوة 1151,3 (10). — *Cf.* ان كان لا يتعلم ضرب العود الا بضرب العود وكان لا يضرب بالعود الا العالم بضرب العود فلا سبيل الى تعلم ضرب العود... 1184 (14).

عَيْن — بنوع اشتراك الاسم مثل العين يقال

T — عيون الخفاش (*voir* خفاش) 4,9 ; عيون الوطواط (*voir* وطواط) 4 v.

— [العين : *voir le n°* 76].

غ

684 غذاء — *Voir le n°* 656, *l.* 7.

غداة — *Voir s.v.* نهار

غذاء — *Voir s.v.* تنفّس

غرس — كالغروس والحيوانات 1419,2.

688 — ...لأن علل الغروس والحيوان هى المبادى 1624,8.

— غرس , غروس : *voir s.v.* حفر , سابح , نار *n°* 966.

غرى — مثل الذى يكون واحدا بغرى او بركز او برباط 1236,3.

691 غزو — *Voir s.v.* ولاية

T غلبة — *Voir s.v.* أرض *n°* 46, انسان *n°* 98, هواء *n°* 1040.

ف

693 فاقلس — فاقلس وهو سمافة : *voir s.v.* عسل *n°* 656, *l.* 3.

فخذ — *Voir s.v.* ساق

فرادا — من ينسب الى فرادا 679,4.

696 فرد — *Voir les n°s* 158 *et* 781.

فرس — مثل الفرس والانسان والكلب وكذا يقال جميع الحيوان شىء واحد 533,10.

— الفرس × ما هو بالانية للفرس 831,1.

699 — ... الفرس اخر بالصورة لهذا الانسان ... ولكن ليس بان احدهما ابيض والاخر اسود... 1374,8-11.

683 ὄμμα. — 684 (ἄριστον). — 685 πρωΐ. — 686 τροφή. — 687-689 φυτόν. — 690 κόλλα. — 692 (ν.ῖκος?). — 693 φάκελος. — 694 μηρός. — 695 [(ἀπὸ) Πύρρας]. — 696 περιττός. — 697-699 ἵππος.

— ز 744[1028a10]. ح 1022[1042a3]. ط 1103[1045b27]. ى 1235[1052a15-59a14]. ل 1393[1069a18-76a4] —

C على الذهب وعلى الجارحة وعلى النهر الصغير 302,14.

640 — ليس يبعد ان يصدق غلى اسم العين محمول يقال باشتراك على عدة المعانى التى يقال عليها ... مثل ... حسنة لكن ليس يوجد لها محمول ذاتى اصلا 308,6.

— والسادّ العين ... فيه قوة على ان يبصر 1130,1.

— [*Voir s.v.* عمى]

غ

642 غذاء — *Voir le n°* 223.

غراء — ... يكون متصلا بغرا ... برباط ...

C بدسانير...بالطبع... 528 (8).

644 — منها ما بعض اجزائه متصلة بغراء وبعضها برباط 1037,16.

— [*Voir s.v.* درج]

غلبة — عن الغلبة المداوية : *voir s.v.* ماء *n°* 750.

غناء — *Voir* إنسان *n°* 105.

ف

647 فرس — الفرس الاسود : *voir s.v.* انسان *n°* 112.

— الإنسان والفرس : *voir les n°s* 75, 85 *et* 124 (*et* 423).

T فرس (*suite*) — [*Voir s.v.* إنسان (*n*os 102, 121, 124 *et* 138), حيوان (*n*os 352, 354 *et* 363), رمكة]

700 فسد — *Voir les n*os 77, 1037 *et* 1071.

فضة — *Voir s.v.* آنك *et* نحاس

فطوسة — *Voir s.v.* لحم , عمق , انف

فعل — فعل طىّ : *voir* طىّ

فكرى — *Voir le n*o 826.

705 فلاون — من الاشياء الجزئية مثل فلاون وسقراطيس 993,5.

فلك — الفلك المائل : *voir le n*o 168.

— الفلك المنحرف : *voir le n*o 168.

708 فليس — *Voir s.v.* إنسان *n*o 170.

T لا فولوقيطس ولا صانع الصنم — فولوقيطس بل فولوقيطس صانع الصنم 489,7.

ق

710 جيش — قائد الجيش : *voir* قائد

قائم — *Voir s.v.* سقراط *n*o 508.

— بذاته ... مثل قائم او الذى يمشى 631,12.

— القائم والقاعد لا يقال من غير هذا 750,3.

— وسيكون القائم قائما ابدا والقاعد قاعدا ابدا 1130,8.

— 'انك الان قائم' كذب إلا انه ليس لا قوة له 1139,9.

716 قائمة — اما كلمة القائمة فليست تتجزى فى

700 φθείρεσθαι. — 701 ἄργυρος. — 702 σιμότης. — 703 ἔργον. — 704 διανοητός. — 705 [Κλέων]. — 706-707 κύκλος. — 708 Πηλεύς. — 709 [Πολύκλειτος]. — 710 στρατηγός. — 712 (ἕστηκεν). — 714 ἑστηκώς. — 715 ἑστάναι. — 716-717 ὀρθή.

— ا = *p.* 3[903a26]. ا 55[987a8]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

C فرس (*suite*) — [*Voir* انسان (*n*os 117 *et* 119), بغل , زيد , كاب , منى , نحاس , يد]

649 فروسية — *Voir* صناعة *n*os 527 sq.

فضة — *Voir s.v.* نحاس

فطس — أعراض هى فى موضوعات بالذات مثل الفطس فى الانف والذكورة فى الحيوان 814,16.

— يقال فى الفطس أنه عمق فى الانف وفى الصنم الترابى انه صنم من تراب 1049,4.

— [*Voir les n*os 99,186 *et* 533].

653 فلاحة — *Voir les n*os 562 sq.

فلك — الفلك المكوكب هو نهاية الاجسام الداخلة 629,6.

655 — الفلك المائل : *voir* إنسان *n*o 122, الشمس *n*o 499.

C

ق

656 قائد — قائد الجيش ليس هو لمكان ترتيب الجيش بل ترتيب الجيش هو لمكان القائد 1712,4; — *voir s.v.* الجيش

قائم — القائم على راس الملك مثلا او راس المسافة 573,15.

— [*Voir s.v.* زيد *n*o 430].

658 — القائم الزوايا : *voir s.v.* زاوية

قائمة — حد القائمة يدخل فى حد الحادة وكذلك فى حد المنفرجة وكذلك حد الدائرة يتقدم على اجزائها وحد الحيوان يتقدم على الاصبع 893,7.

660 — يظن ان القائمة قبل الحادة...ويظن بالحادة انها ايضا قبل القائمة... 893,11.

T

— هل قدم كلاهما او احدهما 1320,1.

727 ...يُشبه الذين جهلوا مواضع اقدامهم — قدَمٌ على سواء السبيل 166,6.

— مثل القدم والوحدة 1256,7.

قُرْب — *Voir s.v.* واقف

730 قطر — *Voir le n°* 24.

— ان قال احد ان القطر قد مسح وانه لا يمكن ان يمسح 1139,2.

— والقطر يكال باثنين والضلع ايضا وهن اعظام ما وله جمع الاعظام 1256,2.

— سقراط , خطّ : *voir s.v.* خطّ القطر *n°* 509.

734 قطع — مثل ... القاطع إلى الذى يقطع : *voir le n°* 608.

— القطع : *voir s.v.* صحّة *n°* 568 ; — *et cf.* pag. 644,3*.

736 قعود — ... قعود الانسان من الاشياء التى بالقوة ... فاذًا الّا قعود ... 581,4.

كلمة الحادة بل التى للحادة فى القائمة 902,17.

717 — هل القائمة والدائرة والحيوان هى قبل او الاجزاء ... 914,3.

— ليس انية القائمة بنوع مبسوط ولا النفس بنوع مبسوط حيوان او متنفس ولا كل واحدة من الدوائر ... 914,5.

— [*Voir s.v.* نصف , مثلث , زاوية , حادّة]

719 قاعد — *Voir* سقراط *n°* 508, قائم , مشّاء

قدح — القدح...لا يمكن ان يعلم ما هو بل انه كالاناء 1061,1.

قدر — *Voir le n°* 608 ; — (*et cf.* قدّر)

— الذى هو الان على هذا القدر يصير ايضا أصغر او أكبر 1029,15.

قدّر — *Voir s.v.* كال

724 قدِمَ , قادِم — هل القادم ملاون او سقراطيس 1319,8.

— هل القادم احدهما 1319,11.

716-717 ὀρθή. — 719 καθήμενος.(καθεδεῖται). — 721 μέτρον. — 722 τηλικόσδε. — 723 (πηλίκος). — 724-726 ἐλθεῖν. — 728 πούς. — 730-733 ἡ διάμετρος. — 734 τὸ τμητικὸν πρὸς τὸ τμητόν. — 735 τέμνειν. — 736-737 καθῆσθαι.

— ز744[1028a10] . ح1022[1042a3] . ط1103[1045b27] . ى1235[1052a15_59a14] . ل1393[1069a18_76a4] —

C

كالشىء الذى لا يتجزى مثل ان يضعوه مقدار قدم او مقدار ذراع 1253,3.

666 قدوم — *Voir s.v.* النار *n°* 896.

قرع — يُحتمل أن يريد وأما فصول القرعات فهى تفعل صور الحروف والحروف من الصوت 952,16.

قطر — خطّ القطر : *voir* خط *n°* 340 ; — *et cf.* 1259,10*

669 قطع — *Voir s.v.* منشار , حرارة

قعود — *Voir s.v.* زيد *n°* 430.

— حال القائمة مع الحادة والدائرة مع اجزائها 909,10.

662 — ماهية القائمة العامة وهى الصورة تنسب الى القائمة على طريق انما هى هى... وقد نقول ان ماهية القائمة اى صورتها موجودة فى القائمة 916,5...8.

— [*Voir s.v.* دائرة *n°* 362, مثلث]

قدمٌ — *Voir s.v.* واحد

664 — الذين تكون اقدامهم على السبيل المستقيمة وهم لا يعرفون ان اقدامهم عليها 170,16.

T قعود (*suite*) — إن كان قوىّ على القعود
ويمكنه القعود ان صار الى هذا القعود
لا يكون شيئا لا يقوى عليه 1133,3.

738 قلب — ابتداء الشيء... كما يقول بعض الناس
القلب للحيوان ويقول بعضهم الدماغ
وبعضهم يقول شيء اخر 473,8...474,
1 ; - *cf.* 904,2.

قلباس — *Voir s.v.* عدد *n°* 647.

— إن كان حد قلباس فى أعداد النار
والارض والماء ... 133,6.

741 قلياس — *Voir s.v.* إنسان *n°* 100, سقراط
n° 512.

— ... قلياس أبيض فالانسان أبيض بنوع
العرض ولا دائرة النحاس والخشبة ولا
ذو الثلاث زوايا النحاس ودائرة خشبية
وليست مخالفة بالصورة لمكان العنصر
1374,4.

743 قليس — قليس بذاته حى 632,1.
— [*Voir s.v.* لحم , سقراطس , سقراطيس
n° 806].

T قليش — *Voir s.v.* صنم *n°* 590.

745 — لا كما لقليش او للانسان انه قليش ابيض
فانه عرض له ان يكون انسانا بل
كالذكر للحيوان والمساوى للكمية
810,7.

القمر — ينبغى ان يكون ... كقولى ان
القمر ينكسف 1006,8...9.

— [*Voir s.v.* حيوان *n°* 347, الشمس ,
كسوف]

747 قميص — *Voir s.v.* ثوب

قهر — *voir s.v.* : بقهر مرض *n°* 882,
غضب ; - *et cf.* خرج

القول — اقوياء...على جودة القول 578,7 ;
- *voir* مضى

قيلوس — *Voir s.v.* إنسان *n°* 169.

ك

751 كال — *Voir s.v.* قطر
— لو ان اخر كالنا لعلمنا اى قدر نحن نقدر
الذراع الذى يوضع علينا 1263,6.

736-737 καθῆσθαι. — 738 καρδία. — [739-740 Καλλίας]. — 741-745 Καλλίας. — 746 σελήνη. — 747 (λώπιον). — 748 βία. — 749 (εἰπεῖν). — 751-752 μετρεῖν.

— ا = p. 3 [993a20]. ا 155 [987a6]. ب 165 [995a21]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

C قلب — موضع القلب من جملة بدن الحيوان
1410,9.
— [*Voir les n^{os}* 603 *et* 616 sq].

673 قلباس — *Voir* سقراط *n°* 461.
[قلياس] , قليس — قايس : *voir s.v.* انسان
n° 127.

قليل — مثل اضافة القليل الى الكثير 612,12.

675 — لا على جهة المضاف المتضاد مثل القليل
والكثير 1344,10.

C القمر — *Voir* إضاءة *n°* 42.

677 قوس قزح — *Voir s.v.* انعكاس *les n^{os}*
135 *et* 136.

قوة — مثل ان يقال اسم القوة على شيئين
من جهة تناسبها 1161,8.

قياس — *Voir le n°* 564.

ك

680 كائنة — *Cf.* ما يكون...*s.v.* ألم *n°* 55.

T كبير — *Voir s.v.* انسان *n*° 112.

754 كتاب — مثل كتاب الناس وجميع التى تتصل برباط يجمع 807,10.

— ليس بالعقد مثل كتاب الناس 1089,8.

كثافة — *Voir le n*° 656, *l.* 10.

كثيف — الكثيف والسخيف : *voir le n*° 82.

كدس — بل هو كالكدس 1064,6.

759 كذاب — نقول كذاب تام 621,15.

— نقول ... كذاب مجيد 621,16.

كرة — مثل كرة النحاس او برادة نحاس فان النحاس جزء ... 662,10.

— هو هذا اما الكرة واما الدائرة 856,13.

— صنعة كرة النحاس 857 (26).

— وهو يصنع كرة النحاس فانه... 861,1.

765 — واما ان كان كون لانية الكرة بنوع

T كلى فانه سيكون شىء من لا شىء 861, 2-3.

766 — والصورة التى هى الكرة ان كان فالشكل الذى من الوسط 861,5.

— وبعضه كل المكون مثل كرة النحاس 861,7.

— هل كرة ما غير هذه او بيت ما غير اللبن 864,12.

769 — يكون مثل الكرة النحاسية ولكن لا الكرة ولا نحاس 887,1.

— ولو كان حد الكرة نحاسا مستديرا فانه إذن كانت ... 1090,6.

— تكون الذى بالقوة كرة بالفعل كرة 1090,11.

772 — الكرة النحاسية : *voir s.v.* سقراطس *n*° 513.

753 μέγας. — [754-755 ἡ Ἰλιάς]. — 756 πυκνότης. — 757 πυκνός. — 758 σωρός. — 759-760 συκοφάντης. — 761-769 σφαῖρα. — 771-772 σφαῖρα.

— ز 744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15_59a14]. ل1393[1069a18_76a4] —

C — نقول فى الكوائن المنذر بها من قبل الشرائع او من قبل تقدمة المعرفة ان كائنة كذا ستحدث قبل كائنة كذا 571,14.

682 كبد — *Voir le n*° 603.

— مثل الكبد فان احد ما تقومت به هو وضعها من الاعضاء المجاورة لها 676,14.

كبير — الكبير والصغير : *voir le n*° 181.

— مثل بيان من رام ان يبين أن هذين الجوهرين هما الكبير والصغير او انما الكثيف والسخيف 150,2.

686 — مثل الكبير والصغير فان بينهما المساوى 1354,5.

C كثير — قليل *Voir s.v.*

688 كثيف — أنهما الكثيف والسخيف : *voir le n*° 685.

كدس — الكدس المجموع من حبوب كثيرة 1016,13.

— كدس الرمل...واحد 1091,10.

691 كرة — الكرة النحاس : *voir le n*° 193.

— المجتمع من المادة والصورة مثل كرة النحاس المركبة من الكرة والنحاس والانسان المركب من النفس والبدن 863,17.

693 — شكل الكرة الذى هو كالصورة لها لا يتقدم الكرة 1486,11.

T كرة (*suite*) — [*Voir* شكل *n*° 547, صنم *n*° 590, نحاس *n*° 996].

773 كسوف — علة الكسوف...ليست عنصرا ما بل القمر هو المنفعل...وعلة ذهاب الضوء الارض 1074,10.

— مثل قولنا ان الكسوف عدم الضوء وإن زيد انه من الارض لانها تصير فى الوسط فهذا هو كامة العلة 1079 (13).

775 كلب — *Voir s.v.* فرس

كلّ — *Voir* نصف

— يكون ولا غيرها مثل الكل والاجزاء... يفسد...مثل جزء الكل 570,6.

— أجزاء الكلّ : *voir le n*° 321.

— الذى بالكل : *voir les n*°ˢ 32 *et* 607.

780 كمية — *Voir s.v.* إنسان *n*° 128.

T — حد الكمية والفرد...ليس هو من غير عدد ولا الذى للانثى من غير الحيوان 818,3.

— [الموسيقوس كمية والابيض ايضا 595,5].

782 كنز — *Voir s.v.* حفر

كوم — لا على ان يكون كالكوم بل كما ان السلابى ليست الحروف وليست الباء والالف ولا اللحم هو هو النار والارض... 1013,8.

784 — وليست بكليتها كالكوم 1089,5.

كيف — ليس اوائل الكيف التى هاهنا محدودة بالعدد 287,12.

كيفية — *Voir s.v.* انسان *n*° 128.

ل

787 لا — [لا ...] : *cf.* 643,8*.

773-774 ἔκλειψις. — 775 κύων. — 776-778 ὅλος. — 779 τὸ διὰ πασῶν. — 780-781 ποσόν. — 782 θησαυρός. — 783-784 σωρός. — 786 ποιόν.

— ا = *p*. 3 [993a29] . ا 55 [987a6] . ب 165 [995a24] . ج 296 [1003a21] . د 473 [1012b34] . ه 697 [1025b3]. —

C كرسى — الكرسى خشب بذاته والصنم نحاس بذاته والانسان حى بذاته 633,8.

693 كَرْم — الكُروم : *voir le n*° 562.

كسح — كسح الكروم : *voir le n*° 562.

كلام — *Voir s.v.* ألم *n*° 55.

كلب — الكلب والفرس والحمار وما اشبه ذلك من الحيوانات الماشية المتنفسة هى واحدة فى كونها من دم او من لحم وعظم 534,13.

كلّ — نسبة الكل الى الكل ونصفه نسبة محدودة وكذلك عدد كذا الى عدد كذا 614,2.

700 كلمة — وكذلك الكلمة اى الحد صورة عامة جنسية لاجزائه اى للحدود التى

C تحته 484,2-3.

701 كم — *Voir s.v.* نسبة

كمية — *Voir* عُظم , جوهر *n*° 625.

كنز — موافقة الحفر المكتنز فى مكان الحفر 695,3.

كيف — *Voir s.v.* نسبة

705 كيفية — *Voir* علم , جوهر , خطّ *n*° 342,

— مثال ذلك ان الكيفية ليس يقال فيها انها موجودة باطلاق ولا الحركات وانما يقال فيها موجودة كيفيات وموجودة حركات لا موجودة باطلاق 1415,1.

ل

707 لِ — لِى : *voir s.v.* هيولى *n*° 963.

T لباس — *Cf.* 649,14*.

799 فيما بين الذى له لباس واللباس له لابس — 638,10. هو الهيئة

— لباس اليد : *voir s.v.* يد

اللبن والمحرك والبناية — لبن 1523,3-4.

— [*Voir s.v* بيت (*n*os 256 sq.), حجر, طريق, *n*os 588 sq., صنم, شكل, سلابى, كرة *n*o 768].

802 لبنى — *Voir s.v.* صنم *n*o 588.

لحا — *Voir le n*o 76.

لا يمكن ... فيكون مثلا اللحم من — لحم الارض والارض من الماء والماء من الهواء والهواء من النار ويمر ذلك الى غير نهاية 16,6.

805 ابن دقليس يقول ان الحد هو عظم ... —

T لا أبيض — *Voir* أبيض *n*o 27 ; — (*et cf. le n*o 159).

789 — وليس القابل واحدا بل اكثر الذى هو لا ابيض ولا اسود ... 1327,2.

— يوجد لا ابيض 1414,4.

لا اسود — *Voir le n*o 789.

لا إنسان — *Voir les n*os 107,111 ; 114 *et* 117.

793 لا ترتيب — *Voir le n*o 571.

لا خير — لا خير ولا شرير : *voir s.v.* إنسان *n*o 158 ; — *et cf.* pag. 644,6*.

لا قعود — *Voir s.v.* قعود

لا لون — بلا لون : *voir le n*o 11.

797 لا يبصر — ألا يبصر بعض الاشياء خير من ان يبصر 1692,6.

788 οὐ λευκόν. — 789 μήτε λευκὸν (μήτε...). — 790 οὐ λευκόν. — 791 μήτε μέλαν. — 792 (μὴ ; οὐκ) ἄνθρωπος. — 793 ἀταξία. — 794 οὔτε ἀγαθός... — 795 τὸ μὴ καθῆσθαι. — 796 ἄχρων. — 797 μὴ ὁρᾶν. — 799 ἐσθής. — 801 πλίνθος. — 802 πλίνθινος. — 803 φλοιός. — 804-810 σάρξ.

— ل 1393[1069a18-76a4] . ى 1235[1052a15-59a14] . ط 1103[1045b27] . ح 1022[1042a3] . ز 744[1028a10] —

C لا خير — لاخير ولا شرى : *voir s.v.* يد

715 لا نظام — بلا نظام مثل هذا الجزء المحرك البنايـة 1527,6 t. — *Voir* 1526,8 (*s.v.* صحة *n*o 514).

لا يبصر — *Voir* أن يبصر *n*o 6.

لا يتحرك — ليس ... الامور التى لا تتحرك يطلب احد فيها العلة المحركة 186,9.

718 لباس — *Voir s.v.* يد

لبن — *Voir* بيت (*n*os 192, 195, 196, 199), حجر , صحة *n*o 514.

720 لحم — أن يكون اللحم من الارض والارض من الماء والماء من شىء اخر ويمر ذلك الى غير نهاية 17,9.

C لا أبيض — لا ابيض ولا أسود...ليس طبيعة واحدة 1331,13-1332,1.

709 — لا ابيض ولا اسود ..معان كثيرة محدودة وهى الالوان المتوسطة التى بين الابيض والاسود 1332,4.

— فيكون الابيض ليس يتكون من لا ابيض الذى هو الاسود بل من اى لا ابيض اتفق 1450,13...15.

— [*Voir* موسيقوس ,لون ,صوت ,أبيض]

لا أسود — *Voir les n*os 708 sq.

712 لا أكبر — لا اكبر ولا اصغر ليس طبيعة واحدة 1332,2.

لا إنسان — *Voir s.v.* انسان *n*os 69 sq.

T

غير انه على هذا المثال يكون ايضا لحما ضرورة 161 (51).

806 لحم (*suite*) — ان يكون الصورة التى مثل هذه فى هذه اللحوم وهذه العظام وان يكون سقراط وقليس 866,1.

— مثل اللحم الذى ليس هو جزء العمق ... وهو جزء الفطوسة 894,6.

— يقال لحم انسان وعظامه ونحاس وحجر للدائرة كانها أعضاء الدائرة 923,6.

— واللحم ليس هو نارا وارضا او حارا وباردا فقط بل شىء اخر ايضا 1014,1.

810 — أن هذا...علة ما بالانية وانه لشىء ما لحم ولشىء ما سلابى 1014,9.

— [*Voir s.v.* إنسان , أفطس (*n*os 125, 139 *et* 160), بارد , حارّ *n*o 312, خطّ , نار , كوم *n*o 590, صنم , خمر *n*o 385, *n*os 970 sq.].

811 لحن — *Voir s.v.* لون *n*o 818.

لدونة — *Voir les n*os 545 ; 656, *l.* 9.

لصّ — لصوص : *voir le n*o 431.

لفظ — ويكون اللفظ والمثنى شيئا واحدا 388,15.

815 لمس — اللمس يظن شيئين عند تبديل الاصابع والبصر واحد 442,9.

804-810 σάρξ. — 811 μέλος. — 812 λειότης ; μαλακότης. — 813 λῃστής. — 814 (φθέγγεσθαι). — 815 ἁφή.

— ا =*p*.3[903a29]. ا 55[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

C

لحم (*suite*) — مثل مخالفة اللحم والعظم للاسطقسات الاربعة ومثل مخالفة العظم للحم 84,2.

722 — كما لا يمكن ان يوجد اللحم دون الحس والحركة الا باشتراك الاسم 921,12.

— المنى الذى به صار اللحم لحما 1018,17.

— اللحم والعظم وسائر الاعضاء المتشابهة الاجزاء التى تركبت منها اليد هى المادة القريبة لليد 1471,11.

725 — اللحم والعظم الذى هو مادة للراس 1483,14.

— [*Voir* إنسان (*n*os 96 *et* 98), حيوان , نار , كلب , عَظم , صنم , دم *n*o 312, *n*o 902].

لحى — *Voir* إنسان *n*o 96.

727 لحن — (لو كانت الهويات الحانا) ... لكان العدد عدد النغم فقط.... 1275,15-16.

— صناعة تاليف اللحون : *voir s.v.* صوت *n*o 537.

729 لحية — لا لحية له فى الوقت الذى شانه ان توجد له اللحية 1116,12.

— عدم اللحية قبل البلوغ 1318,4.

— اللحية للصبى : *voir s.v.* عمى.

لذيذ — *Voir* طعام - *et* 416,9* ; 417,7* ; *et cf.* 416,13*.

733 لفظ — هل اسطقسات الالفاظ هى حروف المعجم المشار اليها اعنى الاصوات المسموعة التى تسمى حروفا التى منها يقوم لفظ لفظ ام الصوت الكلى والحرف الكلى 220,15.

— لو كانت الهويات الفاظا لكان الواحد الذى يعدها هو الحرف المصوت 1276,9.

— الحال فى الالفاظ مع المقاطع 1511,15.

— [*Voir s.v.* مقطع , حرف]

738 لمس — ا.ا التضاد الذى فى الكيف فمثل

T لورا — *Voir s.v.* آلة *n*° 3.

817 لون — مثل اللون فى السطح 631,5.

— لو كانت الهويات الوانا...الخ...وكذلك فى النغم ايضا لو كانت الهويات حروفا لكان عددها الحرف الواحد المصوت ولو كانت اشكالا مستقيمة الخطوط لكان عدد الاشكال اشكالا والواحد ذو ثلاث زوايا 1273,1...8.

— فى الالوان يطلب لون واحد هو الواحد بعينه 1274,2.

820 — فى الالوان ايضا ان كانت الحركة من الابيض الى الاسود فستصير اولا الى الاحمر والاغبر قبل الاسود 1349,7.

T — تغير من لون الى شكل 1349,10.

822 — مثل جميع الالوان التى هى فيما بين الابيض والاسود فينبغى ان تقال هذه من الفصول 1354,15.

— بمنزلة ان قال إنسان ان المبادى ثلثة ... فى اللون ابيض أسود سطح بسيط ضوء ظلمة هواء ومن هذه نهار وليل 1517,9-10 ; *cf.* 1517 v.

— كما قيل التى ليس فى جنس واحد من الألوان والاضداد... 1542,5.

825 — الألوان والاصوات 1542,3.

— [*Voir s.v.* أبيض (*n*os 25 *et* 28), أغبر , بصر ; — *et cf.* pag. 430,11*].

816 λόρα. — 817-825 χρῶμα.

— ز 744[1028a10] . ح1022[1042a3] . ط1103[1045b27] . ى1235[1052a15-59a14] . ل1393[1069a18-76a4] —

C لو كانت الموجودات كلها الوانا لكان لها عدد ما ولكن عدد الوان... 1275,7.

743 — هل هذا اللون ابيض او اسود او متوسط بينهما او هل هذا اللون ابيض او لا ابيض 1321,3.

— اللون يصدق عليه انه ليس باكبر ولا اصغر وليس يصدق عليه انه مساو بل انما يوجد المساوى... 1330,11.

— مثل كون الالوان التى هى الابيض والاسود فانها مركبة من اللون والجمع والتفريق وانما تختلف بالاقل والاكثر 1358,4.

— مبادى الالوان على طريق الصورة والعدم هى الابيض والاسود وعلى طريق الهيولى القابلة السطح البسيط الذى هو بالقوة جميع الالوان 1522,3-5.

747 — علل الالوان والاضداد والجواهر...مختلفة

C الحرارة والبرودة فى حاسة اللامس والحلاوة والمرارة فى حاسة الذوق والبياض والسواد فى حاسة البصر 1438,1-3.

787 لوح — مثل ما يقال فى التمثيل الشرعى ان الاشياء هى مكتوبة فى لوح محفوظ وان ما كتب فى ذلك اللوح يخرج الى الفعل 734,3.

— ألواح : *voir s.v.* سفينة.

739 لون — اللون ليس له وجود الا فى انواع الالوان 232,7.

— اللون موجود فى السطح بذاته وفى الجسم لا بذاته 633,2.

— ... بقوة ... شبيهة بالقوة التى تحدث عند النظر الى الالوان لا بقوة من نوع القوى الفكرية التى تنال بروية وفكرة 1230,5.

T ... وعدد فيقال جميعٌ 667,9.

831 ليس يكون منها شيء ناقص عضو مثل — الماء والنار 673,1.

— والماء بالقوة خل وخمر 1083,3.

— الماء كثير لا كثرة 1335,5.

— [*Voir s.v.* أرض (*n*os 45, 46 *et* 47), عمل , شرب , حيوان *n*o 347, برد *n*o 656 *l.* 2, قلباس , لحم *n*o 804, نار (*n*os 960 sq. *et* 966), نبيذ *n*o 983, هواء ; – *et cf.* pag. 422,2*].

835 دسم *voir s.v.* : المؤاتي — مؤاتٍ

T يقال التي ليست انها فكرية وانما — ليس شهوانية واما متحركة فلا 1133,9.

827 ليل — *Voir s.v.* لون *n*o 823.

م

828 أن يكون من الماء هواء — ماء 23,4.

— كالماء فان جزءه ماء وليس كجزء السلاية 497,13.

— وخليق ان يقال اول بالحقيقة للماء ان كان جميع الذائبة ماء 507,8.

831 — فاما الماء وكل واحد من الاشياء الرطبة

826 τὰ μὴ ὄντα. — 827 νύξ. — 828-834 ὕδωρ. — 835 ὑπείκων.

— 1=*p*.3[993a29] . 155[987a0] . ب165[995a24] . ج 296[1003a21] . د 473[1012b34] . ه 697[1025b3]. —

C أربعة الماء والنار والارض والهواء أو اثنان منها 140,17.

751 — فان اجزاءها...واحدة بالصورة مثل الماء والارض والنار والهواء 500,14.

— ...الاجسام البسيطة مثل الماء والنار والهواء والارض ; ... الاجسام التي تتركب من هذه مثل المعادن والنبات والحيوان 564,12-13.

755 — ان نقص من الماء الذي توهم منقسما الى ثلثة اجزاء جزء واحد منها امكن ان ينقسم الباقي الى ثلثة اجزاء 675,17.

— انفصال الماء من الارض 1039,7.

— 'الماء يروى' : *voir s.v.* نار *n*o 909.

— [*Voir* أرض , برودة , خشب , ذاب , لحم , عظم , شراب , سكنجبين , زيت , نار – *et* 652,10* ; 654,7* ; 658,4*].

758 مائي — *Voir le n*o 334.

من أعداد متفقة مثل المائة من — مائة العشرات والالف من المئين 136,2.

C بالجنس 1546,7 ; – *cf.* 1546,15 t.

748 لون (*suite*) – *Voir le n*o 709 ; - *et* pag. 433,5* ; 1370,5*.

— مبادئ الليل والنهار على طريق الصورة — ليل والعدم الضوء والظلام وعلى طريق الهيولى القابلة الهواء الذي هو بالقوة مضيء ومظلم 1522,5-7.

م

750 مثل ان يكون الماء يتحرك عن الهواء — ماء والهواء عن الجرم السماوي والجرم السماوي عن الغلبة المداوية كما يقوله ابن دقليس والغلبة عن شيء اخر ويمر ذلك الى غير نهاية 17,12.

— إن كانت أعداد الماء والنار والارض والهواء هي المأخوذة في حدّ الانسان فان الانسان إن كان عددا ما فانه لا يكون... 134,11.

— مثل قول من قال ان الاسطقسات هي

T حرارة والمبرد برودة وأما العالم فيصنع كليهما لأن ... 1120,8.

845 — القوة المبرئة ... المبرى 1165,7-9.

مبرّد — *Voir s.v.* مبرىء *n°* 844.

مبصر — *Voir s.v.* بنّاء *n°* 238.

— مبصر إليه : *voir s.v.* انسان *n°* 155.

مَبنى — المبنى وهذا البناء 489,11[48-49].

— [*Voir s.v.* بان , بصر , مبرىء *n°* 843].

850 متحرك — *Voir les n°s* 154 *et* 826.

متساو — *Cf.* مساو

— الشكل المتساوى الساقين والشكل المتساوى الأضلاع 534,1.

— متساوية [خطوط , أشكال ; زوايا] 1286,7-9.

854 — خطوط غير متساوية : *voir s.v.* خط *n°* 388.

T مات — *Voir s.v.* خرج , أكل

837 مأخوذة — ان كانت الحركة من المأخوذة الى الحادة ستصير اولا فى النغم التى بينها بالملاومة القليلة 1349,6.

ماسح — الماسح ايضا لا ينظر فى الاشياء التى تعرض للاشكال 715,11.

مالٌ — *Voir les n°s* 256 *et* 419.

840 مبرىء — *Voir s.v.* طب *n°* 617.

— ينسب كل مبرىء الى البرء ... لحفظ الصحة ... لفعله الصحة ... لدلالته على الصحة ... لقبوله الصحة 300,14...16.

— كما ان علم الاشياء المبرئة واحد كذلك... 301,10.

— هى وليس هى معًا ... مثل المبرى وهذا البنّاء لهذا المبنى 489,11.

841 — أما المبرء فانه يصنع برءًا فقط والمحر —

[836] ἀποθανεῖται. — [838] γεωμέτρης. — [839] χρήματα. — [840_842] ὑγιεινός. — [843] ἰατρεύων. — [844] ὑγιεινός. — [845] (ὑγιαίνειν). — [846] ψυκτικός. — [847] ὁρατός. — [849] οἰκοδομούμενος. — [850] κινούμενος. — [852] τὸ ἰσοσκελὲς καὶ τὸ ἰσόπλευρον. — [853] ἴσος : ἰσογώνιος. — [854] ἄνισος.

— ز744[1028a10] . ح1022[1012a3] . ط1103[1045b27] . ى1235[1052a15_59a14] . ل1393[1069a18_70a4] —

C شىء واحد وهو الطب وليس معنى الطبى فى المبضع هو معنى الطبى فى الدواء 805, 14-15.

— [*Voir le n°* 376].

766 مَبنى — صورة البناء...الى صورة المبنى 1528,1.

متحرّك — *Voir* إنسان *n°s* 108 sq.

— مثل المتحرك فى المكان بذاته 1112,5.

— لا يتحرك , تحرك *Voir* *n°* 717.

770 متساو — المتساوى الساقين : *voir s.v.* مثلث

— زاوية : المتساوى الاضلاع : *voir s.v.*

— ذوات الأربع زوايا المتساوية : *ibid.*

C مادّة — مادة , مواد : *voir* مثلث *n°* 781, نار *n°* 904, بخار

731 ماشٍ — الحيوانات الماشية المتنفسة : *voir s.v.* كلب.

مالٌ — الأموال : *voir s.v.* بيت *n°* 196.

مُبرىء — الاشياء المبرئة تنسب الى البرء بجهات مختلفة 303,9.

مبصر — الذى له القوة المبصرة ليس من ضرورة حصولها ان يتقدم فيبصر 1151, 7-8.

765 مبضع — مبضع طبى ودواء طبى...ينسبان الى

T متطبّب — *Voir s.v.* بنّاء *n*° 236.

856 متعلّم — يكون من المتعلم عالم 23,10.

— كالمتعلم الذى سيصير عالما 23,5

— لا ... يتعلم متعلم الهندسة الا ان يتقدم فيعلم اشياء من ذلك العلم... 154,4...6.

— اذا كانوا يعلمون وأوردوا المتعلم فاعلا فرأوا انهم قد اتوا بالتمام 1190,10.

860 متنفّس — *Voir le n*° 718.

مثال — *Voir s.v.* هرمس

مثلث — *Voir s.v.* دائرة *n*° 400.

T — مثل ما للمثلث قائمة 693,5.

861 مجدف — القول بان المجدف والموسيقوس واحد ليس يفصل الهوية 523,12.

مجذف — *Voir s.v.* موسقوس *n*° 943.

مجسّم — *Voir s.v.* بسيط *n*° 218.

محبّة — *Voir le n*° 46.

محرّ — *Voir s.v.* حارّ , مبرىٔ *n*° 844.

محسوس — *Voir les n*°s 310 *et* 608.

870 محموم — نافع للمحمومين : *voir s.v.* شراب

[855] (ὑγιάζειν), ἰατρός. — [856-858] μανθάνων. — [860] ἔμψυχος. — [862-863] τρίγωνον. [866] τὸ στερεόν. — [867] στοργή. — [868] (θερμαίνειν), θερμαντικός. — [869] αἰσθητός. — [870] πυρέττων.

— ı = *p*. 3[993a29]. ا 55[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

C متشابه — المتشابهة الاجزاء : *voir* خط *n*° 336; *cf.* أعضاء , تركيب (*s.v.* لحم *n*° 724).

774 متعلم — *Voir* دلّ , عالِم , عود , هندسة ; *cf.* مريض *n*° 804.

متغذّ — حسّاس متغذّ : *voir s.v.* حيوان *n*° 316.

متنفّس — الحيوانات الماشية المتنفّسة : *voir s.v.* كلب

777 مثلث — *Voir s.v.* واحد , شكل *n*° 966.

— يريد باسطقسات الخطوط اسطقسات الاشكال مثل المثلث من الاشكال والجسم النارى من الاجسام 501,10.

— المثلث المختلف الاضلاع والمتساوى الساقين ... مثلث 535,2.

— المثلث زواياه مساوية لقائمتين 696,2.

781 — هذا انما يعرض للمثلثات من جهة ما هى من خشب او نحاس او غير ذلك من المواد 719,6.

C — لا ينتقل العلم بكون المثلث زواياه مساوية لقائمتين من اليقين الى الظن اذ .. 1231,4.

783 — مثل مخالفة المثلث للمربّع 1292,7.

مجدف — لان المجدف والموسيقوس ليس بفصلين جوهريين لهوية الموصوف بهما اعنى الانسان 524,14.

مجذف — *Voir* موسقوس.

786 مجلود — *Voir s.v.* سوط

محترق — *Voir* نار *n*°s 898 *et* 906.

محجم — *Voir le n*° 376.

محرّك — *Voir s.v.* حركة *n*° 292, صحة , لا نظام *n*° 715, لا يتحرك *n*° 717 ; — *et cf. le n*° 963.

790 محسوس — المضاف من قبل غيره ... مثل المحسوس والمعقول.. لأن العقل والحس... 1345,4...6.

محموم — المحمومون : *voir le n*° 483.

T محيط — *Voir s.v.* نصف *n°* 1009.

873 مخرَج — *Voir s.v.* صوت *n°* 597.

غيبة مدبّر السفينة ربما كان علة — مدبّر انقلابها وحضوره علة سلامتها 483,4.

مدوَّر — *Voir s.v.* غاس *n°* 999.

875 مدينة — *Voir s.v.* ولاية ; — *et cf.* 649,14* ; 650,4*.

مرأة — *Voir s.v.* إنسان *n°* 137.

لِمَ لا تخالف المرأة الرجل بالصورة اذ — كان الذكر ضد الانثى 1373 (25).

مرؤوس — *Voir s.v.* رئيس

مُرّ — *Voir s.v.* ذوق , بلغم

880 مِرّة — *Voir s.v.* بلغم

T مرضَ — الذى مرض : *voir le n°* 202.

882 ...ولكن ليست بمرض او بقهر — مرضٌ 730,3.

— مرض : *voir s.v.* دواء , خرج *n°* 418, صحّة *n°* 571.

ينبغى للمريض ان يفحص عن البرء — مريض اكثر من الصحيح 397,9.

— [*Voir s.v.* إنسان *n°* 136, برء *n°* 203, ظلمة , شكل *n°* 544, برى]

885 مريش — مريش *et* لا مريش 948 (43).

غير مريش — : لا مريش : *voir le n°* 350. — *voir s.v.* مشّاء.

887 مِساحة — *Voir s.v.* عدد *n°* 653.

873 χυβερνήτης. — 874 στρογγύλος. — 875 πόλις. — 876_877 γυνή. — 879 πικρός. — 880 χολή. — 882 νόσος. — 883 νόσος, (κάμνειν), νόσος. — 884 νοσώδης. — 885 πτερωτός × ἄπτερος. — 886 ἄπτερος. — 887 γεωμετρία.

— ز 744[1028a10]. ح 1022[1042a3]. ط 1103[1045b27]. ى 1235[1052a15_59a14]. ل 1393[1069a18_76a4] —

C مدلّس — *Voir s.v.* درهم

793 مدينة — *Voir s.v.* ملك , عسكر , رئيس — *et* 652,10*.

مدنىّ — سياسة مدنية : *voir le n°* 475.

مرآة — *Voir s.v.* روح

798 مرأة — *Voir s.v.* زيد *n°* 437.

مرارة — *Voir les n°s* 185 *et* 736.

مربَّع — *Voir s.v.* مثلّث *n°* 783.

— (على) مربّعى الضلعين — : *voir* خطّ *n°* 340.

800 كما لا يقدر المربوط ان ينهض .. — مربوط كذلك اذا لحق العقل... 170,2-3.

مُرّ — *Voir le n°* 19.

802 المرض ... من البدن وعدم الصحة — مرض 1539,12.

— [*Voir* خلط , صحة *n°* 508, طبّ *n°* 566].

C مرضىّ — *Voir s.v.* صحيح

804 بمنزلة من يروم ان...يشفى المريض — مريض وهو يتعلم الطب كما يقال ان متطببا شفى انسانا دواء مسهلا فأفرط ... فجعل ينظر فى الكتب ... 48,18.

— المريض هو احق بالفحص عن البرء من الصحيح 401,4.

806 — حال الذى عنده ظن عند حال الذى عنده علم هى حال المريض من الصحيح 401,5.

— يقال ان من المريض صار صحيحا اكثر مما يقال ان من الانسن صار صحيحا 855,1.

— [*Voir* صحيح — *et* 433,7*].

808 مساحة — *Voir s.v.* مقدار , ضلع

مسافة — *Voir le n°* 657.

T 943,2. واحدة وليست كثيرة

898 978,6. الحيوان مشاء او ذو رجلين — مشقوق الرجلين... لا مشقوق... — مشقوق

تشقيق الرجل... : *voir le n*° 443.

— مشى *Voir* مشى *n*°ˢ 902 sq.

901 لا يمكن...فيكونَ مثلا المشى لسبب — مشى الصحة والصحة لسبب السعادة والسعادة لسبب شىء اخر...بلا نهاية 16,11...17,2.

— فان الذى يمشى يمشىٍ ولا يقف لما يرى انه ينبغى المشى ولا يسلك طريقا واحدا الى هاوية او بئر ان عرض له فى طريقه ... لانه يعرف ان السقوط فيه ولا سقوط ليس شيئا واحدا بعينه 396,12...15.

— الذى لا قوة له على المشى لا يمشى والذى لا يمشى لا يكون له قوة على المشى 1132,15.

— [*Voir s.v.* إنسان *n*° 154, صحّة,زرع, قائم *n*° 712, لفظ ; - *et l'Index* C,a, *n*° 755].

904 482,2. المشير علة والاب للولد — مشِير

T (...الاوائل)...مثل هل المساوية لشىء — مساوٍ واحد متساوية 172,2.

— [*Voir s.v.* ابيض *n*° 24, خطٌ (*n*°ˢ 382 *et* 384), سقراط *n*° 509, فليس]

889 مستدير — *Voir* كرة *n*°770, نحاس *n*°1000.

مستقيم — مستقيمة الخطوط : *voir le n*° 818.

— [*Voir* ابيض *n*° 30, خطٌ (*n*°ˢ 380 *et* 387), شكل *n*° 545].

مسح — *Voir* قطر *n*° 731.

892 مسطح — *Voir les n*°ˢ 218 *et* 407.

مشربة — ...ان نقص من المشربة عضو فالمشربة ثابتة 672,10.

— المشربة إن ثقبت لا يقال لها ناقص عضو بل اذا نقص اما الاذن او شىءٌ من الاطراف 673,7.

895 مشّاء — *Voir s.v.* إنسان *n*° 154.

— إن كان المشاء من الهويات والقاعد والبرى... 749,14.

— مثل مشاء ذى رجلين غير مريش لمَ هذه

889 στρογγύλος. — 890 εὐθύγραμμος. — 891 (μετρεῖν). — 892 (ἐπίπεδος). — 893-894 κύλιξ. — 895-896 (βαδίζων). — 897-898 πεζός. — 899 σχιζόπους.. ἄσχιστος.. (σχιζοποδία). — 900 βαδίζειν. — 901 βάδισις. — 902-903 βαδίζειν. — 904 βουλεύσας.

— ا = *p*.3[993a29] . ا 55[987a6] . ب 165[995a24] . ج 296[1003a21] . د 473[1012b34] . ه 697[1025b3]. —

C 484,7. علة فاعلة للولد

818 — المشى علة الصحة على انه فاعل والصحة علة للمشى على انها غاية له 486,11.

— الذى لا يمكن أن يمشى ليس يوجد...ماشيا... والذى يمشى له قوة... 1134,14 sq.

820 — لما كان بعض الضديات تحدث انواعا مثل المشى والطير والسباحة فان المشاء والطائر والسابح تختلف بالنوعية وبعضها ليس تحدث انواعا مثل الابيض والاسود 1376 (25).

C ممَاس — (*cf.* E) : *voir le n*° 859.

811 مساوٍ — *Voir les n*°ˢ 686 *et* 744.

مستحرّ — *Voir s.v.* حارّ *n*° 263.

مستدير — *Voir s.v.* نحاس

مستطيل — الشكل المستطيل : *voir le n*° 412.

مستقيم — *Voir s.v.* سبيل *n*° 664 *et s.v.* شكل *n*° 493.

816 مشّاء — *Voir s.v.* إنسان *n*° 100.

— المشى علة فاعلة للصحة والاب ايضا — المشى

T معرفة — *Voir l'Index* C,a, pag. (91), n^o 672.

914 معلوم — *Voir les* n^{os} 608 *et* 672.

— الذى ليس بمعلوم معلوم ايضا 802,8.

معوج — *Voir* خط n^o 379 ; — *et* شكل n^o 545.

مغرى — الخشب المغرى : *voir s.v.* خشب.

918 مغمض — *Voir le* n^o 193.

مقدّر — المقدّر : *voir le* n^o 608, *l.* 5.

مقدّمات — *Voir s.v.* حرف n^o 321.

921 — يقال ابتداء ... مثل المقدمات فى البرهان 474,9.

T مصحف — *Voir le* n^o 656, *l.* 4.

908 مصنوع — هيولى المصنوعات : *voir le* n^o 321.

مصوّت — *Voir s.v.* لون , سلابى , إرخاء n^o 818 ; — *et cf.* صوت.

مضعّف — *Voir s.v.* صوت n^o 593.

— الضعفة من نصفين بالقوة 970,10.

910 مضى — الذين يمضون او يقولون على غير ما يراد لا يقال انهم اقوياء على القول او المضى 578,7.

مطر — [مطار] : *cf.* 656,7*.

912 عرض — المطر...عند طلوع الشعرى...عرض 722,4.

905 βιβλίον. — 906 σκευαστός. — 907 φωνήεις. — 908 (δύο). — 909 διπλάσιος. — 910 πορευθέντας...βαδίζειν. — 912 χειμών. — 914-915 ἐπιστητός. — 916 κεκαμμένος; - καμπύλος. — 917 (κόλλη). — 918 μύειν. — 919 μετρητός. — — 920-921 ὑπόθεσις.

— ل1393[1000a18-76a4]. ى1235[1052a15-59a14]. ط1103[1045b27]. ح1022[1041a23]. ز744[1028a10] —

C معدن — مثل ... والمعادن التى تشترك فى الذوبان 533,6.

830 — المعادن : *voir s.v.* ماء n^o 754.

معدوم — معدوم وموجود : *voir le* n^o 260.

معقول — *Voir s.v.* محسوس

معلوم — *Voir* علم

مَغرب — *Voir* الشمس

835 مغنّ — *Voir s.v.* إنسان n^o 105.

مقدار — مثال ذلك ان القوة التى بها ينقسم المقدار لو تناهت لفرغت قسمته وانتهت وتبين أن قسمته لا تنقضى 1164,15.

— يتحرون مقادير المساحة على قدر الرجل او قدر الذراع ويعرفون الاذرع بالاشبار والاشبار بالاصابع 1252,13.

838 مقدّمات — ...مبدا التعليم وهو مثل المقدمات فى البرهان والحدود 479,18.

C — [*Voir* إنسان n^o 79, صحة n^o 506].

821 مُصحّ — المصح ... واجب ان يتقدم الصحّة 1486,10.

مصراع — *Voir s.v.* وتد

مصنوع — كما ان المصنوعات التى تصنع اولا ينتقل منها الى المصنوعات التى هى ابين عند الصناعة... 782,15.

824 مصوّت — الحرف المصوت : *voir s.v.* لفظ n^o 734.

— غير المصوت : *voir* آ , مقطع

مطر — *Voir* الشعرى

مطعوم — واجب ان يعتقد ان بعض المطعومات حلو فى طبيعته وبعضها ليس بحلو فى طبيعته وبالاضافة الى كل ذائق سليم الذوق 399,16.

828 معجم — حروف المعجم : *voir s.v.* لفظ

T مكيال — الاعظام عظم ... فالطول طول
وللعرض عرض وللاصوات صوت وللثقل
ثقل وللاحاد الوحدة 1256,10.

928 ملاسة — *Voir s.v.* سطح n° 500.

ملاون — *Voir* قادم n° 724.

مُلك — *Voir s.v.* ولاية

الملهى — ...إذًا يدل اسم الملهى والابيض
والانسان على شيء واحد 361,7.

ملوسة — *Voir* صحو

933 ملوّن — الملون بذاته 632,7.

T مقطع — كما تشاجروا فى المقاطع فقال قوم
فى الحرف السادس من حروف اليونانيين
وهو الزاى...بانه مركب وقال آخرون
بل هى نغمة مفردة... 158,2.

929 مكان — *Voir* هاهنا n° 1031.

— كون الشيء فى مكان ليس هو انه
موسقوس 784,15-785,1.

مكيال — *Voir s.v.* نجم

930 — ...يتخذونه اجمعون مكيالا فى الأشياء
الرطبة وفى الثقل والعظم 1249,10.

922 συλλαβή. — 923 (ἄλλοθι). — 925-927 μέτρον. — 928 τὸ... λείω εἶναι. — 931 μουσικός. — 932 ὁμαλότης. — 933 κεχρωσμένος.

— ا = p.3[993a20]. ا 55[987a20]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

C مكيال — *Voir* وزن

847 مِلاحة — صناعة الملاحة : *voir s.v.* إنسان
نجّى, n° 88.

ملاسة — *Voir s.v.* سطح

مِلك — *Voir s.v.* أهل

ملك — مثل ما يقال ان فلانا اضطره الملك الى
ضرب فلان او الى اهانته ... 518,11.

851 — مثل الملك لأهل المدينة 1606,4-5.

— على رأس الملك : *voir s.v.* قائم

ملّاح — الملاح...غيبته عن السفينة قد تكون
سببا لعطب السفينة وحضوره سببا لسلامتها
487,4-5.

— [*Voir le* n° 393; – *et* pag. 652,10*].

الملهى — *Voir s.v.* أبيض n° 12.

855 ملوّن — ... موجود بذاته مثل قولنا فى
السطح انه ملون واما قولنا ملون للانسان
فليس نقول فيه انه موجود له بذاته 636,
16-17.

— السطح ملوّن : *voir le* n° 83.

C مقطع — المقطع اذا نظر فيه من حيث هو
حركة مؤلفة من حركتين × اذا نظر
فيه من حيث هو صوت مركب من
صوتين... 899,10-13.

840 — مثل المقطع الذى يحدث عن اجتماع الحرف
المصوت وغير المصوت 1016,15.

— يصدق المقطع على الحرف المصوت وغير
المصوت اللذين هما اسطقسا المقطع وكل
واحد منهما بعض المقطع 1511,11-13.

— مثل اسطقسات المقاطع التى تنقسم الى
الحروف المصوتة والغير مصوتة فان هذه
الحروف لا تنقسم الى حروف اخر مخالفة
لها...واذا انحلت الاصوات المركبة اعنى
الالفاظ فإليها تنتهى 500,7.

843 — واما حدود المقاطع ففيها كلمة الحروف
التى تركب منها المقاطع 892,3.

— المقطع, المقاطع : *voir s.v.* حرف, لفظ

845 مكان — *Voir s.v.* حركة, خط, n° 342,
كثر, متحرك

T مملوك — المماليك : voir s.v. حُرّ.

935 منعرج — Voir s.v. خطّ n° 380.

مثل المنى فانه ليس اذا كان فى اخر — منى يتغير بل اذا صار مثل هذا بالابتداء الذى هو له حينئذٍ... 1166,5.

— المنى الواحد يكون إما انثى واما ذكر بعد أن قد انفعل انفعالا ما 1374,14.

— [Voir s.v. إنسان (n°s 149,152 et 171), تجار , تجارة]

938 مهزول — Voir s.v. حيوان n° 356.

T مهنة — Voir s.v. بيت n° 248.

940 موت — مثل موت الحى 730,2.

موثوق — موثوق رباطا : voir تاكل

موسقس — يقال بنوع العرض مثل الموسقس والابيض 830,9.

موسقوس — الموسقوس والنحوى هو هو 716, وبحذف موسقوس وبحذف هو هو 3 ; cf. 716,5.

944 — لم الموسقوس انسان...لم الانسن موسقوس 1006,6...7.

934 ἀνδράποδον. — 935 κεκαμμένος. — 936-937 σπέρμα. — 938 ἰσχνός. — 939 τέχνη. — 940 τὸ ἀποθανεῖν. — 941 δεδεμένος. — 942-944 μουσικός.

— ز 744[1028a10] . ح1022[1042a23] . ط1103[1045b27] . ى1235[1052a15-59a14] . ل1393[1069a18-76a4] —

C — ملوّن — الجسم : voir le n° 83.

858 مماسّة — Voir s.v. عضو n° 614.

— واحد بالمماسة...بالالزاق بالاشياء اللزجة او بما اشبه ذلك من الروابط مثل الدسائر والمسامير 1091,16.

مملكة — Voir أهل

861 مناظر — [صناعة] المناظر : voir تعاليم

— وهى العلوم التى هى فى باب النقصان مع العلوم التى هى فى باب الزيادة مثل صناعة المناظر مع صناعة الهندسة وصناعة الموسيقى عند صناعة العدد 201,1.

منذر — Voir le n° 681.

864 منزل — ...المنزل الواحد الذى يضمّ الأحرار والعبيد 1712,12.

— كل ما يوجد فى المنزل فمعروف من أمره أنه من أجل صاحب المنزل 1713,13.

— صاحب المنزل : voir s.v. حُرّ n° 281.

867 — المَنازل : voir s.v. عبد n° 593.

منشار — المنشار ليس فيه صورة القطع والتقسيم اللذين يحدثهما فى الخشب 1530, C 12 ; voir التقسيم

869 منفرجة — Voir le n° 659.

منى — وإلا... لم يكن عن منى الانسان انسان دائما وعن منى الفرس فرس دائما 67,3-4.

— منى الحمار بارد ومنى الفرس حار فهما يعتدلان عند الامتزاج وتحدث هنالك طبيعة متوسطة بين الحمار والفرس 869, 14-16.

— لا يكون من منى الانسان فرس ولا من منى الفرس إنسان 1492,11-12.

— [Voir s.v. إنسان n° 107, دم]

873 مهندس — المهندس ليس ينظر فى الاشياء التى توجد للاشكال بالعرض 719,1.

موجود — Voir les n°s 260 et 427.

موسقار — Voir s.v. ابيض n° 15.

موسقس — موسقس وأبيض : voir le n° 91.

877 موسقوس — قولنا الموسقوس هو الابيض وهو المجذف 720,5.

T موسقوس (*suite*) — [*Voir s.v.* أبيض (*n*os 17, 18 *et* 22), انسان (*n*os 145, 153 *et* 156), سقراطيس , سقراطس , موسقى , مكان]

945 لا يقال ذلك الذى يكون فيه — موسقى الموسقى موسقا بل هو موسقوس 1167,8.

— موسيقار *Voir s.v.* أبيض *n*° 13.

— موسيقوس الانسان والانسان الموسيقوس شيء واحد 524,2.

— الموسيقوس قبل الانسان الموسيقوس 569,5.

— الموسيقوس كمية والابيض ايضا 595,5 ; *cf.* 594,12.

950 — أن يكون موسيقوس ما ابيض 692,10.

— [*Voir* سقراط *n*° 509, عادل *n*° 645, مجدف *n*° 864].

951 وفى الموسيقى دياسيس الذى هو — موسيقى النغمة... 1255,9.

— ميت *Voir s.v.* حيّ ; *n*° 63 إصبع —

— ميديا *Voir s.v.* حرب

— ميشار الميشار...لا يكون من خشب وليس هذا الى العلة المحركة فانه لا يمكنها ان تصنع ميشارا من صوف او من خشب 1069,10.

955 — مَيْل *Voir s.v.* ثقل

— مِيل من الميل ومن اطاليطى وهو وزن مائة رطل...يجب ان انتقص منه... 1249,7-8.

ن

957 — نائم هو له كالذى للنائم 1691,5.

[945] μουσική. — [946-950] μουσικός. — [951] μουσική. — [952] τεθνεώς ; - νεκρός. — [953] (τὰ Μηδικά). — [954] πρίων. — [955] ῥοπή. — [956] (στάδιον). — [957] καθεύδων.

— ا=*p*.3[993a29]. ا 55[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

C موسقوس (*suite*) — الموسقوس ابيض 825,14.

879 — الانسن الموسقوس : *voir* إنسان *n*° 99.

— موسقى صناعة الموسق : *voir s.v.* إنسان *n*° 88.

— موسيقار وذلك ان الموسيقار والابيض ليس لهما تاثير فى عمل الاصنام واما الانسان وزيد فهما الفاعلان له لاكن بالعرض 494,11.

— [*Voir s.v.* بنّاء , سقراط *n*os 463 sq., ضعف , مجدف , زيد (*n*os 426 *et* 428)]

882 — موسيقوس اما الموسيقوس والابيض فانهما يتجزاان بنوع العرض 597,14.

— الموسيقوس هو لا ابيض 694,5.

— [*Voir s.v.* إنسان (*n*os 74,78 *et* 87), مناظر , تعاليم , سقراط *n*° 464,]

884 — موسيقى أن الموسيقى موجودة فى سقراط بالذات 378 (14).

885 — ميت *Voir s.v.* نخل , يد *n*° 975.

— اذا تكون من الحى ميت فانه لا يكون من الميت حى حتى ينحل الميت الى الاسطقسات الاربع ثم تتولد الصور التى بين الاسطقسات الاربع وبين الحياة فتتولد الحياة ضرورة 1088,17.

887 — ميدان *Voir s.v.* إنسان *n*° 66.

ن

— نار النار لما كانت هى العلة فى الاشياء

T — [*Voir le n°* 193; — *et cf.* p. 430, 14*].

958 — نار — النار فى غاية الحرارة 13,1.

— النار حارة وهى علة حرارة غيرها من الاشياء 12,2.

— ... كينونة الهواء من النار والماء من الهواء والارض من الماء 22,2 sq.

— لا يمكن ... فيكونَ مثلا من النار ماء ومن الماء ارض... بلا نهاية 22,13...23,1.

— ولم تجر عادتهم بتسمية شىء اخر طبيعة مثل النار والارض... 58,7.

963 — الاشياء التى نشاهدها تستحيل بعضها الى بعض اذ كانت لا تبقى على حالة واحدة

T. دائما كالنار والارض والجسم نفسه 89,9.

964 — متشابه الاجزاء كالنار والماء 140,9.

— النار لا تكون بعض الاشياء من غير الذى له المهنة وتكون بعضها 871,10.

— الجواهر الطبيعية مثل النار والارض والماء والهواء وسائر الاجسام المبسوطة ثم الفروس واجزاؤها والحيوانات واجزاء الحيوانات والسماء واجزاء السماء 1023,5.

— ...لا انها نار او ارض بل العنصر الخاص 1074,3.

968 — انية النار والاسطقس ليس هى هى بل النار هى اسطقس ... 1242,13.

— ز 744 [1028a10]. ح 1022 [1042a3]. ط 1103 [1045b27]. ى 1235 [1052a15_59a14]. ل 1393 [1069a18_76a4] —

C الحارة كانت أولى باسم الحرارة ومناها من جميع الاشياء الحارة 14,10.

889 — مثل ان تكون النار من الهواء والهواء من الماء والماء من الارض 18,8.

— مثل ان تكون النار متكونا لا يتكون منه شىء غيره وتكون تكونت هى من الهواء والهواء من الماء والماء من الارض... الى غير نهاية 25,13...16.

— التكون ... نجده مثلا ينتهى فى الاجسام البسيطة الى النار 29,18.

— مثل ما فعل الطبيعيون من جعلهم مبدا الامور الطبيعية مبدا طبيعيا مثل النار والارض 59,10.

893 — لزمهم ان يقولوا ان اسم الواحد والهوية يدلان على معان كثيرة مثل انه نار وهواء وماء وارض عند من اعتقد ان هذه الاسطقسات الاربع هى اوائل لجميع الموجودات 267,12-15.

C اصغر جزء من النار هو مركب من مادة وصورة 286,16.

895 — الموضوع الذى تتكون منه النار متقدم على صورة النار وعلى حرارتها 756,11.

— النار ... لا تقوى ان تكون قدوما او سكينا الا عن المهنة وتقوى ان تكون نارا اخرى من ذاتها 874,11.

— مثل صورة الخفة فى النار والثقل فى الارض 881,13.

— النار اذا قربت من الشىء المحترق ولم يكن هنالك عائق يعوقها عن الاحراق احترق المحترق ضرورة 1152,13.

— اذا طلبنا ما هو الاسطقس فوجدنا ما يدل عليه حد الاسطقس هو غير ما يدل عليه اسم النار لم نقل ان النار هى الاسطقس الاول 1245,11.

900 — أم يدل [الواحد] على جوهر من الجواهر المحسوسة مثل ما قال اصحاب العلم

T نار (*suite*) — ... المنفردة كالنار والأرض
1416,*3*.
970 — صورة ... لهذه نار لحم رأس فان كلها
عنصر 1480,2.
— ... النار اللحم العظم الرأس جميعها مادة
1481,1.
— [*Voir s.v.* أرض (*n*os 45,47,50,51),
انسان (*n*os 128 *et* 168), حرف *n*o 323,
حيوان *n*o 347, صبى, عدد *n*o 649,
لحم (*n*os 804 *et* 809), كوم, قلباس

T ماء *n*o 832].
971 نارىّ — *Voir s.v.* أرض *n*o 50; - *et s.v.*
آنك *n*o 4.
كتاب; : كتاب الناس — ... ناس *voir s.v.*
— [*et cf.* 655,8*-9*].
ناظر — *Voir s.v.* نظرٌ
نافع — *Voir s.v.* صانع, - *et* طباخ
ناقص, نقصَ — *Voir s.v.* نام ; - *et* مشربة
977 ولن يقدر الناكل الفهم ولا الموثوق — ناكل
رباطا ان يصيرا قدما 166,3.

958-971 πῦρ. — 972 πύρινος ; - πυῤῥός. — 973 [ἡ Ἰλιάς]. — 974 ὁρῶν. — 975 ὠφέλιμος, - ὑγιεινός. — 976 φθίνων ; - κολοβός. — 977 (ἀπορεῖν).

— ا = *p.* 3 [993a29] . ا 155 [987a6] . ب 165 [995a24] . ج 296 [1003a21] . د 473 [1012b34] . ه 697 [1025b3]. —

C الطبيعى انه نار أو هواء او طبيعة او
الماء او شيء اخر منها 1270,3.
901 نار (*suite*) — ...أن المبدأ للجوهر هو أمر
جزئى إما نار وإما ارض 1418,13.
— بعض الصور الطبيعية... ليس تفارق المادة
مثل صورة النار والعظم والراس واللحم
1483,7-9.
— مثل النار وسائر الاسطقسات التى هى
مادة لغيرها 1483,13.
905 — النار واللحم والعظم والرأس كلها هى
مادة اخرة 1484,13.
— فالنار مثلا اذا فعلت نارا مثلها من جسم
ثقيل لم تفعل الصور الجوهرية التى فيها التى
هى مثلا الخفة فى ذلك الجسم الثقيل الذى
صيرته نارا خفة مثلها 1496,8.
— فحدوث صورة النار مثلا فى الجسم
المحترق عن نار أخرى مثلها يجب ان
يكون...على احد وجهين... 1496,12.
907 — الغير مفارق عندهم مثل النار تفعل نارا

C والانسان يولد انسانا والمفارق هو المولد
للحيوان والنبات . . 1498,17.
908 — نجد النار تتكون عن الحركة كما
تتكون عن نار مثلها 1500,10 - 11.
— جحدوا ان تكون النار تحرق والماء
يروى والخبز يشبع 1504,3.
— من يعلم حرارة النار فقط فانه لا يقال فيه
إنه ليس له بطبيعة الحرارة الموجودة فى
الاشياء الحارّة علم بل ... 1707,9.
— [*Voir* أرض, حارّ (*n*os 262 *et* 265),
ماء, خشبة, حرارة].
911 نارىّ — الجسم النارى : *voir s.v.* مثلث
ناشر — نفس الناشر : *voir s.v.* تقسيم
ناطق — *Voir s.v.* إنسان *n*o 112, حيوان
*n*o 316.
— الانسان ناطق : *voir* إنسان *n*o 83.
— حيوان ناطق : *voir* انسان *n*o 92, حيوان
*n*o 314, زيد *n*o 431, نطق
916 نافع — *Voir* طعام - *et* 416,9*.

T نام — النامى والناقص واحد ... 536,7.
[978] ناميا — ناميا قبل بوثيا 568,2.
نبات — يشبه النباتَ 347,16.
— بمنزلة النبات والحيوانات 1419,3.
— [Voir s.v. حيوان n° 347, نار n° 907; – et cf. p. 656,5*].
[981] نبت — Voir les n^os 76 et 133.
نبيذ — النبيذ واحد والماء واحد 532,7.
نتيجة — Voir s.v. حرف n° 321.
نِجارة — ... والصناعات الدنية مثل النجارة وصناعة الاساكفة 184,7.
— العنصر لا يحرك ذاته ولا النجارة ايضا ولا الحيض ولا الأرض بل الزرع والمنى 1564,2.
— [Voir نجار n° 988].
[987] نجّار — (قوة)... فى الفاعل مثل النجار والبناء 1107,11.
— المادة الموضوعة للنجار لا يمكن أن تحرك نفسها لا كن النجارة ولا دم الحيض ولا

T الارض لا كن البزور والمنى 1564,4-5.
[989] نجم — Voir s.v. الشمس.
— لو انا لم نر النجوم فان انيتها لم تكن تنقص 1003,8.
— فى حساب النجوم الواحد الذى هو مثل هذا هو ابتداء ومكيال 1255,7.
— أجرام النجوم : voir le n° 347.
[993] نحاس — العلة ... مثل النحاس للصنم والفضة للخاتم 481,12.
— مثل ما يقال النحاس طبيعة الصنم وآنية النحاس والخشب طبيعة انية الخشب 506,7 ; – cf. 507,7.
[995] — هيولى مثل النحاس وصورة شكل التمثال والذى منها الصنم بكليته 768,3.
— لا يصنع النحاس الموضوع ... ولا الكرة ايضا الا بنوع العرض 856,14.
— ...والنحاس جزء كلية الصنم وليس هو جزء الصنم الذى يقال كالصورة 894,7.
[998] — يكون النحاس ذا ثلث زوايا بتركيب

[978] τρέφόμενος. — [979] Νέμεα. — [980-982] φυτόν. — [983] οἶνος. — [984] συμπέρασμα. — [985] τεκτονική. — [986] (τεκτονική). — [989-990] ἄστρον. — [991] (ἀστρολογία). — [992] ἄστρον. — [993] χαλκός. — [994] χαλκός. (χαλκοῦς). — [995-1000] χαλκός.

— ز 744[1038a10] . ح 1022[1041a3] . ط 1103[1045b27] . ى 1235[1052a15_59a14] . ل 1393[1069a18_76a4] —

C نبات — Voir s.v. إنسان, أرض n° 31 (n^os 80 et 116), حيوان, جمال, بزر, n° 316, ماء n° 754.
[918] نِجارة — مثل النجارة فى النجار وصناعة البناء فى البناء 1113,2.
نجّار — Voir نِجارة
— المادة الموضوعة للنجار وهى الخشب لا يمكن ان تحرك نفسها إن لم يحركها النجار 1570,8.

C نجّى — يروم ان ينجى السفينة وهو يتعلم علم الملاحة 48,17.
[922] نُحاس — النحاس علة الصنم والفضة علة الخاتم 483,8.
— يصير النحاس مستديرا ويصير الدم انسانا وفرسا 859,15.
— مثل ظهور النحاس فى حد دائرة النحاس 898,15.
[925] — والنحاس هو الذى هو صنم بالقوة لانه

T

النحاس وذى ثلث زوايا وانية الابيض هى تركيب سطح وبياض 1097,8.

[999] نحاس (*suite*) — ان لم يكن النحاس يكون فقط مدورا لاكن مدورا ايضا ونحاس يجب ضرورة ان يتقدم 1452,9-10.

— ... ان لم يكن النحاس فقط يصير مستديرا والمستدير ايضا كالنحاس 1452,5.

— [*Voir* أرض *n*° 48, إنسان (*n*°ˢ 140 *et* 164), قلياس , صنم , شكل , دائرة , كرة , لحم *n*° 808, نحاسى ; — *et cf.* pag. 650,1* ; 655,6* ; 656,2*].

[1001] نحاسى — النحاسى ... فى كلمته العنصر 851, 7 ; *cf.* نحاس. العنصر 851,6.

— [*Voir s.v.* تعليمى , دائرة *n*° 406, سقراطس , صنم , كرة *n*° 769].

نحن — لنا : *voir le n*° 344.

[1003] نحوى — *Voir s.v.* موسقوس *n*° 943.

T

نصب — والنصب والصحة علل بعضها لبعض فان النصب علة الصحة وهى علة النصب. 482,13-14.

[1005] نصبة — *Voir s.v.* طريق.

نصف — أما بالقوة فمثل النصف من الكل والجزء من الكل والعنصر من الجوهر وأما بالفعل فمثل الذى هو بعد 570,2.

— نصف الدائرة تحدد بالدائرة والاصبع بالكل فان الاصبع جزء مثل هذا من اجزاء الانسان 903,3.

[1008] — فلِمَ ليست كلام اجزاء الكلم مثل اجزاء الدوائر انصاف الدوائر 928,1.

— لِمَ فى كل نصف دائرة قائمة واحدة على المحيط تساوت اسوقها ام لم تتساو ... 1214,4.

— نصف , نصفان : *voir s.v.* صنم *n*° 583, ضعف *n*° 608, مضعف ; *cf.* p. 556,3.

[1011] — أنصاف : *voir s.v.* خط *n*° 385.

995_1000 χαλκός. — 1001 χαλκοῦς. — 1002 ἡμῖν. — 1003 γραμματικός. — 1004 τὸ πονεῖν. — 1005 (κεῖσθαι). — 1006 ἡ ἡμίσεια. — 1007_1009 ἡμικύκλιον. — 1010_1011 ἥμισυς.

— ا = p. 3 [993a20]. ا 55 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

C

هو الذى تحرك عن محرك واحد الى ان يصير صنما وهو صانع الصنم 1172,9.

[926] نحاس (*suite*) — إن لم يكن النحاس فقط يكون مستديرا بل مستدير او نحاس 1463,4 t.

— [*Voir* دائرة (*n*°ˢ 354,358 sq. *et* 361), مثلث , كرسى , كرة , صوت , صنم ; — *et* 652,2*; 658,4*].

نُحاسىّ — *Voir s.v.* صنم , خشبى.

[928] نحل — نرى النحل يتولد من ابدان البقر الميتة 1492,5-6.

C

نحوىّ — حرف : النحويون : *voir*

[930] نخل — *Voir le n*° 562.

نسبة — نسبة صورة الجوهر الى الجوهر هى نسبة صورة الكيف الى الكيف وصورة الكم الى الكم 1552,3-4.

نصف — *Voir* خط *n*° 339, دائرة *n*° 357, كل *n*° 699.

نطق — النطق هو ماهية الحيوان فى قولنا حيوان ناطق 788,8-9.

[934] — النطق هو فصل جوهرى موجود فى ماهية الحيوان الناطق 789,15.

T نظر — الذى ينظر اليه : *voir s.v.* بصر

1013 — أما الذى ينظر اليه لانه يبصر والاخر لان له قوة على ان ينظر اليه 1157,10.

نظرٌ — النظر إلى : *voir le n°* 538.

— ...النظر للبصر ولا يكون عمل اخر من البصر 1191,3.

— فالفعل فيها مثل النظر فى الناظر والراى فى الذى يرى والحياة فى النفس 1191,9.

1017 نغم — *Voir les n*os 818 *et* 837; — *et cf.* pag. 1255,10.

— ...ان هذه النغمة وغيرها واحدة بالصورة واوائلها واحدة بالصورة مختلفة بالمدد 241,5.

1019 — ...إن لم تكن اوائل النغمة المركبة من نغمتين او اوائل الصوت المركب من صوتين فان اوائل هذه النغمة تكون محدودة بالصورة وبالمدد 287,14.

1020 — والنغمة المسماة بارانيطا قبل التى تسمى نيطى ف ... الابتداء ... فى هذه الوسطى 568,11 ... 569,1.

نفس — مثل نفس الحيوان ... جوهر 563,14.

1022 — اما النفس فالجوهر الاول واما الجسد ... واما الانسن فالحيوان أو الذى من كليهما...فاما سقراط ... 928,6...8.

— مثل كلمة نفس الانسن 936,14.

— فان النفس والنفس شىء واحد واما الانسن وللانسن فليس هو الا ان يقال ان النفس انسان ايضا 1056,4.

1025 — إن كانت النفس حالها هذه الحال لا كلها لا كن العقل 1487,1.

1012-1013 ὁρώμενος. — 1014 ἰδεῖν. — 1015-1016 ὅρασις. — 1017 φθόγγος ; ... — 1018-1019 συλλαβή. — 1021-1025 ψυχή.

— ز744[1024a10] . ح1022[1014a1] . ط1103[1045b27] . ى1235[1052a15_59a14] . ل1393[1069a18_76a4] —

C — عدم النطق : *voir* حمار

— [*Voir s.v.* انسان (*n*os 89 *et* 101), ضحك, بر. *n*os 153 sq., زيد *n*° 431, ناطق — *et* pag. 1370,6*].

936 النظر — الذين لهم النظر لا يحتاجون ان ينظروا ليحصل لهم النظر اعنى ما به يكون النظر 1189,12.

— [*Voir s.v.* صانع , الشمس *n*° 501 , لون *n*° 741].

937 نغم — *Voir s.v.* لحن

— مختلفة بالصورة والعدد مثل النغم المركب من النغمات والاصوات المركبة من اصوات 289,8.

939 — مثل اتصال نغمة البم بنغمة الزير 529,12.

— ويحدون النغم بانه ... 1048,7.

941 نفس — الشىء الذى هو موضوع للنفس مثل جسد الحيوان ... جوهر 565,12.

— قد تنسب النفس الى الحيوان نسبا مختلفة بعضها صادقة عليه وبعضها كاذبة 916(36).

— الاسم قد يدل به على النفس وقد يدل به على النفس والبدن 933,14.

944 — ... ولا بالعرض كما يتحرك النفس الذى فى الجسم 1592,8.

— نفس وبدن : *voir s.v.* إنسان *n*° 104, كرة *n*° 692.

— (فى) نفس : *voir* صحة , صانع , بناء , ناشر , طبيب , ضارب (بالسوط)

947 — النفس : *voir s.v.* بيت *n*° 200, حمام,

T نفس (*suite*) — [*Voir les nos* 153, 202, 360, 404, 718, 1016].

1026 نقطة — *Voir s.v.* خطّ **n°** 378.

نهار — صبح *cf.* - 24,4; النهار من الغداة — [*Voir s.v.* لون **n°** 823, وطواط ; - *et cf.* 656,7*sq.].

نهضَ — ليس هو ممكنا ان ينهض من اجل القاهر له 516,8.

1029 نوم — وكذلك فى النوم فانه ليس ببين ما المنفعل الاول ... 1080 (13).

نيطىٰ — *Voir s.v.* نغم **n°** 1020.

ه

1031 هاهنا — الذى هو الان هاهنا يصير ايضا مكانا اخر 1029,14.

1032 هاوية — *Voir s.v.* مشى **n°** 902.

هدم — *Voir s.v.* برء **n°** 207.

هرقلىّ — لا كجنس الهرقليين 1364,9.

1033 هرمس — فى الحجر مثال هرمس 556,2.

— فسيكون اذا هرمس بوسوس[ن] و... العلم غير بين ان كان داخلا وان كان خارجا ما كمثل ذلك هرمس 1190,12.

هلاك — ويقال انه هلك هلاكا تاما وفسد فسادا تاما 622,5.

هندسة — *Voir s.v.* متعلم **n°** 858.

هواء — يكون من الهواء ماء 23,10.

1040 — لا يمكن ان يكون ... كمثل ابتداء حركة الانسان من الهواء والهواء من

1026 στιγμή. — 1027 ἡμέρα. — 1028 (ὁρμή). — 1029 ὕπνος. — 1030 νήτη. — 1031 ἐνταῦθα. — 1032 φάραγξ. — 1033 καταβάλλειν. — 1034 (Ἡρακλεῖδαι). — 1035_1036 Ἑρμῆς. — 1037 ἀπολωλέναι. — 1038 γεωμετρεῖν. — 1039_1040 ἀήρ.

— ۱ = *p*.3[993a29] . ۱ 55[987a16] . ب 165[995a24] . ج 296[1001a21] . د 473[1012b34] . ه 697[1025b3]. —

C عدد , صحة , سعادة **n°** 602.

948 نقطة — النقط : *voir s.v.* سطح

— مثل حدّ النقطة فانه لا يتجزى فى العظم وحدّ الواحد فى العدد ... 1240,11 - 12.

نمو — مثل ما يقال ان ابتداء حركة النمو يكون اولا من العظم فى الطول ثم فى العرض ثم فى العمق 476,17.

951 نهار — *Voir s.v.* ليل

نهر — *Voir le* **n°**639 ;—*et cf.*p.425,16*.

نهضَ — *Voir* مربوط

نوع — الأنواع : *voir s.v.* جنس

955 نوم — بمنزلة من شك هل نحن فى وقت قولنا هذا القول فى النوم او فى اليقظة 443,10.

النيل — له علل كثيرة مختلفة بالجنس مثل ما قيل فى سبب خروج النيل 496,12.

ه

957 هالة — *Voir s.v.* انعكاس **n°**135.

هرمس — مثل هرمس الذى هو فى غاية المعرفة وبوسوس [ن] الذى هو فى غاية الجهل 1193,3.

959 هندسة — *Voir s.v.* مناظر , خطّ , تعاليم

— متعلم الهندسة لا يمكنه ان يتعلمها حتى يتقدم فيعلم اشياء هى مبادئ ذلك العلم... 156,7.

961 هواء — *Voir s.v.* أرض (*nos* 28 *et* 30), ليل , ظلمة , خشبة , حرارة , انعكاس ,

T الشمس والشمس من الاثير والاثير من الغلبة وأن يكون هذا الى ما لا نهاية له 16,3 - 6.

— [*Voir s.v.* أرض (*n*os 45 *et* 50), إنسان *n*° 98, حرف *n*° 322, حيوان *n*° 347, ركود, صبي, لحم *n*° 804, لون *n*° 823, ماء *n*° 828, نار *n*os 960 *et* 966].

1041 هوائي — *Voir s.v.* أرض *n*° 50.

هيولى — هيولى المصنوعات : *voir n*° 321.

و

1043 واحد — *Voir s.v.* اثنان *n*° 32.

— لا يمكن ان يكون واحد من اثنين او اثنان من واحد 970,13.

— وكذلك يقال للواحد كثرة كقول القائل واحد وواحد ابدا ابيض وابيض 1335,7.

1046 واقف — الواقف ثان فى القرب قبل الثالث فى القرب ... فنى تلك الابتداء الواقف فى الرأس 568,11... 569,1.

وجه — *Voir le n*° 76

وحدة — القدم والوحدة 1256,7.

— للآحاد الوحدة : *voir s.v.* مكيال *n*° 927.

1050 ورقة — *Voir le n*° 76.

وزن — *Voir s.v.* ميل

وسط — *Voir s.v.* تربيع ; كرة - *n*° 766; — *et* كسوف *n*° 774.

وُسطى — *Voir s.v.* نغمة *n*° 1020.

1054 وطواط — حال عيون الوطواط عند ضوء النهار 4,2-3.

1041 χέρινος. — 1042 ὕλη. — 1043-1045 ἕν. — 1046 (παραστάτης, τριτοστάτης..., κορυφαῖος). — 1047 πρόσωπον. — 1048-1049 μονάς. — 1050 φύλλον. — 1052 μέσος. — 1053 ἡ μέση. — 1054 νυκτερίς.

— ز 744[1028a10] . ح1022[1042a3] . ط1103[1045b27] . ى1235[1052a15-59a14] . ل1393[1069a18-76a4] —

C ماء (*n*os 750-754), نار *n*os 889, 890, 893 *et* 900.

962 هوائي — *Voir le n*° 334.

هيولى — هيولاك والصحة والذى حرك والتى لى... 1548,9 t.

و

964 واحد — *Voir s.v.* نقطة , ثلاثة , أربعة

— الوحدات التى تتخذ لمكيل الشيء ... بعضها غير متجز البتة مثل الواحد فى العدد وبعضها غير متجز بالوضع مثل مكيل الاشياء بالقدم والاشبار وبعضها بان تتخذ اشياء غير منقسمة فى الحس بالوزن مثل حبوب الشعير 1261,6...9.

966 — كما يتقدم الواحد سائر الاعداد ويتقدم المثلث سائر الاشكال 1410,14.

وتد — ... مثل التى يسمونها اهل صناعة العروض الاوتاد والاسباب والمصاريع فانها ليست غير منقسمة 1261,2.

وحدة — *Voir s.v.* عدد *n*° 601.

969 وزن — مثل ما فعلوا فى الاوزان التى بنوها على حبوب الشعير 1252,6.

— الوزن بالمكيال الاصغر أبدا أصح 1254,13.

T وقت — *Voir s.v.* بنى , أعمى *n°* 241.
1056 — مثل (... معدومًا ... فى وقت ما لشىء) ما يكون لشىء فى وقت من القرن او بنوع مسود حق او ... 1315,11.
وقفَ — *Voir s.v.* مشى *n°* 902.
وقيعة — *Voir s.v.* ولد
ولاية — الولايات التى تكون فى المدن والملك والغزو والتغلب ... ابتداات 474,6.
1060 ولد — *Voir s.v.* مشير.
— مثل الولد من الاب والام والخصومة من الوقيعة 474,4 — ; *et cf.* 656,5*.

ى

1062 يبوسة — *Voir le n°* 656, *l.* 10.
يتفتّت — *Voir le n°* 1071.
يحترق — *Voir* دسم

T اليد ليس هى جزء الانسن على كل حال — يد بل اذا... 927,13.
1066 — مثل بعضها مستعملة لسائر الفصول الاخر اليد والرجل 1034,12.
— فاذًا سيكون بين اليد ولباس اليد الذى ليس هو لا لباس ولا يد اذ كان الذى ليس بخير ولا شر ايضا فيما بين الخير والشر 1327,6.
1068 يراد — *Voir s.v.* مضى
يرفض — *Voir s.v.* دسم
ينثنى — *Voir le n°* 1071.
— ينكسر ... ما ينكسر ويتفتت وينثنى او يفسد فسادا ما ... لانه لا قوة له ... 578,11.
ينكسف — *Voir* القمر
1073 يوم — فى يوم واحد : *voir le n°* 70.

1055 ὅτε,ὅταν. — 1056 (ποτὲ)...ἐν ἡλικίᾳ τινί. — 1057 ἡσυχάζει. — 1058 μάχη. — 1059 ἀρχαί. — 1060-1061 τέκνον. — 1062 ξηρότης. — 1063 συντρίβεται. — 1064 καυστός. — 1065-1067 χείρ. — 1068 προαιρεῖσθαι. — 1069 θλαστός. — 1070 κάμπτεται. — 1071 κλᾶται. — 1072 ἐκλείπει. — 1073 τῆς ἡμέρας.

— ا = *p.* 3[993a29] . ا 55[987a6] . ب 165[995a24] . ج 296[1003a21] . د 473[1012b34] . ه 697[1025b3]. —

C وقت — *Voir s.v.* إنسان *n°* 79, برق , حية , نوم ; — *et cf.* 646,14*.
973 — فى وقت قعوده : *voir s.v.* زيد *n°* 430.
ولد — *Voir le n°* 817.

ى

974 يد — لا ينقسم...ولا اليد الى اجزاء هى يد 540, 8 - 9 ; — *cf.* 540, 18.

C — اسم اليد المقول على يد الحى ويد الميت 910,17.
976 — ليس متوسط بين اليد ولباس اليد ولا بين الرجل واليد ولا بين الحمار والفرس مثل ما بين الخير والشر اى رجل لا خير ولا شرى 1333,3-5.
— [*Voir les n°s* 276,442 *et* 724 ; — *et pag.* 658,13*].
977 يقظة — *Voir s.v.* نوم

[**Textus**]

INDEX C : INDEX ANALYTIQUE (*suite*).

T INDEX C,c. — ASSERTIONS DIVERSES. T

Liste des articles de l'Index avec indication des nos d'ordre.

ا

1 آخر
2 ابتداء
5 إثبات
6 اثنان
7 اختيار
8 أزلىّ
9 اسطقسّ
15 اسم
17 باضطرار
19 اقلّ , اكثر
20 الله
21 ألم
22 الإنسان
23 انفعال
25 الأوائل
26 أوّل
31 الأوّل
32 أيس

ب

33 برهان

ت

38 (لا) تجزّى
42 تحرّك
44 تحريك
46 ترتيب
47 تركّب
48 تعاليمى
49 تعاليم
50 تغيّر
52 تماسّ

ث

53 ثنائيّة

ج

54 جرم
56 جنس
60 جوهر

ح

70 حدّ
77 حركة
85 » السماء
89 حسّ
90 حقيقة
91 حكمة
92 حيوان

خ

93 خطّ
96 خير

د

97 دائرة

ر

98 الرأى
99 رأى عامّى
100 ردى

س

101 سالب
102 سبب
103 سرمدى
104 سعادة

ش

105 شخص
106 شكل
108 شىء
109 » , أشياء

ص

112 صادق
113 صناعة
114 صورة

[**Commentaires**]

INDEX C : INDEX ANALYTIQUE (*suite*).

C INDEX C,c. — ASSERTIONS DIVERSES. C

Liste des articles de l'Index avec indication des nos d'ordre.

ا

1 اتصال
2 الاتصال ب
3 الاثنين
4 اثنينية
6 اختلاط
8 اختلاف
9 إدراك
10 ارسطو
11 ازلى
18 اسطقسّ
26 اسم
33 أصل
34 إضافة
35 اضطرار
36 اعتقاد
38 الإلاه , الله
42 إمكان
43 إنسان
48 انفعال
50 أول (لمعرفة)
52 » (لوجود)
55 الأول سبحانه

ب

56 بحث
58 برهان
63 بسيط
69 بقى

ت

70 تبع
71 تحريك
74 تصوّر
75 تضادّ
76 تعاليم
78 تعليم
79 تغيّر
86 تغيير
88 تقابل
89 تقدّم
91 تكوّن
97 تناسب
99 تولّد

ث

103 ثقل

ج

104 جرم
106 » سماوى
122 جزء
124 جزئىّ
127 جسم
131 » سماوى
133 جنس
145 جودة
146 جوهر
156 » ×عرض
161 » :[علة...]
167 » محسوس
169 » مفارق
175 » غير متحرك
176 الجوهر الأول

ح

178 حدث
179 حدّ
202 حركة
214 » سماوية
221 » دائمة
224 حسّ
226 حمل
228 حىّ

خ

229 خطّ
233 خاتمة
234 خير

ذ

238 ذات

ز

240 زمن

س

242 سبب
250 سرمدي
254 سعادة
256 سالب
257 السماء
263 » الاولى

ش

266 شخص
271 شرّ
272 الشمس
273 شوق
274 شىء

ص

280 صادق
283 صدق
285 صناعة
290 هذه الصناعة
292 صورة

T

ه
الهوية 300
» والواحد 306
لا هوية 308
هيولى 309

و
واحد 311
الواحد 317
» والهوية 327
وجود 329
وحدة 330
وسط 331

مضاف 266
مضطرّ 268
معرفة 270
معقول 273
مقابلة الوضع 275
مقدّمة 276
مقهور 277
مكيال 278
منفرد 281
منفعل 282
موضوع 285

ن
نجوم 288
نطق 289
نفس 290
نقلة 291
نقيض 292
نهاية 295

كيف 235

م
ما هو 236
مؤبد 239
مادّة 242
مبادئ 244
غير متحرك 245
متّصل 246
متضادّات 247
متغيّر 249
متكون 250
متناه 252
غير متناه 254
متوسّط 257
مثال 261
المحرّك الأوّل 263
محسوس 264
مخالف 265

بالفعل 201
أفاعيل 202
فكرة 203
فكريّ 204
فلسفة 206

ق
قبل 208
قول 211
قوة 213
بالقوة 218
قوىّ 220

ك
كثرة 221
كذب 223
كلّيّ 224
كلمة 227
يكون 230

العلم 162
علم، علوم 166
» طبيعى 169
» تعاليمى 171
علوم... 172
عنصر 174

غ
غاية 185
غلبة 186
غير 187
غيرية 188

ف
فاسد 189
فاعل 191
فحص 194
فصل 196
فعل 198

صورة كالمثال 119

ض
ضدّ 120
ضدّيّة 133

ط
طبيعة 136

ظ
ظنّ 138

ع
عدد 140
عدم 141
عرض 144
بالعرض 148
عظم 150
عقل 151
علّة 157

C

موضوع 817
مولود 820

ن
نار 821
ناطق 822
نظر 823
نفس 825
نقطة 837
نقيض 838
نوع 840

ه
هل 851
هوية 853
(علم) الهيئة 861
هيولى 863
هيولانيّ 879

و
واجب 881
الواحد 882
» والكثرة 892
» بالعدد 895
» العددى 899
» والموجود 902
» عنه واحد 908

محمول 720
مختلط 723
مختلف 724
مركّب 725
مزاج 733
مساوٍ 734
مستدير 736
مشترك 738
مصنوع 739
مضاف 741
معرفة 745
معقول 747
معلول 757
معنى 758
مفارق 760
مفعول 764
مقدّمة 765
مقولات 766
مكيال 777
ممكن 778
مِن 783
منفعل 785
منقسم 787
مواطئ 790
موجبة 792
اسم الموجود 796
غير موجود 803
الموجود 805
الموجود بما هو موجود 811

كون 600
كيف 611
كيفيّة 612

ل
لذّة 614
لفظ 616

م
مادّة 618
ماهية 630
مبدأ 635
متحرّك 647
متشابه 654
متّصل 655
متضادّان 656
متغايرة 657
متقابلات 658
متقدم 664
متكوّن 665
متناسب 673
متناه 674
غير متناه 675
متولّد 679
مجتمع 680
محدود 681
محرّك 683
» سرمدىّ 694
» أوّل 700
محسوس 713

فساد 507
فصل 511
فعل 516
»×قوة 525
بالفعل 530
فلسفة 532
فلك 534
فهم 536

ق
قبل 537
قدماء 539
قسر 540
قوة 541
قوى 546
القوة والفعل 553
ما فيه القوة 557
بالقوة 562
قياس 564

ك
كائن 566
كثرة 571
كثير 576
كلّ 577
كلّيّ 579
كلمة 595
كمّ 596
كمية 597
كوكب 599

عُظم 396
العقل 398
يعقل 405
العقل منّا 409
عقول مفارقة 415
العقل الفعال 418
» الأول 420
» الإلاهى 421
علّة 422
» فى سرمدىّ 435
» أولى 438
علم 439
علمه سبحانه 447
العلوم 450
»: الطبيعى 456
» التعاليمية 462
هذا العلم 464
عمل 476
عناية 478
عنصر 480
» مكانى 489

غ
غاية 492
غموض 497

ف
فاسد 498
فاضل 500
فاعل 501

صورة النوع 302
» صناعية 304
» طبيعية 308
» مفارقة 316
» × مادة 319
» أولى 323

ض
ضدّ 325
» من ضدّ 332
ضدّيّة 336
ضروريّ 340

ط
طبيعة 341
طبيعيّ 347
طلب 350

ظ
ظنّ 353

ع
عاقل 354
عالَم 356
عالِم 359
عبادة 360
عدد 361
عدم 368
عرض 376
ما بالعرض 389

N.B. Le choix, le groupement et l'ordre des phrases ne sont régis par aucune préoccupation de système ni aucun examen critique de leur origine (1).

T

(آخر)

1 اما التى هى اخر بالجنس فهى اكثر تباعدا من التى هى اخر بالصورة 1385,9.

(ابتداء)

2 من البين ان للاشياء ابتداء 16,2.

بعض الابتداءات فى الاشياء وبعضها هى خارجة عن الاشياء 474,11.

4 الابتداء غاية ما 628,11.

[*Voir le n°* 7].

(إثبات)

5 لا يمكن ان يكون الاثبات والنفى جميعا معًا 192,10 ; – *cf.* C,*a*, pag. (39).

(اثنان)

ليس بالوجه الذى به يكون الشىء ضعفا فعليه بعينه يكون اثنين 60,9.

(اختيار)

7 الاختيار هو الابتداء 568,9; – *cf.* 474,13; 698,11-12.

Mots grecs auxquels correspondent, *mutatis mutandis*, dans les phrases citées, les mots arabes figurant comme sous-titres dans l'*Index* et reparaissant dans chacun des membres de leur groupe (2).

1 ἕτερος. — 2-4 ἀρχή. — 5 εἶναι. — 6 δυάς. — 7 προαίρεσις.

— ز 744[1028a10]. ح 1022[1042a3]. ط 1103[1045b27]. ى 1235[1052a15_59a14]. ل 1393[1009a18_76a4] —

C

(اتصال)

1 الاتصال هو من المحسوسات المشتركة 530,3.

(الاتصال ب)

2 هذا الاتصال بهذا المبدا للسماء والارتباط به هو لها دائما واما اتصالنا بالمبدا الذى فينا فغير ممكن ان يكون دائما 1612,5-6.

(الاثنين)

بل الاثنين هى اول الاعداد القليلة فهى قليلة باطلاق 1341,16.

(اثنينية)

4 فالاثنينية هى اول صورة من صور الاعداد 232,9.

C الاثنينية فى الشىء الواحد انما هى من قبل الهيولى 139,12.

(اختلاط)

6 انما الاختلاط الحقيق ان تستحيل المختلطات بعضها الى بعض حتى يتولد من ذلك للمختلطات صورة متوسطة 95,6.

قد يوصف بالاختلاط ما ليس يوصف بالمزاج 1040,13.

(اختلاف)

8 لا يوجد اختلاف بين شيئين اكبر من الاختلاف الذى يوجد بين التى هى فى جنس واحد 1307,15.

(1) Cet Index a été préparé, comme les autres, à l'aide de l'arabe, et n'a reçu des éditions ou traductions de la *Métaphysique* qu'un minimum de contrôle. — Voir Notice, IV,*i*.

(2) Les désaccords entre ces *mots* grecs et arabes ne sont pas notés plus explicitement que dans les Index qui précèdent. — Lorsque c'est l'ensemble de la *phrase* arabe qui s'écarte du grec, les divergences ne sont pas signalées.

T قالوا ان الاسطقسات طبيعة الاشياء الطبيعية 506,9.

12 اما الاسطقسات بمساواة المقايسة فثلاثة واما العلل والمبادى فاربعة 1523,2.

وكيف يمكن الانسان أن يتعرف اسطقسات جميع الموجودات 154 (47).

14 اعطى [أفلاطون] ان السبب فى الجيد والمحمود الاسطقسات 75,12.

[*Voir l'Index* C,*a*,31, pag. (41)].

T

(أزلىّ)

8 كيف يكونون ازليين وهم محتاجون الى الطعام 247,10.

(أسطقسّ)

يعترف كل واحد منهم ان حد الاسطقس هو هذا اعنى انه ذاك الشىء من الاجسام الذى رتبته اخيرا 85,2.

10 الاسطقس هو الذى ينقسم الشىء فيه وهو فى الشىء كالعنصر 1014,13.

8 ἀΐδιος. — 9-14 στοιχεῖον.

— ا =*p*.3[993a20]. ا 155[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

C

(أسطقسّ)

18 الاسطقس يقال على ثلثة معان يجمعها كلها انه غير منقسم 505,1.

الاسطقس لا يقال على الاسباب التى هى خارج الشىء ويقال على التى فى الشىء واحدها بذلك هو الهيولى 499,5.

20 الاسطقسات الاربع هى اسطقسات المركبات لكن لا اولًا لانها مركبة من المادة الاولى والصور البسائط 1246,12.

الاشياء التى بالفعل منها ما اسطقساتها بالفعل ومنها ما هى بالقوة وهذه هى حال الاجسام البسيطة التى هى اسطقسات المركبة 1511,1-3.

اسطقسات الجوهر يلزم ان تكون جوهرا واسطقسات المضاف مضاف 1508,12.

ولا واحد من الاسطقسات يمكن ان يكون هو والمركب شيئا واحدا بعينه 1513,15.

الاسطقس الاول هو الذى هو غير مركب من شىء اصلا 499,13.

25 الاسطقس الاول يجب الا يكون ولا يفسد 80,17.

C

(إدراك)

9 الادراك اللذيذ انما هو لما هو بالفعل لا بالقوة 1616,10.

([أرسطو])

الاولى ان يظن انه [أن أرسطو] ادرك الحق كله اعنى بكل الحق القدر الذى فى طبع الانسان ان يدركه بما هو انسان 7,9.

(ازلىّ)

11 الازلى والفاسد معلوم بنفسه انه ليس بينهما وسط 139,2.

الازلى ليس يصح ان يكون جزءا من الكائن الفاسد 133,2.

ليس يمكن ان يكون ازلى فيه قوة على الفساد 1200,11; - *cf.* 1628,14 *et* 1447,14.

اسباب الكائنة الفاسدة غير اسباب الازلية ان كان لها اسباب 254,4.

15 ما ليس له مبدا اول فهو ازلى ضرورة 30,4.

يجب ان يكون هاهنا شىء ازلى واحد هو السبب فى الفعل الدائم 1579,5.

لذلك امكن ان يكون شىء ازلى يعقل ما هو كائن فاسد 1490,4.

T

(أقلّ , أكثر)

19 الا ان الاقل والاكثر من طبيعة الهويات 397,12.

(الله)

20 فمن هذا القول يعرض ان يكون الله تعلى وهو الكامل فى السعادة اقل حلما وعلما من غيره 248,12.

[*Voir l'Index* C,a,48, pag. (43)].

T

(اسم)

15 ليس للجزئيات اسم خاص 896,4.

الاسم دليل على اثبات الشيء او نفيه 354,9.

(باضطرار)

17 خليق ان تكون اشياء باضطرار وإن كان ليس عندنا علم ما هى 1003,10.

ليس جميع الاشياء باضطرار وابدا باتها او باتها تكون بل اكثرها اكثر ذلك 722,12.

15-16 ὄνομα. — 17 ἀναγκαῖον. — 18 ἐξ ἀνάγκης. — 19 ἧττον, μᾶλλον. — 20 τὸν...θεόν.

— ل1393[1069a18_76a4] . ى1235[1052a15_59a14] . ط1103[1045b27] . ح1022[1042a3] . ز744[1028a10] —

C

(إضافة)

34 الاضافة تلحق الكمية وسائر المقولات 598,16.

(اضطرار)

....من الاضطرار الحقيقى وهو الشيء الذى ليس فى طبيعته ان يكون بنوع اخر 520,6.

(اعتقاد)

36 اعتقاد الناس انما هو تابع للموجود لا الموجود تابع لاعتقاداتهم الا لو لم يكن للموجودات وجود الا فى النفس 384,5-7.

من غلب عليه الجدل كثيرًا ما يؤديه ذلك الى اعتقاد امور خارجة جدا وبعيدة عن طبيعة الشيء 1418,4.

(الإلاه , الله)

38 هذا الذى يوجد لنا فى وقت ما يسير يوجد للالاه سرمدا 1619,2.

الحياة والعلم هى اخص اوصاف الالاه فهذا الإلاه حى عالم 1620,2.

40 ... اشرف المطالب التى فى الله وهو ان يُعلم ماذا يعقل 1693,10.

C

(اسم)

26 الاسم انما يدل على الشيء من حيث هو بالفعل 1055,11-12.

الاسم الذى يدل على شيء واحد هو دليل على الجوهر 374,16.

اما الهيولى وما منه يكون الشيء فليس يقال دائما على طريق الاشتراك فى الاسم مع الشيء المحمول منها 850,4.

... الاسماء المتواطئة وهى التى الحد لها واحد 1055,7.

30 الاسم المشتق ليس يدل فى القضية التى موضوعها جوهر ومحمولها اسم مشتق مثل قولنا زيد ابيض على جوهر وعرض او جوهر فيه عرض ... بل دلالته الاولى هى على العرض ودلالته الثانية هى على الموضوع 558,17-559,4 ; — *cf.* 314,4 sq.

الذى لا يعرف الشيء لا يضع له اسما 988,13.

المحدِّد كما قيل ليس يضع الاسماء 1040,3.

(أصل)

33 من يقول شيئا مفهوما فقد وضع هذا الاصل اعنى ان المتقابلين لا يجتمعان 353,6-8.

T

كل طبع وكل جوهر ليس فيه انفعال وهو بذاته فانه يكون قد اصاب الحال الافضل 1678,1-2.

(الأوائل)

[25] لم يكن للاوائل صناعة الجدل 72,4.

(أوّل)

ما لا اول له لا ثانى له 34,2.

الاول يقال على انواع كثيرة 752,17.

[28] من الاشياء ما يقال اول لان له اول بنوع من الانواع ومنها ما يقال اول لانه يفعل فعلا من افاعيل الاول بنوع من الانواع ومنها ما يقال اول بنوع اخر... 318,3-6.

(ألَم)

[21] كما ان للعدد بما هو عدد آلاما خاصية له... وكذلك للجوهر الذى يتحرك والذى لا يتحرك والذى لا ثقل له والذى له ثقل الام اخر خاصة كذلك ايضا للهوية بكنهها الام خاصة 325,1...5.

(الإنسان)

كان افراطاغورش يقول ان الانسان كيل جميع الاشياء 1263,7.

(انفعال)

[23] اذا كان شىء ما يفعل وشىء اخر ينفعل فالانفعال فيما بينهما 638,9.

[21] πάθος. — [22] ἄνθρωπος. — [23] (ποίησις). — [24] (ἀπαθής.) — [25] οἱ...πρότεροι. — [26-27] τὸ πρῶτον.

— ا = p. 3 [993a29]. ا 55 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

C

(انفعال)

[48] الانفعالات والحركات ليست من غير الجواهر 1533,12.

انفعالات العنصر المتضادة لا تصيّر العنصر انواعا متضادة 1378,11.

(أول (المعرفة))

[50] الاول نقيضه كاذب 345,9.

اوائل المعرفة ليست هى اوائل الوجود 223,12.

(أول (لوجود))

[52] الاوائل باطلاق يجب ان تطلب للموجودات التى هى باطلاق 299,17

أما الفعل المختلف فيكون باخر غير الاول واما الدوام فمن الاضطرار ان يكون من قبل الاول 1584,7-8.

[54] أن اول الموجودات ومبداها هو شىء غير متحرك لا بالذات ولا بالعرض وان هذا

(الله (*suite*))

هو سبحانه لا يتصف بالعلم الذى فينا ولا بالجهل الذى هو مقابله 1708,10.

(إمكان)

[42] الذى فيه امكان شىء دون شىء هو مركب 523,2.

(إنسان)

انما يصيّر الناس اناسا كونهم ناطقين 1378,14.

الانسان يولده انسان والشمس 1465,1

[45] الناس ينسبون الى والدهم الاول اكثر مما ينسبون الى امهم الاولى 691,5-6.

الناس لا يتم وجودهم الا بالاجتماع والاجتماع لا يكن الا بالفضيلة فاخذهم بالفضائل امر ضرورى لجميعهم وليس الامر كذلك فى اخذهم بمعرفة حقائق الاشياء 43,11.

[47] بحصول هذا العلم [الفلسفة الاولى] للانسان يوجد الانسان على اتم وجوده 1653,2.

T

الحدّ كلمة طويلة 1060,12.

(برهان)

33 لا يمكن ان يكون لجميع الاشياء برهان 193,3 ; cf. 347,8.

جميع اصناف البرهان تستعمل الاراء العامية الواضحة 193,6.

لا برهان لابتداء البرهان 441,9.

36 ليس للجوهر برهان ولا لما هو بل دلالة ما بنوع اخرى 698,5; cf. 201,12-13.

T

ان كان ليس شىء اول فلا علة البتة 19,4.

30 كل واحد من الاوائل فهو خاصة علة لما عليه سائر الاشياء من الامور التى هى متفقة بالاسم والمعنى 12,12.

(الأول)

31 لا يمكن ان يكون الاول وهو ازلى يفسد 24,10.

(أيس)

لا يمكن ان يكون حد للايس ما هو لان

[29] πρῶτος. — [31] τὸ πρῶτον. — [33] ἀπόδειξις. — [34] (ἀποδεικτικός). — [35-37] ἀπόδειξις.

— ل 1393 [1069a18–76a4] . ى 1235 [1052a15–59a14] . ط 1103 [1045b27] . ح 1022 [1042a3] . ز 744 [1028a10] —

C

انواع البراهين المستعملة فى صناعة اخرى 188,16.

62 لا يقدر علم من العلوم ان يبرهن شيئا من انواع الجنس الذى ينظر فيه هل هو موجود او غير موجود 703,9.

(بسيط)

63 البسيط ليس فيه قوة اصلا 1113,12.

كل بسيط فهو فى غير هيولى 1686,8.

اما البسيط باطلاق فهو الذى يدل على ما لا ينقسم اصلا لا بالقوة ولا بالفعل 1603,14.

ليس يطلب فى الامور البسيطة الغير مركبة لا مطلب لِمَ هو ولا ما هو بل الطلب يكون فى هذه بنوع اخر 1016,5-7.

67 الجهل الذى يقع فى تصور البسائط هو بان لا يتصور العقل منها شيئا 1227,7.

... الجواهر البسيطة ... ان تصورت كان تصورها على ما هو عليه 1229,4.

(بقى)

69 الموجودات صنفان صنف باق بالعدد وصنف باق بالنوع 1578,4.

C

المبدا هو الذى يحرك الحركة الاولى السرمدية الواحدة المتصلة اعنى الحركة اليومية 1644,4-6.

(الأول سبحانه)

55 الاول سبحانه هو الذى يعلم طبيعة الموجود بما هو موجود باطلاق الذى هو ذاته 1708,1.

(بخت)

56 البخت غير محدود 695,7.

ما حدث بالبخت ليس يكون علة لنوع من انواع الموجودات 736,2.

(برهان)

58 البراهين المركبة انما تنحل الى البراهين البسيطة وهذه لا تنحل الى غيرها 502,9.

وإن كان البرهان والحد الصحيح يجب ان يكون من الامور الضرورية الدائمة... 985,17.

60 ...إن كان بعض البراهين تعطى وجود الشىء وبعضها سبب الشىء وعلته 200,13.

تكون انواع البراهين المستعملة فى صناعة غير

T

(تحريك)

[44] إن كان جوهر محرك او فاعل وليس يفعل شيئا لا يكون تحريك 1562,4.

يحرك اذا كالمحبوب واما بالمتحرك فيحرك تلك الاشياء الاخر 1599,4.

(ترتيب)

[46] قد رتبت معا جميع الاشياء بنوع ما الا انه ليس بترتيب متشابه ... 1709,5.

(تركّب)

ليس من شيء يتركب الا وهو يلزمه الفساد 278,11-12.

(تعاليمى)

[48] الامور التعاليمية من الموجودات هى بلا حركة سوى ما كان منها فى التنجيم 101,13.

T

(برهان (suite))

لا يكون برهان ولا حد للذى يمكن ان يكون بنوع اخر بل هو بالظن 983,7.

((لا) تجزّى)

[38] اول جميع الاشياء الذى لا يتجزى 1256,6.

ليس كل واحد غير متجز بنوع واحد 1256, 6-7.

الذى لا يتجزى يقال واحد بانه لا يتجزى 1283,1.

لا يتجزا كل ما ليس له عنصر 1693,5.

(تحرّك)

[42] إن كان شىء يتحرك فقد يمكن ان يكون مختلف الاحوال 1607,11.

فى الاشياء التى لا تتحرك ليس خدعة ايضا تنسب الى وقت ما 1224,10.

35-37 ἀπόδειξις. — 38-39 ἀδιαίρετος. — 40 τὸ δὲ ἀδιαίρετον.... μὴ διῃρημένον. — 41 ἀδιαίρετος. — 42 κινεῖται. — 43 ἀκίνητος. — 44 κίνησις. — 45 κινεῖ. — 46 (συντέτακται)... — 47 συγκείμενος. — 48 μαθηματικός.

— ا = p.3[993a29]. ا 155[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

C

تحريك المشتهى يكون خلاف تحريك المعقول 1593,2.

(تصوّر)

[74] التصور الباطل انما هو من قبل التركيب 1229,7. — *Voir* بسيط *n*os 67-68.

(تضادّ)

التضاد الذى بالحقيقة انما يوجد اولا للتى فى المكان 1031,3.

(تعاليم)

[76] التعاليم ... وان كانت فى متحرك فانها متحركة بالعرض 186,11.

الموضوع الذى ينظر فيه صاحب علم التعاليم ليس هو من الامور المحسوسة 213,15.

C

(تبع)

[70] الشىء الذى يتبع وجودُه وجودَ الاول وهو الاخير اذا لم يكن الاول موجودا لم يكن الاخير موجودا وبالعكس اذا لم يكن الاخير ايضا موجودا لم يكن تقدّم الاول موجودا 35,15. — *Cf.* (*et* أقدم) *n*° 90.

(تحريك)

[71] تناهى التحريك والفعل انما يعرض من قبل استحالة المحرك عن المتحرك فيلحقه الكلال 1634,14-1635,2.

قد نجد هاهنا اشياء تتحرك من غير ان تحرِّك 1589,6.

T

(تعليم)

49 يكون التعليم فى كل من التى هى اقل معرفة عند الطبيعة الى التى هى اكثر معرفة 781,7.

(تغيّر)

50 التغير يكون من شىء الى شىء 468,11. أما تغير من جنس الى جنس اخر فليس الا بنوع العرض 1349,9.

[49] μάθησις. — [50] μεταβολή. — [51] μεταβάλλειν.

— ز 744[1028a10] . ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27] . ى1235[1052a15_59a14] . ل1393[1069a18_76a24] —

C

(تعليم)

78 قد يعرض ... فى بعض الصنائع ان تكون مبادى الوجود هى بعينها مبادى التعليم وقد تكون فى بعضها غيرها 480,3-5.

(تغيّر)

79 التغير يكون من شىء ساكن الى شىء ساكن يعنى التغير المستقيم 472,3.

ما لا يقبل الاقل والاكثر فليس فيه تغير 1360,15.

التغيرات ليس تكون من اى متقابلات اتفقت 1431,16.

82 ما يتغير فيتغير من ضد او مما بين الضدين 1430,15 ; — *cf.* 456,10-14.

فى جميع الاشياء التى تتغير يلزم ضرورة ان يكون شىء ثالث يثبت غير الاضداد 1433,1 ; — *cf.* 1030,16.

كل ما يتغير الى غيره فقد يمكن ان يتغير الى الذى هو أشر 1697,10.

التغير يكون اولا الى المتوسطات 1352,16.

[*Voir* حدث *n°* 178, جزئى *n°* 124].

(تغيير)

86 إنْ قبل [هذا الواحدُ] التغيير كان مركبا من مادة وصورة 71,13.

ليس يمكن فى الصور المفارقة ان تغير العنصر وانما يغير العنصر ما كان فى عنصر 867,19 sq.

(تقابل)

88 التقابل اولا وبالذات انما يوجد للمتقابلة فى المكان ويوجد لسائر المتقابلات على نحو التشبيه بهذه 1031,1.

(تقدّم)

فالتقدم اذًا والتاخر قد يوجد فى الجنس الواحد بعينه وقد يوجد فى الاجناس المختلفة التى تقال بالنسبة الى شىء واحد 1409,16.

90 ... نوع التقدم الذى اذا وجد الاول لم يلزم ان يوجد الاخير واذا وجد الاخير لزم ان يوجد الاول 281,12; — (*cf.* أقدمُ 61,10-12). — *Cf.* تبع *n°* 70.

(تكوّن)

91 لا يتكون الا ما هو معدوم 97,4.

المكون انما يتكون من شىء وهو العنصر لا من العدم العارض للعنصر 858,10.

الذى يتكون انما يتكون مما هو قبله بالقوة وعن فاعل مثله بالنوع 1181,5.

كل شىء يتكون ويصير شيئا فليس يمكن ذلك فيه الا ان يكون له بالطبع شىء من الذى هو موجود له باخرة 1185,6.

95 كل ما يتكون فانه يتكون عن احد ثلثة اشياء اما عن الطبيعة واما عن الصناعة واما من تلقاء نفسه وهو المسمى بالاتفاق 838,16 sq.

T

(ثنائية)

[53] ماهية الثنائية الكبير والصغير 75,11.

(جرم)

ظن بعض الناس ان نهايات الجرم مثل السطح

T

(تماس)

ما هو بالتماس وليس هو بالنظام هو المادة [52] والموضوع 1466,3 ; 1475,9 L_3 ; — *cf.* 1469,1 L_1 *et* 1471,8 L_2.

[52] ἁφή. — [53] δυάς. — [54-55] σῶμα.

— ا =*p*.3[993a29]. ا 55[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

C

العظم فهو من الكميات على القصد الثانى 598,9.

(جرم)

[104] تبين فى العلم الطبيعى أن هناك جرما محسوسا هو السبب فى سائر الجواهر المحسوسات ومتقدم عليها 780,18 sq.

الجرم الخامس قد تبين من امره انه ليس بضد ولا من ضد 333,9.

(جرم سماوى)

[103] ان وجد هاهنا ما ليس بجسم فليس يمكن فيه ان يغير العنصر الا بوساطة جسم اخر غير متغير وهى الاجرام السماوية 886,7-9.

الاجرام السماوية فيها قوة على كون هذه وفسادها وعلى كون الاضداد 1207,12.

التغير فى المكان هو الذى اوقفنا على ان الاجرام السماوية اجسام ذوات قوى فى الاين 1077,16.

كون الجرم السماوى لا يتعرى من القوة فى الاين لا يمنع ان يكون عنصرا فان هذه هى حال العنصر الا يتعرى عن القوة ولكن يمنع ان يكون صورة 1203,4.

[110] الاجرام السماوية ليست من التى هى فعل محض 1202,6.

[الطبيعة ترفع عن الاجرام السماوية القوة على الفساد لتكون الحركة متصلة مؤبدة] 1205,4*.

C

(تكوّن (*suite*))

الجواهر التى تتكون من العفونة هى داخلة فيما يكون عن المواطئ لا فيما يتكون عن الاتفاق 1463,14.

(يتناسب)

[97] المحمولات الذاتية تلفى فى هذا الجنس المقول بتناسب كما تلفى فى الجنس المقول بتواطؤ وليس يلفى ذلك فى الجنس المقول باشتراك الاسم 308,2.

العلل والمبادى التى للمقولات العشر وان كانت عللا لاشياء مختلفة فللانسان ان يضع انها واحدة بطريق التناسب 1507,2-3.

(تولد)

[99] وجب ضرورة ان يتولد ما ليس بمخالط للهيولى بوجه ما عن غير مخالط للهيولى باطلاق 886,13.

وجب ان يتولد كل مخالط للهيولى عن مخالط للهيولى 886,14.

ما تتولد بعضها عن بعض بنوع العرض ليس تكون متواطئة 877,3-4.

مبدا التى لا تتولد عن مثل المتولد عنها هو الشمس والفلك المائل والتى تتولد عن مثلها ليس المبدا لها ما هو مثلها بالنوع فقط بل ومع الشمس والفلك المائل 1625,6-9.

(ثقل)

[103] الثقل والخفة ينقسمان بالقسمة التى ينقسم بها

T والخط والنقطة والواحد هى الجواهر
اكثر من الجرم والمجسم 757,11.

54-55 σῶμα.

[*Voir l'Index* C,*b*,51, pag. (139)]. **T**
55 الجرم المستدير سرمدى لا وقف له 1643,5.

— ز 744[1028a10] . ح1022[1042a3] . ط1103[1045b27] . ى1235[1052a15_59a14] . ل1393[1009a18_70a4] —

C الاجرام السماوية ليس فى مبادئها تضاد 1718, 10-11.

113 الاجرام السماوية ... لما كانت مبدا للمتنفسة وغير المتنفسة وجب ان تكون متنفسة ضرورة وان تكون مبادئها البدن والنفس 1534,8-10 ; — *cf.* 1638,9-10.

الجرم السماوى جمع الوحدانية بالاتصال والصورة الكلية والحركة الواحدة المتصلة 543,7.

115 ليس هاهنا صورة كالغاية المشتركة والكلية الا ما كان لها منها فعل مشترك 1650,12.

الحركة القسرية لا تجوز على الاجرام السماوية 1674,9.

تتحرك سائر الاجرام السماوية على جهة الشوق لحركة الجرم الاول ولذلك كانت لسائر الكواكب حركة مضاعفة أعنى من المشرق إلى المغرب ومن المغرب الى المشرق 1606,15.

118 الاجرام السماوية لما كانت لا تحس...لم يفترق المشتهى فيها من المعقول 1593,8...9; — *cf.* 1597,10.

باختلاف هذه النسبة فى الاجرام السماوية اعنى التى بين اجرامها وانفسها اختلفت فى السرعة والبطء وباجتماعها فى انها تتحرك عن قوة فى غير هيولى وجد لها دوام الحركة واتصالها 1630,8-11.

120 الجرم السماوى قد تبين انه متحرك من تلقائه وكل متحرك من تلقائه ممكن ان يسكن

C من تلقائه ... فواجب ان يكون الدوام لحركته من قبل محرك ليس فيه قوة اصلا على نوع من انواع التغير 1633,5-9.

121 افعال الاجرام السماوية فى كونها مشاركة بعضها لبعض فى قوام العالم هو بمنزلة فعل الاحرار فى قوام المنزل 1714,1-3.

(جزء)

122 توجد الاجزاء متقدمة فى الكون على الكل 893,13.

اجزاء كل شىء متقدمة عليه اعنى انها ماخوذة فى حده 575,5; — *cf.* 754,18.

(جزئى)

124 الامور الجزئية فى تغير دائم 237,10.

الجزئيات لا نهاية لها ولا يحصرها علم 1708, 9-10.

الجزئى لا يقوم عليه برهان وان كان هو الموجود بالحقيقة 1551,5.

(جسم)

127 كل جسم فهو ذوا اجزاء ومنقسم 1627,3.

كل جسم متناه والقوى الجسمانية منقسمة بانقسامه 1627,14.

الجسم يظهر من امره انه مركب ولذلك لحقه الكون والفساد 80,16.

الجسم علة عنصرية للحركة فى المكان 1079,5.

(جسم سماوى)

131 ليس يمكن ان يكون هاهنا جسم سماوى ليس له معونة فى تحريك كوكب من الكواكب 1680,10.

T (ثنائية)

53 ماهية الثنائية الكبير والصغير 75,11.

(جرم)

ظن بعض الناس ان نهايات الجرم مثل السطح

T (تماس)

ما هو بالتماس وليس هو بالنظام هو المادة 52 والموضوع 1466,3 ; 1475,9 L₃ ; — *cf.* 1469,1 L₁ *et* 1471,8 L₂.

52 ἁφή. — 53 δυάς. — 54-55 σῶμα.

— ا = *p.* 3[993a29] . ا 55[987a6] . ب 165[995a24] . ج 296[1003a21] . د 473[1012b34] . ه 697[1025b3] . —

C العظم فهو من الكميات على القصد الثانى 598,9.

(جرم)

104 تبين فى العلم الطبيعى أن هناك جرما محسوسا هو السبب فى سائر الجواهر المحسوسات ومتقدم عليها 780,18 sq.

الجرم الخامس قد تبين من امره انه ليس بضد ولا من ضد 333,9.

(جرم سماوى)

103 ان وجد هاهنا ما ليس بجسم فليس يمكن فيه ان يغير العنصر الا بوساطة جسم اخر غير متغير وهى الاجرام السماوية 886,7-9.

الاجرام السماوية فيها قوة على كون هذه وفسادها وعلى كون الاضداد 1207,12.

التغيير فى المكان هو الذى اوقفنا على ان الاجرام السماوية اجسام ذوات قوى فى الاين 1077,16.

كون الجرم السماوى لا يتعرى من القوة فى الاين لا يمنع ان يكون عنصرا فان هذه هى حال العنصر الا يتعرى عن القوة ولكن يمنع ان يكون صورة 1203,4.

110 الاجرام السماوية ليست من التى هى فعل محض 1202,6.

[الطبيعة ترفع عن الاجرام السماوية القوة على الفساد لتكون الحركة متصلة مؤبدة] 1205,4*.

C (تكون (suite))

الجواهر التى تتكون من العفونة هى داخلة فيما يكون عن المواطئ لا فيما يتكون عن الاتفاق 1463,14.

(يتناسب)

97 المحمولات الذاتية تلفى فى هذا الجنس المقول بتناسب كما تلفى فى الجنس المقول بتواطؤ وليس يلفى ذلك فى الجنس المقول باشتراك الاسم 308,2.

العلل والمبادى التى للمقولات العشر وان كانت عللا لاشياء مختلفة فللانسان ان يضع انها واحدة بطريق التناسب 1507,2-3.

(تولد)

99 وجب ضرورة ان يتولد ما ليس بمخالط للهيولى بوجه ما عن غير مخالط للهيولى باطلاق 886,13.

وجب ان يتولد كل مخالط للهيولى عن مخالط للهيولى 886,14.

ما تتولد بعضها عن بعض بنوع العرض ليس تكون متواطئة 877,3-4.

مبدا التى لا تتولد عن مثل المتولد عنها هو الشمس والفلك المائل والتى تتولد عن مثلها ليس المبدا لها ما هو مثلها بالنوع فقط بل ومع الشمس والفلك المائل 1625,6-9.

(ثقل)

103 الثقل والخفة ينقسمان بالقسمة التى ينقسم بها

T والخط والنقطة والواحد هى الجواهر
اكثر من الجرم والمجسم 757,11.

54-55 σῶμα.

[*Voir l'Index* C,b,51, pag. (139)]. T
55 الجرم المستدير سرمدى لا وقف له 1643,5.

— ز 744[1028a10] . ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27] . ى1235[1052a15_59a14]. ل1393[1069a18_76a4] —

C الاجرام السماوية ليس فى مبادئها تضاد 1718, 10-11.

113 الاجرام السماوية ... لما كانت مبدا للمتنفسة وغير المتنفسة وجب ان تكون متنفسة ضرورة وان تكون مباديها البدن والنفس 1534,8-10 ; — *cf.* 1638,9-10.

الجرم السماوى جمع الوحدانية بالاتصال والصورة الكلية والحركة الواحدة المتصلة 543,7.

115 ليس هاهنا صورة كالغاية المشتركة والكلية الا ما كان لها منها فعل مشترك 1650,12.

الحركة القسرية لا تجوز على الاجرام السماوية 1674,9.

تتحرك سائر الاجرام السماوية على جهة الشوق لحركة الجرم الاول ولذلك كانت لسائر الكواكب حركة مضاعفة أعنى من المشرق إلى المغرب ومن المغرب الى المشرق 1606,15.

118 الاجرام السماوية لما كانت لا تحس...لم يفترق المشتهى فيها من المعقول 1593,8...9; — *cf.* 1597,10.

باختلاف هذه النسبة فى الاجرام السماوية اعنى التى بين اجرامها وانفسها اختلفت فى السرعة والبطء وباجتماعها فى انها تتحرك عن قوة فى غير هيولى وجد لها دوام الحركة واتصالها 1630,8-11.

120 الجرم السماوى قد تبين انه متحرك من تلقائه وكل متحرك من تلقائه ممكن ان يسكن

C من تلقائه ... فواجب ان يكون الدوام لحركته من قبل محرك ليس فيه قوة اصلا على نوع من انواع التغير 1633,5-9.

121 افعال الاجرام السماوية فى كونها مشاركة بعضها لبعض فى قوام العالم هو بمنزلة فعل الاحرار فى قوام المنزل 1714,1-3.

(جزء)

122 توجد الاجزاء متقدمة فى الكون على الكل 893,13.

اجزاء كل شىء متقدمة عليه اعنى انها ماخوذة فى حده 575,5; — *cf.* 754,18.

(جزئى)

124 الامور الجزئية فى تغير دائم 237,10.

الجزئيات لا نهاية لها ولا يحصرها علم 1708, 9-10.

الجزئى لا يقوم عليه برهان وان كان هو الموجود بالحقيقة 1551,5.

(جسم)

127 كل جسم فهو ذوا اجزاء ومنقسم 1627,3.

كل جسم متناه والقوى الجسمانية منقسمة بانقسامه 1627,14.

الجسم يظهر من امره انه مركب ولذلك لحقه الكون والفساد 80,16.

الجسم علة عنصرية للحركة فى المكان 1079,5.

(جسم سماوى)

131 ليس يمكن ان يكون هاعنا جسم سماوى ليس له معونة فى تحريك كوكب من الكواكب 1680,10.

T قال بعض الناس ان الاجناس اسطقسات وانها اكثر فى الاسطقسية 498,12.

(جوهر)

60 كما ان الموضوع يقال انه جوهر وما هو بالانية ايضا كذلك والذى منها والكلى 959,9.

T (جنس)

56 الجنس يقال جزء الصورة 662,13.

يُظن اكثر ذلك ان الاجناس هى الصور 228,4-5.

58 الذى له فصل له جنس ايضا تابع له والذى له جنس فليس له فصل اضطرارا 498,13.

56-59 γένος. — 60-69 οὐσία.

— ا = p. 3[993a29]. ا 155[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3] —

C ما بين الجنس الاول والفصل الاخير يجرى مجرى الجنس 951,10.

141 لا فرق ... بين الجنس والفصل الا ان الجنس... صورة عامة والفصل صورة خاصة 953, 13-14.

ليس يمكن ان يكون الجنس العام لجميع الاشياء واحدا بالعدد 152,1-2.

الجنس منه ما يقال بتواطؤ ومنه ما يقال بتقديم وتاخير 1413,7.

أن للجنس الواحد علما واحدا وصناعة واحدة 309,14.

(جودة)

145 الجودة توجد فى القوى الفاعلة وفى المنفعلة 583,3.

(جوهر)

الجوهر هو الموجود على الحقيقة 1406,7; — cf. 750,6.

الجواهر نوعان جوهر قائم بذاته ليس يمكن فيه ان يخلو من الاعراض وهذا هو الجوهر الحامل للاعراض وجوهر قائم بذاته وهو خلو من جميع الاعراض والاول هو المحسوس وهذا هو المعقول 1533, 15-1534,2.

148 رسم الجوهر المشهور ... انه الذى تحمل

C ((جسم سماوى (suite))

يفعل هذا الجسمُ الواحد المتحرك حركة دورية متصلة أما بذاته واولا فالاتصالَ والدوامَ وأما بغيره وثانيا فالكونَ والفسادَ الدائمين 1584,1-3.

(جنس)

133 الجنس هو الكلى الاول فى الكليات 682,4.

كل فصل فى الجنس يوجب نوعا غير النوع الذى يوجبه فصل اخر فى ذلك الجنس فان الجنس هو موجود لكليهما 1369,5.

135 الجنس واحد بالصورة المتوسطة بين الفعل والقوة فى كثيرين ولذلك صدق حمل الجنس على انواع كثيرة وعلى اشخاص تلك الانواع 98,3.

الجنس ياتلف من صورة وعنصر 951,19.

الاجناس تختلف فتكون بعضها الاغلب عليها شبه الصورة وبعضها الاغلب عليها شبه العنصر 952,8.

أن الجنس فى الشىء ليس موجودا بالفعل كالحال فى العنصر وان الذى بالفعل هو الفصل الاخير 952,6.

139 الجنس العالى هو بسيط وهذه المتوسطة هى مركبة من الجنس الذى فوقه ومن الفصل الذى ينقسم به ذلك الجنس 229,14.

T وللذى هو له وهو جوهر ذلك الشىء
1000,4.
61 سائر الاشياء تقال على الجوهر وهو على الهيولى
772,3.

بعض الجوهر مقرور به مثل الموضوع والعنصر T
1033,4.
الجواهر هى متقدمة لجميع الموجودات 1556,3. 69
الجوهر ليس هو لشىء اخر البتة الا لذاته

60-69 οὐσία.

— ز 744[1028a10] . ح1022[1042a3] . ط1103[1045b27] . ى1235[1052a15-59a14] . ل1393[1069a18-70a4] —

C وجدت لمكان الجواهر 752,6.
153 الجوهر عندنا اعرف من الاعراض اعنى كلياته
من كليات الاعراض 755,7.
الجوهر هو امر ضرورى وليس كذلك العرض
وهو وموضوعه واحد بالفعل ولذلك
كان الجوهر له حد والعرض ليس له حد
375,13.
...يكون اختلاط الجواهر ومفارقتها الاعراض
معا والجواهر لا تتعرى من الانفعالات
والاعراض 95,12.
(جوهر : [علة...])
161 كل جوهر فانما يتكون من جوهر مثله اذ
كان الكون ليس هو للصورة ولا للمادة
وانما هو للمجموع منها الذى هو شىء
مشار اليه 890,15.
المبدا للجوهر يجب ان يكون جوهرا 59,
18; — cf. 1519,15-16.
الجواهر علل جميع الموجودات 1559,15; —
cf. 1533,13 et 1535,7.
ليس يمكن ان يوضع ان الجوهر هو اسطقس
للمضاف ولا ايضا لشىء من سائر
المقولات 1508,9.
من المعلوم الاول ان الجوهر هو المتقدم على
الباقية 1409,13.
166 ...وليس تقدم الجوهر على سائر المقولات تقدم
الاشياء التى فى جنس واحد وانما هو من

C عليه سائر الاشياء ولا يحمل هو على شىء
اصلا 773,9...10.
140 الجوهر فى المشهور يقال على اربعة اوجه على
الموضوع وهما نوعان احدهما العنصر
والاخر المجموع من العنصر والصورة وعلى
ما تدل عليه الحدود التى تعطى ماهيات
الاشياء وعلى الكلى 960,13.
الجوهر الذى هو بالحقيقة هو الذى لا يحمل
على شىء اصلا 964,15.
141 الهيولى هى جوهر من حيث هى موضوعة
للصورة والصورة جوهر من حيث هى
مقوّمة للموضوع والمركّب منها جوهر
من قبل انه مركب منها 769,16-18 ;
— cf. 1519,16 sq.
يقال اسم الجوهر ايضا على الحد فى الاشياء التى
لها حدود 565,14.
الجواهر ليس يؤخذ فى حدودها شىء من غير
طبيعتها 755,1.
جوهر الشىء هو الذى يجاب به فى جواب ما
هذا الشىء اعنى شخص الجوهر 785,11.
اذا تعدد الجوهر كان المجتمع واحدا بمعنى
واحد زائد على المجتمع 1620,5.
(جوهر × عرض)
156 الجوهر هو موضوع لكل واحد من الاعراض
791,10.
الجواهر هي علة انية الاعراض والاعراض انما

T

(جوهر (*suite*))

65 أما الحركات والآلام وانواع المضاف والحالات والالفاظ فقد يظن انها لا تدل على جوهر شيء من الاشياء 276,5-7.

خلوا من الجواهر لا توجد تاثيرها وحركاتها 1531,7.

67 الجوهر ابتداء وعلة ما 1006,4.

الذى قبل الجوهر جوهر أيضا 1643,9.

كما انه ليس فى العدد الاكثر والاقل كذلك ولا فى الجوهر الذى هو كالصورة الا ان يكون الجوهر الذى مع العنصر 1064,11.

(حدّ)

70 الحد كلمة 889,11.

الحد كلمة ما واحدة وجوهر 943,5-6; *cf.* 1089,8.

60-69 οὐσία. — 70-75 ὁρισμός.

— ١ = *p.* 3[993a29] . ا 155[987a6] . ب 165[995a24] . ج 296[1003a21] . د 473[1012b34] . ه 697[1025b3]. —

C

جنس تقدم الشيء على الاشياء التى تنسب اليه 1411,11.

(جوهر محسوس)

167 كل جوهر محسوس يتغير...إما...فى المكان فقط ...واما فى الكيف والعظم واما فى الجوهر 1430,11-13.

التام للجواهر انما يكون من قبل التمام فى العظم والكيفية 625,10.

(جوهر مفارق)

169 الجوهر منه مفارق وغير مفارق 744,9.

الجوهر المفارق هو علة الاجرام السماوية 711,15.

لا سبيل الى تبيين وجود جوهر مفارق الا (من قبل الحركة) 1423,11.

طريق إحصاء هذه الجواهر المفارقة هو طريق احصاء حركات الكواكب 1681,6-7; — *cf.* 1679,3 sq.

ليس هاهنا جوهر مفارق لا يحرك لانه كان يوجد بالحال الانقص 1681,4; — *cf.* 1648,7.

174 إنْ عبر بالالهة عن شيء من الاشياء فهذه الجواهر هى احق بهذه العبارة 1689,11-12.

(جوهر غير متحرك)

175 ان هاهنا جوهرا غير متحرك مبدا للمتحرك 1559,7.

(الجوهر الاول)

الجوهر الغير متحرك هو مبدأ وعلة للاشياء الطبيعية 1420,11.

يريد [أرسطو] بالجوهر الاول المبدا الاول للجواهر وهو الله سبحانه 340,16-17.

(حدث)

178 لو كان يحدث شيء من غير تغير لحدث شيء من لا شيء 1489,14.

(حدّ)

179 اذا ارتفعت الحدود ارتفعت الاسماء واذا ارتفعت الاسماء ارتفع القول 462,13.

دلالة الحدود يجب ان تكون مساوية لدلالة الاسماء 1160,16.

الحد نهاية فى المعرفة وفى الوجود 630,8.

الحدود انما تكون للمركبات 1062,16; 1098,12.

183 ليس يمكن ان يكون للصورة ولا للمادة حد 1063,7.

الحد انما هو لما هو بالفعل 384,15.

T وايضاً فى بعض الحدود نتحرى الذى من اجله 1044,9.

(حركة)

77 اما الاكوان والافاعيل وكل تغير فانا نعرفها اذا عرفنا ابتداء الحركة 185,10.

إن كان كون فباضطرار ان يكون للحركة غاية فانه ليس شئ من الحركات لا غاية لها بل لكل حركة غاية وتمام... 236,3.

T الحد كلمة من الفصول 948,5 ; *cf.* 949,8.

73 الحد يكون الذى يدل على الشئ باضطرار 460,7.

... فاذًا بنوع ما فليس لشئ البتة حد ولا ما هو بالانية ايضا ما خلا الجواهر وبنوع يكون 818,9.

75 الاجزاء التى فى الكلمة هى بنوع ما اجزاء الحدود ايضا 936,6.

70-75 ὁρισμός. — 77-78 κίνησις.

— ز 744[1028a10] . ح1022[1042a3] . ط1103[1045b27] . ى1235[1052a15_59a14] . ل1393[1069a18_76a4] —

C الحدود هى امور ضرورية 349,4.

195 ...الاشدّ تقدما ينبغى ان يوخذ فى حد الاشياء المتاخرة 908,15.

الحدّ هو الذى يدل على ماهية الشئ 890,8.

نسبة الحد ينبغى ان يكون الى الحد كنسبة الماهية الى الماهية 800,18.

الحدود الكاذبة بالذات هى التى ليست حدودا لشئ أصلا 688,16.

الحد يقال على انواع كثيرة بتقديم وتاخير لا باشتراك الاسم 800,5; – *cf.* 820,10.

200 يكون لكل واحد من الاشياء التى هى لا جواهر كلمة اى قول يدل على ما هى عليه فى انفسها لا كلمة باطلاق اعنى حدا 799,8-10.

الاعراض يوخذ فى حدودها الموضوعات التى هى فيها فتكون حدودها مركبة من اكثر من طبيعة واحدة 688,9.

(حركة)

202 اذا لم نكن حركة ولا استحالة ولا حركات سماوية مختلفة لم يمكن ان يكون هنالك كون ولا فساد 106,7.

الحركة هى حركة لشئ 1415,3.

C أن الحدّ... انما يوجد للجوهر فقط وإن وجد لسائر المقولات فبتاخير 890,8-9; – *cf.* 373,10 ; *et* C,*a*, pag. (55).

186 اما الحد فهو للكلى اى للنوع لا للشخص 912,10 ; – *cf.* 919,16.

حدود الاشياء الطبيعية لا تكون الا مع العنصر والصورة 709,8-9 ; – *cf.* 1051,16 sq.

الحد يجب ان يكون فيه ما يدل على الصورة وما يدل على الشئ الذى يجرى مجرى العنصر 1063,12.

الحد ينقسم ابدا الى جزئين جنس وفصل كل واحد من هذين ينقسم الى حدّ شئ اخر وهو الموضوع لها 538,8.

190 الذى يدل عليه الحد واحد 956,6.

الحد ينقسم الى اشياء لا تنقسم كما ان العدد ينقسم الى اشياء لا تنقسم 1065,13.

الواحد الذى يدل عليه الحد الواحد هو واحد بالجوهر الذى هو الصورة اى بالصورة الاخيرة والفصل الاخير 1067,10 ; – *cf.* 961,1.

193 اجزاء القول الحدّى هى من طبيعة واحدة اعنى القول الذى هو حد 793,11.

T

(حركة (suite))

79 يقال حركة واحدة للتى لا تنقسم بالزمن 527,7.

الحركة متصلة ... كاتصال الزمن 1556,4.

لا ينسبون الحركة الى التى ليست 1133,7-8.

جميع الحركات الاخر بعد المكانية 1626,3

83 ليس توجد حركة متصلة الا التى فى المكان ومن

هذه المستديرة 1556,9.

84 غير ممكن ان تكون الحركة حدثت حدوثا

او تفسد فسادا 1556,5.

(حركة السماء...)

85 حركة السماء على حال واحدة وسريعة جدا ايضا

وبها يقضون على الحركات الاخر 1255,8.

80 κίνησις. — 81 κινεῖσθαι. — 82-86 κίνησις.

— 1=p.3[993a29]. ا 55[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

C

(حركة (suite))

204 المفارق ليس يمكن فيه حركة 208,8.

الحركة يقال فيها انها هوية وموجودة من قبل

انها طريق الى الموجود الحقيقى 306,3.

الحركة مركبة من وجود وعدم ولذلك قيل

فى حدها انها كمال ما بالقوة من جهة ما

هو بالقوة 463,14.

207 الحركة هى كمال ما بالقوة فاذا لم يكن هنالك

قوة لم تكن هنالك حركة 1131,9.

الحركة تابعة للعظم ومنقسمة بانقسامه والزمن

تابع للحركة ومتصل باتصالها 599,13.

اما الحركة فلم تجر العادة ان تقدر بجزء منها

وانما تقدر بالمسافة او بالزمن 600,8.

210 الحركات التى هاهنا اما ان تكون بالطبع

واما ان تكون بالقسر 1573,7.

كل حركة عن محرك 1697,15.

الحركة غير ممكن أن تعقل أنها حدثت حدوثا

بعد أن لم يكن شىء متحرك أصلا ولا أنها

تفسد فسادا لا يبقى معه شىء متحرك أصلا

1560,6-8; — cf. 1570,14 sq.

اما الحركة فيمكن فيها ان تكون واجبة

من غيرها ممكنة من ذاتها 1632,7.

(حركة سماوية)

214 السبب فى كون الحركات الكثيرة الكائنة

الفاسدة متصلة لا تنقطع هو كون حركات

الاجرام السماوية واحدة ومتصلة 1205,8.

215 مبدا هذه الحركة الموجودة للجرم السماوى

هو التصور بالعقل 1599,11 sq.

سائر المبادى المفارقة...يظهر من امرها انها مختارة

ومتشوقة من اجل غيرها اعنى مبادى

سائر الحركات السماوية ما عدى الحركة

اليومية واما محرك هذه الحركة فقد يظهر

انه مختار بذاته 1604,9-12.

حركات سائر الافلاك تؤم حركة الفلك

المكوكب نفسه 1649,17 sq.

218 الصناعة النجومية الناظرة فى حركات الكواكب

ليس تضع من الهيآت التى تجرى لنا مجرى

الاسباب الا ما ليس يلحق من وضعه محال

فى العلم الطبيعى 1655,11.

الحركات المتضادة التى على اقطاب واحدة هى

مبطلة بعضها بعضا 1674,2-3.

الأولى ان يظن فى هذه الحركات اللولبية انها

تحدث عن حركات متضادة على اقطاب

مختلفة 1674,10.

(حركة دائمة)

221 ليس يمكن ان تكون حركة دائمة الا التى فى

المكان ومن التى فى المكان المستديرة

1572,9 ; — cf. 1611,1.

T

(حكمة)

91 فاما الحكمة العالية المتقدمة الفائقة التي بقية العلوم تابعة معترفة لها فواجب ان يكون علم علة التمام والخير 185,2.

(حيوان)

92 خليق ان يكون الحيوان شيئا ذا حس وليس هو يجد من غير حركة 927,11.

(خط)

حيث وجد الخط كانت النقطة 143,12.

ليس شيء من الاشياء المحسوسة هو بخط مستقيم ... ولا مستدير 210,11.

95 اما الخط المستقيم فينبغي ان تكون حركته معا 528,4.

... لان شيئا ما يتحرك ابدا حركة لا تسكن وهذه هي الاستدارة 1582,3.

87 اما كثرة الحركات فينبغي ان نستدل عليها من الفلسفة الخاصية للعلوم التعاليمية من القول على حركات الكواكب 1646,3-5.

ليس حركة البتة لذاتها ولا لحركة اخرى بل هي بسبب الكواكب 1678,7.

(حس)

ما كان من ذوات الحس كيف يعرفه من لا حس له 158,5.

(حقيقة)

90 الحق الاول علة لحقيقة الاشياء الاخيرة 13,1.
[*Voir* حق *s.v.* وجود *n°* 329].

82-86 κίνησις. — 87-88 φορά. — 89 αἴσθησις. — 90 (ἀληθής). — 92 ζῷον. — 93 γραμμή. — 94 (εὐθὺ...στρογγύλον). — 95 τῆς...εὐθείας.

— ن 744 [1028a10]. ح 1022 [1041a3]. ط 1103 [1045b27]. ى 1235 [1052a15-59a14]. ل 1393 [1069a18-76a4] —

C

(حمل)

226 انما يحمل الجنس على الصور التي تشترك في صورة واحدة بالمدد 226,6.

لا يحمل ما بالفعل على ما بالفعل حملا وصفيا بل ان كان فبحرف من حروف النسبة 1049,11.

(حي)

228 كل حي بحياة فهو كائن فاسد 1078,4.

(خط)

الخط لا يتحرك 531,14.

وكذلك الخطوط المستقيمة وان كانت انواعها كثيرة فانها تشترك في ان تقبل المساواة 1289,15.

لا يوجد خط مقوس مساو لمستقيم 1289,8.

232 ليس يجمع الخط المستقيم والمستدير حد واحد 539,5.

اما الحركة فليست تمكن ان تكون باقية بجوهرها اذ كان لها ضد وهو السكون 1631,9.

223 كل ما وجدت له حركة في المكان سرمدية فقد يجب ضرورة ان يكون سرمدي الجوهر واذا وجد سرمدي الجوهر فليس يلزم ضرورة ان تكون حركته في الاين سرمدية لاكن ان وجدت حركته في الاين سرمدية فواجب ان تكون حركته من محرك ليس هو جسم ولا قوة في جسم لا سرمدي ولا غير سرمدي 1633,11-16.
[*Voir* جرم سماوي *n°* 116].

(حس)

224 الاجرام السماوية ... لا تحس لان الحس في الحيوان انما هو لموضع السلامة 1593,8.

الحس من المضاف 209,9.

T

(رأى عامّى)

[99] الاراء العامية فى الجملة هى اوائل جميع العلوم 193,9-10.

(ردى)

[100] الردى هو بالطبع بعد القوة 1210,12.

(سالب)

[101] السالب هو نفى الواحد واما العدم فله طبيعة من الطبائع موضوعة له ويحمل العدم عليها 317,3.

T

(خير)

[96] ...وكيف تكون طبيعة الخير فى جميع الاشياء التى لا تتحرك ان كان كل ما هو خير بذاته وطبيعته غاية وتماماً... 183,12.

(دائرة)

[97] الدائرة لا تماسّ المقدار بنقطة بل تماسها بخط 210,13.

(الرأى)

[98] الرأى ايضا شىء لذيذ جدا وفاضل 1614,5.

[96] ἀγαθός. — [97] κύκλος. — [98] θεωρία. — [99] ἀξίωμα. — [100] κακός. — [101] ἀπόφασις.

— ا = p. 3 [993a30]. ا 155 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

C

(زمن)

[240] متى رفعنا الزمن بطل معنى الحدوث والفساد 1561,4.

ليس يمكن ان يتوهم زمن ما لم يتوهم الحركة 1561,11. — *Voir* حركة n°s 208 sq.

(سبب)

[242] اسم السبب ينطلق على التى من داخل وخارج واما المبدا فعلى التى من خارج واما الاسطقس فعلى التى فى داخل الشىء 1524, 8-10.

... أن هاهنا اسبابا اربعة وان كل جنس منها لا يمرّ الى غير نهاية 1399,3 ; — *cf.* 41, 10 sq. ; *et* C,a, pag. (59).

ليس كل واحد من الاجناس التى ينظر فيها العلوم توجد له الاسباب الاربعة 189,9.

[243] التى هى مختلفة بالجنس اسبابها مختلفة بالجنس والتى هى مختلفة بالنوع اسبابها مختلفة بالنوع والتى هى مختلفة بالشخص اى بالعدد فان اسبابها مختلفة ايضا بالعدد 1554,13 sq.

C

(خلقة)

[233] من المعترف به انه ليس هاهنا شىء يكون فى اصل الجبلة والخلقة وهو باطل 5,6.

(خير)

[234] الخير هو مقول بذاته 1601,9.

كل موجود له خير مّا من اجله وجد 1710,7.

الاشياء المرتبة بعضها من اجل بعض فالخير الموجود فيها انما هو فى الترتيب 1710,10.

الخير يوجد فى هذا الكل من الوجهين جميعا اعنى من قبل الترتيب ومن قبل الشىء الذى من اجله الترتيب وهو المبدا الاول 1712,6-8.

(ذات)

[238] الافعال انما اختلفت من قبل اختلاف الذوات واذا ارتفعت الذوات ارتفعت الاسماء والحدود وصار الموجود شيئا واحدا 1136,3.

محال ان يوجد شىء بالعرض الا من قبل ما بالذات لان ما بالذات اقدم مما بالعرض 378,6-8.

T

235,16. يمكن ان يكون كون ايضا

(سعادة)

104 السعادة ايضا فى النفس لانها كيفية حياة ما 1191,10.

[Voir حركة السماء (السماء) p. (194)]

T

(سبب)

103 فتوجد الاسباب بنحو ما ثلثة واما هكذا 1528,5. فاربعة

(سرمدى)

إن لم يكن شىء سرمدى ولا غير متحرك لم

102 αἴτιον. — 103 ἀΐδιος. — 104 εὐδαιμονία.

— ز 744 [1028a10] . ح 1022 [1042a3] . ط 1103 [1045b27] . ى 1235 [1052a15_59a14] . ل 1393 [1069a18_70a4] —

C

السعادة القصوى وهو النظر الى العقل المفارق هو بقوة تحدث فى العقل النظرى عند كماله شبيهة بالقوة التى تحدث عند النظر الى 1230,3. الالوان

(سلب)

256 ليس يمكن ان يوجد سلب واحد لشيئين 1329,7. بخلاف العدم

(السماء)

للسماء طبيعة موجودة خاصة بها غير التى للكائنة الفاسدة اذ كانت السماء موجودة دائما اى فى جميع الازمنة الثلثة الماضى والحاضر 108,12. والمستقبل

السماء لها عنصر مكانى وليس لها عنصر الكائنات 1032,12. الفاسدات

259 جميع التغاير التى تظهر فى السماء هى بالجنس 1201,4. بالفعل

لسنا نتخوف على السماء فى وقت من الاوقات 1631,15-16. ان تقف

السماء واحدة بالعدد اعنى من قبل انها تتحرك حركة واحدة متصلة دائمة عن محرك واحد 1686,15. بالعدد والحد

262 السماء والطبيعة قد اتصلت بمبدا هو عقل فى غاية اللذة والسرور والغبطة كحالنا نحن فى الاتصال بالعقل الذى هو مبدانا زمانا 1612,1-3. يسيرا

C

جميع الاسباب هى من قبل هذا السبب [الغائى الاقصى لجميع الموجودات] اى من اجله 190,6.

247 اذا ضربت هذه الستة فى اثنين وهما القوة والفعل كانت جميع انواع الاسباب اثنى 496,4. عشر مركبة ومفردة

ما يكون ويفسد له اسباب وتلك الاسباب 735,7. آئلة ومنتهية وراجعة الى سبب اول

الاسباب التى بالعرض يوجد فيها ايضا القريب والبعيد كما يوجد فى الاسباب التى بالذات 494,3.

(سرمدى)

250 .. وذلك ان الجوهر السرمدى فالعلم الطبيعى 1422,6. يبين وجوده

لا فائدة فى ان نضع جوهرا سرمديا ليس فيه مبدا تحريك كما وضع ذلك القائلون 1566,10-11. بالصور

كل سرمدى فهو فعل محض وكل ما هو فعل 1568,12. محض فليس فيه قوة

الاشياء التى لا تتحرك واجب ان تكون سرمدية اكثر من السرمدية المتحركة 711,13. الالاهية يعنى الاجرام السماوية

(سعادة)

254 السعادة للناس بما هم ناس انما هو اتصالهم بالعقل الذى تبين فى كتاب النفس انه 1612,8-10. مبدا محرك وفاعل لنا

T

(شخص)

[105] اما الاشخاص فليس بعضها قبل بعض 228,5.

(شكل)

إن امكن ألا يكون للجرم شكل أمكن الا يكون له بعد من الابعاد 278,1-2.

[107] كل واحد من الاشكال فهو اما بسيط مسطح

مثل هذا واما مجسم مثل هذا 679,6.

(شيء)

[108] لا يمكن ان يكون الشيء الواحد ولا يكون معا فى حال الا بنوع اشتراك الاسم 361, 9-10.

ليس بالفعل كل الاشياء واحدا 151,3.

[105] (ἄτομος). — [107] σχῆμα. — [108] (τὸ αὐτό). — [109] (πάντα).

— ا = p. 3[993a29]. ا 155[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

C

(السماء الأولى)

[263] ظهر...ان السماء الاولى موبدة وان بها تتم سائر حركات الاجرام السماوية 1587,8.

السماء الاولى تتحرك عن هذا المحرك بالشوق اليه اعنى لان تتشبه به بقدر ما فى طاقتها 1606,13.

لو كانت فى السماء الاولى كواكب اكثر او ابطأ لكانت حركتها ابطأ او كانت لا تتحرك اصلا 1631,1-2.

(شخص)

[266] من المعروف بنفسه ان اشخاص الجوهر موجودة وجواهر 779,10; — cf. 761,11.

الشخص الواحد بالحقيقة هو الذى له فى ذاته الشيء الذى هو علة الاتصال وهو الصورة يعنى الشخص الطبيعى 1239,4.

ليس فى الشخص جوهر الا المادة والصورة الجزئية التى تركب منها 960,7-8.

انما يكوّن الشخصَ بالذات شخص مثله من ذلك النوع 128,4 ; — cf. 125,7.

ليس يوجد لشخص ما حالة تخصه الا وهى موجودة لصنف من ذلك النوع 1607,6.

(شرّ)

[271] الذى يفعل الشر طوعا أشر من الذى يفعله كرها 692,2.

(الشمس)

[272] الشمس وسائر الكواكب هى مبدا الحياة لكل حى بالطبيعة 1502,2.

(شوق)

الشوق الذى يتقدم الادراك هو اشبه ان يكون ألمًا منه ان يكون لذة 1616,11.

(شيء)

[274] من البين ان هاهنا اشياء متكونة وموجودة خارج النفس وان لم يظن بها احد ظنا 451,14.

الاشياء الموجودة بالذات هى التى لها نوع من الانواع وهى التى يوجد فيها الكون والفساد اعنى فى اشخاصها واما الاشياء الموجودة بالعرض فليس لها نوع من الانواع ولذلك ليس فيها كون ولا فساد 721,9.

[276] كل شيء فى زمن ومكان 694,16.

لا يوجد شيئان اثنان بالفعل يكون منهما فى وقت من الاوقات شيء واحد بالفعل وهما اثنان فيه بالفعل 971,10.

[278] كل ما كان مركبا من شيئين وامكن فى احدهما ان يوجد مفردا امكن ايضا فى الاخر ان يوجد مفردا ما لم يكن احد الشيئين عرضا والاخر جوهرا 1588,9 sq.

T

(صناعة)

113 فالصناعة هى مبدأ فى اخر واما الطبيعة فهى مبدأ بذاته 1456,5.

(صورة)

الصور اجزاء الجنس 662,9.

الصورة لا تنفصل 866,3.

116 الصور من الجنس والفصول 1354,11.

يمكن ان يكون العنصر واحدا وان تكون اشياء مختلفة للعلة المحركة 1069,7.

111 لا يمكن ان يكون شىء من لا شىء 236,2.

(صادق)

الذى يظن بالذى هو منقسم انه قد انقسم صادق والذى يظن بالمركب انه منقسم كاذب 1219,7-8 t.

110 (ἕτερα). — 111 ...ἐκ μὴ ὄντος. — 112 ἀληθεύει. — 113 τέχνη. — 114-119 εἶδος.

— ز744[1028a10] . ح1022[1042a3] . ط1103[1045b27] . ى1235[1052a15_60a14] . ل1393[1069a18_76a4] —

C

بعض الصنائع لا تقوى ان تفعل افعالها الا بمعونة صناعة اخرى 873,12.

280 الصنائع العملية منها ما يحصل بالعادة ومنها ما يحصل بالقياس والتعود لافعالها 1150,13.

(هذه الصناعة)

290 هذه الصناعة هى الناظرة فى الموجود بما هو موجود وفى الاجناس والفصول التى ينقسم اليها بالذات 1104,7 ; *cf.* 1395,11.

انما نطلب فى هذه الصناعة الاوائل القصوى التى هى اوائل باطلاق 299,14.

(صورة)

292 اسم الصورة يقال على الصورة العامة التى تعرف ماهية النوع وعلى الصورة الجزئية التى هى صورة للعنصر المشار اليه 912,5.

أن تجزّى الشىء الى مادة وصورة هو نوع من التجزى غير تجزى النوع الى صورة عامة وخاصة 665,3-4.

ظن كثير من الناس ان الصور اعراض 774,5.

الصورة ليس تدرك من طريق الحس وانما تدرك من طريق فعلها ولذلك انما كان ادراكها للعقل 1476,9 ; *cf.* 1468,13.

296 الصور منها ما هى...والتى هى جوهرية منها ما هى هيولانية ومنها ما ليست هيولانية 1603,2.

T

...وليس ينقلب ما ليس بشىء شيئا 390,16.

(صادق)

280 الصادق من ايجاب او سلب هو الذى يكون من خارج النفس على ما هو عليه فى النفس والكاذب ضد ذلك 455,4.

الصادق والكاذب...ليس بينهما متوسط 457,9.

ان كانت هاهنا اشياء بعضها اقل كذبا من بعض واكثر صدقا فسيكون هاهنا شىء هو فى نفسه صادق باطلاق 402,11 ; *cf.* 401,13-14.

(صدق)

283 الصدق والكذب هما فى الفكرة والخير والشر فى الهيولى 741,8.

ليس ماهية الصدق والكذب فى البسائط كما هو فى المركبات 1226,7. – *Voir* بسيط

(صناعة)

285 جميع الصنائع والعلوم العملية قوى لانها فاعلة فى غيرها بما هو غير 1118,9-10.

الاشياء الموجودة عن الصناعة هى الاشياء التى صورها وماهياتها فى النفس 845,3 ; – *cf.* 131,9.

287 اختلاف الصنائع انما يكون من قبل اختلافها فى نحو استعمال الحدود 707,11.

T لا يمكن ان تكون الاضداد معًا لشيء واحد 448,11.

126 فالاضداد اما بالقوة فما واما باخا اضداد فلا يمكن ذلك 1210,6.

بعض الاضداد فى بعض الاشياء بنوع العرض... وبعضها فلا... 1384,8...10.

جميع الاضداد تتفق فى مقولة هى هى التى تختلف بالصورة لا بالجنس 1363,12.

120 لا يمكن ان يكون لواحد اضداد كثيرة 1305,1-2 ; *cf.* 1326,3.

T (ضدّ)

120 تنسب جميع الاضداد الى هذا العلم الاول 311,4.

يقال اضداد بانواع كثيرة 1304,13.

ابدا يقال احد الاضداد بنوع العدم 1316,3.

جميع الناس يقرّون ان الهويات والجوهر تركيب من الاضداد وجميع المتكلمين قالوا ان الاوائل اضداد 330,10.

124 اما الاضداد فليست بمركبة بعضها من بعض فاذا هى اوائل 1355,7.

120-132 ἐναντίον.

— ز 744[1028a10] . ح1022[1042a3] . ط1103[1045b27] . ى1235[1052a15_59a14] . ل1393[1069a18_76a4] —

C (ضدّ)

325 جميع الاضداد لواحق الموجود بما هو موجود 316,6.

قيل فى حد الاضداد على الاطلاق انها التى البعد بينهما فى الوجود غاية البعد 1303,14.

ما هو ضد فليس هو متوسط بين ضدين بل الضدّان هما اللذان بينهما متوسط 1328,11.

الضد سلب خاص بجنس من الاجناس 453,17.

الضد ليس له الا ضد واحد 1320,11 ; — *cf.* 1306,15 *et* 1325,15.

330 يمكن ان تكون الاضداد فى شيء واحد معًا بالقوة واما بالفعل فلا 410,16 ; — *cf.* 384,13.

الضد الحقيقى هو العدم 1120,4.

(ضدّ : من ضدّ)

332 ليس تكون جميع الاضداد بعضها من بعض بل من اضداد محدودة 1084,12.

الضد لا يقبل ضده عندما ينتقل الموجود فى الكون والفساد من ضد الى ضد 1718,17 ; (*cf.* 1719,4 المادة ... زدنا).

C لا يمكن ان تكون الصور سببا للتغيير والكون والفساد ولا بالجملة ان تكون سببا للمحسوسات 126,9-10 ; — *cf.* pag. (63).

(صورة × مادّة)

319 الصور التى ليست فى مواد فليس تنفعل اصلا لا بالذات ولا بالعرض 1111,1.

الصورة المفردة من المادة ليست تكون ولا تتكون 867,9.

الصور المفارقة هى عقل 1594,2.

اما الاشياء التى هى صورة فى غير هيولى فان الوصف والموصوف يرجعان فيها الى معنى واحد بالوجود وهما بالاعتبار اثنان اعنى وصف وموصوف 1621,4-6.

(صورة أولى)

323 النظر فى الصورة الذى يفضى به الى الصورة الاولى هو النظر فيها من حيث هى جوهر 780,3.

يجب فى الصورة الاولى من حيث هى تمام وغاية ان تكون غير ذات صورة 1686,6.

T الصورة توجد بالفعل ان كانت مفارقة 1536, 3-4 ; *cf.* 1537,3 t.

(صورة كالمثال)

119 لا ينبغى ان تكون صورة ما كالمثال 865,12.

T (صورة (*suite*))

117 الصورة ليس شىء يصنعها ولا تتولد بل يصنع هذا الشىء ويكون الذى من هذه 1057,3. *Cf.* C,*a*, *n*° 292.

114-119 εἶδος.

— ١ = *p*. 3 [993a29] . ا 55 [987a10] . ب 165 [995a24] . ج 296 [1003a21] . د 473 [1012b34] . ه 697 [1025b3]. —

C بعض الصور ليس يقبلها الا مادة واحدة ... (فى الموجودات الصناعية) 1072,14... (1073,10-11).

(صورة طبيعية)

308 الصور الطبيعية اما جلها واما جميعها لا تخلو من الهيولى 929,14 ; *cf.* 930,1.

بعض الصور الطبيعية... ليس تفارق المادة 1483,7.

الصورة متقدمة فى الوجود على الهيولى واكثر فى باب الهوية 770,7.

الصورة احق باسم الجوهرية من المركب 770,14.

312 من صور الاشياء الطبيعية ما هى صور لاشياء هى مواد لغيرها 1483,12.

الصور الهيولانية هى المولدة للصور الهيولانية 883,16.

الصورة الاخيرة فى الكون هى التى من اجلها كون الموجود فهى واحدة بالموضوع اثنان بالجهة 1075,18.

الصور الاخيرة بسائط 1062,15.

(صور مفارقة)

316 أن القولين متقاربان جدا اى القول بان للصور الطبيعية المحسوسة صورا مفارقة وهو الذى يقوله افلاطون او القول بان الصور الطبيعية هى صور مفارقة 1482, 11-14.

خليق وان كانت هاهنا صور على ما يقول القائلون بها ان لا يكون لها غناء فى معرفة الاشياء 829,16.

C (صورة (*suite*))

297 الصورة الجوهرية ليس تقبل الاقل والاكثر 1068,6.

لا يمكن فى الصورة ان تفارق العنصر 1028, 18 ; — *cf.* 1478,1.

الصورة لا تنفعل بما هى صورة من مبدا مغير بالذات وانما تنفعل بالعرض 1110,15.

الصورة غير كائنة ولا فاسدة الا بالعرض 851,1 ; — *cf.* 884,16.

الصورة هى احق باسم الواحد من المتصل اذ...هى سبب الاتصال فيه 1238,16 ; *cf.* 761,18.

(صورة النوع)

302 صورة النوع تنقسم الى الجنس والفصل وانما صار هذا المعنى [تجزيا] خامسا لان الصورة من حيث هى جنس وفصل هى مخالفة للصور من حيث هى صور لان كونها جنسا او فصلا هو معنى عارض لها 666,1.

ماهية الشىء التى هى الصورة هى فى النوع من جهة انها جزء منه 77,11.

(صورة صناعية)

304 الصور الصناعية ليس لها كون ولا فساد اذ هى اعراض 1478,9.

الصور الصناعية هى غير مفارقة لانها اما فى النفس واما فى الهيولى 1479,1.

الصور الصناعية لها وجود بالفعل فى الهيولى ووجود بالقوة فى نفس الصانع 1596,1-2 ; (*cf.* 845,2 *et* 1702,4).

T (ضد)

120 تنسب جميع الاضداد الى هذا العلم الاول 311,4.

يقال اضداد بانواع كثيرة 1304,13.

ابدا يقال احد الاضداد بنوع العدم 1316,3.

جميع الناس يقرّون ان الهويات والجوهر تركيب من الاضداد وجميع المتكلمين قالوا ان الاوائل اضداد 330,10.

124 اما الاضداد فليست بمركبة بعضها من بعض فاذا هى اوائل 1355,7.

120_132 ἐναντίον.

T لا يمكن ان تكون الاضداد معًا لشيء واحد 448,11.

128 فالاضداد اما بالقوة فمعا واما بانها اضداد فلا يمكن ذلك 1210,6.

بعض الاضداد فى بعض الاشياء بنوع العرض... وبعضها فلا... 1384,8...10.

جميع الاضداد تتفق فى مقولة هى هى التى تختلف بالصورة لا بالجنس 1363,12.

120 لا يمكن ان يكون لواحد اضداد كثيرة 1305,1-2 ; *cf.* 1326,3.

— ز 744[1028a10] . ح1022[1042a3] . ط1103[1045b27] . ى1235[1052a15_59a14] . ل1393[1069a18_76a4] —

C لا يمكن ان تكون الصور سببا للتغيير والكون والفساد ولا بالجملة ان تكون سببا للمحسوسات 126,9-10 ; — *cf.* pag. (63).

(صورة × مادّة)

319 الصور التى ليست فى مواد فليس تنفعل اصلا لا بالذات ولا بالعرض 1111,1.

الصورة المفردة من المادة ليست تكون ولا تتكون 867,9.

الصور المفارقة هى عقل 1594,2.

اما الاشياء التى هى صورة فى غير هيولى فان الوصف والموصوف يرجعان فيها الى معنى واحد بالوجود وهما بالاعتبار اثنان اعنى وصف وموصوف 1621,4-6.

(صورة أولى)

323 النظر فى الصورة الذى يفضى به الى الصورة الاولى هو النظر فيها من حيث هى جوهر 780,3.

يجب فى الصورة الاولى من حيث هى تمام وغاية ان تكون غير ذات صورة 1686,6.

O (ضدّ)

325 جميع الاضداد لواحق الموجود بما هو موجود 316,6.

قيل فى حد الاضداد على الاطلاق انها التى البعد بينها فى الوجود غاية البعد 1303,14.

ما هو ضد فليس هو متوسط بين ضدين بل الضدّان هما اللذان بينهما متوسط 1328,11.

الضد سلب خاص بجنس من الاجناس 453,17.

الضد ليس له الا ضد واحد 1320,11 ; — *cf.* 1306,15 et 1325,15.

330 يمكن ان تكون الاضداد فى شيء واحد معًا بالقوة واما بالفعل فلا 410,16 ; — *cf.* 384,13.

الضد الحقيقى هو العدم 1120,4.

(ضدّ : من ضدّ)

332 ليس تكون جميع الاضداد بعضها من بعض بل من اضداد محدودة 1084,12.

الضد لا يقبل ضده عندما ينتقل الموجود فى الكون والفساد من ضد الى ضد 1718,17 ; (*cf.* 1719,4 المادة ... زدنا).

T (ضدّ (suite))

130 الاضداد لا تتغير 1428,7.

الاضداد لا تنفعل بعضها من بعض 1716,7.

اوائل الاضداد الواحد والكثرة 331,1.

(ضدّيّة)

133 الضدية الاولى القنية والعدم 1309,10.

اما الضدية فكلها تكون عدم واما العدم فلا يكون ولا كل الضدية 1315,4.

135 اما الضدية فلا ترى فيما بين 1326,4.

(طبيعة)

خليق ان تكون الطبيعة كلها الا الشاذ منها تشوبها الهيولى 49,8.

137 فخليق ان يضع احد الطبيعة فقط انها الجوهر فى الاشياء التى تفسد 1060,10.

120-132 ἐναντίον. — 133-135 ἐναντίωσις. — 136-137 φύσις.

— ا = p. 3[993a29]. ا 55[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

C (ضدّ : من ضدّ (suite))

334 ليس جميع الاشياء مبادئها هى الاضداد اذ الاجرام السماوية ليس فى مبادئها تضاد 1718,10.

ليس يمكن ان تكون الاضداد وحدها هى المبادئ 1718,11.

(ضدّيّة)

336 الضدية اختلاف تام 1368,10 ; *cf.* 1304,7-8.

جميع الضديات التى هى داخلة فى الحدود اعنى توخذ فيها فصولا فهى تفعل خلافا بالنوع اى تفعل انواعا مختلفة وجميع الضديات التى توجد فى العنصر وهى اعراض العنصر فلا تفعل انواعا 1377,14-17.

الضدية الاولى هى العدم والصورة 1311,2.

العدم والملكة هى الضدية التى اليها ترتقى الاضداد 1318,16.

(ضرورى)

340 إن كانت هاهنا موجودات بسيطة وازلية وغير متحركة على ما تبين فى غير هذا الموضع فليس منها شىء استفاد الوجود الضرورى من غيره ولا فيه شىء خارج عن الطبع 523,4-6.

(طبيعة)

اسم الطبيعة على هذا الوجه أعمّ من اسم الطبيعة الذى يستعمله صاحب العلم الطبيعى 508,6.

342 الطبيعة داخلة فى جنس هو القوة لان الطبيعة هى مبدا 1179,10.

ليس الطبيعة هى مبدأ فى آخر بل فى ذات الشىء بما هى ذات ذلك الشىء 1179,14.

للاشياء طبائع محدودة 393,20.

ان الطبيعة لا تفعل فضلا وانها اذا امكنها ان تحرك شيئا ما بالات قليلة لم تحركه بالات كثيرة 1663,2-3 ; — *cf.* 1661,4-5.

ليس بعجب ان تكون الطبيعة وهى لا تفهم سواقة ما تعمله الى الغرض المقصود اليه 1494,1.

(طبيعىّ)

347 الاشياء الطبيعية قوامها من هاتين الطبيعتين أعنى الصورة والمادة 513,7.

اما الموجودات الطبيعية فلكل صورة مادة خاصة 1073,11.

349 الاشياء الطبيعية ليس يمكن ان تفهم ماهياتها دون حركة ولا حس كما يمكن ان تفهم ماهيات التعالمية 930,17.

[*Voir* صورة طبيعية *n*os 308 sq. *et* العلم الطبيعى *n*os 456 sq.].

T [*Voir* صناعة n° 113].

(ظنّ)

صاحب الظن ليس بصحيح التحقيق اذا قيس الى العالِم 397,10. [138]

إن كان جميع الظنون والاراء حقا فباضطرار ان يكون جميع الاشياء حقا وباطلا معا 403,9-11.

(عدد)

[140] العدد آحاد فاما الواحد فهو شيء منفرد بذاته قائم 262,4.

138 (ὁ δοξάζων). — 139 (τὰ δοκοῦντα). — 140 ἀριθμός.

— ز 744[1028a10] . ح 1022[1042a3] . ط 1103[1045b27] . ى 1235[1052a15_59a14] . ل 1393[1069a18_76a4] —

C

(طلب)

[350] مَن فحص عن الشيء وهو لا يعرف مقدار غموضه فان ما يطلب من معرفته غير معروفة عنده فهو ان اصابها لا يدرى هل اصابها ام لا 171,1-3 ; *cf.* 1398,10 sq.

عند طلب المبادى يطالب منها موافقتها لجميع ما يظهر فى الموجودات 78,4-5.

الاعراض ليست مطلوبة بذاتها 755,13.

[*Voir* بسيط n° 66].

(ظنّ)

[353] الظنون تختلف بالاقل والاكثر فى الصدق 401,12.

(عاقِل)

العاقل ظاهر من امره انه متقوم بالعقل 618,13.

العاقل والمعقول من العقل يرجعان الى شيء واحد وانما تتفرق هذه باعتبار الاحوال الموجودة فى العقل 1617,13 sq.

(عالَم)

[356] يلزم من قال ان العالَم مكون ان يكون المغير له شخصا من الاشخاص اعنى جسما جزئيا 868,1.

لو سلمنا ان الاشياء التى هى فى شيء واحد واحدة بالذات لزم ان يكون العالم كله شيئا واحدا بالذات 946,15.

C يريد : واذا تؤملت جميع الموجودات التى فى العالم وجدت قد رتبت كلها لا على وتيرة واحدة بل بعضها فى ذلك اكثر من بعض 1713,3.

(عالِم)

[359] العالم يفعل الاضداد لانه يصير الاشياء التى هى ممكنة من غير نطق ممكنات الوجود بنطق 1123,6 ; - *cf.* 1122,5.

(عبادة)

الخالق لا يُعبد بعبادة اشرف من معرفة مصنوعاته التى تودى الى معرفة ذاته سبحانه على الحقيقة 10,12.

(عدد)

[361] قيل فى حد العدد انه كثرة مركبة من آحاد 1346,9.

العدد مركب من آحاد منفصلة 1066,19.

صورة العدد ... ليس تقبل الاكثر والاقل 1068,4 ; - *cf.* 109,9.

العدد من شانه ان يعد بعضه بعضا اما بعدد واما بوحدة 136,9.

[365] العدد يعرف ويقدر بالواحد 1248,4.

العدد ليس فيه فعل ولا انفعال 616,6.

لا يوجد نسبة بين انفعالات الاعداد وانفعالات الموجودات الطبيعية 108,6 ; - *cf.* 615,1.

T 194,3 لصنف واحد من اصناف البرهان = 199,7.

145 العرض كأنه اسم ما فقط 715,14.

مما لا يمكن ان تحصى جميع الاعراض لكثرتها اذ هى بلا نهاية 367,15-368,1.

147 اقاويل السفسطانى اكثر ذلك فيما يلائم العرض 716,2.

T (عدم)

141 العدم واحد من اقسام الاضداد 330,7 ; — cf. 1315,7.

اما العدم فانه نقيض مّا 1310,1.

العدم وجود بنوع ما من الانواع 579,9.

(عرض)

144 معرفة الاعراض انما لعالم البرهان الكلى واما

141-143 στέρησις. — 144-147 συμβεβηκός.

— ا = p.3[993a30]. ا 55[987a0]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

C — ; 380,11-12 ومنسوبة اليها بالذات cf. 747,11.

380 العرض انما يحمل على العرض بالعرض 378,1.

الاعراض موضوعها من غير طبيعتها ولذلك لم تكن اجناسا لها 797,14.

لسائر الاعراض ماهيات 801,4.

من قال ان للاعراض حدودا فقد قال فيها اكثر مما فيها وكذلك من قال انه ليس ينطلق عليها اسم الموجود ولا الحد فقد قال فيها اقل مما فى طبيعتها 803,9.

384 الاعراض التى تقال فى مقابلة الجوهر منها ضرورى ومنها غير ضرورى وهى المفارقة 696,6.

انما يعرض للعرض الواحد بعينه ان يكون فى موجود ما خاصا به فيقام فى حده بدل الصورة ويكون فى موجود اخر غير خاص بصورته فلا يلتبس بالصورة 1043,17.

يريد : ومن قبل كون الاعراض غير مفارقة للجوهر توجد الجواهر اسبابا لها 1533,5.

387 تكوّن الاعراض هو بنحو شبيه بتكون الجواهر التى تحدث عن غير جنسها 880,11.

C (عدم)

368 العدم وبالجملة السلب انما يفهم بالاضافة الى الوجود 391,7-8.

العدم انما يعقل بالاضافة الى الملكة التى هى الصورة 1601,16.

لا يوجد عدم مطلق كما يوجد وجود مطلق بل عدم مضاف اذ كان العدم عدماً لشىء 801,12.

الأعدام ليست اكوانا على القصد الاول لاكن انما تقال بالخطأ والزلل عن الاغراض الموضوعة لها 1458,8.

374 العدم والملكة القابل لها محدود 1313,13.

احد الضدين فيه عدم وليس كل ما فيه عدم فهو ضد 1316,10.

العدم بنحو ما هو صورة 1523,8.

العدم ليس يمكن ان يكون منه كون 27,3.

(عرض)

376 العرض من طبيعته ان يحمل على غيره 377,13.

قد تبين فى كليات الاعراض انها التى تقال فى موضوع 754,12.

لا يمكن وجود العرض دون موضوعه 440, 3-4 ; cf. 754,10.

الاعراض هى موجودة فى الجواهر بذاتها

T

(بالعرض)

148 العرض ليس هو بالعرض عرضًا بل عرضًا جميعا لشىء واحد 376,8.

التى هى او تكون بنوع العرض فعلتها ايضا بنوع العرض 722,11.

(عظم)

150 ليس عظم لا متناه البتة 1626,2.

(عقل)

الذى له عقل انما يفعل ابدًا من اجل شىء وهذا الشىء هو الغاية 33,1-2.

T

148-149 (...συμβεβηκός...). — 150 μέγεθος. — 151-154 νοῦς.

— ز 744 [1028a10]. ح 1022 [1042a3]. ط 1103 [1045b27]. ى 1235 [1052a15-59a14]. ل 1393 [1069a18-76a4] —

C

من لا يسلم وجود ما بالعرض يلزمه ان تكون الاشياء الحادثة كلها ضرورية الحدوث 724,14.

(ما بالعرض)

389 ما بالعرض اصناف كثيرة 493,20.

الذى يأتى للشىء بالعرض ... يوجد للشىء اقليا 75,1; — cf. 728,15.

ما بالعرض فانما يعرض لما بالذات 736,7.

ما يعرض يرى قريبا من الذى ليس هو بموجود 721,2. — *Voir le n°* 275.

393 علة ما بالعرض هى علة الممكن الاكثرى اذا لم يوجد عنها الفعل الذى لها بالطبع بل فعل اخر 726,13.

ما بالعرض يعلم اذا وقع لكن لا علم ثابت 727,14; — cf. 723,8.

ما بالعرض ليس ينظر فيه صناعة من الصنائع لا علمية ولا عملية 718,9.

(عُظم)

396 العظم من طبيعة المتصل والواحد من طبيعة المنفصل 274,10.

ممتنع ان يكون عظم من لا عظم 46,17.

(العقل)

[*Voir* سعادة *n°* 255 ; سماء *n°* 262].

398 ليس العقل مضافا الى العاقل بل الى المعقول 618,12.

C

حال العقل من المعقول حال الحس من المحسوس 8,6.

400 العقل لمّا كان متناهيا لم يمكن ان يحصر ما لا نهاية له على انه مدرك له بالفعل لا بالقوة 42,4.

لو لم ياخذ العقل فى هذه صفة وموصوفا لما امكنه ان يفهم طباعها ولا ان ينطق عنها 1623,3.

402 العقل يدرك معا المتقابلَين 741,5.

الذى يفهم ذاته هو ملتذ بذاته وهو الملتذ بالحقيقة والذى هو بهذه الصفة هو العقل 1617,1.

القوى العقلية عنده [عند أرسطو] هى غير مخالطة للهيولى 886,12.

(يعقل)

405 يريد : يعقل فعلَه الذى هو التعقل من قبل ان جوهره هو فعله 1700,5.

التصور بالعقل الذى هو فعل العقل هو العقل نفسه 1600,5.

الذى يعقل بذاته لا بغيره فهو افضل من الذى يعقل يعقل فيه 1616,13-14.

ليس اذًا الافضل يعقل الاخس 1699,12.

(العقل منّا)

409 التصور بالعقل منا لذيذ جدا وافضل من جميع الاشياء الموجودة فينا 1618,8-9.

T

(عقل (*suite*))

152 العقل والمعقول شيء واحد 1614,3; *cf.* 1693,2

فعل العقل الحياة 1614,7.

... العقل هو واحد ... 1448,6.

155 ... فاذًا يعقل ذاته اذ كان الاقوى وهو التعقل [*leg.* تعقّل ?] يعقل 1692,7.

T حال العقل فى النفس منا عند ما هو فى الطبيعة فى غاية البيان يشبه حال عيون الخفاش عند ضياء الشمس 4,8.

(علة)

157 انا نرى انا قد وصلنا الى العلم اذا عرفنا العلل 41,3.

151-154 νοῦς. — 155 νοεῖ,... — 156 νοῦς. — 157-158 αἴτιον.

— ا = *p.* 3[993a29]. ا 55[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

C

(العقل منّا (*suite*))

410 العقل منا انما يعقل ذاته فى وقت ما لا دائما 1617,9.

ليس يعقل العقل منا ذاته الا بالعرض اعنى من قبل ما عرض للمعقول ان كان صورة للعقل (1700,4) ; 1700,13.

العقل ليس هو المعقول منا من جميع الوجوه 1701,2 ; *cf.* 1701,10.

سبب التجزى فى العقل الانسانى هو ان المعقول بجهة ما هو غير العقل 1704,6.

العقل وهو صورة ما وقوة للنفس يبقى بعد ان يفسد الانسان 1487,7.

(عقول مفارقة)

415 يستحيل ان تعطى العقول المفارقة صورة من الصور المخالطة للهيولى 886,9.

العقول المفارقة بما هى مفارقة يجب ان تكون مبدا لما هى له مبدا بالنحوين جميعا اعنى من جهة ما هى محركة ومن جهة ما هى غاية 1612,10-12.

انما اراد بهذا فيما احسب العقول المفارقة التى تنسب الى الاجرام السماوية على جهة ما ينسب النفس الى البدن 1102,12.

(العقل الفعال)

418 ...بيّنّا ان العقل الفعال هو كالصورة فى العقل

C الهيولانى وانه يفعل المعقولات ويقبلها من جهة العقل الهيولانى وان العقل الهيولانى كائن فاسد 1489,7-9.

419 العقل الفعال من جهة ما هو مفارق ومبدا لنا قد يجب ان يحركنا على جهة ما يحرك العاشق المعشوق...فواجب ان نتصل باخرة بهذا العقل المفارق حتى نكون قد علقنا بمثل هذا المبدا الذى علقت به السماء كما يقول ارسطو وان كان ذلك لنا زمانا يسيرا 1612,12-1613,4.

(العقل الأول)

420 العقل الاول يجب ان يكون بسيطا وواحدا باطلاق 1705,12.

(العقل الالاهى)

من المعلوم الاول لنا ان العقل الالاهى يجب ان يكون فى غاية الفضيلة والتمام 1697,8.

(علة)

أن ما يدل عليه اسم المبدا والاسطقس متغايران وان اسم العلة يقال على كليهما 1525,6.

يمكن ان يقال ان علل المقولات هى واحدة بطريق التناسب 1532,2 ; *cf.* 1538,2.

424 العلة الفاعلة والمحركة هى متقدمة على الذى تكوّنه وتحركه والعلة الصورية والمادية فهى مع الكون 1486,1-3.

T جميع العلل ابتدات 474,9.

159 العلة اضطرار ما 516,13.

ينبغى ان يكون الاول والعلة غير الاشياء التى هو لها اول وعلة وان يكون لها انيّة اذا بانت عن الاشياء 228,10.

T يعرض ان تكون علل كثيرة لشىء واحد ولاكن بنوع العرض 482,10.

(العلم)

162 نعلم جميع الاشياء بشىء واحد كلى باق على حاله 235,5.

157_158 αἴτιον. — 159 αἰτία. — 160 αἰτία,... — 161 αἴτιον. — 162 γνωρίζειν.

— ز 744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15_59a14]. ل1393[1069a18_76a4] —

C ...أنه ليس يمكنهم ان يزيدوا علة خامسة على العلل ... التى على طريق المادة والصورة والغاية والفاعل 78,18...79,2.

426 واجب ان تكون للهوية المطلقة علل مطلقة 700,5.

ليس توجد جميع العلل الاربعة لجميع اجناس الموجودات 186,8.

علل الاجناس المختلفة هى اجناس مختلفة 175,8.

العلل اما ان تكون متفقة بالنوع مختلفة بالعدد ... واما ان تكون متفقة بالجنس مختلفة بالنوع ... واما ان تكون متفقة بالجنس الواحد بالتناسب مختلفة بالجنس المقول بتواطؤ 1546,8-11.

430 قد يمكن ان يكون الشىء الواحد بعينه علة للمتضادين لا بجهة واحدة لاكن بجهتين مختلفتين 487,1.

العلل التى فى الشىء الواحد بعينه بعضها علة لبعض 486,10.

الاشياء التى حدوثها بالعرض عللها ايضا بالعرض اعنى أى علة اتفقت بل علل لا نهاية لها 725,16.

433 أما انه يظهر من هذا أن هاهنا عللا تتكون ثم تفسد من غير ان تكوّن لغيرها او تفسد غيرها فبين 730,11.

C اما العلة التى بالقوة فانها اذا صارت بالفعل فليس تبقى ومفعولها معا 497,4.

(علة : فى سرمدىّ)

435 الجوهر السرمدى يوجد فيه ايضا علل تقال على التناسب مع علل الكائن الفاسد 1557,9.

ليس هنالك صدور ولا لزوم ولا فعل...وانما هنالك علة ومعلول على جهة ما نقول ان المعقول هو علة العاقل 1649,1-4.

فليس يمتنع فيما هو بذاته عقل ومعقول ان يكون علة لموجودات شتى 1649,4-5.

(علة أولى)

438 إن كان هاهنا علة اولى لجميع الموجودات على ما تبين فى العلم الطبيعى فان تلك العلة هى اولى بالحق وبالوجود من جميع الموجودات ... فهو الموجود بذاته فقط والحق بذاته وجميع الموجودات انما هى موجودات وحق بوجوده وحقه 14-15.

(عالم)

الجهل بالاشياء الخسيسة آثر من العلم بها 1699,11.

العلم بالاشياء التى بالفعل افضل من العلم بالاشياء التى بالقوة 1232,17 sq.

441 ...والا فان العلم والحس هما اجدر ان تكيلها الموجودات من ان يكيلا هما الموجودات 1264,10 ; – *cf.* 1348,1.

T

(علم ، علوم)

166 من القبيح ان نطلب معا علما من العلوم والجهة التى بها ينبغى ان يبين 45,6-7.

ليس ينبغى ان نطلب فى كل علم ان يكون الكلام فيه مستقصى مثل استقصاء الكلام فى التعاليم 49,5.

ليس بواجب ان تكون جميع الاشياء لعلم واحد 192,14.

(علم طبيعى)

169 العلم الطبيعى واحد من اصناف العلوم الا انه

T

(العلم (suite))

163 كل علم ثابت هو اما للذى هو ابدا واما للذى هو اكثر ذلك 727,2.

فى بعض الاشياء العلم هو الشىء المعلوم 1692,11.

165 العلم الذى هو علم بالحقيقة فى جميع الاشياء هو علم الشىء المتقدم الذى به يتصل سائر الاشياء وبسببه تسمى ونذكر 302,1 ; — cf. 301,11-13.

[Voir علة n° 157].

163-166 ἐπιστήμη. — 169-170 ἡ φυσική.

— ا = p. 3 [993a29]. ا 55 [987a10]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

C

شىء وبعضها تفحص عن الاسباب بالاطلاق 700,19 sq.

452 أن فى كل علم شريف ووضيع نوعين من العلم احدهما معرفة الشىء الذى تقصد معرفته والاخر ادب من الاداب 297,9.

العلم العملى وان كان يستعمل القياس ويبحث عن الاسباب فليس يستاهل ان يسمى علما نظريا 12,5-7.

جميع العلوم وان كانت كلها شريفة مؤثرة فان العلم بالالاه هو اشرفها واثرها 712,13.

العلم الاخص بالاول سبحانه هو ما احتوت عليه الفلسفة الاولى والعلم الخاص بما دونه من المبادى هو شبيه بالعلوم الجزئية التى تحت الفلسفة الاولى 1652,14-16.

(العلم الطبيعى)

456 موضوع العلم الطبيعى هو الجسم المتحرك 1422,15 ; — cf. 1429,11 ; et 1435,5.

ينبغى لصاحب العلم الطبيعى ان يطلب عنصر الاشياء الطبيعية 709,9.

العلم الطبيعى ليس بعلم عملى 703,14.

C

(علم (suite))

442 العلم الواحد هو للمتضادات 1309,7-8 ; — cf. 1119,5 ; (et 185,17).

العلوم هى فى امور ضرورية 986,4.

الجزئيات انما يقع العلم بها ما دامت تحت الحواس 986,8.

العلم انما يثبت للمعلوم من قبل علته 727,15.

العلم بالشىء انما يحصل اذا انتهينا الى النوع الاخير 37,14.

(علمه سبحانه)

447 علمه [سبحانه] هو سبب الموجود والموجود سبب لعلمنا 1708,4.

علمه سبحانه لا يتصف لا بالكلى ولا بالجزئى 1708,4-5.

لا قوة فى علمه سبحانه 1708,8.

(العلوم)

450 كل علم فله جنس محدود ينظر فيه واسباب محدودة واعراض محدودة ونحو من البرهان والحدّ محدود 297,12.

بعض العلوم تفحص عن الاسباب بالاضافة الى

T 336,17. ليس بالعلم المتقدم الاول

[170] العلم الطبيعى هو لاشياء متحركة 706,12.

(علم تعليمى)

لا يكون فى العلوم التعليمية ايضاح شىء من الاشياء بهذه العلة [الغاية] ولا يكون

T بما برهان البتة لا لانها افضل ولا لانها اخس 184,2-4.

(علوم . . .)

[172] لعلم واحد النظر فى الهويات بكنهها 301,14; *cf.* 296 (1).

169-170 ἡ φυσική. — 171 τὰ μαθήματα. — 172 (ἐπιστήμη).

— ز744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15_59a14]. ل1393[1069a18_76a4] —

C العلوم الطبيعية انما تنظر فى...الموجود المتحرك وفى الاعراض الذاتية له بما هو متحرك وفى الحركة 299,10-11 ; – *cf.* 340,10.

[460] صاحب العلم الطبيعى هو الذى يعطى اسباب الجوهر المتحرك المادى والمحرك فاما الصورى والغائى فليس يقدر على ذلك 1433,8 ; – *cf. les n*os 471 sq.

اوائل موضوع العلم الطبيعى ليس لها اوائل 1423,8-9.

(العلوم التعاليمية)

[462] العلوم التعاليمية ... تاخذ الاعداد والاعظام منفصلة من الموجود وتنظر فيها وفى اعراضها الذاتية 299,8-10.

انما اختصت هذه الصناعة [الهيئة] بهذا المعنى من بين سائر التعاليم لانها تنظر فى جواهر ازلية محسوسة واما سائر علوم التعاليم فتنظر فى اعراض مثل صناعة العدد وصناعة الهندسة 1654,10-13.

(هذا العلم)

[464] الغرض فى هذا العلم النظر فى الحق المطلق 11,8.

هذا العلم ينقسم اولا الى ثلثة اجزاء عظمى 744,5.

هذا العلم انما ينظر على القصد الاول فى مبادى الموجود بما هو موجود 476,8 ; – *cf.* C,*a*, pag. (69).

C صاحب هذا العلم ... ينظر فى صور الصور 309,18-19.

[468] لعلم واحد معرفة جميع انواع الاضداد وهو هذا العلم ... 321,18

صاحب هذا العلم يشارك الجدلى فى الفحص عن هذه الاشياء لكون كلتى الصناعتين تنظر فى الموجود المطلق 178,10.

[470] واجب ان يكون العلم الذى يسمى حكمة باطلاق هو الذى ينظر من الاسباب فى السبب الغائى الاقصى لجميع الموجودات 190,4 ; – *cf.* 194,6 *et* 298,11.

صاحب هذا العلم انما ينظر فى الجواهر المحسوسة لا بما هى محسوسة بل بما هى جواهر وصاحب علم الطبائع ينظر فيها من جهة انها جواهر محسوسة 935,5.

صاحب هذا العلم يفحص عن اوائل الجوهر الطبيعى اى عن الصورة الاولى والغاية واما عن السبب المحرك والمادى فصاحب العلم الطبيعى هو الذى يفحص عنه 1434,1-3 ; – *cf. le n*° 627.

[473] هذا الطلب يفضى الى معرفة الصورة الاولى لجميع الموجودات والغاية الاخيرة وذلك الطلب الذى استفتح به فى العلم الطبيعى انما افضى الى معرفة المادة الاولى والصور الطبيعية والمحرك الاول 759,18 sq.

T (علوم . . . (*suite*))

173 علم المنطق يعلم ما يعلم الفيلسوف واما علم السفسطائى فيظن انه يعلم ولا يعلم بالحقيقة 325,13.

(عنصر)

اما العنصر فبذاته لا يُعرف 905,1.

العنصر يُستدل عليه بالسالبة 1364,8.

176 (...العنصر) ليس هو اسطقسا ولا من اسطقس هو الجوهر الذى يقولون انه الذين ينفون العنصر 1056,12.

T العنصر الواحد ليس هو لشىء ضد 1716,10.

178 العنصر لا يصيّر اختلافا [بالصورة] 1373,13.

لا عنصر لكل واحد من الاشياء الا التى لها كون وتغيّر 1082,13-14.

180 بعض العنصر محسوس وبعضه معقول 905,2 ; 928,6.

أما جميع التى ليس لها عنصر لا معقول ولا محسوس فكل واحد منها من ساعته هو واحد الذى هو بالانية 1096,10,(16).

182 ليس بمضطر ان يكون ما كان له عنصر مكانى

173 ἡ διαλεκτικὴ (πειραστική... ἡ φιλοσοφία γνωριστική), ἡ δὲ σοφιστικὴ (φαινομένη...). — 174-181 ὕλη.

— ا=*p*.3[993a29] . ا 55[987a6] . ب 165[995a24] . ج 296[1003a21] . د 473[1012b34] . ه 697[1025b3]. —

C (هذا العلم (*suite*))

474 صاحب هذا العلم يتسلم من صاحب علم الهيئة عدد الحركات 1658,10 ; — *cf.* 1653,13 (...ياخذ أعداد المحركات من...).

[..علم] مرتبته فى التعليم باخرة ولذلك سمى علم ما بعد الطبيعة 714,13 ; *cf.* 935,15.

(عمل)

476 العمل هو تمام العامل وكماله 1193,12.

اول العمل اخر الفكرة واول الفكرة اخر العمل 848,2.

(عناية)

الحق فى ذلك ان العناية موجودة وان ما جرى على غير عناية هو من ضرورة الهيولى لا من قبل تقصير الفاعل 1715,8.

478 اما العناية بالشخص بنحو لا يشركه فيه غيره فذلك شىء لا يقتضيه الجود الالاهى 1607,8-9.

(عنصر)

كل ما هو واحد وكثير بالعدد اى واحد

C بالنوع كثير بالعدد فله عنصر 1685,4-5.

481 بعض الاشياء لها عنصر محسوس وهى الامور الطبيعية وبعضها لها عنصر معقول وهى التعالمية 932,11.

العنصر انما يصدق على المحدود من حيث هو جنس له 1049,7.

العنصر هو القابل للاضداد 1309,6.

العنصر ايضا مبدا الانفعال 1112,17.

485 (حدودهم ليست تامة...فان) الفعل والصور لا توجد من دون العناصر 1050,15.

وجوده [وجود العنصر] بالقوة جميع الاشياء هو السبب فى ان لا ينقطع الكون 1445,8.

الاشياء التى تستحيل بعضها الى بعض عنصرها واحد والتى تستحيل الى شىء واحد فذلك الشىء الواحد عنصر لها 683,10.

488 يكون من العنصر الواحد عناصر كثيرة على وجهين احدهما ... فى مرتبة واحدة ... و... فى مراتب مختلفة ... 1070,16-1071,2.

[*Voir les nos* 634 *et* 670].

T

ان يكون له عنصر ايضا يتكون ويفسد 1030,2.

183 اما ما هو بالانية الاولى فليس له عنصر لأنه تام 1683,8.

...جميع ما ليس له عنصر يكون هو هو لان التعقل والانعقال واحد ايضا 1693,2-3.

(غاية)

لا يكون فعل الاشياء بعقل ما لم يكن له غاية 31,2 = 33,*1*.

(غلبة)

186 ابن دقليس يزعم ان الغلبة علة الفساد واوليته 248,3.

(غير)

187 كلما كان هوية اما ان يكون غير واما ان يكون هو هو 1297,10.

[غير متحرك : *voir le n°* 245].

[غير متناه : *voir le n°* 254].

(غيرية)

188 اختلاف الجنس الغيرية والغيرية هى التى تصير هذا الشىء بعينه اخر 1363,6.

(فاسد)

ليس شىء فاسد بنوع العرض 1384,11.

190 جميع الاشياء التى تفسد تصير الى الاشياء التى هى منها 250,2.

174-184 ὕλη. — 185 πέρας. — 186 (ν.ῖκος ?). — 187 ἕτερος. — 188 ἑτερότης. — 189 φθαρτός. — 190 φθείρεται.

— ز 744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15-59a14]. ل1393[1069a18-76a24] —

C

(عنصر مكانى)

489 ليس يلزم ان يكون كل ما له عنصر مكانى ان يكون له عنصر كائن فاسد 1032,10.

حال العنصر الا يتعرى عن القوة 1204,1.

ليس يمتنع ما ليس فيه قوة باطلاق ان يكون عنصرا اذ فيه قوة فى الاين 1203,10.

(غاية)

492 الذى يَرُوم ان يصنع شيئا فان الذى يفرض اولا هو غاية ذلك المصنوع ومنه يستنبط سائر ما قبل الغاية 479,7.

الغاية غاية لكل ما قبل الغاية 630,6.

من الاشياء ما غايتها فعل فقط ومنها ما غايتها مفعول مّا 1194,11.

جميع ما يوجد فى الشىء من الاسباب هو من اجل هذا السبب [الغائى] 31,12.

493 الذى يوصف بالخير والجيد هو السبب الغائى 187,12-13.

(غموض)

497 الجهة التى منها يقع الغموض غير الجهة التى منها يرتفع الغموض 169,10.

[*Voir* طلب *n°* 350].

(فاسد)

498 اذا كان الشىء الواحد بعينه فاسدا فهو فاسد بالضرورة وكذلك ان كان مما لا يوجد له الفساد فهو ايضا يوصف بعدم الفساد دائما وضرورة 1390,2; — *cf.* 1386,14.

غير ممكن ان تكون جميع الموجودات كائنة بعد ان لم يكن منها شىء موجود اصلا ولا فاسدة فسادا لا يبقى منها شىء اصلا 1560,4-6.

(فاضل)

500 يلزم ان يكون الفاضل فى كل جنس هو كل وبسيط لا يتجزى وهو شىء مفرد بذاته خارج عن المركب 1705,6.

T ومبداها شدة الفحص عن المسائل الغامضة 165,8.

[195] ينبغى ان نحب الفريقين وان ننقاد لاقاويل اشدهم فحصا 1658,3.

(فصل)

الفصول التى ينفصل بها الجنس متضادة 943,1.

[197] ...فبين أن الفصل الاخير سيكون جوهر الشىء وحده 948,15 ; *cf.* 949,5 *et* 949,8.

[*Voir* جنس *n*° 58].

T (فاعل)

[191] ابتداء الاشياء الفاعلة فى الفاعل إما العقل واما [192] المهنة واما قوة ما 698,10.

مضطر ان يكون الجيد الفعل فاعلا ايضا واما الفاعل فقط فليس يكون جيد الفعل باضطرار 1121,3-5.

كل فاعل يقوى وليس كل ما يقوى يفعل 1563,4.

(فحص)

[194] اولية فعل الذين يريدون درك علم الاشياء

[191] ποιητικός. — [192] τὸν... ποιοῦντα... ποιεῖν. — [193] τὸ...ἐνεργοῦν. — [194] (τὸ διαπορῆσαι). — [195] (τοῖς ἀκριβεστέροις). — [196-197] διαφορά.

— ا = *p*. 3[993a29] . ا 55[987a6] . ب 165[995a24] . ج 296[1003a21] . د 473[1012b34] . ه 697[1025b3] . —

C ان يفسد اصلا او على الكون من غير ان يكون اصلا 1144,10.

[509] انما وجب ان تفسد الاشياء المشار اليها هاهنا من قبل ان لها هيولى يمكنها ان تقبل الصورة فى وقت وتتخلى عنها فى وقت اخر 985,12.

الفساد من الاشياء الازلية 1213,7.

(فصل)

[511] كل ما يتقوم بفصل واحد فهو نوع واحد 816,5.

ما قبل الفصل الاخير من الفصول هى موجودة فى المحدود بالقوة 944,5.

أن الحد هو قول مؤلف من الفصول وان المحدود انما هو موجود بالفصل الاخير 958,5.

فصول بعض الاشياء تكون من العدم 1042,3.

[515] الفصول وان كنا لسنا نقدر على احصاءها فلسنا نشك انها محصورة متناهية عند الطبيعة 230,11.

C (فاعل)

[501] الفاعل اخص من المحرك وذلك ان الفاعل هو المحرك المحدث للاثر 1524,14.

الفاعل قد تقدم من قولنا انه ليس يصدر عنه شىء الا اخراج ما بالقوة الى الفعل 1652,8-10 ; - *cf.* 1499,8 *et* 1504,15.

الفاعل انما يفعل من العنصر شيئا مصورا لا انه يفعل الصورة فقط كما انه لا يفعل المادة 859,4 ; - *cf.* 1503,5.

[504] فعل الفاعل انما يتعلق بالموضوع من قبل تعلقه بالصورة 885,9.

بعض الاشياء تكون الفاعلة فيها فى المنفعل نفسه وبعضها فى غيره 1112,10.

ليس هنـاك فاعل وانما ثم عقل ومعقول ومستكمل ومستكمل به 1652,10.

(فساد)

[507] الفساد هو شىء يكون باضطرار والكون ليس هو شىء يكون باضطرار 735,10.

ليس يوجد شىء فيه قوة على الفساد من غير

T (فعل)

[198] الفعل يفصّل 970,11.

اما الفعل فسبيل وبسببه توجد القوة 1186,7.

الفعل بالعدد هو بعد الكون 1214,9.

(بالفعل)

في بعض الاشياء ربما كان الشيء الواحد بالفعل وربما كان بالقوة 1537,1.

(أفاعيل)

[202] جميع الافاعيل تكون بحركة 183,16.

T (فكرة)

[203] في الفكرة اما تركيب واما تفصيل لا في الاشياء 737,7.

(فكرى)

كل فكرى (ومعقول بالفكرة) إما ان يوجب عليه واما ان يسلبه 449,14.

[205] كل علم فكرى او تناول شيء فكرى فله علل واوائل اما على غاية الفحص او على الفحص المرسل 697,8.

[198] ἐντελέχεια. — [199-200] ἐνέργεια. — [201] ἐνεργείᾳ. — [202] αἱ...πράξεις. — [203] διάνοια. — [204] διανοητὸν (καὶ νοητὸν...). — [205] διανοητικὴ ἤ... τι διανοίας.

— ز 744[1028a10] . ح 1022[1042a3] . ط 1103[1045b27] . ى 1235[1052a15-59a14] . ل 1393[1069a18-76a4] —

C (فعل)

[516] الفعل والعمل هو الغاية والمقصود من الموجودات 1194,1.

ردداءة الفعل يطلق عليه اسم لا 587,10.

اذا لم يكن للموجودات افعال تخصها لم يكن لها ذوات خاصة 1136,1-2.

هذه الهيئة اذا اخذت بالاضافة الى الفاعل سميت فعلا واذا اخذت بالاضافة الى المنفعل سميت انفعالا 639,9.

[520] من المعروف بنفسه انه لا يفعل شيء في نفسه 1110,6.

... أما القوى التي هي مع نطق فليس يلزم اذا دنت من مفعولاتها ان تفعل ولا بدّ لان كل واحدة من ... انما تفعل احد الضدين واما التي مع نطق فان لها ان تفعل الضدين من قبل ان العلم هو علم بالضدين 1152,16-1153,2.

[522] اما التي لا نطق لها فانها لا تفعل المتناقضات اولا وبالذات اذا حضرها الذي فيه تفعل 1208,10 ; — *cf.* 1152,11.

C لا يتعلق بالفعل الواحد الا فعل فاعل واحد 885,14.

كل فعل مستو غير متناه 1637,6.

(فعل × قوة)

[525] الفعل والقوة من المضافين المتضادين 1159,16 ; *cf.* 292,3.

وجب ان يكون الفعل اكمل من القوة ومتقدما عليها في الوجود 1192,4 ; — *cf.* 1215,3.

الفعل قبل القوة بالزمان وبالجوهر 1183,7 ; — *cf.* 1198,2 sq.

الفعل الذي هو خير افضل من القوة عليه 1211,4-5.

الفعل الردى هو شر محض 1212,14.

(بالفعل)

[530] في كل شيء شيء من الموجودات يوجد الشيء الواحد منها تارة بالفعل وتارة بالقوة 1539,4-5.

لا يخرج شيء من القوة الى الفعل الا من قبل شيء بالفعل 1576,10.

T

(فلسفة)

206 خليق ان تكون الفلسفة الاولى تستقصى القول فى جميع الاشياء 160,6.

أنواع الفلسفة الرائية ثلاثة التعليمية والطبيعية والإلاهية القول 707,5 ; — *cf.* 316,9.

(قبل)

208 لا يمكن ان يكون القبل والبعد وليس زمان 1556,3-4.

ما كانت فى الكون بعد فهى قبل بالصورة وبالجوهر ايضا 1186,3-4.

210 الاشياء التى بعضها افضل وبعضها ادنى فالافضل منها قبل الادنى ابدا 228,6.

(قول)

211 مضطر ان يكون قول المتكلم دليلا على شىء عند نفسه وعند غيره ان كان يقول شيئا 354,4.

اما القول الكاذب فليس هو قولا لشىء 685,3.

(قوة)

213 الذى له قوة ان يكون يمكن ان يكون والا يكون 1196,5.

ما لا قوة له ان يكون لا يكون لانه ليس بشىء 1196,4 ; *cf.* 290,10-11.

215 اما الشىء الذى ليس له قوة فليس قبل القوة

206-(207) φιλοσοφία. — 208 τὸ πρότερον. — 209-210 πρότερος. — 211 ... (εἴπερ λέγοι...). — 212 λόγος. — 213 (δυνατόν). — 214 (μὴ δυνατόν : ἀδύνατον). — 215 (ἀδύνατον).

— ا = *p.* 3[993a20] . ا 155[987a6] . ب 165[995a24] . ج 296[1003a21] . د 473[1012b34] . ه 697[1025b3]. —

C

(فلسفة)

533 صاحب الفلسفة الاولى هو الذى يطلب اى شىء هى مبادى الجوهر بما هو جوهر ويبين ان الجوهر المفارق هو مبدا الجوهر الطبيعى ولاكن عند بيانه هذا المطلب يصادر على ما تبين فى العلم الطبيعى 1424,11.

الفلسفة قد وُجدت وفسدت مرات لا نهاية لها كالحال فى سائر الصنائع 1690,2-3.

[*Voir s.v.* كلّى *le n°* 594].

(فلك)

534 كل فلك انما هو من اجل الكوكب 1681,5.

الفلك المكوكب ... ليس خارجا عنه شىء وجميع الافلاك داخلة فيه 629,6.

(فهم)

536 الفهم الذى بالقوة انما قصد الى الفعل من قبل فهم غيره هو بالفعل 1217,17.

(قبل)

537 القبل والبعد من فصول الزمن 1561,2.

بالجملة يقال قبل فى كل مبدا محدود وفى كل ما هو اقرب الى المبدا المحدود 570,13.

(قدماء)

القدماء يتنزلون من المحدثين منزلة الاباء من الابناء 9,8.

(قسر)

540 القسر لا يدوم 1723,4.

[الحركة القسرية : *voir le n°* 116].

(قوة)

القوة تقال على معان كثيرة فنها...فى الجوهر... فى الاستحالة...فى الأين 1629,2-3.

542 القوة انما تقال بالحقيقة فى الامور الممكنة واما فى الامور المساحية فباشتراك الاسم الذى يكون من قبل النقلة والاستعارة 592,4.

T

اضطرارا 290,7-8.

216 الحد المسدد الذى هو للقوة الاولى هو ابتداء تغيير فى اخر بانه اخر 582,2.

قد يمكن ان يكون ما هو بمعنى القوة الا يفعل 1562,5.

T

(بالقوة)

218 الذى هو بالقوة وليس هو بالفعل هو الذى لا حد له 381,12.

قد يمكن ما هو بالقوة الا يكون موجودا 1563,1.

216_217 δύναμις. — 218_219 δυνάμει.

— ز 744[1028a10]. ح 1022[1042a3]. ط 1103[1046b27]. ى 1235[1052a15_59a14]. ل 1393[1069a18_70a4] —

C

اما القوى التى تقال على طريق الحقيقة فيمكن ان تخرج الى الفعل فى وقت ما حتى لا يبقى فيها قوة اصلا 1163,6-8.

541 كل قوة وكل ممكن فهى قوة على وجود الشىء ولا وجوده لا قوة على احد النقيضين 1199,2.

القوة مقابلة للفعل وليس يمكن ان يوجدا معا 1126,12.

(قوى)

546 القوى تقال على الصناعية والطبيعية 1178,16.

القوى الطبيعية المولدة تشبه القوى الصناعية 849,4.

القوة الفاعلة هى التى هى مبدأ تغير فى شىء اخر بما هو اخر لا فى نفسه 1110,5.

القوة المنفعلة هى التى تقبل التغير فى ذاتها من اخر من جهة ما هو اخر 1110,9.

550 كل قوة منفعلة فان حد القوة الاولى ماخوذ فيها وهى المادة الاولى وكذلك كل قوة فاعلة فان حد القوة الاولى ماخوذ فى حدها فعل الصورة الاولى وهى البرية من الهيولى 1111,8.

جميع القوى التى تكون مع نطق فهى تفعل الضدين 1118,13.

552 كل قوة فى هيولى فهى متناهية 1634,7 ; — *cf.* C, *a*, pag. (78).

C

(القوة والفعل)

553 قد يظن ان القوة قبل الفعل 1568,17.

القوة متقدمة على الفعل 1440,2.

يجب ان تكون القوة متقدمة بالزمن على الشخص وان يكون الفعل متقدما على القوة باطلاق 1578,1.

القوة انما تعقل بغيرها والفعل بذاته 1603,7.

(ما فيه القوة)

557 القوة فى الاشياء التى يوجد فيها القوة سببها الهيولى 1568,7.

كل ما تشوبه القوة فهو مركب 1603,6.

كل ما يشوب جوهره القوة فهو كائن فاسد 1568,2.

560 القوة ترجع الى الهيولى 1539,15.

الذين ينفون القوة ينفون المادة الاولى وجميع الحركات والكون والفساد وجميع الصنائع التى تفعل عن الروية والاختيار ... 1132,9.

(بالقوة)

561 كل واحد من الموجودات انما يتكون مما هو بالقوة ذلك الشىء المتكون اى من قوة تخصه حتى تكون القوى بعدد انواع الموجودات 1449,17.

الشىء الذى بالقوة لا يكون معلوما ولا موجودا الا اذا خرج الى الفعل 1217,14.

T (كذب)

223 الكذب والصدق ليس هما فى الاشياء مثل الخير والشرّ ليكون الصدق كالخير ... بل هما فى الفكرة 737,3-4.

(كلّى)

اما الكلى فمشترك 961,12.

لا يكون شىء من الكليات البتــة مفارقا للجزئيات 1000,7.

226 فبينٌ انه ليس شىء من التى تقال كلية البتة

T (قوى)

220 القوى هو الذى ان كان له فعل ذلك الذى يقال انه له قوة لا يكون شىء البتة ليس له قوته 1133,1.

(كثرة)

القول بالكثرة قبل القول بالذى لا يتجزى لمكان الحس 1283,6.

222 اما الكثرة فهى كجنس العدد فان العدد كثرة مكولة بواحد 1343,9-10.

220 δυνατόν. — 221-222 πλῆθος. — 223 ψεῦδος. — 224-226 καθόλου.

— ا = p. 3 [1093a29]. ا 155 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

C كل كثرة انما تقدر بواحد من نوعها 1341,2.

574 ما يتصف بالكثرة والقلة لا يمر الى غير نهاية 1342,6.

كثرة الموجودات انما تاتى اما من قبل كثرة الهيولى واما من كثرة الفاعل 1451,6.

(كثير)

الكثير يقال على العدد وعلى المائع باشتراك الاسم 1339,8.

(كلّ)

577 الكل هو الذى ليس يوجد جزء من اجزائه خارج عنه 623,4-5.

تقدم الكل على الجزء هو من باب تقدم الصورة على المادة وتقدم الجزء على الكل هو من باب تقدم المادة على الصورة 908,18 ; — *cf.* C *a*, pag. (79).

(كلّى)

579 الكلى والجزئى من المضاف 1002,18 ; — *cf.* 969,1.

المعنى الكلى انما هو كلى للاشخاص 867,4.

581 اما العقل فالكلى اعرف عنده من الجزئى والحسُّ الامر عنده بالعكس اعنى ان

C (قياس)

564 القياس هو احد الهويات التى ينظر فيها صاحب هذا العلم 343,15-16.

متى كان القياس من مقدمات ضرورية فالنتيجة ضرورية ومتى كان من ممكنة فالنتيجة ممكنة 1145,15 sq.

(كائن)

566 الكائن هو الذى تم كونه وفرغ ووجد بالفعل 39,10 ; *cf.* 40,15.

الكائن بالفعل هو فاسد بالقوة 1504,15.

الكائن الفاسد بالحقيقة هو الشخص المركب من الصورة والمادة 851,2.

569 كل كائن فاسد وكل كائن وفاسد يدور بالنوع مرارا لا نهاية لها 1690,8.

الجوهر الكائن الفاسد...انما يتكون عن جوهر كائن فاسد هو مثله بالنوع والجنس 1402,16.

(كثرة)

الكثرة تقال على انواع كثيرة 551,3.

572 كل كثرة هى قليلة بالاضافة الى ما هو اكثر منها وكثيرة بالاضافة الى ما هو اقل منها 1339,1.

T 1003,11 (58) جوهرا ; *cf.* 961 (45); 968 (48).

(كلمة)

227 كما ان الكلمة الى الشىء كذلك جزء الكلمة الى جزء الشىء 889,11.

T الكلمة الواحدة تدل على الشىء وعلى العدم 1115,2-3.

مضطر ان تكون الكلمة قبل العدم 1177,6.

(يكون)

230 الشىء يكون من الشىء على جهتين... 23,1-2.

227-229 λόγος. — 230-233 γίγνεσθαι.

— ز 744[1028a10] . ح 1022[1042a3] . ط 1103[1045b27] . ى 1235[1052a15-59a14] . ل 1393[1069a18-76a4] —

C الجزئى اعرف عنده من الكلى 574,12.

582 الكلى والشىء المشار اليه طبيعتان لان احدهما معقول والاخر محسوس 224,6 ; — *cf.* 293,14.

الكلى ... يقال فى رسمه انه واحد محمول على كثيرين 115,12-13.

الكلى هو حاصر لاشياء لا نهاية لها لاكن بالقوة لا بالفعل 42,6.

585 اما الكلى فيحمل على الشىء على انه هو هو 1175,12.

الكليات المعقولة حال من احوال الجواهر 966,11 (*cf.* 965,14).

العلم بالشىء من طريق ما هو كلى علم بالقوة 1473,11.

الكلى ليس له وجود الا من حيث هو علم اى من حيث هو فى النفس 116,3.

589 ... إذ كانت الكليات امورا غير موجودة خارج النفس وانما هى امور تجتمع فى الذهن من الجزئيات 1543,8-9.

الكليات هى متقدمة فى الذهن على الجزئيات 1544,10.

من شان الكليات الا تتكرر 139,16.

592 قد يظن ان الكليات هى جواهر 1544,11 ; — *cf.* C, *a*, pag (80).

قد يظن ان الكليات هى المثل 1026,9.

C الفلسفة انما تستعمل الامور الكلية لتصل بها الى الامور الموجودة 148,13.

(كلمة)

595 الكلمة اعنى القول المركب تركيب تقييد واشتراط انما يكون حدا اذا دل على ما هو الشىء بانيته 538,5.

(كم)

الكم منه ما له وضع ومنه ما ليس له وضع 637,11.

(كمية)

597 ليس يمكن ان يوجد للعدد وللسطح والخط جنس واحد يعمها الا باشتراك الاسم ... فانه من البين ان اسم الكمية يقال عليها باشتراك 152,13-16.

كل ما يتنزل من الكمية المنفصلة منزلة الجوهر والصورة فهو شىء واحد فى كمية لا كمية فى كمية 605,4.

(كوكب)

599 ما يقوله المنجمون ان بعض الكواكب سعود وبعضها نحوس قول كاذب بل الذى يمكن ان يوقف عليه من أمرها أن بعضها أكثر خيرا من بعض 1213,9.

(كون)

[*Voir les nos* 202, 486 *et* 507].

الكون والفساد الحقيقى انما يوجد للاجسام 81,3.

T جوهرا 1003,11 (58) ; *cf.* 961 (45); 968 (48).

(كلمة)

227 كما ان الكلمة الى الشيء كذلك جزء الكلمة الى جزء الشيء 889,11.

227-229 λόγος. — 230-233 γίγνεσθαι.

T الكلمة الواحدة تدل على الشيء وعلى العدم 1115,2-3.

مضطر ان تكون الكلمة قبل العدم 1177,6.

(يكون)

230 الشيء يكون من الشيء على جهتين... 23,1-2.

— ز 744[1028a10]. ح 1022[1044a3]. ط 1103[1045b27]. ى 1235[1052a15-59a14]. ل 1393[1069a18-76a4] —

C الجزئى اعرف عنده من الكلى 574,12.

582 الكلى والشيء المشار اليه طبيعتان لان احدهما معقول والاخر محسوس 224,6 ; — *cf.* 293,14.

الكلى ... يقال فى رسمه انه واحد محمول على كثيرين 115,12-13.

الكلى هو حاصر لاشياء لا نهاية لها لاكن بالقوة لا بالفعل 42,6.

585 اما الكلى فيحمل على الشيء على انه هو هو 1175,12.

الكليات المعقولة حال من احوال الجواهر 966,11 (*cf.* 965,14).

العلم بالشيء من طريق ما هو كلى علم بالقوة 1473,11.

الكلى ليس له وجود الا من حيث هو علم اى من حيث هو فى النفس 116,3.

589 ... إذ كانت الكليات امورا غير موجودة خارج النفس وانما هى امور تجتمع فى الذهن من الجزئيات 1543,8-9.

الكليات هى متقدمة فى الذهن على الجزئيات 1544,10.

من شان الكليات الا تتكرر 139,16.

591 قد يظن ان الكليات هى جواهر 1544,11 ; — *cf.* C, *a*, pag (80).

قد يظن ان الكليات هى المثل 1026,9.

C الفلسفة انما تستعمل الامور الكلية لتصل بها الى الامور الموجودة 148,13.

(كلمة)

595 الكلمة اعنى القول المركب تركيب تقييد واشتراط انما يكون حدا اذا دل على ما هو الشيء بانيته 538,5.

(كم)

الكم منه ما له وضع ومنه ما ليس له وضع 637,11.

(كمية)

597 ليس يمكن ان يوجد للعدد وللسطح والخط جنس واحد يعمها الا باشتراك الاسم ... فانه من البين ان اسم الكمية يقال عليها باشتراك 152,13-16.

كل ما ينزل من الكمية المنفصلة منزلة الجوهر والصورة فهو شيء واحد فى كمية لا كمية فى كمية 605,4.

(كوكب)

599 ما يقوله المنجمون ان بعض الكواكب سعود وبعضها نحوس قول كاذب بل الذى يمكن ان يوقف عليه من أمرها أن بعضها أكثر خيرا من بعض 1213,9.

(كون)

[*Voir les nos* 202, 486 *et* 507].

الكون والفساد الحقيقى انما يوجد للاجسام 81,3.

T **(يكون (suite))**

231 واما التى تكون فمنها ما يكون بالطبع ومنها
بالمهنة ومنها من الذى بذاته 837,7.
جميع التى تكون اما بالطبع واما بالمهنة فلها
عنصر 837,13.
الذى يكون من شىء ينبغى ان يكون من شىء
يتغير لا من شىء يبقى على حاله 856,9.
الذى يمكن الا يكون فيفسد اما بنوع مبسوط
واما بهذا بعينه بالذى يقال انه يمكن الا
يكون 1196,7-8.

(الكيف)

235 اوائل جميع الكيف ليست محدودة بالعدد بل
بالصورة 287,12-13.

T **(ما هو)**

236 ان ما هو بنوع واحد يدل على الجوهر وعلى
هذا الشىء وبنوع اخر على كل واحد من
المقولات 798,7-9.
علم كل واحد من الاشياء هو هذا ان نعلم
ما الشىء بالانية 830,7 ; 822,16 ; -
cf. 185,7.
ما هو بالانية هو جوهر وكلمته هى الحد
1025,9.

(مؤبّد)

239 لا يمكن ان يكون حد للاشياء المؤبدة
ولا سيما ما كان منها موحدا 992,10.
الاشياء المؤبدة هى بالجوهر قبل الاشياء التى

230-233 γίγνεσθαι. — 234 εἶναι. — 236 τὸ τί ἐστιν. — 237 τὸ τί ἦν εἶναι : - τί ἐστιν. — 238 τὸ τί ἦν εἶναι. — 239-241 ἀΐδιος.

— ا = p. 3 [993a29]. ا 55 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

C **(كون (suite))**

601 الكون انما هو مما يتكون لا مما كان وفرغ
26,15.
الكون انما هو مما بالقوة لا مما بالفعل 100,2.
الاصغر قبل الاكبر فى الكون 89,1.
ليس كل تركيب هو كون ولا كل انحلال
هو فساد 286,3.
605 الكون انما يكون من الاشياء المتفقة بالصورة
المختلفة بالعدد 881,2.
كل كون بين انه انما يكون بتغير العنصر
والمغيرُ هو الشخص المكوِّن 867,17.
المكوَّن باضطرار هو المجتمع من الصورة
والهيولى لا الصورة والهيولى 860,12.
الكون انما يكون من الاضداد 1316,10.
609 هذه الكائنات الفاسدات لا يخلو كونها فى
وقت من الاوقات ولا ينقطع 1586,13.

C قال ان السبب الفاعل هى الاجرام السماوية
والقابل المادة الاولى وان الكون والفساد
يجريان على جهة الدور فى مواد متناهية
1726,14 sq.

(كيف)

611 لا يبعد ان يوخذ ما هو فى مقولة الكيف
فى حد ما هو فى مقولة الجوهر 942,3.

(كيفية)

الفصول الاول للكيفية الانفعالية الزيادة
والنقصان وللكيفية التى فى الكمية بما هى
كمية الاستقامة والاعوجاج 1041,14.
الكيفيات منها ما تتولد عن كيفية مثلها ومنها
ما يكون تولدها تابعا لصورة امتزاج
الكيفيات الاولى 889,7.

(لذة)

614 السبب فى اللذة هو الادراك 1616,4.

T تفسد وليس شىء موبد بالقوة 1196,2.

241 تكون مؤبدة إذ لم تكن فى عنصر 1563,2.

(مادّة)

انما يجب ضرورة ان تتغير المادة من قبل انه يمكنها كلاهما [= الضدّين] 1437,2. T

243 جميع التى هى غير كائنة وهى متحركة بالنقلة لها مادة غير انها غير كائنة لكن من اين الى اين 1447,1-2.

239-241 ἀΐδιος. — 242-(243) ὕλη.

— 744[1028a10] ز . 1022[1042a3] ح . 1103[1045b27] ط . 1235[1052a15-59a14] ى . 1393[1069a18-70a4] ل —

C اللذة هى لازم من لوازم الادراك 1619,8.

(لفظ)

616 الالفاظ لها دلالات محدودة 349,3.

كل أمّة جعلت للايجاب لفظا خاصا وللسلب لفظا خاصا 364,3.

(مادّة)

618 المادة ... لم يقف على حقيقتها احد قبله [قبل ارسطو] وانما كانوا يلحظونها لحظا ضعيفا 1446,9-10.

الحس ليس يدرك الفرق بينها [بين المادة] وبين المشار اليه وانما يدركها العقل 1468,11.

التغير فى الجوهر هو الذى اوقفنا على وجود المادة الاولى 1077,15.

621 ...المادة الاولى انما تفهم وتتصور بالنسبة اى انها التى نسبتها من جميع الاشياء الموجودة بالفعل نسبة المواد المحسوسة الى التى هى مواد لها 1471,15.

زدنا على الاضداد ... المادة التى تقبل الضدين على التعاقب 1719,4 ; *cf.* 1438,10.

لو كان يوجد شىء من الصور او من الاعدام للمادة بالذات لما قبلت جميع الصور 777,1.

قيل ان جميع النسب والصور هى موجودة بالقوة فى المادّة الأولى وهى... 1505,2-3 (*voir le* nº 701).

625 المادة الاولى هى بالقوة كلى الضدين على حد واحد اعنى انه متى كانت احدهما بالفعل كانت الضد الاخر بالقوة 1087,7. C

626 صح أن المادة الاولى للامور الكائنة الفاسدة واحدة بعينها اعنى من قبل استحالة جميع الامور الكائنة الفاسدة بعضها الى بعض 1085,3-4 ; – *cf.* 1472,10 sq.

اما المادة الاولى فينظر فيها صاحب العلمين اما صاحب العلم الطبيعى فينظر فيها من حيث هى مبدا للتغيير واما صاحب العلم الالاهى فينظر فيها من حيث هى جوهر بالقوة 780,5 ; – *cf.* 1425,12.

لوجود موجود مع المادة المشتركة مادة تخصه 1449,3.

مادة الاجرام السماوية ومادة الكائنة الفاسدة هى عنده مادة باشتراك الاسم 1726,6-8 ; – *cf.* 1077,5-8.

(ماهية)

630 الماهية انما هى لشىء ما 862,7.

الشىء وماهيته هما شىء واحد 832,9.

ماهية شخص الجوهر متقدمة بالوجود على ماهيات الأعراض 748,16.

السبب الذى هو ماهية الشىء وصورته اكثر ما يخفى اذا سئل عنه فى الاشياء التى لا تحمل على شىء اخر وهى الجواهر 1012,8-10 ; – *cf.* 1012,14[63].

634 الماهية الاولى التى تدل على وجود الشىء يجب الا يكون لها عنصر 1686,4.

T 713.7 ; *cf.* المحرك الاول *n°* 263.

(متّصل)

246 فخليق ان يكون كل متصل يتجزى 1256,9.

(متضادّات)

89,15. الشىء الواحد لا يقبل المتضادات

T (مبادئ)

244 مبادى الاشياء الموجودة دائمًا هى دائما فى الغاية من الحق 13,3-4.

(غير متحرك)

ان كان جوهر مّا غير متحرك فهذا هو الاول

244 ἀρχή. — 245 ἀκίνητος. — 246 συνεχής. — 247-248 τὰ ἐναντία.

— ا = *p.* 3[993a29] . ا 55[987a6] . ب 165[995a24] . ج 296[1003a21] . د 473[1012b34] . ه 697[1025b3]. —

C جوهر وصورة وغاية وانه يحرك بالجهتين جميعًا 1425,4.

[*Voir les n°s* 98, 112 *et* 175-177].

(متحرّك)

647 المتحرك فيما بين ما منه وما اليه 661,15.

كل متحرك جسم 332,8.

كل متحرك فى المكان فهو جسم ذو قوة فى الاين 1077,14.

650 نسبة القوة التى فى المتحرك الى الحركة هى نسبة القوة التى فى العنصر الى الصورة 1162,1-3.

المتحرك انما يتحرك عن محرك هو بالفعل قبله 1181,8.

كل ما تحرك حركة ما فليس يمكنه ان يتحركها عن المحرك الا وله شىء مما للمحرك 1185,11.

الامر يرتقى فى المتحركات الى محرك اول هو فعل ليس فيه قوة اصلا 1198,5.

[غير متحرك : *voir les n°s* 175 *et* 176].

(متشابه)

654 يقال فى الاجزاء المتشابهة انما التى حدّ الجزء والكل منها حدٌّ واحد 500,18.

(متّصل)

الواحد الذى يقال على المتصل انما يدل على ما هو كثير بالقوة واحد بالفعل 1603,12.

C (مبدأ)

635 من شرط المبدا الا يكون محتاجا فى وجوده الى ما هو له مبدا 1002,19.

يقال المبدا على مبادى التغيير مع قوله على العلل الاربعة 499,8.

المبدأ هو أحقّ بالاسباب التى من خارج الشىء والعلة دون المبدأ فى ذلك 499,6.

المحرك والاسطقس ان اطلق عليهما اسم المبدا فالمبدا يدل على المحرك بخصوص 1525,3.

مبادى الجوهر جوهر 1559,3.

640 مبادى الجوهر الكائن الفاسد ... جواهر 1425,1 ; — *cf.* 780,17.

مبادى الجوهر بوجه مّا هى مبادئ لباقى المقولات 1550,6.

المبادى فى الجوهر قد تبين انها ثلثة الضدان والموضوع والضدان احدهما كالصورة والملكة والاخر كالعدم 1519,2-4.

ليس للمتحرك والغير متحرك مبدا مشترك لهما 1430,2.

المبدا الاول هو الذى يوجد ابدا من غير حاجة الى شىء اخر 1696,14.

645 المبدا الاول يجب الا يكون فيه مواطأة بالمعنى الذى فى المبدا الخاص وان يكون فيه مواطأة بجهة اخرى عامة 1529,16.

أن مبدا الجوهر الاول المفارق هو ايضا

T

(متكون)

[250] كما ان بين الوجود والعدم التكون كذلك ما هو متكون فهو دائما بين ما هو موجود وبين ما هو معدوم 23,7.

كل شىء يتكون يسلك الى ابتداء وتمام الذى بسببه يكون والكون بسبب التمام 1186,6.

وايضا تكون علة واحدة للاشياء المتضادّة 483,2.

(متغيّر)

[249] كل ما يتغير فقد تغير من شىء والى شىء فاما ما عنه فهو المحرك واما المتغير نفسه فهو المادة واما ما اليه يتغير فالصورة 1452,7.

247-248 τὰ ἐναντία. — 249 (...μεταβάλλει...). — 250-251 τὸ γιγνόμενον.

— ز 744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15-59a14]. ل1393[1069a18-76a4] —

C

بالوجود 62,13-14.

(المتكوّن)

[665] اما المتكونة فمادتها بالقوة واما المنتقلة فمادتها بالفعل 1447,5.

كل متكون هو متحرك عن محرك هو قبله بالفعل 1181,15.

المتكون يتكون عن مواطئ له بالحد والجوهر 1495,3.

المتكون ليس يتكون مما هو غير موجود بالعرض بل ومما هو موجود بالذات وهو الموجود بالقوة 1442,6.

المكوِّن هو والمتكون اثنان بالعدد واحد بالصورة وهذا لازم فى كل مكون 870,16 ; *cf.* 866,13.

[670] العلة فى تعدد المتكونات عن المكون الواحد تعدد العناصر التى يفعل فيها 870,10.

يكون كل متكون منقسما الى جزءين بالقول لا بالفعل احدهما الذى يسمى مادة والاخر صورة 862,19 sq.

طبيعة المتكونة تقتضى ان تفسد 734,7.

(متناسب)

[673] تقال متناسبة التى تتفق فى الصورة لا باطلاق لكنها متفقة فى الصورة بالاقل والاكثر 1293,3.

C

(متضادان)

[656] الواحد من المتضادين يشوبه العدم 1602,4.

(متغايرة)

فرقٌ كثير بين الاشياء التى هى متغايرة فى الذهن وفى الوجود وبين التى هى متغايرة فى الذهن لا فى الوجود...وبين الاشياء التى هى غير متغايرة لا فى الذهن ولا فى الوجود 1623,5-8.

(متقابلات)

[658] المتقابلات التامة اربعة المتناقضة وهى الموجبة والسالبة والاضداد والعدم والملكة والمضافان 1312,5-7.

كل متقابلين بالضدية متقابلان بالعدم والملكة 1311,1.

المتقابلة لا يمكن ان تكون معا 1322,13.

الهوية ... التى فى النفس يعرض لها ان تقبل المتقابلين معا واما التى خارج النفس فليس يعرض لها ذلك 740,12-14.

كل مركب من متقابلين يوجد احدهما مفردا عن صاحبه فواجب ان يوجد الاخر منه منفردا ايضا 1590,4-6.

[663] متقابلة : *voir s.v.* هل *n°* 852.

(متقدّم)

المتقدم بالحدّ ليس يجب ان يكون متقدما

T

1349, المتوسطات فى جنس واحد هو هو 10-11 ; *cf.* 1362,9.

[258] ليس شىء متوسط للنقيضة واما الاضداد فيمكن ان يكون لها متوسط 1309,15.

اما المضاف فجميع التى ليست باضداد فليس لها متوسط 1350,7.

فالمتوسطة من الاضداد 1356,1.

(مثال)

[261] ولا يُحدّ ايضا مثال واحد من المثل لان المثال من الجزئيات كما قالوا وهو مفارق 983,13.

يُظن ان كل مثال مقتبس 992,9

[(المحرك) *Voir* pag. (89)]

(متناه)

[252] لا يمكن المتناهى ان يجوز ما لا نهاية له 41,4.

ليس شىء متناه له قوة لا متناهية 1625,14.

(غير متناه)

الذين يجعلون الاشياء غير متناهية يبطلون طبيعة الجود وهم لا يشعرون 31,1.

الاشياء غير المتناهية التى هذه حالها لا يمكن ادراكها بالذهن 36,4.

لم يصب انكساغورش فى قوله ان جميع الاشياء كانت معا غير متناهية فى الكثرة والصغر 1336,3.

(متوسّط)

[257] فاذًا مضطر ان تكون المتوسطات والتى لها

252-253 πεπερασμένος. — 254-256 ἄπειρος. — 257-260 ...μεταξύ. — 261-262 ἰδέα.

— ا = *p.* 3[993a29]. 155[987a6]. ب 165[993a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

C

970,3. منها شىء من طبيعة التى منها تركب

(محدود)

[681] المحدود انما هو موجود بالفعل بالفصل الاخير وسائر الفصول التى قبله هى بمنزلة الهيولى 1046,11.

...كل محدود مع اجزائه يظهر انه هو هو من جهة وليس يظهر انه هو هو من جهة 1058,5-6.

(محرّك)

[*Voir* مبدا *n°* 638].

[683] اما المحرك المقول بخصوص فهو الذى لا يحدث كيفية اثرية 1524,15 (*cf. le n°* 501).

هذا انما يفترق فينا ويتعدد اعنى الذى يحركنا فى المكان على جهة انه فاعل والذى يحركنا على انه غاية 1594 4-6.

[685] لا ينتفع بادخال الاضداد إن لم يكن محرك يؤلف الاضداد ويجمعها 1725,12.

(متناه)

[674] كل متناه فاسد ضرورة 1628,12.

(غير متناه)

غير المتناهى موجود بالقوة 1162,6 ; — *cf.* 1163,17.

ما هو غير متناه فغير معروف ولا محدود 718,15 ; — *cf.* 38,3.

الفعل الغير متناه ليس يكون عن قوة متناهية 1634,8.

ليس يمكن ان يكون الذى له غاية وتمام غير متناه 1682,16.

(متولد)

[679] كل متولد يولد تولدا طبيعيا اى توليدا غير منقطع فانه انما يتولد عن مثله 869,3-4.

(مجتمع)

كل طبيعة كانت مجموعة من طبيعتين متفقتين يلزم ضرورة ان تكون طبيعة المجتمع

T بالكلمة والعدة 1683,9 ; – [cf. 1684, 1[20] (فاذا ... المحرك ...)]

T (المحرك الاول)

263 فاذا المحرك الاول الذى لا يتحرك واحد

263 τὸ πρῶτον κινοῦν.

— ز 744 [1028a10]. ح 1022 [1042a33]. ط 1103 [1045b27]. ى 1235 [1052a15_59a14]. ل 1393 [1060a18_76a4] —

C جوهره سرمدى فان طبيعة النجوم سرمدية 1645,5.

699 ... بل كل حركة هى من اجل الكوكب فواجب ان يكون عدد الحركات والمتحركات والمحركين عدد واحد بعينه 1682,7-9 ; – cf. 1645,13.

(محرّك أوّل)

700 تبين فى السماع ... أن هاهنا محركا اول ازليا بريا من كل مادة ويبين مما بعد ان هذا ليس هو مبدا على انه محرك فقط بل وعلى انه صورة وعلى انه غاية 1278,1-4.

قيل ان جميع النسب والصور هى موجودة بالقوة فى المادة الاولى وهى بالفعل فى المحرك الاول بنحو من الانحاء شبيه بوجود المصنوع بالفعل فى نفس الصانع 1505,2-5.

702 تبين ... فى العلم الطبيعى ... ان هاهنا محركا اوّلا لا يتحرك لا بالذات ولا بالعرض وانه مبدا للجسم المتحرك دورا 92,7.

افعال الصور تنتهى الى فعل صورة اولى ليست فى مادة وهو المحرك الاول 780,13.

المحرك الاول له قوة غير متناهية 1627,10.

المحرك الاول ليس بجسم ولا قوة فى جسم 1627,12.

706 يلزم ان يكون المحرك الاول غير متحرك اصلا لانه ان تحرك فهو متوسط لا أول 1590,1 (cf. 1591,1-6) ; – cf. le n° 690.

C كل حركة لها محرك 1565,6-7.

687 لا يمكن ... ان تكون الموجودات باعيانها محركة لذواتها اى تكون الاشياء تتحرك من غير محرك 1570,5-7.

المحرك اما ان يكون محركا اولا واما ان يكون محركا من قبل ان اخر يحركه 1573,8.

المحرك انما يحرك بفضل قوته على قوة المتحرك 1631,4.

690 اذا وجد شىء محرك وشىء متحرك فيلزم ان يوجد متوسط وهو المحرك المتحرك 1591,12.

كل محرك هو فى هيولى فليس هو اول وانما هو متحرك عن الاول 1639,10.

المحرك اشرف من الهيولى 681,7.

الاسباب المحركة بعضها لبعض متناهية 20,1. [*Voir le n°* 173].

(محرّك سرمدىّ)

694 لكل حركة سرمدية محرك سرمدى لايتحرك بذاته وهو واحد 1644,9-10.

المحرك للجوهر الازلى شىء متبرئ عن الهيولى 1424,16.

المحرك الحركة الغير متناهية هى قوة ليست فى هيولى 1634,9.

الحركة المستديرة الازلية يجب ان يكون محركها لا يشوبه قوة اصلا 1576,2.

698 مضطر ان يكون لكل واحد من هذه الحركات محرك لا يتحرك بذاته ويكون

T

((المحرك الاول (suite)).

[*Voir* 1643,2 (43)].

264 αἰσθητός.

(محسوس)

264 جميع المحسوسات تبلى ولها حركة 235,15.

— ١ = p.3[993a29]. ١ 55[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1013b34]. ه 697[1025b3]. —

C

((محرك اول (suite)).

707 المحرك الاول الذى قلنا انه ازلى هو محرك لهذه الحركة [المستديرة] فقط بلا واسطة 1611,2.

المحرك الاول يحرك على جهة الكمال والتمام 1724,4 ; — *cf.* 1529,14.

المحرك الاول صورته بنوع ما جميع الصور 1529,8.

710 ترتيب هولاء المحركين من المحرك الاول يجب ان يكون بحسب ترتيب افلاكها فى المكان 1647,3-5.

كل واحد منها كماله هو فى تصور علته التى تخصه وتصور العلة الاولى 1649,10.

اذا امكن ان يعدم المحرك الاول او لا يحرك امكن الا يوجد شى. اصلا وذالك مستحيل 1569,10-12.

(محسوس)

713 المحسوسات امور موجودة وان لم يعقلها عاقل 1004,18 ; — *cf.* 965,9 sq.

المحسوس اذا غاب عن الحس انقلب اليقين بوجوده فى وقت غيبته عن الحواس ظنا من غير ان يعرض لنا نحن فى ذلك غلط 1230,14 sq.

لا يكون للمحسوسات لا حد ولا برهان 986,14.

716 الموجودات المحسوسة فيها شى. غير متغير بالذات بل ثابت وهى الصورة وفيها ما يتغير دائما وهى الهيولى 69,13.

المحسوس من المضاف 439,13.

718 اذا لم تكن الحواس لم يكن محسوس اصلا 439,16.

لو كانت الحواس والمحسوسات من المضاف لما وجدت المحسوسات دون الحواس كما لا توجد الحواس دون المحسوسات 440,17.

(محمول)

720 المحمولات الذاتية ... ثلثة جنس وفصل وحد جامع لها 785,16-786,2.

بعض الاشياء المحمولة على الجواهر ليست بجواهر بل هى موجودة مع جواهر وطبائع اعنى اعراضا 1020,3.

ليس يمكن ان يكون المحمول والموضوع شيئا واحدا فى المحمولات العرضية 825,11.

(مختلط)

723 الاشياء المختلطة هى قريبة من ان تكون بالقوة ولاكنها ولا بد معا بالفعل 1444,7.

(مختلف)

المختلفة لا تعد بعضها بعضا 136,9.

(مركب)

المركبات يوجد فيها طبع زائد على طبع ما ركبت منها وهو المتولد عن التركيب 523,7 ; — *cf.* 1016,11-14.

726 لا يمكن فى المركبة من اضداد وجود جزئين متساويين بل يكون احدهما هو الغالب وهو الذى اليه تسند الصورة 1361,8.

T

(مخالف)

265 كل مخالف يخالف بجنس او بصورة 1297,13.

(مضاف)

266 المضاف يقال بنوعين أما احدهما فكالاضداد والاخر فكالعلم الى الملوم 1343,6.

267 اما المقدّر والمعقول والملوم فيقال مضافا لما يقال اليه شىء اخر مّا 610,14.

T

(مضطرّ)

268 كل شىء مضطرّ فمؤلم ومحزن 516,2.

269 المضطر الاول على الحقيقة هو المبسوط ولا يمكن ان يكون ذالك على انواع كثيرة 517,4.

265 τὸ διαφέρον. — 266-267 πρός τι. — 268-269 ἀναγκαῖος.

— ز 744 [1028a10]. ح 1022 [1042a3]. ط 1103 [1045b27]. ى 1235 [1052a15-59a14]. ل 1393 [1069a18-76a4] —

C

الاشياء المركبة انما تفضل بعضها بعضا فى قلة التركيب وقربها من البسيط الاول فى ذلك الجنس 1704,16.

728 التى تركبت من شىء اكثر تركيبا من الذى تركبت منه 993,12.

الذى فيه قوة مركّب 1113,13.

كل مركب فانما هو موجود بذاته من قبل عنصره وصورته 633,9.

كل مركب من مادة وصورة فهو منقسم 71,14.

كل مركب محدَث 1620,9.

[*Voir* صدق *n°* 284].

(مزاج)

733 ليس يمكن أن يوجد المزاج المعتدل فى الاطراف المتضادّة 1361,10.

(مساو)

انما يوجد المساوى فى الطبيعة التى يوجد فيها الاكبر والاصغر ولذلك يدل على لا اكبر ولا اصغر 1330,12.

لا يقتسم الكذب والصدق قولنا مساو او لا مساو على اللون بل على طبع محدود وهو الكم 1331,2 ; — *cf.* 647,13*.

(مستدير)

736 المستديرة متناهية ضرورة 29,6.

المتحرك دورا هو الذى يفعل المركز 1661,11.

C

(مشترك)

738 لا يمكن ان يوجد شىء مشترك لأشياء كثيرة هو جوهر إلا من حيث هو فى النفس فقط 1271,4 ; — *cf.* 1002,8.

(مصنوع)

المصنوع يلتئم من مادة وصورة وليس فى نفس الصانع من المتكون الا الصورة فقط وهى جزء من المتكون 876,6.

المصنوع والمختار شىء واحد بالصورة 704,10.

(مضاف)

741 المضاف ... اضعف وجودا من سائر المقولات حتى ظن قوم انه من المعقولات الثوانى 1507,15.

... اذ كان بينا من امر المضاف انه انما يقال بالاضافة الى شىء وانه اذا ارتفع الذى يضاف اليه ارتفع 117,8-10.

كل واحد من المضافين يوجد فى حد صاحبه من غير ان يلحق خلل فى الحد بخلاف ما يعرض من ذلك فى حدود الاشياء الغير مضافة 1159,17 sq.

744 المضاف صنفان احدهما المضاف بذاته وهو ... والصنف الثانى المضاف من قبل غيره أعنى ... 1345,2-4 ; — *cf.* 1345,10-13.

T

(معرفة)

270 غاية المعرفة النظرية الحق وغاية المعرفة العملية الفعل 11,3.

يجب ان يتادب الانسان فى معرفة سبيل كل واحد من الاشياء التى يروم تبيينها 45,5.

272 انما يعرف الشبيه بالشبيه 248,14.

T

(معقول)

273 المعقول ليس انما هو للجواهر فقط بل ولما ليس بجوهر 119,4.

المعقولة هى الاسطوخيا الاخرا على حيالها وعلى انفرادها ومن هذه الجوهر هو اول ومن هذا البسيط الذى بالفعل 1598,4-6.

270 (θεωρητική, πρακτική). — 271 (πεπαιδεῦσθαι). — 272 (γνῶσις). — 273 τὸ νόημα. — 274 νοητός.

— ا = p. 3 [993a20]. ا 55 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

C

(معرفة)

746 معلوم ان لنا هاهنا معارف اول يقينية ضرورية 401,16 ; — *cf.* 6,16 sq.

السبيل الخاص التى يتطرق منها الى معرفة ذوات الاشياء المجهولة هى افعالها الخاصة بها 780,9.

(معقول)

747 المعقول هو الذى يدرك فى المحسوسات ويقضى العقل انه ليس فى المحسوسات بما هى محسوسات 913,13.

اما الصورة فانها هى المعقولة بذاتها ... واما معقولات هيولى الموجودات العشرة فهى بالنسبة 1602,8...13.

معقولات الاشياء هى مفهمات جواهر الاشياء وليس هى جواهر الاشياء 150,18.

750 المعقول هو كمال العقل 1696,6.

المعقول هو كمال العاقل 1695,6-7.

ما لا تشوبه قوة اصلا هو احرى ان يكون معقولا 1603,8.

العقل هو المعقول نفسه 1600,6.

754 ما كان متبرئا عن المادة باطلاق فالمعقول منه والعقل شىء واحد باطلاق 1704,13 ; *cf.* 1703,2.

C اذا اتحد العقل والمعقول اتحادا تاما لزم ان تتحد المعقولات الكثيرة التى لذلك العقل فتصير وذلك العقل شيئا واحدا وبسيطا من جميع الوجوه 1706,6-8.

756 المعقول منا هو غير العاقل واما المعقول التى فى غير هيولى فانه يلزم ان يكون المعقول منها والعقل وفعل العقل شيئا واحدا بعينه 1701,12-14.

(معلول)

الاشياء التى بالفعل اعنى الضرورية معلولاتها ضرورية ولا بد 1202,11.

(معنى)

758 فى كل واحد من اشخاص الانواع اسم مشترك ومعنى مشترك 114,6.

من فهم ان هاهنا معنى واحدا امكنه ان يضع لذلك المعنى اسما يدل عليه 360,17.

(مفارق)

[*Voir le n°* 767 *et les n°s* 169 sq.].

ما هو مفارق فهو غير متحرك 216,18-19.

لما كانت [...مبادئ...] مفارقة كانت معقولة فى انفسها بالطبع 8,1.

762 المفارقة من جنس الامور القائمة بذاتها لا من جنس الامور المضافة 969,2.

T

517,6. فليس شىء منها مقهورٌ

(مكيال)

278 الشىء الذى نعرفه اولا هو عندنا المكيال
الاول لكل جنس 543,14.

يطلبون المكيال فى جميع الاشياء شيئا واحدا
لا يتجزى 1249,3.

280 ليس الواحد مكيال جميع الاشياء 1256,3.

T

(مقابلة الوضع)

275 جميع الاشياء تنقسم بمقابلة الوضع 1363,8.

(مقدمة)

276 بالاضطرار تكون كل مقدمة اما موجبة
واما سالبة 192,10.

(مقهور)

277 ان كانت اشياء مبسوطة وازلية وغير متحركة

275 (τοῖς ἀντικειμένοις). — 276 πρότασις. — 277 βίαιος. — 278_280 μέτρον.

— ل1393[1069a18_76a4] . ى1235[1052a15_59a14] . ط1103[1045b27] . ح1022[1042a3] . ز 741[1028a10] —

C الجوهر الى الجوهر لا ان طبائعها هى
واحدة 1521,8.

771 الهيولى التى فى الجوهر هى الهيولى لجميع هيولى
المقولات وهى سببها 1532,4.

الاضداد التى فى الجوهر هى السبب فى سائر
الاضداد الموجودة فى سائر المقولات
1532,5.

علل الجوهر هى علل لجميع المقولات 1553,4.

القوة والفعل هى مبادى المقولات العشر كما
تقول المادة والصورة والعدم 1538,10.

775 ليس يمكن ان يضع احد واحدة من سائر
المقولات التى ليست بجوهر اسطقسا
لجميعها 1508,15.

ليس اسطقسات المقولات العشر شيئا واحدا
بعينه حتى يكون اسم الموجود مقولا
بتواطؤ 1518,4.

(مكيال)

قد يلفى فى الجنس الواحد اكثر من مكيال
واحد ولكن الاكبر منها يقدّر بالاصغر
1259,4.

(ممكن)

778 الممكن ايضا انما يفهم بالاضافة الى الفعل
1158,11.

الاشياء المفارقة هى المقدمة فى الوجود على **C**
الاشياء الغير المفارقة 711,8.

(مفعول)

781 اما المفعول فليس هو قبل العنصر بالزمان ولا
قبل الفاعل 1181,2.

(مقدمة)

المقدمات المنطقية هى موجودة اوجود مطلق
749,7.

(مقولات)

783 جميع المقولات المتغايرة هى غير بالجنس
683,16.

المقولات منها مفارقة ومنها غير مفارقة فغير
المفارقة هى غير جواهر والمفرقة هى
جواهر 1532,11-12.

مقولات الاعراض متقومة بمقولة الجوهر
1518,8.

الصورة والهيولى والعدم هى مبادى المقولات
العشر لكن الصورة والعدم والهيولى التى
للجوهر غير الصورة والعدم والهيولى التى
لمقولة مقولة والتى لواحدة منها غير التى
للاخرى 1521,14-17.

785 يوجد فى كل واحد من مقولات الاعراض
من المبادى ما نسبتها اليها نسبة مبادى

T

(منفرد)

281 المنفرد لا يتجزى بالعدد 1236,11.

T

(منفعل)

282 المنفعل ينفعل لان له ابتداء ما ولان العنصر

[281] καθ' ἕκαστον. — [282] τὸ πάσχον.

— 1 = p. 3 [993a29]. ا 155 [987a0]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

C

(ممكن (suite))

779 الممكن ليس يلزم عنه مستحيل 1145,6.

اذا كان شيء يمكن ان يكون فقد يكون وقد لا يكون 1141,1.

لا يمكن ان يكون شيء ممكن لا يخرج الى الفعل ابدا 1140,2.

لا يصح ان يقال ان هاهنا شيء ممكن من ذاته ازلى وضرورى من غيره ... الا فى حركة السماء فقط 1632,1-3.

(من)

783 من يقال على ثلثة انواع إما المركب من الصورة والعنصر واما الاجزاء من الكل واما الكل من الاجزاء 659,12.

قد يقال حرف من على جهة الاستعارة على معنى حرف بعد 660,13.

(منفعل)

785 كل منفعل انما ينفعل الى الاردى او الى الفساد 1111,2.

الاشياء المنفعلة انما تتركب ضرورة من اشياء منفعلة 137,3.

(منقسم)

787 كل ما لا ينقسم فلا يتحرك 332,8.

كل منقسم فذو كثرة 332,9

المنقسم بانقسام المتناهى متناه 1628,8.

(مواطئ)

790 كل واحد من الجواهر يكون من المواطئ له بالاسم 1457,5.

يكون المواطئ من المواطئ 1492,2.

C

(موجبة)

792 أما الموجبة الحقيقية فانها تدل من الموجودات على التركيب الذى فيها والسالبة الحقيقية تدل على الانفصال الذى فيها 739,15.

لكل موجبة صادقة وهى التى تدل على التركيب سالبة كاذبة وهى التى تدل على الانفصال 740,1.

الموجبة والسالبة اعمّ اقتسامها الصدق والكذب من العدم والملكة 1312,16-17.

الموجبة والسالبة لا تجتمعان معا 1400,6.

(اسم الموجود)

796 اسم الموجود يقال على المقولات العشر 752,8-9 ; — cf. C, a, pag. (94).

الموجود والواحد يدلان على المركبات كما يدلان على البسائط 1513,5.

اسم الموجودات يقال على المعقولات الاول وعلى المعقولات الثوانى وهى الامور المنطقية 306,16-17.

قد يدل اسم الموجود ايضا على الاسلاب التى هى رفع الوجود 1415,10 ; cf. 306,15.

اسم الموجود انما يقال بتناسب 1401,1 ; — cf. 1280,8-11.

801 اسم الموجود ... انما هو من نوع الاسماء التى تقال على اشياء منسوبة الى شيء واحد وهى التى تعرف فى صناعة المنطق بالتى تقال بتقديم وتاخير لانها وسط بين المتواطئة والمشتركة 302,13...16-303,3 ; — cf. 806,6-8.

T 767,16 ; — et بعينه فلا يقال على غيره —
cf. 768,1 sq.

286 الذى له الفصل والكيفية هو الموضوع الذى يقال انه العنصر 679,12.

يقول الطبيعيون ان الفصول الاول للموضوع هى التخلخل والتكاثف 149,6.

T ابتداء ايضا 1107,8.

283 ليس شىء ينفعل بذاته 1108,1.

اذا كان شىء ما يفعل وشىء اخر ينفعل فالانفعال فيما بينهما 638,9.

(موضوع)

285 الموضوع هو الذى تقال الاخر عليه واما ذلك

283 πάσχει. — 284 (ὅταν... ποιῆται). — 285-287 τὸ ὑποκείμενον.

— ز 744[1028a10] . ح1022[1042a3] . ط1103[1045b27] . ى1235[1052a15-59a14] . ل1393[1069a18-76a4] —

C التى ينقسم بها الموجود بما هو موجود 759,16.

812 المتقدم فى الموجودات المشر هو الجوهر 308,17.

ما عدى الجوهر من الامور الباقية ليس شىء منها موجودا على الاطلاق وانما هى موجودة للجوهر 1414,9.

الموجود بما هو موجود ينقسم بالذات الى القوة والفعل 1104,6.

815 الموجود ينقسم الى ما بالقوة والى ما بالفعل فى كل واحد من اجناس المقولات 1439,7-8.

ما كان مشتركا لجميع الاجناس الموجودة فهو من لواحق الموجود بما هو موجود 338,2.

(موضوع)

817 موضوع ماهيات الجواهر وكلياتها هى اشخاص الجوهر 751,6.

الموضوع الاخير وهو الذى هو بجوهره غير كل واحد من المقولات وغير أعدامها 776,17.

موضوع الصورة لا وجود له الا بالصورة 885,6.

(مولود)

820 ليس يوجد فى جميع الاشياء المولود مثل الوالد باطلاق ومن جميع الجهات 880,2.

C اسم الموجود قد يقال على اكثر مما يقال عليه اسم الواحد مثل الذى يقال على معنى الصادق 1271,16.

(غير موجود)

803 ما لا يدل عليه الموجود يدل عليه غير الموجود 1516,6.

غير الموجود هو معدوم 1514,10.

(الموجود)

الموجود فى بادى الراى هو المتحرك الذى بالفعل 1138,8.

الموجود هو القائم بذاته 750,16.

الموجود هو الذى يكمل النفس 1265,1.

808 كل موجود اذا قويس بغيره فهو إما هو هو واما غير واما شبيه واما غير شبيه واما مضادّ واما غير مضاد 178,6.

ليس بين الموجود المفارق والهيولانى طبيعة من الطبائع هى متوسطة بين الطبيعتين 138,18.

ليس يقال فى الموجودات التى ليست خارج النفس انها موجودة باطلاق وانما يقال فيها انها موجودة فى النفس المفكرة او النفس الشهوانية 1138,3.

(الموجود بما هو موجود)

811 كون الشىء جوهرا وعرضا هى القسمة الاولى

T

632,3. للانسان وفيها الحياة اولا

(نقلة)

[291] النقلة هى اول التغيرات و هى التى على الاستدارة 1608,3.

(نقيض)

النقيضة هى التى لا يمكن ان تكون صادقة معًا ولا كاذبة كلها 461,3.

[293] مضطر ان يكون احد طرفى النقيض حقا 466,8.

T

(نجوم)

[288] طبيعة النجوم سرمدية مّا 1643,8.

(نطق)

جميع الذى له قوته على مذهب النطق مضطر اذا كان مشتاقا الى الذى له قوته ان يفعل ذلك وعلى قدر ما له من الشوق ايضا 1149,8.

(النفس)

[290] الانسان حى بذاتـه لان النفس جزء مّا

288 ἄστρον. — 289 (κατὰ) λόγον. — 290 ψυχή. — 291 φορά. — 292-294 ἀντίφασις.

— ا =p.3[993a29]. ا 55[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

C

الصورة الاولى وان الجسد هو المنصر 933,7.

[830] نفس الانسان صورة الانسان 1487,7.

النفس لما كانت موجودة فى غيرها لم يكن لها الحد التام 939,1-2.

فى النفس ايضا مبدا حركات سوى الحركة عن العلم 1121,11.

النفس انما تختص بوصفها بالعلم دون سائر الموجودات اذا كانت عالمة بالفعل وبخاصة اذا كانت على كمالها الاخر وهو حين تستعمل علمها 1193,6.

[834] الصور المتضادة الموجودة فى النفس هى بنحو صورة واحدة ولذلك قبلت النفس الصور المتضادة 845,5.

705,1. الصورة والنفس ..غير متحركة بالذات

أما ان النفس كلها تبقى فقد تبين ان ذلك غير ممكن 1487,9.

(نقطة)

النقطة هى نهاية الخط ومبداه 547,18.

(نقيض)

[838] النقيض هو عدم ليس فى قابل مخصوص 1314,2.

C

(نار)

[821] النار هى مفسدة للحيوان لا مكونة له 1501,9.

(ناطق)

الناطق انما انفصل عن الجمادات بالادراكات والظنون المحدودة 396,8.

(نظر)

النظر فى الجوهر المحسوس ولواحقه هو اول فى المعرفة والنظر فى الجوهر المفارق هو اخر فى المعرفة اول فى الوجود 319, 14-16.

[824] إن كانت الجواهر مختلفة المبادى الاول لزم ان يكون النظر فيها لاكثر من علم واحد وان كانت متفقة المبادى الاول كان النظر فيها لعلم واحد 176,7-10.

(نفس)

النفس جوهر وكمال جسدى 1055,2.

النفوس ... بيّن من امرها انها شىء زائد على الصور المزاجية 881,13-14.

البزر ليس فيه نفس بالفعل 882,1.

[828] لا تكون النفس هى الحيوان 916,9.

من المعروف بنفسه ان النفس فى الحيوان هى

T النقيضة مقابلة بالوضع احد جزئيها ابدا كان حاضر ابدا وليس لهما متوسط البتة 1350,4.

(نهاية)

295 الاشياء التى فيما بين شيئين يجب ضرورة ان يكون لها نهاية 24,7.

إن لم يكن شيء ذا نهاية فليس شيء يكون بسببه شيء آخر مثل الغاية 30,3 sq. ; — *cf.* 16,6.

T ليس يروم شيء من الاشياء ان يفعل فعلا من الافعال اى فعل كان وهو لا يقصد به نهاية 31,2.

298 ليس لشيء لا نهاية له كينونة 39,2.

الوحدة والليل ليس بغير نهاية 1575,8.

(الهوية)

ليس لغير الهوية كينونة 262,10.

301 النظر فى جميع صور الهوية على كنهها هو لعلم واحد بالجنس 302,6 ; — *cf.* 330,16.

292-294 ἀντίφασις. — 295 τέλος. — 297 πέρας. — 298-299 ἄπειρος. — 300-301 τὸ ὄν.

— ز 744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15-59a14]. ل1393[1069a18-76a4] —

C اذا كان احد النقيضين ممتنع فالاخر واجب 1199,5.

(نوع)

840 النوع هو اخص كليين يليق ان يجاب به فى جواب ما هو الشيء 117,11.

ان لم يكن هاهنا نوع وهو الذى يحمل على الاشياء المختلفة من طريق ما هو كان الاسم المقول على تلك الصور وعلى ماهياتها باشتراك الاسم وبطلت العلوم 123,16 ; *cf.* 118,4.

842 الكثرة التى يحمل عليها النوع تشترك فى معنى واحد فيها لا فى لفظ واحد 70,2 ; — *cf.* 118,3 — *Voir le n°* 758.

فاما الانواع التى تسمى بهذا الاسم بالحقيقة فانها مجموع الصورة العامة والهيولى 77,5.

يلزم ان تكون الاشياء المتغايرة بالصورة وهى الانواع فى جنس واحد بعينه 1365,15.

النوع الاخير احقّ بالتقدم من كل ما فوقه 231,17.

846 الجنس الحقيقى ليس يوجد بعض انواعه يتقدم على بعض بل الانواع من الجنس هى فى مرتبة واحدة 1409,9.

C لا تختلف ايضا الاشياء فى النوع من قبل اختلاف موادّها فى النوع اذ كانت الصورة واحدة 1380,8.

848 الاشياء التى تختلف بالنوع ليست تختلف فى النوعية لمكان اختلاف عنصرها بل لان فى صورها تضادّ 1380,13.

ليس يوجد نوع من الانواع بالعرض 721,12.

لا يوجد نوع من الانواع يحدث عن الاتفاق 841,16.

(هلْ)

851 لا يسئل بحرف هل فى غير المتقابلات الا ان يكون بنوع العرض 1321,6.

الذى يوضع فى متقابلة عند السؤال بحرف هل هى اربعة اصناف موجبة وسالبة ومضافان وملكة وعدم وضدّان 1353,9.

(هويّة)

اسم الهوية يظهر من أمره انه يقال بتقدم وتاخير 1000,15.

اول اقسام الهوية هى الهوية التى بالذات والتى بالعرض 699,6.

853 اصناف الهويات ثلاثة الهوية التى بالعرض والتى فى النفس والتى خارج النفس 1401,4.

T

((الهوية (suite))

302 الهوية ايضا يقال على انواع كثيرة ولا كن جميع تلك الانواع تنسب الى اول واحد 301,4 ; *cf.* 569,12.

بعدد ما تقال [أشكال المقولات] تقال ايضا الهويات 555,3.

الهوية التى تقال بنوع مبسوط تقال بانواع كثيرة 714,16.

305 الهوية بذاتها لا تكون ولا تفسد والا فقد كان شىء من غير شىء 1224,1.

T

((الهوية والواحد))

306 الهوية تقال بانواع مساوية لانواع الواحد 1272,9.

لا يكون فى الحدود لا الهوية ولا الواحد 1096,12.

((لا هوية))

لا الهوية على ثلثة انواع 1448,2.

((هيولى))

309 انما اقول هيولى للذى بذاتها لا يقال اى شىء هى ولا كمية ولا شىء اخر البتة من

302 τὸ ὄν ; τὸ εἶναι. — 303 (τὸ εἶναι). — 304-305 τὸ ὄν. — 306-307 (τὸ ὄν...τὸ ἕν). — 308 τὸ μὴ ὄν. — 309-310 ὕλη.

— ا=p.3[993a29]. ا 155[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

C

((هوية (suite))

856 الهوية التى بالعرض والتى فى الفكر ناقصتان 1402,4.

الهوية التامة ... هى الموجودة خارج النفس 743,2.

الهوية التى هى بنوع اول ومبسوط هى الجوهر لا التى هى هوية ما 753,14.

859 الهوية والموجود يقالان على ما يقال عليه اسم الواحد 553,2.

اسم الهوية ايضا يدل على ما يدل عليه قولنا فى الشىء انه موجود صادق 559,18 ; — *voir* C, *a*, pag. (98).

((علم) الهيئة)

861 الهيئة القديمة [هى] الهيئة الصحيحة التى تصح على الاصول الطبيعية 1663,11-12.

الهيئة الموجودة فى وقتنا هذا هى هيئة موافقة للحسبان لا للوجود 1664,6-7.

((هيولى))

863 القدماء مختلفون فى امر الهيولى 778,15.

C

الهيولى...محصورة فى المتحرك 59,6-7.

865 كان [الاسكندر] يرى ان الكلام فى تثبيت الهيولى الاولى هو من علم الطبيعى بخلاف ما ظن ابن سينا 1442,15.

الهيولى اعرف فى الجوهرية من الصورة فى بادئ الراى 772,14-15.

القوى المنفعلة والقوى الفاعلة والافعال الصادرة عنها يظهر من امرها انها اذا رفعت بقيت الهيولى 774,2.

868 لم يصدق حمل الهيولى لا على الانواع المتولدة منها ولا على اشخاصها 98,5.

الهيولى هى علة شخص الجوهر المحسوس فقط 773,16.

هيولى الجوهر هى علة سائر المقولات وكذلك الامر فى الصورة والعدم الذى فى الجوهر والمحرك 1552,17 sq.

871 الهيولى على نوعين احدهما الهيولى الاولى المشتركة للجميع والثانى الهيولى الخاصة بموجود موجود 513,12.

T يمكنه ان يفهم شيئا البتة 355,13-14.

[312] جميع الهويات اما واحدة واما كثيرة مركبة من احاد 263,2.

الاشياء التى تقال واحد بنوع اول هى التى جوهرها واحد 537,4 ; — *cf.* 242,13.

T الذى به تحد الهوية 771,11 sq.

[310] الهيولى يجب ضرورة ان تتوهم فى متحرك 39,2.

(واحد)

[311] مَن لا يفهم ان شيئا من الاشياء واحد لا

309_310 ὕλη. — 311_314 ἕν.

— ز744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15_59a14]. ل1393[1069a18_76a4] —

C يرى ان الواحد يقال على معنى واحد وهو الجوهر المشار اليه كما كانوا يقولون فى اسم الموجود 142,2-4.

[883] الواحد ينقسم بأقسام معادّة لاسم الموجود 1279,9.

فى قولنا ... انسان واحد ... اسم الواحد انما يدل منه على سلب وهو عدم الانقسام 313,3-5.

جميع ما يقال عليه اسم الواحد ينحصر فى اربعة انواع ... 1241,10 ; — *cf.* C, *a*, pag. (100).

[886] ما هى علة للوحدانية هى واحدة بذاتها واولا 266,15-16.

جوهر كل واحد من الاشياء هو واحد بالذات لا لأمر زائد عليه 315,2.

الواحد بالاتصال ينقسم الى اجزاء هى ايضا متصلة وكذلك الواحد بالعدد من الاجسام المتشابهة الاجزاء بخلاف الواحد بالكل 540,15.

الواحد الذى هو كل يصيّر الاجزاء متحدة 669,9.

[890] بعض الاشياء التى يقال عليها واحد تنسب الى الواحد الاول وبعضها الى الواحد الذى يتلوا الاول وبعضها الى الذى يتلوا الثانى بالغا ما بلغت 334,12.

C الهيولى بالحقيقة هى التى لا تكون ولا تفسد 56,6.

[873] الهيولى يجب الا تكون ضدا لشىء 1719,10.

الهيولى ليس يمكن فيها ان تتحرك من ذاتها 81,10.

القوة التى فى الهيولى انما هى على الشخص المركب منها ومن الصورة 1540,1.

الهيولى ... انما تقبل اولا الصورة العامة ثم تقبل بتوسط الصورة العامة سائر الصور حتى الصور الشخصية وهى واحدة بالعدد من جهة ما هى موضوع للصور الشخصية كثيرة بالصور من جهة ما هى منقسمة بها 97,17...98,1.

[877] الهيولى انما تقبل المتضادة شيئا بعد شىء 740,15.

اما الجواهر المؤبدة فلما لم يكن فيها قوة على الفساد لم يكن فيها هيولى وانما هيولاها شىء موجود بالفعل وهو الجسم 1077,6.

(هيولانى)

[879] انما الذى يغير الهيولانية هيولانية مثلها 125,1.

النظام الموجود فى افعال الامور الهيولانية بعد قليلا 1714,9.

(واجب)

الواجب ضد الممكن 1199,6.

(واحد)

[882] قال هذا تنبيهاً على غلط من كان من القدماء

T

انية الواحد والواحد ليس واحدا بنوع العرض 831,5.

320 الواحد الاول هو الذى هو للجواهر علة الواحد 1237,2.

الواحد غير منقسم إما بنوع مبسوط واما بانه واحد 1264,4.

للواحد الهو هو والشبيه والمساوى وللكثرة الغير ولا متشابه ولا مساو 1286,2.

الواحد اذا زيد عليه شىء لا يكون اكبر ولاكنه يكون اكثر فلذلك لا يكون عظما 263,13.

ظن بعض الناس ان الواحد والنقطة ابتدات 498,10.

325 الواحد ابتداء العدد ومكياله 610,2.

الواحد ابتداء العدد لا انه عدد 1243,10.

[الواحد والكثرة : *voir* ضدّ *n°* 132].

T (واحد (*suite*))

314 كل ما كان واحدا بالصورة فهو واحد بالجنس وكل ما كان واحدا بالجنس فليس واحدًا بالصورة على كل حال 545,3-5.

أما الواحد بالصورة فالذى لا قسمة له بالمعرفة وبالفكرة 1237,1.

كل ما كان واحدًا بالعدد فهو بالصورة ايضا واحد وما كان واحدا بالصورة فليس هو واحدا بالعدد على كل حال 545,2-3.

(الواحد)

317 وإن كان يقال الواحد بانواع كثيرة فجميع انواعه تنسب الى الواحد الاول 331,3 ; *cf.* 317,9-14.

الواحد فى كل جنس من الاجناس طبع ما وليس هذا الواحد بعينه طبعا لشىء منها 1273,13 sq.

311-314 ἕν. — 316-322 ἕν, τὸ ἕν. — 324-326 τὸ ἕν.

— ا = *p.* 3[993a29]. ا 55[98726]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

C

الواحد بالعدد لا يحمل على كثيرين 118,2.

897 الواحد بالعدد لا يُعرف اصلا بالحد وانما يعرف بالحس 913,8.

غلطَ برمنيدس حين لم يفرق بين اسم الموجود الدال على الواحد بالعدد وعلى الواحد بالجنس فاعتقد ان الموجود كله واحد بالعدد 68,6.

(الواحد العددى ; الواحد مبدأ العدد)

السبب فى تكرر الاعداد الواحدة بعينها هو تكرر الواحد العددى والواحد الذى فى مادة لا يتكرر بالشخص 139,13.

900 الواحد الذى هو مبدا العدد هو فى غير هيولى 548,18.

حدُّ الواحد انه مبدا العدد لا انّه عدد 545,11.

C (واحد (*suite*))

891 قد يقال للاشياء التى هى متفقة فى حدها الجوهرى انها واحدة 1289,5; *cf.* 538,1.

(الواحد والكثرة)

الواحد إما ان يكون يدل على سلب الكثرة واما ان يكون يدل على عدمها العدم المرسل 320,9.

الواحد يقابل الكثرة على جهة ما يقابل العدم الملكة 1285,5.

894 كل واحد هو اما واحد بالطبع واما كثير وذلك ان الواحد بالصناعة ... هو كثير 1296,14-1297,2.

(الواحد بالعدد)

الواحد بالعدد لا يوجد فى كثيرين 126,6.

T

(الواحد والهوية)

327 الواحد والهوية مقولات كلية اكثر ذلك تقال على جميع الاشياء 1269,2 ; — *cf.* 261,13.

صور الواحد على عدد صور الهوية ولعلم واحد النظر المطلق فى هذه الصور ومعرفة ما هى 311,1.

[*Voir les n*os 306-307].

T

(وجود)

329 كل واحد من الاشياء حاله فى الوجود حاله فى الحق 13,7.

(وحدة)

موضوعهم أنّ الوحدة لا تتجزى 1249,6.

(وسط)

331 فى الاشياء التى هى اوساط ولها اول واخر باضطرار يكون الاول علة ... 18 v.

327_328 (τὸ ἕν... τὸ ὄν). — 329 τοῦ εἶναι. — 330 μονάς. — 331 μέσον.

— ز744[1028a10] . ح1022[1042a3] . ط1103[1015b27] . ى1235[1052a15_59a14] . ل1393[1069a18_76a4] —

C

(الواحد والموجود)

902 من المعلوم بنفسه ان...كل ما هو موجود فهو واحد وكل ما هو واحد فهو موجود 311,18... 312,2 ; — *cf.* 1000,14.

اما الواحد الذى يرادف الموجود فليس يقابله الذى هو غير واحد 1296,4.

904 الواحد والموجود هما من الامور الكلية التى ليس لها وجود خارج النفس 1516,3.

غير ممكن ان يكون الواحد والموجود خارجا عن الاجناس العشرة 1515,4.

C الواحد والموجود ليس بجنس حقيقى 1299,14.

907 ليس الواحد والموجود طبيعة واحدة مشتركة ... هى غير كل واحد من المقولات 1516,8.

(الواحد: عنه واحد)

908 قالوا ... الواحد والبسيط لا يصدر عنه او لا يلزم عنه الا واحد ... وهذا القول هو موهم وذلك أنه ليس هنالك صدور ولا لزوم 1648,9...12-1649,2.

[Textus]

T INDEX D. — TERMES TECHNIQUES. T

* (*a.* Sciences philosophiques... *b.* Sciences mathématiques).

---

a. — TERMES DE SCIENCES PHILOSOPHIQUES.

ا

1 • ابد) ابدًا × مرة...مرة 13,2

2 ابدًا × فى وقت ما 684,7

ابدًا × اكثر ذلك 722 (5)

أبدى غير متحرك... 706,11

5 موءبد (83), (218)

• أبو) أب (11) ; (106)

• أثر) يوثر 94,3

MOTS GRECS auxquels correspondent, *mutatis mutandis*, dans les passages cités (1), les mots arabes ayant les radicales du groupe (2).

1-3 ἀεί. — 4 ἀΐδιος. — 7 βούλεται.

— ا =*p*.3[998a29]. ا 55[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

[Commentaires]

C INDEX D. — TERMES TECHNIQUES. C

* (*a.* Sciences philosophiques... *b.* Sciences mathématiques).

---

a. — TERMES DE SCIENCES PHILOSOPHIQUES.

ا

1 • أبد) ابدًا × اكثر ذلك 727,3

ابدًا أى دائم ضرورى 392,19

موءبدة × فاسدة 1077,4

شىء موءبد متحرك 1203,8

5 • أبو) الرأى الأبوى 1694,1

• أتى) أتا جدليا 201,3

ياتى برهانا 353,13

لا يتاتى فيها برهان 187,18

• أثر) تُوءثر... فى 886,4

10 آثرُ E,*s.v.*

N. B. 1° Pour aucun terme on n'a visé à donner toutes les références.

N. B. 2° Plusieurs termes revenant des dizaines ou des centaines de fois, on trouvera souvent ici de simples renvois aux pages (0), (00),. . des Index.

N. B. 3° Le renvoi « C,*b* » avertit que dans l'Index des Exemples, p. (102) sq., plusieurs articles se rapportent, de plus ou moins près, au sujet.

* (Cette division ne se justifie que pour les cas extrêmes ; mais elle a l'avantage de donner aux termes les plus intéressants de la seconde catégorie, lesquels paraissent surtout dans des excursus, la place qui leur convient).

(1) Dans les passages cités directement, sans l'intermédiaire d'autres Index.

(2) Lorsqu'au mot grec répondent deux ou trois mots arabes, ceux-ci sont parfois guillemetés. — Les désaccords ne sont marqués qu'indirectement, comme dans les Index C, car ici aussi c'est l'arabe seul qui est à la base des relevés. — Voir NOTICE, IV,*i*.

T

تاثيرا ما والانفعالا 1556,9
تاثيرات × جواهر 301,6
10 • اجل) ما من اجله 1599,2
الذى من اجله...ابتداء 474,13
كالذى من اجله: التمام 1074,1
• اخذ) أخذَ E,s.v.
مأخوذ معم 705,11
15 مأخذ الصحة 1074,5
• اخر) آخر E,s.v.
أخير (40)
اخير فى الوجود بالطبع 86,16
الاجناس...الاخيرة 173,8
20 ابتداء ووسط وأخير 667,5
الاخير الذى لا ينقسم 1374,3
آخر (39) ; (181)

متأخر (86)
• أدب) بجهله وقلة أدبه 347,6
25 على غير طريقة الادب 1060,11
• أدى) أدّينا 482,5
• أرض) الارض (109)
• أزل) أزلىّ (182)
أزليا باقيا ابدا 247,14
30 الازلية × هذه 113,15
• اسطخ) الاسطوخيا 1598,5
• اسطقس) (40) ; (182)
الاسطقسات: أربعة أو... 140,6
اسطقسات الاجسام 79,13
35 اسطقسات المقدمات 218,3
اسطقسات الهوية 297,2-3
اسطقسات الهويات 219,4

اكثر فى الاسطقسية 498,13
• الف) (حركة) مؤلفة 1197,7
40 بسبب الالفة لها 43,2
• ألم) ألم (184)
آلام الجوهر 276,11
آلام العدد 325,1
آلام الهوية بكنهها 324,9
45 آلام الواحد 324,9
• اله) الاه...الاهى (110) ; (9)
إلاهى جدا 1691,3
علل ... من الالاهية 707,5
الاهية القول 707,6
50 مَن تكلم فى الاشياء الالاهية 247,2
• أن) ان E,s.v.
الان (والانية) 1006,9

[8-9] πάθος. — [10-12] οὗ ἕνεκα. — [14] συνειλημμένον. — ([15] εἴ τις μέτεισιν). — [18] ὕστερος. — [19] (τελευταῖος). — [20-21] ἔσχατος. — [24] (ἀπαιδευσία). — [25] (ἀπαίδευτ.). — [26] ἀποδιδόναι. — [29-30] ἀΐδιος. — [31] συστοιχία. — [33-37] στοιχεῖον. — [40] τὸ ἔθος. — [42-45] πάθος. — [47] θειότατος. — [48] θεῖος. — [49] θεολογική. — [50] θεολόγοι. — [52] τὸ ὅτι.

— ز744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15_59a14]. ل1393[1069a18_7624] —

C

متأخرة عند اللقاء 584,5
المحدث للاثر 1524,15
كيفية اثرية 1524,16
• أثولوجيا) [...]
15 • أجل) من أجل E,s.v.
العلة...التى من اجلها كون 1075,14
• أحد) أحد [وحد E,s.v.
آحاد الاشياء 783,13
• أخذ) أخذت بجهة 900,2
20 من جهة الأخذ 1622,13
• أخر) الأخير 37 ; 20 ; (40)
أواخر × متقدمة 32,5
مقولة بتاخير مع... 792,2
بتاخير ... بالحقيقة 514,10
25 المقول بتقدير وتاخير 267,4
متاخر بالزمان 1181,1
من المتأخرات الى المتقدمات 1423,7
متاخرة عن حدّ الكلّ (39) 931
• أدب) أديب فى تعلم... 48,9
30 أدب من الآداب (منطق) 297,10
الادب = علم المنطق 1062,6
التادّب ب...المنطق 46,6; 47,13
عدم الأدب 1062,6

• أدى) يؤدّى الى 259,10
35 • أذى) أذا 1619,10
• أرسط) أرسطىّ... [...]
أرسطوطالىّ... [...]
• أرض) الأرض, أرض... (109)
ان... ارضٌ أو أرضية 511,14
40 ... الارضية المحترقة 1071,12
• أزل) أزلىّ (40) ; (182)
محسوسات أزلية 209,6
أزلية × كائنة فاسدة 206,9
يبقى أزليا 253,3
45 كون الزمن... أزليا 1561,8
• أسر) باسره 677,16
أسطقس) الاسطقسّ (182);(40)
كالعنصر والاسطقس 1722,12
الاسطقسات الكلية 221,19
50 الاسطقسات المادية 1019,15
اسطقسات الاسطقسات 155,4
الاسطقسات والعناصر 1476,11
الاسطقسات (والمقولات) 1515,11
كون » وفسادها 1577,12
55 قسمة الاسطقسات 1601,11
• أسطخ) اسطوخيا الخير 1601,7

الاسطوخيا الاخيرة 1602(37)
• أصل) أصل (183)
استعملها أصلا موضوعا 1306,16
60 المقدمات والاصول 1497,8
الأصول الطبيعية 1655,9
• أكد) أكّد هذا الشكّ 196,1
تتأكّد هذه المرتبة 47,15
• ألف) مؤلفة من حركات 1656,6
65 مؤلفة من محرّكين 1630,2
تاليف فى الشكل الاول 386,17
المولفة... تاليف تقييد 787,18
تاتلف منها الحدود 786,7
• ألم) الآلام E,s.v.
70 ألم...أى عرض 440,2
• اله) إلاه , الله (9) ; (43)
الاله , الله (183)
إلاهى (9),(14)
الجسم الالاهى 1421,6
75 الأمور الالاهية 154,15
(جعلوا [الأوائل]) الهية 251,15
مزج علمه الإلاهى ب 313,9
• أمل) اذا تُؤمّل برهان 883,15
بالتأمل والاستقراء 1030,15

No.	Terme	Réf.
T	• انث) الانثى	(43)
	• انس) انسان	E;C,*b*;(184)
55	أناس , بعض الناس	(14)
	• انّ) انّ	E,*s.v.*
	انّية	(44) ; E,*s.v.*
	(الان) والانية	1006,9
	الصدق , الانية	1223,8
60	تكوينه أو اليته	507,3
	ان انيتها تكوينها	730,1
	الذى هو الانية	767,15
	الانيات	545,8
	لا انية × الانية	1219,12
65	الذى هو لا انية	1035,3
	الذى يدل على انية	628,8
	يدل على انية هوية	631,14
	دليل على انيته	372,14
	بأن انيتها التى هى	610,13
70	أوائل الانية	1034,13
	علة الانية الاولى	1014,10
	إمكان انية	1143,9
	وهى لها انية قديمة	729,14
	انية الاسطقسات	1000,1
75	انية التعقل	1692,10
	علة الية العرض	722,3
	انية ما هى	790,12
	انية النار×الاسطقس	1242,13
	انية الواحد	1006,12
80	أن يكون...قبل بالانية	887,3
	لِمَ الشىء باليته	785,5
	الذى هو بالانية	1056,3
	ما هو بالانية	*Voir* [ما هو
	• أوف) الآفات	278,8
85	آفتهم	441,8
	• أول) أوّل	E ; (44) ; (184)
	...الذى كونه اولا...	86,16
	الأول اجود	1581,2
T	الأوائل	(184) ; (44) — ; (15)
90	عال الأوائل	49,11
	الاوائل والاسطقسات	173,6
	مبادى أوائل الجوهر	171,15
	أوائل الاجسام	277,6
	أوائل الحدود	219,1
95	أوائل الانية	1034,13
	أوائل جميع الكيف	287,12
	أوائل الهويات	277,6
	أوائل الهويات وعللها	248,1
	فى أوائل الصناعات	474,8
100	أوائل الاعمال	781,6
	أوائل[المشتهى والمعقول]	1592,2
	علة الفساد وأوليته	248,3
	متقدم بالاولية	317,15
	أقدم منه فى الاولية	347,12
105	أوجب أولية	219,13
	• اون) مَن... الآن	1416,8

[58-59] τὸ εἶναι. — [60] εἶναι. — [62-63] τί ἦν εἶναι. — [64-65] μὴ εἶναι. — [66-67] τί ἦν εἶναι. — [68] τὸ εἶναι αὐτῷ. — [69] (ὅπερ ἐστίν). — [70-71] τὸ εἶναι. — [72] (εἶναι). — [73] (ὑπάρχει). — [74-76] (.. εἶναι...). — [77] τί ἦν εἶναι. — [78-79] (*datif*) εἶναι — [80] (προϋπάρχειν). — [81-82] τί ἦν εἶναι. — [85] πάθος. — [87] πρότερος. — [88] τὸ πρῶτον. — [90-91] ἀρχαί. — [93-98] ἀρχαί. — [99] ἀρχιτεκτονικαί. — [100] (πρὸ ἔργου). — [101] τὰ πρῶτα. — [103] (πρῶτος). — [104-105] (ἀρχή). — [106-107] νῦν.

— ا = *p*. 3 [993a29]. ا 55 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

No.	Terme	Réf.
C	• أنس) إنسان	(184); C,*b*
81	الناس , بعض الناس	(14)
	الانس : النفس والجسد	1175
	السانية	E,*s.v.*
	• انّ) انية , ماهية	827 (20)
85	الماهية والانية	1098,6
	وجود الضد وانيته...	1306,11
	انيتها... فى وجودها	1102,10
	انية الشىء وجوهره	688,6
	انية الاعراض	752,7
90	انية قديمة قائمة	734,1
	الحدود الدالة على انية...	665,16
	القول المعطى انية الشىء	785,15
	إمكان انية	1147,11-12
	الهوية وانية الهوية	827,9
95	انيته وهويته	635,3
	انيات	734,2
	• أهل) أهل...	(15)
	• أول) آل...	(11) ; 253,14
	آلة وقانون	749,4
100	الحدود... هى آلة...	943,15
	الآلة × الفاعل	1531,2
	بآلة × بآلتين	1661,5
	آلات	1495 (18)
	...الآلية	1025,1
105	• الأول , الأوائل	(44)
	أول (لمعرفة , لوجود)	(184)
	أولا وبالذات	121,10
	بذاته وأولا	179,14
	لا أولا ولا بالذات	1043,13
110	أولا وبلا واسطة	635,7
	أول بإطلاق , بالطبع , بما هو مضاف , فى المكان , فى الزمن , فى وجوده	570,17 sq.
	أول فى الزمن والكون	86,1
	» » » اخير بالطبع	88,13
114	أول... بالكلمة وبالمعرفة	753,1
	أول ووسط وأخير	670,10
C	الأول فى التعليم	319,12
	» » الوجود	319,12
	أوائل معروفة بانفسها	196,17
	أوائل المعرفة العامة	337,13
120	الأوائل العامية	338,8
	أوائل ومقدمات	340,13
	أوائل القياس	343,15
	هى أوائل ومبادئ	1110,1
	الأوائل القصوى	299,14
125	(قضية) أولية	46,18
	أحق بالأولية	229,10
	أوجب أولية	225,6
	أشد تقدما وأولية	179,14
	أولية فعل	165,8
130	• تاويل بعيد	1689,6
	تاويلات , تفاسير...	1474,15
	• الأول سبحانه	(185) ; (10)
	• الأوائل	A,*b*, 93
	• أون) الآن الحاضر	732 (7)

T

و...الآن...ابتداء 568,3
• أيس) أيس (185) ;1034,7-8
أيسية × حقيقة 13,4
110 • أين) أين (117) ; C,*b*
القرب... بنوع ... أين 567,7
بعض المقولات ... أين 555,5
من أين الى أين 1197,3
• أى) أى 1279,2
115 ما يقال واحد بأى 1242,6
أى شئ 1279,2

ب

• بحث) البحث 99,6
• بخت) البخت (118) ; (45)
بصناعة, الطبع, بالبخت 1456 6
120 • بدأ) ابتداء E
بدء 1683,5
بدء ما له قوة... 1562,3
بدء جميل 1720,5

الى البدء الاول 1069,7
125 مبدأ , مبادئ (220) ; (84)
مبدا كالتمام 1720,6
مختلطة بالمبدأ 93,15
الذين يضعون مبدأين 1725,7
مبادى أوائل الجوهر 171,15
130 اسطقسات ومبادئ 1517,6
المبادى (علل) 1624,9
ابتداء (181) ; (39)
ابتداء ووسط وأخير 667,4
بالابتداء الذى هو له 1166,6
135 له...وعلة وابتداء 579,7
ابتداء الاشياء الفاعلة 698,10
ابتداء الحركة والسكون 698,9
ابتداء ما يحرك 1073,14
ابتداء ذى حركة 1176,13
140 ابتداء التغيير والثبات 488,1
ابتداء تغير منفعل 1107,1
الذى منه ابتداء الكون 856,11

ابتداء كونها من خارج 1166,3
ابتداء الفعل 843,1
145 • بدد) الذى لا بدّ منه 1608,4
• بدن) البدن 1531,8 ; C,*b*
• برد) بارد, برودة (119),(118)
الحرارات والبرودات 276,10
• برهن) برهان (185);(119);(46)
150 'البرهان المرسل' 347,17
البرهانات الأول 498,3
اجتهاد برهانى 1640,4
• بسط) بسيط, مبسوط E,*s.v.*
النظر البسيط 60,6
155 بسيطة × مجموعة معا 810,3
البسيط الذى بالفعل (37) 1598
المبسوط (86)
واحدًا مبسوطًا 498,9
بنوع اول ومبسوط 802,5
160 » مبسوط × اكثر ذلك 1235,8
بقول مبسوط × بنوع ما 1156,8

106-107 νῦν. — 108 τὸ ἔστι. — 109 τὸ εἶναι. — 111-112 ποῦ. — 113 πόθεν ποῖ. — 114-115 ποιόν. — 116 τὸ τί. — 117 σκέψις. — 119 τύχη. — 121-124 ἀρχή. — 126-131 ἀρχή. — 133-144 ἀρχή. — 146 σῶμα. — 148 ψυχρότητες. — 150 (ἀποδεῖξαι). — 151 ἀποδείξεις. — 152 ἀποδεικτικός. — 154 (ἁπλῶς). — 155-156 ἁπλοῦς. — 158 ἁπλοῦς. — 159-161 ἁπλῶς.

— ز 744[1028a10] . ح 1022[1042a3] . ط 1103[1045b27] . ى 1235[1052a15_59a14] . ل 1393[1069a18_76a4] —

C

(حركة) فى الآن 1629,13
136 • أين) فى الأين 1437,12
ذو أين 755,12
...من أين الى أين 1447 10
مقولة الأين 557,3

ب

140 • بثق) انبثاق [...]
• بحث) بحث طبيعى 1482,14
• بخت) بخت (185);(45)
بالبخت , عن البخت 1462
البخوت الردية 718,14
145 • بدأ) ابتداء... E
ما لا يبتدى لا ينقضى 30,3
ابتداء علة... 1020,7
فى بادى الرأى E,*s.v.*
مبدأ , مبادئ (84);(220);E
150 المبادى الالهية A.*a*,19
المبدا والاسطقس والعلة 1002,1

مبدأ هيولانى 25,12
له مبدأ كالعنصر 1722,12
المبدأ الخاصّ 1500,1
155 المبدا الصورى والغائى والمحرك : 1435,15
واحدة بالموضوع... 1435,15
المبدا الأول A,*a*,34 sq.
المبدأ الأول : خير 1721,15
المبادئ الحقيقية 1544,6
مبادى الخطّ 142,17
160 مبادى الانية 1041,3
مبادئه القريبة , القصوى 1426,10
المبادى... البعيدة 1522,8
مبادئ الكل 1717,14
ما هو احق بالمبدئية 1001,3
165 مبتدأ E,*s.v.*
• بدع) الإبداع والاختراع C,*a*,1
• بدل) إذا تبدلت اجزاؤها 671,3
... وتتبدل طبيعته 1231,15
الاختلاط والتبدّل (5) 512

صفة متبدلة 374,18
171 • برئ) البارئ A,*a*,29
برئ من القوة 1589,8
المتبرئة عن الحركة 1213,11
• برد) بارد, برودة (119);(118)
175 • برهن) تبرهن 213,16
البرهان (46) ; (185) ; E
حدّ البرهان 196,11
برهان مطلق × وجود 51,2
البرهان العام 25,3
180 البرهان الكلى 200,15
البرهان المطلق 703,11
أهل البرهان 253,14
براهين...تسمّى دلائل 703,3
» متغيرة فى الوضع 1080,10
185 قول برهانى 759,1
• بزر) البزر (119) ; (46)
• بسط) بسيط (185) ; (46)
بسيطة على الاطلاق 138,3

T
من الشيء الذي سيتمّ 23,6-7
ا قوة , التمام , الفعل (1) 1103
الغاية هو التمام 33,2
200 مبدا كالتمام 1720,6
المقدّم بالتمام 1549,5
ليس هو بالتمام 1133,11
التي تمامها الحركة 1190,9
تمام حركة 1678,4
205 تقوى على تمام الفعل 927,14

ث

• ثبت) أن يكون ثابتا 672,10
الضدّ... لا يثبت 1428,7
ليس له 'علم ثابت' 721,16
(العلم) الثابت بطباعه 193,9
210 رأى ثابت 388,10
'الثابتة بالحقيقة' 341,9
التغيير والثبات 488,1
تثبيت ذلك 250,9

(آراء) بقيت... بقايا ما 1687,10
...الباقية 65,7 ; 75,9
• بلى) المحسوسات تبلى 235,15
فاسدة بالية 247,14
185 • بوب) باب الكلام 1023,2
باب ما هو... باب الكيفية... باب الكم... باب الاين 1436
• بيد) تبيد 1549,5
• بين) بين (46)
بيّنٌ بالقوة , بالفعل 1582,3

ت

190 • تبع) متابعتها للمقولات 1278,8
تتابع التعقل 1692,3
• تلو) الذي يتلو 1408,2
بما يتلوا من القول 685,14
مما يتلوا من الكلام 1300,7
195 بالكلام الذي يتلوا 1156,11
• تمم) تامّ (47)

T مبسوط بنوع ما 1598,4
المضطرّ الاول : المبسوط 517,4
الاجسام المبسوطة 563,10
165 الحركة المبسوطة والسريعة 1255,6
حركة الكل المبسوطة 1643,3-4
الكون المبسوط 1436,2
• بشر) باشروا المادة 1443,5
• بصر) بصر C,*b*
170 • بطل) أبطل العلم 36,2
يبطلون طبيعة الجود 31,2
كان قولا باطلا 146,11
• بعث) الانبعاث 1608,3
• بعد) البُعد (46)
175 الذي بعد × الذي قبل 172,15
بَعديّة [...]
تبعيد , تباعُد 1115,7-8
بعض الاعراض أبعد 488,13
متباعدة اكثر 1300,13
180 • بقى) (46)

162-167 ἁπλοῦς. — 168 (ἡμμένοι). — 170 (ἀναιροῦσιν). — 171 ἐξαιροῦντες. — 172 (διὰ κενῆς). — 173 ὁρμή. — 175 ὕστερος. — 177 ἀποφορά. — 178 πορρώτερον. — 179 ἀπέχει. — 181 (λείψανα περισεσῶσθαι). — 182 ἕτερος ; ἄλλος. — 183-184 φθείρεται. — 185 (κεφάλαιον). — 186 (τὸ τί... τὸ ποῖον ἢ πόσον ἢ ποῦ). — 187 (ἀναιρεῖται). — 189 δῆλος. — 190 παρακολουθεῖν. — 191 τὸ συνεχές. — 192 (ἐφεξῆς). — 193-195 ἐπαγωγή. — 197 τοῦ ἐπιτελουμένου. — 198 ἐντελέχεια. — (199)-200 τέλος. — 201-202 ἐντελεχεία. — 203-204 τέλος. — 205 ἀποτελεῖν. — 206 ἔτι εἶναι. — 207 ὑπομένει. — 208 ἐπιστήμη. — 210 βέβαιος. — 211 (τὰς βεβαιοτάτας). — 212 στάσις.

— ا = p.3 [993a29] . ا 55 [987a6] . ب 165 [995a24] . ج 296 [1003a21] . د 473 [1012b34] . ه 697 [1025b3]. —

C فيما بين 1360,16
أشدّ تباينا 1391,1...

ت

• تبع) تبع (186)
تابع من توابع ... 1561,15
225 تابعة لاعتقادات الناس 406,9
إتباع 312,2
• تلو) التالي 1131,16
مقابل التالي 1681,12
• تمم) تامّ , تمام (47);(48)
230 التمام , الغاية 874,1-3
الغاية والتمام 1075,14

ث

• ثبت) ...باقيا ثابتا 1432,16

205 أبعد وأقرب 1308,3
• بغض) البغضة للرأى... 46,1
• بقى) بقى (185)
تبقى × تعدم 129,16
البقاء والدوام 1633
210 البقاء والفساد 251,6
يكون باقيا ثابتا... 1432,16
• بلى) بالية فاسدة 239,8
• بنى) ينبغى على أن 283,16
بنية التركيب الأول 512,4
215 • بوب) باب E,*s.v.*
في باب المضاف 598,15
» » النقصان , الزيادة 201,1
• بين) البيان التام 298,13
219 بيّنٌ جدا 1646,15
ما هو أبين معرفة 1001,12

C البسيط المطلق 1603,11
190 بنوع متقدم وبسيط 821,11
البسائط , المركبات (22) 1226
في غاية البساطة والوحدانية 1604,8
شيء واحد مبسوط 857,13
بنوع مفصّل » × باجمال 1721
195 • بشر) مباشرته علم... 47,3
• بصر) بصر , أبصر C,*b*
• بطء) البطي C,*b* ; E
• بطل) بطلت الحركة 1164,8
باطل وكذب 405,15
200 المبطلون للعلم 69,18
• بعد) بَعديّة 574,4
ما بعد الطبيعة 935,15
بُعد مفارق 1228,15
اكثر تباعدًا 1392,4

T (39) ; (181) إثبات
215 • ثقل) ثقل , ثقيل (124)
الخفيف والثقيل 595,1
• ثلث) الجوهر الثالث 757,15
الانسان الثالث 116,15

ج

• جدل) صناعة الجدل 72,4-5
220 • جرب) مجرّبات [...]
• جرم) جرم (49);(125);(188)
جرمان في مكان واحد 215,7

الاجرام...البالية الفاسدة 210,8
للاجرام اسطقسات 497,14
225 • جزأ) يتجزى 1063,17;E
لا يتجزأ (82) ; (186)
لا يتجزا بالحسّ 1256,8
غير متجزّ بالصورة 532,7
جزء (49) ; (125)
230 اجزاء الاشياء المتنفسة 996,13
'لا جزء له' ولا قسمة 1625,13
الاجزاء التي في الجزئيات 914,11
جزئيّ (50)

T الاشياء الجزئية 336,10
235 » » (قائمة بذاتها) 262,1
هذه الاشياء الجزئية 236,10
على 'هذه الجزئية' 244,10
حيوان ما غير الجزئية 967,14
• جسد) جسد (125) ; C,*b*
240 فعل جسديّ 1053,10
• جسم) جسم (50) ; (125)
من اصغر الأجسام 84,17
الجسم العام 1416,11
جملوها جسمية 79,12

[216] βαρύ. — [217-218] τρίτος. — [219] διαλεκτική. — [222] δύο στερεά. — [223] (τῶν...μεγεθῶν). — [224] τῶν σωμάτων. — [225] διαιρετός. — [227-228] ἀδιαίρετος. — [230] μόρια. — [231] ἀμερής. — [232] μόρια. καθ' ἕκαστα. — [234] κατὰ μέρος. — [235] καθ' ἕκαστα. — [236] (τὸ σύνολον). — [237] (τούτων). — [238] τὰ τινά. — [240] σώματος. — [242] (τὸ μικρομερέστατον). — [243] (τὸ κοινὸν σῶμα). — [244] σωματικός.

— ز 744 [1028a10] . ح 1022 [1042a3] . ط 1103 [1045b27] . ى 1235 [1052a15_59a14] . ل 1393 [1069a18_76a4] —

C رأى ثابت 391 (16)
(العلم) ثابت غير متبدل 109,8
235 معنى الثبوت 727,15
الثبات والسكون 491,13
النفي والإثبات 349,15
قول مثبت × مبطل 1400,8
• ثقل) ثقل, ثقيل (188);(124)
240 ثقل , أثقال 547,6
• ثلب) ثلب رأيهم 257,10
• ثلث) التثليث في الجوهر (47)
• ثنى) استثنى ذلك 877,3
استثنى مقابل التالي 1681,12
245 بنوع ثان ومتاخر... 808,11

ج

• جبل) الجبلة والخلقة 5,7
• جحد) يجحدون, يبطلون 298,1
يجحدون × يسلمون 385,13
المناظر الجاحد 356,4
250 القائلين بجحد كون... 1131,19
• جدل) عنادًا وجدلًا 451,2
مَن غلب عليه الجدل 1418,4
صناعة الجدل 157,12
الجدل × الفلسفة 330,1
255 أقاويل جدلية مشهورة 777,14
» » مشككة 1398,13
الجدليّ ; الجدليون (16) ; (49)

المناظرة والجدال 48,2
• جرد) مجردة من المواد 922,2
260 يعسر تجريدها بالوهم.. 921,18
• جرم) جرم (188)
الاجرام التي لا تنقسم 91,9
الجرم الخامس 1420,4
جرم أزلي 1634,2
265 جرم سماوي (49) ; (188)
العقول...للاجرام السماوية 52,3-4
• جرى) على المجرى الطبيعي 380,10
• جزأ) التجزؤ (47)
لا يتجزا (82)
270 لا يتجزي في الحسّ 1261,12
» » في التصوّر 1240,9
» » في الكيفية, الكمية 1253,11
لا تتجزا بالموضوع وبالمكان 532,15
غير متجزّ بالوضع 1261,8
275 » » , غير منقسم 1253,5 t
الجزء (49) ; (189)
جزء طبيعي 873,7
جزء للنفس 1488,3
الجزء الفاعل 877,6
280 الجزء الذي لا يتجزا 499,6
أجزاء أول , وثوان 319 (4)
شبه الاجزاء بالمادة 660,17
الاجزاء المتشابهة 409,2
الاجسام المتشابهة الاجزاء 97,8

C أجزاء موافقة بالاسم والحدّ 286,9
285 أجزاء لها وضع 676,13
اختلاف الاجزاء في الوضع 1036,9
أجزاء كيفية , كمية ... 893,17
اجزاء حدّيّة 916,13
290 اجزاء الصور × ...الهيولى 1403,9
الاجزاء الغير متجزئة (9) 1445
» التي لا تنقسم 1040,14
اجزاء... فارقت الحسّ 931,7
الجزئيّ (50) ; (189)
295 أقرب من الجزئي, أبعد 493,3
الواحد الجزئي 669,9
الاشياء الجزئية الأزلية 994,17
• جزم) جازم × شارح 1229,1
• جسد) جسد (125)
300 جسداني 1175,4
• جسم) الجسم (50) ; (189)
حدّ الجسم 751,12
الجسم المطلق 566,3
الجسم العام 1418,13
305 جسم ... غير متغيّر 886,8
الجسم الالاهي 1421,6
الجسم الأول 1240,1
الاجسام الطبيعية البسيطة 762,7
» الأربعة... البسائط 83,11-14
310 » المتشابهة الاجزاء 1037,4
» الآلية × المتشابهة 540,6

T

الأمور الغير جسمية 79,13
246 • جمع) جميع (50) ; E
(الجنس) يجمع الفصول 942,14
أجمع × أنقص 34,2
'قياسهم وما جمعوا' 460,5
250 الجامعة (49) ; (125)
نعمل جوامع 1023,2
الجوامع الأول 498,4
مجموع (88)
مجموعة معاً × بسيطة 810,3
255 الكلمة مجامعة للعنصر 982,12
مجتمع (88)
في الجوهر المجتمع 939,14
'سوالبها المجتمعة' 1327,10
'الكلّ والمجتمع' 928,9
260 'المجتمع الكلّ' 1374,1

الاجتماع 861,9
اجتماع العنصر 936,15
'على طريق الاجتماع' 82,2
قالوا باجتماع النفس 1097,3
265 • جمل) جملة وبالكلية 89,13
... هذا الكل كجملة ما 1408,2
• جنس) جنس (51) ; (190)
لا... مثل أجناس ... 218,10
أشياء... مجالسة 1355,13
270 الصور التي 'لا جنس لها' 796,1
• جهد) اجتهاد برهاني 1640,4
• جهل) الجهل 1223,10
جهل × خدعة , كذب 1224,8
• جود) الجود (51)
275 كالتمام والجود 488,1
الجودة 1709,4

بنوع الجودة 1107,5
(سارق , كذاب) مُجيد 621,16
• جوهر) (51);(126);(190)
280 جوهر الأمر 60,7
جوهره قوة 1562,4
(بدء) جوهره فعل 1563,2
قبل... بالطبع والجوهر 569,10
بالجوهر × في العنصر... 1374,13
285 الجوهر الافضل 1691,7
الجوهر الاول 336,17
الجوهر الثالث 1045,5
علم الجوهر 201 (6)
جواهر , طبائع , صور 822,12
290 الجوهر الذي يقال كالصورة 861,8
'الجواهر المحسوسة' 287 (18)
جواهر طبيعية... مؤبدة 1074,6

[245] (τῶν... ἀσωμάτων). — [247] (μετέχειν). — [249] τὸ συλλογισθέν. — [251] συλλογίσασθαι. — [252] συλλογισμός. — [254] συνδεδυασμένα. — [255] συνειλημμένος. — [257] σύνολος. — [258] συναποφάσεις. — [259-260] τὸ σύνολον. — [261-262] σύνοδος. — [263] συγκρίσει. — [264] συνουσία. — [266] ὅλον τι. — [268] γένη. — [269] ὁμογενῆ. — [270] μὴ γένους. — [271] σπουδή. — [272] ἀγνοεῖν. — [273] ἄγνοια. — [275] τἀγαθόν. — [276] τὸ εὖ. — [277] τοῦ καλῶς. — [278] ἀγαθός. — [280-290] οὐσία. — [291] τὰ αἰσθητά. — [292] οὐσίαι.

— ا = p. 3 [993a29] . ا 155 [987a20] . ب 165 [995a24] . ج 296 [1003a21] . د 473 [1012b34] . ه 697 [1025b3]. —

C

الاجسام الهيولانية 1634,1
» التي لا تنقسم 85,11
الأجسام الصناعية 1411,4; C,b
315 جسم سماوي (189)
أجسام أزلية 1637,14
الجسمية المشار إليها 91,5
متجسم 764,3
• جمع) الجمع والتفريق 1499,15
320 الجوامع اي المقاييس 879,3-4
جميع (50)
جميع , مجموع 670 sq.
المجموع : المركّب 1539,15
مجموع الكلمة والعنصر 984,9
325 » من الأعراض والجواهر 820,8
مجموع , مجتمع (88) , (222)
تجتمع في جنس 144,9
...يجتمع وجود... وعدم 468,17
الاجتماع : كون 286,5
330 الاجتماع × الافتراق 82,13
الجوهر المجتمع 1484,5

المجتمعات 1016,14
المجتمع من الصورة والمادة 919 (37)
» من الفصل والجنس 813,13
335 • جمل) الجملة 1411 (2)
جملة غير ذات وضع 21,16
... للجملة علة واحدة 20,8
• جمهر) مدركة للجمهور 1655,4
• جنس) الجنس (51) ; (190)
340 الجنس المقول بتواطؤ 307 sq.
جنس باطلاق 952,1
» يقال بتقديم وتاخير 1413,7
جنس بالحقيقة 1372,1
الجنس القريب 768,16
345 » الاعلى الحاصر لها 538,13
جنس للموجودات العشرة 1267,16
الاجناس العشرة 1515,5
أجناس المقولات 717,7
الاجناس العامة 68,5
350 » الاول , المتوسطة... 1371,7
» البعيدة من الاشخاص 179,12

الاجناس العالية 504 (4)
الجنسية 129,11
• جهل) الجاهل 1193,2
355 الجهل × العلم 1708,10
جهل , إدراك 1619,8
جهل على طريق الملكة 1227,12
جهل على طريق السلب 1227,13
جهل فقط 1229,13
360 جهالة 407,8
• جوب) في جواب [ما هو Voir
• جود) جودة (190)
الجيّد والمحمود 75,12
أجود × أشرّ 585,4
365 إجادة الحدّ 1051,16
• جوز) لا تجوز 1674,9
• جوهر) الجوهر (51);(190)sq.
جوهره في أن... 1696,8
كمالها وجوهرها.. في الحركة 1595,6
370 جوهر ثالث 970,3
الجوهر الثالث 1029 (3)

	Entry	Ref.
T	جواهر × (..داخل السماء)	204,4
	جواهر لا تفسد	1003,5
295	جواهر مؤبدة	1003,9
	جوهر محسوس...سرمدى	1646,5
	جواهر سرمدية	1562,6
	عدد الجواهر هذا	1678,4
	اكثر جوهرية	277,12
	ح	
300	• حبب) المحبة	(164)
	المحبة (...علة كينونة)	249,3
	محبة وغلبة	330,13
	(الواحد) المحبة	1268,10
	المحبة والغلبة	1575,3

	Entry	Ref.
305	يصير الخيرَ المحبةَ	1720,7
	يحرك...كالمحبوب	1599,4
	• حدث) يحدث جنس	23,1
	الاحاديث	1687,3
	• حدد) حدّ	(54) ; (192)
310	في حدّ اتصالها , انفصالها	278,11
	التى كلمتها حدّها	795,10
	كلمة الحدّ	1061,4
	' الكلمة والحدّ '	355,4
	الذى يبيّن الحدّ ما هو	372,9
315	قولًا لا حدّ له	381,11
	(جوامع) من 'ثلثة حدود'	498,5
	أوائل الاشياء المحدودة	219,1-2
	محدودة بالصورة وبالعدد	287,15

	Entry	Ref.
T	غير محدود	1168,2
320	تبين بالبرهان والتحديد	156,16
	• حذف) محذف	E,*s.v.*
	• حرر) حارّ , حرارة ...	C,*b*
	الحرارات والبرودات	276,10
	• حرك) حركة	(56); (193); C,*b*
325	حركة نحو الاستكمال	184,1
	» من الابيض الى الاسود	1349,7
	كالحركة الى القوة	1157,5
	ذو حركة	1177,1
	حركة... باختيار وفكرة	516,5
330	حركة لا تسكن	1582,3 t
	حركة مؤبدة	1563,*1*
	الحركة السرمدية	1643 (43)

293 (φύσεις). — 294-298 οὐσία. — 299 (μᾶλλον οὐσία). — 301 φιλότης. — 302-305 φιλία. — 306 ἐρώμενος. — 307 γίγνεσθαι. — 308 μῦθος. — 311 ὁρισμός. — 312 ὁριστικός. — 313 λόγος. — 314 (τὸ τί ἦν εἶναι). — 315 ἀόριστος. — 316 (τῶν τριῶν). — 317 τῶν ὁριστῶν. — 318 ὡρισμένος. — 319 ἀόριστος. — 320 (δι' ὁρισμῶν). 323 θερμότητες. — 327 κίνησις. — 328 (κινητική). — 329-336 κίνησις.

— ز744 [1028a10] . ح1022 [1012a3] . ط1103 [1045b27] . ى1235 [1052a15-59a14] . ل1393 [1069a18-76a4] —

	Entry	Ref.
C	الجوهر بوسط	636,2
	اكثر جوهرا	1484,3
	الجواهر الأول والثوانى	565,4
375	طبائع الجواهر المفارقة	745,5
	جواهر أزلية...فيها أول وهو محرك الكلّ وثان وثالث ورابع	1646
	الجواهر المحركة	1679 (48)
	كلّى جوهرى	269,17
380	جوهرىّ ل.	284,13
	احق باسم الجوهرية	777,4
	الاكثر في الجوهرية	1484,7
	ما يتجوهر به	1383,1
	ح	
	• حبب) المحب, محبوبه	1606,14
385	محبة وغلبة	332,13
	المحبّة (مبدأ)	1722,4
	المحبة × الغلبة	254,13
	المحبة والعداوة	57,12
	المحبة علة فساد	256,6
390	» اللامر الذى نشأ عليه	46,1
	• حجج) يحتج ل... على	881,9
	حجّة برهانية	1642,12
	الحجج المتعارضة	211,4

	Entry	Ref.
	• حدث) حدث, حادث	(54);(192)
395	حدث بالعرض	695,6
	ما حدث بالطبع	736 (7)
	ما يحدث بالبخت	695,11
	يحدث من المتواطى	1464,14
	انواع...تحدث من ذاتها	841,18
400	الحادث المزمع الحدوث	732,7
	شيء بالقوة اعنى حادثا	1202,2
	معنى الحادث والفاسد	1560,15
	الحادثة عن الاتفاق	1458,13
	الحدوث والفساد	1561,4
405	المحدثة لجوهر	1519,10
	محدَث	1620,10
	قديما وحديثا	758,11...
	• حدد) تتحدّد	1467,12
	الحدّ	(54) ; (192)
410	رسم الحدّ	796,11
	حدّ , اسم , قول	799 (14)
	الحدّ والكلمة	1118,1
	حدود × رسوم	807,2
	» متغيرة في الوضع	702,16
415	» » جوهرية × حدود ما	821,6
	بالحدّ × بالوجود	1028,18
	(مقاييس) من ثلثة حدود	502,14

	Entry	Ref.
C	حدّه الأوسط	188,1
	المحدود	(88);(222)
420	محدودة بالعدد	358,16
	الاقاويل الحدّية	958,11
	• حذو) تتعلم باحتذاء	157,8
	• حرر) حارّ مطلق	402,14
	الحرارة , الحارّ	(126) sq.
425	الحرارة الحيوانية	1495,13
	الحرارة الغريزية	884,11
	الحرارة النارية	1496,14
	حرارة نفسية	1501,15
	الحرارة ... تفعل ...	1501,7
430	حرارات	1502,8
	• حرف) الحرف	(56);(127)
	يُحمل... بحرف	1049,11-12
	حرف العدل	370,9
	• حرق) الارضية المحترقة	1071,12
435	• حرك) حركة	(56);(128);(193)
	حركة متصلة , مؤلفة	1205,12
	حركة مؤلفة من حركتين	899,11
	حركة... غير منقسمة	1238,6
	ما هى الحركة الواحدة	1239,9
440	أبسط الحركات	1257,9
	الحركات انفعالات للكمية	599,17

T

يتحدد وينحصر 98,13
لا يكون لها حاصر 130,9
• حقق) حققوا قياسهم 460,5
المحققون ... 116,14
375 الحقّ (57)
حقّ باضطرار 580,13
حقّاً × كذباً 394 (17)
الممكن ان يكون حقّا 581,7
حقى E,s.v.
380 حقيقة (195)
انية الشيء وحقيقته 555,9
يقول... على الحقيقة 336,11
' التى هى بالحقيقة ' 904,1
بالحقيقة × بالاضافة 507,7
385 بالحقيقة إمّا بنوع صادق... 1218
الكمية الحقيقية 1266,12 t
• حكم) حكمة (57); (195)
حكمة العلل الأول 185,5
هل..يقال لبعضها حكمة 172,5

متحرّك (86); (163)
المتحرك ابدا 1684,1
متحرك بالقوة 1197,2
355 غير متحرك (72); (220)
اذا كانت أشياء..غير متحركة 517
• حسس) حسّ (56);(195);C,*b*
اليقظة والحسّ والفهم 1613,6
الحسّ × علم 235,14
360 قبل ... بالحسّ 569,3
ما هو بحسّ واحد 442,11
العالم او الحسّاس 1263,8
محسوس (89); (224)
محسوس × معقول 904,10
365 المثال الذى فى المحسوس 860,15
جوهر محسوس... سرمدى 1646,5
غير محسوس (72)
• حسن) الحسن 1592,3-4
369 • حصر) لا يحصر شيئا 398,2
التى تحصر × تنصل 1355,4

T الحركة المبسوطة 1236,7
» المبسوطة والسريعة 1255,6
335 الحركة المتصلة 1197,7
أن تكون الحركة واحدة 1236,5
(متحرك) حركات متّصلة 1684,1
حركة الكل المبسوطة 1643,3
يحرّك (88), n° 644
340 يحرّك ذاتّه 1574,2
يحرّك كالمشوق 1599,2
تحريك (47); (186)
جيد التحريك 124,8
محرّك (88)
345 المحرك الاول (223)
المحرك الاول (جنس) 678,15
تحرّك (123); (186)
يتحرك بذاته 871 (29)
يتحرك حركة ما 1182,9
350 لا يتحرك (82)
جواهر لا تتحرك 602,2

329-336 κίνησις. — 338 φορά. — 340-341 κινεῖν. — 343 εὐκίνητος. — 346 κινεῖν. — 348-349 κινεῖσθαι. — 351 οὐ κινουμένου. — 353-354 κινούμενος. — 356 ἀκίνητα. — 358-361 αἴσθησις. — 362 αἰσθανόμενος. — 364-366 αἰσθητός. — 368 καλός. — 369 ἄκρατος. — 370 συγκριτικός. — 371-372 (μετέχειν). — 373 (σύμφασιν ἀληθὲς εἶναι). — 374 οἱ ἀκριβέστεροι. — 376-378 ἀληθής. — (381)-382 ἀληθής. — 383 (ὅσα κύρια). — 384 ὅλως. — 385-(386) κυριώτατα. — 389 σοφία.

— ا = *p*. 3 [993a29]. ا 55 [987a10]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

C

• حفظ) قال... تحفظاً من 841,4
حفظها بالنوع , بالعدد 1607,3-4
480 • حقق) الحقّ (57)
الحقّ , الصادق 1265,7-9
الحقّ باطلاق 4,12
الحقّ المطلق 11,8
بالحقيقة × باستعارة 1109,13
485 بذاتها وعلى الحقيقة 1468,4
حقيقة , حقيقية E,s.v.
المعنى الحقيقى 358,5
تحقيق قياسهم 462,2
بالتحقيق × باستعارة 1110,3
490 • حكم) الحكيم (16);(57)
ليس ينبغى للحكيم أن 1715,6
الحكمة (57)
أوّل ما تنشأ الحكمة 923,2
494 حكمة باطلاق 195,11
الحكمة والفلسفة الاولى 1406,6

460 حسّ , حواسّ... E,s.v.
الحسّ (56); (195); C,*b*
المحسوس (89); (224)
المحسوس الكائن الفاسد 1423,16
المحسوس الأزلى 1423,17
465 محسوسة بغيرها , بذاتها 1475,5
المحسوسات × المفارقة 1209,14
محسوسات أزلية 209,6
• حسن) الحسن باطلاق 1596,14
• حصر) استيفاء الحصر 1314,15
470 حصر , مساواة , مطابقة 40,8-9
علم حاصر للمعلوم 237,8
غير منحصر 237,10
• حصل) حاصل ب... 1150
محصلة المحدود 815,3
475 معنى محصل 1331,7
• حضر) إحضار الاقاويل 183,5
اشترط كونها حاضرة 1208,12

C •موجودة حركات 1415,2
حركة النقلة 1610,3
حركة السماء بالفعل 1201,9
435 التحريك (47); (186)
المحرّك (88); (222) sq.
مبدا محرك اى فاعل 1074,14
محرك قريب... بعيد 1540,9
محرك...لا يشوبه قوة 1568,4
440 محرّك سرمدى , أول (223)
محرّك الكل 1624,4;1646,12
يتحرك الحركات ... 1672,6
يتحرك بالاشتياق الى 1567,10
المتحرك (86); (220)
445 المتحرك الاول 1610,3
لا يتحرك (82)
الحركات الثلث (حروف) 952,18
• حسب) حسب E,s.v.
• حسس) أحسّ...بحسّ 447,7

T رباط ... بالحياة 1097,6
421 حياة ... مؤبدة 1614,8
الحيوان (57) ; (195) ; C,b

خ

• خدع) كذب,خدعة 1224,8
• خرج) 'خارجة عن الظنون' 460,4
425 'خارج عن عقولنا' 247,7-8
راضوا عقولنا وخرجوها 9,2
• خرف) شبيهة بالخرافات 43,2
• خس) اخسّ × افضل 184,4
• خصص) فحص خاصّ 1640,1
430 ما يقال بالقول الخاصّ 685,5
بنوع خاص × عام 489,2
العنصر الخاصّ 1074,3

405 ليس فى ... حيلة 1565,3
يحال E,s.v.
تستحيل بعضها الى بعض 89,9
استحالة (40)
الحركات والاستحالات 124,4
410 • حير) يتحيرون ويطلبون 441,3
الحيرة تعرض فى ... 158,1
لم يقل بالتحير 447,15
' يسئل ... بالتحير ' 871,2
ان فى ... تحيرا ما 927,5
415 تحيّر آخر 814,2
فيه تحيرات 1691,3
مسائل متحيرة E,s.v.
• حيى) حياة , حىّ C,b
تدبير الحياة 325,13

T • حلل) الحلول 1609,1
391 تنحل الى العنصر الاول 1069,5
حلّ المسائل الغامضة 165,10
• حمل) المحمول 292,13
العرض ... محمول 376,6
395 شكل محمولها واحد 544,14
المحمول على جميع الاشياء 228,13
المحمول الاخير 227,12
تحمل بنوع مشترك 968,2
يحتمل أن 1271,6 t
400 التى 'لا تحتمل القسمة' 36,3
• حمى) الحمية 1608,6
• حول) على حال E,s.v.
ان يكون مختلف الاحوال 1607,11
الحيلة فى مناظرة... 403,16

390 διαγωγή. — 391 ἀναλύεσθαι. — 392 λύσις. — 393 κατηγορούμενος. — 394-395 (κατηγορία). — 396 (κατηγορεῖται). — 397-398 κατηγορούμενος. — 399 (δυνατόν). — 400 (τὰ ἄτομα). — 401 ὁρμή. — 403 (ἔχειν). — 404 τρόπος. — 405 (ἀμήχανον). — 407 γιγνόμενα. — 409 μεταβολή. — 410 ἀπορεῖν. — 411-412 ἀπορία. — 413 ἀπορήσεις. — 414-416 ἀπορία. — 419 βίος. — 420 (τὸ ζῆν). — 421 ζωή. — 423 ἀπάτη. — 424 παράδοξος. — 425 ὑπὲρ ἡμᾶς. — 427 παιδαριώδη. — 428 χεῖρον. — 429 ἴδιος. — 430-431 οἰκεῖος. — 432-433 ἴδιος.

— ز 744 [1028a10] . ح 1022 [1042a3] . ط 1103 [1045b27] . ى 1235 [1052a15_59a14] . ل 1393 [1069a18_76a4] —

C خدع من الاقاويل... 94,10
• خرج) خارج الذهن 1622,7
موجود خارج النفس 238,5
وجود خارج النفس 1474,1
540 لا وجود لها » » 68,16
خارج عما يعقله الانسان 251,11
أخرجها...الى الفعل 1215,1
استخراج أوائل... 1430,8
• خرع) يخترع , يخلق 1495,4
545 الاختراع والابداع 1503 (18)
الايجاد والاختراع 1504,11
كاذبة ومخترعة 1418,8
• خس) أخسّ × اشرف 1639
الاخسّ × الافضل 1700,1
550 على طريق التخسيس 625,5
• خشن) الخشونة والملاسة 1041,11
• خصص) قول خاصّ 1641,15
تقال بعموم وخصوص 499,4
الأخصّ × الأعمّ 229,11
555 خواصّها ولواحقها 316,1
خواصّ الواحد 1320,12

• حول) استحالة... عن 1635,1
تغيير...يسمى استحالة 1437,11
الاستحالة الحقيقية 607,2
520 استحالة فى الجوهر,الكيف 91(15)
شنيع محال 1516,2
محال , أمحل E,s.v.
الشناعة والاستحالة 1573,15
المستحيل (90)
525 • حيث) من حيث فعله 1490,10
من حيث المشهور 230,14
• حير) شكّ وحيرة 443,15
حيرة القدماء فى الواحد 272,3
• حيى) حىّ (195)
530 إعطاء الحياة 1501,4
الحياة الدنيا 398,6
الحياة : الإدراك 1619,13
الحيوان (57) ; (129) ; C,b
534 حيوانية 832,11

خ

• خدع) انخداع,غلط 344,10

C • حلل) على طريق الحلّ 37,10
محلّ الحدود 74,8
التحليل × التركيب 847,13
ينحلّ الغموض 169,6
500 تنحلّ...اليها عند الفساد 1072,2
انحلال × فساد 286,4
• حمد) مشهور..ومحمود 486,2
• حمل) موضوع..هو الحامل 553,8
الحامل لها = يوصف بها 584,12
505 » للقوة القريبة للشىء 1172,16
إن حُمل على ظاهره 1429,10
محمول (224)
المحمول الجوهرى 755,11
الحمل (57) ; (195)
510 حملاً وصفيا × بحرف... 1049,11
الحمل الجوهرى 380,10
يُحتمل أن 198,10
احتمال اللفظ 1474,16
• حوز) المنحاز عن 669,13
515 • حوط) المحيط , المحاط به 668
محيطة بالمحسوسات 147,13

T

- أدركَ (من الحق) 4,1
- 456 • دال) الدليل على 3,7
- • دهر) فى جميع الدهر 1693,8
- • دور) بالدور 1575,9
- • دوم) دائما بلا نهاية 23,1
- 460 دائمة السيلان 63,2
- دائم غير متحرك 66,2

ذ

- • ذكر) الذِكر 1613,7
- • ذهب) ذهب على الناس 3,8
- على مذهب النطق 1149,8

- 445 • خلو) الخلاء 1157,7
- من الخلاء والملاء 404,10
- • خير) خير (58); (196)
- انية الخير, الخير 822 (20)
- اختيار (181)
- 450 التى لها اختيار 602,8
- حركة... باختيار وفكرة 516,6
- المختار لذاته 1598,4
- • خيل) خيال مّا 115,4

د

- • درك) دَرْك [علم ,...] 45,5

T

- الصورة الخاصّة 1536,8
- • خلخل) التخلخل والتكاثف 149
- 435 • خلط) مختلط (89)
- غير ذى خلط 96,5
- • خلف) خلاف (58)
- مخالِف (225)
- اختلاف (40)
- 440 مختلف الاحوال 1607,11
- مختلف بالفعل والقوة 1536,6
- واحدة باعيانها ومختلفة 1555,9
- • خلق) الأخلاق 686,2
- الأخلاقيات 63,4

432-433 ἴδιος. — 434 τὸ ἱκανόν. — 436 ἄγυμος. — 440 (ἄλλως). — 441 διαφέρει. — 442 ἕτεραι. — 443 (τοῦ ἤθους). — 444 τὰ ἠθικά. — 445-446 τὸ κενόν. — 448 τὸ ἀγαθόν. — 450-451 προαίρεσις. — 452 αἱρετός. — 453 φάντασμα. — 454 λαβεῖν. — 455 ἐπιβάλλειν. — 456 σημεῖον. — 457 τὸν... αἰῶνα. — 458 περιόδῳ. — 459-460 (ἀεί). — 461 ἀΐδιος. — 462 μνῆμαι. — 463 ἀποτυγχάνειν. — 464 (κατὰ).

— ا = p. 3 [993a29]. ا 55 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

C

- الإدراكات 116,6 sq.
- مدرَكة بذاتها 159,10
- من المدرك بالحسّ 1654,16
- 610 • دعو) المدعى × المنكر 171,9
- • دلل) يدلّ دلالة اولى 559,6
- الدلالة (58); E,s.v.
- دلالة اولى وبلا وسط 1281,1
- دلالات خاصّة 407,18
- 615 دلالات الاسماء 1621 (39)
- دليل منطقى 749,1
- براهين... تسمّى دلائل 703,3
- الدلائل 1423 (5)
- • دنو) يدنيه من موضوعه 335,2
- 620 • دهر) دهرًا طويلا 258,6
- منذُ دهر طويل 758,16
- الدهر كلّه 1705,16
- • دور) مستدير (166); (225)
- كون وفساد دورًا 1577,9
- 625 يلزمهم... الدور 342,11
- • دوم) الدوام 1584,8
- حركة دائمة (194)

ذ

- • ذكر) الذِكر 1616,8
- 629 ذَكر × أنثى 1375
- • ذهب) يذهب...أنه 28,1

- خلقة (196)
- الخُلق 558,15
- 585 إصلاح أخلاقهم 1688,13
- تخليق ما هاهنا 1650,14
- • خلو) الخلاء , الملاء 409,9
- تتحرك فى الخلاء 1571,6
- • خير) الخير (58); (196)
- 590 الاختيار × الاضطرار 518,13
- عن الروية والاختيار 841,13
- الاختيار لأحد الضدّين 1153,17
- مختار بذاته 1604 (37)
- الامور الاختيارية 479,3
- 595 • خيل) الخيال (58)
- خيال × علم 116,11
- قوة خيالية × فكرية 47,6
- التخيل , الحسّ 1600,2
- التخيل × التصور بالعقل 1600,2
- 600 التخاييل 687,5

د

- • دخل) تَداخل مع قسمة... 576,7
- أدخل [باب E,s.v.
- إدخال الصور والاعداد 923,2
- • درك) درك الحقيقة 217,14
- 605 إدراك C,c,9
- ادراك العقل منا ذاته 1619,1

C

- • خطأ) خطأ, غلط, كذب 402
- خطأ , فساد , شرّ 1213,7
- • خطب) المخاطبة بالكلام 356 L
- 560 • خطر) تخطّا... الترتيب 956,10
- • خفف) خفّة , خفيف (132)
- • خلخل) التخلخل والتكاثف 84;91
- • خلد) موجودة وخالدة 1203,7
- خالدين × كائنين فاسدين 206,19
- 565 • خلص) لا يخلّصهم من 146,4
- • خلط) الخليط (58)
- اختلاط (181)
- تركيب الحروف واختلاطها 1058,10
- على جهة الاختلاط والامتزاج 1358,3
- 570 مختلط (224)
- مختلطة , مركبة , متماسة 980,6
- المختلطات × المتلاحمات 510,9
- • خلف) خلف لا يمكن 30,8
- خالَف × وافَق 457,12
- 575 هذا خِلاف ... 134,16
- خلاف تامّ 1304,8
- المخالف (89)
- الاختلاف (40); (181)
- مختلف (224)
- 580 مختلفة باطلاق 1518 (22)
- • خلق) يخلق 1495,4
- الخالق A,a,31

T

• رسل) البرهان المرسل 347,17
490 يسئل بنوع مرسل 367,10
العدم الذى يقال مرسلا 317,2
على الفحص المرسل 697,9
• ركب) تركيب E,s.v.
التركيب , الاختلاط 1014,14
495 التركيب والتفصيل (8) 736
التركيب الأول 506,14
بتركيبها × بانفصالها 1218,12
منها تركيب الكل 662,10
لا تركيب (82)
500 مركّب (89)
مركبة , مماسة , مخالطة 978,7

رأى عامّى (196)
الاراء العامية 199,3
جميع ' الاراء العامية ' 347,1
الاشياء... الرائية 1693,1
480 • ربط) مرتبطة مشتبكة 1034,11
رباط النفس والجسد 1097,5
• رتب) ترتيب (186) ; (47)
لا ترتيب (159)
أفعالهم ... مرتّبة 1709,9
485 • رجو) الرجاء 1613,7
• ردء) ردى (196) ; (58)
الرداءة × الفضيلة 1315,9
• رذل) الرذيلة (58)

(نفحص عن) هذا المذهب 316,9
466 • ذهن) 'إدراكها بالذهن' 36,5
• ذو) بذاته (58)-;837,8
فى ذاته × فى اخر 1177,1

ر

• رأى) رأى E,s.v.
470 ' من طريق ما يرى ' 1466,2
الرأى (196) ; (58)
علم الرأى 706,12
تستعمل الرأى 1646,5
' الاراء المرضية الشريفة ' 173,2
475 هذا الرأى الاقصى 346,14

[466] νοεῖν. — [467] αὐτόματος. — [468] αὐτός. — [470] τῷ φαίνεσθαι. — [472] θεωρητική. — [473] θεωρία. — [474] τῶν ἐνδόξων. — [475] δόξα. — [477] τῶν...δοξῶν. — [478] τῶν... ἀξιωμάτων. — [479] τῶν θεωρητικῶν. — [480] (δεδέσθαι). — [481] σύνδεσμος. — [484] τέτακται. — [485] (ἐλπίδες). — [487] κακία. — [489] (ἀποδεῖξαι). — [490-491] ἁπλῶς. — [492] (ἁπλοῦς). — [494-496] σύνθεσις. — [497-498] συγκεῖσθαι. — [501-503] συγκεῖσθαι.

— ز 744 [1028a10] . ح 1022 [1042a33] . ط 1103 [1045b27] . ى 1235 [1052a15_59a14] . ل 1393 [1069a18_76a24] —

C

• رذل) الرذيلة 1317,12
680 • رسل) مرسل = مطلق 320,10
• رسم) رسم 345,1
رسمنا... رسما منطقيا 785,14
رسوم × حدود 807,3
• رشد) أرشد الى 1159,7
685 • رطب) رطب (136)
الرطوبة 1496 6
الاشياء الرطبة 1255,2
• رفع) ارتفعت الكثرة 243,5
رفع الصور 1492,3
690 • رقى) ترقى (علوم) 198,9
• ركب) التركيب × الإفراد 495,14
أكثر تركيبا 230,6
أقلّ تركيبا 993,13
تركيبا ذاتيا × عرضيا 811,7
695 التركيب المسمى حياة 1100,15
» الذى فى الاعراض 1012,16
يركّب العقل قضية 1622,8
التركيب × الانفصال (21) 1222
حادثة عن التركيب (25) 639
700 المركّب (89)
...أنه مركّب باطلاق 1093,12
المركبات من الاسطقسات 29,9
مركّبة , متماسّة , مختلطة 980,6

الحسّ والرأى 451,7
655 الرأى الأبوى 1694,1
الآراء العامية 197,9
الآراء العجيبة 461,12
المرئيات : فى انفسها 965,11
• ربب) ربّ الحياة 1583,14
660 ربوبية [...]
• ربط) روابط, رباط 1091sq.
الايجاب الذى فيه رابطة 560,16
رباط هو , يوجد 560,12
الرباط... المسمى حياة 1100,15
665 الرباط فى الذهن 562,1
الارتباط والاشتباك 1040,12
ارتباط المحمول بالموضوع 557,7
• رتب) رتبة الخير , الشرّ 1601
الترتيب والنظام 67,8
670 الترتيب : يسميه بالمماسّة 1036,10
عديمة الترتيب 1713,7
• رجح) يرجح فعل... 1153
• رجم) ترجم واحدة 510,9
• رجو) الرجاء 1616,7
675 • ردء) تنفعل الى الاردى 607,5
• ردف) اسمان مترادفان 1622,9
الاسماء المترادفة 8-365,2
على جهة الترادف 1024,9

قال بهذا المذهب 408,8
• ذهن) الذهن 944,1
وجودها فى الذهن 687,6
تجتمع فى الذهن 1543,9
635 الرباط فى الذهن 562,1
فى الذهن × فى الوجود (39) 1623
ذهنية × وجودية 335,14
• ذو) الذات (196) ; (58)
الذات التى خارج الذهن 562,1
640 بذاتها لا بغيرها 827,3
بذاته وجوهره 315,5
موجود بذاته × بالاضافة 445,4
بذاته × بالعرض 1460,1
بذاتها × بالمناسبة 1602,17
645 بذاتها وعلى الحقيقة 1468,3
بالذات وأولا 515,1
ذاتى للجنس العام 338,13
الأمور الذاتية (1) 702
صادقة... ليست ذاتية 308,5
650 مقدمات ذاتية ومناسبة 149,2
قسمة ذاتية 1376,4

ر

• رأس) صناعة... رئيسية 1502,13
• رأى) رأى E,s.v.

T أدركَ (من الحق) 4,1
456 • دال) الدليل على 3,7
• دهر) في جميع الدهر 1693,8
• دور) بالدور 1575,9
• دوم) دائما بلا نهاية 23,1
460 دائمة السيلان 63,2
دائم غير متحرك 66,2

ذ

• ذكر) الذِكر 1613,7
• ذهب) ذهب على الناس 3,8
على مذهب النطق 1149,8

445 • خلو) الخلاء 1157,7
من الخلاء والملاء 404,10
• خير) خير (196); (58)
انية الخير, الخير 822 (20)
اختيار (181)
450 التى لها اختيار 602,8
حركة...باختيار وفكرة 516,6
المختار لذاته 1598,4
• خيل) خيال مّا 115,4

د

• درك) درك [علم ,...] 45,5

T الصورة الخاصّة 1536,8
• خلخل) التخلخل والتكاثف 149
435 • خلط) مختلط (89)
غير ذى خلط 96,5
• خلف) خلاف (58)
مخالِف (225)
اختلاف (40)
440 مختلف الاحوال 1607,11
مختلف بالفعل والقوة 1536,6
واحدة باعيانها ومختلفة 1555,9
• خلق) الأخلاق 686,2
الأخلاقيات 63,4

432-433 ἴδιος. — 434 τὸ ἱκανόν. — 436 ἄχυμος. — 440 (ἄλλως). — 441 διαφέρει. — 442 ἕτεραι. — 443 (τοῦ ἤθους). — 444 τὰ ἠθικά. — 445-446 τὸ κενόν. — 448 τὸ ἀγαθόν. — 450-451 προαίρεσις. — 452 αἱρετός. — 453 φάντασμα. — 454 λαβεῖν. — 455 ἐπιβάλλειν. — 456 σημεῖον. — 457 τὸν... αἰῶνα. — 458 περιόδῳ. — 459-460 (ἀεί). — 461 ἀΐδιος. — 462 μνῆμαι. — 463 ἀποτυγχάνειν. — 464 (κατά).

— ١ = p.3 [993a29] . ا 55 [987a6] . ب 165 [995a24] . ج 296 [1003a21] . د 473 [1012b34] . ه 697 [1025b3]. —

C الإدراكات 116,6 sq.
مدرَكة بذاتها 159,10
من المدرك بالحسّ 1654,16
610 • دعو) المدعى × المنكر 171,9
• دلل) يدلّ دلالة اولى 559,6
الدلالة (58); E,s.v.
دلالة اولى وبلا وسط 1281,1
دلالات خاصّة 407,18
615 دلالات الاسماء 1621 (39)
دليل منطقى 749,1
براهين... تسمّى دلائل 703,3
الدلائل 1423 (5)
• دنو) يدنيه من موضوعه 335,2
620 • دهر) دهرًا طويلا 258,6
منذ دهر طويل 758,16
الدهر كلّه 1705,16
• دور) مستدير (166); (225)
كون وفساد دورًا 1577,9
625 يلزمهم... الدور 342,11
• دوم) الدوام 1584,8
حركة دائمة (194)

ذ

• ذكر) الذِكر 1616,8
629 ذَكر × أنثى 1375
• ذهب) يذهب...أنه 28,1

خلقة (196)
الخَلق 558,15
585 إصلاح أخلاقهم 1688,13
تخليق ما هاهنا 1650,14
• خلو) الخلاء , الملاء 409,9
تتحرك في الخلاء 1571,6
• خير) الخير (196); (58)
590 الاختيار × الاضطرار 518,13
عن الروية والاختيار 841,13
الاختيار لأحد الضدّين 1153,17
مختار بذاته 1604 (37)
الامور الاختيارية 479,3
595 • خيل) الخيال (58)
خيال × علم 116,11
قوة خيالية × فكرية 47,6
التخييل , الحسّ 1600,2
التخيل × التصور بالعقل 1600,2
600 التخاييل 687,5

د

• دخل) تداخل مع قسمة... 576,7
أدخل [باب E,s.v.
إدخال الصور والاعداد 923,2
• درك) درك الحقيقة 217,14
605 إدراك C,c,9
ادراك العقل منا ذاته 1619,1

C • خطأ) خطأ, غلط , كذب 402
خطأ , فساد , شرّ 1213,7
• خطب) المخاطبة بالكلام 356 L
560 • خطر) تخطّا... الترتيب 956,10
• خفف) خفّة , خفيف (132)
• خلخل) التخلخل والتكاثف 84;91
• خلد) موجودة وخالدة 1203,7
خالدين × كائنين فاسدين 206,19
565 • خلص) لا يخلصهم من 146,4
• خلط) الخليط (58)
اختلاط (181)
تركيب الحروف واختلاطها 1058,10
على جهة الاختلاط والامتزاج 1358,3
570 مختلط (224)
مختلطة , مركبة , متماسة 980,6
المختلطات × المتلاحمات 510,9
• خلف) خلف لا يمكن 30,8
خالَف × وافَق 457,12
575 هذا خِلاف ... 134,16
خلاف تامّ 1304,8
المخالف (89)
الاختلاف (40);(181)
مختلف (224)
580 مختلفة باطلاق 1518 (22)
• خلق) يخلق 1495,4
الخالق A,a,31

T
• رسل) البرهان المرسل 347,17
490 يسئل بنوع مرسل 367,10
العدم الذى يقال مرسلا 317,2
على الفحص المرسل 697,9
• ركب) تركيب E,s.v.
التركيب , الاختلاط 1044,14
495 التركيب والتفصيل (8) 736
التركيب الأول 506,14
بتركيبها × بانفصالها 1218,12
منها تركيب الكل 662,10
لا تركيب (82)
500 مركّب (89)
مركبة , مماسة , مخالطة 978,7

رأى عامّى (196)
الاراء العامية 199,3
جميع ' الاراء العامية ' 347,1
الاشياء... الرائية 1693,1
480 • ربط) مرتبطة مشتبكة 1034,11
رباط النفس والجسد 1097,5
• رتب) ترتيب (47);(186)
لا ترتيب (159)
أفعالهم ... مرتّبة 1709,9
485 • رجو) الرجاء 1613,7
• ردء) ردى (58);(196)
الرداءة × الفضيلة 1315,9
• رذل) الرذيلة (58)

T (نفحص عن) هذا المذهب 316,9
466 • ذهن) 'إدراكها بالذهن' 36,5
• ذو) بذاته (58);-837,8
فى ذاته × فى اخر 1177,1

ر

• رأى) رأى E,s.v.
470 'من طريق ما يرى' 1466,2
الرأى (58) ; (196)
علم الرأى 706,12
تستعمل الرأى 1646,5
'الاراء المرضية الشريفة' 173,2
475 هذا الرأى الاقصى 346,14

466 νοεῖν. — 467 αὐτόματος. — 468 αὐτός. — 470 τῷ φαίνεσθαι. — 472 θεωρητική. — 473 θεωρία. — 474 τῶν ἐνδόξων. — 475 δόξα. — 477 τῶν...δοξῶν. — 478 τῶν... ἀξιωμάτων. — 479 τῶν θεωρητικῶν. — 480 (δεδέσθαι). — 481 σύνδεσμος. — 484 τέτακται. — 485 (ἐλπίδες). — 487 κακία. — 489 (ἀποδεῖξαι). — 490-491 ἁπλῶς. — 492 (ἁπλοῦς). — 494-496 σύνθεσις. — 497-498 συγκεῖσθαι. — 501-503 συγκεῖσθαι.

— ل1393[1069a18_76a4] · ى1235[1052a15_59a14] · ط1103[1045b27] · ح1022[1042a3] · ز744[1028a10] —

C
• رذل) الرذيلة 1317,12
680 • رسل) مرسل = مطلق 320,10
• رسم) رَسْم 345,1
رسمنا... رسما منطقيا 785,14
رسوم × حدود 807,3
• رشد) أرشد الى 1159,7
685 • رطب) رطبَ (136)
الرطوبة 1496,6
الاشياء الرطبة 1255,2
• رفع) ارتفعت الكثرة 243,5
رفع الصور 1492,3
690 • رقى) تترقى (علوم) 198,9
• ركب) التركيب × الإفراد 495,14
أكثر تركيبا 230,6
أقلّ تركيبا 993,13
تركيبا ذاتيا × عرضيا 811,7
695 التركيب المسمى حياة 1100,15
» الذى فى الاعراض 1012,16
يركّب العقل قضية 1622,8
التركيب × الانفصال (21) 1222
حادثة عن التركيب (25) 639
700 المركّب (89)
...أنه مركّب باطلاق 1093,12
المركبات من الاسطقسات 29,9
مركّبة , متماسّة , مختلطة 980,6

الحسّ والرأى 451,7
655 الرأى الأبوى 1694,1
الآراء العامية 197,9
الآراء العجيبة 461,12
المرئيات: فى انفسها 965,11
• ربب) ربّ الحياة 1583,14
660 ربوبية [...]
• ربط) روابط, رباط 1091sq.
الايجاب الذى فيه رابطة 560,16
رباط هو , يوحد 560,12
الرباط... المسمى حياة 1100,15
665 الرباط فى الذهن 562,1
الارتباط والاشتباك 1040,12
ارتباط المحمول بالموضوع 557,7
• رتب) رتبة الخير , الشرّ 1601
الترتيب والنظام 67,8
670 الترتيب: يسميه بالمماسّة 1036,10
عديمة الترتيب 1713,7
• رجح) يرجّح فعلَ... 1153
• رجم) ترجم واحدة 510,9
• رجو) الرجاء 1616,7
675 • ردء) تنفعل الى الاردى 607,5
• ردف) اسمان مترادفان 1622,9
الاسماء المترادفة 365,2-8
على جهة الترادف 1024,9

C قال بهذا المذهب 408,8
• ذهن) الذهن 944,1
وجودها فى الذهن 687,6
تجتمع فى الذهن 1543,9
635 الرباط فى الذهن 562,1
فى الذهن × فى الوجود (39) 1623
ذهنية × وجودية 335,14
• ذو) الذات (58);(196)
الذات التى خارج الذهن 562,1
640 بذاتها لا بغيرها 827,3
بذاته وجوهره 315,5
موجود بذاته × بالاضافة 445,4
بذاته × بالعرض 1460,1
بذاتها × بالمناسبة 1602,17
645 بذاتها وعلى الحقيقة 1468,3
بالذات وأولا 515,1
ذاتى للجنس العام 338,13
الأمور الذاتية (1) 702
صادقة... ليست ذاتية 308,5
650 مقدمات ذاتية ومناسبة 149,2
قسمة ذاتية 1376,4

ر

• رأس) صناعة...رئيسية 1502,13
• رأى) رأى E,s.v.

T المسائل المنطقية الصعبة 346,4
525 مسئلة...[غامض ، عويص Voir
• سبب) سبب (197) ; (59)
المبادى والاسباب (19) 101
بسبب... 1678,7-9
• سرمد) سرمدىّ (197) ; (59)
530 جوهر محسوس...سرمدى 1646
تحريك سرمدى 1563,1
الحركة السرمدية 1643,2
• سعد) سعادة (197);(140)
' الكامل فى السعادة ' 248,13
535 •سفسط) سفسط ... E ;(17)
السوفسطيقى (60)

تنفصل ... بالزمان 1034,2
· لا تنقسم بمكان وزمان 1236,5
515 ... ولا زمن 1556,3
• زيد) زيادة (58)
كثرة لها زيادة 1336,1
زيادة ونقصان 149,7
فى الزيادة والنقصان 1035,1
520 نقصان او زيادة 1249,5
بالزيادة × بالنقص 1034,6
لا يزاد عند الزيادة عليه 263,4

س

• سأل) مسائل (89)

T مركب × منقسم 1223,5-6
مركب من الاسطقسات 1509,7
معقول مركب 1693,4
505 تركّب (186)
• راد) اراد واشتهى 1150,3
الإرادة والنهوض 516,1
مراد ، يراد (178) ; (89)
• روى) من الروية 1528,5

ز

510 زخرف) شبيه بالزخاريف 247,12
• زمن) زمن (58)
من زمان ذى نهاية 729,8

501-503 συγκεῖσθαι. — 504 σύνθετος. — 506 βούλεσθαι. — 507 προαίρεσις. — 509 διάνοια. — 510 μυθικῶς. — 512-515 χρόνος. — 517-519 ὑπεροχή. — 520 προσθεῖναι. — 521 ὑπεροχῇ. — 522 (...μεῖζον, προστιθέμενον). — 524 δυσχέρεια. — 527 τὰ αἴτια. — 528 ἕνεκα. χάριν. — 530-532 ἀΐδιος. — 534 τὸν εὐδαιμονέστατον.

— ا = p. 3 [993a29]. ا 55 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

C مسائل... تقال باشتراك 915,6
• سبب) السبب (196) ; (59)
سبب ، شرط 255,4
755 يعطى السبب والوجود 1423,2
أسبابه وعلله الأول 311,8
أسباب العلل 508,3
باقصى أسبابه 327,14
أسباب الأسباب (47) 155
760 سبب × مسبّب 1526,13
بين الاسباب والمسببات 44,9
أسباب...لا يلزمها مسبباتها 577,9
متقدم بالسببية 118,9
» بالوجود والشرف والسببية 340,19
765 • سبر) سبار الجوهر 1043,2
• سخف) السخيف (139)
السخيف والكثيف 1041,5
• سرع) سرعة ، سريع (139)
• سرمد) سرمدًا 1619,3
770 سرمدىّ (197);(59)
• سعد) السعادة (197);(59)
سعود × نحوس 1213,9
مساعدته أهل زمانه 95,18
• سفسط) السفسطانى (59)
775 بالسفسطانى 805,1
السفسطانيين، السوفسطانيون (17)
• سقط) سقوط هذا القول 208,4

قبل فى الزمن الماضى 571,6
زمان... من المستقبل 732,5
730 أجزاء الزمان 1561,1
تديرها زمانا لا نهاية له 1635,9
ثابتان » » » 1577,9
أزمان = أعمار 623,10
فى أزمنة محدودة 616,12
735 » » طويلة ، قصيرة 1655,6
أقلّ الازمنة 1257,10
لا زمن 47,9
• زندق) زنديق [...]
• زول) لم تزل ولا تزال 1560,10
740 • زيد) الزيادة والنقصان (5) 1041
يقبل الزيادة والنقصان (16) 272
لا تتزيد ولا تنقص 1258,2
أزيد ثقلا × أنقص ... 1251,4

س

• سأل) سؤال محيّر 1376,8
745 سؤال متحيّر شاكّ 872,12
سؤال مستحيل 866,9
السؤال بحرف لِمَ (59) 1011
السؤالات الطبيعية 1008,14
مسائل محيّرة 443,14
750 المسائل (89)
المسائل الغامضة 167,2

C المركّبات، البسائط (22) 1226
705 بنية التركيب الأول 512,4
المركّبات من الجواهر 788,18
يتركّب... منه ثانيا 499,12
تتركّب × تنحلّ 29,10
غير مركب (72)
710 • ركز) المركوز فى طباعهم 1136,10
• رمز) رمزوا بالالهة 1689,9
رمز يوافق الحق 1689,11
• روح) الروح الباصر (136)
البارئ... بقى مستريحا 1653,5
715 • راد) إرادة × شهوة 1596,12
بالارادة ، بالطبع ، بالاتفاق 1457,9
بالارادة ، بالصناعة 1460,4
عن ارادة وشوق 1633,7
المعقولات والمرادات 1137,13
720 الامور الإرادية × الطبيعية 479,3
• روق) الرواق [...]
• روى) عن الروية والاختيار 1132,10

ز

• زعم) مزعم أن يتكون 731,5
... مزعما على برهان... 1400,14
725 • زمن) زمن (196)
فى زمانين × آن واحد 446,18
ليس... فى زمانين 529,11

T

واحد بالمساواة 544,12
' بمساواة المقايسة ' 1549,6
575 المساوات E
لا يتساوى طلبه 397,3
متساويان فى الانية 631,8
المتساوية , الشبيهة 610,2
' تساوى المقايسة ' 1517,7
580 قال قولا مستويا 89,13
على السواء 19,4
يكذبون بالسوية 394,9
غرورهما ليس بسواء 397,15
يكون كلاهما بالسوية 865,11

ش

585 • شبث) متشبث بالعنصر 1446,1
• شبه) المتفق والشبيه 311,3
الشبيهة , المتساوية 610,1
الشبيه × غير الشبيه 172,14

555 الكلمة والسنخ 1027 (3)
يدل...على الفعل والسنخ 1053,6
سنخ × عنصر 1090 (15)
• سهل) النظر...سهل 3,6
السهلة الوجود 1290,10
560 • سود) فله مسوّد 1691,6
'المسوّد الحقى' 1149,6
مسوّد اكثر 1725,8
وبنوع ... 'مسوّد حقى' 1196,2
بنوع ' مسود حقى ' 1315,11
565 • سوى) المساوى (89)
المساوى والمثل والهوهو 609,13
'مساو فى النوع' 1536,10
'مساوية بالعدد' 948,14
الذى ليس مساو 317,6
570 لا مساو (82)
المساواة × غير مساواة 1315,8
» فى هذه وحدانية 1286,9

T

•سكن) حركة لا تسكن 1582,3t
السكون × الحركة 330,9
فيه ابتداء الحركة والسكون 698,9
540 ... جميع الاشياء ساكنة 468,5
• سلب) سالب , سالبة (58) (196)
كالسالبة أو كالعدم 1326,7
سالبة عدمية 1326,8
السالبة المجتمعة 1327,8
545 سوالب هذا 372,12
• سلم) مسلّمات [...]
والهيولى الأولى ... مسلمة 506,9
• سمو) اسم (183);(41)
اسمه وكلمته يدلان... 795,11
550 لا اسم له 1326,13
المتواطئة فى الاسم 65,10
المتفقة فى الاسم والحدّ 361,8
بنوع اشتراك الاسم 361,10
•سنخ) الصورة والسنخ 1315,3

537 ἄπαυστος. — 538-539 στάσις. — 540 ἠρεμεῖν. — 542-543 ἀπόφασις. — 544 συναπόφασις. — 545 ἀποφάσεις. — 547 διασώζειν. — 549 ὄνομα. — 550 ἀνώνυμος. — 551-552 συνώνυμα. — 553 καθ' ὁμωνυμίαν. — 554-557 μορφή. — 558 ῥᾴδιος. — 559 πρόχειρα. — 560-561 κύριος. — 562-563 κυριώτερος. — 564 κύριος. — 566 ἴσον. — 567 ὁμοειδής. — 568 ἴσα. — 569 ἄνισος. — 571-572 ἰσότης. ἀνισότης. — 573 κατ' ἀναλογίαν. — 574 τῷ ἀνάλογον. — 576 (ἐξ ἴσου). — 577 (ἰσαχῶς). — 578 ἴσα. — 579 ...ἀνάλογον. — 580 (εὐλόγως). — 581-583 ὁμοίως. — 584 ἴσως. — 586-588 ὅμοιος.

— ز744 [1028a10] . ح1022 [1042a3] . ط1103 [1045b27] . ى1235 [1052a15_59a14] . ل1393 [1069a18_76a4] —

C

شيء واحد من المسميات 362,12
815 •سنخ) السنخ والصورة 1028,17
السنخ = الصورة 1052,9 ; » ,15
• سود) مسوّد فى الغاية 1695,5
• سوغ) يسوغ قوامهم 208,6
كان للقول... وجه ومساغ 83,12
820 •سوق) سواقة 1494,1
•سوى) المساوى (225) ; (89)
مساو فى النوع 1541,4
ليس له فصل مساو له 504,13
واحد بالمساواة 550,16
825 التى بمساواة المقايسة 1547,5 t

ش

• شبك) الارتباط والاشتباك 1040
• شبه) شبه , تشبيه 1109
الشبيه (60)
شبيه الشيء 1244,14

اسم هو مثال أول 1174,2
لهما اسم موضوع 1461,7
اسم الشيء الحقيقى 514,8
الاسم (41) ; (183) ; E
800 باسمه الأول 952,14
باسم مشتقّ 850,13
الاسماء المشتقة 314,4
الاسماء الأعلام 1173,5
الاسماء المتباينة 369,3
805 الاسماء المختلفة 365,11
أسماء مشتركة 805,2
تفصّل الأسماء المشتركة 915,7
اسم مشترك 68 (6)
الاسم المشترك 1550,10
810 باشتراك الاسم 52,16
اسماؤها متواطئة 1554,2
الاسماء المتواطئة 67,11
شيء واحد فى المسمى ... 374,10

C

•سكن) يسكن × يتحرك 1629
السكون = عدم التغير 1179,8
780 ساكن بالفعل , بالقوة 562,18
• سلب) سلب , سالبتين 313,3-4
سلْب ; أسلاب E,s.v.
السلب (197) ; (59)
السلب × العدم 320 (4)
785 السلب المقيد × المطلق 392,2sq.
السلب المطلق , الخاصّ 454,1
السالب الضرورى السلب 589,12
السالبة (58)
سوالب مطلقة × عدمية 1332,7
790 مسلوب × موجب 335,1
• سلم) تسلّم ...مقدّمة 349,11
يتسلم مبادئه من 1429,8
• سمو) اسم محصّل 1331,10
794 اسم صفرٌ 719,12
اسم × حدّ 834,5 sq.

T الشيء المشترك 1363,3
قول مشترك ل... 886,18
اسم مشترك 113,14
620 مشتركة الاسم ومتشابهة 120,9
يقال باشتراك الاسم 896,3
الجرم المشترك 1416,3
الاشياء المشتركة 292,11
بنوع مشترك 292,14
625 • شعر) شعر (27)
شاعر (60)
الشعراء (18)
• شفى) نظرا شافيا 856,8
• شكر) شكر (60)
630 • شكل) مشاكل له 42,10

'مشتبه مشكوك فيه' 192,8
فى ذلك شبهة 219,12
605 • شخص) شخص (198)
المبدا الشخصىّ 1541,9
• شرح) شرح هذا القول 201,14
• شرر) الشرّ (60)
• شرف) له شرف 621,12
610 • شرك) شاركناهم فى الآراء 8,15
بنوع الشركة والانفعال 796,2
بنوع المشاركة 830,6
مشاركة بالاسم 1385,8
بنوع مشاركة الاسم 579,10
615 اشتراك (42)
الاشتراك او التشابه 65,13

T شبيه بالصورة 838,3
590 الذى لا شبيه 317,6
'امثلة وتشبيهات' 75,6
غير المشابهة × المشابهة 1315,8
تقال بمشابهة ما 1106,10
التشبّه (47)
595 تتشبه 1206,5
متشابه (86)
ما هو متشابه الاجزاء 140,9
لها اجزاء غير متشابهة 672,12
غير متشابهة الاجزاء 673,3
600 متشابهة بالصورة 497,13
المتشابه فى الصورة 679,11
يفعل فعلا واحدا متشابها 1580,2

589 ὁμοειδής. — 590 ἀνόμοιος. — 591 μίμημα. — 592 ἀνομοιότης. ὁμοιότης. — 593 ὁμοιότης. — 595 μιμεῖται. — 597 ὁμοιομερής. — 598 ἀνόμοιος. — 599 ἀνομοιομερής. — 600_604 ὁμοειδής. — 602 (ὡσαύτως). — 603 ἀμφισβητήσιμος. — 604 ἀμφισβήτησις. — 606 καθ' ἕκαστον. — 607 ἀποδοῦναι. — 609 (ὑπερβολή). — 610 κοινοῦσθαι. — 611 μετοχή. — 612 μέθεξις. — 613 ὁμώνυμα. — 614 ὁμωνύμως. — 616 μέθεξις. — 617_618 κοινός. — 619_620 ὁμώνυμος. — 621 ὁμωνύμως. — 622_624 κοινός. — 628 (σφόδρα). — 630 ὅμοιος.

— ا = p.3[993a29]. ا 55[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

C مشتركة الاسم 113,2
875 المشتركة اسماؤها 1554,5
تقال باسم مشترك 916,5
اسمان مشتركان 364,2
يجمعهما...الاسم المشترك 1387,12
الاشتراك...فى لسان العرب 364,8
880 اشتراك الاسم (42)
يعمّها... باشتراك الاسم 152,14
بالتواطؤ × باشتراك الاسم 806
معان..مقولة » « 589,4-5
المسائل التى تقال باشتراك 915,7
885 اسم..يقال... باشتراك 152,16
بنوع اشتراك الاسم 302,14
باشتراك محض 198,8
المحض الاشتراك 1551,1
• شفى) نظرا شافيا 857,12
890 • شقق) معنى الاشتقاق 558,6
يوصف...باسم مشتقّ 1173,2
الاسم المشتقّ 1620,16
الأسماء المشتقة 265,16
894 الاسماء غير المشتقة 363,5
• شكك) يتشككون ب 444

الفصول الشخصية 1473,4
• شرح) شرح NOTICE, I,4
القول الشارح...× الجازم 1229,1
855 • شرر) شرّ (198)
(إلاه) يفعل الشرّ 260,11
شرور , خيرات 691,14
لشرّيته 407,2
أشرّ E,s.v.
860 • شرط) شرط , سبب 255,4
تركيب اشتراط وتقييد 792,3
• شرع) الشريعة (60) ; (27)
الآراء الشرعية 43,14
كأنّها شريعة 1397,13
865 لم يكن... شريعة 95,18
• شرف) الاشرف 1639,3
• شرق) إشراق , مشرق [...]
• شرك) المشاركة 1100
مشاركة بالاسم لِ 1392,2
870 مشترك (225)
مشترك لِ , اشتراك 1473
طبيعة مشتركة 1508,2
لها مادة مشتركة 1299,9

C غير المشابه × الشبيه 1294,9
831 التشبّه C,*a*, 28
متشابه (220)
متشابه... × متغاير 1703,10
المتشابهة × المتّحدات 541,16
835 المتشابهة الاجزاء 637,14
يشبه أن 380,9
لشبهة دخلت عليه 407,7
الشكوك والشبه 462,1
مشتبه جدّا 194,13
840 • شخص) تشخصت 933,4
الشخص (198) ; (60)
شخص صناعى , طبيعى 1239
شخص الجوهر (2) 748
أشخاص الجوهر 180,3
845 أشخاص الأعراض 748,18
الاشخاص القائمة بذاتها 762,5
[وجودا] شخصيا 934,7
الموجود الشخصىّ 1545,1
الأمور الشخصية 221,13
850 الاسباب الشخصية 1555,6
المسببات الشخصية 1554,11

T أن يصدقوا اجمعين... 389,5
صادق × كاذب (29) 468
655 ما يدلّ الصدق 461,7
الصدق × الكذب 449,4
الهوية التى... كالصدق 737,11
اكثر فى الصدق 397,16
أن نصدّق هولاء 205,1
660 • صعب) النظر...صعب (1) 3
استصعب , استصعاب 4,7-8
جميع المستصعبات 166,4
• صغر) الصغر × القلة 1336,5
صغير , أصغر (61);(110)

• شوق) شوق او اختيار 1149,6
• شىء) شىء (60); (198)
645 شىء من لا شىء 409,13
ليس بشىء 146,12
... جميع الأشياء معًا 1448,4

ص

• صحح) مأخذ الصحة 1074,5
... قولاً صحيحًا 970,12
650 وعلى صحة القول 949,9
• صدق) صدق,صادق (61)(199)
يصدق أو يكذب 449,6

T شكل (60) ; (198)
الصورة شكل 851,6
الصورة والشكل 236,10
التى شكل مقولاتها اخر 1298,2
635 اشكال المقولات 1218,10
• شنع) شنيع 1506,1
وما هو أشنع 979,5
لزم عن ذلك شناعات 135,5
مستشنعا 42,11
640 • شهو) شهوة 1531,3
اراد واشتهى 1150,4
المشتهَى (90)

632 σχῆμα. — 633 (μορφή). — 634-635 σχῆμα. — 636-638 ἄτοπος. — 639 (ξενικώτερα). — 640 ὄρεξις. — 641 ἐπιθυμία. — 643 ὄρεξις. — 645 τι, μὴ ὄν. — 646 οὐθέν. — 647 χρήματα. — 648-649 ὀρθῶς. — 650 τὸ ὀρθόν. — 652-653 ἀληθεύειν. — 654-657 ἀληθής. — 658 (ἀληθεύει). — 659 πιστεῦσαι. — 660 χαλεπός. — 662 τὰς δυσχερείας. — 663 μικρότης.

— ل1393 [1069a18-76a4]. ى1235 [1052a15-59a14]. ط1103 [1045b27]. ح1022 [1042a3]. ز744 [1028a10] —

C تُصاحبه قوة 1162,8
• صحح) صحح , تصحيح 407
لا يصح مفهومه على 1652,7
950 شرط.. يصحح.. مقدّمة 869,3
• صدر) صدر C,a, 924
• صدف) إنْ لم يصادفه 455,11
• صدق) صدق, صادق (61)(199)
يصدق عند الجميع أن 386,2
955 أمور صادقة 308,5
الصادق بالقوة والفعل 690,16
شىء هو صدق فى نفسه 401,14
صادق ضرورىّ 590,16
الهوية...التى هى صادقة 742,16
960 الصادق × الاعتقاد 1265,9
التصديق C,a, 119
التصديق لرأيه 1416,1
• صعب) الصعوبة (61)
المسائل المتصعبة 168,19
965 • صغر) الصغير (61)
الصغير والكبير 144,3
أصغر 1330 sq.
أصغر جزء 286,16
الصغر والكبر 1342,4
970 صفح) تُصفّح (ما قالوه) 1398,2
• صلح) إصلاح لقول... 1446,3
بالوضع والاصطلاح 1253,8

أقاويل جدلية مشهورة 777,14
المشهورات × اليقينيات 1659,9
• شهو) الشهوة 1153,15
925 الشهوة × العقل... 1535,5
شهوة × الارادة 1596,12
الشهوات 607,11
شهوة العقل والحسّ 1597,8
المشتهَى C,a, 948
930 • شور) المشار اليها 220 sq.
... بالقوة مشار اليه 1544,8
مشار اليه : قائم بذاته 1606,2
فى الإشارة اليه 1289,1
اسماء الإشارة 1173,6
935 • شوق) شوق (198)
عن ارادة وشوق 1633,7
الشوق المحرك 1600,3
التشوق الى معرفة الحقّ 5,5
بالتشوق الأول الذى لنا... 700,10
940 متشوّق لنا بالطبع 1483,3
المتشوّق للكل 1605,1
• شىء) الشىء (60) ; (198)
شىء من لا شىء 1498,10
الّا شىء 404,17
945 شيئية [...]

ص

• صحب) أصحاب... (13)

C شكّ يوجب المحال 1339,11
الشكوك (60)
الشكوك الجدلية 820,15
على طريق الشكّ عاينا 932,3
900 • شكل) شكل. أشكال 852
الشكل والخشونة والملاسة 1041,11
الشكل الخاص بالشىء 284,14
شكل اسم عربى 557,5
انتج... فى الشكل الأول 223,10
905 تاليف فى « » 386,17
ينتج فى الشكل الثانى 963,8
يأتلف » » » هكذا 293,13
يلزم... فى الشكل الثانى 1627,12
لزم فى الشكل الثالث 1145,2-3
910 مُشكل , إشكال 1436,4-5
شمل) يشتمل جميعها أنها 1713,11
• شنع) شنيع ومستحيل 107,13
المحال الشنيع 1507,11
استحالات شنيعة 351,16
915 شنع جدًا ومستحيل 37,17
الشناعة والاستحالة 1697,16
الشكوك والشناعات 207,6
على جهة التشنيع 37,16
• شهر) شهرة وصدق 351,18
920 بحسب المشهور 230,13
الاشهر والابسط 1539,6

T ضدّيّة (64);(202)
متضادات (220)
• ضرر) اضطرار E;(183);(42)
690 مضطرّ (90);(225)
بالضرورة... لا... بالقهر 721,17
أشدّ ضرورة 1384,1
• ضيف) إضافة (42)
يضيف, يضاف, مضاف 448,1-3
695 مضاف (90);(225)
بعض المقولات... مضاف 555,4
الجوهر والمضاف والكمية 1549,2
الجواهر والمضافات 1505,10

مثال لنفسه وصورة 128,17
' التصور... في الوهم ' 684,12
' التصوّر بالعقل ' 1598 (37)
680 بحسب ' التصور بالعقل ' 119,2

ض

• ضدد) يظنون الاضداد 403,14
هل يضاد بعضها بعضا 173,5
القول المضاد بالوضع 388,11
المضادّ لا يقول... 467,12
685 التغيرات... في المضادّة 1437,1
ضدّ (64);(201); *cf.* (24) n°1

T الاكبر والأصغر 595,2
666 • صنع) صناعة (199); C,*b*
بصناعة, بالطبع, بالبخت 1456,6
علم صناعي, وعلم فعلي 715,7
المصنوع الى الصانع 1157,2
670 • صنم) صنم (145)
أصنام 563,12
• صوب) لم يصب 89,13
لم يقل قولا صوابا 98,14-15
من اقاويل الصواب 136,13-14
675 • صوت) صوت C,*b*
• صور) صورة (199)(146)(61)

[665] τὸ ἔλαττον. — [667] τέχνη. — [668] (ποιητική). — [669] τὸ ἀπειργασμένον,... — [671] δαιμόνια. — [672-673] ὀρθῶς. — [674] εὔλογα. — [677] εἰκών. — [678] τὴν... φαντασίαν. — [679] ἡ νόησις. — [680] (τὴν ὑπόληψιν). — [681] τὰ ἀντικείμενα. — [682] ἐναντίον. — [683] ἀντικείμενος. — [684] ὁ...ἐναντίος. — [685] ἐναντιώσεις. — [691] ἀνάγκη. — [694] πρός... — [696-698] πρός τι.

— ا = p. 3 [993a29]. ا 155 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

C ض
1025 • ضدد) الضدّ (64);(201)
أضداد بالعرض, بالذات 1389,13
ضدّيّة (202)
المضادّ (90)
أشدّ مضادّة 369,6
1030 المضادّة الاولى 1450,2
التضادّ (47);(186)
متضادّان (221)
المتضادّات المقولة بخصوص 1031
• ضرر) ضروريّ (202);(64)
1035 ضرورية × ممكنة 1145 (9)
رفع الضروريات... 44,6-7
الاضطرار (42);(183)
الاضطراريّ 520,2
المضطرّ C,*a*, 53
1040 • ضعف) غير مضاعف بسيط 84,6
اجناس... كأنّها مضاعفة 1251,3
• ضلل) ضلال 272,3
• ضمن) دلت بتضمين 314,18
بطريق اللزوم والتضمين 817,5
1045 • ضيف) المضاف (225);(90)
المضافات بذاتها 1345,10
إضافة (42);(183)
طبيعتها... في الاضافة 1476,4

الصورة المطلقة 862,19
1000 الصورة الكلية... 984,10
لسب وصور 1493,10-11
الصور... التمامية 1520,13
الصورة الجنسية 1547,4
الصور الجوهرية 603,16
1005 الصور الشخصية 1473 (14)
الصور المشتركة 1473,10
الصورة الصناعية 1529,1
الصور الطبيعية 1535,9
الصور العددية 142,8
1010 الصور العامة 764,19
الصور المزاجية 881,11
الصور النفسانية 882,8
الصورة النوعية 1547 (27)
الصور الهيولانية 8,3
1015 ...المحسوسة الصورية 130,5
أجزاء صورية 900,18
يصنع من العنصر مصوّرا 860,4
القوى...المصوِّرة 884,7
من حيث هو مصوَّر 1087,2
1020 المصوِّر 884,18
التصوّر (47);(186)
تصوُّر... بالعرض 1120,3
بالوهم والتصور 921,18
• صوف) تصوّف, صوفيّ [...]

C • صلو) صلّى... A,*a*, 24
• صنع) قوة صانعة... 704,6
975 المهنة والصناعة 1464,12
الصناعة (61);(199)
هذه الصناعة (61);(199)
صناعة المنطق: عامّة, خاصّة 48,7
صناعة الجدل 1399,3
980 الصنائع البرهانية 196,5
الصنائع العملية والنظرية (48) 157
الصنائع النظرية 338,2
الصنائع الفاعلة 783,8
مصنوع (225)
985 المصنوع والمكون 862,4
المصنوعات 1478,12
• صرب) الصواب, خطأ 412
• صوت) صوت, أصوات (146)
• صور) صورة (199)(146)(61)
990 صورة صناعية, طبيعية (200)
صور صناعية × طبيعية 1482,11
صور مفارقة (200)
صورة أولى (201)
الصورة الأولى 1467,7
995 صورة... كانت كامنة 1494,13
صورة بعيدة, قريبة 492,18
صورة... بنوع متوسّط 515,4
الصورة الاخيرة 533,4

T

يطلب طلبا طبيعيا 368,7
الكلام الطبيعى 104,16
735 بالنظر الطبيعى 49,10
العلم الطبيعى 698,8
ليس القول... طبيعيا 49,2
اللّا طبيعى [...]
طبيعيّون (18)
740 ينبغى للطبيعىّ أن... 929,4
• طرف) ‛ طرفا النقيض’ 381,8
فيما بين ‛طرفى النقيض’ 460,11
طرف (149)
الأطراف 822,5-6
745 • طلب) الطلب (65)
يطلب طلبا طبيعيّا 368,7
يطلبون بهٖ القهر 441,10
المطلوب 1406,*1*
• طلق) على الاطلاق 1542,3
750 من أشياء على الاطلاق 137,16

715 خارج عن الطباع 517,7
طبيعة (65); (202)
طبيعة من الطبائع 297,1
تسمية شئ... طبيعة 58,7
طبيعة الهويات 394,6
720 الطبيعة الكلية 63,4
فى طبيعة واحدة 1419,6
فيما بالطبيعة 1467,2
بمهنة , بطبيعة , بقوة 860,16
فالسماء... والطبيعة 1608,8
725 الفساد الطبيعىّ 1083,4
الشئ الطبيعىّ 506,6
فى الاشياء الطبيعيّة 865,8
الجواهر الطبيعية 1023,5
الجواهر الطبيعية المكونة 1074,4
730 جواهر طبيعية... مؤبدة 1074,7
الاجسام الطبيعية 757,5
العلل الطبيعية 160,4

T ط

• طبع) ذو طبع وهوية 1125,10
700 الذى فى طبعه أن... 1114,6
طبع , جوهر 1678,1
لكل طبع هيولى 50,1
بصناعة , بالطبع , بالبخت 1456,6
التى هى بالطبع 1364,10
705 التى تكون... بالطبع (22) 837
صورة بالطبع 1480,2
بالطبع × بالقسر 1236,3
بالطبع , بالقهر 1565,2
بالطبع × بالبخت 567,9
710 قبل... بالطبع والجوهر 569,10
الطباع: من اجناس الهوية 336,15
الذى بالطباع 875,3
بالطبع × بالمهنة 1467,2
من الطباع , من المهنة 878,4

699 (πέφυκε). — 700 τὸ πεφυκός... — 701-715 φύσις. — 717-(725-726) φύσις. — 727-732 φυσικός. — 734 περὶ φύσεως. — 735-737 φυσικός. — 740 τὸν φυσικόν. — 741-742 ἀντίφασις. — 744 τὰ ἄκρα. — 746 διαλέγεται. — 747-748 ζητεῖν. — 749-750 ἁπλῶς.

— ل1393 [1060a18-76a4] . ى1235 [1052a15-59a14] . ط1103 [1045b27] . ح1022 [1043a3] . ز744 [1028a10] —

C

المطلوب المطلق 561,8
1090 فى مطلوب هل هو 1226,10
فى مطلوب ما هو 1226,11
فى مطلوب العرض 561,13
مطلوبات الجنس 561,10
مطالب الجنس 561,12
1095 مطالب × جهة نظر 1399,10
أشرف المطالب التى فى الله 1693
يُطالبوننا ب 407,16
مطالبة 1487,6
• طلق) إطلاقنا القول بأن 692,1
1100 باطلاق × بتقييد 800.16
... التى باطلاق 1545,9
الجسم المطلق × المحسوس 566,3
مطلقة بعضها من بعض 827,14
ينطلق عندهم على... 270,13
1105 • طوع) طوعًا, تطوعًا... 691,4
اجلّ الطاعات 10,16
الصور... مطيعة لتلك 1689,2
• طول) طويل وقصير 1338,13
الطويل والقصير 598,5

طبيعىّ (202)
تكلم... كلاما طبيعيا 100,8
1070 بحث غير طبيعى 1483,2
الامور الطبيعية × الإرادية 1717,7
طبيعية , تعاليمية , مفارقة 175,9
تعاليمية , طبيعية , إلاهية 154,15
الطبيعيون (18)
1075 • طبق) مطابق للاسم 820,17
تنطبق عليه (صفات) 348,8
• طرف) الطرف C,*a*, 484
الأطراف المتقابلة 1331,12
الأطراف المتضادة 1361,10-11
1080 • طرق) طريق E,*s.v.*
(حركة) طريق الى 515.3
• طلب) طلب (203)
الطلب والمريض 224,14
كان طلبهم ذاتيا, عرضيا 300,10
1085 مطلب , مطلوب E,*s.v.*
مطلب علمى 1398,8
مطلوب العرض 561,13
المطلوب المفرد والمركب 560,6

C باضافة × باطلاق 1159,2
1050 • ضيق) الضيق والعريض 144,4-7

ط

• طبع) طبع ردى 1723,4
له طبع مخصوص 438,2
الطبع الفلسفى 47,15
بالطبع, بالارادة, بالاتفاق 1457,9
1055 طباع , طبيعة E,*s.v.*
الطباع المسمّى صورة 1020,5
طباعهٔ أن 563,6
قول مخالف لطباع الانسان 1126,13
الطبيعة (65); (202)
1060 المساوى طبيعة... 138,18
طبيعة: محلّ... (علوم) 1004,11
طبيعة الحق دفعتهم الى 1414,2
طبيعة الوجود 808,5
طبائع المواد 1447,5
1065 طبائع قائمة بذاتها 265,10
الطبائع المفارقة 710,17
طبائع الجواهر المفارقة 745,5

T

• عدم) عدمت قسرا 1114,9
العدم (66) ; (204)
775 (علل)...أعدامُ هذه 1456,4
يكون بالعدم 1030,1
بنوع العدم 1083,4
معدوم × موجود 23,9
سالبة عدميّة 1326,8
780 السالبة بنوع عدميّ 1327,3
[• عدن) معدن* C,b]
781 • عدو) تعدية [...]
• عرض) يعرض..اضطرارا 288,4
الانفعالات والعوارض 94,2
العرَض (66) ; (204)

760 الصور والاعداد 758,4
العدد الذى فى السماء 109,4
عدد... كأنه طبيعة ... 262,3
العدد الذى ... هو هو 1286,4
ما له عدد 1598,3-4
765 الأعداد مستقصاة 1249,5
محدودة بالعدد 287,11
واحد بالعدد × بالصورة 865,7-8
لا يتجزى بالعدد 1236,11
• عدل) يعادلها فى الوضع 317,6
770 عديل الواحد 316,15
متعادلة فى الوضع 382,8
المتعادلة بالوضع 449,12

مطلقة... من 822,13 T

ظ

• ظنن) الظنّ (65) ; (203)
المظنون به 448,6-7
• ظهر) الظاهر (65)
755 ما يظهر 441,14
لا تظهر مثل ما هى 684,9
من الظاهرات 1691,3

ع

• عدد) الذى يعدّ الشىء 662,6
صور العدد 228,2

751 ἀπολελυμέναι. — 753 τὸ δοξαζόμενον. — 755-757 φαίνεσθαι. — 758 τὰ καταμετροῦντα. — 759-763 ἀριθμός. — 765-768 ἀριθμός. — 769-772 ἀντικεῖσθαι. — 773 ἐστερῆσθαι. — 775-777 στέρησις. — 778 μὴ ὄν. — 779 στερητικός. — 780 στερητικῶς. — 782 συμβαίνειν. — 783 τὰ συμβεβηκότα.

— ا=p.3[993a29] . ا55[987a6] . ب165[995a24] . ج296[1003a21] . د473[1012b34] . ه697[1025b3]. —

C

العدم × السلب 320 (4)
1151 على جهة العدم والملكة 1329,2
العدم المقترن بالشىء... 586,3
عدم تامّ = عدم محض 1311,6
عدم مّا باطلاق 1318,3
1155 عدم محض 1473,14
عدم قسرىّ 1117,6
يكون عدما ممتنعا 1199,8
العدم المرسل 320,10
أعدام × أكوان 1460,12
1160 القوى وأعدامها 587,3
معدوم × موجود 405,18
الإعدام 1504,10 sq.
• عدن) معدن* C,b
• عدو) المحبة والعداوة 57,12
1165 • عرض) يعرض عنه محال 1722,3
فى هذا العارض لِ 998,17
العرَض , ما بالعرض (66) ; (204)
العرض بوسط 636,2
مقولات الأعراض 747,11
1170 أعراض ذاتية للموجود بما هو موجود: ذهنية , وجودية 335,13

• عبر) عبارة 1689,12
إن عبر بالالهة عن 1689,11
1130 عند النظر والاعتبار 1713,7
يقال فيه باعتبار... 897,2-3
بالاعتبار 1621,6
• عجز) معجزة [...]
• عدد) يتعدّد... بتعدّد 588,13
1135 مختلفا ومتعدّدا 1101,17
الأعداد: (قائمة بذاتها) 269,1
الصور العددية 266,7
الاستعداد 608
كثيرة بالقوة والاستعداد 1449,3
1140 • عدل) الايجاب والعدل 369,14
حرف العدل 370,9
الاقاويل العادلة 803,8
عديل... فى المقابلة 321,7
التعادُل 387,15
1145 المعتدل C,a, 957
• عدم) عادم لِ 1115,12
عدم , عدمىّ (66) ; (204)
العدم: وجود مّا 586,5
بين... العدم والوجود 29,2

C

ظ

1110 • ظنن) ظنّ (203)
الذى يسمى ظنّاً × علماً 1222,5
الظنّ × اليقين 1231,5
الظنون المتقابلة 383,9
المظنون × الظنّ 1700,10
1115 • ظهر) ظهر C,a, 485
الذى يظهر , ما هو 445,10
ظاهر للحسّ 1587,14
الظاهر من أمرها 134,5
الأظهر 678,10
1120 ظاهر قوله 1461,12
كلام على ظاهره 231,1
ظاهر اللفظ 1205,11
إن حمل على ظاهره 1429,10
توجب فى الظاهر 777,3
1125 لظهور بطلانه 253,8
على جهة الاستظهار 150,15

ع

• عبد) عبادة C,c, 360

(T '[ ]) *Noms de métaux* : voir en C,b نحاس , فضّة , ذهب , آنك
(C '1163) *Noms de métaux* : حديد 1073,2 ; 1073,9 ; ذهب C,b ; فضّة C,b ; قزدير 1294,3-4 ; نحاس C,b.

T • عقل) ...العقل بالفعل 1575,3
806 التعقل وأن يعقل 1692,5
هو الكلمة والتعقل 1693,2
التعقل والانعقال 1692,9
العقل (67);(152);(205)
810 ' التصور بالعقل ' 119,2
العقل... غير مختلط 98,11
يمنع العقلَ أن 398,2
العقل الذى بذاته 1614,8
العقول والطبائع 146,13

795 • عسر) ' عسر صعب ' 262,12
' أعسر إمكانًا ' 215,12
فى ذلك عسر مّا 1691,4
• عشق) كالمعشوق 1599,2
• عطو) أعطى أن 75,12
800 •عظم) عُظم (205)
العظم الاول 1236,7
من غير عظم 1643,11
الأعظام 109,2
ذات عظم 79,12

T بالعرَض (205)
786 بنوع العرض × بالكنه 297,3
» » , بذاته 1642,15
•عرف) المعرفة(226);(167);(90)
ليس معرفتها لعلوم شتى 317,11
790 لم يكن...علم ولا معرفة 41,1-2
المعروفة المعلومة 193,1
أقلّ معرفة عند الطبيعة 781,8
أعرفُ E,s.v.
غير معروف 42,11

786-787 κατὰ συμβεβηκός. — 789 γνωρίζειν. — 790-791 γιγνώσκειν. — 792 γνώριμος. — 794 (ἀγνωστότερα). — 795 δύσκολος. — 796 ἀδυνατώτερον. — 797 δυσκολία. — 798 ἐρώμενον. — 799 ἀπέδωκεν. — 801-803 μέγεθος. — 804 (μέγεθος). — 805 νοῦς. — 806 (τὸ νοεῖν καὶ ἡ νόησις). — 807 ἡ νόησις. — 808 τὸ νοεῖν καὶ τὸ νοεῖσθαι. — 810 (τὴν ὑπόληψιν). — 811 νοῦς. — 812 διάνοια. — 814 νοῦς.

— ل1393[1069a18_76a4] . ى1235[1052a15_59a14] . ط1103[1045b27] . ح1022[1042a3] . ز744[1028a10] —

C التعاليم المعقولة 101,2
المعقولات الثوانى 1507,16
» »: الامور المنطقية 306,17
1230 العقل (67); (205)
مادة العقل 1078,6-7
...عقله: حركة مّا 1697,14
العقل الذى هو الكمال الاخير 52
الأفضل عقلا 1700,3
1235 العقل العملى 884,8
العقل منّا (205)
عقل , النفس 978,2
العقل...قوة للنفس 1487,12
القوى التى تسمى عقولا 1501,5
1240 العقل الذى بالملكة 1488,9
» » هو ملكة للنفس 1488,15
عقل مجرّد [...]
عقل فاعل 886,11
عقل فاعل للكون 1577,2
1245 ...العقل على طريق الفاعل 94,6
» الذى هو اكتساب 1488,2
العقل المكتسب 1488,13-14
العقل الذى بالقوة 1489,15
العقل...المستفاد 1488,8
1250 العقل الهيولانى 1488,9
العقل الذى...يبقى (17) 1488
» الذى يوجد دائما بالفعل 1617
العقل الفعّال (206)
العقل الفعّال المفارق 1489,3

حركة أسرع وأعظم 1604,13
1200 • عفن) العفونة (67)
العفونات 1459,5
عقد) يعتقدون أن 105,3
اعتقاد (183)
اعتقاد , ظنّ 405 sq.
1205 اعتقاد يقين 5,3
اعتقادات كاذبة... 1418,7
فى اعتقاداته وفى اعماله 1126,14
من اعتقادهم الموضوع لهم 1258
اعتقاد الصور 66,8
1210 • عقل) يعقل (205)
(العقل) يعقل ذاته 1623,13
عاقل (203)
عاقل لها دفعةً 1698,6
» بعقله ذاته , غيرَه 1619,16
1215 الاشياء العاقلة 1702,6
المعقول (91); (226); E
معقول الواحد 140,1
المعقول المحرك 1593 (36)
المعقول الأول 1600,10
1220 المعقولات × المشار اليها 222,9
المعقولات الاول 306,17
» » (فى صناعة) 156,4
يخلق المعقولات 1489,4
يفعل المعقولات 1489,8
1225 معقولات الهيولى 1602 (37)
معقولات التعاليم 153,8

C الأعراض الذاتية 298,16
عرضية غير ذاتية 375,12
اعترضه... أمر 286,11
الاعتراضات , الشكوك 1717,3
1175 •عرف) معروف بالطبع لنا 195,16
المعروف بنفسه × بغيره 343,2
من المعروف بنفسه passim
أعرف , أكثر معرفة E,s.v.
» عند الطبيعة × عندنا 783,14
1180 بحسب الأعرف 845,11
المعرفة (90) ; (226)
المعرفة الحقيقية 13,12
المعرفة النظرية 782,14
المعارف الإنسانية 43,6
1185 المعارف العملية 782,14
فى غاية التعريف ل 190,11
• عرى) يتعرى منه 284,9
شيئا عريا من 100,1
•عشر) عشرة E.s.v.
1190 •عشق) العاشق والمعشوق 1613,1
•عطو) أن يعطوا أسباب 107,14
...عدد يعطى جوهر... 137,7
بعض العلوم تعطى... 200,18
إعطاء علة ذلك 259,18
1195 المعطى فى جواب ما هو 512,3
يتعاطى الفلسفة 64,11
تَعاطى القولَ فيها 339,18
• عظم) معظم مَن تكلم 162,6

T العلم الطبيعى (208); 698,8
840 علم الحقّ 11,1
علم الجوهر 192 (4) ; 336,1
علوم البرهان 193,12=199,2
' علوم الرأى ' 715,6
علم فعلى , علم صناعى 715,7
845 علم الفيلسوف 336,1
• العالَم 1564,1
قوام العالَم 108,1
•عمق) العمق,العميق (70);D,b
•عمل) العمل , الفعل 1191 (16)
850 الاستقصاء فى المعاملات 45,4

العلم (68) ; (1[illegible]2) ; (207) ; E
علم × الحسّ 235,14
لا... علم ولا جهل لما... 983,6
830 معلوم (167)
للمعلوم كينونة 292,18
تعليم (48) ; (123) ; (187)
» : عن أمور متقدمة 156,15
بالتعليم , بالعادة 1148,8
835 الذى يتعلم 1182,10
متعلّم (164)
علم , علوم (69) ; (208) sq.
هذا العلم (69)

T العقل الالاهى (67)
816 المعقول (91) ; (226)
• عكس) لا ينعكس 1343,14
لا تنعكس الاشياء التى... 24,1
قال على العكس 87,2
820 بعكس القول 544,8
• علل) العلّة (67) ; (206)
وعلة ذلك أن... 871,4
العلل القصوى 296,11
التى عللها معلولة 489,5
825 • علم) عالِم 397,11
العالِم او الحسّاس 1263,8

818 ἀνακάμπτει. — 819 τοὐναντίον. — 820 ἀντιστρέψαντι. — 822 αἴτιον. — 823 αἰτία. — 825 τὸν ἐπιστάμενον. — 826 τὸν ἐπιστήμονα. — 828-829 ἐπιστήμη. — 831 (ἐπιστητός). — 833-834 μάθησις. — 835 τὸν μανθάνοντα. — 839-841 ἐπιστήμη. — 842 ἀποδεικτική. — 843 θεωρία. — 844 ἐπιστήμη. — 845 σκέψις. — 847 κόσμος. — 849 ἔργον. — 850 συμβόλαιον.

— ا = p.3[993a29] . ا 155[987a6] . ب 165[995a24] . ج 296[1003a21] . د 473[1012b34] . ه 697[1025b3]. —

C علم الاشعرية 46,15
العلم العام لجميع العلوم 339,10
تكون... علوم... لعالم 195,12
1310 علمها لعلوم كثيرة 322,3
العلوم العامة 149,11
العلوم العملية 700,16
» الصناعية × النظرية باطلاق 704
علوم الصنائع النظرية 199,12
1315 من المعلوم بنفسه 138,19
المعلوم بالسفسطائى 805,1
معلومة بالتناسب 1469,13
تعاليم (48) ; (187)
...المعلمين... المتعلم 1192,12
1320 • العالَم (65) ; (203)
العالَم : تامّ 623,12
فساد العالَم 1451,1
قوام العالَم 108,15
خارج العالَم 47,9
1325 عوالِم 1684,5
• عمد) اعتمده 885,16
• عمق) العميق والمنخفض 143,2
• عمل) عمل (210)
العمل × الكلمة 1587,14
1330 المعامَلة 48,2
يستعملون... اقاويل 443,1
العلوم تستعمل... 338 (7)

علموا علما أولا 393,20
علم × خيال 116,12
العلم اليقين 51,1
علم × ظنّ 1222,4
1285 يصير الى العلم 27,13
أوثق العلوم : التعاليم 188,6
العلم : الشىء المعلوم 1702,3
علم... كلّى , جزئى 1708,5
العلم الضرورىّ 412,1
1290 علمه سبحانه (208)
علم... أىّ صناعة 202,18
العلوم (28) ; (69) ; (208)
هذا العلم (28) ; (69) ; (209)
العلم الالاهى 712,12
1295 صاحب العلم الالاهى 1429,8
علم الرأى × الطبيعى 710,11
العلم الطبيعى (208)
العلم الفكرى 700,15
علم ما بعد الطبيعة 714,13
1300 علم الأدب 48,5
علم البرهان 200,7
علم الجدل 167,11
علم الملاحة 48,18
العلم الكلّى 340,4 ; 714,11
1305 علم الكلام 44,1
» النظر , العلم النظرى 1189,2

C العقل : المحرك الاول 1535,4
1256 عقول مفارقة (206)
العقل الإلاهى (67) ; (206)
عقل , تعقُّل , انعقال 1701
التعقُّل 1700,9
1260 الانعقال والمنعقل 1703,3
• عكس) ينعكس الأمر 29,7
ينعكس قولنا... 1347,9
منعكس على 311,14
أشياء... منعكسة 1353,1
1265 لا ينعكس اللزوم 550,2
قولنا... وعكسه 1361,5
هو بعكس هذا 75,2
الأمر بالعكس 892,15
• علق) معلقة بالعلة الأولى 1635,7
1270 حجج يتعلق بها ... 212,18
• علل) العلّة (67) ; (206)
الأول والعلة 311,15
المبدا والاسطقس والعلة 1002,1
العلل التى هى سبب أن 1486,4
1275 صارت عللا وأسبابا 205,17
علة أولى (207)
معلول (226)
التى عللها الاول معلولة 495,6
1279 • علم) عالِم (203)
العلم (68) ; (207)

T

' استعملوا النظر ... 60,6
يستعملون المبادى... 101,10
(علوم) تستعمل الرأى فى... 1646,5
الاستعمال 1191,2
855 استعمال النواميس 1687,4
• عمى) عامىّ (65)
بنوع عامّ × خاصّ 489,3
• عنصر) عنصر (210);(152);(70)
الموضوع الذى نسميه العنصر 853,13
860 العنصر... الجوهر الموضوع 1033,7
عنصر وموضوع 1466,2
تنحلّ الى العنصر الأول 1069,5
العنصر الاول 1167 (12)
العنصر الاخير 903,5

865 العنصر الاخير , السنخ 1097,11
العنصر والانفعالات 1168,2
العنصر الخاصّ 1074,3
عنصر مشترك 1298,1
العنصر والجسد × الجوهر 1374,13
870 بدء كالعنصر 1720,9
الجنس... عنصر 1364,9
التى عنصرها واحد 544,13
عناصر كثيرة من... 1069,3
التى ليس لها عنصر 1097,13
875 جوهر عنصرىّ 1168,1
العلل القريبة... العنصرية 1074,3
• عنى) المعنى × الكلام 404,3
• عود) العادة (65)

على ما اعتدنا 42,1 T
880 بالعادة , بالتعاليم 1148,8
بالعادة والكلام 1148,10
• عوص) عويص E,s.v.
...مسئلة عويص لمَ... 1373,2
...مسئلة عويص هل... 1505,2
885 'التحيير ومسئلة العويص' 1090,4
مسئلة العويص 1326,2
...المسئلة العويص 1334,4
• عير) بنوع الاستعارة 667,11

غ

• غرز) فى غريزتها 157,14
890 • غلب) غلبة (211) ; (153)

851 ἐπραγματεύθησαν. — 852 χρῶνται. — 853 ποιεῖται. — 854-855 χρῆσις. — 859-874 ὕλη. — 875 ὑλικός. — 877 (διάνοια). — 879 εἰώθαμεν. — 880-881 ἔθει. — 883-884 (ἀπορήσεις). — 885-886 ἀπορία. — 887 (ἀπορήσεις). — 888 μεταφορά. — 889 (σύμφυτος).

— ز 744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]: ى1235[1052a15-59a14]. ل1393[1069a18-70a4] —

C

المعانى المستعملة فى... 167,16 sq.
• عمى) الذى يعمّها 221,17
1335 يعمّ المقولات العشر 561,11
العامّ من (صناعة المنطق) 48,10
العامّ المجتمع من .. 1054,10
طبيعة عامة 1508,1
أعمّ , أشدّ عمومًا 22,6-8
1340 الأعمّ × الأخصّ 229,11
تقال بعموم وخصوص 499,4
بعموم هذه العلة 163,11
كان هذان عاميّين لِ 1539,3
الآراء العامية 197,9
1345 • عند) عنادًا وجدلًا 451,2
عناد... فاسد × صحيح 69,8
معاندة هولاء 407,11
معاندة ما قاله مَن 1405,1
• عنصر) العنصر E ;(210);(70)
1350 العنصر = المادة 961,6
اسم » × مشتقّ منه 853,3
كالهيولى والعنصر 1719,9
العنصر الأول 1102,3
العنصر البعيد 1172,5
1355 العنصر فى حدّ... 898,15
العناصر الاربعة 1168,17
اختلاف عناصرهما 1381,10

الاسطقسات والعناصر 1476,12
العلة العنصرية 1075,12
1360 الأجزاء العنصرية 900,9
تقدمًا عنصريا 910,4
•عنصر E,s.v.
• عنى) عناية (210)
أتمّ عناية 1679,7
1365 على المعنى E,s.v.
المعنى , المعانى (91) ; (226)
معنى واحد أى بسيط 265,15
» » × لفظ واحد 70,3
» بسيط لأمر مركب 934,1
1370 يصيّره معنى واحدًا 1417,9
معنى... عادم الانقسام 314,6
معنى... مطابق لحدّه 358,18
معنى قائم بذاته 816,19
بمعنى زائد × بذاته 1280,3
1375 اكثر فى هذا المعنى 504,6
قول مركب من معنيين 799,13
أى معانى متباينة 382,14
المعانى الضرورية 521,8
» المفارقة فى الذهن 777,8
1380 معان , صفات 314,2
• عوج) المتّصل المعوجّ 1238,7
الاستقامة والاعوجاج 1041,15

• عود) الاعتياد 47,13 C
المعاد [...]
1385 • عوص) عويص (71)
الطلب والعويص 224,14
موضع فحص وعويص 224,18
عويصات شديدة 881,4
الصعوبة والعواصة 1497,7
1390 • عوق) العوائق (71)
• عون) التعاون (47)
معونة بعضهم بعضا 1714,4
• عير) دالًّا باستعارة 358,6
الاستعارة ونقلة الاسماء 592,8
1395 المستعير , المستعار 1109 (2)

غ

• غرر) مغرور وكاذب 405,13
• غرز) غريزىّ 158 (49)
• غرض) غرَض 1605 (37)
• غلب) غالب , مغلوب 573,2
1400 الغلبة بالكلام 445,13
الغلبة × المحبة 254 (15)
الغلبة العداوية (153)
• غلط) الغلط (71)
1404 غلط , انخداع 344,11
غلط هذا الرجل أمورً 314,3

T

ليس له فحص خاصّ 1640,1
الفحص التعليمي 49,*1*
• فرد) المفرد (91)
مفردات الاشياء الجزئية 174,12
935 فى الاشياء المفردة 1384,7
' مفردة بذاتها ' 297,1
الأعراض المفردة (5) 199
بنوع ما مفرد 1310,3
المنفرد (228) ; (92)
940 طبيعة ما منفردة 1064,11
'كلّ منفرد' 831,9
المنفردة 1256,10
• فرغ) قد 'كان وفرغ ' 23,6
قد ' تمّ وفرغ ' 23,7
945 قول فارغ 126,14
• فرق) صورة...مفارقة 1536,4
مفارقة × غير مفارقة 1531,5
لا أنها كالمفارقة 1097,2
الجوهر...وحده مفارق 753,2
950 مفارقا بالجوهر 976,1
...مفارقًا بالوهم 918,11

التغيير والثبات 488,1
للتغيير أو للحركة 578,2
ابتداء تغير فى آخر... 1106,13
915 ابتداء تغيير فى اخر... 582,2
التغيرات 1315,6
التغيرات الضارة 641,3
بالتغيير الذى هو وضع 1033,8
لا تغيّر (82)
920 متغيّر (221)
تغاير الجوهر 601,12
• غيى) الغاية (211) ; (71)
الغاية ليست بعلة شيء 19,*1*
الغاية والتمام 30,2
925 الغاية هو التمام 33,2
الغاية والذى بسببه 183,15
التمام غاية مّا من الغايات 622,3
فى غاية الشرّ 622,5-6

ف

929 • فحص) فحص E ;(212)
الفحص والطلب 173,10

• غلط) على نحو الغلط 347,12
غلطًا × برهانًا 348,2
• غمض) الغامض (71)
فى هذا مسئلة غامضة 262,15
895 مسئلتنا الغامضة 249,11
يشبه...المسئلةُ الغامضة 290,4
أن يسأل..بهذه » » 243,15
المسئلة الغامضة التى... 250,11
المسائل الغامضة التى... 290,11
900 عليه مسائل... غامضة 262,8
• غير) الغير,غير...(211);(71)
غير مّا 679,13
غير × هو هو 172,14
الغير والهو هو 1291,9
905 غيران , مختلفان 1523,1
الغيرات × الهى هى 1290,10
الغيرية (211) ; (72)
غيرية بالمكان,بالجوهر 1608,*1*
غيريات 1691,11
910 التغير , التغيير (187) ; (48)
التغيير فى الانفعال 1437,*1*

891-892 ἔλεγχος. — 894-895 ἀπορία. — 897 (ἀπορήσεις). — 898 ἀπορηθέν. — 899-900 ἀπορία. — 902-(906) ἕτερος. — 908 (ἄλλως ἔχειν). — 911 ἀλλοίωσις. — 912-914 μεταβολή. — 915 μεταβλητικός. — 916 μεταβολαί. — 917 ἀλλοιώσεις. — 918 (τροπῇ). — 921 διαφορά. — 923 τὸ τελευταῖον. — 924 (τέλος). — 925 (πέρας). 926 τέλος. — 927 τῶν ἐσχάτων τι. — 928 ἐπὶ τοῦ ἐσχάτου. — 930 (πραγματεύεσθαι). — 931 σκέψις. — 932 (ἀκριβολογία). — 934 τὰ καθ' ἕκαστα (τῶν πραγμάτων). — 935 καθ' ἕκαστον. — 936 καθ' αὑτήν. — 937 καθ' αὑτά. — 938 (πῶς ἀφορισθέν). — 940-941 (ἕκαστος). — 942 τὸ καθ' ἕκαστον. — 943 (γεγονός). — 944 (τετελεσμένον). — 945 κενολογεῖν. — 946-(950) χωριστός. — 951 (ἀφελεῖν).

— ا = p. 3 [993a20] . ا 55 [987a6] . ب 165 [995a24] . ج 296 [1003a21] . د 473 [1012b34] . ه 697 [1025b3]. —

C

متغايرة (221)

ف

• فحص) الفحص (73)
فحص منطقىّ 198,16
1435 يفحص الفحص البرهانىّ 777,17
الفحوص الطبيعية 1434,11
• فرد) على جهة الإفراد 495,15
المفردات × الكليات 222,3
الأمور المنفردة 1548,4
1440 • فرض) متى فرض 32,14
وقد فرضناها... 134,15
الشكّ المفروض 905,14

• غير) الغير,غير... E ; (71)
1420 غير باطلاق 1302,4
غير... بالصورة والحدّ 925,17
غيرها بما هى غير 593,10-11
غيرية 1378,16
اختلاف مغاير لاختلاف... 1362,5
1425 التغيّر , التغيير (187) ; (48)
فى تغيّر دائم 64,14
التغييرات : أربعة 1437,8
المتغيرات (38) 1610
تغاير E.s.v.
1430 متغاير × متشابه 1703,10
الى متغايرَين بالصورة 1365,11

يغالط... فيقول 690,11
• غلط) أغلظ , ألطف 88,17
• غمض) الغموض (211);(71)
إغماض 1467,10
1410 • غمر) الغمر 1619,6
• غوى) غاية الانسان 161,5
الغاية E ; (211) ; (71)
تفعل الغاية والتمام 485,4
الغاية الاولى 1467,7
1415 كونه... غاية أولى 1425,13
الغاية الاخيرة 760,1
تمام...يقال على الغاية 625,12
السبب الغائىّ 188,9

T
بعض المقولات... فعل 555,4
985 الفعل , التمام 1133,6
الفعل العمل 1191,1
أصحاب الفعل 11,4
علم فعلى و علم صناعى 715,7
الافاعيل (74) ; (213)
990 بالفعل (74) ; (213)
بيّن... بالفعل 1582,3
الفاعل (73) ; (212)
الفاعل الى المفعول 610,9
الفاعل للمفعول به 482,2
995 المفعول والمنفعل 1149,2
الانفعال (43) ; (181)
بعض المقولات... انفعال 555,5
قوة الانفعال 1106;13
انفعالات خاصية للجنس 1373,8

• فصل) الفصل (212) ; (73)
التى تفصّل × تحصر 1355,4
970 التركيب والتفصيل (8) 736
التفصيلات... (26), n° 17
انفصلت × اتصلت 278,10
تنفصل من 287,9
تنفصل بنوع الضدية 1354,14
975 لا ينفصل بالصورة (9) 532
بانفصالها × بتركيبها 1218,12
• فضل) فضيلة (73)
'فى غاية الفضيلة' 1615,1
ما هو 'فاضل جدا' 1609,1
980 الجوهر الافضل 1691,7
• فعل) فعلَ (73)
الذى سيفعل الى الذى سينفعل 610
الفِعْل (73) ; (213)

اختلاطها ومفارقتها 94,2
على طريق الافتراق 82,2
• فسد) فسد (154)
955 لا يفسد (83)
جواهر لا تفسد 1003,5
الفساد (73)
فساد × كينونة 249,2
بنوع الفساد 1083,7
960 كون وفساد 1580,1 t
تكوين وفساد 1064,13
لها فساد وكون 982,13
ليس لها فساد 982,14
لا تنفعل... الى الفساد 1107,2
965 النمو والفساد 1439,2
الفاسد (72) ; (211)
فاسدة × مؤبدة 1057,1

952 χωρισμός. — 953 διακρίσει. — 956 ἄφθαρτος. — 958-962 φθορά. — 963 φθείρεσθαι. — 964 φθορά. — 965 (φύσις). — 967 φθαρτός. — 969 τὸ διακριτικόν. — 970 διαίρεσις. — 972 ὅταν...διαιρῆται. — 973-974 διαφέρειν. — 975 ἀδιάφορος. — 976 διῃρῆσθαι. — 978-980 ἄριστος. — 982 ποίησον...ποιησόμενον. — 984 ποιεῖν. — 985-986 ἐνέργεια. — 987-988 πρακτικός. — 991 ἔργῳ. — 993 πεποιηκὸς... πεποιημένον. — 994 ποιοῦν... ποιουμένου. — 995 ...καὶ τὸ παθητικόν. — 997 πάσχειν. — 998 παθεῖν. — 999 πάθη.

— ل 1393 [1069a18_76a4] . ى 1235 [1052a15_59a14] . ط 1103 [1045b27] . ح 1022 [1042a3] . ز 744 [1028a10] —

C
تفاضلها بالشرف 1647,6
• فطر) سليم الفطرة 399,20
1485 • فعل) الفاعل (73) ; (212)
فاعِل للحركة 1594,4
الفاعِل × الاتفاق 161,1
باستيلاء الفاعل على المفعول 1155,10
مفعول (227)
1490 الفعل , بالفعل (73) sq.; (213)
مقولة...والفعل والانفعال 557,3
أخصّ باسم الافاعيل 841,8
الانفعال (43) ; (184)
السريعة الانفعال 593,4
1495 مقولة...والفعل والانفعال 557,3
مقولات الانفعالات 1277,1
الانفعالات = الاعراض 961,5
كيفيات وانفعالات 1039,3
انفعالات وهيئات 606,14
1500 انفعالات للجواهر 834,1
انفعالات العدد 615,1
انفعالات الكمية 598,14

غير فاسد C,*a*, 602
لا يفسد C,*a*, 28
1465 الفساد C,*a*, 631
الفساد المطلق 1389,10
• فصح) من أساليب الفصاحة 161,1
المشتركة لجميع الامم 112,1
• فصل) الفصل (212) ; (73)
1470 الفصول الذاتية الجوهرية 1382,16
فصول... هى اعراض 1040,1
الفصول الصورية 1300,2
تابعة لفصول الحركة 607,1
اجزاء ... تنفصل... 637,12
1475 الانفصال × التركيب (21) 1222
المنفصل × المتصل 1412,10
• فضل) فاضل (211)
أفضل 1233
الأفضل × الأدنى 188,9
1480 الافضل × الأخسّ 1567,13
الفضائل والرذائل (19) 606
أجسام هى فضل 1662,4

• فرغ) فرغ كونه 27,2
• فرق) لم يفرقوا بين 411,11
1445 الفرق التى تقول... 221,7
(قول) الفريق... 215,18
التفريق والجمع 1357,13
يفارق بالقول, بالوجود 930,12
مفارق (91) ; (226)
1450 مفارق بنوع مبسوط 1028,1
طبيعية, تعاليمية, مفارقة 175,10
كلّيات مفارقة / 238,8
صورة مفارقة E,*s.v.*
جواهر مفارقة أى صور 141,12
1455 المفارقة × المحسوسات 1209,14
الأمور المفارقة 935,12; 1229,15
غير مفارق C,*a*, 613
الافتراق : فساد 286,5
مفترقة بالمكان والزمن 541,15
1460 • فسد) الفاسد (72) ; (211)
فاسد باطلاق 1200,4
ذكر آرائهم الفاسدة 1718,6

T

مقابلة الوضع (227)
1035 تحت مقابلة الوضع 1320,1
على مقابلة الواحد... 545,6
المقابل (91)
المقابل بالوضع 1335,10
متقابلة بالوضع 1350,1
1040 القبل (76) ; (214)
القبل والبعد 331,13
قبليّة [...]
• قدر) المقدار 610,14
... هو مقدار 1266,12 t
1045 • قدم) المتقدم (86) ; (227)
متقدم بالاولية 317,15
يتقدم ابدًا بالزمان 1195,16
المثا والمتقادم 737,1-2
أقدم... فى الأولية 347,12
1050 مقدّمة ; مقدّمات (227);(167)
اسطقسات المقدمات 218,3

الفلسفة... تفسد 1687,9
» الخاصية للعلوم التعاليمية 1646
1020 الفيلسوف (75)
» , صاحب علم التعاليم 316,12
الفلاسفة (18)
• فنى) الفناء 622,6
• فهم) الفهم (75)
1025 الفهم... لذيذ 1613,6
التى فهمها واحد 1236,9
لاتتجزى.. بالفهم والكلمة 1237,5
ليس فهمها بحق 1224,8

ق

• قبس) تقتبس 1725,9
1030 قال بعضهم بالاقتباس 1097,2
بنوع الاقتباس 1089,13
• قبل) قابل (76)
تقابل بالوضع 1326 (19)

المنفعل (93) ; (228)
1001 (قوة) فى المنفعل 1107,8
غير منفعل (72)
الشئ المنفعل 685,2
الفاعل الى المنفعل 608,11
1005 اذا كان المنفعل قريبا 1149,10
منفعلات 641,4
» الاشياء التى تتحرك 602,2
المنفعلات 569,8
» ... التى للاجسام 771,6
1010 • فكر) فكرة, فكرى (154) (213)
يقبل فكرتنا 1657,12
الفكرة أو الحسّ 904,12
يظنّ بالفكرة 1242,5
من فكرة واحدة 403,16
1015 الفكرة... ابتداء 474,13
باختيار وفكرة 516,6
• فلسف) الفلسفة (214) ; (74)

1001 πάσχοντι. — 1003 πεπονθός. — 1004 ποιητικόν..παθητικόν. — 1005 παθητικός. — 1006-1009 πάθη. — 1011 (τῇ διανοίᾳ). — 1012 νόησις. — 1013 (κατανοεῖν). — 1014-1015 διάνοια. — 1016 λογισμός. — 1018-1019 φιλοσοφία. — 1021 φιλόσοφος. — 1023 τελευτή. — 1025-1027 νόησις. — 1028 τὸ νοεῖν. — 1029 μετέχειν. — 1030-1031 μέθεξις. — 1033 ἀντικεῖσθαι — 1035 ἀντίθεσις. — 1036 ἀντικειμένως. — 1038-1039 ἀντικείμενος. — 1041 πρότερον. — 1043 τὸ μετρητόν. — 1044 μέτρον. — 1046 πρῶτος. — 1047 προλαμβάνει. — 1048 (τὸ χωρίς). — 1049 (μᾶλλον). — 1051 διάγραμμα.

— ا = p.3 [993a29] . 155 [987a6] . ب 165 [993a24] . ج 296 [1003a21] . د 473 [1012b34] . ه 697 [1025b3]. —

C

القبل (214)
قبليّة 574,4
فيما يستقبل 56,1
1540 فى المستقبل 616,14
الماضى والمستقبل 1560,17
الامور المستقبلة والماضية 733,15
• قدر) مقدار الحجة 80,4
مقدار أول 545,15
1545 قسمة المقادير 1164,11
مقدار , مقدار 663 (30)
اسم التقدير 1247,14
محفوظة التقدير 1501,13
أمور تقديرية 992,2 (?)
1550 • قدم) قديمًا وحديثًا... 758,11
أقاويل قديمة 1688,3
أقدم , أخذ تقدمًا E,s.v.
المقدّم 1131,15
المقدّمة 1368,4

الفيلسوف الاول 1435 (6)
• فهم) الفهم (214)
مفهوم بنفسه 518,5
تفهم بذاتها 1602,17
1525 استفهام على جهة التوبيخ 1354,2
• فى) فى (75)
أنا فى صحة 558,14
• فيض) فاض C,α,924

ق

• قبس) اقتباس = مشاركة 1100,1
1530 • قبل) قابل C,α, 669
مقابل التالى 1681,12
المقابلة التامّة 1297,6
التماثل والتقابل 992,3
التقابلات الاربعة 1324,13
1535 المتقابلات (86) ; (221)
المتقابلة بالوضع فى الجنس 1391,1

الانفعالات الخاصة 575,11
الكيفية الانفعالية 1011,14
1505 منفعل (93) ; (228)
المنفعل الاول القابل لـ 1081,10
الاشياء المنفعلة 1540 (26)
• فكر) فى الفكرة 847,10
فى النفس وفى الفكرة 1137,15
1510 الموجودات الفكرية 1396,15
فكك) لا يقدر.. الفكاكا 356,4
• فلسف) الفلسفة (214) ; (74)
الفلسفة هى التى... 161,8
الفلسفة X الجدل 330,1
1515 الفلسفة النظرية 13,10
» الخلقية , العلمية 65,3
المسمى فلسفة أولى 318,14
الفلسفة الاولى 1652 sq.
1519 » الطبيعية X الأولى 935,9
الفيلسوف (75)

T

ألا تنقضي القسمة 1158,3
لا جزء له ولا قسمة 1625,8
على قدر عدة الأقسام 949,7
1070 ' أقسام الأضداد ' 330,7
• قصو) الاستقصاء (40)
المستقصى (90)
الأعداد مستقصاة 1249,5
• قلل) القليل؛ الأقل (183)؛ (76)

1060 الأخير الذي لا ينقسم 1374,3
... الحركة واحدة ولا تنقسم
بمكان وزمان 1236,5
غير منقسم بالكمية 1264,3
[» »] بالكيفية 1264,3
قسمة النقيضة 736,14
1065 التي لا تحتمل القسمة 36,3
ليس له قسمة 537,1

القدماء ؛ الاقدمون (14)؛ (19)
• قرو) ما علم بالاستقراء 156,17
• قسر) ما هو بالقسر 1608,6
1055 قسرا × بالطبع 1565,2
• قسم) ينقسم. يتجزأ 544,8
تتركب أو تنقسم 1219,7 t
ما لا ينقسم 1343,13
اللاتي لا تنقسم 1364,6

1053 δι' ἐπαγωγῆς. — 1054-1055 βίᾳ. — 1056 διαιρετός. — 1057 διῃρῆσθαι. — 1058 ἀδιαίρετος. — 1059-1060 ἄτομος. — 1061-1063 ἀδιαίρετος. — 1064 μερισμός. — 1065 τὰ ἄτομα. — 1066-1067 διαίρεσις. — 1068 ἀδιαίρετος. — 1069 αἱ τομαί. — 1070 (συστοιχία). — 1073 ἀκριβέστατος.

-- ز 744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1053a15_59a14]. ل1393[1069a18_76a4] —

C

الانقسام (43)
» بالصغير والكبير 1342,8
» ... من جهة الكيفية 664,8
1620 منقسم (228)
منقسم بالكمية، بالصورة (4)500
المنقسمة بالشخص 955,16
غير منقسم في الجوهر 1267,9
يقتسمان الصدق والكذب E
1625 • قصد) قصائد 797,1
مقصودة من الطبيعة 1464,2
قصده الأول , الثاني 1596,8
فاعلة... بالقصد الأول 1530,7-8
على القصد الأول 709,17
1630 على القصد الثاني 598,7
• قصو) مكيال مستقصى 1254,1
الاستقصاء في الكلام 48,2
» » المعاملة 48,3
• قضى) لا ينقضي 30,3
1635 قضية عامة في 157,3
» أجمع عليها... 46,16
» لفظية لا معنوية 1622,10
القضية 558 sq.; 1622
القضية القائلة ان 826,2
1640 القضية المطلقة , المركبة 560,13
القضايا الحملية الجوهرية 1621,10
• قطع) مقطوع به 1648,1
القطع على أن 437,13
على جهة القطع 1537,13
1645 • قلب) تنقلب الى 541,8
• قلد) يقلد الآتي الماضي 1659,3
• قلل) قليل , قلة (20) 1337

المتقدم بالجوهر والحد 1178,14
المتقدم ب... والسببية 340,18
المتقدم بالشرف 576,6 ; »
المتقدمة بالمعرفة 576,7
1590 بنوع متقدم وبسيط 821,11
بنوع متقدم وبإطلاق 1266,6
» » واكثر ذلك 1238,1
المتقدمون (20)
القدماء (214) ; (76) ; (19)
1595 الاقدمين (14)
• قدو) الاقتداء 10,2
• قرو) التي تستقرا E,s.v.
اذا استقرينا ما معنى... 1159,11
... وهو الاستقراء 1301,12
1600 يبين ذلك بالاستقراء 1030,11
باستقراء العلوم 700,10
• قرب) الابعد والاقرب 1308,3
المبادي القريبة 1520,8
علة قريبة , بعيدة (3) 492
1605 • قرح) ضعف قريحته 407,8
قرائح 1136,12-13
• قسر) قسر (214)
• قسم) قسمة (76)
قسمة ذاتية 1376,4
1610 » ... تفيد... الحدود (43) 953
التقسيم , التركيب ,... 703,2
انقسم ب , إلى E,s.v.
لا ينقسم بالحس 1252,11
لا ينقسم... بمكان 1247,4
1615 لا ينقسمان في العقل 1242,1
لا تنقسم... بالمعنى 529,10

المقدمة الكبرى 1351,2
1558 مقدمة كلية 868,18
المقدمات (227) ; (91)
المقدمات والاصول 1497,8
مقدمات ضرورية 702,7
1560 » ذاتية ومناسبة 149,2
مقدمات أعرف من 1435,1
مقدمات اكثرية 702,8
مقدمات... مناسبة 1418,3
مقدمات منطقية 149,1
1565 المقدمات الاول 1400,1;1418,3
المقدمات الأوائل 343,1-2
المقدمات الجزئية 221,4
المقدمات العامية 200,3
المقدمات الكلية الأول 195,2
1570 المقدمات المناسبة 749,6
بنوع أول وتقديم 541,13
يقال بتقديم على 1055,10
مقول بتقديم وتحقيق 1318,5
مقول بتقديم وتأخير 267,4
1575 تقدم , تقديم (48)
تقدم زماني شخصي 908,20
تقدما عنصريا 910,4
التقدم الشخصي × الكلي 1555,3
متقدم (221) ; (86)
1580 من... المتأخرة الى... المتقدمة 1429,12
متقدم بالطبع 440,14;1646,16
متقدم بالعظم 1647,1
متقدم... في النسبة 1055,9
1584 متقدمة... بالوجود والحد 107,7
متقدم... بالموضع 1646,16

T القول (76) ; (214)
القول المضاد بالوضع 388,11
1105 بالقول , بالفعل 1582,4 t
قول ; أقاويل (24) ; (28)
أن ذلك القول الاهى 1687,8
• قوم) قوم (20)
الجواهر القائمة بالطبع 713,5
1110 قومت...جواهر وطبائع 1014,11
التى لم تتقوم بالطباع 1060,9
لا يستقيم أن نقف... 36,6
• قوى) القوة (214) ; (77)
قوة محدودة 722,11
1115 من القوة الى الفعل 1097,12
قوة الانفعال 1106 (2)

الذين قالوا... (14)
1090 القائلون ب... (19)
يقال (76)
كأنه مقول فقط 1269,1
... مقولة الهوية 680,2
المقولة التى تقال ما هى 1278,9
1095 المقولات باب - cf. ; (92)
مركبات من سائر المقولات 790,2
كل واحد من المقولات 837,9
فى سائر المقولات 1132,14
اسطقسات...المقولات 1505,10
1100 التى شكل مقولاتها اخر 1298,2
أشكال المقولات 1218,10
متابعتها للمقولات 1278,8

T القلة × الصغر 1336,5
1070 • قنع) لا يقنع 44,1-2
ألا يكونوا قانعين 441,7
يحتاج ... إلى إقناع 403,17
• قنى) القنية (76)
1080 بنوع القنية وبالصورة 1083,4
الصورة , قنية الصورة 1315,3
كالقنية او انفعال فى الجوهر 524,6
يكون مقتنا لهذه 810,11
• قهر) قهر (156)
1085 يطابون القهر بالكلام 442,1
الشىء القاهر 515,14
مقهور (227)
• قول) قال, قول . E,s.v.

1075 ὀλιγότης. — 1076 ἀποδέχονται. — 1077 πεπεισμένοι. — 1078 πειθώ. — 1080-1082 ἕξις. — 1085 βία. — 1086 βίαιος. — 1092 κατηγόρημα. — 1093-1094 κατηγορία. — 1096-1102 κατηγορία. — 1104 φάσις. — 1105 λόγῳ. — 1107 (εἰρῆσθαι). — 1109-1111 συνεστηκέναι. — 1112 ἵσταται. — 1114-1117 δύναμις.

— ا = p.3[993a29] . ا 155[987a6] . ب165[995a24] . ج 296[1003a21] . د 473[1012b34] . هـ 697[1025b3]. —

C أجناس المقولات العشر 1241,13
المقولات العشر , العشرة E,s.v.
» العشر , (التسع) 576,12
1700 المقولات التسع E,s.v.
مقولات الانفعالات 1276,17
• قوم) قوم , القوم (20)
القائم بنفسه 1028,7
صور قائمة بذواتها 127,7
1705 طبائع قائمة بذاتها 265,10
أشياء قائمة بغيرها 265,1
يقوم عليه برهان 353,4
مقوّم , متقوّم 618,15
يستقيم له 1399,12
1710 ... قولا مستقيما 1453,13
المتصل المستقيم 1238,6
المستقيم والمعوج 1041,12
على استقامة 29,13
الاستقامة والاعوجاج 1041,15
1715 • قوى) قوة نقيضها 1204,9
القوة, القوى, بالقوة (214) ; (77)
(العقل) قوة للنفس 1488,10
قوة باصرة ... 1188,14
» طبيعية شبيهة بالمهنة (29) 873
1720 القوة الحساسة 1487,11
» الخيالية × الفكرية 47,6

القول × الحس 1587,4
بالقول × بالفعل 863,1
1675 (مبادئ) واحدة بالموضوع ثلاثة
بالقول×ثلاثة بالعدد 1435,16
يجمع القولين 464,18
الأقاويل والحجج 101,8
اقاويل جدلية... 44,4;1398,9
أقاويل... سوفسطانية 44,4
1680 أقاويل...خطبية 44,4
أقاويل شعرية 44,5
الاقاويل المرضية الشريفة 178,9
الأقاويل المتعارضة 169,7-8
مقولة الجوهر 942,4
1685 مقولة الكم 600,9
مقولة الكيف 558,11
مقولة أن ينفعل 1134,14
مقولة الوضع 634,12
...هما مقولتان× ألفاظ 602,11
1690 مقولات الهويات L 683,14
ذوات المقولات وماهياتها 1280,13
تحت مقولات مختلفة 1299,13
المقولات (227) ; (92)
» التى تعمّها النسبة 742,9
1695 مقولات...غير بالجنس 683,17
أجناس المقولات,الألفاظ... 556,7

C قليلة باطلاق 1341,16
أقلّ القليل 1343,2
1650 أقلّ... , أكثر ... 402 (18)
التى تختلف بالاقل والاكثر 1041,5
الأقلية , الأكثرية 726,4
مستقلّ 1029,8
• قنع) إقناع الناس 1688,13
1655 الإقناع , الخطابة 157,5
استدلال مقنع 94,9
(حجة) مقنعة 222,19
• ق ن م) أقنوم [...]
• ق ن ن) آلة وقانون 749,4
1660 قوانين 1021,2
• قنى) يقتنى قوة 1188,14
اقتناء الشر لمكان الخير 518,6
قنية وملكة اى صورة 1477,7
• قود) انقاد ل 882,18
1665 ينقاد الى (رأى) 883,1
قادهم اليه توهمهم أن 1136,7
• قول) قال , قول E
القائلون ب... (19)
قول , اسم , حدّ 799 (14)
1670 قول ; صورة 1458,2
قول , اقاويل (76) ; (24).(28)
قول شعرى خيالى 127,8

T 1107,4 القوة الاولى
1562,3 (بد٠) له قوة على أن
1562,4 جوهره قوة
1120 860,16 بمهنة , بطبيعة , بقوة
1157,6 يقال...كالحركة الى القوة
(82) لا قوة
1310,2 الذى لا قوة له
1139,9 ليس لا قوة له
1125 (77) ; (215) بالقوة
1197,2 متحرك بالقوة
1033,5 الجوهر...الذى بالقوة
1166,11 الذى بالقوة بنوع مبسوط
1130 568,6 قبل بالقوة
1582,3 بيّن بالقوة , بالفعل

قوىً (78) ; (216)
لا قوىً (82)
• قيس) قياسهم وما جمعوا 460,5

ك

• كبر) الكبير والصغير 71,18
1135 المساوى × الكبير والصغير (89)
(اسطقسات:) » » 219,5
اكبر (110)
اكبر × اكثر 263,13
الاكبر والاصغر 595,2
1140 • كثر) كثير , أكثر E,s.v.
كثير , كثرة (78) ; (216)
أكثر , أقلّ (110) ; (183)

T اكثر ذلك [ذلك E,s.v.
•كذب) يصدق أو يكذب 449,6
1145 الكاذب , الكذب (216) ; (79)
كذبًا × حقا 394 (17)
الكذب × الصدق 449,5
يلحقه الكذب 394,6
كذب باضطرار 581,3
1150 » ... ليس لا قوة له 1139,9
• كرو) الكرة (157) ; (79)
• كال) كلّ (79) ; (158) ; E
كل شيء 151,3
الكل , المنفرد , الكلى 1237,3
1155 حركة الكلّ المبسوطة 1643,3
الكلّى (79) ; (216) ; E

1114-1117 δύναμις. — 1118 δυναμένη. — 1119-1121 δύναμις. — 1123-1124 ἀδύνατος. — 1126-1129 δύναμις. — 1133 τὸ συλλογισθέν. — 1134 ἐκ μεγάλου. — 1136 τὸ μέγα. — 1138-1139 τὸ μεῖζον. — 1144 ἢ ψεύσεται. — 1146 ψευδής. — 1147 ψεῦδος. — 1148 διέψευσται. — 1149-1150 ψεῦδος. — 1153 ἅπαντα. — 1154 τὸ ὅλον.... τὸ καθ' ὅλου. — 1155 τοῦ παντός.

— ز 744 [1028a10]. ح 1022 [1044a3]. ط 1103 [1045b27]. ى 1235 [1052a15-59a14]. ل 1393 [1069a18-76a4] —

C 1487,12 القوة المتخيلة
1487,12 القوة الشهوانية
1487,11 القوة الغاذية
1725 1464,11 القوة المكوّنة
1161,2 القوة العامّة
1230,6 قوى فكرية
1119,1 القوى النطقية
1501,5 » التى تسمى عقولا
1730 1501,3 القوى الصناعية
884,2 قوى طبيعية الاهية
1111,9 sq. القوة الاولى
(78) القوىً
(82) لا قوة , لا قوىً
1735 525,8 •قيد) مقيّد بعرض أخصّ
701,14 هويات مقيّدة محدودة
392,4 الايجاب المقيد × المطلق
792,4 تركيب اشتراط وتقييد
747,10 بتقييد وتاخير
1740 1603,15 بتقييد × باطلاق
281,3 • قيس) قايس
1218,3 متى قُويس بين
(216) قياس
1744 14,13-14 القياس الشرطى
1483,4 قياس من القياسات

مثبتة بالقياس 1655,8
خارج عن القياس 930,4
قياس (من , على) 115,8
بالقياس إلى 52,5
1750 بالمناسبة والمقايسة 1552,1
بالمقايسة × باطلاق 403,2
قياسية ما , باطلاق 704,15
المقاييس 878,13
المقاييس الاول 502,13
1755 » المركبة, البسيطة 502,12-15

ك

•كبر) الكبير والصغير C,a,733
مكابرة ومعاندة 444,4
جهل... ومكابرة 1136,8
• كثر) كثرة , كثير (216) ; (78)
1760 كثير مركب 1703,6
كثير × واحد 1296,8
الكثير والقليل 142,15
الكثرة المطلقة 1341,14
على الاكثر. ضرورى 694,13
1765 أمر أكثرى , باضطرار 726,7
أكثرية , ضرورية 702,8
أكثرية × أقلية 724,9

C •كثف) تكاثف مخصوص 1010,7
التكاثف والتخلخل 84 (13)
1770 متكاثف 1047,14
السخيف والكثيف 1041,5
• كذب) إذا كذب عليه 386,6
كاذب , كذب (79)
كذب × حق 394 (17)
1775 كذب محال × ممكن 590,3
كذب مستحيل × » 1142,5
» ضرورى, كاذب ضرورى 590
كذب... ممكن الصدق 1142,11
الكاذب بالذات, بالعرض 688,3
1780 يكذّب نفسه 469,11
• كرم) يستفيد الكرمَ 1698,13
•كرو) كرة (157)
الكرة الكلية 867,8
الكروية 664,16 (?)
1785 •كسب) اكتساب D,a,1246 sq.
•كفر) كافر [...]
• كلل) كلّ , كلّى E
الكلّ (79) ; (216)
كل , جميع , مجموع 671 (31)
1790 الكل المجتمع من 1379,3-4
كلّ مشار اليه 911,15

T العلم الكلى 713,4
الطبيعة الكلية 63,4
الموضوع الكلى 857,1
1160 الجنس أكثر كلية 498,13
أوجب كلية 229,1
كلية الهوية 296,8
كلية الطباع 336,13
بالكلية 1542,1 sq.
1165 جملة وبالكلية 89,14
على طريق الكلية 1541,7
• كلم) تكلم (48)
كلام (79)
متكلمون؛ من تكلم فى...(21)(20)
1170 تكلموا...كلاما طبيعيا 79,15
الكلام X المعنى 404,2

كلام الصوت والاسماء 404,3
المناظرة بالكلام 354,6
من الكلام الذى يحتاوا 1363,8
1175 كلمة (80) ; (217)
اسمه وكلمته يدلان... 795,11
كلمة X حدّ و برهان 983,10
الكلمة من أسماء 987,14
كلمتها وحدها 362,3
1180 التى كلمتها حدها 795,10
كلمة الحدّ 1061,4
الكلمة التى فى النفس 842,2
كلمة النفس 1114,10
الكلمة والتعقل 1693,2
1185 جواهر بالكلمة 1028,2
واحد بالكلمة والعدد 1286,5

T لاتتجزى... بالفهم والكلمة 1237,5
فى الكلمة ضديّة 1374,6-9
قوى... مع كلمة 1114,11
1190 قوى ... لا كلمة لها 1114,11
لها كلم X » » » 1206,8
• كم) المقولات: ... كم 837,9
الجوهر, الكيف, الكم 1408,4
كمية (80) ; (158)
1195 بعض المقولات... كمية 555,4
الكمية الحقيقية 1266,12 t
بالكمية 1196,9
كميات فى كميات 601,5
الواحد... فى الكميات 1272,10
1200 غير منقسم بالكمية 1264,3
ذو... كمية 96,7

1157 καθόλου. — 1158 ὅλος. — 1159 (ὅλως). — 1160-1162 καθόλου. — 1163 ὅλος. — 1164 καθόλου.....ὅλως δὲ... — 1165 (παντελῶς . ὅλως τε...). — 1166 καθόλου. — 1170 φυσιολογοῦντες. — 1171-1173 λόγος. — 1174 ἐκ τῆς ἐπαγωγῆς. — 1176-1189 λόγος. — 1190 ἄλογοι. — 1191 κατὰ λόγον, ἄλογοι. — 1192-1193 ποσόν. — 1195-1197 ποσόν. — 1198 (ποσάκις ποσοί). — 1199-1201 ποσόν.

— ا = p.3[993a29] . ا 55[987a6] . ب 165[995a24] . ج 296[1003a21] . د 473[1012b34] . ه 697[1025b3]. —

C كان الشئ كلّا وواحدا 1486,4
محرك الكلّ 1646,12
...كان الكلّ متحركا 1604,12
1795 هذا الكلّ 1712,6
بنوع كلى 1093,7
كلّى يحمل على كلّ 937,16
الجوهر الكلّى = كلّ 984,3
المقولات الكلية 154 (47)
1800 الكلّى (79) ; (216)
الكلى العامّ 769,2
الكلى المشترك لِ 141,2
كليات X مفردات 182,7
كليات جوهرية 755,8
1805 كلّيات محيطة 762,9
كلّيات الاشياء 222,14
كلّيات الأعراض 755,9
الكليات...الصناعية 131,12
أوجب كلية 234,12
1810 الكلية المقولة بتناسب 1518,13
يدفع كلية المقدمة 869,7
فى كليته 145,17
بالكلّية X بأجزائها 1077,4
• الكلال 1635,2; 1637,14

1815 • كلم) مَن تكلّم فى... (21)
أن يتكلموا...كلاما طبيعيا 81,5
شرع فى التكلم معه 272,5
كل مناظر ومتكلم 395,3
المتكلمون فى... (20) ; (86)
1820 الكلام الحقيقى 100,11
الواحدة بالكلام والحدّ 181,3
كلامهم (للمتكلمين...) 313,9
كلمة (217)
كلمة الحدّ 1063,12
1825 كلمة السطوح المختلفة 539,2
الكلمة = الحدّ 851,14
الكلمة القائلة إنّ... 469,12
الكلمة الوجودية 560,8
كلمات كاذبة 470,16
1830 بالكلمة X بالعمل 1587,13
بالكلمة اى بالحدّ 1686,1
• كم) كم E,s.v.
الكم . الكمية (80);(217)
[مقولة] الكم 557,3
1835 فصول الكم 637,10
الكم المتصل 459 (27)
(تغيير) فى الكم 1437,11

C ذو كم 755,12
يحتمل أن يكون كأنه رسم للكمية
المتصلة والمنفصلة 595,12 sq.
1840 الكمية المنفصلة 106,11
» الحقيقية = المنفصلة 1267,2
الكمية العددية 1250,5
الكمية X الجواهر.. 1546,15 t
فى كميته X باسره 677,16
1845 ذو... كمية 97,12
واحد بالكمية 231,13
• كمل) الكمال (80)
كمال , تمام 1195,2
الكمال الانسانى 1490,5
1850 كمال العاقل, العقل 1695 sq.
بمنزلة الكمال الاخير 877,13
(عقل:) الكمال الاخير 51,19
الاشياء الكاملة 1625 (40)
باطلاق أى كاملا 454,7
1855 الكامل جدا فى الغاية 1605,1
الاستكمال, المستكمل 1605 (37)
يستكمل بغيره 1696,5
• كمن) الكمون C,a. 773
صورة... كانت كامنة 1494,13

T

N°		Réf.
	• كنه) للهوية على كنهها	336,4
	على كنهها هويات	697,6
	... بالكنه × بنوع العرض	297,3
1205	• كون) كان;...	E,s.v.
	يكون	(81) ; (217)
	أن توجد وتكون .	130,11
	التى تكون من ذاتها	878,8
	أن يكون شىء ابدا	1565,*1*
1210	الذى سيكون	23,6
	الطبيعة الكائنة	90,1
	الاشياء الكائنة	730,2
	الكون	(81)
	» ,لا كون,جودة الكون	580,3
1215	سبب الوجود والكون	129,3
	الكون المبسوط والفساد	1436,2
	كون وفساد	1580 (34) t
	» »... بنحو آخر	1466,7
	انها فساد وكون	982,13
1220	علل الكون والفساد	79,14
	عند الكون والفساد	1007,8
	من غير كون وفساد	1082,9
	الأكوان والأفاعيل	185,10
	اجناس الأكوان	218,10
1225	علة الأكوان	13,*1*
	كينونة هولاء	9,*4*
	علة لكينونتها	13,2
	كينونة × فساد	249,2
	..للمعلوم كينونة	292,18
1230	كينونة الشىء	481,13
	ما كينونة الشىء	17,2
	الذى يدل على كينونة الشىء	34,*1*
	التكون	(48)
	تكوينه او انيته	507,3
1235	التكوينات	857,6
	يكون المكوّن بشىء	856,10
	الجواهر الطبيعية المكونة	1074,4
	التكوّن	(48)
	نهاية التكون	507,9
1240	ما دام تكوّنهم متصلا	678,14
	المتكوّن	(86) ; (221)
	لا يتكون	673,10
	• مكان	(168)
	جرمان في مكان واحد	215,7
1245	غيرية بالمكان...	1608,*1*
	قبل بالمكان .	567,8
	حركات... مكانية	1626,3
	• كيف) الكيف	(218) ; (158)
	اذا قلنا... كيف هو	747,1
1250	المقولات : ... كيف	837,9
	الجوهر , الكيف , الكم	1408,4
	الكيفية	(82) ; (158)
	بعض المقولات...كيفية	555,4
	ما الشىء , كيفية , كمية	745 (1)
1255	ما هو ,الكيفية ,الكم , الأين	1436
	الكيفيةالتى...(:انفعال)	640,17
	ذو كيفية	96,7
	غير منقسم ... بالكيفية	1264,3
	كيفيات × هويات...	1414,*1*
1260	كيفيات فى كميات	601,5
	الواحد فى الكيفيات	1272,10

1202-1204 ᾗ ὄν. — 1207 γίγνεσθαι. — 1209 ὑπάρχειν. — 1210-1211 (γιγνόμενος). — 1212 (τὰ ἐσόμενα). — 1214 γενέσθαι. (μή. καλῶς). — 1215 καὶ τοῦ γίγνεσθαι. — 1216-1220 γένεσις. — 1221 τοῦ γίγνεσθαι. — 1222 γένεσις. — 1223 γενέσεις. — 1224-(1225) ὄντα. — 1226 γενέσθαι. — 1227-1228 εἶναι. — 1229 (ἔσονται). — 1230-1232 τὸ τί ἦν εἶναι. — 1234 γίγνεσθαι. — 1235 γενέσεις. — 1236 τὸ γιγνόμενον. — 1237 γεννητός. — 1239-1240 γένεσις. — 1242 ἔχει γένεσιν. — 1244-1247 τόπος. — 1249 ποιόν τι. — 1250-1251 ποιόν. — 1253-1255 ποιόν. — 1256 ποιότης. — 1257 ποιόν τι. — 1258 κατὰ τὸ ποιόν. — 1259 ποιότητες. — 1261 ἐν τοῖς ποιοῖς.

—

— ز744 [1028a10] . ح1022 [1042a9] . ط1103 [1045b27] . ى1235 [1052a15_59a14] . ل1393 [1069a18_76a4] —

C

N°		Réf.
	• كنه) بذاتها وعلى كنهها	339,10
1861	• كون) كان , ...	E,s.v.
	الكائن	(78) ; (216)
	تكون... كائنة فاسدة	198,3
	ليس كائنة ثم تكون	471,13
1865	كائنة فاسدة × أزلية	206,9
	وهو كونها هوية	700,3
	الكون	(81) ; (217)
	فى الكونِ × الوجودِ	32,5
	الكون الردى	587,9
1870	ما دام... كون الناس	680,10
	الكون المطلق	1317,2
	... كون وفساد دورًا	1577,9
	الكون والفساد	1606 (37)
	القول بدوام الكون	1727,2
1875	وجود الكون دائما	240,17
	الا كون ولا فساد	130,4
	لا كون المطلق	1032,17
	أكوان صناعية	1458,16
	أكوان × أعدام	1460,12
1880	المكوّن الأول	572,5
	المكوّن للصورة	885 (31)
	أن تتكون ... من ذاتها	257,7
	التى تتكون من ذاتها	880,9
	التكون	(48) ; (187)
1885	الاستحالة والتكون	1112,6
	المتكون	(86) ; (221)
	اسم المتكون	840,3
	المتكونات المتناسلة	876,4
	• مكان , أماكن	1303,12-13
	المتغيرة فى المكان	1030,17
1891	كالمكان × كالهيولى	1489,15
	عنصر مكانى	(211)
	• كيف) كيف,كيفية	(82) ; (218)
	تغير فى الكيف	91,8
1895	كيفية الجوهر	743,8
	» عرضية , جوهرية	97,2
	كيفيات حركاتها	103,4
	الكيفيات الانفعالية	1079,3
	الكيفيات الملموسة	1039,3
1900	الكيفيات الاول	881,12
	الكيفيات الاربع	882,11
	» » التى هى...	1496,5
	المبادى فى الكيفية	1522 (22)
	ذو كيفية	97,12

T

	مرتضى وملاوم	1599,1
	الملاومة	(92)
1290	بالملاومة	1236,9
	التى تقال بالملاومة	1156,13
	• لون) لون	C,*b*
	• ليس) ليس	(162)
	انه ليس	555,10
1295	ما ليس هو	716,1
	ما ليس × الموجبة	381,15
	م	
	• ما) ما	E,*s.v.*
	ما الشئ	745,13
	ما هى... ما الشئ	536,5...6

	• لحم) بالمماسة أو بالملاحمة	506,1
1275	متلاحمة × متماسة	506,4
	• لذذ) لذّة	1613,6
	• لزم)...ولوازم هذه	101,16
	• لصق) بالملاصقة	1466,2
	• لغز) الألغاز	43,2
1280	• لفظ) الألفاظ	276,6
	• لقى) من تلقاء نفسه	1456,5
	• لمس) حين يلامس	1614,2
	التى باللمس	1466,2
	' التماس البرهان '	192,9
1285	• لوم) ما يلاوم	1035,6
	التى تلاوم	1542,6 t
	الذى يلاوم	1549,4

	• كيل) كال	*Cf.* E,*s.v.*
	الكيل والمكول	1335,9
	الكيل , المكيل	1343 (21)
1265	مكيال	(92) , (227)
	مكيال مستقصى	1249,5
	ل	
	• ل) له ; لِمَ	(83)
	• لا) لا	(82)
	• لأم) لأم	*Cf.* [لوم
1270	بنوع ما ملائم	1536,13 t
	تقال بنوع الملاءمة	219,14
	الفعل والانفعال والملاءمة	154,1
	• لحق) 'الحاق اسم بها'	507,10

1263-4 μέτρον, μετρητός. — 1266 μέτρον. — 1270 τῷ ἀνάλογον. — 1272 (τὸ εὖ). — 1273 μεταφορᾷ. — 1274-1275 συμπεφυκέναι. — 1276 ἡδονή. — 1278 συμφύσει. — 1279 μυθώδη. — 1280 οἱ λόγοι. — 1281 τῷ αὐτομάτῳ. — 1282 θιγγάνων. — 1283 ἁφῇ. — 1284 (δεικνύουσιν). — 1285-1288 ...ἀνάλογον. — 1291 τὸ ἀνάλογον. — 1294-5 μὴ εἶναι. — 1296 (...ὑπάρχειν). — 1298 τί ἐστι. — 1299 τὸ τί ἦν εἶναι, τί ἦν εἶναι.

— ا = p. 3 [993a29]. ا 55 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

C

	احتمال اللفظ	1474,16
	من لفظ كلامه	1461,11
1955	بحسب ألفاظه	1590,8
	لفظ الهوية	557,19 sq.
	ألفاظ المقولات	556 (14)
	• لقى)..من تلقاء نفسه	1460 sq.
	عما من تلقاء نفسه	843,12
1960	من تلقاء انفسها	1462 sq.
	• لمس) اللمس	529,16
	ملموس	1128,14
	التمسوا أن	385,1
	• لوح) لاح	E,*s.v.*
1965	• لوم) الملاومة	225,13
	• لون) لون , ألوان	C,*b*
	لون مفرق × جامع	1357,7
	• ليل) ليل ووهدة	1577,8
	م	
	• ما) حرف ما هو	792,13
1970	عرفناه بما هو	191,8
	يعرف ما هو , لِمَ هو	709,10
	ما هو × وجود...	238,10
	ما هو × لِمَ...بصفة...	1012,13
1974	فى مطلوب ما هو	1226,12
	من طريق ما هو	1300,5

	• لحم) بالملاحمة, بالمماسة	509,9
	المتلاحمات × المختلطات	510,8
1930	• لخص) تلخيص	NOTICE, I,4
	• لذذ) لذّة	(218)
	اللذيذ : المعقول	1593,11
	• لزم) لزم	C,*a*, 924
	لازم	E,*s.v.*
1935	لوازم الإدراك	1619,8
	يصح هذا اللزوم	405,5
	لا ينعكس اللزوم	550,2
	بطريق اللزوم والتضمين	817,5
	قد ألزم أن	1376,13
1940	متلازمان تلازما تاما	312,1
	فى كلّ متلازمَين	1145,14
	المتلازمة	577,10
	• لسن) لسان اليونانية	1193,16
	لسانهم	1372,4
1945	• لطف) ألطف × أغلظ	87,17
	• لغز) ألغز...ألغازا	43,10
	فهموا من الألغاز...	251,13
	لغز , ألغاز	1688
	• لغو) كلام لغو	1132,6
1950	فحص لغوى	364,11
	• لفظ) لفظ	(160) ; (219)
	فى اللفظ × فى المعنى	457,17

	• كيل) المكيال	(92) ; (227)
1906	المكيال , المكيل	546 (12)
	كَيل , مَكيل	1347 (21)
	ل	
	• ل) لَهُ	(83)
	مقولة لَهُ	557,4
1910	لِمَ	(83)
	لِمَ × ما هو	1012,13
	لمِيّة	[...]
	• لا) لا ; لا...	(82) ; E,*s.v.*
	اسم لا	587,10
1915	• لأم) الذى يلائم	1552,11 t
	• لبث) لابث × ...يفسد	28,3
	• لبس) حين يلابس ويفهم	1617,4 t
	شديد الإلباس	273,13
	• لحق) يلحقهم...الشك	1328,1
1920	لحقته المثلثة بعينها	271,5
	لحقها الكون والفساد	985,9
	خواصّها ولواحقها	316,1
	اللواحق الذاتية	178,4
	الهُوية ولواحقها	328,14
1925	لواحق الموجود بذاته	338,4
	اللواحق العامة للموجود	1403,13
	لواحق الكمية	599,2

T

تدل على ما الشىء 555,4
1301 يدل... على ما الشىء 737,9
ما هو،ما الشىء بالانية (218)(83)
ما هو الشىء 17,3
الما هو 698,2[13]
1305 الذى هو به ما هو 161,13
(يفحص)... على ما هى 698,2
المقولة التى تقال ما هى (8) 1278
التى تدل على ما هو 705,10
يدل على ما هو 680,3
1310 اذا علمنا ما هو 753,7
ما هو والكيفية... 887,4
ما هو × ما هو بالانية... 802,5-6
ما هو،الكيفية، الكم، الأين 1436
ما انية الشىء 685,1

1315 علة ما بالانية 1014,8
ما هو بالانية (83)
« « « بنوع مبسوط 802,6
« « « 798,6;810,11;1074,1
ما هو بالانية والكلمة 705,8
1320 كالكلمة والصورة وماهو بالانية 903,7
الما هو بالانية 1693,1
الذى يبين الحدّ ما هو 372,9
ما كينونة الشىء 487,14
• مائية الهوية 552,13
1325 ماهية الشىء 75,8
العلة... ماهية... 1007,5
• متى) اقرب... بنوع... متى 567,7
بعض المقولات... متى 555,5
• مثل) مثل , أمثال (87)

T المساوى والمِثل والهوهو 609,13
1331 مثال ; مثل (222) ; (87)
مثال لنفسه وصورة 128,17
الصورة والمثال : علة 481,13
صورة ما كالمثال 865,12
1335 كصورة كل شىء ومثاله 564,6-7
يتولد الشىء عن مماثله 72,6
نتمثل... بان نقول 4,4
• مدد) المادة (219) ; (83)
• مزج) الامتزاج (43)
1340 ممتزجة , مختلطة 1034,11
• مسس) تماسّ (188)
تُماسّ 210,13
• مع) المعًا والمتقادم 737,1
• معن) الإمعان 1452,9

1309 τί ἐστι. — 1301 τὸ τί ἐστι. — 1303 τὸ τί ἦν εἶναι. — 1305 τὸ τί ἦν εἶναι. — 1306-1308 τὸ τί ἐστι. — 1309-1310 τί ἐστι. — 1311-1312 τὸ τί ἐστι. — 1313 τὸ τί. — 1314 τὸ τί ἦν εἶναι. — 1315 τὸ εἶναι. — 1317 τί ἦν εἶναι. — 1318-1323 τὸ τί ἦν εἶναι. — 1325 τοῦ τί ἐστι. — 1326 (τί ἦν εἶναι). — 1328 ποτέ. — 1330 ὅμοιον. — 1332-4 παράδειγμα. — 1336 (ἐκμαγεῖον). — 1337 (παροιμιαζόμενοι). — 1340 κεκρᾶσθαι. — 1342 ἅπτεται. — 1343 τὸ ἅμα. — 1344 (εἰσιν).

— ز 744 [1028a10] . ح 1022 [1042a3] . ط 1103 [1045b27] . ى 1235 [1052a15_59a14] . ل 1393 [1069a18_76a4] —

C

من طريق ما هى 223,9
فى جواب ما هو 512,3;746,9
« « ما هذا الشىء 785,11
الماهية (219) ; (84)
1980 ماهية , انية (20) 827
• الماهية والانية 1098,6
« والذى له الماهية 829,10
وجود الشىء , ماهيته 703,11
الجوهر الذى هو الماهية 961,2
1985 (جوهر) وماهيته 835,16
ماهية الجواهر × الأعراض 203,4
ماهيةٌ... وهى الصورة 916,5
ماهية المصنوع 879,10
ماهية المفرد 823,13
1990 الماهية , الحدّ (14) 800
الماهية المطلقة 800,2
ماهيات , طبائع 734,6
الأشياء ذوات الماهيات 827,19
• متى) متى هو 746,14
1995 متى (وسائر المقولات) 717,10
[مقولة] المتى 557,3
• مثل) لعرّف.. و.. نمثّله 1008,5

طبيعة مماثلة ل 969,13
تمثّل فى ب 1061,7
2000 التماثل والتقابل 992,3
ما يحدث... من غير مثله 1492,4
مثال , مثالات E,s.v.
« المصنوع عند الصانع 838,11
المثال = الصورة 778,9
2005 مثال قائم بنفسه 981,7
المُثُل (87)
مُثُل للطبيعة 67,2
مثال ينظر اليه 1491,14 sq.
سبب مثالىّ , علة مثالية [...]
2010 القول المثالى , الكلى 1455,11
مثال اول × اسم مشتق 1173,1-2
المثال الاول × II « 1620,16
• مدد) المادة (219) ; (83)
جوهر من نوع المادة 565,13
2015 منفعل... هى المادة 1110,17
المادة والموضوع 1475,13
المادة الأولى E,s.v.
« « مع الاضداد 1087,2
« « فى المركبات 1246,11

C مواد الشىء 1470,12 sq.; C,*b*
2021 • مرر) المرور الى غير نهاية 352,17
أن يمرّ الكون « « (7) 28
مرور البرهان « « 342,12
• مزج) مزاج (225)
2025 ليس تمازجه طبيعة... 97,7
الامتزاج , المزاج (5) 1040
امتزاج الاسطقسات الاربعة 1450,5
على جهة الاختلاط والامتزاج 1358,3
الأمور الممتزجة 881,12
2030 • مسس) يسميه بالمماسّة 1036,10
المماسّة والاتصال 1476,5
بالمماسّة , بالملاحمة 509,9
لا تتماسّ ولا تتّصل 106,11
بالتماسّ × بالانتظام 1470,4
2035 متماسّ × متحد 1472,3
متماسّة , مركبة , مختلطة 980,6
المتماسّة × الملتحمة 509,15
• مسك) يتمسك.. بمقدمتين 1634,7
• مضى) الماضى والمستقبل 1560,17
2040 فى الماضى , فى المستقبل 616,14
• معن) عندما يمعن 1161,3

T

Terme	Réf.
المتميز	87,1
متميز بذاته	1709,3
ن	
• نبت) نبات	C,b
[1370] • نتج) نتيجة	(173)
• نسب) نسب	(95)
كالذى ينسب الى...	1053,11
القول الصحيح... بالنسبة	802,8.9
[1374] التناسب	(49)
على طريق التناسب	1505,8

Terme	Réf.
• منع) يمنع العقلَ أن	398,2
شىء مانع من خارج	1149,12
ممتنع	124,9
• مهن) المهنة	(93)
[1360] المهنة : الصورة	875,4
من المهنة , من الطباء	878,4
المهن والعلوم : قوى	1114,12
• موه) بالتمويه...	325,8
ماء	(162) ; C,b
[1365] • ميز) الذى يميّز	1592,3
التمييز	109,1

Terme	Réf.
• مكن) أمكن	E,s.v.
[1346] الممكن	(92)
• ملأ) الخلاء والملاء	404,10
• ملس) الملاسة	569,8
• مِن) مِن	(92) ; E,s.v.
[1350] من شىء وبشىء	837,8
الذى منه الحركة	628,6
ثالث من هذين	1466,3
الذى منهما (هيولى, صورة)	768,2
[1354] الذى من كليهما	772,9 ; 1536.4
الذى من هذه	894,3

[1347] τὸ πλῆρες. — [1348] λειότης. — [1351] ἀπό. — [1352-1355] ἐκ. — [1356-1357] κωλύειν. — [1358] (ἀδύνατ..). — [1360-1362] τέχνη. — [1363] (φαινομένη μόνον). — [1366] κρίσις. — [1367] συγκεκριμένον. — [1368] κεχωρισμένον. — [1372] (πρός). — [1375] ἀναλογία.

— ا=p.3 [993a29] . ا 55 [987a6] . ب 165 [995a24] . ج 296 [1003a21] . د 473 [1012b34] . ه 697 [1025b3] —

C

Terme	Réf.
أزاله موجودا	241,17
بمنزلة	E,s.v.
[2100] • نسب) نسب	(95)
نسبة... متفقة من الطرفين	615,9
... نسبة مشتركة	916,5
المقولات التى تعمّها النسبة	742,9
واحد... بطريق النسبة	805,13
[2105] النسب والصور	1500,11
أنساب	E,s.v.
مقدمات ذاتية ومناسبة	149,2
مقدّمات غير مناسبة	1418,3
مبادئ غير مناسبة	102,15
[2110] أنحاء المناسبة	306,9
بالمناسبة والمقايسة	1552,1
تنهى... بالمناسبة	1602,17
على طريق المناسبة	1623 (39)
التناسب	(49)
[2115] دلالة تناسُب	1280,11
بتناسب	(188)
معلومة بالتناسب	1470,1
من جهة تناسبهما	1161,8
على طريق التناسب	1553,15
[2120] متناسب	(221)
متناسبة فى الجنس	197,18 L
• نسل) المتناسل	1464
الحيوان المتناسل	1499,2
الاشياء المتناسلة	864,1
[2125] الانواع المتناسلة	1625,5
• نشأ) المنشأ	C,a, 998

Terme	Réf.
• ملكوت السماوات	1634,5
• الملائكة	1653,4
• مِن) مِن	(92) ; (228)
• منع) يمتنع بالذات	21,17
[2075] ممتنع , كائن بالضرورة	731,12
ارتفاع الموانع	1155,11
• مهن) المهنة والصناعة	1464,12
المهنة = الصناعة	841,11
المهن الصناعية	884,3
[2080] المهن الفاعلة	1150,12
الشىء المهنى	1128,8
• موه) ماء , مائىّ	(162) ; C,b
• ميز) الكثرة والتمييز	255,11
التمييز × الاختلاط	95,2
ن	
[2085] • نبت) نبات	(173) ; C,b
• نبط) الاستنباط	479
• نتج) أنتج بالضرورة	309,15
النتيجة التى أنتجها	14,13
القياس الذى ينتجها	521,17
[2090] نتيجة... مستحيلة	1146,11
النتائج , المقدّمات	1453,6-7
النتج	E,s.v.
• نحس) نحوس × سعود	1213,9
• نحل) النحل	(174)
[2095] ينتحله الآن الأشعريون	1126,12
• نحو) أنحاء × صفات	313,18
• نزل) لننزل أن	382,16

Terme	Réf.
• مكن) أمكنَ	E,s.v.
إمكان	(184)
طبيعة الإمكان	731,7
[2045] إمكان , عدم إمكان	1127 (5)
» قد تبين امتناعه	1631,13
إمكان انية	1147,11-12
إمكان... فى الفاعل	1498,6
الممكن	(92) ; (227)
[2050] ممكن ألّا يكون	1200,6
الممكن الأكثرىّ	726,12
الممكن × الضرورى	589,13
الممكن × غير الممكن	1068,12
قياس ممكن	1146,5
[2055] أمكنُ	E,s.v.
• ملأ) الملاء , الخلاء	409,8
لا ملاء ولا خلاء	47,8
• ملس) ملاسة , إملاس	1052
الشكل والخشونة والملاسة	1041,12
[2060] • ملك) اسم الملكة	371,11
الذى يسمى حالا وملكة	280,2
ملكة فى موضوع	1621,3
قنية وملكة أى صورة	1477,7
ملكة تامة × ناقصة	1311,16
[2065] كالصورة والملكة	1519,4
الملكة × العدم	1602,1
الملكة : معقولة بذاتها	1692,2
ملكة للنفس	Voir [العقل
[2069] الهيات والملكات	583,8
أملاك بطبيعة الحدود	1046,10

T

متنفّس (164)
في المتنفسة 1114,10
اجزاء الاشياء المتنفسة 996,14
• نفى) النفى (95)
1410 أقاويل تنفى الحركة 1130,8
• نقص) ناقص , مناقص E
الناقص (94) ; (172)
المنقوص , الزائد 1064,2
انتقص منه , يزاد فيه 1064,3
1415 لا ينتقص اذا نقص منه 263,5
المنقص منه × زيد فيه 1249,8
زيادة ونقصان 149,8
بالنقص × بالزيادة 1034,6
1419 أنقص × قليل 1343,9
أنقص × أجمع 34,2

نناظرهم من للحدّ 461,7
المناظرة (92)
• نظم) كالنظام 1523,3
النظام 1598,2
1395 بالنظام 1466,3
نظم في الجوهر 949,12
بالنظم الذى هو شكل 1033,8
بنظم المقولة 1300,9
• نفس) النفس (230);(175);(95)
1400 نفس 1531,3
النفس 1574,2
نفس الحيوان 903,6-7
اجزاء النفس 996,14
1404 العقل في النفس منّا 4,9
التي لا نفس لها 1114,10

' متناسبة في الجنس ' 172,5
1377 ينتسب...الى 34,*1*
• نصب) نصبة 1034,2...9
• نطق) النطق (230)
1380 بنوع المنطق 1007,5
على طريق المنطق 1416,10
المسائل المنطقية الصعبة 346,4
المنطقيون (21)
' المناطقة والعبارة ' 355,12
1385 • نظر) النظر (95)
استعملوا النظر *n*° 851 , (257)
' النظر الطبيعي ' 49,10
من شأن ' النظر الطبيعي ' 1428,2
1389 اهل النظر (15) , *n*° 60
نظرية [...]

1376 συγγενεῖς. — 1377 ἀνάγεσθαι. — 1378 κεῖσθαι. — 1380_1381 λογικῶς. — 1382 λογικός. — 1384 τὸ διαλέγεσθαι. — 1387_1388 (ἡ φυσική). — 1391 διαλεκτέον. — 1394 (συστοιχία). — 1395 (συμφύσει). — 1396 τάξις. — 1397 ῥυσμῷ. — 1398 (συστοιχία). — 1400_1404 ψυχή. — 1405 ἄψυχος. — 1407_1408 ἔμψυχος. — 1410 ἐξαιροῦσι. — 1413_1414 ἀφαιρεῖν. — 1415 (...ἔλαττον). ἀφαιρούμενον. — 1416 ἀφαιρεθέν. — 1417_1418 ἔλλειψις. — 1419 ἔλαττον.

— ز744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15_59a14]. ل1393[1069a18_76a4] —

C

نفس , نفوس 1495
ذو نفس , متنفّس 635,14
كل ذى نفس 1082,2
ما له نفس , لا نفس له 1117,12
2175 الجواهر المتنفسة 1535,10
نفس السماء 1648,13 ; 1649,9
نفس , أنفس 1630,3...9
• نفى) النفى C,*a*, 1064
اذا انتفت الحدود 373,10
2180 • نقص) تنقص عن 1676,6
لا تتزيّد ولا تنقص 1258,2
ناقص عضو (94)
الناقص × التامّ 28,12
ناقص × كلّ 542,5
2185 الهوية الناقصة 743,1
فاعل... ناقص 849,3
فعل ناقص 999,12
أنقص ثقلا × أزيد... 1251,4
بالحال الانقص 1681,5
2190 المنقوص منه 674,6
يسمى نموا ونقصا 1437,12
الزيادة والنقصان 150 (45)

النظر المنطقى 1418,2
2150 كل صناعة نظرية 1395,13
الأشياء النظرية 1397,13;1702 9
المناظرة والجدال 48,2
• نظم) سمّاه بالنظم 1036,8
النظام (95)
2155 النظام والاتّحاد 1727,7
النظام الموجود للكلّ 1649,12
بالانتظام × بالتماسّ 1470,4
حركة... غير منتظمة 1575,1
• نفس) النفس (230) ; (95)
2160 ماهية النفس 912,12
جزء للنفس 1488,3
النفس الشهوانية 1138,4
النفس و العقل 978,2
النفس المفكرة 1138,4
2165 في النفس وفي الفكرة 1137,14
في النفس, خارج النفس (23) 845
النفس والبدن 1534,14
النفس الكلية 912,11
2169 أن النفس هي مفارقة 1535,1
النفس التي في الارض 1494,4

• نطق) نطق, ناطق (230);(174)
المتنفسات الناطقة 697,15
قوى فاعلة ناطقة 1118,9
2130 النطق 1122 (4)
صورة البرء النطقية 1170,1
في صناعة المنطق 303,2
علم المنطق 1062,6
النظر المنطقىّ 1418,2
2135 طريقة منطقيّة 198,10
رسمنا... رسما منطقيا 785,14
الحدّ المنطقىّ 808,14
الأمور المنطقية 297,16
المناطقة C,*a*,38
2140 مناظرة... مناطقة 462,10...12
• نظر) ينظر العقل, الحسّ 158
الناظرون في الفلسفة 64,17
النظّار , العوامّ 398,9
النظر (95) ; (230)
2145 نظر تعلّم ودراسة 1189,14
النظر العام 22,3
النظر البرهاني 1399,11..
النظر الطبيعي 1429,4

T

الكلمة التى تقول هو 1003,8
عن الهو الذى... 737,6
هو هو (97)
هى هى بالجنس (13) 1300
1455 الهى هى × الغيرات 1290,9
• الهوية,الهويات (231) ; (97)
الذى هو هوية ما 1096,12
هوية ما أولى 567,5
انية الهوية والهوية 822,11
1460 الهوية التى كالعرض 737,10
» ...كالصدق 737,11
الهوية بانها هوية 714,15
اكثر هوية 768,4
...مقولة الهوية 680,2
1465 لا هوية (82)
• هوى) هواء , هوائى .sq (176)

لا نهاية (82)
ما لا نهاية E
• نار) النار C,b ;(171)
1440 • نوع) النوع (96)
موضوع: بنوعين 959,12

ه

• هذا) الهذا 1466,4
المقولات:... هذا,... 837,9
يدل على 'هذا الجوهر' 807,11-12
1445 هذه × الازلية 113,15
'هذا الشىء' 1541,2
• هل) هل E ; (97)
تُقال... بهل 1319,5-6
1449 • هو) هو ,هو هو,... E,s.v.
هو , ليس هو 1133,4-5

• نقض) جميع النقائض 450,4
نقيض (230) ; (95) ; E
• نقل) النقلة (230) ; (95)
متحركة بالنقلة 1447,1
1425 بنوع من الانتقال 581,8
بانتقال القول 621,15
• ن م ر س) النواميس (96)
• نهى) لا يتناهى 16,3
لا يمكن لانه لا يتناهى 250,4
1430 ...لا تتناهى بالصورة 448,9
متناه (222)
غير متناه (222) ; (72)
' كثيرة غير متناهية ' 355,10
النهاية (231) ; (96)
1435 النهاية هى الغاية 33,12
غير نهاية (72)

[1421] τὰς ἀντιφάσεις. — [1424] φορᾷ. — [1425] μεταφορά. — [1426] μεταφέροντες. — [1428] μὴ ἵστασθαι. — [1429] (ἵσταται). — [1430] ἄπειρα. — [1433] ἄπειρα. — [1435] (πέρας). — [1441] διχῶς. — [1442] τὸ τόδε. — [1443] τόδε. — [1444] τόδε τι. — [1445] (ἐπὶ) τοῖσδε. — [1446] τοδί. — [1448] πότερον. — [1450] εἶναι, μὴ εἶναι. — [1451] αὐτό. — [1452] (τὸ...ὄν). — [1454-1455] ταὐτά. — [1457-1464] ὄν.

— ا =p.3[993a29]. ا 55[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3] —

C

• هفت) تهافت [...]
2236 • هل) هل (231) ; (97)
• هو) هو , الهو هو (97)
اسم الموجود والهو 560,10
هى هى... أى واحدة 826,13
2240 • هوية , هويات (231) ; (97)
اسم الهوية المرادف للموجود 305,4
الهويات اى الموجودات 264,13
هوية عدد, هوية خط, هوية نار 327,1
هوية بصفة ما 699,13
2245 الهوية المطلقة 717,3
الهوية الصادقة 739,6
الهوية الناقصة 743,1
الوحدة والهوية 1099,10
هوية الواحد 1266,4
2250 شىء له هوية ما 1098,8
هوية ذلك الشىء 374,17
الهوية الاولى 305,6
لا هوية : الباطل 717,5
• هوى) هواء , هوائى .sq (176)
2255 • هيأ) الهيئة (98)
الهيات والملكات 583,8

... معنى التناهى ... 1630,5
2216 من قبل تناهيها الى 1343,1
تناهى التحريك 1634,14
متناه (222) ; (87)
غير متناه (222) ; (72)
2220 » »...بالذات, بالعرض 21,16
غير متناهية الفعل 1634,14
• نور) نار , نارى (230);(170)
الحرارة النارية 1496,14
• نوع) نوع , أنواع (231);(96)
2225 الانواع المتناسلة 868,12
الأنواع الاخيرة 535,5 sq.
انقساما نوعيا 1375,9
النوعية C,a, 1085

ه

• ها) هاهنا E,s.v.
2230 • هذا) هذا الرجل E,s.v.
هذا...×الذى يعرَّ... 221,16
هذا المشار اليه 1379,1
• هذر) كان هذرا وخطأ 956,11
• هرب) الهروب من... 87,10

• نقض) النقيض (230) ; (95)
كل نقيضين 458,2
2195 النقائض 465,9
يناقضون أنفسهم 445,13
مناقضة له , جدلية 192,5
يقابل...كالمناقض 1432,2
المتناقضان (87)
2200 الاقاويل المتناقضة 166,15
• نقل) التغير المسمى نقلة 1437,12
على جهة نقل الاسم 502,20
على جهة نقلة الاسم 626,2
النقلة والاستعارة 592,6
2205 • نكر) المنكر × المدعى 171,9
• نمو) النمو والنقصان 538,17
يسمى نموا ونقصا 1437,12
• نهى) النهاية (96)
النهاية , الغاية 34,5
2210 إلى غير نهاية C,a, 615
الى غير نهاية الى فوق 379,3
لا نهاية (82)
ما لا نهاية 1404,1
التناهى (49)

	T	
	• هيأ) الهيئة	(98)
	• هى ل) هيُولى , ...	E
	الهيولى	(99) ; (232) ; C,*b*
1470	هيولاتها	1550,2
	علّة... كالهيولى	482,13
	بغير هيولى	1467,1
	فيما لا تشوبه الهيولى	49,7
	الهيولى الأولى	506,9
1475	كهيولى تعليمية	149,4
	نوع هيولانىّ	55,6
	الاجسام الهيولانية	89,7
	واحد بالهيولى	537,3

	و	
	• وجب) واجب	1677,8
1480	ليس من الواجب	205,1
	ليس بواجب	215,3
	أوجبُ...	227-229
	موجباً وسالباً معاً	172,1
	الموجبة	(93)
1485	• وجد) أن توجد وتكون	130,11
	وجود	(235) ; E
	سبب الوجود والكون	129,3
	العدم وجود بنوع ما	579,9

	T	
	انفعالات ووجودات	594,14
1490	الوجودات	578,9
	جِدة	[...]
	الموجود	(93)
	ما هو موجود × معدوم	23,8
	موجودة على الإطلاق	1414,2
1495	غير موجود	(72)
	الموجودات , المحسوسات	65,9
	...الموجودات : الأعداد	65,12
	• وجه) على جهة ما	1575,4
1490	• وحد) الواحد	(99) ; (233)
	واحدة بالاتصال	506,4

1470–1475 ὕλη. — 1476–1477 (ὕλη). — 1479–1481 εὔλογον. — 1482 (μᾶλλον...). — 1483 (φάναι). — 1485 εἶναι. — 1487 τοῦ εἶναι. — 1488 ἕξις. — 1489–1490 ἕξεις. — 1493–1494 ὄν. — 1496–1497 τὰ ὄντα. — 1498 (ὡς). — 1500 ἕν.

— ز744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15–59a14]. ل1393[1069a18–76a4] —

	C	
	• هى ل) الهيولى	(99) ; (232)
	هيولى , مادة	1077,5-7
	الهيولى : شرّ	1721,7
2260	الهيولى الأولى	64,8
	الهيولى الحقيقية	1088,8
	كالهيولى والعنصر	1719,9
	هيولى الصنائع	874,1
	هيولى الاجرام السماوية	1078,7
2265	هيولى البراهين	149,15
	ذو هيولى	1638,6
	أشياء لا تشوبها الهيولى	51,9
	كونها فى غير هيولى	1681,1
	التى ليست فى هيولى	1702,12
2270	هيولانىّ	(233)
	صورة هيولانية	1488,3
	السبب الهيولانى	56,11
	المبدأ الهيولانى	100,1
	[المبدأ] » الأوّل	1435,14
2275	العقل الهيولانىّ	1489,8 sq.
	الاشياء الجزئية الهيولانية	238,15
	و	
	• وبخ) على جهة التوبيخ	1717,13
	فيلزمهم التوبيخ الذى...	444,18
	• وثق) موثوق بوجوده	986,13
2280	ليس فى الغاية من الوثاقة	700,18
	كان الحكم أوثق	530,1
	أوثق العلوم	188,6

	• وجب) واجب	(233)
	واجب وضرورىّ	521,6
2285	واجب بذاته × بغيره	1632,3
	واجب... بالعرض	21,18
	واجب الوجود	521,5
	أوجب أولية	225,6
	أوجب وحدانية	231,13
2290	الحجج التى توجب أن	222,16
	الإيجاب	(45)
	موجَب × مساوب	335,1
	الموجبة	(93) ; (228)
	• وجد) وجد , وجود , ...	E
2295	موجودة وجودًا أوليا	827,2
	الوجود	(101)
	وجود × ما هو	238,10
	الوجود الضرورىّ	523,6
	وجود , تصوُّر	1228,13
2300	» خارج النفس بالقوة	1473,13
	وجود مفارق	1596,3
	فى الوجود × فى الذهن	1544,9
	لها وجودان	1596,3
	وجودية × ذهنية	335,14
2305	مجهولة الوجدان	1228,11
	الموجود , الموجودات (229) ;	(93)
	اسم الموجود	(228)
	الموجود والمعدوم	464,2
2309	» فى طريق الكون	27,6
	» (من غير موجود)	1449,5

	C	
	موجود فقط × بذاته	793,4
	موجود بالذات , بالقوة	1442,10
	على الشطر من الموجود...	1132,8
	الموجود الأول	61,1
2315	الموجود : كجملة واحدة...	1408,8
	الموجود المطلَق	167,13
	موجودة باطلاق × فى النفس المفكرة	
	أو النفس الشهوانية	1138,3-4
	الموجود : (الجنس)	1280,8
2320	الموجود : الصادق	1280,9
	الموجودات الطبيعية	59,9
	موجودات ما × ... باطلاق	300,2
	الموجود بما هو موجود	(229)
	الواحد والموجود	(235)
	غير موجود	(72) ; (229)
2325	الإيجاد	1504,14
	• وجه) جِهة	D,*a*, 19 sq.
	جهة نظر × مَطالب	1399,10
	مختلفة بالجهة × بالوجود	1436,3
	كان للقول... وجه ومساغ	83,12
2330	الطلب يتوجه... الى	1158,7
	• وحد) الواحد	(99) ; (233)
	واحد × واحد من جهة ...	837
	» بالموضوع × بالجهة والحدّ	1076,1
	واحد أى جزئىّ	269,10
2335	واحد بسيط	1703,6
	واحد جوهر	1282,4
	واحد بالرباط	1092,4

T

كميات ومتصلة 595,7
1520 الحركة المتصلة 1197,7
متصل أزلى 1615,1
إذا اتّصلت × انفصلت 278,10
• وضع) الوضع (101)
وله وضع 544,6
1525 ' الذى له وضع ' 544,11
' لا له وضع ' 544,5
بالوضع [قبل , عدل Voir

الموحّد بالطبع , بالعرض 1291,7
1511 • وسط) الوسط (235) ; (101)
ابتداء ووسط وأخير 667,4-5
الأوسط 19,1
المتوسط (222) ; (87)
1515 (حدّ) متوسّط 498,5
• وصف) وصف E
• وصل) واحدة بالاتصال 506,4
متّصل (220) ; (86)

واحد بالهيولى 537,3
واحد بالمساواة 544,12
لِأوحاد الاشياء 781,11
الوحدة (235) ; (101)
1505 الوحدانية (كلية ١٥) 667,4
كانه وحدانية ما 1064,10
أوجب وحدانية 227,13
اكثر فى الوحدانية 528,1;536,11
وحدانية الاسطقسات 1599,1

1502 (ἕν). — 1505 ἑνότης. — 1506 (μονάς τις). — 1507-8 (ἕν). — 1509 (συστοιχία). — 1512-1513 μέσον. — 1515 μέσον. — 1517 τὸ συνεχές. — 1519 συνεχῆ. — 1520 (τὴν συνέχειαν). — 1521 συνεχής. — 1522 ὅταν...ἅπτηται. — 1524 θέσις. — 1525 θετός. — 1526 ἄθετος.

— ا = p. 3 [993a20] . ا 155 [987a6] . ب 165 [995a24] . ج 296 [1003a21] . د 473 [1012b34] . ه 697 [1025b3]. —

C

صفات , معانٍ 314,3
2400 صفات نفسية , معنوية 313,10
» زائدة على ذات 313,7
صفات × أنحاء 313,18
الموصوف C,a, 1040
• وصل) اتّصال,الاتصال ب (181)
2405 اتصال , اجتماع 1101,2
اتصال التغيير 1583,3
لا تماسّ ولا تّتصل 106,11
متّصل (220) ; (86)
فعلًا واحدا متصلا 1580,6
2410 المتّصل 1238 sq.
يتصل بالعقل الهيولانى 1489,16
• وضع) الوضع (101)
مقولة الوضع 557,4
الوضع × الكيف... 91,8
2415 الوضع , التركيب 640,6
اختلاف الاجزاء فى الوضع 1036,9
الوضع داخل فى جوهرها 676,14
(متحركات...) ذات الوضع 21,15
جملة غير ذات وضع 21,17
2420 وضعه... وضعًا 943,11
يضع وضعًا × يبيّن 1420,10
بالوضع والاصطلاح 1253,8
حدود متغيرة فى الوضع 702,16
براهين » » 1080,11
2425 بحسب أوضاعهم 1450,7
موضع , مكان 1635,13-14
المتعددة بالموضع 181,3
لموضع... 1688,13
الموضوع (229) ; (94)

واحدة بتواطؤ 1507,8
واحدة بالمناسبة والمقايسة 1552,1
2370 واحدة بطريق التناسب (22)1518
» بالتناسب × بالطبيعة 1557,5
واحدة = مجموعة 820,1
واحدة بالرباط والتماسّ 808,18
واحدة بالنوع الحقيقى 549,3
2375 واحدة بالقول الكلى 1548,14
واحدة بالاسم والحدّ 206,8
» بالجنس القريب,البعيد 534,16
الوحدانية C,a, 1156
ما هو أحق بالوحدانية 1001,2
2380 أوجب وحدانيّة 231,14
اتّحد طرفاه 531,2
الاتّحاد 255,11
متّحد × متماسّ 1472,3
متّحدَيْن , متغايرَيْن 1622,1
2385 اجزاء... متّحدة... 1411,4
متّحدة × مركبة 1623,10
المتّحدات بالصورة 541,14
• ورد) ورد من خارج 1500,7
• وحى) الوحى [...]
2390 • وسط) الوسط (101)
واسطة , وسائط 1088,16
بتوسّط × أولًا... 1043,13
المتوسّط (87)
• وصف) وصف , موصوف 1621
2395 أوصاف... عرضية 375,12
الأوصاف الجوهرية 795,7-8
أوصاف زائدة على الذات 1620,7
صفاته الجوهرية × العرضية 755,16

واحد بالمساواة 550,16
واحد بالاصطلاح 1252,2
2340 واحد بالطبع × بالقسر 999,10
واحد بالكليّة , بالعدد 126,4
واحد... بالتماسّ 1016,12
واحد... بطريق النسبة 805,13
واحد بالصورة المتوسطة بين الفعل والقوة 98,3
2345 واحد بالنوع 307,9
واحد بالاتّحاد 1622,3
اسم الواحد المشهور 1604,2
الواحد العامّ 828,13
» المرادف لاسم الموجود 1280,6
2350 الواحد فى الحركة 547,7
»: » الكم والكيف والجوهر 323,2
الواحد بما هو واحد 327,2
الواحد بالكلية أى التامّ 548,6
الواحد بانه كل وتامّ 541,14
2355 » بالتركيب والشكل 540,9
» بالاتصال × بالكل 542,11
الواحد بالصورة 541,14
الواحد الجزئىّ 669,9
الواحد الشخصىّ 71,1
2360 الواحد الجوهرىّ 269,7
الواحد الكلّىّ 1271,2
الواحد الأوّل 1274 (7)
واحد من هذه الواحدات 1277,3
واحدة بالطبع 1548,13
2365 واحدة بالهيولى 541,3
الواحدة بالموضوع 538,16
واحدة بالفعل 121,3

T

الذى هو بالوضع 631,11
الموضوع (229) ; (94)
1530 » الذى لسميه العنصر 853,13
موضوع للتغيرات 1029,13
موضوع × محمول 376,7
من الموضوعات التى فصّلت 1642,14
'الموضوعات على المعادلة' 316,15
1535 مضطرّ من الموضوعات 1139,5
موضوعهم أنّ حركة... 1255,8
• وطأ) من المواطئ له 1456,3
...المتواطئة فى الاسم 65,10

• وفق) لا توافق.. بالطباع 211,2
1540 متفقة بالاسم والمعنى 13,1
...أوائل الاشياء متفقة 247,13
» الهويات..ليست بمتفقة 248,2
المتفق والشبيه 311,3
• وقت) وقتا ما..وقت.. 1224,12
1545 فى وقت ما × ابدا 684,8
• وكد) 'أوكد وأثبت' 397,17
• ولد) من...الوالد الاول 679,2
مولدة جوهرا 301,7
تكونت وتولدت الهويات 261,9

الاعداد...تتولد عن... 72,5-6 **T**
1551 • وحد) الوحدة 1575,8
• وهم) أن تُتوهَم 39,2
يُتوهم بنوع ما 1657,12
أقام فى وهمه 36,7
1555 'التصور الذى.. فى الوهم' 684,12
مفارقًا بالوهم 918,11

ى

• يقن) الحسّ هو اليقين 413,2

[1528] θέσις. — [1530-1533] ὑποκείμενος. — [1534] τἀντικείμενα. — [1535] κείμενα. — [1536] ὑποτίθενται. — [1537] ἐκ συνωνύμου. — [1538] (τῶν συνωνύμων). — [1539] (τὴν αὐτὴν...). — [1540] (συνώνυμος). — [1541] (τῶν αὐτῶν). — [1542] αἱ αὐταί. — [1543] (ταὐτό). — [1544] ὁτὲ...ὁτὲ... — [1545] ποτέ. — [1546] βεβαιότερον. — [1547] (γεννήσαντος) — [1548] γεννητικά. — [1549] γεγονέναι. — [1550] γεννᾶσθαι. — [1551] χάος. — [1552] νοεῖν. — [1553] ἐννοίας (χάριν). — [1555] (φαντασία). — [1556] διανοία.

— ل1393[1069a18_76a4] . ى1235[1052a15_59a14] . ط1103[1045b37] . ح1022[1042a3] . ز 744[1038a10] —

C

موضوع... هو الحامل 553,8
2431 الموضوع × المحمول 1621,9
اسم » × اسم الهيولى 1077,8-9
الموضوع , العرض 559,3
الموضوع , الصورة 885;938
2435 بالموضوع × بالجهة 1075,19
بالموضوع × بالقول 1435,16
من الموضوعات لنا 1644,8
موضوعات (صناعة) 155,1
بالتواضع على دلالة... 407,11
2440 • وطأ) التوطئة والمقدمات 745,7
المواطئ (228) ; (93)
المواطئ له بالاسم (18) 1491
المواطئ له فى الاسم 1528,11
الاسم المتواطئ 113,3
2445 المتواطئة (87)
المتواطئة اسماؤها 1554,4
بين المتواطئة والمشتركة 303,2
القول بتواطؤ 1546,11
بتواطؤ الاسم لا باشتراكه 1391,15
2450 معنى واحد مقول بتواطؤ 271,15
التواطؤ والموافقة 225,9
• وفق) وافق × خالف 457,11
يوافق = لا يخالف 1299,3
2454 يكون موافقا ومطابقا 133,14
اتفاقنا مع خصومنا 832,19

باتفاق 1675,4
تتفق بالصورة 1366,5
متفقة × مختلفة 1548 (27)
» بالنوع × » بالنوع 275,9
2460 » فى الاسم والحد 363,14
قد يتفق أن 187,11
أىّ شئ اتّفق 1697,2
التى تعرض بالاتّفاق 728,3
بالطبع، بالإرادة، بالاتفاق 1457,9
2465 ...من اجل... × » 1710,5
حادثة عن الاتفاق 1464,4
الاتفاقات الجميلة 718,12
• وقت) فى وقت دون وقت 15,12
تختصّ باوقات محدودة 616,13
2470 • وقف) نقف ونعرف 844,9
الوقوف على غموض... 183,4
• ولد) توليد , تولّد E
الإيلاد 868,16
تولّد , متولد (188) ; (222)
2475 تتولد الحياة... 1089,2
التى تتولد من تلقائها 880,17
المتولدة عن , المتكونات 246,8
يتولد عن المواطئ 1464,8
المتولّد عن الاسطقسات 512,8
2480 يتولد من عفونة (13) 1464
تتولد عن حرارة... 1464,9

مولود (229) **C**
• ولى) المحبة إذا استولت 255,9
• وهب) واهب العقل... (10)
2485 القول بواهب الصور 1503,10
يسميها قوم » » 1496,3
الذى يسمونه واهبَ الصور 1498,15
يسمّيه [ابن سينا] » » 882,19
• وحد) الوحدة 1577,8
2490 • وهم) فى الوهم 687,6
بالوهم والتصور 921,18
كيف يتوهم أحد أن 979,16
يُتوهم × يوضع 574,5

ى

• يبس) اليابس 1084,15
2495 اليبوسة 1496,6
• يقن) اعتقاد يقين 5,3
لا...عندهم فيها يقين 444,5
العلم واليقين 1524,11
المرتبة... من اليقين 50,19
2500 القلب اليقين... ظنًا 1230,14
علوم اليقين 5,4
مقدمات يقينية 1659,8

T — b. — TERMES DE SCIENCES MATHÉMATIQUES*. — T

ا

• ا ب ط ق) الابطيقى 205,3
• أحد) احاد 1257,2 sq.
من آحاد 1063,16
جميع هذه الآحاد 667,13
5 • ألف) التأليف 673,3
علم تاليف اللحون التعليمى 205,4
• أول) أول, الأوائل [عدد Voir

ب

• برج) البروج 1658;1665
• بسط) البسيط 263,9
' البسيط المسطح ' 679,5-6
11 البسائط 609,5
• بعد) البُعْد (46)
لا ... بُعد من الابعاد 278,3
أول بُعد 923,9
15 للبُعد... (نهايتان) 1305,3
الثلثة الأبعاد 544,7
النغمة لبُعدين 1255,10

ت

• تمم) خطّ تامّ 537,13
عدداً تامّاً 1225,3

ث

20 • ثلث) ثالث, ثلاثة (124)
الثلثة الاضعاف 608,7
الثُلث 608,8
المثلث (164)
مثلثة , مثلثات 534,2
25 أضلاع المثلث 1214,2
• ثنى) اثنان E;(40)(108)(181)
الاثنين: أول بعد... 923,9-11
الاثنينية 60,8;117,2;228,2
ثنائية (49); (188)

1 ὀπτική. — 2-4 μονάς. — 5 ἁρμονία. — 6 ἁρμονική. — 7 πρῶτος. — 8 ζῴδιον. — 9-10 ἐπίπεδον. — 15 διάστημα. — 16 (τριχῆ). — 18 τέλειος. — 21 τριπλάσιον. — 22 τριτημόριον. — 24 τρίγωνα. — 28 δυάς.

— ا = p. 3[993a29]. ا 55[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

C — b. — TERMES DE SCIENCES MATHÉMATIQUES*. — C

ا

• أحد) الآحاد 596
الواحد , الآحاد 269 (16)
آحاد الأعداد الصورية 136 (37)
آحاد: غير مختلفة بالنوع 140,15
5 • أرض) أقرب الى الارض 1647,7
الأرض... تصير فى الوسط بين...
وبين الشمس 1081,5
قيام الأرض بين... 1079,8
هذه الارض × أخرى 1661,13
• أس ط ر...) الاسطرلاب [...]
10 • اص ط ر...) الاصطرلاب [...]
• أصل) (بطلميوس)..أصوله 1665
• أكر) الأكر [كرو Voir
• أوج) أوج الشمس 1680,3
• أول) الاعداد الأول 604,11
15 أرصاد فى آلات معلومة 1655,5
الآلات المحاكية باصواتها لأصوات
الانسان ... تنطق 587,12

ب

17 • بدل) [زاويتان] مساويتان
ل... للمجادلة 1216,13
18 • برج) وسط البروج 1667
وسط فلك البروج 1666 sq.
20 • برهن) حذف البرهان 1216,17
• بسط) البسيط المسطح 681,15
السطح والبسيط 1522,4[5-6]
(السطوح) البسيطة 539,4
الأشكال البسيطة 681,16
25 [حركات] بسيطة 1680,4
• بطء) السرعة والبطء 1630,10
أسباب السرعة والبطء 1671,11
حركة... سريعة بطيئة 1671,12
» مرة مسرعة ومرة مبطئة 1656,6
30 سرعة وإبطاء 1663,16
• بعد) بُعد (46)
اعنى بعدا رابعا 623,16 sq.
بُعد طرفى الخط 1303,11
الابعاد الثلاثة 763,17;284,3
35 البعد الطنى, الطنينى [طنن E,s.v.
• بعض) ابعاضها كالعدد 1340,5
• بين) مباين للقطر 1226,5

ت

38 • تمم) عدد تامّ 1232,6
[(العدد) التامّ] 328,3[10]
حركة تامّة 1680,1

ث

41 • ثبت) حركات مثبتة فى... 1663,6
• ثقل) الصوت الثقيل 1018,8
النغمة الثقيلة 1351,8
• ثلث) ثلث , ثلاثية , ثُلث C,b
45 الثلثة فرد 401,17
ثلاثيات 140,3
المثلث (164)
»...الذى قاعدته القطر 1217,4
» الذى يقع فى نصف دائرة ib.
50 • ثنى) الاثنين, اثنينية E;(40)(181)
ان الاثنين زوج 401,16
نسبة الاثنين الى الواحد 492,17
الثنائية (49)
الثنائية العددية 1287,14
55 الثنائيات 122 (30)
تصيير اثنين 286,2 l.

* Nous avons dit, pag. (236), note (*), que cette division en termes philosophiques et termes mathématiques est en grande partie factice.

T

• حرك) حركة السماء (194)
51 حركات السماء 211,1
الحركة الاولى السرمدية 1642,15
حركات...للقمر والشمس 1670,8
حركة الشمس والقمر 1658,4
55 حركة كوكب 1677,10
حركات الكواكب 1646,3
حركات المتحيرة 1646,7
حركات جميع المتحيرة 1670,2
59 'أن تتحرك حركة لولبية' 1670,4
'التى تحرّك حركة لولبية' 1670,5-7

• جمطرق) الجومطريقا 209,14
41 • الجاودوسيا) 209,14[6];210,7[12]
• جوز) ان يجوز ما لا نهاية له 41
ح
• حدد) الحادّة (126)
عدد محدود 609,3
45 كثرة محدودة 1657,12
محدودة × لا متناهية 1640,2
• حرف) انحراف بالعرض 1658,7
منحرفة الى وسط 1665,9
المنحرف فى عرض البروج 1658,7

الثنائية ; الثنائيات 72,5;120,7
ج
31 • الجاردوسيا) 209,14;210,7
• جرم) الجرم والمجسم 757,12
جرم السطح 563,16
جرم له عظم 528,5
35 • جزأ) جزء [ناقص , كلّ Voir
الاعظام التى لا تتجزى 970,14
• جسم) الجرم والمجسم 757,12
المجسم , المجسمات 679,5-6
الاجسام التعاليمية 106,2

30 δυάς. — 31 (γεωδαισία). — 32-33 σῶμα. — 36 (τὰ μέγεθη) τὰ ἄτομα. — 37-38 στερεόν. — 39 σῶμα. — 40 γεωμετρία. — 41 γεωδαισία. — 42 διεξελθεῖν. — 44-46 ὡρισμένος. — 47-49 λοξοῦσθαι. — 51-53 κίνησις. — 54-58 φορά. — 59 ἀνελιχθῆναι. — 60 αἱ ἀνελίττουσαι.

— ز744[1028a10] . ح1022[1042a3] . ط1103[1045b27] . ى1235[1051a15_59a14] . ل1393[1069a18_76a4] —

C

حركة الجوزهر 1664,10
حركة الإقبال والإدبار 1675,9
حركة الاوج 1680,3
حركة الأقطار 1657,3
110 حركة المحاذاة [محاذاة E,s.v.
حركة الطول والعرض 1660,11
الحركة الاولى السرمدية 1644,6
» » الواحدة المتصلة ib.
الحركة السرمدية 1629,11
115 الحركة الشرقية 1660,9
الحركة المضاعفة 1659,7
الحركة العظمى 1600,10
الحركة الواحدة الدائمة 1607,2
الحركة اليومية 1598,2;1679,12
120 » » (= الأولى) 1644,6
حركات مركبة 1673,11
حركات متضادة 1674 (47)
حركات لولبية 1662,13
عدد الحركات 1679 (48)
125 حركات السماء 214,11
حركات الاجرام السماوية 1587,8
حركات النجوم 1654,2
حركات الكواكب 1656,10 sq.
الحركات المضاعفة المتقابلة 1607,1
130 الحركات اللولبية 1674,1 sq.
المحرك الأول 1653,11
محرك السماء الاول 1648,13
محرك فلك زحل 1649,8

الجرم والمجسم 764,4
83 • جوز) القوس من الدائرة التى
يجوزها الخط المار بالمركز 892,13
ح
• حدب) (السطوح) المحدبة 539,4
85 • حدد) تحدّه ثلث نقط 531,1
النهايات التى تحدّه 1288,3
محدودة بالامكنة والسطوح 751,7
[زاوية] حادّة (126)
الصوت الحادّ 1048,8
90 (النغمة) الحادّة 1351,9
• حذو) حركة المحاذاة E
• حرك) حركة [سريع , بطء Voir
حركة مضاعفة 1606,16
» دوراً خارجة عن...مركز 1661,12
95 الحركة الدورية 1582,8
حركة لولبية 1673,4
حركة...مركبة من حركات 1671,12
حركة خامسة [للقمر] 1665,1
حركة فى العرض 1661,3
100 حركة فى الطول 1661,3
حركة السماء اليومية 1257,8
هذه...بين الحركة اليومية وحركة
الكواكب فى أفلاكها المائلة 1675,5
حركة أفلاك النجوم 1257,12
حركتها [للشمس] العامية 1579,12
105 حركة مكان تقاطع فلك البروج
وفلكه [للقمر] المائل 1664,9

ج
• جدول) جدول [...]
• جرم) جرم سماوى (188)
جرم الاهى 1683,1
60 ... جرمَين 1661,4
الجرم الأول 1606,12
الاجرام التى تتحرك فى السماء 1683,1
صغر اجرامها 1647,8...14
• جزأ) تجزأ , لا يتجزأ .... D,a
65 جزء (عادّ ومقدّر) 663,13
جزء الدائرة 892,16
جزء من فلك 1672,7
• جوزهر) حركة الجوزهر 1664,10
• جسم) الجسم ; D,a (50)
70 الجسم , السطح , الخط 1288,3
الجسم المستدير 543,7
» » بما هو مستدير 1587,1
الجسم السماوى C,a, 225
الجسم النارى 501,11
75 الاجسام والسطوح والخطوط 202,12
» (مركبة من السطوح) 1418,2
الاجسام التعاليمية 107 (21)
الاجسام الخمسة المذكورة فى
آخر كتاب اوقليدس 64,7
اجسام الكواكب 1635,11
80 اجسام متحركة سماوية 1681,10
اجسام ثقيلة خارجة عن موضع
الارض (: لا يصحّ) 1662,1-2

T تدور بدور لولبي 1669,7
76 (خط) مستدير 210,13
الاستدارة 1582,4 t
• دياسيس) 1273,4-6 ;(134)
ر
• ربع) التربيع 185,9
80 المربع الكبير .. الصغير .. t 1292,10
• رتب) مرتبة (89)

• خطط) خطّ (195) ; (57)
الخطّ المركّب 1290,3
70 مبدأ الخط 143,10
خطوطاً محسوسة 210,11
الخطوط الغير منفصلة 143,11
د
• دور) دائرة (196) ;(133)
دوائر (السماء) 211,1

T • حسب) حساب النجوم 1255,7
61 • حوط) محيط (89)
• حير) المتحيرة (86)
حركات... المتحيرة 1670,2
الكواكب المتحيرة 1665,5
66 [كرة] للغير متحيرة 1665,6
خ
• خرج) أخرج 1214,2

61 ἀστρολογία. — 64 τῶν πλανήτων. — 65 πλανωμένων. — 66 ἀπλανῶν. — 67 ἀνῆχτο. — 70-72 γραμμή. — 74 ἕλικες. — 75 (τὰς ἀνελιττούσας). — 76 στρογγύλος. 77 κύκλῳ. — 78 δίεσις. — 79 τὸ τετραγωνίζειν. — 80 τετράγωνον.

— ا=p.3[993a29]. ا 55[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

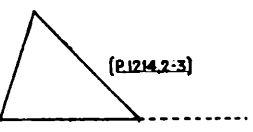
C امتناع فلك تدوير 1663,4
فلك التدوير الخارج 1657,8
افلاك التداوير 1656,9
195 [أفلاك] مديرة 1676,1-6
[الافلاك] المديرة 1677,4
ادارة لولبية 1676,1
تستدير X ...على استقامة 29,5
[شكل] مستدير 852,10
200 (الخطّ) المستدير 539,5
(الجسم) الغير المستدير 543,7
الحركة الأولى وهي المستديرة
المبسوطة 1239,14
المستدير [نحاس s.v., (173) sq.
ذ
أوصاف العظم الذاتية 598,13
ر
205 • ربع) الرباعية 104,11
رباعيات 140,3
رُبع [الدائرة] 892,10
مربّع 852,10
المربّع المساوي للسطح 191,13
210 ...مربّعَي الضلعين 1109,4-5
• رتب) مراتب الأفلاك 1646,13
• رجع) راجع مستقيم 1673,4
تستقيم و... ترجع 1655,15
الاستقامة والرجوع 1666,6
215 ليس يمكن فيها استقامة
ولا رجوع 1656,2
• رخو) الارخاء 546,17
• رصد) رصدوها 1656,12
218 بالرصد 1656,10
الأرصاد 1655,5;1659,3 sq.

الخطّ الذي له زاوية 530,17
165 خطّ القطر 686,11
الخط المار بالمركز 892,13
خطوط غير منفصلة 145,16
خطوط غير منقسمة 146,1
الخطوط المركبة 1292,7
170 • خفض) انخفاض في السطح 708,14
• خلف) خلاف الجهة التي.. 1672,13
يتحركان الى خلاف 1674,6
أعداد مختلفة X متفقة (47) 136
• خمس) الخماسية 104,11
[خمسة (كواكب, أجسام Voir]
د
175 • دبر) مقبلا... مدبرًا 1674,12
حركة... مقبلة... مدبرة 1656,6
إقبال وإدبار 1663,16
ليس... إقبال ولا إدبار 1676,8
• دخل) (زاوية) داخلة 1216,15
180 • درر) السبعة الدراري 1583,11
• دور) الدائرة 1096,2 ;(133)
الدائرة التعالية 902,4
دائرة وسط البروج 1667,17
الدائرة الوسطى التي في فلك
البروج 1668,2-3
185 ... أعني الدائرة التي قطباها
قطبا الكل 1667,8
دائرته العظمى 1668,1
الدوائر... والخطوط 213,7-9
دوائر [السماء] 214,11
المتحرك دورا 1661,11
190 دورانه المستوى 1665,1
فلك تدوير 1661,8

C • حسب) حسبان 1656,11;1664,7
135 حصى) إحصاء مقادير حركات
الكواكب 1659,2
إحصاء حركات الكواكب 1681,3
• حنو) الخطّ المنحني 581,3
• حوز) انحياز 1288,4
حيّز [...]
140 • حوط) المحيط 892,12;1217,6
• حير) المتحيرة [الكواكب Voir
حركات الكواكب المتحيرة 1657,5
أفلاك الكواكب المتحيرة 1672,2
المتحيرة 1666,18
خ
145 • خرج) اخرج... اضلاعه 1216,7
اذا اخرج... خطّ 1216 sq.
يخرجون بالرصد 1656,10
فلك خارج المركز 1663,5
افلاك خارجة المركز 1657,6
150 الأفلاك الخارجة المراكز 1656,9
فلك التدوير الخارج 1657,8
العدد الخارج 612,6
(زاوية) خارجة 1216,16
• خصص) خواصّ 1215,15
155 خواصّ الواحد 1320,12
خواصّ الخطوط المتوازية 1216,14
• خطط) خطّ (195);(131);(57)
خطّ , خطوط (انحياز) 1288,4
خطّ مستقيم 1303,11
160 الخط المنحني 531,3
الخط غير المستدير 543,5-6
الخطّ المنعرج 530,15
الخطّ المعوجّ 531,11

T الزائد والناقص 325,2
101 (العدد) الزائد 1064,2
س
• سطح) السطح (139) ; (59)
' سطح بسيط ' 1517,10
' السطح المستوى ' 601,4
105 ' البسيط المسطح ' 679,5-6
• سمو) السماء (194) ; (59)
داخل السماء 204,4
سماء أخرى 204,16-17
109 سماوات 1683,4
• سوق) أسوقها 1214,5

له زاويتان قائمتان 715,13;1224-5
94 لِمَ ذو ثلث زوايا قائمتين (137)



95 ذو ثلاث زوايا (137)
ذى ثلث زوايا 923,4
ذا اربع زوايا 1290,3-4
شكل لا زاوية له 600,15
• زيد) زاد D,*a*

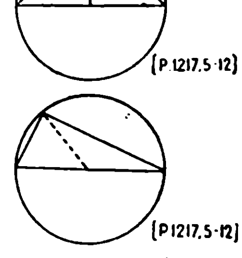
T (كوكب) مرتّب تحته 1670,1
• ردد) تردّ الكرة 1669,7
• روض) الاشياء الرياضيات 697,7
ز
85 • زحل) زحل 1669,1
• زهر) الزهرة 1665,11
• زوج) الزوج (137)
الزوج والفرد 104,18
» » (أوائل) 330,11
90 متشابهة فى الزوج 397,13
• زوى) زاوية (137)
الزاوية... جزء 662,12

[82] τεταγμένος. — [83] ἀποκαθιστάναι. — [84] μαθηματικός. — [85] τοῦ Κρόνου. — [86] Ἀφροδίτη. — [88-89] ἄρτιον. — [90] (ἄρτια). — [92] γωνία. — [93] δύο ὀρθάς. — [96] τρίγωνον. — [97] τετράγωνον. — [98] ἀγώνιος. — [100] (ὑπεροχή). — [101] (...προστεθῇ). — [103] ἐπιφάνεια. — [104-105] ἐπίπεδον. — [107-108] οὐρανός. — [109] οὐρανοί.

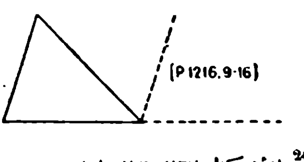
— ز 744 [1028a10] . ح 1022 [1044a3] . ط 1103 [1045b27] . ى 1235 [1052a15-59a14] . ل 1393 [1069a18-76a4] —

C نها أربع زوايا متساوية 1289,12
• زيد) (عدد) زائد 328,3
س
252 • ستت) الستة 605,6
• سرع) سرع Voir [بطء]
تسرع 1655,14
255 سريعًا... بطيئًا 1674,12
حركة...سريعة بطيئة 1671,12
سرعة الحركة 1250,10
• سطح) السطح C,*a*, 220
السطح المستوى 604,13
260 السطح , السطوح (11) 539
السطوح (17) 279
» المتساوية الاضلاع والزوايا 64,6
شكل مسطح 1096,2
• سمو) السماء (197) ; (59)
265 السماء الاولى (198)
فى السماء 1645,1
الأمور التى تحت السماء 104,5
السماء بأسرها 1584,11
جميع السماء 1666,14
270 السماء المحسوسة 208,1
سماوى Voir [جسم , جرم]
حركة سماوية (194)
• سوء) قيام الساعة 571,15
274 • سوف) المسافة 573,15 ; 600,9
• سوق) المتساوى الساقين 535,2

243 فى المثلث الذى يقع فى نصف دائرة اعنى الذى قاعدته القطر لِمَ كانت الزاوية منه التى على محيط الدائرة تكون ابدا قائمة 1217,3-5



244 زاويتان قائمتان 1231,12
الزاويتان الخارجتان... 1217,10
الزاويتين اللتين عن جهتى الخط من المثلث المماس للخط المخرج 1216,8
ما له ثلاث زوايا 719,3
248 لِمَ زوايا [المثلث] مساوية لقائمتين 1216,3



249 الأشكال القائمة الزوايا 1289,11

C • ركب) [حركات] مركبة 1680,5
221 كثرة مركبة من آحاد 1346,9
• ركز) المركز 1217,8
مركز الكل 1661,10
مركز العالم 1656,8
225 فلو كان ... لكان مركز آخر خارج عن هذا المركز 1661,12-13
مراكز كثيرة 1662,1
مراكز غير مراكز الافلاك الخارجة 1657,6
حركة فلك...على مركز 1663,13
على المراكز المختلفة 1674,5
230 • روض) الرياضيات 700,15
ز
• زحل) زحل (23)
• زمر) زامر تامّ 624,9
• زهر) الزهرة (23)
• زوج) الزوج (27) 458
235 أقلّ من زوج 113,8
الزوج والفرد 105,10 ; 328,3
الأزواج 113,11
الزوجية 401,17
• زوى) الزاوية الحادّة 906,10
240 الزاوية القائمة 915,9
الخط الذى فيه زاوية 532,2
الزاوية ... جعلها بعضهم جنسا رابعا [من الأعظام] 665,9-10

T

كثير التضاعيف 1334,8
132 المضاعف 609,8
• ضلع) الضلع 1214 - ; (147)
• ضيق) الضيق D,*b*, 146 sq.
ط
• طول) الطول n^o 927 , (168)
ظ
136 • ظهر) الظاهرات 6.. 1659,3
ع
• عدد) العدد (65); (203); C,*b*
صناعة العدد 136,14

• شمس) الشمس (143)
122 شمس 993,2-4
حركة الشمس 1658,4
أكر... الشمس 1669 (47)
ض
125 • ضرب) ضرب العود (147)
'ما يُضرب مرارا كثيرة' 608,8
• ضعف) ضعف (147)
العدد الكثير الاضعاف 4-609,3
129 مضعّف (167)
مضعّفة ب 685,9

T D,*a* • سوى) سوى
112 مساو 555,13 ; 580,13 ; 684,7
أعداد هذه متساوية 112,6
تَساوت أسوقها 1214,4-5
' السطح المستوى ' 601,4
ش
116 • شرى) المشترى 1669,1
• شعر) طلوع الشعرى 722,4
• شكل) شكل (142)
'أشكال الخطوط' 1213,13
120 شكل لا زاوية له 600,15

112 σύμμετρος. — 113(-114) ἴσος. — 115 ἐπίπεδον. — 116 τοῦ Διός. — 117 ἐπὶ κυνί. — 119 διαγράμματα. — 120 σχῆμα. — 122-124 ἥλιος. — 126 πολλαπλάσιον. — 128 πολλαπλάσιον. — 130 διπλάσιος. — 131-132 πολλαπλάσιον. — 133 πλευρά. — 134 τὸ στενόν. — 136 τὰ φαινόμενα. — 138 ἡ ἀριθμητική.

— ا = p. 3 [993a29] . ا 55 [987a10] . ب 165 [995a24] . ج 296 [1003a21] . د 473 [1012b34] . ه 697 [1025b3]. —

C

ضلع المربع 561,16
يكون ضلعه وسطا فى النسبة
بين ضلعى السطح 14-191,11
• ضمر) ضمّر السطوح 764,2
330 • ضوء) ضوء القمر 1079,7
الإضاءة والإظلام 1201,3
• ضيف) إضافة الأعداد (20) 612
ط
• طبق) يطابق ما يظهر 1673,11
• طلسم) طلسمات [...]
335 • طنن) طن , طنينى E,*s.v.*
• طول) طول (149)
له طول وعرض وعمق 597,3
الطول , الاطوال 284,4
حركة فى الطول 1661,3
340 الشكل المستطيل... 1292,13
ظ
• ظلل) ظلّ الارض 1079,10
• ظلم) الإضاءة والإظلام 1201,3
• ظهر) ما يظهر 1662,15
ليطابق... ما يظهر 1671,9
345 ما يظهر فى السماء... 1201,8
ع
• عدد) العدد (203) ; (65) ; E
ما عدّ الشيء فقد مسحه 1140,11
عادّ ومقدّر 663,13
349 العادّة 1347,3
العادّ , المعدود 1341,2

شكل مسطح 1096,2
302 شكل لا زاوية له 603,12
الأشكال 924,6
الأشكال البسيطة 681,17
305 الأشكال المسطحة 688,1
» المستقيمة الخطوط 1410,11
الأشكال القائمة الزوايا 1289,11
الأشكال المتناسبة 1292,11
أشكال [الاجرام السماوية] 103,3
310 • شمس) الشمس (198) ; (60)
شمس , شموس 3-996,2
ص
• صنع) صناعة الرقص 873,13
صناعة الايقاع 873,14
• صور) الصور الفلكية 1689,1
ض
315 • ضدد) حركات متضادّة (47) 1674
محرّك... الى ضد الجهة... 1673,7
• ضرب) ماضُرب فى عدد 612,6
كميات مضروبة فى كميات 605,1
• ضعف) يتضاعف (عدد) 1680,7
320 ضعف , أضعاف (147)
الضعف والاثنينية 61,9
الضعف والنصف 612,5
حركة مضاعفة [حركة Voir
تضعيف 12-613,7
325 • ضلع) ضلع , أضلاع (147)
ضلع المثلث... 1216,13

C (225) • سوى) مساو
277 المساوى , المشارك 590,12
المساوى وغير المساوى 316,4
» × الكبير والصغير (19) 1330
280 مساوية لقائمتين 719,10
التساوى , المساواة 1289
(خطوط) متساوية 1289,6
(زواياها) متساوية 1289,15
...المتساوى الاضلاع 1292,14
285 (السطوح) المستوية 539,4
حركات... مستوية 1657,6
دورانه المستوى 1665,1
ش
• شبه) Voir D,*a*
الخطوط... التى هى... هى ايضا
متشابهة اى متناسبة 1292,17
290 • شرق) من المشرق الى المغرب 1660,9
من المغرب الى المشرق 1666,11
حركة ... من المشرق الى المغرب
ومن المغرب الى المشرق 1606,17
• شرك) مشارك للقطر 1226,4
مشارك للضلع (1142,12) ; 686,11
295 المشارك , المساوى 590,12
» : يشترك فى مقدار واحد 1140,11
لا يمكن ان يشارك 1140,9
مشتركة للمثلث 1216,12
299 اشتراك الاعداد فى الواحد 590,13
• شكل) شكل , أشكال (142)

T علم تعليمى (209) ; (70)
تعاليم , تعاليمى E ; (186) ; (47)
165 تعليميّات 151,9
الاجسام التعاليمية 106,2
الجواهر التعليمية 288,2
كهيولى تعليمية 149,5
صاحب علم التعاليم 316,12
170 بعض التعاليميّين (16)
• علو) الأعلى 609,8
• عمق) جنس العميق 143,8
ف
• فرد) فرد .D,88 sq — ; (153)

• عشر) إلى العشرة 1640,3
152 • عطرد) عطارد 1665,11
• عطو) يعطى الظاهرات 1669,3
• عظم) عظم (151)
155 جرم له عظم 528,5
عظم جرمىّ 263,6
الأعظام التى لا تتجزى 970,14
• علم) العلامة 544,6-11
علامتين , العلامتان 1053,9
160 • علم البصر 205,3
علم المساحة 713,4
علم النجوم 713,4

T عدد محدود 609,3
140 الأعداد سوى الاوائل 72,5-6
ابتداء العدد 1243,10
العدد الفرد 818,6
عدد لا زوج ولا فرد 450,8
عددًا تامًا أولا 1225,3
145 •عدل) معادلتان لقائمتين 1214,3
•عرض) العريض والضيق 594,15
جنس العريض والضيق 143,5
العرض , العمق , الطول 277,15
149 فى عرض البروج 1658,7
أكثر انحرافا بالعرض 1658,8

139-144 ἀριθμός. — 145 ἴσος. — 146-147 τὸ πλατύ. — 148-150 πλάτος. — 151 δεκάς. — 152 Ἑρμῆς. — 153 ἀποδώσειν. — 155-157 μέγεθος. — 158 στιγμή. — 160 ὀπτική. — 161 γεωμετρία. — 162 ἀστρολογία. — 165-169 μαθηματικός. — 171 τὸ ὑπερέχον. — 172 τὸ βαθύ. — 173 περιττός.

— ز744 [1028a10]. ح1022 [1042a3]. ط1103 [1045b27]. ى1235 [1052a15-59a14]. ل1393 [1060a18-76a4]. —

C اهل صناعة التعاليم 188,12
علم التعاليم 51,7;213,17;700,15
405 موضوع التعاليم 73,12
موضوعات التعاليم 207,11
معقولات التعاليم 153,9
تعالى , تعالية E,s.v.
(علم) تعاليمى 176,15
410 التعاليمى 137,8
العلم التعاليمى 710,7
العلم التعاليمى الخاصّ جدا
بهذا العلم 1654,3-4
صاحب العلم التعاليمى 213,20
العلوم التعاليمية (209)
415 الأشياء التعالية (15) 1096
التعالية × الطبيعية 922,3
التعاليميون (16)
• عَلَم [...]
• عمق) الطول والعرض والعمق
الذى... : كمية (8) 774
420 •عمل) ليُعمَل على... أصل 1675,2
يُعمَل عليه عند الفحص 1658,13
غ
•غرب) المغرب [مشرق Voir
من المغرب الى المشرق 1680,1-2
ف
424 • فرج) [الزاوية] المنفرجة 893,7
• فرد) الفرد (27) 458

نسمى العدديين ... 604,14
عدّة (4) 1262
• عدل) معدل النهار 1667,8
380 • عرض) العرْض (8) 774
العريض والضيق 143,1
كان الوسط... له عرض 1662,2
عرض من فلك البروج 1667,7
عرضه (عن) فلك البروج 1675,1
385 • عشر) العشارية 1642,9
•عطرد) عطارد 1679,10
• عظم) عِظم (205) ; (66)
العظم , الاعظام (18) 596
عظم متصل 106,11
390 عظم مستقيم 531,17
تقدير العظم 1255,3
أوصاف العظم الذاتية 598,13
الأعظام الهندسية 142,8
• عكس) عكس ... الحركة
اليومية 1666,10
395 • علم) علم الموسيقى 483,16
علوم الموسيقى 208,12
علوم المناظر ibid.
علم احكام النجوم 1689,3
علم أفلاك النجوم 207-208
400 • التعاليم (186) ; (47)
التعاليم المعقولة 101,2
صناعة التعاليم 1655,1

C الأعداد , المعدودات (16) 269
352 عدد زوج 113,7
عدد فرد 819,19
عدد مسطح 604,14
355 عدد مجسم 604,14
عدد تامّ [تامّ Voir
عدد مصوَّر 1658,13
عدد مطلق 1275,10
تتولد الاعداد غير الافراد 74,17
360 اعداد متساوية 614,14
أعداد مختلفة × متفقة (37) 136
العدد المحدود 613,17
العدد الصورى × المحسوس 138,13
العدد التعاليمى ibid.
365 صناعة العدد 1654,13
علم العدد 702,1
صاحب العدد 328,2
أصحاب الأعداد 269,2
فى انفعالات العدد 108,3; 616,1
370 الاعداد الاول 604,11
الاعداد المركبة من عددين 604,10
الاعداد المنسوبة الى الواحد 613,9
الأعداد... التى يقدرها اكثر
من عدد واحد 604,11
كثرة عددية 110,1
375 الوحدانية العددية 1287,12
آحاد عددية 596,11

T كرة , كرتين , أكر 1668 sq.
• كسف) كسوف (158)
• كلل) الكل ونصف كل 609,6
195 الكلّ والجزء 609,7
الذى بالكلّ (158), n° 779
• كم) كميّة (158) ; D,a
• كوكب) الكواكب (81)
الكواكب × النقط 211,2
200 الكواكب المتحيرة 1665,5
» التى هى غير متحيرة 1658,5

الذى يتحرك فيه القمر 1658,7
أكر... القمر (47) 1669
185 • قوم) قائمة D,b,220 ; (154)
على استقامة الضلع 1214,2
مستقيم (166)
• قوى) قوة: فى المساحة 581,8
قوية ولا قوية : » » 1106,10
ك
190 • كرر) (واحد) تكرّر 139,6
• كرو) كرة , أكر (79);(157)

T الزوج والفرد 325,2
175 • فلك) فلك (154)
• فصل) غير منفصلة 143,11
ق
• قطب) أقطاب 1665,9 sq.
• قطر) قطر (155)
القطر 1214,5
180 • قعد) قاعدة 1214,5
• قمر) القمر (156)
قمر 204,17

174 (περιττότης). — 176 ἄτομος. — 177 πόλος. — 180 (βάσις). — 182-184 σελήνη. — 188 δύναμις. — 189 δυνατὰ καὶ ἀδύνατα. — 190 συλλαμβανόμενος. — 192 σφαῖρα. — 194 τὸ ἡμιόλιον. — 195 τὸ ἐπιμόριον. — 199-201 ἄστρα.

— ا = p. 3 [993a29] . ا 55 [987a6] . ب 165 [995a24] . ج 296 [1003a21] . د 473 [1012b34] . ه 697 [1025b3]. —

C • قمر) القمر 1079 (12)
481 حركات... للقمر 1657 sq.
• قوس) خطّ مقوس 1289,8
القوس من الدائرة 892,13
• قوم) [الزاوية] القائمة (154)
485 مساوية لقائمتين 1216 (20)
المستقيم , غير المستقيم (10) 1289
مستقيم , استقامة [رجع Voir
• قوى) يقوى على 1109,4
ك
• كبر) الكبير (157)
490 (الواحد) صار أكبر فانقسم 274,2
• كثر) كثرة معدودة بواحد 1346,10
• كرو) كرة , كرات 1672 sq.
كرة... للمتحيرة 1666,8
» » لجميع السماء 1666,13
495 » » لكوكب كوكب 1666,13
» تحمل جميع الأفلاك 1666,14
• كسف) ينكسف 1010,1
الكسوف 1078 (12)
معرفة الكسوف 1080 (13)
500 • كعب) مكعّب [...]
• كلل) الكلّ (158)
التى بالكلّ [نغمة Voir
• كوكب) الكوكب (217) ; (81)
الكواكب 1683,2
505 الكواكب المتحيرة 1653 sq.
» » خمسة 1675,13-14
كواكب خمسة 1666,6
الفلك... المكوكب 1646,13

الافلاك المائلة 1579,10
456 الافلاك... الناقلة 1676,11
» على مذهب اودكسس (47) 1677
ق
• قبل) قبل [دبر Voir
• قدر) التقدير 1255 ; 597,9
460 المقدَّر , المقدار 1341,1
مقدار متصل 596,9
• مقادير حركات الكواكب 1659,2
أعداد... يقدرها... عدد... 604,11
• قسم) أشكال... اذا استوفوها
465 بالقسمة فقد وجدت بالفعل 1215
(النقطة)... انه لا وجود له سوى
انه غير منقسم 1067,15-16
• قطب) قطب 1673 sq.
(فلك) قطباه على دائرة وسط
البروج 1667,17
قطبا الكل 1667,8
470 حول قطبَى الكل 1675,6-7
أقطاب 1674 sq.
أقطاب مختلفة 1663,14
• قطر) قطر (155); 892,14
القطر × ضلع المربع 561,15
475 من المحيط الى طرفى القطر 1217,6
اذا قسم القطر بنصفين على
المركز 1217,8
قطر فلك التدوير 1665,2
• قطع) تقاطع فلك البروج
وفلكه [للقمر] المائل 1664,9
• قعر) (السطوح) المقعرة 539,4

C فرد × زوج 113,7
427 الثلثة فرد 401,17
الأفراد 74,17 ; 104,8
الزوج والفرد 328,3
430 • فرض) الزاوية المفروضة 1217,11
• فصل) مباين... ومنفصل 1226,5
• فضل) تتفاضل بأعداد 614,14
• فلك) الفلك (214) ; (75) ; E
فلك البروج 1656 sq.
435 فلك زحل 1649,9;1676,2
الفلك الثامن 1584,11
الفلك الثانى [للمتحيرة] 1667,2
الفلك الذى فيه الكوكب 1674,6
الفلك الذى يلى... 1648,14
440 الفلك المكوكب 1650,1
» المتحرك الحركة اليومية (34) 1583
فلك مائل [لكوكب] 1661,2
فلكه [للقمر] المائل 1664,9
الفلك المائل 1497,6
445 فلك خارج المركز 1661 sq.
أفلاك خارجة المراكز 1656 sq.
فلك تدوير 1662 sq.
فلك... قدرناه بين فلكين يتحركان
الى خلاف 1674,6
أفلاك التداوير 1656 sq.
450 أفلاك... مديرة 1675 sq.
أفلاك الشمس 1671,8
أفلاك... القمر 1671,8
أفلاك الكواكب 1673,5-6
علم أفلاك النجوم 208,1

T

ل

202 • لحن) تأليف اللحون 9,3

• لولب) لولبىّ (83)

[Voir D,*b*, nos 59, 60, 75]

م

• مسح) الماسح (163)

205 الذى يصف الماسحُ 210,11

المسّاح 331,9

المساحة (165)

يقال فى المساحة [قوى Voir

مساحة 1598,7

• مسس) الضام المماس لِ 1214,3

211 • م س ق) موسيقىّ* C,*b*

• ميل) الفلك المائل 1536,9

ن

• نجم) النجوم (173)

علم نجوم هذه السماء 210,10

215 علم النجوم 204,15 ; 211,2

فى التنجيم 101,14

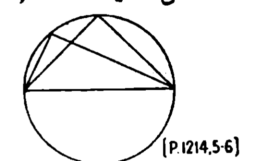
• نسب) نسبة (108), *n*o 32

• نصف) نصف (174)

نصف كلّ 459,4 t

T ابر فى كل نصف دائرة قائمة

220 واحدة على المحيط... 1214,4-6



221 • نقص) الزائد والناقص 325,2

الناقص من الجزء 609,7

• نقط) النقطة (176) ; (95)

الواحد والنقطة 498,10

202 μελοποιία. — 205-206 γεωμέτρης. — 208 γεωμετρία. — 209 μέτρον. — 212 λοξός. — 214-216 ἀστρολογία. — 219 ἡμιόλιος. — 220 ἡμικύκλιον. — 221 (ἔλλειψις). — 222 τὸ ὑπεπιμόριον. — 224-226 στιγμή.

— ز744[1038a10] . ح1022[1042a3] . ط1103[1045b27] . ى1235[1052a15_59a14] . ل1393[1069a18_76a4] —

C

• كون) مكان D,*a*

510 محدودة بالامكنة والسطوح 751,7

حركة مكان تقاطع... D,*b*, 105

• كيل) كال ,... D,*a*

مبدا العدد ومكياله 615,13

ل

• لولب) لولبىّ (83)

515 لولبية D,*b*, 96, 123, 130, 197

• لوم) الملاومة [نغمة Voir

م

• مدد) ممتدّ فى جهة واحدة...

فى جهتين... فى ثلث جهات 597,1

مدد حركات الكواكب 1656,10

• م ر ر خ) مرّيخ [...]

520 • مرر) الخطّ المارّ بالمركز 892,13

• مسح) ما عدّ... مسح 1140,12

الامور المساحية 592,5

لا قوة له على المساحة 1141,12

• م س ق) موسيقىّ* C,*b*

• ميل) فلك مائل [فلك Voir

525 مائلا عن وسط البروج 1667,16

مائلا عن الدائرة الوسطى التى

فى فلك البروج 1668,2-3

الميل عن وسط البروج 1667,13

الثقيل... له ميل قليل 1251,10 t

530 « « كثير » 1251,11 t

ن

• نجم) النجوم 1645,7

علم النجوم 714,2

صاحب علم النجوم 1656,2-3

علم احكام النجوم 1689,3

535 الصناعة النجومية 1655,11

المنجمون A,*b*, 229

• نسب) نسبة [ضلع Voir

وسط فى النسبة 191,13

نسبة الكل الى الكل ونصفه 614,2

540 نسبة الاثنين الى الواحد هى جنس

هذه النغمة 483,12-14

C (أشكال، خطوط) متناسبة 1292

• نصف) النصف (174)

الضعف والنصف 612,5

نصف دائرة D,*b*, 243

545 (قسمة الى) نصفيه 38,10

الكلّ ونصفه [نسبة Voir

• نظر) كرة... نظيرة 1666,8...

علوم المناظر 208,12

• نغم) نغم (175)

550 النغمة التى بالكل 483,14-16

» » تسمى الذى بالكل 492,17

أبسط النغم 1276,6

أثقل النغم 1351,8

أحدّ (النغم) 1351,8

555 النغم التى بين الثقيلة والحادة 1351,9

نغمة هى أولى... فى الملاومة 573,17

النغمة التى تسمى الارخاء 546,17

• نقص) (عدد) ناقص 328,3

• نقط) نقطة (230) ; (95)

(T ˙211) Termes relatifs à la Musique : voir en C,*b* الحادّة ; بارانيطا ; المأخوذة ; لورا ; المُلهى ; لحن ; الذى بالكلّ ; عوّاد ; عود ; ضرب ; زامر ; رقص ; الارخاء ; دياسيس ; لحن ; دياسيس ; بُعد ; تأليف الوسطى ; نيطى ; نغمة — Voir aussi, en D,*b* : les mots

(C ˙524) Mots relatifs à la Musique : voir en C,*b* صناعة تأليف اللحون , صوت ; المُلهى ; لحن ; صناعة الغناء , مغنّ ; العود ; صناعة ضرب العود , ضارب بالعود ; أصوات ; صناعة الموسيقى , موسيقى , موسقى , موسيقوس , موسقوس , موسقس , موسيقار , موسقار ; الايقاع ; نغمة الزير , نغمة البم , نغمات , نغم , نغمة — Voir aussi, en D,*b* : les mots صناعة (الايقاع) , صناعة (الرقص) ; زامر ; حادّ ; ارخاء ; اثنين ; ثقيل ; بُعد ; آلات نغم ; نسبة ; ملاومة التى بالكلّ , علوم (الموسيقى) , علم (الموسيقى) ; طنيف . طنيف

T
الوحدات 135,4
237 • وسط) الوسط (177)
وسط المحيط 1214,5
وجود الوسط 185,9
240 وسط البروج 1658 ; 1665
منحرفة الى وسط... 1665,10
• وقف) لا وقف له 1643,6

الآراء الهندسية 143,9
و
232 • وجه) متصلًا بجهة واحدة...
بجهتين... بثلث جهات 594,7-8
• وحد) وحد D,a
234 الواحد 609,3
(أحد) الواحدَين 672,7

عن جنبتي النقطة 1214,1 T
226 النقط إن كانت 1082,10
النقط × الكواكب 211,2
• نهى) نهاية , متناه,... D,a
نهايات الجرم 757,11
ه
• هندس) الهندسة 209,14[5]

224-226 στιγμή. — 227 τὰ σημεῖα. — 229 πέρας. — 230 γεωμετρία. — 231 γεωμετρικός. — 232 ἐφ' ἕν. ἐπὶ δύο, ἐπὶ τρία. — 234-235 ἕν. — 236 μονάδες. — 238 (ἐκ μέσου). — 239-241 μέσος. — 242 ἄστατος.

— ا = p. 3[993a29] . ا 55[987a6] . ب 165[993a24] . ج 296[1003a21] . د 473[1012b34] . ه 697[1025b3]. —

C
لو كانت... مراكز كثيرة...
كان الوسط ليس بواحد 1662,2
وسط البروج 1667 sq.
600 على وسط فلك البروج 1666 sq.
• وضع) موضوع التعاليم 73,11
أوضاع (الاجرام السماوية) 103,4
يصل بالتعلم الى هذا الموضع
(من الهندسة) 1216,18
موضع الأرض 1662,2
605 • وفق) أعداد متفقة 136,2
وَفقٌ [...]
• وفى) استوفوها بالقسمة 1215,10
• وقف) أن تقف (السماء) 1631,16
جسم سرمدى لا وقوف له 1645,4
ى
610 • يوم) فى يوم وليلة 1660,10
فى اليوم والليلة 1666,15
الحركة اليومية D,b,102,119 sq.
» » [فلك , عكس Voir
حركة السماء اليومية 1257,8
615 حركتها [الـ] الاولى » 1579,8

و
• وجه) ممتدّ فى جهة واحدة... فى
جهتين... فى ثلث جهات 596,18 sq.
580 • وحد) الواحد (234) sq.
الواحد , الاحاد 613 (20)
الواحد النير منقسم 71,12
الواحد والنقطة 273,7
» الذى هو مبدأ العدد 314,8
585 » » » الكمية 1280,5
واحد عدد 326,18
الواحد العددى 596,8
الوحدات 1277,4
وحدة , وحدات 1262,2-3
590 يضع الوحدة موجودة... 702,1
الوحدات , الواحد 926,3-4
الوحدات: عن واحد هو... 1276,2
الموحدة × الوحدة العددية 1288,2
• وزى) خطّ مواز لـ 1216,10
595 الخطوط المتوازية 1216,14
• وسط) وسط فى النسبة 191,13
الأرض.. تصير فى الوسط.. 1081,5

النقطة , الخط 281,15 C
561 الخطّ [انحيازه] بالنقط 1288,4
النقط التى.. بدل الكواكب 214,12
• نقل) [الافلاك] الناقلة 1676 sq.
• نهى) نهايات الاجسام 763,8
565 نهاية الخطّ ومبداه 547,18
• نور) الجسم النارى 501,11
ه
• هندس) هندسة (176)
صناعة الهندسة 1654,13
علم الهندسة 156,11
570 » » × علم النجوم 714,1
الأعظام الهندسية 142,8
المهندس 38,5; 213,20; 1215,1
المهندسون A,b, 230
• هيأ) علم الهيئة (232) ; (98)
575 علم هيئة الافلاك 213,6
صاحب علم الهيئة 214,11-13
الهيئة القديمة 1680,6
الهيآت التى تجرى لنا مجرى
الأسباب 1655,12

[**Textus**]

T INDEX E. — LEXIQUE GRAMMATICAL*. T

1 Ve *forme verbale* au passif : المتشوّق 1592,3 ; etc. — Voir p. (273), nos 1552 et 1553, s. v. توهم

2 *Pluriels* substantivés d'adjectifs relatifs ou de participes : الجزئية , المساوية , المتوسطة etc.

MOTS GRECS (1) auxquels correspondent, *mutatis mutandis*, dans les passages cités, les mots arabes qui sont l'objet principal de l'alinéa (2).

1 ἐπιθυμητός.

— ز 744[1028a10]. ح 1022[1041a3]. ط 1103[1045b27]. ي 1235[1052a15_59a14]. ل 1393[1069a18_70a4] —

[**Commentaires**]

C INDEX E. — LEXIQUE GRAMMATICAL*. C

1 *Formes verbales*. — Des IIe et IIIe formes se trouvent là où les IIIe et Ve formes seraient suggérées par les Grammaires systématiques.
— Passifs de la Ve forme : تصوّرت 1229,5 ; يُتصوّر 281,14 ; متشوّق لنا 1483,3 ; متهلّم 158,16 (× طرزى) ; etc.

2 *Les noms abstraits* sont parfois sur le même plan dans l'ordre des concepts sans l'être dans celui des morphèmes, comme le montre l'emploi de هوية ; حيوانية 832,11 ; (الانسانية 553,14).

Pluriels. — La simple addition d'un ة forme assez souvent le pluriel substantivé de participes ou d'adjectifs relatifs.

5 — L'admission d'un pluriel du *maçdar* تفعّل en تفاعل est sérieusement envisagée par l'éditeur : voir تغيّر. Il n'est pas plus anormal que محارم plur. de

---

* On a réduit au minimum les références à d'autres ouvrages. — Les abréviations employées dans ces références sont expliquées à la fin de l'Index.

(1) En principe, ces mots grecs restent extérieurs à l'Index, lequel ne s'occupe directement que de l'arabe. — Voir NOTICE, IV, *i*.

(2) Nulle part on ne s'est préoccupé de faire une étude systématique ou exhaustive.

Remarques. — Tenir compte, soit pour les Textus, soit pour les Commentaires, des observations suivantes, qui concernent les écritures de *B-C* :

I. — Dans les noms propres grecs, j'ai transformé en غ le ع correspondant au gamma : 1723,6[1] ; etc. — même dans les noms défigurés : 1124,9[2].

II. — ل et ك , à la fin des mots, sont parfois presque impossibles à distinguer.

III. — Les signes de l' ادغام sont parfois marqués, en certaines pages, sur des consonnes initiales (même sur des ى). — Je n'en ai pas fait le relevé.

IV. — Les blancs séparant les mots ou les lettres non liées ne sont pas assez régulièrement distribués pour que l'on sache s'il faut lire en un ou deux mots ما + عند ; هو + هو ; لا + m susceptible d'entrer en composition ; etc.

T *Les préformantes* ي et ت de l'aoriste ne sont pas toujours identiques dans les Textus et leurs Lemmes, notamment pour des sujets tels que سائر 302,2 ; القوة 579,1.

Akaloûnî 'l-barâghîth: أن يضطروا 447,14 ; يسمون 507,2 ; ويشهدون 1414,3.

[5] *Elatif.* — Constructions variées, parfois irrégulières, pour rendre le superlatif grec accompagné de « tous » : ainsi, avec ثابت , أثبت 341,12 ; 342,2 ; 346,5. — Voir أكثر , معرفة , أشرّ , أخير

Nombres. — Ce sont les lettres numérales qui sont employées comme numéros d'ordre, notamment p.171 et suiv. — [Les lettres qui désignent les *Maqâlât* ne sont pas, originairement, des lettres numérales : cf. XII''',n.11 et 12].

[7]

[8] *Isolement des mots.* — Des adjectifs ou des noms sont soustraits aux règles d'accord parce que c'est une façon de les guillemeter, pourrait-on dire : après أخذ , قال , كان , etc.

[5] (βεβαιοτάτη + πασῶν).

— ا =p.3[998a29] : ا 55[987a6] . ب 165[995a24] . ج 296[1003a21] . د 473[1012b34] . ه 697[1025b3]. —

C محرّم (mois), sans parler des épithètes ou noms plus rares transmis par les Lexiques (عَشَنَّط de عشانط ; عَجَنَّس de عجانس ; عَدَبَّس de عدابس etc.). La difficulté est de trouver des cas où un تفاعل non transformé en تفاعيل par les copistes ou les éditeurs ne pourrait ni être lu تفاعُل ni être interprété comme pluriel de تفعلة. [Je signale le titre du célèbre ouvrage historique تجارب الأمم وتعاقب الهمم dans lequel تعاقب semble bien être un pluriel de تعقّب , bien que sa traduction semble avoir embarrassé plusieurs arabisants... La seconde partie du titre n'est d'ailleurs pas transmise par tous les manuscrits ni toutes les bibliographies : elle est dans *G.A.L., Suppl.*,I (1937), p. 582 (cf. III,1110) et dans *G.A.L.*,[2]I (1943),p.418; mais elle n'était pas dans *G.A.L.*, [1]I (1898), p. 342 ; II,608. Quant aux exemples rencontrés dans le vocabulaire administratif des Etats arabes orientaux, ils semblent être plus nombreux aux époques où s'exerçaient des influences à demi étrangères].

[6] *Les préformantes des aoristes* n'ont été l'objet, de la part d'Averroès, que d'une attention médiocre.

Akaloûnî 'l-barâghîth : avec سمّى 547,3 ; 1261,1 ; وضع 289,9-10.

[8] *Duel.* — L'emploi des terminaisons du duel, dans les verbes ou dans les substantifs, adjectifs et pronoms, n'est pas régulièrement soumis aux théories grammaticales (510,1 ; ...), comme si le duel paraissait trop solennel ou encombrant (212,1 ; ...) ou si l'auteur suivait les habitudes du langage parlé (615,10 ; 1434,18 ; ...). Parfois la chose est explicable par le mouvement des idées (985,18 ; etc).

[9] *Isolement des mots.* — L'exemption des règles d'accord n'est pas rare pour les termes à expliquer ou à mettre en relief : 314,13 ; 1381,9 ; 1387,11 ; etc. Voir les nos 8,11, etc. — Dans d'autres cas, rien n'avertit qu'il y a lieu d'isoler mentalement les mots : par exemple le comparatif après l'article (Voir le no 30).

[10] *Composés.* — Equivalent à des composés ou pseudo-composés : قوة باطلاق 1203,10 (où naît une amphibologie) ; cf. مفارقة — Voir لا

Nombres. — Les quelques nombres qui viennent dans les explications sont écrits en toutes lettres ; mais non pas toujours conformément aux règles d'accord classiques.

Les Répétitions de mots viennent assez naturellement sous le qalam d'Averroès. -- Mais on hésite à admettre وهم وهم 1464,5 ; إنّما إنّما 833,1[11].

[18] *Les participes passifs à valeur verbale* sont parfois construits incorrectement (المرسومة عليها 1395,3 etc. ; المقصودة اليها 33,13) ; parfois avec une correction élégante : 1538,14 ; 1625,6-7.

T *Les mots grecs transcrits* manquent de consistance : بغير ابافاسيس 341,16 ; — ابافوسيس 341,16 ; افوسانس 331,10 ; — الطيفاسيس 346,11 T (av. كانت) et 350,10 L (av. كان) ; — القاطيغورياس 715,2 T, القاطغورياس 717,3 L ; القاطاغورياس 772,3 T, القطاغورياش 776,7 L ; القطاغورياس 750,2 T et 751,17 L.— [Voir encore (*Index* A,*b*): سقسطانى et سوفسطانى, etc. ; سقراطس et سقراطيس ; — et (*Index* C,*b*) : سلابى et موسيقوس, موسقوس, موسقس ; سولابى etc. ; موسقى, etc.].

10 *Les noms propres grecs* subissent des transformations ou déformations où se devine parfois l'original. Ailleurs, en effet, on trouve, par exemple : ابنادقليس 1443,2, ابن دقليس 1443,3, البدقليس 1575,6, بندقليس 1575,3 désignant Empédocle.

— Personne ne s'attendra à ce qu'un nom tel que Zénon (cf. 263,11) lui soit transmis uniformément par des copistes arabes.

12 — Des accidents de lecture suffisent à expliquer l'origine de ايروقليطس (voir *Index* A,*b*) ; — de اديثيس 516,2 ; — de لوقيس 1575,4 (cf. لوقبس 1575,8).

— Explication que l'on osera admettre pour des mots supposant une erreur qui étonnera davantage : pour الناس 795,13 : — pour قرقاليس 516,3.

14 — Mais sur laquelle on ne pourrait insister lorsque le nom propre sert simplement à désigner «quelqu'un»: ainsi ملاون 1319,8 et فلاون 993,5, au lieu de «Cléon».

15 — Tenir compte de la diversité d'origine des traductions, — notamment pour اوطوكسس 124,8 et أودكسس 1658,4 ; 1669,1 si les deux correspondent à un même nom grec ; — pour الهرقليين 63,2 ?

— Exemples pris à différentes traductions d'un même passage : ...القمسمد 1443,3 et ...انكسمند 1443,2 ; — افروليس 9,3 et حروسس 9,3.

17 — Exemple de mutilation : غاريقون 1124,9.

— Exemple où la confusion s'explique mieux par un intermédiaire syriaque: ديمقراطيس et قراطلس 63,1.

— Encore plus méconnaissables sont devenus خروسيس 757,15 et اسلوس 1624,7.

20 *Les mots grecs composés* sont parfois rendus à l'aide de plusieurs mots arabes qui déroutent le lecteur: voir notamment dans les Index les radicaux وضع, عدل, تلو — D'autres fois, naturellement, c'est pour rendre la force ou la nuance du grec que le traducteur paraît recourir à la juxtaposition de plusieurs mots : أقل حلماً وعلماً 248,13. — Mais nous n'avons pas l'intention de nous étendre sur les procédés de traduction.

ا

21 ا — «*Alif* de protection» : voir تلا, علا

9 (ἀνυπόθετος) ; - ὑπόθεσις ; - ἀντίφασις ; - κατηγορία. — 10 Ἐμπεδοκλῆς. — 11 Ζήνων. — 12 Ἡράκλειτος ; - Εὔηνος ; - Λεύκιππος. — 13 Ἰλιάς ; - Σοφοκλῆς. — 14 Κλέων. — 15 Εὔδοξος ; - Ἡρακλείτειοι. — 16 Ἀναξίμανδρος ; - Φρῦνις. — 17 Μεγαρικοί. — 18 Κράτυλος. — 19 Σπεύσιππος. — 20 ἧττον φρόνιμος.

— ز 744[1028a10]. ح 1022[1042a3]. ط 1103[1045b27]. ى 1235[1052a15_59a14]. ل 1393[1069a18_76a4] —

C

ا

14 ا — «*Alif* de protection» : voir ارسطو, ذو, خلا, تلا

— ابن سينا : la graphie ابن سينآ (6 fois) n'a pas été acceptée.

انّى — Graphies انّى et انّا

آثر — L'élatif آثر souvent appuyé par un synonyme : آثر واشرف 712,11-14 (cinq fois, dans le voisinage de مؤثرة); آثر وافضل 1699,6.

— تأثيرات au sens passif 306,1-2.

19 اجل — Ce n'est pas toujours la cause finale qu'indique من أجل : cf. 1380,3 ; 1380,5.

احد — J'ai maintenu أحد المقدمات 785,10. Cf. *B.A.S.*, IV, p. 178, n° 18.

T اخذ — Remarquer ...ياخذ حاذب الذى 685,11 (Voir le n° 8).

— [La III° forme verbale, écrite par l'éditeur dans une rétroversion 428,2, n'a pas été trouvée dans le reste de l'ouvrage].

[23] إذا — La conjonction...*â* suivie immédiatement d'un pronom نحن (41,2 ; 185,8 ; 482,4-5 ; ...) ; هى (983,9).

— إذَنْ et إذًا interchangeables : 1090,6 T et 1094,9 L ; 814,3 T et 815,16 L ; etc.

أسطقس — Reçoit le *tanwin* : اسطقسا 1014,2 ; 1014,3.

[26] ال — Joint à أنْ , معًا , هذا , هو , etc. : voir D.

— L'absence d'article devant un pseudo-composé tel que لا قوة et لا قوة له laisse quelquefois une imprécision gênante : 1108,2.

— Uni au لا des pseudo-composés, ال [28] ne garde pas toujours son *lâm* dans l'écriture : من الا هوية 1439,2. — Cf. 449,13[47] [x].

الذى — Le masculin (ou neutre) singulier الذى se rencontre souvent là où les grammairiens demanderaient التى etc. — Cf. *B.A.S.*, IV, p. 178, n° 20.

— Pronoms الذى , التى... se rapportant [30] à des mots en état d'indétermination : 923,12 ; 1236,4 ; 1643,5 ; (1669,7 ; 1670,1).

— Mal reliés à l'antécédent : 715,9 ; 1363,12.

[22] λαμβάνει. — [25] στοιχεῖον. — [27] ἡ ἀδυναμία ; τὸ ἀδύνατον. — [28] ἐκ μὴ...

— ا = p. 3[993a29] . ا 55[987a6] . ب 165[995a24] . ج 296[1003a21] . د 473[1012b34] . ه 697[1025b3]. —

C أخذ — Nuances de sens : ولا اخذ هذه المقدمة صادقة أخذ ان عكسها صادق ايضا 186,18.

أخر — Graphie أخرا = أخرى : 1518,13 ; 1682,7 près de الأخرى.

— Après رتبته adverbe ou *hâl* أخيرًا 86,1 ; 86,3 ; 87,7.

[24] أرسطو — Dans *B* [2] et dans *B* [3] j'ai aperçu un *alif* final : أرسطوا 1043,8[87] et 1397,3.

— Nulle part je n'ai aperçu de ش dans ارسطوطاليس etc.

أسر — Corroboratif : كلها بأسرها 1721,6 ; للجملة بأسرها 21,7.

[27] أسطقس — On dira «*ousṭouqouss*» [contrairement à des usages trop répandus] si l'on veut se conformer à la notation expresse de voyelles ou autres signes qui a été observée plusieurs dizaines ou centaines de fois dans le manuscrit arabe et n'y a jamais été vue contredite par aucun signe.

— Traité comme un mot arabe : اسطقسًا 291,8 ; 291,12 ; 1017 sq.

أصلًا — Renforce يتعرى 953,7 ; ...غير 1661,9.

[30] ال — Ne donne pas aux comparatifs le sens de superlatifs lorsqu'ils sont mentionnés pour eux-mêmes (voir le n° 9) : (cf. الاعلى 612,11) ; الأكبر والاصغر 1330,12 ; etc.

— Joint au لا de pseudo-composés, il ne garde pas toujours son ل dans l'écriture : 130,4.

إلّا — La contraction de أنْ et لا en إلّا a [32] parfois lieu même devant un nom : ويلزم من وضعنا بالجملة الا شىء موجود اعتقد...الا كثرة ; 239,6-7 سوى الجزئيات... 267,8.

الذى — La forme الذى apparaît souvent là où les théoriciens exigeraient التى ou le duel 683,13 ; 852,1 ; 869,3 ; 1317,3 ; etc. Les changements faits par l'éditeur, v. g. 99,15[7], n'ont jamais passé sous silence.

— الذى , التى ... avec un antécédent à l'état indéterminé : 1451,9 ; 1690,7.

— Parfois séparés de l'antécédent : 546, [35] 14-15 ; 747,8 ; 755,2 ; 849,13 ; 850,10 ; 969,6.

— Le singulier الذى représentant l'idée de la proposition qui précède : 10,14.

الم — Le sens de آلام semblerait avoir échappé une première fois (p. 196,2) à Averroès, lequel note (p. 306,2) qu'on l'emploie parfois pour désigner الكيفيات الانفعالية

أم — Sur l'emploi de أم et de أو dans les disjonctions la remarque 1322,5-7 n'est pas conforme à la *théorie* traditionnelle des grammairiens.

إمّا — Interrompant l'accord : وجدنا احد [39] رجلين إمّا رجل... 6,10.

T — Remarquer الذى لا يرا ما يرون هم مغرورون 403,11-12.

38 أنّ C'est أن (non أنّه) qui précède le plus souvent ليس : 524,5 T ; 844,10 T et 845,8 L ; — et il arrive que أنه devienne أن dans les Lemmes : 627,6 ; 1138,7.

— Des deux orthographes أن لا et ألّا la première est plus fréquente dans les Textus et la seconde dans les Lemmes : cf. 707,2 et 710,19 ; 929,4 et 935,16 ; etc.

35 — A quelque distance de أن intervient parfois un second أن (ou ألّا) pour reconduire la phrase : 966,3 ; 1562,5.

إنْ — Qu'une proposition introduite par إن puisse signifier l'hypothèse irréalisable, c'est certain. Pour décider qu'il en est ainsi on ne pourrait exiger toujours l'accord du grec et du Commentaire.

37 إنسان — L'orthographe إنسن est relativement plus fréquente dans les Lemmes que dans les Textus.

— Correspond parfois au pronom **T** indéfini du grec : 1505,7 ; 1505,9 ; 1517,8.

[انطاليين] — Le *noûn* que font apparaître 39 les versions hébraïques de 56,15 et 63,1, au lieu d'un *yâ'*, se trouve dans des textes arabes, épigraphiques, scientifiques, ou autres, ayant à mentionner l'Italie au moyen âge.

أنّ — Le sujet logique qui en dépend 40 ne reçoit pas toujours le signe de l'accusatif : 185,11-12 ; etc.

— إنّ a parfois une valeur forte et exprime à lui seul l'idée d'exister : 204,8 ; 236,14 ; 288,3 ; 354,7 ; 799,1 ; 1003,11 ; 1646,2 ; 1677,10 ; etc.

— Et de même أنّه 194,1 (non 199,6) ; — 1007,1 T et 1010,17-18 L. — Cf. انها 1006,9 ; بأنّها 714,15. — [On en tiendra compte pour des passages tels que 450,11].

— Dans انما de 1182,6 on reconnaîtra 43 probablement أنّ + ما — Cf. *B.A.S.*, III, p. 669, n° 21.

[38] τις. — [39] Ἰταλικοί. — [41] εἶναι. — [42] (τὸ ὅτι) ; - ὅτι δ' ὑπάρχει ; - (ὑπάρχειν) ; ᾗ ὄν.

— ز 744 [1028a10]. ح 1022 [1042a3]. ط 1103 [1045b27]. ى 1235 [1052a15_59a14]. ل 1393 [1069a18_76a4]. —

C أن — Voir ليس

— Des expressions أن + aoriste équivalant à un nom : (أن لا يتجزى 1284,10) ; (مقولة) أن ينفعل 1134,13-14.

42 — La conjonction أن introduisant une proposition comme complément déterminatif : هى سبب أن... 1486,4 ; امتناع أن... 46,15.

— Répétée parfois dans le cours de la phrase : 140,14-15 ; 450,14 - 451,3 ; 1032,10-11 ; 1347,8.

44 إنْ — Une signification d'hypothèse irréalisable est parfois certaine : 1684,10 (cf. 1684,5) ; 1686,5 ; 1703,9. — [Mais (le lemme ayant إن) : لو 1202,2].

انث — Accepter أنوثيّة 1382,15 (dans le voisinage de ذكورية qui, lui, n'est pas absent des lexiques).

46 إنسان — Dans notre seule page 825 on trouve الإنسن ou والإنسن treize fois et إنسن une fois, contre إنسان deux fois et الإنسان une seule fois.

C — A parfois la valeur d'un pronom 47 indéterminé, même à la suite de Textus et de Lemmes où on ne trouve que أحد ou le participe du verbe : 239,3 ; 1076,12 ; 1142,10-11 ; 1689,9 ; etc.

أنّ — Exemple de la variété dans l'emploi du nominatif et de l'accusatif après أنّ : 192,2-3.

— أنّ signifiant l'existence sans que celle-ci soit exprimée par un attribut : نقول فيها انها فى حين ما ليس كائنة 471,13.

— Cette construction, Averroès, lors- 50 qu'il la trouve dans les Textus, l'interprète bien de cette manière : 242,7 (cf. 236,14 T et 242,6 L) ; 404,16 (cf. 403,9 T et 404,15 L) ; mais non pas toujours (cf. 1005,18). Parfois la question est plus délicate : 206,17 ; 335,1 ; 459,14 sq.

T انّيّة — C'est du manuscrit *B*, fol. 44r,1 que vient la vocalisation إ pour ما لإنية الانسان 372,15. Mais l'idée de distinguer une dualité de sens dépendante d'une dualité de vocalisation ne m'a été imposée nulle part dans l'ensemble de l'ouvrage.

— Précédé de كان (non كانت) en 785,6.

46 اول — Pour le sens «principe», qui semble parfois méconnu (cf. 311,4[25]), on rencontre l'accusatif indéterminé اولاً : 347,11 ; 441,7 ; etc.

— Graphie اولا (pour le féminin اولى) 507,6.

48 ايضا — Fréquent dans les Textus, beaucoup moins dans les Lemmes, il serait plus inoffensif s'il ne se trouvait pas si souvent là où une particule grecque ne donne pas tout à fait le même sens : 130,9 ; 143,4 ; 156,15 ; 158,5 ; etc.

49 أيّ — Les formes لأيّة علة et لأيّ علة sont interchangeables, ce qui apparaît notamment si l'on compare les Textus de *BA'* avec leurs Lemmes : 215,9 T et 217,11 L ; - 249,11 T et 258,7 L ; - 250,6 T et 259,11 L ; - 247,1 T et 251,3 L ; - 247,13 T et 253,11 L.

50 — Interrogatif إيّما هي 1025,11 ; 1555,8 ; 1564,7.

— La lecture لأيّ ما علة 1565,*1* est incertaine.

ب

53 البتّة — Sans négation : 287,7 ; 685,7.

بدا — Le mot ابتداء signifie souvent «principe», ce qui donnera lieu à des malentendus chez un lecteur arabe non averti. Mais le début de *DAL* (473 sq.) est suffisamment instructif.

— Pluriel écrit ابتدائات 474,7 ; 474,10 ; etc.

55 برء — La variante البور 204,7 fait songer à une graphie primitive البرو du mot البرء — Par contre, on aperçoit en *B-C* البرء 488,7 ; etc.

— Pour la forme *fa'il* nous n'avons pas exclu برى 853,16 ; etc.

57 — Enfin, il y a lieu d'envisager une graphie مبرء 1120,8, outre la graphie plus correcte مبرئ 210,6.

44 ὅπερ (+ *datif*) εἶναι. — 45 τὸ (+ *dat.*) εἶναι. — 46 ἀρχή. — 47 πρώτη. — 48 καίτοι. — 49 τίνος ἕνεκα ;– διὰ τί ;– διὰ τίν' αἰτίαν ;– τί. — 50 ποῖα; τίνες; τίνα. — 52 ...; (παντελῶς). — 53-54 ἀρχή. — 55 ὑγίεια. — 56 ὑγιής. — 57 τὸ ὑγιεινόν.

— 1=*p*.3[993a29]. ا 55[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

C انّيّة — Au الية de 982,14 T et 985,1 L correspond ماهية dans le commentaire ; ailleurs lui correspond وجود (1041,16) ; etc.

اول — Il y a lieu d'interpréter اولى = اولا 1312,8[28].

ب

53 بدا — Le choix entre فى بادئ الرأى et فى بادى الراى, qui n'est pas toujours facile, a rarement de l'importance : 186,2 ; 237,3 ; (772,15) ; 1138,8 ; 1652,8.

— Manifestement Averroès préfère مبدأ à ابتداء pour signifier le sens de «principe».

— On lit جمل مبدأ الفحص 960,1 ; et جمل ابتداء الفحص 780,16.

— ابتداء au sens grammatical de مبتدأ 1462,1.

57 — La rareté de مبتدأ dans l'ouvrage ferait naître la tentation d'éliminer le mot 476,12-13 ; mais je l'ai maintenu. [Faits analogues remarqués dans des recensions diverses de l'*Opus geographicum* de ابن حوقل, où on lit : وماء النيل فلا يعلم احد مبتدأه dans l'édit. J. H. Kramers, I (Leyde, 1938), 147,18; وأما النيل فان ابتداء مائه لا يعلم dans l'édit. M. J. de Goeje (Leyde, 1873), p. 98,3 ; sans parler de l'annotation ancienne وقد رأيت فى رسالة جغرافيا ان مبدأ النيل... reproduite subsidiairement par les deux éditeurs].

— Rappelons que مبتدأ se lit dans le titre d'ouvrages *historiques* anciens célèbres (avec des variantes).

58 برهن — La graphie برهن (au lieu de برهان) n'est pas accidentelle : 352,13 ; 353,3 (cf. 353,17) ; 1423,14.

T بسط — Fréquence relative de بنوع مبسوط

[59] باطل — Ne reçoit pas facilement le signe du féminin : 403,10 ; etc. Cf. *B. A. S.*, III, p. 670, n° 29.

بعض — Des vestiges d'une graphie بعضا pour بعض ما me semblent reconnaissables çà et là : 1133,10[34] ; 1150,3[47].

— L'origine accidentelle des mots arabes بعض لها , ابعاضه 1335,6 ; 1336,3, échappera au Commentateur.

[62] بغى — Le grec a fait écrire ينبغى المثى 396,13.

بل — Voir فقط

بوسوس — Ou bien بوسون ? Une même référence 1190,11 accompagne بوسوس dans l'Index A,*b*, pag. (16) et بوسون dans l'Index C,*b*, pag. (121).

ت

[65] يتلو — Le copiste de *B* [1], fol. 37v,23, rencontrant une détérioration du feuillet juste après avoir tracé يتلو , a tracé un ا par delà l'endroit détérioré (2 à 3 millim.) avant d'écrire le mot suivant الواحد 331,9 — ce qui ne l'a pas empêché d'écrire يتلو fol. 38r,23, en copiant le lemme, où le mot suivant ne débute pas par un *alif* 334,12. T

ث

[66] اثنان — Ne pas refuser de lire une forme à terminaison *ayn* pour la seule raison que le mot occupe la place d'un nominatif : cf. 1256,1 ; 1556,1 T ; 1558,1 L. Plusieurs corrections en ان... , dans le manuscrit, sembleraient faites par un lecteur : 1334,7 ; 1334,10.

— Le mot imprimé للاثنين 1119,8 L n'a, en *B*, que deux points diacritiques sur la première radicale (et aucun point 1115,4 T).

[68] — On rencontre ثنتان 57,2 ; ثنتين 56,16 ; etc.

58 ἁπλῶς. — 59 ψευδῆ. — 62 δεῖν + *infinitif*. — 64 Παύσωνος.

— ز 744[1028a10]. ح 1022[1042a3]. ط 1103[1045b27]. ى 1235[1052a15_59a14]. ل 1393[1069a18_76a4]. —

C — Averroès semble préférer à برهانات le pluriel براهين : 502,7-10 (cf. 502,6-7 L).

[60] بصر — Dans la ligne 562,7 مبصرة signifie «vu» puis «visible». Cf. p. (295), n° 140, not. (*).

بطل — En بطل أنها ليست 147,11 la négation n'aurait-elle pas un rôle analogue à celui qu'elle a dans l'expression plus connue (cf. W. WRIGHT, *A Gramm.*, II[3], n° 162) ما منعك الا ?

بطلميوس — N'a jamais de ى entre ل et م

بعض — Au sens absolu : البعضان 1047,1 ; الى بعضين 835,7 ; 1047,8.

بل — Voir فقط

[65] باب — Quelques-unes des expressions remarquées : ادخل فى باب الفعل 1209,14; اكثر فى باب ; 530,11 اقل فى باب الوحدانية الهوية 770,7.

بوسوس — La lecture بوسوس 1193,3 relevée dans l'Index A, *b*, est-elle préférable, ou non, à بوسون , introduit dans l'Index C,*b* ? C'est un فلان not. 17.

ت

[67] تعب — Le contexte aidant, on acceptera sans doute تستتعب 1635,10 (citation de THÉMISTIUS), qui manque dans les grands Dictionnaires. C

[68] تلا — Nous avons gardé le *alif* de ويتلوا 54,3 ; تتلوا 661,11. [Pareille orthographe se trouve dans des Corans, soit imprimés soit man. : cf. [la Concordance] المعجم المفهرس (Le Caire, 1364 H. = 1945 C.), p. 155].

تامسطيوس — L'orthographe avec ث initial est exceptionnelle dans le présent ouvrage, comme on le voit p. (16), n° 111.

ث

[70] ثمر — Malgré les grammairiens, وثُمُرٌ 451,13 m'a paru tolérable.

اثنان — Accompagne assez facilement le duel : 819,18 ; 968,9-10 ; 1381,9.

— On dirait que, par contraste avec des formes plus vulgaires اثنين ou autres, c'est اثنان qui serait mis à leur place lorsque le mot arrête davantage l'attention (cf. n° 9) : 72,10 ; 270,11 ; 311,15; 885,4-5 ; 1485,10.

[73] — Forme اثنيّة 1094,1 (de اثنٌ , qui n'est pas inconnu).

T

ج

[69] جدًّا — Sert maintes fois à rendre un superlatif grec : قصيرة جدًّا 1255,10 ; الاهيا جدًّا 1692,1 ; etc.

جزأ — La V^e^ forme reçoit facilement un ى final à l'aoriste.

جمع — J'ai maintenu جميع الدائرة 918,10 ; وافهامهم أجمعون 413,8 ; جميع كل 545,5 (distinctement écrit).

[72] — Le mot جميعًا a parfois un rôle assez voisin de كلاهما (lequel n'est pas absent) : 376,9 ; 376,10-11 ; 403,9 ; etc.

[73] — Ne pas s'autoriser de 667,11 pour attribuer à مجموع un sens technique spécial.

ح

[74] حذف — Pourquoi est-ce محذف ou مجدف ou مجذف (cf. C,*b*, n^os^ 864-865) qui se trouve dans les exemples chaque fois que le grec parle de Coriscos ? J'ai imaginé beaucoup d'hypothèses mais sans aucun succès. — Un éditeur

[69] ἐλάχιστον ; θειότατον. — [71] οἱ κύκλοι πάντες ; ὅσα... πάντα ; ... — [72] ἄμφω. — [73] (πᾶς...). — [74] Κορίσκος.

— ا =p.3[993a29]. ا 55[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

C

ج

[74] ج — Lettre numérale, est écrit ج (sans queue) 172 sq.

جذف — Nom de métier جذافة 720,9.

جرجس — Mis au lieu et place de la lacune 1492,7 parce qu'il n'est ni trop connu (comme le serait بعوض), ni trop laconiquement mentionné par les Lexiques: voir le *Thesaurus syriacus* de R. PAYNE SMITH, t. I (Oxford, 1879), c. 1264, l. 25-26.

[77] جزئيّ — Dans la ligne 104^v^,4 de *B* [2] (987,2-3) on trouve les graphies الجزى , جزءىّ , الجزىّ, sans parler de الجزئيات L.

جعل — Exemples de constructions : 74, 8 ; cf. 76,16 ; — 73,1-2 ; 1429,2.

جلّ — Contrairement à 805,3, ce n'est pas الجليل , c'est الجَلَل que les lexicographes ont l'habitude de ranger parmi les أضداد , — et qui se trouve dans le فصل المقال d'Averroès, p. 11,4 de l'édit. M. J. MUELLER (München, 1859).

[80] — جُلّ serait, grammaticalement, traité comme كُلّ si on l'acceptait 1061,13[8].

جمع — Remarquer الذى جمع أنه 952,10 et يجمعها أنها 1150,11.

[82] — La fréquence de جميع comparativement à كلّ m'a paru remarquable.

ح

[83] ح — La lettre numérale (avec queue) n'est devenue ح dans notre apparat (172,12[27] ; 173,12[54] ; etc.) que faute de matériel typographique adéquat.

حتى — Suivi immédiatement de إنّ 93,6-7 ; 113,7.

[85] محاذاة — Si la dénomination حركة المحاذاة, qui est relativement rare, avait été lue, jadis, chez Averroès (1659,7 ; 1665,2), moins longues eussent été, vraisemblablement, les discussions qui eurent lieu, il y a un siècle, à l'Académie des Sciences de Paris au sujet de la « troisième inégalité lunaire », discussions auxquelles le baron Carra de Vaux a donné plus tard une conclusion (approuvée depuis par F. NAU et C. A. NALLINO) dans le *Journal Asiatique* (Paris) de Mai-Juin 1892, p. 408-471.

حرف — Le vocabulaire lexicographique ou grammatical d'Averroès est relativement plus varié, plus libre, que celui des professionnels (*).Cf.n° 143.

[87] حسب — Averroès a l'habitude de dire

(C * 86) *Lettres, sons, syllabes*... : — Voir en C, *b* : آ ; الباء ; حرف , حرف الزاى ; حرف غير مصوت ; حروف مصوتة , حرف مصوت ; حروف المعجم الاربعة والعشرين... , حروف المعجم غير , مصوت ; أصوات مركبة , حرف مركب من صوتين ; أصوات , صوت ; حروف غير مصوتة الباء التى ; 1020,9 الباء ; 1016,17 باء ; 1020,9 الالف — Ajouter : مقاطع , مقطع ; القرعات ; مصوت الحركات الثلث ; 1545,10 الباء الغير مصوتة ; 1545,11 الباء المركبة المصوتة ; 1545,9-10 باطلاق سلالى ; 1404,10 ترتيب الحروف ; 246,12 الحروف التى هى أربعة وعشرون ; ... 952 الحروف ; 952,18

T (ou copiste?) latin a imaginé «Remus» 928,8[29].

[75] حقّ — Dans des occasions où حقّ aurait pu recevoir le signe du féminin on ne trouve pas de ة final : 403,10 ; etc.

— Nous avons conjecturé ou admis حقّي (902,15[1]; — 1149,6 ; 1315,11), transformé par les copistes [et méconnu par les éditeurs de plusieurs ouvrages]. Dozy l'a pris à d'anciens glossaires.

[77] حال — Le mot حال est ordinairement traité comme féminin, parfois comme masculin.

— Le complexe بحال au sens de «à cause de» (838,4 ; 865,6) rappelle لحال qui se lit dans d'autres anciennes traductions.

[79] — Dans l'expression على حال (721,15 ; 902,15 ; 1035,6 ; 1191,6 ; 1448,3) un كلّ intrus se laisse parfois découvrir. Cf. *B. A. S.*, III, p. 670, n° 36.

[80] حير — Emploi inattendu du participe de la V[e] forme : المسائل المتحيرة 441,4 ; 1268,6.

حين — Relativement fréquente est l'expression adverbiale حيننا هذا : 192,14 ; 235,3 ; 706,9 ; 768,5 ; 902,15 ; etc.

— حينئذ n'est pas absent : 1090,9 ; 1166,6 ; 1485,7.

خ

[83] خارج — En comparant Textus et Lemmes on voit que خارج من (ou خارج عن), من خارج , خارج (ou خارجا عن) خارجا من sont presque interchangeables.

خاصّ — Formes خاصّة et خاصّيّة voisines 325,1-5.

[85] — J'ai maintenu على الفصول التى هى لها خاصّ 220,5.

[75] ἀληθῆ. — [76] τἀληθές : - (τὸ κύριον ; τῷ κυρίῳ). — [78] διὰ + *accusat.* — [79] ὅμως. — [80] τὰ... ἀπορήματα ; τοῖς διαπορήμασι. — [81] νῦν. — [82] (οὐκέτι) ; ἤδη ; τότε. — [84] ἴδιος. — [85] τῶν οἰκείων.

— ز 744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15_59a14]. ل1393[1069a18_70a4]. —

C أحسب ou فيما أحسب lorsqu'il avance une conjecture, une opinion ; mais on trouve aussi فيما أظنّ 306,11.

[88] حسّ — La forme حواسّ (pluriel) parallèle à حسّ 439,16 ; — محسوس sert de participe passif à إحساس aussi bien qu'à حسّ : cf. 1701,1-3.

حفظ — Noter la II[e] forme, décelée par l'impératif حفظ منه 49,3 ; — et la V[e] أن يتحفّظ وجود الشىء 517,10.

[90] حقّ — Nous n'avons pas toujours changé en حقيقية le mot حقيقة jouant le rôle d'adjectif féminin, v. g. en 1402,5. [Le *Vocabul.*, p. 88 et p. 625, donne à حقيق le sens de «verus»].

[91] حال — L'expression ومحالٌ en tête de phrase : 378,6 ; 1325,14.

— المُحال , مُحال pris substantivement (387,6 ; 209,1 ; 1507,11) ; et encore plus souvent المحالات

— Comparatif (المحال) أمحل 209,1. [Il se trouve dans la *Risâlat* apologétique du chrétien Al-Kindiy (éd. de Londres 1880, p. 27,21 ; édit. du Caire, 1895, p. 29,18) ; et ailleurs].

خ

[94] خصّ — J'ai cru devoir maintenir السبيل الخاصّ التى 780,9.

مقطع 953,6 ; القارع 892,9 ; الحرف... المصوت الممدود 1058,11 ; 1020,9 ; 1019,7-17 ; 1017,8 ; 547,3 ; مقطع ممدود 953,7 ; 547,4 مقطع مقصور 547,2-4 ; مقطع غير مصوت 547,1-6 ; مصوت 892,8 ; 953,7 ; لام 1016,17. — *Particules* (au sens large) : — Voir en C, *a* : حرف , حرف الرباط 1194,16 ; إما المكسورة : Ajouter — هو , هل , من , لِمَ , لا , أو , أم ; حرف العدل 371,10 ; حرف السلب 1008,14 ; الحروف الموضوعة للسؤال 1092,3 ; 809,6 حروف الرباط 537,6-7 ; 1208,7[16] ; حرف النسق 1161,11 ; حروف النسب 748,6 ; حروف الاستفهام 1318,14 ; 1208,7 ; 1012,10 ; 801,4 ; 748,5 حرف ما 1012,17 ; حرف لم 801,16 ; حرف كيف 1161,11 ; حرف إلى 490,17sq. ; حرف من 801,5 ; 792 (12) ; 35,1-3 حرف ما هو 1098,9 ; حرف ما المشدّدة 1354,1-2 ; 1354,2. ما... نافية X استفهاما ; 779,4-6 ما المشدّدة ; 1078,17 ما المخصصة ; 1093,5 حرف هو ; 1093,5

T خليق — Souvent chargé de rendre l'optatif grec, n'en suggère pas d'abord toutes les nuances : 277,13 ; 821,17 ; etc. — De même quand il rend certaines expressions adverbiales : 1487,*1* ; 1516,2 ; 1531,3. [86]

خلّ [— A propos de 1083,8 j'ai cherché en vain un exemple de خلّ féminin].

[87] خلا — Tantôt les ما خلا des Textus deviennent ما خلى dans les Lemmes (ou ما عدى 254,10), et tantôt leurs ما خلى y deviennent ما خلا. Variété dont on tiendra compte en examinant 1414,2[2].

خير — Elatif أخير à admettre 578,5.

د

دون — Le mot دُون égare le lecteur là où l'expression grecque sous-jacente donne le sens de « néanmoins » : 918,10 ; 964,8.

ذ

[90] ذلك — Laissé seul, comme le pronom grec auquel il correspond, dans la fonction de sujet : ...التى يقول ذلك انها T 161,16 ; ما لا يقوله ذلك 90,2.

— Relativement fréquent est le complexe adverbial أكثر ذلك : 220,1 ; 482,9 ; 699,2 ; etc. — Il a été parfois méconnu : 397,11[18]. [91]

ذو — Nous avons respecté خشبة ذو كمية 887,5-6 T ; فهى ذو راى 699,1 T ; الحيوانات التى هى ذو رجلين 948,13-14 T.

— Expression équivoque : ذوات الحسّ 158,6 et 1125,7.

ذات — Le complexe بذاته hérite de l'autonomie des mots grecs: حركة واحدة بذاته 527,7 T. [94]

ر

رأى — A l'aoriste de رأى on trouve soit un ى final soit un ا dans les Textus et leurs Lemmes ; - et 42,10 T (!).

— L'orthographe الرائية (707,5 ; 1693,1) est bien la meilleure pour l'adj. fém. relatif de الرأى. [Cf. الرائى dans le Facsim. du man. *Add.* 23,355 du Brit. Mus., f.246v,2 sq. («E.J.W. GIBB *Mem.*» [96]

[86] (οὐκ ἂν...;... ἄν);- ἴσως. — [88] βέλτιον. — [89] οὐδὲν... ἧττον. — [90] ἐκεῖνος. — [91] μάλιστα ; (σχεδὸν τοσαυταχῶς) : ἐπὶ τὸ πολύ : - ὅτι μάλιστα. — [93] (ὧν ἐστὶν αἴσθησις ; αἰσθανομένων). — [94] (κίνησις...) καθ' αὑτό. — [96] θεωρητικαί.

— ا = p. 3 [993a20] . ا 155 [987a6] . ب 165 [995a24] . ج 296 [1003a21] . د 473 [1012b34] . ه 697 [1025b3] . —

C خالِد, nom propre. — Ecrit خلد 1684,9 (à ajouter dans l'Index A, *b*, n° 118).

[96] خلا — La graphie يخلوا a été maintenue 271,7 ; etc.

د

دستر — Pluriel دساتر 1091,17 ; — et aussi دساتير [non trouvé ailleurs] : 528,9 ; 1037,14.

دلّ — Un *kasrat* est fréquemment marqué, en *B*, sous le *dâl* de دلالة ou دلالات 312,5 ; 349,3 ; 357,14 ; etc.

ذ

[99] ذلك — Remarquer la construction كما كان يرى ; 532,1 مثل ما يوجد ذلك ; 465,14 كما فعلنا ذلك ; 411,18 ذلك أفلاطون 339, كما قال ذلك ; 356,17 كما يلزم ذلك من كما فعل ذلك ; 269,1 كما يقول ذلك... ; 1-2 475,8 ; 1030,11 ; etc. Elle risque, en effet, d'être amphibologique.

— ذلك faisant fonction de pronom de rappel : الذى كانوا يرومون بذلك 1184,6, comme pour éviter une équivoque. C

— فى ذلك se rapportant à un ensemble, ou à une idée qu'il n'est pas facile de déterminer : 292,3; 410,4-5. [101]

— Expressions adverbiales qui ne sont pas toujours un écho des lemmes : أكثر ذلك 664,3 ; 694,3 ; 725,19 ; 1012,6 ; 1659,1 ; etc. — اقل ذلك 196,11 ; 538,11 ; 550,4.

ذو — La forme ذو a été maintenue en des endroits où elle paraît incorrecte (au lieu de ذا) 110,8 ; 945,15. [103]

— Et de même هو ذوا اجزاء 1627,3 et 1627,4.

ر

رأى — Les deux graphies يرى et يرا au passif 1673,1-4.

رجل — L'appellation هذا الرجل n'est pas uniquement appliquée à Avicenne et elle ne marque pas forcément le dédain : une douzaine de person- [106]

T Ser., XX, 1912) = *Kitâb al-Ansâb*].

ربع — Prédominance de أربعة : علاّ أربعة 1528,2 ; أربعة أكثر 1665,5.

98 رخا — L'adoption de l'orthographe الارخاء (trouvée chez les historiens de la musique arabe R. D'ERLANGER et H.-G. FARMER) 544,1, ne doit pas faire oublier qu'une graphie الارخا pourrait équivaloir à الأرخى

ردء — Elatif أردى 578,11; 1107,2; 1210,10.

100 ركب — Dans des passages tels que 1097,7-9, nombreuses sont les langues qui, comme l'arabe employant تركيب, ne distinguent pas signification active et passive. Voir en D,*a* quelques cas moins simples.

أراد — Remarquer يريدون ينفون 1130,12.

رومى — Malgré les affirmations contraires répétées en ces dernières années, nous admettrons comme certain que le mot رومى, là où il se trouve dans le présent ouvrage, ne signifie pas *syriaque*. Voir NOTICE, III, E,*b*.

103 ريح — Traité comme masculin 693,11 T.

ز

زمن — Graphies (ou mots) زمن et زمان interchangeables : voir (58) et (248). T

س

105 سأل — Aoriste actif écrit يسال 287,6 T ou يسئل 288,7 L ; ...

سفسطانى — Le point supérieur du *noûn* est fréquemment marqué en *B-C* et l'on n'aperçoit jamais de *hamzat*. Cf. *B.A.S.*, III, p. 670, n° 48.

— C'est surtout comme témoins qu'ont été gardées les formes سوفطانى , سفطانى 325,11 T et 329,7 L ; 328,18 L ; 719,15 L. (Cf. 325,7[2] T). — Voir le n° 9.

السماء — Exceptionnellement masculin 757,8.

109 سوى — La présence ou l'absence d'un ى à la fin de مساو ne semble pas soumise à une loi nette.

— Pluriel substantivé المساوية 172,2.

— J'ai conservé المساوات 611,10 T et 619, 15 L, sans oublier que le singulier serait régulièrement écrit المساواة

112 سائر — Significations diverses : « tous » (63,2 ; 79,11 ; 117,4) ; — et « autres » : 516,7 سائر...الأخر ; 1034,12 جميع سائر ; 1665,10 T et 1668,6 L. (Cf. *B. A. S.*, IV, p. 179, n° 29).

98 δίεσις. — 99 χεῖρον. — 100 σύνθεσις. — 101 ζητοῦσιν. — 103 (χειμών). — 108 οὐρανός. — 111 ἰσότης. — 112 ἁπάντων ; ὅσοι ; πάνθ' ὅσα ; τἄλλα ἅπαντα ; ταῖς ἄλλαις ; τῶν... ἄλλων.

— ز 744[1028a10] . ح 1022[1043a3] . ط 1103[1045b27] . ى 1235[1052a15_59a14] . ل 1393[1069a18_76a4] . —

C nages sont occasionnellement désignés par elle ; et on la trouve dans des lignes élogieuses concernant Aristote 1497,9. [Le contraire a été écrit et répété jadis].

ز

107 زهرة — Malgré qu'Averroès ait été accusé d'avoir écrit, dit-on, que la planète Vénus est une divinité (cf. 1683,1 ?), je n'ai pas accepté زهرة 1577,8 au lieu de وهدة

س

سأل — En *B* graphies ان تسيل سايل 787,6 ; سُئلوا 470,9.

109 سلب — En *B*, vocalisation سَلَب « négation » 460,1, qui est dans le *Vocab.*, p. 489 ; — et pluriel أسلاب 1415,11-13, qui est dans *B. A. S.*, III, 383,1.

سمر — Le pluriel مسامر 1091,17 est dans le *Vocab.* s. v. CLAVUS, p. 295. C

112 سماء — En *B*, graphie السماء 104,5 ; - (duel) سمان imprimé سماآن 217,10.

— Traité comme féminin 946,17 ; 1032, 12 ; - et comme masculin 1648,13.

اسم — En état d'annexion, commande ou non l'accord : اسم القوة الذى قيل 593,1 ; اسم الهوية التى 561,5 ; 561,6 ; اسم الواحد والموجود لا يدلان 267,6 ; cf. 267,4-5.

مسمّى — Irrégulièrement (?) [cf. *B. A. S.*, II, 441, n° 11] : وهى المسمّى عقلا 1503,1.

116 سوفسطانى — Je crois bien que *B* (24r,32) porte الشوفُسْطانيّون 176,4.

سواء — On trouve سواء... أو 836,16 ; (908,1) ; mais aussi سوى... أو 829,13.

(ابن) سينا — Voir le n° 15.

T

ش

113 ش — Bien que la chuintante n'existe pas dans la langue grecque, une demi-douzaine de noms grecs sont écrits avec un ش soit sporadiquement soit dans la majorité ou la totalité des cas : voir Index A, *b*, nos 22,114 ; 29-31 ; 58 ; 67 ; 104 ; (126), 129. [Pareille constatation a été faite dans les manuscrits maghrébins d'ouvrages bibliques, philosophiques, historiques et autres. Voir la note (*)]. — Je n'ai pas uniformisé Textus et Lemmes en des cas tels que 1125,7 et 1129,1 ; 1268,7 et 1269,13 ; etc. — Voir le n° 9.

شبيه — Reste facilement figé : (706,2 T) et 708,16 L ; 1315,8 T et 1317,8 L.

115 شرّ — La forme élative أشرّ, maintenue en 686,2, aurait pu être adoptée en 1692,2 T et 1697,5 L.

116 شيء — Rend des pronoms neutres : *passim*.

ض

اضطرار — L'adverbe اضطرارًا affecte parfois l'ensemble de la phrase à la fin de laquelle il se trouve : cf. 236,6 ; 290,8. — La comparaison des Textus et Lemmes montre que اضطرارًا (236,10 ; 342,2), باضطرار (235,7 ; 373,1 ; 1349,5), بالاضطرار (192,9 ; ...) sont à peu près interchangeables ; ou bien deviennent مضطرّ أن , ضرورة etc.

ط

طباع — Masculin : 247,13 ; 300,14 ; etc.

120 طريق — Parfois traité comme masculin : 16,11 ; — 396,13 ; etc.

113 Πυθαγόρας ; Πρωταγόρας ; Ἀναξαγόρας ; [Ὅμηρος] ; Τιμόθεος ; Καλλίας. — 114 ὁμοίως. — 115 χείρων. — 119 φύσις. — 120 ὁμοίως :...

— ١ = p.3[993a20] . ١ 55[987a10] . ب 165[995a24] . ج 296[1003a21] . د 473[1012b34] . هـ 697[1025b3]. —

C

ش

119 ش — Parlant en général, car une statistique serait illusoire, le ش remplace le س = *sigma* des noms grecs suivant les mêmes proportions que dans les Textus. Aucun cas ne m'a fait songer à un usage personnel d'Averroès bien que, dans des copies anciennes maghrébines d'autres ouvrages de lui on lise افروطاغورش , اوميرش , انكساغورش : voir F. LASINIO, *Poet.*, P. I (1872), p. 10 sq. — Cf. la note (*).

شبيه — Ne reçoit pas avec régularité le ة du féminin : 846,6-7 ; 998,1. Cf. *B. A. S.*, III, p. 671, n° 50.

شق — Outre شق on trouve شقًا 1502,14, qui est l'orthographe du *Vocab.*, p. 398.

122 شرّ — L'emploi de أشرّ (moins correct généralement que شرّ) a bien sa raison d'être dans des cas tels que 585,4 ; 692,2 ; 1697,11.

شرع — Remarquer (C على شرع سواء (سوا 617,9.

ص

124 صاحب — L'expression صاحبه se rapportant à une chose inanimée 925,17-18.

صدق — On se demande parfois si ce qui est écrit صدق ne doit pas être lu صادق , v.g. 401,14.

126 صوت — L'irrégularité (ان هاهنا شعاعات) وأصوات 208,13 rappelle celle qui est signalée en *B. A. S.*, III, p. 668, n° 7.

ط

طباع — Ordinairement traité comme masculin 761,18... ; — parfois comme féminin 212,18 (cf. 212,14). — C'est de طبيعة qu'Averroès forme le duel qu'il oppose à طباع واحد 312,10.

129 طريق — Vient facilement sous le qalam de l'auteur : من طريق الصورة 1468,7 ; لا من طريق ; 916,6 على طريق أنها هي هي الذى هو فى طريق الكون 28,3.

(*) Notons, sans insister, cette affirmation qui serait d'un historien andalous du Xme siècle et qui est citée dans le *Kit. ar-Rawḍ*... (Leyde, 1938), p. ٤,١٨ : قال الرازى : أوّل من سكن الأندلس بعد الطوفان على ما يذكره علماء عجمها قوم يعرفون بالاندلش (بشين معجمة) بهم سمى البلد ثم عُرّب [= E. LÉVI-PROVENÇAL, *La péninsule ibérique au Moyen-âge*].

T — Sert à rendre les adverbes, parfois lourdement : على هذا الطريق وهو طريق مَن ... 140,6 ; — mais parfois son origine est moins nette: على طريق المساحة 1139,7.

ع

122 عدد — Le latin a souvent raison de rendre عَدَد par un pluriel.

عرف — Sens passif de أقلّ معرفة et اكثر معرفة 781,8, sans parler de أعرف 42,12; 1268,9 (بقول أعرف)

124 عطف — Je n'arrive pas à légitimer المستعطفين 11,2.

انعقل — N'aurait été guère employé, si l'on en juge par la fréquence des variantes 1692 sq. On trouve cependant انعقال , انعقل etc. *s. v.* « Intelligere » dans le *Vocab.*, p. 436.

126 علم — L'équivalence عالِم = علم 325,13[30] ne déplairait pas à l'éditeur.

— [نفحص ان نعلم etc. : voir فحص]

127 — La formule فمعلوم أن chargée, un peu mécaniquement, d'introduire une proposition consécutive (13,*1* ; 183,16 ; 185,11 ; etc.) n'a pas été toujours bien interprétée : ainsi celle de

121 οὕτω... ὥσπερ ; - (τὸ μετρεῖσθαι). — 123 (γνώριμος...). — 127 ὥστε.

— ز744[1028a10] . ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27] . ى1235[1052a15_59a14]. ل1393[1069a18_76a4]. —

C — Traité comme nom féminin : 11,9 ; 1662,15 ; — parfois comme masculin : 1008,3 (cf. 1040,5;1681,7). — Cf. 1038,6-7.

131 مطلوب — Plus fréquent que مطلَب et traité comme un substantif, il a reçu les pluriels مطلوبات 1551,5 et مطالب 168,1 ; cf. 1398,13.

طنّ — Le terme de musique طنّ (1258,5 ; 1276,6) est rare, note H.G.FARMER, le rencontrant dans un opuscule maghrébin (*JRAS*, 1931, p. 355 : 1932, p. 104,1). — Nous trouvons طنين 547,1 ; (1275,16 ; 1276,3).

ع

عدد — A lui seul العَدَد désigne parfois la science des nombres ou Arithmétique : 319,10 ; 328,2 ; 711,4.

134 — Ne pas baser sur les pages 1262-1263 une étude comparative des sens précis de عدّة et عدد

— عدّة parfois traité comme masculin, semble-t-il : 1262,5 ; 1671,3. Cf. علّة

عشر — Voir *s.v.* المقولات

137 عرف — L'élatif أعرف au sens mi-passif mi-actif 756,1.

— Ont le sens passif : اكثر معرفة عندنا 783,3 ; اكثر معرفة عند الطبيعة 783,4.

عظم — Graphie العظما 637,10 au lieu de العظمى

140 معقول — Les sens « intelligible » et « intelligé » dans la même ligne : 8,2 ; 8,11-12. Cf. *B.A.S.*, IV, p. 177, n° 9. — Voir la note (*).

علق — Aux verbes de radical علق qui étaient bien capables d'exprimer l'idée de « dépendance » [voir la note (**)] a été rattachée une théorie du اتّصال : cf. 1613,2-4.

علّة — Semble traité comme masculin 288,9-10 ; 1091,15. Cf. عدّة

143 علم — Sens de الاسماء الأعلام 1173,5 plus large ou plus vague que chez les grammairiens, mais non inédit. (Cf. DOZY, *Supplém. aux Dict. ar.*, II, 164).

(*) A la 6me session de l'Académie royale de Langue arabe au Caire (17 déc. 1938-29 janv. 1939) «le projet proposant un schème arabe plus ou moins arbitrairement choisi, afin de rendre dans tous les mots techniques traduits de l'européen le suffixe d'origine latine *-able* s'est heurté à une impossibilité pratique touchant à l'originalité elle-même de la langue arabe (séances 20-25)» = dans un Rapport de M[ASSIGNON] publié dans la *Rev. d. Etudes Islamiques*, Ann. 1941-1946 (Paris, P. Geuthner, 1947), p. 169.

(**) Contre-épreuve : le vers XXVIII,42 du *Paradis* de DANTE [qui ressemble étonnamment à la traduction gréco-latine médiévale d'Aristote 1072b13-14] était traduit ainsi, il y a quinze ans, par le Prof. ABBUD ABI RASCID BEY dans sa

T 287,11 (cf. 289,1 sq., et 289,5 sq.).

128 — Nous avons respecté soit التعليمية (904,11 ; 905,4 ; 928,1) et التعليمى (706, 13) ;...) soit التعالمية (913,13 L ; 932,1 L). Parfois التعاليمية est le produit d'un remaniement (713,3 ; ...).

علا — On rencontre يعلوا 568,6 ; — élatif أعلا 227,5.

130 على — Semble remplacer فى dans والاقاويل على هذا فى غير هذه 693,6 T et 696,8L. (Cf. *B. A. S.*, III, p. 671, n° 56).

عويص — Ne reçoit pas toujours le ة après مسئلة (1319,4 ; 1334,4 ; 1373,2 T ; 1375, 2 L ; 1448,2 ; 1505,2) ou مسائل 1268,6.

132 عين — Le corroboratif بعينه accompagne souvent واحد pour signifier diverses sortes d'identité, qui ne sont pas forcément concrètes : v. g. 396,15.

130 (τούτου).

— ا=p.3[993a29]. ا 55[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

C — Au sens de « mathématique » les formes تعالى et تعالية ont été maintenues, ne serait-ce que parce qu'elles revenaient fréquemment: 714,2 ; 924,7 ; 930-932 ; 1096,4 ; 1096,6 ; 1096,7 ; 1214, 12 ; 1295,11 t ; 1401,13. — Dans l'*Epitome* on trouve, chez l'éditeur madrilène التعالمية ou التعالى 8,19 ; 38,9 ; 74, 1 ; 74,5 ; 80,12 et التعاليمى 9,16 ; 101,7 ; 101,11 ; 101,12 ; 101,15 ; tandis que l'éditeur égyptien met التعاليمية 3,22 ; 18,19 ; 36,7 ; 36,9 ; 36,10 ; التعاليمى 4,9 ; 39,2 ; 49,14 ; 49,24.

145 عن — Affecté à une causalité de فاعل en des passages où من est affecté à la causalité matérielle : 840,5 ; 1454,6. — Cf. p. (221), n^os 667 et 668.

عنصر — Le participe مُعَنْصَر 884,18 me paraît aussi admissible, morphologiquement, que le participe معنبر admis dans les Dictionnaires orientaux modernes.

عنى — Les deux graphies عنا et عنى à quelques mots de distance 1484,3-4.

148 — أعنى inséré avant un من explicatif 349,9.

معنى — L'expression على المعنى 1393,7 qui a embarrassé J. FREUDENTHAL et S. FRÆNKEL, p. 67, note 2, pourrait être mise en contraste avec اللفظ 1405,14.

— Les formes معان et معانى sont parfois incorrectes là où elles sont placées...

151 عَوَّاصَة — Ainsi vocalisé en *B*, mérite d'être accepté 1497,7, malgré le silence des Dictionnaires. [C'est peut-être lui qu'il faut lire, au lieu de غَوَّاصه dans le *Vocab.*, p. 345, s.v. « dificilis fuit »].

غ

152 غدا — Traité comme féminin 1038,10-11, pourrait être joint aux mots féminins dont parle A. FISCHER dans la *ZDMG*, LX (1906), surtout p. 856-857.

غير — Le langage philosophique autorise الغير 689,16 ; ذلك الغير 901,14 ; 1055,18.

— Dans les pseudo-composés, tantôt c'est غير qui reçoit l'article et tantôt le second terme. Cf. *B.A.S.*, III, 671, n° 61 ; et IV, 179, n° 34.

155 — La force négative de غير serait parfois plus clairement rendue par ليس ou par un autre mode d'expression : يحدون البيت الذى فى غير عنصر 1051,1-2 ; فى غير هيولى 548,18 ; 1681,1.

150 تغاير — En imprimant سائر التغاير 1031,16 ; 1032,5 ; 1032,7 ; 1032,8 (sans parler de 1032,6 L), je considère l'expression comme équivalant à سائر التغيرات de 1030,1 T ; - non à une expression سائر التغايير qui serait moins exacte (voir cependant les n^os 1 et 18). — J'ai adopté en 1201,4 ; 1201,7 le même pluriel. Une pareille forme est très exposée à être « corrigée » par les copistes ou les typographes. On lit

traduction arabe [non influencée par l'Aristote-Averroès arabe !] ... الرحلة الدائتية ، III (Tripoli d'Afrique, 1933), p. 253, d. l. : ان بتلك النقطة تتعلق السماء والطبيعة باسرهما -- Cf. 1611,14 t, et 1609,1 T. [Mais cf. l'emploi de تعلق en *B.A.S.*, III, 131 sq.].

T

ف

133 ف — Omis en tête de l'apodose de أمّا 662,3 T et 663,2 L ; 1157,9-10 ; 1523,2.

— Nuance d'idée de succession فهى 678,13.

— Peut avoir le sens de «En effet» 361,5.

فاذًا — N'est pas toujours choisi par le traducteur sous la seule impulsion du contexte : cf. 927,14.

— Remarquer فاذًا إذا... 927,14 T et 931,11 L ; 1692,5.

138 — Orthographe فاذن 1428,5 ; 1581,2 ; 1582,3 ; 1608,4. Mais فاذا était écrit pour les mêmes phrases en T 1428,8 ; 1581,4 ; 1582,4 ; 1611,14.

فإنّ — Facilement remplacé par لأنّ (et فانه par لأنه) dans les Lemmes, ou inversement : 1268,13 ; 1290,9 ; 389,7.

140 فحص — En *BA'* fréquentes sont les expressions ليفحص ليعلم , لنفحص أن نعلم , etc., même là où l'on ne trouve dans le grec aucune formule aussi explicite : 192,12 ; 201,6 ; 203,12 ; 217,17 ; 218,11 ; 218,12 ; 242,11.

فقط — Parfois omis avant بل... : 128,15 T et 129,5 L ; — mais ordinairement le précède : 361,5 ; 581,1 ; 581,2-3.

142 [فنطاسيا] — Mis dans la rétroversion 430,9* T et 431,7* L, n'a pas été vu dans le reste de l'ouvrage.

135 γάρ. — 136 ὥστε. — 141 (οὐ *ou* μὴ) μόνον... ἀλλά.

— ز 744[1028a10]. ح 1022[1042a3]. ط 1103[1045b27]. ى 1235[1052a15–59a14]. ل 1393[1069a18–76a4]. —

C

cependant سائر التغاير dans l'*Epitome* : édit. du Caire, p. 32,4 ; 32,5 ; 34,20 ; 34,23 ; et édit. de Madrid, p. 65,24 ; 66,1. [Cf. la note (*)]. — Voir le n° 5.

ف

157 ف — Le ف qui régulièrement annonce le prédicat de كلّ... (1316,12 ; 1686,8), ou de جميع... (1118,13), ou d'un sujet pris dans sa généralité (1299,10 ; 1308,13 ; etc.), est parfois absent : 1627 § **d**, malgré l'utilité spéciale de cette règle dans le style philosophique.

— Parfois absent au début de l'apodose de أمّا

مفارق — Pluriel substantivé المفارقة 1209,14.

— Appellatif complexe صورة مفارقة donnant lieu à une équivoque : هل توجد صورة مفارقة من الصور أم لا 1478,7.

فعل — Inversions : وكل هذا لم يفعلوا ولم... 1573,12 ; لان مثل هذا فعل في... 1558,8.

161 فقط — Dans les constructions exprimant «*non seulement*... (بل...)», il se trouve bien après le premier membre 151,12 ; 590,11 ; 883,5 ; etc. Cependant son absence a été assez souvent constatée pour qu'il n'y ait pas eu obligation de le suppléer chaque fois: 183,3 ; 399,9 ; 587,11 ; 590,11 ; 881,20 ; 1187,3 ; 1495,16.

163 — Remarquer إنسان فقط 825,9 opposé à إنسان ابيض

فليثا — A été conservé 812,6, quelle que soit la raison d'être du ا final. — Cf. فليث 934,4.

فلك — Dans les théories astronomiques remplace souvent le mot كرة des Textus et Lemmes.

— Pour ce qui concerne les nombres de أفلاك , je renonce à établir l'accord entre des passages tels que 1671,4 ; 1672,3 ; 1675,13 ; 1675,14 ; 1676,2...

167 فلان — L'emploi de فلان 661,14 dénote simplement qu'Averroès n'a pas soupçonné le sens «fêtes des Thargélies» et des «Dionysiaques» dans les mots arabes du Textus qui correspondaient au grec 1023 b, 10-11.

C

(*) Chez Ibn Sab'in, philosophe d'origine andalouse, mort à la Mecque en 669 H. = 1270 C., on lit dans l'édit. Yaltkaya (1941-1943) de la «*Correspondance philosophique*» : التغاير والاستحالات 49,18 ; 50,2 ; 50,3 ; et الشوائب والتغاير 49,20. [Le manuscrit suivi, non daté, est «d'une écriture neskhi très-nette...», disait Amari dans le *Journ. Asiat.*, Fév.-Mars 1853, p. 257].

T ڤ — Nous avons maintenu les liaisons graphiques de ڤ avec مَن 9,4 ; 1125,2; avec ما relatif indéfini 1256,8 ; avec ما interrogatif 902,16.

144 — On songe au grec de basse époque en constatant l'emploi de ڤ pour rendre « diviser *en* » : après تجزى ou تجزأ 594,6 ; 662,3 ; 895,1 ; 902,16 ; — après الفصل 889,15 ; — après انقسم 903,12 ; 1014,13. — Cf. تفسد فى 895,9 ; — et aussi التغيرات إنما توجد فى المضادة 1437,1.

ق

145 مقدار — A propos de مقدار 210,13 où soit le contexte soit le traitement du mot comme féminin évoquent à l'esprit un instrument plus matériel que l'idée de « mesure », je relève cette observation de محمد كرد على dans un Mémoire sur الفصيح والمولّد فى كلام أهل الغوطة dans la مجلة المجمع العلمى العربى de Damas, t. XIX,1-2, Janv.-Févr. 1944, p. 13,6-7 : المقدار لوح من الخشب والمقدار فى الفصيح الهنداز والمقياس

قرّ — Malgré la fréquence de la IVe 146 forme (مقرّ بها , إقرار , اقررنا , اقرّ) j'ai accepté مقرور به 1023,5T ; 1024,17L.

قصد — J'ai maintenu l'incorrection الغاية المقصودة اليها 33,13.

قول — Fréquente est l'expression بقول 148 كلى : 697,8 ; 967,11 ; 1305,3-4 ; etc. — Voir le n° 123.

143 (*génitif* ; *accusat.*) ; εἰς; εἰς.— 144 εἰς. — 145 τοῦ κανόνος.— 146 (ὁμολογεῖν). — 148 ὅλως ; - γνωριμωτέρως.

— ا =*p*.3[993a29]. ا 55[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه697[1025b3]. —

C فى — Suivi de ما , est écrit فيما ou فى ما sans raison apparente tirée du sens. Cf. le n° 207.

ق

169 قبل — Pluriel de مقابل : القوى ومقابلتها 588,2-3. Cf. le n° 4.

قد — Trois fois en 28 lignes, la particule قد , omise d'abord par le copiste de *B* [4], est ajoutée en marge : 1511,15[19] ; 1514,14[37] ; 1515,11[48].

قدم — Elatif اقدم 30,5 ; 61,10 ; 1403,14 ; 1649,1 ; — et aussi أشدّ تقدّما 233,11 ; 908,17 ; ou الاشدّ تقدّما 908,15.

قرو — Graphie du passif تستقرا maintenue 721,9.

173 — A travers ما يتلوا من القول 685,14 T = (691,7 L), Averroès rejoint bien le grec 1025 a,10 par الاستقراء 691,9.

قسم — La VIIe forme verbale suivie de ب : 98,1 ; 459,8 sq. ; 1386,2 sq.

— Plusieurs dizaines de fois revient l'expression où la VIIIe forme est suivie des accusatifs الصدق والكذب , notamment 390,2 où elle est opposée à تصدقان معًا

176 قصد — Uni par ب au complément objectif 891,13 ; 1106,6.

اقتصاص — W. Cureton (m. 1864), décrivant le man. *Add.* 7473 *Rich.* du British Museum, prescrit de lire الاقتصاص au lieu de الاقتصاص (p. 206 b de la Partie du Catalogue publiée par F. MADDEN, Londres, 1846, sous le n° 426,11). Mais 1662,12 est conforme à l'orthographe ordinairement adoptée (v.g. dans la *G.A.L.*, *Suppl.*, I,384 ; III,921).

مستقصى — Génitif écrit مستقصا 766,11 ; 178 766,12.

قطّ — De قط القدم 1253,4 t je ne connais pas d'autre exemple.

قال — Expressions scolastiques : المقدمة القائلة 350,12 ; 352,5-6 ; 868,18 ; 869,7 ; 1145,5 ; — الكلمة القائلة ان 469,12 ; وضعهم القائل 1144,6.

قول — Nom d'action et nom : قولنا هذا القول 443,10.

— L'entraînement de la phrase aidant, le *maçdar* قول se trouve avoir un sens passif 499,8.

المقولات — Les expressions المقولات العشر 183 (une vingtaine de fois) ou ... العشرة (1508,2 ; 1550,4) ; الموجودات العشرة (1267, 16 ; 1602,13) ou ... العشر (308,18) ; et الاجناس العشرة (1515,5) ne sont pas contredites par l'expression occasionnelle المقولات التسع (747,8 ; 787,11 ; ...) qui laisse en dehors le جوهر (303,10) ou le موضوع (1532,10).

T

ك

كما الواحد puis كما أن كلّ... Observer — ك 666,9-10 ; et كما ان الزمان أيضا 1556,8.

[150] — Le couple كمثل revient fréquemment comme préposition ; — et parfois comme adverbe, sans complément : 857,5 ; 887,4.

كثر — Verbes au singulier après كثير 403,11 T et 405,5-6 L.

— أكثر ne se distingue pas bien de أكبر graphiquement et sémantiquement ; mais cf. 263,13-14.

— أكثر ذلك : voir ذلك n° 91.

[154] — Constructions insolites : وهي أكثر أكثر محسوسة مبسوطة 1236,1T et 1238,9L ; 1283,5 T et 1285,9 L ; et autres.

كلا — Avec un prédicat au pluriel : 534, 2 ; 622,6.

— Ecrit كلى devant un nom 1212,11 L.

[157] كلّ — Le langage ordinaire ne donne pas à كلّ toutes les acceptions que lui attribue le chapitre de *DAL* consacré à « Tout... » 666 sq.

T

[158] — كلّ ما écrits كلما 1297,10 et sans ف leur répondant.

— Quelques constructions répréhensibles : ليس كل بل... 673,10 ; في كل (من...إلى) 781,7 ; كل الفاعل 608,10-11.

[160] — هذا الكلّ désignant l'univers 1408,2 [comme l'expression syriaque parallèle relevée par E. RENAN dans le *Journ. Asiat.* d'Avril-Juin 1852, page 320, note 3].

— [قول كليّ : voir بقول كليّ]

[161] كليّة — Ne serait-il pas employé adverbialement au sens de « en général » dans وكلية الحيوان 706,3 ; وكلية النبت 706,4 ; كلية السماء 1197,4.

كان — Les aoristes et noms d'action de la I^e forme sont souvent rencontrés là où conviendraient mieux, théoriquement parlant, ceux de la V^e forme.

[149] ὡς ; ὥσπερ. — [150] ὡσαύτως ; ὁμοίως. — [154] μᾶλλον... — [160] τὸ πᾶν. — [161] ὅλως ζῷον ; ὅλως φυτόν ; ὅλος (β'Τ ὅλως) ὁ οὐρανός.

— ز 744[1028a10]. ح 1022[1042a3]. ط 1103[1045b27]. ى 1235[1052a15_59a14]. ل 1393[1069a18_76a4]. —

C

ك

[184] أكثر — Joint à des termes très variés dans les expressions élatives: أكثر في 504,6 ; أكثر إنسانية 1068,7 ; هذا المعنى 504,7 ; أكثر جوهرا 774,12 ; أكثر كلية 402,17-18 ; أكثر مشتهى 403,1 ; حقا 1597, 5 ; أكثر ذلك 694,3 ; etc. (voir le n° 102) ; على الاكثر 693,11 ; 694,13.

كذا — J'ai conservé خطأ كذا 1109,3, au lieu de mettre les deux mots en état d'annexion comme le recommandent les grammairiens (DON. VERNIER, II, n° 1006,2°) suivis par l'*Epitome*, III,2.

[186] كلا — Orthographié irrégulièrement : 71,10 ; 1086,6 ; 1087,8.

— A pour prédicat un singulier 626,11; (1168,2) ; — un pluriel 626,9-10.

— Corroboratif de duel : الجوهران كلاهما 1420,7 dans une citation du *Tafsîr* d'ALEXANDRE.

[189] كلّي — La différence de signification, parfois ténue, entre كلّ et كلّي, disparaît si كليات sert de pluriel à كل, ce qui semble bien être le cas ici ou là. M. HORTEN, *Verz.* (1912), 239 écrit pour كلّيّات : « Plur. von كلّ Ganzes » (sans référence).

C

[190] كم — Semblent rappeler le langage parlé على كم من نوع...على كم نوع 499,2-3 ; على كم وجه 508,4 ; على كم نوع 915,10-11.

كان — Des mots de la I^re et de la II^e formes se lisent souvent là où la théorie systématique ferait attendre la V^me.

— Le parfait كان sert souvent à énoncer l'hypothèse irréalisable : لانه كان يكون المتكون موجودا قبل ان يوجد 1441,7-8 ; 80,17 ; 451,16 (avec négat. ما) ; 451,17 (لكان) ; etc.

— L'absence de ا à la fin des attributs triptotes n'est pas toujours accidentelle (v.g. 1515,1). Nous l'avons parfois ajouté (كافيا 1491,15) ; mais non pas toujours (واحد مشكل 1436,4 ; 1513,10). — Cf. le n° 9.

[194] — Non loin de وكان ... يضعون 1673,5, la construction كان يضعونها 1676,1 est peut-être tolérable.

T — Remarquer l'accusatif مكانًا ... يصير آخر 1029,14 T et 1031,10 L.

164 كيل — Noter المكولة 1335,8 ; et مكول 1335,9, مكولة 1343,10 T (mais مكيلة 1346,10 L). — Cf. D. Vernier, I (1891), p. 332, nº 398 ; Edm. Castell, *Lexic. heptagl.*, II (Londres, 1669), c. 1697.

ل

لِ — Sa fréquence ne peut étonner dans une traduction du grec ou du syriaque.

166 — Noter son emploi avec des verbes de la IIIe forme : يضادّ 1319,3* ; يعادل 317,5 ; وتشارك 336,8.

— ليوجد 628,4 et (ليفعل 781,9) semblent chargés de rendre des infinitifs grecs.

— لأنْ devant un verbe au parfait 552,5. (Cf. 236,5 ?).

169 تلقين — S'il ne vient pas de quelqu'erreur 997,4 pourrait-il être considéré comme un doublet de تلجين ?

لقى — On lit bien اللقاء dans *B*, en un passage où le choix du mot et de ceux qui lui sont apparentés (578, 12-13) n'est pas facile à expliquer.

171 ليس — Ni pour ليست × ليس ni pour ليس ب × ليس Textus et Lemmes ne sont toujours d'accord.

— Double négation qui se ressent de son origine grecque[172] : ولا إن... ليس 1197,2.

173 — J'ai maintenu والذى ليس مساو 317,6 ; فليس شىء 1716,5-6 ; فانهم... وليس بمصيبين منها متهور 517,7.

م

ما — Ellipse d'un second pronom, pourrait-on dire, (si le passage inspirait davantage confiance) : أن يكون ما كان لا يفسد ويفسد آخر بالصورة 1384,4 T et 1388,3-4.

175 — Féminin-pluriel de mots qui dépendent du ما partitif : 527,6.

164 τὰ μεμετρημένα ; μετρητόν, μετρητόν. — 167 (*cf.* λαβεῖν ; ποιῆσαι). — 169 (συμφύσει). — 172 οὐδ' εἴ τι... οὐκ ἔστι.

— ا = p. 3 [993a29] . ا 155 [987a6] . ب 165 [995a24] . ج 296 [1003a21] . د 473 [1012b34] . ه 697 [1025b3]. —

C — Le participe متكوّن substantivé 25,13.

ل

196 لِ — Usurpe la place d'autres prépositions ou de l'accusatif ; — moins fréquemment toutefois que dans les Textus : 319,2 ; 356,12.

لا — Déplacé 987,1 (et déjà 986,15 L) : لا ينبغى... أن يجهلوا au lieu de ينبغى... ألّا... 983,11 T.

— Répété, vraisemblablement pour éviter une amphibologie : 393,12-13.

199 — Joint à أن après les verbes exprimant la crainte : 1604,1 ; 1705,16.

— Aide à former des composés ou pseudo-composés — dans lesquels se remarque de l'indécision pour ce qui concerne l'article ou les désinences casuelles.

201 لزم — Exemples pour l'emploi de لازم : المحال اللازم عن — ; 186,4 يكون القول لازما 134,7 ; 967,1 ; 1508,11 ; — المحالات اللازمة الشك اللازم لوضعنا 1279,15 ; لهذا الوضع 202,18 ; — الخطأ اللازم لجميعهم 1718,8 ; محال... لازم 1127,8 ; المحالات اللازمة لهم 1129,3 ; — ; 80,7 الشكوك اللازمة لهم 1129,3 ; اللذّة هى لازم من لوازم الإدراك 1619,8.

202 لاجرم — N'est pas absent : 58,12 ; 58,13 ; 472,8 ; 1504,8.

لزم — Le mot ملازمة au sens de «convenir, ...» (225,13 ; 573,17 ; 1497,11) était condamné par des puristes du IXe s.

ليس — Dans la même ligne 393,18 ليس بكذا et ليس كذا

205 — Précédé de أن ou لأن plutôt que de أنّه ou لأنّه : 524,5 ; 582,11-12 ; 754,10 ; 800,3 ; 984,18 ; 986,4 ; — bien qu'on trouve aussi أنّه (1681,4) ; ou أن et أنّه à quinze mots de distance : 1432,5-6.

م

(لِ) مَ — En interrogation indirecte 1572,12 لِمَ

ما — On ne voit pas de loi qui règle la liaison ou non-liaison graphique de ما avec عن , فى , كلّ , كيف . Pour عند voir p. (283), Rem. IV. — Cf. بعض

208 — Pronom indéfini ما suivi de verbes ou adjectifs mis au féminin-pluriel : 403,5 ; 494,15 ; 494,18 ; 670,2-3 ; 1479,5 ; 1559,14 ; etc.

T — Servant à exprimer l'idée de «quelconque» : ما أدرك 609,11 ; 856,13 ; — cf. ما كانت , ما كان 1248,11-12.

[177] — Explétif : (هناك) الى ما ثم 693,2.

— Ecrits en deux mots : حيث ما 673,7 T et 677,11 ; فكيف ما 1709,11. — Cf. pag. (283), Rem. IV.

مًا... — Rend communément un pronom indéfini : ان جوهر ما ; جواهر ما 778,4 ; 1625,11 ; ممكن ما 1148,11.

[180] — Et aussi, ce qui est moins heureux, l'adverbe «en général» : أو حيوان ما 488,12 ; أو هيولى ما 489,6.

— Remarquer الإنسان المنفرد × انسانا ما 1491,1. **T**

[182] — Semblerait atténuer le sens de l'adverbe خارجا ما 1190,12.

— Construction rare chez les écrivains arabes : ابتداء واحد ما 1249,1 ; — سرمدية ما 1643,8.

أمكن — Avec un nom (ou pronom) pluriel comme sujet doivent être lus أشياء لا تمكن ; 966,2 من الاشياء التى لا تمكن 1334,6 ; ...تلك لا تمكن فهذه 461,2.

[185] مِن — Proposition énonciative introduite par أن مِن après قلت 56,16.

[176] ὁπότερον... ἔτυχε ; ὅ τι ἔτυχε : - ὁποσηνοῦν, ὁποσηνοῦν. — [177] ἐκεῖ. — [178] ὁπουοῦν ; (ὅ τι ἔτυχε). — [179] τινές ; τις ; τὶ (δυνατόν). — [180] ὅλως. — [181] τὸν τινά. — [182] (ἔξω). — [183] ἀρχή ἕν τι ; (...τις...). — [184] ἀδύνατον ; ἀδύνατα : ἀδύνατα.

— ز744 [1038a10]. ح1022 [1042a3]. ط1103 [1045b27]. ى1235 [1052a15_59a14]. ل1393 [1069a18_76a4]. —

C — Equivalant à مهما : 612,10-11, si on lit ما كانت . — (Mais on ne retrouve pas en 859,1 R le sens de ما أدرك 856,13 T). — Noter بالغا ما بلغت 334,13.

[210] ما هو — Complexe réduit à un rôle grammatical analogue à celui d'articles : ما هو لا موجبة ولا سالبة يقابلان ما هو موجبة وسالبة 387,16. — Mais voir (266) sq.

— Je lis صورة وما هى دالة على وجود الشئ 1702,7.

ما enclitique — Raretés grammaticales : جوهرية ما ; 520,17 ضرورية ما ; 1603,1 ; قياسية ما لا قياسية باطلاق 704,15 ; sans parler de ولا الجنس لأنه كلّ ما 1027,6.

— Désigné par Averroès sous le nom de ما المشدّدة 779,4-6 et de ما المخصّصة 1078,17. Voir (291), note, lign. 8-9.

[214] ماذا — Dans une interrogation indirecte : وبيّن ماذا كلّ واحد 1459,4 (dans citation du *Tafsir* d'ALEXANDRE).

مثل — Entre les formes مثل et مثال la différence n'est-elle jamais purement graphique ? — Remarquer مثل et مثلية 994,12-13.

— Pluriel مثالاتها 982,3 ; 990,6 ; 1312,3.

[217] مادّة — L'expression المادّة الأولى est bien celle qui revient le plus souvent pour rendre l'idée de «matière première» : 505,11 ; 760,2-3 ; 779,16 ; 780,5 ; 1077,16 ; 1085,3 ; 1111,9 ; 1132, 9 ; 1246,11 ; 1246,13 ; etc.

أمكنَ — Le verbe de la IV^e forme peut avoir comme sujet non seulement **C** une proposition ; mais aussi un pronom : لو أمكن ذلك لأمكن أن 1361,11 ; ما لا يمكن 1140,6-7 ; — يمكن ذلك 83,5 ; ou bien un nom ; خلف لا يمكن 30,8 ; لم يمكن فى ذلك استعمال... 1659,8 ; لا يمكن إنسانٌ ان يفهم... 1560,15.

[219] — Le sujet est parfois au féminin : أمكنت فيه هذه ; 522,16 إن أمكنت نقلته فان لم يمكن هذه المحالات الثلاثة... 1171,5-6 ; 370,1 (où j'ai imprimé تمكن).

— Cependant أمكنه ان يضع 360,17 R remplace أمكن أن يضع 355,15 T et 360,14 L.

أمكنُ — Elatif : فذلك فى العقل أمكن 1623, 15-16 (citation d'ALEXANDRE ?) ; هذا القول هو أمكن أن يظنّ من المثل 977,16.

مَن — Graphies عمّن 260,10 ; فيمن 62,6 ; 62,7.

[223] مِن — Affecté à la causalité matérielle : voir عن

— Suivi de جميع après un élatif : 712, 14 ; 1696,4 ; 1700,3.

— Corrélatif de بين (?) : فلو ميزوا بين...من 443,17.

— Partitif, donne lieu à des brachylogies ou ellipses : منها ما هى ذوات مستقيمة وغير مستقيمة 1215,9 ; de même 744,9 ; 892,4.

[227] — Absent devant le nom de matière : والكرة النحاس... 850,2 (citation de NICOLAS).

T — Deux complexes منها introduisant à eux seuls deux membres de phrase : 622,8-9.

187 موسقا — L'orthographe avec ا final est exceptionnelle 1167,8 (où elle fait éviter une amphibologie).

ن

[نزدة] — On songe à un mot نزدة 278,5[39] ; mais nulle part je ne l'ai trouvé avec le sens voulu.

نعمّا — Placé parfois comme le serait un adverbe ordinaire : إن كان يحد نعما 903,9 T et 907,18 L ; — mais pas toujours : cf. بالكلام نعما 175,5.

190 ناقص — La comparaison avec le grec, pris mot à mot, m'a persuadé qu'il y a lieu d'admettre des formes : بناقص 470,7 L ; (467,1 T) ; مناقصا 453,11 t ; cf. المناقص 1698,9 t.

191 نقيض — Acceptions ou constructions diverses : طرفى طرفا النقيض 381,8-9 ; النقيضان — النقيض 460,11 ; 466,8 ; 466,10 ; 377,6 ; (449,2) ; — فيما بين النقيضة 449,8 ; النقيضة هى التى 461,3. — (النقيضات 997,2).

نهاية — L'expression ما لا نهاية (sans له) se rencontre çà et là : 16,5-6 ; 468,4 ; 814,8 T et 817,11 L ; 831,6 T et 835,1 L ; 1452,4 V ; 1454,16 L (avec له 1452,9 T).

نيل — Nom d'action منالة 247,8.

ه

194 هذه — Au lieu d'un duel 706,13 T et 710,13 L.

[186] τὰ μὲν... τὰ δὲ... — [189] καλῶς; (καλῶς). — [190] (οὐδὲν ἧττον); (οὐχ ἧττον); (χείριστον). — [191] ἀντίφασις. - ( ). — [193] (θιγγάνουσιν).

— ا = p. 3[993a29]. ا 55[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

C — مِن explicatif introduit une proposition (avec أن) : 1458,2 ; 1459,6 ; 1469,13 ; 1657,5 ; (1334,2) ; — plus rarement un nom d'action: من جعلهم 59,10.

229 موسقار — Peut être lu موسقارًا 725,2. - [Dans les journaux et Revues modernes on trouve le mot كيلومترًا arabisé de la même façon].

موسيقى — On rencontre الموسيقى et الموسقى dans la même page : 720. — Cf. ى

ن

231 نتج — La VIII[e] forme à propos d'une conclusion de syllogisme : 223,4 ; 223,9 ; 223,11 ; 307,19 ; 752,13.

نزل — L'expression بمنزلة appartient bien au vocabulaire d'Averroès : 48, 16 ; 491,8 ; 503,4 ; 816,4 ; 816,17 ; 956,12 ; 1044,3 ; 1046,12 ; 1131,15 ; 1405,12 ; etc. Cf. وأنزله موجودا 241,17.

نسب — Sing. (?) نسب et pluriel أنساب en des pages où نسبة et نسب ne sont pas rares (dans une citation de THÉMISTIUS) : 1493-1494.

234 نصرى — L'orthographe النصرى (1498,5 ; 1620,4 ; 1623,11), malgré sa rareté, n'est pas introuvable dans les éditions égyptiennes d'auteurs musulmans.

نيقلاوس — Nous n'avons pas ponctué ش en 1405,7 ; ce que nous avons fait en 843,10 pour tenir compte de 844,6 et 850,1.

ه

236 ه — En dehors de l'accord littéral est le pronom de دونه 1714,5 ; de غيره 931,12 ; etc. — Cf. من ساعته 445,19.

— Le féminin ها suffixe employé parfois maladroitement : 1008,13-14 ; etc.

— Il représente maintes fois un duel ; parfois au détriment de la clarté : 557,4 ; 575,3.

239 ها des démonstratifs — Graphie pleine: هاذه 307,14 L ; هاذان 1429,5[5] ; 907,7 ; لهاولاء (هولاء 764,12) ; وهاولاء 764,17 141, 4 (mais لهولاء 470,8) ; هاهنا *passim*.

هذا — Voir هذا الرجل n° 106.

هولاء — Deux هولاء en opposition comme le seraient هذا et ذلك : 107,6-7. — Voir le n° 239.

242 هاهنا — Capable d'exprimer divers modes de réalité, avec ou sans idée de localisation : أن يكون هاهنا أى خارج فيكون هاهنا طبّ غير الطبّ 237,17 ; النفس هل هاهنا جوهر أول متقدم 212,4 ; المحسوس إن كان هاهنا علّة 92,6 ; على الجواهر المحسوسة أولى لجميع الموجودات 14,18. — Ces nuances de sens dans la même phrase : 206,6-8 ; cf. 1503,15-16. — Mais le mot est parfois opposé à هناك : 122,15-16,

T هل — Pour l'énonciation des apories, la formule ordinaire est هل ... أم 171 sq. dans les Textus, moins souvent dans les Lemmes.

196 هو — Nombreux désaccords entre Textus et Lemmes.

— Dans un texte moderne ne qualifierait on pas de gallicismes les expressions suivantes (qui ne sont pas amenées par celles du grec) : وهو بيّن أنّ 970,14 ; وهو واضح أنّ 831,10 ; 975,13 ; — (cf. فهو يشبه إلّا 961,9) ; — et autres.

198 — Cas d'attraction : اسطقسات الهويات هو الواحد والهوية 219,5 ; — cf. 218,4.

— J'ai préféré ne pas régulariser بل القمر هو المنفعل هو علة ما 1074,10.

200 هو هو — Exprimant l'identité, ne reçoit pas facilement les modifications grammaticales : ليس هما هو هو 1310,1 ; فالضدّية التى فى الشىء هو هو 1363,7 ; فليست هو هو 940,3 ; ... — Voir cependant هى هى

هوىّ — En gardant أن يكونا واحدا وهويا 261,4 T nous ne prétendons pas exclure واحدا وهوية... (lecture de 265,13 L).

202 هوية — Ordinairement traité comme nom féminin (cf. 336,5). Voir cependant 305,3 L.

هى — Sens fort : التى هى الجواهر 331,13.

— Remarquer كمية هى وليست جواهر... 771,7 ; لها هى 1326,6.

205 — La lecture هى هو 923,10 T et 925,8 L a l'avantage de suggérer هى هو هو

— Exemples de هى هى : 120,8 ; 679,10 ; اذا كانت فيها الهى هى 1290,9 et 1293,14 L.

— هى هى هى 1683,7 T et 1685,7 L : supprimer le troisième هى aurait plusieurs avantages mais non celui de la clarté.

هيئة — En *B-C* rarement sont marquées *quatre* consonnes ; mais nulle part je n'y ai aperçu de ˝. J'ai toujours adopté هيئة .

209 هيولى — Dans *B-C* il y a parfois un ˝ sur le ى et parfois un ´ sur le ل , de sorte qu'il faut lire *hayyûlâ*.

— Traité comme féminin 533,11 ; etc.

[202] ὄν τι. — [203] τῶν ὑπαρχόντων. — [204] (ἑαυτῆς) ... : — [205] εἶναι ταὐτά (χ A[b] τὸ αὐτό). — [206] ἓν καὶ ταὐτόν ; τοῦ αὐτοῦ ; (ἔχῃ) ταὐτά.

— ز 744[1028a10] . ح1022[1042a3] . ط1103[1045b27] . ى1235[1052a15_59a14] . ل1393[1069a18_76a4] . —

C à propos des صور platoniciennes.

243 هل — Introduisant une proposition qui joue le rôle de complément ou de sujet : 1483,1 (عن هل ...) ; 194,12 (فهل ذلك لعلم..أم ل... هو مشتبه...) ; cf. 1226,10-11 (فى مطاوب هل هو)

— Pour l'emploi de هل ... أو et هل...أم Averroès ne suit pas toujours le Textus : 180 ; 182 ; etc.

245 هنا — L'expression ومن هنا , en un sens qui est plutôt d'ordre logique, n'est pas rare : 1607,3 ; 1612,8 ; 1620,4.

هنالك — Sens inclinant vers une signification temporelle : 353,18 ; 1701,6. [Cf. *Coran*, III, 33 = ٣,٢٨]

247 هو —, Explicité avec un verbe pour faire éviter la confusion entre plusieurs sujets : التى وهو يحتجّ 1460,17 ; كما فقال هو 836,3-4 ; استعملها هو 576,4 ; كما بين ذلك هو 1432,7. قال هو 1461,12 ;

— Entre deux propositions dont la seconde est le sujet logique de la première : ومما يلزم...هو أن... 255,14 ; ومما يوضح أن الجسم التعليمى عرض هو أن... 284,2-3.

249 — En des endroits où serait de mise le féminin ou le duel : وهو أن 246,8 ; وهذه الالغاز هو ما 1688,7-8 ; 1688,16 ; بين شيئين متناهيين وهو العدم والوجود 29,2.

هيئة — Nous avons adopté uniformément l'orthographe هيئة parce qu'en *B* on lit, çà et là, quatre lettres : الهيية 14[v],4 ; 14[v],5 ; هيية 29[v],8.

251 — Les deux *alif* du pluriel هيات (583 ; 605-607 ; 640) sont régulièrement écrits en *B-C*.

هيولى — Quelques الهيولا dans le voisinage de l'orthographe ordinaire الهيولى : 241,3 sq.

253 — En *B-C* le ˝ est souvent écrit soit sur le nom هيّولى soit sur son adjectif هيّولانى

T — Pluriel هيولاتها 1550,2 T et 1554,10 L (non هيولياتها)

و

212 و — وإذًا 992,7 serait à noter si l'ensemble de la phrase était plus sûrement établi.

وجد — Au lieu du radical وجد on serait tenté d'admettre, pour telle ou telle forme, un radical وخذ ; mais rarement le *sens* du grec pourrait être pris comme arbitre : cf. 60,11.

— وجود au sens actif 45,8 ; 185,9.

215 واحد — A واحد correspond, en fait, un pluriel آحاد 667,13 ; (cf. واحد 544,5 et 544,10).

— Un pluriel أوحاد doit être admis, ici ou là : 781,10 ; 781,11.

— Entre واحد من et واحدة من le choix ne semble pas régi par les lois des lexicographes.

— L'absence de ة peut avoir sa signification en des cas tels que أن الاسطقسات واحد 218,6.

219 — A propos de لواحد 317,1 rappelons que le *Vocab.* mentionne لواحد *s. v.* Simul, p. 581.

وحدة — Noter يرفعون بالوحدة الاقاويل... 117,1.

وخذ — Voir وجد. [L'hypothèse d'un radical وخذ est discutée, on le sait, chez les Lexicographes et chez les Grammairiens anciens : cf. HOWELL, *A Gramm.*, IV,1 (1911), pp. 1430, 1439].

بتوسّط — Sa présence 1123,9 T s'expliquerait mieux par un intermédiaire syriaque.

223 وصف — Le verbe est employé en un sens relativement terne : cf. 210,11 ; 211,2. Aussi risque-t-il ensuite d'être méconnu. Cf. *B. A. S.*, VIII, 1 (1938), p. 43, n° 18.

[213] λαβεῖν. — [214] λαβεῖν ; εὕρεσις. — [215] μονάς. — [216] ἑκάστῳ ; (...). — [218] (στοιχεῖα...) ἕν. — [219] (*cf.* ἀμφοτέρως). — [220] (ὅλως). — [222] κατά. — [223] λέγει ; ποιεῖται.

— ا =p.3[993a30]. ا55[987a6]. ب165[995a24]. ج296[1003a21]. د473[1012b34]. ه697[1025b3]. —

C — Il est probable que les synonymes de هيولى auraient reçu une forme de pluriel s'ils avaient occupé sa place en جميع هيولى الصنائع 874,1.

و

255 و — Devant ثم : voir le n° 70.

وتيرة — Moins fréquente que l'expression complète على وتيرة واحدة (1086, 10;...) l'expression على وتيرة est admissible 720,2 ; ... Elle a été rencontrée dans *B.A.S.*, II,87,4 [mais non III,134, 15] ; et dans les *Mawâqif* d'AL-IGIY, éd. de 1286 H. (= 1869 C.), p.460.27 et de 1311 H. (= 1893 C.), t. II, p. 508,23.

وجد — Voir وخذ.

258 موجود — Assez souvent substantif : 32,3 (في موجود موجود) ; etc.

وجود — Le pluriel وجودات semble devoir être accepté 1707,9.

— A quelquefois le sens actif : 1493,1.

261 وحد — Pour une étude comparative des sens de آحاد , وحدة , واحد ne pas prendre trop tôt, comme base, des pages telles que 1262-1263.

262 آحاد — Exemples : كثرة آحاد 269,4 ; الآحاد العددية 141,5 ; 596,11 (cf. الواحد العددى 596,8) ; العدد مركّب من آحاد منفصلة 1066, 19 ; كل واحد من آحاد الأعداد الصورية 136,8 ;

— آحاد الاشياء 783,13 B, remplaçant le أوحاد الأشياء de 781,11 T et 783,12 L.

واحد — Equivalant à « premier » : ولما ذكر هذا المعنى الواحد من المعانى الأربعة 1238,10.

265 — On hésite à accepter وواحد تلك المعانى 359,8.

— On trouve واحد ou واحدة dans les expressions telles que تحت واحد من أن يضم أحدٌ واحدةً المقولات 1515,13 ; etc. et من سائر المقولات 1508,15.

— Avec كلّ on lit كل واحد : v.g. كل واحد من المقولات 1134,12 ; (1516,5) ; 1516,9 ; — et plus rarement كل واحدة , semble-t-il. Cependant : لكلّ واحدة من المتحيرة 1672,3.

268 وخذ — Conjecture وخذنا 682,4[20]. [Cf. les anciens Lexiques et les monographies modernes des parlers arabes].

وصل — Voir اتصال s. v. علق n° 141.

T واضح — Suivi de بيّن dans les Lemmes (344,18 L ;...) ; ou par lui remplacé (835,17 L ;...).

225 — Associé à معروف 341,13: واضحاً جدًا معروفاً

وَضْع — Le sens précis du mot dans في وضع الأكثر 1668,10 n'est pas nécessairement le même qu'en grec pour un lecteur arabe.

— Un adjectif وَضِع [non mentionné par les Lexicographes] paraît admissible 595,1 العميق والوضع [Ailleurs un autre traducteur emploie (العميق و) المنخفض 143,5].

228 — La formule بالوضع ... qui sert à rendre « *opposé* » gêne les lecteurs arabes [y compris Averroès: cf. 1030 sq.].

— La lecture بالموضع 174,4 serait plus intéressante si elle était mieux garantie. **T**

230 وطأ — J'aurais hésité davantage à accepter متواطئات 1608,8 si le ء ne portait un *hamzat* marqué distinctement.

ى

ى — La préformante ي de l'aoriste a maintes fois cédé la place à un ت dans l'imprimé : 82,12[4] ; etc.

— Initiale ۃ : voir pag. (283), Rem. III.

233 — A la fin de certaines formes, verbales ou autres, se terminant par *â*, la distinction entre les deux orthographes ى et ا semble précaire ou nulle ; voir les n^os 70,95.

225 γνωριμώτατος. — 226 θέσις. — 227 ταπεινόν. — 229 ἐν τῷ ὑποκειμένῳ. — 230 ἤρτηται.

— ز 744[1028a10]. ح 1022[1042a3]. ط 1103[1045b27]. ى 1235[1052a15_59a14]. ل 1393[1069a18_76a4]. —

C وضح — Les épithètes أوضح , واضح et أبين , بيّن sont souvent associées ; - et de même les verbes : أخذ يبيّن هذا المعنى ويوضحه 1682,11.

271 موضع — L'expression لموضع 1688,13 rappelle لمكان أن 1409,9.

وطأ — Au lieu de يتواطوء et التواطوء j'ai cru devoir écrire تواطؤ... 271,15 et 225,9.

ولد — Mélange des II^e et V^e formes : كل متولّد يولد تولّدًا طبيعيًا أى توليدا غير منتظم فانه إنما يتولد عن مثله 869,4.

ى

274 ى — L'absence d'un ى médian, relativement fréquente, tantôt paraît n'avoir aucun intérêt (cf. موسلوس , etc.), tantôt met en question le type morphologique (cf. تغاير , تعالى , ...). Voir le n° 5. **C**

275 — Rares exemples en sens contraire : voir دساتير n° 97.

— A la fin des mots : voir les n^os 16,22, 139, etc.

277 يحى — Je n'ai pas métamorphosé يحى (1498,5) et يحنّى (1628,10) en يحيى , malgré que les éditeurs européens rejettent ordinairement يحنّى et que les puristes orientaux, même chrétiens, le condamment. [Une variante notable يَحَنّى est enregistrée dans l'édition G. FLUEGEL — AUG. MUELLER du *Fihrist*, II (1872), p. 141].

Explications d'abréviations [cf. p. (283), note (*)] *et Renseignements bibliographiques complémentaires* :

DOZY = *Supplément aux Dictionnaires Arabes*, par R. DOZY [1820-1883]. Deux vol. in-4°. (Leyde, E. J. Brill, 1881 — reproduction en 1927).

Epitome = *Epitome* de la *Métaphysique* d'Aristote [ouvrage arabe attribué à Averroès et édité sous différents titres]. — Voir NOTICE, II, A,*b*,2.

FLUEGEL (G.) — Voir NOTICE, III, A,c.

FREUDENTHAL (J.) [1839-1907] et FRAENKEL (S.) [1855-1909]. — Voir *B. A. S.*, VII p. X***, n. 16.

G.A.L. = *Geschichte der Arabischen Litteratur* von CARL BROCKELMANN : 1. Band (Weimar, Em. Felber, 1898). 2. Band (Berlin, Em. Felber, 1902). — Erster (1937), Zweiter (1938), Dritter (1942) Supplementband (Leiden, E.J. Brill). — Zweite den Supplementbänden angepasste Auflage : Erster Band (1943). Zweiter Teil, Liefer. 7 u. 8 (1948)... (Leiden, E.J. Brill).

HORTEN (M.) = *Verzeichnis philosophischer Termini im Arabischen* [= «Anhang» occupant les pages 123-384 de] *Die spekulative und positive Theologie des Islam nach* RAZI...*und ihre Kritik durch* TUSI... mit einem Anhang:... (Leipzig, O. Harrassowitz, 1912).

HOWELL = *A Grammar of the classical arabic language*, translated and compiled from the works of the most approved native or naturalized authorities by MORTIMER SLOPER HOWELL [= total de plus de 4700 pages in-8°], published under the Authority of the Government...(Allahabad, 1880-1911).

IBN SAB'IN. — Voir NOTICE, III, C,c,3.

Journ. As. = *Journal Asiatique*, publié par la Société Asiatique (Paul Geuthner, Libraire de la Société Asiatique, rue Vavin, n° 12, Paris VIe).

J. R. A. S. = *Journal of the Royal Asiatic Society* of Great Britain and Ireland, published by the Society, 74 Grosvenor Street, London W 1.

LASINIO (F.) = *Il Commento medio di Averroe alla Poetica di Aristotele*, per la prima volta pubblicato in Arabo e in Ebraico e recato in Italiano da FAUSTO LASINIO [1831-1914]. Parte prima. Il testo arabo con Note e Appendice (Pisa, 1872). — Voir *B.A.S.*, IV, p. XIV sq.

VERNIER (D.) = *Grammaire arabe* composée d'après les sources primitives par le P. DONAT VERNIER S.J. [1838-1917]. Deux vol. in-8°, Beyrouth, Imprimerie Catholique, 1891-1892.

Vocab. = *Vocabulista in Arabico*, pubblicato per la prima volta sopra un Codice della Biblioteca Riccardiana di Firenze, da C. SCHIAPARELLI [1841-1919], Firenze, 1871.

WRIGHT (W.) = *A Grammar of the arabic language*, translated from the German of CASPARI [1814-1892], and edited with numerous additions and corrections by W. WRIGHT [1830-1889]. *Third edition* revised by W. ROBERTSON SMITH [1846-1894] and M. J. DE GOEJE [1836-1909]. Deux vol. in-8° (Cambridge : at the University Press, 1896-1898).

Z.D.M.G. = *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft*. Kommissionsverlag : [en 1939] F.A. Brockhaus, Leipzig C 1, Querstrasse 16.

N.B. Ont été souvent consultées les parties lexicologiques ou grammaticales des publications d'auteurs connus, tels que : L. Cheikho, S. J. (1859-1927) — G. S. Colin — Fr. Dieterici (1821-1903) — H.-L. Fleischer (1801-1888) — M. Gaudefroy-Demombynes — M.-J. de Goeje (1836-1909) — A.M. Goichon — I.G.E. Hoffmann (syriacisant) — P. Kraus (1904-1944) — S. Munk (1803-1867) — C.A. Nallino (1872-1938). — Th. Noeldeke (1836-1930) — Is. Pollak — H. Reckendorf (m. 1924) — J. Tkatsch (m. 1927) — H.A. Wolfson.

[**Textus**]

T INDEX F. — INDEX GÉNÉRAL. T

Accidens 199; 692(**85**); 721; 727 (**6**) ; 798 ; 810. — Per accidens, accidentaliter 376 ; 715 ; 729 ; 736.
Acribologia 45.
Actio 638 ; 1191.
Activus 698,10.
Actus, actu, in actu 183 ; 555 ; 715; 970 ; 1090; 1104; 1130 ; 1133 ; 1176 ; 1210 ; 1214; 1438; 1535 sq.; 1563; 1575. — *Voir* Potentia.
Ad aliquid 608 (**20**).
Addiscere 154.
Æquale ; æqualitas 609 ; 1286.
Æternus 1562 ; 1578 ; 1625.
Affirmatio 388 ; 394 ; 555 ; 736.
Agere 1191.
Aliud 172, 14 ; 1286.

— ز744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1015b27]. ى1235[1052a15_59a14]. ل1393[1069a18_76a4]. —

[**Commentaires**]

C INDEX F. — INDEX GÉNÉRAL. C

Ab uno 1648.
Abstractus 7;138,19;206 sq.; 216,19 ; 319 ; 1417 ; 1423 ; 1594 ; 1612 ; 1681 ; 1706.
Accidens 119 sq. ; 199 ; 305; 335 ; 378 ; 440 ; 557 sq. ; 688 ; 695; 721 ; 747 ; 754 ; 774 ; 787 ; 791 ; 797 sq. (**13 sq.**); 812 sq. (**17-21**); 880; 1012;1043; 1463; 1533. — Accidentaliter, per accidens 75; 493; 553 ; 693 ; 699 ; 724 ; 738 ; 815 ; 859.
Actio 616; 780; 870 (**28**) sq ; 1136 ; 1195 ; 1499 ; 1505.
Activus 1540.
Actum 1183 ; 1194.
Actus, actu, in actu 292; 411 ; 1050 ; 1095 ; 1104 ; 1158 ; 1197 ; 1214 ; 1220 ; 1440 ; 1444 ; 1449 ; 1505; 1565 (actus purus) ; 1568 ; 1603. — *Voir* Potentia.
Ad aliquid 1353.
Admixta 1471.
Aequalis 321 ; 1292.
Aequivocus 308 ; 804 sq. ; 915.
Aeternus 133 ; 1200 ; 1391 ; 1407 ; 1558 ; 1565 sq. ; 1641 ; 1646.
Affirmatio 306 ; 364 ; 383 ; 390 ; 395 ; 468 ; 739 ; 804 ; 1227.
Agens, Agere 862 ; 870 ; 882 ; 886 ; 1012 ; 1095 ; 1110 ; 1135; 1183 ; 1451 ; 1498 sq. ; 1524 ; 1612 ; 1652 ; 1715.
Albedo (*ex.*) 1175. — Album (*ex.*) 558.
ALEXANDER (12), *n°* 30.
ALFARABI (12), *n°* 22.
ALGAZEL [...].

N.B. 1° Cet Index a été rédigé d'abord à l'aide de Tables, Sommaires, etc., imprimés au XVI[e] siècle (cf. NOTICE, II,B,*c*,2). Puis il a été légèrement complété à l'aide de l'arabe, mais sans être transformé en Index de *mots*. — A un mot latin ne répond pas toujours le même mot arabe, et inversement.

N.B. 2° Le vague des références rappellera que souvent elles devraient désigner un ensemble de pages plutôt que des lignes déterminées.

T Analogum 300 (2).
ANAXAGORAS 93 ; 1723.
Anima 632 ; 903; 928 ; 936 ; 1097. — Animatus 903 ; 914.
Animal 903 ; 914 ; 927 ; 997,2 ; 1053 ; 1186.
Ante 34,9 ; 567 (16) ; 914,2.
ANTIQUI 1687.
Apparentia 442 (26).
Appetitus 1149,9.
ARISTIPPUS 184,7.
Ars 837,7 ; 871 (29) sq. ; 1191 ; 1456.
Astronomia 1255.
Astrum 1197.

Benefacere 1121.
Bipes (*ex.*) 978.
Bonum 31,2 ; 183,13 ; 474,13 ; 488,2 ; 601,11 ; 1210 ; 1720 ; 1723.

Cælum 1255,8 ; 1578 ; 1683.
CALLIAS (*ex.*) 1374.
Calor 875.
Caro 1013,9.
Casus 837,8 ; 1456.
Causa, causæ 16 ; 19 ; 55 sq.; 78; 101; 107; 113; 185,5 ; 302 ; 474,9 ; 481 (2) ; 487 (3) ; 631 sq.; 697 ; 1006 sq.; 1013; 1074; 1079; 1242; 1452 ; 1485 ; 1528 ; 1549.
Cibus 247,10.
Circulus (*ex.*) 537,12 ; 903.
Cognitio, cognoscere 235 ; 397.
Colobon 672 (32).
Color (*ex.*) 96 ; 1354.
Communis 292,11 ; 1000,4.
Compositio 497 (4) ; 973 ; **T**

— ا = p. 3 [903a29]. ا 55 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3] —

C Alterari, alteratio 683 ; 1071 ; 1078.
Analogia 1280,11 ; 1547,13 ; 1552. — Analogice 1507. Analogum 392.
ANAXAGORAS 94 ; 1571.
Angeli 1653,4.
Anima 116 ; 844 ; 882 sq ; 939 ; 1101 ; 1121 ; 1138 ; 1193 ; 1487 (hominis) ; 1494 (in terra) ; 1496 ; 1534 ; 1535 (cæli) ; 1594 ; 1702. — Animatus 1102 ; 1501 ; 1535.
Animal 869 ; 922 ; 998 (divisum) ; 1457 ; 1492 ; 1593. — Animalitas 603 ; 824.
Ante 567 (16).
ANTIQUI 142 ; 160 ; 271 ; 511 ; 759 ; 769 ; 779 ; 801 ; 1101 ; 1446 ; 1468 ; 1717.
Apes (*ex.*) 1496,2.
Apparet (quod) 431 ; 445.
Appetitus 1597.
Aqua 658.
Arabica (lingua) 1322.
ARISTOTELES 7 ; 22 ; 91 ; 100 ; 167 ; 780 ; 884 ; 886 ; 1032 ; 1446 ; 1474.
Arithmetica 319 ; 328; 711.
Ars, artes, Artificium 154; 707 ; 838 ; 876 ; 1118 ; 1150 ; 1170 ; 1296 ; 1422 ; 1459 sq. ; 1478 ; 1651. — Artifex 1170.—Artificiale 131 ; 840 ; 1061 ; 1073 ; 1178 ; 1239. Artificiatum 704 ; 876 ; 1478 ; 1702.
Astrologia 1654 ; 1658 sq. — Astrologus 103 ; 1654 sq. ; 1672 ; 1679 ; 1689. — Astronomi 1213.
Astrum 1645 ; 1682.
Attributio 378 sq.
Augmentatio 476.
AVEMPACE 1230.
AVICENNA 46 ; 313 ; 882 ; 1267 sq. ; 1279 sq. ; 1423 ; 1436 ; 1498.

Balnei forma (*ex.*) 1594.
Bipes (*ex.*) 954.
Bonitas 43 ; 583.
Bonus, bonum 32 ; 188 ; 399 ; 607 ; 741 ; 1597 ; 1710 ; 1721.

Cæcitas 1229.
Cælum 108 ; 1032 ; 1203 ; 1257 ; 1579 ; 1600 sq. ; 1612 ; 1631 sq. — Substantiæ cælestes 1077. — *Voir* Corpora cælestia.
Caliditas, calor 1043 sq. ; 1496 ; 1501 ; 1519.
Casu 735 ; 841,17 ; 1464.
Causa 15,1 ; 17 ; 19 ; 25 ; 31 ; 41 ; 78 ; 155 ; 175; 185 sq.; 254 ; 484 sq. (2-4) ; 700 sq. ; 724 ; 732 ; 760 ; 839 ; 1012 ; 1055 ; 1075 ; 1433 sq. ; 1486 ; 1524 sq. ; 1516 sq. (27-29) ; 1585 ; 1649 ; 1715. — Causalitas 44. — Causatum 1649.
Certitudo 5 ; 50 sq. ; 1230 ; 1659.
Circularis 543 ; 1582.
Civilis 649,5.
Civitas (*ex.*) 1318 ; 1651.
Cogitativa 1230. — Cogitativa scientia 700,15.
Cognitio 755 ; 848. — Prima cognita 7,2.
Color (*ex.*) 633 ; 1351 ; 1546.
Communis 337,4 ; 1002,8 ; 1299 ; 1473.
Comparatio 178 ; 1298 ; 1308.
Complexio 882 ; 1361.
Compositio 639 ; 689 ; 847; 974. — Compositum 71 ; 265 ; 633 ; 769 ; 788 ; 791 ; 852 ; 857 sq. ; 863 ; 888 ; 896 ; 919 ; 934,3 ; 939 ; 1028sq. ; 1043 ; 1046 ; **C**

T

1056. *Voir* Propositio. — Compositum 768 ; 790 ; 904 ; 1013,7 ; 1027, 14 ; 1053,6 ; 1354.
Consolidata (*ex.*) 506,4.
Consuetudo, consuetus 42 (14).
Continuatio, continuus 527 ; 594 ; 1235 sq. ; 1556.
Contradictio, contradictoria 449 (27) ; 461 ; 1196,3 ; 1309.
Contrarietas 1283 ; 1300 ; 1309 ; 1373. — Contrarium, contraria 330 ; 346 ; 409 ; 448 ; 483 ; 1082 ; 1301 ; 1315 ; 1326 ; 1349 ; 1354 ; 1383 ; 1716 ; 1725.
Corpus, corpora 79 ; 276 sq. — Corpus et anima 1097. — Corpora mathematica 106,2.
Corruptibilis 1196 ; 1384 ; 1419.

Deceptio, decipi 341 ; 1223.
Definitio = Diffinitio.
DEMOCRITUS 413 ; 1033.
Demonstrare, demonstratio 193 (4) ; 347 (9) ; 441 ; 498 ; 698.
Desideratum 1592.
DEUS 248,12 ; 1614 sq. *Voir* Divinus. — dii 1687.
Dialectica 72,5.
Differentia 227 (11) ; 942 (42) sq. — 1297 (12) sq.
Difficultas 166.
Diffinitio (54) sq. ; 372 ; 461 ; 705 ; 790 (12) sq. ; 851 ; 889 (38) sq. ; 936 ; 947 ; 973 sq. ; 983 (58) ; 1025 ; 1044 ; 1060 ; 1063 ; 1089. — Diffinitum 936.

T

— ز 744[1028a10]. ح 1022[1042a3]. ط 1103[1045b27]. ى 1235[1052a15_59a14]. ل 1393[1069a18_76a4]. —

C

1057 ; 1091 ; 1098 sq. ; 1113 ; 1362 ; 1454 ; 1499 ; 1588 ; 1603 ; 1620 sq. ; 1705.
Comprehensio 5,2 sq. ; 396 ; 447 ; 1616 sq.
Concavitas (*ex.*) 811.
Concretio 82.
Congregatio 43.
Conjunctio 1101,1.
Conjungi 1613
Consideratio de... 92 ; 103 ; 700 ; 943,13 ; 1435,5.
Consimiles partes 500.
Consuetudo 1150.
Contentum, continens 652.
Continuus 274 ; 596 ; 1580 ; 1731.
Contradictionis principium 353.
Contradictoria 457 ; 1312.
Contrarietas 1031 ; 1303 ; 1306 ; 1316 ; 1344. — Contrarium 142 ; 178 ; 185 ; 405 ; 416 ; 420 ; 487 ; 740 ; 1085 ; 1118 sq. ; 1301 sq. ; 1320 ; 1350 ; 1365 ; 1438 ; 1519 ; 1718.
Conveniens 1366 ; 1457 ; 1530 ; 1546.
Coquus (*ex.*) 725.
Corpus 80 ; 273 ; 279 ; 763 ; 886 ; 1387,13 ; 1504 ; 1627 sq. ; 1635. — Corpus et anima 1101,1 ; 1102. — Corpora cælestia 52 ; 543 ; 883 ; 1077 ; 1101 sq. ; 1201 ; 1207 ; 1257 ; 1447 ; 1535 ; 1587 ; 1593 ; 1597 ; 1606 ; 1650 ; 1730.
Corruptibilis 52 ; 133 ; 139 ; 254 ; 781 ; 1386 sq. ; 1407 ; 1504 ; 1559-1590. — Corruptio 735 ; 901 ; 1144. *Voir* Generatio.
Creatio 1503,14 ; 1653. — Creator 884,10.
Cumulus 1016.

Dator formarum 882,19 ; 1498.
Decipi 345.
Definitio 1039 = Diffinitio.
Delectatio 252 ; 1612 ; 1617 sq.
DEMOCRITUS 417 ; 1572.
Demonstratio 22 ; 46 ; 50 ; 200 ; 821 ; 1423 ; 1551. — Demonstrativus 157 ; 167.
Demonstratus, designatus 748,8 ; 761,18 ; 1084,3.
Denominari 681. — Denominatio 1136. — Denominativum 314 ; 557 ; 853.
Densitas 82 ; 91.
Desiderabilis 1593. — Desiderium 1596 sq. ; 1604 ; 1616.
DEUS 627,4[59] ; 712 ; 1607 ; 1618 sq. ; 1653 ; 1693 sq. ; 1707 ; 1715. — dii duo 260,10 ; 1715.
Diagrammata 1215.
Dialectica 48,2 ; 749,3. — Dialectici 178 ; 329.
Differens, differentia, differre 1298 ; 1304 ; 1366 ; 1375 ; 1546 sq. ; 1623. — Differentia, differentiæ 230 ; 526 ; 666 ; 812 ; 816 ; 942 ; 946 ; 1035 ; 1042 ; 1048 ; 1357 ; 1375.
Difficiles quæstiones 166 sq. — Difficultas attingendi veritatem 4 sq.
Diffiniens 987.
Diffinitio 37,10 ; 373 ; 538 ; 630 ; 688 ; 703 ; 754 ; 785 sq. (11...24) ; 891 ; 905 sq. (35...46) ; 1011 ; 1046 sq. ; 1062 ; 1065 ; 1080 (perfecta) ; 1098 ; 1160 ; 1377. — Diffinitivus sermo 1227.
Diffinitum 832 ; 837 ; 891 ; 937 ; 940 ; 1046 ; 1058 ; 1067 ; 1091.

C

T

Dignitates 192,8 ; 336,7 ; 347,1.
Disciplina 156 ; 781 ; 1182.
Disputare, disputatio 354; 403.
Dissimilis 172 ; 317 ; 1286 (10) sq.
Distantia 1301.
Diversitas 1297 ; 1304 ; 1363. — Diversum 172 ; 317 ; 1290.
Divinus 707 ; 1691.
Divisibilis 594 ; 1282.
Domus (*ex.*) 842.
Dualitas 139. — Duo 71 ; 970. — Dyas 120.
Dubitatio : *voir* Difficultas, Quæstio.
Dux exercitus 1709.
Elementum 85 ; 86 ; 153 ; 217 ; 290 ; 497 (4) ; 1000 ; 1014 ; 1056 ; 1242 ; 1505 (19) sq. ; 1516 ; 1522.
EMPEDOCLES 89 ; 161 ; 248 ; 413.
Ens 219 (10) ; 260 (16) ; 296 (1) sq. ; 309 ; 310 ; 324 ; 330 (6) ; 409 (20) ; 421 ; 450 (27) ; 552 (13) sq. ; 697 (1) ; 714 (4) ; 736 ; 745 ; 756 ; 999 ; 1103 (1) ; 1269 ; 1278 ; 1438. — *Voir* Esse, Passiones.
Entelechia 1133,6.
Errantes, erraticæ (stellæ) 1646 ; 1665 ; 1669 ; 1677.
Error 317 (9) ; 397.
Esse 13,7.
Essentiale : *voir* Prædicat.
EUDOXUS 1658.
Ex 655 (29).
Exemplarium, Exemplum 126 ; 128.
Existens actu 970.

Fabulæ Antiquorum 1687. — Fabulosus 247,12.
Facere, factio 838.
Falsum 449 (27) ; 466 ; 684 (34) ; 736 sq.
Felicitas 1191,10.
Femina 878,7 ; 1373.
Fieri 23 (7) ; 1069.
Figuræ geometricæ 1213.
Finis 22 (7) ; 33 (9) ; 628 ; 1191 ; — 30 (8) ; 488,2 ; 1074,1.
Forma 203 (7) ; 507,10 ; 544 ; 655 ; 679,10 ; 768 ; 830 ;

— ا = *p*. 3 [993a29]. ا 155 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

C

Dignitates 197,9 ; 200.
Digressio [...] — (*Cf.* NOTICE, II, B, *b*, 2).
Dimensiones (tres) 763.
Diminutum 673.
Dispositio 313 ; 1621.—637.
Disputatio 356. — Disputativi sermones 167.
Dissolutio 847.
Distantia 1307 ; 1392.
Distinctio 821,2.
Diversitas 478,8 ; — 1072. — Diversus 683,17 ; 870 ; 1298 ; 1580.
Dividere 1621.
Divinus 711 ; 935,14 ; 1689 sq. — Divina scientia 100 ; 712 ; 780 ; 1424 ; 1429 *et cf.* Philosophia prima, *etc.*
Divisibilis 71,14 ; 863. — Divisibilitas 459 ; 1279.
Divisio 663.
Doctrina 477.
Documentum [...] — (*Cf.* NOTICE, II, B, *b*, 2).
Domus (*ex.*) 985,2.
Domus familia (*ex.*) 1713.
Dualitas 72 ; 139 ; 232. — Dyas 122.
Dubium 170.

Eccentricus 1661.
Effectus : *cf.* Causatum.
Elementum 55 ; 80 ; 83 ; 85 ; 87 ; 91 ; 291 ; 499 ; 505 ; 511 ; 1017 sq. ; 1043 ; 1071 ; 1246 ; 1503 (18) sq. ; 1524.
EMPEDOCLES 57 ; 162 ; 254.
Ens 142 ; 178 ; 226 ; 264 ; 302 ; 326 ; 335 ; 480 ; 504 ; 553 (13) sq. ; 699 (1-8) ; 741 ; 750 ; 776 ; 804 ; 1138 ; 1271 ; 1274 ; 1279 ; 1299 ; 1406 ; 1415 ; 1512 ; 1513.
Epicyclus 1661.
Eremita 1318.
Error 402 ; 1229 sq.
Esse 152,17 ; 806 ; 1031 ; 1132 ; 1215 ; 1277,6 ; 1475.
Essentia 780 ; 940 ; 1098 ; 1136 ; 1280 ; 1686 ; 1722. — Essentialis 308. — Essentialiter 721.
EUDOXUS 1666 ; 1677.
Ex 657.
Exemplarium 66 ; 997.
Exercitium (*ex.*) 303.
Extra intellectum... 251.
Extrahere 870.
Extrema 1331 ; 1360.

Fabulose dicta 1688.
Facere, Factio 841 ; 848.
Falsitas, Falsum 395 ; 431 ; 454 ; 464 ; 469 ; 686 sq. ; 1142 ; 1144 ; 1225.
Fatigatio 1204.
Felicitas 1490 ; 1612.
Fieri 731 ; 854 ; 1459.
Figuræ mathematicæ 924.
Finis, Finalis causa... 32 ; 160 ; 187 ; 190 ; 481 ; 491,16 ; 1278 ; 1434 ; 1594.
Finis, Finitus 30 ; 626 ; 1628.
Forma 46,19 ; 77 ; 97 ; 129 ; 192 ; 286 ; 288 ; 309,19 ; 532 ; 565 ; 665 ; 761 ; 769 ; 774 ; 779 ; 832 ; 838 ; 844 ; 851 ; 857 ; 862 ; 866 ; 883 ;

T

842 ; 851 ; 860 ; 878 ; 894 sq. ; 904 ; 918 ; 948 (43) ; 1013 ; 1053 ; 1057; 1074 ; 1186 ; 1385 ; 1452 ; 1466 ; 1480. — *Voir* Separatus.

Generari, Generabile, generatum 837 ; 856 ; 860 ; 1057,3 ; 1074,4.
Generatio 23 (7) ; 507,9 ; 678,15 ; 853 sq.; 865; 878 ; 886 ; 1064,13 ; 1182 (14) sq. ; 1448 ; 1456.
Genus 217 (10) sq. ; 498, 11 sq. ; 662,13 ; 678 (33) ; 851 ; 942,14 ; 947 ; 1269 ; 1297 ; 1300 ; 1362.
Geometria 581,8.
Gratias referre 8.

Habere 649 (28).
Habitus 638 ; 1309.
HERACLITUS 460,16[9].
Homo 1263. — «Hominem esse » 367. — Hominis causæ 632.

Idea, ideæ 116 ; 119 ; 124 ; — 203 (7) ; 214 ; 830; 975. *Voir* Forma. — 992 ; 1640.
Idem 172,13 ; 1286 ; 1290.
Ignis 1206.
Ignorantia 341,14 ; 1223,10.
Immaterialis : *voir* Materia.
Immobilis 183,12 ; 517,6-7; 706,10 ; 713,6 ; 1419 ; 1588 ; 1625 ; 1642 ; 1677.
[Immortalis : *cf.* Incorruptibilis, Manetne ?].
Impossibile 1143.
Impotentia 1108.
Inæqualis 317,6 ; 1286.
Incorruptibilis 246 ; 1384.
Individuum 173,9; 227 sq.; 967 ; 1541.
Indivisibile 544,4 ; 1264 ; 1282.
Infinitus 16 ; 19 ; 22 (7) ; 36 (11) ; 41 (13) ; 1157,7.

— ز 744[1028a10]. ح 1022[1042a3]. ط 1103[1045b27]. ى 1235[1052a15_59a14]. ل 1393[1069a18_76a14]. —

C

887;916 (36) sq. ; 940; 959; 1019 ; 1028 ; 1035 ; 1061 ; 1068(10) sq. ; 1099; 1102 ; 1110;1204,2 ; 1239 ; 1278 ; 1361 ; 1366 ; 1425 ; 1427 ; 1434 ; 1476 sq. ; 1482 ; 1485 ; 1495 ; 1505 ; 1520; 1529; 1535; 1538; 1594 sq. ; 1602 ; 1621 ; 1689 ; 1702. — Formalis causa 190, 16 ; 1435,12.
Fortuna 1195. — Fortunatus 1213.
Frigiditas (*ex.*) 1519.

GALENUS 884.
Generabile 39; 52; 133; 254; 781; 839 ; 851 ; 986 ; 1170 ; 1407 ; 1447 ; 1559 ; 1690. *Voir* Generatum etc.
Generari 47 ; 127 ; 877 ; 889; 1454. — Generativae virtutes 849 ; 883.
Generatio 26 sq.; 735 ; 838 ; 854 ; 862 ; 867 ; 870 ; 881 ; 893 ; 984 ; 1029 ; 1072 ; 1075 ; 1144 ; 1170 ; 1187 ; 1443; 1492 sq.; 1625 ; 1726.
Generatum 841 ; 843 ; 857 ; 860 ; 863 ; 869 ; 872 ; 875 ; 884 ; 1059 ; 1499 ; 1502 sq. — *Voir* Generabile etc.
Genus 97 ; 223 ; 309 ; 504 ; 534 ; 680 ; 812 ; 1049 ; 1098 ; 1365 ; 1392 ; 1412 ; 1473.
Geometer 213 ; 334. — Geometria 319 ; 711.
Giratio, Girativus 1662 ; 1674.
Grave, Gravitas 598.
Greco (in) 587,10[94].
Gustus 437.

Habere 651 ; 654.
Habilitas 1450.
Habitus 639 ; 649.
HERACLITUS 421,11[10] ; 425.
Homo (*ex.*,...) 77 ; 371 ; 553; 649 ; 832 ; 868 ; 900 ; 957; 1318 ; 1378 ; 1460 ; 1493 ; 1501,18 ; 1625.
Homogenius 532 ; 675.

Idea 66 ; 114 ; 993 ; 1503.
Idem, Idipsum 316 ; 321 ; 1282,12 ; 1298.
Ignis (*ex.*) 286 ; 881 ; 1043 ; 1496 ; 1501.
Ignorantia, Ignorare 1619; 1699.
Imaginatio 431.
Immanens (actio) 1195.
Immaterialis 1686.
Immobilis 332 ; 711 ; 1430 ; 1588.
Impassibilis 1680,12.
Impedimenta cognitionis 43-45.
Impossibilis 686 ; 1131 ; 1142; 1144. — Impossibilitas 8.
Impotens 588.
In 654.
Inæqualis 1328.
Incorporeus 886.
Incorruptibilis 1386 sq.
Individuum 125 ; 746 ; 748; 761 ; 851 ; 858 ; 862 ; 868 ; 960 ; 968 ; 1239 sq. ; 1473.
Indivisibilis 332 ; 1261 ; 1705. — Indivisibilitas 313,5.
Infinitum, In infinitum 17; 32 ; 41 ; 59 ; 718 ; 1445 ; 1628 sq.
Infirmus 443.
Informativæ virtutes 884.
Inquirenda 168 ; 766

T Inseparabilis 1531.
Intellectum, intelligibile 610,14 ; 1598 ; 1691 sq. — Intellectus 413,2' sq.; 611,1 ; 1487 ; 1598 ; 1614. — Intellectus, Intelligere 1214,8 ; 1691 sq.
Interminatus 36 = Infinitus.
Interrogatio 1319 ; 1323.
ITALI 63,1.

Janua (*ex.*) 4,5.

KILOMUS 1668.

Latro (*ex.*) 621.
LEUCIPPUS 1564,6.
Linea 36,5 ; 142 ; 143 ; 528.
Locus 428,5'.
Logicus 325 (5).
LOQUENTES 247,2.
Luna 1658 ; 1669.

Magnitudo 263.
Magnum 595,1 ; 1326.
Malum 601,11 ; 1210 ; 1720
Manetne res ? 1486.
Manus (*ex.*) 927,13.
Mas 1373. – Masculinum 810.
Materia 39 ; 49 (16) ; 75,9 ; 507 ; 537,3 ; 570 ; 655 ; 679,11 ; 705,11 ; 768 (7) sq. ; 837 sq. (22-31) ; 894 sq.(34-39) ; 948 (43) ; 983 ; 1013,5 ; 1027 ; 1033 ; 1044 ; 1056 ; 1069 ; 1073 ; 1090 sq. ; 1157,6 ; 1167 ; 1190 ; 1197 ; 1305 ; 1428 ; 1447 ; 1448 ; 1452 ; 1466 ; 1536 ; 1564 ; 1716. — Materialia 89. — Materiam non habentes 1096. — Materia mathematica 149.
Mathematicus, mathematicæ res 101 ; 287. (*Voir* Corpus, Materia). — Mathematica ; mathematicæ scientiæ 49 ; 184 ; 203 ; 316,13 ; 335 ; 697 ; 706 ; 904 ; 928,1 ; 1106 ; 1646. (*Voir* Acribologia).
Medici ars 1528.
Medius 18 (6) ; 137,16 ; 1349 ; 1354. — Media inter ideas et sensibilia 214. **T**

— ا =p.3[993a20]. ا 55[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ﻫ 697[1025b3]. —

C Inseparabiles substantiæ 745,1.
Intellectum, intellecta 46; 150 ; 156 ; 1137 ; 1602 ; 1704 sq. — Intelligibile 158 ; 1005.
Intellectus 7 ; 420 ; 705 ; 886 ; 1078 ; 1229 ; 1264 ; 1473 ; 1488 sq. ; 1544 ; 1600 ; 1612 ; 1617 sq. ; 1649 ; 1700 sq. ; 1724.
Intelligentia 848,2.
Intelligentia, Intelligentiæ 886 ; 1102 ; 1496 ; 1501 ; 1595 ; 1612 ; 1649 sq. ; 1700 ; 1706.
Intelligere 119 ; 931 ; 1229 ; 1701.
Intentio 167 ; 358 ; 475.
Interrogatio 915.
Ipsum 1010.
Irrationalis potentia 1118 ; 1152.
Iteratio 788.

JOHANNES GRAMMATICUS 1628.
IUDÆI [...].

KILOMUS 1671.

Lapis (*ex.*) 647,4.
Largitas 491.
Latitatio formarum 1497.
Levis 598.
Lex, leges 43 ; 206,18[10].
Liber... : *voir l'Index* B. — Liber Categoriarum 600. — Liber Metaphysicæ : *voir* Metaphysica.
Linea 144 ; 273 ; 279 ; 543 ; 1289.
Litteræ 952.
Locus, localis 1031 sq. ; 1077 ; 1303 ; 1447 ; 1610.
Logicus 329 ; 943 ; 1418. — Logica 46 ; 48 ; 749 ; 1396.
LOQUENTES 44 ; 313 ; 886 ; 1135 ; 1498.
Luna 1078.

MAHUMETI Lex 206,18[10].
Majus 1285.
Malitia 587.
Malum 399 ; 607 ; 692 ; 741 ; 1213 ; 1715,11 ; 1721.
Mas (*ex.*) 76.
Materia 39 ; 56 ; 77 ; 81 ; 96 sq. ; 139 ; 162 ; 286 ; 490 ; 505 ; 541 ; 738 sq. ; 769 sq. (7-9) ; 850 ; 853 ; 857 ; 868 sq. ; 886 ; 897 ; sq. ; 913 ; 940 ; 959 ; 985 ; 1028 ; 1032 ; 1049 ; 1053 ; 1070 ; 1076 sq. ; 1084 ; 1099 sq. ; 1172 sq. ; 1191 ; 1246 ; 1299 ; 1309 ; 1366 sq. ; 1442 sq. (8-9...) ; 1534 ; 1538 ; 1602 ; 1621 ; 1634 ; 1685 ; 1715 ; 1726. — Materialis 25 ; 1595.
Mathematica, Mathematicæ scientiæ 50; 102; 182 ; 299 ; 700 ; 764 ; 783 ; 912 ; 921 ; 931 ; 1214 ; 1427. — Mathematici 188 ; 1660.
MAURI 886,2.
Medicus (*ex.*) 725.
Medius 216 ; 649 ; 1318 ; 1350 ; 1356. **C**

T Melius 228,6.
Mensura 543,13; 1248; (3); 1255 (4) ; 1263. — Mensurabile 1335.
Metaphysicus 184.
Metrum = Mensura.
Minus 1343.
Mixtio 94 ; 507 ; 1443.
Motor 678,15 ; 1562. — Motor immobilis 1588.
Motus 55; 104 sq.; 183; 330; 435 ; 527 ; 595,6 ; 927,12 ; 1133 ; 1156 ; 1255 ; 1556 ; 1564. — Motus planetarum 1677.
Movere, movens 1069,11 ; 1523. — Moveri 878,9.
Mulier 1373.
Multi, multitudo, multum 316 sq. ; 545 ; 594 ; 1282 ; 1286 ; 1319 ; 1334 ; 1343 ; 1683. — Principum multitudo 1733.
Mutatio 1082.

Nasus (*ex.*) 810 ; 814 ; 939.
Natura 49 (16) ; 505 (5) ; 837 ; 878 ; 1176 ; 1456 ; 1480.
Naturalis: Naturales substantiæ 1023. — Naturalia 706,5. — Naturalis philosophia *vel* scientia 50 ; 706 ; 713 ; 929.
Necessarius, necessitas 434,12 ; 515 (6) ; 1142 sq. ; 1608.
Negatio 316 (4) ; 388 ; 394 ; 555 ; 736 sq. ; 1326. **T**
Nigrum (*ex.*) 1272.
Nomen 354 (10) sq. ; 896 ; 987 ; 1053.
Non-ens 330,8 ; 450,5 ; 1132 ; 1448. — Non absolute entia 1415.
Non-sensibile 928,3.
Notum 781.
Numerus 70 ; 72 ; 107 ; 109 ; 111 ; 112 ; 131 ; 133 ; 135 ; 136 ; 228,2 ; 325 ; 601,3 ; 609 ; 667 ; 672,9 ; 758 ; 923 ; 971 ; 1063 ; 1225 ; 1243,8 ; 1256 ; 1343,10 ; 1640 ; 1732.

Omnia 151.

— ز 744[1028a10] . ح 1022[1042a3] . ط 1103[1045b27] . ى 1235[1052a15_59a14] . ل 1393[1069a18_76a4] . —

C Membra 1410.
Mens 841.
Mensura, Mensurare 1252.
Mensurabilis 1140 ; 1347.
Metaphysica, Metaphysicus 298 sq. ; 319 ; 714 ; 935,15. — Liber Metaphysic. 297 ; 744 sq. ; 1393-1405 ; 1406 sq. ; 1710 ; — *et cf.* (Scientia ista) 11 ; 22 ; 178 ; 194 ; 298 ; 332 ; 340 sq. ; 476 ; 744 ; 746 ; 759 ; 779 ; 943 ; 1030 ; 1116,1 ; 1126,6 ; 1406,5 ; 1434 ; 1454 ; 1558.
Metrum 1250 = Mensura.
Minus 1285.
Mixtum 1444.
Mobilis 299 ; 332 ; 700 ; 759 ; 1162 ; 1429 sq. ; 1559.
MODERNI 1135 ; 1679.
Mors 626.
Motor 1524 sq. ; 1557 ; 1593 sq. ; 1627 ; 1638 ; 1647. — Primus Motor 780 ; 1198 ; 1278 ; 1425 ; 1435 ; 1529 ; 1589 ; 1592 ; 1611 ; 1638 ; 1644 ; 1646 sq. ; 1686.
Motus 106 ; 306 ; 463 ; 599 ; 1077 ; 1132 ; 1257 ; 1415 ; 1423 ; 1447 ; 1500 ; 1561 ; 1565 ; 1573 ; 1582 ; 1600 ; 1610 ; 1630 sq. ; 1650 ; 1662 ; 1674 ; 1679 sq.
Movere, Movens 19 ; 873 ; 1529 ; 1588 sq. ; 1594 ; 1630 ; 1637 ; 1645 sq. ; 1680,11. — Moveri, Motum 39 ; 81 ; 1526 ; 1633.
Multiplicatio, Multitudo 870 ; 1095 ; 1283 ; 1450 sq. — Multum 1336.
Mulus (*ex.*) 869 ; 1461.
Mundus 429,3 ; 868,1 ; 1684.
Musicus (*ex.*) 553.
Musciliones (*ex.*) 1492.
Mutabilis 1222.

Nasus (*ex.*) 811 ; 941.
Natura, Naturae 8 ; 44 (15) ; 103 ; 508 ; 872 ; 935 ; 969 sq. ; 1447 ; 1493 ; 1502 ; 1534 ; 1661.
Naturalis 709 ; 849 ; 921 ; 929 sq. ; 1073,11 ; 1421 ; 1433 ; 1484. — Philosophia, Scientia Naturalis 91 ; 100 ; 190 ; 299 ; 508 ; 705 ; 759 ; 779 ; 935 ; 970 ; 1032 ; 1407 ; 1420 sq. ; 1429 ; 1434 ; 1459 sq. ; 1559 ; 1655. **C**
Necessarius 44 ; 517 ; 731 ; 986 ; 1199 ; 1632. — Necessitas 257.
Negatio 306 ; 320 ; 364 ; 383 ; 390 ; 395 ; 453 ; 468 ; 739 ; 804.
Nescire 171.
NICOLAS, NICOLAUS 476 ; 843 sq. ; 1653.
Nihilo (Ex) 46 ; 1503 ; 1586.
Nobile 1567 ; 1699 ; 1705.
Nomen 14 ; 167,19 ; 265, 16 ; 360 ; 369 ; 475 ; 557 sq. ; 988 ; 1039 sq. ; 1055 ; 1136 ; 1620.
Non-ens 1419. — Non esse 1215.
Numerare 136.
Numerus 104 ; 105 ; 109 ; 111 ; 133 ; 135 ; 137 ; 458 ; 545 ; 764 ; 923 ; 1065 ; 1277 ; 1288 ; 1412 ; 1731.

Operans, Operatio 848 ; 1193 ; 1493. — Operativus 12.

T

Opinio 403 ; 983,6.
Oppositio, opposita 1283 ; 1319.
Ordo 568 ; 1709. – 949,12.

PARMENIDES 262,11 ; 413,6.
Pars 487 (3) ; 497 ; 570 ; 662 (30) ; 666 ; 889 ; 894 sq. ; 902 ; 914 ; 918 ; 927.
Particularia 666 ; 983 ; 1000 ; 1416.
Parvum 1326.
Passio 324 sq. (p. entis, numeri, unius) ; 594,14 (p. quanti) ; 638 ; 640 (26) ; 966,6 ; 1106 sq.
Pati, patiens 1107.
Paucum 1343 sq.
Per se 631. – *Voir* Accidens.
Perfectio, perfectus 621 (21) ; 655,9' ; 1301.
Permixtio 94.
Permutatio, permutari 449 sq. ; 1349 ; 1355.
Perscrutatio 45.
Philosophia 146,8 ; 184,11 ; 316 (4) ; 324 (5) ; 336 ; 341. Philosophiæ species 707. — Philosophia prima 160,6 ; 713. — Philosophia naturalis : *voir* Naturalis. – *Cf.* Scientia, etc.
Philosophus 302,4.
Physicus 706,6 ; 929,4. — Physica scientia 336,17 ; 698,8. *Voir* Naturalis.
Planetæ 1646 ; 1665 ; 1677.
PLATO 62 (5) ; 65,12 ; 75 ; 111 ; 143,9 ; 174,9 ; 261,2 ; 1268 ; 1564 ; 1574.
Pluralitas, plures 330,9 ; 1282. *Voir* Multitudo.
Possibile 1138 ; 1142 ; 1220.
Post 567 (16) ; 914.
Posterius 567 (16). *Voir* Prius.
Potentia 577 (17) ; 837,14 ; 1104 ; 1106 ; 1114 ; 1120 ; 1124 ; 1130 ; 1132 ; 1148 ; 1156 ; 1165 ; 1176 sq. ; 1195 ; 1210 ; 1535 (26) ; 1562 ; 1575. – Ens in potentia 381,12 ; 555,13 ; 715,4 ; 1090,10 ; 1097,12 ; 1165 (12) ; 1438.
Potestas 577 (17). = Potentia.
Prædicamenta 555,2 sq. ; 680 ; 715 ; 887 ; 1103 ; 1278.
Prædicatio 1007,12.
Prædicatum essentiale 784.

— ا = p.3[993a29] . ا 55[987a6] . ب 165[905a24] . ج 296[1003a21] . د 473[1012b34] . ه 697[1025b3]. —

C

Opinio 405 ; 451 ; 986 ; 1230.
Opposita 353 ; 1287 ; 1294 ; 1310. – Oppositio 1031.
Optimus 32,18.
Orbis, orbes 1494 ; 1625 ; 1647 ; 1650 ; 1656 ; 1676.
Ordo 573, 1647, 1711.
Otiosum 8.

Pars 500 ; 540 ; 670 ; 891 sq. ; 896 ; 905 sq. ; 920 ; 943.
Participatio 68.
Particularis, particularia 237 ; 246 ; 574 ; 1543 ; 1551.
Passio 575 ; 616 sq. ; 1533. – Pati 1111.
Passivus 137 ; 575 ; 641 ; 1540.
Pedestre animal 979.
Perfectio 1095 ; 1193 ; 1624 ; 1653. – Perfectus 15,18 ; 623 (21). – Perfici 1605.
Permanens 985.
Permixtio 95.
Perpetuari 1632.
Philosophari, Philosophia 148 ; 192 ; 195 ; 298 ; 351 ; 1688 sq. – *Voir* Naturalis. – Prima Philosophia 714 ; 935 ; 1406 ; 1429 ; 1435 ; 1652. – *Voir* Metaphysica.
Philosophus, philosophi 10 332 ; 343. – Primus Philosophus 1420 sq. ; 1435 ; *et cf.* 178,10 ; 343 ; 943 ; 1116 ; 1126 etc. – Philosophus Naturalis 508 ; 1429.
Physica 714. – Physicus 935 ; 1429.
Planetæ 1650.
PLATO 294 ; 721 ; 769 ; 881 ; 1417 ; 1427 ; 1481 sq. ; 1491 ; 1503 ; 1572 ; 1574 ; 1653. – Formæ platon. 838 ; 1495.
Plumbum (*ex.*) 658,4'.
Pluralitas 596. = Multitudo.
Polus 1673 sq.
Posse 589. = Potentia.
Possibilis, Possibilia 44 ; 591 ; 686 (34) ; 1134 ; 1141 ; 1144 ; 1158 ; 1181 ; 1199 ; 1222 ; 1632.
Post 570 (16).
Posterius 35 ; 1187.
Potentia 292 ; 411 ; 562 ; 641 ; 1095 ; 1104 sq. (1 etc.) ; 1199 sq. (17 sq.) ; 1313 ; 1440 ; 1417 ; 1539 ; 1568 ; 1603 ; 1627 sq. – In potentia 1097 ; 1134 ; 1168 ; 1214 ; 1449 etc. – *Voir* Potestas, Posse, etc.
Potentior 572.
Potestas 582 (17).
Prædicabilia 785,16.
Prædicamenta 305 ; 559 ; 683 ; 717 ; 743 ; 747 ; 752 ; 806 ; 1276 ; 1280 ; 1415 ; 1506 sq. (19-22) ; 1532 ; 1538.
Prædicatio 121 ; 313 ; 635 ; 746 ; 834,2 ; 1043 ; 1282.
Prædicatum 115 ; 308 ; 373 ; 796 ; 825.
Prædicens futura 1494.
Præparatio 607.

T

Prandium (*ex.*) 1034,3.
Primus 318 (4) ; 1728. — Causæ primæ 185,5. — primum principium 346 sq. — Primum Principium 1642.
Princeps unus 1733.
Principium[D,*a*,pag.(238), *n*os 86 sq.] 12(4) ; 246 sq.; 302 ; 330 (6) ; 316 (9). — principiorum firmissimum 341,12 ; principium primum 346 sq. —Principium[D,*a*,(239), *n*os 120 sq.] 22 ; 98 ; 160, 7; 473 (1);1000;1416;1456; 1523 ; 1549 ; 1677 ; 1716.
Prioritas, prius 34,9 ; 567 (16) ; 1643,9. — Prius et posterius 60,12 ; 1556.
Privatio 316 (4) ; 330,7 ; 579 ; 642 (27) ; 853 ; 1114 ; 1309 ; 1315.
Propinquitas 1149,2.
Propositio 737 sq.
PROTAGORAS 1263.
Proximæ causæ 1074,3.
PYTHAGORAS 174,9 ; 1624. — PYTHAGORICI 58 (3) ; 70 ; 101 (19); 261,2 ; 923 ; 1268.

Quærere 1006 ; 1013,5.
Quæstiones 165 sq.
Quale, Qualitas 600 (19) ; 798 ; 1196,9.
Quantitas, Quantum 594 (18) ; 610,2 ; 771,7 ; 798 ; 890; 1196,9; 1243,8 ; 1264.
Quare ? 1006,6 ; 1013.
Quid ? 1007. — Quid est ? 698 ; 753 ; 802.
Quidditas 756 ; 821.
Quies (*ex.*) 330,9.
Quodquidestesse : *voir* D, *a*, pag. (267).

Ratio falsa 685.
Rationales potentiæ 1148.
Relativum 608 (20) ; 1343 ; 1350.
Responsio 914.

Sanitas 842.
Sapientia : *voir* D,*a*, (244), *n*os 387 sq.
Scibile 608,11.
Scientia 11 ; 63,2 ; 119,5 ; 171 sq. ; 199 ; 201 ; 209 ; 296 ; 301 ; 609,1 ; 697,8 ; 715,7 ; 727 ; 983,6 ; 1263 ; 1350. — (Scientia divina = Metaphysica, Philo-

T

— ز 744 [1028a10]. ح 1022 [1042a3]. ط 1103 [1045b27]. ى 1235 [1052a15-59a14]. ل 1393 [1060a18-76a4]. —

C

Primus 323. — Primum ens 340,18. Substantia prima 771,16. — Materia prima 1449 ; 1472. — Causa prima 1585,5 ; causae primae 760,1 ; 780. — Primum principium 627,4;1604,9; 1696, 14 ; 1729. — Primus intellectus 1700 sq. — Prima contraria 142.
Princeps unus 1736.
Principale nomen 1620.
Principium[D,*a*, *n*os 98 sq.] 229 ; 293 ; 299 ; 337 ; 348 ; 353 ; 1529.— [D,*a*, *n*os 145 sq.] 30 ; 499 ; 627 ; 630 ; 759 ; 761 ; 789 ; 1270 ; 1277 sq. ; 1406 sq.; 1418 ; 1422; 1430 sq.; 1506; 1520; 1524 ; 1550 ; 1604 ; 1696 ; 1717 ; 1721 ; 1729 ; 1733.
Prioritas 908 ; 915 ; 1408 sq. — Prius 35 ; 62; 570 ; 1408.
Privatio 320 ; 586 ; 644 sq.; 801,12 ; 854 ; 1116 sq. ; 1458 sq. ; 1504 ; 1601.
Proportio 800,18 ; 1162,1 ; 1492 ; 1505.
Propositio 337 ; 560 ; 749 ; 1622.
Proprium (accidens) 1043.
PTOLEMÆUS 1657 ; 1659 ; 1667.
Pueritia 43.
Punctum 144 ; 273 ; 279 ; 547.
Putrefactio 1457 ; 1492 sq.
PYTHAGORICI 58 ; 60 ; 105 ; 926 ; 1427.

Quærere 171.
Quale, Qualitas 603 ; 881 ; 889 ; 893 ; 909 ; 942 ; 1042.
Quantitas, Quantum 152 ; 893 ; 906.
Quare ? 1008 ; 1015.
Quid ? 1016.
Quidditas 758 ; 782 ; 801 ; 813 ; 821 ; 823 ; 832 ; 897 ; 931 ; 940 ; 985 ; 1011 ; 1098 ; 1280.
Ranæ (*ex.*) 1492.
Raritas, Rarum 91.
Rationabilitas 824. — Rationalis 396 ; 1118 ; 1122 ; 1381.
Recipere formas 97.
Reciprocari 1690.
Regentes civitatem 1651.
Relatio 598 ; 618 sq ; 1507 sq. ; 1514. Relativum 612 (20) ; 1002 ; 1159 ; 1345.
Rememoratio 1005.
Remota materia 1172 sq.
Respectus 1543.
Risibilitas 1043,14.

Sanitas (*ex.*) 639; 844; 1479; 1527. — Sanus 303.
Saturnus 1647.
Scientia 37; 41 ; 45; 115 sq. ; 176 ; 197 ; 202 ; 297 ; 307 ; 319 ; 338 ; 700 ; 712 ; 759 ; 1193 ; 1230 ; 1353 ; 1423 ; 1652 ; 1693 ; 1707 sq. — *Voir* Logica, Metaphysica, Naturalis, Philosophia, etc.

C

T

sophia...). — *Voir* Mathematica, Naturalis, Physica.
Scire 36 ; 157 ; 166 ; 183 (3). — Scitum 1350.
Semen 878.
Sempiternus 517,6 ; 992 ; 1074,7 ; 1197 ; 1210,13 ; 1447,1.
Sensibilis 65,7 ; 214 ; 421 ; 428 ; 609,1 ; 929 ; 1003,6 ; 1027 ; 1428.
Sensus 413,2 sq. ; 433 ; 442 ; 609,1 ; 904 ; 927,11 ; 1263.
Separabilis, separatus 975 ; 1003 ; 1531.
Separatio 94.
Sermo 684.
Sex (*ex.*) 601,7.
Si est 698,8.
Significare 354 sq. ; 361. — Significatio 1053.
Simile, similitudo 172,14 ; 611 sq. ; 1286 ; 1290.
Simitas, simus (*ex.*) 705 ; 810 ; 814.
Simplex 81 ; 1013 ; 1598.
Singulare 292 ; 569,4 ; 666 ; 781 ; 896 ; 903 ; 983 ; 1541.
Situs 637.
SOCRATES 63,3.
SOCRATES JUNIOR 927,8.
Sol 992 ; 1197,4 ; 1579,11 ; 1658 ; 1669.
Solvere 165.
Sonus (*ex.*) 949.
Sophista, Sophisticus 325 (5) ; 831. — Sophistica 716,1.
Species 114 ; 130. Species ideales 1490.
Sperma (*ex.*) 1624.
Sphæræ errantium 1665 ; — sphærarum numerus 1670.
Stellæ erraticæ 1646 ; 1669.
Subjectum 767 ; 959 ; 1027, 11 ; 1167.
Substantia 119 ; 120 ; 201 ; 203 ; 242 ; 276 ; 302,3 ; 372 ; 563 (15) ; 698 ; 746 ; 749 ; 752 etc. ; 818,9 ; 887 ; 894 sq. ; 929 ; 939 ; 959 ; 967 ; 970 ; 973 etc. ; 996 sq. (56 59) ; 1023 ; 1025 ; 1027 ; 1053 ; 1061 ; 1074 ; 1406 ; 1408 ; 1414 etc. ; 1466 ; 1505 ; 1542 ; 1555 ; 1625 ; 1643.
Superficies 631,6.

Tempus 595,6 ; 1556.
Terminus, finis 33 (9) ; 628.
Terra 1206.
'Tertius homo' 968,4.
Theoremata 1213 ; — *cf.* (277) ; (281).

— ا = p. 3 [993a29]. ا 55 [987a6]. ب 165 [995a24]. ج 296 [1003a21]. د 473 [1012b34]. ه 697 [1025b3]. —

C

Scire 38 ; 827 ; 1222 ; 1232 ; 1699. — Scitum 727.
Se (: secundum Se, per Se) 493 ; 632 ; 718. — In seipsum 1110.
Semen 879 ; 1464 ; 1495.
Sempiternus 523 ; 1077.
Sensatum, Sensibile 64 ; 116 ; 299 ; 423 ; 436 sq. ; 779 ; 901 ; 955 ; 986 ; 1005 ; 1230 ; 1407 ; 1417 ; 1427 ; 1475 ; 1557.
Sensus 209 ; 414 ; 431 ; 913 ; 1264 ; 1593 sq.
Separabilis, Separatus 745 ; 754 ; 866 sq. ; 883 ; 886 ; 930 ; 969 ; 1229,15 ; 1417 ; 1420.
Sermo 787.
Significata 357.
Similis 127 ; 321 ; 868 ; 1530.
Simitas, Simus (*ex.*) 812 ; 911.
Simplex 1043 ; 1113 ; 1225 ; 1520 ; 1705.
Singulare 823 ; 986 ; 994.
SOCRATES 161.
Sol 1078 sq. ; 1465 ; 1501,18 sq. ; 1579 ; 1583 ; 1625 ; 1647 ; 1667.
Sollicitudo DEI 1607 ; 1715.
Sophista 298 ; 329 ; 407.
Species 37,15 ; 77 ; 113 ; 117 ; 231 sq. ; 665 ; 721 ; 816 ; 841 ; 852 ; 869 ; 881 ; 953 ; 976 ; 1378 sq. ; 1464.
Speculativæ scientiæ 711.
Sperma (*ex.*) 869 ; 1188 ; 1625.
Sphæra ænea (*ex.*) 850.
Sphærarum numerus 1666 ; 1671.
Stellæ 207 sq. ; 1078,5 ; 1213 ; 1502 sq. ; 1645 sq.
Subjectum 44 ; 769 ; 797 ; 813 ; 819 ; 825 ; 885 ; 1030 ; 1168 ; 1452 ; 1468,5. — Subjectum scientiæ 307 ; 1422 sq.
Substantia 92 ; 150 ; 177 ; 206 ; 243 ; 305 ; 311 ; 315 ; 564 sq. ; 602 sq. ; 688 ; 703 ; 711 ; 745 sq. ;... etc. ; 889 ; 959 ; 965 ; 984 ; 1022 ; 1023 ; 1026 ; 1077 ; 1229 ; 1404 sq. ; 1406 sq. ;... etc. ; 1484 ; 1518 sq. ; 1532 ; 1558 ; 1566 ; 1641 ; 1645 sq. ; 1679 sq. — Forma substantialis 1068. — Differentiæ substantiales 1035 sq.
Sumptum (nomen) 1620,16.
Superficies 144 ; 273 ; 279 sq.
Suscipiens contraria 1085.
Syllaba (*ex.*) 1511.
Syllogismus 343 ; 878.

Tempus 108,13 ; 571 ; 616 ; 1257 ; 1561.
Terminus 384. — 630.
THEMISTIUS 832 ; 1021 ; 1393 ; 1410 ; 1492 ; 1635.
Theoremata 1216 - 1217 ; (277).

T

Theorica philosophia 707.
Totus 570 ; 662 ; 666 (31) ; 889 ; 914 ; 928.
Translatio 1607.
Transmutatio 641 ; 1029 ; 1107 ; 1206 ; 1355 ; 1436.

Unitas [= Monas...] 135 ; 971 ; 1089 ; 1096 ; 1256,12.
Universalis 235 ; 244 ; 292 (20) ; 569,4 [...[49]] ; 666 ; 781 ; 959 ; 961 ; 964,4 ; 968 ; 982 ; 1000,7 ; 1167 ; 1268 ; 1416 ; 1541.
Univocatio 13.
Unus, unum 70 ; 139 ; 140 ; 151 ; 174,8 ; 219,15 ; 242 ; 244,3 ; 260 ; 310 ; 316 ; 324 ; 330 ; 355 ; 361 sq. ; 523 ; 527 etc. ; 552 ; 992 ; 999 ; 1053,12 ; 1064 ; 1108 ; 1235 ; 1242 etc. ; 1305 ; 1319 ; 1334 ; 1343 etc. ; 1598 ; 1683 ; 1716.
Utrum ? 1319 ; 1323.

Vegetalia 394,12.
Venti (*ex.*) 1034,3.
Veritas 3 ; 9 ; 11 etc. ; 441. — Verus ; verum 12 sq. ; 397,17 ; 414 ; 430 ; 449 sq. ; 466 ; 467 sq. ; 555,9 sq. ; 685 sq. ; 736 sq. ; 1218 sq. ; 1224.
Vespertilio (*ex.*) 4,9.
Violentum 515,14.
Virtus 621,12.
Visus 1186.
Vita 1191,10 ; 1614,7.
Voluptas 1613.
Vox (*ex.*) 949.

Ydeæ 1640 = Ideæ.

T

— ز 744 [1028a10] . ح 1022 [1042a3] . ط 1103 [1045b27] . ى 1235 [1052a15_59a14] . ل 1393 [1069a18_76a4] . —

C

Totus 542 ; 623 ; 668 sq. ; 905 sq.
Transmutabilis 69 ; 1299.
Transmutare ; transmutari, transmutatio 52 ; 126 ; 463 ; 499 ; 541 ; 780 ; 868 ; 886 ; 1031 ; 1077 ; 1437 ; 1447 ; 1609.
Triangulus (*ex.*) 719.
TRINITAS 1620 ; 1623.

Ultimus 1307.
Unitas 266,15 ; 950 ; 971. — 1262 ; 1266 sq. — *Cf.* Unum.
Universalis ; universalia 42 ; 115 ; 118 ; 131 ; 139 ; 154 ; 221 ; 574 ; 668 ; 755 ; 769 ; 962 ; 966 ; 968 ; 982 ; 1005 ; 1007 ; 1417 ; 1473 ; 1543 sq. ; 1551 ; 1708.
Universum 1710 sq.
Univocus 1413 ; 1457.
Unus, Unum 118 ; 139 ; 142 ; 152 ; 181 ; 245 ; 264 ; 311 sq. ; 326 ; 504 ; 528 ; 534 ; 548 ; 913 ; 963 ; 994 ; 1000 ; 1098 ; 1237 sq. ; 1244 ; 1269 sq. ; 1279 sq. ; 1296 ; 1299 ; 1336 ; 1507 ; 1513 ; 1518 ; 1580 ; 1648.
Utrum ? 1324.

Veritas 4 sq. ; 11 ; 329, 17 ; 342. — Verum 395 ; 401 ; 404 ; 464 ; 469 ; 1225 ; 1280.
Vespæ (*ex.*) 1492.
Via (*ex.*) 1047.
Videre 1699.
Vilia 1699.
Virtus, virtutes 849 ; 879. — 886 ; 1464 ; 1487 ; 1495.
Visibilis 965. — 1623.
Vita 1078 ; 1195.
Volitum 1137.
Voluntas 704 ; 1596. — Voluntarium 518 ; 712.
Voluptas 1619.
Vox, voces 357.

Ydeæ 987. = Ideæ.

C

CORRECTIONS OU ADDITIONS A FAIRE DANS LES INDEX.

Page (8), dernière ligne, *au lieu de* 987a,6., *lire* 987a,6].
Page (20), première colonne, ligne 2, *au lieu de* قلباس *lire* قلياس
Page (24), deuxième colonne, ligne 6-7, *insérer* فى الاقاويل الأول 1103,8.
Page (38), deuxième colonne du bas, *transférer le* م *au-dessus de* 808 المادة
Page (51), première colonne du bas, dernière ligne, *au lieu de* غير *lire* الها غير
Page (80), première colonne, ligne 6, *au lieu de* (**46**), *lire* 964,4 (**46**).
Page (108), première colonne, ligne 5, *au lieu de* 111, *lire* 111 sq.
Page (130), première col. du bas, avant-dernière ligne, *au lieu de* 125], *lire* 125).
Lettres tombées au cours du tirage. — Page (283), dernière ligne : m[ot] — et peut-être ailleurs.

CONTENU DU VOLUME

(Tome VII de la *B. A. S.*)

AVERROÈS, *Tafsîr mâ ba'd at-Tabî'at*, volume 3.

Page

OBSERVATIONS GÉNÉRALES SUR CE TROISIÈME VOLUME . . . viii***
AIDE-MÉMOIRE POUR LES CONSULTATIONS . . . . xi***
SIGLES ET ABRÉVIATIONS . . . . xiv***

SUITE ET FIN DU TEXTE DU تفسير ما بعد الطبيعة . . . 1235-1736

(Liste des Livres du 1er vol. et du 2e vol. . . . . . xvi***)

« *YA*' » [*Iôta* du grec, pag. 1052a,15-1059a,14 de l'édition BEKKER] 1235-1392

« *LAM* » [*Lambda* du grec, 1069a,18-1076a,4] 1393-1736

TABLE DES MATIÈRES DU تفسير ما بعد الطبيعة, AVEC LES RÉFÉRENCES AU GREC DANS LE BAS DES PAGES . . 1737-1753

ERRATA 1754

TABLE DES PARTIES DE LA *Métaphysique* D'ARISTOTE COMMENTÉES PAR AVERROÈS DANS LE TROISIÈME VOLUME [59]-[81]

ERREURS A CORRIGER DANS LA TABLE . . . . [82]

INDEX ALPHABÉTIQUES DES TROIS VOLUMES DU تفسير ما بعد الطبيعة . . . . (1)-(317)

AVIS PRÉLIMINAIRES . . . . (2)-(8)

Tableau des Noms et Numéros d'ordre des Livres de la *Métaphysique* dans diverses éditions d'Aristote et d'Averroès . . . . (4)-(5)

INDEX A. — NOMS PROPRES . . . . (9)-(23)

a. — NOMS DIVINS ET NOMS MYTHOLOGIQUES . . (9)-(10)
b. — NOMS DE PERSONNES . . . . (11)-(22)
c. — NOMS PROPRES DIVERS . . . . (23)

INDEX B. — TITRES D'OUVRAGES, MENTIONS D'ÉCRITS, DE LEURS PARTIES, DE LEUR ÉTAT, ETC. . . . (24)-(35)
مقالات ما بعد الطبيعة . . . (30)-(34)

INDEX C. — INDEX ANALYTIQUE . . . . (36)-(235)
INDEX C,*a*. — PRINCIPAUX SUJETS TRAITÉS . . . (36)-(101)
Liste des articles, avec les nos d'ordre (36)-(38)
INDEX C,*b*. — EXEMPLES ANALYSÉS OU RAPPELÉS . (102)-(178)
Liste des articles, avec les nos d'ordre (102)-(105)
INDEX C,*c*. — ASSERTIONS DIVERSES . . . . . (179)-235)
Liste des articles, avec les nos d'ordre (179-180)

INDEX D. — TERMES TECHNIQUES. . . . . (236)-(282)
INDEX D,*a*. — TERMES DE SCIENCES PHILOSOPHIQUES (236)-(273)
INDEX D,*b*. — TERMES DE SCIENCES MATHÉMATIQUES (274)-(282)

INDEX E. — LEXIQUE GRAMMATICAL . . . (283)-(306)
INDEX F. — INDEX GÉNÉRAL . . . . . (307)-(317)

MOTS GRECS NOTÉS COMME ÉTANT CEUX AUXQUELS CORRESPONDENT, MUTATIS MUTANDIS, LES MOTS ARABES PRINCIPAUX ENREGISTRÉS DANS LES INDEX . . . (36)-(305)
DANS L'INDEX C,*a* « Principaux sujets traités » (39)-(101)
DANS L'INDEX C,*b* « Exemples » . . . . (105)-(178)
DANS L'INDEX C,*c* « Assertions diverses » . . (181)-(235)
DANS L'INDEX D,*a* « Termes de sciences philosophiques » . . . . (236)-(273)
DANS L'INDEX D,*b* « Termes de sciences mathématiques » . . . . (274)-(282)
DANS L'INDEX E « Lexique grammatical » . . (283)-(305)

[RÉPERTOIRE DES MOTS GRECS] . . . . [*]
CORRECTIONS OU ADDITIONS AUX INDEX . . . . (317)

---

[*] *Les Mots grecs* notés sous les Index des Textus seront réunis dans un Répertoire alphabétique qui sera placé à la fin de la NOTICE (Tome V,1 de la *B.A.S.*).

Tous droits réservés

Beyrouth, Imprimerie Catholique, Juillet 1948.

ابن رشـــــد ، أبو الوليد محمد بن أحمد

تفسير ما بعد الطبيعة.

تحرير

موريس بويج .

الجزء ٣

بيروت

المطبعة الكاثوليكية

١٩٤٨